



3 1761 11973918 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739183>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 2, 1989

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Votes under EXTERNAL AFFAIRS

APPEARING:

The Honourable Monique Landry,
Minister for External Relations

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 2 mai 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

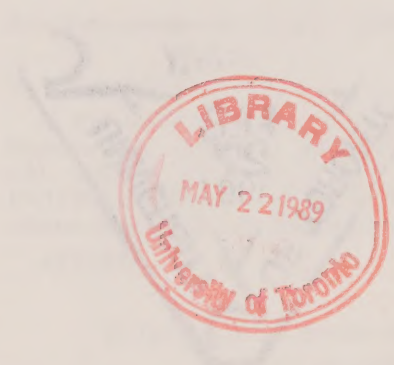
Affaires étrangères et du Commerce extérieur

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990, sous la
rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Landry,
ministre des Relations extérieures



Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay



ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, April 14, 1989

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

External Affairs and International Trade**Members**

Axworthy (Winnipeg South Centre)	Guilbault
Barrett	LeBlanc (Cape Breton)
Blaikie	Highlands—Canso
Bosley	McLean
Corbett	Ouellet
Flis	Reimer
Gibeau	Tremblay (Québec-Est)
	Van De Walle—(14)

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, April 28, 1989

ORDERED,—That, pursuant to Standing Order 81(6), Votes 1, 5, 10, L11, L12, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 and 55 under EXTERNAL AFFAIRS be referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of commons

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le vendredi 14 avril 1989

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

Affaires étrangères et commerce extérieur**Membres**

Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre)	Guilbault
Barrett	LeBlanc (Cape Breton)
Blaikie	Highlands—Canso
Bosley	McLean
Corbett	Ouellet
Flis	Reimer
Gibeau	Tremblay (Québec-Est)
	Van De Walle—(14)

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le vendredi 28 avril 1989

IL EST ORDONNÉ,—Qu'en vertu de l'article 81(6) du Règlement, les crédits 1, 5, 10, L11, L12, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 et 55 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES soient déferés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 19, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 5:05 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, John Reimer, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Jean-Pierre Blackburn for Jean-Guy Guilbault; Darryl Gray for Marcel R. Tremblay; Marcel Prud'homme for André Ouellet.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

On motion of Walter McLean, seconded by Lloyd Axworthy, it was agreed,—That John Bosley do take the Chair of the Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

Marcel Prud'homme moved,—That Jesse Flis be elected Vice-Chairman of the Committee.

After debate, the question being put on the motion; it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

Robert Corbett moved,—That Marie Gibeau be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 10; Nays: 3.

On motion of Marcel Prud'homme, it was agreed,—That the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be henceforth printed in the quantity (550 copies) and in the manner approved by the Board of Internal Economy.

Marcel Prud'homme moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four (4) Members, including the Chairman and/or Vice-Chairman or their designate and one Member of the opposition, are present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Lloyd Axworthy moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of seven (7) Members: the Chairman, the Vice-Chairman, two (2) Members of the Progressive Conservative Party, two (2) Members of the Liberal Party and one (1) Member of the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion; it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 3.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient, aujourd'hui à 17 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, John Reimer, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Jean-Pierre Blackburn remplace Jean-Guy Guilbault; Darryl Gray remplace Marcel-R. Tremblay; Marcel Prud'homme remplace André Ouellet.

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion de Walter McLean, appuyé par Lloyd Axworthy, il est convenu,—Que John Bosley occupe le fauteuil en qualité de président.

Le président occupe le fauteuil.

Marcel Prud'homme propose,—Que Jesse Flis soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 6.

Robert Corbett propose,—Que Marie Gibeau soit élue vice-présidente du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 10; Contre: 3.

Sur motion de Marcel Prud'homme, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, de la façon prescrite par le Bureau de régie interne.

Marcel Prud'homme propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que soient présents au moins quatre (4) membres du Comité, dont le président ou la vice-présidente, ou les deux à la fois, ou leurs suppléants, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Lloyd Axworthy propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de sept (7) membres, à savoir le président, la vice-présidente, deux (2) membres du Parti progressiste conservateur, deux (2) membres du Parti libéral, et un (1) membre du Parti néo-démocrate.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 8; Contre: 3.

At 5:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 2, 1989

(2)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:02 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Girve Fretz for John Reimer, Darryl Gray for Robert Corbett, Lynn Hunter for David Barrett, Christine Stewart for Francis LeBlanc.

Other Members present: Warren Allmand, Gilbert Parent.

Appearing: The Honourable Monique Landry, Minister for External Relations.

The Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, L11, L12, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 and 55 under EXTERNAL AFFAIRS be referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, April 20, 1989, to consider matters related to the work of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.
2. That during the questioning of witnesses at any meeting of this Standing Committee, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.
3. That, as established by the Board of Internal Economy and subject to the approval of the Subcommittee on Agenda and Procedure, reasonable travelling, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Committee.
4. That the Clerk of the Committee be authorized to obtain one copy of the *curriculum vitae* of any Order in Council appointee or nominee referred

À 17 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 MAI 1989

(2)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 02, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel-R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace John Reimer; Darryl Gray remplace Robert Corbett; Lynn Hunter remplace David Barrett; Christine Stewart remplace Francis LeBlanc.

Autres députés présents: Warren Allmand, Gilbert Parent.

Comparait: L'honorable Monique Landry, ministre des Relations extérieures.

Lecture de l'ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 concernant le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, L11, L12, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, 50 et 55, inscrits sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES, soient déferés au Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est rencontré le jeudi 20 avril 1989 pour discuter de ses travaux futurs et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.
2. Que, lors de l'interrogatoire des témoins à toute séance du Comité permanent, dix (10) minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq (5) minutes par la suite à chaque autre intervenant.
3. Que, conformément à la politique du Bureau de la régie interne et sujet à l'approbation du Sous-comité du programme et de la procédure, les témoins qui auront comparu devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement, hébergement et repas, jugés raisonnables.
4. Que, sur demande d'un membre du Comité le greffier du Comité soit autorisé à obtenir un exemplaire du *curriculum vitae* d'une personne

to the Committee, at the request of any Committee Member; and

that the Clerk of the Committee be notified by a Member or Members of the Committee of their wish to examine an Order in Council appointee or nominee upon which notification, the Clerk is instructed to submit the Member's request to the Sub-committee on Agenda and Procedure for decision.

5. That transcripts of *in camera* meetings be destroyed at the end of a session.
6. That the Committee authorize the Chairman to negotiate with the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade with a view to retaining the services of a Director of study to prepare workplans, background papers, provide analysis of issues, to assist the Committee in its work, etc.
7. That the Committee begin consideration of the Main Estimates 1989-90, as soon as practicable in May and June, after referral by the House of Commons.
8. That Margaret Catley-Carlson, Chairman of the Canadian International Development Agency (CIDA), be invited to appear before the Committee as soon as possible pertaining to Main Estimates.
9. That meetings to be held in May and June 1989, be held on Tuesdays at 11:00 a.m. and on Thursdays at 9:30 a.m.
10. That, on receipt of the letter from U.S. Ambassador, the invitation to visit the Strategic Air Command Headquarters, at Omaha, Nebraska, be transmitted by the Clerk of the Committee to the Members of the Committee on a personal basis.
11. That, pursuant to Standing Order 111, the following Order in Council appointees be invited to appear before the Committee, the last day for hearings on those appointments being May 16, 1989;

Derek Burney, to the post of Ambassador to the United States;

Dr. Sylvia Ostry, to the post of Special Advisor to the Secretary of State for External Affairs; and

Allan Gotlieb, to the post of Special Advisor to the Secretary of State for External Affairs.

On motion of Walter McLean, the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 25, 30, L35 and L40 under EXTERNAL AFFAIRS (Canadian International Development Agency).

nommée ou désignée par décret dont la nomination ou désignation a été déferée au Comité; et

qu'un membre qui désire que le Comité examine une nomination par décret ou une désignation en avise le greffier, qui suite à cet avis soumet la demande au Sous-comité du programme et de la procédure pour décision.

5. Que les transcriptions des séances à huis clos soient détruites à la fin d'une session.
6. Que le Comité autorise le président à négocier avec le Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur afin de retenir les services d'un directeur d'étude qui veillera à la préparation de plans de travail, documents d'information, analyses de différentes questions et assistera le Comité dans ses travaux, etc.
7. Qu'aussitôt que possible en mai et juin, le Comité entreprenne, après renvoi par la Chambre des communes, son étude du Budget des dépenses principal 1989-1990.
8. Que Margaret Catley-Carlson, présidente de l'Agence canadienne de développement international soit invitée à comparaître le plus tôt possible sur le Budget des dépenses principal.
9. Que les séances du Comité pour les mois de mai et juin 1989, aient lieu les mardis matin à 11 h 00 et les jeudis matin à 9 h 30.
10. Que, sur réception de la lettre de l'Ambassadeur des États-Unis, l'invitation à visiter le *Strategic Air Command Headquarters*, à Omaha, Nebraska, soit transmise, à titre personnel, par le greffier aux membres du Comité.
11. Qu'en vertu de l'article 111 du Règlement, le Comité invite à comparaître devant lui, avant le 16 mai 1989, les personnes suivantes nommées par décret:

Derek Burney, au poste de Ambassadeur aux États-Unis;

Sylvia Ostry, au poste de conseillère spéciale auprès du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures; et

Allan Gotlieb, au poste de conseiller spécial auprès du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Sur motion de Walter McLean, le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25, 30, L35 et L40 inscrits sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES (Agence canadienne de développement international).

The Minister made a statement and answered questions.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 12 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 19, 1989

• 1706

La greffière du Comité: Honorables députés, il y a quorum. En conformité avec les articles 116, 106(1) et 106(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir les motions.

Hon. Walter McLean (Waterloo): Thank you, Madam Clerk. I would be pleased to submit for consideration of the committee the name of the Hon. John Bosley for chairman of the committee.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I would like to second that motion.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. John Bosley duly elected chairman of this committee and invite him to take the Chair.

The Chairman: The chairman takes the Chair and thanks the committee for the honour. This is terrific. Thank you very much.

The selection of a vice-chairman is the next item.

Mr. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): I propose Mr. Flis as vice-chairman.

Mr. Bob Corbett (Fundy Royal): I would like to place in nomination the name of Marie Gibeau.

Mr. Bill Blaikie (Winnipeg Transcona): On a point of order, if I understand the procedure correctly, Mr. Chairman, it is not a regular nomination procedure. If a motion is moved then it is either passed or defeated, and then there is another. . .

The Chairman: You are correct. We have to take that as a motion and a notice of motion. The first motion being received was that Mr. Flis be vice-chairman of the committee. Shall I put that to a vote?

An hon. member: How many chairmen or vice-chairmen—

The Chairman: All it says here is "Proceed to the election of a vice-chairman". Presumably the committee could do as many vice-chairmen as it wanted, but procedurally I must begin with the motion on Mr. Flis. Members will know what will happen if that is adopted, and they will know what will happen if that is defeated.

Mr. McLean: Before we divide, could we not have, on a point of order or whatever point is appropriate, some discussion about what structure we are going to have in

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 19 avril 1989

The Clerk of the Committee: Honourable members, we have a quorum. In conformity with S.O. 116, 106(1) and 106(2), we have to proceed to the election of a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

L'honorable Walter McLean (Waterloo): Merci, madame la greffière. J'ai le plaisir de proposer au comité le nom de l'honorable John Bosley.

M. Axworthy (Winnipeg Sud Centre): J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

La greffière: Je déclare M. John Bosley dûment élu président de ce comité et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le président: Le président occupe le fauteuil et remercie le comité de l'honneur qu'il le lui fait. C'est merveilleux, merci beaucoup.

Nous devons maintenant passer au choix d'un vice-président.

M. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): Je propose le nom de M. Flis.

M. Bob Corbett (Fundy Royal): Je voudrais également proposer le nom de Marie Gibeau.

M. Bill Blaikie (Winnipeg Transcona): J'invoque le règlement. Si je comprends bien la procédure, monsieur le président, ce n'est pas ainsi que la nomination doit se faire. Lorsqu'une motion est proposée, elle est ou adoptée ou rejetée, et il y a alors une autre. . .

Le président: Vous avez raison. Nous devons d'abord prendre note de cette motion, c'est-à-dire de cet avis de motion. La première motion concernait donc que la candidature de M. Flis au poste de vice-président. Dois-je demander le vote?

Une voix: Combien de présidents ou de vice-présidents. . .

Le président: Tout ce qui est indiqué ici c'est: «procéder à l'élection d'un vice-président». Le comité pourrait donc élire autant de vice-présidents qu'il le désire, mais je dois d'abord m'occuper de la motion concernant M. Flis. Les membres du comité sauront ensuite si elle a été adoptée ou rejetée, et ce que nous entendons faire ensuite.

M. McLean: Ne pourrions-nous pas—à titre de rappel au règlement, par exemple—nous entendre sur la forme de structure que nous voulons adopter au comité, puisque

[Texte]

the committee since we now have a chairman who could lead us through that?

The Chairman: Yes.

Mr. McLean: We might be able to come to some consensus on what—

The Chairman: There is a motion on the floor and it is debatable.

Mr. Axworthy: Let us just set down the order of business.

The Chairman: There will be a steering committee at some point, and it may want to consider structural issues such as how many people do what.

I have a motion naming Mr. Flis.

Motion negatived.

The Chairman: I have a second motion, moved by Mr. Corbett, that Madam Gibeau be vice-chairman of the committee. Is there any further discussion on that? No?

Motion agreed to.

• 1710

The Chairman: The next routine motion we would normally deal with is a printing motion. Mr. Prud'homme, would you be willing to move the usual motion?

Mr. Prud'homme: I would be honoured. Is it reduced to 550 this year?

The Chairman: This one says 550.

Mr. Prud'homme: But with the understanding that the steering committee may decide to... because there is sometimes a great demand for this.

The Chairman: I am assuming, for the sake of argument, we need to get through the routine business of this meeting, appoint a steering committee of some kind, and get on to discussing it at some point.

Mr. Prud'homme: But very often this committee is in great demand.

But I will be honoured to suggest 550 to start, and you decide after.

Motion agreed to.

The Chairman: Meetings when a quorum is not present. The motion here is the usual motion. I need a mover for this. It is moved that the chairman be authorized to hold meetings to receive and to authorize the printing of evidence when a quorum is not present. In the former Parliament the committee had a rule providing that at least four members be present, including the chairman or vice-chairman or both, or their designate. That makes sense, I suspect.

Mr. Prud'homme: It has been a tradition, especially in the foreign affairs committee. But we agreed last night in

[Traduction]

nous avons maintenant un président qui pourra conduire le débat?

Le président: Certainement.

M. McLean: Nous pourrions peut-être décider. . .

Le président: Pour le moment nous sommes saisis d'une motion qui peut donner lieu à débat.

M. Axworthy: Il faudrait peut-être s'entendre sur ce que nous voulons faire.

Le président: Il y aura de toute façon un comité-directeur qui pourra discuter de ces questions d'organisation et du nombre de personnes affectées.

J'ai ici une motion portant le nom de M. Flis.

La motion est rejetée.

Le président: J'ai une deuxième motion, proposée par M. Corbett, proposant madame Gibeau au poste de vice-présidente du comité. Voulez-vous en débattre? Non?

La motion est adoptée.

Le président: La motion suivante, selon l'ordre habituel, concerne l'impression des fascicules. Voulez-vous présenter cette motion, monsieur Prud'homme?

M. Prud'homme: J'en serais très honoré. Est-ce que nous nous contentons de 550 exemplaires cette année?

Le président: C'est ce qui est écrit.

M. Prud'homme: À condition évidemment que le comité directeur puisse toujours décider... car il arrive que le fascicule soit très demandé.

Le président: Pour répondre à votre question, je suppose qu'il faut d'abord suivre l'un après l'autre les différents points de notre ordre du jour, ce qui nous mènera à la nomination d'un comité directeur, et nous pourrions donc en discuter.

M. Prud'homme: Mais je le répète, il arrive que les fascicules du comité soient très demandés.

Je me ferai tout de même un plaisir de proposer d'abord 550 exemplaires, et vous en déciderez ensuite.

La motion est adoptée.

Le président: Réunions en l'absence de quorum. Il s'agit de la motion habituelle. Il faut tout de même que quelqu'un se dévoue. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum. Au cours de la législature précédente, il suffisait que quatre membres du comité soient présents, incluant le président ou le vice-président, ou tous les deux, ou les personnes qui l'auraient désigné à cet effet. Cela paraît logique.

M. Prud'homme: C'est effectivement la tradition, et tout particulièrement au comité des Affaires extérieures.

[Text]

the committee on privileges and elections that this should be amended. You should include somewhere the condition that one. . . You said four. It is perfect, because we have to be logical with ourselves. Four is enough; but with the condition that one of the four should be an. . . I proposed last night that the Official Opposition be represented. It is a question of principle.

When I was chairman of the foreign affairs committee I made a pledge that I would never sit in the absence of the Official Opposition, the Hon. Mr. McKinnon, Madam Flora MacDonald, etc. I will be honest with you. It was turned down last night. But we amended it from that the Official Opposition be present to that one opposition member be present, and it was passed.

I will make it an amendment that there be four members, one of whom should be an opposition member. Last night I went further than that. I said one should be a member of the Official Opposition.

The Chairman: I do not think there is any problem with the idea.

M. Jean-Pierre Blackburn (Jonquière): Vous dites: «dont un membre de l'opposition officielle». Pour vous, est-ce que «l'opposition officielle» veut dire un membre de l'opposition ou un membre de l'Opposition officielle en termes de parti?

M. Prud'homme: Hier soir, j'avais demandé qu'un membre de l'Opposition officielle soit présent, mais cela n'a pas été retenu. Je vous dis la vérité. Nous nous sommes entendus pour qu'au moins un membre de l'opposition, des partis d'opposition, soit présent. Cela peut être M. Blaikie, cela peut être un libéral, ou encore le substitut de l'un d'eux. De cette façon, on n'a pas de surprises désagréables. Cela a toujours fonctionné de toute façon.

Mr. Blaikie: I think this kind of amendment suggested by Mr. Prud'homme is something the committee should consider. I would tend to classify it, in the language of external affairs, as a "confidence-building measure". Its acceptance at the outcome I think is a good signal of the way in which I expect the committee to work and the way in which the External Affairs committee has worked in the past. While at the same time wanting to look for maximum flexibility, I think the concession, if you like, made by Mr. Prud'homme that it be one member of the opposition is about as reasonable as you can get. I would urge the committee to adopt it and not get into a spat about it.

• 1715

The Chairman: I have a motion that I shall read therefor. I think members know the substance of it:

That a quorum be not less than four and including the chairman, the vice-chairman, and at least one member of the opposition.

[Translation]

Mais nous sommes tombés d'accord hier soir, au comité des Privilèges et Élections, pour modifier cette règle. Il s'agirait d'inclure quelque part, une condition supplémentaire. . . Vous avez dit quatre. C'est parfait, et nous devons rester logiques avec nous-mêmes. Quatre suffit; à condition que l'une de ces quatre personnes soit. . . J'ai demandé hier soir que l'opposition officielle soit représentée. C'est une question de principe.

Lorsque j'étais président du comité des Affaires extérieures, je m'étais engagé à ne jamais siéger sans l'opposition officielle, l'honorable M. McKinnon, Madame Flora MacDonald etc. Je serai honnête avec vous, la proposition, hier soir, a été rejetée. Nous l'avons modifiée, en remplaçant opposition officielle par un membre de l'opposition, et cela a été adopté.

Je proposerai donc, comme modification, que l'on exige la présence de quatre membres, dont un membre de l'opposition. Hier soir, j'étais allé plus loin, et j'avais demandé qu'un député de l'opposition officielle soit présent.

Le président: Je pense que cela ne fait aucune difficulté.

Mr. Jean-Pierre Blackburn (Jonquière): You are asking for one member from the Official Opposition. Does that mean for you the Opposition, or the Official Opposition?

Mr. Prud'homme: Yesterday night I asked for a member from the Official Opposition, but this was rejected. I just told you the truth, but we could agree on the fact that at least one member from the Opposition, meaning the Opposition parties, be present. It could be Mr. Blaikie, it could be a liberal, or some alternate member or one of both. That way there is no bad surprise, and anyways it always worked.

M. Blaikie: Je pense effectivement que c'est le genre d'amendement que le comité devrait prendre en considération. Pour respecter le langage des affaires extérieures je dirai que c'est une «mesure destinée à renforcer la confiance». Qu'elle puisse être adoptée dès l'ouverture de nos travaux serait une bonne indication de ce que le comité va effectivement travailler dans le sens où je l'espère, c'est-à-dire dans le sens où il a toujours travaillé jusqu'ici. Et pour se donner en même temps suffisamment de souplesse, je pense qu'il est effectivement raisonnable, comme a bien voulu le faire M. Prud'homme, de demander que ce soit tout simplement un député de l'opposition. Je demande donc au comité d'adopter cette motion sans tergiverser.

Le président: Voilà donc la motion que je vais lire. Les membres en connaissent la substance:

Que le quorum soit de quatre, y compris le président, ou le vice-président, et qu'il y ait au moins un membre de l'opposition présent.

[Texte]

Mr. Flis (Parkdale—High Park): A clarification on the wording. It should be "must" rather than "should".

The Chairman: "Provided that".

Mr. Blaikie: The chairman or the vice-chairman, is it not?

The Chairman: The chairman or the vice-chairman. Essentially what he said was: Provided that at least four members are present including the chairman and/or the vice-chairman, or their designates, and at least one member of the opposition is present.

Mr. Corbett: Mr. Chairman, perhaps you could inform those members of the committee, such as myself, who may not be totally familiar with all the procedural difficulties that might possibly transpire, of what happens in a situation like that if the regular members of the committee who are in opposition come down with some sort of foreign disease or anything of that nature which might prohibit them from attending committee hearings for long periods. What recourse is available to the committee? Obviously, it could not meet to change the rule. It would be rather hamstrung, would it not?

The Chairman: We are dealing only in theory with meetings where there is not a quorum requirement. Normally those would be "hearing of evidence or hearing of testimony" types of meetings.

If you are asking if the motion creates the possibility that the committee could not sit if no members of the Liberal Party or the NDP showed up, it does not. If you got into that situation, I suspect you are in a different kind of problem anyway—let me put it that way.

My sense is that we would be wiser to agree—it would be my practise as chairman, I can tell you, to not want to hold an evidence meeting that did not include members of at least two parties. I think that is a practice we have developed around here that has been useful.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I may. Mr. Corbett's question was also what would happen if there was missing—

The Chairman: Then you get into substitutions.

Bob's question was, I think: was it possible that if no one showed up the committee could not meet?

Mr. Prud'homme: He did not say directly what he was indirectly thinking.

Mr. Blaikie: It sounded innocent—

Mr. Prud'homme: I would play your innocent question by saying that each of us—the four here—have chosen among our colleagues seven alternates. That is just to play your own game.

[Traduction]

M. Flis (Parkdale—High Park): J'aimerais que l'on précise, dans la formulation, qu'il faut absolument qu'il en soit ainsi.

Le président: «A condition que. . .»

M. Blaikie: Le président ou le vice-président, c'est bien cela?

Le président: Le président ou le vice-président. C'est-à-dire, à condition qu'il y ait au moins quatre membres du comité présents, comprenant le président et/ou le vice-président, ou leur substitut, et au moins un membre de l'opposition.

M. Corbett: Monsieur le président, vous pourriez peut-être informer les membres du comité, qui—comme moi-même—ne connaissent pas à fond la procédure, des difficultés qui pourraient survenir. Que se passe-t-il, par exemple, lorsque les députés de l'opposition ont quelque maladie bizarre qui pourrait les empêcher d'assister aux réunions pendant des périodes de temps fort longues? Que peut faire à ce moment-là le comité? Il ne peut même pas se réunir pour modifier son règlement. Il se trouve alors pieds et poings liés, n'est-ce pas?

Le président: Nous sommes en train, pour le moment, de discuter des réunions où le quorum ne serait pas exigé. Ce serait des réunions qui seraient normalement des réunions d'audition de témoignages.

A la question de savoir si la motion interdit au comité de siéger lorsque les membres du parti libéral ou du NPD sont absents, la réponse est non. Ce serait alors un cas de figure complètement différent. . . si vous voulez mon avis.

Mais je pense qu'il serait plus sage de s'entendre, et c'est bien ainsi que je pense exercer mon rôle de président, afin qu'il n'y ait pas d'audition de témoignages à laquelle au moins deux partis ne seraient pas représentés. Je pense que c'est une habitude, ici, qui s'est montrée très utile.

M. Axworthy: Monsieur le président, si vous le permettez. M. Corbett voulait, en fait, savoir ce qui se passerait s'il n'y avait pas. . .

Le président: On peut alors faire appel aux substituts.

La question de Bob était de savoir si le comité serait dans l'impossibilité de se réunir, au cas où les députés en question seraient absents.

M. Prud'homme: Il n'a pas formulé les choses de façon très directe.

M. Blaikie: Cela donnait l'impression d'une question innocente. . .

M. Prud'homme: Je vais rester dans ce même registre en vous disant que chacun d'entre nous—nous quatre, ici—a choisi sept substituts parmi ses collègues. Tout cela pour vous obliger.

[Text]

The Chairman: Marcel, we have done it a little differently. I have chosen Walter and he has chosen me. I think we can put the motion to a vote.

Motion agreed to.

The Chairman: The next matter before us is the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure. The motion that is put for our consideration is a different one than I was thinking of. The one that is here from our clerk is:

That the Chairman, the Vice-Chairman and other Members appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties. . .

I do not quite understand that.

Mr. Prud'homme: First you decide the number and then the consultation with each party will tell you who the designated people will be, naming them here today. What you should decide, Mr. Chairman, is the number of people you want on the standing committee, and then after that, through the usual consultation, each party will say who the designated people are representing their party on the steering committee. What I think the proposal should be is to decide how many people you want on the steering committee.

• 1720

The Chairman: You are making perfect sense.

Mr. Prud'homme: So I propose that the number of people on the steering committee be four: the chairman or vice-chairman and another one of course, plus one member of the Official Opposition and one member of the NDP.

Mr. Axworthy: No, I am sorry, you cannot do that.

Mr. Prud'homme: Do you want to have more?

Mr. Axworthy: I just want to raise a point, Mr. Chairman. As there are two broad areas of responsibility—the External area and the trade area—and because critics always tend to be divided along those lines, I think the steering committee will reflect that. We certainly would want two members of the steering committee to help set agendas. I think it is necessary to do that.

Mr. Prud'homme: Therefore you need six.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Prud'homme: Two Liberals, one NDP and three Conservatives: chairman and/or vice-chairman plus one.

The Chairman: I will tell you frankly that I had intended to recommend five. My intention in all of this, if I could as chairman, was to have two members of the government and two members of the opposition, and the chairman as the fifth member of the steering committee. That was the model I was thinking of and was going to recommend to you, but you have a different problem. I had not thought through that problem, perhaps. But I do

[Translation]

Le président: Marcel, nous nous y sommes pris de façon un peu différente. J'ai choisi Walter, et il m'a choisi. Je pense que nous pouvons mettre la motion aux voix.

La motion est adoptée.

Le président: Nous passons maintenant à la nomination d'un sous-comité du programme et de la procédure. La motion qui nous est proposée est différente de celle à laquelle je pensais. Celle qui nous a été proposée par la greffière précise:

Que le président, le vice-président et autres députés nommés par le président, après les consultations habituelles avec les Whips des partis. . .

Je ne comprends pas très bien.

M. Prud'homme: Vous décidez d'abord du nombre de membres, et chaque parti vous dira ensuite qui il a nommé. Vous décidez d'abord du nombre de personnes qui siégeront au comité, et après cela, après la consultation habituelle, chaque parti désignera ses représentants au comité directeur. Il faut d'abord décider combien de personnes y siégeront.

Le président: Cela est parfaitement logique.

M. Prud'homme: Je propose que quatre députés siègent au comité directeur: le président, ou le vice-président, plus un député bien sûr, et ensuite un député de l'opposition officielle et du NPD.

M. Axworthy: Non, je m'excuse, pas comme ça.

M. Prud'homme: Vous en voulez plus?

M. Axworthy: J'ai quelque chose à dire, monsieur le président. Il y a deux grands domaines—les Affaires extérieures, et le Commerce—avec à chaque fois un critique différent, ce qui devrait se retrouver au comité directeur. C'est bien ainsi qu'à notre avis le comité directeur devrait fixer le calendrier de travail. Ça me semble indispensable.

M. Prud'homme: Il vous en faudra alors six.

M. Axworthy: Oui.

M. Prud'homme: Deux libéraux, un NPD, et trois conservateurs: président et/ou vice-président, plus un.

Le président: Je vous dirais très franchement que j'avais pensé à cinq. C'est-à-dire, si vous me permettez, deux membres du parti majoritaire, deux membres de l'opposition, et le président comme cinquième. C'est ce que j'avais pensé vous proposer, mais je vois que vous soulevez ici une question complètement différente. Je n'y avais pas pensé. Mais je ne veux pas de comité directeur avec sept ou huit membres. Ça n'a aucun sens.

[Texte]

not want a steering committee that has in effect seven or eight people on it. It does not make sense.

Mr. Blaikie: Perhaps one of the ways in which this can be dealt with is if the composition of the steering committee is designed to be flexible. That is to say, for example, if you went with your particular proposal of 5, 4 plus yourself, then the NDP or Liberal representative on the committee could be understood to be a party representative, which in some cases might be the External Affairs critic and in some cases might be the trade critic, depending on what the agenda of the committee was or what the context of the decision that had to be made was at any particular time. Presumably the trade and External Affairs critics of the parties are going to be talking to each other and know what the other is thinking... Perhaps that is not an assumption I can make for everyone.

The Chairman: I was just going to say to my friend that he should adopt a poker face when he says that.

Mr. Blaikie: That seems to me to be an option anyway, but if others feel it is not, well then we will have to deal with it.

Mr. Prud'homme: I suspend my motion because the debate should be on my motion, but to help the procedure—

The Chairman: It is easier if we just talk about it.

Mr. Prud'homme: No, no, I will suspend my proposal—because then you will have to dispose of that before you entertain this discussion. So I will suspend it in the good spirit of this committee.

Mr. Axworthy: I would suggest, Mr. Chairman, that in the past the committee did have the fact that it was dealing with two major topics reflected in the steering committee. The number at that time was seven and no one found it too unwieldy. In fact, our problem most of the time was getting enough people to have meetings, frankly—not the other way around. So I think if you change the composition to seven and just follow through on that logic, then it would be, again, a fairly easy solution without too much complication.

Mr. Blaikie: How would seven look, though?

Mr. Prud'homme: One, two, three, plus the chairman or vice-chairman.

The Chairman: Do you mean one, two, three, one? Is that what you mean by seven?

Mr. Van De Walle (St. Albert): I would suggest that if we are dealing with, say, one from the NDP and one from the Liberal Party, could they not designate whoever is going to come to the meeting, depending on the agenda?

Mr. Axworthy: The steering committee sets the agenda. It is not a matter of responding to the agenda; it sets the agenda.

[Traduction]

M. Blaikie: On pourrait peut-être régler cette question en donnant une certaine souplesse à la composition du comité directeur. Si vous tenez à votre chiffre de cinq, quatre plus vous-même, on pourrait avoir le représentant du NPD ou du parti libéral qui serait simplement représentant du parti, dans certains cas ce serait le critique des Affaires extérieures et dans d'autres des questions commerciales, en fonction de l'ordre du jour du comité, ou des décisions qu'il faudrait y prendre. On peut supposer que le critique des questions commerciales et celui des Affaires extérieures communiqueront, et que chacun saura ce que pense l'autre... mais je m'avance peut-être en supposant cela.

Le président: En me disant cela vous devriez peut-être faire un visage de joueur de poker.

M. Blaikie: Cela semble effectivement possible, mais si vous n'êtes pas d'accord, il va falloir en discuter.

M. Prud'homme: Je suspens ma motion, puisque l'on devrait en ce moment débattre de celle-ci, afin que la procédure...

Le président: Peut-être est-il plus simple que nous en discussions maintenant.

M. Prud'homme: Non, non, je suspends ma motion, afin que vous puissiez discuter de tout cela dans l'ordre. Je le fais dans un esprit de conciliation.

M. Axworthy: Monsieur le président, le comité avait déjà, dans le passé, deux domaines sous sa responsabilité, et cela se retrouvait au niveau du comité directeur. À l'époque celui-ci comptait sept députés, et personne ne trouvait cela trop lourd. Notre problème était plutôt de trouver suffisamment de députés pour pouvoir nous réunir, et non l'inverse. Sept membres me paraîtraient donc tout à fait possible et n'entraîneraient pas trop de complications.

M. Blaikie: Ce qui se décomposerait...?

M. Prud'homme: Un, deux, trois, plus le président ou vice-président.

Le président: Un, deux, trois, plus un? Est-ce que c'est ce que vous voulez dire?

M. Van De Walle (St-Albert): Si nous avons un député du NPD, un du parti libéral, ceci pourrait peut-être alors désigner celui qui assistera aux réunions, en fonction de l'ordre du jour.

M. Axworthy: Mais c'est le comité directeur qui fixe l'ordre du jour.

[Text]

Mr. Van De Walle: All right.

Mr. Axworthy: It finds the business of the committee and therefore I think it reflects its interest.

The Chairman: My instinct in the beginning of things is to try to be as helpful and co-operative as we can. There will come days when—

Mr. Prud'homme: Maybe it would be easier to find—

• 1725

The Chairman: I think we should try seven, if people agree, and see what happens.

Mr. Blaikie: How does seven look? If Mr. Axworthy's argument is legitimate—

The Chairman: Then you have a problem with Mr.—

Mr. Blaikie: —if we accept his suggestion on the basis of the argument he gave, then the argument is universal; it is not selective.

The Chairman: Then I am in your hands.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Perhaps I could ask you a question, sir. If you go with three, one and one, where the circumstances arise why could the two members of the opposition parties not be at the steering committee and have one vote if it does come down making a decision? That would keep your number smaller.

The Chairman: What do you do if they do not agree?

Mr. Gray: I throw that out as a possible solution to keep the number small.

The Chairman: Does anybody want to contribute to this?

Mr. Flis: Before, in my days, it was External Affairs and National Defence. That was a different composition of people than now: External Affairs and International Trade. The steering committee does set a long-term agenda and a short-term agenda, and I feel both spokesmen should be there.

I do not see seven being too unwieldy. I know the NDP have a problem here, but I think we have to look at the proportion of members in the House, too. I think seven—and with this breakdown—does reflect the proportion in the House of Commons.

Mr. Prud'homme: That is right. They are one, we are two, and you are four. So you are double what we are and we are double what they are.

The Chairman: Let me simply say for Bill's sake, so he does not have to say it, that the logic you are giving Bill is that you have two subjects to deal with and therefore you

[Translation]

M. Van De Walle: Très bien.

M. Axworthy: Il s'occupe des affaires du comité, et doit donc refléter la répartition des intérêts représentés.

Le président: Ma tendance au départ c'est évidemment d'être aussi accommodant et utile que possible. Il viendra un jour. . .

M. Prud'homme: Il serait peut-être alors plus facile. . .

Le président: Si nous sommes d'accord, nous pouvons essayer avec sept et voir si nous y arrivons.

M. Blaikie: Que penser de sept? Si l'argument de M. Axworthy est valable. . .

Le président: À ce moment-là, il y a un problème en ce qui concerne M. . .

M. Blaikie: . . . si la raison est que sa suggestion est bonne, il faut que le principe s'applique de façon universelle et non pas sélective.

Le président: Je suis à votre disposition.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Je vous pose cette question, si vous le permettez. Avec trois, un et un, pourquoi ne seriez-vous pas prêt à accepter au comité directeur deux députés des partis d'opposition qui n'auraient droit qu'à un seul vote dans certaines circonstances, par exemple, lorsqu'il s'agirait de prendre des décisions? Vous pourriez ainsi fonctionner avec le plus petit des deux nombres.

Le président: Que se passerait-il lorsqu'ils ne seraient pas d'accord?

M. Gray: Je vous fais cette suggestion simplement pour vous permettre d'avoir le plus petit nombre possible.

Le président: Quelqu'un d'autre désire-t-il apporter sa contribution?

M. Flis: Auparavant, à mon époque, c'était les Affaires extérieures et la Défense nationale. La composition du comité était différente de ce qu'elle est maintenant avec les Affaires extérieures et le Commerce international. Le comité de direction établit le programme à long terme et à court terme, aussi, je pense que les deux porte-parole devraient siéger.

Je ne vois pas en quoi le nombre de sept serait trop encombrant. Je sais que le NPD a un problème en ce qui concerne ce nombre, mais j'estime que nous devons quand même tenir compte de la proportion des députés à la Chambre. Selon moi, sept, avec la proportion qui a été indiquée, reflète bien la situation à la Chambre des communes.

M. Prud'homme: C'est juste. Il est trois à un, nous avons trois à deux, et vous avez trois à quatre. Vous êtes deux fois plus nombreux que nous et nous sommes deux fois plus nombreux que lui.

Le président: L'argument de Bill, cependant, je le répète pour qu'il n'ait pas à le faire lui-même, est qu'il y a deux sujets à traiter et qu'il faut donc deux personnes

[Texte]

need two. He has an equally valid argument that he has two subjects to deal with, I suppose.

Mr. Prud'homme: Then you are stuck with a committee of nine.

Mme Marie Gibeau (Bourassa): Monsieur le président, je ne suis pas sûre que la structure du Comité doive refléter la structure de la Chambre, que cela s'appelle votre ancienne structure de défense ou autre chose. A cet effet-là, pour éviter de tout répéter à un comité très, très large, je reprendrais votre suggestion de tout à l'heure et je dirais dans un premier temps: Pourquoi est-ce qu'on n'essaie pas de fonctionner à cinq quitte à augmenter un peu ce nombre si c'est trop déplaisant? On réglerait ainsi jusqu'à un certain point le problème de nos collègues du NPD et, par ailleurs, cela laisserait faire valoir leur voix à nos collègues libéraux tout en nous évitant d'avoir un Comité directeur trop lourd. J'ai l'impression qu'établir un programme à sept personnes est très difficile.

The Chairman: I am now in the hands of the committee. Does anybody want to make a motion at this point, having had this discussion?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I move we have a committee of seven, based upon representation of one from the New Democratic Party, two from the Official Opposition, three members from the Conservatives plus the chairman and/or vice-chairman.

Mr. Prud'homme: Subject to revision after a month, because this is the committee that usually works in the friendliest manner. Is that not right, Mr. Corbett?

An hon. member: It used to be.

Mr. Prud'homme: We shall see.

Mme Gibeau: On travaille bien parce qu'il y a beaucoup de femmes au Comité.

M. Prud'homme: Il y en avait plus dans mon temps.

Motion agreed to

The Chairman: Can we assume for the moment, Bill, that it is you for the NDP—

Mr. Blaikie: Yes.

The Chairman: —and Mr. Axworthy and Mr. Ouellet for the Liberals—

Mr. Prud'homme: Or their representatives.

The Chairman: —or their representatives, and three Conservatives. We will have a conversation about who the three are, then. Certainly, I think Mr. Corbett should be on it, which we have discussed. Marie Gibeau, you should be on it as well, and we will have to talk about the third among ourselves. We will come back about that.

[Traduction]

pour ce faire. Son argument est également valable pour ce qui est des deux sujets.

M. Prud'homme: Dans ce cas, vous devez être prêt à accepter un comité de neuf.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): Mr. Chairman, I am not so sure that the structure in committee has necessarily to reflect the structure in the House, whether the committee is the old committee with defense or something else. So, in order to avoid having to repeat everything that is said to a very, very large committee, I would favour the earlier suggestion with this idea in mind: why should we not try to work with five people at the beginning and be ready to add to them if the situation becomes too messy? Thus, our NDP colleagues' problem would be partly settled and our Liberal friends would be able to assert their position within a steering committee that would not be too cumbersome. I would suspect that it would be very difficult to work out any agenda with seven people in there.

Le président: Je m'en remets à vous. À ce stade, après tout ce qui a été dit, quelqu'un désire-t-il présenter une motion?

M. Axworthy: Monsieur le président, je propose que le dit comité soit composé de sept personnes, avec un représentant du Nouveau parti démocratique, deux de l'Opposition officielle et trois conservateurs, plus le président ou le vice-président.

M. Prud'homme: Quitte à ce que la question soit réexaminée après un mois, puisqu'un tel comité doit habituellement fonctionner dans une atmosphère cordiale. Vous en convenez, M. Corbett?

Une voix: Il en était ainsi dans le passé.

M. Prud'homme: Nous verrons les résultats.

Mrs. Gibeau: Everything will work out because there are a fair number of women on the committee.

Mr. Prud'homme: There were more in my time.

La motion est adoptée

Le président: Pour l'instant, pouvons-nous supposer que vous êtes le délégué du NPD, Bill. . .

M. Blaikie: Oui.

Le président: . . . que MM. Axworthy et Ouellet jouent le même rôle pour les libéraux. . .

M. Prud'homme: Ou leurs représentants.

Le président: . . . ou leurs représentants, en plus des trois conservateurs? Nous déciderons de l'identité de ces trois personnes. Il y aura probablement M. Corbett, nous en avons discuté. Marie Gibeau, vous serez également une des trois personnes, et nous déciderons entre nous de l'identité de la troisième. Nous aviserons le comité plus tard.

[Text]

[Translation]

• 1730

Mr. Blaikie: The understanding from the NDP will be what I had outlined before, that it will be either Mr. Barrett or myself, depending on the circumstances.

The Chairman: I see. But for the purposes of sending notices, we will send them to you and you would then. . . etc.

Mr. Blaikie: I am not sure who is to be described as the most senior New Democrat.

The Chairman: We will send it to the taller one, the bearded one.

Does anybody have any orders of business, or should we simply adjourn and leave matters to the steering committee, or is there some value in having a chat today while we are here for a few minutes about possible subjects of inquiry, or whatever? Do you want to leave that to a steering committee, or do you want to have a conversation here?

Mr. Axworthy: What will the procedure be with the estimates in this case? We will be having them tabled on May 1.

The Chairman: I understand that estimates are coming almost immediately after the budget, are they not? They have to be deferred before May 1 and we have till September 27—

Mr. Prud'homme: September?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, when would you plan to call the steering committee meeting? Tomorrow?

The Chairman: I was hoping early. Actually I could do it tomorrow, but next week is probably easier. Tuesday morning, if it is easier. Is that all right?

One of the things I would like to talk about if we get a chance—we could do it right now—is when you want to meet.

Mr. Axworthy: Yes. Well, I think we should—

Mr. Prud'homme: Not at 5 p.m.

The Chairman: I understand that. Not on Wednesday afternoons? I have had some talk with one side, as you can imagine, and there is a kind of interest in Tuesday and Thursday mornings. Is that a good time? My instinct is to get the clerk into the block-now booking time.

Lloyd, I am assuming Tuesday and Thursday mornings from 9.30 to 11, pending a further conversation with everybody, with the steering committee.

Mr. Axworthy: We will get two slots?

The Chairman: We are going to try for two slots. That is my intention.

M. Blaikie: Pour le NPD, l'entente est celle que j'ai déjà indiquée, ce sera M. Barrett ou moi-même, selon les circonstances.

Le président: Je vois. Pour ce qui est des avis, ils vous seront envoyés et il vous appartiendra de les transmettre et le reste.

M. Blaikie: Je ne sais pas très bien à qui revient le titre de néodémocrate le plus ancien.

Le président: Nous enverrons les avis au plus grand de taille, à celui qui porte la barbe.

Quelqu'un a-t-il d'autres questions à soulever, ou devrions-nous simplement lever la séance et laisser le comité directeur s'occuper du reste? Aurions-nous avantage à prendre quelques minutes pendant que nous sommes là pour discuter de sujets d'enquêtes possibles, de quoi que ce soit d'autre? Voulez-vous vous en remettre au comité directeur ou voulez-vous commencer à aborder certaines questions dès maintenant?

M. Axworthy: Qu'arrivera-t-il des prévisions budgétaires? Elles seront déposées le 1^{er} mai.

Le président: Si je comprends bien, les prévisions budgétaires sont renvoyées presque tout de suite après le dépôt du budget. Elles doivent être renvoyées avant le 1^{er} mai et nous avons jusqu'au 27 septembre. . .

M. Prud'homme: Septembre?

M. Axworthy: Quand prévoyez-vous convoquer une réunion du comité directeur, monsieur le président? Demain?

Le président: Je pensait le faire tôt. Demain serait possible, mais la semaine prochaine serait préférable. Mardi matin conviendrait mieux. Vous n'y voyez pas d'inconvénient?

Une des choses dont nous pouvons discuter si nous en avons la chance, nous pouvons peut-être le faire maintenant, et l'horaire de nos réunions.

M. Axworthy: Je pense que nous devrions. . .

M. Prud'homme: Pas à 17 heures.

Le président: Je comprends. Les mercredi après-midi non plus? J'ai eu des échos d'un des partis, comme vous pouvez sans doute le concevoir, et les préférences semblent être les mardi et jeudi matin. Ces jours vous conviendraient-ils? Mon instinct me dit que je devrais demander au greffier de réserver dès maintenant les blocs qui nous intéressent.

Je puis donc supposer, Lloyd, que les mardi et jeudi matin, de 9h30 à 11 heures, en attendant de pouvoir parler à tout le monde et d'en discuter en comité directeur.

M. Axworthy: Nous aurons droit à deux périodes?

Le président: J'ai bien l'intention d'essayer d'en obtenir deux.

[Texte]

Mr. Axworthy: My preference is Thursday because we have caucus committees Tuesday mornings.

Mrs. Gibeau: And my preference would be Tuesday because on Thursdays we have caucus meetings.

Mr. Axworthy: We have a problem there.

The Chairman: I will ask the clerk to circulate you all with a letter asking you what two blocks of time might be useful to us. We can all put it back to the clerk, if you will, please, and we will take that information and thrash it through in a steering committee as best we can. Is that a logical way to proceed?

These are the things the clerk has prepared for us. I had subconsciously assumed that we would have the estimates fairly soon, almost immediately, and could use them, if for nothing else, at least as a briefing process—I mean start with the estimates and decide whom we wanted to call, whatever it is, and use the estimates as an opportunity for the committee to get into a series of issues, at the full committee stage. But that is what I was going to suggest to you in the steering committee.

Mr. Axworthy: [*Inaudible—Editor*] the Order in Council appointments are there, and that is something I would like to see. They also determine whether they should be called before the committee as a fairly quick venture to determine. . . I have not had a chance to look at them yet, but there may be appointments that would deserve some proper committee examination at this point in time.

The Chairman: Why do I not also suggest then that we will try to do a steering committee—

Mr. Axworthy: I am going to propose that we could tomorrow, if that is possible—rather than waiting till next week. We only have in effect eight weeks left in the committees.

• 1735

The Chairman: Bill, can you meet tomorrow morning?

Mr. Blaikie: I think so. I could not meet tomorrow afternoon, but tomorrow morning yes.

The Chairman: Could you meet me tomorrow at 9.30 a.m. in my office?

Mr. Blaikie: That will be fine.

The Chairman: Bob, are you free tomorrow morning? Marie, are you free tomorrow morning?

Mrs. Gibeau: At 9.30 a.m.?

The Chairman: Then I am going to ask Walter McLean just to come if he can. You cannot? Who have we got? John Reimer, are you free tomorrow morning?

Mr. Reimer (Kitchener): I am not.

The Chairman: Walter, are you available tomorrow morning?

[Traduction]

M. Axworthy: Je préfère le jeudi parce que nous avons des comités du caucus le mardi matin.

Mme Gibeau: Et moi j'aime mieux le mardi parce que nous avons des réunions du caucus le jeudi.

M. Axworthy: Il y a donc conflit.

Le président: Je vais demander au greffier de vous faire parvenir une lettre vous demandant quels deux blocs vous conviendraient le mieux. Nous allons donc passer par le greffier, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, et à partir des renseignements que nous aurons reçus nous essaierons au mieux d'établir un programme en comité directeur. N'est-ce pas là la façon la plus logique de procéder?

Voilà pour ce qui est des questions que le greffier avait préparé à notre intention. J'avais supposé quant à moi que nous obtiendrions les prévisions budgétaires assez rapidement, presque immédiatement et que nous les utiliserions au moins comme moyen de nous familiariser avec le processus. Nous commencerions avec les prévisions budgétaires et nous déciderions de l'identité des témoins par la suite. Nous utiliserions les prévisions budgétaires comme point de départ pour aborder toute une série de questions plus en profondeur en comité plénier. C'est ce que j'allais proposer au comité directeur.

M. Axworthy: [*Inaudible—Éditeur*] il y a les documents sur les nominations par décret du Conseil et j'aimerais pouvoir les examiner. Ils permettent de voir si les personnes désignées doivent être convoquées devant le comité pour y être rapidement interrogées. . . Je n'ai pas encore eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil, mais il y a peut-être des nominations qui mériteraient d'être déjà examinées dans les formes par le comité.

Le président: Pourquoi n'essaierions-nous pas de tenir une réunion du comité directeur. . .

M. Axworthy: J'aurais préféré que ce soit demain, dans la mesure du possible, plutôt que la semaine prochaine. En réalité, nous n'avons plus que huit semaines de comité à notre disposition.

Le président: Pouvez-vous être là demain matin, Bill?

M. Blaikie: Je crois. Demain matin, pas demain après-midi.

Le président: Pouvons-nous rencontrer à 9h30 à mon bureau?

M. Blaikie: Très bien.

Le président: Bob, êtes-vous libre demain matin? Marie, l'êtes-vous également?

Mme Gibeau: À 9h30?

Le président: Je vais demander à Walter McLean s'il peut se joindre à nous. C'est impossible? Qui nous reste-t-il? John Reimer, est-ce que vous êtes libre demain matin?

M. Reimer (Kitchener): Non.

Le président: Walter, pouvez-vous être des nôtres?

[Text]

Mr. McLean: Yes, I think I can.

The Chairman: At 9.30 a.m., my office, for a bit of time. We will try to go through this as a steering committee matter for the moment and then we might as well just. . .

M. Prud'homme: Vous parlez ici des travaux futurs: «nominations par décret, voir la liste jointe». Voulez-vous dire qu'on peut maintenant faire comparaître les ambassadeurs?

The Chairman: I gather the clerk is—

M. Prud'homme: Et l'*Associate Under-Secretary of State* et ainsi de suite. C'est très intéressant. Ce serait une nouveauté.

The Chairman: But your question is really a procedural question.

Est-ce possible de demander à un ambassadeur de se présenter?

M. Prud'homme: Si on le lui ordonne, il est obligé de le faire.

Le président: Oui.

M. Prud'homme: C'est nouveau, et c'est très intéressant. Je pense que je vais demeurer membre du Comité, substitut 25^e s'il le faut. Est-ce qu'on peut me répondre? Par exemple, j'aimerais voir M. Hees pour lui demander en quoi consiste le poste d'ambassadeur extraordinaire et de représentant personnel du premier ministre.

Le président: Je pense que nous avons le droit de le faire.

M. Prud'homme: Cela devient intéressant.

The Chairman: You do not realize how much power the Conservative government gave the committee.

M. Prud'homme: J'aimerais voir M^{me} Ostry et M. Burney. On va regarder cela.

The Chairman: I am in the hands of the committee. Is there anything else we need to do right now, or is there anything more useful that we can do right now, or shall we adjourn until the morning?

M. Blackburn: Monsieur le président, on dit qu'on peut faire venir des gens qui ont été nommés par décret. Est-ce que cela doit être fait par voie de motion?

Le président: Oui.

M. Blackburn: Est-ce que cela doit être accepté?

Le président: Non. Cela doit être fait par voie de motion. Ce sont les décisions prises par le Conseil privé qui concernent ce Comité. Nous avons le droit de discuter de cela avec les gens nommés, mais c'est au Comité de décider ce qu'il veut faire.

[Translation]

M. McLean: Oui.

Le président: Ce sera donc une réunion à mon bureau qui durera quelque temps et elle commencera à 9h30. Nous examinerons cette question en tant que comité directeur et nous en profiterons également. . .

Mr. Prud'homme: You are talking about future business: "Order-in-Council appointments, see the attached list". You mean to say that we can already at this stage call ambassadors in?

Le président: Si je comprends bien, le greffier. . .

Mr. Prud'homme: The associate under-secretary of state as well and others. It is an interesting new twist.

Le président: Vous abordez là une question de procédure.

Can we really call an ambassador before the committee?

Mr. Prud'homme: If we do it formally, he has to comply.

The Chairman: I understand.

Mr. Prud'homme: It is a very interesting new development. I think I shall stay as a member of the committee even if I have to be the twenty-fifth substitute. Can somebody give me a definite answer on that? I would be very anxious, for example, to ask Mr. Hees what exactly is the position as the ambassador at large and personal representative of the Prime Minister is?

The Chairman: I think we are entitled to ask him.

Mr. Prud'homme: It is becoming very interesting.

Le président: Vous n'avez pas idée des pouvoirs que le gouvernement conservateur a confié au comité.

Mr. Prud'homme: I would like to see Mrs. Ostry and Mr. Burney as well. We will have to consider the possibility.

Le président: Je suis à disposition du comité. Pouvons-nous faire quoi que ce soit d'autre d'utile à ce stade-ci ou devons-nous lever la séance?

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, people who have been appointed by Order in Council can be called in, if I understood you correctly. But does it have to be done by way of motion?

The Chairman: Yes.

Mr. Blackburn: Or does it simply have to be understood?

The Chairman: No. It has to be accomplished by way of motion. And it has to be in the context of Order-in-Council appointments of concern to this committee. We have the right to discuss the situation with the people who have been appointed but it is up to us as a committee to decide.

[Texte]

M. Prud'homme: C'est cela, mais s'il y a une motion en vue de faire venir tel ambassadeur et qu'il n'y a pas majorité, cela n'a pas lieu.

Le président: Exactement.

In that case, having no other matters of business for today, I declare the committee adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, May 2, 1989

• 1103

The Chairman: Order. Since we actually have a business quorum, Mr. Minister, the clerk will distribute the minutes of the steering committee meeting. Since we have a quorum, I am going to take 30 seconds, if you do not mind, and do a little business.

M. Marcel Tremblay (député de Québec-Est): Monsieur le président, considérant que c'est la première réunion de ce nouveau Comité, j'insiste pour que tous les membres réguliers et substituts soient à l'heure. Nous avons tous des programmes très chargés et, compte tenu de l'importance des personnes qui assistent à ces réunions-là, nous nous devons d'y être assidus et ponctuels.

The Chairman: The order of business today is the votes on the estimates. The steering committee did not know when the estimates would be tabled, so we proceeded to move either on the estimates or potentially on the Order-in-Council nomination of the president of CIDA. Since the estimates bring CIDA and the minister and the president before us, that no longer needs to be our reference today. If people have questions on the Order-in-Council appointments, we can deal with those at the end of today's meeting.

I recommend to the committee the adoption of the first report of the steering committee, which you have before you. I know you have not seen it. The only piece of follow-up information is that under item 10, the invitation with regard to SAC in Omaha has been postponed much further. I think that essentially meant that no one said yes, so they postponed it.

May I have a motion to adopt the steering committee's report?

Mr. McLean (Waterloo): I so move.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I second the motion.

Motion agreed to

• 1105

The Chairman: We now call votes 25, 35, L30, and L40, CIDA, and we will start with the Hon. Monique Landry, Minister for External Relations, who has with her the president, Margaret Catley-Carlson. Perhaps you would

[Traduction]

Mr. Prud'homme: If there is a motion to call one ambassador or the other in and the motion is not accepted by a majority of the committee the ambassador is not asked to appear.

The Chairman: Exactly.

Puisque il n'y pas d'autres questions pour aujourd'hui, la séance est levée.

Le mardi 2 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Madame le ministre, puisque nous avons le quorum, la greffière va distribuer le procès-verbal de la réunion du Comité du programme et de la procédure. Comme nous avons le quorum, avec votre permission, je vais prendre 30 secondes pour régler quelques petites affaires.

Mr. Marcel Tremblay (Québec-Est): Mr. Chairman, as this is the first meeting of this new committee, I would like to insist that all members and substitutes be on time. We all have very busy schedules and given the importance of the people who come to these meetings, we must see to it that members attend regularly and on time.

Le président: A l'ordre du jour d'aujourd'hui, nous avons les crédits du budget des dépenses. Le comité directeur ne savait pas quand le budget des dépenses serait déposé, nous avons donc proposé de consacrer la séance soit au budget des dépenses soit à la nomination par décret de la présidente de l'ACDI. Ce n'est plus nécessaire, puisque l'examen du budget des dépenses nous amène à rencontrer aujourd'hui et la ministre et la présidente de l'ACDI. S'il y a des questions concernant les nominations par décret, nous pourrions en parler à la fin de cette réunion.

Je recommande au comité l'adoption du premier rapport du comité directeur, que vous avez devant vous. Je ne sais pas si vous en avez pris connaissance. Le seul point sur lequel il faudra revenir c'est l'article 10, concernant l'invitation au SAC à Omaha, qui a été reportée. Essentiellement, je crois que personne ne l'a acceptée, et la rencontre a donc été remise à plus tard.

Quelqu'un peut-il proposer une motion d'adoption du rapport du comité directeur?

M. McLean (Waterloo): Je la propose.

M. Axworthy (Winnipeg Sud Centre): J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Je mets en délibération les crédits 25, 35, L30 et L40, sous la rubrique Agence canadienne pour le développement international, et nous allons donner la parole à l'honorable Monique Landry, ministre des

[Text]

like to tell us who else you have, and I am sure you have a statement.

Hon. Monique Landry (Minister for External Relations): Yes. Thank you, Mr. Chairman. I guess everybody knows Maggie Catley-Carlson, who is the president of CIDA, and Richard Herring, who is the vice-president,

direction générale du contrôleur.

Monsieur le président, j'ai des notes que j'aimerais déposer. Je ne les lirai pas, mais j'aimerais tout de même commencer par des remarques générales.

Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier de m'avoir invitée. Cela me fait bien plaisir de comparaître devant ce nouveau Comité. Bien sûr, je profite de l'occasion pour féliciter les membres du Comité. Nous savons à quel point ce Comité a été actif en fonction de l'aide aux pays en développement. Je tiens à indiquer à tous les membres que je leur offre ma meilleure collaboration en vue d'améliorer la qualité de notre programme d'aide aux pays en voie de développement.

Ce Comité a déjà joué un rôle important en fonction des programmes d'aide. Je voudrais vous rappeler brièvement qu'en 1986, il y a eu le rapport Hockin, *Indépendance et Internationalisme*, un rapport portant sur toute la politique des affaires extérieures du gouvernement du Canada. Par la suite, d'une façon plus précise, il y a eu le rapport Winegard intitulé: *Qui doit en profiter?*. C'est le document sur lequel s'est basé le gouvernement pour établir notre nouvelle stratégie. Vous vous souviendrez également que cette nouvelle stratégie intitulée *Partageons notre avenir* a été déposée au Parlement en mars 1988. Cette nouvelle stratégie doit beaucoup à la qualité, au dévouement et au travail acharné de votre Comité lors de la dernière législature.

J'aimerais vous parler brièvement du contexte des prévisions budgétaires qui ont été déposées la semaine dernière.

I would like to make a few comments before entering the subject of ODA. I guess all members know that this government inherited a huge and growing deficit of \$320 billion. We all know that we are not right now paying half that debt. The government is borrowing just to pay the interest on that debt. We all know that 35¢ of every government dollar goes to pay interest, for a total of \$33 billion last year. The money, I guess it is important to say, was spent on interest, not on programs. We have cut debt, but with \$320 billion of debt the growth rate is still fast, and to get the debt under control we must reduce government spending.

[Translation]

Relations extérieures, qui est accompagnée de la présidente de l'ACDI, M^{me} Margaret Catley-Carlson. Vous pouvez peut-être nous dire, madame, qui sont les autres personnes qui vous accompagnent, après quoi je suis sûr que vous aurez une déclaration liminaire à nous faire.

L'honorable Monique Landry (ministre des Relations extérieures): Oui, merci, monsieur le président. Je suppose que tout le monde connaît Maggie Catley-Carlson, présidente de l'ACDI, et Richard Herring, vice-président,

Comptroller's Office.

Mr. Chairman, I have here a few notes that I would like to table. I will not read them but I would like to start with a few general remarks.

To begin please allow me to thank you for this invitation. I am very happy to appear in front of this new committee. Of course I take this opportunity to congratulate the members. We know how active this committee has been in the area of aid to developing countries. I would like to assure the members that they can count on my full cooperation with a view to improving the quality of our aid program to developing countries.

This committee has in the past played an important role in aid programs. Allow me to remind you briefly that in 1986 a report was published entitled *Independence and Internationalism*, also called the Hockin report, on the general subject of Canadian foreign policy. Later, on a narrower topic, there was the Winegard report entitled: *For Whose Benefit?*. It is on the basis of that document that the government developed its new strategy. You will also recall that this new strategy called *Sharing Our Future* was presented to Parliament in March 1988. This new strategy owes a lot to the high quality, the dedication and the efforts of your committee during the last legislature.

I would also like briefly to touch on the budget estimates presented last week.

Avant d'aborder le sujet de l'APD, je voudrais faire quelques observations. Tous les membres du comité savent sans doute que le gouvernement a hérité d'une dette énorme et croissante de 320 milliards de dollars. Nous savons tous qu'actuellement, nous ne remboursons même pas la moitié de cette dette. Le gouvernement doit emprunter pour payer les seuls intérêts. Nous savons tous que 35c. de chaque dollar de recettes servent à assurer le service de la dette, pour un total de 33 milliards de dollars l'an dernier. Il faut bien préciser que cet argent a été dépensé pour payer les intérêts, et non pour financer des programmes. Nous avons réduit le déficit, mais avec une dette de 320 milliards de dollars, le taux de croissance est si rapide que le gouvernement se voit obligé de réduire ses dépenses.

[Texte]

Why cut ODA? It is one of the largest discretionary spending areas. It also has been one of fastest-growing federal spending programs, with an average annual growth rate of 7.4% versus 3.6% for all other programs.

M. André Ouellet (député de Papineau—Saint-Michel): Monsieur le président, je remarque avec beaucoup de plaisir que les caméras de la télévision sont ici, et je suis tout à fait d'accord. Vous savez qu'un comité parlementaire dirigé par notre collègue McGrath avait recommandé que les caméras de télévisions soient autorisées à être présentes et que les débats des comités parlementaires soient diffusés. Malheureusement, le gouvernement dont fait partie madame a refusé de donner suite à cette recommandation. Si c'est un précédent ici, ce matin, je suis tout à fait d'accord. Je pense que les caméras de télévision devraient être admises à toutes les réunions et pendant toute la durée des réunions des comités.

Je veux simplement avoir un renseignement. Est-ce que nous établissons un précédent, et est-ce que vous acceptez que les caméras restent, non seulement pour l'intervention de la ministre, mais aussi pour les interventions des autres membres du Comité?

The Chairman: Perhaps I should have intervened earlier. In a sense I am stuck now with a point of order raised about whether the cameras may be here, and the answer is of course that they may not. I must therefore now ask the cameras to go.

It had been my intention, if nobody said anything, to be fair—Mr. Ouellet will know exactly what I mean by that—but under the circumstances we will just ask the cameras at this point to stop.

• 1110

Mr. Ouellet raises a point that is of some personal interest to me, from his knowledge of conversations over the past in different roles with me about precisely this point. Let me just simply leave it there and ask you to continue, Madam.

Mr. Ouellet: I am sorry that you are ruling out the presence of the camera.

The Chairman: I have no choice. Mr. Ouellet has raised a point of order, and it is correct that there is no authorization yet from the House for cameras to be present in committees. Therefore, under the circumstances I have no choice but to ask the cameras to withdraw.

Mr. Ouellet: It is your decision, because I understand that as chairman of the committee you have this discretion.

[Traduction]

Pourquoi diminuer l'APD? C'est un des postes budgétaires discrétionnaires les plus importants. C'est aussi parmi les programmes fédéraux un de ceux qui ont connu la plus forte croissance, avec un taux moyen annuel de 7,4 p. 100, alors que les autres programmes augmentaient au rythme de 3,6 p. 100.

Mr. André Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Mr. Chairman, I note with pleasure that we have cameras in the room and I am perfectly in agreement with it. You know that a parliamentary committee chaired by our colleague Mr. McGrath had recommended that television cameras be allowed in committee rooms and that the proceedings of parliamentary committees be broadcast. Unfortunately, the government of which the minister is a member has rejected this recommendation. If we are creating a precedent this morning, I am all for it. I am of the opinion that television cameras should be allowed in all committee meetings and for the whole duration.

I am simply asking a point of clarification. Are we creating a precedent and are you going to allow the cameras to remain to record not only the minister's speech but also the questions of other members of the committee?

Le président: J'aurais peut-être dû intervenir plus tôt. En un sens, maintenant qu'on a invoqué le Règlement, je n'ai pas le choix, puisque bien entendu, les caméras ne peuvent pas rester. Je suis par conséquent contraint de demander aux cameramen de quitter la salle.

Si personne n'était intervenu, mon intention était de me montrer juste—monsieur Ouellet, vous savez exactement ce que je veux dire—mais étant donné les circonstances, je vais simplement demander que l'on arrête les caméras.

M. Ouellet a soulevé un point qui m'intéresse particulièrement, comme il le sait à la suite de conversations que nous avons eues par le passé, dans des qualités différentes, sur ce point précis. Restons-en là pour le moment, et madame, veuillez poursuivre, s'il vous plaît.

M. Ouellet: Je suis désolé que vous interdisiez la présence des caméras.

Le président: Je n'ai pas le choix. M. Ouellet a invoqué le Règlement à juste titre, car la Chambre n'a pas encore autorisé la présence des caméras pendant les séances de comités. Donc, dans ces circonstances, je ne peux que demander aux caméramans de quitter la salle.

M. Ouellet: C'est à vous qu'il appartient de décider, car il me semble qu'en tant que président de comité, vous êtes maître.

[Text]

The Chairman: As chairman of the committee, my understanding is that I have no such discretion, certainly not once a point of order has been raised about a breach of order.

Mr. Axworthy: Just a follow-up point of order, Mr. Chairman. You might request that those media that took pictures during the opening statement would agree not to use them under the circumstances.

The Chairman: Mr. Axworthy's point is that for those of the media who are present, he would feel, quite properly I suspect, potential unfairness if the minister has been photographed but opposition spokesmen in response have not been photographed.

Mr. Axworthy: Exactly.

The Chairman: All I think I can do is say that and suggest that those who exercise discretion or have the power to do so should do so. I do not think I can do more than that.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Let us return to CIDA.

Mrs. Landry: I was just making the point that the ODA budget has been the fastest growing federal spending program by an increase of 7.4% versus 3.6% for all other programs. ODA has increased by \$800 million in the past four budgets, and it will increase by the same amount, \$800 million, in the next four years. In 1988-89 ODA was \$1 billion more than in the year before we took office. We will then spend about \$16 billion in aid in the next five years.

Mr. Chairman, I guess we may all say that a lot has been accomplished under the previous government. We all remember that ODA debt has been forgiven. The government has moved on all grant programs: first, and very important, as I mentioned earlier, your committee's input in the elaboration of the first aid strategy; it was the first one in 13 years introduced in the last Parliament.

What have we done regarding cuts in the ODA budget? In 1989-90 the budget will be reduced by 5.6% from last year's budget. The most important thing is that the ODA GNP ratio is being preserved and will then be 0.43% of GNP this year and will rise gradually to 0.465% in 1995.

Mr. Chairman, I think it is important to say that it is not the first time the ODA GNP ratio has dropped. You will recall that in 1979-80 and 1980-81, the ratio fell to about 0.42% under circumstances of budgetary restraint similar to the current situation.

Reductions have been distributed as fairly as possible through the ODA program. The important thing is that

[Translation]

Le président: Que je sache, en tant que président du comité, je n'ai pas cette liberté, certainement pas dès lors que quelqu'un invoque le Règlement.

M. Axworthy: Je voudrais ajouter quelque chose dans ce contexte, monsieur le président. Vous pourriez peut-être demander aux chaînes qui ont filmé le début de la déclaration du ministre de ne pas utiliser la pellicule, étant donné les circonstances.

Le président: M. Axworthy veut dire qu'à son sens, et il a sans doute raison, il pourrait y avoir une certaine injustice dans le fait que la ministre a été filmée alors que ne le seront pas les réponses des porte-parole de l'opposition.

M. Axworthy: Exactement.

Le président: Je crois que je ne peux rien faire de plus que de recommander à ceux dont cela dépend d'en tenir compte. Je ne penserais pas pouvoir faire plus.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président.

Le président: Revenons-en à l'ACDI.

Mme Landry: Je disais que le budget de l'APD a augmenté à un rythme plus rapide que tous les autres programmes fédéraux, soit autour de 7,4 p. 100, contre 3,6 p. 100 pour les autres programmes. L'ADP a augmenté de 800 millions de dollars au cours des quatre derniers budgets, et elle augmentera du même montant, 800 millions de dollars au cours des quatre prochaines années. En 1988-1989, le budget de l'APD était supérieur d'un milliard de dollars à celui de l'année précédant notre arrivée au pouvoir. Mon gouvernement va donc consacrer environ 16 milliards de dollars au programme d'aide au cours des cinq prochaines années.

Monsieur le président, nous pouvons dire, je pense, que le gouvernement a déjà beaucoup fait. Nous nous souvenons tous que la dette dans le cadre de l'APD a été radiée. Le gouvernement a agi au niveau de tous les programmes de subvention; premièrement, et c'est très important, comme je le disais plus tôt, il y a eu la contribution de votre comité dans l'élaboration de la stratégie des premiers secours; c'est la première en treize ans qui ait été présentée au Parlement.

Qu'en est-il des compressions du budget de l'APD? En 1989-1990, le budget diminuera de 5,6 p. 100 par rapport à celui de l'an dernier. Le plus important, c'est que le rapport APD/PNB est maintenu et que pour cette année, l'APD représentera 0,43 p. 100 du PNB et qu'elle passera progressivement à 0,465 p. 100 d'ici 1995.

Monsieur le président, il me paraît important de dire que ce n'est pas la première fois que le rapport APD/PNB diminue. Vous vous souviendrez qu'en 1979-1980 et en 1980-1981, le rapport est tombé à environ 0,42 p. 100, dans des circonstances budgétaires semblables à celles que nous connaissons actuellement.

Les réductions ont été réparties le plus équitablement possible sur l'ensemble du programme de l'APD.

[Texte]

we remain committed to development in a way that ODA will begin growing next year, and it will rise at a substantial rate in the following years. In fact, we expect the budget to rise by about 10% next year and 7% in the following years.

This will result from two important factors: first, the fact that we respect the formula funding. That means aid will grow as the GNP grows. Second, the ODA GNP ratio will increase from 0.43% of GNP this year to 0.45% next year, meaning an increase of .02% next year and an increase of .005% in the following three years. In dollar terms, the ODA next year will be higher than it was in the last fiscal year. Again, the total ODA over the next five years is expected to reach about \$16 billion.

• 1115

So we will remain a nation of generous people. We will probably remain in second place among the seven largest industrial economies and in eighth place among the OECD donor countries.

The other important point to make is that we have maintained our commitment to the ODA strategy, meaning we will still focus on the poorest, the development priorities will prevail, with an emphasis on partnership, as was explained in the strategy, meaning a 50-50 division between partnership programs and national initiatives. We will improve program planning and implementation. Decentralization is progressing well and will continue. The public outreach program is maintained. The priority on human resource development, environment, all of those strategic commitments, will be fulfilled. Only the achievement of spending targets will be delayed.

In conclusion, the budget means adjustments must be made, but restraint now will strengthen the economy, and in the long run it will make it possible to support a strong development assistance program in the future.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. We will take your brief as read.

Statement by the Hon. Monique Landry (Minister for External Relations): Mr. Chairman, Members of the Committee, thank you for inviting me; it's an honour and a pleasure to appear before you.

It's also quite exciting. You're the new Committee. I already know you, individually, as my valued colleagues in the House of Commons. Now, we're at the beginning

[Traduction]

L'important est que nous continuerons de respecter nos engagements envers le développement de telle façon que l'APD va commencer à augmenter l'an prochain et qu'elle continuera de croître à un taux substantiel dans les années suivantes. En fait, nous nous attendons à une augmentation d'environ 10 p. 100 du budget l'an prochain et de 7 p. 100 les années suivantes.

Cela tiendra à deux facteurs importants: tout d'abord, le fait que nous respectons la formule de financement. Cela veut dire que le budget de l'aide augmentera avec le PNB. Deuxièmement, le rapport APD/PNB passera de 0,43 p. 100 du PNB cette année à 0,45 p. 100 l'an prochain, soit une augmentation de 0,02 p. 100 l'an prochain et de 0,005 p. 100 pendant les trois prochaines années. En dollars, le budget de l'APD l'an prochain sera plus élevé que l'an dernier. Encore une fois, au cours des cinq prochaines années, le budget total de l'APD devrait atteindre environ 16 milliards de dollars.

Le Canada reste donc une nation généreuse. Nous nous maintiendrons probablement en deuxième place parmi les sept grands pays industrialisés et en huitième place parmi les pays donateurs de l'OCDE.

Un autre point important à signaler, c'est que nous avons maintenu notre engagement à l'égard de la stratégie de l'APD, ce qui signifie que nous continuerons de concentrer l'aide sur les pays les plus pauvres, que les priorités en matière de développement seront maintenues, et que nous continuerons d'insister sur le partenariat, comme cela est expliqué dans la stratégie, entendant par là un partage par moitié entre les programmes de partenariat et les initiatives nationales. Nous continuerons d'améliorer la planification et la mise en oeuvre des programmes. Le processus de décentralisation va bon train et se poursuivra. Le programme de sensibilisation du public est maintenu. La priorité du développement des ressources humaines, à l'environnement ainsi que tous les engagements pris dans le cadre de la stratégie, seront respectés. Simplement, nous atteindrons moins rapidement les sommes cibles.

En conclusion, le budget nous oblige à faire certains ajustements, mais en faisant preuve d'austérité maintenant, nous assainirons l'économie, et à long terme, il nous sera ainsi possible de financer à l'avenir un programme solide d'aide au développement.

Le président: Je vous remercie, madame la ministre. Nous considérerons que votre discours a été lu.

Déclaration par l'honorable Monique Landry (ministre des Relations extérieures et du Développement international): Monsieur le président, madame et messieurs les membres du Comité. Je vous remercie de m'avoir invitée; c'est à la fois un honneur et un plaisir d'avoir l'occasion de prendre la parole devant vous.

C'est aussi assez excitant, car vous formez le nouveau comité. Je vous connais déjà tous, comme des collègues que j'apprécie beaucoup à la Chambre des communes.

[Text]

of a new relationship. Over the months and years ahead, I am counting on us working together, in close cooperation, as we try to make Canada's official development assistance (ODA) something we can all be proud of—even more than in the past.

I think it's vital for us to develop a climate of trust and cooperation in our working relationship. And I imagine each of us has legitimate expectations of the other.

In my judgment, you—as Members of this Committee—are entitled to expect certain things from me, as the Minister responsible for CIDA:

- an open, honest, forthcoming attitude, especially about your access to information on Canada's ODA projects, programs, policies, administration and expenditures;
- respect for your rights as the people's representatives, and receptiveness to the concern you bring to the continuing dialogue that we begin, today;
- willingness to work hard on the difficult issues and the complex operational problems involved in this extremely challenging field we call international cooperation.

For my part, as Minister, I also have some expectations about you, and the role you will play:

- because some of you are new to the Committee, and even to Parliament, I expect you to bring a fresh mix of ideas, attitudes and experience to your work;
- I count on your commitment to development to create, once again, a constructive atmosphere in the activities of the Committee and the Subcommittee;
- I look forward to knowing, a year or two down the road, that together we are contributing something of real value to the evolution of Canada's development assistance program.

I think it would be useful, in the interests of continuity, for me to give you a very brief review, in a Reader's Digest condensed-book style, of what has been going on in recent years. . . and where, in my view, things now stand, in regard to Canada's aid effort.

We start with the immense benefit of a program that has a lot of good things going for it:

- a forty-year history full of honour and achievement;
- a good name, at home and even more so overseas. . . in the developing world and among other donors;

[Translation]

Nous allons maintenant commencer une nouvelle relation. Au cours des mois et des années à venir, nous allons, j'y compte bien, travailler ensemble, en étroite collaboration, pour essayer de faire de l'aide publique au développement (APD) une réussite dont nous serons tous fiers—davantage même que dans le passé.

Je crois indispensable que nous établissions dans nos rapports de travail un climat de confiance et de coopération. Et j'imagine aussi que nous avons chacun des attentes légitimes vis-à-vis de l'autre.

Selon moi, vous, en tant que membres de ce comité, avez le droit d'avoir certaines attentes à mon endroit, en tant que ministre responsable de l'ACDI:

- une attitude ouverte, honnête, cordiale, surtout pour vous donner accès à l'information sur les projets, les programmes, les politiques, l'administration et les dépenses du Canada en matière d'APD;
- du respect pour vos droits en tant que représentants du peuple canadien, et de la réceptivité pour les questions que vous soulèverez au cours du dialogue continu que nous commençons aujourd'hui;
- de l'empressement à travailler avec acharnement pour résoudre les questions difficiles et les problèmes opérationnels complexes qui font partie de ce domaine pleins de défis que l'on appelle la coopération internationale.

Pour ma part, en tant que ministre, j'ai aussi quelques attentes vis-à-vis de vous, et du rôle que vous allez jouer:

- comme, pour certains d'entre vous, c'est la première fois que vous siégez au comité ou même au Parlement, je m'attends à ce que vous apportiez une combinaison de nouvelles idées, de nouvelles attitudes et d'expérience à notre travail;
- je compte sur votre dévouement à la cause du développement, pour établir, une fois de plus, une atmosphère constructive dans les activités du comité et du sous-comité;
- j'espère que, d'ici un ou deux ans, nous aurons la preuve que nous avons, ensemble, apporté une contribution valable à l'évolution du programme canadien d'aide.

Je pense qu'il serait utile, pour assurer une certaine continuité, que je vous fasse un exposé, succinctement, de ce qui s'est passé ces dernières années. . . et de la situation actuelle, selon moi, des initiatives d'aide du Canada.

Commençons avec l'avantage immense que représente un programme dont les points forts sont nombreux:

- Quarante années d'une histoire marquée par des honneurs et des réalisations remarquables;
- Un nom respecté chez nous, mais encore plus à l'étranger, dans les pays en développement et dans la communauté internationale des pays donateurs;

[Texte]

—a longstanding tradition of all-party support in Parliament;

—an excellent set of aid institutions and delivery channels, much admired in the development community, including the International Development Research Centre, the International Centre for Ocean Development, Petro-Canada International... and, of course, CIDA, with programs that have served as models for other countries, such as its Non-Governmental Organizations division, and its public awareness program.

When the new Government came to power in 1984, we found much that merited our whole-hearted support. But it was a long time since there had been a full review of our international policy. So we made it our first priority to launch a very comprehensive process of public consultation—coast to coast, all sectors, all interest-groups—first about our foreign policy in general, then about our development cooperation in particular.

We chose, very deliberately, to carry this process out by giving the lead role to Parliament. It was part of a conscious choice, a decision to give committees their right role in our parliamentary system—and the Government has never had a moment's regret.

Consultation and committee work led to two major reports—*Independence and Internationalism*, sometimes called the Hockin Report, in June 1986... and *For Whose Benefit?*, also known as the Winegard Report, in May 1987.

The Government issued a formal response to each of these reports. And out of this process of study, reflection, consultation and dialogue came a new strategy for Canada's official development assistance, which I had the privilege of launching in Parliament a year ago.

I think it is important to say, very clearly, that Canada's strategy, which has drawn widespread support and approval, owes a great deal to the quality, the dedication and the plain hard work of the members of this Committee, in the last Parliament. They made a real and lasting contribution to Canada's development effort... and, by their example, left a challenge to you, as the new members in this new Parliament. I sincerely hope that, together, we can meet that challenge by accomplishing work of comparable value.

Many of you are already familiar with the previous reports, and I imagine all of you have looked at the strategy, which is called *Sharing Our Future*.

It was needed. It was the first full review of Canada's overseas development program in more than a dozen years. It has important elements and features, including—

[Traduction]

—Une longue tradition d'approbation de nos activités par tous les partis au Parlement;

—Un excellent ensemble d'institutions et de programmes d'aide, très admirés dans la communauté du développement, à savoir: le Centre de recherches pour le développement international, le Centre international d'exploitation des océans, Pétro-Canada pour l'assistance internationale... et bien sûr, l'ACDI, dont certains programmes ont servi de modèles à d'autres pays, notamment sa direction des organismes non gouvernementaux et son programme de sensibilisation du public.

Lorsque notre gouvernement est arrivé au pouvoir, en 1984, nous avons trouvé beaucoup d'initiatives qui méritaient notre appui sans réserve. Mais, il y avait longtemps que l'on n'avait pas procédé à un examen complet de notre politique internationale. Notre première priorité a donc été de lancer une campagne très complète de consultation publique—d'un bout à l'autre du pays, dans tous les secteurs, auprès de tous les groupes d'intérêts—, d'abord sur notre politique étrangère en général, puis sur notre politique de coopération en particulier.

Nous avons décidé, à dessein, de donner la direction de l'opération au Parlement. Cela faisait partie d'un choix délibéré: nous avons décidé d'accorder aux comités le rôle qui leur appartient dans notre système parlementaire—et nous ne l'avons jamais regretté un seul instant.

À la suite des consultations et des travaux en comité, deux rapports majeurs ont été publiés: en juin 1986, *Indépendance et Internationalisme*, que l'on appelle parfois le Rapport Hockin, et, en mai 1987 *Qui doit en profiter?*, connu aussi comme le Rapport Winegard.

Le gouvernement a répondu officiellement à chacun de ces rapports. Et tout ce processus d'étude, de réflexion, de consultation et de dialogue a abouti à une nouvelle stratégie canadienne d'aide publique au développement, que j'ai eu l'honneur de présenter au Parlement l'an dernier.

Je pense qu'il est important de dire, sans détour, que la stratégie du Canada, qui a été unanimement approuvée, doit beaucoup à la qualité, au dévouement et au travail acharné des membres de votre comité, lors de la dernière législature. Ils ont apporté une contribution majeure et durable aux initiatives du Canada en matière de développement... et, par leur exemple, vous ont laissé un défi à relever, à vous, les nouveaux membres de ce nouveau Parlement. J'espère sincèrement qu'ensemble nous allons pouvoir relever ce défi en réalisant du travail de valeur comparable.

La plupart d'entre vous ont lu les rapports précédents, et j'imagine que vous avez tous étudié la stratégie: *Partageons notre avenir*.

C'était nécessaire. C'était la première fois, en plus de 12 ans, que l'on procédait à un examen complet du programme canadien de développement international. La

[Text]

for the first time ever—an Aid Charter setting out in brief form the basic principles behind our aid program.

The strategy confirmed, strongly and clearly, that development priorities come first, for CIDA and for the other elements in our ODA structure. It identified six priorities as our guiding principles:

- poverty alleviation;
- structural adjustment, with concern for the social impact;
- increased participation of women;
- environmentally sound development;
- food security; and
- energy availability.

The strategy was approved by the Government. It drew praise in Parliament from all three parties. And during the past year, we have moved ahead with implementing it. For instance:

- we are acting on the strategy's renewed commitment to putting human resources development at the heart of all our programming;
- we have taken the first major steps in decentralizing CIDA staff and decision-making power to five overseas posts located close to the action, in Asia, Africa, the Caribbean and Latin America;
- we are building further on CIDA's strong emphasis on environmental concerns, and coming to terms with the central issue of our time, sustainable development;
- we have now completed the second year of CIDA's five-year action program on the integration of women into development. . . a program that is at the same time both pioneering and very successful;
- we have made significant contributions to the global efforts against AIDS;
- we have created a new International Centre for Human Rights and Democratic Development;
- we are untying a good part of our country-to-country aid, especially to sub-Saharan Africa, and to least-developed countries in other parts of the world;
- we are carrying out Canada's child immunization program, especially in Commonwealth and Francophone countries;
- we have created a special channel for support to African NGOs, called Africa 2000;

[Translation]

stratégie comporte des initiatives et des éléments importants, et notamment—pour la première fois dans notre histoire—une charte de l'aide publique au développement qui résume les principes de base de notre programme.

La stratégie a confirmé, avec force et sans ambiguïté possible, que les priorités du développement sont nos priorités. Elle en mentionne six qui doivent nous servir de principes directeurs:

- le soulagement de la pauvreté;
- l'ajustement structurel, en tenant compte de l'impact social;
- la participation accrue des femmes;
- un développement respectant l'environnement;
- la sécurité alimentaire; et
- l'approvisionnement en énergie.

La stratégie a été approuvée par le gouvernement. Au Parlement, les trois partis en ont fait l'éloge. Et au cours de l'année écoulée, nous avons commencé à la mettre en oeuvre. C'est ainsi que:

- comme s'y engageait la stratégie, le perfectionnement des ressources humaines reste au centre de tous nos programmes;
- nous avons commencé la décentralisation du personnel et des pouvoirs de décision de l'ACDI vers cinq postes situés près du terrain, en Asie, en Afrique, aux Antilles et en Amérique latine.
- nous continuons, comme l'ACDI avait commencé, d'accorder une importance primordiale aux questions environnementales, et nous sommes sur le point de trouver la solution au grand problème de notre époque: le développement durable;
- nous achevons maintenant la deuxième année du programme quinquennal de l'ACDI en matière d'intégration de la femme au développement. . . un programme qui est à la fois d'avant-garde et une réussite complète;
- nous avons énormément contribué aux initiatives mondiales de lutte contre le SIDA;
- nous avons créé un nouveau Centre international des droits de la personne et du développement démocratique;
- nous déliions une portion considérable de notre aide de gouvernement à gouvernement, surtout pour aider les pays du sud du Sahara et les pays les moins développés dans le reste du monde;
- nous réalisons le programme canadien de vaccination des enfants, surtout dans les pays du Commonwealth et de la Francophonie;
- nous avons créé AFRIQUE 2000, un programme spécial pour aider les ONG africaines;

[Texte]

—and we have introduced legislation in the House to forgive \$672 million in aid-related debt owed us by Commonwealth and Francophone countries in Africa.

We've been extremely busy, working on a huge agenda. I hope you'll find that you approve, very strongly, of what we've been doing. And I hope you'll find that we're in good shape, in terms of policy, with a progressive, enlightened, practical strategy that meets the needs of the '90s.

If that's all true, you may be thinking, then why do the Estimates tabled on Friday show a significant drop in funding for the program?

Canada has a financial problem—national debt and the federal deficit are so large that the Government has made some painful decisions, reflected in the Budget, the Estimates, and the 1989-90 allocations for development assistance.

The plain fact is, we are going to have to try, this year, to do as much or more, with leaner resources. And it's not going to be easy.

There is, however, another side to the Budget coin—a brighter side. Although CIDA and our other aid organizations face some difficult financial adjustments in the current fiscal year, the Government also decided to confirm the principle of formula funding. Using this system, our aid level is set each year as a certain percentage of Canada's GNP—meaning that the aid budget grows automatically, along with Canada's economy.

Our ODA/GNP ratio has been at a level of 0.5 percent, or very close to it, over the past few years. . . in other words, on target. It will drop this year to 0.43 percent—but after this one-year decline, growth will resume in 1990-91. The target will be raised to 0.45, and will climb a bit higher in each of the following three years. Thus we can expect the aid budget to rise again by about 10 percent next year, and 7 percent in subsequent years.

So, in a nutshell, the Budget means a temporary decline in Canadian development assistance, followed by renewed and quite strong growth. Over the next five years, Canadian aid will total a very substantial \$16 billion.

Nevertheless, there will be fewer dollars available than originally expected. We have tried, in the painful decisions already made—and we will continue trying, in those that lie ahead—to make the necessary adjustments in ways that minimize disruption, and cause the least possible problems for our partners in development.

[Traduction]

—et nous avons proposé à la Chambre un projet de loi en vue de rayer 672 millions de dollars que nous avons prêtés à des pays africains du Commonwealth et de la Francophonie pour les aider.

Nous avons beaucoup travaillé. J'espère que vous approuverez, sans réserve, ce que nous avons réalisé. J'espère aussi que vous serez convaincus que, au point de vue politique, nous sommes bien équipés, avec cette stratégie moderne, claire et pratique qui répond aux besoins des années 90.

Si tout cela est vrai, vous vous demandez peut-être alors pourquoi le Budget des dépenses présenté vendredi prévoit-il une réduction considérable du budget pour le programme?

Au point de vue financier, le Canada a un gros problème—la dette nationale et le déficit fédéral sont si élevés que le gouvernement a été obligé de prendre de pénibles décisions qui se sont répercutées sur le budget de l'État, le budget des dépenses et le budget d'aide au développement pour 1989-1990.

En vérité, cette année, nous allons être obligés d'en faire autant ou si possible plus avec moins de ressources. Et ça ne va pas être facile.

Toutefois, il n'y a pas que du négatif dans le budget, il y a aussi des bonnes nouvelles. Bien que l'ACDI et nos autres organismes d'aide doivent faire face à de difficiles ajustements financiers au cours de la présente année financière, le gouvernement a aussi décidé de maintenir le principe de la formule préétablie pour calculer le montant de notre budget. En vertu de ce système, notre budget représente chaque année un certain pourcentage du PNB du Canada—autrement dit, le budget d'aide augmente proportionnellement à l'économie canadienne.

Ces dernières années, le ratio APD/GNP se situait aux alentours de 0,5 p. 100. . . donc conforme à notre objectif. Cette année, il va tomber à 0,43 p. 100, mais après ce déclin d'une année, il va recommencer à augmenter dès 1990-1991. L'objectif passera à 0,45 p. 100 et sera augmenté un peu plus au cours des trois années suivantes. Ainsi, nous pouvons nous attendre à ce que le budget de l'aide soit accru d'environ 10 p. 100 l'an prochain, et de 7 p. 100 les années suivantes.

Donc, en résumé, le nouveau budget se traduira par une réduction temporaire de l'aide canadienne au développement qui sera suivie d'une nouvelle augmentation assez forte. Au cours des cinq prochaines années, notre aide atteindra le total assez appréciable de 16 milliards de dollars.

Quoi qu'il en soit, nous disposerons de moins de fonds que prévu. Nous avons tenté, en prenant les pénibles décisions déjà mentionnées—et nous allons continuer d'essayer, pour celles qu'il nous faudra prendre à l'avenir—de faire les ajustements nécessaires tout en minimisant les répercussions négatives et en causant le moins possible de difficulté pour nos partenaires en développement.

[Text]

On Friday, the President of the Treasury board tabled Main Estimates for the fiscal year 1988-90 in accordance with the Budget presented by the Minister of Finance. Included in the Estimates of the Department of External Affairs are the Estimates of the Canadian International Development Agency, which are detailed in Part III.

You will note that we have tried in that document to provide you with an understanding of the relationship between the Estimates of CIDA and the overall budget for Official Development Assistance, referred to as ODA. This is because, in the decision-making process, it is my responsibility to recommend to Cabinet, through Mr. Clark, the distribution of our Official Development Assistance to CIDA, and to other agencies involved in aid.

Therefore, we concern ourselves with all our commitments for ODA, including all our partners—such as the Department of External Affairs, the International Development Research Centre, Petro-Canada International, the Department of Finance (which looks after our relations with the World Bank), the International Centre for Ocean Development, and the International Centre for Human rights and Democratic Development.

This total ODA allocation will be \$2.72 billion for 1989-90. Of this amount, about \$1.9 billion is for expenditure through CIDA. The details of these Estimates are provided in Part III, and I will be pleased to try to answer any questions you may have about them. However, before doing so, I would like to make a few further remarks about the decisions taken as part of the government's overall expenditure reduction exercise.

This year, funding will be trimmed back from last year's level for almost all parts of Canada's international development program, including CIDA and most of the other Crown corporations and agencies involved. There will be a few exceptions: funding will actually rise this year for CIDA's Industrial Cooperation Program, in keeping with the commitment in last year's aid strategy, as well as for the International Centre for Ocean development... and for the first time there will be a modest budget for the newly-created International Centre for Human Rights and Democratic Development. Canada will continue to meet all of its various pledges and commitments concerning food aid and the development banks.

There will, however, be some difficult steps to be taken—in CIDA's geographic programs of bilateral cooperation, in food aid, and in regard to Petro-Canada International.

Cuts in funding for CIDA's geographic program mean that some projects will not proceed, or their progress will be slower than expected. Sometimes we will need to reprofile the pattern of disbursements on a particular project, by moving it through its different stages more

[Translation]

Vendredi dernier, le président du Conseil du Trésor a déposé le Budget principal des dépenses conformément au Budget de l'État présenté par le ministre des Finances. Le Budget des dépenses du ministère des Affaires extérieures comprend celui de l'Agence canadienne de développement international qui est exposé en détail dans la Partie III.

Vous remarquerez que nous avons essayé, dans ce document, de vous expliquer le rapport qui existe entre le Budget des dépenses de l'ACDI et le budget global consacré à l'aide publique au développement, ou APD. La raison en est que, dans le processus de prise de décisions, c'est moi qui recommande au Cabinet, par l'intermédiaire de M. Clark, la répartition de notre Aide publique au développement entre l'ACDI et les autres organismes et organisations qui administrent l'aide.

Par conséquent, nous devons tenir compte de tous nos engagements en matière d'APD, y compris ceux de tous nos partenaires, notamment le ministère des Affaires extérieures, le Centre de recherche pour le développement international, Pétro-Canada internationale, le ministère des Finances (qui s'occupe de nos relations avec la Banque mondiale), le Centre international d'exploitation des océans et le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.

Pour 1989-1990, le budget total d'APD sera de 2,72 milliards de dollars. Sur ce montant, environ 1,9 milliard sera consacré aux dépenses de l'ACDI. Tous les détails sur le budget des dépenses figurent dans la Partie III, et c'est avec plaisir que j'essaierai de répondre à vos questions à ce sujet. Toutefois, avant cela, je voudrais vous faire part de quelques observations supplémentaires sur les décisions prises par le gouvernement à l'occasion de la réduction de ses dépenses.

Cette année, nous allons réduire, par rapport à l'an passé, les niveaux des budgets pour toutes les composantes du programme canadien de développement international, y compris pour l'ACDI et la plupart des autres sociétés d'État et agences participantes. Il y aura quelques exceptions: le budget de la Coopération industrielle de l'ACDI augmentera cette année, comme promis dans la stratégie l'an dernier, il en sera de même pour le Centre international d'exploitation des océans et, pour la première fois, nous aurons un modeste budget pour le nouveau Centre international des droits de la personne et du développement démocratique. Le Canada continuera à respecter ses divers engagements et promesses à propos de l'aide alimentaire et des banques de développement.

Nous aurons cependant des décisions difficiles à prendre à propos des programmes de coopération bilatérale de l'ACDI, de l'aide alimentaire, et en ce qui concerne Pétro-Canada internationale.

Les coupures des programmes bilatéraux de l'ACDI signifient que certains projets seront suspendus ou que leur réalisation sera moins rapide que prévu. Dans certains cas, nous devrons modifier l'échéancier des dépenses pour un projet en allongeant la durée des

[Texte]

slowly. In some cases, even projects that have reached quite an advanced stage of planning may have to be postponed, or possibly cancelled in a situation where priorities have changed.

We believe that the scaled-down resources available this year, followed by renewed funding growth in the early '90s, will enable us to meet the obligations set out in the strategy. These include:

- providing 0.15 percent of Canada's GNP as aid to the least-developed countries;
- providing 65 percent of our geographic assistance to developing countries that are members of the Commonwealth and La Francophonie;
- providing a full 50 percent of total Canadian ODA to Africa and to the least-developed countries;
- and concentrating 75 percent of our bilateral ODA on thirty major recipients.

The main impact of the expenditure review will be, as I suggested, a slowing-down of the rate at which we can spend funds. Basic shares, as outlined in the strategy, will be maintained.

The Summary of Financial Requirements, given in Part III, shows the impact of the expenditure review of overall dollar terms. . . but you will also see our commitment to proceed with several new initiatives. The include:

- a special program for youth;
- a new eligibility framework;
- a Centres of Excellence program;
- further regional centres, to make information accessible all across Canada;
- a major program for public outreach;
- further decentralization of our country programs;
- and funding for the new Centre for Human Rights and Democratic Development.

All of these programs are, in my view, essential to the strategy and well worth carrying out. They are important.

To sum up, the strategy remains valid, and we intend to carry it out. Its enlightened commitments—to putting development first, to helping people help themselves, to poverty alleviation, to partnership—are still in effect, even though some target dates will have to be set back.

This leaves everyone involved in Canada's aid effort—very definitely including you, as Members of this Committee, and me as responsible Minister—with some massive challenges.

[Traduction]

différentes étapes. Il peut arriver que nous soyons obligés de reporter, ou même d'annuler si les priorités ont changé, des projets dont la planification est très avancée.

Nous sommes convaincus qu'avec les ressources réduites à notre disposition cette année et une relance du financement au début des années 90 nous serons en mesure de respecter les obligations que nous nous sommes fixées dans la stratégie. Il s'agit notamment:

- de donner l'équivalent de 0,15 p. 100 du PNB du Canada comme aide aux pays les moins développés;
- de fournir 65 p. 100 de notre aide géographique aux pays membres du Commonwealth et de la Francophonie;
- de consacrer 50 p. 100 de l'APD canadienne à l'Afrique et aux pays les moins développés;
- et de concentrer 75 p. 100 de notre APD bilatérale sur 30 pays.

La principale conséquence de la révision des dépenses sera, comme je vous l'ai dit, un ralentissement de nos dépenses. Comme prévu dans la stratégie, la répartition entre les catégories de base restera inchangée.

Le Sommaire des besoins financiers, figurant dans la Partie III, montre l'impact de la révision des dépenses en dollars. . . mais vous vous apercevrez aussi que nous sommes prêts à mettre en oeuvre plusieurs nouvelles initiatives, à savoir:

- un programme spécial pour la jeunesse;
- un nouveau cadre d'admissibilité;
- un programme de centres d'excellence;
- d'autres centres régionaux, pour rendre l'information accessible partout au Canada;
- un vaste programme de sensibilisation du public;
- la continuation de la décentralisation de nos programmes bilatéraux;
- et un budget pour le nouveau Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.

Selon moi, tous ces programmes correspondent à l'esprit de la stratégie et valent la peine d'être réalisés. Ils sont importants.

En résumé, les objectifs de la stratégie sont toujours valables et nous avons l'intention de les poursuivre. Ses principes de base—accorder la priorité au développement, aider les gens à s'aider, soulager la pauvreté, le partenariat—sont toujours valables, même si, dans certains cas, il faudra repousser l'échéance fixée pour les atteindre.

À cause de cela, tous ceux qui travaillent pour le programme canadien d'aide,—et plus particulièrement vous, en tant que membres du comité, et moi, en tant que ministre responsable—ont quelques défis de taille à relever.

[Text]

Together, we have to find ways to continue raising the already-high quality of Canada's aid program, using fewer dollars than expected. We have to summon up all our creativity and imagination, so we can respond to many complex and urgent development issues. And we have to overcome our differing perspectives and political orientations, so we can work together as a team, drawing on one another's strengths and skills.

Someone once said, "Aid is a Canadian vocation". I believe we can operate together in that spirit, and accomplish constructive work that will remain, in years to come, this Committee's contribution to building a better world, and its legacy to the future.

Mrs. Stewart (Northumberland): It is my opinion that our government has lost all credibility over its overseas development assistance. This government has significantly cut back its commitments to ODA since 1984. In 1984 we heard Mr. de Cotret commit to a 0.6% ODA-GNP ratio for 1990, and 0.7% by 1995. This was changed in 1987 with your own report, *Sharing Our Future*, which committed to 0.6% by 1995 and 0.7% by the year 2000. According to budget estimates that have come out right now, it is possible that by the year 2040 we may have achieved a 0.7% ratio of ODA to our GNP.

It may be true we have had rising growth in the amount of donor dollars that have gone out through ODA, but the fact is that we are now with the United States as being one of the only two leading industrialized countries drawing back on the ratio of ODA to GNP. I find that very significant.

Our ODA has humanitarian, political, and economic points and factors included in it. We start with the humanitarian. Canada has been known, as a middle power, as being very generous, caring, committed. It has been a leader in drawing other developed nations around the focus of having to provide greater assistance to other nations of the world. It was because of Canada's great credibility in this area that we got support to receive a seat on the Security Council at the United Nations. What credibility do we have with such a drastic cut?

I am very concerned that as we cut the amount of dollars available in direct assistance to Third World nations around the world administration costs have risen significantly. I am also extremely concerned that although we have a significant cut-back in appropriations to ODA, of the amount that is being cut back about \$65 million is going to continue the process of decentralization. I question whether when we look at these cut-backs that expenditure for decentralization is really justified.

Mrs. Landry: First, I do not agree with your first comment about this government—and I will repeat, this government—not being supportive of our aid program. It was in the past and will maintain this commitment of supporting the Third World countries.

[Translation]

Ensemble, il va nous falloir trouver comment continuer à accroître la qualité, déjà élevée, du programme canadien d'aide, avec un budget moins élevé que prévu. Il faudra mettre en commun toute notre créativité et toute notre imagination pour trouver des réponses à de nombreux problèmes de développement complexes et urgents. Nous devons ne pas tenir compte de nos différences de perspective et d'orientation politique, afin de pouvoir travailler comme une équipe, en tirant parti de nos points forts et de nos talents respectifs.

Quelqu'un a déjà dit que l'aide est une vocation canadienne. Je crois qu'en fonctionnant selon cet esprit, nous ferons du travail constructif qui restera, plus tard, la contribution de ce comité à l'établissement d'un monde meilleur, et un héritage pour les générations futures.

Mme Stewart (Northumberland): Je suis d'avis que votre gouvernement n'a plus aucune crédibilité en ce concerne l'aide au développement. Depuis 1984, ce gouvernement a fortement réduit ses engagements vis-à-vis de l'APD. En 1984, M. de Cotret avait promis que le ratio APD/PNB serait de 0,6 p. 100 en 1990 et de 0,7 p. 100 en 1995. Votre gouvernement est revenu là-dessus dans votre propre rapport «Partageons notre avenir», dans lequel vous promettiez 0,6 p. 100 d'ici 1995 et 0,7 p. 100 d'ici l'an 2000. D'après le budget des dépenses que l'on vient de nous présenter, il est possible que d'ici 2040, l'APD représente 0,7 p. 100 du PNB.

Il est possible que le montant en dollars accordé par l'entremise de l'APD ait augmenté à un rythme plus rapide, mais le fait est que nous sommes actuellement avec les États-Unis les deux pays industrialisés où le ratio APD/PNB diminue. Cela me paraît très significatif.

Notre APD tient compte de considérations humanitaires, politiques et économiques. Commençons par l'aspect humanitaire. Parmi les puissances moyennes, le Canada a la réputation d'être un pays très généreux, sensible et véritablement engagé. Il a su amener d'autres nations développées à reconnaître la nécessité d'accorder une aide plus importante à d'autres pays. C'est en raison de l'énorme crédibilité du Canada dans ce domaine que nous avons bénéficié du soutien nécessaire pour obtenir au siège au Conseil de sécurité des Nations Unies. Avec de telles compressions, que reste-t-il de cette crédibilité?

Je suis inquiète de voir que parallèlement à la restriction du budget d'aide directe au Tiers monde, les frais administratifs en sont en forte hausse. Je m'inquiète également de voir que bien que le budget de l'APD ait été considérablement réduit, 65 millions environ sont prévus pour continuer le processus de décentralisation. Compte tenu de ces réductions, je me demande s'il est vraiment justifié de tant dépenser pour la décentralisation.

Mme Landry: Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que ce gouvernement—et je dis bien ce gouvernement—n'est pas prêt à appuyer le programme d'aide. Il l'a fait par le passé et il continuera à l'avenir d'aider les pays du Tiers monde.

[Texte]

I should also tell Mrs. Stewart that the debt problem is one all Canadians realize. This government has to fulfil its responsibility not to borrow on the future. If we want our aid program to be able to increase in the next few years we first have to reduce the debt. The interest on the debt is enormous, without helping any Canadians or the Third World countries. As the economy grows in the years to come this aid program will also grow. So as the economy grows in the few years to come, this aid program will also grow, and I think this is the most important point. This government stands behind the strategy we put out last year, meaning that the GNP ratio is respected. As the economy grows, so will the aid budget, and we have also committed ourselves to increase the GNP ratio per year. So I think government has stood behind our aid program and this commitment has been maintained.

• 1120

My colleague also referred to decentralization, and I wish to say that decentralization has been a commitment from this government following all the different committees that were supportive of this idea. Perhaps you recall that the Winegard committee strongly endorsed decentralization, and I would be happy to refer to the words of that special committee report, which said that:

Total additional cost would fall in the range of \$20 million to \$40 million. In the Committee's view, additional expenditures on administration of that order of magnitude are fully justified principally for this reason, that we see the necessity for CIDA's administrative budget to be increased as a percentage of total ODA.

I hope all members of this committee recall that the three parties of this committee endorsed this policy of decentralization and that this government has been committed to that policy.

Maybe I should finish on decentralization by saying that in our response to the committee, when we accepted the principle of decentralization. . . I think there are so many reasons for that policy, and I would like to quote a few points about that. We were saying that:

Increased costs in financial and human resources will be outweighed by the benefits of, first, a more rapid and sensitive response to the increased need of Third World countries; second, improved consultation on the social and economic policies of Third World countries; third, increased participation of developing countries and their institutions in the planning and implementation of projects; fourth, improved monitoring of programs and of projects in progress; fifth, increased visibility and credibility for Canada within the developing countries; and sixth, improved

[Traduction]

Je tiens également à dire à M^{me} Stewart que tous les Canadiens sont conscients du problème que pose la dette. Le gouvernement doit prendre ses responsabilités et ne pas hypothéquer l'avenir. Si nous voulons que le programme d'aide puisse augmenter au cours des prochaines années, il faut d'abord que nous réduisions la dette. L'intérêt sur cette dette est énorme, et il n'aide en rien ni les Canadiens ni les pays du Tiers monde. A mesure que l'économie croîtra dans les années à venir, le programme d'aide suivra la même courbe. À mesure que l'économie croîtra dans les années à venir, le programme d'aide s'accroîtra également, ce qui, à mon avis, est essentiel. Notre gouvernement soutient la stratégie énoncée l'an dernier, et le rapport APD/PNB est maintenu. L'expansion économique s'accompagnera d'un accroissement du budget de l'aide à l'étranger et nous nous sommes engagés également à accroître chaque année le pourcentage du PNB alloué à ce budget. Le gouvernement a donc soutenu notre programme d'aide et cet engagement demeure.

Ma collègue a parlé aussi de la décentralisation, qui est l'objet d'un autre engagement pris par le gouvernement à la suite des recommandations formulées par différents comités en faveur de cette option. Vous vous souvenez peut-être que le comité Winegard a souscrit sans réserve à la décentralisation et j'aimerais citer un passage du rapport de ce comité spécial, que voici:

Les dépenses supplémentaires totales seront de l'ordre de 20 à 40 millions de dollars. De l'avis du comité, il est tout à fait justifié d'accroître de cette façon les dépenses d'administration, surtout parce qu'à notre avis, le budget administratif de l'ACDI doit augmenter par rapport au montant total de l'APD.

J'espère que tous les membres du Comité se rappellent que les trois partis représentés au Comité ont souscrit à cette politique de décentralisation et que le gouvernement a pris un engagement à cet égard.

Pour conclure mes propos relativement à la décentralisation, je dirais que dans notre réponse au comité, lorsque nous avons approuvé le principe de la décentralisation. . . cette politique est justifiée par de nombreuses raisons et je voudrais dire quelques mots à ce sujet. Voici quelle était notre position:

L'augmentation des coûts des ressources financières et humaines sera compensée par divers avantages: tout d'abord, nous serons mieux à même de répondre plus rapidement aux besoins croissants des pays du Tiers monde; en deuxième lieu, il y aura une amélioration des consultations relatives aux politiques sociales et économiques de ces pays; troisièmement, des pays en développement et leurs institutions participeront davantage à la planification et à la mise en oeuvre des projets; en quatrième lieu, nous pourrions assurer un meilleur suivi des programmes et des projets en cours;

[Text]

program co-ordination with recipient countries and with ODA donors.

I think the fact is that this policy has shown already that it does improve our aid delivery, and I think this government stands behind the policy that was expressed in the strategy.

Mrs. Stewart: Mr. Chairman, I believe it is possible we could all sit here quoting documents to each other forever, but I would like to know why the government has cut back the deficit on the backs of the Third World countries, the poor of our world. We are an interdependent global community.

The ODA assistance, the expenditure for ODA by our government, accounts for 3% of our total expenditures, but in fact the cut-backs in expenditures through this budget account for 29% of the total expenditure cut-backs. There is no way I believe that is justified, and I would like to understand why there were not other areas in our own Canadian society, why the privileged in our own society could not have been taxed further in order to contribute to the needs we have to meet our deficit and debt burdens in this country.

The Winegard report may endorse decentralization, and in fact it does, but I think it made those recommendations in light of the ODA-GNP ratios that had been established. Nobody would have guessed or imagined that the government would have reneged so drastically on commitments on two occasions in the last five years. I believe the Winegard report, if it re-evaluated its recommendations now in the light of the actual situation, would not suggest that a quarter of the budget cuts we have experienced should be spent on decentralization.

Mme Landry: Monsieur le président, il faut d'abord rappeler que le gouvernement précédent a, à un moment donné, été obligé de faire subir aux programmes d'aide ce genre de coupures que nous faisons actuellement. À ce moment-là, on avait réduit le pourcentage du PNB à 0.41 p. 100 et 0.42 p. 100.

• 1125

Il est bien sûr que le gouvernement a eu des choix difficiles à faire. Il faudrait peut-être que je répète que la situation du déficit et de la dette demeure une responsabilité globale du gouvernement et de tous les Canadiens, et que ce gouvernement-ci, en assumant ses responsabilités, a cru bon d'essayer de faire des coupures d'une façon assez équilibrée dans tous les programmes du gouvernement.

Il y a sûrement des engagements. . . Ma collègue faisait allusion au programme d'aide, mais il y a également tous les autres programmes du gouvernement canadien, et notre marge de manoeuvre est assez restreinte. Elle doit

[Translation]

cinquièmement, la présence et la crédibilité du Canada dans les pays en développement s'en trouveront améliorées; et, enfin, il y aura une meilleure coordination des programmes entre les pays bénéficiaires et les pays qui dispensent l'aide publique au développement.

En réalité, cette politique a déjà prouvé qu'elle améliore nos programmes d'aide, et le gouvernement soutient toujours l'énoncé de principe exprimé dans sa stratégie.

Mme Stewart: Monsieur le président, nous pourrions rester indéfiniment ici à nous citer mutuellement des documents, mais je voudrais savoir pourquoi le gouvernement a réduit le déficit au détriment des pays du Tiers monde, les pauvres de notre planète. Nous sommes une communauté globale interdépendante.

Le budget alloué par le gouvernement à l'aide publique au développement compte pour 3 p. 100 de nos dépenses totales, mais en réalité, les réductions de dépenses représentent 29 p. 100 de la totalité des coupures effectuées. C'est tout à fait injustifiable à mes yeux, et je voudrais savoir pourquoi aucun autre secteur de la société canadienne n'a été touché, pourquoi l'on n'a pas augmenté les impôts des nantis de notre société dans le but de réduire notre déficit et d'atténuer le fardeau de la dette de notre pays.

Le rapport Winegard souscrit peut-être à la décentralisation, et c'est le cas, mais il a fait ses recommandations en se fondant sur le ratio APD/PNB. Personne n'aurait pu s'imaginer que le gouvernement manquerait de façon aussi sérieuse à ses engagements à deux reprises au cours des cinq dernières années. Si les recommandations du rapport Winegard étaient réévaluées actuellement à la lumière de la situation actuelle, je suis convaincue qu'on ne proposerait pas d'appliquer à la décentralisation un quart des coupures budgétaires qui ont été imposées.

Mrs. Landry: Mr. Chairman, it should be reminded first of all that the previous government was forced, at a given time, to cut back on aid program expenditures as we are doing now. At that time, the GNP ratio was reduced to 0.41% and 0.42%.

Of course the government had some difficult choices to make. Maybe I should remind you that the deficit and debt situation remains an overall responsibility for this government and all Canadians, and that this government, taking on its responsibilities, has tried wisely to make balanced cuts throughout its programs.

There are obviously some commitments. . . My colleague referred to the aid program, but there are also the other programs of the Canadian Government and our leeway is very narrow. She must surely be aware of the

[Texte]

sûrement être consciente du fait que la dette, qui coûte à elle seule 33 milliards de dollars par année, est un poids qui ne nous permet pas de subvenir à certains autres besoins, tant des Canadiens que des pays en voie de développement.

Je voudrais également lui répéter que le budget de l'aide publique au développement est celui qui a augmenté le plus pendant notre dernier mandat. Il a augmenté de 7.5 p. 100 alors que les autres programmes augmentaient de 3.4 p. 100 seulement. Je voudrais également lui dire qu'auparavant, une proportion de 2.5 cents de chaque dollar du budget fédéral allait aux programmes d'aide et que cette proportion-là est maintenue.

Je pense donc que nous avons agi en gouvernement responsable et que même si les coupures affectent le programme d'aide, ce sont des coupures responsables en fonction des objectifs du gouvernement.

Je veux également répéter que nous conservons l'engagement de maintenir notre pourcentage d'aide par rapport au PNB et même de l'augmenter. Comme je l'ai dit tout à l'heure, dans les années à venir, le budget d'aide augmentera de 800 millions de dollars en quatre ans. Ce sont des engagements substantiels, et la qualité de notre programme d'aide sera maintenue en fonction de la stratégie qui a déjà été mise en oeuvre.

Mrs. Stewart: Yes, I find that very hard to swallow given the way that the government has allocated increased expenditures in ODA. Again, I will repeat that decentralization I do not believe is justified. I also want to know how the government justifies the expenditures it has made in operation at the expense of direct assistance to Third World countries, including things such as food aid to those who are starving in the world. What credibility does this government have?

You look at the figures, and in terms of operating costs we have increases of \$800 million for hosting of annual meetings to be held with international financial institutes. I mean, it just does not make sense. Where is the credibility of this country? There are others: the increase for salaries and employees' benefits, \$1.700; outreach program \$13,400 million.

Mme Landry: Je pense que ce gouvernement-ci a établi sa crédibilité dans le domaine de l'aide et que cette crédibilité va se maintenir dans les années à venir.

Nous avons démontré, par des actions très concrètes, notre engagement envers les pays du Tiers monde, et cet engagement-là demeure. Je pourrais répéter à ma collègue ce qu'on a fait. La dette des pays de l'Afrique subsaharienne a été effacée. Tous nos programmes d'aide ont été convertis de prêts en subventions. Également, le budget d'aide a connu une augmentation substantielle au cours des dernières années.

Quant à la décentralisation, je ne comprends pas que ma collègue, dont les collègues libéraux faisaient partie du

[Traduction]

fact that the public debt which alone costs us \$33 billion a year is a burden that prevents us from meeting other needs, both for Canadians and developing countries.

I wish also to remind her that the ODA budget has increased the most during our last mandate. It increased by 7.5% whereas other program expenditures grew by only 3.4%. As well, a percentage of 2.5¢ of each dollar of the federal budget used to be spent on aid programs and that ratio has been maintained.

I believe therefore that we have acted as a responsible government and that even if cuts are affecting the aid program, they have been made in a responsible way given the goals set by this government.

I want to remind you as well that we stand behind the commitment to maintain our ODA—GNP ratio and even to increase it. As I said earlier, within the next few years, the aid budget will increase by \$800 million over a four-year period. Those are substantial commitments and the quality of our aid program will be maintained under the strategy that has already been implemented.

Mme Stewart: Oui, c'est difficile à croire étant donné la façon dont le gouvernement a réparti les augmentations de dépenses à l'égard de l'APD. Je le répète, la décentralisation n'est pas justifiée, à mon avis. Je veux savoir également comment le gouvernement justifie des dépenses de fonctionnement qui se font au détriment de l'aide directe aux pays du Tiers monde, et notamment de l'aide alimentaire aux populations affamées du monde. Où est la crédibilité du gouvernement actuel?

Il suffit d'examiner les chiffres; au titre des frais de fonctionnement, nous avons prévu des augmentations de 800 millions de dollars pour organiser des réunions annuelles avec des institutions financières internationales. C'est injustifié, d'après moi. Où est la crédibilité de notre pays? Il y a d'autres exemples: l'augmentation des salaires et avantages sociaux des employés: 1 700 millions de dollars; le programme d'extension: 13 400 millions de dollars.

Mrs. Landry: I believe this government has established its credibility as regards aid and this will be maintained within the next few years.

We have demonstrated through very positive action our commitment towards Third World countries and this commitment is maintained. I can remind my colleagues of what we have done. The debt of sub-Sahara African countries was written off. All our aid programs have been changed from loans to grants. Also, the aid budget has been substantially increased in the past few years.

As regards decentralization, I do not understand why my colleague is now opposed to it in view of the fact that

[Text]

comité de M. Winegard, s'y oppose maintenant. J'ai expliqué tout à l'heure, et je le répète, que c'est une des parties très importantes de notre stratégie qui sert à augmenter la qualité de notre aide aux pays en voie de développement. Nous avons analysé le programme de décentralisation, comme tous les autres programmes d'aide, afin de voir si nous pouvions, à ce stade-ci, freiner le processus de décentralisation. La décentralisation a été mise en oeuvre l'an dernier. Il y a déjà cinq postes qui sont décentralisés et quatre autres seront décentralisés cette année. Déjà les engagements vis-à-vis de cette décentralisation ont été pris, tant en fonction des personnes ressources de l'ACDI qui s'en allaient sur le terrain qu'en fonction des budgets de fonctionnement, soit les bureaux là-bas et les résidences des gens. Nous avons analysé la situation et sommes arrivés à la conclusion qu'actuellement il en coûterait plus cher d'arrêter la décentralisation que de la continuer. Je ne vois pas pourquoi ma collègue s'y oppose quand, au fond, c'est un projet qui sert à améliorer la qualité de notre aide à ces pays.

Un dernier point, monsieur le président.

The Chairman: I am sure we will come back to it in further questioning.

• 1130

Mr. McLean: I want to say in responding to the estimates that many of us who through the years have been anxious to see increases here share a certain sense of regret, as I know the minister does, at the cuts that have taken place across the board in terms of the budget and particularly as it comes to CIDA and development assistance. On the other hand, it is my sense, Mr. Chairman and Madam Minister, that the outline you have given in your tabled notes indicates to those who are on the recipient end and to our partners, particularly in the developing world, a sense of seriousness and a sense of maintaining the fundamental commitments.

I want for a few minutes to suggest that part of our development, as you know very well, has been to struggle with countries, in Latin America and Africa particularly, where they have been dealing with debt crisis, and where they have been going through a type of restructuring that has meant that they have had to make many difficult decisions regarding health care, education, and other matters.

I wanted a moment to raise some questions in terms of the reprofiling of funds that are there in relationship to our help to them in that restructuring and come back to what the Winegard report has suggested ought to be the focus of future study, and for you and for your officials new and innovative ways of looking at the debt. Let me say in regard to that, before making some comment in terms of the percentages of GNP, there is the question of decentralization, to which I think you have responded. There is also the fact that we are caught with this unfortunate event at a time when we are trying to improve the quality, something many of us sought for

[Translation]

her Liberal friends sat on Mr. Winegard's committee. I explained earlier, and I repeat that this is one of the very important components of our strategy designed to increase the quality of our aid program to developing countries. We have reviewed the decentralization program as well as all other aid programs to see whether we could at this stage slow down the decentralization process. Decentralization was implemented last year. Already five posts have been decentralized and there will be four more this year. Commitments towards decentralization have already been made both as regards CIDA human resources who used to work overseas and as regards operating budgets, which include our offices overseas and our staff's housing. We have reviewed the situation and came to the conclusion that presently, it would cost us more to halt decentralization than to pursue it. I do not see why my colleague is opposed to that project which basically is designed to improve the quality of the aid we provide to these countries.

A last point, Mr. Chairman.

Le président: Je suis sûr que nous reviendrons sur cette question lors du deuxième tour.

M. McLean: Au sujet des prévisions budgétaires, je voudrais dire que bon nombre d'entre nous qui, au fil des ans, ont attendu impatiemment des augmentations de dépenses, éprouvent un certain regret, tout comme la ministre j'en suis certain, face aux coupures généralisées effectuées dans le budget, et surtout à l'égard de l'ACDI et de l'aide au développement. D'autre part, monsieur le président et madame la ministre, j'estime que l'exposé que vous nous avez fait, prouve aux pays bénéficiaires et à nos partenaires, surtout ceux du monde en développement, que le gouvernement prend cette question au sérieux et compte bien respecter ces engagements fondamentaux.

Dans le cadre de nos programmes d'aide au développement, comme vous le savez, nous avons été aux prises avec certains pays d'Amérique latine et d'Afrique notamment, qui font face à une crise d'endettement et qui ont dû procéder à un rééchelonnement de leurs dettes, ce qui les a obligés à prendre nombre de décisions délicates en matière de santé, d'éducation et autres.

Je voudrais pendant quelques instants parler de la réaffectation des fonds disponibles par rapport à l'aide que nous leur offrons dans le cadre de rééchelonnement, et revenir sur les recommandations formulées par le rapport Winegard à l'égard des futures études de cette question et de moyens novateurs pour vous et vos collaborateurs d'examiner le problème de la dette. À ce sujet, je voudrais dire, avant de parler de la proportion du PNB proprement dit, qu'il y a la question de la décentralisation à laquelle vous avez répondu, je pense. Il y a aussi le fait que nous faisons face à cette situation regrettable à une époque où nous nous efforçons d'améliorer la qualité de

[Texte]

many years, hoping to see the decentralization come about in order that it would be more effective through hands-on delivery.

I see Mr. Allmand is here today. He and I were present at a forum in Amsterdam a few weeks ago of parliamentarians, across party lines, people who were chairmen of parliamentary committees. What prompts me to come to that is that the Winegard report on page 51, dealing with debt and trade—you mentioned a moment ago the actions that were taken in relation to sub-Sahara Africa—speaks about urging further remedial action. A question in relationship to the available dollars and how we use them to be of most effect in the struggle is addressed in an appeal by legislators and those senior party spokesmen. The burden of it suggests that debtor countries require both debt reduction and new concessional finance as a precondition, though not a substitute for valid and sound economic policies. It goes on to suggest the key requirement for easing the crisis is that global interest rates be reduced. The basic call is that the obvious minimal goal of a new debt strategy must be the elimination of net financial transfers from debtor to creditor countries. While there is a net outflow of funds from developing countries of around \$30 billion a year, adequate investment for sustained growth is impossible.

A second minimal goal must be to relate debt servicing obligations to capacity to pay. In reviewing our budget and reviewing the overall strategy and impact, trying to find a hopeful point in the future, we would be interested at some point in some observations from you or your officials on the World Bank report, particularly as it relates to Africa, in light of the recent report in the last few days on the economic commission of Africa, which suggests that things are relative rosy, taking it singularly to task by the economic commission and saying they are out to lunch.

The question I am posing is in terms of the dollars that are available. We can argue, and obviously the opposition will say that somehow the commitment is not there and try to make the figures suggest that. Or we can say we have a substantial amount of money—\$16 billion over the next five years, that we have an opportunity to invest that creatively and we need to maintain public support.

What I suggest tabling for you and for the committee is an appeal of legislators across party lines suggesting that

[Traduction]

notre aide, chose que nombre d'entre nous souhaitent depuis de nombreuses années, dans l'espoir que la décentralisation deviendrait une réalité en vue de nous permettre d'exécuter nos programmes de façon plus efficace et plus directe.

Je vois que M. Allmand est présent aujourd'hui. Lui et moi avons assisté à Amsterdam, il y a quelques semaines, à une conférence de parlementaires de tous les partis, des gens qui ont présidé des comités parlementaires. Si j'en parle, c'est qu'à la page 51 du rapport Winegard où il est question de dette et de commerce extérieur—vous avez parlé il y a un instant des mesures qui ont été prises à l'égard des pays d'Afrique sub-Saharienne—on parle de prendre d'urgence d'autres mesures de redressement. Les législateurs et ces porte-parole des divers partis politiques ont lancé un appel en ce qui a trait aux ressources financières disponibles et à la façon dont nous devons les utiliser pour aider ces pays à traverser cette crise. Ils proposent pour l'essentiel que les pays débiteurs exigent à la fois une diminution de la dette et de nouvelles mesures de financement provisoire en tant que condition préalable, et non à titre de solution de rechange à la place d'une politique économique valable et judicieuse. Ces porte-parole estiment en outre qu'il faut absolument diminuer les taux d'intérêt à l'échelle mondiale, condition essentielle si l'on veut surmonter la crise. Les transferts financiers nets des pays débiteurs vers les pays créanciers doivent cesser, ce qui constitue l'objectif primordial évident d'une nouvelle stratégie en matière de dettes. Tant qu'il y a une sortie de fonds nette de l'ordre de 30 milliards de dollars par an en provenance des pays en développement, il est impossible d'investir de façon suffisante pour favoriser une croissance durable.

Le deuxième objectif essentiel doit être d'établir un lien entre les obligations liées au service de la dette et la capacité de paiement. En examinant notre budget et la stratégie globale et son incidence, pour essayer de trouver une issue à l'avenir, nous devrions tenir compte des observations que vous ou vos collaborateurs aurez à faire au sujet du rapport de la Banque mondiale, surtout en ce qui concerne l'Afrique, compte tenu du rapport publié ces derniers jours sur la situation économique de l'Afrique, selon lequel la situation ne serait pas aussi sombre qu'il n'y paraît.

Je voudrais savoir à combien se monte le budget disponible. On peut prétendre et de toute évidence l'opposition ne s'en privera pas, que le gouvernement n'a pas respecté son engagement et on peut faire dire ce qu'on veut aux chiffres. Ou alors, nous pouvons reconnaître que nous avons à notre disposition une somme considérable: 16 milliards de dollars pour les cinq prochaines années, et que nous avons la possibilité de l'investir de façon judicieuse car nous devons maintenir nos programmes d'aide publique.

Je voudrais donc déposer, pour votre gouverne et celle du comité, un appel lancé par des législateurs de toute

[Text]

the key to breaking much of this impasse has to do with the creative way we look at the debt. We know we have only so many dollars. We have made a start; we have given leadership. We have something to talk about and a track record. What is going to be the next step in the area that most of the serious thinking about the global development suggests is the key target?

I want also to relate for a moment the importance of targets. We have had some discussion already, and I am sure there will be more discussions, about the percentages of GNP. During the years I served on this committee in the early 1980s, as you mentioned a moment ago, the previous government was going through the same exercise, and our figures in fact dropped below 0.43 to 0.42 with the previous government.

I am wondering if, in terms of coalescing support behind development assistance, it is not time we engaged, with the support of your officials or in the committee, Mr. Chairman, in a discussion of what base platform Canada ought to have; and second, whether we ought not to be introducing at the UN level and in other areas... whether or not, in today's world and with the size and variable transfers and the interrelationships that are part of the overall program, we ought to be looking at a new formula for this percentage of GNP. I wonder whether your officials have some... We can go back and forth and say that those of us committed for a long time to 0.7 keep looking for the promised land.

The question is this: we are always saying we are failing. My point is that it seems to me the leadership we give, while I hope we will give more and will continue to press for more, is significant. In dealing with public education, I note that in the estimate there is, I think, an increase of \$13.4 billion for public education, which I think will help underscore what particular problems need to be addressed.

So I would like to link a little bit and know what reactions you might have, first, towards a positive interpretation of what we are doing. We can use continuously the figures for self-flagellation, or we can say that at this moment we have a significant amount. I for one, when the next budget comes, want to feel we have moved ahead in public support considerably, so that when the Minister of Finance sits down he will feel he dare not touch it, that the targets that have been put in place are there, and that there will be so much hue and cry that it would not be possible.

I have touched on the question of decentralization. There are one or two items I would like to come back to, but maybe I could ask if you or your officials have some

[Translation]

affiliation politique, selon lequel, si nous voulons sortir de cette impasse, nous devons trouver une façon originale d'examiner le problème de l'endettement. Nous savons que nous avons un budget limité. Nous avons déjà pris des initiatives et ouvert la voie. Nous avons déjà une expérience et des résultats dans ce domaine. Quelle sera notre prochaine étape dans ce secteur, considérée comme l'objectif essentiel par la plupart des gens qui prennent au sérieux le développement international?

Je voudrais parler aussi pendant un instant de l'importance des objectifs. Nous avons déjà parlé, et je suis sûr que nous en parlerons encore, de la proportion du PNB allouée à l'aide internationale. J'ai siégé à ce comité au début des années 80, comme vous l'avez signalé il y a un instant, à l'époque où le gouvernement précédent prenait les mêmes initiatives; en fait, sous le gouvernement précédent, ce pourcentage est passé de 0,43 à 0,42 p. 100.

Je me demande si, en vue d'unir nos forces pour soutenir l'aide au développement, il n'est pas temps pour nous de discuter, avec l'aide de vos collaborateurs ou au comité, monsieur le Président, de la stratégie que le Canada devrait adopter; en second lieu, nous devons nous demander s'il faut saisir les Nations Unies et d'autres institutions... si oui ou non, dans le contexte mondial actuel et compte tenu de l'importance des transferts et des rapports réciproques inhérents au programme global, il y a lieu d'envisager une nouvelle formule pour calculer ce pourcentage du PNB. J'aimerais savoir si vos collaborateurs ont... on peut se contenter de répéter que ceux d'entre nous qui, depuis longtemps, veulent maintenir un pourcentage de 0,7 p. 100 ne cherchent pas en vain la terre promise.

Voici le problème: nous prétendons toujours que nous échouons. A mon avis, le rôle de chef de file que nous jouons est important, et j'espère que nous ne nous en tiendrons pas là. En ce qui a trait à l'éducation publique, je remarque que dans les prévisions de dépenses, une augmentation de 13,4 milliards de dollars est prévue à cette fin, ce qui doit faire ressortir les problèmes que nous devons résoudre en particulier.

J'aimerais donc connaître votre réaction et votre interprétation des mesures que nous prenons. Nous pouvons citer indéfiniment les chiffres pour nous faire des reproches, ou nous pouvons admettre que nous avons actuellement en main un montant important. Pour ma part, lorsque le prochain budget sera présenté, je veux pouvoir me dire que nous avons fait de gros progrès dans l'aide publique, de sorte que lorsque le ministre des Finances examinera la question, il ne puisse pas toucher au budget, que les objectifs prévus ont été atteints et que s'il essaie d'effectuer des coupures, il soulèvera un véritable tollé.

J'ai abordé la question de la décentralisation. J'aimerais revenir sur un ou deux points, mais peut-être pourrais-je vous demander, à vous ou à vos collaborateurs, vos

[Texte]

response on these areas, particularly the question of that focus of prioritizing the resources we have.

Mme Landry: Je voudrais d'abord remercier M. McLean, un membre du gouvernement qui a toujours donné son appui au programme d'aide. Il a joué un rôle très important dans le cas de certains problèmes ayant trait à la crise de l'Afrique. Comme l'a signalé M. McLean, j'espère que les membres de ce Comité pourront continuer, comme dans les années passées, à proposer des idées créatives en vue de maximiser nos efforts dans les pays du Tiers monde. Même si nous devons subir certaines coupures temporaires cette année, je pense que notre qualité d'aide devrait être maintenue. Il y a sûrement des moyens de le faire, et j'apprécie beaucoup la recommandation de mon collègue qui préconise la recherche de *creative ways*, comme il dit, pour maximiser nos efforts. Le rôle de ce Comité pourrait être très important dans ce sens-là.

• 1140

M. McLean faisait également allusion au programme *Outreach* qui faisait partie de la dernière stratégie. Le gouvernement s'était engagé à consacrer 1 p. 100 de son programme d'aide à la sensibilisation du public. J'ai noté tout à l'heure qu'un collègue de l'opposition semblait s'opposer au montant. Je ne comprends pas son opposition, parce que je pense qu'il est normal de prétendre que si plus de Canadiens sont sensibilisés aux problèmes des pays du Tiers monde, plus de Canadiens seront alors nos partenaires et pourront nous aider dans notre mission d'aide aux pays du Tiers monde. Le programme de sensibilisation du public est un programme important que nous continuerons à appuyer comme nous l'avons fait dans les années passées.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Canada's international reputation has really been harmed by this most recent cut, and I do not envy the minister trying to salvage that international reputation. Foreign aid is not a frill. This is Canada's most effective way of trying to participate in an interdependent world. These cuts to official development assistance are a major example of the government's deception, deception not only to Canadians but to the international community. This budget represents the third time in five years that Canada has repudiated its international commitments to have ODA reach 0.7% of GNP.

On September 29, 1988, in a statement to the UN, Prime Minister Mulroney said:

Increased development assistance, especially to the poorest countries, is another imperative. Canada has just completed a review of its Official Development Assistance policy. We have reset our bearings to improve the quality and increased the quantity of help we give. We have reaffirmed that Canadian assistance

[Traduction]

commentaires à ce sujet, surtout en ce qui a trait à nos priorités en matière d'affectation des ressources disponibles.

Mrs. Landry: I would like first of all to thank Mr. McLean, a government member who always supported our aid program. He played a very significant role in relation to some problems regarding the African crisis. As Mr. McLean mentioned, I hope that the members of this committee will keep on, as they did in the past, making creative suggestions in order to maximize our effort in the Third World countries. Even if we have to experience a few temporary cuts this year, I think that the quality of our aid program should be maintained. There are surely some ways to do so, and I sincerely appreciate the recommendation of my colleague regarding the creative ways we should look for in order to maximize our effort. This committee could play a very important role in this respect.

Mr. McLean was also referring to the Outreach Program which was part of the last strategy. The government committed itself to spending 1% of its aid program budget towards public awareness. I noted previously that an opposition colleague seemed to disagree with the amount. I do not understand her opposition, since I believe that it is normal to contend that if more Canadians are made aware of Third World problems, more Canadians will then be our partners and will be able to help us in our mission to help Third World countries. The public awareness program is an important one and we will continue to back it as we have done in past years.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): La réputation internationale du Canada en a vraiment pris un coup avec les compressions récentes et je ne voudrais pas être à la place du ministre en train de tenter de redorer notre blason. L'aide à l'étranger n'est pas un luxe. Il s'agit de la façon la plus efficace pour le Canada de faire sa part dans un monde d'interdépendance. Les compressions de l'aide publique au développement constituent un exemple de poids du manque d'honnêteté du gouvernement actuel, non seulement à l'égard des Canadiens mais de la communauté internationale. Avec ce budget, c'est la troisième fois en cinq ans que le Canada a répudié ses engagements internationaux visant un niveau d'APD de 0,7 p. 100 du PNB.

Le 29 septembre 1988, dans une déclaration devant l'ONU, le premier ministre Mulroney a déclaré ce qui suit:

C'est l'accroissement de l'aide au développement, notamment à l'égard des pays les plus pauvres, qui constitue un autre objectif primordial. Le Canada vient de terminer l'examen de sa politique d'aide publique au développement. Nous avons rajusté le tir pour améliorer la qualité de notre aide et en accroître la

[Text]

will continue to increase to reach the target of 0.6% of GNP by 1995 and the desired 0.7% by the year 2000, now less than 12 years away.

As my honourable colleague, Christine Stewart, pointed out, it now looks as if it is going to be the year 2040 before that is achieved.

The government, with this budget and with these cuts, has a serious credibility problem both domestically and internationally. I want to ask the minister whether or not she was aware and whether the Prime Minister was aware that they had a deficit last fall when these statements were made.

Mme Landry: Ma première remarque à ma collègue sera de lui dire que

I guess I stand for a government that takes on its responsibility. I think this is the main thing.

This government has inherited from the past government a huge debt. The past government did not react, just added to the amount of that debt. We are responsible. We are just taking decisions that are not easy to take. But I stand behind that government, which is a responsible government, which is making sure in the years to come that as the economy grows all programs of government will be able to grow without the burden of the interest rate debt we have right now. This government will be able in the future to increase not only Canadian social programs but also the international commitment we stand for. That is the first comment I would like to make.

Now, as I say, the aid program is not only a question of money, it is a question of quality. This government has maintained its commitment. We are praised in the world for our quality program. We will maintain a government that stands behind that quality. And I have no doubt that all partners that will keep on working with CIDA will help us in trying to find ways of being able to still deliver a very high quality program.

As I said previously, the former government made commitments. From 1975 they were talking about 0.7% and they fell to 0.42% and 0.41% in 1981 and 1982. I think there are some difficult choices to make. We have made them, and I stand behind them.

Ms Hunter: The minister is talking about commitments, over and over again, and I have quoted some of the commitments made by the Prime Minister. I would like to point out that those commitments are very selective. And I also want to ask why on your past record non-governmental organizations, the international community, should believe these commitments that you make. My point is that Canada's international reputation is going down the tube here, and it is she who has to

[Translation]

quantité. Nous nous sommes engagés à nouveau à augmenter l'aide canadienne jusqu'à ce qu'elle atteigne l'objectif de 0,6 p. 100 du PNB en 1995 et l'objectif souhaité est de 0,7 p. 100 pour l'an 2000, soit dans moins de 12 ans.

Comme l'a signalé mon honorable collègue Christine Stewart, il semble maintenant que nous n'atteindrons pas l'objectif avant l'an 2040.

Avec ce budget et ces compressions, le gouvernement perd beaucoup de crédibilité tant au pays qu'à l'étranger. Je voudrais demander au ministre si elle et le premier ministre étaient conscients de l'existence d'un déficit l'automne dernier, lorsque ces déclarations ont été faites.

Mrs. Landry: I will first say to my colleague that

je suppose que je suis bien prête à défendre un gouvernement qui assume ses responsabilités. Voilà, selon moi, un aspect essentiel.

Le gouvernement actuel a hérité de son prédécesseur une dette très considérable. Le gouvernement antérieur n'avait pas réagi, il avait simplement ajouté à la dette. Nous faisons preuve de responsabilité. Il arrive que les décisions que nous prenons ne sont pas faciles à prendre. Cependant, je suis solidaire du gouvernement, un gouvernement responsable, qui fait en sorte que, au cours des années qui viennent, à mesure que l'économie croîtra, tous les programmes du gouvernement puissent croître sans être entravés par le fardeau de l'intérêt de la dette que nous connaissons en ce moment. Le gouvernement actuel sera en mesure à l'avenir d'augmenter non seulement les programmes sociaux au Canada, mais encore les engagements internationaux qui sont les nôtres. Voilà le premier commentaire que je tenais à faire.

Bon maintenant, comme je l'ai dit, en matière d'aide au développement, il y a une question de quantité et il y a aussi une question de qualité. Le gouvernement actuel a maintenu ses engagements. On vante partout dans le monde la qualité de nos programmes. Nous allons assurer le maintien de cette qualité. Et je suis convaincue que tous nos partenaires vont continuer à collaborer avec l'ACDI pour nous aider à trouver les moyens d'assurer le maintien de programmes d'excellente qualité.

Comme je l'ai déjà dit, le gouvernement antérieur avait pris des engagements. À partir de 1975, on parlait de 0,7 p. 100, et puis on s'est replié sur 0,42 p. 100 et 0,41 p. 100 en 1981 et en 1982. Il y a des choix difficiles à faire, selon moi. Nous les avons faits et j'en suis solidaire.

Mme Hunter: La ministre parle d'engagements et ne cesse d'en parler, et j'ai cité certains des engagements pris par le premier ministre. Je tiens à signaler que ces engagements sont très précis. Et je voudrais également demander, compte tenu de vos résultats à ce jour, pourquoi les organisations non gouvernementales et la collectivité internationale devraient prendre au sérieux les engagements que vous prenez. Ce que je tiens à faire ressortir, c'est que la réputation internationale du Canada

[Texte]

answer these questions. We have experienced record growth in our country, yet we are not willing to share that growth.

• 1145

Mrs. Landry: First, we have shared that growth. There was a growth in the last four years. We increased the aid budget by \$800 million. That was real money added to the aid budget, and this budget will continue to grow in the next four years by another \$800 million. This is commitment. We have maintained our commitment and we will maintain our support for the aid program.

When my colleague refers to the NGO division, I think this government and myself personally have supported all partners that are helping to deliver our aid program. I also think, as a matter of fact, the strategy we implemented of making sure that the partners have 50% of the budget and the national institute has 50% is a commitment of support to the partners delivering our aid program.

The NGO division, as well as the other divisions—call them “institutions” or “private sector”—are all partners we need in our aid program, and this commitment is maintained. I recognize the tremendous work they have been doing and I guess they can count on my support to help them. I hope they will keep on helping us to deliver good programs to the Third World countries.

Ms Hunter: I have a question regarding the quality of aid. I noticed that in the national initiatives part of the estimates, there has been a cut to the Americas branch.

Specifically, as I just returned from El Salvador in March, and with respect to the quality of aid you are focusing on, I want to know where those cuts are going to go. I specifically was asking you in a private meeting about the bilateral assistance that goes to El Salvador. In all these documents we have here, we have a commitment that Canada is going to be tying the aid to human rights abuses. I therefore would like to have your statements on where the cuts are going to come in the Americas branch.

Mme Landry: Nous avons essayé de répartir les coupures d'une façon équilibrée de façon à ce qu'aucune partie du programme ne souffre plus qu'une autre des coupures en question. Bien sûr, des engagements étaient

[Traduction]

est compromise et qu'il revient à la ministre de répondre à ces questions. La croissance a atteint un niveau inégalé au Canada et pourtant, nous ne sommes pas prêts à partager les fruits de cette croissance.

Mme Landry: Premièrement, il faut dire que nous avons partagé les fruits de la croissance. Il y a eu effectivement croissance au cours des quatre dernières années. Nous avons augmenté le budget de l'aide au développement de 800 millions de dollars. Ce sont des montants réels qui sont venus s'ajouter au budget d'aide et ce budget croîtra encore de 800 millions de dollars de plus au cours des quatre prochaines années. Il s'agit là d'un engagement. Nous avons respecté notre engagement et nous allons continuer à accorder notre appui au programme d'aide.

Pour ce qui est de la direction générale des ONG, dont parle ma collègue, je peux dire que le gouvernement actuel a accordé son soutien à tous les partenaires qui contribuent à l'exécution de notre programme d'aide, comme je l'ai fait moi-même. J'estime également, de fait, que notre stratégie qui a consisté à faire en sorte que les partenaires et les organismes homologues se partagent par moitié les crédits constitue un appui à l'égard de nos partenaires chargés de l'exécution de nos programmes d'aide.

La direction générale des ONG, tout comme les autres directions générales—on peut parler d'institutions ou du secteur privé—tous ces partenaires, en somme, il nous les faut pour assurer l'exécution de notre programme d'aide et nous avons respecté l'engagement pris en ce sens. Je dois reconnaître que ces intervenants font un travail formidale et je peux dire que notre appui leur est acquis. J'espère qu'ils vont continuer à collaborer avec nous pour assurer l'exécution de programmes d'aide de qualité destinés aux pays du Tiers monde.

Mme Hunter: J'ai une question à poser au sujet de la qualité de l'aide. J'ai constaté que dans la section du budget des dépenses portant sur les initiatives nationales, il y a eu une compression visant la direction générale des Amériques.

Plus précisément, étant donné que je reviens tout juste d'un séjour au Salvador en mars, pour ce qui est de l'aspect qualité de l'aide sur laquelle vous portez votre attention, j'aimerais savoir où vont se faire les compressions. Lors d'un entretien privé, je vous ai posé des questions au sujet de l'aide bilatérale destinée au Salvador. Il ressort des documents que nous avons devant nous que le Canada s'engage à lier l'aide aux droits de la personne. J'aimerais donc que vous nous disiez quels programmes de la direction générale des Amériques sont visés par les compressions?

Mrs. Landry: We have attempted to balance the cuts in such a way that no part of the program will be hit harder than any other by these cuts. Of course some commitments had been made. We have tried to honour

[Text]

pris. Nous avons essayé de respecter tous les contrats qui avaient été signés ou tous les engagements qui avaient été pris, mais des coupures doivent se faire à certains endroits.

Quant aux divisions géographiques, que ce soit la division des Amériques, ou la division de l'Afrique francophone ou anglophone, ou de l'Asie, là également, nous avons mis en oeuvre des coupures équilibrées. Étant donné que le budget a été tenu très secret jusqu'à mercredi soir dernier, les vice-présidents de l'ACDI n'avaient pas été avisés des coupures. Je leur ai demandé personnellement d'évaluer chaque programme de leur division géographique et de me fournir une évaluation de chaque pays en fonction des engagements qui avaient été pris et des projets qui sont actuellement en cours de réalisation. Je m'attends à recevoir ce rapport d'ici une semaine. Je vais m'asseoir avec eux et essayer de garder les budgets des différents pays de la façon la plus équilibrée possible.

Mon honorable collègue parlait de l'Amérique centrale. Au cours des dernières années, nous avons augmenté nos budgets d'aide en Amérique centrale. Nous sommes conscients des difficultés que subissent ces pays-là. Je dois dire qu'à la suite du dépôt du rapport du comité de M. Bosley, qui est allé en Amérique centrale, nous avons annoncé une augmentation de 100 millions de dollars pour le programme de l'Amérique centrale. Cet engagement-là est maintenu. Il s'agit actuellement de réévaluer la situation. Au lieu de le faire en six ans, comme il était énoncé dans la réponse du gouvernement, nous serons peut-être obligés de prolonger cette période. C'est une évaluation que nous sommes en train de faire, et malheureusement je ne peux pas vous donner une réponse juste, immédiatement. Le gouvernement maintiendra son aide tant à l'Amérique centrale qu'aux autres régions.

Ma collègue parlait du Salvador, et cela me fait plaisir de lui donner une explication. Je sais qu'elle faisait partie de la délégation qui est allée dans ce pays lors des élections et qu'elle s'est élevée contre le programme d'aide bilatérale au Salvador. Je dois lui dire que si elle avait une compréhension un peu meilleure des programmes bilatéraux, elle saurait que le programme d'aide bilatérale au Salvador—si je me souviens bien des chiffres, il s'agit de 5.4 millions de dollars—a été administré par un ONG canadien, *Canadian Hunger Foundation*, et a été livré par des ONG salvadoriens en vue d'aider 200,000 personnes déplacées et démunies. Je ne vois pas pourquoi elle s'oppose à des programmes qui viennent vraiment en aide à des populations démunies.

• 1150

Ms Hunter: The minister is pointing out my inexperience. The non-governmental organizations of Canada have repudiated that program completely, except for one, the Canadian Hunger Foundation, and the minister knows very well what is going on here. If you want to have any remaining credibility at all, then you

[Translation]

all contracts signed or all commitments undertaken, but the cuts have to be made somewhere.

With regard to geographic divisions, whether it be Americas, francophone or anglophone Africa or Asia, here again, we have tried to implement balanced cuts. Given that the budget was a closely guarded secret until last Wednesday evening, CIDA vice-presidents had not been advised of the cuts. I have asked them personally to evaluate each program in their geographical division and to submit to me an evaluation for each country, taking into account commitments undertaken and projects already underway. I expect to have the report within a week. I will be sitting down with them and attempting to maintain the best possible balance between country budgets.

My honourable colleague referred to Central America. Over the last year, we have increased our aid budgets to Central America. We are aware of the difficulties facing these countries. I must say that following the presentation of the report of the Bosley committee, which travelled to Central America, we had announced a \$100 million increase in the Central America aid program. The commitment will be maintained. What we have to do now is to reassess the situation. Rather than thinking in terms of six years, as had been stated in the government response, we may be forced to think in terms of a longer period. We are presently assessing this and, unfortunately, I cannot give you a precise answer as of now. The government will maintain its aid to Central America as well as to other regions.

My colleague mentioned El Salvador and I am happy to provide an explanation. I know that she was part of the delegation which travelled to that country during the election held there and that she objected to the bilateral aid program to El Salvador. I must tell her that if she had a better understanding of bilateral programs, she would know that the bilateral aid program to Salvador—if I remember the numbers correctly, it amounts to some \$5.4 million—has been managed by a Canadian NGO, the Canadian Hunger Foundation, and has been carried out by Salvadorian NGOs to assist some 200,000 displaced persons in need. I do not see why she is against programs which really help people who are in a state of distress.

Mme Hunter: La ministre souligne mon inexpérience. Les organisations non gouvernementales canadiennes ont complètement répudié ce programme, à l'exception de l'une d'entre elles, la Canadian Hunger Foundation, et la ministre est tout à fait au courant de la situation. Si vous tenez au peu de crédibilité qui vous reste, alors vous feriez

[Texte]

had better review that program in El Salvador, and I ask you to do that when you get your information. As you have pointed out, it is going to be a fair assessment. Well, I hope that is true. But we have a credibility problem. You have a credibility problem if you think you can foist off the Canadian Hunger Foundation as not being anything other than a bilateral aid program that supports the government of El Salvador.

Mme Landry: Ma collègue semble dire qu'il y a de bons ONG et de mauvais ONG. Je trouve son jugement un peu restreint. Je lui ai expliqué que très souvent, les programmes d'aide bilatérale—et cela me ferait plaisir de voir à ce qu'elle ait des *briefings* appropriés si elle ne comprend pas nos programmes d'aide—sont livrés par des organismes non gouvernementaux qui nous aident à atteindre les objectifs que nous poursuivons dans le cas de ces pays. Pour ce qui est du programme du Salvador, certains éditorialistes des journaux y ont été très favorables et ont dit que cela avait été une façon très efficace de livrer notre programme d'aide au Salvador. Il a été mis en oeuvre par des organismes non gouvernementaux salvadoriens en vue de rejoindre les populations démunies. Cela m'amène à une autre question.

On parle souvent du respect des droits de la personne. Je pense que tous mes collègues savent à quel point c'est un dossier difficile à juger. Ce gouvernement-ci s'est engagé à promouvoir le respect des droits de la personne par différentes actions qu'il a entreprises pendant son mandat. Dans la stratégie même, il est question de la façon dont nous allons nous y prendre. Je puis assurer mes collègues que le gouvernement se préoccupe fortement du respect des droits de la personne et que nous allons continuer, d'une façon multilatérale ou bilatérale et en fonction de nos possibilités, de respecter cet engagement-là et d'essayer de promouvoir les droits de la personne dans tous les pays qui vivent sous certains régimes.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): On dit depuis tout à l'heure que la réputation du Canada ou la crédibilité du gouvernement est remise en cause. J'ai eu le privilège, au mois de février, de faire partie d'une délégation de nouveaux députés qui sont allés faire un voyage d'étude en Europe pour en apprendre davantage sur les organismes multilatéraux et mieux connaître l'implication du Canada dans cela. M. Axworthy faisait partie de cette délégation, et je suis sûre que lui aussi a été heureux de constater à quel point le Canada était bien vu par les organismes multilatéraux et à quel point nos interventions et notre argent étaient appréciés.

Ce qui m'a frappée, c'est que le Canada était vu comme un modèle. Il me semble que dans la situation actuelle de l'économie, avec un taux d'endettement comme celui que nous connaissons, le Canada a aussi l'obligation de jouer son rôle de modèle, c'est-à-dire de vivre selon ses moyens. Les pays du Tiers monde ont parfois des problèmes de

[Traduction]

bien d'examiner le programme du Salvador et c'est ce que je vous demande de faire lorsque vous aurez le renseignement que vous attendez. Vous avez souligné qu'il allait s'agir d'une évaluation équitable. J'ose espérer que vous dites vrai. Il y a cependant un problème de crédibilité. Vous minez votre crédibilité si vous pensez pouvoir convaincre qui que ce soit que le programme de la Canadian Hunger Foundation est autre chose qu'un programme d'aide bilatéral de soutien au gouvernement du Salvador.

Mrs. Landry: My colleague seems to be saying that there are good NGOs and bad NGOs. I find her judgment rather narrow. I have explained to her that on many occasions, bilateral aid programs—and I will be happy to see to it that she receive appropriate briefings if she does not understand our aid program—are delivered by non-government organizations which are helping us to reach our objectives in those countries. With regard to the program in El Salvador, some press editorials have been quite favourable and have said that that had been a very efficient way to deliver our aid program in El Salvador. The program was carried out by a Salvadorian non-governmental organizations to reach people in distress. And this brings me to another topic.

We often talk of protecting human rights. I believe that all my colleagues understand that it is difficult to make judgments on this issue. This government has committed itself to the promotion of human rights through various initiatives undertaken during its mandate. Some practical considerations are set out in the strategy in this regard. I can assure my colleagues that the government is greatly preoccupied with the protection of human rights and that we shall continue, either multilaterally or bilaterally, and within our own possibilities, to live by that commitment and to attempt to promote human rights in all countries where certain regimes prevail.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): It was said earlier that the reputation of Canada or the credibility of the government was in jeopardy. I had the privilege, in February, to be a part of a delegation of new members who took part in an information trip to Europe to learn more about multilateral organizations and the role played by Canada in that context. Mr. Axworthy was one of us, and I am sure that he was also pleased to see the extent to which Canada was well perceived by multilateral organizations and our initiative and our finding were appreciated.

I was indeed struck by the fact that Canada is perceived as a model. It would seem to me that, given the present state of the economy, as well as the level of debt, Canada must also lead the way, and this means living within one's means. Third World countries sometimes have problems of dependence with regard to money coming from abroad,

[Text]

dépendance face à l'argent qui leur vient de l'extérieur, et il nous est difficile de leur dire comment gérer leurs affaires si nous ne sommes pas capables de mettre de l'ordre dans nos propres finances.

Nous avons un comité tripartite, pour utiliser l'expression de M. McLean tout à l'heure, et nous avons l'obligation d'assumer nos responsabilités dans ce sens-là et d'appuyer une initiative du gouvernement visant à gérer nos sous beaucoup plus efficacement. J'approuve cette rationalisation de nos dépenses pourvu que, sur le plan administratif, on rationalise aussi l'utilisation de notre argent.

Madame la ministre, en situation d'urgence, par exemple en Éthiopie ou au Soudan, qu'est-ce qu'on va faire des budgets? Est-ce qu'on est capables de prévoir? On peut prévoir un programme, on est capables de gérer nos sous, mais dans des situations d'urgence, qu'est-ce qu'on va faire?

• 1155

Mme Landry: Je voudrais remercier ma collègue pour ses remarques. Je suis contente de voir que, bien qu'elle soit une nouvelle députée au Parlement, elle s'intéresse à nos programmes d'aide et à la crédibilité du gouvernement du Canada dans les pays en voie de développement.

Nous avons maintenu notre programme d'assistance et d'aide humanitaire afin de pouvoir répondre aux priorités et aux besoins d'urgence des pays en voie de développement. Le Canada a toujours été très près des événements, en ce sens que chaque fois qu'il y a eu une catastrophe ou un désastre dans des pays en voie de développement, nous avons répondu assez rapidement aux appels lancés par les organismes internationaux. Je pense que notre engagement vis-à-vis de ces organismes internationaux et vis-à-vis des pays du Tiers monde qui subissent des désastres est maintenu.

Le budget de l'aide et de l'assistance humanitaire est maintenu à 2 p. 100, ce qui veut dire que nous serons normalement capables de prévoir les urgences. Et s'il y a des urgences encore plus pressantes, il y aura peut-être moyen de réaffecter, avant la fin de l'année financière, des montants non utilisés. Soyez assurée que notre engagement vis-à-vis de l'assistance humanitaire est un engagement ferme.

Mme Gibeau: Donc, les sommes allouées demeurent les mêmes.

Mme Landry: Non, le pourcentage demeure le même par rapport à l'enveloppe complète du gouvernement.

M. Ouellet: Je voudrais poser deux questions à la ministre et, s'il reste du temps, je le laisserai à mon collègue, M. Axworthy.

Madame, je voudrais vous ramener à votre déclaration du début, à la page 5 où vous nous expliquez qu'en raison de priorités établies par le ministre des Finances,

[Translation]

and it is difficult for us to tell them how to manage their own affairs unless we ourselves are able to manage our own finances in an orderly fashion.

We have a tripartite committee, as Mr. McLean has said earlier, and we must act responsibly in this regard and stand behind a government initiative towards better money management. I do approve this rationalization in spending as long as there is a corresponding administrative rationalization concerning the use of funds.

Madam Minister, in emergency situations, I am thinking of Ethiopia or Sudan for example, what will those budgets mean? Are we able to foresee such situations? We can plan programs and manage our money but there are emergency situations. What will we do in those cases?

Mrs. Landry: I would like to thank my colleague for her remarks. I am happy to see that although she is a new Member in Parliament, she shows interest in our aid programs and in the credibility of the Canadian Government in developing countries.

We have maintained our humanitarian aid and assistance program to be able to respond to urgent needs and priorities in developing countries. Canada has always followed such events rather closely, in the sense that whenever a disaster or catastrophe has occurred in a developing country, we have responded quite rapidly to the requests of international organizations. I believe that our commitments to these international organizations and to Third World countries which experience disaster situations has been maintained.

The humanitarian aid and assistance budget is maintained at a level of 2%, which means that we are normally able to deal with emergencies. And if there are even more pressing needs, there will likely be the possibility of reallocating amounts which have not been used before the end of a fiscal year. You can rest assured that our commitment towards humanitarian assistance is a firm one.

Mrs. Gibeau: Therefore, the sums allocated remain the same.

Mrs. Landry: No. The percentage remains the same compared to the total government envelope.

Mr. Ouellet: I would like to ask the Minister two questions and if there is any time left I would leave it to my colleague, Mr. Axworthy.

Madam, I would have you come back to your opening statement, on page 5, where you explain that, given priorities set by the Minister of Finance,

[Texte]

... le nouveau Budget se traduira par une réduction temporaire de l'aide canadienne au développement.

Mais vous continuez en disant qu'il sera suivi «d'une nouvelle augmentation assez forte». Alors, ce n'est pas le budget actuel; c'est vous qui prenez cet engagement au nom de votre gouvernement, je présume. Vous dites qu'il y aura une augmentation assez forte et que:

L'objectif passera à 0.45 p. 100 et sera augmenté un peu plus au cours des trois années suivantes.

Quelle garantie avez-vous que l'an prochain, le ministre des Finances, dans un désir de combattre le déficit, n'imposera pas de nouvelles coupures encore plus importantes? Comment pouvez-vous nous assurer que l'an prochain et les années suivantes, le budget va augmenter?

Mme Landry: Dans le texte du discours du Budget qui a été lu à la Chambre des communes par M. Wilson, il y avait l'engagement ferme du gouvernement du Canada pour cette année. Je suis d'accord avec vous pour dire que la proportion du PNB sera de 0.43 p. 100. Elle sera augmentée l'an prochain à 0.45 p. 100 et, par la suite, elle sera augmentée de 0.005 p. 100 dans les trois années subséquentes pour atteindre un niveau de 0.465 p. 100 en l'an 1993-1994.

On sait très bien que le ministre des Finances fait une projection à long terme. D'ailleurs, il a dit dans son discours du Budget quelle serait la diminution du déficit dans les années à venir. Alors, dans les prévisions budgétaires de M. Wilson pour les années à venir, l'engagement ferme du gouvernement du Canada est bien indiqué, en fonction des chiffres que je vous ai cités.

M. Ouellet: Mais je vous rappellerai que ces engagements existaient il y a deux ans et il y a trois ans, et ne se sont pas concrétisés, à tout le moins cette année.

Je sympathise avec vous étant donné les difficultés que vous rencontrez. Je pense que vous avez raison de vous déclarer solidaire du Conseil des ministres et de défendre ces coupures même si c'est une tâche très difficile. Est-ce que vous pouvez vous engager à démissionner comme ministre responsable de l'ACDI si, l'an prochain, vous n'avez pas cette augmentation prévue de 10 p. 100 du budget?

Mme Landry: Monsieur Ouellet, vous semblez vraiment vouloir la démission de certains ministres. Vous n'avez pas réussi la semaine dernière, et j'ai l'impression que vous aimeriez en avoir d'autres.

• 1200

M. Ouellet: Non, je veux m'assurer que vous avez les armes voulues pour obtenir cette augmentation de 10 p. 100. Souvent il faut avoir le courage de dire à son collègue des Finances ou à son premier ministre qu'il y a une limite qu'on ne peut pas accepter de dépasser. Si vous croyez vraiment à ce que vous faites et si vous croyez vraiment qu'il est bon pour votre travail qu'il n'y ait pas

[Traduction]

the new budget will temporarily reduce Canadian development assistance.

But you go on to say that, afterwards, there will be a relatively strong increase. So we are not talking about this budget. I suppose that this is a commitment which you are making in the name of your government. You say that:

There will be a relatively important increase and that the objective will rise to 0.45% and will increase somewhat more over the next three years.

How can you guarantee that next year, the Minister of Finance, to fight the deficit, will not bring down new cuts which will be even more significant? How can you say with certainty that next year and in the years to follow, the budget will increase?

Mrs. Landry: The text of the budget speech read in the House by Mr. Wilson contained the firm commitment of the Government of Canada for the current year. I agree with you that the proportion of the GNP will be 0.43%. It will increase next year to 0.45% and, later on, by 0.005% in the three subsequent years to reach a level of 0.465% in 1993-1994.

It is a well-known fact that the Finance Minister's projection is a long-term one. Furthermore, in the budget speech, he has stated what would be the decrease in the deficit over future years. Therefore, Mr. Wilson's budget estimates for the years to come give a clear indication of the Government's firm commitment with regard to the numbers which I have quoted.

Mr. Ouellet: But may I remind you that these commitments already existed two years ago and three years ago and that they have not materialized, at least not this year.

I do sympathize with you, given the difficulties you are up against. I think that you are right to stand behind the Cabinet and to defend these cuts although it is a very difficult task. Could you now undertake to submit your resignation as the Minister responsible for CIDA if next year you do not get this 10% budget increase which is forecast?

Mrs. Landry: Mr. Ouellet, you really seem to be out to get the resignation of certain ministers. You did not get anywhere last week and I suspect that you are anxious to get new opportunities.

Mr. Ouellet: No, I want to make sure that you have what it takes to obtain this 10% increase. Often, one has to have the courage to tell one's colleague in Finance or one's Prime Minister that there is a line one will not cross. If you truly believe in what you are doing and if you truly believe that your work would benefit from there not being this type of reduction, but rather from there

[Text]

ce genre de diminution, mais qu'au contraire il y ait une augmentation, mettez votre poste en jeu, et là on vous admirera.

Mme Landry: Monsieur Ouellet, tant que le premier ministre voudra me confier le ministère des Relations extérieures dont la principale responsabilité est l'ACDI, je serai fière de garder ce poste-là.

M. Ouellet: Même avec des diminutions de budget?

Mme Landry: Je pense que je peux mieux servir la cause du développement en demeurant ministre qu'en n'étant pas ministre. Je suis fière de le rester et je regrette de ne pas pouvoir vous donner raison.

M. Ouellet: On se reverra l'an prochain, et probablement qu'on aura alors une autre diminution. Avec une ministre semblable, on ne s'étonne pas qu'il y ait des diminutions de budget à votre ministère.

Ma deuxième question a trait à une lettre que ma collègue, M^{me} Stewart, vous a envoyée au début d'avril. Vous y avez répondu par de belles paroles, mais sans donner une réponse spécifique à la question qui vous était posée. Donc, je vous la repose.

Comme vous le savez, l'UNICEF veut patronner un grand sommet pour les enfants, et il cherche un pays qui pourrait être l'hôte de ce grand sommet. Ma collègue vous a écrit pour vous demander d'intervenir afin que le Canada soit l'hôte d'un tel sommet de la jeunesse. Vous avez dit, bien sûr, que vous contribuiez beaucoup à l'UNICEF, que vous vouliez diminuer la dette des pays en voie de développement. Vous avez écrit de belles phrases, mais vous n'avez pas dit oui ou non. Voulez-vous, oui ou non, que ce sommet sur les enfants se tienne au Canada?

Mme Landry: Je me souviens très bien de la question que ma collègue, M^{me} Stewart, m'avait posée à la Chambre. Malheureusement, le Président ne m'avait pas permis de donner une réponse à sa question supplémentaire. Comme le temps était écoulé, je n'ai peut-être pas pu terminer.

Au départ, il faut dire à quel point ce rapport de l'UNICEF est un document important. J'en ai pris personnellement connaissance, et ses recommandations visent à aider les enfants et les femmes des pays en voie de développement.

Je vais répéter ce que j'ai dit à ce moment-là à la Chambre.

M. Ouellet: Non, ce n'est pas ce qu'on veut. On veut savoir si, oui ou non, vous voulez qu'il y ait un sommet au Canada.

Mme Landry: Au départ, bien sûr, nous avons appuyé l'UNICEF d'une façon très tangible. Maintenant, je pense qu'il y a une question qu'il faut se poser quand on parle d'un sommet sur les enfants, tout autant qu'on en appuie l'idée. On a évalué le coût de la tenue d'un sommet de cette envergure à 20 à 40 millions de dollars. La question qu'on est en train de se poser est celle-ci, et la réponse n'est pas encore donnée: est-ce qu'il serait opportun de

[Translation]

being an increase, then put your job on the line, and then you will be admired.

Mrs. Landry: Mr. Ouellet, so long as the Prime Minister is willing to entrust me with the position of Minister for External Relations, whose primary responsibility is for CIDA, I will be proud to remain in that position.

Mr. Ouellet: Even if your funding is reduced?

Mrs. Landry: I think I can better serve the cause of development by remaining minister than by quitting. I am proud of staying on and I regret that I simply cannot accept your argument.

Mr. Ouellet: We will be seeing each other again next year, and there will probably be another reduction then. With a minister like you, it is not surprising that your department's funds are being cut.

My next question concerns a letter which my colleague, Mrs. Stewart, sent you early April. You answered with a good deal of rhetorics, but without giving any specific response to the question put. Therefore, I will put it to you again.

As you know, UNICEF wants to sponsor a major summit for children and is looking for a country to host that summit. My colleague wrote to ask you to intercede so that Canada could be the host. You, of course, said that you contributed a lot of money to UNICEF and that you wanted to reduce the developing nations' debt. Your letter contained a lot of flowery phraseology, but it did not contain either a yes or a no. Do you want the summit on children to be held in Canada, yes or no?

Mrs. Landry: I recall very clearly the question that your colleague, Mrs. Stewart, asked me in the House. Unfortunately, the Speaker did not allow me to answer her supplementary question. As the time had run out, perhaps I was not able to finish.

First of all, it must be emphasized that the UNICEF Report is an important document. I have familiarized myself with it and its recommendations for assisting children and women in developing nations.

I will repeat what I said at that time in the House.

Mr. Ouellet: No, that is not what we want. We want to know whether, yes or no, you want the summit to be held in Canada.

Mrs. Landry: From the outset, of course, we supported UNICEF in a very concrete fashion. Now, I believe there is a question we must ask ourselves in discussing the children's summit, even though we support the idea itself. The cost of holding a summit of that magnitude has been estimated at \$20 million to \$40 million. The question we have to ask ourselves is the following, and no answer has yet been put forward: Would it be appropriate to hold a

[Texte]

tenir un sommet qui coûterait de 20 à 40 millions de dollars au gouvernement du Canada, ou s'il ne serait pas plus opportun, dans une situation de contraintes budgétaires, de consacrer cet argent-là à des programmes d'aide? Vous comprendrez un peu le dilemme dans lequel on se trouve. Nous sommes en train d'évaluer différentes options de façon à pouvoir avoir une idée de ce sommet-là. Il y a différentes options qui sont à l'étude actuellement, mais je ne suis pas prête à vous donner une réponse. Nous appuyons, bien sûr, l'idée d'un sommet, mais il faut voir de quelle façon et où il devrait se tenir. Soyez assuré que le gouvernement du Canada comprend l'initiative de l'UNICEF et verra à donner une réponse appropriée en temps opportun.

M. Ouellet: Il sera trop tard à ce moment-là.

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond): Je vous remercie, madame la ministre, de bien vouloir répondre à nos questions et surtout d'être disponible ce matin.

Ma question a trait à vos priorités quant aux coupures dont vous nous avez fait part. Il y a quatre grandes composantes d'aide à l'ACDI: l'aide bilatérale, l'aide multilatérale, les programmes spéciaux et l'aide alimentaire. Lesquelles de ces composantes seront les plus affectées par ces coupures?

• 1205

Mme Landry: Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, nous avons essayé, au cours de l'exercice, de maintenir le pourcentage de répartition des programmes des années précédentes, de façon à affecter le moins possible les programmes en cours. Nous avons maintenu le principe du 50-50, du partenariat par rapport aux initiatives nationales. Cela veut dire que les programmes, chacun dans leur catégorie, subissent des coupures à peu près proportionnelles au pourcentage de l'enveloppe totale d'aide publique au développement dont ils bénéficiaient l'an dernier. Les chiffres sont inclus dans les prévisions budgétaires du gouvernement. La proportion a été maintenue en essayant de ne pas déranger les programmes tels qu'ils existaient. Je ne sais pas si j'ai ici des pourcentages, mais je pense que les chiffres sont très clairs dans le document des prévisions budgétaires en question. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Guilbault: Oui, c'est bien. Je remarque que les médias font état d'une diminution du rapport de l'aide au développement par rapport au produit national brut. Pensez-vous que c'est exact?

Mme Landry: Eh bien, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons accepté cette année, dans le contexte du contrôle des dépenses du gouvernement du Canada, de participer à cette opération de réduction des dépenses du gouvernement. Nous avons diminué, pour cette année, la proportion du PNB à 0.43 p. 100. Mais, comme je l'ai expliqué également, le pourcentage du PNB augmentera l'an prochain de 0.02 p. 100 et, par la suite, de 0.005 p. 100 chaque année.

[Traduction]

summit that would cost the Government of Canada \$20 million to \$40 million, or would it not be more appropriate, in a context of fiscal restraint, to spend that money on aid programs? You can see the dilemma we are facing. We are evaluating various alternatives in order to make a decision about this summit. Several alternatives are currently being examined, but I am not prepared to give you an answer. Needless to say, we support the idea of a summit, but we have to determine how and where it should be held. You may rest assured that the Government of Canada understands UNICEF's initiative and will, in due course, given an appropriate response.

Mr. Ouellet: By then it will be too late.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): Thank you, Madam Minister, for answering our questions and especially for being here this morning.

My question concerns your priorities with regard to the cuts you mentioned. There are four major aid components at CIDA: bilateral aid, multilateral aid, special programs and food aid. Which of these components will be most affected by the cuts?

Mrs. Landry: As I explained earlier, we tried to maintain the same program shares as in previous years so that ongoing programs would be affected as little as possible. We maintained the principle of 50—50 partnership in national initiatives. That means that programs in each category were subject to cuts roughly proportionate to the percentage of the total official development aid envelope they were allocated last year. The numbers are in the estimates. Shares were maintained so as not to interfere with existing programs. I do not know whether I have the percentages here, but I think that the figures given in the estimates are clear. Does that answer your question?

Mr. Guilbault: Yes, it does. The media have spoken of a decrease in development aid as a percentage of GNP. Do you think that is accurate?

Mrs. Landry: As I said earlier, we agreed this year, as part of the Government of Canada's efforts to control spending, to participate in this cost-cutting exercise. This year, the percentage of GNP was reduced to .43%. But, as I also explained, it will rise by .02% next year and, following that, by .005% every year.

[Text]

Ce sont donc deux choses très importantes. Premièrement, nous avons maintenu notre engagement quant au pourcentage du PNB, ainsi que l'engagement d'augmenter chaque année ce pourcentage, ce qui assure une augmentation substantielle du programme d'aide dans les années à venir. On peut dire que l'an prochain, le programme d'aide sera de 10 p. 100 de plus que cette année et qu'il augmentera d'environ 7 p. 100 au cours des années suivantes. C'est une augmentation très importante qu'il est important de signaler ici. Cela se résume à 800 millions de dollars d'augmentation au cours des quatre prochaines années.

M. Guilbault: Est-ce qu'il y a des dispositions de votre budget qui font écho au rapport du vérificateur général du mois de mars 1984? On sait que le vérificateur général faisait plusieurs recommandations, entre autres celle d'envoyer des gens de l'ACDI travailler sur le terrain pour faire des économies substantielles. Est-ce que ceci entraîne des coupures à votre budget de cette année, ou plutôt des dépenses additionnelles?

Mme Landry: Comme je l'ai expliqué plus tôt, le principe de la décentralisation étant un des principes appuyés par tous les partis politiques au sein de ce Comité et faisant partie de la stratégie du gouvernement déposée en Chambre l'an dernier, nous maintenons le principe de la décentralisation afin d'améliorer la qualité de notre aide livrée aux pays du Tiers monde. On sait à quel point ce processus de décentralisation augmentera la participation des pays du Tiers monde à l'élaboration des projets et diminuera le temps que prenait autrefois l'ACDI à définir les projets. C'est un programme que nous appuyons fortement.

Comme je l'ai expliqué également tout à l'heure, étant donné que la décentralisation est déjà engagée, que nous avons décentralisé cinq postes l'an dernier et que nous sommes en train d'en décentraliser quatre cette année, il était inopportun de retourner en arrière. Cela nous aurait coûté plus cher. Nous avons évalué qu'il nous aurait coûté plus cher d'arrêter la décentralisation que de la maintenir. Les objectifs de livraison de nos programmes seront donc maintenus en fonction du programme de décentralisation.

M. Guilbault: Si je comprends bien, l'aide alimentaire ne sera pas affectée. En cas de crise dans des pays du Tiers monde, comment choisissez-vous d'aider tel pays plus rapidement qu'un autre?

Mme Landry: Vous remarquerez sûrement que nous avons, dans les prévisions budgétaires, ce que nous appelons l'aide alimentaire bilatérale et l'aide alimentaire multilatérale. Les deux ont subi une coupure proportionnelle à la diminution du programme d'aide. Cependant, je dois dire à mon collègue que le Canada est le deuxième pays le plus généreux au point de vue de l'aide alimentaire. Nous allons continuer de donner 1 million de dollars par jour en aide alimentaire. L'aide alimentaire sera toujours là pour que nous puissions agir en cas d'urgence. Là où l'aide alimentaire sera un peu

[Translation]

These are two very important points. First of all, we maintained our commitment regarding the proportion of GNP, and our commitment to increase this proportion each year, thus ensuring that the aid program will increase substantially in the years to come. Next year, the aid program will increase by 10% in relation to this year, and it will increase by 7% approximately in the following years. This is a very significant increase, which should be noted. It adds up to a total of \$800 million over the next four years.

Mr. Guilbault: Are there any measures in your budget that respond to the Auditor General's report of 1984? At that time, the Auditor General made several recommendations, among them, sending CIDA people to work in the field in order to save considerable sums. Has this led to budget cuts this year or to additional expenditures?

Mrs. Landry: As I explained earlier, the principle of decentralization was supported by all political parties in this committee and was included in the government's strategy tabled in the House last year, and we are therefore upholding the principle of decentralization in order to improve the quality of aid delivered to Third World countries. We know how much this decentralization process will increase Third World participation in the development of projects and thus reduce the amount of time CIDA has to devote to defining those projects. We strongly support the program.

As I also explained earlier, given that the process of decentralization is already underway, that we decentralized five positions last year and are decentralizing another four this year, it would have been inappropriate to reverse the process at this point. To do so would have cost us more money. We estimated that it would have cost more to stop decentralization than to pursue it. Our program delivery objectives will therefore be maintained in the context of the decentralization program.

Mr. Guilbault: If I understood correctly, food aid will not be affected. If there is a crisis in Third World countries, on what grounds will you make the decision to come to the aid of one country more rapidly than another?

Mrs. Landry: You will no doubt note that, in the estimates, there are both bilateral and multilateral food aid programs. Both were cut proportionately to the reproduction in the aid program. However, I must point out to my colleague that Canada is the second most generous country in the world from the point of view of food aid. We will continue to donate \$1 million a day in food aid. Food aid will always be available in emergency situations. The effects will be felt a little more severely in terms of bilateral food aid. Food aid was sold in the developing countries and the proceeds were used to set up

[Texte]

plus affectée, c'est dans le domaine du bilatéral. L'aide alimentaire était vendue dans les pays en voie de développement et servait à des fonds de contrepartie qui appuyaient ensuite des programmes de développement à la base.

• 1210

Cette partie-là risque d'être un peu affectée, mais l'aide alimentaire telle quelle, visant à venir en aide aux populations qui en ont besoin pour leur survie, sera maintenue de façon bien adéquate.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I apologize for being late. I believe the minister may have referred to this already, but I would like to hear for myself just what the status of the funds committed to the peace process in Central America is, because obviously the peace process in Central America has been—I do not know if I would want to say a bright light, but it has been at least a light in Canadian foreign policy, and it is something that has a great deal of cross-party support as a result of the work of the special committee on the peace process in Central America.

I am sure I am speaking for a lot of members when I ask for reassurances that anything that contributes to the peace process—whether it is the Escapoulos fund, which was over and above what was already allocated to Central America, or the many ways in which Canada contributes now to peace and development in Central America through existing programs—given the opportunity for peace in the region, will not be sacrificed as a result of the budget.

Mme Landry: Je voudrais, au départ, rassurer mon collègue. L'engagement du gouvernement vis-à-vis du processus de paix en Amérique centrale demeure. Le rôle que nous avons joué au cours des dernières années a été important. Nous avons appuyé ce processus de paix d'une façon officielle, et cet engagement-là est respecté.

Quant au budget directement, je peux dire que la plus grande partie vient des Affaires extérieures et que la seule partie qui vient de l'ACDI est un programme de *Peace Brigades International* que je viens de réapprouver en fonction du montant qui avait été prévu. Je pense qu'il n'y a aucune inquiétude à avoir, tant au point de vue de l'appui du Canada qu'au point de vue financier.

Mr. Blaikie: Which particular program is that?

Mrs. Landry: It is called Peace Brigades International, and its projects are the only part financed by CIDA.

Mr. Blaikie: That was my next question. Are you saying that you have reinstated the funding for Peace Brigades International? Because Mr. Clark and you and others have been receiving letters concerned about the possibility that the funding for PBI might be cut. As far as I knew, that decision had not been taken the last time I was in touch with your office. Has that decision now been taken?

[Traduction]

counterpart funds that supported grassroots development programs.

That part might be somewhat affected, but food aid as such, for survival purposes, will be quite adequately maintained.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Je m'excuse d'être en retard. La ministre en a peut-être déjà parlé, mais j'aimerais entendre de mes propres oreilles ce qu'il en est des budgets consacrés au processus de rétablissement de la paix en Amérique centrale, car évidemment ce processus a été—je ne sais pas si je puis dire un succès étincelant, mais du moins un succès de la politique étrangère canadienne, et qui jouit de l'appui de tous les partis grâce au travail de ce comité spécial sur le processus de rétablissement de la paix en Amérique centrale.

Je suis certain d'exprimer la pensée de plusieurs députés quand je vous demande de me rassurer en me disant que tout ce qui contribue au processus de rétablissement de la paix, qu'il s'agisse du fonds Escapoulos, qui surpassait ce qu'on avait déjà affecté à l'Amérique centrale, ou des maintes façons dont le Canada contribue maintenant à la paix et au développement en Amérique centrale par l'intermédiaire des programmes en place, ne sera pas sacrifié à cause de ce budget, étant donné qu'il existe maintenant une possibilité que la paix se fasse dans cette région.

Mrs. Landry: First of all, I would like to reassure my colleague. The government will maintain its commitment to the peace process in Central America. We have played an important role over the past few years. We have officially supported the peace process, and we will maintain that commitment.

With regard to the funding itself, I can tell you that the External Affairs Department provides the lion's share and CIDA's only involvement is through the Peace Brigades International Program, which I just reapproved at the planned funding level. I do not think there is any need to worry, either about Canada's support or about funding.

M. Blaikie: De quel programme parlez-vous au juste?

Mme Landry: Il s'appelle *Peace Brigades International*, et ses projets sont les seuls à être financés par l'ACDI.

M. Blaikie: Cela devait être ma question suivante. Nous dites-vous que vous avez rétabli le financement de *Peace Brigades International*? M. Clark et vous et d'autres avez reçu des lettres concernant la possibilité que le financement de PBI soit réduit. À ce que je sache, cette décision n'avait pas encore été prise la dernière fois que j'ai communiqué avec votre bureau. A-t-elle maintenant été prise?

[Text]

Mrs. Landry: From my point of view, yes. The commitment has been maintained and there is no doubt that the commitment stands.

Mr. Blaikie: Has it been officially communicated to Peace Brigades International in Canada that their funding will be renewed? Because it is only in the last day or so that they were onto me to raise this with you.

Mrs. Landry: As I say, my part of the budget is only this part. According to my understanding, this peace support by the government still holds.

Mr. Blaikie: But I am talking about a particular group, called Peace Brigades International, which was anxious about whether or not its funding was going to be renewed, and people were writing the government asking that this funding be renewed because no commitment had as yet been given for renewal of funding. Has that commitment now been given?

Mrs. Landry: I have signed just lately that Peace Brigade International funding. It has not been made public, but it is something I have approved lately.

Mr. Blaikie: So you are making that announcement now, are you?

Mrs. Landry: Sure. I am very happy to make that announcement.

The Chairman: It just became public.

Mr. Blaikie: All right. Because as you may know, this group is a group that does very important and courageous work in escorting and being with various Central Americans who are in danger of being eliminated by death squads. These are North Americans, many of them Canadians, who put their own lives at risk in order to ensure that things like national reconciliation and dialogue take place. So I was ready to be quite angry with you if you said it was not going to be renewed. So I must say I am very glad you have now announced that this program will be funded, and I cannot wait till I get to a telephone.

• 1215

Mrs. Landry: I am very glad you said you are going to be nice to me from now on.

Mr. Blaikie: I did not say it would last forever, but it is nice to begin with a right decision, for a change.

The Chairman: We are on the right track. He said he is in favour of the peace brigade, not necessarily peace between himself and the minister. Let us be very clear.

M. Tremblay: J'ai lu et relu votre discours de présentation, madame la ministre, et vous pouvez être assurée de ma contribution à l'évolution du programme d'aide canadien.

[Translation]

Mme Landry: En ce qui me concerne, oui. L'engagement a été maintenu, cela ne fait aucun doute.

M. Blaikie: A-t-on fait savoir de façon officielle au bureau canadien de *Peace Brigades International* que leur financement serait renouvelé? Parce que cela n'a fait qu'un jour ou deux qu'ils me demandaient de vous poser la question.

Mme Landry: Comme je vous l'ai déjà dit, cette partie du budget est la seule à relever de ma compétence. Selon ce que j'ai compris, le gouvernement maintient cet appui au processus de rétablissement de la paix.

M. Blaikie: Mais je parle ici d'un groupe bien particulier, qui s'appelle *Peace Brigades International*, et qui était très impatient de savoir si oui ou non son financement serait reconduit. D'ailleurs, diverses personnes avaient écrit au gouvernement pour demander qu'il le soit, étant donné qu'aucun engagement n'avait encore été pris. Cet engagement est-il maintenant acquis?

Mme Landry: J'ai signé tout récemment la formule de financement de *Peace Brigades International*. On ne l'a pas encore rendue publique, mais c'est quelque chose que je viens d'approuver.

M. Blaikie: Donc vous l'annoncez maintenant, c'est ça?

Mme Landry: C'est ça. Cela me fait plaisir que de l'annoncer.

Le président: La décision vient donc d'être rendue publique.

M. Blaikie: D'accord. Parce que, comme vous le savez peut-être, ce groupe fait un travail très important et très courageux en escortant divers habitants de l'Amérique centrale qui sont menacés d'assassinat par les escouades de la mort. Ce sont des Nord-Américains, beaucoup d'entre eux Canadiens, qui risquent leur propre vie afin de s'assurer que la réconciliation nationale et le dialogue peuvent avoir lieu. J'étais donc prêt à être très fâché avec vous si vous m'aviez dit que ce programme ne serait pas reconduit. Je dois avouer être très heureux que vous ayez annoncé que ce programme continuerait à être financé et je suis impatient de leur téléphoner la bonne nouvelle.

Mme Landry: Je suis très heureuse de vous entendre dire que dorénavant vous serez gentil avec moi.

M. Blaikie: Je n'ai pas dit que cela durerait éternellement mais commencer par une bonne décision, pour une fois, est agréable.

Le président: Nous sommes en bonne voie. Il a dit être en faveur de la brigade de la paix et pas forcément en paix avec le ministre. Ne nous méprenons pas.

Mr. Tremblay: I read and reread your statement, Madam Minister, and you can rest assured that I will contribute to the evolvement of the Canadian Assistance Program.

[Texte]

Vous avez fait allusion au fait que l'entreprise privée était directement affectée par ce redressement qu'on a vu dans le budget de M. Wilson. Quelles sont les réactions du secteur privé actuellement? Est-ce qu'il est au fait des actions bien concrètes que vous avez l'intention d'entreprendre de concert avec lui pour maintenir la qualité des programmes d'aide et faire en sorte que les priorités soient toujours celles auxquelles ces pays sont en droit de s'attendre?

Mme Landry: Je remercie mon collègue pour sa question. Je pense qu'il est important de préciser encore une fois que le secteur privé a été touché, comme tous les autres secteurs, par les contraintes dans le domaine de l'aide publique au développement.

J'ai rencontré ce matin les représentants de l'Association des exportateurs canadiens qui tiennent actuellement à Ottawa leurs consultations annuelles avec l'ACDI. Bien sûr, je leur ai fait part de l'importance de la réduction du déficit, mais je pense que s'il y a un secteur qui nous a appuyés, étant donné les conséquences de l'augmentation du déficit, c'est bien le secteur privé. Je pense que ces gens comprennent très bien que le gouvernement avait l'obligation de diminuer la dette et, par conséquent, de réduire certains programmes gouvernementaux.

D'une façon concrète, le secteur privé sera touché par la réduction des programmes géographiques. Il était un partenaire qui, souvent, avait à livrer certains de ces programmes d'aide. Cela pourrait entraîner une diminution de biens et services, du moins pour cette année, mais l'année prochaine, le budget d'aide bilatérale, comme l'enveloppe totale du budget, reviendra au niveau de l'an dernier.

Le programme qui bénéficie d'une augmentation est le programme de la coopération industrielle, cela à cause de l'engagement pris dans *Partageons notre avenir*, le document de la stratégie. Vous vous souviendrez que dans les différents engagements que nous avions pris à ce moment-là, nous avions jugé à propos, et cela à la recommandation du Comité Winegard, d'augmenter le budget du programme de la coopération industrielle de 2 p. 100 à 4 p. 100 en cinq ans. Cela, c'était en vue d'aider les pays du Tiers monde à développer leur propre secteur privé.

J'ai eu des rencontres bilatérales avec des ministres des pays du Tiers monde, et je peux vous dire qu'ils ressentent un besoin de plus en plus pressant d'avoir un secteur privé qui les aiderait à développer leur propre économie. Je pense que ce programme-là sert très bien les pays en voie de développement. Du fait de cet engagement d'augmenter ce budget de 2 p. 100 à 4 p. 100, ils bénéficieront d'une augmentation au cours de l'année qui vient.

Comme je l'ai dit ce matin aux représentants de l'Association des exportateurs canadiens, leur programme a été tellement populaire l'an passé que toutes les sommes qui leur sont allouées sont déjà engagées; la demande a été trop forte l'an dernier. Ils savent bien que cette année, il

[Traduction]

You referred to the fact that private business is directly affected by Mr. Wilson's budget. What is the response of the private sector? Are they aware of the concrete steps you intend to take with them to sustain the quality of assistance programs and the priorities these countries should be entitled to?

Mrs. Landry: I want to thank my colleague for his question. I think it is important to say one more time that the private sector is affected, as all the other sectors, by constraints in the field of official development assistance.

I met this morning with the representatives of the Canadian Export Association who are presently holding their annual consultation with CIDA people in Ottawa. Of course, I told them how important it was to reduce the deficit, but I do think that if there is one sector that has supported us, knowing the impact of deficit growth, it is the private sector. I think that these people do understand that the government had to reduce the debt and, consequently, to reduce some government programs.

Concretely, the private sector will be affected by the reduction of geographic programs. It was a partner that often had to deliver some of those assistance programs. It could trigger a reduction in goods and services, at least for the current year, but next year, the bilateral assistance budget as well as the total budget envelope will come back to last year's level.

The program that is increased is the industrial cooperation program because of our commitment in "Sharing our future", our strategy paper. You will remember that among the different commitments we made at that time, we felt appropriate, complying with the Winegard committee recommendation, to increase the budget of the industrial cooperation program from 2% to 4% within five years. The intent was to help Third World countries to develop their own private sector.

I met on a bilateral basis with Third World countries' ministers, and I can tell you that they feel more and more that they need a private sector to help them develop their own economies. I think that that program is very useful to developing countries. Since we were committed to increase that budget from 2% to 4%, they will benefit from an increase during the coming year.

As I said this morning to the representatives of the Canadian Export Association, their program was so popular last year that all the monies that were allocated to them are already committed; demand was too high last year. They know perfectly well that this year, it will not

[Text]

n'y aura pas moyen d'entreprendre de nouveaux projets dans le cadre de ce programme. Je pense que le secteur privé joue un rôle très important, comme tous les autres partenaires de l'ACDI, en vue d'atteindre nos objectifs de développement dans les pays du Tiers monde.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, let me just note with regret that during the course of this morning's hearing the minister has basically altered the goal of the government on official aid from the committed goal of 0.7% to I think she said 0.65%, in an arbitrary way. I also note with regret the unwillingness of the minister to stand up for her program, to accept without hesitation or question the savaging the government has done on Third World aid at a time when conditions in the Third World are getting worse, not better. I do not have to tell her that the latest reports from the UN show that the rate of mortality of children is going up, the level of education is going down, and there is increased hunger. Children and women are being far more seriously affected at a time when we have decided to cut our aid. I find it quite deplorable that a minister responsible for that constituency would take such a passive and in some ways irresponsible stand by not defending a constituency that does not have that much support in Canada but certainly needs it outside.

• 1220

The thing I find absolutely implausible and unacceptable, and I think the minister should perhaps go back to the drawing board, is that you have increased the administrative budget of the agency by close to \$20 million. They may all be worthwhile projects—outreach programs, public relations, propaganda, decentralization—but those are things for the convenience of well-to-do Canadians, well-to-do public servants, well-to-do politicians. Twenty million dollars would buy a lot of milk and a lot of schools; it would do an awful lot for Third World countries.

Madam Minister, why do you not go back and at least reprofile your own budget and put those \$20 million back into direct aid to Third World countries and quit trying to refurbish the agency itself? Do you not believe your priorities in this case are absolutely wrong?

Mme Landry: Mon collègue a prononcé le mot «irresponsable». C'est peut-être le gouvernement précédent qui a manqué de sens des responsabilités en n'essayant pas de contrôler l'augmentation du déficit. Au contraire, je pense que ce gouvernement-ci est un gouvernement responsable qui voit à assurer une économie forte et dynamique pour les années à venir et qui pourra un jour, non seulement augmenter l'aide aux

[Translation]

be possible to undertake new projects under that program. I think that the private sector plays a very important role, as do all the other partners of CIDA, to achieve our development objectives in Third World countries.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de faire remarquer avec regret que pendant l'audience de ce matin, la ministre a foncièrement modifié l'objectif du gouvernement en matière d'aide publique en faisant passer cet objectif de 0,7 p. 100, si je ne m'abuse, à 0,65 p. 100 d'une manière arbitraire. Je note également avec regret que la ministre n'est pas prête à défendre son programme, qu'elle accepte sans hésitation ou sans contestation le massacre pratiqué par le gouvernement dans son programme d'aide au Tiers monde à un moment où les conditions dans le Tiers monde deviennent pires et non pas meilleures. Je n'ai pas à lui rappeler que les derniers rapports des Nations Unies montrent que le taux de mortalité chez les enfants augmente, que le niveau d'instruction baisse et qu'il y a recrudescence de famine. Nous décidons de réduire notre aide à un moment où les femmes et les enfants sont encore plus touchés que d'habitude. Je trouve absolument déplorable qu'un ministre responsable de ce domaine adopte une attitude aussi passive et aussi irresponsable à certains égards, en ne défendant pas un secteur pour lequel le Canada ne vibre pas beaucoup mais qui a certes besoin d'aide extérieure.

Ce que je trouve absolument inexplicable et inacceptable—la ministre devrait d'ailleurs peut-être remettre son travail sur le métier—c'est que vous ayez augmenté le budget administratif de l'agence de près de 20 millions de dollars. Ces projets sont peut-être tous dignes d'intérêt—programme de vulgarisation, de relations publiques, propagande, décentralisation—mais ils servent avant tout des Canadiens, des fonctionnaires, des politiciens qui ne sont pas dans le besoin. Avec 20 millions de dollars, on pourra acheter beaucoup de lait, construire beaucoup d'écoles, on pourrait faire beaucoup pour les pays du Tiers monde.

Madame la ministre, pourquoi ne pas pour le moins remodeler le profil de votre propre budget, réinjecter ces 20 millions de dollars dans l'aide directe aux pays du Tiers monde et cesser d'essayer de refaire une beauté à l'agence elle-même? Ne croyez-vous pas qu'en l'occurrence, vous vous êtes complètement trompée dans vos priorités?

Mrs. Landry: My colleague talked of irresponsibility. Maybe it was the past government that was irresponsible in not trying to control the growth of the deficit. On the contrary, I think that this government is a responsible government that wants to make sure that for the years to come, our economy will be strong and sustained and one day in a position not only to increase assistance to Canadians but also assistance to developing countries. We

[Texte]

Canadiens, mais aussi l'aide aux pays en voie de développement. C'est un sens des responsabilités que le gouvernement précédent n'avait pas, faut-il croire.

Vous avez parlé des objectifs de l'aide. J'ai dit que même si l'aide subissait actuellement certaines coupures, nos objectifs et nos orientations tels que définis dans la stratégie étaient maintenus. Nos partenaires des pays du Tiers monde, autant que les partenaires Canadiens, je l'espère, vont contribuer à nous aider à maintenir cette qualité d'aide qui fait que le Canada est un pays bien vu et bien apprécié dans tous les pays du Tiers monde.

En ce qui concerne les dépenses d'administration du gouvernement, j'ai dit tout à l'heure que le programme de décentralisation se trouvait à prendre actuellement une grande partie de notre budget d'administration. Encore une fois, je peux répéter à mon collègue le besoin de décentralisation. Les membres de son parti, dans un sens, ont appuyé cette décentralisation au sein de ce Comité. La décentralisation était un objectif nécessaire si on voulait améliorer la qualité de notre aide, et je pense qu'il est normal que nous continuions à approuver ce programme.

Vous avez fait mention également du *outreach program*. Je ne comprends pas comment vous pouvez vous opposer à ce que le gouvernement maintienne, comme l'avait d'ailleurs recommandé le Comité parlementaire, son engagement de sensibiliser davantage les Canadiens à cette question, de manière à ce qu'ils soient mieux aptes à nous aider à maintenir notre engagement envers les pays du Tiers monde. Le *Outreach Program* est un programme de sensibilisation des Canadiens. Déjà certaines parties sont en oeuvre. Nous avons entre autres amorcé un programme de *global education* auprès des enfants dans les écoles du Canada. Je ne peux pas croire que mon honorable collègue s'oppose à ce que nous essayions de sensibiliser les jeunes Canadiens qui deviendront éventuellement les leaders de notre communauté, et qu'il s'oppose à ce que nous instruisions les Canadiens en vue de les faire mieux participer à nos programmes d'aide et de mieux leur faire comprendre la situation des pays du Tiers monde.

Mr. Axworthy: Madam Minister, I will take you into any classroom in this country and ask those children whether they would rather use the money for a bunch of glossy brochures produced by a public relations firm or for milk to give to kids in Central America or sub-Sahara in Africa. I will tell you what the answer will be. It will not be the answer your government gives. They would rather give the money directly to the people who need it.

You talk about the committee. I was a member of that committee; I know what they said. Those recommendations were made on the assumption that there would be increased aid according to the government goals. You have now failed in reaching those goals. Let us go back to the original purpose: to get money in the hands of people who need it. You cannot keep hiding behind something that happened five years ago. You have

[Traduction]

have to admit that there is a sense of responsibility that the preceding government did not have.

You talked about the assistance goals. I said that even if assistance is presently subject to some cuts, our goals and our orientations such as defined in the strategy are maintained. Our third world countries' partners, as well as the Canadian partners, I hope, will contribute to help us in maintaining that quality of assistance that makes of Canada a respected and appreciated country in all the third world countries.

As far as the administrative expenses of the government are concerned, I said earlier that the decentralization program was presently absorbing a large part of our administrative budget. Once again, I want to stress the need for decentralization. The members of your party, in a way, have supported that decentralization in this committee. Decentralization was a necessary goal if we wanted to improve the quality of our assistance and I think it is normal that we keep on endorsing that program.

You also mentioned the Outreach Program. I do not understand how you can object to the government's maintaining, as was indeed recommended by the parliamentary committee, its commitment to make even more Canadians aware of that issue, so that they would be better prepared to help us maintain our commitment towards Third World countries. The Outreach Program is an awareness program. Some of its parts are already implemented. We have in particular initiated a program of global education for children in Canadian schools. I cannot believe that my honourable colleague would object to our trying to sensitize the young Canadians that will eventually be the leaders of our community, and that he would object to our educating Canadians with a view to involving them more in our assistance programs and to making them better understand the Third World countries' situation.

M. Axworthy: Madame la ministre, je vous emmènerai faire un tour dans n'importe quelle salle de classe de ce pays pour demander aux enfants s'ils préféreraient que cet argent soit utilisé par un cabinet de relations publiques pour publier quelques brochures en papier glacé ou pour acheter du lait pour les enfants d'Amérique Centrale ou du sous-Sahara en Afrique. Je vais vous dire quelle sera leur réponse. Ce ne sera pas celle donnée par votre gouvernement. Ils préféreraient que cet argent soit donné directement à ceux qui en ont besoin.

Vous avez parlé du comité. J'étais membre de ce comité; je sais ce qu'ils ont dit. Ces recommandations ont été faites dans la perspective d'une augmentation de l'aide conformément aux objectifs du gouvernement. Vous n'avez pas atteint ces objectifs. Revenons au but initial: faire parvenir cet argent à ceux qui en ont besoin. Vous ne pouvez continuer à vous cacher derrière quelque chose qui est arrivé il y a cinq ans. Vous êtes au pouvoir depuis

[Text]

been a government for five years; you have doubled the deficit over those five years. You cannot keep blaming other people; you have to take responsibility for your actions.

I am saying that even if you surrendered your responsibility to defend foreign aid within the overall budget, in your own budget you have an opportunity to reprofile and reallocate priorities, to put money where it is supposed to go. I ask you again, why will you not understand what we are trying to say to you? You should go back and take a look at your own budget and put the money where it really counts. Do not try to spend money on administrative reorganization and public relations campaigns when the money could be far more effectively spent.

• 1225

Mme Landry: Nous avons, M. Axworthy et moi, des opinions différentes. Je soutiens que nous agissons actuellement d'une façon responsable. Ce qui est important, tant pour les membres de ce Comité que pour vous qui avez siégé au comité parlementaire, c'est que le gouvernement du Canada maintienne ses engagements définis dans la stratégie. Ces engagements ont été pris en fonction de recommandations de différents comités, et ce en vue de répondre aux préoccupations des Canadiens.

En plus de l'évaluation qui a été faite au sein de ce Comité-ci, il y a eu des consultations à travers le Canada afin qu'on puisse comprendre ce que les Canadiens attendaient de leur gouvernement en matière de programmes d'aide. Je ne suis pas d'accord avec vous, bien sûr. Je pense que les Canadiens souhaitent en connaître plus et que nous avons un devoir d'enseigner à nos jeunes qui sont en train de grandir la compréhension des besoins des pays du Tiers monde. Ils deviendront un jour les leaders de notre communauté et pourront ainsi mieux comprendre l'importance et les besoins de ces pays-là. Il est certain que je ne partage pas votre opinion! Je crois que les jeunes Canadiens ont le droit d'être plus instruits. Actuellement, j'appuie complètement la recommandation de la stratégie voulant que 1 p. 100 du programme d'aide soit consacré au programme de sensibilisation des Canadiens.

Mr. Axworthy: We are talking about a situation right now where we are bringing far more money from the Third World into Canada than we are putting out. It is about time for priority.

The Chairman: If you would leave me a minute or two, I would appreciate it. I have one question I want to ask.

Mr. Fretz (Erie): My questions will be short. I just have two of them. I will give them to you both at the same time, Madam Minister.

As a result of fewer resources, what will be the impact on environmental projects in developing countries? If you

[Translation]

cinq ans; vous avez doublé le déficit en cinq ans. Vous ne pouvez pas continuer à en faire porter la responsabilité à d'autres. Vous devez assumer la responsabilité de vos actes.

Je dis que même si vous renoncez à votre responsabilité de défendre l'aide extérieure dans le cadre du budget global, dans votre propre budget, vous avez la possibilité de reformuler et de réaffecter vos priorités pour que l'argent aille là où il doit aller. Je vous pose encore une fois la question: pourquoi ne voulez-vous pas comprendre ce que nous essayons de vous dire? Vous devriez remettre à plat votre budget et affecter les crédits là où ils comptent vraiment. N'essayez pas de dépenser votre argent en réorganisations administratives et en campagnes de relations publiques quand cet argent pourrait être dépensé de manière beaucoup plus judicieuse.

Mrs. Landry: Mr. Axworthy and I have a difference of opinions. I maintain that we are presently acting in a responsible way. What is important as much for the Members of this Committee as for you who sat on the Parliamentary Committee, is that the Government of Canada maintains the commitments defined in the strategy. These commitments were made according to recommendations of different committees, with a view to meet Canadian's concerns.

On top of the assessment made by this committee, consultations took place across Canada to help us understand what Canadians were expecting from their government in terms of assistance programs. Of course, I do not agree with you. I think that Canadians wish to know more and it is our duty to educate our growing youth so that they understand the needs of Third World countries. One day they will be the leaders of our community and will be thus in a better position to understand the importance and the needs of these countries. I certainly do not share your opinion! I think that young Canadians are entitled to be better educated. Actually, I thoroughly endorse the strategy recommendation to the effect that 1% of the assistance program be dedicated to the Canadian Awareness Program.

M. Axworthy: A l'heure actuelle, la situation est telle que nous faisons entrer plus d'argent du Tiers Monde au Canada que nous n'y injectons. Il est temps de réviser nos priorités.

Le président: Si vous pouviez m'accorder une minute ou deux, je vous en saurais gré. Il y a une question que je voudrais poser.

M. Fretz (Erie): Mes questions seront brèves. Je n'en ai que deux. Je vais vous les poser ensemble, madame la ministre.

Nos ressources étant amoindries, quel sera l'impact sur les projets environnementaux dans les pays en voie de

[Texte]

are not able to answer that now a written answer would be appreciated.

The second question relates to the question posed by my colleague, Mr. Tremblay, regarding the private sector. Does your response apply to NGOs? If I understood you correctly, will they receive as much next year as they received last year? Is that the ratio? If not, please correct it for my understanding.

Mme Landry: Monsieur Fretz, l'environnement est une préoccupation de l'ACDI depuis de nombreuses années. Bien avant la stratégie, nous avons publié un document qui expliquait très bien nos objectifs et nos préoccupations en matière d'environnement. Cet engagement a été repris dans la stratégie, où nous faisons de l'environnement une des six priorités de notre programme d'aide.

Nous avons déjà mis en place, à l'ACDI, une unité d'évaluation. Tous les programmes d'aide doivent être évalués par ce comité qui prend en considération l'impact des programmes d'aide sur l'environnement.

Nous avons également davantage mis l'accent sur les programmes environnementaux eux-mêmes pour faire face aux problèmes des pays du Tiers monde. Cet engagement-là demeure; il n'est absolument pas remis en cause et fait partie de la stratégie des engagements du gouvernement.

Vous faites allusion au secteur privé par rapport aux ONG. Les organismes non gouvernementaux subissent eux aussi leur part de coupures, mais ces coupures sont un peu moins importantes en ce sens que la part des ONG de l'enveloppe totale de l'aide, qui était de 8.5 p. 100, augmentera à 8.7 p. 100. Même s'ils ont subi une légère diminution au point de vue du montant, ils ont quand même une plus grande proportion de l'aide que d'autres programmes qui ont vraiment subi une baisse de pourcentage.

Cela me donne l'occasion de dire à quel point les organismes non gouvernementaux sont des partenaires importants dans nos programmes d'aide et jouent un rôle primordial. Je serai heureuse de les voir continuer à s'impliquer, avec nos autres partenaires, dans la livraison de nos programmes d'aide.

The Chairman: With the consent of the committee I would like to ask two questions. One, has the Canadian Foundation for World Development yet been accepted as an NGO for funding purposes?

Mme Landry: Je suis au courant de vos préoccupations vis-à-vis de cet organisme-là. Je dois vous dire que les gens de l'ACDI les ont rencontrés à plusieurs rencontres. Nous souhaiterions pouvoir les financer, mais actuellement, ils semblent avoir de la difficulté à accepter nos critères, comme doit le faire n'importe quel organisme non gouvernemental qui veut faire une demande à l'ACDI.

[Traduction]

développement? Si vous ne pouvez me répondre aujourd'hui, une réponse écrite sera la bienvenue.

Ma deuxième question se rattache à celle posée par mon collègue, M. Tremblay, au sujet du secteur privé. Est-ce que votre réponse s'applique aux ONG? Si je vous ai bien comprise, recevront-ils autant l'année prochaine que l'année dernière? Est-ce bien cela? Sinon, je vous en prie, détrompez-moi.

Mrs. Landry: Mr. Fretz, the environment has been a concern of CIDA for several years. Before the strategy, we had published a paper that explained our goals and our concerns in terms of environment. That commitment is renewed in that strategy where environment is one of the six priorities of our assistance program.

We have already put in place in CIDA an assessment unit. All assistance programs must be assessed by that committee which takes into consideration the impact of assistance programs on the environment.

We have also put more emphasis on environment programs themselves to tackle the problems in Third World countries. That commitment is maintained; it is not questioned at all and is part of the commitment strategy of the government.

You referred to the private sector as against the NGOs. The non-governmental organizations are also subjected to their share of cuts, but those cuts are a bit less important inasmuch as the share of NGOs out of the total assistance envelope, which was set at 8.5%, will go up to 8.7%. Even if they are subjected to a slight reduction as far as monies are concerned, they still have a greater proportion of assistance as against other programs which are really subjected to a percentage reduction.

It gives me the opportunity to stress the importance of NGOs as partners in our assistance programs and the prime role that we do play. I will be glad to keep on seeing them being involved with our other partners in the delivery of assistance programs.

Le président: Avec le consentement du Comité, j'aimerais poser deux questions. Premièrement, est-ce que la Fondation canadienne du développement mondial a enfin été acceptée comme ONG aux fins du financement?

Mrs. Landry: I am aware of your concerns vis-à-vis that organization. I must tell you that the CIDA people have met with them several times. We would wish to be in a position to fund them, but presently, they seem to have difficulties in accepting our criteria as any other NGO must when they want to apply for CIDA funding.

[Text]

[Translation]

• 1230

Richard Ward, de l'ACDI, a rencontré personnellement le conseil d'administration de *Canadian Foundation for World Development* ainsi que M. Davis, mais il semble qu'ils aient toujours de la difficulté à accepter de se conformer aux normes auxquelles se conforment tous les autres organismes non gouvernementaux. Nous espérons qu'ils accepteront finalement de répondre à nos demandes d'une façon appropriée et nous serons très heureux de les financer lorsqu'ils présenteront un projet conforme aux critères de nos programmes.

The Chairman: It is the same answer they have been hearing for 11 years. I might point out, Madam Minister, *Maclean's* thinks they are good enough to make the honour roll of Canada for 1988 for the work they have done in Haiti. But they are not good enough for us, apparently. That is a view I represent to you.

Much more important for this committee is whether you can tell me what the status of the institute for human rights is. I know Mr. Ouellet and I were concerned about the current status, since I gather the law has been passed but no one has been nominated yet.

Mrs. Landry: The founding of the institute for human rights is maintained. Right now I am not quite sure if the official nomination has been made, but I know Mr. Clark and I have met on this and a decision should be taken in a very short time, as well as on the chairman of the board and the director general.

Mr. Axworthy: Are the nominations for the board not supposed to be done on a bipartisan basis, with consultation with other parties?

Mrs. Landry: Yes, exactly. That is why I said it is still not official. As included in the law, the two opposition parties will be consulted about the nominations.

Mr. Ouellet: Do not consider this as consultation.

Mrs. Landry: I accept your recommendation.

I would like to point out again that we are also displeased about the fact that we cannot fund the Canadian foundation. But as I said, you must understand there are rules. All the other NGOs that have applied to CIDA respect the rules and criteria and would be happy to fund them as soon as they want to conform to those rules. You must understand we cannot make exceptions for one group. We would have all the other NGOs or all the other partners of CIDA coming to us to say we made an exception for one so why do we not make an exception for them. I would urge you, if you have an influence on them, to say—

Richard Ward, from CIDA, has personally met with the board of directors of the Canadian Foundation for World Development, as well as Mr. Davis, but it appears that they still have some difficulty in complying with the standards with which all the other NGOs do comply. We hope that they will eventually accept to respond to our demands in an appropriate way and we will be very happy to fund them when they present a project complying with the criteria of our programs.

Le président: C'est la même réponse que l'on donne depuis 11 ans. Permettez-moi de vous signaler, madame la ministre, que *Maclean's* les porte en estime suffisante pour les inscrire au tableau d'honneur du Canada pour le travail réalisé par eux à Haïti en 1988. Apparemment, pour nous, ce n'est pas suffisant. Je ne fais que vous le transmettre.

Ce qui importe encore plus aux yeux de ce Comité, c'est le statut de l'Institut des droits de la personne. Je sais que M. Ouellet et moi-même, nous nous inquiétons de son statut actuel, car, sauf erreur, la loi a été adoptée, mais personne n'a encore été nommé.

Mme Landry: La fondation de l'Institut des droits de la personne est maintenue. A l'heure actuelle, je ne suis pas certaine que les nominations aient été faites, mais je sais que M. Clark et moi-même, nous nous sommes rencontrés à ce sujet, et une décision devra être prise dans très peu de temps concernant le président du conseil d'administration et le directeur général.

M. Axworthy: Les nominations au conseil ne sont-elles pas censées être faites sur une base bipartisane, en consultation avec les autres partis?

Mme Landry: Oui, exactement. C'est la raison pour laquelle je dis que rien n'est encore officiel. Comme le stipule la loi, les deux partis d'opposition seront consultés au sujet de ces nominations.

M. Ouellet: Ne considérez pas cela comme une consultation.

Mme Landry: J'accepte votre recommandation.

J'aimerais signaler encore une fois que nous sommes également mécontents du fait que nous ne puissions financer la fondation canadienne. Mais comme je l'ai dit, il faut comprendre qu'il y a des règles. Tous les autres ONG qui font des demandes auprès de l'ACDI respectent les règles et les critères, et nous serons heureux de les financer dès qu'ils voudront se conformer à ces règles. Vous devez comprendre que nous ne pouvons faire d'exception pour un groupe. Tous les autres ONG et tous les autres partenaires de l'ACDI viendraient nous voir pour nous dire que nous avons fait une exception. Pourquoi ne pas en faire une pour nous? Si vous avez une influence quelconque sur eux, je vous supplie de leur dire. . .

[Texte]

The Chairman: I have seen the file, Madam Minister. As far as I am concerned, they have filled out the documents exactly as you asked them to. However, we will have this debate for years to come, I suspect, and they will continue helping in Haiti.

Thank you, Madam Minister. You have been a model witness. You have been brief and you have been helpful.

Members of the committee, I have to tell you the agenda that was put before you from the steering committee had a list of people we were going to try to see. I had better bring you up to date on that. Mr. Gottlieb has resigned. Therefore there is nothing for us to call, because he is not. . . Mrs. Ostry is on a leave of absence for a year, currently. Therefore there is nothing to call in that sense. Secondly, Mr. Burney is currently not available before May 23, and in theory our order of reference to deal with the matter expires on May 17. Therefore what I suggest is that we meet at 9.30 a.m. Thursday as a steering committee to get ourselves some more agenda, to move on the other items we had hoped to have ready. We thought we were going to do some more of these things before we had a steering committee again, but it is not possible.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am sure Mr. Burney is a busy man, but what are the rules in relation to a request from a committee for an Order in Council to appear?

The Chairman: I do not know. I think I would like to discuss that at a steering committee. I think I would like to know a little more.

Mr. Axworthy: What is our power of subpoena, in other words?

The Chairman: We can bring that to a steering committee and talk about it. I gather Mr. Burney is saying he wants to come. There is not an attempt to avoid. He will cancel other meetings to be here if the issue is we have to have him before the May 17. My sense is—and let us talk about this—that if he is willing to come, then why do we not just decide.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: J'ai vu le dossier, madame la ministre. En ce qui me concerne, ils ont déposé tous les documents que vous leur réclamiez. Quoi qu'il en soit, je pense que ce débat durera pendant des années et qu'il continueront à aider Haiti.

Merci, madame la ministre. Vous avez été un témoin modèle. Vos réponses étaient brèves et utiles.

Membres du Comité, je dois vous dire que l'ordre du jour qui vous a été communiqué par le comité directeur comportait une liste de personnes que nous voulions voir. Je ferais mieux de vous mettre au courant des derniers événements. M. Gottlieb a démissionné. Nous ne pouvons donc pas l'inviter, puisqu'il n'est plus. . . M^{me} Ostry a pris un congé d'un an. Nous ne pouvons donc pas l'inviter. Deuxièmement, M. Burney ne sera pas disponible avant le 23 mai et, en théorie, notre ordre de renvoi concernant cette question expire le 17 mai. Par conséquent, je suggère que nous nous réunissions jeudi, à 9h30, en comité directeur, pour actualiser notre programme, passer à ces autres questions qui devraient être prêtes pour étude, nous l'espérons. Nous pensions pouvoir aborder un plus grand nombre de ces questions avant une nouvelle réunion du comité directeur, mais ce n'est pas possible.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis sûr que M. Burney est un homme très occupé, mais quelles sont les règles quand un comité réclame la comparution d'une personne nommée par décret du conseil?

Le président: Je ne sais pas. Je préférerais en discuter en comité directeur. J'aimerais en savoir un peu plus.

M. Axworthy: Quel est notre pouvoir d'assignation à comparaître, autrement dit?

Le président: Nous pourrions aborder la question en comité directeur. Je crois comprendre que M. Burney veut venir. Il n'essaie pas de se défilier. Il annulera d'autres réunions pour venir, s'il faut qu'il vienne avant le 17 mai. J'estime—et nous devrions en discuter—que s'il est disposé à venir, pourquoi dans ce cas ne prenons-nous pas la décision?

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, May 11, 1989

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 11 mai 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990—Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

APPEARING:

The Right Honourable Joe Clark,
Secretary of State for
External Affairs

COMPARAÎT:

Le très honorable Joe Clark,
Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 11, 1989

(3)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Greg Thompson for Robert Corbett, Howard McCurdy for David Barrett.

Other Member present: Christine Stewart.

In attendance: From the Parliament Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. From the Library of Parliament: Gerald Schmitz.

Appearing: The Right Honourable Joe Clark, Secretary of State for External Affairs.

Witness: Margaret Catley-Carlson, President, Canadian International Development Agency.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue 1.*)

The Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, May 4, 1989 to consider matters related to the work of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That Ambassador Derek Burney be invited to appear before the Committee at his convenience.
2. That both Ministers Joe Clark and John Crosbie be invited to appear before the Committee at their convenience.
3. That Officials from the Free Trade Agreement be invited to appear before the Committee.
4. That Officials from the Canadian Institute for International Peace and Security be invited to appear before the Committee.
5. That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade and that a contract not exceeding \$25,000 for a period of three (3) months be adopted.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That the Report be amended by adding the following: "6. That

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MAI 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Greg Thompson remplace Robert Corbett; Howard McCurdy remplace David Barrett.

Autre député présent: Christine Stewart.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. De la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz.

Comparait: Le Très honorable Joe Clark, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Témoin: Margaret Catley-Carlson, présidente, Agence canadienne de développement international.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 1.*)

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est rencontré le jeudi 4 mai 1989 pour discuter de ses travaux futurs et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que l'ambassadeur Derek Burney soit invité à comparaître devant le Comité à un moment qui lui conviendra.
2. Que les ministres Joe Clark et John Crosbie soient invités à comparaître devant le Comité à un moment qui leur conviendra.
3. Que des responsables de l'Accord de libre-échange soient invités à comparaître devant le Comité.
4. Que des responsables de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales soient invités à comparaître devant le Comité.
5. Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur et passe un contrat d'un montant d'au plus 25 000\$ pour une période de trois (3) mois.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que le rapport soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant: «6.

Officials from CIDA be invited to appear before the Committee”.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

The Chairman called Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Committee Clerk

Que des hauts fonctionnaires de l'ACDI soient invités à comparaître devant le Comité».

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, soit adopté.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 11, 1989

• 1105

The Chairman: Order. Let us just do a little business while we are waiting for the minister. May I have a motion to adopt the second report of the steering committee?

Mr. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Mr. Chairman, I thought we had indicated that apart from the ministers we would want to have the officials of the various institutions.

The Chairman: Have I missed something? That is the clerk's list from his notes from our meeting the other day, André. Is there somebody else you want? Officials come with the ministers.

Mr. Ouellet: I know, but we were thinking of having, separate from—

The Chairman: Free trade separate, yes.

Mr. Ouellet: And separate officials from the department and officials from CIDA. You have only officials from the free trade agreement to be invited separately.

The Chairman: Those were the only ones who were specifically mentioned the other day. We can add anybody you like under estimates.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): Mr. Chairman, for sure there was an understanding that we would have the CIDA officials.

The Chairman: Okay, add the CIDA officials.

Mr. Blaikie: Whether or not we want External Affairs officials is something—

The Chairman: I am going to want to call another meeting of the steering committee next week. Can we add CIDA to this today and proceed, so the clerk has some work to arrange, with the adoption of inviting the CIDA officials? Can I have that report adopted?

Mr. Blaikie: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: The committee has an agenda before it. It is simple. The minister is here, and I am sure he will tell us who he has in support with him. I invite the minister to make an opening statement.

Rt. Hon. Charles Joseph Clark (Secretary of State for External Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. Let me introduce the officials who are with me today: James H., or "Cy", Taylor, who is the Undersecretary of State for External Affairs and I think is known to many of

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 11 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Expédions quelques affaires courantes en attendant l'arrivée du ministre. Puis-je avoir une motion en vue de l'adoption du deuxième rapport du comité directeur?

M. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Monsieur le président, je croyais que nous avions décidé d'entendre les représentants des divers organismes, en plus des ministres responsables.

Le président: Ai-je oublié quelque chose? Ceci est la liste dressée par le greffier d'après les notes qu'il a prises à notre réunion l'autre jour, André. Souhaitez-vous autre chose? Les fonctionnaires accompagnent les ministres.

M. Ouellet: Je sais, mais nous pensions les entendre séparément. . .

Le président: Le libre-échange à part, oui.

M. Ouellet: Et séparément les fonctionnaires du ministère et ceux de l'ACDI. Vous ne prévoyez que d'inviter séparément les fonctionnaires responsables du libre-échange.

Le président: Ce sont les seuls qui aient été expressément mentionnés l'autre jour. Nous pouvons ajouter à la liste tous ceux que vous voulez, dans le cadre de l'examen du budget.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Monsieur le président, il était certainement entendu que nous recevions les fonctionnaires de l'ACDI.

Le président: D'accord, ajoutons les fonctionnaires de l'ACDI.

M. Blaikie: Pour ce qui est de ceux du ministère des Affaires extérieures, cela dépend. . .

Le président: Je vais de toute façon convoquer une autre réunion du comité directeur la semaine prochaine. Pouvons-nous ajouter aujourd'hui à la liste les fonctionnaires de l'ACDI et adopter la motion, afin que le greffier puisse prendre les dispositions nécessaires? Pouvons-nous adopter ce rapport?

M. Blaikie: Adopté.

La motion est adoptée

Le président: Vous avez l'ordre du jour, qui est tout simple. Le ministre est arrivé et je vais lui demander de nous présenter les personnes qui l'accompagnent. J'invite le ministre à faire sa déclaration liminaire.

Le très honorable Charles Joseph Clark (Secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent: James H., ou «Cy», Taylor, qui est sous-secrétaire d'État aux Affaires

[Text]

you and who was also the Prime Minister's personal representative for the economic summit, serving in the Sherpa role for the Paris Summit; Mrs. Margaret Catley-Carlson, President of CIDA; Don Campbell, Senior Assistant Deputy Minister, United States Branch, and coordinator for the implementation of the free trade agreement; John Paynter, Assistant Deputy Minister, Economic and Trade Policy; and Mr. A.J. Stewart, the Acting Director General, Corporate Management—for all those specific questions you may pose that I cannot answer.

• 1110

I appreciate this early meeting with the standing committee. I think the way your committee and the Department of External Affairs worked together last session demonstrated how Parliament and the government should take advantage of the reforms introduced by the McGrath committee. I hope we can continue to involve Parliament and parliamentarians more fully in the execution and development of Canadian international policy, as we did successfully last session in issues respecting Central America, Haiti, South Africa, the Middle East, the review of our international development strategy, the campaign for our seat in the UN Security Council, the defence of our fur industry, trade activities, and the monitoring of human rights.

I do not anticipate another full-scale review of foreign policy, although you may decide to do that, Mr. Chairman; but I certainly want to call upon parliamentarians to participate directly in the conduct of Canadian foreign policy, and I will try to make myself and my officials available to you whenever required. If your committee has suggestions on how we might improve the working relation between Parliament and the department, I would certainly welcome them.

I believe an early opportunity for parliamentary involvement may in fact arise in Namibia. We have discussed with our officials in Windhoek, and with NGOs who are interested in Namibia, the possibility of sending parliamentary observers at an appropriate time.

I hope we can pursue a foreign policy that is as non-partisan as possible, and I think there is a broad consensus in Canada about what we should do and what we should stand for in the world. I recognize, however, that on some issues there are genuine differences between parties, and sometimes within parties. My hope is that we can continue to explore those differences in a constructive atmosphere. I am confident we can do that.

[Translation]

extérieures, et que beaucoup d'entre vous connaissent certainement; il a été également le représentant personnel du premier ministre au sommet économique, et a fait office de sherpa pour le sommet de Paris; M^{me} Margaret Catley-Carlson, présidente de l'ACDI, Don Campbell, sous-ministre adjoint principal, Secteur des États-Unis et coordonnateur de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange; John Paynter, sous-ministre adjoint, Politique économique et commerciale; et M. A.J. Stewart, directeur général suppléant, Gestion centrale. Ces personnes répondront à toutes les questions particulières auxquelles je ne pourrai donner moi-même la réponse.

Je vous remercie de m'avoir invité à vous rencontrer à ce stade précoce de vos délibérations. Je crois que la collaboration qui a dominé les travaux du Comité permanent et du ministère des Affaires étrangères lors de la dernière session montre bien que le Parlement et le gouvernement devraient tirer parti des réformes présentées par le Comité McGrath. J'espère que nous pourrions continuer à faire participer pleinement le Parlement et les parlementaires à l'élaboration et à la mise en oeuvre de la politique internationale canadienne, comme nous avons pu le faire avec succès au cours de la dernière session. Les questions traitées alors concernaient l'Amérique centrale, Haiti, l'Afrique du Sud, le Moyen-Orient, l'étude de notre stratégie de développement international, la campagne pour obtenir un siège au Conseil de sécurité, la défense de notre industrie de la fourrure, les activités commerciales et le suivi des droits de la personne.

Je ne m'attends pas à une autre étude exhaustive de notre politique étrangère—quoique vous pourriez en décider autrement—mais je désire certes voir les parlementaires participer directement à la conduite de la politique extérieure du Canada; je tâcherai de faire en sorte que mes représentants et moi-même soyons à votre disposition lorsque besoin est. Si votre comité désire suggérer des moyens d'améliorer les relations de travail entre le Parlement et mon ministère, je les accueillerai avec plaisir.

Je crois que la situation en Namibie pourrait sous peu fournir aux parlementaires une occasion de participation, car nous avons discuté avec nos représentants à Windhoek et avec les ONG intéressées à la Namibie de la possibilité d'envoyer des observateurs parlementaires en temps opportun.

J'espère que notre politique étrangère pourra être aussi dénuée de partisanerie que possible, et je crois qu'il y a au Canada un vaste consensus quant à ce que nous devrions faire et aux principes que nous devrions défendre dans le monde. Toutefois, je reconnais qu'il existe des divergences réelles sur certaines questions, tant entre les partis qu'au sein même des partis, et j'aimerais que nous puissions continuer à débattre de ces divergences dans un esprit constructif. Je sais que cela est possible.

[Texte]

I do not intend to make a long opening statement this morning, but I do want to underline the reality that this is a time of almost unprecedented change in international affairs. That means we have to be more alert and more imaginative than usual in identifying and pursuing Canada's interests and opportunities. We have to remember that Canada has always defined its national interest broadly to include the health and the strength of the international community. That international vocation is particularly important when there is rapid and extensive change. I expect that an important part of our collective attention over the next four years must be directed to trying to make permanent some of the positive changes that are now arising.

Nous avons certes l'occasion de renforcer le système des Nations Unies et d'en poursuivre la réforme. Il y a aussi un besoin urgent de changer notre inquiétude grandissante à propos des problèmes de l'environnement par une coopération concrète. Cela pourra se faire par l'adoption d'accords internationaux ou par la mise en place de régimes juridiques. Nous devons continuer à tirer profit de notre crédibilité. Nous devons continuer à faire preuve de créativité et souvent de patience pour résoudre des problèmes spécifiques tels que le processus de paix en Amérique centrale, la lutte contre l'apartheid et l'équilibre délicat entre la dette et la renaissance de la démocratie en Amérique latine.

L'évolution spectaculaire en cours dans les sociétés qui ont reconnu combien inefficace est leur système économique marxiste et la nécessité de le réformer en profondeur, est l'un des faits les plus marquants dans le monde aujourd'hui. En ce qui concerne l'Union soviétique, le succès de M. Gorbatchev est d'un grand intérêt pour les Canadiens. Nous devons tirer parti des amples relations que nous avons déjà avec l'Union soviétique et les pays de l'Europe de l'Est dans les domaines culturel, scientifique, environnemental, humanitaire et commercial.

At the same time, we must continue to be guided by the same combination of defence and dialogue that has served the NATO alliance so well for 40 years and helped create the incentive for Mr. Gorbachev's reforms. Prudence requires that we maintain both an effective contribution to collective defence and an active role in arms control efforts, such as the current talks in Vienna on conventional force reductions.

In trade matters, global competitiveness for Canadian exports remains an essential priority. The free trade agreement was a major plank in that platform and positions us well to compete successfully on a global scale, but we cannot and will not put all of our eggs in the free trade agreement basket. We regard a successful conclusion of the Uruguay Round of the GATT as a crucial complement to the liberalization process begun with the free trade agreement and essential to a global trade

[Traduction]

Je n'ai pas l'intention ce matin de faire une longue déclaration d'ouverture. Je veux toutefois souligner le fait que les affaires internationales connaissent aujourd'hui une mutation presque sans précédent. Cela veut dire que nous devons être plus alertes et plus imaginatifs lorsqu'il s'agit de reconnaître et de poursuivre les intérêts du Canada et les possibilités qui s'offrent. Le Canada a toujours eu de l'intérêt national une définition assez large, qui inclut la vitalité et la force de la communauté internationale. Cette vocation internationale est particulièrement importante lorsque les changements qui se produisent sont rapides et profonds. Je prévois que nous devrons, au cours des quatre prochaines années, consacrer une partie importante de notre attention collective à ancrer dans la réalité les changements positifs qui se manifestent.

Certainly there is an opportunity to strengthen, and continue the reform of, the United Nations system. There is an urgent need to translate the growing concern over our environment into practical co-operation, and the establishment of international agreements and legal regimes. We need to continue to apply our credibility and creativity—and often our patience—to specific practical problems, such as the peace process in Central America, the continuing fight against apartheid, and the delicate connection between debt and resurgent democracy in Latin America.

The dramatic changes occurring around the world in societies that have come to the conclusion that their Marxist economic systems do not work and need to be radically reformed is one of the most intriguing trends in the world today. With regard to the Soviet Union, Canadians have a major stake in Mr. Gorbachev's success. We must capitalize on the extensive relationship which we already have with the Soviet Union and the countries of Eastern Europe in the cultural, scientific, environmental, humanitarian and business fields.

D'autre part, nous devons poursuivre dans la double voie de la défense et du dialogue qui a si bien servi l'Alliance Atlantique depuis 40 ans et qui a, en partie, incité M. Gorbatchev à entreprendre ses réformes. La prudence exige que nous continuions de contribuer avec efficacité à la défense collective et de participer activement aux efforts visant le contrôle des armements, tels que les entretiens en cours à Vienne sur la réduction des forces conventionnelles.

Pour ce qui est du commerce, il reste essentiel que nous assurions la compétitivité des exportations canadiennes sur les marchés mondiaux. L'ALE apporte à cet égard une importante corde à notre arc, et nous met en bonne posture pour soutenir la concurrence à l'échelle planétaire. Mais nous ne saurions nous appuyer uniquement sur le libre-échange, et nous n'en avons nullement l'intention. Le succès de l'Uruguay Round est à nos yeux capital, à la fois pour compléter le processus de

[Text]

strategy that does not confine our trading horizons to North America.

[Translation]

libéralisation engagé avec l'ALE et pour garantir une stratégie mondiale des échanges qui ne borne pas nos horizons commerciaux au seul continent nord-américain.

• 1115

In the same vein, we are developing initiatives designed to give new stimulus to our trading relations with the 320 million people of the European community, who by 1992 will be implementing their single market strategy. Most spectacular of course is the economic growth of the Asia-Pacific region. By the year 2000 Asia will constitute 60% of the human race and will represent 50% of global production and 40% of global consumption. India's middle class will be the size of the population of the United States of America, and Japan, which already has the world's 21 largest financial institutions, will have the highest per capita GDP in the world. Those represent challenges. They represent opportunities which Canada cannot afford to ignore.

In short, we have a very charged foreign policy agenda. We have enormous economic interests at stake, and the world will continue to expect Canada to deliver on all kinds of questions relating to human rights. Our means are limited, but we will do the best we can to remain true to the internationalist traditions of Canada.

On that note, Mr. Chairman, I would invite members to examine the estimates, and I will do my best to answer any questions you may have. Thank you.

The Chairman: Thank you, Minister.

M. Ouellet: Je voudrais rappeler au ministre qu'il a annoncé, le 30 mars dernier, que le Canada mettait fin aux restrictions concernant les rencontres officielles avec les représentants de l'Organisation de libération de la Palestine. En outre, le ministre a indiqué que le Canada souscrivait dorénavant au principe de l'autodétermination des Palestiniens dans l'exercice de négociations de paix. Cette annonce a surpris plusieurs Canadiens.

I do not have to remind the minister that such a decision was highly criticized by the Canada-Israel Committee. They believe such action makes no sense unless the PLO, as they expressed to you, I understand, renounce those elements of its covenant which commit the PLO to the destruction of Israel, renounce its reaffirmation made in Tunis that military attacks against Israel are a sacred right, impose a moratorium on the intifadeh as an indication of serious intent to live in peace, and finally give the Israeli proposal for free elections in the occupied territories the appropriate chance for success that any peace initiative rightly deserves.

Dans cette même optique, nous nous employons à mettre au point des initiatives qui nous permettront de donner un nouvel élan à nos relations commerciales avec la Communauté européenne, qui commande un bassin de 320 millions de consommateurs et qui, d'ici 1992, mettra en oeuvre sa stratégie du marché unique. C'est évidemment la région Asie-Pacifique qui connaît la croissance économique la plus spectaculaire. En l'an 2000, l'Asie représentera 60 p. 100 des habitants, 50 p. 100 de la production et 40 p. 100 de la consommation de la planète. L'Inde aura une classe moyenne aussi nombreuse que la population des États-Unis. Et le Japon, qui possède déjà les 21 plus importantes institutions financières du monde, aura le PIB par habitant le plus élevé au monde. Ce sont là des perspectives et des défis que les Canadiens ne peuvent se permettre d'ignorer.

En bref, nous avons un programme très chargé en politique étrangère. Nous avons d'énormes intérêts économiques en jeu, et la communauté internationale continuera de s'attendre à ce que nous nous exécutions sur tous les aspects des droits de la personne. Nos moyens sont limités, certes, mais nous ferons notre possible pour rester fidèles à nos traditions internationalistes.

Sur ce, monsieur le président, j'inviterais les députés à prendre connaissance des prévisions budgétaires. Je m'efforcerai de répondre de mon mieux aux questions qu'ils pourront vouloir m'adresser.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Mr. Ouellet: I would like to remind the minister that he announced on March 30 last that Canada was putting an end to restrictions concerning official meetings with representatives of the Palestine Liberation Organization. Furthermore, the minister indicated that Canada now subscribes to the principle of self-determination for the Palestinian people in the framework of peace negotiations. This announcement took many Canadians by surprise.

Il n'est pas nécessaire que je rappelle au ministre que cette décision a été fortement critiquée par le comité Canada-Israël. Selon les renseignements dont je dispose, les membres de ce comité vous ont fait savoir qu'ils estimaient que cette initiative n'avait aucun sens à moins que l'OLP ne renonce aux dispositions de sa charte qui affirme sa volonté de détruire l'État d'Israël, et aux droits sacrés d'attaquer militairement l'État d'Israël que l'OLP a réaffirmés à Tunis, qu'elle n'impose un moratoire sur l'intifada pour manifester de façon concrète son intention de vivre en paix et enfin qu'elle n'accorde à la proposition israélienne de tenir des élections libres dans les territoires occupés les chances de succès que mérite toute initiative de paix.

[Texte]

I would like to ask the minister for his view with respect to these conditions, which some Canadians would like to see put forward and implemented before he moves ahead with his actions. May I ask the minister more particularly what type of guarantees he has received from the PLO before the announcement, or now, since the announcement has been made.

Mr. Clark: I thank Mr. Ouellet for his question. There are two elements to this issue that we have to be seized of. One is its complexity in the Middle East, and the other is the acute interest of Canadians, both those whose religious or personal roots are in the region and those generally who want us to play a constructive role.

Our policy has been evolving step by step under governments of the Liberal and Progressive Conservative parties for some time. There is concern in the Canadian Jewish community, which I certainly understand. I think that concern probably has more to do with the turbulent events in the Middle East than with Canadian policy, although it naturally focuses, because they are Canadians, on Canadian policy.

There is a particular concern about the PLO, and I made clear in my statement the apprehension many of us feel about the extremist elements that continue to be associated with the PLO. Certainly the covenant and the language of the covenant are very offensive. That is background.

• 1120

Your specific question was whether we sought some commitments beforehand and whether we have guarantees now. The answer to both of those is no, but I would like to elaborate briefly.

I want to see the PLO disavow the covenant. I was pleased at the progress that was apparently made in the conversation between Mr. Mitterrand and Mr. Arafat in Paris, but that is not enough. That is Mr. Arafat's position, but we have to see that followed by the PLO as a body.

My view is that we have more influence—and I do not want to exaggerate it—upon the PLO on this and other questions, having improved the level of our relations with them, than we had when it was at a lower level. So I did not seek those guarantees or those conditions before. We are trying to pursue them now.

Naturally, Mr. Arafat wrote me immediately after our statement. I waited to reply, and I did not reply until I had the opportunity to make the point about the integrity of the United Nations system, which we believe is at risk in the current debates about PLO membership in the World Health Organization. But in that letter I made a point of drawing attention to our concerns about the

[Traduction]

Je voudrais que le ministre nous donne son opinion sur ces conditions, que certains Canadiens voudraient voir imposées et remplies avant qu'il ne concrétise son initiative. Puis-je demander au ministre plus précisément quelle est la nature des garanties qu'il a reçues de l'OLP avant l'annonce ou depuis.

M. Clark: Je remercie M. Ouellet de sa question. Deux aspects de cette question méritent d'être mis en lumière. Premièrement, la complexité de la situation au Moyen-Orient et, deuxièmement l'intérêt très vif qu'elle suscite au Canada, tant chez ceux qui sont liés de près à la région pour des raisons religieuses ou familiales que chez les Canadiens en général qui souhaitent nous voir jouer un rôle constructif.

Sous les gouvernements du parti libéral et du parti progressiste conservateur, notre politique a évolué progressivement. Je suis certainement en mesure de comprendre les inquiétudes que manifeste la collectivité juive du Canada. Ces inquiétudes ont probablement trait davantage à l'instabilité de la situation au Moyen-Orient qu'à la politique canadienne, même s'il est normal que, pour des Canadiens, c'est cette dernière qui présente le plus d'intérêt.

C'est l'OLP qui suscite surtout des inquiétudes, et je n'ai pas caché dans ma déclaration la crainte qu'inspire à bon nombre d'entre nous le fait que des éléments extrémistes continuent d'y être associés. La charte de l'OLP et son libellé ont assurément un caractère extrêmement agressif. C'est un fait.

Vous vouliez savoir plus précisément si nous avions sollicité des engagements au préalable et si nous possédons maintenant des garanties. Je dois répondre par la négative dans les deux cas, et je vais vous donner quelques explications.

Je souhaite que l'OLP déclare sa charte caduque. J'ai été heureux de constater des progrès apparents en ce sens lors de la conversation entre M. Mitterrand et M. Arafat à Paris, mais cela ne suffit pas. Il faut que l'OLP entérine officiellement la position de M. Arafat.

Sans vouloir toutefois exagérer, j'estime que le fait pour nous d'entretenir avec l'OLP des relations à un niveau supérieur désormais nous donne plus d'influence. Je n'ai donc pas cherché à obtenir ces garanties ou à poser ces conditions d'avance. Nous le faisons en ce moment.

Naturellement, M. Arafat m'a écrit immédiatement après notre déclaration. Je n'ai pas répondu immédiatement, j'ai plutôt attendu d'avoir l'occasion de faire valoir notre point de vue au sujet de l'intégrité du système des Nations Unies qui, selon nous est menacée dans le cadre du débat actuel sur la participation de l'OLP à l'Organisation mondiale de la Santé. Mais, dans la lettre,

[Text]

Convenant and other things, and certainly officials have been doing that.

On guarantees, I have no guarantees. I do not think anyone has guarantees. There is a requirement on all of us to continue to keep up the pressure on I suppose what we can call the Arafat elements in the PLO. It is also very important that we contemplate what would happen within the PLO if the elements Mr. Arafat represents were failing and were unable to indicate any kind of progress in the world and the balance within that organization went to more extreme elements. I do not think we want that to happen. So that is my response to those questions.

Mr. Ouellet: A supplementary question: do the decisions to give recognition to the Palestinian right to self-determination mean that self-determination now recognized by Canada is specific territorial rights?

Mr. Clark: No. You are very familiar, because you lived through, as many of us did, the period in Canada in which the questions of self-determination were particularly acute for Canadians for our own reasons. You will know that it was during that time that we developed a particular allergy to the phrase. We were very worried about the phrase. That was partly for Canadian reasons and partly for international reasons. I think you would agree that the difficulty we had with that phrase, part of whose root was in Canadian experience, was limiting our ability to influence the achievement of peace in the Middle East.

It happened that the declaration of a Palestinian state, which we do not accept, provided us with an opportunity to make a distinction between the concept of self-determination and an actual state. We do not accept that state, nor do we accept that the result of negotiations would inevitably lead to an independent state. It might, but it might also lead to some kind of confederation with Jordan. It might lead to something we have not contemplated. So we have not tried to define the specific content of self-determination, either in terms of territory or anything else. What we have done is try to make clear our position on the principle that the Palestinian people have a right to participate in the determination of their future.

Mr. Ouellet: That leads to the question of elections. As you know, in the proposal made by Mr. Shamir there is the possibility of organizing elections in the occupied territories. Do you favour, then, the participation of PLO candidates in such an election? How do you visualize this proposal?

Mr. Clark: First of all, I think the proposal was constructive. Partly I think that because any movement in so difficult an area, where sides are dug in so much, is constructive. I think Mr. Shamir was genuinely trying to demonstrate some movement. We have to understand the problems that all sides face. We have to understand the

[Translation]

j'ai veillé à souligner nos inquiétudes au sujet de la charte et d'autres aspects, et c'est certainement ce qu'ont fait mes collaborateurs.

Quant aux garanties, je n'en ai pas. Personne n'en a selon moi. Nous devons tous continuer à exercer des pressions sur ce que j'appellerais les éléments pro-Arafat de l'OLP. Il est extrêmement important également d'envisager l'éventualité d'un échec des éléments que représente M. Arafat au sein de l'OLP et d'un accroissement de l'influence d'éléments plus extrémistes. Je ne crois pas que c'est ce que nous souhaitons. Voilà donc ce que j'ai à répondre à ces questions.

M. Ouellet: Question supplémentaire: la décision de reconnaître le droit à l'autodétermination des Palestiniens signifie-t-elle que le Canada reconnaît désormais aux Palestiniens des droits territoriaux?

M. Clark: Non. Vous connaissez bien la question, étant donné que nous avez vécu, comme beaucoup d'entre nous, cette période de notre histoire où les questions d'autodétermination ont eu une grande importance au Canada pour des raisons qui nous sont propres. Vous savez donc que c'est depuis cette époque que nous sommes devenus allergiques à cette expression en quelque sorte. C'est une notion qui nous préoccupait beaucoup, aussi bien pour des raisons de politique intérieure que de politique extérieure. Je crois que vous serez d'accord pour dire que les difficultés que nous occasionnait cette notion, qui était liée à la réalité canadienne, limitait notre capacité d'agir pour obtenir la paix au Moyen-Orient.

Or, la déclaration de la création d'un État palestinien, que nous n'acceptons pas, nous a fourni l'occasion d'établir une distinction entre la notion d'autodétermination et la création d'un État comme tel. Nous n'acceptons pas cet État, et nous n'acceptons pas non plus que les négociations débouchent inévitablement sur la création d'un État indépendant. La chose est possible, mais elle pourrait également aboutir à une sorte de confédération avec la Jordanie. Elle pourrait aussi aboutir à un résultat que nous n'avons pas envisagé. Nous n'avons donc pas cherché à définir de façon précise la notion d'autodétermination, ni en terme de territoire ni autrement. Nous avons simplement tenté de définir notre position par rapport au principe selon lequel le peuple palestinien a le droit de participer à la détermination de son avenir.

M. Ouellet: Cela nous mène à la question des élections. Comme vous le savez, la proposition de M. Shamir envisage la possibilité d'organiser des élections dans les territoires occupés. Êtes-vous en faveur de la participation de candidats de l'OLP à de telles élections? Comment envisagez-vous cette proposition?

M. Clark: Premièrement, il s'agit selon moi d'une proposition constructive. En effet, dans une région où les positions sont tellement figées, toute initiative devient constructive. Je crois que M. Shamir cherchait sincèrement à faire évoluer la situation. Il faut bien comprendre les problèmes auxquels toutes les parties font

[Texte]

problems of Mr. Arafat and the problems of Mr. Shamir. He demonstrated some movement. I have officially welcomed that proposal of elections because it indicates some movement. I think a lot of clarification needs to be brought in.

• 1125

I believe the proposal is designed to allow Palestinians who might have been associated with the PLO to be chosen by their peers without necessarily having that occur within the context of the PLO. There may be a time when our advice or assistance might be necessary on the modalities of any election or procedure that occurs in the Middle East. Our disposition would be to respond positively to a request for that kind of assistance. But I do not want to try to define how they make that election procedure work. I think it should be worked out between the parties.

Mr. Ouellet: My last question would have to do with an international conference. As you know, and I think you were kind enough to refer to it in your remarks, the Liberal Party in its approach to the Arab-Israel conflict has focused basically on support for Security Council resolutions 242 and 338. This obviously involved emphasizing Israel's right to exist behind clearly established and secure borders while also calling for the establishment of a Palestinian homeland on the West Bank and Gaza.

Our leader, Mr. Turner, has reaffirmed the Liberal policy that continues to be fashioned on the element to encourage moderation and compromise. But one new element that has been brought in and that he suggests as part of the peace process is an international conference, which would act more or less as an umbrella for eventual bilateral negotiations between Israeli and Palestinians.

As you know, the Americans have had this two-tier approach and just recently the Russians have been indicating an interest in an international conference. I do not know if Mr. Turner had this new development in relation to Russia in mind when he made the proposal. Certainly somebody somewhere has to act to bring the interested parties to the table. If we let them alone they will never get together at the table. Somebody eventually has to facilitate a meeting of these people at the same table.

Are you in favour of an international conference? What are you doing, whether through the Security Council or other avenues that are open to you, to facilitate such a *rapprochement*?

Mr. Clark: First of all, there is no question about the importance of a *rapprochement* and there is no question that international pressure is very important. It has been very constructive that the United States and now the Soviet Union are adding their influence, which can be considerable, to the two parties. But at the end of the day

[Traduction]

face. Il nous faut comprendre ceux de M. Arafat et aussi ceux de M. Shamir. Il a manifesté une certaine volonté d'évolution. C'est pourquoi j'ai déclaré officiellement que j'accueillais favorablement la proposition. De nombreux aspects restent cependant à éclaircir.

Je crois que la proposition vise à permettre à des Palestiniens qui auraient pu entretenir des liens avec l'OLP d'être choisis par leurs pairs sans que cela ne se fasse nécessairement dans le cadre de l'OLP. Il se peut qu'à un moment donné, on nous demande des conseils ou de l'aide au sujet de la tenue d'élections au Moyen-Orient. Nous accueillerions favorablement toute demande d'aide en ce sens. Le fait d'assurer le bon fonctionnement du processus électoral ne relève cependant pas de nous. J'estime que c'est la responsabilité des parties en présence.

M. Ouellet: Ma dernière question portera sur la tenue d'une conférence internationale. Comme vous le savez, et je vous remercie d'y avoir fait allusion dans vos commentaires, la position du parti libéral au sujet du conflit israélo-arabe tient essentiellement à la nécessité d'appuyer les résolutions 242 et 338 du Conseil de sécurité. Cela implique nécessairement la reconnaissance du droit d'Israël d'exister en ayant des frontières clairement définies et sûres et aussi la création d'un territoire national palestinien en Cisjordanie et à Gaza.

Notre chef, M. Turner, a réaffirmé la politique libérale, qui continue de s'inspirer d'un esprit de modération et de compromis. Mais il propose maintenant, dans le cadre du processus de paix, un nouvel élément, une conférence internationale, qui servirait à la tenue de négociations bilatérales éventuelles entre les Israéliens et les Palestiniens.

Comme vous le savez, les Américains sont pour ce genre de démarche à deux paliers et, tout récemment, les Soviétiques ont manifesté leur intérêt pour une conférence internationale. Je ne sais pas si M. Turner tenait compte de cette ouverture récente de l'Union soviétique lorsqu'il a fait sa proposition. Il est certain qu'il y a lieu de prendre des initiatives pour que les deux parties amorcent des pourparlers. Laissées à elles-mêmes, elles ne le feront jamais. Il est donc essentiel que leur rencontre soit facilitée.

Êtes-vous favorable à une conférence internationale? Que faites-vous, au Conseil de sécurité ou par d'autres démarches, pour faciliter un tel rapprochement?

M. Clark: Premièrement, il est certain qu'un rapprochement est primordial et il est tout aussi certain que les pressions internationales sont très importantes. Le fait que les États-Unis et maintenant l'Union soviétique exercent leur influence, qui peut-être considérable, sur les deux parties est très constructif. Mais, en fin de compte,

[Text]

the arrangements that work have to be arrangements that are acceptable to the Palestinians on the one hand and to Israel on the other hand.

We are favourably disposed toward an international conference, but we do not want to impose that upon the partners. We think there is a lot to recommend in an international conference. But if the price we paid for having an international conference was that the disposition to make moves toward one another that we have seen recently would go... I think we are more interested in encouraging that disposition by whatever means it might require. I certainly do not oppose it. We try to follow a practice of encouraging the parties to move—both have to move—but we try not to dictate with too much precision the ways in which they move.

• 1130

Mr. Blaikie: My first question has to do with the government's policy with respect to South Africa. It concerns the fact that South Africa is apparently one of the countries that has been invited to participate in the ARMEX event that will be happening here in Ottawa in May. I know this is a private sector event now—it was not always—and I wonder if the minister has taken an interest in ARMEX. I am sure he is aware of the objection taken to this whole idea by various organizations across the country, and it is an objection I share, that we should have this sort of death market happening in the capital of Canada where various regimes are invited.

I wonder if the minister has taken an interest in whether or not South Africa has been invited, and if it has, along with other regimes like Chile, El Salvador and others, I wonder whether the government is now prepared to respond to public concern and do something about this rather disgusting event that is about to take place.

Mr. Clark: First of all, it is a private sector matter. Mr. Blaikie is quite correct; it was not always, but it is now. There may be some question as to whether the Canadian government should have a booth there, and the Department of National Defence does have a booth there, because the Department of National Defence in Canada, in the world as it is, has to be involved in matters relating to defence and has to have access to information about the best kind of technology. But your question was specifically about South African participation in this private event. If they are there, they have a right to be there.

The other question that arises has to do with Canadian involvement in arms purchasing and arms trade. We can pursue this at some length here today or you might want to come back to it at some other time, because there has certainly been public debate about it. I have changed our policies very substantially with respect to exports and imports. I can reach into my file and bore you with the

[Translation]

pour être valable, tout entente devra convenir aux Palestiniens, d'une part, et à Israël, d'autre part.

Nous voyons d'un bon oeil la tenue d'une conférence internationale, mais nous ne voulons pas l'imposer aux intéressés. L'idée d'une conférence internationale nous semble fort valable. Mais si sa tenue compromet la volonté de rapprochement que nous avons pu constater dernièrement... Je dois dire que ce qui est prioritaire pour nous, c'est de favoriser cette volonté de rapprochement par tous les moyens. Donc, je ne suis certainement pas contre. Nous tentons d'encourager les parties à se diriger vers une solution—et les deux parties doivent faire des concessions en ce sens—mais nous nous efforçons de ne pas leur imposer un cheminement trop précis.

M. Blaikie: Ma première question porte sur la politique gouvernementale vis-à-vis de l'Afrique du Sud. Elle a trait au fait que l'Afrique du Sud semble avoir été l'un des pays invités à participer à l'ARMEX qui se déroulera ici à Ottawa en mai. Je sais qu'il s'agit d'une initiative du secteur privé—ce qui n'a pas toujours été le cas—et je me demande si le ministre s'est intéressé à l'ARMEX. Il est au courant, j'en suis certain, de l'opposition qu'a suscitée cette activité de la part de diverses organisations dans tout le Canada, opposition que je partage. Je ne crois pas que nous devrions tenir ici, dans la capitale du Canada, ce genre de foire de la mort, à laquelle sont invités les représentants de divers régimes.

Je me demande si le ministre a cherché à savoir si l'Afrique du Sud avait été invitée. Or, si l'Afrique du Sud et d'autres régimes comme ceux du Chili, du Salvador et d'autres pays y ont été invités, je me demande dans quelle mesure le gouvernement est disposé à tenir compte des inquiétudes du public et à prendre des mesures au sujet de cette manifestation plutôt dégoûtante qui va avoir lieu bientôt.

M. Clark: Premièrement, il s'agit d'une question qui relève du secteur privé. M. Blaikie a raison: cela n'a pas toujours été le cas, mais ce l'est aujourd'hui. On peut se demander s'il est opportun que le gouvernement du Canada ait un stand dans cette foire. En effet, il y aura un stand du ministère de la Défense nationale, puisque ce ministère, le monde étant ce qui l'est, doit s'intéresser aux questions de défense et avoir accès à des renseignements sur les technologies les plus appropriées. Mais votre question portait précisément sur la participation de l'Afrique du Sud à cette initiative du secteur privé. Si ce pays y participe, c'est son droit le plus strict.

L'autre question qui se pose a trait à la participation du Canada à l'achat et à la vente des armes. Nous pourrions nous étendre sur la question aujourd'hui ou bien encore il se peut que vous souhaitiez y revenir plus tard. De toute manière, il s'agit certainement d'une question qui a fait l'objet d'un débat public. J'ai modifié les orientations de notre politique en profondeur pour ce qui est des

[Texte]

details, but I think it is a matter worth pursuing. We have tried to tighten it up very substantially.

There is often a confusion about military equipment. For example, we sometimes export communications equipment and things of that kind, which I think anyone fair would regard as being unexceptional. That is interpreted as being a weapon; it is not a weapon. I think the committee, Mr. Chairman, might want to take a fairly precise look at that some time. I would like to have that happen, because I think that would be instructive to the public.

We live in a world in which there is conflict. We have interests to defend. We have an army that defends our interests and is engaged very importantly in peacekeeping activities. Some of our activities in peacekeeping particularly require very sophisticated equipment. That is particularly the case in the Sinai, and it is becoming increasingly the case that Canada's role in peacekeeping is to be state of the art and ahead of many other countries. In that kind of world, with those kinds of responsibilities, we have to be interested in those kinds of technologies. The ARMEX arrangement is private, and I believe that is an answer to your question.

I have a note here that no visas would be issued to any employee of the South African government or any of its agencies proposing to attend the ARMEX meeting. Again, not only is the sponsorship private, but any participation by any South Africans would be private. Persons associated in any way with their government or agencies of their government would not receive visas.

Mr. Blaikie: There are a number of things I want to pursue, but I just want to say that I do not find the answer satisfactory. I am not sure. Did the minister actually say South Africa has a right to be there? I do not think they have a right to be there. We say in our opposition to apartheid that South African athletes do not have the right to be here and various South African imports and exports do not have the right to go back and forth with Canada, and I do not see why arms should be excepted from that.

I have a larger disagreement with the minister about the appropriateness of the whole event, which we cannot

[Traduction]

exportations et des importations. J'ai à portée de la main un dossier qui contient une foule de détails que vous risqueriez de trouver ennuyeux, mais j'estime qu'il s'agit d'une question qui mérite qu'on s'y attarde. Nous nous sommes efforcés de la circonscrire de façon beaucoup plus précise.

Ce qui est matériel militaire pour les uns ne l'est pas nécessairement pour les autres. Par exemple, il nous arrive d'exporter du matériel de communication ou tout autre équipement de ce genre, ce qui n'a rien d'exceptionnel selon moi. Or, pour certains, il s'agirait d'une exportation d'armes. Pourtant, ce n'est pas le cas. J'estime donc, monsieur le président, que le comité pourrait vouloir se pencher assez attentivement sur cette question à un moment donné. Pour ma part, je le souhaite, puisque ce serait une bonne occasion de renseigner le public.

Nous vivons dans un monde où les conflits existent et où nous avons des intérêts à défendre. Nous avons une armée qui défend nos intérêts et qui participe d'une façon très importante à des activités de maintien de la paix. Certaines de ces activités exigent un matériel très perfectionné. Cela est vrai notamment dans le cas de nos activités au Sinai et, d'une façon plus générale, dans son rôle de maintien de la paix, le Canada doit s'appuyer de plus en plus sur des techniques de pointe et avoir une longueur d'avance sur bon nombre d'autres pays. Compte tenu du genre de monde dans lequel nous vivons et du genre de responsabilités que nous assumons, nous nous devons d'être intéressés par ces technologies. L'ARMEX relève du secteur privé, et je pense donc avoir répondu à votre question.

J'ai en main une note qui dit qu'aucun visa ne sera accordé à un employé du gouvernement de l'Afrique du Sud ou de l'une de ses agences pour participer à l'ARMEX. Je répète donc que non seulement il s'agit d'une activité d'initiative privée mais aussi que toute participation de la part de ressortissants de l'Afrique du Sud aurait un caractère privé. Aucun visa ne sera accordé à des personnes qui sont liées d'une façon quelconque avec le gouvernement de l'Afrique du Sud ou ses agences.

M. Blaikie: Un certain nombre d'autres questions m'intéressent, mais je tiens à dire que je ne suis pas satisfait de la réponse. Ai-je bien compris que le ministre a déclaré que l'Afrique du Sud avait le droit de participer à cette manifestation? Selon moi, l'Afrique du Sud n'a pas le droit d'y être. Dans l'optique de notre opposition à l'apartheid, nous déclarons que les athlètes de l'Afrique du sud n'ont pas le droit de venir ici et nous faisons obstacle à diverses catégories d'importations et d'exportations entre l'Afrique du Sud et le Canada, et je ne vois donc pas pourquoi les armes devraient faire exception à la règle.

Je m'abstiendrai d'exposer davantage cette divergence fondamentale par rapport à l'opinion du ministre au sujet

[Text]

go into right now, or otherwise I would not get to ask the other questions.

The minister made a proposal, some time after some questions I asked him in the House of Commons about the Canadian position with respect to the debate in NATO about modernization of nuclear missiles. I would like some clarification of what the Canadian position is. Initially it seemed that the Canadian position was the so-called second two-track approach of modernize and negotiate at the same time. That was the American-British position.

The minister appears to have made some other compromise proposal, which has not been all that well received, at least in Washington. I am wondering, is the Canadian proposal just a version of the two-track proposal, or is the Canadian proposal really to negotiate before any steps towards modernization take place—in other words, to see whether or not there can be an agreement reached with the Soviet Union with respect to short-range nuclear weapons?

As I understand the Canadian position, it presumes that the existence of some short-range nuclear weapons will continue regardless, that there is an adherence to NATO's flexible response and first-use policy, which the NDP objects to. Nevertheless, I am trying to understand the Canadian government's position. For instance, why is there not a proposal to link such negotiations to the conventional force reduction talks in Vienna? It is the alleged superiority of the Soviet Union in conventional forces that is the reason in the first place for NATO's doctrine of flexible response. Is the Canadian government considering some linkage there that might be helpful on both fronts?

Mr. Clark: My first remark will sound less forthcoming than I intend to be. You would understand that I do not want to get into the detail of what we are discussing with other NATO countries, although I can tell you that it is an active and continuing discussion. We had made some proposals. We have had some responses. We are proposing some variance of what we had been doing, and I think you would understand that is better done between and among governments at this stage. What I can report is that it is continuing.

Let me speak about some of the elements of it. You are right in indicating that a fundamental element of our position is that there should not be what is called the "third zero", that we should not be contemplating a situation in which there is an absolute removal of SNF. Canada and other NATO partners, including West Germany, including the chancellor at the time of the last summit, agreed to weapons—I think the phrase that was used was "up to date as necessary". There was I think some difficulty over the word "modernization" even then,

[Translation]

de la pertinence de cette activité, sinon il ne me serait pas possible de poser d'autres questions.

À la suite de certaines questions que j'avais posées au ministre à la Chambre des communes au sujet de la position du Canada dans le cadre du débat qui se déroule au sein de l'OTAN au sujet de la modernisation des missiles nucléaires, le ministre a fait une proposition. J'aimerais avoir certaines précisions sur la position canadienne. À l'origine, le Canada semblait avoir adopté la démarche dite deuxième option à deux volets, qui consiste à moderniser tout en négociant. Cette position était celle des Américains et des Britanniques.

Il semble que le ministre ait fait une autre proposition de compromis, laquelle n'a pas été très bien reçue, du moins à Washington. Je me demande si la proposition canadienne n'est qu'une version de l'option à deux volets ou si le Canada propose de véritables négociations avant toute initiative de modernisation—autrement dit, de vérifier la possibilité d'une entente avec l'Union soviétique au sujet des armes nucléaires à courte portée?

Si j'ai bien compris la position canadienne, elle suppose que les armes nucléaires à courte portée vont continuer d'exister quoi qu'il arrive et que la politique de l'OTAN en matière de flexibilité de la riposte et de première frappe, que conteste le NPD, sera suivie. Néanmoins, je m'efforce de comprendre la position du gouvernement canadien. Par exemple, pourquoi n'a-t-on pas proposé de lier ces négociations aux pourparlers de Vienne sur la réduction des forces conventionnelles? C'est sur la prétendue supériorité des forces conventionnelles de l'Union soviétique que repose la doctrine de riposte flexible de l'OTAN en fin de compte. Le gouvernement canadien envisage-t-il de lier les deux processus d'une manière qui pourrait être constructive dans un cas comme dans l'autre?

M. Clark: Mon premier commentaire semblera moins conciliant que je suis disposé à l'être. Vous comprendrez que je ne souhaite pas entrer dans les détails des discussions qui se poursuivent en ce moment avec d'autres pays membres de l'OTAN, mais je puis vous dire que des discussions se poursuivent. Nous avons faits certaines propositions. Nous avons eu certaines réactions. Certaines de nos propositions s'écartent des positions traditionnelles, et je crois que vous comprendrez qu'il est préférable que les discussions se déroulent entre gouvernements à ce stade. Ce que je puis vous dire tout au moins, c'est que les discussions se poursuivent.

Permettez-moi de vous parler de certains éléments de notre proposition. Vous avez raison de signaler que l'un des aspects fondamentaux de notre proposition consiste à éviter ce qu'on appelle l'option «triple zéro», c'est-à-dire que nous ne devrions pas envisager une situation de suppression totale de la force nucléaire de courte portée. Le Canada et d'autres pays membres de l'OTAN, y compris l'Allemagne de l'Ouest, et notamment son chancelier lors du dernier sommet, ont convenu de la nécessité de disposer d'armes «aussi adaptées aux besoins

[Texte]

and that was the euphemism that was developed. We adhere to that position. We believe there should also be negotiations, and we are looking for some way in which those two can be linked.

Part of our concern about this, and I think it is a concern that probably everyone shares, although we place our emphasis on different matters. . . There is progress in arms control. There is not only progress on the INF, which is in hand, there is important progress now in Europe in the discussions. We have been encouraged by the attitude, the non-polemic attitude, that has been taken by both sides in the initial presentations. Those we want to have continued on both sides.

We think it is very important that NATO, which by the nature of being a freer alliance has a habit of internal discussion, of internal debate and disagreement. . . We think it is important that we get our act together not simply to get our act together, but also because if we are together that allows us to be more effective in persuading the Soviets to continue on a line that we think is a quite constructive line. So our preoccupation at the moment—this is not a new Canadian role in NATO—is trying to bridge differences, trying to ensure that countries can come together.

• 1140

There has been some confusion in reporting between various compromises we have proposed and the Canadian position. The Canadian preferred position would be to have some linkage between modernization and negotiation, to have an explicit indication that we would not end up with a third zero. Starting from that premise, using our good offices and taking advantage of the point the Secretary General of NATO made the other day, there are two countries, I suppose, that are not declared in the debate: the Netherlands and Canada. Both the Netherlands and Canada are trying to encourage countries that do not yet agree to move towards agreement. That is what we are doing, and it is a continuing process.

Mr. Blaikie: Personally, I do not understand why there could not be some link with the conventional force reduction talks, because if you could succeed there you would not have the need for short-range nuclear weapons as defined by NATO.

My third question has to do with Central America, Mr. Chairman—and I know it will be of interest to you—and that has to do with two things. First, I would like to ask the minister whether he would be open to the possibility of recreating a special committee on the peace process. I believe there was a great interest in this expressed at the recent round table on Central America. It was obviously

[Traduction]

qu'il le faut», selon l'expression qui avait été employée. Il me semble que le terme «modernisation» causait déjà des difficultés à l'époque et qu'on préférerait l'emploi d'un euphémisme. Nous partageons cette opposition. Nous estimons qu'il doit également y avoir des négociations et nous cherchons des moyens de lier les deux aspects.

Ce qui nous préoccupe notamment dans ce contexte, et, selon moi, c'est probablement une préoccupation que tout le monde partage, d'une façon plus ou moins explicite, c'est le progrès en matière de contrôle des armements. Il y a progrès non seulement sur le plan de la force nucléaire de portée intermédiaire, où les discussions ont déjà donné des résultats, mais il y a également des progrès importants dans les discussions qui se déroulent en Europe. L'absence d'esprit de polémique qui a caractérisé les premiers exposés des deux parties nous donnent des raisons d'être optimistes. Nous souhaitons donc que les pourparlers se poursuivent dans le même esprit.

Il est extrêmement important, selon nous, que l'OTAN, qui de par sa nature est une alliance plus souple où les discussions, les débats et les désaccords ont leur place. . . Nous estimons qu'il est important de nous entendre, pas seulement parce que c'est un objectif désirable en soi, mais aussi parce que ensemble nous pourrions plus efficacement persuader les Soviétiques de maintenir cette ligne que nous considérons tout à fait constructive. Ce qui nous intéresse donc pour le moment—et ce rôle n'est pas nouveau pour le Canada au sein de l'OTAN—c'est de rapprocher les positions, d'essayer d'amener les pays membres à un consensus.

Il y a eu une certaine confusion entre les divers compromis que nous avons proposés et la position canadienne. Le Canada préférerait qu'on établisse un lien entre modernisation et négociation, pour que nous soyons certains de ne pas nous retrouver avec une option triple zéro. À partir de cette position, nous usons de nos bons offices, et nous profitons de ce que disait l'autre jour le secrétaire général de l'OTAN; il y a, je crois, deux pays qui n'ont pas encore pris position: les Pays-Bas et le Canada. Tous deux essaient d'amener les autres pays à s'entendre. C'est ce que nous faisons, et c'est un processus permanent.

M. Blaikie: Personnellement, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas lier cela aux négociations sur la réduction des forces conventionnelles, car si cela aboutissait, les armes nucléaires à courte portée, comme les définit l'OTAN, ne seraient plus nécessaires.

Ma troisième question porte sur l'Amérique centrale, monsieur le président—je sais que le sujet vous intéresse—et il y a deux choses que je voudrais demander. Premièrement, je voudrais demander au ministre s'il serait prêt à envisager que l'on crée à nouveau un comité spécial sur le processus de pacification. Je crois que l'idée a suscité beaucoup d'intérêt à la table ronde qui a eu lieu

[Text]

regarded as a very useful thing to have happen in the Canadian Parliament, and you yourself acknowledged that earlier.

So I hope you would be open to that suggestion. Many things are still happening in Central America, the peace process has a long way to go. In that context, I would like both to ask a question and also to make a suggestion with respect to how we deal with the Panamanian situation.

My concern is that the Americans might not only be tempted to intervene there, but be tempted to intervene for reasons not entirely having to do only with Panama. They might be concerned with setting a precedent for intervention in the area should they be able to make a case somewhere down the line against some other country. I will not name what country I have in mind.

I think this calls forth two questions: first, what will the Canadian response be to the American temptation to intervene there; and second, what will the role of Canada be in ensuring that the element of the peace process that has to do with elections in Nicaragua is completed successfully, in ensuring that all goes well?

Mr. Clark: I think the involvement by a parliamentary committee was very constructive and I would certainly be positively disposed to something like that being done again. We would want to hear some discussions with House Leaders and there are things that would have to be worked out, but I think that is very useful. I think we would want to look at the timing to make sure it would have maximum impact.

You will have noted that when President Arias was here he made particular reference to the importance of democratization, particularly in Nicaragua but not exclusively there. He made the point that there is not the sort of culture of elections that is required. In other words, he believes the problem is not simply to help run a particular election in a limited period of time, but to try to accustom people who have not been accustomed to elections on how they should operate.

I think there is a very important role for Canada to play. I have asked officials to try to identify practical things we can do, given all our constraints, and we are putting together a little list. But I think there is a role for parliamentarians. Indeed, there may well be a role for Canadian political parties that I think we should take a very close look at. I think it will require the imagination of all of us to see how that can be done.

On the Americans in Panama, everyone is concerned about Panama. I think the announcement by whichever commission it was—I forget the precise name—annulling the election results indicates there is a strong view in Panama itself among authorities that it was a fraudulent election. Certainly we are looking for ways not only to

[Translation]

récemment à propos de l'Amérique centrale. De toute évidence, ce comité du Parlement canadien a été jugé très utile, comme vous l'avez d'ailleurs reconnu plus tôt.

J'espère donc que vous êtes prêts à accepter cette suggestion. Il se passe encore beaucoup de choses en Amérique centrale, et la pacification a encore bien du chemin à faire. À ce propos, je voudrais à la fois vous poser une question et vous faire une suggestion sur la façon dont nous devons réagir face à la situation au Panama.

Je crains que les Américains non seulement soient tentés d'intervenir, mais qu'ils interviennent pour des raisons qui ne concernent pas exclusivement le Panama. Ils pourraient être intéressés à créer un précédent qui leur permettrait d'intervenir ailleurs dans la région s'ils l'estimaient nécessaire à l'avenir. Je ne nommerai pas le pays auquel je pense.

Cela soulève deux questions: premièrement, comment le Canada réagira-t-il devant la tentation d'intervention américaine; et, deuxièmement, que fera le Canada pour assurer que l'élément électoral du processus de pacification au Nicaragua réussisse et que tout se passe bien?

M. Clark: J'estime que la participation du comité parlementaire a été très positive, et je serais certainement disposé à envisager que l'on recommence. Il faudrait que les leaders des partis à la Chambre en discutent, et il y aurait certains aspects à régler, mais je pense que ce serait très utile. Il faudrait bien choisir le moment, pour avoir le plus d'effet possible.

Vous aurez sans doute remarqué que, lors de sa visite au Canada, le président Arias a parlé de l'importance du processus de démocratisation, au Nicaragua notamment, mais pas exclusivement. Il a fait remarquer que les traditions électorales nécessaires n'existent pas. Autrement dit, il ne s'agit pas selon lui simplement d'aider à organiser des élections ponctuelles, mais à chercher à familiariser les gens avec le processus électoral.

Je crois que le Canada peut jouer un rôle très important. J'ai demandé aux fonctionnaires de mon ministère de dresser une liste de toute l'aide pratique que nous pouvons apporter compte tenu de nos restrictions. Mais les parlementaires ont un rôle à jouer. Il se peut même que les partis politiques du Canada aient aussi un rôle à jouer, et je pense que nous devrions y songer sérieusement. Il faudra que nous fassions tous preuve d'une grande imagination pour voir comment nous pourrions y arriver.

En ce qui a trait aux Américains au Panama, tout le monde se fait du souci. À mon avis, l'annonce par une commission quelconque—j'en oublie le nom—que les résultats de l'élection étaient annulés indique que les autorités panaméennes sont convaincues que l'élection était frauduleuse. De toute évidence, nous cherchons des

[Texte]

make that case but to have it acted upon. My understanding is that the Americans are very strongly looking at options other than military options as their first preference. We would certainly encourage them to do that.

May I make a broader point? We have a change in the approach to Central America on the part of the Congress and administration with the bipartisan approach. From time to time we all have to suspend our suspicions. I try to suspend mine regarding some of the notions I think are particularly unusual, coming from your party, and I hope you might suspend some of your suspicions about the Americans, at least to let this new administration put its stamp on its approach to Central America. I believe the bipartisanship was more than tactical and there is a difference in assessment of at least the roots of the problem in Central America, if not of the overweening American preoccupation with developments in that part of the hemisphere. Certainly I think it is our obligation to try to encourage the Americans to pursue diplomatic resolutions to these issues, and that is what we are trying to do.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Monsieur le ministre, à l'instar de mes collègues, je n'ai pas de questions sur les prévisions budgétaires.

Je suis très fière que le Canada donne l'exemple aux autres pays en faisant le nécessaire pour vivre selon ses moyens.

Lors d'un discours que vous avez prononcé récemment aux États-Unis, vous avez dit qu'il était temps que nous prenions au sérieux les gestes d'ouverture qui avaient été posés par M. Gorbatchev et les dirigeants de l'Union soviétique. Vous en avez parlé d'ailleurs ce matin dans votre déclaration d'ouverture.

Selon vous, concrètement, qu'est-ce que pourrait signifier dans les faits l'ouverture que vous proposez? Qu'est-ce que cela donnerait comme résultat dans nos affaires avec l'Union soviétique? De quelle façon est-ce que cela affecterait nos échanges commerciaux avec les pays du bloc de l'Est?

M. Clark: Je crois que les changements en Union soviétique ont pour origine une idée de M. Gorbatchev, à savoir que le système économique ne marche pas et qu'on a besoin d'un changement profond dans ce système.

Je trouve cela bien intéressant, pas seulement dans le contexte de l'Union soviétique, mais aussi en ce qui concerne le Vietnam, le Mozambique et d'autres pays ayant un système économique marxiste. Si c'est la base de leur réforme, nous devons encourager le développement d'une autre approche en Union soviétique.

Il y a plusieurs moyens. Nous devons encourager le monde des affaires canadiens à être actif. En fait, il y a maintenant une grande implication des Canadiens dans les questions économiques de l'Union soviétique, en particulier dans certains domaines comme le pétrole et

[Traduction]

moyens non seulement de le prouver, mais de faire prendre les dispositions nécessaires. D'après mes renseignements, les Américains étudient soigneusement des options non militaires parce que tel est leur premier choix. Il va sans dire que nous les y encourageons.

Puis-je aborder un point plus vaste? Le Congrès et l'administration des États-Unis adoptent vis-à-vis de l'Amérique centrale une approche différente: l'approche bipartite. De temps à autre, nous devons mettre nos doutes de côté. Je tente de mettre de côté mes doutes au sujet de certaines notions particulièrement inhabituelles de votre parti; j'espère que vous saurez mettre vos doutes de côté en ce qui a trait aux Américains, au moins pour permettre à la nouvelle administration d'élaborer sa propre façon d'aborder la question de l'Amérique centrale. Je crois que cette approche bipartite n'est pas simplement une tactique et qu'on évalue différemment les causes du problème en Amérique centrale, même si rien n'est changé en ce qui a trait aux préoccupations démesurées des Américains en ce qui concerne cette partie de notre hémisphère. Nous avons sans aucun doute le devoir de tenter d'encourager les États-Unis à chercher une solution diplomatique, et c'est ce que nous tentons de faire.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): Mr. Minister, like my colleagues I have no question regarding the budget.

I am very proud that Canada should be setting an example for other countries by taking the steps necessary to live within its means.

In a speech you made recently in the United States, you said it was time that the overtures made by Mr. Gorbatchev and by other Soviet leaders were taken seriously. As a matter of fact, you raised that very point this morning in your opening statement.

In your view, what could be the practical results of the open-mindedness you suggest? What would be the actual results in our dealings with the Soviet Union? How would that affect our trade with the Eastern Bloc countries?

Mr. Clark: It is my view that the changes taking place in the Soviet Union are the result of an idea put forward by Mr. Gorbatchev, to the effect that their economic system does not work and needs an in-depth overhaul.

I find that highly interesting, not only with regard to the Soviet Union but also concerning Vietnam, Mozambique and other countries with a Marxist economy. If that is the base for their reform, then we must encourage the development of another approach in the Soviet Union.

There are many ways of doing this. We must encourage Canadian business to become involved. As a matter of fact, Canadians are already very much involved in the Soviet economy, especially in certain fields such as oil and certain other fields concerning the development of

[Text]

certaines autres domaines qui touchent l'exploitation des ressources naturelles et des forêts, mais aussi dans certains aspects de la technologie. Nous devons encourager cela.

Il est intéressant que l'Union soviétique et d'autres pays de l'Est comme la Pologne s'intéressent maintenant aux entreprises en commun. Plusieurs projets communs ont été signés entre les Soviétiques et les Canadiens. Nous devons encourager les autres.

• 1150

En Union soviétique, il est difficile de faire marcher les choses. On est d'accord que le système ne marche pas. Les dirigeants cherchent un changement, mais il est difficile d'implanter cet esprit de réforme dans le système.

Deuxièmement, nous devons encourager l'expertise canadienne en ce qui concerne les méthodes de gestion et d'affaires. On peut encourager un plus grand échange. J'ai été frappé à Toronto, la semaine passée. Un Canadien d'origine estonienne m'a abordé. Il m'a dit qu'un projet avait été mis au point en collaboration avec l'Université York, à Toronto. Un groupe de citoyens estoniens impliqués dans le monde des affaires séjournera au Canada pendant six semaines, je crois, pour suivre des cours d'administration des affaires à l'Université York. C'est bien important, parce que cela peut faire en sorte que les méthodes économiques qui marchent dans le monde s'enracinent. C'est une autre avenue que le Canada peut poursuivre.

C'est urgent, parce que je crois qu'il y a deux défis pour M. Gorbatchev. L'un touche la question des nationalités chez lui. Le deuxième, c'est que les citoyens d'Union soviétique exigent qu'on leur démontre que les réformes sont efficaces. Il a dit que le système ne marchait pas et il a promis un meilleur système. Il y a eu des développements profonds avec les élections, mais l'économie ne marche toujours pas, et il a besoin d'un succès. Je crois que nous devons aider les dirigeants soviétiques à atteindre un certain succès économique.

Mme Gibeau: Comment le Canada conciliera-t-il cette ouverture sur le plan économique et ses positions au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord? Je pense à l'Allemagne en particulier.

M. Clark: Je crois que les deux sont tout à fait compatibles. Je crois que, parmi les raisons qui ont inspiré la *perestroïka*, il y avait la fermeté de l'Ouest en ce qui concerne les questions de défense.

J'ai eu une conversation intéressante avec certains hommes d'affaires canadiens qui sont actifs en Union soviétique. Ils ont tous dit qu'il était bien important pour leur crédibilité que les Soviétiques n'aient aucun doute en ce qui concerne notre position sur l'OTAN et les questions de défense. Il n'y a pas de problème là.

I am sorry, my High River French sometimes fails me. There is no inconsistency at all, I think, between being very strong in our support of the NATO system that

[Translation]

natural resources and forests, as well as some areas of technology. This must be encouraged.

It is interesting to note that the Soviet Union and other eastern countries such as Poland are now showing an interest in joint undertakings. A number of joint projects have already been undertaken by the Soviet Union and Canada. Such undertakings must be encouraged.

It is difficult to make things work in the Soviet Union. There is agreement that their system does not work. The leaders are looking for change, but it is difficult to introduce a spirit of reform into the system.

Secondly, we must encourage Canadian expertise in the areas of management and business methods. We could promote more exchanges along these lines. Let me tell you about something that happened to me in Toronto last week. A Canadian of Estonian origin came up to me and told me about a project developed in cooperation with York University in Toronto. A group of Estonian business people will be spending six weeks, I believe, in Canada, to take business administration courses at York University. This is a very important project, because it is a way of introducing effective economic methods into their country. This is another avenue that Canada could pursue.

It is urgent that we take action of this type, because I think Mr. Gorbatchev is facing two challenges. One is the issue of the various nationalities in the USSR. The second is that the people of the Soviet Union are demanding to be shown that reform can work. He has said that their system does not work and he has promised a better system. The holding of elections was a profound development, but the economy is still not functioning, and Mr. Gorbachev needs some success in this area. I think we must help the Soviet leaders achieve economic success.

Ms Gibeau: How can Canada reconcile this economic openness with its position as a member of the North Atlantic Treaty Organization? I am thinking of Germany, in particular.

Mr. Clark: I think the two are entirely compatible. In my opinion, one of the reasons behind *perestroïka* was the firm position of the West on defence matters.

I had an interesting conversation with some Canadian businessmen who are active in the Soviet Union. They all said it was very important for their credibility that the Soviets have no doubt about our position on NATO and defence matters. There is no problem there.

Je m'excuse, parfois mon français de High River me fait défaut. À mon avis, il n'y a pas d'incompatibilité du tout entre une position très forte en faveur de l'OTAN,

[Texte]

defends western political values and making an aggressive attempt to ensure that western economic values, which Mr. Gorbachev now wants to adopt, are understood and made effective in the Soviet Union. The profound change has been a recognition that their economic system does not work and that our does. Ours is not perfect. Ours works better than theirs. I think there is an opportunity for us to instruct them in an economic system that they now recognize is superior to what they have been doing and maintain our strength and vigilance in defence of a political system that we think is profoundly superior.

I should also say that there have been some important changes in the Soviet Union on the political side, certainly on the question of human rights. Indeed, how many of you would like to run in an election in which, simply by failing to vote, 50% of the people could say that the only name on the ballot did not get elected? That is a very profound political change, and those kinds of things are happening in the Soviet Union. That is a very profound political change, and those kinds of things are happening in the Soviet Union. I think our firmness in defence of our values, not aggressiveness towards them but firmness in defence of our values, is an important part of that.

• 1155

Mme Gibeau: Je change d'hémisphère. Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez aussi parlé de l'Accord de libre-échange que le Canada a mis en vigueur. Nous savons que c'est une bonne chose pour le Canada. Vous êtes le ministre responsable de l'aide aux pays moins favorisés et, d'une certaine façon, l'ouverture, le maintien et le développement de relations privilégiées avec les États-Unis ferment les échanges économiques avec des pays de l'hémisphère sud de l'Amérique, l'Amérique latine, l'Amérique du Sud. Je pense au Mexique, au Brésil, etc. Qu'est-ce que nous allons faire pour aider économiquement ces pays-là?

M. Clark: Premièrement, je crois que l'Accord de libre-échange avec les États-Unis peut élargir la capacité canadienne de commercer avec le reste du monde, mais aussi contribuer à son développement économique.

Deuxièmement, la question de l'Amérique latine est urgente pour nous parce qu'il y a une relation profonde entre la démocratie et la stabilité économique. Il y a actuellement des régimes démocratiques en Amérique latine, du moins pour le moment. Ce n'était pas l'habitude de cet hémisphère, et on n'est pas assuré que la situation demeurera la même. En fait, il y a des problèmes profonds qui existent en ce moment. Leur problème est en partie aggravé par leur endettement et la nécessité d'ajuster leur politique intérieure au paiement de leur dette.

C'est une question politique vraiment difficile pour les pays d'Amérique latine. Il est possible, pour certains

[Traduction]

qui défend les valeurs politiques de l'Ouest, et une tentative vigoureuse de s'assurer que les valeurs économiques de l'Ouest, que M. Gorbatchev tient maintenant à adopter, sont bien comprises et appliquées en URSS. Le changement profond découle du fait qu'ils ont reconnu que leur régime économique ne marche pas et que le nôtre marche. Le nôtre n'est pas parfait mais il fonctionne mieux que le leur. Je pense que nous avons la possibilité de leur enseigner notre régime économique, étant donné qu'ils ont reconnu qu'il était supérieur au leur, tout en maintenant notre force et notre vigilance dans la défense d'un régime politique que nous jugeons profondément supérieur.

Je devrais également vous dire qu'il y a eu des changements importants en Union soviétique du côté politique, certainement sur la question des droits de la personne. Combien d'entre vous aimeraient vous présenter comme candidats dans des élections où le seul candidat ne se fait pas élire si 50 p. 100 des électeurs ne votent pas? Il s'agit là d'un changement politique très profond qui représente le genre de choses qui se passent en Union soviétique en ce moment. Je pense que notre fermeté dans la défense de nos valeurs, et je dis bien fermeté, et non pas agressivité, est très importante à cet égard.

Ms Gibeau: I am going to change hemisphere now. In your opening remarks, you talked at some length about the free trade agreement that Canada has implemented. We know it is a good thing for Canada. You are the minister responsible for aid to less-developed countries, and to some extent, the establishment, maintenance and development of a privileged relationship between Canada and the United States will close off trade possibilities with the southern hemisphere, with Latin America. I am thinking of Mexico, Brazil, and so forth. What are we going to do to provide economic assistance to these countries?

Mr. Clark: First of all, I think the free trade agreement with the United States can not only broaden Canada's capacity to trade with the rest of the world, but also help us to contribute to its economic development.

Second, the question of Latin America is urgent in our opinion, because democracy and economic stability are closely linked. There are democratic regimes in Latin America, at least for the time being. That was not customary in the past, and we cannot be sure that things will remain the same. There are some profound problems there at the moment. The problem facing these countries is exacerbated to some extent by their debt and by the need to adjust their domestic policy so as to pay off their debt.

This is an extremely difficult issue for Latin American countries. Some Latin American leaders may try to hide

[Text]

dirigeants de pays d'Amérique latine, de se cacher derrière leur problème d'endettement et d'utiliser ce phénomène pour éviter certains ajustements essentiels. Il y a donc un problème.

Nous ne pouvons avoir des relations commerciales que lorsqu'il y a un marché pour nos produits. C'est curieux, mais nos relations économiques avec l'Amérique latine étaient beaucoup plus importantes il y a un demi-siècle qu'aujourd'hui. Je crois qu'il y a beaucoup de bonne volonté. Le Canada est bien vu dans la région. Nous sommes en train d'encourager les échanges commerciaux, mais nous n'avons pas eu en Amérique latine le succès que nous avons eu en Asie ou en Europe.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Clark, I will follow up first on the question Mr. Blaikie raised about the arms conference being held here in Ottawa. In your response to the question you indicated the Canadian government was participating in that because, as I think your words were, we should learn more about new military technology, instead of taking what I think would be a far more courageous and important stand, which is simply to withdraw and say we will have no part of the conference itself, certainly in association with South Africa. It indicates to me a broader problem, that we always find an excuse or a rationalization for not living up to our commitments, the commitments made by the Prime Minister two years ago when he went to Africa. We justify the increased exports of sulphur to South Africa by saying somebody else will sell it to them. We look at the enormous increase in imports, tripling in this year, and say well, our steel industry needs ferrous metals, even though they are stockpiling when they are doing it. The Department of External Affairs rejects any assistance to the African National Congress to establish an office here. CIDA basically does not support the humanitarian works CUSO wants to provide for ANC projects in Africa itself.

I think it is fair to say, Mr. Clark, the large gap between the rhetoric and the reality is becoming very apparent, and it is beginning to hurt our credibility on this issue; an issue, by the way, which you understand was supported in a bipartisan way in the House. We applauded the statements made by Mr. Mulroney at the United Nations and in Africa. The embarrassment that you yourself suffered at the Commonwealth meetings because of the Bank of Nova Scotia loan of \$600 million to Majorca was not good for this country, and yet we are now heading in the next year to a series of very important international meetings.

• 1200

The Security Council will be looking at new resolutions dealing with sanctions at a much higher level than Canada presently occupies. They will be on the agenda at the summit meetings and the G-7 meetings, and

[Translation]

behind their debt problem and use it to avoid making some essential adjustments. Hence, there is a problem.

We cannot have trade relations unless there is a market for our products. Strangely, our economic relations with Latin America were much more considerable half-a-century ago than they are today. I think there is a great deal of good will. Canada has a good reputation in the region. We are in the process of promoting trade, but we have not enjoyed the same success in Latin America as we have in Asia or in Europe.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je vais donner suite à la première question posée par M. Blaikie au sujet de la conférence sur les armements, qui aura lieu ici à Ottawa. Je pense que vous avez répondu que le gouvernement canadien participait à cette conférence parce que nous devrions apprendre davantage au sujet de la nouvelle technologie moderne. À mon avis, il nous incombe plutôt de prendre une position beaucoup plus courageuse et importante, qui consiste à nous retirer de la conférence, surtout si l'Afrique du Sud y participe. À mon avis, cette attitude soulève un problème plus large: en fait, nous trouvons toujours une excuse ou une façon de rationaliser nos manquements à nos engagements. Je parle ici des engagements pris par le premier ministre il y a deux ans lors de sa visite en Afrique. Nous justifions un accroissement de nos exportations de soufre à l'Afrique du Sud en prétendant que si nous ne le lui vendons pas, quelqu'un d'autre le fera. Devant l'augmentation énorme de nos importations, qui vont tripler cette année, nous disons que notre industrie sidérurgique a besoin de métaux ferreux, même si l'industrie se contente d'amasser. Le ministère des Affaires extérieures refuse de donner de l'aide à l'*African National Congress* pour lui permettre de mettre sur pied un bureau ici. L'ACDI n'appuie pas les efforts humanitaires du CUSO pour lancer des projets de l'ANC en Afrique.

Je pense, monsieur le ministre, que l'écart important qui existe entre la rhétorique et la réalité devient très évident et commence à nuire à notre crédibilité. Je vous rappelle, d'ailleurs, que cette question a fait l'objet d'un accord de tous les partis politiques à la Chambre. Nous avons applaudi les déclarations faites par M. Mulroney devant l'assemblée générale des Nations Unies et en Afrique. Au cours de la réunion du Commonwealth, le prêt de 600 millions de dollars consenti par la Banque de la Nouvelle-Ecosse à l'île de Majorque vous a plongé dans l'embarras, et cela a été néfaste pour le Canada; pourtant, nous envisageons maintenant pour l'an prochain une série de rencontres internationales très importantes.

Le Conseil de sécurité sera saisi de nouvelles propositions de sanctions à un niveau beaucoup plus élevé que celui où se situe le Canada à l'heure actuelle. Ces résolutions figureront à l'ordre du jour des

[Texte]

at the new Commonwealth meeting in Canberra this summer.

If Canada is to restore its leadership on this issue, we must clean up our act. We must put real teeth into our commitment, and I guess that is my basic question. Is the Government of Canada now prepared to employ the full power of mandatory sanctions in the economic area, and at the same time provide broader recognition of the ANC and its work in the humanitarian area, and recognition of it as a counterforce to the kind of propaganda we receive in this country from the South African area? To use your own words, when do we start "ratcheting up" our commitment so that when we go to these important meetings we can continue to provide some leadership because we have done it by example not simply by rhetoric?

Mr. Clark: Let me deal with the two questions you raised, one briefly on the ARMEX meeting. We all encounter some frustrations as we go about our work. One of the things I have found frustrating is that a lot of people who are very genuinely concerned about arms matters—how do I put this neutrally—do not have the same appreciation of the situation as I do, and that may be because I am wrong, or it may be because I have more access to the facts than they do.

I would be delighted if this committee, rather than indulge in a couple of dramatic statements at a committee hearing, would look into the question of our export policy as it relates to arms, would look into the question of the relation between things that we might send Chile and Canadian industry. I think it is a serious question. It is too serious to be dealt with on the level of accusation, and I would welcome a very serious examination of what is going on, by this committee or some other committee. Certainly my officials would co-operate fully; and as has happened before, it may well be that kind of examination would lead to some changes in Canadian policy. I certainly do not preclude that.

We are all serious about Canada's international policy and reputation, and if we are serious I think we want to go below the epithets and take a look at what the situation is and see if there are some changes that we should work out.

You covered a lot of ground on South Africa. Your specific question was are we prepared now to introduce mandatory sanctions. Now, no, we are not. That is the answer to that question, because I think that to introduce mandatory sanctions and certainly to cut off our embassy, in other words to give effect now to the undertaking to which the Prime Minister committed Canada in the event that all else failed, would be premature; it would be unhelpful, and it would not help us contribute to an end to the apartheid regime.

What we have been trying to do on sanctions is recognize that there are a lot of countries that can call for

[Traduction]

conférences au sommet et des réunions du groupe des sept, ainsi qu'à la rencontre des pays membres du Commonwealth à Canberra cet été.

Si nous désirons que le Canada redevienne le chef de file qu'il était à cet égard, il nous faudra remettre de l'ordre dans nos affaires, concrétiser notre engagement, mais c'est justement ma question. Le gouvernement du Canada est-il disposé à recourir réellement à des sanctions économiques de caractère exécutoire, et en même temps à mieux reconnaître l'ANC et son oeuvre humanitaire? Est-il prêt à reconnaître l'ANC et à lui permettre de contrebalancer la propagande que nous recevons d'Afrique du Sud? Quand commencerons-nous, si je puis rappeler vos propres paroles, à rehausser notre engagement de manière à pouvoir maintenir notre rôle de chef de file à ces importantes rencontres, parce que nous aurons donné l'exemple au lieu de nous en tenir à des déclarations?

M. Clark: Je réponds à vos deux questions, mais brièvement en ce qui a trait à ARMEX. Nous subissons tous certaines frustrations dans l'exercice de nos fonctions. L'une des choses qui me frustre est que beaucoup de personnes réellement préoccupées par la question des armements—comment puis-je le dire de façon neutre—ne portent pas le même jugement que moi sur la situation; peut-être est-ce parce que j'ai tort, ou peut-être est-ce parce que je suis mieux informé.

Je serais très heureux que le Comité, plutôt que de s'en tenir à quelques déclarations fracassantes en réunion, étudie les aspects de notre politique d'exportation qui touchent les armements et se penche sur le lien entre les produits que nous pourrions exporter au Chili et l'industrie canadienne. A mon avis, la question est grave. Elle est trop grave pour qu'on s'en tienne à de simples accusations, et je serais heureux que le Comité ou un autre comité l'étudie très sérieusement. Les fonctionnaires de mon ministère collaboreraient pleinement à une telle étude, qui pourrait très bien entraîner une modification de la politique canadienne; après tout, c'est déjà arrivé. Je n'écarte certainement pas cette possibilité.

Nous sommes tous sérieux lorsqu'il s'agit de la politique et de la réputation internationale du Canada. C'est pourquoi nous ne voulons pas nous contenter de mots, nous voulons saisir la réalité pour voir s'il faut apporter des changements.

Vous avez dit beaucoup de choses au sujet de l'Afrique du Sud. Vous demandez plus précisément si nous sommes disposés à recourir à des sanctions de caractère exécutoire. La réponse est non, nous ne le sommes pas. Introduire maintenant des sanctions de caractère exécutoire équivaldrait à couper les relations diplomatiques, c'est-à-dire à recourir maintenant à un moyen envisagé par le Premier ministre dans le cas où tous les autres moyens resteraient sans effet; cette mesure serait prématurée, inutile; et elle ne nous aiderait pas à contribuer à la suppression de l'apartheid.

De nombreux pays peuvent recourir à des sanctions; pourtant, peu de pays peuvent par ce moyen influencer sur la

[Text]

sanctions and yet there is a relatively smaller number of countries that can apply them with influence. What we have been trying to do is build some kind of critical mass on the sanctions. We have had some success in that. We have implemented all of the Commonwealth sanctions.

We have been able to ally our program with what started in the U.S. Congress. We are now working hard to try to encourage other countries—Japan and others—to bring their activities up to the level of Canada and the United States. I think that process as a practical matter, as a practical means of trying to bring pressure to bear on the apartheid regime, is the way to go. Because we want to be practical—you do, I do—in terms of what is going to work, what is going to bring an end to apartheid more quickly. My own view is that there are two areas that are most worth pursuing now because they are practical and achievable. One is to try to encourage other countries—Japan, the community, others—to move up to our level. The other, and it is very important, is this question of debt rescheduling.

In my view, the sanction that works is a financial sanction. I believe sanctions work generally, but I think that the sanction that works best is a financial sanction. We are trying to encourage more countries whose banks have more influence on these questions than ours do to limit rescheduling to an annual basis, and not to have multi-year rescheduling. Our banks, by the way, though I do not pretend they were enthusiastic about it, agreed to carry Canada's case on multi-year rescheduling to international meetings of bankers.

• 1205

On the ANC, I would say—dispute me if you will—I do not think there is a country in the world that has a more productive relationship with the African National Congress than Canada does; and that is a relation we have put in place. It is productive because we have been able to help give them status, to be in touch with them to ensure some of the concerns they have are fitted into activities that work in the context of the Commonwealth process and others; and we have been able, I think, to help them overcome what was their major problem, which was that they were being defined for a period by “necklacing” and by an alleged association with Marxism. I think that is now part of the past.

The ANC are not a government. They are a very important part of the solution in southern Africa. I have met with them. The Prime Minister has met with them. I continue to meet with them. I am in regular touch with them.

Mr. Axworthy: Will you give them some money to establish an office here in Canada and do a newsletter? That is all. I am asking a question.

Mr. Clark: I would have to look at that question. I doubt we would want to give them money to establish an

[Translation]

situation. Ce que nous avons tenté de faire, c'est d'en arriver à une sorte de masse critique en matière de sanctions. Nous avons connu un certain succès. Nous avons appliqué toutes les sanctions adoptées par le Commonwealth.

Nous avons réussi à aligner notre programme sur celui du Congrès des États-Unis. Nous faisons maintenant beaucoup pour encourager d'autres pays—le Japon et certains autres—à en faire autant que le Canada et les États-Unis. Il me semble que cette manière pratique de tenter d'exercer des pressions sur l'apartheid est la meilleure décision. C'est la meilleure parce que nous désirons être pragmatiques—vous le voulez, je le veux aussi—en ce qui a trait aux moyens qui entraîneront plus rapidement la suppression de l'apartheid. Il y a à mon avis deux démarches qui valent la peine d'être accomplies maintenant parce qu'elles sont pratiques et réalisables. Il faut, d'une part, tenter d'encourager les autres pays—le Japon et la communauté, et les autres—à en faire autant que nous. Il faut aussi, et c'est très important, voir au réaménagement de la dette.

La sanction qui donne les meilleurs résultats est à mon avis la sanction financière. Toutes les sanctions donnent certains résultats, mais j'estime que la sanction financière est la plus efficace. Nous tentons d'encourager plus de pays dont les banques ont plus d'influence que la nôtre à limiter le réaménagement de la dette sur une base annuelle plutôt que pluri-annuelle. Je vous signale que nos banques, même si cette notion ne les enthousiasme aucunement, ont convenu de présenter la cause du Canada à ce sujet lors des rencontres internationales de banquiers.

Pour ce qui est de l'ANC, je dirais—qu'on me reprenne si je me trompe—qu'aucun autre pays n'a de rapport plus fécond avec le Congrès national africain que le Canada; en outre, c'est une relation que nous avons créée. Notre relation est féconde parce que nous avons pu l'aider à relever son prestige, nous avons pu rester en contact avec lui pour que certaines de ses préoccupations s'expriment dans des activités concrètes au sein du Commonwealth et dans d'autres contextes; nous avons également été capables de l'aider à résoudre son principal problème, au moment où il était accusé de recourir au supplice du collier et d'être associé au marxisme. Je crois que tout cela fait maintenant partie du passé.

L'ANC n'est pas un gouvernement. Il constitue cependant un élément important de la solution en Afrique australe. J'ai rencontré ses membres, le premier ministre aussi. Je continue à les rencontrer régulièrement.

M. Axworthy: Avez-vous lui donner de l'argent pour créer un bureau au Canada et publier un bulletin? Je ne pose que cette question.

M. Clark: Il faudrait étudier cette affaire. Je doute que nous serions disposés à l'aider financièrement à établir un

[Texte]

office in Canada, because that may imply a different kind of relation from the one we can have with an organization.

Let me come to CUSO, because I have seen the CUSO suggestions. I have great respect for CUSO; but CUSO has its perspective too. What CUSO is saying on the front page of its recent communiqué is that CIDA has not funded all five of its requests. Well, Maggie, every NGO in the country can make that claim. The point is we have funded one, we are looking at others, and we are prepared to look at ways to work with the African National Congress in a way that is consistent with Canadian policy.

Mr. McLean (Waterloo): I would like to follow up on Mr. Axworthy's question. I appreciate the minister's comments about the evolution around the ANC. As the minister will know, today there is a story in *The Globe and Mail* that suggests the questions now around the ANC have more to do with available funds and less to do with considerations... and I think the minister's statement has been very helpful on that perception. So I would like to ask the minister whether he will encourage the president of CIDA to revisit the dossier in terms of the training projects and the humanitarian projects put forward by the ANC.

I say that in the light of the increasing violence inside South Africa since the banning of the agencies, the removal, as Allan Bozek would characterize it, of almost any capacity within South Africa for any non-governmental, church, or other groups to say anything—it is immediately branded as treason. That is combined with the state of emergency, which means people can now be picked up, jailed for six months, to see no lawyer, see no family; and that can be renewed by the minister of law.

First, I wonder if the minister, recognizing the increased violence inside South Africa and the need to support those who obviously have had to escape that situation and part of these programs... whether that could be revisited. Secondly, since Canada chairs the committee of the Commonwealth and we have been acting in concert, I wonder if you could share your thoughts about the work of that committee, and particularly the current state of those projects, because they come up from time to time for a lot of public scrutiny and then work goes on.

A third comment. When we are focusing on South Africa, it is nearly a year since the Sharpeville Six. The world felt there was a sense of graciousness there. Every evidence is that things are more violent. The Addo Four is an example of more capital punishment and more people put to death. I wonder what we are doing to support legal rights in South Africa and what we can do in terms of the gross human rights violations and the propaganda that somehow this is not existing.

[Traduction]

bureau au Canada parce qu'une pareille démarche pourrait laisser croire à une relation différente de celle que nous avons présentement.

Parlons maintenant de CUSO, puisque j'ai vu ses suggestions. J'ai beaucoup de respect pour cet organisme, mais il a également sa propre perspective. CUSO a annoncé dernièrement à la première page de son communiqué que l'ACDI n'a pas financé ses cinq demandes. À vrai dire, Maggie, tous les ONGs du Canada peuvent en dire autant. Nous avons néanmoins financé une de ses demandes, les autres sont à l'étude, et nous sommes disposés à étudier des façons de collaborer avec le Congrès national africain d'une manière qui ne déroge pas à la politique canadienne.

M. McLean (Waterloo): J'aimerais donner suite à la question de M. Axworthy. Je comprends bien la réponse du ministre au sujet de l'évolution de la situation concernant l'ANC. Le ministre sait sans doute qu'il y a dans le *Globe and Mail* de ce matin un article selon lequel les questions entourant l'ANC sont plutôt des questions de financement et moins des considérations... et la déclaration du ministre m'a beaucoup éclairé à ce sujet. Le ministre encouragera-t-il la présidente de l'ACDI à revoir ce dossier en ce qui a trait aux projets de formation et aux projets humanitaires avancés par l'ANC?

Je pose la question à cause de l'intensification de la violence en Afrique du Sud depuis que les agences ont été bannies, depuis qu'a été éliminée presque entièrement, comme le dirait Allan Bozek, la capacité pour tout groupe non gouvernemental, religieux ou autre de dire quoi que ce soit en Afrique du Sud, car toute déclaration est considérée comme une trahison. Il faut mentionner aussi l'état d'urgence, en vertu duquel les gens peuvent être cueillis et incarcérés pour six mois sans voir ni avocat ni membres de leurs familles; et l'incarcération peut être renouvelée par décret ministériel.

Je me demande en premier lieu si le ministre, reconnaissant que la violence s'intensifie en Afrique du Sud et qu'il faut aider les personnes qui ont évidemment besoin d'échapper à cette situation et à une partie de ces programmes... si la question peut être réexaminée. Deuxièmement, vu que le Canada préside le comité du Commonwealth et que nous avons collaboré, je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous pensez des travaux de ce comité et surtout de l'état d'avancement de ces projets; en effet, ces projets font l'objet de temps à autre de beaucoup d'attention du public, puis la vie reprend son cours.

Enfin, puisque nous parlons de l'Afrique du Sud, une troisième observation: Presque une année s'est écoulée depuis l'affaire de Sharpeville. Le monde y a vu une manifestation de bienveillance. Tout indique maintenant que la violence s'intensifie. Addo est un exemple de recours plus grand à la peine capitale et à la mise à mort. Que faisons-nous pour appuyer les droits juridiques en Afrique du Sud et que pourrions-nous faire relativement aux violations flagrantes des droits de la personne et à la

[Text]

[Translation]

propagande qui unie, en quelque sorte, l'existence d'une telle situation.

• 1210

Mr. Clark: I will try to be very brief. I was so startled when I opened *The Globe and Mail* this morning and found a column by Geoffrey Simpson that commended me that I have not read the rest of the paper. Therefore, I cannot comment on the rest of it.

The committee has asked that CIDA take a look again at CUSO's request. Because the committee has we will, but I make the point that our policy has to do with humanitarian assistance. We will certainly take a look at the requests as they relate to humanitarian assistance.

The committee of foreign ministers of the commonwealth was established precisely because there is a danger—someone alluded to it earlier. These issues arise, they are in the headlines for a moment, and they go away. The commonwealth is probably the most effective instrument to keep the focus on South Africa over time. It meets only every two years. The commonwealth committee of foreign ministers was designed to try to keep attention up. It was designed to try to do two things: honour the mandate that was given us, and I think we have been quite successful in doing that, and prepare some other recommendations that can be adopted by heads of government when they meet in Kuala Lumpur for the next meeting of the commonwealth. We are making some progress on that.

I mentioned earlier that in my own view, this question of financial links is very important. I was asked earlier about mandatory sanctions and I understand the history of mandatory sanctions. In my view, specific sanctions are far more effective with respect to South Africa and I think we should be looking at that. But a range of proposals has come forward, all the way from fighting propaganda to helping the victims of apartheid. These proposals are on the agenda of the commonwealth ministers foreign meeting. We do meet in Canberra in August, the final meeting before a recommendation to the heads of government meeting. I do not think we will be able to make some spectacular contributions, but we will make some constructive contributions.

First of all, I think it is hard to find anyone who knows exactly what is happening in South Africa. There are undoubtedly some changes in the atmosphere. There have been no significant changes in the system which is the important point. Indeed, one can argue that the system has become worse, and it has become markedly worse insofar as the rights of the opposition and the rights of the press are concerned. We have to try to keep the spotlight on that, try to help the people who are particularly burdened by those activities.

M. Clark: Je vais tenter de répondre très brièvement. J'ai été tellement étonné en ouvrant *The Globe and Mail* de ce matin et en trouvant une rubrique où Geoffrey Simpson me félicitait que je n'ai pas lu le reste du journal. Je ne puis donc le commenter.

Le Comité a demandé que l'ACDI fasse un nouvel examen de la demande de CUSO. Pour cette raison, ce nouvel examen aura lieu, mais je tiens à signaler que notre politique en est une d'aide humanitaire. Nous allons certainement étudier ces demandes dans la mesure où celles-ci concernent l'aide humanitaire.

Le comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth a été mis sur pied précisément parce qu'un danger existe—on y a fait allusion plus tôt. Ces questions sont soulevées, elles font les manchettes pour un moment, et puis elles disparaissent. Le Commonwealth constitue probablement l'instrument le plus efficace pour que l'Afrique du Sud reste le centre d'intérêt à long terme. Il ne se réunit qu'à tous les deux ans. Le comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth a été conçu pour tenter de maintenir cet intérêt. Son objectif est double: s'acquitter de son mandat, et je pense que nous avons assez bien réussi, et préparer d'autres recommandations que pourront adopter les chefs d'État lorsqu'ils se réuniront à Kuala Lumpur pour la prochaine rencontre du Commonwealth. Nous marquons un certain progrès en ce sens.

J'ai mentionné plus tôt qu'à mon avis, cette question des liens financiers importe beaucoup. Tout à l'heure on m'a posé une question au sujet des sanctions à caractère exécutoire, et je comprends bien l'évolution de ces sanctions. J'estime que des sanctions spécifiques sont beaucoup plus efficaces dans le cas de l'Afrique du Sud et c'est là ce que nous devrions étudier. Mais toute une gamme de propositions ont été faites, allant de la contre-propagande jusqu'à l'aide aux victimes de l'apartheid. Ces propositions figurent à l'ordre du jour de la réunion des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth. Nous nous réunirons à Canberra au mois d'août et ce sera notre dernière rencontre avant de présenter une recommandation aux chefs d'État. Je ne crois pas que nous pourrions présenter des propositions spectaculaires, mais notre apport sera constructif.

Tout d'abord, il est difficile de trouver quelqu'un qui sache exactement ce qui se passe en Afrique du Sud. De toute évidence, l'ambiance générale a changé. Mais le régime en soi n'a pas changé de façon appréciable et c'est ce qui importe. Il peut même être soutenu que le régime a empiré et il a effectivement empiré appréciablement en ce qui concerne les droits de l'opposition et de la presse. Nous devons tenter de continuer à le signaler et d'aider les gens qui en souffrent le plus.

[Texte]

We in fact have found ways to have Canadian funding for legal appeals. We are being very imaginative. We are stretching our presence and diplomatic practices to the limits to be very supportive to the victims of apartheid and the opponents of apartheid in South Africa.

We have focused on encouraging black opponents of apartheid in South Africa and that is very important, particularly coming from us, because we are not predominantly a black country. That was very important, symbolically and substantively. We have introduced a number of policies—the ARMEX matter could fall in that category—that reduce contacts with white South Africans. I am going to stick to those policies until I see something better, I am going to enlarge them.

I have to confess to you that there are some questions in my mind. Perhaps we should be looking more actively at ways in which we can address those white South Africans who might have been complacent about apartheid. In the past they might have acquiesced in it, but now, for various reasons—their kids get conscripted, etc.—they might be starting to question that system. They have the vote that we want to have extended to others. Potentially, they are participants in that system. While being absolutely consistent in everything else we are doing, I think we should be looking for ways in which to try to encourage all of the forces of opposition to apartheid in South Africa.

• 1215

Mr. Flis (Parkdale—High Park): My first question is regarding the UN Security Council. Canada has lobbied hard to get a seat on the council and I congratulate the minister for his efforts in this direction. But Canada appears to be just reacting to events as they happen around the world. What plans does Canada have for bringing issues to the council? Are we considering any proposals to improve the way in which the council operates? As an example, I asked the minister in the House to bring the Lebanese-Syrian crisis to an emergency debate. I do not think that has ever been done. So I would like to hear more about what plans Canada has to improve the workings of the Security Council. We lobbied hard to get a seat. Let us show some leadership.

Mr. Clark: Your phrase is key, how we make the Security Council operate, how we make it work. You do not make it work by asking it to do impossible things and you do not make it work—for example, the Secretary General has declined to go some places because he thinks his presence would not help resolve the dispute and indeed it might call the United Nations into some discredit. So I think we have to regard the Security Council as an executive body which can do things that need to be done, and we should resist temptations to

[Traduction]

En fait, nous avons trouvé le moyen de financer des recours devant les tribunaux. Nous avons fait preuve de beaucoup d'imagination. Nous exploitons les possibilités que nous offrent notre présence et les pratiques diplomatiques jusqu'à la limite pour appuyer les victimes de l'apartheid et les opposants au régime de l'Afrique du Sud.

Nous mettons l'accent sur l'encouragement des opposants noirs à l'apartheid; c'est très important, surtout de notre part, parce que le Canada n'a pas une majorité noire. Cette mesure est très importante, tant sur le fond que sur le plan symbolique. Nous avons adopté un certain nombre de politiques—la question d'ARMEX pourrait tomber dans cette catégorie—pour diminuer nos contacts avec l'Afrique du Sud blanche. Je m'en tiendrai à ces politiques jusqu'à ce que je trouve mieux, et alors j'en ajouterai d'autres.

Je dois vous admettre que je me pose quelquefois des questions. Peut-être devrions-nous chercher plus activement des moyens d'aborder les Africains du Sud qui ont pu manifester une certaine complaisance au sujet de l'apartheid. Ils ont pu y acquiescer déjà mais maintenant, pour diverses raisons—theurs enfants sont conscrits, etc.—ils commencent peut-être à se poser des questions au sujet du régime. Ils ont le droit de vote et nous voulons que d'autres aient ce droit. Ce sont des participants possibles à ce régime. Sans déroger le moindrement à tout le reste de notre activité, il me semble que nous devrions chercher des moyens d'essayer d'encourager tous ceux qui luttent contre l'apartheid en Afrique du Sud.

M. Flis (Parkdale—High Park): Ma première question concerne le Conseil de sécurité de l'ONU. Le Canada n'a pas ménagé ses efforts pour obtenir un siège au Conseil et j'en félicite le ministre. Cependant, le Canada semble se limiter à réagir aux événements. Quels projets le Canada a-t-il établis en vue de soulever des questions au Conseil? Étudiez-vous des manières d'améliorer le fonctionnement du Conseil de sécurité? J'ai demandé au ministre, par exemple, d'ouvrir un débat d'urgence à la Chambre sur la crise intéressant le Liban et la Syrie. Je ne crois pas qu'on l'ait jamais fait. Voilà pourquoi j'aimerais entendre parler des projets du Canada visant à améliorer le fonctionnement du Conseil de sécurité. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour obtenir un siège. Montrons maintenant que nous sommes des meneurs.

M. Clark: Ce que vous dites revêt la plus haute importance: comment faire fonctionner le Conseil de sécurité. On n'y arrive pas en lui demandant de faire l'impossible et on n'y arrive pas non plus—par exemple, le secrétaire général a refusé de se rendre à certains endroits parce qu'à son avis, sa présence n'aurait pas aidé à résoudre les différends et aurait même pu porter atteinte à la réputation de l'ONU. Nous devons donc considérer le Conseil de sécurité comme un organisme exécutif capable de prendre les mesures voulues et nous devons résister à

[Text]

simply make rhetorical presentations there. From time to time everybody does that and we shall.

UNTAG has not been the greatest success in the history of the United Nations, but it has been considerably more successful because of the role of Canada at the Security Council and elsewhere, in terms of trying to bring people together and in terms of trying to apply our expertise to the terms of reference that would apply to the forces.

To be brief, we are not there to occupy a seat, we are not there simply to wave a flag. We are there to try to continue our work to make the United Nations more effective. Those are the instructions Ambassador Fortier has and follows. We are going to be playing an active initiative role, but I will not respond positively to every suggestion that comes, however well meaning, however much I respect the member who makes it, if I think it will lead to nothing.

Mr. Flis: Again, the minister has not answered my question. What are Canada's plans to improve the workings of the council?

Mr. Clark: I thought I had.

Mr. Flis: Yesterday there was a Canadian-Eastern European trade council conference in Ottawa. I attended it and I felt it was very successful. It is amazing, the interest shown by Canadian firms in doing business with the Soviet Union, Romania, Bulgaria, Poland, Yugoslavia. The question came up of EDC funding. Through EDC Canadian firms can get risk insurance, etc. The question came up about joint ventures and evidently EDC funding could not be used for joint ventures. Could the guidelines be looked at and maybe amended in EDC so that more Canadian companies could get into joint ventures with Eastern European countries? As a result, this would answer your goal of improving East-West relations.

Related to that, what was the increase in the EDC budget in this Wilson budget that was just presented?

Mr. Clark: I would have to check the increase in the EDC budget. They will figure that out while I mention three other things.

One, you asked if we would look at it. We will look at it. I think John Crosbie is coming before the committee at some later time. I will alert him to that and perhaps he would be in a position to respond.

Two, there is no doubt that we have to encourage that kind of relation. I make the point that having Parliament

[Translation]

la tentation de nous laisser aller à de grandes envolées oratoires. Tout le monde doit y résister à l'occasion et nous le ferons aussi.

Le Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition (GANUPT) n'est sans doute pas le plus grand succès de l'ONU; il a quand même mieux réussi à s'acquitter de ses responsabilités à cause du rôle joué par le Canada au Conseil de sécurité et ailleurs en tentant de faire rencontrer les gens et en tentant d'appliquer nos connaissances au mandat confié aux militaires.

En résumé, nous n'y sommes pas uniquement pour occuper une place ou pour agiter un drapeau. Nous y sommes pour tenter de continuer à rendre les Nations Unies plus efficaces. M. Fortier, notre ambassadeur, reçoit ses directives et il s'y conforme. Nous allons jouer un rôle de promoteur actif, mais je n'accepterai pas toutes les suggestions qu'on voudra bien nous présenter, même si elles nous sont soumises avec les meilleures intentions du monde et, malgré tout le respect que je porte au député qui l'a fait, si, à mon avis, il ne sert à rien de les adopter.

M. Flis: Encore une fois, le ministre ne répond pas à ma question. Quels sont les projets du Canada en vue d'améliorer le fonctionnement du Conseil?

M. Clark: Je croyais y avoir répondu.

M. Flis: Il y a eu hier à Ottawa une conférence du Conseil commercial Canada-Europe de l'Est. J'ai assisté à cette conférence et elle a été à mon avis couronnée de succès. Le désir manifesté par les compagnies canadiennes de faire des affaires avec l'Union soviétique, la Roumanie, la Bulgarie, la Pologne et la Yougoslavie est étonnant. Il a été question du financement fourni par la Société pour l'expansion des exportations. Par l'entremise de cette société, les compagnies canadiennes peuvent obtenir de l'assurance, etc. Il a été question d'entreprises conjointes que la société ne finance pas. Serait-il possible d'étudier et peut-être de modifier les lignes directrices de la Société pour l'expansion des exportations afin qu'un plus grand nombre de compagnies canadiennes puissent participer à des entreprises conjointes avec des pays d'Europe de l'Est? Cela permettrait, comme vous le désirez, d'améliorer nos relations avec les pays de l'Est.

Dans le même ordre d'idées, de combien le budget de la SEE a-t-il augmenté dans le budget que M. Wilson vient de présenter?

M. Clark: Il faudrait que je vérifie pour savoir quelle est l'augmentation du budget de la SEE. On cherchera ce renseignement pendant que je réponds à trois autres choses.

Premièrement, vous avez demandé si nous y songerions. Nous allons y songer. Je crois que John Crosbie comparaitra devant le Comité plus tard. Je lui signalerai cette question et peut-être sera-t-il en mesure d'y répondre.

Deuxièmement, nous devons évidemment favoriser ce genre de relations. Je vous signale que faire adopter par le

[Texte]

approve a double taxation agreement with Poland would be an important step towards accomplishing that goal.

Three, one of the problems that will help us in this regard is to streamline the COCOM rules. Canada is playing a very active role in trying to streamline the COCOM rules so that they are less general and focus more specifically on the matters where we think there are some legitimate reasons for concern.

We will get an answer for you on the EDC budget.

• 1220

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond) : Monsieur le ministre, merci de comparaître devant nous ce matin. Comme tant d'autres, j'ai beaucoup de questions à vous poser. Je constate qu'on n'a pas posé beaucoup de questions sur les prévisions budgétaires jusqu'à maintenant. Cela démontre l'intérêt qu'on porte à votre ministère. Si vous pouviez comparaître encore une fois, on pourrait sûrement tirer profit de vos réponses.

Dans votre déclaration d'ouverture, vous nous avez dit que les temps étaient au changement quant aux affaires internationales et qu'on devait tirer profit le plus possible de cet événement. Dans le cadre de la préparation de votre budget, quelle priorité accordez-vous à ces dépenses-là? Est-ce que vous tenez d'abord compte du commerce international, de la faim dans le monde, des enfants ou encore, comme vous avez dit tout à l'heure, de l'environnement?

M. Clark: Il y a eu une augmentation en rapport avec les objectifs commerciaux du Canada au cours des deux ou trois dernières années. Je crois que c'est encore reflété dans les prévisions budgétaires que nous avons ici. Bien sûr, nous devons nous préoccuper de tout un éventail de problèmes internationaux, mais nous pensons que notre force économique est importante pour la réalisation de tous nos objectifs.

M. Guilbault: Vous avez également dit que, quant au commerce international et quant à l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, il ne faudrait pas mettre tous nos oeufs dans le même panier. Quant à l'Europe de 1992—on dit même de 1993—, vous avez des objectifs en vue de profiter des échanges. Vous savez que l'Europe a toujours eu un marché assez fermé. Est-ce que vous ne voulez pas plutôt profiter du fait qu'on pourrait commercer davantage avec les pays de l'Est ou encore avec les pays de l'Asie ou du *Pacific Rim**?

M. Clark: Nous avons de grands intérêts en Europe de l'Ouest et en Asie, et nous devons les poursuivre ensemble, je crois. Je ne veux pas ignorer l'un pour promouvoir l'autre. Nous nous intéressons, bien sûr, aux questions de l'Europe de l'Est, mais il n'y a pas autant de possibilités qu'en Europe de l'Ouest pour le moment. Les développements du marché commun sont très importants pour nous. Il y a toujours possibilité qu'il y ait des activités qui soient contre le monde hors d'Europe, et

[Traduction]

Parlement une convention avec la Pologne au sujet de la double imposition constituera une étape importante en ce sens.

Troisièmement, une mesure qui nous aidera à cet égard sera de rationaliser les règles du COCOM. Le Canada joue un rôle très actif en ce sens; il tente de les rendre moins générales, de préciser les questions qui donnent lieu à des motifs légitimes de préoccupation.

Nous obtiendrons la réponse à votre question au sujet du budget de la Société pour l'expansion des exportations.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): Thank you for appearing before the committee this morning, Mr. Minister. Like many other members, I have a number of questions for you. I see that so far there have not been many questions on the estimates. It just shows how interested we are in your department. If you could appear before the committee again, I am sure we could again learn a great deal from your answers.

In your opening statement, you said there was an atmosphere of change in international affairs and that we should benefit from this fact as much as possible. What priority do you give to various items when you prepare your budget? Do you give first priority to international trade, hunger in the world, children or, as you mentioned earlier, the environment?

Mr. Clark: There has been an increase in line with Canada's trade objectives over the last two or three years. I think this fact is still reflected in the estimates we are studying here. Of course, we must concern ourselves with a whole range of international problems, but we believe our economic strength is important if we are to achieve all our objectives.

Mr. Guilbault: You also said, concerning international trade and the free trade agreement with the U.S., that we should not put all our eggs in the same basket. As for Europe in 1992—and there is even a reference to 1993—you have some trade objectives in mind. You know that Europe has always been a fairly closed market. Would you not prefer to explore the possibilities of trading more with eastern countries or with countries in Asia or the Pacific Rim?

Mr. Clark: We have major interests in Western Europe and in Asia, and I believe we should pursue these interests simultaneously. I do not want to ignore one region at the expense of the other. Of course we are interested in matters relating to Eastern Europe, but there are not as many possibilities there as in Western Europe for the time being. The Common Market developments are very important for us. There is always a possibility of some activities that could run counter to the interests of non-

[Text]

nous devons maintenir notre garde contre ces développements.

M. Guilbault: Quant à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, les ONG craignent que nous n'ayons accepté la réunion de Moscou sur la dimension humaine. Quelle est la position canadienne sur cette question?

M. Clark: Il y a eu des changements bien importants dans l'attitude de l'Union soviétique concernant les droits de la personne; pas assez importants, mais bien importants. Nous avons décidé qu'il vaudrait mieux pour nous que cette conférence se tienne à Moscou, ce qui nous permettrait de continuer à exercer des pressions en vue d'une réforme. C'est dans cet esprit que nous avons annoncé l'appui du Canada. Je crois que le Canada a été le dernier pays à accepter Moscou comme lieu de la conférence, et nous avons demandé certains changements.

Il y a eu un changement profond. J'ai soumis à M. Chévardnadze 42 cas de réunification de familles; chacun a été réglé. Nous avons eu récemment le cas de la famille Herdénovitch. Ce fut difficile, mais nous avons gagné.

M. Guilbault: On en a un autre maintenant, celui des joueurs de hockey qui viennent ici. Cela fait partie de notre culture, mais si l'équipe nationale d'Union soviétique voulait immigrer au Canada ou encore demandait l'asile au Canada, quelle serait la position du Canada?

The Chairman: This depends on whether they all agree to go to the Maple Leafs in Toronto.

Mr. Clark: You noticed that the first one went to the Flames.

The Chairman: Yes, I did.

M. Clark: C'est intéressant. C'est une décision privée, et non un problème de gouvernement. Il est intéressant de noter que les Soviétiques, quand ils se sont inquiétés du développement de cette affaire, aient demandé à parler à l'ambassadeur canadien et non à l'ambassadeur américain. L'équipe impliquée était une équipe américaine, les Sabres de Buffalo, mais les Soviétiques pensaient que la Ligue nationale de hockey était exclusivement canadienne. Nous leur avons indiqué qu'il fallait peut-être parler aux Américains dans les circonstances.

• 1225

Mrs. Stewart (Northumberland): I appreciate the opportunity to listen to the minister this morning. I have several concerns, but I will try to address just a few.

To quote the minister this morning, he says that Canada in its relations with the rest of the world must be more alert, more imaginative, enhance our reputation and improve our credibility. He states as well this morning that there is a strong relationship between economic stability and democracy.

[Translation]

European countries, and we must keep up our guard to prevent such developments.

Mr. Guilbault: The NGOs are afraid that we agreed to a meeting in Moscow of the Conference on Security and Co-operation in Europe because of human rights' issues. What is Canada's position on this matter?

Mr. Clark: There have been some very important changes in the Soviet Union's attitude to human rights; there is still room for improvement, but the changes are nevertheless very important. We decided it would be better for us if the conference were held in Moscow, because this would allow us to continue applying pressure for reform. That is why we announced Canada's support. I believe Canada was the last country to accept Moscow as the place for the meeting, and we did request some changes.

There has been a profound change in the U.S.S.R. I submitted 42 family reunification cases to Mr. Shevardnaze, and they have all been settled. There was recently the Herdenovitch family case. It was difficult, but we won.

Mr. Guilbault: Another recent case is that of hockey players who want to stay in Canada. Hockey is part of our culture, but if the Soviet national team wanted to immigrate to Canada or asked for asylum in Canada, what would our position be?

Le président: Ça dépend si les joueurs acceptent tous d'aller jouer pour les Maple Leafs de Toronto.

M. Clark: Vous avez remarqué que le premier joueur est allé aux Flames de Calgary.

Le président: Oui, en effet.

Mr. Clark: It is an interesting issue. We are talking about a private decision, not a government problem. It is interesting to note that when they became worried with this, the Soviets asked to talk to the Canadian ambassador not to the American ambassador. The team involved was an American one, the Buffalo Sabres, but the Soviets thought the National Hockey League was exclusively Canadian. We told them that they had to talk to the Americans in the circumstances.

Mme Stewart (Northumberland): Je suis heureux d'avoir l'occasion d'entendre le ministre ce matin. J'ai plusieurs questions à soulever, mais je me limiterai à quelques-unes.

Le ministre déclarait ce matin que dans ses relations avec le reste du monde, le Canada se devait de faire preuve d'une plus grande créativité, de hausser sa réputation et d'améliorer sa crédibilité. Il a également mentionné qu'il existe un rapport étroit entre la stabilité économique et la démocratie.

[Texte]

Our government at present is losing a lot of credibility in the world, specifically in budget cuts relating to ODA, and I wonder how our government and how the minister and the Minister of External Relations could ever have allowed the government priorities to be such as they were in allowing such enormous cuts to ODA. The Prime Minister was interviewed last week in Washington and the same question was put to him. He had no response to the criticism and considered it an anomaly and a most imperfect fact.

I am also very concerned about the minister's statement made yesterday in relation to Panama, which I consider to be a very weak statement referring only to circumstances of election fraud and the volatile situation. Canada could be doing much more in keeping with our strong tradition as a peacekeeper and a promoter of peace and development and justice in this world.

A very specific question has to do with the minister's response to the subcommittee's proposals for promoting peace in Central America whereby you granted \$100 million towards that process. There has been a lot of consternation in the NGO community about the use of those funds. In questioning the officer in charge of the Central American desk directly about this, she stated that the \$100 million was absorbed into her overall budget and that it has all been spent. I understood from your statement that the \$100 million would be in a separately accountable envelope to be spent over a six-year period. I know that was what the NGO community understood, and they are currently trying to put together a \$30-million package that they hoped could be spent in promoting peace and development in the region. I would like to know your response to that.

Mr. Clark: Let me be brief in responding to those questions.

On ODA, this country has a massive debt—I will not say why we have it; you know why we have it—and one of the things that imposes upon us is that when we make budgetary decisions we can choose how much we spend on ODA and we can choose how much we spend on other things. We cannot choose how much we spend on paying the interest on our debt. We have to spend now 32¢ of every dollar a year. It is going to be 35¢. We have to stop that, because if we do not stop that then there will be nothing left to spend on ODA. Let us dwell in a real world, not some kind of a dream world. We have to deal with that problem, and when we deal with that problem we have to try to make cuts across the board. Most of the cuts in the last four years in fact have excluded ODA, and if you take a cumulative look at expenditure restraint respecting ODA and other areas of government over the last five years, since there has been a serious attempt to get the deficit of the Government of Canada down, then you will recognize that reality.

Here is another point. This is a tied program. This is formula funding. If the economy succeeds, ODA grows. We are unique in that. We have maintained that

[Traduction]

Notre gouvernement est en train de perdre une grande partie de sa crédibilité à l'heure actuelle, surtout à cause des compressions budgétaires visant l'aide publique au développement, et je me demande comment notre gouvernement, le ministre, et le ministre des Relations extérieures ont pu permettre des réductions aussi énormes. Le Premier ministre a été interviewé la semaine dernière à Washington et on lui a posé la même question. Il n'a eu aucune réponse à donner et a dit estimer que c'était une anomalie.

Je m'inquiète aussi de ce qu'a déclaré le ministre hier au sujet du Panama car il me semble avoir adopté une position bien faible en ne parlant que de fraude électorale et de situation explosive. Le Canada pourrait faire beaucoup plus dans son rôle traditionnel de gardien de la paix et défenseur du développement et de la justice dans notre monde.

D'autre part et plus précisément, le ministre avait octroyé 100 millions de dollars à la promotion de la paix en Amérique centrale par suite des propositions de ce Comité. L'emploi de ces fonds a suscité une grande consternation dans le milieu des ONG. La question a été posée directement à la responsable du Bureau centro-américain et elle a déclaré que les 100 millions de dollars avaient été versés dans son budget global et que tout avait été dépensé. D'après ce que vous aviez dit, j'avais plutôt compris que ces 100 millions de dollars seraient versés dans un compte séparé et qu'ils seraient dépensés sur une période de six ans. Je sais que c'est ce que pensaient les ONG, et elles sont en train de mettre au point un programme de l'ordre de 30 millions de dollars qu'elles espèrent voir consacrer à la promotion de la paix et au développement dans la région. J'aimerais connaître votre réponse à cela.

M. Clark: Je serai bref.

Pour ce qui est de l'APD, notre pays fait face à une dette énorme—je ne dirai pas pourquoi, vous le savez—et lors de l'établissement du budget, nous pouvons choisir combien nous consacrerons à l'APD et à nos autres obligations. Toutefois, nous n'avons pas le choix quant au montant que nous consacrerons au service de la dette. Nous devons maintenant y consacrer 32c. de chaque dollar, et ce sera 35c. Nous devons mettre fin à cette tendance, car autrement il ne restera rien à dépenser pour l'APD. Nous devons faire face au monde réel, et non pas à un monde imaginaire. Nous devons nous attaquer à ce problème et ce faisant, effectuer des compressions un peu partout. La plupart de celles imposées au cours des quatre dernières années n'ont pas touché justement l'APD, et c'est ce que vous pourrez constater en regardant les restrictions budgétaires imposées à l'APD et à d'autres domaines au cours des cinq dernières années, depuis que l'on tente vraiment de diminuer le déficit du gouvernement du Canada.

Par ailleurs, il s'agit d'un programme lié à l'économie. En cas de reprise, le budget de l'APD augmentera, et nous sommes un cas unique à cet égard. Nous avons maintenu

[Text]

principe. Therefore, while all Canadians have an interest in a strong economy, people who are interested in official development assistance have a particular interest in a strong economy, because as the Canadian economy grows, the amount of money we are able to spend on official development assistance also grows. If we run into economic problems then whatever we do with our formulas, whatever we might be able to report at international conferences in terms of respect to proportion of GNP, if our GNP is down we are spending less, we are giving less to development.

• 1230

So there is a particularly important requirement on the part of people who are interested in ODA in making sure that our economy is strong, and that is why we participated as members of the government in having ODA cuts involved in the attempt to get our debt down, because that allows us in the future to ensure that Canada's role in official development assistance will continue to be a very strong one.

You say that our reputation has suffered internationally. I have to tell you that I see no evidence of that—not a whit of evidence of that. I know the positions that you as a critic in the opposition have to make, but I frankly see no evidence. I was worried about it obviously, but I see no evidence that it is going to happen.

With regard to Panama, some countries say things; other countries do things. Canada is a country that tries to do things. That is why we have a good reputation. We do not seek the opportunity of every crisis to make a speech or an inflammatory statement. We try to solve problems. What I said yesterday—and I did not see all of the comment—is that we have limited influence in that region, but we are using our influence, including our good offices with countries in Latin America, to try to find some way in which we can ensure that the voice of the people in Panama is respected. If you think that a loud voice from the foreign minister of Canada alone is going to change the situation in Panama, then we have a different perception of reality. I believe that there may be some opportunity for Canada, working with other countries worried about democracy in Panama, to encourage some steps that will allow the voice of the people to be heard.

On the \$100 million, not all of the money is spent. Some of it is programmed. There is not a separate envelope. We never said there would be a separate envelope. We are working—

Mr. Axworthy: Oh. In the House you said there was.

Mrs. Margaret Catley-Carlson (President, Canadian International Development Agency): There is a separate amount of \$100 million, which we will account for, but it is not a separate envelope in the sense that Africa 2000 is a separate envelope that is separately run and separately managed.

[Translation]

ce principe. Par conséquent, tous les Canadiens souhaitent une économie forte, mais les gens intéressés à l'aide publique au développement ont un intérêt encore plus grand étant donné que le montant d'argent que nous pouvons consacrer à cette aide est lié à la croissance économique du Canada. Si notre économie périclité, quel que soit le pourcentage du PNB octroyé à l'APD dont nous puissions faire rapport aux conférences internationales, si le PNB diminue, l'APD diminuera aussi.

Par conséquent, ceux qui s'intéressent à l'APD doivent veiller à ce que notre économie soit forte, et c'est pourquoi nous avons accepté certaines réductions au budget de l'APD en tant que membres du gouvernement dans le but de réduire notre dette car c'est la seule façon d'assurer un rôle important pour le Canada dans ce domaine à l'avenir.

Vous dites que notre réputation a été entachée à l'échelle internationale. Je dois vous dire que je n'en vois absolument aucune preuve. Je sais que vous devez prendre position en tant que porte-parole de l'opposition, mais franchement rien ne me porte à le croire bien que cela m'ait un peu inquiété évidemment.

Quant à Panama, certains pays se contentent de parler, d'autres d'agir. C'est le cas du Canada. C'est pourquoi nous avons une bonne réputation. Nous ne profitons pas de chaque crise pour faire de grands discours. Nous tentons plutôt de résoudre les problèmes. J'ai déclaré hier que nous avons une influence limitée dans la région, mais que nous nous en servons quand même, ainsi que de nos bons offices auprès des pays d'Amérique latine, pour tenter d'assurer le respect de la voix du peuple au Panama. Si vous pensez qu'en poussant de grands cris, le ministre des Affaires extérieures du Canada pourra à lui seul changer la situation au Panama, nous avons une perception bien différente de la réalité. Je crois plutôt qu'il est possible pour le Canada d'encourager la prise de mesures qui permettront le respect du vote populaire en collaboration avec d'autres pays cherchant à préserver la démocratie.

Tout le montant de 100 millions de dollars n'a pas encore été dépensé. Une partie en a déjà été attribuée à certains programmes, et il n'y a pas d'enveloppe distincte. Nous n'avons jamais dit cela. Nous travaillons. . .

M. Axworthy: Oh, c'est ce que vous avez dit en Chambre.

Mme Margaret Catley-Carlson (présidente, Agence canadienne de développement international): Il existe un montant distinct de 100 millions de dollars, au sujet duquel nous rendrons des comptes, mais il n'y a pas d'enveloppe distincte comme dans le cas d'Afrique 2000 dont les fonds sont gérés séparément.

[Texte]

Mr. Clark: We are working very actively with NGOs in Central America, as we are elsewhere. In fact, one of the things in which we take a great deal of pride is that we have increased markedly the co-operation between this government and NGOs, but we retain the responsibility and the right as the government to take decisions as to how public money is spent.

The Chairman: The time has expired, I am afraid, and Mr. Van De Walle, Mr. McCurdy, and I will not get to put the questions we wanted to put. We will have to wait for the next time.

Let me, on behalf of the committee, thank the minister. He wants to table a document.

Mr. Clark: If I might. You might be interested if I just made available to you the concluding document of the Vienna conference on the CSCE.

The Chairman: May I have a motion to include that report with our minutes, please?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: There may be a meeting of the steering committee next week. Our next meeting so far is not arranged, and Mr. Crosbie of course will be on May 25. In between we will try to put some meetings on to schedule the officials we talked about earlier.

Mr. Ouellet: We are hoping to have the CIDA officials next Thursday if possible.

Mrs. Catley-Carlson: I will be in Tokyo; otherwise, I would be delighted.

The Chairman: We will see what we can arrange.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Clark: Nous collaborons très activement avec les ONG en Amérique centrale, comme ailleurs. En fait, nous tirons justement une grande fierté d'avoir grandement augmenté la collaboration entre le gouvernement et les ONG, mais en tant que gouvernement, nous conservons la responsabilité et le droit de prendre les décisions quant à la façon dont les deniers publics seront dépensés.

Le président: Je crains que le temps ne soit écoulé et que MM. Van De Walle, McCurdy et moi-même ne puissions vous poser nos questions. Il faudra attendre la prochaine fois.

Permettez-moi de remercier le ministre au nom du Comité. Il souhaite déposer un document.

M. Clark: Si vous me le permettez. Il pourrait vous intéresser d'avoir l'acte final de la conférence de Vienne sur la sécurité et la coopération en Europe.

Le président: Peut-on proposer d'annexer ce rapport à notre compte rendu, s'il vous plaît?

Des voix: D'accord.

Le président: Il y aura peut-être une réunion du comité directeur la semaine prochaine. Notre prochaine réunion n'a pas encore été fixée et M. Crosbie doit comparaître évidemment le 25 mai. Entre-temps, nous tenterons d'organiser des réunions pour entendre les fonctionnaires dont nous parlions plus tôt.

M. Ouellet: Nous espérons entendre les représentants de l'ACDI jeudi prochain si possible.

Mme Catley-Carlson: Je serai à Tokyo; autrement, je viendrais volontiers.

Le président: Nous verrons ce que nous pouvons faire.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Margaret Catley-Carlson, President, Canadian Inter-
national Development Agency.

TÉMOIN

Margaret Catley-Carlson, présidente, Agence canadienne
de développement international.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 25, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 25 mai 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990—Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

APPEARING:

The Honourable John Crosbie,
Minister for International Trade

COMPARAÎT:

L'honorable John Crosbie,
ministre du Commerce extérieur

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: David Barrett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay,

Acting Members present: Christine Stewart for Lloyd Axworthy; David Bjornson for Walter Van De Walle.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller.

Appearing: The Honourable John Crosbie, Minister for International Trade.

Witnesses: G. Shannon, Deputy Minister for International Trade and Associate Under-Secretary of State for External Affairs; Donald W. Campbell, Senior Assistant Deputy Minister—U.S. Branch and Co-ordinator for the Implementatin of the Free Trade Agreement.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, May 23, 1989 to consider matters related to the work of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the budget in the amount of \$345,677.00 be adopted by the Committee.
2. That the Committee reserve the entire mornings of Tuesdays and Thursdays for its briefings with various groups.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That the Third Report be amended by adding immediately after the word "groups" the following: "and that the schedule, as distributed, be adopted".

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That the Third Report, as amended, be adopted.

The Chairman called Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS.

The Minister made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: David Barrett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, André Ouellet, John Reimer, Marcel-R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Christine Stewart remplace Lloyd Axworthy; David Bjornson remplace Walter Van De Walle.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller.

Comparait: L'honorable John Crosbie, ministre du Commerce extérieur.

Témoins: G. Shannon, sous-ministre du commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures; Donald W. Campbell, sous-ministre adjoint—Secteur des États-Unis, et coordinateur de la mise en place de l'Accord de libre-échange.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est rencontré le mardi 23 mai 1989 pour discuter de ses travaux futurs et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le budget de 345,677.00\$ soit adopté par le Comité.
2. Que le Comité réserve l'entière matinée, les mardis et les jeudis, pour les séances d'information destinées à divers groupes.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que le Troisième rapport soit modifié en ajoutant à la suite du mot «divers» ce qui suit: «groupes, et que l'horaire ainsi déterminé soit adopté».

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que le Troisième rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 25, 1989

• 1104

The Chairman: Since we have quorum may we call the meeting to order and do some business while we wait for the minister to arrive.

I want to adopt the steering committee report that came out of what we did the other day.

Mr. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Mr. Chairman, we had agreed to have Ambassador Fortier here. What is the problem? I do not see this on the agenda.

• 1105

Mr. Bob Miller (Researcher, Library of Parliament): The request to External was by the end of June, and if it could coincide with a trip by the ambassador to Ottawa, fine. They said yes, that they would see to it.

The Chairman: We will fit him in. Why? Is that a problem?

Mr. Ouellet: No. We should hear him before we adjourn for the summer.

The Chairman: Well, we could always sit in July.

Mr. Ouellet: Or go to New York.

The Chairman: Or go to New York. Boy, could I hear that coming.

The committee has before it the recommendations of the steering committee with regard to a budget, and the clerk is about to distribute *l'horaire*. I am going to ask for a motion to adopt the steering committee report as it is before you, with an addition to the effect that the schedule now being distributed be adopted as part of that report.

Mr. Ouellet: I so move.

Amendment agreed to

Mr. Ouellet: Do we have to have a motion for the other one?

The Chairman: The actual motion is to adopt that one, but I wanted to amend it to include the printed motion that is before you—"and that the schedule as distributed be adopted". Therefore the motion would be that the third report as amended be adopted. That is the motion I hope you are moving.

Mr. Ouellet: Yes, that is what I just did.

[See Minutes of Proceedings]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 mai 1989

Le président: Puisque nous avons le quorum, nous pourrions commencer la réunion et régler certaines questions en attendant l'arrivée du ministre.

Je voudrais que nous adoptions le rapport du comité directeur qui découle de nos travaux de l'autre jour.

M. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Monsieur le président, nous avons décidé de faire venir l'ambassadeur Fortier. Que s'est-il passé? Je ne vois pas cela au programme.

M. Bob Miller (rechercheur, Bibliothèque du Parlement): La demande a été présentée à la fin de juin au ministère des Affaires extérieures, où l'on nous a dit que ce serait possible si la réunion coïncidait avec un voyage de l'ambassadeur à Ottawa. Les dispositions voulues devaient être prises.

Le président: Nous adapterons notre programme pour le recevoir. Pourquoi? Est-ce un problème?

M. Ouellet: Non. Mais nous devrions l'entendre avant l'ajournement d'été.

Le président: Nous pourrions toujours nous réunir en juillet.

M. Ouellet: Ou aller à New York.

Le président: Ou aller à New York. Oh, je l'attendais celle-là.

Le Comité doit adopter les recommandations du comité directeur au sujet du budget, et le greffier va distribuer l'horaire. Je voudrais qu'une motion soit présentée pour adopter le rapport du comité directeur que vous avez devant vous, en ajoutant que le programme actuellement distribué doit-être considéré comme faisant partie de ce rapport.

M. Ouellet: Je présente cette motion.

L'amendement est adopté

M. Ouellet: Avons-nous besoin d'une motion pour l'autre point?

Le président: La motion vise à adopter ceci, mais je voulais l'amender afin d'inclure la motion imprimée que vous avez voulant que le programme distribué soit adopté. La motion viserait donc à faire adopter le troisième rapport tel qu'amendé. J'espère que c'est ce que vous proposez.

M. Ouellet: Oui, c'est exactement ce que je viens de faire.

[Voir Procès-verbaux]

[Texte]

The Chairman: Other members of the committee may not have seen this schedule, because it came out of the steering committee. If anybody has any questions about it, while we have a minute, now would be a good time to ask them. I guess we can adopt that.

Mr. Reimer (Kitchener): On Monday, June 5, what is the time and place for that?

The Chairman: It is not set. That is the contentious one, Monday night, June 5.

Mrs. Gibeau (Bourassa): Not any more.

The Chairman: We are now trying to schedule that. Mr. Miller and I have had a chat about whom we are going to try to invite. We are trying to invite the President of the Winchester Group, which is the group that is doing a lot of export stuff. We are also trying to invite—

Mr. Miller: —the former Canadian ambassador from the Soviet Union, and Jacques Levesque from the University of Quebec in Montreal. He will come.

Mr. Reimer: That would be 6.30 p.m.?

The Chairman: Sixish, yes. I would assume there is a risk on a Monday night of a vote hung over from the week before, so I would assume we will plan the dinner for 6.15 p.m. or 6.30 p.m.

M. Ouellet: C'est le frère de Suzanne qui fait de la télévision. Qu'est-ce qu'ils font? L'invitent-ils?

Mme Gibeau: Où allez-vous être la soirée du 5 juin? Qui va être là?

M. Ouellet: M. Blaikie sera là aussi. Exceptionnellement cela pourrait être reporté au 6 juin.

Mme Gibeau: À 20h30.

The Chairman: To modify an old phrase: they also serve who sit and wait.

Mrs. Gibeau: Who?

The Chairman: Us.

Mrs. Gibeau: It is called hurry up and wait.

[Traduction]

Le président: Les autres membres du Comité n'ont peut-être pas vu ce programme, car il a été établi par le comité directeur. Si vous avez des questions à poser, le moment me semble bien choisi pour le faire, puisque nous avons quelques instants. Je suppose que nous pouvons adopter cela.

M. Reimer (Kitchener): Le lundi 5 juin, ce sera à quelle heure et à quel endroit?

Le président: Ce n'est pas fixé. C'est la question en litige, le lundi 5 juin dans la soirée.

Mme Gibeau (Bourassa): Plus maintenant.

Le président: Nous essayons de régler cela. J'ai discuté avec M. Miller pour voir qui nous allions essayer d'inviter. Nous essayons d'inviter le président du Groupe Winchester, qui effectue une grande partie des exportations. Nous essayons également d'inviter. . .

M. Miller: . . . l'ancien ambassadeur du Canada en Union soviétique et Jacques Lévesque, de l'Université du Québec à Montréal. Il viendra.

M. Reimer: Ce serait à 18h30?

Le président: Vers 18 heures, oui. Le lundi soir, nous risquons d'avoir un vote reporté de la semaine précédente, et je présume que nous pouvons prévoir le dîner pour 18h15 ou 18h30.

Mr. Ouellet: It is Suzanne's brother who works on television. What do they do? Is he invited?

Mrs. Gibeau: Where are you going to be on the 5th of June in the evening? Who is going to be there?

Mr. Ouellet: Mr. Blaikie will be there as well. Exceptionally, this could be postponed to June the 6th.

Mrs. Gibeau: At 8.30 p.m.

Le président: En somme, pour reprendre une expression bien connue, on n'attend pas de voir, mais on s'assoit en attendant.

Mme Gibeau: Qui?

Le président: Nous.

Mme Gibeau: On se dépêche et on attend, pour ainsi dire.

• 1110

The Chairman: Now, the order of business for today is to hear from the Hon. John Crosbie, Minister for International Trade.

Mr. Minister, I presume you have something you want to start with. I gather there may be a little problem in distribution of that opening statement. You probably will want to introduce the members of your department.

Hon. John Crosbie (Minister for International Trade): I have with me Mr. G. Shannon, Deputy Minister for International Trade; Mr. Don Campbell, Senior Assistant Deputy Minister responsible for the U.S.; Mr. R. Dorrett, Assistant Deputy Minister of International Trade

Le président: Maintenant, selon notre ordre du jour, nous devons entendre l'honorable John Crosbie, ministre du Commerce extérieur.

Monsieur le ministre, je présume que vous souhaitez commencer par une déclaration. Il semble y avoir un petit problème dans la distribution de cette déclaration préliminaire. Vous allez sans doute nous présenter les membres de votre ministère qui vous accompagnent.

L'honorable John Crosbie (ministre du Commerce extérieur): J'ai à mes côtés M. G. Shannon, sous-ministre du Commerce extérieur, M. Don Campbell, sous-ministre adjoint principal responsable du secteur des États-Unis, M. R. Dorrett, sous-ministre adjoint chargé de l'expansion

[Text]

Development; Mr. John Painter, Assistant Deputy Minister for Economic and Commercial Policy; Mr. G. Denis, Assistant Deputy Minister for the MTN negotiations; and Mr. L. Edwards, Director General for Corporate Management.

• 1115

Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity to meet, and I would like to provide you with a short overview of our international trade priorities and programs. I hope our discussions will cover not only the financial resource questions relating to the estimates but the directions we are following with respect to trade policy and development. Any views or input of the committee would be appreciated.

In 1985, as I am sure many of you are aware, the government embarked upon what we describe as a two-track trade strategy. The first was the negotiations with the United States for the FTA. The second track was our participation in the Uruguay Round.

The National Trade Strategy includes three major areas of effort. We wanted then and now to secure and enhance access to foreign markets, to improve our trade competitiveness and to develop and strengthen our international marketing efforts. These are the three thrusts. I will deal with all aspects of this joint strategy and how we have been implementing it. I think it would be helpful if we focused our discussions today on where we go from here.

First and foremost, as you know, the FTA is a reality, and it is working. Access to the largest national market in the world has been secured. The machinery to implement the agreement is in place and running. The business sector has been quick in capitalizing on the benefits of the agreement and has come forward with proposals to accelerate implementation. Of course, no agreement of this magnitude can be without the need for some fine-tuning and adjustments. I believe you will spend some time later with Mr. Campbell, Assistant Deputy Minister responsible for relations with the U.S., and other officials on the specifics of the FTA.

The second track of our strategy is the Uruguay Round. The positive outcome at the trade negotiations committee in Geneva in April opens the way to advance all of the issues—there are 15 categories—to the substantive negotiating phase and to implement the agreements that were reached in Montreal. As you know, 11 agreements were reached there and 4 were concluded in Geneva. The real breakthrough is the negotiating framework for agricultural trade liberalization. That text is intended to lead to the establishment of a fair and market-oriented agricultural trading system, with the ground rules applying to all trading countries. Successful conclusion of

[Translation]

du commerce extérieur, M. John Painter, sous-ministre adjoint responsable de la politique économique et commerciale, M. G. Denis, sous-ministre adjoint chargé des négociations commerciales multilatérales, et M. L. Edwards, directeur général de la gestion centrale.

Monsieur le président, je voudrais vous remercier de nous donner la possibilité de nous rencontrer et vous donner un bref aperçu de nos priorités et de nos programmes en matière de commerce extérieur. J'espère que dans nos discussions, nous aborderons non seulement la question des ressources financières et des prévisions budgétaires, mais que nous parlerons également de politiques et d'expansion commerciale. Nous serons très heureux d'avoir l'avis et les commentaires des membres du Comité.

En 1985, comme beaucoup d'entre vous le savent, le gouvernement a adopté une stratégie commerciale à deux composantes. La première concernait les négociations commerciales avec les États-Unis pour l'entente de libre-échange, et la deuxième, notre participation aux négociations de l'Uruguay.

Sur le plan national, notre stratégie commerciale comporte trois volets principaux. Nous voulions très rapidement garantir et améliorer notre accès aux marchés extérieurs, devenir plus compétitifs sur le plan commercial et développer et intensifier nos efforts à l'échelle internationale. Voilà donc les trois éléments principaux. J'aborderai tous les aspects de cette stratégie globale en expliquant comment nous l'avons mise en oeuvre. Il serait bon qu'aujourd'hui, nous essayions de voir ce que nous devrions entreprendre maintenant.

Tout d'abord, comme vous le savez, l'accord de libre-échange est devenu réalité, et il fonctionne. Nous nous sommes garanti l'accès au plus grand marché national du monde, et le mécanisme de mise en oeuvre de l'accord est en place et fonctionne. Le secteur des affaires a eu vite fait de tirer parti de l'entente et a présenté des propositions visant à accélérer sa mise en place. Bien sûr, un accord d'une telle envergure appelle fatalement certains ajustements et certains réglages. Vous pourrez tout à l'heure, avec M. Campbell, sous-ministre adjoint responsable des relations avec les États-Unis, et avec d'autres fonctionnaires, aborder les questions relatives à l'entente de libre-échange.

Deuxième composante de notre stratégie: la ronde de négociations de l'Uruguay. Grâce aux résultats positifs obtenus par le comité des négociations commerciales à Genève en avril, il sera possible de faire passer toutes les questions—il y a 15 catégories—à la phase suivante des négociations et de mettre en application les accords conclus à Montréal. Comme vous le savez, 11 accords sont intervenus à Montréal et quatre ont été conclus à Genève. Le véritable grand progrès a été l'adoption d'un cadre de négociation pour la libéralisation du commerce agricole. Ce texte doit conduire à l'établissement d'un système commercial agricole juste et fondé sur les marchés, les

[Texte]

the Round is the key remaining element of this two-track approach to enhance our market access.

We have taken a leading role in the international economic community. As you know, we have hosted commonwealth, francophone and economic summits, and in addition the Montreal conference on the MTN negotiations to give direction and momentum to those trade talks. Next week I am to participate in the OECD ministerial meetings and the quadrilateral ministerial meeting of trade ministers of Japan, the U.S., the EEC and ourselves, both of which will have as a focus international trade issues. We are committed to ensuring access to world markets for Canadian suppliers.

In order to meet these trade strategy objectives of improving our competitiveness and of increasing a more efficient international marketing effort, much has been done. We have implemented new programs like the WIN-Export Network, the Investment Development Program, the Technology Inflow Program and the Science and Technology Advisers Network, all of which have significantly increased the flow of market and technology information available to Canadian business.

We have strengthened trade staff to posts in the fast growing markets, and we have opened posts in Shanghai and Osaka, and we have established satellite offices in the U.S.A., so the department can render better service on the ground to our exporters. The establishment of international trade centres in the provincial offices of the Department of Industry, Science and Technology now completes a network of trade commissioners around the world, across Canada and within our own headquarters. Greater funding for government and industry initiated promotional projects have enabled more potential clients to learn about our capabilities and to take full advantage of our competitiveness here in Canada.

As you all know, the world is in a state of perpetual change, and new challenges force us to adjust our approach. The surge in economic power of the Pacific countries or the unstoppable move of Europe towards a unified market by 1992 demonstrates the need for new strategies. We are hoping to utilize our enhanced competitiveness which arises from the FTA to allow our exporters to compete in the global marketplace, with a particular focus on Europe and the Pacific.

[Traduction]

règles de base étant les mêmes pour tous les pays concernés. Il ne faut plus que la conclusion heureuse des négociations pour mettre un point final à cette double stratégie que nous avons adoptée pour améliorer notre accès au marché.

Nous avons joué un rôle prépondérant dans la communauté économique internationale. Comme vous le savez, nous avons été l'hôte des sommets économique et francophone et du sommet du Commonwealth, ainsi que de la conférence de Montréal sur les négociations multilatérales pour orienter et stimuler les pourparlers commerciaux. La semaine prochaine, je dois participer aux réunions ministérielles de l'OCDE et à la réunion ministérielle quadrilatérale des ministres du Commerce du Japon, des États-Unis, de la CEE et du Canada qui, toutes deux, porteront sur le commerce international. Nous voulons absolument garantir aux fournisseurs canadiens l'accès aux marchés internationaux.

Nous avons beaucoup fait pour réaliser nos objectifs commerciaux, c'est-à-dire améliorer notre compétitivité et intensifier nos efforts commerciaux au plan international. Nous avons mis en place de nouveaux programmes, comme le Réseau WIN-Export, le Programme de promotion des investissements; le Programme d'apports technologiques et le Réseau des conseillers en sciences et technologie, qui, tous, ont considérablement augmenté les données commerciales et technologiques dont disposent les entreprises canadiennes.

Nous avons augmenté notre personnel commercial dans les bureaux qui se trouvent dans des marchés en pleine expansion et nous avons ouvert de nouveaux bureaux à Shanghai et à Osaka, ainsi que des bureaux satellites aux États-Unis, pour permettre à notre ministère de mieux servir sur place les intérêts de nos exportateurs. L'établissement de centres de commerce international dans les bureaux provinciaux du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie nous permet d'avoir maintenant un réseau complet de délégués commerciaux dans le monde entier, dans tout le Canada et au sein de l'administration centrale. Grâce à un financement accru des projets de promotion lancés par le gouvernement et l'industrie, un plus grand nombre de clients potentiels a pu être informé de nos possibilités et profiter des avantages qu'offre le Canada.

Comme vous le savez, le monde est en perpétuel changement et de nouveaux défis nous contraignent à adapter notre approche. La nouvelle puissance économique des pays du Pacifique et l'évolution inéluctable de l'Europe va vers un marché unifié en 1992 nous obligent à nous tourner vers de nouvelles stratégies. Nous espérons nous servir des nouveaux avantages concurrentiels que nous a donnés l'accord de libre-échange pour permettre à nos exportateurs de bien se placer sur les marchés internationaux, particulièrement en Europe et dans le Pacifique.

[Text]

[Translation]

• 1120

We are now well into the 1990s. Our trade strategy will rest on three pillars: the U.S. market secured by the FTA, the Pacific market and the post-1992 European market. We are wanting to build an economy that is capable of competing globally from a strengthened North American base which is created by the FTA, and we intend to reach out and build new economic and trade relationships with Europe and the dynamic markets of the Pacific.

This three-pronged strategy hopes to ensure that we have the appropriate resources in each market to take full advantage of the opportunities as they develop while we still keep a firm hold on the markets we now have.

My officials will be prepared, Mr. Chairman, at your convenience, to make a presentation on our new strategy which we call "going global". I hope the members will agree that this goes a long way in fulfilling the mission that I am sure we agree upon collectively: that is, to ensure Canadian prosperity through trade.

Just for a moment I would like to cover some of the priorities and programs proposed for this fiscal year. Last September I announced a \$57 million five-year trade program with a focus on the U.S. This is in addition to the extensive trade programs we have in place already.

The trade development action plan for the U.S. has a wide range of initiatives. I will just list five of them. One is to increase our participation in trade fairs to help Canadian exporters participate in American trade shows. Our central objective is to ensure that every small and medium-sized export-ready firm has equal access to our programs that are geared to the U.S. marketplace.

I am pleased to say that we expect 95% of this year's participants will be small to medium-sized firms; 60% will be first-time entrants into the U.S. market and 10% will be new to exporting altogether.

A second element of the plan will be buyers' missions. These are incoming missions by U.S. officials to visit potential Canadian suppliers. Defence contractors—I do not want to upset you, Dave—but defence contractors, government procurement agencies and urban transit authorities are examples of the type of buyers that we have coming to Canada.

A third element is market studies and seminars on specific export marketing subjects; practical information that exporters need so that they can identify potential customers.

Nous sommes entrés dans les années 90. Notre stratégie commerciale reposera sur trois bases: le marché américain garanti par l'accord de libre-échange, le marché du Pacifique et le marché européen post 1992. Nous voulons construire une économie de calibre international à partir de la base nord-américaine renforcée que nous donne l'accord de libre-échange et nous voulons aller plus loin et établir de nouveaux liens économiques et commerciaux avec l'Europe et les marchés dynamiques du Pacifique.

Avec cette stratégie en trident, nous essayons d'avoir dans chaque marché les ressources appropriées pour profiter au maximum des nouvelles possibilités qui apparaîtront, tout en gardant une emprise solide sur les marchés que nous avons déjà.

Quand vous le souhaiterez, monsieur le président, mes fonctionnaires seront prêts à vous présenter un exposé sur cette nouvelle stratégie que nous qualifions de «globale». J'espère que les membres du Comité reconnaîtront avec moi que nous avons beaucoup progressé vers le but que nous voulons tous atteindre: assurer la prospérité canadienne par le commerce.

Je voudrais pendant quelques minutes vous parler des priorités et des programmes proposés pour cette année financière. En septembre dernier, j'ai annoncé un programme commercial quinquennal de 57 millions de dollars axé essentiellement sur les États-Unis. Ceci vient s'ajouter aux vastes programmes commerciaux qui existent déjà.

Le plan d'action pour l'expansion commerciale comporte pour les États-Unis une vaste gamme d'initiatives. Permettez-moi de vous en citer cinq. Nous allons augmenter notre participation aux salons commerciaux afin d'aider les exportateurs canadiens à participer aux salons et foires commerciaux américains. Notre objectif principal est de permettre à toutes les petites et moyennes entreprises prêtes à exporter d'avoir accès aux programmes que nous avons mis en place pour le marché américain.

Je suis heureux de pouvoir dire que 95 p. 100 des participants de cette année seront des petites et moyennes entreprises; 60 p. 100 d'entre elles entreront pour la première fois sur le marché américain, et 10 p. 100 commenceront à exporter pour la première fois.

Deuxième élément du plan: les missions d'acheteurs. Il s'agit de la venue de fonctionnaires américains souhaitant rendre visite à des fournisseurs canadiens potentiels. Parmi les acheteurs qui viennent au Canada, nous avons par exemple des entreprises de défense—je ne veux pas vous déplaire, Dave—mais des entreprises de défense, des organismes d'achat gouvernementaux et des administrations de transport urbain.

Troisième élément: les études de marché et les colloques sur des sujets précis en matière d'exportation; les exportateurs ont ainsi les renseignements pratiques dont ils ont besoin pour trouver les clients potentiels.

[Texte]

A fourth initiative is an expansion of the very successful NEBS program, New Exporters to Border States. In that program, we take a group of 20 to 25 small companies through the entire process of exporting so that the mystery is removed from the process for them. Our aim for this year is 55 of these kinds of missions and there will be 2,000 participants.

The fifth part of the program I want to mention is that we want to increase the penetration of Canadian exports into all parts of the U.S., not just the border states next to us. The new program is called New Exporters to the U.S. South or NEXUSS, and we believe our export drive will be made easier by expanding trade offices in the southern United States. By next year we will have 27 trade offices across the U.S.

Those are five of the trade initiatives that we are taking in the U.S. this year—trade initiatives that will entail a \$20 million investment this year alone, involving the promotion of both goods and services, investment and tourism.

This action plan should allow Canadian exporters to participate in some 400 events in 72 industrial sectors. We expect these initiatives to generate \$1.5 billion worth of additional sales this fiscal year, \$150 in export revenue for every tax dollar invested. If that is an accurate estimate, it is a pretty good rate of return.

What we are trying to do is create a hands-on, sleeves-up program geared to the needs of exporters with follow-up to ensure that every dollar invested pays dividends to our Canadian economy. We are working with industry associations to apply leverage to this investment and to broaden our client base. The objective is to ensure that exporters are well positioned and well supported to maximize the opportunities which are there for the making and the taking.

• 1125

Mr. Chairman, we are hoping that the FTA will allow us to move beyond North America to the mega markets of Europe and Asia. As you know, the EEC is planning to complete its internal market by 1992. Our 1992 strategy is as follows. We are carrying out a detailed analysis of the impact of 1992 through industry sector working groups already formed within the government, and through three major studies we have commissioned. The results of those studies are being presented to the business community through a series of seminars, workshops and publications.

[Traduction]

Nous avons également, et c'est le quatrième élément, élargi un programme qui donne d'excellents résultats, le NEEF, Nouveaux exportateurs aux États frontaliers. Dans le cadre de ce programme, nous expliquons à un groupe de 20 à 25 petites entreprises toutes les étapes du processus d'exportation afin qu'elles le connaissent parfaitement. Pour cette année, nous prévoyons 55 missions de ce genre, avec 2.000 participants.

La cinquième partie du programme dont je voulais vous parler est l'augmentation de la pénétration des exportations canadiennes dans tous les secteurs des États-Unis, et pas seulement dans les États frontaliers. Le nouveau programme s'intitule: Programme d'aide aux nouveaux exportateurs vers le sud des États-Unis, ou NEXUSS, et nous espérons faciliter la promotion des exportations en multipliant nos bureaux commerciaux dans le sud des États-Unis. L'année prochaine, nous aurons 27 bureaux commerciaux aux États-Unis.

Voilà donc cinq des initiatives commerciales que nous avons prises aux États-Unis cette année, initiatives qui entraîneront un investissement de 20 millions de dollars pour cette année seulement et comportent la promotion des biens et des services, de l'investissement et du tourisme.

Ce plan d'action devrait permettre aux exportateurs canadiens de participer à environ 400 manifestations dans 72 secteurs industriels. Nous espérons que ces initiatives rapporteront 1,5 milliard de dollars en ventes supplémentaires au cours de cette année financière, et 150\$ en revenus d'exportation pour chaque dollar investi. Si l'estimation est exacte, le rendement est excellent.

Nous essayons de mettre sur pied un programme pratique et concret, axé sur les besoins des exportateurs, avec un système de suivi pour veiller à ce que toutes les sommes investies rapportent des dividendes à l'économie canadienne. Nous travaillons en relation étroite avec les associations industrielles pour rentabiliser cet investissement et élargir notre base de clients. Notre objectif est de permettre aux exportateurs de bien se placer et de veiller à ce qu'ils soient soutenus pour pouvoir tirer le maximum des occasions qui sont là et qui ne demandent qu'à être saisies.

Monsieur le président, nous espérons que l'accord de libre-échange nous permettra d'aller au-delà de l'Amérique du Nord, vers les marchés européens et asiatiques. Comme vous le savez, la CEE veut créer un grand marché intérieur pour 1992. Notre stratégie à cet égard est la suivante. Nous effectuons une analyse détaillée de l'impact de 1992 grâce à des groupes de travail sectoriels déjà constitués au sein du gouvernement et grâce à trois grandes études que nous avons demandées. Les résultats de ces études sont présentés aux entreprises dans le cadre d'une série de colloques, d'ateliers et de publications.

[Text]

We are going to promote two-way investment and encourage the development of strategic corporate alliances between Canadian and European firms. We will develop and expand co-operation in science and technology leading to industrial co-operative ventures. We could provide a more complete briefing on Europe '92, Mr. Chairman, on what it means to Canada and how we propose to respond to the challenges, with a special presentation by our officials, if you would like that sometime in the future.

A parliamentary delegation led by my Parliamentary Secretary, Jack Shields, is going to visit three European capitals in June specifically to look at Europe in the context of the 1992 political and economic measures.

There are promising opportunities in Eastern Europe as well, particularly the U.S.S.R. The increased business interest there is evidenced by the number of business people who attended a recent meeting we had of the Canada-East European Trade Council, and the creation of a Canada-U.S.S.R. Business Council. The U.S.S.R. is not only a cash market but also a market for joint ventures in technology transfer. There are now in place 15 joint ventures. Over the coming year new emphasis will be placed on matching Canadian capabilities with the opportunities that exist in that region.

It is also a key priority to try to build trade and investment links to the Pacific Rim. By the year 2000 we estimate that Asia will account for 60% of the world's population, 50% of its production and 40% of its consumption. Some believe that by the 21st century the value of trans-Pacific trade will reach \$500 billion. Obviously, it is critical that we establish a stronger presence in Japan and seize the opportunities available in that dynamic part of the world, so as part of our strategy we are developing a Pacific thrust.

That is why we intend to strengthen the language and cultural expertise of our business community so they can deal more effectively with Japan, China and other Asian nations, increase support for market penetration, encourage science and technology co-operation, and promote Canadian interests through a more vigorous communications program and cultural exchanges. That is what we have to do and that is what we intend to do.

Mr. Chairman, that is our basic trade strategy, a three-pillar strategy geared to the North American, European and Asian mega-economies, to utilize GATT as a door to opportunity in all three of these mega-markets, and knowing that the Free Trade Agreement is the key to our ability to seize export opportunities in those markets. If

[Translation]

Nous allons promouvoir les investissements bilatéraux et encourager le développement d'alliances stratégiques entre des firmes canadiennes et européennes. Nous voulons intensifier et accroître la coopération dans le domaine scientifique et technologique en vue de projets industriels conjoints. Si vous le souhaitez, nous pourrions vous présenter un jour un aperçu plus complet de l'Europe de 1992 et de ses répercussions sur le Canada, ainsi de ce que nous entendons faire pour relever le défi, grâce à une présentation spéciale de nos fonctionnaires.

Une délégation parlementaire dirigée par mon secrétaire parlementaire, Jack Shields, va se rendre dans trois capitales européennes en juin pour étudier la situation dans le contexte des mesures politiques et économiques de 1992.

Il y a également certaines possibilités intéressantes en Europe de l'Est, et particulièrement en Union soviétique. Il semble y avoir un regain d'intérêt pour les échanges commerciaux, comme le montrent le nombre d'hommes d'affaires ayant assisté à une réunion récente du Conseil commercial Canada-Europe de l'Est et la création d'un Conseil des affaires Canada-U.R.S.S. En plus d'être un marché intéressant financièrement, l'U.R.S.S. se prête également aux entreprises mixtes dans le transfert technologique. Il existe actuellement 15 projets mixtes. Cette année, nous essaierons encore davantage de faire correspondre le potentiel canadien et les possibilités qui existent dans cette région.

Nous voulons également, et c'est une de nos premières priorités, établir des liens commerciaux et financiers avec les pays du Pacifique. D'ici à l'an 2000, l'Asie doit représenter 60 p. 100 de la population mondiale, 50 p. 100 de sa production et 40 p. 100 de sa consommation. Selon certains, au 21^e siècle, la valeur des échanges commerciaux trans-Pacifique atteindra 500 milliards de dollars. Il est évident que nous devons absolument consolider notre présence au Japon et saisir toutes les occasions possibles dans cette région dynamique du monde, et c'est pourquoi notre stratégie comprend un volet Pacifique.

C'est pour cette raison que nous avons l'intention de donner à nos chefs d'entreprises une plus grande connaissance linguistique et culturelle, afin que nous puissions traiter avec plus d'efficacité avec le Japon, la Chine et les autres pays d'Asie, soutenir davantage la pénétration du marché, encourager la coopération scientifique et technologique et promouvoir les intérêts canadiens grâce à des échanges culturels et un programme de communication plus vigoureux. C'est ce que nous devons faire, et c'est ce que nous avons l'intention de faire.

Voilà donc notre stratégie commerciale fondamentale, monsieur le président, stratégie reposant sur trois bases, l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Asie, utilisant le GATT pour porte d'accès aux possibilités de ces trois mégamarchés et sachant que l'accord de libre-échange est l'élément clé qui nous permettra de profiter des

[Texte]

we are competitive in these three mega-economies, we will be competitive anywhere in the world.

The point is that the Free Trade Agreement is not the end of our journey, of course; it is just the logical step in the efforts of Canada to be a global competitor going into the next century. These measures and these objectives have been discussed with our provincial colleagues at a recent federal-provincial meeting in April. There is a strong consensus on our joint objectives. I think we have reduced duplication in trade programs, as well as having increased co-operation in trade policy issues in order to ensure a stronger Canada in the international marketplace.

Our goal is not just to encourage new exporters to sell in New England, or current exporters to move deeper into the U.S. market. We consider the American market is just a stepping stone to the broader world market. Our ultimate goal has to be to develop an outward-looking trading culture where the knowledge and expertise of Canadians match the importance of international trade to our economy, and as all members know, that is of tremendous importance to our economy, with almost 35% of our GDP coming from trade. We have to be a country whose perspective is global.

Mr. Chairman, I will try to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you, Minister. We will look forward to copies of that when it becomes available.

• 1130

Mr. Flis (Parkdale—High Park): In response to the minister's question in his opening remarks of where do we go from here, I would like to remind the committee that at the last meeting the Minister of External Affairs suggested that we as a committee may want to pursue the topic of export controls on arms purchasing and arms trade at length. I would like to go on record here, Mr. Chairman, that I fully support that suggestion, and I would like to recommend that as a committee we do just that.

I have two questions I would like to pose to the minister. On May 23 of this year the Minister of Trade assured Parliament, and I quote from the Commons debates of May 23, page 2044, that:

We do not export military goods to countries. . . whose governments have a persistent record of serious violations of the human rights of their citizens.

On the same day the Minister of State (Defence) said, and I am quoting her from the Commons debates, page 2048, of the same day:

[Traduction]

possibilités d'exportation sur ces marchés. Si nous réussissons à être compétitifs dans ces trois grandes économies, nous pourrions être compétitifs partout dans le monde.

L'accord de libre-échange n'est pas la fin du voyage; ce n'est qu'une étape dans les efforts qu'a entrepris le Canada pour avoir sa place dans la concurrence internationale pour le siècle à venir. Nous avons débattu de ces mesures et de ces objectifs avec nos collègues provinciaux lors d'une réunion fédérale-provinciale en avril. Nous avons obtenu un consensus sur nos objectifs communs. Nous avons diminué le double emploi dans les programmes commerciaux et nous avons également augmenté la coopération dans le domaine de la politique commerciale afin de renforcer la position canadienne sur les marchés internationaux.

Notre objectif n'est pas seulement d'encourager les nouveaux exportateurs à vendre en Nouvelle Angleterre ou les exportateurs actuels à pénétrer plus profondément sur le marché américain. Nous considérons le marché américain comme une étape vers les marchés mondiaux. Notre objectif ultime doit être l'établissement d'une culture commerciale tournée vers l'extérieur dans laquelle la connaissance et l'expérience des Canadiens correspondent à l'importance du commerce international pour notre économie et, comme tous les membres le savent, ceci est absolument essentiel pour notre économie, puisque 35 p. 100 de notre PIB vient du commerce. Notre pays se doit d'avoir une vision globale.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous auriez à me poser.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous espérons recevoir des exemplaires de votre allocution lorsqu'ils seront disponibles.

M. Flis (Parkdale—High Park): Pour répondre à la question que posait le ministre dans ses remarques liminaires, au sujet de ce que nous ferons à partir de maintenant, je voudrais rappeler aux membres du Comité que le ministre des Affaires extérieures avait recommandé, lors de la dernière réunion, que notre Comité examine la question du contrôle des exportations d'armes, et du problème global du commerce des armes. Je tiens à dire officiellement, monsieur le président, que j'appuie vigoureusement cette recommandation.

Je voudrais maintenant poser deux questions au ministre. Le 23 mai, le ministre du Commerce extérieur déclarait à la Chambre, et je cite la page 2044 du hansard:

Nous n'exportons pas de produits militaires à des pays qui présentent une menace pour le Canada ou ses alliés.

Le même jour, le ministre d'État à la Défense déclarait, page 2048 du hansard:

[Text]

Sales are not going on as a result of ARMX to any of those Third World countries

such as Panama, Chile, or El Salvador.

On September 10, 1986, the Minister of External Affairs said in a press release that the new export controls policy with respect to countries with serious human rights problems places the onus of proving no reasonable risks squarely on the exporter.

I have with me the directory that was circulated at ARMX of companies that export aerospace and defence technology to the various countries. In the directory we see Panama, Chile, Iran, Colombia, and others.

I would like to ask the minister, considering that the onus is on the exporter to prove there is no reasonable risk in exporting their technology to these countries, if the government has received any assurances, letters, guarantees from these companies that there is no problem with human rights violations. What form did these assurances take? Did these companies check with the government before they started their trade with these countries? And could the minister table with this committee, Mr. Chairman, any documentation between said companies and the minister's office?

My second question is related to an event that happened yesterday. Yesterday the European Parliament condemned the murderous regime of Iran's Ayatollah Khomeini and passed a declaration to break off all relations with the regime of Khomeini so as to boycott sales of weapons to this regime.

Mr. Chairman, to date over 90,000 political prisoners have been executed and over 2 million people killed or wounded within the last eight years in Iran. In 1988, according to Statistics Canada, we exported \$7.8 million worth of nuclear reactors, machinery, aircraft, space craft, and parts thereof. I do not think these goods were used for recreational flying lessons for the people of Iran.

I want to ask the minister when his government is going to reconsider the export of these types of equipment to Iran. When is his government going to stop condoning Iran's current regime with the continuation of trade and business as usual in face of these deplorable actions by that regime?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, the question of the Export and Import Permits Act is a matter that at the present time is within the responsibility of the Secretary of State for External Affairs. I am not saying that I agree that it should be. It was formerly the responsibility of the Minister of International Trade before the department got amalgamated. But the present statutory position is that it is the Secretary of State for External Affairs who authorizes import or export permits under that act. He has dealt with this before the committee. It is not my

[Translation]

(Cette foire) ne donne lieu à aucune vente d'armes à des pays du tiers-monde

tels que Panama, le Chili ou le Salvador.

Le 10 septembre 1986, le ministre des Affaires extérieures avait précisé dans un communiqué de presse que la nouvelle politique de contrôle des exportations s'appliquant aux pays connaissant de graves problèmes de respect des droits humains obligeait clairement l'exportateur à faire la preuve que son contrat ne présentait pas de risques.

J'ai entre les mains le répertoire distribué au cours de la foire ARMX des entreprises exportant de la technologie aérospatiale et de défense dans divers pays, parmi lesquels je vois Panama, le Chili, l'Iran, la Colombie, etc.

Considérant qu'il appartient à l'exportateur de faire la preuve que l'exportation de sa technologie dans de tels pays ne pose pas de risques, je voudrais demander au ministre si le gouvernement a reçu des assurances ou des lettres ou des garanties de ces entreprises confirmant qu'il n'y avait aucun problème de violation des droits de la personne. Comment ces assurances ont-elles été communiquées? Ces entreprises ont-elles vérifié auprès du gouvernement canadien avant de faire du commerce avec ces pays? Le ministre pourrait-il déposer devant le Comité toute documentation pertinente échangée entre ces entreprises et son bureau?

Ma deuxième question concerne un événement qui s'est produit hier, lorsque le Parlement européen a condamné le régime meurtrier de l'ayatollah Khomeini, en Iran, et a adopté une déclaration rompant toute relation avec ce régime, afin de boycotter les ventes d'armes à ce pays.

Jusqu'à ce jour, monsieur le président, plus de 90,000 prisonniers politiques ont été exécutés en Iran au cours des huit dernières années et plus de deux millions de personnes ont été assassinées ou blessées. Selon Statistiques Canada, nous avons exporté en 1988 pour 7,8 millions de dollars de réacteurs nucléaires, de machinerie, d'avions, d'équipement spatial et de pièces détachées. A ce que je sache, ces produits n'étaient pas destinés à offrir des leçons de pilotage du dimanche aux citoyens iraniens.

Je voudrais demander au ministre quand son gouvernement acceptera de revenir sur l'exportation de ce type de matériel à l'Iran. Quand va-t-il cesser d'appuyer le régime actuel de l'Iran en continuant à faire avec lui des affaires comme si de rien n'était, sans tenir compte des actions déplorables de ce régime?

M. Crosbie: La question des permis d'exportation et d'importation relève actuellement des compétences du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, monsieur le président. Je ne veux pas dire par là que je suis d'accord avec ce qui se fait, mais simplement que cette responsabilité, qui appartenait autrefois au ministre du Commerce extérieur, a été transférée au secrétaire d'État aux Affaires extérieures lorsque les ministères ont été regroupés. Le secrétaire d'État a d'ailleurs traité de cette question devant le Comité. Je peux tout simplement vous

[Texte]

primary responsibility, although I certainly would not mind having the responsibility.

• 1135

The gentleman mentioned Panama. Looking at our figures, military goods to sources other than NATO and the OECD, the value exported to Panama in 1988 was zero, and in 1987 it was zero as well, according to this document.

I have the same results here in this report on Iran: Iran, 1988, value exported, zero; contracts, zero in 1987.

I can only repeat our policy, which I am sure the Secretary of State for External Affairs outlined for you before. I do not know of anyone who has been more diligent or more concerned or more seized with this issue, particularly in the question of human rights, than Mr. Clark has been. I think that is pretty well all I can say on the matter.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I would like to focus my questions on the negotiations on unfair trade practices and subsidies, which are part of the FREE Trade Agreement. But before I do that I would like to ask some questions concerning a couple of topical issues. The first one has to do with fish.

In 1986 the U.S. successfully challenged Canadian export restrictions on unprocessed fish from the west coast through the GATT. In late April, after complaining that Canada was slow in complying with the GATT ruling, the minister introduced changes to the export restrictions on Pacific salmon and herring, claiming they would be landed at provincially licensed buying stations where conservation and biological information could be collected. These new rules were rejected by fish processors and unions on the west coast. Despite that, they were not acceptable to the United States, which now has summoned the bi-national panel to decide on them again. The minister is quoted as saying he believes these new rules are GATT-consistent. I would just like to ask as an opening question if he could provide some rationale for why he thinks they are consistent.

Mr. Crosbie: As the hon. member pointed out, the United States challenged certain regulations the Government of Canada had that forbade the export of certain types of salmon and herring from British Columbia. This action was initiated by U.S. companies who were aggravated because the Canadian companies in British Columbia are purchasing salmon, in particular, from American fishermen and no steps were taken by the U.S. government to interfere with their doing that. So the U.S. companies were irritated that they were not permitted to buy salmon caught by Canadian fishermen

[Traduction]

dire que cette responsabilité ne m'appartient pas, même s'il est vrai que je n'aurais certainement aucune hésitation à l'accepter s'il le fallait.

Le député a mentionné Panama. Si j'examine nos chiffres sur les biens militaires vendus à des pays autres que ceux faisant partie de l'OTAN et de l'OCDE, je constate que les exportations de 1988 à Panama se sont élevées à zéro, et que cela avait été la même chose en 1987.

J'obtiens d'ailleurs le même résultat dans ce rapport au sujet de l'Iran: 1988, exportations: zéro; 1987, contrats, zéro.

Je ne peux rien faire d'autre que de répéter notre politique, que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures vous a certainement exposée en détail. Je précise par ailleurs que je ne connais personne qui se soit montré plus préoccupé par cette question, et qui y ait été plus attentif, que M. Clark. C'est tout ce que j'ai à dire sur le sujet.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Je voudrais poser quelques questions sur les négociations relatives aux pratiques commerciales déloyales et aux subventions dans le cadre de l'accord de libre-échange. Avant cela, je voudrais aborder quelques sujets d'intérêt plus limité, le premier étant la pêche.

En 1986, les États-Unis ont contesté avec succès devant le GATT les restrictions imposées par le Canada à l'exportation de poisson non transformé de la côte ouest. Fin avril, après que les États-Unis se furent plaints que le Canada tardait à mettre en oeuvre la décision du GATT, le ministre a introduit des modifications aux restrictions à l'exportation de saumon et de hareng du Pacifique, en stipulant que ces poissons devraient être débarqués dans des stations d'achat agréées par les provinces, pour permettre la collecte d'informations biologiques et de données sur la conservation. Ces nouvelles règles ont été rejetées par les transformateurs et les syndicats de la côte ouest. Malgré cela, elles n'ont pas été jugées acceptables par les Américains, qui ont maintenant demandé à un comité binational de rendre une décision. D'après certaines informations, le ministre aurait déclaré qu'il estime que ces nouvelles règles sont conformes au GATT. Pourrait-il nous dire pourquoi?

M. Crosbie: Comme l'indique le député, les États-Unis ont contesté certains règlements du gouvernement canadien interdisant l'exportation de certains types de saumon et de hareng de la Colombie-Britannique. Cette mesure faisait suite au fait que certaines sociétés américaines se plaignaient parce que les sociétés canadiennes de la Colombie-Britannique avaient le droit d'acheter du saumon, en particulier, aux pêcheurs américains et que le gouvernement américain ne faisait rien pour les en empêcher. Les sociétés américaines étaient donc mécontentes, puisqu'elles n'avaient pas le

[Text]

in Canadian waters and they launched this action under GATT.

The GATT panel did find that these regulations were inconsistent with the GATT. In March 1988, shortly before I became minister, we announced that we were accepting the GATT panel report and would comply with it. My department and the Department of Fisheries and Oceans had an extensive series of negotiations with the Government of British Columbia, with the industry, with the union in British Columbia, and with the United States government on what action could properly next be taken. It was impressed strongly upon us by the British Columbia government, the industry, and our Department of Fisheries and Oceans that we still needed controls to ensure proper conservation and management of these very valuable British Columbia Pacific fish stocks, salmon stocks in particular.

• 1140

So the Department of Fisheries and Oceans has devised a set of landing requirements so that all of these products—fish caught in British Columbia—have to be landed at an authorized landing facility under the new regulations. These are licensed by the British Columbia government.

Certain measurements are taken, the kind of salmon is identified and where they originated from. . . information like that which the government needs to ensure a proper fishery. Certain biological tests are done, and after that process is completed anyone who wishes to purchase the salmon, in either an eviscerated or an uneviscerated state, or whatever, can purchase the salmon at this landing place. That is roughly the effect of the new set of regulations.

Just at the end of March we revoked all regulations found to be GATT inconsistent, and I must point out, Mr. Chairman, that 80% of all the fish caught in Canada is exported. If we do not comply with fair, GATT trading rules ourselves, our own exports of fish could be very badly damaged. . . and if other countries did not also comply. So we had no choice but to comply. All the regulations were revoked and a new set of landing regulations has been put in its place.

The Americans are challenging them and stating that they are not satisfactory. They think they are GATT inconsistent, that the purpose is not conservation and proper management, it is protectionism—trying to protect jobs in Canadian industry, and so on. So they are still dissatisfied even with our new regulations.

With respect to the old regulations, they had threatened to retaliate against certain Canadian exports to

[Translation]

droit d'acheter le saumon pêché par les Canadiens dans les eaux canadiennes. Elles ont donc formulé cette réclamation au titre du GATT.

Le comité du GATT a conclu que ces règlements ne respectaient pas les dispositions du GATT. En mars 1988, peu avant ma nomination à ce poste, nous avons annoncé que nous acceptions le rapport du GATT et que nous allions le respecter. Mon ministère et le ministère des Pêches et Océans ont entrepris d'intenses négociations avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, avec l'industrie, avec le syndicat de la province, et avec le gouvernement américain, pour passer à l'étape suivante. Le gouvernement de la Colombie-Britannique, l'industrie et notre ministère des Pêches et Océans nous ont bien fait comprendre qu'un contrôle restait nécessaire pour garantir une bonne conservation et une bonne gestion de toutes ces populations de poisson très précieuses du Pacifique au large de la Colombie-Britannique, et plus particulièrement des populations de saumon.

C'est ainsi que le ministère des Pêches et Océans a mis au point un ensemble d'exigences pour le débarquement, de sorte que tous ces produits, c'est-à-dire les poissons attrapés en Colombie-Britannique, soient déversés dans des installations prévues à cet effet aux termes des nouveaux règlements. C'est le gouvernement de la Colombie-Britannique qui accorde ces permis.

On procède à certaines mesures, on identifie les types de saumon et leur lieu d'origine. . . car ces renseignements sont utiles au gouvernement pour assurer une bonne pêche. On procède également à certains tests biologiques, et une fois cette opération faite, tous ceux qui veulent acheter du saumon, qu'il soit vidé ou non, peuvent le faire à ce lieu de débarquement. Voilà en gros l'effet de ce nouvel ensemble de règlements.

Fin mars, nous avons abrogé tous les règlements non conformes au GATT, et je dois préciser, monsieur le président, que 80 p. 100 de tout le poisson attrapé au Canada est exporté. Si nous ne respectons pas nous-mêmes les règles commerciales du GATT, qui sont justes, nous compromettrions ravement nos propres exportations de poisson. . . et si d'autres pays ne les respectaient pas non plus. . . Nous n'avons pas d'autre solution que de nous conformer. Tous les règlements ont été abrogés, et un nouvel ensemble de règlements de débarquement a été mis en place.

Les Américains les contestent en disant qu'ils ne sont pas satisfaisants. Ils pensent qu'ils ne sont pas conformes au GATT, que l'objectif n'est pas une bonne conservation et une bonne gestion, mais le protectionnisme—qu'on essaie de protéger des emplois dans l'industrie canadienne, etc. De sorte que même nos nouveaux règlements ne leur conviennent pas.

Pour ce qui est des anciens règlements, ils avaient menacé de prendre des mesures de rétorsion contre

[Texte]

the United States if we did not move. It is a bit lengthy, but it is a complicated and important subject. Now they are taking the position that our new regulations are inconsistent with GATT.

In devising these regulations we consulted two or three very eminent Canadian and two American firms that are regarded as having great expertise in the international trade area. It is their opinion that our new regulations are GATT consistent, and therefore we feel we are on solid ground with respect to the new regulations. The Americans can go and buy if they wish, or Canadians, or whoever, once the fish has been landed.

The next likely step is that the Americans have requested a panel under the USFTA, and that the panel will have to decide whether these regulations are GATT consistent or not.

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Just a little comment on this as a follow-up. You hire a couple of U.S. lawyers to give you the opinion they think you want. It is just like hiring a psychiatrist—it depends on whether you are in defence or you are the prosecutor. That is hardly a fall-back position to give much confidence to B.C. fisheries.

Both the trade unions involved and the fisheries owners—management and labour—which have not been in a harmonious, matrimonial situation in the past, are now in a love-feast over the fact that they hate this federal government. In response to when they said they were going to lose jobs, the minister said they were being silly.

Mr. Minister, that is hardly a response. They are deeply concerned they are going to lose these jobs. Hearing this morning that you have hired a couple of U.S. lawyers does not put me in the frame of mind that you have prepared a defence and you are ready to secure these jobs.

• 1145

I want to know who is going to be our representative on this panel, what his position is going to be, and how you intend to deal with the panel. We have had no experience yet on the panels, and Mr. Mosbacher was up yesterday saying we are delaying in getting these panels going. Who are these panel people? Where are we going? Who is named to this one for a decision right now?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I think the hon. gentleman is a bit confused.

Mr. Barrett: No, not at all. I know what is going on.

Mr. Crosbie: If you are not confused, then you are in slack shape, one or the other.

Mr. Barrett: I am in very good shape.

Mr. Crosbie: Well, that is a matter of opinion.

[Traduction]

certaines exportations canadiennes vers les États-Unis si nous n'agissions pas. C'est un peu long à raconter, mais c'est un sujet complexe et important. Ils décident maintenant que nos nouveaux règlements ne sont pas conformes au GATT.

En mettant au point ces règlements, nous avons consulté deux ou trois entreprises canadiennes de tout premier plan et deux entreprises américaines connues pour avoir une grande expérience du commerce international. Selon elles, nos nouveaux règlements sont conformes au GATT, ce qui nous donne une certaine assurance quant à ces nouveaux textes de réglementation. Une fois que le poisson a été débarqué, les Américains, les Canadiens, ou n'importe qui d'autre, peuvent venir l'acheter.

Les Américains ont ensuite demandé la réunion de la commission aux termes de l'accord de libre-échange, et celle-ci devra décréter les règlements conformes au GATT ou non.

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Juste une toute petite remarque à ce sujet. Vous dites que vous engagez deux avocats américains pour chercher les avis dont vous pensez avoir besoin. C'est un peu comme engager un psychiatre—cela dépend si vous êtes du côté de la défense ou du côté de la poursuite. Cette position de repli risque fort peu de rendre confiance aux responsables de la pêche en Colombie-Britannique.

Les syndicats et les entreprises de pêche—direction et employés—qui ne vivaient guère en harmonie par le passé s'entendent maintenant pour vouer le gouvernement fédéral aux gémonies. Pour répondre à leur crainte de perdre des emplois, le ministre les traite d'imbéciles.

Monsieur le ministre, cela n'est guère une réponse. Ils ont vraiment très peur de perdre des emplois. Entendre ce matin que vous avez engagé deux avocats américains ne semble pas signifier pour moi que vous avez préparé une défense et que vous êtes prêt à garantir ces emplois.

J'aimerais savoir qui va nous représenter au sein de cette commission, quelle sera la position de cette personne et comment vous entendez traiter avec la commission. Nous n'avons pas encore l'expérience de ces commissions, et M. Mosbacher a indiqué hier que nous retardions le fonctionnement de ces commissions. Qui sont les membres de ces commissions? Où allons-nous? Qui a été nommé à cette commission pour la décision en question?

M. Crosbie: Monsieur le président, je pense que l'honorable député fait certaines confusions.

M. Barrett: Pas du tout. Je sais ce qui se passe.

M. Crosbie: Si vous ne faites pas de confusions, alors vous n'êtes pas très en forme. C'est l'un ou l'autre.

M. Barrett: Je vais très bien.

M. Crosbie: C'est une question d'opinion.

[Text]

Mr. Barrett: Let us stick with the issue, not to personalities.

Mr. Crosbie: Let me try to deal with the question of lawyers. We requested legal advice, Mr. Chairman, many months ago when we were trying to come up with a solution to the problems the B.C. fishing industry and unions and so on felt they had as a result of the fact that we had to repeal the former regulations that were found to be inconsistent by a GATT panel. We have also gotten opinions from Canadian lawyers as well as American lawyers. The nationality of the lawyers does not matter; it is the degree of their expertise in the field we are talking about.

So we have opinions from both Canadian and U.S. lawyers to the effect that, in their view, these regulations are GATT consistent. Now, their opinions may be correct or incorrect. Our own people who devised these regulations feel they are GATT consistent, and we are going to argue that case.

As to the panel, there will be a panel selected in accordance with the Free Trade Agreement. That panel will consist of two Canadians, I think it is, two Americans and a chairman. The chairman may be an American or a Canadian. The panel members, I believe, agree on the chairman. They will hear the case. We will submit a case as vigorously as we can, and doubtless so will the Americans, and we expect that by September 1 we will have the views of the panel as to whether or not these regulations are in order, whether or not they are GATT consistent.

We are doing all we can to assist the British Columbia industry and the British Columbia government, but we could not, Mr. Chairman, simply repudiate a GATT panel. We are members of the international trading world. We are very heavily dependent on trade in Canada; it is something like 30% to 35% of our GNP. British Columbia itself is tremendously dependent on trade. We could not ignore a GATT panel report that held these regulations to be GATT inconsistent, so we had to accept the regulations.

The question, then, is whether we leave it entirely unregulated so that anyone can come in and purchase the fish, as the Americans have done up in Alaska. We need to keep that in mind. We can go and purchase the U.S.-caught fish in Alaska, but they are irritated because they are not allowed to come and purchase, over the side, Canadian fish caught by Canadian fishermen in British Columbia waters. So in an attempt to meet the objectives of fisheries management and conservation and to meet the views expressed by the people in British Columbia, we have devised this set of landing regulations that we think will be GATT consistent, and I hope the panel will hold it.

[Translation]

M. Barrett: Tenons-nous—en à la question, et non aux personnalités.

M. Crosbie: Je vais essayer de parler de la question des avocats. Nous avons essayé d'obtenir des conseils juridiques, monsieur le président, il y a de nombreux mois, lorsque nous avons essayé de trouver une solution aux problèmes de l'industrie de la pêche en Colombie-Britannique et des syndicats dus au fait que nous avons dû abroger les anciens règlements qui avaient été jugés non conformes par une commission du GATT. Nous avons également cherché l'avis d'avocats canadiens aussi bien qu'américains. La nationalité des avocats importe peu; c'est leur expérience en la matière que nous considérons.

Nous avons donc l'avis d'avocats canadiens et américains, et tous s'entendent pour dire que les règlements sont conformes au GATT. Ils ont peut-être raison; ils ont peut-être tort. Les personnes qui ont été chargées de mettre au point ces règlements pensent qu'ils sont conformes au GATT; et nous allons défendre cette thèse.

Pour ce qui est de la commission, elle sera choisie conformément à l'accord de libre-échange. Cette commission sera composée de deux Canadiens, je crois, de deux Américains et d'un président. Le président peut être américain ou canadien. Les membres de la commission choisissent, me semble-t-il, le président. Ils connaîtront de cette affaire. Nous présenterons l'affaire avec la plus grande vigueur possible, mais les Américains vont sans doute faire la même chose, et nous pensons que nous aurons l'avis de la commission d'ici au 1^{er} septembre quant à la conformité des règlements par rapport au GATT.

Nous faisons tout notre possible pour aider l'industrie de la Colombie-Britannique et le gouvernement de cette province, mais nous n'avons simplement pas pu, monsieur le président, rejeter une commission du GATT. Nous faisons partie du monde du commerce international. Au Canada, nous dépendons beaucoup du commerce; il représente entre 30 et 35 p. 100 de notre PNB. La Colombie-Britannique dépend elle-même énormément du commerce. Nous ne pouvions ignorer la décision d'une commission du GATT jugeant ces règlements non conformes au GATT; il nous a donc fallu accepter les règlements.

La question reste donc de savoir si nous renoncerons à toute réglementation dans ce domaine pour autoriser n'importe qui à venir acheter du poisson comme les Américains l'ont fait en Alaska. Il nous faut bien garder cela à l'esprit. Nous pouvons aller acheter le poisson attrapé par les Américains en Alaska, mais ils se sont montrés irrités du fait qu'on ne les autorisait pas à venir de l'autre côté acheter le poisson canadien attrapé par les pêcheurs canadiens dans les eaux de la Colombie-Britannique. C'est donc pour tenter de respecter les objectifs de gestion et de conservation de la pêche et pour nous conformer à l'opinion des responsables de la Colombie-Britannique que nous avons mis au point cet

[Texte]

As to who are to be the members, a roster was made public some time ago from which will be chosen the panelists, and we will have a couple of very good, tough panelists from Canada. So I have every hope that we will be sustained by the panel.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, the minister cannot leave the impression with the committee that we were at the mercy of GATT. The opportunity under the Free Trade Agreement was there to grandfather the existing conditions for British Columbia fisheries into that agreement. That was abandoned by the federal government, and in playing poker with the Americans, they had all their cards face up and the Americans did not show anything. You lost the chance of grandfathering B.C. fisheries into the agreement, step one.

Now, in relying on what you knew was a predictable response from GATT, you gave away an opportunity of being tough and not selling out the B.C. fisheries by agreeing to the Free Trade Agreement. To now come to this committee and cry protection of the GATT ruling is absurd.

• 1150

I now want to deal with the subsidies. In two rulings in the last two years the Americans have said that the economic and regional development agreements were a subsidy to Atlantic groundfish fisheries in a case in 1986. Again in a case this year relative to Sysco they list as a subsidy the economic and regional development agreements.

All the provinces of this country have been waiting for the re-signing of those economic and regional development agreements. The Americans have listed them twice officially as subsidies. Is the federal government prepared, through this minister, to sign those agreements right now in disregard of the definition by the Americans in two cases that these are subsidies?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I would like to deal with both points the hon. member attempted to make. First, with respect to grandfathering the regulations, before the U.S.-Canada free trade negotiations took place, the Americans had challenged these regulations that applied on the Pacific coast before the GATT. So they had the

[Traduction]

ensemble de règlements de débarquement qui nous semble être conforme au GATT, et j'espère que la commission en décidera ainsi.

Pour ce qui est des membres, une liste a été rendue publique il y a quelque temps. Et c'est parmi les personnes énumérées que seront choisis les membres de la commission, et nous aurons certainement deux personnes très compétentes qui représenteront le Canada. J'ai donc bon espoir que la commission accueillera favorablement notre thèse.

M. Barrett: Monsieur le président, le ministre ne veut pas laisser au Comité l'impression que nous étions à la merci du GATT. Nous avons la possibilité, en vertu de l'accord de libre-échange, de faire de la situation existante un droit acquis pour les pêches de la Colombie-Britannique et de l'intégrer à l'accord. Cette solution a été abandonnée par le gouvernement fédéral, et en jouant au poker avec les Américains, il a montré toutes ses cartes, alors que les Américains n'ont rien montré du tout. Vous avez perdu la possibilité de faire des pêches de la Colombie-Britannique un droit acquis dans le cadre de l'accord, étape un.

Ensuite, en vous fiant à ce que vous saviez être une réponse prévisible du GATT, vous avez abandonné la possibilité de vous montrer durs et de ne pas brader les pêches de la Colombie-Britannique en acceptant l'accord de libre-échange. Il me semble absurde de votre part de venir maintenant devant ce Comité demander la protection des règles du GATT.

Je veux maintenant en venir à la question des subventions. Dans deux décisions prises au cours des deux dernières années, les Américains ont décrété que les accords de développement économique régional constituaient une subvention accordée à la pêche du poisson de fond de l'Atlantique pour une affaire qui s'est déroulée en 1986. Dans une autre affaire, ayant eu lieu cette année, et concernant Sysco, ils décrètent que l'accord de développement économique régional est une subvention.

Toutes les provinces de notre pays attendaient que soient signés à nouveau ces accords de développement économique régional. Les Américains les ont officiellement taxés à deux reprises de subventions. Le gouvernement fédéral est-il prêt, par l'entremise du ministre, à signer immédiatement ces accords, en dépit du fait que les Américains ont décidé à deux reprises qu'il s'agissait de subventions?

M. Crosbie: Monsieur le président, je vais répondre aux deux questions que le député a posées. Tout d'abord, pour ce qui est de faire des règlements un droit acquis, avant que n'aient lieu les négociations sur l'accord canado-américain de libre-échange, les Américains avaient contesté avant le GATT ces règlements qui s'appliquaient

[Text]

procedure underway under the GATT. One party cannot stop the procedure, Mr. Chairman—

Mr. Barrett: Then do not sign the free trade deal.

Mr. Crosbie: —it would take both parties to—

Mr. Barrett: You make a deal.

Mr. Crosbie: The honourable gentleman wants to ask the questions and answer them. I thought I was here for him to ask the questions of and let me try to answer.

Mr. Barrett: Oh, yes, but I have 10 minutes and I want to—

Mr. Crosbie: I do not know what the procedure is in British Columbia, but if you ask a question here we normally are expected to answer.

Mr. Barrett: Yes, and I expect to have some time to—

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, we naturally put it to the Americans on a number of occasions that we would like these regulations grandfathered. On the east coast they agreed to the grandfathering of certain provincial regulations. They were prepared to do that, but they said that on the west coast there was a GATT panel procedure, and they had made their case. They were not going to agree to grandfather the regulations on the west coast, despite our best efforts. Since it takes two to enter an agreement on any particular subject and they would not agree, we had to leave the regulations there before the GATT panel. We know what the ruling of the GATT panel was.

Mr. Chairman, the Americans are perfectly entitled to their view as to what a subsidy is or is not. The question under international trade law is whether some particular subsidy is a trade distorting subsidy or not? That is the issue that has to be decided. Under today's rules and procedures, that is decided in each individual case. No two countries have been able to agree on a commonly accepted definition of what is a trade distorting subsidy.

We do not believe that our regular, general, regional development programs and so on are trade distorting subsidies. That has traditionally been our position and continues to be our position. We were unable to agree with the Americans in the negotiations leading to the Free Trade Agreement in this area, and therefore the area had to be left. There is a provision in the agreement for us both to appoint committees to deal with one another to see whether, over a period of seven years—it could possibly be seven years—we can settle this question between us. It would be very helpful if we could. But we were quite far apart on what we consider to be a subsidy, compared to what the Americans consider to be a subsidy, in the U.S.-Canada Free Trade Agreement discussions. I

[Translation]

sur la côte du Pacifique. La procédure avait donc déjà été lancée avant le GATT. L'une des deux parties ne peut arrêter la procédure, monsieur le président. . .

M. Barrett: Alors, il ne fallait pas signer l'accord de libre-échange.

M. Crosbie: Il faudrait que les deux parties. . .

M. Barrett: Vous avez fait une affaire.

M. Crosbie: L'honorable député veut à la fois poser les questions et y répondre. Je croyais qu'il était venu pour poser des questions et me laisser tenter d'y répondre.

M. Barrett: Oh, bien sûr, mais je ne dispose que de 10 minutes, et je veux. . .

M. Crosbie: Je ne sais pas comment on procède en Colombie-Britannique, mais lorsqu'on pose une question, ici, on s'attend normalement à ce qu'on y réponde.

M. Barrett: Oui, et j'espère avoir du temps pour. . .

M. Crosbie: Monsieur le président, nous avons naturellement signalé aux Américains à plusieurs reprises que nous souhaitions que ces règlements deviennent des droits acquis. Sur la côte est, ils ont accepté de faire de certains règlement provinciaux des droits acquis. Ils étaient prêts à le faire, mais ils ont dit que pour la côte ouest, une procédure était en cours au sein de la commission du GATT, et ils avaient présenté leur thèse. Ils n'étaient pas prêts à accepter de faire des règlements un droit acquis sur la côte ouest, malgré tous nos efforts. Étant donné qu'il faut être deux pour parvenir à une entente sur n'importe quel sujet et qu'ils n'étaient pas d'accord, nous avons dû soumettre les règlements à la commission du GATT. Nous savons quelle a été la décision de la commission du GATT.

Monsieur le président, les Américains ont parfaitement droit à leur opinion lorsqu'il s'agit de définir ce qui constitue une subvention et ce qui n'en constitue pas une. Aux termes du droit commercial international, la question est de savoir si une subvention particulière est ou non une subvention qui compromet le commerce. C'est de cela qu'il faut décider. Selon les règles de la procédure actuelles, cette décision est prise pour chaque cas particulier. Il n'y a pas deux pays qui réussissent à s'entendre sur une définition commune d'une subvention compromettant le commerce.

Nous ne pensons pas que nos programmes de développement régional ordinaires et généraux soient des subventions compromettant le commerce. C'est l'avis que nous avons toujours eu et que nous continuons d'avoir. Nous n'avons pas réussi à nous entendre avec les Américains lors des négociations qui ont mené à l'accord de libre-échange à cet égard, et nous avons donc dû laisser de côté ce domaine. Il existe dans l'accord une disposition selon laquelle nous pouvons l'un et l'autre nommer des comités afin de voir si, au bout d'une certaine période—je crois qu'il s'agit de sept ans—nous pouvons arriver à régler cette question entre nous. Il serait très utile que nous y parvenions. Mais nos avis diffèrent assez nettement pour la définition d'une subvention lors des

[Texte]

do not think this is going to be an area that is very easy to agree upon. The Americans have their view and we have ours, and we will be putting forward and supporting our own view.

I would just quote to the honourable gentleman something that U.S. Ambassador Thomas Niles said in Moncton last week. I am quoting from a Canadian Press story:

Regional development programs are not necessarily at risk as Canada and the United States continue to fine-tune their Free Trade Agreement. "I think they will be discussed, but that does not mean that they will be labelled as subsidies", said Niles. "I daresay there are similar programs in the United States"...

He went on to say:

We are not talking about imposing one view on the other and we are certainly not talking about social programs. I hope we put that one to rest.

• 1155

So why is the honourable gentleman dragging up all these old canards that he and his party dragged up during the election campaign?

Mr. Barrett: They have done it twice.

Mr. Crosbie: There will be no agreement on the subsidies question if we are not completely satisfied that the definition agreed upon is one that is satisfactory to us and that protects our regional development programs. Some time in the next few years there may be an agreement, or there may not be, but there will only be an agreement if we freely agree, as Mr. Niles pointed out in the statement he made.

Mr. Barrett: They have done it arbitrarily twice.

Mr. Crosbie: The Americans are free under their law to challenge anything they wish—

Mr. Barrett: No, they made a decision.

Mr. Crosbie:—when we export into their country. And we are free as well. We have our own legislation. We can challenge imports into Canada as being subsidized and unfair competition before our own tribunals, and so can other countries. So there is nothing strange or barbaric about that.

The other aspect is that part of the GATT, the Uruguay Round, is the same question of subsidies.

Mr. Ouellet: A broken record.

Mr. Crosbie: That has been discussed before the GATT as well.

[Traduction]

discussions en vue de l'accord canado-américain de libre-échange. Je ne pense pas que nous puissions nous entendre très facilement dans ce domaine. Les Américains ont leur opinion et nous avons la nôtre, et chacun va présenter et défendre sa propre opinion.

J'aimerais citer à l'honorable député quelques mots prononcés la semaine dernière à Moncton par l'ambassadeur américain Thomas Niles. Je tire ma citation d'un article de presse canadien:

Les programmes de développement régional ne sont pas nécessairement compromis tandis que le Canada et les États-Unis continuent d'affiner l'accord de libre-échange. «Je pense que l'on en discutera, mais cela ne veut pas dire qu'on les appellera subventions», a indiqué M. Niles. «Je crois pouvoir dire que des programmes semblables existent aux États-Unis»...

Il ajoutait:

Nous ne parlons pas d'imposer notre opinion à l'autre partie et nous ne parlons certainement pas de programmes sociaux. Je crois qu'il vaut mieux laisser cela de côté.

Alors pourquoi l'honorable député ramène-t-il tous ces vieux bobards que lui et son parti ont lancé pendant la campagne électorale?

M. Barrett: Ils l'ont fait à deux reprises.

M. Crosbie: Nous n'arrivons pas à un accord sur les subventions si la définition retenue nous donne satisfaction et si elle protège nos programmes de développement régional. Il se pourrait que l'on arrive à s'entendre au cours des prochaines années, mais il se pourrait aussi que ce ne soit pas le cas. Il n'y aura accord que si nous acceptons librement, comme l'a indiqué M. Niles dans sa déclaration.

M. Barrett: Ils l'ont fait à deux reprises de façon arbitraire.

M. Crosbie: Les Américains sont libres en vertu de leur loi de contester tout ce qu'ils veulent...

M. Barrett: Non, ils ont pris une décision.

M. Crosbie:... lorsque nous exportons à destination de leur pays. Et de notre côté, nous sommes également libres de le faire. Nous avons nos propres lois. Nous pouvons contester les importations au Canada en disant qu'elles sont subventionnées et qu'elles constituent une concurrence injuste devant nos propres tribunaux. Et cela les autres pays peuvent également le faire. Ce n'est donc ni curieux ni barbare.

Par ailleurs, l'Uruguay Round porte sur la même question des subventions.

M. Ouellet: Vieille rengaine.

M. Crosbie: Cela a également été discuté devant le GATT.

[Text]

Mr. Reimer: Welcome, Mr. Minister, to our committee, and thank you for the overview you gave us of our trade policy.

Early in your comments, if I understood them correctly, when talking about the FTA I think you mentioned words to the effect that the business sector in Canada has been quick to seize upon the opportunities to benefit from the Free Trade Agreement and have in fact come forward with some suggestions as to speeding up some of the agreement itself. I wonder if you could just expand on those two parts: first, the part dealing with how Canadian business has been quick to seize on the opportunities there; second, on some of the suggestions they are making to speed up parts of the agreement.

Mr. Crosbie: The area I was particularly referring to is the accelerated FTA tariff elimination. As the hon. member doubtless knows, we asked, as did the Americans, for submissions from interested members of the public as to tariff areas where they thought there should be an accelerated tariff elimination in the next several years. This is provided for under the FTA. We had a tremendous amount of interest, both here and in the United States. In Canada we had 330 submissions received, relating to over 1,600 tariff items, where it is suggested that the tariffs should be eliminated more quickly than is provided for in the agreement. About one-half of the submissions requested faster elimination of both Canadian and U.S. tariffs. The rest were requests for elimination of one or the other only.

With respect to the requests on Canadian tariffs only, most of those relate to components or inputs that are necessary for domestic manufacturing. People are interested in getting their manufacturing costs down.

The Americans also had the same kind of response down there. We exchanged preliminary lists of requests with them on April 19. So now the work is under way of refining the lists, because we had to publish the list and then ask the public to comment. So anyone interested will have a chance to comment before any action is taken. So they are working now to try to reconcile the two lists. There is a lot of work to be done there. Then the target date for deciding on what changes the two countries might agree to is supposed to be January 1, 1990. I do not know whether we will make that, because there has been such a large number of requests.

Apart from that particular area, the Canadian business, with our encouragement, has been extremely active. In January, February, and March during the year we had a series of campaigns across the country with the Canadian Export Association in order to prepare new people who may be newly interested in exporting to the U.S. and deal with questions of procurement and other issues. There seems to be very much increased interest in the situation in the U.S.

[Translation]

M. Reimer: Bienvenue à notre comité, monsieur le ministre, et merci de nous avoir donné un aperçu de notre politique commerciale.

Au début de vos remarques, si j'ai bien compris, lorsque vous parliez de l'accord de libre-échange, je crois que vous avez indiqué que le secteur commercial au Canada avait rapidement saisi les possibilités offertes par l'accord de libre-échange et a même proposé d'accélérer une partie de l'accord lui-même. Pourriez-vous nous donner des précisions à ces deux égards: tout d'abord, sur la façon dont les entreprises canadiennes ont rapidement saisi les possibilités offertes; et, deuxièmement, sur les suggestions offertes pour accélérer certains aspects de l'accord.

M. Crosbie: Ce dont je voulais surtout parler, c'était de l'élimination accélérée des tarifs au sein de l'accord de libre-échange. Comme le sait sans doute le député, nous avons demandé, comme les Américains, aux personnes intéressées de nous faire des propositions sur les secteurs où les tarifs pourraient être éliminés de façon accélérée au cours des prochaines années. Cette disposition figure dans l'accord de libre-échange. Beaucoup de personnes se sont intéressées à la question, tant ici qu'aux États-Unis. Au Canada, nous avons reçu 330 propositions portant sur plus de 1,600 articles sur lesquels s'appliquent un tarif, et pour lesquels on proposait une élimination plus rapide du tarif que ne le prévoit l'accord. Près de la moitié des propositions demandait une élimination plus rapide des tarifs canadiens et américains. Les autres demandaient l'élimination de l'un ou l'autre seulement.

Pour ce qui est des demandes relatives aux tarifs canadiens uniquement, elles portent pour la plupart sur des éléments ou des données nécessaires pour la fabrication canadienne. On cherche à faire baisser les coûts de fabrication.

Les Américains ont également eu le même genre de réaction chez eux. Nous avons échangé des listes préliminaires de demandes le 19 avril. Nous sommes donc en train d'affiner ces listes parce que nous avons dû les publier et que nous avons demandé l'avis du public. Toute les personnes intéressées pourront donc donner leur impression avant que des mesures ne soient prises. On tente donc actuellement de faire en sorte que les deux listes correspondent. Il reste encore beaucoup à faire. On a fixé le 1^{er} janvier 1990 pour arriver à une décision sur les changements auxquels les deux pays pourraient souscrire. Je ne sais pas si nous y parviendrons étant donné le nombre important de demandes reçues.

En dehors de ce domaine particulier, les entreprises canadiennes, suivant nos encouragements, ont été très actives. En janvier, février et mars de cette année, plusieurs campagnes ont été menées dans le pays avec l'Association canadienne d'exportation afin de préparer ceux qui voudraient commencer à exporter aux États-Unis et afin de traiter des questions d'approvisionnement et autres. On semble s'intéresser beaucoup plus à cette situation aux États-Unis.

[Texte]

• 1200

One advantage we have is that everybody in Canada knows there is a U.S.-Canada Free Trade Agreement. This is certainly not true of everyone in the United States. So the smaller party of the two parties usually has an advantage in that sense. It seems to be going well at the moment.

Mr. Reimer: When we listen to some of our colleagues across the table commenting on the FREE Trade Agreement, they are very quick to point out any perceived difficulties. If a plant closes or is sold, immediately that is due to the Free Trade Agreement. I wonder if the department is keeping any statistics on new investments in Canada, either in new plants or in equipment and machinery, that could be directly attributable to fact that we now have the Free Trade Agreement.

Mr. G. Shannon (Deputy Minister for International Trade and Associate Under-Secretary of State for External Affairs): There are arrangements in place, certainly under DIST's auspices, in an attempt to pull together information that we can attribute to the FTA one way or the other. The problem is that when companies announce new investments, they do not always state what the purpose of that investment might have been. But we do try very hard to keep track of it. In some cases it is simpler.

You will notice that on some occasions there are announcements made where a statement has said that the investment was made in part because of the FTA and new access to the United States market. We are doing our best to get these numbers, but quite often we get them slowly and after the fact.

Mr. Reimer: Have any of those numbers been made public to date?

Mr. Shannon: No, sir.

Mr. Crosbie: I have not seen any.

Mr. Reimer: How soon do you think we might see some?

Mr. Shannon: My own view is that it is probably too soon to make much sense of what is there, as I indicated to you.

Mr. Ouellet: On the eve of the next election.

Mr. Barrett: If you wanted, you could make a list of the ones that closed.

Mr. Crosbie: I think the hon. member knows that the strategy of the opposition parties was explained by the Liberal Party, by their finance critic, on March 21. He said:

Every sparrow that falls is going to be blamed on the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

He warned that all programs would be attacked by the Liberals and blamed on free trade, even if the trade deal is

[Traduction]

Nous avons un avantage, c'est que tout le monde connaît au Canada l'existence de l'accord canado-américain de libre-échange. Cela n'est certainement pas vrai aux États-Unis. Le moins important des deux partenaires a donc un avantage dans ce sens. Cela semble aller bien pour le moment.

M. Reimer: Lorsque l'on écoute parler certains de nos collègues situés de l'autre côté de la table au sujet de l'accord du libre-échange, ils sont toujours prêts à signaler les difficultés qui apparaissent. Si une usine ferme ou est vendue, c'est immédiatement à cause du libre-échange. Je me demande si le ministère tient des statistiques sur les nouveaux investissements faits au Canada, que ce soit dans de nouvelles usines ou en matière d'équipement ou d'outillage, qui pourraient être directement liés au fait que nous avons maintenant l'accord de libre-échange.

M. G. Shannon (sous-ministre du Commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures): Des mesures ont été prises, en tout cas il en existe sous les auspices du MIST, en vue d'essayer de rassembler les renseignements sur les effets positifs ou négatifs de l'accord de libre-échange. Le problème, c'est que lorsque des entreprises annoncent de nouveaux investissements, elles n'en précisent pas toujours l'objet. Mais nous essayons de le savoir. Dans certains cas, les choses sont plus simples.

Vous remarquerez qu'à certaines occasions, on annonce qu'un investissement a été fait en partie à cause de l'accord et de l'accès nouveau au marché des États-Unis. Nous faisons tout notre possible pour obtenir ces chiffres, mais ils nous arrivent souvent avec du retard et une fois que l'affaire est terminée.

M. Reimer: A-t-on déjà rendus publics certains de ces chiffres?

M. Shannon: Non, monsieur.

M. Crosbie: Je n'en ai vu aucun.

M. Reimer: Quand pensez-vous que nous pourrions en voir?

M. Shannon: Il me semble qu'il est trop tôt pour que l'on puisse tirer des conclusions judicieuses des données existantes, comme je vous l'ai déjà dit.

M. Ouellet: À la veille de la prochaine élection.

M. Barrett: Si vous voulez vous pourriez faire une liste des usines qui ont fermé.

M. Crosbie: Je pense que le député sait que la stratégie des partis d'opposition a été expliquée par le parti libéral, par son critique financier le 21 mars. Il a dit:

C'est l'accord canado-américain de libre-échange que l'on rendra responsable de tous les oiseaux tombés du nid.

Il a indiqué que tous les programmes seraient attaqués par les libéraux et que l'on rendrait le libre-échange

[Text]

not to blame. So we understand the nature of the game there.

Mr. Reimer: What I was looking for is some hard evidence to suggest that the Free Trade Agreement is working well. Any assistance that you could give us in the future—

Mr. Ouellet: Come on, deal with the question.

Mr. Barrett: That is right. Give us some hard numbers of birds that have gone up in the trees.

Mr. Reimer: I think you can see why I asked the question. The numbers are being gathered and in due course we will have them.

Mr. Crosbie: When the year is over I think we will be able to get a pretty good indication of what some of the effects of the Free Trade Agreement have been with respect to investment, the state of our exports in the United States, activity that has occurred down there and so on. Of course, this agreement has been in effect for only four months.

There is no precise way to say whether X industry or X firm expanded or did not expand, or closed or did not close because of the U.S.-Canada Free Trade Agreement. It is a futile process trying to establish this in each case. Whatever statistics we get that might be helpful in this process we will certainly make public.

Mr. Reimer: You also mentioned assistance to Canadian business. I think you mentioned five different initiatives on increasing exports to the United States and also their purchases here in Canada. Does any of this assistance to Canadian business, in increasing their exports and sales to the United States, include investment in capital equipment, where that could be proved to increase jobs here in Canada for sales to the United States?

Mr. Crosbie: We have no specific program that involves assisting companies in that sense, to export to the U.S. Of course, there are programs as you know under Industry, Science and Technology or regional development programs that assist industry generally. There is no program that I know of to assist them in their capital costs, just because they might be selling or going to sell in the United States market.

Mr. Reimer: In your overview there were many different parts of the world and the reality that we must become a country whose perspective is global. In looking at, say, the changes in the U.S.S.R. and in eastern Europe, do you think that Canada should play a role on the trade development side that would support the reform process

[Translation]

responsable, même si l'accord commercial n'est pas à critiquer. Votre jeu est donc clair.

M. Reimer: Ce que j'essayais d'obtenir, ce sont des preuves tangibles montrant que l'accord de libre-échange fonctionne bien. Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet à l'avenir. . .

M. Ouellet: Venez-en à la question.

M. Barrett: C'est exact. Donnez-nous des chiffres précis pour tous les oiseaux qui sont remontés dans leur nid.

M. Reimer: Je pense que vous voyez pourquoi j'ai posé la question. On est en train de réunir ces chiffres et on nous les montrera en temps voulu.

M. Crosbie: A la fin de l'année, je pense que nous serons en mesure d'avoir une bonne indication de certains des effets de l'accord du libre-échange pour ce qui est de l'investissement, de l'état de nos exportations aux États-Unis, des activités qui ont eu lieu là-bas, etc. Bien sûr cet accord n'est qu'en vigueur que depuis quatre mois.

Il n'y a pas de moyen précis permettant de dire que telle industrie ou telle entreprise a pris ou non de l'expansion ou a fermé ou non en raison de l'accord canado-américain de libre-échange. C'est une opération un peu futile que d'essayer de le savoir dans chaque cas. Quelles que soient les statistiques que nous obtiendrons et qui nous permettront d'en savoir davantage, elles seront rendues publiques.

M. Reimer: Vous avez également parlé d'aide aux entreprises canadiennes. Je crois que vous avez cité cinq initiatives différentes en vue d'augmenter les exportations à destination des États-Unis et également les achats des Américains au Canada. Est-ce que cette aide accordée aux entreprises canadiennes, pour augmenter leurs exportations et leurs ventes aux États-Unis, comprend les investissements en outillage ayant permis de façon sûre d'augmenter le nombre des emplois au Canada en vue de vendre aux États-Unis?

M. Crosbie: Nous n'avons pas de programme particulier visant à aider les entreprises dans ce sens, pour exporter aux États-Unis. Bien sûr, il existe des programmes que vous connaissez et qui relèvent de Industrie, Sciences et Technologie ou du développement régional, et qui viennent en aide à une industrie de façon générale. Que je sache, il n'y a pas de programme visant à aider les entreprises sur le plan des dépenses en capital, simplement parce qu'elles pourraient vendre ou aller vendre sur le marché américain.

• 1205

M. Reimer: Vous dites dans votre aperçu général qu'il y a dans le monde des régions différentes et des réalités différentes et que nous devons élargir notre vision à l'échelle du globe. Lorsque l'on constate les changements qui s'opèrent en URSS et dans les pays d'Europe de l'Est, pensez-vous que le Canada veut jouer un rôle dans le

[Texte]

taking place in eastern Europe and the Soviet Union? If yes, then how can we?

Mr. Crosbie: We have already made it clear we are prepared to assist with all our normal programs, the giving of market information or information on what the opportunities are in the U.S.S.R. or other east European countries that might be opening up to Canadian as well as other western businessmen.

I mentioned a meeting of the Canada-East European Trade Council that was held the other day. We had at that meeting the eastern European ambassadors and quite a few interested Canadian businessmen and women. As I mentioned, there are 15 joint venture agreements now in effect between our Canadian businessmen and people in the U.S.S.R., one of the better-known ones being McDonald's, of course.

The only impediment I can see is that these countries are fairly long distances away and have different cultures and languages. They are a new territory for most people. We have to see whether it is still going to be completely state controlled or just what the opportunities are there. There have been changes in the legislative approach in the U.S.S.R. and elsewhere, and that is where these joint venture agreements come from.

The other main impediment might be financial, the position on credit risks. This is certainly an area now of increased interest because of perestroika and other changes there.

The Chairman: Just before we move on, could I ask you, Minister, if capital assistance for export developments directly aimed at the U.S. would not be in violation of the agreement?

Mr. Crosbie: You mean the U.S.-Canada agreement?

The Chairman: I do, yes.

Mr. Crosbie: That would probably be alleged and might well be a trade distorting subsidy, yes.

Mr. LeBlanc: I would like to pursue with questions on the subsidy negotiations. It has always been my understanding that the reason the Canadian government pursued these negotiations for a Free Trade Agreement was to get secure access to the U.S. markets, and that part of that access meant an orderly mechanism for resolving trade disputes. That included a definition of what constitutes unfair trade practices and subsidies.

I thought it was always in our interests as a government to have these negotiations concluded. The minister now seems to be quite lackadaisical about when these

[Traduction]

développement du commerce, qui encouragerait les réformes qui sont en train de se faire en Europe de l'Est et en Union soviétique? Dans l'affirmative, comment pourrions-nous y parvenir?

M. Crosbie: Nous avons déjà dit clairement que nous sommes prêts à aider les entreprises avec tous nos programmes ordinaires, à donner des renseignements sur le marché ou sur les possibilités offertes en URSS ou dans les autres pays de l'Europe de l'Est, qui pourraient s'ouvrir aux hommes d'affaires canadiens aussi bien qu'à ceux des autres pays occidentaux.

J'ai parlé de la réunion du Conseil commercial Canada—Europe de l'Est qui a eu lieu l'autre jour. Cette réunion regroupait les ambassadeurs des pays d'Europe de l'Est et quelques hommes ou femmes d'affaires canadiens intéressés. Comme je l'ai déjà dit, 15 accords d'entreprise en participation existent déjà entre les hommes d'affaires canadiens et russes, dont le plus connu est bien sûr l'accord McDonald.

Il me semble que le fait que ces pays soient si éloignés l'un de l'autre et qu'ils aient des cultures et des langues différentes constitue un obstacle. Pour beaucoup, ce sont de nouveaux territoires. Il nous faut voir s'ils vont continuer à être entièrement gérés par l'État ou quelles sont les possibilités offertes. Des modifications ont été apportées à la législation en URSS et dans d'autres pays, et c'est à partir de là que sont apparus les accords d'entreprise en participation.

L'autre important obstacle pourrait être financier; ce sont les risques que présente le crédit. C'est certainement un domaine auquel on s'intéresse maintenant davantage à cause de la perestroika et des autres changements qui ont eu lieu là-bas.

Le président: Avant de poursuivre, pourrais-je vous demander, monsieur le ministre, si l'aide en capital relative au développement des exportations destinées directement aux États-Unis ne serait pas contraire à l'accord?

M. Crosbie: Vous voulez dire l'accord canado-américain?

Le président: C'est cela.

M. Crosbie: C'est sans doute ce que l'on dirait et cela pourrait être une subvention compromettant le commerce.

M. LeBlanc: J'aimerais revenir sur les questions portant sur les négociations relatives aux subventions. J'ai toujours cru que le gouvernement canadien avait entamé ses négociations pour l'Accord de libre-échange afin de s'assurer l'accès au marché américain, et que pour que cet accès se fasse, il fallait notamment un mécanisme bien réglé pour régler les différends commerciaux. Pour cela, il faudrait avoir une définition de ce que sont des pratiques commerciales déloyales et des subventions.

J'ai toujours pensé qu'il y allait de notre intérêt en tant que gouvernement que ces négociations aient lieu. Le ministre semble maintenant quelque peu nonchalant

[Text]

negotiations are going to take place and whether in fact they are going to produce any result. What is the Canadian government timetable for carrying out the negotiations, and when are we going to know the composition of our negotiating team? Is there any urgency towards conducting or completing these negotiations with the U.S.?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, the FTA went into effect on January 1, and given the differences of views that there were in negotiations leading up to the agreement, unless there has been some major change in attitude on the part of the United States then it is unlikely there will be any immediate breakthrough in subsidies negotiations.

There is a seven-year period. There is negotiation underway in the Uruguay round now at the GATT where the whole question of subsidies and countervail is being looked at by all of the nations, the world trading system. That is underway now. We do not necessarily want to duplicate that.

• 1210

We do not see any evidence that there has been any major change in the position of the United States. They have appointed the chairman of their group, Ms Ann Hughes, who will be negotiating for them. She was here yesterday with Mr. Mosbacher. We will be appointing our chairperson in the next several weeks. Certainly we will be naming someone before June is concluded, but earlier than that, I hope.

Then we are going to have to deal with necessary research. We want to have complete information and every kind of assistance given in the United States by municipalities, states or the federal government to business on their side of the border. We are going to analyse thoroughly how their defence department operates with reference to the business it grants. We need a common data base. Doubtless the Americans will be doing the same thing with reference to our programs. Then this committee will see whether they can reach any agreement in this very complicated area. But it is just as well to be practical and realistic. In the world to date, I do not know of any two countries that have reached an agreement on this subject.

In the meantime, one advantage of the FTA is that where there is an American challenge to some of our exports on the grounds that there is a subsidy, we will now be able to go through a dispute resolution process with a panel, such as the one we were discussing in the B.C. salmon and herring case, in which we will have representation and where we should get a better hearing than we have had in the past. At least we will have representatives of Canada on that panel as well, and the chances of political influence are thereby lessened.

We are going to proceed, but we are going to proceed very carefully. The Americans are operating under the

[Translation]

lorsqu'il s'agit de dire quand ces négociations vont avoir lieu et si elles vont en fait aboutir à des résultats. Quel est le calendrier du gouvernement canadien pour le déroulement de ces négociations et quand allons-nous connaître la composition de l'équipe de négociation? Y a-t-il une urgence quelconque à mener ou à conclure ces négociations avec les États-Unis?

M. Crosbie: Monsieur le président, l'Accord de libre-échange est entré en vigueur le 1^{er} janvier et, étant donné les divergences d'opinion qui sont apparues au cours des négociations ayant abouti à l'accord, à moins qu'il n'y ait eu un changement d'attitude important de la part des États-Unis, il est peu vraisemblable que les négociations sur les subventions aboutissent rapidement.

Nous disposons d'une période de sept ans. Des négociations sont actuellement en cours en Uruguay dans le cadre du GATT. Toutes les nations, tout le monde du commerce étudiera l'ensemble de cette question des subventions et des droits compensatoires. Cela se passe en ce moment. Nous ne tenons pas nécessairement à reproduire cela ici.

Rien n'indique que les États-Unis aient modifié sensiblement leur position. Ils ont nommé le président de leur groupe, M^{me} Ann Hughes, qui va négocier pour eux. Elle est venue ici hier avec M. Mosbacher. Nous nommerons notre président d'ici quelques semaines, certainement d'ici la fin de juin, même plus tôt, j'espère.

Par la suite, il faudra faire faire la recherche nécessaire. Nous avons besoin de renseignements complets sur toute les formes d'aide financière assurées aux entreprises américaines par les municipalités, les États et le gouvernement fédéral. Nous allons analyser en profondeur le fonctionnement des contrats consentis par le département de la Défense. Nous avons besoin d'une banque de données commune. Les Américains feront certainement la même chose avec nos programmes. Par la suite, le comité tentera d'en venir à un accord dans ce domaine très complexe. Mieux vaut être pragmatique et réaliste. Jusqu'à présent, dans le monde, aucun pays n'a réussi à s'entendre avec un autre sur le sujet.

Dans l'intervalle, l'un des avantages de l'accord, c'est que lorsque les Américains contesteront certaines de nos exportations sous prétexte qu'il y a subvention, nous pourrions faire appel à un tribunal pour le règlement des litiges. C'est le cas, on en parlé plus tôt, pour le saumon et le hareng de la Colombie-Britannique. Nous aurons des représentants siégeant à ce tribunal. Notre cause sera sans doute mieux écoutée que par le passé. La présence de représentants du Canada au tribunal atténuera les risques d'influence politique.

Nous allons donc aller de l'avant avec beaucoup de précaution. Les Américains devront respecter l'énoncé des

[Texte]

imperative of the statement of administrative action, which Congress faces in their legislation. That is an American wish list. The American wish list does not bind Canada. We are only bound by what we freely agree to ourselves, and we are not going to be bound by the American statement of administrative action or the American wish list. So when we are ready and when we have decided on the proper person to act as chairman, which will be in the next several weeks, then this procedure will commence during this year. I have no hope that there is going to be sudden agreement on what is a subsidy.

Mr. LeBlanc: I am surprised, first, that the background work has not been done, Mr. Chairman.

As a supplementary, the U.S. trade representative last month outlined the unfair trade practices the U.S. considered applied in Canada. I would like to know if the minister would be so kind, when he has a list, to make that available to the committee, so we could study what we consider to be American unfair trade practices. Secondly, and I will get this out of the way in order to allow you to respond, does Canada plan to use the fast track approach in its timetable for negotiations with the United States, which would allow us to negotiate with the American administration and provide an agreement by July 1, 1991 rather than have to negotiate the agreement with Congress? Does the July 1, 1991 deadline mean anything to you?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, if there were some evidence that we are likely to be able to reach a mutually satisfactory agreement with the United States, then naturally we would like to meet this fast track deadline. This is an American self-imposed procedure. I see no indication that there is going to be some great breakthrough in this discussion, although we can always hope there will be.

• 1215

On the question of Congress, it is just as well to understand that Congress has tremendous influence over the whole trade area. Congress considers itself to be the main actor in trade negotiations. Mrs. Hills, for example, had to go before something like 13 congressional committees in the process of being confirmed as the USTR, and she is continually having to appear before those committees. So whether this gets into a fast-track process or does not, it is no good for us to hope Congress is not going to be the final arbiter of what gets accepted or what does not, because it will.

So, yes, if it were at all possible to make the fast-track deadline we certainly would be interested in that. But I would not say the chances are very good that it will be made.

M. Marcel R. Tremblay (député de Québec-Est): Monsieur le ministre, toute entreprise saine et bien gérée

[Traduction]

actions administratives qui figurent dans la loi du Congrès. C'est en fait la liste de ce que souhaite les États-Unis. Cette liste ne lie cependant pas le Canada. Nous serons liés seulement par ce que nous aurons accepté de notre plein gré. Quand nous serons prêts et que nous aurons choisi notre président, ce qui devrait se faire d'ici quelques semaines, la négociation pourra commencer avant la fin de l'année. Je ne m'attend absolument pas à ce que l'on s'entende rapidement sur la définition d'une subvention.

M. LeBlanc: Je suis étonné que les travaux préparatoires n'aient pas été faits, monsieur le président.

Comme question supplémentaire, le représentant américain au commerce a précisé le mois dernier que le Canada continuerait d'être assujéti aux pratiques commerciales considérées déloyales par les États-Unis. Le ministre aurait-il l'obligeance, quand la liste sera prête, de la faire parvenir au comité afin que nous puissions étudier quelles sont les pratiques commerciales américaines. De plus, le Canada a-t-il l'intention d'accélérer les négociations avec les États-Unis, ce qui nous permettrait d'en arriver peut-être à un accord avec l'administration américaine avant le premier juillet 1991 et donc de ne pas être obligés de négocier avec le Congrès? Cette date du premier juillet 1991 vous dit-elle quelque chose?

M. Crosbie: Monsieur le président, c'est évident que si nous croyons être en mesure de conclure un accord à notre satisfaction mutuelle, nous essaierons d'accélérer le processus que les Américains se sont imposés à eux-mêmes. Je n'entrevois aucune solution miracle, mais nous pouvons tout de même espérer.

A propos du Congrès, mieux vaut comprendre que celui-ci exerce une influence considérable sur toute la question du commerce. Le Congrès se considère comme le protagoniste principal des négociations commerciales. Par exemple, M^{me} Hills a dû se présenter devant quelque 13 comités du Congrès avant que sa nomination comme représentante des États-Unis soit confirmée, et elle doit continuer à se présenter devant ces comités. Que les négociations s'accélèrent ou non, inutile pour nous d'espérer que ce ne soit pas le Congrès qui ait le mot de la fin.

Par conséquent, si c'était possible d'en arriver à un règlement avant le délai imposé, nous le préférierions, mais ce n'est pas très probable.

Mr. Marcel R. Tremblay (Québec-Est): Mr. Minister, any sound and well run business must define its products

[Text]

se doit de définir son ou ses produits et d'identifier son ou ses marchés cibles afin d'être bien positionnée. Et elle s'assure que ce positionnement est révisé régulièrement.

Le Canada, avec ses quelque 25 millions d'habitants, se doit, lui aussi, d'identifier ses marchés cibles. Quels sont, d'après vous, les trois secteurs d'activités sur lesquels on devra, demain, mettre principalement l'accent afin de nous placer, aussi, sur ce merveilleux monde de la compétition? Et ce d'autant plus que de l'Europe de 1992, on n'en parle pas uniquement ici, à Ottawa, mais partout à travers le monde. Dans quels secteurs peut-on, dans les prochaines années, faire de grands pas?

Mr. Crosbie: Of course we are hoping and planning and trying to ensure that it is high-technology and high value-added areas that we would see Canada increase its trade in; areas such as telecommunications, a very promising area for Canada. So we are certainly doing what we can to pursue those opportunities. We have had a considerable improvement in our balance-of-payments position with Japan in the last year or so, in part because we are doing better in selling to Japan in the higher value-added areas rather than just in resources.

About the European Community, we are assured by the authorities there that they are not planning to raise barriers against outside countries. Everybody is concerned that this might turn out not to be the case, however, as matters proceed. We are trying to encourage Canadian companies to invest in Europe, to be there when 1992 occurs. We are trying to encourage more European investment here in Canada. We had a trade mission to Italy in January, and that was the purpose of it: to see if we could increase Italian investment in Canada, because there is not a great deal of Italian investment in Canada. We found some interest, particularly in the area of aluminum.

We had a conference in Toronto at which we had the Europeans and others explain what is going to happen in Europe in 1992 and what they thought the opportunities and so on were there. It was very successful. We intend to have more of them. We are going to have one in Montreal later in the year, and a third in other parts of Canada. We are having certain studies done to see where the opportunities are. We have established a number of working groups of the Canadian government for the same purpose.

• 1220

What I would like to do as a Trade Minister is increase the amount of our exports to Europe, and Pacific Asia, and become less dependent on the United States market.

The purpose of the U.S.-Canada Free Trade Agreement, as I see it, is not to increase our dependence on the United States, but to ensure our continued access to the United States market, and give Canadian firms a chance of safer access to this large market so that they can

[Translation]

and identify its market to position itself accordingly. It must also review regularly its position.

Canada has a population of 25 million and must also identify its commercial targets. Which three activities do you think we will have to emphasize to jockey for position in this wonderful competitive world? That is even more important since free trade will be coming to Europe in 1992, and not only here. In which fields could we make great advances in the next few years?

M. Crosbie: Avec toute notre planification, nous misons beaucoup sur la haute technologie et les secteurs à grande valeur ajoutée, comme les télécommunications; le Canada pourrait certainement accroître son commerce dans ces domaines. Nous faisons tout notre possible pour que cela se concrétise. Notre balance des paiements s'est considérablement améliorée avec le Japon depuis un an environ, en partie parce que nous vendons davantage de produits à forte valeur ajoutée plutôt que simplement des richesses naturelles.

Quant au Marché commun, les autorités là-bas nous assurent qu'elles n'ont pas l'intention d'élever des barrières contre les pays étrangers. On craint néanmoins que cela se produise. Nous tentons d'encourager les sociétés canadiennes à investir en Europe afin de s'y implanter avant 1992. Nous essayons également d'attirer les investissements européens au Canada. En janvier dernier, nous avons envoyé une mission commerciale en Italie, expressément dans ce but, c'est-à-dire pour voir s'il ne serait pas possible d'accroître les investissements italiens au Canada car il n'y en a pas beaucoup. Certains se sont montrés intéressés, surtout dans le secteur de l'aluminium.

Il y a eu une conférence à Toronto, à laquelle des Européens et d'autres sont venus expliquer ce qui adviendrait en Europe, en 1992, et exposer les possibilités là-bas. La conférence a eu beaucoup de succès et nous avons l'intention d'en organiser d'autres. Il devrait y en avoir une plus tard cette année à Montréal et une troisième dans une autre région du Canada. Nous sommes en train de faire des études pour déterminer où sont les possibilités. Nous avons créé un certain nombre de groupes de travail dans ce même but.

A titre de ministre du Commerce, je souhaite augmenter le volume de nos exportations vers l'Europe et l'Asie du Pacifique et nous rendre moins tributaire du marché américain.

D'après moi, l'objet de l'accord du libre-échange Canada-États-Unis n'est pas de dépendre davantage des États-Unis, mais plutôt de nous assurer un accès permanent au marché américain, car avec un accès assuré à ce grand marché, les entreprises canadiennes

[Texte]

become more competitive, and go on to compete in Europe, Pacific Asia and so on.

M. Tremblay: Justement, on a souvent l'impression qu'on fait beaucoup d'efforts pour pénétrer les marchés américains de l'Asie et de l'Europe. Mais quels sont les véritables efforts effectués pour développer les marchés de l'Amérique latine, du Moyen-Orient, de l'Afrique? On prend souvent comme acquis qu'ils sont mis de côté pour un certain bout de temps. Est-ce vrai ou faux?

Je me réfère un peu à ce que vous disiez dans votre introduction, à savoir que nous avions une stratégie à trois piliers. Peut-être pourriez-vous donner davantage de précisions sur cette stratégie à trois piliers.

Mr. Crosbie: We have some statistics here on our efforts in different parts of the world.

You asked about trade development in Africa and the Middle East. In 1989-90, for example, we will spend about \$2 million in support of trade development activities in those particular areas. We have 40 Canadian local trade officers in those areas, whose role is to search out opportunities for Canadian companies and assist them in penetrating those markets.

We work with groups such as the Canada—Arab Business Council, the Canada—Israel Chamber of Commerce, and the Canadian Export Association in dealing with that.

One of our problems in the South American area over the last three or four years was the financial problems those countries face. There is not much point in selling unless you can get paid for it. There has been a major reduction of import due to their debt crisis. We still have a strong presence in that market. We are intensifying our efforts.

We have had a whole series of trade fairs and mission programs in the South American area. In the Caribbean last year we had 50 trade events, and participated in 22 trade fairs. We had 28 incoming and outgoing trade missions.

We spent \$1.2 million sponsoring 430 Canadian companies that participated in 50 trade events, and the forecast results were \$118 million. The major areas we concentrated on in that program were agro-industry, telecommunications, mining, oil and gas, and transportation.

We also work with CIDA in their Industrial Co-operation Program in those areas. In the Middle East, for example, in 1987 the value of our Canadian sales there was \$1.6 billion. That was principally Saudi Arabia, Iran, Israel, and Iraq.

Our sales in Africa in 1987 were \$1.5 billion. The principal markets there are Algeria, and Morocco.

[Traduction]

deviendraient plus compétitives. Par la suite, elles pourraient faire face à la concurrence en Europe, en Asie du Pacifique et ailleurs.

Mr. Tremblay: Precisely, we are often under the impression that much has been done to have access to the American, Asian and European markets. But what has been truly done to develop Latin American, Middle-East and African markets? We often take them for granted, as if they were awaiting our move for a while. Am I right?

I am somewhat referring to your introduction, namely the fact that ours is a three track strategy. Could you be more specific about the concept?

M. Crosbie: Nous avons des statistiques sur ce que nous faisons dans différentes régions du globe.

Vous voulez savoir quels ont été nos efforts en Afrique et au Moyen-Orient. En 1989-1990, par exemple, nous allons dépenser quelques deux millions de dollars pour aider au développement du commerce dans ces régions-là. Une quarantaine de délégués commerciaux canadiens y sont affectés pour découvrir quelles sont les possibilités pour les entreprises canadiennes et pour les aider ensuite à pénétrer ces marchés.

Nous travaillons de concert avec des organisations comme le Conseil commercial canado-arabe, la Chambre de commerce Canada-Israël et l'Association canadienne d'exportation.

Le problème avec l'Amérique latine, c'est que, depuis trois ou quatre ans, ces pays sont dans une situation financière très difficile. Il est inutile de vendre à quelqu'un qui ne peut pas payer. A cause de leurs dettes, ils ont dû réduire sensiblement leurs importations. Nous demeurons tout de même présents dans ce marché et nous intensifions nos efforts.

Nous avons organisé toute une série de foires commerciales et de missions en Amérique latine. Dans les Caraïbes, l'an dernier, nous avons tenu une cinquantaine d'événements commerciaux et participé à 22 foires commerciales. Nous avons envoyé là-bas et accueilli ici 28 missions commerciales.

Nous avons consacré 1.2 million de dollars au parrainage de 430 sociétés canadiennes qui ont participé à 50 événements commerciaux grâce auxquels nous prévoyons récolter 118 millions de dollars. Nous nous concentrons surtout dans l'agro-alimentaire, les télécommunications, les mines, le pétrole et le gaz et les transports.

Nous travaillons de concert avec l'ACDI pour son programme de coopération industrielle dans ces pays-là. Par exemple, en 1987, le Canada a réalisé des ventes de 1.6 milliard de dollars au Moyen-Orient, surtout en Arabie Saoudite, en Iran, en Israël et en Irak.

En Afrique, nos ventes ont atteint 1.5 milliard de dollars en 1987. Les principaux marchés là-bas sont l'Algérie et le Maroc.

[Text]

We not forgetting these other areas, but our main markets and thrusts are as I described them— the United States, the EEC, Japan and the Far East.

The Chairman: You mentioned something about the meetings you are having with businesses about developing the trade opportunities in Europe in 1992. Are any minutes kept of those meetings? The committee is developing an interest in Europe in 1992, and I am wondering if there is some way you can share with us the information you get out of those meetings.

• 1225

Mr. Crosbie: We can do that, Mr. Chairman. There was an all-day seminar in Toronto. We can get for you all the speeches that were made and the attributions and so on.

The Chairman: That would be helpful. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Barrett: I was surprised that with over 10 warm bodies of staff here, you could not give us one specific example of one job that was created in Canada by the Free Trade Agreement. Yet in the House you have said there were hundreds of jobs and lots of investment. I am surprised.

Having said that, I want to go back to your comments about the arbitrary declaration of what is a subsidy and the decisions made. The United States has done that frequently—shakes and shingles and plywood. They have done it right down under the rulings; they have put on tariffs arbitrarily. They have put on the tariffs arbitrarily because they have made a definition based under their terms of what they think is wrong.

In retaliation, we in Canada have arbitrarily put a tariff on one product. We are showing them. We have arbitrarily put a tariff on perfumed coat hangers. That ought to make the Americans stand up and take notice on how tough we are.

I ask specifically, Mr. Minister, about those two subsidy decisions by the Americans. We still have not had the completion of the ERDA agreements with our provinces. I want to know when you are going to sign those ERDA agreements and whether anything to do with the Free Trade Agreement is holding up the signature on those ERDA agreements. I would also like to know who are the U.S. firms and lawyers who are giving the advice you referred to earlier.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, with reference to ERDA agreements, there are dozens of ERDA agreements in effect now and in full force. I am glad the hon. member has given me this chance. This year is going to be the record year in Atlantic Canada for spending under regional development programs. For the five years leading up from 1979 to 1984, for that five-year period, the average spending in Atlantic Canada on regional

[Translation]

Nous ne négligeons pas non plus les autres régions, mais nos marchés principaux sont ceux que j'ai indiqué, à savoir les États-Unis, la CEE, le Japon et l'Orient.

Le président: Un peu plus tôt, vous avez dit avoir des réunions avec des entreprises qui veulent nouer des liens commerciaux avec l'Europe d'après 1992. Y a-t-il des comptes rendus de ces réunions-là? Le comité commence à s'intéresser à ce qui se passera en Europe après 1992, et je me demande si nous ne pourrions pas obtenir l'information qui ressort de ces réunions.

M. Crosbie: C'est possible, monsieur le président. Il y a eu un séminaire de toute une journée à Toronto. Si vous le désirez, nous vous ferons parvenir copie de tous les exposés qui y ont été entendus et de tout le reste.

Le président: Ce serait très utile, je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Barrett: Je suis étonné que, malgré la présence de 10 fonctionnaires, vous soyez incapables de nous donner un seul exemple précis d'un emploi créé au Canada grâce à l'Accord du libre-échange. Pourtant, à la Chambre, vous avez dit que l'accord avait créé des centaines d'emplois et suscité beaucoup d'investissements. Je suis étonné.

Cela dit, je voudrais en revenir à vos commentaires sur la désignation arbitraire de ce que constitue une subvention. Les États-Unis le font souvent: pour les bardeaux, pour le contre-plaqué. Ils ont rendu des décisions; ils ont imposé arbitrairement des tarifs douaniers en fonction de leur définition propre de ce qui est mal.

En représailles, le Canada a imposé arbitrairement un tarif douanier sur un produit pour leur montrer de quoi nous sommes capables. Nous avons donc imposé arbitrairement un tarif sur les cintres parfumés. Cela va certainement montrer aux Américains que nous sommes des durs.

Monsieur le ministre, je voudrais vous interroger à propos de ces deux décisions rendues par les Américains sur des subventions. Les ententes de développement économique et régional ne sont pas encore signées avec nos provinces. Quand allez-vous signer ces ententes? Pouvez-vous me dire si c'est à cause de l'Accord du libre-échange que la signature en est retardée? Je voudrais également savoir qui sont ces entreprises et ces avocats américains qui vous ont donné les conseils dont vous avez parlé plus tôt.

M. Crosbie: Monsieur le président, pour ce qui est des ententes EDER, il en existe déjà des dizaines. Je suis heureux que le député me donne l'occasion de le rappeler. Cette année, sera une année record pour le Canada atlantique quant aux dépenses engagées dans le cadre de programmes de développement régional. De 1979 à 1984, pendant ces cinq années-là, on a dépensé en moyenne 185 millions de dollars dans la région de

[Texte]

development purposes was \$185 million. In the period from 1984 to 1989, it went up to \$252 million a year.

The hon. member will be glad to know that this year, \$500 million has been spent in Atlantic Canada under ERDA agreements and under the ACOA action programs—\$500 million. That is double what it was in 1984-85. Next year, because of our fiscal attempts to restrain spending and to get the deficit under control, it will be, I think, a figure of \$410 million. Three years after that it will be \$405 million a year.

Over this five-year period from 1989 to 1994, the average spending is going to be \$425 million a year on regional development purposes in Atlantic Canada. Does that indicate any fear that the United States somehow or other is going to be able to stop our regional development programs because of their subsidy situation?

Mr. Barrett: When are you going to sign it?

Mr. Crosbie: It is ludicrous. Do not be so timid and so frightened of the Americans.

Mr. Barrett: When are you going to sign them? I am not timid or frightened.

Mr. Crosbie: There are dozens and dozens of agreements signed now. There will be more signed in the future. There will be more signed in the year coming up.

Mr. Barrett: The provinces are waiting.

Mr. Crosbie: When it comes to harmonization, Mr. Chairman, all of the fears that the honourable gentleman and his friends were trying to spread in the campaign last year have vanished because the Americans are now worried to death that the harmonization is going to be that they are going to have to adopt a system of medicare and health insurance to compete with us. It is the exact opposite of the fear the hon. gentleman tried to create last year.

Mr. Barrett: And if they do not, do we have to bring ours down? You said that was not even a factor.

Mr. Crosbie: Just read about what Lee Iacocca said. American industries cannot compete effectively until something is done about the great imbalance between health care costs in the U.S. and national health care systems in virtually every other country.

Mr. Barrett: Go ahead, go get them.

Mr. Crosbie: Grow up and do not be so frightened and so timid.

Mr. Barrett: You said it was not even a factor. Now you are making it a factor.

The Chairman: We are trying to divide the last minutes of time fairly, Mr. Barrett. Mr. Ouellet had one last question.

[Traduction]

l'Atlantique pour le développement régional. De 1984 à 1989, les dépenses sont passées à 252 millions de dollars annuellement.

Le député sera heureux d'apprendre que cette année, dans le cadre d'une entente EDER et des programmes d'action de l'APECA, nous avons dépensé 500 millions de dollars, c'est-à-dire le double de la somme dépensée en 1984-1985. L'an prochain, le montant sera, je crois, de 410 millions de dollars parce que nous voulons contrôler le déficit en restreignant les dépenses. Dans trois ans, le montant sera de 405 millions de dollars annuellement.

De 1989 à 1994, on dépensera en moyenne 425 millions de dollars par année pour le développement régional du Canada atlantique. Est-ce que cela vous donne l'impression que, par crainte de la réaction des États-Unis, nous allons laisser tomber nos programmes de développement régional?

M. Barrett: Quand allez-vous signer les ententes?

M. Crosbie: C'est ridicule, ne soyez pas aussi timide et cessez de craindre les Américains.

M. Barrett: Quand allez-vous signer les ententes? Je ne suis ni timide ni effrayé.

M. Crosbie: Il existe déjà des dizaines et des dizaines d'ententes signées. Nous en signerons d'autres à l'avenir. Nous devrions en signer encore l'an prochain.

M. Barrett: Les provinces attendent.

M. Crosbie: Monsieur le président, quand il est question d'harmonisation, toutes les craintes que l'honorable député et ses amis ont essayé de susciter lors de la dernière campagne électorale ont disparu parce que ce sont maintenant les Américains qui sont morts de peur à l'idée d'être obligés d'adopter un régime d'assurance-maladie équivalant au nôtre. La situation est tout à fait à l'opposé de celle que prévoyait le député l'an dernier.

M. Barrett: Mais s'ils n'adoptent pas un tel régime, devons-nous limiter le nôtre? Vous avez dit à l'époque que ce n'était même pas en jeu.

M. Crosbie: Vous n'avez qu'à lire ce qu'en dit Lee Iacocca. Les industries américaines ne seront pas compétitives tant qu'elles n'agiront pas pour atténuer la grande disparité entre les coûts des services de santé aux États-Unis et ceux des régimes d'assurance-maladie dans pratiquement tous les autres pays du monde.

M. Barrett: Allez-y, vous allez les avoir.

M. Crosbie: Vieillissez donc un peu et cessez d'être aussi timide et effarouché.

M. Barrett: Vous avez dit que cela n'entraînait même pas en jeu et maintenant, vous en faites un des facteurs.

Le président: Monsieur Barrett, nous essayons de répartir équitablement les quelques minutes qu'il nous reste. Monsieur Ouellet, vous pouvez poser une dernière question.

[Text]

Mr. Ouellet: I want to go back to the question my colleague put to the minister. He avoided or maybe forgot to answer this question.

• 1230

I would like him to tell us whether or not Canada has a list, as the Americans do, of trade practices we consider unfair? If we do have one or if we are going to develop one in the coming weeks and months, or in a seven-year period that we are supposed to negotiate with the Americans on what the minister would call a trade-distorting subsidy, certainly the members of this committee would like to see this list and discuss it with the minister or with officials of his department.

What took place in the first round of negotiations with the Americans was that the Americans were very forthcoming, making public what they were expecting from a Free Trade Agreement with Canada and really putting on the table, in the U.S. Congress, their agenda. We knew more about the deal by American documentation released in Washington than we knew from our own government. We are now entering a second phase, which is the negotiations on what a subsidy is, and certainly we expect and hope that, at least for this part, the Canadian government will be more forthcoming and will be more upright with the Canadian public. Is it what we should expect, or is the government going to do it behind closed doors again?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, we know that for the honourable gentleman, when he was in the government, it was complete openness. There were no closed doors at all under our Liberal predecessors. Everything was open to everyone, and House of Commons committees were given complete access to every jot and tittle of information. We all remember that.

Mr. Ouellet: We passed the act on access to information.

Mr. Crosbie: I can understand the hon. member's interest. Now, Mr. Chairman, if the committee wishes, we can get a list together of trade practices the Americans may engage in that we think are, in the proper sense, not in the interests of international trade development. I do not think there would be any problem in doing that. We had, for example, a successful countervail case against apples, was it not, Mr. Campbell?

Mr. D. Campbell (Senior Assistant Deputy Minister, U.S. Branch, and Co-ordinator for the Implementation of the Free Trade Agreement, Department of External Affairs): It was a countervail against corn and anti-dumping against apples.

Mr. Crosbie: Yes, just within the last few months here in Canada. We have our own trade legislation as well and

[Translation]

M. Ouellet: Je voudrais poursuivre dans la foulée de mon collègue. Le ministre a évité de répondre à sa question, à moins qu'il ne l'ait oubliée.

Je voudrais qu'il nous dise si, oui ou non, le Canada a une liste, comme les Américains, des pratiques commerciales qu'il juge déloyales? Si nous n'en avons pas, si nous n'avons pas l'intention d'en établir une d'ici au plus quelques mois, est-ce que nous avons l'intention d'en dresser une au cours des sept prochaines années de négociations avec les Américains sur ce que le ministre pourrait appeler les subventions qui faussent le commerce? Les membres du comité seraient certes heureux de pouvoir examiner une telle liste et d'en discuter avec le ministre ou ses fonctionnaires.

Lors de la première ronde de négociations avec les Américains, ceux-ci paraissaient très ouverts. Ils faisaient des déclarations sur ce qu'ils attendaient d'un accord de libre-échange avec le Canada et ils avaient même exposé leur programme au Congrès américain. Nous en apprenions plus sur l'accord par la documentation américaine publiée à Washington que par notre propre gouvernement. Nous entrons maintenant dans une seconde phase de négociations qui porte sur la définition d'une subvention. Nous espérons que cette fois le gouvernement canadien se montrera plus ouvert et plus franc avec la population canadienne. Est-ce que ce sera possible? Le gouvernement a-t-il de nouveau l'intention d'agir en secret?

M. Crosbie: Monsieur le président, tout le monde sait que lorsque le député était ministre, c'était la grande franchise. Nos prédécesseurs libéraux avaient toujours leur porte grande ouverte. Le climat était des plus ouverts et les comités de la Chambre des communes avaient plein accès à tous genres de renseignements. Nous nous en souvenons très bien.

M. Ouellet: C'est nous qui avons adopté la Loi sur l'accès à l'information.

M. Crosbie: Je comprends fort bien l'intérêt du député. Si le comité le désire, monsieur le président, nous pouvons lui fournir une liste des pratiques commerciales que pourraient adopter les Américains et qui, d'après nous, ne sont pas dans les intérêts du commerce international. Cela ne devrait pas poser de problèmes. N'avons-nous pas imposé avec succès des droits compensatoires sur les pommes, n'est-ce pas, monsieur Campbell?

M. D. Campbell (sous-ministre adjoint, Direction des États-Unis, et Coordonnateur, Application de l'Accord de libre-échange, ministère des Affaires extérieures): On a imposé des droits compensatoires sur le maïs et des droits antidumping sur les pommes.

M. Crosbie: C'est cela, il y a à peine quelques mois, au Canada. Nous avons notre propre législation commerciale

[Texte]

our own remedies against the Americans and others if they engage in unfair trading practices here in Canada.

The United States has this omnibus trade bill, the so-called Super 301. Many people think that itself is an unfair trade bill that is overdoing the idea of retaliation and that this kind of system is going to be applied so that we may all end up with the law of the jungle, that the world international trading system itself will be destroyed if this is the way we are going to proceed. But, Mr. Chairman, we have a different system here in Canada. We do not have the separate legislative and executive systems, and Congress believes itself to have—and, I assume, does—under the constitution a great deal of jurisdiction in trade matters rather than having the matter in the hands of the executive. That is why you have all the publicity in the American system, all these committees having an interest, each senator and congressman having his own pet area to protect, and that is why we get so much publicity on it. We do not have that kind of system.

Mr. Ouellet: The long answer is yes, is it not?

Mr. Crosbie: It is not necessarily in our interests, Mr. Chairman, to be complaining every day about some other country or some trade practice of theirs. It is to get the trade practices you object to changed that is in our interests, not to engage in public slanging matches about other countries' trade practices.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for being willing to stay a few minutes longer than we invited you to originally. That is kind of you. On behalf of the committee, I thank you and your officials for attending today.

Mr. Barrett: On a point of order, Mr. Chairman, will the minister be returning to the committee?

The Chairman: It has not yet been arranged. If we ask him to come back, I suspect he will, yes.

Mr. Barrett: I like him. I would like him to come back.

The Chairman: Mr. Barrett, I do not know how much of this between you and the minister the rest of us can take.

Mr. Barrett: We are very friendly.

The Chairman: The committee stands adjourned.

[Traduction]

et nos propres recours contre les Américains et les autres qui optent pour des pratiques commerciales déloyales au Canada.

Les États-Unis ont un projet de loi omnibus sur le commerce qu'ils appellent le Super 301. Beaucoup croient que le bill constitue lui-même une pratique commerciale déloyale parce qu'il insiste trop sur les représailles et que si un tel système était appliqué, nous nous retrouverions avec une véritable loi de la jungle. Cela entraînerait la destruction du commerce international tel que nous le connaissons. Le système canadien est différent puisqu'ici, les pouvoirs législatifs exécutifs ne sont pas distincts. Aux États-Unis, le Congrès croit que c'est lui—et je présume qu'il a raison—qui détient les pouvoirs constitutionnels sur les questions commerciales, et non pas l'exécutif. C'est ce qui explique toute la publicité qu'on retrouve aux États-Unis, tous ces comités intéressés, tous ces sénateurs et congressistes qui ont leur propre petite cause à défendre. Voilà pourquoi on en entend tellement parler. C'est différent ici.

M. Ouellet: Bref, la réponse c'est oui, n'est-ce pas?

M. Crosbie: Nous n'avons pas nécessairement intérêt à nous plaindre chaque fois des pratiques commerciales qui nous déplaisent. L'important pour nous c'est de faire modifier ces pratiques commerciales et non pas de nous lancer dans des échanges publics d'insultes.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre, d'avoir bien accepté de rester quelques minutes de plus que le temps prévu à l'origine. Vous avez été bien aimable. Au nom des membres du comité, je vous remercie, vos fonctionnaires et vous, d'être venu aujourd'hui.

M. Barrett: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le ministre doit-il comparaître à nouveau devant le comité?

Le président: Rien n'est encore prévu. Si nous l'invitons à nouveau, je présume qu'il acceptera.

M. Barrett: Je l'aime bien. J'aimerais qu'il revienne.

Le président: Monsieur Barrett, j'ignore quel genre de relations entre le ministre et vous nous sommes prêts à accepter.

M. Barrett: C'est très amical.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

G. Shannon, Deputy Minister for International Trade and
Associate Under-Secretary of State for External Affairs;

Donald W. Campbell, Senior Assistant Deputy Minister—
U.S. Branch and Co-ordinator for the Implementatin
of the Free Trade Agreement.

TÉMOINS

G. Shannon, sous-ministre du commerce extérieur et sous-
secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures;

Donald W. Campbell, sous-ministre adjoint—Secteur des
États-Unis, et coordinateur de la mise en place de
l'Accord de libre-échange.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 30 mai 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990—Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Gilles Bernier for Jean-Guy Guilbault; Lee Richardson for Walter McLean.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witness: Derek Burney, Ambassador of Canada to the United States.

The Chairman called Vote 1 under External Affairs.

Derek Burney made an opening statement and answered questions.

At 11:03 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Gilles Bernier remplace Jean-Guy Guilbault; Lee Richardson remplace Walter McLean.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoin: Derek Burney, ambassadeur du Canada aux États-Unis.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique Affaires extérieures.

Derek Burney fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1989

• 0936

The Chairman: Order, please. I see a quorum, so we will start.

Members of the committee will know that today we are meeting with Mr. Derek Burney, Canadian Ambassador to the United States. The time for reviewing an appointment has expired, but as a courtesy to us Mr. Burney indicated he would rearrange his schedule if necessary to fit that time schedule. We indicated that would not be necessary. We would like to meet with him.

While we are technically beyond that time, for the purposes of this meeting we are meeting with Mr. Burney on his appointment. I think he also expects that there might be questions on other matters than strictly his appointment.

Ambassador, do you want to start with something and then members will question?

Mr. Derek Burney (Canadian Ambassador to the United States): First of all, Mr. Chairman, let me say that I am pleased to meet with the members of the committee to discuss my appointment, and I very much appreciate the committee's willingness to delay this session to a mutually convenient time, even though, as you say, it is technically past the official deadline. As you know, I came to Ottawa yesterday in order to brief the Canadian members of the Canada-U.S. parliamentarians' group, and I am happy to stay over today to meet with members of your committee.

For openers, in order to give you some flavour of what I see as my objectives in Washington—I thought that might be of interest to the committee—I would like to reiterate in part the message I gave to the President of the United States when I presented my credentials to him on February 7. At that time, in conveying the Governor General's letter of credence, I said the following.

Mr. President, to a world in which ignorance and hunger still too often mock human values and in which hostility and conflict still too often impoverish affairs between nations, the relationship between Canada and the United States is a source of inspiration. Shared ideals and democratic institutions are its foundation. The friendship and kinship of millions of Americans and Canadians are its strength.

Canada and the United States are at an exciting stage in the evolution of this model relationship. Our historic free trade agreement is now coming into effect, and we have a shared interest in making it work. The agreement holds the promise of substantial economic

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

Le président: Nous avons le quorum, je déclare donc la séance ouverte.

Comme vous le savez sans doute, notre témoin ce matin est M. Derek Burney, ambassadeur du Canada aux États-Unis. Bien que les délais normalement prévus pour passer en revue une nomination soient expirés, M. Burney a néanmoins accepté par courtoisie envers le Comité de modifier son calendrier, mais cela ne s'est pas avéré indispensable.

Donc même si en principe les délais sont dépassés, en fait nous allons discuter avec M. Burney de sa nomination. En outre on pourra lui poser des questions à d'autres sujets.

Monsieur l'ambassadeur, vous avez la parole après quoi les membres du Comité vous poseront des questions.

M. Derek Burney (ambassadeur du Canada aux États-Unis): Monsieur le président, je suis heureux de cette occasion de discuter de ma nomination avec les membres du Comité; en outre je vous remercie d'avoir accepté de reporter cette réunion à une date qui nous conviendrait de part et d'autre, même si en principe la date limite est ainsi dépassée. Comme vous le savez sans doute, je suis venu à Ottawa hier pour participer à une séance d'information des membres canadiens du groupe parlementaire Canada-USA et je suis resté aujourd'hui pour vous rencontrer.

Pour vous donner un rapide aperçu de mes objectifs à Washington, je me permets de réitérer ce que j'ai dit au président des États-Unis lorsque je lui ai présenté mes lettres de créance le 7 février dernier. Voilà donc ce que j'ai dit en lui présentant les lettres de créance du gouverneur général.

Monsieur le président, en ce monde où, trop souvent, à l'ignorance et la faim se jouent des valeurs humaines et où les hostilités et les conflits nuisent aux rapports entre les nations, les relations qu'entretiennent le Canada et les États-Unis sont une source d'inspiration. Ces relations ont pour fondement les idéaux et les institutions démographiques que partagent nos deux pays et pour force l'amitié et les liens de parenté qui unissent des millions d'Américains et de Canadiens.

Le Canada et les États-Unis sont à un stade fascinant de l'évolution de cette relation modèle. L'Accord de libre-échange que nous avons conclu et qui est entré en vigueur, est un accord historique. Nous avons chacun intérêt à faire en sorte qu'il fonctionne. Cet accord

[Texte]

benefits for millions of Canadians and Americans. For our consumers it means lower prices; for our businesses it increases confidence and predictability; for our economies it means enhanced competitiveness and better jobs; for our two governments it reduces friction and misunderstanding. As well, the agreement signals to the international community that as partners in the world's most important bilateral trading relationship, Canada and the United States are determined to roll back protectionism and open new avenues of international commerce.

Mr. President, the essence of being Canadian springs from the forests and lakes and plains and oceans of our vast country. The natural environment is the mystical source of our nationhood and of our pride as Canadians. Your comments, Mr. President, during the past few months on the need to address environmental issues have been warmly greeted in Canada. Canada and the United States have a long and constructive history of working together to preserve our shared environment, starting with the visionary Boundary Waters Treaty of 1909. We have set an impressive standard of international co-operation.

• 0940

Acid rain is the one anomaly in our otherwise remarkable record. An important part of my instructions from the Prime Minister is to elicit effective action by the United States to bring about specific reductions of trans-border flows of acid rain pollutants within a fixed time. A firm priority for Canada is a joint commitment to that end enshrined in a bilateral accord.

Our co-operative defence relationship is basic to the security of our two countries. We have fought side by side in two world wars and in Korea. Together, through NORAD and other arrangements, we defend North America. Together, through NATO, we help to defend Europe.

Mr. President, the global landscape proffers challenges to both our countries. The Soviet Union's search for new solutions to its worsening economic problems offers the prospect of a more enduring peace. The integration of the economies of our western European allies will have consequences for both our countries. The strong economies of Japan and our other Asian trading partners present us with a

[Traduction]

promet des avantages économiques substantiels pour des millions de Canadiens et d'Américains. Il signifie des prix plus bas pour les consommateurs, une plus grande confiance et une plus grande prévisibilité pour les entreprises, ainsi qu'une plus grande compétitivité et de meilleurs emplois pour l'économie de nos deux pays. Enfin, il réduit les facteurs de friction et les malentendus pour nos deux gouvernements. En outre, cet accord montre à la communauté internationale qu'en tant que partenaires les plus importants du monde sur le plan du commerce bilatéral, le Canada et les États-Unis sont décidés à renverser le protectionnisme et à trouver de nouveaux moyens d'accroître le commerce international.

Monsieur le président, être Canadien est essentiellement être attaché aux forêts, aux lacs, aux plaines, aux océans de notre vaste pays. L'environnement naturel est pour notre peuple source d'appartenance et de fierté. Les commentaires que vous avez faits au cours des derniers mois sur la nécessité de s'attaquer aux questions environnementales ont été accueillies avec un vif enthousiasme dans notre pays. Le Canada et les États-Unis se sont de tout temps attachés à oeuvrer ensemble et de façon constructive à la protection de leur environnement commun, et ont fait preuve d'intuition lors de la conclusion en 1909, du Traité relatif aux eaux limitrophes. La coopération entre nos deux pays atteint un niveau impressionnant, difficile à surpasser.

Les pluies acides sont la seule ombre à ce tableau remarquable. Les instructions que j'ai reçues du Premier ministre consistent en grande partie à obtenir que les États-Unis mettent en place un programme d'action efficace qui permette d'arriver dans des délais déterminés à certaines réductions du flux transfrontière des polluants à l'origine des pluies acides. L'un des objectifs prioritaires du Canada est d'arriver à un engagement conjoint, contenu dans un accord bilatéral.

La coopération dont nous avons toujours fait preuve en matière de défense est essentielle pour la sécurité de nos deux pays. Nous avons combattu côte à côte au cours des deux guerres mondiales et en Corée. Ensemble, grâce à notre appartenance au NORAD et grâce à d'autres arrangements, nous défendons l'Amérique du Nord. Ensemble, grâce à notre appartenance à l'OTAN, nous contribuons à la défense de l'Europe.

Monsieur le président, le climat mondial pose des défis à nos deux pays: la recherche, par l'Union soviétique, de solutions nouvelles pour régler ses problèmes économiques de plus en plus graves offre la perspective d'une paix durable; l'achèvement du marché unique européen aura des conséquences pour nos deux pays; la force de l'économie du Japon et de nos autres partenaires commerciaux asiatiques nous

[Text]

competitive challenge as well as substantial opportunities.

Meanwhile, other countries, many in this hemisphere, are struggling under enormous debt burdens, and around the world people still live in poverty and despair.

My government believes that as two distinct and democratic societies in North America we have a boundless capacity to work with one other and to contribute to world peace and prosperity.

I provided copies of the full text of my statement, Mr. Chairman, in both languages to the clerk earlier this morning. I should add that Senator Kennedy read this statement into the congressional record later in February.

Let me conclude my opening remarks with two more personal comments, if I may. First, Mr. Chairman, I am very honoured and privileged to be serving in Washington as Canada's fifteenth ambassador to the United States, and I very much look forward to working with you and with all Members of Parliament in that capacity.

Second, if you will allow me a brief commercial, we now have a spectacular new embassy in Washington that I believe makes a very powerful statement about Canada and about the importance of our relations with the United States. I hope to welcome each of you there, and I just happen to have copies with me of a brochure that gives you a little more explanation of this embassy in Washington. I have copies for each member and I hope it may be of interest.

Thank you, Mr. Chairman. I will be happy to try to respond to any questions the members might have.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): On behalf of our group, I offer our congratulations to Mr. Burney in his new post. It seems as though he is acting as the *maître d'hôtel* in the most expensive hotel in Washington these days, from what we can tell in terms of the capital costs.

I was quite interested in the statement the ambassador read about his opening remarks in the United States about the new era of openness, surety in the trade relationships and fight against protectionism. It seems those ambitions have been totally and completely frustrated in that the promises of the free trade agreement have in fact turned out to be an illusion. You have Canadian businesses facing a whole series of harassments in areas such as pork, lumber, fish, and textiles. The Americans have introduced a number of actions against us, and even our own ministers are saying that parts of the agreement are not working very well. I think it would be very important for the committee to understand more clearly some of the initiatives or lack thereof that are happening in Washington in terms of the implementation of the agreement.

Of course, the first one I would be interested in is the statement made by Mr. Crosbie in response to a question I raised about the softwood lumber agreement, which has to

[Translation]

pose un problème de compétition, mais nous procure également d'importants débouchés.

Entre-temps, d'autres pays, dont nombre sont situés dans cet hémisphère, se démènent pour se dégager de l'énorme fardeau de la dette. Dans le monde entier, des gens vivent encore dans la pauvreté et le désespoir.

Mon gouvernement est d'avis que nos deux pays, sociétés distinctes et démographiques d'Amérique du Nord, ont d'innombrables possibilités de contribuer ensemble à la paix et à la prospérité mondiales.

J'ai remis plus tôt au greffier le texte intégral de mon discours dans les deux langues officielles. J'ajouterais à ce propos que le Sénateur Kennedy l'a fait consigner par la suite dans le compte rendu du Congrès, dans le courant du mois de février.

Je voudrais pour terminer faire quelques remarques d'ordre plus personnel. Je suis très honoré d'être le quinzième ambassadeur du Canada à représenter notre pays à Washington et à ce titre, je compte établir des rapports fructueux avec tous les membres du Comité.

Par ailleurs je voudrais, si vous le permettez, faire un peu de promotion pour notre splendide ambassade à Washington qui symbolise notre pays ainsi que l'importance de nos liens avec les États-Unis. J'espère bien avoir l'occasion de vous y accueillir tous. J'ai apporté à votre intention des brochures explicatives qui vous donneront un meilleur aperçu de notre nouvelle ambassade.

Je me ferais maintenant un plaisir de répondre aux questions des membres du Comité.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Au nom de notre groupe, je tiens à féliciter M. Burney de sa nomination. Compte tenu de ce qu'a coûté la construction de notre nouvelle ambassade, M. Burney est le *maître d'hôtel* de l'hôtel le plus cher de Washington.

Dans sa première déclaration officielle aux États-Unis, M. Burney a insisté sur l'ouverture, le resserrement des liens commerciaux et la lutte contre le protectionnisme. Or aucun de ces objectifs n'a été réalisé et l'Accord de libre-échange s'est révélé n'être qu'illusion. En effet les exportateurs canadiens de viande de porc, de bois d'oeuvre, de poissons et de textiles sont confrontés à toutes sortes de tracasseries. Les Américains ont introduit diverses mesures contre le Canada et de l'aveu de nos propres ministres, certaines dispositions du traité ne fonctionnent pas convenablement. Il est donc essentiel que les membres du Comité soient tous mis au courant de ce qui se passe à Washington pour ce qui est de la mise en oeuvre du traité.

En réponse à une question que j'ai soulevée au sujet du bois d'oeuvre, principale industrie d'exportation du Canada, M. Crosbie a reconnu que l'accord ne fonctionne

[Texte]

do with Canada's largest industry, and the clear admission that it is time we change that agreement, that it is not working. It was a mistake in the first place, as we know, but it was part of the deal. The fact that it is not working—and Mr. Crosbie admits it is not working, because of the change in exchange rates. . . We have lost close to 1,000 jobs in northern Ontario alone. British Columbia is ripping off about \$800 million from the industry. It is having an enormous impact on the economics of that industry in a number of ways.

We are pleased to see that the government is finally recognizing that it was a mistake and that it is time to renegotiate, but we are concerned with the fact that Mrs. Hills, the new trade representative to the United States, indicated that the Americans have absolutely no intention of making any changes. Under those circumstances, can you tell us whether or not the government is prepared to take advantage of the clause in the MOU that allows for disallowance of the agreement after 30 days? Are we undertaking that kind of initiative, based on Mr. Crosbie's remarks that the agreement is not working and has to be changed?

• 0945

Mr. Burney: I guess, Mr. Axworthy, the short answer to your question is I am not aware that the minister or the government is contemplating the action you suggest. If you would like me to expand and add a few comments—

Mr. Axworthy: I think we would like to know, because Mr. Crosbie has said the agreement has to be changed. We want to know how you intend to change it. What are we doing to change the agreement and to try to provide some relief for Canadian softwood lumber?

Mr. Burney: As you know, as an ambassador I follow the instructions of the government of the day, depending on what those instructions are. I have not been given any instructions on the softwood lumber agreement. I am certainly aware of the pressures building within the industry on this issue in Canada. I happen to be a son of northern Ontario and I know exactly the kinds of economic difficulties that region of the country is going through and I am very sensitive to them. But in answer to your precise question, I am not aware that the minister is contemplating invoking the 30-day clause in the memorandum of understanding on softwood lumber. As a government we are certainly, as far as I know, consulting both with the industry and with the provinces with a view to determining our future strategy in handling that issue. But that is about as much as I am aware of.

Mr. Axworthy: I am sorry, Mr. Ambassador. I presume you were at the meetings. I gather Mr. Crosbie raised this matter when he met with Mrs. Hills on this issue. Has the government not asked for any changes? Mr. Crosbie indicated to us in the House of Commons it was a matter of some priority and they were going to pursue it. In other words, what he is saying in the House is not being followed up with any action in Washington?

[Traduction]

pas convenablement et qu'il devrait être modifié. C'était de toute façon une erreur que de l'accepter, mais cela faisait partie du traité. M. Crosbie donc admet lui-même maintenant que les dispositions ne marchent pas à cause des fluctuations du taux de change. Plus de 1,000 emplois ont été perdus rien que dans le nord de l'Ontario. L'administration de la Colombie-Britannique prélève quelque 800 millions de dollars sur l'industrie. Donc tout cela a des incidences fort préjudiciables pour ce secteur.

Heureusement que le gouvernement admet enfin qu'il s'agit d'une erreur et qu'il faudra revoir l'accord. Or M^{me} Hills, le nouveau représentant commercial des États-Unis, a fait savoir qu'il n'était pas question de changer quoi que ce soit. Je voudrais donc savoir si le gouvernement est disposé à se prévaloir d'une disposition du protocole d'accord sur le bois d'oeuvre qui permette de dénoncer l'accord au bout de 30 jours. L'accord sera-t-il donc dénoncé dès lors que M. Crosbie lui-même a admis qu'il ne marche pas et qu'il doit être modifié?

M. Burney: À ma connaissance, monsieur Axworthy, ni le ministre ni le gouvernement n'envisage une mesure de ce genre. Pourrais-je ajouter à ce propos. . .

M. Axworthy: C'est M. Crosbie lui-même qui a dit que l'accord devra être modifié. Je voudrais donc savoir ce que vous comptez faire pour modifier l'accord et venir ainsi en aide à nos exportateurs de bois d'oeuvre.

M. Burney: Comme tout ambassadeur, je ne fais que suivre les instructions de mon gouvernement. Or, je n'ai reçu aucune instruction relativement à l'accord sur le bois d'oeuvre. Je suis parfaitement au courant des difficultés dans ce secteur. Je suis né dans le nord de l'Ontario et je sais que la région traverse des moments difficiles. Mais pour autant que je sache, le ministre n'a nullement l'intention d'invoquer la clause de 30 jours prévue dans le protocole d'accord sur le bois d'oeuvre pour dénoncer l'accord. Le gouvernement fédéral mène des consultations avec les autorités provinciales ainsi qu'avec les industriels en vue d'élaborer un plan d'action. C'est tout ce que je puis vous dire à ce sujet.

M. Axworthy: Vous avez quand même dû assister aux réunions, monsieur l'ambassadeur. M. Crosbie a dû évoquer ce problème lorsqu'il a rencontré M^{me} Hills. Le gouvernement n'a-t-il pas exigé des modifications? M. Crosbie a déclaré à la Chambre que ce dossier serait poursuivi énergiquement. Y aurait-il contradiction entre les déclarations du ministre à la Chambre et les mesures prises à Washington?

[Text]

Mr. Burney: All I can tell you is that as far as I know Mr. Crosbie and other ministers of the government have expressed concern to the United States in a variety of ways about the pressure building on the softwood lumber agreement and on the softwood lumber industry in Canada. Beyond that, as you know, what the minister has been saying is that he has been consulting with the industry and with the provinces concerned with a view to determining future steps. At this point I am not aware of what those future steps are going to be.

Mr. Axworthy: Is it your view the Americans would agree to a change in the agreement?

Mr. Burney: I would hesitate to guess about that until we were in a position to propose a specific change. I would not want to answer a hypothetical in an empty fashion. I think it would depend on the nature of the change, if any, we propose to the agreement.

Mr. Axworthy: I would like to go on to something I think is quite disturbing for Canadian industry. During the course of negotiations on the free trade agreement we had representations in front of our committee concerning the Maquiladora system in Mexico, where a number of American firms, and for that matter Canadian firms, were locating their manufacturing enterprises in a strip along the Mexican border, assembling those goods with very cheap labour and therefore being able to undercut our cost. At the time we were given assurances that such goods would be subject to fairly strict customs enforcement by the Americans, so the goods would not enter Canada and therefore undercut our own industry.

I have here a document from the commissioner of U.S. Customs in which he indicates clearly that this will not be the case; U.S. Customs would not be enforcing that matter. In fact, the rules of origin allow a major pass-through of items that are, as he calls it, of "constructive assembly" in Mexico. In other words, it refutes the guarantees and assurances we were given during the course of the hearings. I am wondering if the views of the ambassador on behalf of the government... have raised this with the Americans, have asked if in fact the decision by the Commissioner of Customs as communicated to the Deputy Secretary of Commerce in fact will be rescinded and there will be some attempt to control this matter, in light of the assurances given to us by I think Mr. Ritchie and by the minister when they appeared before this committee on the bill.

Mr. Burney: I am not aware of the opinion you are citing. Obviously if it had the consequence you suggest I would give you my assurance that this is a matter that would be taken up with the appropriate American authorities. We are relying on the explicit rules of origin, which are part of the agreement and which would prevent any automatic pass-through of products produced in third countries under U.S. or Canadian label. As I say, I am not aware of the particular opinion you are citing, nor am I aware of what prompted it, but if there is an allegation that Mexican goods are entering Canada under the guise

[Translation]

M. Burney: Tout ce que je peux vous dire à ce sujet, c'est que M. Crosbie et ses collègues ont insisté auprès des autorités américaines sur les difficultés auxquelles nos exportateurs de bois d'oeuvre sont confrontés à cause de l'accord sur le bois d'oeuvre. Le ministre, comme vous le savez, mène des consultations avec les autorités ainsi qu'avec les représentants de l'industrie pour décider de la marche à suivre. C'est tout ce que je puis vous dire à ce sujet.

M. Axworthy: Pensez-vous que les Américains accepteront de modifier l'accord?

M. Burney: Il faudrait d'abord savoir quelles modifications nous comptons leur soumettre. Des réponses hypothétiques ne servent à rien. Tout dépendra des changements proposés par le gouvernement.

M. Axworthy: Je voudrais maintenant passer à une autre question, source elle aussi de préoccupation pour notre industrie. Lors des négociations sur le traité de libre-échange, on nous a parlé du système Maquiladora au Mexique qui permet aux entreprises américaines ainsi que canadiennes et d'ailleurs d'implanter leurs industries dans la région qui longe la frontière séparant le Mexique des États-Unis, et où la main-d'oeuvre à très bon marché permet d'obtenir des prix de revient inférieurs aux nôtres. À l'époque on nous avait assuré que les produits ainsi fabriqués feraient l'objet d'une surveillance stricte de la part de la douane américaine et qu'ils ne seraient pas importés au Canada au détriment de notre propre industrie manufacturière.

Or d'après une lettre du directeur des douanes américaines, ils n'ont pas la moindre intention de respecter cet engagement. Bien au contraire, les règles d'origine autorisent le transit de marchandises qui ont fait l'objet de ce qu'il nomme «montage constructif» au Mexique. Cela contredit donc les garanties que l'on nous avait données au cours des audiences. Je voudrais donc savoir si vous avez évoqué cette question avec les Américains et notamment si la décision du directeur des douanes transmise au sous-secrétaire chargé du Commerce sera annulée. Je tiens en effet à rappeler que M. Ritchie ainsi que le ministre nous avaient donné des garanties à cet égard, lors de leur comparution devant le Comité au moment de l'examen du traité de libre-échange.

M. Burney: Je ne suis pas au courant de cette question. Si vous avez raison, je peux vous assurer que la question sera évoquée avec les autorités américaines compétentes. Nous comptons en effet sur les règles d'origine qui font d'ailleurs partie de l'accord et qui interdisent le transit automatique de biens fabriqués dans des pays tiers sous des marques américaines ou canadiennes. Donc je le répète, je ne suis pas au courant de cette lettre du directeur des douanes américaines, mais s'il s'avère que des biens fabriqués au Mexique sont importés au Canada sous étiquettes américaines contrairement aux dispositions

[Texte]

of an American label in a manner that would contradict the precise rules of origin we have agreed to in the free trade agreement, that would be a matter that would be taken up with the appropriate American authorities.

• 0950

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would be very happy to both table with the committee and send to the ambassador this document dated June 10, 1988, a memorandum from Deputy Secretary McPherson from the Commissioner of Customs dealing with the Canada-U.S. Free Trade Agreement, rules of origin and constructive assembly. It is a kind of a legal interpretation, but in effect it says that:

Allowing origin to be conferred by "constructive assembly" operations which are little more than inventory transfers may be consistent with the desires of some of the multi-national companies and their trade associations that are supporting passage of the FTA.

It goes on to express that the rules of origin would not apply in these cases, so that we would be facing that kind of severe pressure.

I appreciate the ambassador's willingness to undertake this representation. I am just a little concerned that with all the discussions and negotiations presumably going on between the two countries in the implementation of the FTA, this matter would not have been addressed.

Mr. Burney: Well, I can only say that this matter has not been brought to my attention by the autoparts manufacturers in Canada or by anybody else in Canada.

As you know, I think, we have established a select panel with 15 members on each side to look at the whole automotive industry in North America with a view to determining ways in which that industry can become more competitive. It may well be that if there are allegations of that kind, they could surface before the panel.

Mr. Axworthy: This is not from the automotive parts people in particular. This is a document from the U.S. government.

Mr. Burney: No, but if it has the meaning that you suggest, it would have pretty severe implications, I would suspect, for Canadian autoparts manufacturers.

Mr. Axworthy: I think it would have pretty severe implications for almost every industry. In fact, as we have noticed, there are a number of Canadian industries which are now moving into the Maquiladora system and they will take advantage of that. There is the movement of the Bendix Corporation and others since that point in time.

The Chairman: I have to say to the member that his time is coming to an end.

Mr. Axworthy: Fine. Just one more question. I just want to follow up on one other. As you know, the government here has allowed substantially new and quite

[Traduction]

quant aux règles d'origine que prévoit le traité de libre-échange, la question sera certainement évoquée avec les autorités américaines compétentes.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne demande pas mieux que de vous remettre une copie de la note datée du 10 juin 1988 adressée par le directeur des douanes américaines à M. McPherson, sous-secrétaire au Commerce, note portant sur les règles d'origine et le montage constructif, tels que prévus dans le traité de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Cette interprétation juridique dit notamment ce qui suit:

Permettre des opérations de « montage constructif » qui ne sont en réalité guère plus qu'un transfert de stocks à servir de preuve d'origine que dans certaines circonstances, peut être compatible avec les souhaits de certaines multinationales et de leurs associés qui se sont prononcés en faveur du traité de libre-échange.

Le texte dit plus loin que les règles d'origine ne seraient pas d'application pour ces cas, ce qui serait pour nous une source de grosses difficultés.

Je remercie l'ambassadeur d'avoir accepté de faire des démarches à ce sujet. Je crains toutefois que, la mise en oeuvre du traité de libre-échange exigeant de nombreuses discussions entre nos deux pays, cette question ne risque de sombrer dans l'oubli.

M. Burney: Tout ce que je peux vous dire, c'est que ni les fabricants de pièces d'automobile ni personne d'autre d'ailleurs ne m'ont jusqu'à présent signalé ce problème.

Vous savez certainement qu'un comité spécial composé de 15 personnes de part et d'autre a été mis sur pied pour passer en revue l'ensemble de l'industrie automobile de l'Amérique du Nord et trouver les moyens de la rendre plus compétitives. Ce comité pourrait éventuellement être saisi de cette question.

M. Axworthy: Il ne s'agit pas d'une plainte des fabricants de pièces d'automobile. Il s'agit d'un document du gouvernement américain.

M. Burney: D'accord, mais si votre interprétation est correcte, les répercussions pourraient être graves pour les fabricants canadiens de pièces d'automobile.

M. Axworthy: Pas seulement pour les pièces d'automobile. D'ailleurs un certain nombre d'industries canadiennes se sont déjà implantées au Mexique pour profiter de la main-d'oeuvre à bon marché, notamment la société Bendix et d'autres.

Le président: Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je voudrais poser une dernière question. Comme vous le savez sans doute, l'American Express a été autorisée à s'établir au Canada grâce à une interprétation

[Text]

flexible interpretation of our banking rules to allow American Express to establish in Canada. Under the FTA, there is supposed to be reciprocity and the Americans are supposed to be giving our financial institutions equal kind of consideration in terms of access to the U.S. market. Have they done anything about that?

Mr. Burney: Yes, as far as I am aware, the Canadian banks have already been given permission to deal in securities in a manner after the agreement that they were not able to do before.

I think, as you may know, though, the real insurance policy that we think we would obtain for ourselves in the agreement was if there are any changes to the Glass-Steagall Act in the United States, the effect of those changes on Canadian banks would be the same as they are for Americans. We would give the same treatment as American banks in accordance with—

Mr. Axworthy: Are there any changes contemplated right now?

Mr. Burney: I was just going to get to that. There has been very little action on that front in the last couple of months primarily, as you may know, because of the concentration of time within the finance committee on the savings and loan issue. That has dominated, really, the attention of those in Congress who normally would be dealing with changes to the Glass-Steagall Act.

Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona): Congratulations to our witness this morning on his appointment.

The one thing that struck me about the statement you read to the president was citing acid rain as the only anomaly in our relationship. You said "the one anomaly" in our relationship. I would like to ask you about that anomaly, but I also would like to question whether that is the only anomaly in our relationship. Even on the environmental front, I can think of the toxic dump sites on the Niagara River on the U.S. side that have been a source of concern to Canadians about America inaction in much the same way that their inaction on acid rain has been a concern.

So I have two questions for starters. One, where is the identified anomaly at in terms of acid rain? There has been some indication in recent weeks that some of the high expectations that we had of the Bush administration and of the new Congress are not going to be fulfilled as quickly as we had hoped. Perhaps just an update on that. Secondly, where is this other environmental question at? If I have time, I have a few other anomalies I would like to get to.

• 0955

Mr. Burney: If you will indulge me a wee bit, Mr. Blaikie, I think that when you are speaking to the President of the United States you want to single out the major problem that you see for the next few months. The use of the term the "one anomaly" may conceal the fact that there are some other problems out there. Certainly in terms of the most glaring anomaly in the relationship in

[Translation]

très accommodante de nos règles sur les banques. Or le traité de libre-échange est censé prévoir la réciprocité si bien que nos établissements financiers devraient pouvoir s'établir aux États-Unis à leur tour. Je voudrais savoir ce qu'il en est notamment.

M. Burney: Il paraît justement que les banques canadiennes ont déjà été autorisées à offrir des valeurs mobilières aux États-Unis, ce qu'elles ne pouvaient pas faire avant l'entrée en vigueur du traité.

Mais le principal avantage du traité pour nous à cet égard réside dans le fait que toute modification éventuelle de la loi américaine Glass-Steagall aurait les mêmes effets pour les banques canadiennes que pour les banques américaines. En contrepartie, les banques américaines seraient traitées au Canada comme... .

M. Axworthy: Des modifications sont-elles envisagées actuellement?

M. Burney: J'allais justement vous en parler. Il en a été très peu question ces deux derniers mois, la commission des Finances consacrant tous ses efforts en ce moment au problème des sociétés de crédit, question qui a polarisé l'attention des membres du Congrès qui normalement auraient dû étudier les modifications à la Loi Glass-Steagall.

M. Blaikie (Winnipeg—Transcona): Je voudrais, moi aussi, féliciter M. Blaikie de sa nomination.

J'ai été frappé par le fait que dans votre déclaration au président des États-Unis, les pluies acides figurent comme la seule ombre au tableau des liens qui unissent nos deux pays. Je me demande si c'est vraiment la seule ombre au tableau. Car même dans le domaine écologique, outre les pluies acides, il y a aussi le problème des déversements de matières toxiques sur les rives américaines du Niagara; or les Américains ne semblent préoccupés ni par l'un ni par l'autre.

Je voudrais savoir donc où en est au juste la question des pluies acides. Il semblerait en effet qu'il ne faut pas trop compter sur les promesses de l'administration Bush et du nouveau Congrès en matière d'écologie. Je voudrais savoir également où en est le problème des déversements de matières toxiques au long des rives du Niagara. S'il me reste du temps, j'aurais d'autres questions à vous poser.

M. Burney: Monsieur Blaikie, lorsqu'on a l'occasion de parler au président des États-Unis, on veut lui signaler le principal problème qu'on prévoit au cours des prochains mois. Lorsqu'on dit «une ombre», on n'exclut pas qu'il puisse y avoir d'autres problèmes. Ce qui est certain, c'est que l'ombre la plus évidente, le problème qui ressort le plus est l'inaction, l'absence d'un accord bilatéral sur les

[Texte]

my personal view, the lack of action, the lack of a bilateral accord on acid rain is the one that sticks out the most prominently. I do not like to get into a game of relativity here, so I take your point, but I was trying to put emphasis on that as the most prominent issue on our agenda for urgent action by the United States.

In answer to the question about where matters stand in terms of acid rain, I would tell you that I think the government is encouraged by the change of attitude reflected through comments by the President himself. He indicated he wanted to see a reduction of millions of tons of acid rain pollutants by a certain date that comes very close to the framework of what our own acid rain reduction program is all about.

We are equally encouraged by the change in the leadership and the Senate in terms of Senator Mitchell and his attitude towards acid rain as compared to his predecessor. Senator Mitchell has said publicly and on other occasions that new clean air legislation is one of the three or four priorities that he sees for this Congress.

So we draw a considerable encouragement from those expressions of priority on the part of the President and on the part of the leadership in the Senate. We are also encouraged by the commitment given by the President both when he was here in February and when the Prime Minister was in Washington in May. It was suggested they were ready to discuss an acid rain accord with Canada once they had launched their negotiations with Congress in terms of the new legislation.

I remain hopeful that we will see a proposal from the administration within the next couple of weeks, as the initial proposal by the administration to the Congress on acid rain or clean air legislation. I am reasonably hopeful that this will contain an amount and a date compatible with the program we have in Canada.

We have certainly, as a government at all levels, and in my own actions both with Congress and with the administration, emphasized very clearly and very precisely what we think is necessary in order to deal with the problem in Canada. We want to see a reduction down to two million tons in terms of the acid rain emissions coming across the border into Canada. We will gauge our reaction to both the administration's proposal and to the action by the Congress on the basis of the actual numbers that come out.

The reason why I am being a bit qualified in what I am saying is that I recognize, as do many in the government, just how difficult it is going to be for the Congress to come up with legislation. This remains a very divisive issue in the U.S. Congress—divisive between high sulfur coal states and low sulfur coal states, divisive between states that have already done some action of their own with respect to clean air as opposed to those states where the action has been less noticeable. I have no illusions

[Traduction]

précipitations acides. Je ne veux pas m'engager dans une discussion sur la valeur relative des divers points, j'admets donc votre argument, mais je vous fais remarquer que j'essayais tout simplement de mettre l'accent sur ce que je considérais comme le point le plus important à notre ordre du jour, et qui exige l'attention urgente des États-Unis.

Pour ce qui est de savoir où en est la question des précipitations acides en général, je peux vous dire que le gouvernement est encouragé par le changement d'attitude tel qu'il se dégage des déclarations du président lui-même. Il a dit souhaiter la réduction de millions de tonnes de polluants causant des précipitations acides d'ici une certaine date, laquelle s'inscrit assez bien dans le cadre de notre propre programme de réduction des précipitations acides.

Nous sommes également encouragés par l'arrivée du sénateur Mitchell comme leader au Sénat et par le changement d'attitude que cette arrivée représente vis-à-vis de la question des précipitations acides. Le sénateur Mitchell a déjà déclaré publiquement qu'une nouvelle loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique est une des trois ou quatre priorités qu'il entrevoit pour le Congrès.

Nous sommes donc très encouragés par les déclarations sur les priorités de la part du président et du leader au Sénat. Nous sommes également stimulés par l'engagement pris par le président ici même en février et lors de la visite du premier ministre à Washington au mois de mai. Il s'est dit disposé à discuter d'un accord sur les précipitations acides avec le Canada une fois que les négociations avec le Congrès auront été amorcées en vue d'une nouvelle loi.

Je m'attends d'ici quelques semaines à une proposition initiale de l'administration au Congrès en ce qui concerne la question des précipitations acides ou une loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique. J'ai tout lieu de croire que cette proposition avancera des chiffres et des dates compatibles avec le programme canadien.

En tant que gouvernement, à tous les niveaux, et dans mes rapports avec le Congrès et l'administration, nous avons clairement indiqué en ce qui nous concerne ce que nous considérons comme nécessaire pour régler le problème au Canada. Nous voulons voir une réduction à deux millions de tonnes pour ce qui est des émissions entraînant des précipitations acides qui peuvent traverser la frontière canadienne. Notre réaction à la proposition de l'administration et aux mesures prises par le Congrès dépendra des chiffres qui seront présentés.

Si je ne m'avance pas beaucoup, pas plus que bien d'autres représentants du gouvernement, c'est que je sais à quel point il sera difficile de faire adopter une loi par le Congrès. En effet, la question divise nettement le Congrès américain—entre États qui possèdent du charbon à haute teneur en soufre et États qui possèdent du charbon à faible teneur en soufre, entre États qui ont déjà pris des mesures de lutte contre la pollution atmosphérique et États qui n'ont pas été aussi actifs dans ce domaine. Je ne

[Text]

about how easily the administration and the Congress will come to a compromise of legislation in this area.

All I can tell you is that we are more encouraged today than we were, say, a year ago, and we are adamantly pressing our case with every opportunity we have. We have what we call an acid rain report card, which explains in very factual terms to American congressmen and to the administration what it is we are doing in Canada, how much we are spending, who is doing it, and what the effect is. As you may know, our program of reducing levels by 50% from 1980 to 1994. . . we are 40% of the way there now as a result of the actions taken in our main smelters, in particular, but also by institutions such as Ontario Hydro.

We do not expect the Americans to deal with their problem in precisely the same way as we are dealing with ours, but we are looking for comparable action by the United States in whatever manner they deem most appropriate and effective.

You mentioned some of the other environmental issues. Yes, there are others. Toxic waste is one of them. At least we do feel that some progress is being made there—not by any means to the extent we would like.

We would like to see the superfund concentrated more effectively in some of the regions that are sensitive to us. We have concerns about development in the Arctic National Wildlife Refuge. We have expressed that point of view to the administration and to the Congress. We have a lot of allies within the Congress for our position on that.

• 1000

As you know, we recently had a great deal of focus on the shipments of contaminated fuels into Canada. We were very active with the Environmental Protection Agency and others in Washington in order to get to the bottom of that. In fact, the congressman who is most concerned about that issue is coming to this year's meeting of the Canada-U.S. Parliamentarians Group precisely to press that point a bit further.

Yes, there are other environmental issues out there. On some of them, we would like to see faster action from the United States than we are seeing. As I said at the outset, we put acid rain at the head of the list, and it is the issue that is cited most frequently by the Prime Minister, the Secretary of State for External Affairs and the Minister of the Environment as an important litmus test in the relationship as a whole.

[Translation]

me fais pas d'illusion sur le degré de facilité d'un compromis éventuel entre l'administration et le Congrès sur cette question.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous sommes plus encouragés aujourd'hui que nous ne l'étions il y a un an, par exemple, et que nous ne manquons pas une occasion de présenter nos arguments avec force. Nous présentons ce que nous appelons un bulletin sur les précipitations acides, lequel bulletin explique en détail aux membres du Congrès américain et à l'administration ce que nous faisons au Canada dans ce domaine, combien nous dépensons, qui intervient exactement et quelles sont les répercussions de ces mesures. Comme vous le savez, notre programme vise à réduire les niveaux d'émissions de 50 p. 100 de 1980 à 1994. . . nous sommes déjà à 40 p. 100 parce que des mesures ont été prises par nos principales fonderies, en particulier, mais également par des institutions canadiennes comme Hydro Ontario.

Nous ne nous attendons évidemment pas à ce que les Américains s'attaquent au problème exactement de la même façon que nous, mais nous voulons voir des mesures comparables de la part des États-Unis selon ce qu'ils jugent le plus approprié et le plus efficace.

Vous avez parlé d'autres questions touchant l'environnement. Il y en a en effet d'autres, dont les déchets toxiques. Nous pensons également qu'il y a eu des progrès à ce niveau—même si ce n'est pas autant que nous l'aurions souhaité.

Nous souhaiterions que le superfonds soit utilisé plus efficacement dans les régions exposées. Nous avons des inquiétudes en ce qui concerne le développement dans la réserve naturelle de l'Arctique. Nous en avons fait part à l'administration et au Congrès. Nous avons beaucoup d'alliés au Congrès pour ce qui de cette question particulière.

Comme vous le savez, il y a eu beaucoup d'attention accordée récemment aux envois de carburant contaminé au Canada. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec l'Agence américaine de protection de l'environnement et d'autres organismes à Washington afin de faire toute la lumière sur cette affaire. De fait, le représentant au Congrès qui s'intéresse le plus à la question doit venir à la réunion cette année du groupe interparlementaire canado-américain, précisément pour en discuter.

Oui, il y a d'autres questions qui touchent l'environnement. Pour certaines, nous souhaiterions que les États-Unis agissent plus rapidement. Cependant, comme je l'ai indiqué, les précipitations acides viennent au haut de la liste. C'est la question qui est le plus souvent mentionnée par le premier ministre, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre de l'Environnement comme représentant le test décisif de nos relations avec les États-Unis.

[Texte]

Mr. Blaikie: On those two environmental issues, one in terms of acid rain, I presume that the government is insisting on real reductions such as emission reduction legislation from the Americans and is not falling for the old clean coal technology shuffle again, which we got for eight years from Mr. Reagan. I know that Senator Mitchell and others who are now in places of power were in the past very unhappy with Canadian acceptance of that particular approach. I assume, now that we are into a different era, that we are insisting on real reductions and that the clean coal technology program, which was part of the acid rain envoy report, may proceed or may not proceed. What the government is pressing for now is qualitatively different from that particular approach, which was widely discredited here and by our real allies in the United States, who oftentimes were very unhappy with the former position of the Canadian government.

On the toxic waste dumps, it is not a question of the Americans acting fast enough, it is a question of the Americans not being willing to agree to do in principle what it is we want them to do. As I understand it, it is to excavate rather than simply try to cap these dumps. There is a concern that over time we will have all these toxins leaking into the drinking water supply of some seven or eight million or more Canadians. There is a matter of principle there, it seems to me, that still has to be pursued with the American government. Where is that at?

Mr. Burney: My information on toxic dumps may be a bit dated. The last representation I can recall we are making on it—I may be wrong—was that we wanted more of the superfund committed to the clean-up of the toxic waste dumps. It may have gone from that into proposing caps. That is something that quite frankly I am not just—

Mr. Blaikie: There are two questions. One is funding and where the money is going to come from.

Mr. Burney: Yes, that is the one I am familiar with.

Mr. Blaikie: The second is what you are going to do with the money if you get it. The question of what you are going to do with the money if you get it actually precedes the debate about the superfund. I am just wondering about the debate on what to do with the money vis-à-vis the toxic waste dumps on the Niagara River.

Mr. Burney: I cannot answer that precisely, because as I have not been involved directly with it. I do not think you would really want me to get into a discussion of the relative merits of clean coal technology or other ways and means of coming at the acid rain issue. That would be something that is beyond my responsibility. As I said, though, we are—

[Traduction]

M. Blaikie: En ce qui concerne ces deux questions touchant l'environnement, en ce qui concerne les pluies acides premièrement, j'espère que le gouvernement insiste pour qu'il y ait des réductions réelles dans le cadre d'une loi américaine sur la réduction des émissions, par exemple, et ne s'aventure pas dans le vieux méli-mélo de la technologie du charbon propre que nous avons connue au cours des huit ans de M. Reagan. Je sais que le sénateur Mitchell et d'autres personnes occupant de hautes fonctions maintenant se sont dits très déçus à certains moments de l'acquiescement du Canada à cette approche. Maintenant que nous sommes dans une nouvelle ère, j'espère que nous insistons pour qu'il y ait des réductions réelles, que le programme de la technologie du charbon propre, qui faisait partie du rapport de l'envoyé sur les précipitations acides, aille de l'avant ou non. Le gouvernement doit exiger des mesures de meilleure qualité que celle qui était liée à cette approche et qui a tellement déçu à certains moments nos vrais alliés aux États-Unis.

En ce qui concerne les dépotoirs de déchets toxiques, la question n'est pas de savoir si les Américains agissent de façon suffisamment rapide. La question est de savoir s'ils sont prêts à faire ce que nous leur demandons en principe. Si je comprends bien, ces dépotoirs doivent être enfouis et non pas recouverts. Nous ne voulons pas qu'avec le temps toutes ces toxines se retrouvent dans l'eau potable de quelque 7 millions ou 8 millions de Canadiens, peut-être plus. En ce qui me concerne, il faut faire accepter ce principe par le gouvernement américain. Quels progrès faisons-nous à cet égard?

M. Burney: Mon information sur les dépotoirs de déchets toxiques n'est peut-être pas tout à fait à jour. Nos dernières instances à ce sujet, si je me souviens bien—je puis me tromper—avaient trait à une utilisation accrue du superfonds en vue d'aider au nettoyage. Il a peut-être été question par la suite de recouvrement. Je dois vous avouer que je ne suis pas tout à fait. . .

M. Blaikie: Il y a deux questions qui s'y rattachent, dont l'une est le financement, la source des fonds.

M. Burney: C'est celle que je connais le mieux.

M. Blaikie: La deuxième a trait aux mesures qui doivent être prises avec l'argent disponible. La question de savoir ce qu'il faut faire avec l'argent le cas échéant est plus importante que le débat sur le superfonds lui-même. Une fois l'argent obtenu, je me demande quelles mesures sont envisagées pour régler le problème des dépotoirs de déchets toxiques le long de la rivière du Niagara.

M. Burney: Je ne peux pas vous répondre avec plus de précision, parce que je n'ai pas pris part directement à cette question. Je suis sûr que vous ne voulez pas que je m'engage dans une discussion sur la valeur relative de la technologie du charbon par rapport à d'autres moyens, par exemple, pour ce qui est du problème des précipitations acides. Ce n'est pas tellement de mon ressort. Comme je l'ai indiqué. . .

[Text]

Mr. Blaikie: We are not, because the whole approach for eight years, or at least coming out of the envoy report of Mr. Lewis and Mr. Davis, was that this was a great thing.

I happen to have been on the special committee on acid rain. When we went down to Washington on a couple of occasions, we had Senator Mitchell and the very people the government is now saying are our real friends on acid rain telling us they wished we would stop saying good things about this clean coal technology program. This is a dodge. This is the favourite program of Senator Byrd of Virginia, who does not want to see anything happening on acid rain. It is a political point, if you like, not a technical one.

Mr. Burney: Yes, it is. You are right.

Mr. Blaikie: I just want assurances that the Canadian government has dropped its fascination, for whatever reason it may have had, with that particular approach and is now going after real acid rain reductions.

The Chairman: You may be going past what an ambassador can say.

• 1005

Mr. Burney: Well, I put my point in my answer to your first question, and that is that we have not tried to tell the Americans how it is that they should reach the targets we want them to reach. That is a decision for the Americans to make themselves with their own system. What we have stressed is what we regard as an adequate program in terms of the amounts and in terms of the targets. Beyond that, I am not going to get into a discussion of the relative merits of one method of reducing acid rain emissions as opposed to another.

Mr. Blaikie: Still, we have to make judgments about whether the methods they choose are actually going to reach that goal or not.

Mr. Burney: We will make those judgments when we see what it is that they are proposing.

Mr. Reimer (Kitchener): Welcome, sir, to our committee, and congratulations on your appointment. I say that with some mixed emotions; we really appreciated the work you did for us here, but we know that what you will be doing for Canada there is equally important, if not more. We wish you well in your task there.

Mr. Burney: Thank you.

Mr. Reimer: I would like to follow up on the acid rain question a little further, and I realize there are limits to what an ambassador can say. You mentioned a possible announcement of a proposal within the next three or four

[Translation]

M. Blaikie: Il reste que pendant huit ans, ou du moins à partir du moment où le rapport d'envoyé de M. Lewis et de M. Davis a été déposé, cette approche a été vantée comme étant une merveille.

Il se trouve que j'ai fait partie du comité spécial sur les précipitations acides. Les quelques fois que nous nous sommes rendus à Washington, le sénateur Mitchell et d'autres personnes que le gouvernement considère actuellement comme nos vrais amis en ce qui concerne le problème des précipitations acides, nous ont vivement conseillé de cesser de vanter le programme de la technologie du charbon propre. C'est une esquivé. C'est le programme favori du sénateur Byrd de Virginie, qui ne veut voir aucune mesure touchant les précipitations acides. C'est un programme qui a à voir avec la politique, et non pas la technologie.

M. Burney: Vous avez raison.

M. Blaikie: Je veux simplement recevoir vos assurances que le gouvernement canadien a mis fin à sa fascination, quelles qu'aient été ses raisons, vis-à-vis de cette approche et qu'il exige maintenant des réductions réelles des précipitations acides.

Le président: Vous en demandez peut-être trop à un ambassadeur.

M. Burney: Je répète ce que je vous ai dit en réponse à votre première question. Nous n'avons pas essayé d'indiquer aux Américains comment atteindre les objectifs que nous souhaiterions qu'ils atteignent. C'est une décision qu'ils doivent prendre eux-mêmes dans le cadre de leur propre système. Nous avons simplement insisté sur les chiffres et les objectifs qui selon nous doivent représenter dans un programme adéquat. Pour le reste, je n'ai pas l'intention de m'engager dans une discussion sur la valeur relative d'une méthode de réduction des émissions donnant lieu à des précipitations acides par rapport à une autre.

M. Blaikie: Nous devons quand même voir si les méthodes américaines sont aptes à produire le résultat que nous souhaitons.

M. Burney: Nous nous prononcerons lorsque nous verrons leurs propositions.

M. Reimer (Kitchener): Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité et je vous félicite de votre nomination. Mes sentiments sont d'ailleurs ambivalents à cet égard; nous avons beaucoup apprécié le travail que vous avez fait pour nous dans d'autres capacités, mais nous savons que ce que vous ferez pour le Canada dans vos nouvelles fonctions sera tout aussi important, sinon plus. Nous vous souhaitons bonne chance.

M. Burney: Merci.

M. Reimer: Je voudrais revenir sur la question des précipitations acides, sachant fort bien qu'il y a des limites à ce qu'un ambassadeur peut dire. Vous avez parlé de l'annonce possible d'une proposition d'ici trois ou quatre

[Texte]

weeks. Could you expand on that? Do you have any more information you could share with us on that?

Mr. Burney: What I meant was that we are expecting the U.S. administration—I would think within the next couple of weeks, but I hate to put any precision on the timing—to make its initial proposal to Congress. That will open a debate between the administration and the Congress in search of new clean air legislation. We know as well that Senator Mitchell plans to hold hearings this summer with a view to helping Congress determine what the most appropriate method, what the most appropriate targets and schedules would be for acid rain reductions. We have been given assurance that Senator Mitchell will press the issue to a vote within the Senate and within the House some time this year. That is his objective.

What will happen after the U.S. administration makes its initial proposal is that there will be a lengthy negotiation between the administration and the Congress to see whether a compromise can be reached between what the administration proposes and what those in Congress would like to see. I cannot predict how long that negotiation will take because it could go well into the latter part of this year and into the next. What I am reasonably certain about is that there will be a vote on clean air legislation by this Congress. Whether it will be this year or next year, I frankly would be reluctant to make a commitment.

We are reasonably certain that the administration is aware of what we regard as an adequate level of reductions. We have gone out of our way—and I was just trying to dig out the letter that I sent about a week ago to various members of the administration to put our case to them just as precisely as I could, and if you want then I would be happy to recite it to you. My point is that we have taken every opportunity we have had—when the Prime Minister was there, when the Secretary of State for External Affairs was there, when the Minister of the Environment was there—to explain what it is that we are doing and to make quite clear to the Americans what we would regard as an adequate, comparable program of action on their part. There is not much doubt but that they are fully aware of that.

I have had calls on upwards of 40 members of the Senate and the House since arriving in Washington, and in each of those calls I have given them a copy of what we call our “acid rain report card”, because there still are misgivings in some parts of the United States about whether we talk a better game than we play on acid rain. So it is important that whenever we get the opportunity we put our factual case to them.

Mr. Reimer: I wonder if you could leave some copies with the committee of the “acid rain report card”, just for our information as to what is being given to them, and if

[Traduction]

semaines. Pourriez-vous préciser davantage? Avez-vous des informations dont vous pourriez nous faire part à ce stade-ci?

M. Burney: Ce que j'ai voulu dire, c'est que nous nous attendons à ce que l'administration américaine—ce devrait être d'ici quelques semaines, mais je ne puis malheureusement être plus précis—fasse une proposition initiale au Congrès. Il devrait s'ensuivre un débat entre l'administration et le Congrès en vue d'une nouvelle loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique. Nous savons également que le sénateur Mitchell entend tenir des audiences au cours de l'été en vue d'aider le Congrès à décider de la méthode la plus appropriée, des objectifs et des calendriers les plus adéquats pour réduire les précipitations acides. Nous avons reçu l'assurance que le sénateur Mitchell ferait progresser la question jusqu'à un vote au Sénat et à la Chambre cette année. C'est son intention.

Une fois que l'administration américaine aura présenté sa proposition initiale, il y aura de longues négociations entre elle et le Congrès en vue d'un compromis mutuellement acceptable. Je ne sais pas combien de temps pourront prendre ces négociations. Elles pourraient se prolonger jusqu'à la fin de l'année et même au-delà. Tout ce que je peux dire avec raisonnablement de certitude, c'est qu'il y aura un vote sur une loi de lutte contre la pollution atmosphérique à ce Congrès. Quant à savoir si ce sera cette année ou l'année prochaine, je ne peux rien vous promettre.

Nous sommes raisonnablement certains que l'administration sait ce que nous considérons comme un niveau adéquat de réduction. Nous avons tout fait—j'essaie de retrouver la lettre que nous avons envoyée il y a environ une semaine à divers membres de l'administration pour leur préciser nos vues dans les moindre détails; si j'y arrive, je peux vous la lire. Nous avons profité de toutes les occasions possibles—la visite du Premier ministre aux États-Unis, celle du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, celle du ministre de l'Environnement—pour expliquer notre action aux Américains et leur faire comprendre ce que nous considérons comme pouvant être un programme comparable, adéquat de leur part. Il ne fait aucun doute qu'ils sont au courant de nos vues sur la question.

J'ai reçu jusqu'à 40 appels de sénateurs et de représentants à la Chambre depuis mon arrivée à Washington. Chaque fois, j'ai présenté notre bulletin sur les pluies acides. J'ai fait le point sur les mesures que nous avons prises nous-mêmes, parce qu'il y en a encore beaucoup aux États-Unis qui nous soupçonnent d'être de grands diseurs et non pas de grands faiseurs en matière de précipitations acides. Nous devons donc essayer de saisir toutes les occasions pour leur expliquer ce que nous faisons.

M. Reimer: Je me demande si vous ne pourriez pas nous donner quelques exemplaires de ce bulletin sur les pluies acides de façon que nous puissions voir

[Text]

you would comment on this: is there anything more that Canada can do to make the point that we are truly serious about this? Should we be going any further? Are there actions on the part of parliamentarians that could be productive in assisting all the other initiatives you have mentioned? What more can we do really to ensure that we obtain what we are after?

Mr. Burney: This was a question we discussed at some length last night with the Canadian group that is going to Montebello this weekend to meet with the Americans. Some of you are members of that group, and I would urge you, as I urged them last night, not to give the Americans any impression that we are slacking off in the priority we attach to urgent action on acid rain.

• 1010

There is a bit of a tendency now that environmental issues have become trendy to say that it is not the most important thing we should be dealing with. Some think we should be looking at the greenhouse effect or global warming or whatever. My response is that we have to be able to walk and chew gum at the same time.

Acid rain is not going away just because other environmental problems are coming on the horizon. If anything, these other problems are putting a higher accent on environmental issues generally. Rather than diluting the effort that we are making on acid rain, I think they should be enhancing it.

I was asked whether it would be appropriate at some point for members of the environmental committee of the House to come to Washington to put the case. I would await the developments of the next few weeks until we see what the administration is proposing, how Congress is reacting, how the debate is joined. Then there might be an appropriate time for a representative group from the Canadian Parliament to go to Washington to put the case.

If we get out in front, we run the risk of interfering in their attempts to find their own solution. We have been very careful to say that we will want to discuss an acid rain accord with the United States after the administration has made its proposal to Congress, precisely because we do not want to give our enemies in Congress a stick to beat the administration with as the administration starts to move.

I would have the same kind of concern about overt activities by Canadian parliamentarians. I think what you are doing here and the message that you convey to the Americans in sessions with them is one thing, but you

[Translation]

l'information qui est donnée aux Américains à ce sujet, et je me demande si nous pourrions faire encore davantage pour montrer que nous sommes vraiment sérieux au sujet de toute cette question. Pourrions-nous faire avancer les choses davantage? Pourrions-nous prendre des mesures en tant que parlementaires qui pourraient vous aider dans votre travail à ce niveau? Que pouvons-nous faire afin que nous atteignions notre objectif en la matière?

M. Burney: C'est une question dont a longuement discuté hier soir le groupe canadien qui rencontrera les Américains à Montebello au cours du week-end. Il y en a parmi vous qui font partie de ce groupe, et je vous engage, comme j'ai exhorté tout le monde hier soir, à ne pas donner aux Américains l'impression que nous n'accordons plus la priorité aux mesures urgentes de lutte contre les précipitations acides.

Maintenant que la question écologique est à la mode, il y en a qui semblent croire que la question des précipitations acides a perdu de son intensité. D'autres prétendent que nous devrions nous attacher davantage à l'effet de serre ou au réchauffement de l'atmosphère sur l'ensemble de la planète. Ma réponse à ces gens-là est que nous pouvons faire les deux choses en même temps.

Le problème des précipitations des acides ne disparaîtra pas simplement parce que d'autres problèmes écologiques se sont manifestés. Ces autres problèmes attireront encore plus l'attention sur l'écologie en général. Plutôt que de nous montrer moins fermes en ce qui concerne les précipitations acides, nous devons redoubler nos efforts.

On m'a demandé si les membres du Comité de la Chambre sur l'environnement auraient avantage à se rendre à Washington pour faire valoir notre point de vue. J'attendrais en ce qui me concerne les événements qui se produiront au cours des prochaines semaines, j'attendrais de voir la proposition de l'administration, la réaction du Congrès et le débat qui s'ensuivra. Au moment opportun, un groupe de représentants du Parlement canadien pourrait se rendre à Washington pour présenter ses arguments.

Nous devons permettre aux Américains de lancer le processus qui leurs permettra de trouver leur propre solution au problème. Nous avons fait très attention de dire que nous étions prêts à discuter d'un accord sur les précipitations acides avec les États-Unis une fois que l'administration américaine aura présenté sa proposition au Congrès, justement parce que nous ne voulions pas donner d'arguments à nos ennemis au Congrès au moment où l'administration s'apprêtait à agir.

Je ferais la même mise en garde pour ce qui est des autres activités visibles des parlementaires canadiens. Vos activités ici, le message que vous livrez aux Américains ici lors de rencontres que vous avez avec eux sont une chose,

[Texte]

have to be a little careful about what the right time would be to come down to Washington to make your case there.

Mr. Reimer: About the free trade agreement and Lee Iacocca's comment on medicare, I know that Senator Kennedy has mentioned that over the years. Is that shared by other members of Congress, that expression of opinion?

Mr. Burney: The whole issue of the Canadian health care program is becoming, both publicly and within the government, much more alive in recent months, in part because of Lee Iacocca's statement, but also because of the strains and pressures that the Americans are experiencing with their own health care system.

I think it is interesting that the American section of the Canada-U.S. group put health care services on the agenda for discussion in Montebello. I think a special briefing is being provided by a person in charge of a hospital in Toronto. He is an American who was in charge of a hospital in Boston. Anyway, he is going to give a briefing to the Americans on the week-end.

There is no question but there is growing interest. It is not just Senator Kennedy or Senator Moynihan or some of the members of the U.S. Senate and Congress that have traditionally been very attracted to the Canadian scheme. I think it is fair to say that interest is spreading within the public, some of the state legislatures, certainly in contacts that I have been having with some of the governors. There is a much more acute interest in the Canadian system, in no small part because as a percentage of GNP we are spending less on health care than they are.

The Chairman: Can you tell me, Ambassador, what the congressional state of play in terms of Central American policy is?

Mr. Burney: I think the earliest evidence of bipartisan accord between the new administration and the Congress was the accord on Central America, which removed the military option. While there are some outs on both sides of the issue in the Congress, my assessment would be that the accord enjoys majority support, both within the Senate and within the House. I think it is an indication of a change of style by the new administration as opposed to its predecessor.

There is much more effort being made to work with Congress. After all, George Bush is a former member of Congress. What you have seen on Central America, and it remains to be seen how effective it is going to be... I gather the discussions in the UN are bogged down a bit because of the World Court hassle between the Hondurans and the Nicaraguans. It remains to be seen how effective that agreement is going to be in time, as we come closer to the elections in Nicaragua.

[Traduction]

vos visites à Washington pour présenter vos arguments sont différentes. Vous devez être un peu plus prudents dans ce cas.

M. Reimer: En ce qui concerne l'accord de libre-échange et les déclarations de Lee Iacocca au sujet de l'assurance-maladie, je sais que le sénateur Kennedy en a également parlé depuis des années, est-ce une opinion qui est partagée par d'autres membres du Congrès?

M. Burney: Toute la question du programme canadien d'assurance-maladie est discutée davantage ces derniers temps, autant publiquement qu'à l'intérieur du gouvernement, en partie à cause des déclarations de Lee Iacocca, mais également à cause des difficultés que les Américains éprouvent actuellement avec leur système de soins de santé.

À cet égard, je trouve assez intéressant que la section américaine du groupe canado-américain ait inscrit les services de santé à l'ordre du jour pour discussions à Montebello. Si je ne m'abuse, une séance d'information spéciale par un directeur d'hôpital à Toronto est même prévue. Il s'agit d'un Américain qui a déjà été à la tête d'un hôpital à Boston. Il est censé animer une séance d'information au profit des Américains au cours du week-end.

Il ne fait aucun doute qu'il y a un intérêt croissant pour cette question. Il n'y a pas que le sénateur Kennedy, le sénateur Moynihan ou quelques autres membres du Sénat et du Congrès américain qui aient été attirés par le régime canadien depuis longtemps. Il y a passablement d'intérêt dans le public, dans certaines assemblées législatives d'État, d'après les contacts que j'ai eus avec des gouverneurs. Cet intérêt pour le régime canadien est sans doute dû en grande partie au fait que nous dépensons moins que les Américains en soins de santé comme pourcentage de notre PNB.

Le président: Pouvez-vous me dire, monsieur l'ambassadeur, où en est le Congrès pour ce qui est de la politique américaine vis-à-vis de l'Amérique centrale?

M. Burney: Ce qui s'est rapproché le plus d'un accord bipartisan entre la nouvelle administration et le Congrès a été l'accord sur l'Amérique centrale, qui éliminait l'option militaire. Même s'il y a des exceptions d'un côté comme de l'autre de la question au Congrès, l'accord selon moi reçoit l'appui de la majorité, tant au Sénat qu'à la Chambre. J'y vois la preuve d'un changement de style de la part de la nouvelle administration par rapport à ce qui existait auparavant.

Plus d'efforts sont faits pour travailler avec le Congrès. Après tout, George Bush est un ancien membre du Congrès. Ce qui a été décidé au sujet de l'Amérique centrale, il reste à voir si ce sera efficace... Les discussions à l'ONU ont quelque peu ralenti à cause du litige qui oppose le Honduras et le Nicaragua devant la Cour internationale de justice. Seul l'avenir nous dira si cet accord pourra être appliqué de façon efficace, avec les élections qui approchent au Nicaragua.

[Text]

[Translation]

• 1015

I cannot help but be impressed by the fact that this—as I say, it is a matter of style and tactic—is reflective of a genuine desire on the part of the administration to forge more consensus wherever possible with Congress. In other words, I would expect to see more of this in dealing with other regional conflicts as well, not just Central America. I think it was an important first step.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Good Morning, Ambassador. You mentioned in your opening remarks that we had entered a new era with the United States because of the free trade agreement. Last Thursday the Minister for International Trade said that now that we have the agreement the U.S. market has been secured for Canadian goods. Some trade irritants have occurred between Canada and the United States—for example, the pending decision by the U.S. Department of Commerce on steel. They have applied a countervail of 103% on Sydney Steel and listed a whole area of Canadian programs they consider to be unfair subsidies.

Also, there is a conflict in respect of pork. The Americans are accusing Canadians of unfair subsidy practices and apparently we cannot challenge that ruling other than through the GATT mechanism. I am just wondering what this says about our new relationship with the United States. There are other examples as well. Those are just highlights.

Mr. Burney: I do not want to engage into a debate on the merits of the agreement with you, but I will try to respond to the two points you have raised.

I guess in fairness, though, you might have also noticed that Canada was not included either in the super 301 actions that came down last week or the special 301 actions that were announced by the USTR, and I think that you might find some relief in terms of unilateral impulses by the administration in that respect. Anyway, let me answer you on steel and pork.

There is nothing in the agreement that prevents either country from exercising its existing countervail and anti-dumping remedies, in circumstances where it is felt that the other country is either subsidizing with a trade-distorting effect exports into the other or dumping. The free trade agreement did not remove or give either country the right to poach in the other's market. So we did not obtain for ourselves a free licence to either subsidize or to dump, nor did they. They retained their countervail legislation and their anti-dump rules, and so did we.

The difference is that rather than being subjected to the arbitrary or capricious determinations of either the Department of Commerce or some other agency of the U.S. government, we now, as a result of the free trade

Je dois dire que je suis fort impressionné—comme je le dis, c'est une question de style et de tactique—par le fait que cette attitude reflète un désir sincère de la part de l'administration d'agir de concert avec le Congrès lorsque cela est possible. En d'autres termes, j'aimerais voir cette attitude appliquée au règlement des autres conflits régionaux pas seulement pour l'Amérique Centrale. Je pense qu'il s'agit là d'une première étape importante.

M. LeBlanc (Cape Breton Island—Canso): Bonjour, monsieur l'ambassadeur. Vous avez mentionné dans votre déclaration liminaire qu'il s'agissait d'une nouvelle ère dans nos relations avec les États-Unis à cause de l'accord de libre-échange. Jeudi dernier, le ministre du Commerce international a déclaré qu'avec cet accord, les marchandises canadiennes auront accès au marché américain. Il existe cependant une certaine friction entre le Canada et les États-Unis dans le domaine du commerce—par exemple, la décision sur l'acier que doit prendre bientôt le ministère du Commerce américain. Ils ont appliqué des droits compensateurs de 103 p. 100 sur Sydney Steel et établi une liste d'un grand nombre de programmes canadiens qui constituent d'après eux des subventions injustes.

Il y a aussi le conflit du porc. Les Américains accusent les Canadiens d'accorder des subventions injustes et il semble que notre seul moyen de contester cette décision soit de recourir au mécanisme du GATT. Je me demande ce que cela veut dire sur le plan de nos nouveaux rapports avec les États-Unis. Il existe bien entendu d'autres exemples. Je n'ai choisi que les plus intéressants.

M. Burney: Je ne voudrais pas engager un débat sur les avantages de cet accord mais je tenterai de répondre aux deux questions que vous avez soulevées.

Je dois néanmoins commencer par dire que vous avez sans doute remarqué que le Canada n'est pas visé dans les 301 mesures annoncées la semaine dernière par le représentant du commerce américain et je pense que vous pouvez constater que l'administration a fait preuve de mesure dans ses réactions unilatérales à ce sujet. Quoi qu'il en soit, je vais vous répondre sur la question de l'acier et du porc.

L'accord n'empêche aucunement l'un ou l'autre pays de recourir aux droits compensateurs ou anti-dumping, lorsqu'il pense que l'autre pays octroie des subventions ayant un effet pervers sur nos échanges ou fait du dumping. L'accord de libre-échange n'interdit pas le braconnage dans le marché de l'autre pays et ne donne pas non plus le droit de le faire. Nous n'avons donc pas toute liberté d'accorder des subventions ou de faire du dumping, eux non plus. Ils ont conservé leurs dispositions législatives en matière de droits compensateurs et contre le dumping, tout comme nous l'avons fait.

La différence est qu'au lieu d'être soumis aux décisions arbitraires ou capricieuses du ministère du Commerce ou d'un autre organisme du gouvernement américain, nous avons, grâce à l'accord de libre-échange, le droit de

[Texte]

agreement, have the right to challenge a decision that comes out of that process through chapter 19 of the free trade agreement. We did not have this right before.

With respect to the petition that affects Sydney Steel, I think we will have to wait and see. You are right, they have levied a preliminary duty of 103% against exports of steel rail coming from Sysco. It remains to be seen whether they will determine that there is real injury in the exports of that steel rail into the United States. It is our view that it is a negligible amount and therefore, without trying to lead you into a belief that we are going to escape scot-free on this one, I think we have a reasonable case to make.

On pork, what we have there is the application by the Americans of a provision of their omnibus trade bill—its interpretation of what constitutes the subsidy as opposed to what GATT recognizes in general parlance as a subsidy. We do not accept the fact that there is automatic pass-through of a subsidy from a swine owner to the person manufacturing the pork. The Americans are claiming, as a result of what we now call the “ominous” trade bill, that there can be an automatic pass-through. So if you, as somebody who is raising swine, receive a subsidy from the provincial or federal government, that subsidy automatically passes through to the manufacturer of the product. We do not agree with that, although they have acted in that manner.

• 1020

We have rights under the GATT because this is a GATT definition of what constitutes a subsidy, and we are moving to consultations with the Americans in the normal manner. We never did maintain that the free trade agreement was going to change either the GATT definition of subsidy or the countervail and anti-dump remedies that each country retained for itself. That is the effort that we are engaged in, in terms of future negotiations.

Mr. LeBlanc: Did we not always have that right under the GATT to challenge the American legislation? What did we gain by...?

Mr. Burney: We did not have the right that we now have to deal with the Sysco petition. There are two different cases we are talking about here.

Mr. LeBlanc: Well, in the case of pork, we have to challenge them through the GATT, which is something we always had the right to do. What did we gain in terms of our dispute-settling procedure? Is it not just simply to challenge the fair application of the existing American law—

[Traduction]

contester une décision de ce type par le biais du chapitre 19 de l'accord du libre-échange. Nous ne disposions pas de ce droit auparavant.

Pour ce qui est de la demande qui affecte Sydney Steel, je pense qu'il nous faudra attendre. Vous avez raison, ils ont imposé un droit provisoire de 103 p. 100 sur les exportations de profilés d'acier de SYSCO. Nous ne savons pas encore s'ils décideront que les exportations de ce type de profilés d'acier causent un véritable préjudice aux États-Unis. Nous pensons qu'il s'agit d'un montant négligeable et sans vouloir vous laisser croire que nous allons nous en sortir indemnes, je pense que notre position est très raisonnable.

Pour ce qui est du porc, il s'agit de l'application par les Américains d'une disposition de leur loi omnibus sur le commerce—et la définition de ce qui constitue une subvention dans cette loi est différente de celle que l'on reconnaît habituellement dans le cadre de l'accord du GATT comme des subventions. Nous ne sommes pas d'accord avec l'argument selon lequel des subventions sont automatiquement repassées par le propriétaire des porcs à la personne qui transforme la viande de porc. Les Américains prétendent, à la suite de ce que nous appelons maintenant la loi sur le commerce menaçante, qu'il y a automatiquement transfert de la subvention. Ce qui voudrait dire que si vous faites de l'élevage de porcs et que vous receviez une subvention d'un gouvernement provincial ou fédéral, vous repassez automatiquement cette subvention au transformateur du produit. Nous ne sommes pas d'accord avec cela mais c'est ainsi qu'ils ont agi.

Nous avons des droits en vertu du GATT parce qu'il s'agit là d'une définition que donne le GATT de ce que constitue une subvention et nous allons procéder à des consultations avec les Américains en suivant la procédure habituelle. Nous n'avons jamais prétendu que l'accord de libre-échange allait modifier soit la définition que donne le GATT de ce qu'est une subvention soit le recours aux droits compensateurs ou anti-dumping que chacun de nos pays a conservés. Voilà le point sur lequel nous allons faire porter nos efforts, pour ce qui est des négociations futures.

M. LeBlanc: Est-ce que nous n'avons pas toujours eu le droit en vertu du GATT de contester les lois américaines? Qu'avons-nous gagné avec...?

M. Burney: Nous ne disposions pas auparavant du droit que nous avons maintenant de s'attaquer à la demande SYSCO. Nous parlons ici de deux affaires différentes.

M. LeBlanc: Eh bien, dans le cas du porc, il nous faut recourir aux mécanismes du GATT, comme c'était le cas auparavant. Qu'avons-nous gagné en termes de mécanisme pour régler les litiges? N'est-il pas juste de demander tout simplement l'application équitable de la loi américaine en vigueur...?

[Text]

Mr. Burney: Yes, we have that option open to us. If at the end of the day we are still unsatisfied with what happened to us on pork, if we wish we can challenge it under chapter 19 of the FTA.

Mr. Axworthy: What? The law is the law.

Mr. Burney: No, if we are unhappy with the manner in which the law has been implemented against us, we can challenge it.

Mr. Axworthy: That is different.

Mr. Burney: But if we feel that what they are doing contradicts the existing definition of subsidy within the GATT, we will invoke the GATT. We will use both the GATT and the free trade agreement to ensure that the Americans meet their obligations, not only to us under the free trade agreement, but under the GATT.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I was threatening to ask questions about PATI, but I will not ask about that.

I was interested in any bilateral meetings you had with the Americans prior to the NATO meetings and if our recent budget and the defence cuts, particularly in Arctic surveillance—or any other area, troop strength in Europe, generally defence cuts—made your job a little more difficult.

Mr. Burney: I think it is fair to say that the Americans are concerned about the implications of the cuts in the Canadian defence budget. They have not expressed that in a formal way to me at any level, but certainly concerns have been expressed to members of my embassy, particularly the military contingent of my embassy. And the particular focus of their concern is with respect to Europe.

There has been less attention paid to extra demands that may be put on them in terms of Arctic surveillance. There certainly is a sensitivity about the continuity of the Canadian presence in Europe. I think if you see the proposal the President made at NATO with respect to reductions in conventional forces you can understand why the Americans would be apprehensive about any unilateral up-front reduction that could have the wrong implications in terms of their negotiating strategy.

I would certainly anchor what I have said by saying that neither in the meeting with the Prime Minister nor in the meeting between Secretary Baker and Secretary Clark was the issue of Canadian defence cuts raised.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Monsieur l'ambassadeur Burney, on a parlé tout à l'heure d'une ombre au tableau, qui est l'histoire des pluies acides. Dans les années à venir—on est quand même à un tournant de millénaire, et pas seulement à un tournant de siècle, et

[Translation]

M. Burney: Oui, nous pouvons le faire. Si nous ne sommes pas finalement satisfaits de la façon dont a été réglée la question du porc, nous pouvons, si nous le désirons, utiliser les recours prévus au chapitre 19 de l'ALE.

M. Axworthy: Quoi? La loi est la loi.

M. Burney: Non, si nous ne sommes pas satisfaits de la façon dont cette loi nous a été appliquée, nous pouvons la contester.

M. Axworthy: Ce n'est pas la même chose.

M. Burney: Mais si nous pensons qu'ils ne respectent pas la définition actuelle de subvention que donne le GATT, nous pouvons utiliser les mécanismes du GATT. Nous pouvons utiliser tant le GATT que l'accord de libre-échange pour veiller à ce que les Américains respectent leurs obligations, non seulement envers nous en termes de l'accord de libre-échange mais en vertu du GATT.

M. Richardson (Calgary Sud-Est): Je me proposais de vous poser une question sur le PATI mais je ne le ferai pas.

J'aimerais savoir si vous avez eu des réunions bilatérales avec les Américains avant les réunions de l'OTAN et si les récentes coupures dans le budget et la défense, en particulier la surveillance de l'Arctique—ou d'autres domaines comme les troupes en Europe, les coupures générales dans la défense—si ces coupures vous ont compliqué votre tâche.

M. Burney: Je pense qu'il faut reconnaître que les répercussions des coupures dans le budget canadien de la défense préoccupent les Américains. Je n'ai pas eu de réaction officielle mais ces préoccupations ont été formulées à des membres de mon ambassade, en particulier au personnel militaire de mon ambassade. Et leurs principales préoccupations concernent l'Europe.

On a moins parlé des efforts accrus qu'ils devraient apporter à la surveillance de l'Arctique. Mais les Américains sont très sensibles au maintien de la présence canadienne en Europe. Je pense que si vous preniez connaissance de la proposition présentée par le président à l'OTAN concernant la réduction des forces conventionnelles, vous comprendriez pourquoi les Américains craignent les effets que pourrait avoir à long terme sur leur stratégie de négociation toute réduction unilatérale importante dans ce domaine.

Je pourrais confirmer ce que je viens de dire en signalant que la question des coupures dans le budget de la défense canadienne n'a été soulevée ni au cours de la réunion avec le Premier ministre ni au cours de celle entre le secrétaire Baker et le secrétaire Clark.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): Ambassador Burney, we talked a while ago of an unresolved problem, that of acid rain. In the years to come—we are nearing the end of a millenium and not only a century, and this is extremely important—what will be the issues, as you see them, or

[Texte]

c'est extrêmement important—, quels seront les enjeux, selon vous, ou les questions qui vont devenir importantes dans nos rapports avec les États-Unis? Quelle devra être la position du Canada face à ces questions?

Mr. Burney: Do you mean in addition to acid rain?

Mme Gibeau: Oui. En anglais, on dirait des *hot points*. Quels sont les questions, les problématiques ou les points importants qui vont surgir, selon l'optique que vous vous faites de ce qui se passe à Washington?

• 1025

Mr. Burney: I think I see the bilateral dimension of the relationship as being three-pillared right now. I think smooth and effective implementation of the free trade agreement is obviously a priority from a Canadian standpoint, and that, certainly in terms of my own activity, would take up a good 50% of my time, whether it is tracking individual issues or making representations to Congress or to members of the administration.

The environment as a whole is obviously the second. . . I do not like to put a numerical order to them, but it is another part of the tripod, with acid rain being the lead item. But there are other environmental issues, as I mentioned earlier, whether the exploitation of oil resources in the Arctic or shipments of contaminated fuel, toxic waste dumps. There is a whole host of environmental issues that are of concern: defence and the defence arrangements between Canada and the United States, whether in a military context or an economic context; and we have important economic defence interests that need to be protected, on the one hand, and promoted on the other.

Those are probably the top three of the bilateral activity. As you will understand from my opening remarks, I see an important role for the embassy more in terms of influence than in achievement in a whole host of international subjects, whether the summit at NATO, the difficulties within the alliance over modernization and negotiation of short-range nuclear forces, or in a broader context in arms control, or in our whole approach to the Soviet Union. As I think I mentioned at the outset, I see that as a very important dimension we have to monitor as an embassy and ensure that wherever we have particular points of view or concern to express, these are registered in the appropriate manner with the U.S. administration.

There are regional conflicts: Central America, southern Africa, the Middle East, some parts of Asia—Cambodia, Afghanistan. Here again our job as I see it is to monitor very carefully what the American Congress, the American administration, are contemplating, and make sure when

[Traduction]

the questions which will be very important in our relations with the United States? What should be Canada's position on those questions?

M. Burney: Voulez-vous dire à part les pluies acides?

Mrs. Gibeau: Yes. In English, one would say "hot points". What are the issues, the problems or the important aspects which will come up, according to you view of what is happening in Washington?

M. Burney: Je pense que la dimension bilatérale de relations avec les États-Unis comporte trois aspects à l'heure actuelle. Du point de vue canadien, c'est la mise en place de l'accord de libre-échange qui constitue bien évidemment la priorité et ceci représente, pour ce qui est de mes activités, plus de 50 p. 100 de mon temps, qu'il s'agisse d'approfondir des problèmes particuliers, de formuler des représentations au Congrès ou aux membres de l'administration.

La question de l'environnement suit de près. . . Je n'aime pas ranger ces questions par ordre numérique mais il s'agit là d'un des trois aspects dont j'ai parlé, les pluies acides constituant l'aspect le plus urgent. Mais il existe d'autres problèmes reliés à l'environnement, comme je l'ai mentionné plus tôt, que ce soit l'exploitation des ressources pétrolières dans l'Arctique, les expéditions de carburants contaminés ou les sites d'enfouissement de déchets toxiques. Il existe toute une série de questions importantes reliées à l'environnement: la défense et les accords de défense entre le Canada et les États-Unis, que ce soit dans un contexte militaire ou un contexte économique; et nous avons d'importants intérêts économiques en matière de défense qu'il faut d'une part protéger et d'autre part promouvoir.

Voilà ce qui me paraît constituer les trois principaux aspects de nos discussions bilatérales. J'ai tenté d'indiquer dans mes premières remarques que l'ambassade a, d'après moi, un rôle important à jouer en termes d'influence plutôt que de résultats dans toute une série de questions internationales, que ce soit le Sommet de l'OTAN, les difficultés au sein de l'alliance qui posent la modernisation et les négociations sur les armes nucléaires à courte portée, ou dans le contexte plus large du contrôle de l'armement ou dans notre attitude générale face à l'Union soviétique. Je pense que je l'ai mentionné au départ, je considère qu'il s'agit là d'une dimension importante qu'il nous faut surveiller et l'ambassade doit veiller à ce que nos points de vue et nos préoccupations particulières soient communiqués de façon efficace à l'administration américaine.

Il y a des conflits régionaux: l'Amérique centrale, l'Afrique du Sud, le Moyen-Orient, certaines parties de l'Asie—Cambodge, Afghanistan. Là encore, notre rôle est d'après moi de surveiller avec beaucoup d'attention ce que le Congrès américain et l'administration américaine

[Text]

we have the opportunity to express a particular Canadian point of view we use that opportunity, we register that view.

There is a whole host of economic issues in the international agenda that fall into the same category. As we move from NATO we go next to the economic summit in Paris in July. A large part of our activity as an embassy will shift in its focus to monitoring what we expect the Americans to see as their priorities at the G-7 summit in Paris and how best Canada can influence them. I would see that summit, incidentally, as focusing on environment as well as economic issues, and I think that is an important opportunity for us.

One of the arguments, by the way, we use in trying to press for action on acid rain is that if the Americans expect to demonstrate leadership in the world in international environmental issues, they first have to pay attention to the most pressing environmental problem within their own continent. In other words, the extent to which they succeed in negotiating an acid rain accord with Canada will I think go a long way towards demonstrating to the world a new American commitment to leadership on global environmental issues. That is a point we express from time to time.

That is the kind of issue I can see. You would understand that a large part of our job is to prepare ourselves for the things we cannot anticipate. We deal with those as best we can, drawing on the experience and the knowledge and the contacts we have, and I think using the access available to us. It is very difficult to predict in our world what is going to come around the corner next week in terms of a breaking issue, whether it is another flare-up in Panama or something in China or whatever. But we try to be ready so that, as I say, we can use whatever opportunity we get to express a Canadian point of view. And that does not just apply to messages to the administration or the Congress. I spend a good deal of my time giving speeches in the United States and trying to press home a Canadian point of view in those opportunities as well, and in meetings outside Washington.

I do not know whether those all qualify as hot points. As I say, the hottest points right now are the ones I have given to you.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Mr. Ambassador, we wish you well in your new role and in the impressive house of Canada in Washington. Thank you for sharing the brochures with us on the Canadian maple leaf. The Prime Minister said at the opening that "this building is a house of friendship", that "its true foundation is a friendship that will endure beyond mortar and steel". I think what the Prime Minister should have said is that this building is a house of friendship and its true

[Translation]

envisagent de faire et de veiller à faire connaître le point de vue du Canada lorsque nous en avons l'occasion.

Il existe toute une série de questions économiques à portée internationale qui tombent dans cette catégorie. Après la réunion de l'OTAN, il y a le Sommet économique qui va se tenir à Paris au mois de juillet. L'ambassade devra alors concentrer ses efforts sur les priorités que vont définir les Américains pour le sommet des G-7 à Paris et sur la meilleure façon dont le Canada pourrait les influencer sur ce point. Ce sommet va d'ailleurs aborder non seulement les questions économiques mais les questions reliées à l'environnement et je pense qu'il s'agit là pour nous d'une occasion importante.

Je saisis l'occasion de vous parler d'un argument que nous utilisons pour pousser les Américains à agir contre les pluies acides. Si les Américains veulent démontrer au monde entier qu'ils sont prêts à jouer un rôle de leader dans les questions internationales sur le plan de l'environnement, ils doivent commencer par s'attaquer au problème de l'environnement le plus aigu qui se pose sur leur propre continent. En d'autres termes, un succès dans leur négociation d'un accord sur les pluies acides avec le Canada les aiderait, je pense, à démontrer aux autres pays que les États-Unis sont prêts à jouer un rôle de leader dans les questions de l'environnement planétaire. C'est un argument que nous faisons valoir de temps en temps.

Voilà le genre de problèmes que je prévois. Vous comprenez qu'une bonne partie de notre rôle consiste à nous préparer à des problèmes que nous ne pouvons prévoir. Nous nous attaquons à ces problèmes du mieux que nous pouvons en nous servant de l'expérience, des connaissances et des contacts dont nous disposons ainsi que des entrées qui nous sont offertes. Il est très difficile de nos jours de préciser ce qui pourra être dans un avenir proche les questions urgentes, que ce soit une bouffée de violence à Panama ou quelque chose en Chine ou ailleurs. Mais nous essayons d'être prêts pour, comme je l'ai dit, utiliser toutes les occasions d'exprimer le point de vue du Canada. Et cela ne s'applique pas uniquement à l'administration ou au Congrès. Je consacre une bonne partie de mon temps à faire des allocutions aux États-Unis et à essayer de faire comprendre le point de vue du Canada lorsque j'en ai l'occasion, ailleurs qu'à Washington.

Je ne sais pas si ces problèmes constituent des questions brûlantes. Mais, comme je l'ai dit, les problèmes les plus urgents sont ceux dont je viens de vous parler.

M. Flis (Parkdale—High Park): Monsieur l'ambassadeur, nous vous souhaitons bonne chance dans votre nouveau rôle dans cette splendide maison du Canada à Washington. Je vous remercie de nous avoir remis ces brochures avec la feuille d'érable du Canada. Le Premier ministre a déclaré à l'ouverture de l'ambassade «ce bâtiment est la maison de l'amitié». . . «il repose en fait sur une amitié qui durera plus longtemps que le mortier et l'acier». Je pense que le Premier ministre

[Texte]

foundation is a friendship that will not endure beyond a common environment and the responsibility to protect it.

[Traduction]

aurait dû dire que ce bâtiment est la maison de l'amitié et qu'il repose sur une amitié qui ne durera pas si l'on ne reconnaît pas que nos deux pays partagent le même environnement et qu'ils sont responsables de sa protection.

• 1030

My questioning was also to be on acid rain, the pollutants going into the Niagara River, the St. Clair River, etc. But I think Mr. Blaikie already explored these. So in order to save time I will go to another topic.

Je devais vous poser des questions sur les pluies acides, les polluants qui sont déversés dans la rivière Niagara, la rivière St. Clair, etc. Mais je pense que M. Blaikie a déjà abordé ces sujets. Je vais donc parler d'un autre sujet pour gagner du temps.

I have sort of an appeal through you, Mr. Ambassador. Under a free trade agreement, I think it is about time the two countries know a little more about each other. When a Canadian student graduates, grade 12 or grade 13 in Canada, that student has taken North American geography, North American history, knows a lot more about the United States than a United States student knows about Canada. Once you get beyond a 50-mile radius of Washington, it is just terrible how little citizens of the United States know about us. And maybe this is the time, since it is free trade agreement, with your staff of 325 people there, that through them, maybe somehow, we will educate the citizens of the United States as to what Canada is all about.

J'aimerais formuler une sorte de souhait, monsieur l'ambassadeur. Avec l'accord de libre-échange, je pense qu'il est grand temps que nos deux pays se connaissent mieux. Lorsqu'un étudiant canadien termine ses études secondaires au Canada, il aura étudié la géographie de l'Amérique du Nord, l'histoire de l'Amérique du Nord, et connaît beaucoup plus de choses sur les États-Unis qu'un étudiant américain n'en connaît sur le Canada. Dès que l'on s'éloigne de plus de 80 km de Washington, on constate combien les citoyens des États-Unis ignorent tout de nous. Et c'est peut-être le moment, avec l'accord de libre-échange, avec nos 325 employés là-bas, d'essayer de mieux faire connaître aux citoyens des États-Unis ce qu'est le Canada.

That is an appeal. Or maybe you have some plan in action now that you may want to share with the committee.

Il s'agit là d'un souhait. Mais peut-être avez-vous déjà défini un plan d'action que vous pourriez partager avec le comité.

Mr. Burney: I appreciate your question, because nothing bedevils a relationship more than ignorance, and anything we can do as an embassy or as a country in promoting greater awareness, not only of what it is that makes us different and what it is that makes Canada tick, but just how important our relationship is to them, is, as I would say, money in the bank.

M. Burney: J'apprécie votre question, parce que rien ne nuit plus à une relation que l'ignorance et tout ce que nous ferons comme ambassade ou comme pays pour mieux faire connaître non seulement en quoi nous sommes différents et ce qui nous préoccupe, mais aussi combien cette relation est importante pour nous est, ce que je pourrais dire, de l'argent en banque.

I would hope you would agree that with our new embassy we have an enormous facility to articulate Canada to the United States at the highest level. We have facilities that are unparalleled in any embassy I have ever served in. They are genuinely magnificent, and I would not be gushing about them like this if I were not very proud of the facility we have.

J'espère que vous reconnaissez que notre nouvelle ambassade nous fournit d'énormes moyens pour faire connaître le Canada aux États-Unis au plus haut niveau. Nous disposons de moyens qui n'existent en aucune des ambassades où j'ai été en poste. Ils sont vraiment magnifiques et je ne me laisserai pas emporter comme je le fais si je n'étais pas véritablement fier de notre ambassade.

The resources that go with the facility, I have to tell you, are not as extensive as an ambassador would like. So you have given me a great opening for a little commercial. I would not mind saying to you that we could do more.

Les ressources accordées à notre installations, je dois vous le dire, ne sont pas aussi nombreuses qu'un ambassadeur le souhaiterait. Vous m'avez ainsi donné l'occasion de faire un peu de publicité. Je n'hésiterai pas à dire que nous pourrions faire davantage.

We now have the equivalent of a Fullbright Scholarship being set up between Canada and the United States. You know, it is remarkable, when you know the tradition of the Fullbright Scholarship, to think that they have had this system in place in so many countries of the world and yet never in Canada. That is an indication of the problem you are pointing to.

Nous avons mis sur pied l'équivalent des bourses Fullbright entre le Canada et les États-Unis. Vous savez, il est quelque peu étrange, lorsque l'on connaît la tradition des bourses Fullbright, de penser que ce système existe dans tant de pays et qu'il n'a jamais été appliqué au Canada. Cela fait ressortir l'ampleur du problème dont vous venez de parler.

[Text]

We do have a Canadian studies activity throughout the United States in about a dozen or more universities, and it is refreshing for me to meet some of the students that take those courses, some of whom go on to study at Canadian universities. But we could be doing an awful lot more in that area. We could be sending some prominent Canadians to teach in American institutions, because they would be a major drawing card. Often we have respectable Canadians teaching there, but they live there permanently. I am talking about the ones that are still with us in Canada. There is a good deal more that we could do.

We now have a theatre in the embassy, a 175-seat theatre, and we are planning a program of cultural activity, beginning in the fall, when the embassy is really going to be fully operational, with concerts featuring Canadian artists, readings featuring Canadian writers, Canadian films. And we also have a small gallery in the embassy where we are going to be exhibiting Canadian artists on a regular basis. So I am hoping that we are going to raise the attention level and the knowledge level of Americans about Canada. But I can tell you that is a never-ending effort.

Mr. Flis: Mr. Chairman, we always seem to measure, if we want anything done, in dollars and cents and in manpower. I think this can be done very quickly and easily without costing Canada too much, and that is simply signing some sort of an agreement with the United States that they will build this topic, Canadian studies, into the curriculum in every state of the United States. It is a simple suggestion. I toss it out for the ambassador to take with him.

My other question is also sort of an appeal on behalf of many Canadians here. As you know, Mr. Ambassador, we have people from all parts of the planet living in Canada. Many of these people are highly educated, and I am thinking of the foreign-educated doctors. Our latest estimates show about 500 or 600 of these in Ontario alone. I do not know how many we have in the other provinces. They came to Canada, and we have accepted them. They have passed their medical exams here. They have learned the official language or the two official languages, plus other languages that they speak. Some of these doctors have practised in their own countries for 10 or 20 years and are now delivering pizzas, working as mechanics in a garage, or pumping gasoline.

• 1035

What a waste of human resources! We Canadians are allowing this to happen. I raised this issue in the House of Commons, and in this committee back in 1981 when I

[Translation]

Il existe des programmes d'études canadiennes dans une douzaine au moins d'universités américaines et il m'est très agréable de rencontrer les étudiants qui suivent ces cours, dont certains vont ensuite poursuivre leurs études dans des universités canadiennes. Mais nous pourrions faire beaucoup plus dans ce domaine. Nous pourrions envoyer certains professeurs éminents enseigner dans les établissements américains, parce qu'ils attireraient beaucoup d'étudiants. Il y a d'excellents professeurs canadiens qui enseignent aux États-Unis mais ils y résident de façon permanente. Je parle des professeurs qui sont encore au Canada. Nous pourrions faire certes beaucoup plus.

Nous avons maintenant un théâtre dans l'ambassade, un théâtre de 175 places, et nous sommes en train de mettre sur pied un programme d'activités culturelles, qui va démarrer en automne, lorsque l'ambassade sera en mesure de vraiment fonctionner à plein, avec des concerts auxquels participeront des artistes canadiens, des séances de lecture avec des écrivains canadiens, des films canadiens. L'ambassade comprend également une petite salle d'exposition dans laquelle nous montrerons de façon régulière les oeuvres d'artistes canadiens. J'espère que nous allons ainsi susciter la curiosité des Américains pour les choses canadiennes et compléter leurs connaissances. Mais je vais vous dire qu'il faudra faire des efforts constants.

M. Flis: Monsieur le président, il me semble que nous avons tendance à mesurer nos projets en termes de dollars et de main-d'oeuvre. Je pense que cela pourrait être fait très rapidement et très facilement sans coûter trop cher au Canada. Il s'agirait tout simplement de signer une sorte d'accord avec les Américains, dans lequel ils s'engageraient à inclure les études canadiennes dans la liste des cours donnés par tous les États des États-Unis. Il s'agit là d'une simple suggestion. Je saisis l'occasion de le communiquer à l'ambassadeur.

Ma deuxième question est, elle aussi, une sorte d'appel au nom d'un bon nombre de Canadiens qui vivent ici. Comme vous le savez, monsieur l'ambassadeur, il y a des gens de toutes les parties du monde qui vivent au Canada. Beaucoup de ces gens sont des diplômés d'université et je pense aux médecins qui ont fait leurs études à l'étranger. D'après des évaluations récentes, il y en aurait 500 ou 600 rien qu'en Ontario. Je ne sais pas combien il peut y en avoir dans les autres provinces. Ils sont arrivés au Canada et nous les avons acceptés. Ils ont passé leurs examens médicaux ici. Ils ont appris une ou deux langues officielles et en connaissent bien souvent plusieurs autres. Certains de ces médecins ont exercé leur profession pendant 10 ou 20 ans dans leur pays d'origine et travaillent maintenant comme livreurs de pizzas, mécaniciens dans les garages ou comme pompistes.

Voilà des ressources très mal employées. Et nous Canadiens permettons que cela arrive. J'ai soulevé cette question devant la Chambre des communes, devant ce

[Texte]

was here. Eight years later, nothing has happened. It is buck-passing from the federal government to the provincial government and back again, and involves the medical association. I have a file this big on this issue and no one has the power to address it. Mr. Ambassador, I think you can. With the free flow of labour across the border and knowing the shortage of doctors in the United States, could you explore whether there are openings for these foreign-educated doctors who are now Canadians and who are willing to go and practise there for 5 or 10 years, but would like to retain their Canadian citizenship?

Mr. Burney: I would be happy to look into it, but I am not quite sure how my job as ambassador in Washington could facilitate that.

I should have mentioned, in response to your first question, that the job of making Americans better aware of Canada is not limited to our embassy. We have more than a dozen consulates in the United States, and I should not have neglected them. Some of them, including our consulate in New York, are larger than most of our embassies throughout the world.

A large part of the activity that our consulates throughout the United States are engaged in is in public information, in making Americans generally more aware about Canada and in promoting Canadian studies at selected universities around the United States. I just add it as a footnote that the role and the work of our consulates are directly in response to the first question that you raised.

Mr. Corbett (Fundy—Royal): Mr. Ambassador, I have three areas I would like to explore with you, none of them related to the other. The first is dealing with the quantum leap, if you like, that the U.S. took a few months ago with reference to its recognition of the PLO and its calls for an international peace conference. As you are aware, it was some number of weeks, long weeks, before Canada followed the lead that was taken by the United States in this particular regard.

How important does the U.S. consider Canada in its role—considered as a moderate nation—with reference to the Middle East issue? What role does Washington consider Canada could play or does play in the Middle East process? Was it considered in Washington as following its lead rather than on its own initiative that Canada finally did take the step of recognizing the PLO?

Mr. Burney: The answer on how important does the United States regard Canada's attitude towards the Middle East is that I do not want to give it a hit parade number, but I think we are closer to the top than the bottom in terms of countries whose position is of interest to the United States. They have comparative pressures on them in the United States in terms of determining their policy

[Traduction]

comité, en 1981. Huit ans plus tard, rien n'a changé. Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial se repassent la responsabilité de régler ce problème auquel est également mêlée l'association médicale. J'ai un dossier comme ça sur ce problème et personne ne peut s'en occuper. Monsieur l'ambassadeur, je pense que vous, vous pouvez. Avec la libre circulation des travailleurs entre le Canada et les États-Unis et compte tenu du manque de médecins aux États-Unis, pourriez-vous examiner s'il existe des possibilités pour ces médecins formés à l'étranger, qui sont maintenant des Canadiens et qui sont prêts à exercer leur profession aux États-Unis pendant cinq à dix ans tout en conservant leur citoyenneté canadienne?

M. Burney: Je me ferais un plaisir d'examiner cette question mais je ne vois pas très bien comment mon poste d'ambassadeur à Washington me faciliterait cette tâche.

J'aurais dû mentionner lorsque j'ai répondu à votre première question, que la tâche qui consiste à mieux faire connaître le Canada aux Américains ne relève pas uniquement de notre ambassade. Nous avons plus d'une douzaine de consulats aux États-Unis et j'aurais dû mentionner ce fait. Certains de ces consulats, notamment celui de New York, sont plus importants que la majorité de nos ambassades à l'étranger.

Nos consulats aux États-Unis s'occupent activement d'informer le public, de faire mieux connaître le Canada aux Américains et de favoriser les programmes d'études canadiennes dans certaines universités réparties dans les divers États. J'ajouterais en guise de conclusion que le rôle et les activités de nos consulats constituent la réponse à la première question que vous avez posée.

M. Corbett (Fundy—Royal): Monsieur l'ambassadeur, j'aimerais examiner avec vous trois questions qui ne sont pas reliées entre elles. La première porte sur le pas de géant, si vous voulez, que les États-Unis ont fait il y a quelque mois en reconnaissant le PLO et demandant une conférence de paix internationale. Comme vous le savez, le Canada a attendu plusieurs semaines, de longues semaines, pour suivre l'initiative prise par les États-Unis sur ce point.

Quelle importance les États-Unis attribuent-ils au rôle que le Canada—considéré comme une nation modérée—pourrait jouer sur la question du Moyen-Orient? Comment Washington voit-il le rôle que le Canada joue dans la question du Moyen-Orient ou le rôle qu'il devrait jouer? A-t-on jugé à Washington que lorsque le Canada a finalement décidé de reconnaître le PLO, qu'il suivait l'initiative américaine ou qu'il l'a fait de sa propre initiative?

M. Burney: Je voudrais tout d'abord répondre à la question sur l'importance qu'accordent les États-Unis à l'attitude du Canada concernant le Moyen-Orient. Je ne voudrais pas donner un rang au Canada, mais je pense que nous sommes plus près des premiers que des derniers pour ce qui est des pays dont la position intéresse les États-Unis. La politique américaine sur le Moyen-Orient subit

[Text]

in the Middle East, so I think there is a great deal of interest in terms of attitudes of the Canadian government, and there is a very close exchange of views between the governments at all levels, in terms of developments in the Middle East and reactions to those developments.

In terms of who followed who, I do not want to get into that game. I can only say I think the Americans would recognize the Canadian government took its decision at the time it took it for its own interest, reflecting its own view of the world, just as the Americans took their own decisions under the previous administration in accordance with their own assessment of what was conducive to American interests.

• 1040

Mr. Corbett: Was there any dialogue with you or your department or departmental officials from Washington at the time the decision was taken with any sort of an indication that perhaps Canada should look at the issue at that time?

Mr. Burney: If you are talking about the American decision to elevate its contact with the PLO, that was taken under the Reagan administration before I got to Washington, and I am not precisely aware of what contact there was with Canada. I can only say that in normal diplomatic custom with an initiative like that a close ally like Canada would be alerted to the development in advance. I am giving you a general answer, not a specific one. I really do not know.

Mr. Corbett: I would like to move on to another issue. During the free trade debate—the great debate—a lot of concerns were raised that if this agreement was signed and put into effect, Canadian companies would be pulling up stakes, moving to Georgia and other states that are apparently notorious for paying low wages. We would see a great influx of foreign companies locating in those states, because they would have access to the Canadian marketplace.

Are you monitoring that situation? Is there an indication that this sort of thing is being contemplated, or has there indeed been movement on the part of Canadian companies to locate in those states with low paid labour? Has there indeed been an influx of foreign companies from Japan or Taiwan, which was the case being touted by the anti free traders of the day?

Mr. Burney: I guess the safest answer I can give you is that, yes, we are monitoring that. Certainly there is no evidence that I am aware of at any rate that would suggest there has been an uprooting of Canadian industry and a move to Georgia, nor has there been—

Mr. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Will you periodically publicize this monitoring thing?

[Translation]

des influences très diverses. Je pense que l'attitude du gouvernement canadien intéresse beaucoup les divers groupes concernés. De plus il existe de nombreux échanges de vues entre les deux gouvernements à tous les niveaux, au sujet de l'évolution de la situation au Moyen-Orient et des mesures à prendre dans ce domaine.

Pour ce qui est de déterminer qui est au poste de commande, je préférerais ne pas m'avancer sur ce point. Je dirais seulement que d'après moi, les Américains savent que le gouvernement canadien a pris sa décision en fonction de ses propres intérêts, de sa propre politique globale, tout comme les Américains ont pris leur propre décision sous l'administration précédente en fonction de leur propre évaluation de ce qui serait favorable aux intérêts américains.

M. Corbett: Y a-t-il eu des discussions entre vous ou votre ministère ou les fonctionnaires de Washington au moment où le Canada a pris cette décision, qui laisseraient entendre qu'il serait peut-être bon pour le Canada d'examiner cette question?

M. Burney: Si vous voulez parler de la décision américaine d'entrer en contact avec le PLO à un niveau supérieur, cette décision a été prise sous l'administration Reagan avant que je n'arrive à Washington et je ne sais pas vraiment quels ont été les contacts avec le Canada sur cette question. Je dirai simplement que la pratique diplomatique habituelle dans ce genre de cas avec un allié proche comme le Canada serait de l'avertir à l'avance. Je vous donne une réponse générale qui n'est peut-être pas applicable à ce cas précis. Je ne sais vraiment pas.

M. Corbett: Je voudrais passer à une autre question. Pendant le débat sur le libre-échange—le grand débat—on a beaucoup parlé du fait que si l'on signait cet accord et le mettait en vigueur, les sociétés canadiennes déménageraient en Georgie ou dans les autres États qui sont bien connus pour payer de bas salaires. On disait aussi que de nombreuses sociétés étrangères s'implanteraient dans ces États, ce qui leur donnerait accès au marché canadien.

Est-ce que vous surveillez cette situation? Existe-t-il des éléments qui indiquent que l'on envisage ce genre de choses ou y a-t-il eu effectivement des sociétés canadiennes qui se sont établies dans les États où la main-d'oeuvre n'est pas chère? Y a-t-il eu en fait une arrivée de sociétés étrangères venant du Japon ou de Taiwan, comme le prétendaient les détracteurs du libre-échange?

M. Burney: La réponse la plus sûre que je puisse vous donner est que oui, nous surveillons cette question. À ma connaissance, il n'existe aucun élément qui tendrait à indiquer que l'industrie canadienne a décidé de s'implanter en Georgie et il n'y a pas non plus. . .

M. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): Allez-vous publier de façon régulière les résultats de cette surveillance?

[Texte]

Mr. Burney: Will I personally publicize it?

Mr. Ouellet: You say you are doing it at External Affairs.

Mr. Burney: I said we are monitoring it. I did not say we were publicizing it.

Mr. Ouellet: No, but will you publicize it?

Mr. Burney: I am saying we are monitoring it. We monitor developments of that kind on a regular basis, and we report on it on a regular basis. Whether it is a report that is going to be made public is not a decision for me to make.

I would like to answer the other part of it. I was struck the other day by a comment I believe the Japanese Ambassador to Canada made in public in Toronto last week. He said his expectation was that as a result of the free trade agreement there would be an increase in Japanese investment in Canada. Whether he anchored it with any statistics, I do not know. But that is an observation the current Japanese Ambassador to Canada made.

As you know, the objective of the agreement was to provide a better climate for investment in Canada, both Canadian and foreign, so we could retain our competitive edge within North America. It is probably too soon to say to what extent that effect has materialized, but that certainly is the operational theory behind the agreement.

Mr. Corbett: I have had some concerns expressed to me by some of my constituents that they have heard the U.S. is moving to restrict the number of calendar days that an alien may be present in the United States, which might affect Canadians who for instance take vacations in the United States or go south for the winter. Are you aware of anything of that nature?

The Chairman: Those with condos in Florida would be particularly affected.

Mr. Corbett: Exactly.

Mr. Burney: No, I am not aware of that. I am aware of something affecting estate taxes. Some changes are being contemplated in the estate tax regime that would have a negative effect on the Canadian spouse of an American. But I am not aware of any change in the residence requirements.

Mr. Corbett: No, not a change, but is anything being talked about?

• 1045

Mr. Burney: No. I better just say I am not aware of it. There are often things that are floated by individual members of Congress as a personal kind of initiative that do not really go very far very fast. It could be in that context. I will be happy to check into it for you and let you know.

[Traduction]

M. Burney: Vais-je m'occuper personnellement de la publier?

M. Ouellet: Vous dites que les Affaires extérieures s'en occupent.

M. Burney: Je dis que nous surveillons la situation. Je n'ai pas dit que nous allons publier les résultats.

M. Ouellet: Non, mais allez-vous les publier?

M. Burney: Je dis que nous surveillons la situation. Nous surveillons l'évolution de ce type de situation et nous faisons rapport sur ce point de façon régulière. La décision de publier ce genre de rapport ne relève pas de moi.

Je voudrais répondre à l'autre partie de la question. J'ai été frappé l'autre jour par un commentaire qui a été fait, je crois, par l'ambassadeur du Japon au Canada à Toronto la semaine dernière. Il a dit qu'il s'attendait à un accroissement des investissements japonais au Canada à la suite de l'accord de libre-échange. Je ne sais pas s'il s'est appuyé sur des statistiques. Mais voilà une remarque que l'ambassadeur actuel du Japon au Canada a faite.

Comme vous le savez, l'objectif de l'accord est d'attirer davantage d'investisseurs au Canada, tant canadiens qu'étrangers, de sorte que nous puissions rester compétitifs en Amérique du Nord. Il est sans doute trop tôt pour déterminer si l'accord a eu cet effet mais c'était certainement l'idée sous-jacente.

M. Corbett: Il y a des personnes dans ma circonscription qui m'ont déclaré qu'elles avaient entendu que les États-Unis allaient limiter le nombre de jours civils qu'un étranger pouvait résider aux États-Unis, ce qui pourrait affecter les Canadiens qui prennent par exemple leurs vacances aux États-Unis ou qui vont dans le sud en hiver. Êtes-vous au courant de cela?

Le président: Ceux qui possèdent des condominiums en Floride seraient particulièrement touchés par une telle mesure.

M. Corbett: Exactement.

M. Burney: Non, je ne suis pas au courant de cela. Je sais qu'il y a une mesure qui touche les droits sur les successions. On envisage certaines modifications du régime des droits de succession qui auraient un effet négatif sur le conjoint canadien d'un Américain. Mais je ne sais pas si on envisage d'apporter des changements aux exigences en matière de résidence.

M. Corbett: Non, il ne s'agit pas d'un changement, mais y aurait-il un projet en ce sens?

M. Burney: Non. Je devrais peut-être tout simplement dire que je ne suis pas au courant. Des membres du Congrès émettent souvent des idées à titre d'initiatives personnelles et qui vont rarement très loin. Cela aurait pu être quelque chose de cette nature. Je me ferai un plaisir de vérifier cela et de vous tenir au courant.

[Text]

Mr. Corbett: I appreciate that.

Mr. Blaikie: Just on this monitoring that is being done, presumably by the Canadian embassy and in Washington by your staff, of Canadian companies that may be relocating in the United States, you said that whether this information was publicized or made public would not be a decision that you would make. I presume you mean it would be a decision by the government. Has a decision been made by the government as to whether or not this kind of information that you are gathering on their behalf is to be made public or has a decision been made to keep it secret?

Mr. Burney: Let me be a little more specific. When I said that we are monitoring this kind of development, as far as I know we have no evidence of it. We are monitoring it, not under any specific instruction from the Canadian government that they actually want this to be monitored.

We would monitor Canadian investment activity in the United States for reasons that I think you would understand. There is a move afoot today in the United States to restrict foreign investment. That is an issue that we as an embassy are monitoring very carefully, and as part of our activity in making representations to the administration and the Congress to prevent restrictions on foreign investment, we have to be aware of the kind of investment the Canadians are making in the United States. So it is in that context that we are monitoring it.

Mr. Blaikie: Does the free trade agreement not deregulate investment?

Mr. Burney: One of the reasons why we are making representations is that we would see restrictions on Canadian investment in the United States as being inconsistent with the obligations of the free trade agreement, yes.

Mr. Blaikie: Why is it that we have to constantly worry that the Americans are going to keep doing things that violate the agreement? It almost seems that they do not take the agreement half as seriously as our own government does.

Mr. Burney: Well, I think if you talk to Americans, Mr. Blaikie, you would find that they feel that sometimes we are not doing as good a job at meeting the obligations of the agreement as they would like us to. That is normal in an agreement of this kind.

Mr. Blaikie: You said something earlier about the Americans. If they wanted to show leadership on global and environmental problems they would have to demonstrate some leadership themselves with respect to acid rain. It occurs to me that the same argument, not on acid rain, but on some other things could be made with respect to Canada.

[Translation]

M. Corbett: Je l'apprécierais.

M. Blaikie: Je voudrais revenir sur cette question de surveillance, sans doute par l'ambassade canadienne et à Washington par votre personnel, des sociétés canadiennes qui déménageraient aux États-Unis. Vous avez dit que la décision de publier ce genre de renseignements ne relevait pas de vous. Je pense que vous voulez dire qu'il s'agit d'une décision gouvernementale. Savez-vous si le gouvernement a pris la décision de publier le genre de renseignements que vous obtenez pour lui ou s'il a décidé de les garder secrets?

M. Burney: Je voudrais préciser quelque peu mes propos. Je dis que nous surveillons cette question, mais nous n'avons encore découvert pour le moment aucun indice. Nous effectuons cette surveillance non pas en vertu d'instructions précises du gouvernement canadien parce qu'il voudrait que nous le faisons.

Nous surveillons les investissements canadiens aux États-Unis pour des raisons que vous comprendrez, je pense. On parle en ce moment aux États-Unis d'apporter des restrictions aux investissements étrangers. C'est une question que l'ambassade suit de très près. En effet, une de nos tâches consiste à faire des représentations à l'administration et au Congrès dans le but d'éviter qu'on apporte des restrictions aux investissements étrangers et il nous faut connaître, à cette fin, le genre d'investissements qu'effectuent les Canadiens aux États-Unis. C'est donc dans ce cadre plus large que nous effectuons cette surveillance.

M. Blaikie: Mais l'accord du libre-échange n'a-t-il pas déréglementé les investissements?

M. Burney: Une des raisons pour laquelle nous formulons des observations sur ce point est que d'après nous, toute restriction sur les investissements canadiens aux États-Unis seraient incompatibles avec les obligations de l'accord du libre-échange, oui.

M. Blaikie: Pourquoi devons-nous constamment nous inquiéter de ce que les Américains adoptent des mesures qui soient contraires à cet accord? Il semble presque qu'ils ne prennent pas cet accord avec autant de sérieux que notre gouvernement.

M. Burney: En fait, je pense que si vous parliez à des Américains, M. Blaikie, vous constateriez qu'ils pensent eux aussi qu'il nous arrive de ne pas remplir les obligations découlant de l'Accord comme ils le voudraient. Cela me paraît normal dans un accord de ce type.

M. Blaikie: Vous avez dit plus tôt quelque chose sur les Américains. S'ils voulaient montrer qu'ils étaient prêts à jouer un rôle de leader pour les problèmes d'environnement mondial, ils devraient montrer qu'ils sont capables de le faire pour ce qui est des pluies acides. Il me semble qu'on pourrait utiliser le même argument, avec un autre exemple que celui des pluies acides, pour ce qui est du Canada.

[Texte]

If we want to make morally credible arguments about preserving the rain forests in Brazil or Sarawak or wherever the case may be, we will have to show more commitment to preserving our own forests and particularly those which have been designated by the world environmental community as particularly important. I am thinking of a lot of the struggles that are going on in British Columbia right now.

So I would just pass that on to you, that if we are going to be lecturing the Americans on how to show environmental leadership in one respect, we have a beam in our own eye with respect to rain forests preservation, because a lot of the Third World countries that we are asking now to restrain themselves have already set aside a higher percentage of their forests than we in Canada have for preservation. When you look at the figures, we are the global maniacs when it comes to logging.

I just could not resist that point, Mr. Chairman.

Mr. Burney: Will you allow me to not resist pointing out that one of the things I was very proud to be associated with in my former job was the preservation of South Moresby, which I think falls directly into the shoe you are discussing.

Mr. Blaikie: That is precisely my point, that it took sixteen and a half years of court struggles and mobilizing public opinion to save South Moresby—

Mr. Burney: And a lot of money.

Mr. Blaikie: —and there are not enough years per acre to save what needs to be saved in Canada in order to have that kind of credible leadership. I am very happy that the previous Conservative government did that. At that rate, if it takes another sixteen and a half years to preserve another South Moresby, most of what people want to save will be logged already. That is why it needs to be dealt with on a much larger public policy scale rather than the way South Moresby was dealt with.

• 1050

I wonder if any discussions are going on between Canada and the United States. We have heard about the Middle East and Central America and what not, but one of the things that has come to my attention recently is this whole question of the future of Cambodia and the American position of supporting quadripartite negotiations concerning the nature of the new government in Cambodia after the withdrawal of Vietnamese troops.

There is a great deal of concern within the NGO community here in Canada, some of whom have projects in Southeast Asia and others who simply take an interest

[Traduction]

Si nous voulons apporter des arguments moralement convaincants pour la préservation des grandes forêts du Brésil ou de Sarawak ou d'ailleurs, il faudrait montrer que nous sommes décidés à préserver nos propres forêts et en particulier celles qui ont été désignées par les groupes internationaux sur l'environnement comme étant particulièrement importantes. Je pense aux luttes qui ont lieu en Colombie-Britannique auxquelles on assiste en ce moment.

Je voulais simplement vous dire que si nous voulons donner des leçons aux Américains sur la façon de jouer un rôle de leader dans l'environnement, c'est une poutre que nous avons dans l'oeil pour ce qui est de la préservation des grandes forêts, parce qu'il y a beaucoup de pays du Tiers monde, à qui nous demandons maintenant de se limiter sur ce point, qui protègent un pourcentage plus élevé de leurs forêts que nous ne le faisons au Canada. Lorsqu'on regarde les chiffres, c'est nous qui sommes les fous pour ce qui est des coupes de bois.

Je ne pouvais m'empêcher de formuler cette remarque, monsieur le président.

M. Burney: Je ne peux m'empêcher moi non plus de faire remarquer qu'un des succès, auquel j'ai participé dans mon ancien emploi, était la préservation de South Moresby, qui tombe en plein de les genres d'exemples que vous mentionniez.

M. Blaikie: C'est exactement ce que je voulais dire, il a fallu 16 ans et demi de contestations judiciaires et de campagnes d'opinion publique pour réussir à sauver South Moresby. . .

M. Burney: Et beaucoup d'argent.

M. Blaikie: . . . et nous n'aurons jamais assez d'années pour préserver les surfaces qu'il nous faut préserver au Canada pour arriver à avoir ce genre de crédibilité. Je suis très heureux que ce soit le gouvernement conservateur précédent qui l'est fait. À cette vitesse, s'il faut encore 16 ans et demi pour préserver un autre South Moresby, la plupart des régions que les gens veulent protéger seront déjà dévastées. C'est pourquoi ce problème appelle l'élaboration d'une politique de grande envergure et non une solution comme celle qui a été utilisée pour South Moresby.

Je me demande si le Canada et les États-Unis examinent cette question à l'heure actuelle. Nous avons entendu parler du Moyen-Orient, de l'Amérique Centrale et d'autres régions, mais il y a récemment une chose qui a retenu mon attention, c'est toute la question de l'avenir du Cambodge et de la position américaine qui appuie des négociations quadripartites sur la nature du nouveau gouvernement cambodgien après le retrait des troupes vietnamiennes.

Cette question préoccupe fort les ONG du Canada, dont certains s'occupent de projets en Asie du Sud-est et d'autres qui s'intéressent tout simplement à cette région,

[Text]

in the area, that the American position, supported by Canada to this point, is very much in danger of creating a situation in which the Khmer Rouge will be able to come back to power because they are by far the strongest element of this coalition. We know what their record was in the past, being a genocidal type of government. Is there anything you can report to us on that front?

Mr. Burney: We have had discussions with the Americans about developments in Cambodia, and there is quite a lively debate occurring in the United States itself on this issue. The question it begs, of course, as you understand, is whether or not the United States should be contemplating military assistance to the non-Khmer-Rouge forces in Cambodia. I follow the logic of your own explanation of the problem—

Mr. Blaikie: I do not think that is the logic of it, but—

Mr. Burney: Well, how would you—

Mr. Blaikie: You could have a context created in which Prince Sihanouk, for instance, would be able to deal more directly or in which more legitimacy might be given to a coalition without the Khmer Rouge or an arrangement between Prince Sihanouk and the Hun Sen government. It seems to me there are diplomatic alternatives, and it is not just a question of either the present position or contemplating military assistance to opponents of the Khmer Rouge. I think that would be a rather simplistic reduction of the options.

Mr. Burney: If it is simplistic, it is nonetheless the kind of debate that is going on in the United States right now. As for whether they can play a useful role in shaping a consensus of the non-Khmer-Rouge forces, yes, that is obviously the objective. But the ingredients to provide some basis for them to exercise their authority in a meaningful way is where you run into a problem.

I think our involvement in it, as you would understand, is related to the extensive experience Canada had over a lengthy period of time in the true supervisory role we performed in Cambodia, a role we would not be anxious to get back into, I can assure you, as a government without some genuine assurances that the mandate and the role that was being contemplated was possible to do.

I am not suggesting for a minute that we have been asked formally to be involved in that, although others than the Americans have suggested Canadian involvement. I am saying that the Americans have certainly not broached it, but they are interested in our own assessments of what is likely to come out of it, and those are discussions that I expect we will continue to have, particularly as the ASEAN foreign ministers I think are due to meet in July this year somewhere. I think our

[Translation]

et qui s'inquiètent du fait que la position américaine, appuyée d'ailleurs par le Canada, risque fort de créer une situation où les Khmers rouges seraient en mesure de reprendre le pouvoir, puisqu'ils sont de loin l'élément le plus fort de cette coalition. Nous savons ce qu'ils ont fait dans le passé, et le génocide qu'ils ont commis lorsqu'ils étaient au pouvoir. Pouvez-vous nous donner des précisions sur cette question?

M. Burney: Nous avons eu des discussions avec les Américains sur la situation au Cambodge qui fait d'ailleurs l'objet d'un vif débat aux États-Unis. La vraie question, en fait, est celle de savoir si les États-Unis devraient envisager d'aider militairement les forces cambodgiennes autres que celles des Khmers rouges. Cela semble découler logiquement de la façon dont vous avez posé le problème. . .

M. Blaikie: Je ne pense pas que cela en découle logiquement mais. . .

M. Burney: Et bien, comment. . .

M. Blaikie: On pourrait avoir une situation dans laquelle le Prince Sihanouk, par exemple, pourrait gouverner plus directement ou dans laquelle on pourrait accorder une légitimité plus grande à une coalition ne comprenant pas les Khmers rouges ou un arrangement entre le Prince Sihanouk et le gouvernement Hun Sen. Il me semble qu'il existe d'autres solutions diplomatiques. La questions ne se réduit pas à soit accepter la position actuelle, soit envisager une aide militaire aux opposants des Khmers rouges. Je pense que cela constitue une vue assez simpliste des solutions possibles.

M. Burney: Ce débat est peut-être simpliste, mais c'est celui qui est engagé à l'heure actuelle aux États-Unis. Pour ce qui est de savoir s'ils peuvent jouer un rôle utile pour dégager un consensus entre les éléments autres que les Khmers rouges, oui, c'est bien là l'objectif. Mais il faut donner à ces forces certains éléments leurs permettant d'exercer leur autorité de façon efficace et c'est là que se pose le problème.

Je pense que notre participation au règlement de cette question est, vous le comprenez fort bien, liée à la longue expérience qu'a eu le Canada dans le rôle de surveillance qu'il a joué au Cambodge, un rôle que nous n'avons pas du tout envie de reprendre, je peux vous l'assurer, en tant que gouvernement, à moins que nous n'ayons de véritables garanties que le mandat et le rôle envisagés sont réalisables.

Je ne voudrais pas laisser entendre qu'on nous a demandé officiellement de nous occuper de cet aspect, même si d'autres pays que les États-Unis ont proposé la participation du Canada. Je dois dire que les Américains ne nous ont pas approchés sur ce point mais ils sont intéressés à connaître quels seraient, d'après nous, les éléments d'une solution et voilà le genre de discussion qui devrait, selon moi, se poursuivre, en particulier avec la réunion des ministres des Affaires étrangères de l'OASE

[Texte]

discussions will probably pick up speed before that meeting.

The Chairman: Richard Gwyn has an interesting article in last weekend's *The Sunday Star* on the perception from Europe that the ideology of communism may be to some degree disappearing and that the American foreign policy, which had to some degree a base of an ideology of anti-communism, has not moved in step. Whether or not it is right, it is certainly a provocative article. The question that arises out of that is this. There is a conventional wisdom going that American foreign policy is stuck in neutral while the rest of the world is developing in terms of East-West stuff, China stuff, and the rest of it. What is your perception from Washington itself?

• 1055

Mr. Burney: There is not much question but there has been a lot of criticism in the United States itself about U.S. leadership on East-West issues in general. I think what you have seen from the President just in the last 36 hours is indicative of how he proposes, at least at the beginning, to respond to that kind of concern or pressure. I think the initiative that he has proposed in terms of conventional force reductions certainly goes a lot further, both in terms of personnel and equipment, than anything contemplated within the alliance until up then.

At the same time, I should point out that there is a stronger reserve in the United States about engaging in what is essentially a public relations dialogue with the Soviet Union. The President is adamant in saying that he wants to be sure he has a strategy that is thought through before he starts taking initiatives. This was the reason why there was a long delay before you saw the initiative that has now come out.

I am not trying to explain American position to you, but there is a concern that some of the rhetoric coming from the Soviet Union is not being matched by actual changes in terms of the expenditures on the military side. I am not an expert, I cannot tell you whether they are right or wrong, but that is the flavour of the debate.

In the President's most recent speech—I think it was to a university in Texas—he talked about moving beyond containment. He is giving a major foreign policy speech, we understand, tomorrow in Germany, and I think that will be a further articulation of this “beyond containment” concept. It is a concept. It remains to be articulated in terms of initiative, in terms of proposals, and in terms of consequences. I do not think they have thought it all through yet, but there is certainly a growing understanding in the United States that we are dealing with an unprecedented period of change in Europe, in particular. There must be firm American leadership as far as the NATO alliance is concerned in responding to that change. I think that is about as much as I could say.

[Traduction]

qui doit avoir lieu en juillet de cette année. Je pense que les discussions sur ce point vont s'intensifier avant cette réunion.

Le président: Richard Gwyn a écrit un article intéressant dans le dernier numéro du *Sunday Star* en fin de semaine sur la perception qu'on les Européens d'une idéologie communiste en train de disparaître alors que la politique étrangère américaine, fondée, dans une large mesure, sur une idéologie anti-communiste, n'a pas été modifiée en conséquence. Je ne sais pas si ce journaliste a raison, mais son article suscite la réflexion. La question qui en découle est la suivante: on s'accorde, en général, que la politique étrangère américaine est au point neutre alors que le reste du monde analyse la situation en termes de rapports est-ouest, question chinoise, et autres. Comment voyez-vous cela de Washington?

M. Burney: Incontestablement il y a eu beaucoup de critiques exprimées aux États-Unis concernant le leadership montré par ce pays en matière de relations est-ouest. Je pense que l'initiative récente du président américain donne une bonne idée de la façon dont il entend réagir à ce genre de pressions. Je pense que sa proposition pour la réduction des forces conventionnelles, y compris les militaires et l'équipement, dépasse de loin ce qui a été envisagé jusqu'ici par l'alliance.

En même temps, je devrais signaler qu'il existe de fortes réticences aux États-Unis devant la perspective d'amorcer un dialogue avec l'Union soviétique essentiellement pour les relations publiques. Le président insiste sur le fait qu'il lui faut une stratégie réfléchie avant de commencer à prendre des initiatives. C'est pour cette raison qu'il y a eu un long intervalle avant l'initiative récente.

Je n'essaie pas de vous expliquer la position américaine mais on s'inquiète que la rhétorique soviétique ne soit pas toujours suivie de modifications réelles des dépenses militaires. N'étant pas expert, je ne peux pas vous dire si ces inquiétudes sont fondées ou non mais cela situe le contexte du débat.

Dans son plus récent discours, prononcé je crois à une université du Texas, le président a parlé de dépasser le concept de l'endiguement. Demain il doit prononcer en Allemagne un discours important sur la politique étrangère où il va sans doute expliquer, plus en détails, ce qu'il entend par cette idée de dépasser l'endiguement. Il reste à savoir ce qu'implique ce concept en initiatives, propositions et conséquences. Je ne pense pas que tous les éléments aient été encore bien articulés mais on est de plus en plus conscient aux États-Unis qu'on amorce une période de changements sans précédents notamment en Europe. Les Américains doivent assumer une direction ferme de l'alliance de l'OTAN en réponse à ces changements. C'est à peu près tout ce que je peux dire là-dessus.

[Text]

Mme Gibeau: Monsieur Burney, vos commentaires sont certainement très stimulants et très intéressants. On aurait plusieurs questions à vous poser. Entre autres, en répondant à ma question sur les enjeux ou les questions importantes des années à venir, vous avez parlé de la position du Canada face aux États-Unis. Je sais qu'on ne peut pas vider le sujet en une minute, mais j'aimerais savoir quel est au juste le but de cette amitié-là. On ne s'entend pas juste pour s'aimer. Quel est l'objectif de tout cela?

Je termine par une question sur l'environnement, parce que cela semble être la question centrale pour l'instant. Jusqu'à quel point les Américains sont-ils sérieux? Par exemple, quel sera l'impact du déversement du *Exxon Valdez* sur la politique de gestion de l'environnement des États-Unis? Quels seront, de façon très concrète, les débouchés et les répercussions de cet accident? Est-ce qu'on verra quelque chose, par exemple dans le cas d'un programme qui s'appelle le *Arctic National Wildlife Refuge*? Est-ce qu'il va y avoir quelque chose de concret à ce sujet?

Mr. Burney: I think the Valdez incident did two things: it showed how fragile that environment is and how ill-equipped we are as governments to respond to a crisis in that environment. I am linking us with it because it would have also applied to us and how inadequate the assurances obtained in advance were. There is no question that it has heightened awareness among the public in the United States about environmental issues.

As I said earlier, I think there is greater concern about the food you eat, the water you drink, and the air you breathe in the United States today than there has been for some time. If there is a silver lining in the cloud, the Valdez incident has certainly helped in that extent. It has also helped put on the back burner a bit the plans for development of the Arctic National Wildlife Refuge. I do not want to give you that assessment, and have it turn into a stick that is going to come back and hit me, because I do not want to overstate the extent to which this is the case.

The administration remains in favour of what it calls "prudent" development of the Arctic National Wildlife Refuge. But when the Environmental Protection Agency Director, Bill Reilly, was testifying before Congress, he gave the assurance that he would want to take apart, piece by piece, any proposal for such development to be satisfied that it was all right on environmental terms.

• 1100

I have said that we have repeated to the administration and to the Congress our preference that this area be designated as a wilderness so it would remain free of the kind of development being contemplated. We have even gone so far as to propose a twinning of the Yukon National Park on our side of the border with the wildlife refuge in order to preserve it, because of the negative implications we see it having for the Porcupine caribou herd.

[Translation]

Mrs. Gibeau: Mr. Burney, your comments are most stimulating and interesting. Several questions come to mind. In your answer to my question about the main issues and the hot points over the coming years, you referred to Canada's position in relation to the United States. I know that we cannot exhaust this topic in a minute, but I would like to know where this friendship is leading us. We have not just agreed to be good friends, there is some purpose behind this, what do we expect to come out of it?

I will conclude with a question on the environment since that seems to be our main concern for the time being. How serious are the Americans? For example, what impact will the *Exxon Valdez* spill have on the American environmental management policy? What concrete repercussions will this accident have? Will it have some effect, for example, on the Arctic National Wildlife Refuge?

M. Burney: Je pense que l'incident de Valdez a eu deux résultats: il a fait comprendre la fragilité du milieu naturel et combien les gouvernements sont mal équipés pour répondre à des crises touchant l'environnement. Je pense que le même principe s'applique au gouvernement canadien et nous avons constaté que les assurances données à l'avance se sont avérées sans fondement. Il ne fait pas de doute que cela a créé une sensibilisation accrue en matière d'écologie dans la population américaine.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, les Américains se préoccupent davantage de la qualité de la nourriture, de l'eau et de l'air. On peut dire que l'incident Valdez a contribué à cette sensibilisation. Il a également relégué à l'arrière-plan les projets de développement du *Arctic Wildlife Refuge*. C'est mon opinion personnelle mais je ne voudrais pas que l'on exagère cet effet car l'avenir pourrait toujours démentir cette prévision.

Le gouvernement américain reste favorable à ce qu'il appelle un développement prudent de cette réserve nationale de la faune arctique. Mais lors des témoignages devant le Congrès du directeur de l'Organisme national pour la protection de l'environnement, Bill Reilly, il s'est engagé à faire un examen minutieux des répercussions écologiques de tout projet de développement.

Nous avons donc fait savoir à l'administration et au Congrès que nous souhaiterions que cette région soit constituée en réserve naturelle où toute exploitation serait donc interdite. Nous avons d'ailleurs proposé le jumelage entre le Parc national du Yukon et cette réserve naturelle dont l'exploitation serait préjudiciable pour les troupeaux de caribou Porcupine.

[Texte]

Two Alaskan senators are going on the weekend to Montebello. They are very much for development of that region, and I would encourage the members who are going to try to get across to them the serious consequences we see for that herd with that kind of development. They do not accept our position. They say that there has already been development up there, that it has not had negative effects on other herds in the area. It is hard to convince them with science when in their gut they are more interested in economic development. But as I said, if Valdez has had a silver lining it is that even those who are the proponents of exploitation of ANWR have slowed down a bit in terms of the legislative priority that would get. It requires legislation, and we have a lot of allies, both within the Senate and in the House, who can help us steer that one in a direction more conducive to our interests, and we will continue to do that.

Mrs. Gibeau: That is a start.

The Chairman: The clerk is saying that I have to clear the room for another meeting. We have tried to get everybody in for everything they wanted to do.

I advise the committee that we have scheduled a meeting on June 22 for Ambassador Fortier. Without another steering committee, can we just have an agreement that we are going to do that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Let me thank the ambassador on the committee's behalf.

Mr. Burney: Thank you.

The Chairman: I suspect we will all be down to see you.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

Deux sénateurs de l'Alaska participeront au weekend de Montebello. Ils sont en faveur de la mise en valeur de la région; aussi j'engage vivement les députés qui participeront à la réunion, à essayer de leur expliquer que cette mise en valeur serait catastrophique pour les troupeaux. Ils ne sont pas d'accord avec nous à ce sujet. Ils affirment au contraire que les travaux qui ont déjà été effectués n'ont pas nui le moins du monde aux troupeaux. Il est difficile de les convaincre, même preuves scientifiques à l'appui, quand, en fait, tout ce qui les intéresse c'est la mise en valeur économique de la région. Mais, comme on dit, à quelque chose malheur est bon et la catastrophe de Valdez a peut-être fait réfléchir les partisans de la mise en valeur du refuge naturel de l'Arctique. Pour aller de l'avant il faudrait qu'une loi soit adoptée mais heureusement nous avons pas mal d'appui aussi bien au Sénat qu'à la Chambre des représentants et nous continuerons certainement à faire pression auprès d'eux.

Mme Gibeau: Tant mieux.

Le président: Le greffier me signale que nous devons quitter la salle qui est retenue pour une autre réunion. J'ai essayé de donner la parole à tout ceux qui ont demandé à intervenir.

Je vous signale qu'une réunion est prévue pour le 22 juin avec M. Fortier. Si vous êtes d'accord cela nous évitera de réunir le comité directeur.

Des voix: D'accord.

Le président: Au nom des membres du Comité, je vous remercie M. Burney.

M. Burney: Et c'est moi qui vous remercie.

Le président: Je pense que nous vous rendrons tous visite.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Derek Burney, Ambassador of Canada to the United States.

TÉMOIN

Derek Burney, ambassadeur du Canada aux États-Unis.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, June 1, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990—Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(6)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:11 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Robert Corbett, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, André Ouellet, Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: David Bjornson for John Bosley; Len Gustafson for John Reimer; Lynn Hunter for Dave Barrett; Christine Stewart for Lloyd Axworthy.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller.

Witness: Margaret Catley-Carlson, President, Canadian International Development Agency.

The Vice-Chairman called Vote 1 under External Affairs.

Margaret Catley-Carlson made an opening statement and answered questions.

At 12:36 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBALLE JEUDI 1^{er} JUIN 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 11, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Marie Gibeau, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Robert Corbett, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, André Ouellet, Marcel R. Tremblay.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace John Bosley; Len Gustafson remplace John Reimer; Lynn Hunter remplace Dave Barrett; Christine Stewart remplace Lloyd Axworthy.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller.

Témoin: Margaret Catley-Carlson, présidente, Agence canadienne de développement international.

La vice-présidente met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique Affaires étrangères.

Margaret Catley-Carlson fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 12 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 1110

La vice-présidente: À l'ordre!

Notre réunion de ce matin porte sur le crédit 1 sous la rubrique Affaires extérieures. Nous avons le privilège de rencontrer M^{me} Margaret Catley-Carlson, la présidente de l'ACDI. Elle vient nous rencontrer à notre demande.

Madame, avez-vous une déclaration à faire?

Mrs. Margaret Catley-Carlson (President, Canadian International Development Agency): Madam Chairman, I do not have a formal declaration. Since I was invited to the committee in terms of confirmation and examination of a deputy minister, I thought I might give you a few facts concerning my tenure as a deputy minister, or president of CIDA.

I was named almost six years ago by the then Prime Minister to take on the presidency of CIDA. I returned to take on that position from a post in New York, where I was with the United Nations Children's Fund, or UNICEF. I was number two in the UNICEF organization, responsible for the world operations of UNICEF, and as such had a rank of assistant secretary general in the United Nations. Prior to that I had occupied two vice-presidencies in CIDA, and had had a career as a diplomat in the Department of External Affairs.

As I said, I returned six years ago to take up this job. It was a very different program in some senses from the one we have today, and in some senses quite similar. We had about 1,000 person-years at that time, 1082 to be exact, and CIDA's budget as opposed to ODA was some \$1.350 million.

Today the budget has gone up to \$2 billion—\$2.2 billion before the expenditure reductions—and the person-years have changed by only a factor of some 50. That has presented a very real management challenge. I would be very interested, if the committee were interested, to talk about managing under conditions where programs increase markedly and the personnel and human resources to effect that increase change only a little bit.

We have done this through new forms of administration, through contracting out, through decentralized forms in the field. We have achieved a productivity increase per person, which is shown on page 62 of the estimates, of which I am very proud and which attests very well to the professionalism of the people in the agency, and also to their innovative and entrepreneurial qualities.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989

The Vice-Chairman: Order, please!

I am calling Vote 1 under External Affairs. We are happy to hear this morning Mrs. Margaret Catley-Carlson, President of CIDA, appearing at the invitation of the committee.

Madam President, do you have any statement?

Mme Margaret Catley-Carlson (présidente de l'Agence canadienne de développement international): Madame la présidente, je n'ai préparé aucune déclaration liminaire. Et puisque le Comité a l'intention de discuter si oui ou non il convient de me reconduire dans mes fonctions de sous-ministre, j'ai pensé qu'il serait bon que je fasse devant vous un rapide tour d'horizon de mes responsabilités, en l'occurrence de présidente de l'ACDI.

J'ai été nommée il y a près de six ans par le premier ministre de l'époque à ce poste de présidente de l'ACDI. Je quittai donc mon poste de responsable des opérations mondiales de l'UNICEF à New-York, où j'avais rang, au sein des Nations Unies, de secrétaire générale adjointe. J'avais avant cela par deux fois occupé des postes de vice-présidente de l'ACDI, et avais derrière moi une carrière de diplomate au sein du ministère des Affaires extérieures.

Comme je le disais, je suis rentrée à Ottawa il y a six ans pour occuper mes nouvelles fonctions. Le programme de l'époque était sans doute très différent de celui d'aujourd'hui, et par d'autres côtés tout à fait comparable. Le nombre d'années-personnes à l'époque se montait à 1,000, 1,082 exactement, et le budget de l'ACDI—distinct de l'APD—était de quelque 1,350 millions de dollars.

Ce même budget est passé aujourd'hui à 2 milliards de dollars—2,2 milliards de dollars exactement avant les compressions budgétaires—alors que le nombre d'années-personnes n'a varié que de 50. Inutile de vous dire que sur le plan de la gestion cela cause de réelles difficultés. Je serais d'ailleurs tout à fait disposée, si cela intéresse le Comité, de discuter de ces difficultés de gestion lorsque les programmes prennent une ampleur considérable alors que les ressources en personnel n'ont que très peu varié.

Nous avons tenu notre pari grâce à l'application de nouvelles méthodes, grâce à la sous-traitance, et grâce à un effort de décentralisation sur le terrain. Les gains en productivité, par employé, sont indiqués à la page 62 du budget, et je dois dire que je suis fière des preuves ainsi fournies de l'extrême compétence du personnel de l'Agence, et de sa capacité à faire preuve d'initiative et d'esprit d'entreprise.

[Texte]

Also in that six years we created a branch to look after the affairs of the business community. Until that time our relations with the business community had been of varying nature and varying quality. We took the decision to create the Business Co-operation Branch so that there would be a complete branch in the agency which occupied itself with trying to address the concerns of the business community, who are after all very important partners in the aid program. This is not necessarily so that we say yes more often. It is so that when we say no, on the occasions when that is necessary, we do so in a fashion which takes into account their perceptions, their understanding and their concerns.

Over that six-year period we maintained a very high reputation in multilateral fora. We are the only member of the G-7 that has a permanent seat on all of the international financial institutions. I do not think there is another country in the world with as high a reputation in the UN institutions, Commonwealth, and, *bien sûr, la francophonie*. I am very proud of that, and I think in that six years we have buttressed and enhanced and maintained that reputation.

• 1115

In the special programs or the voluntary sector branch, in that six-year period we have risen to the point where we put more official development assistance funds through the voluntary sector than any other major donor. That has not involved simply handing over funds to non-governmental organizations, universities, institutions, labour unions, and credit unions. Rather has it involved the invention of whole new forms of co-operative relationships. It has involved strengthening their internal management capacity. It has involved working out new forms of partnership and collaboration in the country focus mould, where we use bilateral funds and therefore agreements with the developing country in question but where we ask non-governmental organizations or universities or co-operatives or credit unions to do the implementation on our behalf.

All of this has been largely invented and polished and finished in the last six years; and as I say, the result of that is that we are able in some years to deliver 10% of our aid program through the voluntary sector. I am very proud of that record, and of the relationship we have with the 300-plus organizations in that sector in Canada and another 40 or 50 internationally. That is a real plus for Canada, and I am proud of the contribution the last six years have made to that.

Our financial affairs—and I have with me today the comptroller, Richard Herring—have been transformed in that six-year period. In the form of management systems, we are now one of the leaders in the Government of Canada in terms of automation. We could not have had that kind of productivity increase of PYs versus resources

[Traduction]

Nous avons pendant ces six ans créé une direction générale chargée des relations avec le monde des affaires. Jusqu'à cette époque, ces relations avaient été, au fil des ans, assez inégales. Nous avons donc pris la décision de créer cette direction générale de la coopération avec le monde des affaires, chargée de rester à l'écoute du secteur privé qui après tout, joue un rôle de partenaire clé pour l'exécution des programmes d'aide. Cela ne veut pas dire que nous cédon's à tous, ses désirs. Mais lorsque nous disons non, lorsque c'est nécessaire, nous le faisons en pleine connaissance de cause, et à la lumière des préoccupations de ce secteur privé.

Tout au long de ces six ans, nous avons défendu notre image au sein des forums multilatéraux. Nous sommes le seul membre du Groupe des Sept qui dispose d'un représentant permanent auprès de toutes les grandes institutions financières internationales. Je ne pense pas qu'il y ait un seul autre pays au monde dont la réputation au sein des institutions de l'ONU, du Commonwealth, et *of course, the francophonie* puisse rivaliser avec la nôtre. Je dois dire que j'en suis très fière, et qu'en ces six ans nous avons donné encore plus d'éclat à cette réputation.

Toujours pendant ces six ans, notre budget consacré aux organismes bénévoles de l'aide publique au développement a été plus important que celui de n'importe quelle autre source de crédits. Il ne s'agissait pas simplement de verser des fonds aux organismes non gouvernementaux, universités, institutions de toutes sortes, syndicats et caisses de crédit. Il a surtout été question d'inventer de nouvelles formes de coopération. Cela allait de pair avec un renforcement de leur autonomie de gestion. Il a fallu trouver de nouvelles formes de partenariat et de collaboration avec les pays récipiendaires de cette aide bilatérale, de nouvelles formes d'entente, mais en même temps nous avons demandé aux organisations non gouvernementales, aux universités, aux coopératives et aux caisses de crédit dans certains cas, de s'assurer de l'exécution des ententes en notre nom.

Ces nouvelles méthodes ont été dans une large mesure mises au point et raffinées au cours des six dernières années; comme je le disais, cela nous a permis certaines années de confier l'exécution de 10 p. 100 de notre programme d'aide au secteur bénévole. J'en suis très fière, et je suis très fière des rapports que nous avons établis avec plus de 300 organismes canadiens, auxquels viennent s'ajouter 40 ou 50 autres du reste du monde. Le Canada en retirera un réel bénéfice, et je suis fière de ce que nous avons réalisé au cours des six dernières années dans ce domaine.

Côté finances—je suis accompagnée de notre contrôleur Richard Herring—nous avons également assisté en six ans à une profonde évolution. Pour ce qui est des systèmes de gestion, je pense que nous sommes à la pointe de ce qui se fait au sein de l'administration fédérale en matière d'automation. Sans celle-ci les gains énormes

[Text]

if we had not had automation. We have reached the point where we have one screen per employee and those machines are in constant use. We have achieved the productivity gains very largely by using electronic data processing and by improving our systems.

The Auditor General will always be able to find things in CIDA to keep him and his people occupied, and that is part of the nature of a development agency, but I am very pleased to say, and I think this committee would be very interested to know, that in terms of the functioning of the major financial and control systems he has no serious comment. I take great satisfaction in that, because when we are responsible for the expenditure of close to \$3 billion in overall ODA of taxpayers' funds, one of the first preoccupations is are the financial systems working, are the control systems working, are the management systems working.

In the bilateral programs—and that is the one many people think of in terms of being the quintessential parts of the CIDA program—the last six years have been tumultuous. We have had the Africa famine, which followed the preceding famine by one decade. It is no exaggeration to say that, as a result, our programming in Africa has been totally revolutionized over the last decade. The character of that programming would be unrecognizable compared to what it was a decade before.

The sizes of projects have changed. We have had to move into the field of structural adjustment, working with the International Monetary Fund and the World Bank. We have had to move into new forms of assistance to reflect the fact that these countries have moved backward to survival level rather than forward into investment level. That is a very sobering commentary. Our program has had to make the adjustments. We have done so, and we are seen as exercising a leadership role in Africa even though the size of our program—because we are a small country, after all—means that we are rarely in the top five donors for any particular country. Despite that, we have a voice in Africa and on African development that is very strong in comparison to our actual investment there, and I believe that reflects very well on the agency and the programs of the agency and the professionalism of the officers there.

The challenge in Asia has been almost the reverse. We have to run to keep up. Asia still has enormous poverty problems. There are more poor people in Asia than there are in Africa and Latin America combined. The Asian per capita GNP has only just surpassed that of the African per capita GNP and is approaching that of Latin America. Nevertheless, Asia is also home to industrial superpowers, the new trading giants, and we must devise development assistance relationships that stretch from the alleviation of

[Translation]

de productivité que nous pouvons afficher auraient été impensables. Il y a à l'heure actuelle à l'agence un écran par employé, et ces machines ne restent jamais inutilisées. C'est donc le traitement électronique des données et donc l'amélioration de nos systèmes de gestion, qui explique dans une large mesure ces gains en productivité.

Il y aura toujours évidemment au sein d'une agence comme l'ACDI, et c'est le sort de n'importe quel organisme de développement, de quoi occuper le vérificateur général et ses employés, mais je suis heureuse d'affirmer, ce qui ne devrait pas manquer d'intéresser le comité, qu'il n'a eu aucune critique grave à nous adresser pour ce qui est de nos grands systèmes de gestion et de contrôle financier. J'en retire quelque satisfaction, d'autant plus que nous sommes responsables, au titre de l'APD, d'un budget de près de trois milliards de dollars qui sont après tout les deniers du contribuable, et l'une de nos premières préoccupations est de veiller au bon fonctionnement de nos systèmes de gestion, de gestion financière, et de contrôle.

Parlons des programmes bilatéraux, puisque lorsque l'on pense aux programmes de l'ACDI, c'est en général ce à quoi l'on pense d'abord; ces six dernières années n'ont pas été de tout repos. Il y a eu d'abord la famine en Afrique, dix ans après celle qui l'avait précédée. Il n'est pas exagéré de dire que nos programmes en Afrique en ont été complètement bouleversés, si l'on suit l'évolution des dix dernières années. Le programme actuel ne ressemble plus en rien à ce qu'il était il y a dix ans.

Notons d'abord que la dimension des projets n'est plus la même. Nous avons été obligés de procéder à des ajustements structurels, en travaillant notamment avec le Fonds monétaire international et la Banque mondiale. Il a fallu par ailleurs inventer de nouvelles formes d'assistance tenant compte du fait que ces pays ont régressé vers un simple équilibre de survie, plutôt que de progresser et d'être à même d'investir. Constatation de nature à vous faire perdre toute illusion. Nous avons donc été obligés de notre côté de nous adapter. Nous l'avons fait, et nous faisons figure de leader en Afrique, bien que nos moyens—puisque nous sommes après tout un petit pays—ne nous permettent que très rarement de faire partie des cinq pays les plus généreux. En dépit de cela, nous sommes entendus en Afrique, et pour tout ce qui concerne le développement dans ce continent, notre voix compte relativement plus que notre aide strictement financière, ce qui est, je crois, un excellent indicateur de l'excellent travail de l'agence, de la qualité de ses programmes, et de la compétence de ses agents.

En Asie le défi à relever était pour ainsi dire inverse, et nous avons du mal à suivre. L'Asie continue à avoir de graves problèmes de pauvreté. Il y a dans ce continent plus de pauvres qu'il n'y en a en Afrique et Amérique latine réunies. Le PNB par habitant en Asie vient tout juste de dépasser celui de l'Afrique, et avoisine juste celui de l'Amérique latine. Mais par ailleurs l'Asie est le continent de certaines grandes puissances industrielles, et des nouveaux géants du commerce, ce qui nous impose de

[Texte]

poverty to the maintenance of linkage for the 21st century, because we believe those linkages, particularly across the Pacific, will be key not only to our continuing ability to help with their development but also to Canada's links across the Pacific in that time.

• 1120

Our policy has therefore had to go through rapid transformation in six years. It has had to reflect all of these changes—the financial shifts, the policy shifts, the changes in different geographic programs, the movements toward a greater dialogue with the business community, the changes that have allowed us to make such good use of the special programs sector. I would say that we have also had a good deal of explaining to do.

I would simply like to close by noting that in the last six years a mammoth effort has been made under the area of public affairs. I believed when I came in as president that not enough had been done to tell Canadians what they themselves were doing in the field of international development. We have moved to the point where our staffers alone give about 400 speeches across the country every year, from Rotary Clubs in Flin Flon to high schools in Chilliwack. This gives our people an idea of what the preoccupations of Canadians are from one end of the country to the other. It also gives us a chance to share what development is all about.

We now have models for public outreach that the rest of the world is getting very interested in. I believe the changes in the views of Canadians about international development reflect the substantial investment that has been made in that area. I would say that much more needs to be done and that is one of the challenges for the years ahead.

Madam Chair, that is a very brief résumé of my six years as the head of the organization, which I thought might be the most appropriate way to begin your consideration *inter alia* of my reconfirmation. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam. We will start with Mrs. Stewart.

Mrs. Stewart (Northumberland): First of all, I would like to thank the president for being with us this morning to address us on the topic of the agency she looks after, and I will have to say at the outset that I have always admired and respected our president's efforts in the past six years. I think I have to say, however, that it would be no surprise to the president to know that I am among the many Canadians who are very concerned about the cut-backs in official development assistance that have occurred. One of the questions that many people ask is

[Traduction]

mettre au point des politiques d'aide au développement qui prennent en compte la nécessité de la lutte contre la pauvreté tout en préparant le terrain pour le XX^e siècle, car des rapports que nous entretiendrons avec ces pays, et notamment dans le Pacifique, dépendra notre capacité de continuer à assurer notre aide au développement, mais également la présence canadienne de part et d'autre du Pacifique.

En l'espace de six ans notre politique a été profondément transformée. Il a fallu tenir compte d'une nouvelle donnée financière, politique, tenir compte de l'évolution de nos programmes dans les différentes régions du monde, de la nécessité d'engager un dialogue soutenu avec le secteur privé, enfin de toute une évolution qui a donné de plus en plus d'importance à notre Direction des programmes spéciaux. Parallèlement à cela, nous avons été également très souvent amenés à faire un gros travail d'explication.

Je voudrais terminer en disant que pendant ces six ans, un effort gigantesque a été accompli à la Direction des affaires publiques. Lorsque je suis arrivée, j'ai eu le sentiment qu'on ne tenait pas suffisamment les Canadiens au courant de leurs propres réalisations dans le domaine du développement international. Cela a changé puisque les employés de l'agence même organisent jusqu'à 400 conférences par an, aussi bien aux Clubs Rotary de Flin Flon que dans les écoles secondaires de Chilliwack. Cela permet entre autres au personnel de l'agence de savoir ce qui intéresse les Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Et cela nous permet, bien sûr, de faire un travail d'explication sur le développement.

Les formules que nous avons mises au point pour toucher le public ont fini par intéresser le monde entier. Cet effort particulier est sans doute ce qui explique l'évolution des mentalités au Canada en matière de développement international. Il reste encore beaucoup à faire, c'est une des tâches qui nous attendent.

Madame la présidente, voilà un bref résumé de ce à quoi j'ai pu participer depuis six ans que je dirige cet organisme, et je pense que c'était la meilleure façon de permettre d'examiner, entre autres, la question de ma reconduction. Merci.

La vice-présidente: Merci, madame. Nous allons d'abord passer la parole à M^{me} Stewart.

Mme Stewart (Northumberland): Tout d'abord, je remercie la présidente pour ce tour d'horizon, et je dois dire tout de suite que j'ai toujours eu la plus grande admiration et le plus grand respect pour son action au cours des six dernières années. Je pense qu'elle ne sera toutefois pas surprise d'apprendre que je fais partie de ces Canadiens fort nombreux qu'inquiètent les coupures apportées au budget de l'aide publique au développement. Beaucoup de gens demandent donc qui en est responsable, et quelles en seront les conséquences.

[Text]

who was involved in making these cut-backs to official development assistance and the many negative implications that result from that.

My first question relates to page 4 in the estimates, where it says "CIDA's President is responsible for making recommendations on ODA allocations". I wondered if you were consulted. And if so, did you feel you were adequately consulted and involved in the discussions surrounding the budget cut-backs to ODA?

Secondly, from the standing committee at which the minister appeared, she said "reductions have been distributed as fairly as possible through the ODA program". Yet we see significant cuts in the ODA program to food aid, geographic programs, international humanitarian assistance, voluntary sector support. Although these cut-backs amount to \$277 million, we see increases in CIDA administrative-type expenditures of \$18.7 million, plus yet another \$67.6 million, which will be spent this year in the decentralization process.

I am concerned about those kinds of priorities in allocating our ODA and I wanted to inquire whether the president was aware that the priorities of allocation and the methods have had a demoralizing effect on a lot of the staff at CIDA. I understand the process of decentralization, which I do not approve of, occurring at the rate at which it is occurring. I did approve of it when we had our commitments of achieving 0.7% ODA-GNP ratio, but I do not approve of our continuing in the decentralization process at the rate we are going in light of the very significant ODA cut-backs.

• 1125

I understand that through the decentralization process staff at CIDA have been informed that they will be able to expect promotions only if they are now part of the External Affairs foreign service and have those credentials. This means, I understand from talking to staff people, that if they want promotion all staff have to expect to have to go to the field. There are a lot of staff with very good Third World development experience and with a lot of effective experience in CIDA who are not prepared to have to go to the field right now, and this has created difficulties with them.

As well, we are concerned about just how other ODA cut-backs are going to be experienced in the different programs—for example, in the regional programs for Asia and Africa. I wonder if the president could give this committee a detailed analysis of how the budget allocations will be made to all the programs and if this could be provided to the committee on say a bi-monthly basis. I do know those allocations, for various reasons, can change from time to time.

[Translation]

Or, à la page 4 de votre budget, il est bien indiqué que la présidente de l'ACDI a pour tâche de présenter les recommandations sur le budget de l'APD. J'aimerais donc savoir si vous avez été consultée, et dans l'affirmative, si vous avez pu véritablement participer à la discussion du nouveau budget de l'APD?

Deuxièmement, la ministre a comparu en comité, et elle a affirmé que ces réductions budgétaires avaient été réparties aussi équitablement que possible entre les différents programmes de l'APD. Nous constatons cependant que les compressions budgétaires aux programmes de l'APD sont importantes, notamment en ce qui concerne l'aide alimentaire, les programmes géographiques, l'assistance humanitaire internationale, et le soutien au secteur bénévole. Ces coupures de 277 millions de dollars n'empêchent pas une augmentation de 18,7 millions de dollars au budget des dépenses administratives de l'ACDI, auxquelles viennent s'ajouter 67,6 millions de dollars qui serviront cette année à la décentralisation.

Je m'inquiète de la répartition des priorités de l'APD, et je demande si la présidente sait à quel point cette nouvelle répartition a pu avoir un effet démoralisateur sur une partie importante du personnel de l'ACDI. Je vois que la décentralisation, avec laquelle je ne suis pas d'accord, va bon train. Je l'avais approuvée à l'époque où nous nous étions engagés à atteindre les 0,7 p. 100 du PNB, mais maintenant que le budget de l'APD a été considérablement réduit, je ne suis pas d'accord pour que l'on consacre de telles sommes à la décentralisation.

Conformément à cette politique de décentralisation, certains agents de l'ACDI ont été informés qu'ils ne pourraient obtenir de promotion que s'ils faisaient partie du service extérieur du ministère du même nom. Cela veut dire, d'après ce que l'on m'a dit, que pour avoir une promotion il faudra demander à être affecté sur place. Or de nombreux employés ont déjà une expérience approfondie de la question de développement du Tiers Monde, une expérience réelle du travail à l'ACDI, et ils ne sont pas prêts à être affectés à l'étranger; ceci n'est pas sans créer de graves difficultés.

Nous craignons également que ces compressions du budget de l'APD ne nuisent à certains programmes, je pense par exemple à l'Asie et à l'Afrique. La présidente pourrait-elle informer le comité, dans le détail, de la façon dont le budget va être réparti entre les programmes, et nous dire en même temps s'il serait possible d'en informer régulièrement le comité, disons tous les deux mois? Ces budgets, pour diverses raisons, peuvent donner lieu à des révisions.

[Texte]

The situation of one CIDA project that has been cancelled has also been brought to my attention. It was a project by which CIDA had entered into contract with a Canadian firm to produce and develop grain silos in Egypt. On May 23, I believe it was, this project was cancelled. It was a \$30 million foreign aid project to Egypt, and Egypt had already spent \$10 million in their portion of the contract, which included investing in roads, bridges, canals and a training centre. The cancellation of this project has serious impacts for both Egypt and Canada and for the businesses that were involved in that enterprise. I wondered if the president could tell us how they decide on cancelling projects, especially in light of the fact that CIDA has said they would avoid terminating ongoing projects and CIDA has already provided significant funding to this project already.

Mrs. Catley-Carlson: Madam Chair, I need some guidance on timing because each one of these needs to be answered in very great detail. Can you please tell me how much time you wish me to give to answering these? I have recorded five questions from Ms Stewart. Each one of them would take approximately five to ten minutes to answer.

La vice-présidente: Madame Catley-Carlson, vous pourriez répondre aux questions de façon assez globale et fournir des détails plus spécifiques par écrit à M^{me} Stewart. Il reste environ quatre minutes à M^{me} Stewart.

Mrs. Catley-Carlson: Very well. Perhaps some of the questions will be re-posed by others. I would like very much to share this information with the committee, but I knew you would be interrupting me and I did not want to be interrupted.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): On a point of order, Madam Chair, could that information be distributed to the committee members, not just to Ms Stewart?

The Vice-Chairman: With great pleasure.

Mrs. Catley-Carlson: Madam Chair, I have five questions here. First is the question about being consulted during the process of budget reduction.

The government announced very soon after it resumed its new mandate what the Cabinet structure would be that would manage the process of expenditure reduction. The Expenditure Reduction Committee was established at the Cabinet level under the presidency of the Prime Minister, with the Deputy Prime Minister officiating from time to time in his place.

• 1130

The ministers whose budgets were being discussed were... I can speak for the ministers of our portfolio. The ministers of our portfolio were there when discussions and decisions were made regarding our portfolio, and they were supported by their deputy ministers. When CIDA

[Traduction]

On a également porté à mon attention le cas d'un projet particulier de l'ACDI qui a été supprimé. Il s'agissait d'un contrat entre l'ACDI et une firme canadienne chargée de construire et d'installer des silos à grain en Egypte. Le 23 mai, si je ne me trompe, le projet a été annulé. Il s'agissait d'un projet d'aide à l'étranger de 30 millions de dollars au bénéfice de l'Egypte, pour lequel ce même pays avait déjà dépensé 10,000,000\$ pour construire des routes, des ponts, des canaux et un centre de formation. L'annulation de ce projet a des conséquences graves, aussi bien pour l'Egypte que pour le Canada, et notamment pour les entreprises du secteur privé concernées. La présidente pourrait peut-être nous expliquer comment l'on décide d'annuler tel ou tel projet, d'autant plus que l'ACDI a déclaré publiquement vouloir éviter ce genre d'interruption, et que dans ce cas précis, des crédits déjà importants avaient été dépensés.

Mme Catley-Carlson: Madame la présidente, je ne sais pas si j'ai suffisamment de temps pour répondre à chacune de ces questions, qui exigent une réponse détaillée. Pourriez-vous me dire combien de temps vous m'accordez? J'ai ici cinq questions qu'a posées M^{me} Stewart, chacune d'entre elles exigerait une réponse de cinq à dix minutes.

The Vice-Chairman: Mrs. Catley-Carlson, you could first answer in a general fashion, and give more specific details later on in writing. Mrs. Stewart has only four minutes left.

Mme Catley-Carlson: Très bien. Peut-être que certaines de ces questions seront reprises par d'autres membres du comité. C'est d'ailleurs une information que je suis heureuse de pouvoir partager avec le comité, mais je craignais que vous ne m'interrompiez avant que je ne termine.

Mme Hunter (Saanich—Les Îles-du-Golfe): J'invoque le Règlement, madame la présidente. Est-ce que cette information pourrait être distribuée à tous les membres du comité, et non pas seulement à M^{me} Stewart?

La vice-présidente: Mais bien sûr.

Mme Catley-Carlson: Madame la présidente, j'ai ici cinq questions qui m'ont été posées. La première question est de savoir si j'avais été consultée sur cette question des coupures budgétaires.

Peu de temps après sa réélection, le gouvernement a expliqué qu'un comité de réduction des dépenses serait créé au sein du Conseil des ministres, et qu'il devait être présidé par le premier ministre ou, à l'occasion, par le vice-premier ministre.

Les ministres dont le budget était en cause... Je peux seulement vous parler des ministres de notre portefeuille, qui ont assisté aux discussions et aux décisions relatives à notre portefeuille et qui étaient soutenus par leurs sous-ministres. Autrement dit, lorsqu'il s'est agi de l'ACDI, j'ai

[Text]

was involved, I was therefore involved. There were consultations with the Department of Finance on a constant day-by-day basis throughout this time, and also very limited consultations with other departments, given that budget secrecy was prevailing.

But there were certainly no surprises on budget night, if that is the question being asked. It was a process that involved, albeit very few officials, because of budget secrecy, a very thorough discussion of the issues involved for the expenditure reductions.

The second question was on the fair distribution of budgetary reductions. I hope this question comes up again, because I would like to talk about it at length. The two questions that were asked in particular were on administrative costs and the decision to proceed with decentralization.

The administrative budget in CIDA has not been cut. Administrative budgets across the whole of the government were not cut in this exercise, reflecting the fact that in its first mandate the government removed 15,000 PYs, or began the process of doing that, and cut significantly into operating and management, O and M, costs. The decision was taken this time not to effect a budgetary reduction in those costs. I might say it is one to which I fully subscribe. If you are going to be able to effect the kind of productivity gains I was talking about earlier, you cannot have that kind of productivity gain while at the same time you are taking away computers, personnel resources, contracting costs, etc. If you are going to produce a program, you must have the resources to be able to do that. All of our staff are still with us after the cuts.

Excluding the Public Outreach Program, the percentage increase in CIDA's administrative budget is slightly lower than that of some other departments. I think the committee should be aware of this. We can certainly come back to discuss Public Outreach.

I could go over what some of the increases are for other government departments. They run at an average of 8.7% for Secretary of State, 8% for Environment, 7.5% for Justice, 7.8% for National Revenue, 8.8% for Parliament. CIDA, excluding the Public Outreach Program, has a 6.3% increase. This is a modest increase, and I absolutely maintain an increase of that size is necessary, particularly in a time of expenditure reductions, because these must be very carefully managed indeed. So it would be inconceivable to think of cutting into the PY resource base. I think the slight increase in administrative costs, a good part of which is accounted for by statutory increases for salaries, pensions, etc., is more than fully warranted, and I can certainly speak to that.

The decision to proceed with decentralization was one taken after a great deal of care and study. Basically the situation there is the amount of investment that has been

[Translation]

participé à la discussion. Pendant toute cette période, il y a eu des consultations constantes avec le ministère des Finances et également des consultations avec d'autres ministères, mais très limitées à cause des impératifs de confidentialité.

Cela dit, si vous me demandez si le soir du budget nous avons eu des surprises, certainement pas. Très peu de gens ont participé aux discussions, vu la confidentialité du sujet, mais cela ne nous a pas empêchés de discuter de façon très approfondie des compressions de budget.

Vous m'avez aussi posé une question sur la répartition de ces compressions budgétaires. J'espère que cette question, on me la posera encore car j'aimerais l'approfondir. Deux questions ont été posées en particulier au sujet des coûts administratifs et de la décision de décentraliser.

Le budget administratif de l'ACDI n'a pas été réduit. Dans cette opération, aucun des budgets administratifs du gouvernement n'a été réduit, ce qui est logique si l'on considère que, pendant son premier mandat, le gouvernement a supprimé 15,000 années-personnes, ou du moins amorcé le processus, et réduit considérablement les budgets de fonctionnement et les budgets administratifs. Cette fois-ci, on a décidé de ne pas toucher de nouveau à ce secteur. Je précise que j'approuve totalement cette décision. Si l'on espère réaliser les gains dont je parlais tout à l'heure dans le domaine de la productivité, il ne faut sûrement pas commencer par supprimer les ordinateurs, le personnel, les contrats, etc.. Pour produire un programme, des ressources sont nécessaires et, après toutes les coupures, nous avons toujours les mêmes effectifs.

A l'exception du programme d'information publique, le pourcentage d'augmentation du budget administratif de l'ACDI est quelque peu inférieur à celui de certains autres ministères. C'est un fait qui mérite d'être noté. Quant au programme d'information publique, nous pourrions certainement y revenir.

Je pourrais passer en revue la nature des augmentations de certains autres ministères; en moyenne, elles s'élèvent à 8,7 p. 100 pour le Secrétariat d'État, 8 p. 100 pour l'Environnement, 7,5 p. 100 pour la Justice, 7,8 p. 100 pour le Revenu national et 8,8 p. 100 pour le Parlement. L'ACDI, à l'exception du programme d'information publique, a une augmentation de 6,3 p. 100. C'est donc un chiffre modeste et j'insiste, absolument nécessaire, surtout en période de réduction des dépenses, car ce genre d'opération doit être administré avec beaucoup de soin. Il serait donc inconcevable de diminuer la base de ressources humaines. Je suis convaincue que la légère augmentation des coûts administratifs, dont les augmentations statutaires de salaire, les pensions, etc., sont largement responsables, est totalement justifiée et je suis prête à vous expliquer pourquoi.

La décision de décentraliser a été prise après de longues études très approfondies. On a tenu compte, en particulier, des investissements déjà effectués et de ce que

[Texte]

done in this exercise and the impact on the ability of the total aid machinery to deliver a program if this were halted in midstream. We took very seriously indeed the recommendations of this parliamentary committee. Its recommendations ran to some eight pages in the report it published last year on the need for decentralization, the models, the justification. The last chapter was called "So Getting On With It", which I think expressed their frustration that nothing had happened in this regard. Recommendations for decentralization have been made for the last eight years, including by the public accounts committee, the Auditor General, and the North-South Institute. We are looking at a program that will be worth some \$16 billion over the next five years. This is the major quality improvement in that program. It amounts to an expenditure of almost 2.5% of the overall total, which will drop to about 1.8% once the initial implementation phase is there.

On the fact that we had already leased whole premises, that we had installed computer equipment, that we had rented premises for the staff because you cannot simply assume in Harare you can move into a subdivision and find accommodation for your staff, you cannot assume these things will be readily available, the amount of sunk cost in this exercise was such that it was not a good business decision to cut off this expenditure when the exercise is much closer to three-quarters complete than any other number. I would be glad to talk about that later, but that is why we proceeded with it.

• 1135

The third question is whether I am aware that these priorities are demoralizing to CIDA. I would be quite surprised if this were the case. This is something we check on very, very regularly with vice-presidents. We also watch things like attendance records. We check on this through meetings. We met with the whole agency once to discuss expenditure reductions. Vice-presidents have met with their people; the minister has met with them. We check for morale implications. Obviously nobody, up to the ministers, who express themselves publicly, likes to have the budget cut. I believe the staff understands why this was done.

Mrs. Stewart asked about people being promoted only if they go to the field. This has nothing to do with either decentralization or the budget cut exercise. We made the decision about four years ago that it made sense that to get into the very senior ranks of program administration you should have spent some time in the field. We simply decided not to promote people any more beyond a certain level if they did not have field experience. It seems to me to make perfect sense for a development agency. With decentralization there will be a requirement for people to make a decision about entering into the FS stream as opposed to the PM stream. I can certainly explain this in

[Traduction]

deviendrait l'ensemble des opérations d'aide en cas d'interruption. Nous avons pris très au sérieux les recommandations de ce comité parlementaire. Il s'agissait de huit pages environ dans le rapport publié l'année dernière qui portait sur la nécessité de décentraliser, les modèles, et qui donnait des justifications. Le dernier chapitre était intitulé: «Il faut commencer», un titre qui semblait indiquer une certaine frustration. Depuis huit ans, on entend recommander la décentralisation; le Comité des comptes publics, le vérificateur général et l'Institut Nord-Sud ont fait des recommandations dans ce sens. Il s'agit d'un programme qui s'élèvera à quelque 16 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Le principal élément de ce programme, c'est la qualité. Cela représente des dépenses de près de 2,5 p. 100 de l'ensemble, des dépenses qui seront ramenées à 1,8 p. 100 environ une fois la mise en place terminée.

Avant que l'on ait commencé les compressions budgétaires, nous avions déjà loué des locaux, nous avions installé des ordinateurs, loué des logements pour le personnel, parce que des endroits comme Harare, on ne peut tout simplement pas s'attendre à trouver des logements du jour au lendemain dans une banlieue; bref, nous avions déjà engagé de telles sommes qu'il eût été illogique de supprimer ce programme qui est pratiquement terminé aux trois quarts. Si vous le souhaitez, j'en reparlerai tout à l'heure, mais d'une façon générale, c'est la raison pour laquelle nous avons maintenu ce programme.

Vous m'avez demandé également si je savais à quel point ces priorités démoralisaient les employés de l'ACDI. Cela me surprendrait beaucoup. En effet, nous suivons de très, très près le moral des effectifs, les vice-présidents et moi-même. Nous nous tenons au courant des listes de présence, nous nous informons des sentiments des employés pendant les réunions. Nous avons également rencontré l'ensemble des effectifs pour discuter des réductions de dépenses. Les vice-présidents en ont discuté avec leurs employés, le ministre les a rencontrés également. Quand nous prenons une décision, nous nous interrogeons sur ses répercussions du côté moral. De toute évidence, personne n'aime voir son budget réduit, les ministres y compris, mais je crois que le personnel comprend pourquoi cela a été nécessaire.

M^{me} Stewart m'a posé une question au sujet des promotions qui ne sont accordées qu'aux gens qui acceptent un poste à l'étranger. Cela n'a rien à voir avec la décentralisation ou avec les coupures de budget. C'est une décision que nous avons prise il y a environ quatre ans; nous avons jugé que pour atteindre la haute administration des programmes, il était raisonnable d'avoir passé un certain temps en poste à l'étranger. Nous avons donc décidé de ne plus promouvoir au-delà d'un certain niveau les gens qui n'avaient pas été en poste à l'étranger. Dans le cas d'un organisme de développement, cela me semble parfaitement justifié. Avec la

[Text]

detail later, if that is the wish, because I believe that is part of her question.

Mrs. Stewart asks if we will be reporting to the committee from time to time on expenditure reductions. I will certainly pass the suggestion to the minister.

As for the decision to cut the grain silos in Egypt, the facts of the case as set out in the press are certainly not totally accurate. You cannot remove \$360 million from an active program without causing some cancellations of projects. This is one of the very few projects that could not be delayed or postponed. There has in fact been no cancellation of ongoing work, since the engineering and design and training phase was one part of the exercise that has been substantially completed. No contracts have been signed for the construction part of this project, and we decided not to proceed with it.

If needed, I will talk at length later, in response to questions, about how these cuts have been administered, but you may imagine that those projects at the starting gate would obviously be principal targets for reduction. We have made many decisions about projects in that position. The second phase, the construction phase, was in that position, and was therefore with great regret delayed.

Ms Hunter: I am going to ask questions specific to the CIDA program. The minister is on record as stating before this committee that the \$100 million Escapoulos fund was intact after the budget cuts. Since that statement there has been increasing doubt that this is in fact the case. That was \$100 million over a period of five years. I would like your comments on that confusion.

Mrs. Catley-Carlson: The minister did indeed say that the \$100 million commitment for central America was in place, and it is. The confusion, if it exists, perhaps revolves around the word "fund". A fund was suggested by the parliamentary committee that made the recommendation to put additional assistance into Central America. They recommended, if I am not mistaken, \$100 million in a separate account that would be used as a buttress for the peace process.

May I quote, Madam Chairman, exactly what was said in the government's response to that committee? There has indeed been some uncertainty on this point. I quote from Mr. Clark's letter to Mr. Bosley, dated September 23, 1988:

The government accepts the committee recommendation that \$100 million, in addition to currently planned expenditures, be allocated to assist central America reconstruction and economic

[Translation]

décentralisation les gens devront prendre une décision, ils devront opter soit pour le service extérieur, soit pour l'administration publique. J'y reviendrai tout à l'heure en détail si vous le souhaitez, mais je crois que cela faisait partie de la question que vous avez posée.

M^{me} Stewart me demande si nous avons l'intention de tenir le Comité au courant des réductions de la dépense. Je communiquerai certainement cette suggestion au ministre.

Quant à la décision de ne pas construire les silos à grain en Égypte, ce qu'on en a dit dans la presse n'est pas tout à fait exact. Vous ne pouvez pas couper 360 millions de dollars dans un programme qui a déjà commencé, sans provoquer certaines annulations de projet. C'est un des rares projets qu'il était impossible de remettre à plus tard et d'ailleurs, aucun travail en cours n'a été annulé puisque la seule partie du travail vraiment avancée était celle du génie, de la conception et de la formation. Aucun contrat n'avait été signé pour la construction et nous avons donc décidé de ne pas continuer.

Si vous le désirez, je répondrai plus longuement tout à l'heure aux questions sur la façon dont ces coupures ont été administrées, mais comme vous le pensez bien, les projets qui ont été interrompus en priorité étaient ceux qui commençaient tout juste. Nous avons pris de nombreuses décisions de ce genre. La seconde phase, la phase de construction, en était à ce stade, et c'est donc avec le plus grand regret que nous avons décidé de remettre à plus tard.

Mme Hunter: Je vais vous poser des questions sur le programme de l'ACDI. Le ministre a déclaré devant ce Comité que les 100 millions de dollars du fonds Escapoulos n'avaient pas été touchés par les coupures budgétaires. Depuis cette déclaration, la situation n'est plus très claire. Il s'agissait de 100 millions de dollars qui devaient être déboursés sur une période de cinq ans. J'aimerais que vous jetiez un peu de lumière sur cette confusion.

Mme Catley-Carlson: Le ministre a effectivement déclaré que les 100 millions de dollars en question, destinés à l'Amérique centrale, ne seraient touchés. La confusion, si confusion il y a, vient probablement du mot «fonds». Le comité parlementaire qui a recommandé une aide supplémentaire à l'Amérique centrale a suggéré l'idée d'un fonds. Ce comité a recommandé, si je ne me trompe, que 100 millions de dollars soient versés dans un compte séparé qui serait utilisé pour renforcer le processus de paix.

Madame la présidente, puis-je me permettre de citer la réponse exacte du gouvernement à ce comité? Effectivement, la situation n'a pas toujours été très claire. Je cite la lettre adressée par M. Clark à M. Bosley et datée du 23 septembre 1988:

Le gouvernement accepte la recommandation du comité sur l'allocation d'un fonds de 100 millions de dollars destinée à la reconstruction et au développement économique de l'Amérique centrale

[Texte]

development efforts at this critical period in the region's history. Although an increase of this magnitude cannot be accommodated over a five-year period, as suggested by the committee, we will make such a commitment for the six-year period 1988-94.

The full implementation of this commitment could of course be affected by developments in the peace process. The undertaking given in the current budget projections will represent substantially more than a doubling of bilateral assistance to the region over that of the previous five-year period, which in turn represents a tripling of bilateral assistance over the preceding five years.

• 1140

As you can see, Madam Chairman, it was very clear in Mr. Clark's response that what was involved here was increasing the amount of bilateral assistance that was going to be made available, not the creation of a separate fund.

Since last October we have explained that the \$100 million is not a separate envelope, and that the \$100 million is part of a reallocation for the bilateral programs to representatives of the following non governmental organizations: CCIC, CUSO, OXFAM, Inter Pares, Horizons of Friendship, CARE Canada, ACCC and Match International.

I have with me a copy of one of the letters that was sent to the non-governmental organizations explaining this. I will end by simply quoting it very briefly. It is to CCODP, Mrs. Don Kresman, in Vancouver, in which we say:

You will note it is the government's intention to provide an additional \$100 million of bilateral development assistance to Central America over the period 1988-94 over and above the current planned expenditures for the region.

The intention was to increase the amount that we made available on a government to government basis to those governments across the region. I have checked the records very carefully after Mr. Clark's testimony and made sure that our communication lines, particularly with the NGOs, had been straight on this, because we were very concerned that there seemed to be differences of perception about this.

Ms Hunter: Madam Chair, I wonder if I might ask that those documents be tabled for this committee.

The Vice-Chairman: Could we have that, Mrs. Carlson?

Mrs. Catley-Carlson: Absolutely.

Ms Hunter: My second question, Madam Chair, relates to the Three Gorges project in China. As you are aware, we have given \$14 million to this huge megaproject,

[Traduction]

pendant cette période critique pour l'histoire de la région; ce fonds viendra s'ajouter aux dépenses actuellement prévues. Bien qu'une augmentation de cette importance soit impossible sur la période de cinq ans proposée par le comité, nous nous engageons à débloquer ce fonds sur une période de six ans, 1988-1994.

Évidemment, cet engagement pourrait être modifié par l'évolution de la situation du processus de paix. Cet engagement qui figure dans les projections budgétaires actuelles, doublera l'aide bilatérale versée à cette région pendant la période quinquennale précédente, et cette aide représentait déjà le triple de l'aide versée pendant les cinq ans qui avaient précédé.

Comme vous le voyez, madame la présidente, M. Clark a expliqué clairement que l'aide bilatérale allait augmenter mais qu'il ne s'agissait pas de la création d'un fonds distinct.

Depuis octobre dernier, nous avons expliqué que les 100 millions de dollars en question ne constituaient pas une enveloppe distincte, mais au contraire une répartition nouvelle des fonds destinés aux programmes bilatéraux des organismes non gouvernementaux suivants: le CCCI, le SUCO, OXFAM, Inter Pares, *Horizons of Friendship*, CARE Canada, l'ACCC et Match International.

J'ai sous les yeux une des lettres qui ont été envoyées aux organismes non gouvernementaux pour expliquer cette situation. Pour terminer, je vous citerai un court passage de la lettre adressée au CCODP, M^{me} Don Kresman, à Vancouver, et je lis:

Vous constaterez que le gouvernement a l'intention de fournir 100 millions de dollars supplémentaires au titre de l'aide bilatérale au développement de l'Amérique centrale pendant la période 1988-1994; cette somme viendra s'ajouter aux dépenses actuellement prévues pour la région.

On a donc voulu augmenter les sommes mises à la disposition de ces gouvernements dans la région. J'ai vérifié les dossiers avec beaucoup de soin après le témoignage de M. Clark et me suis assurée que nous nous étions bien expliqués avec les ONG en particulier, à ce sujet, car effectivement, tout le monde ne semblait pas avoir compris la même chose.

Mme Hunter: Madame la présidente, est-ce que ces documents pourraient être communiqués au comité?

La vice-présidente: Est-ce que c'est possible, madame Carlson?

Mme Catley-Carlson: Absolument.

Mme Hunter: Madame la présidente, je passe maintenant au projet *Three Gorges* en Chine. Comme vous le savez, nous avons consacré 14 millions de dollars à

[Text]

which is widely condemned for adverse effects on the environment and for the impact on the lives of over a million people who are going to be displaced because of this. CIDA argued that Canada was approached by the Chinese government.

The Chinese officials have deferred a decision on the project. Now we find out that there is a contract issued by CIDA to provide, among other things, professional advice. Most of the \$14 million already spent has been to Canadian firms. I would just like your response.

Canada does have a strong international reputation for international development work, but I think people would be shocked to find out that most of that \$14 million has remained right in Canada. Can you explain not only the status of the Three Gorges but also this latest contract that has been let?

Mrs. Catley-Carlson: The status of the Three Gorges project itself is that the Chinese government, having considered a number of reports made to it on this immense project, including the work done by Canadians, has decided to put this decision off for some time. The immediacy of this issue has receded. Given the really quite extraordinary decisions involved in deciding to go ahead, the Chinese government has decided to postpone this for some time.

The magnitude of this project is very difficult to describe. The lake that would be created by the proposed dam stretches almost from Ottawa to Toronto. We are talking about something that people suggest would have the magnitude of five or six James Bays. The magnitude is extraordinary. The decisions involved for the Chinese government in terms of the ecological effect, the economic effects, resettlement, the survival of species, the siltation—all of these things are extraordinarily difficult decisions.

• 1145

Given the fact that Canada has a world-wide expertise in trying to work out the engineering, the economics and the environmental impact of such megaprojects, the Chinese energy minister asked us if we would do the professional consulting work, which would help the Chinese government to make this decision.

One reason the Chinese government is considering it so strongly is that the death toll from flooding in that region has been as high as about 300,000 persons since the turn of the century. All numbers in China are very big—the numbers of persons susceptible to being moved, the number of people that have already been drowned by the river, the number of people who would get electricity if this dam went through. We agreed to provide this material to the Chinese government. Indeed, since what was being provided was Canadian expertise, Canadian engineering, Canadian skills in measuring, inventory capacity, economic estimates, engineering services, past

[Translation]

ce mégaprojet qui est très critiqué sur le plan de l'environnement et également pour ses répercussions sur l'existence de plus d'un million de personnes qui devront être déplacées en conséquence. L'ACDI a prétendu que c'était le gouvernement chinois qui l'avait contacté.

Les responsables chinois ont remis à plus tard une décision définitive. Aujourd'hui, nous nous apercevons que l'ACDI a signé un contrat pour fournir, entre autres des services d'experts-conseils. La majeure partie des 14 millions de dollars déjà dépensés est allée à des firmes canadiennes. J'aimerais avoir vos explications.

La réputation du Canada sur le plan du développement international est excellente, mais les gens seraient choqués de constater que la quasi-totalité des 14 millions de dollars en question est restée au Canada. Pouvez-vous nous dire où en est le projet des *Three Gorges* et également nous parler de ce dernier contrat qui a été signé?

Mme Catley-Carlson: À l'heure actuelle, après avoir étudié un certain nombre de rapports sur cet immense projet, y compris les travaux effectués par des Canadiens, le gouvernement chinois a décidé de remettre à plus tard une décision. Le projet n'a donc plus la même urgence. L'ampleur du projet est telle, les décisions à prendre si lourdes de conséquences, que le gouvernement chinois a décidé de remettre ces décisions pendant quelque temps.

Il est difficile de donner une idée des dimensions de ce projet. Le lac qui serait créé artificiellement par ce barrage recouvrirait presque entièrement la région entre Ottawa et Toronto. C'est quelque chose qui serait cinq ou six fois plus important que la Baie James. L'échelle de ce projet est extraordinaire. Le gouvernement chinois, qui doit s'inquiéter des répercussions écologiques, des répercussions économiques, du déplacement de la population, de la survie des espèces, de l'envasement, est donc appelé à prendre des décisions extraordinairement difficiles.

Sur la scène internationale, le Canada est un expert pour tout ce qui concerne le génie, les répercussions économiques et écologiques de ces mégaprojets, et le ministre chinois de l'Énergie nous a demandé d'effectuer des études préliminaires qui aideront le gouvernement chinois à prendre cette décision.

Si ce projet intéresse à tel point le gouvernement chinois, c'est que depuis le début du siècle, près de 300,000 personnes sont mortes dans cette région à cause des inondations. En Chine, tous les chiffres sont démesurés, et le nombre des gens à déplacer, le nombre de ceux qui se sont déjà noyés, le nombre de personnes qui auraient l'électricité une fois ce barrage construit, tous ces nombres sont considérables. Nous avons donc accepté de préparer ces études à l'intention du gouvernement chinois. Cela dit, puisqu'il s'agissait des travaux d'experts canadiens, d'ingénieurs canadiens, puisqu'il s'agissait de mesures, d'évaluations économiques, de services de génie,

[Texte]

experience, etc., most of the money stayed in Canada. What we were purchasing was Canadian expertise available in a consortia of four Canadian firms put together to give the best that Canada can offer in our own expertise in building these very large projects.

We did insist that we add more money than the Chinese had originally requested, because we wanted to put more of an environmental *volet* in this than had originally been in the design specifications. So yes, we responded. Most of the \$14 million stayed in Canada, and \$14 million is only a small part of what they will have to pay in studies before they make the decision.

Ms Hunter: If I may intervene, why the new contract? As you say, this project is in abeyance at the moment, and yet we are still pouring money into research for this.

Mrs. Catley-Carlson: I am not entirely sure. I would like to return to you on that. I know some of the work in the original contract has not been finished, particularly regarding resettlement. We had undertaken to study the resettlement question in some depth, and that part of it has not proceeded as quickly, because it is more difficult. It involves sociological measuring, anthropology and all the rest of it. It could well be that we are finishing some of the studies related to resettlement or environment. But I will certainly return to you on that.

The Vice-Chairman: Could you make the information available? Because it might be very interesting to know.

Mrs. Catley-Carlson: Yes, absolutely.

Ms Hunter: This question actually relates to the bilateral situation in Central America. As you are well aware, I was part of a mission for peace delegation that had some strong feelings about the renewal of bilateral aid to El Salvador specifically. I know there are going to be cuts to the bilateral program in Central America. Do you have specific information at this stage about where those cuts will take place?

Mrs. Catley-Carlson: No, I do not believe I have the specifics on Central America. The minister will be talking about expenditure reductions in some detail in the near future, and at that time these will be available. I do not believe I have anything that would be of use to the committee on Central America.

There was one point I did not make on the \$100 million, because the minister said we would respect the commitment to provide \$100 million additional. We still will, although as Mr. Clark's letter foresaw, and remembering Madam Landry's pledge the last time she was in this committee, it may take longer to add that much more to the bilateral program. So despite the cuts, we will make our \$100 million pledge.

[Traduction]

etc, l'argent, dans une large mesure, restait au Canada. En effet, nous avons acheté les services de quatre firmes canadiennes réunies en un consortium d'experts sur ces énormes projets.

Nous avons d'ailleurs insisté pour consacrer à cette phase plus d'argent que le gouvernement chinois n'en avait demandé au départ, car nous avons voulu accorder plus d'importance aux études écologiques. La majeure partie de ces 14 millions est resté au Canada et cette somme représente d'ailleurs peu de chose comparée à l'argent que le gouvernement chinois devra dépenser avant de pouvoir prendre une décision.

Mme Hunter: Si vous me permettez, pourquoi le nouveau contrat? Comme vous l'avez dit, pour l'instant ce projet est en suspens, et pourtant nous continuons à verser de l'argent au titre de la recherche.

Mme Catley-Carlson: Je ne sais pas exactement. Il faudra que je m'informe. Je sais qu'une partie du premier contrat n'était pas terminée, en particulier en ce qui concernait le déplacement des populations. Nous avons entrepris d'étudier de façon approfondie les problèmes posés par ces déplacements et, comme c'est un sujet particulièrement difficile, l'étude n'était pas terminée. En effet, des mesures sociologiques, anthropologiques, etc, sont nécessaires pour ce genre d'étude. Il est possible qu'il s'agisse de la conclusion des études sur le déplacement des populations ou sur l'environnement. Mais je vous donnerai une réponse plus tard.

La vice-présidente: Vous pouvez nous communiquer ces renseignements? En effet, cela pourrait être très intéressant.

Mme Catley-Carlson: Oui, absolument.

Mme Hunter: Je passe à l'aide bilatérale en Amérique centrale. Comme vous le savez fort bien, j'ai participé à une mission pour la paix, qui est revenue d'Amérique centrale convaincue de la nécessité de poursuivre l'aide bilatérale, et en particulier l'aide destinée au Salvador. Je sais que le programme d'aide bilatérale va subir des coupures; est-ce que vous pouvez nous dire dans quel secteur ces coupures seront effectuées?

Mme Catley-Carlson: Non, je n'ai pas de détails sur l'Amérique centrale. Le ministre vous parlera des réductions des dépenses dans un avenir proche et vous aurez alors tous les détails voulus. Pour l'instant, je n'ai rien qui puisse aider le Comité à propos de l'Amérique centrale.

Il y a un détail dont je n'ai pas parlé au sujet des 100 millions de dollars car le ministre a déclaré que nous avions l'intention de maintenir ces 100 millions de dollars supplémentaires promis. Nous n'avons pas changé d'avis, mais comme M. Clark l'a dit dans sa lettre et comme M^{me} Landry l'a fait observer la dernière fois qu'elle a comparu devant ce comité, il est possible qu'il faille attendre un peu plus longtemps pour mener à bien le programme bilatéral. Donc, en dépit des coupures, nous débourserez ces 100 millions de dollars.

[Text]

Mr. Corbett (Fundy—Royal): I welcome Mrs. Catley-Carlson and her officials. It is nice to see you again.

I would like to return to the matter of decentralization for a number of reasons, not the least of which is that it was one of the major recommendations this committee made to the government when it submitted its report during the last session. I recall that one of the thoughts of the committee at that time—I served on the committee for part of the time during the preparation of the report—was that by decentralizing, it would not only place more people in the field, which would give Canada and its aid programs a higher profile and more effectively administer those funds, but it would also provide the opportunity to make decisions on the spot in the field, hopefully, rather than returning to headquarters in Ottawa looking for direction. I would like Mrs. Catley-Carlson to comment on how effectively that is working. And perhaps she could give us some examples of what types of decisions now have been taken out of the Ottawa office and taken to the field.

• 1150

One other point I want to make is during our visit to Africa in the preparation of that report I was struck by the effectiveness of what was referred to as MAF funds, mission administered funds. We thought there could be greater use made of that particular tool. Has there been any increase in the funding for MAF; and if so, what types of projects are currently being undertaken with those funds?

It seemed to be almost universal that it was the smaller projects that were getting down to the hearts and souls and the minds of the local villagers rather than the major dam projects and the railway projects. Those agricultural small projects and other related types of projects seemed to have the greatest impact. Perhaps you could take a few moments and advise us if indeed there has been more of a thrust towards dealing with smaller projects or whether we still concentrate on large projects.

Mrs. Catley-Carlson: The question you asked on the purposes of decentralization, of does this give us a better profile and better management ability in the field, and does it also provide an opportunity to make decisions in the field, I am very pleased to confirm that on the basis of a little under a year's experience we can confirm that both of those judgments of the committee are proving their validity.

Let me give you a very brief capsule of what has happened in the first year on decentralization. The Barbados post is the most advanced, with the staff now in place. The temporary physical facilities are completed. What we did was put a lot of ATCO-type trailers on the lawn and join them up. So we now have a decentralized post there. We are calling them executive modules. The authorities, both project and financial, have been transferred to the field and the computer telecommunication linkages are installed. So we have in

[Translation]

M. Corbett (Fundy—Royal): Je souhaite la bienvenue à M^{me} Catley-Carlson et à ses collaborateurs. C'est un plaisir de vous revoir.

Je reviens à la question de la décentralisation, et cela pour plusieurs raisons, et en particulier parce que le comité avait formulé une recommandation dans ce sens dans son rapport à l'intention du gouvernement. J'ai participé en partie à la préparation de ce rapport et je me souviens que nous avons décidé que la décentralisation permettrait au Canada, non seulement d'envoyer plus de gens sur place, mais également d'être plus présent, de mieux administrer ses fonds tout en ayant la possibilité de prendre les décisions sur place au lieu de devoir sans cesse revenir à Ottawa demander des autorisations. Je voudrais que M^{me} Catley-Carlson nous dise si ce système est efficace. Et peut-être pourrait-elle nous donner quelques exemples du genre de décisions qui sont maintenant prises dans les services extérieurs plutôt qu'à Ottawa.

D'autre part, au cours du voyage que nous avons fait en Afrique pour la préparation de ce rapport, j'ai été frappé par l'efficacité des FAM, les fonds administrés par les missions. À notre avis, il serait possible d'en faire un usage plus important. A-t-on augmenté le financement des FAM et, dans l'affirmative, quel genre de projets a-t-on entrepris au moyen de ces fonds?

Il nous a semblé que, dans pratiquement tous les cas, les villageois attachaient plus d'importance aux petits projets qu'à la construction de barrages ou de chemins de fer. Ces petits projets agricoles et autres semblent avoir le plus d'effets. Peut-être pourriez-vous nous dire si l'on a mis davantage l'accent sur ces petits projets ou si nous continuons à concentrer nos efforts sur les entreprises de grande envergure.

Mme Catley-Carlson: En ce qui concerne la décentralisation, vous m'avez demandé si elle confère aux services extérieurs davantage de prestige, une meilleure capacité de gestion de même que la possibilité de prendre des décisions. J'ai le grand plaisir de confirmer qu'au bout d'un peu moins d'un an, c'est en effet ce que nous avons constaté.

J'aimerais vous résumer très brièvement ce qui s'est passé au cours de la première année de décentralisation. Notre mission de la Barbade est la plus avancée et le personnel y est déjà posté. Les installations temporaires sont en place. En fait, nous avons disposé sur la pelouse plusieurs remorques du type ATCO que nous avons reliées les unes aux autres. Nous avons donc un poste décentralisé là-bas. C'est ce que nous appelons des modules exécutifs. La décentralisation des pouvoirs a été faite en ce qui concerne les projets et les finances et les

[Texte]

Barbados, covering the whole of the eastern Caribbean region now, a fully completed decentralized unit, with the authorities transferred over and project decisions now being taken in the field.

If you say to me, is this giving us a greater priority and a greater profile. I can say that judging from the very positive press publicity that has been sent to us and from the comments of the eastern Caribbean leadership—and as you know the Caribbean is a very important area in foreign policy for Canada—they appreciate the fact that we care enough about them to try to get closer to their views, their problems, their perceptions of things. As I say, the committee's perception of this has been fully justified in that area.

Dakar and Manila are close behind. The physical refitting is virtually complete. Most project authorities approvals are transferred and the installation of the computer facilities is virtually complete.

Dar es Salaam, as you would imagine, in Tanzania, has had some very difficult logistical problems. If you were with the group that went to Tanzania, you would certainly appreciate what those would be. They also had problems related to office accommodation. But it is moving towards the point where we can transfer to them the requisite authorities to start saying that is also a decentralized post.

This summer, in fact now, we are moving to the next four, which are Manila, Harare, Abidjan, and Costa Rica, which is going to cover the very sensitive Central American region. Another reason we decided to proceed with this was because of the sensitivity of the areas concerned—i.e., the front line states and Central America, two regions in which a decision to pull back instead of going forward would have been very badly seen by Canadians and the governments in place.

• 1155

We have transferred project approval authority. That small sentence says it all. Once you have done that it means you have your project design, your project conception capacity all in the field, and you can actually do your project approval there.

You ask about the Canada Fund. The answer to that is a very clear yes and no. In the strategy we renamed the former mission administered fund, so you are quite correct, sir, in calling it the MAF. It is now called the Canada Fund, which is much easier to remember. We said we would like to increase the levels. In the expenditure reductions there has been a fairly sizeable decrease made on a one-time basis, but over time it certainly remains the intention of the ministers to keep this fund moving, because they share your perception that it does very useful work.

[Traduction]

connexions de télécommunication informatiques sont installées. Par conséquent, nous avons aux Barbades une section entièrement décentralisée qui couvre maintenant toute la région de l'est des Antilles. La délégation de pouvoirs a été faite et les décisions relatives aux projets sont maintenant prises sur place.

Quant à savoir si cela améliore notre sens des priorités et notre image, à en juger par les articles de journal très positifs qui nous ont été envoyés et les observations des dirigeants politiques de cette région—et comme vous le savez, les Antilles jouent un rôle important dans la politique étrangère du Canada—les Antillais nous sont reconnaissants de vouloir nous rapprocher d'eux pour mieux comprendre leur point de vue, leurs difficultés et leur façon de voir. Comme je l'ai dit, les conclusions du comité sont parfaitement justifiées sur ce plan.

Dakar et Manille arrivent aussitôt derrière. La réinstallation est pratiquement terminée. Nous avons transféré la plupart des pouvoirs concernant les projets et l'installation des systèmes informatiques est pratiquement chose faite.

À Dar es Salaam, en Tanzanie, nous avons eu de gros problèmes de logistique. Si vous faisiez partie du groupe qui est allé en Tanzanie, vous savez certainement de quel genre de problèmes il s'agit. Les locaux ont également causé des difficultés. Mais nous serons bientôt en mesure de transférer les pouvoirs requis pour que la décentralisation se fasse également là-bas.

Nous nous attaquons maintenant aux quatre missions suivantes, soit celles de Manille, de Harare, d'Abidjan et du Costa Rica, qui va couvrir la région très délicate de l'Amérique centrale. Nous avons également décidé de donner suite à ce projet en raison de l'instabilité des régions en question, c'est à dire des États de la ligne de front et de l'Amérique centrale. En effet, les Canadiens et les gouvernements en place auraient très mal accepté que nous décidions de réduire notre intervention dans ces secteurs au lieu de l'y intensifier.

Nous leur avons transféré le pouvoir d'approuver les projets. Cela veut dire que tout se décide sur place, aussi bien la conception du projet que la capacité de réalisation, et que l'approbation est donnée sur les lieux.

Vous m'avez posé une question au sujet du Fonds du Canada. J'y répondrai par oui et non. Dans le cadre de notre nouvelle stratégie, nous avons rebaptisé l'ancien fonds administré par les missions que vous avez raison d'appeler le FAM. Il s'appelle maintenant le Fonds du Canada, un nom dont il est beaucoup plus facile de se souvenir. Nous avons dit que nous aimerions accroître le niveau du financement. Dans le cadre des compressions budgétaires, ce financement a subi une diminution assez importante, mais avec le temps les ministres ont l'intention d'augmenter ce fonds car nous croyons, comme vous, qu'il joue un rôle très utile.

[Text]

Your third question was whether in view of the immediacy of small projects these are not a more effective kind of foreign aid. Here I think the answer is again yes and no. They have an immediacy for the people they affect, but the cumulative effect of many small projects is not the same as a very large project.

A part of development is assisting governments to provide needed services to their own people. Having a foreign aid agency come in and provide those services on a short-term basis is very gratifying to us and it helps the people there, but it does not help the government over the long term, or the authorities or the community, to do what has to be done for their populations. It is also essential to put in roads, to help with energy, to help with agricultural self-sufficiency, and sometimes some large projects are needed too.

I confirm to you that over the last five years the percentage of major projects in the agency has not ceased to drop. It has declined consistently. We now have only about a dozen projects a year over \$15 million in value. The rest largely congregate at \$5 million and below. I would be delighted to send the committee information on that because I think it is a confirmation of what you discovered, namely, that provided you have the capacity to manage them, because that takes an awful lot of resources internally, a small project can do a very useful development job.

Mr. Corbett: Thank you for that response, Mrs. Catley-Carlson. I am pleased to note that at least that portion of the committee's recommendations was helpful.

Your comment with reference to dealing with and assisting governments with CIDA funds leads into another question. During the committee's deliberations it was brought to our attention on different occasions that Canada should be careful about dealing with foreign governments which have a poor record as far as human rights violations are concerned, and we made a recommendation that these governments which we do deal with through CIDA be graded on a system of human rights positive, right down the scale to human rights negative.

I understand that was not adopted in its entirety, but nonetheless it was taken under consideration, and there is some consideration given to human rights questions now when dealing with foreign governments. Our concerns were that governments which constantly violate human rights should not be supported and encouraged.

Can you give us a brief overview of what actions have been taken with reference to the disbursement of funds to those governments? Have there been cut-backs to those countries where governments do have a bad history of human rights violations? Just what is the approach taken by CIDA at this time?

[Translation]

En troisième lieu, vous avez demandé si, compte tenu du caractère immédiat des petits projets, ces derniers ne constituaient pas une forme d'aide étrangère plus efficace que les autres. Là encore, je dois répondre à la fois par oui et par non. Ces projets ont des répercussions immédiates pour les gens qui en bénéficient mais leur effet cumulatif n'est pas aussi important que celui d'un projet de grande envergure.

Le développement consiste, en partie, à aider les gouvernements à fournir à la population locale les services dont elle a besoin. Lorsqu'une agence de coopération étrangère vient fournir ses services à court terme, la population locale lui en est très reconnaissante mais cela n'aide pas le gouvernement, les autorités ou la communauté à faire leur part. Il est également indispensable de construire des routes et des centrales électriques, d'aider le pays à parvenir à l'autonomie agricole et c'est pourquoi il faut parfois entreprendre également des projets de grande envergure.

Je peux vous confirmer que, depuis cinq ans, le pourcentage de grands projets entrepris par l'agence a été en diminuant. Il n'a cessé de diminuer. À l'heure actuelle, nous ne réalisons chaque année qu'une douzaine de projets d'une valeur de plus de 15 millions de dollars. La plupart des autres coûtent moins de 5 millions de dollars. Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir des renseignements à ce sujet car ils confirmeront, je pense, ce que vous avez constaté, à savoir que, si vous êtes en mesure de les gérer, étant donné qu'ils exigent énormément de ressources internes, les petits projets peuvent contribuer très utilement au développement.

M. Corbett: Merci de cette réponse, madame Catley-Carlson. J'ai le plaisir de constater que les recommandations du comité ont été utiles au moins sur ce plan.

Vos observations concernant l'aide aux gouvernements au moyen des fonds de l'ACDI m'amènent à vous poser une autre question. Au cours de nos délibérations, on nous a dit à plusieurs reprises que le Canada devait se méfier des gouvernements étrangers qui violaient les droits de la personne et nous avons recommandé que les gouvernements avec qui nous traitons par l'entremise de l'ACDI soient cotés selon qu'ils respectent ou non les droits de la personne.

Si j'ai bien compris, cette recommandation n'a pas été suivie entièrement, mais elle a été examinée et l'on tient compte du respect des droits de l'homme lorsqu'on traite avec des gouvernements étrangers. Nous estimons qu'il ne faudrait pas soutenir les gouvernements qui violent constamment les droits de la personne.

Pouvez-vous nous donner un bref aperçu des mesures qui ont été prises en ce qui concerne l'aide apportée à ces gouvernements? A-t-on limité l'aide aux pays dont le gouvernement viole les droits de la personne? Quelle est la politique adoptée par l'ACDI à cet égard?

[Texte]

Mrs. Catley-Carlson: Mr. Corbett, you very correctly recalled the recommendations and the fact that the government did not accept in its entirety the recommendations of the committee in this regard. The government did, however, share the concern that human rights and the performance of different governments in human rights be reflected in development assistance allocations. There were several undertakings made in fulfillment of this shared preoccupation. The first was for the establishment of a centre for human rights and democratic development. This centre will be established in Montreal. At the last committee hearing some questions were raised about this. The commitment remains. This has not been affected by expenditure reductions. I expect this will be established in the medium-term future. That will be a positive emanation, because we will be able to offer technical assistance to groups, institutions, and governments that wish to improve human rights records.

• 1200

About the linkage with development assistance decisions, Cabinet will annually consider information on the human rights situation as part of the determination it makes every year of how much should go to each country and what mechanisms should be used in delivering development assistance to the country. In a situation where we are as a government very uncomfortable with the human rights performance of a country, bilateral assistance, government-to-government assistance, might well be significantly diminished in favour of assistance delivered through the voluntary channel, through universities, etc.

The most notable example I can think of to tell you about is Haiti, where prior to the disturbances and the abortive election Canada had a fairly active bilateral government-to-government program with the Haitian government. Following the unacceptable conduct of that government vis-à-vis its own citizens during the election, the government, the minister, reviewed very thoroughly the program, suspended all new planning with the government, and ultimately removed the government-to-government program in favour of maintaining the program at about the same level but delivering it all through non-government-to-government channels, if I can put it that way.

So that is a reflection of how this policy works. Bilateral project planning was also suspended with Ethiopia at one point, again as a result of a parliamentary committee recommendation and the minister looking at that and saying, yes, this is a case of non-accordance with human rights.

Mrs. Stewart: Another area of concern I have has to do with international debt. You touched briefly on how you set your priorities for cutting programs that might receive ODA assistance, and some concern has been expressed that CIDA or the government might consider cutting development assistance to countries that have not

[Traduction]

Mme Catley-Carlson: Monsieur Corbett, vous avez, à juste titre, rappelé les recommandations que le comité a formulées à cet égard en soulignant que le gouvernement ne les a pas suivies entièrement. Toutefois, il pense comme vous que l'aide au développement doit tenir compte du respect des droits de la personne. Plusieurs initiatives ont été envisagées sur ce plan. La première consiste à créer un centre des droits de la personne et du développement démocratique. Ce centre sera établi à Montréal. Plusieurs questions à ce sujet ont été soulevées lors de la dernière audience du comité. Le gouvernement est toujours déterminé à donner suite à ce projet. Les compressions budgétaires ne l'ont pas compromis. Je crois que le centre sera bientôt établi. Il aura une influence positive car il nous permettra d'offrir une assistance technique aux groupes, institutions, et gouvernements qui désirent améliorer la situation des droits de la personne dans leur pays.

Quant aux rapports entre le respect des droits de la personne et l'aide au développement, le Cabinet examinera chaque année la situation des droits de la personne pour décider du montant à octroyer à chaque pays et des mécanismes à utiliser pour apporter l'aide au développement au pays en question. Si nous ne sommes pas satisfaits de la situation des droits de la personne dans un pays donné, nous pourrions diminuer l'aide bilatérale, l'aide de gouvernement à gouvernement, et augmenter plutôt l'assistance apportée par les organismes bénévoles, les universités, etc.

Le principal exemple que je peux vous citer est celui d'Haiti où, avant les troubles politiques et les élections avortées, le Canada avait un programme d'aide bilatérale assez important avec le gouvernement haïtien. Lorsque ce gouvernement s'est conduit de façon inacceptable vis-à-vis de ses propres citoyens pendant les élections, le gouvernement et le ministre ont réexaminé le programme à fond, suspendu la planification de tout nouveau projet avec le gouvernement et finalement supprimé le programme d'assistance de gouvernement à gouvernement. Son financement a été maintenu au même niveau, mais il a été accordé par des voies non gouvernementales, si je puis m'exprimer ainsi.

Voilà donc comment fonctionne cette politique. Nous avons également suspendu la planification des projets bilatéraux avec l'Éthiopie, à un moment donné, sur la recommandation du comité parlementaire, le ministre ayant examiné la question et convenu qu'il y avait violation des droits de la personne.

Mme Stewart: Une autre question qui me préoccupe est celle de la dette internationale. Vous avez mentionné brièvement comment vous établissez vos priorités pour la réduction des programmes bénéficiant de l'aide publique au développement et certains craignent que l'ACDI ou le gouvernement n'envisage de réduire l'aide au

[Text]

complied with IMF structural adjustment criteria. My concern is that the structural adjustment criteria set by the IMF and the world are not working. The situation of international debt is very serious. For all the aid we give to the world, in fact we as the developed world receive more back in cash from the underdeveloped nations. So our development is actually in reverse.

This government has come out saying it supports the Brady plan, yet in our ODA this year we are cutting back significantly our support to the international financial institutions. In view of the fact that Canada says it supports the Brady plan, which recommends more funding to the IFIs to support indebted countries in the world, does this suppose that in next year's budget we will have a significant increase of cash to the IFIs, to the further detriment of other programs of CIDA, such as the regional programs?

Mrs. Catley-Carlson: Here again, questions that could be answered by theses. First of all, the structural adjustment programs of the IMF and the IBRD and whether these are working or not and whether we would penalize countries who fell afoul of these programs.

Mrs. Stewart: Peru is an example.

Mrs. Catley-Carlson: Yes. I think members of this committee are generally aware of where the IMF and IBRD structural adjustment programs begin. When developing countries are in such a situation of indebtedness that they cannot pay for their next tanker-full of petroleum shipments, they obviously need to have some external force come in and say, in return for putting your house in order, we will guarantee enough funding to get you through your needs for pharmaceuticals, energy, etc., for the next few months. Otherwise the country literally would not be able to import the food, the energy, etc., just to keep it going at a bare minimum. There are a great number of countries now under such structural adjustment packages with the IMF and the IBRD.

• 1205

The process is in its early days. The co-ordination between the IMF and IBRD could certainly be improved. We have made our views known on this very clearly. Both the directors of those institutions think it should be improved. Some of the problems that have arisen have arisen because of the lack of co-ordination between those two organizations, but they have different mandates. Therefore, putting them together has not been simply a question of saying they should work together.

Some very classic non-innovative ideas were imposed in the early stages of structural adjustment. Very little account was taken of both the political realities on the ground and the fact that if you cut government expenditures you are cutting into primary health care and

[Translation]

développement aux pays qui n'ont pas respecté les critères de redressement structurel du F.M.I. Je crains que les critères établis par le F.M.I. ne donnent pas les résultats escomptés. La situation de la dette internationale est assez catastrophique. L'argent que nous recevons des pays sous-développés dépasse la somme totale de l'aide au développement que nous leur apportons. Par conséquent, le développement se fait en sens inverse.

Notre gouvernement a exprimé son soutien au plan Brady, mais cette année, nous réduisons nettement notre appui aux institutions financières internationales dans le cadre de notre APD. Étant donné que le Canada s'est dit en faveur du plan Brady qui recommande de financer davantage les I.F.I. pour soutenir les pays endettés du monde, faut-il en conclure que le budget de l'année prochaine prévoira des fonds nettement plus importants pour les I.F.I. au détriment des autres programmes de l'ACDI, tels que les programmes régionaux?

Mme Catley-Carlson: Là encore, il peut y avoir plusieurs réponses à ces questions. Prenons d'abord les programmes de redressement structurel du FMI et de la BIRD pour voir s'ils fonctionnent ou non et si nous devrions pénaliser les pays qui ne s'y soumettent pas.

Mme Stewart: Le Pérou, par exemple.

Mme Catley-Carlson: Oui. Les membres du comité savent sans doute comment ont commencé les programmes de redressement structurel du FMI et de la BIRD. Lorsque les pays en développement sont endettés au point de ne pas pouvoir payer leurs prochaines livraisons de pétrole, ils ont besoin qu'une autorité de l'extérieur vienne leur dire que s'ils assainissent leur économie, on leur garantira suffisamment d'argent pour satisfaire leurs besoins en produits pharmaceutiques, en combustibles, etc., pour les mois à venir. Autrement, le pays ne serait pas en mesure d'importer les produits alimentaires, les combustibles, etc., dont il a besoin pour se maintenir à un niveau de vie minimum. Il y a actuellement de nombreux pays qui participent à des programmes de redressement structurel sous l'égide du FMI et de la BIRD.

Ce programme en est à ses débuts. La coordination entre le FMI et la BIRD pourrait certainement être améliorée. Nous avons fait clairement connaître notre avis à cet égard. Les directeurs de ces deux institutions estiment que les améliorations s'imposent. Certains problèmes résultent du manque de coordination entre ces deux organismes qui n'ont pas la même mission. Par conséquent, il ne suffit pas de dire qu'ils doivent coopérer pour qu'ils puissent travailler main dans la main.

Certaines idées très conventionnelles ont été imposées au début du programme de redressement structurel. On n'a pas vraiment tenu compte des réalités politiques locales et du fait que la réduction des dépenses gouvernementales oblige à sabrer dans les services de

[Texte]

nutritional programs in primary schools. So the impact on the poorest groups in several countries was devastating.

But we should not underestimate the capacity of these organizations to learn and to adjust and to change. They have made public statements saying they must. We have made public statements saying they must. That process is going on, and each new adjustment package that is put together is an improvement. They are not perfect. We have a long way to go in figuring this out. After all, we are talking about nothing less than the management of a whole country's economy, something we Canadians do not necessarily agree within Canada that we have the right formula for. You can imagine somebody coming from the outside and saying: this is how you are going to run your country; these are your priorities and all the rest of it.

Canada is a strong supporter of the process. We believe there is no alternative to it. We have accompanied the bank on missions. We have kept in close collaboration with them on the prescriptions they are coming up with, because after all, it does not make much sense for the bank and fund to say investment will be in this area and then bilateral donors to come along and say, well, we are going to invest over here. You need a very close collaboration.

We have been more hesitant on negative conditionality. After all, if we have an obligation to a government that we are going to go out and help them irrigate a patch of land or we are going to help them with rural development and they cannot fulfil those conditions, does it really make sense to penalize people because our aid is poverty focused? Does it make sense to penalize the poor by pulling back? So we have been more hesitant there.

In the expenditure reductions, some of the measures that assist structural adjustment will be affected. A very large part of our program goes to structural adjustment assistance, and given the fact that the cuts are sizeable, some of these will also be affected. But we will continue to be part of the process. We will continue to urge for adjustment with a human face, and we will continue to urge improvements in the procedures.

There are some success stories, Mrs. Stewart. Ghana is there. I would prefer a longer list, but I think there are not any alternatives to sticking with the process. It is not as if there were an alternative available. The alternative is just letting countries go, and seven countries around the world have just been let go because they are in such arrears that they cannot borrow and they cannot buy. What we are condemning their people to is truly quite frightening even to contemplate.

As for receiving more back in cash, yes, the net flows from the developing world to the developed world continue to be in favour of the developed world at a time when there is the continuing persistence of hunger, the difficulties in the developing world. This is a travesty in some parts of the world; in others it is not. If you borrow

[Traduction]

santé et les programmes de nutrition des écoles primaires. Par conséquent, cette initiative a eu des effets dévastateurs sur les groupes sociaux les plus pauvres de plusieurs pays.

Mais ces organismes sont en mesure d'apprendre, de s'adapter et de changer. Ils ont déclaré publiquement qu'ils se devaient de le faire. Nous avons déclaré la même chose. Cette initiative suit son cours et chaque nouveau programme de redressement mis en place représente une amélioration. Rien n'est parfait. Il nous reste encore beaucoup à faire. N'oublions pas qu'il s'agit de gérer tout l'économie d'un pays alors qu'au Canada nous ne sommes pas tous d'accord sur la façon de gérer notre propre économie. Pourriez-vous imaginer quelqu'un de l'extérieur qui viendrait vous dire comment administrer votre pays, quelles doivent être vos priorités, et ainsi de suite?

Le Canada est tout à fait en faveur de cette initiative. Nous ne voyons pas d'autre solution. Nous avons accompagné la banque en mission. Nous avons travaillé en collaboration étroite avec ces deux organismes pour appliquer leurs prescriptions, car il ne servirait pas à grand-chose qu'ils décident du secteur où les investissements doivent être faits et que les donateurs bilatéraux aillent investir ailleurs. Nous devons travailler en collaboration étroite.

Nous avons hésité davantage à accepter les conditions négatives. Si nous ressentons l'obligation d'aider un gouvernement à irriguer des terres ou à aménager une région rurale et s'il n'est pas en mesure de se plier à ces conditions, est-il logique de pénaliser la population simplement parce que notre aide est orientée vers la pauvreté? Est-il logique de pénaliser les pauvres? Par conséquent, nous avons hésité davantage sur ce plan.

En ce qui concerne la réduction des dépenses, elle touchera certaines mesures qui facilitent le redressement structurel. Une grande partie de notre programme est consacrée à l'aide de redressement structurel et étant donné qu'il s'agit de compressions budgétaires importantes, elles auront également des répercussions à cet égard. Mais nous continuerons à participer à ce processus. Nous continuerons à réclamer un redressement plus humanitaire et des améliorations aux méthodes adoptées.

Je pourrais vous citer plusieurs exemples de réussite, madame Stewart. Le Ghana en fait partie. Je préférerais que la liste soit plus longue, mais à mon avis, nous n'avons d'autre choix que de poursuivre ce programme. Nous n'avons pas le choix. La seule autre solution consiste à laisser tomber ces pays et on vient justement d'en laisser tomber sept parce qu'ils étaient endettés au point de ne pouvoir ni emprunter ni acheter. Nous les condamnons à un sort auquel je préfère ne pas songer.

Quant au fait que nous recevons plus d'argent que nous n'en donnons, en effet, les pays en développement continuent à donner plus aux pays industrialisés malgré une famine et des difficultés persistantes. L'aide au développement n'est qu'une sinistre farce dans certaines régions du monde, mais pas dans d'autres. Si vous

[Text]

money from the bank to buy a house, you get the house and all your flows are toward the bank. There is nothing particularly wrong with that if the house was a good investment.

Therefore, the fact that the flows are flowing back from some parts of the world reflects an increased capacity on their part to pay. If the countries of Southeast Asia, India, etc., have a positive flow in our direction, they are simply paying back on loans that were made for developments that have served their purposes and promoted substantial growth. For other parts of the world such as Central America and Africa, that is a travesty in current circumstances. That is why Canada has forgiven ODA debt and why we have taken a leading position on debt relief.

On the Brady plan, yes, we are very supportive. You will appreciate that this is not my area; this is the Department of Finance. But CIDA has contributed to interdepartmental discussions on possible measures for debt relief. Will the IFIs be affected? Who are the instruments to deal with debt relief?

When the expenditure reduction decisions were made internally, one of the decisions was that all programs would share in the expenditure reduction, and therefore the IFIs will also share to some measure in that reduction. But when we recapitalize and replenish these institutions, we undertake very solemn financial obligations to them. Those financial obligations will not be touched. If we have promised a replenishment of *x* million dollars then we will make that payment. What we are investigating is whether that can be stretched out over a longer time period, which has the effect of a diminution in the cash requirements.

• 1210

M. Marcel Tremblay (député de Québec-Est): Madame Catley-Carlson, vous me semblez être une dame très déterminée, en splendide forme et, j'en suis sûr, en excellente santé. Je suis convaincu que vous saurez maintenir la motivation nécessaire pour que vos troupes continuent à faire plus avec moins de moyens, malgré les récentes coupures.

Je voudrais vous rappeler certains propos qui ont été tenus à la Chambre des communes le 19 janvier 1981. On les retrouve à la page 6309 du *Hansard*. M. Broadbent, le chef du Nouveau parti démocratique, posait une question au premier ministre de l'époque, M. Trudeau, relativement aux engagements vis-à-vis des pays du Tiers monde. M. Broadbent disait que le gouvernement libéral, en 1975, avait promis que 7 p. 100 du produit national brut seraient dévolus aux pays du Tiers monde. Il constatait que la contribution s'écartait d'année en année de l'objectif plutôt que de s'en rapprocher. M. Trudeau avait répondu qu'il tenait à rappeler au député Broadbent que, vers 1975, le Canada et d'autres pays en voie de développement avaient connu des difficultés économiques

[Translation]

empruntez de l'argent à la banque pour acheter une maison, vous obtenez la maison et la banque reçoit tout l'argent dont vous disposez. Il n'y a rien de mal à cela si la maison est un bon placement.

Par conséquent, le fait que l'argent nous revient de certaines régions du monde indique que ces dernières sont mieux en mesure de payer. Si les pays du Sud-Est asiatique, l'Inde, etc., nous envoient plus d'argent qu'ils n'en reçoivent, c'est simplement parce qu'ils remboursent des prêts qui ont contribué à leur développement et ont favorisé une croissance économique importante. Dans d'autres régions du monde comme l'Amérique centrale et l'Afrique, il s'agit d'une sinistre farce dans les circonstances actuelles. C'est pourquoi le Canada a remis la dette de l'APD et pris position au sujet de l'allègement de la dette.

Oui, nous sommes tout à fait en faveur du plan Brady. Comme vous le savez, cette question est non pas de mon ressort mais de celui du ministère des Finances. Néanmoins, l'ACDI a participé aux entretiens interministériels sur la possibilité d'alléger la dette. Les IFI seront-elles touchées? Quels sont les instruments permettant d'alléger la dette?

Lorsque la décision de réduire les dépenses a été prise, il a été entendu que tous les programmes seraient mis à contribution si bien que les IFI feront également, dans une certaine mesure, les frais de cette réduction. Toutefois, lorsque nous recapitalisons et refinançons ces institutions, nous contractons envers elles les obligations financières qui nous engagent. Ces engagements financiers ne seront pas touchés. Si nous leurs avons promis tant de millions de dollars, nous respecterons cet engagement. Ce que nous voulons savoir c'est si nous pouvons étendre ce versement sur une plus longue période afin de diminuer nos prévisions de caisse.

Mr. Marcel Tremblay (Québec-Est): Mrs. Catley-Carlson, you appear to me to be very determined, in great shape and, I am sure, in excellent health. I am confident that you will be able to maintain the necessary motivation to enable your people to continue to do more with less, despite recent cutbacks.

I would like to refer to certain statements made in the House of Commons on January 19, 1981. These comments can be found on page 6309 of *Hansard*. Mr. Broadbent, the leader of the New Democratic Party, put a question to the then Prime Minister, Mr. Trudeau, regarding obligations to Third World countries. Mr. Broadbent said that in 1975, the Liberal Government had promised that 7% of the gross national product would be allotted to Third World countries. Mr. Broadbent noted that Canada was getting further away from that objective with each passing year. In his reply, Mr. Trudeau reminded Mr. Broadbent that Canada and other developing countries were experiencing serious economic difficulties around 1975. He said he was sorry he had not

[Texte]

graves. Il ne pouvait que regretter de ne pas avoir pu maintenir l'aide qu'il avait l'habitude d'accorder à l'étranger et il espérait qu'à l'avenir, avec la contribution de tout le monde, il pourrait rattraper cet écart de 5 p. 100 à 7 p. 100 du produit national brut.

Je pense qu'il n'y a pas lieu de dramatiser. On revit temporairement des périodes difficiles. On me dit que les promoteurs d'un projet de Québec, avec l'ACDI, réussiront quand même à le réaliser, parce que le projet n'a pas été annulé. Il s'agit d'un projet à l'extérieur. Par contre, les liquidités de démarrage ont été réduites d'une façon quelconque, et ils ont été amenés à repenser leur étape de démarrage. Je suis très heureux de voir que le projet va se réaliser dans un délai quand même fort raisonnable.

Je suis convaincu que plusieurs exercices semblables ont eu lieu dans votre agence depuis l'annonce des coupures et que ces coupures ne mettront pas en péril des projets qui méritent d'être réalisés dans les pays sous-développés. C'est une expérience que je viens d'apprendre, et mes collègues me disent que plusieurs projets ont fait l'objet du même exercice et seront réalisés dans un délai fort raisonnable.

Selon vous, est-ce qu'on peut tirer une ligne à travers tous les projets ou s'il y a des pays particuliers où ces efforts n'ont pas été faits ou sont plus difficilement réalisables?

Mme Catley-Carlson: Monsieur Tremblay, ce que vous constatez est vrai. Dans l'histoire de l'aide aux pays en voie de développement, il y a eu des changements fort remarquables qui reflétaient le montant disponible pour les divers gouvernements du Canada en matière d'aide au développement.

Dans le livre que nous avons préparé pour ce Comité, qui s'appelle *Canadian Official Development Assistance—Program and Overview* et dont il existe une version française, il y a, à la page 9, quelque chose qui indique exactement les montants au cours des années. Dans les années que vous avez citées, 1979 et 1980, le coefficient de l'aide aux pays en voie de développement par rapport au produit national brut est passé de 0.45 à 0.40, soit une diminution de 0.05 p. 100. Dans l'année en cours, la diminution est exactement la même. Donc, l'histoire se répète.

• 1215

Je dois dire que je suis fort encouragée du fait que, comme l'ont constaté les deux ministres avant vous, le gouvernement du Canada reste attaché au principe du *funding* par formulaire. Cela veut dire que lors de chaque accroissement du produit national brut du Canada, il y aura une augmentation du niveau d'aide au développement. De plus, on va améliorer la cible elle-même. Donc, même si nous sommes à 0.43 cette année, ce sera 0.5 l'année prochaine. Ce sera un montant assez considérable qui résultera, en termes de dollars, en une augmentation de 10 p. 100.

[Traduction]

been able to maintain the usual amounts of foreign assistance and that he hoped that in future, with everyone's help, he could bring the current 5% of the gross national product back up to 7%.

I do not see any need to dramatize things. We are currently experiencing temporary difficulties. I am told that the promoters of a project in Quebec, together with CIDA, will still be able to carry their project through because it has not been cancelled. The project in question is an overseas project. However, start-up funds have been cut back somewhat, forcing the people involved to rethink the start-up phase. I am very pleased to see that the project will be implemented within a timeframe that is still quite reasonable.

I am sure that your agency has had to take similar action several times since the cutbacks were announced, just as I am sure that these cutbacks will not endanger projects that deserve to be implemented in underdeveloped countries. I have just learned about that situation and my colleagues tell me that several projects have had to be rethought and will be implemented within a most reasonable timeframe.

In your opinion, can we do the same for all projects or are there specific countries where this has not been done or where it will be more difficult to do so?

Mrs. Catley-Carlson: Mr. Tremblay, what you say is true. In our history of assistance to developing countries, there have been significant changes in the amounts of development assistance available to the various levels of government in Canada.

In the book we have prepared for this committee, entitled "Canadian Official Development Assistance—Program and Overview", which also exists in French, page 9 gives the exact figures for each year. For the years you indicated, that is, 1979 and 1980, the ratio of assistance to developing countries in terms of gross national product dropped from 0.45 to 0.40, that is by 0.05 points. The drop is exactly the same for the current year. As you can see, history repeats itself.

I must say that I am greatly encouraged by the fact that, as noted by the two Ministers earlier, the Government of Canada remains committed to the principle of formula funding. This means that for each increase in Canada's gross national product, there will be an increase in the level of development assistance. In addition, the target itself is to be reviewed: even though it has been set at 0.43 for this year, it is to be 0.5 for next year. The resulting dollar increase will be quite significant, namely 10%.

[Text]

Vous m'avez demandé comment nous avons implanté les coupures. Je vous ai donné ce diagramme pour vous l'expliquer un peu. Comme je vous l'ai dit, le ministre donnera plus de précisions plus tard, et vous comprendrez que je dois parler en termes très généraux.

Tout d'abord, les ministres ont confirmé que chaque programme d'APD—chaque case ici représente un programme d'APD—doit partager l'impact de ces réductions. Donc, l'aide à la nourriture, le secteur bénévole, les sociétés de la Couronne doivent chacun subir une partie de ces réductions. Nul programme n'est exclu.

En deuxième lieu, ils ont confirmé la stratégie publiée il y a 13 mois ainsi que ses orientations. Quelles sont ces orientations? Ce sont la pauvreté, l'autosuffisance, la primauté des principes du développement et le partenariat. Cela veut dire aussi que les mesures visant à améliorer la qualité des programmes doivent rester en place. Quelles étaient ces mesures? Le déliement, la décentralisation et la continuation d'un programme qui a été fait tout à fait à l'intérieur. Donc, ce sont déjà trois choses: chaque programme doit partager les coupures, la stratégie et ses orientations ont été confirmées et les mesures visant à améliorer la qualité doivent aussi être confirmées.

Par la suite, les cibles internes de stratégie ont été examinées et ont été reconfirmées. Cela veut dire qu'en fin de compte, vous allez découvrir, après les coupures, un *pattern* qui ressemble beaucoup à cela. Cela veut dire que, pour commencer, l'aide humanitaire est à 2 p. 100; ce sera à peu près 2 p. 100 après les réductions. D'un autre côté, dans la stratégie, on a promis une augmentation de 2 p. 100 à 4 p. 100 pour la coopération industrielle. Vous allez découvrir que cette obligation sera aussi respectée.

Le 50-50 sera respecté dans la mesure du possible. Comme je l'ai expliqué, les IFI représentent un défi particulier. Nous allons maintenir la division de la stratégie à 50 p. 100 pour les partenaires et 50 p. 100 pour les initiatives locales.

Nous allons également maintenir les cibles internes qui étaient mentionnées dans la stratégie. Je peux vous expliquer les principes qui nous ont guidés. Pour les banques, comme je l'ai expliqué, nous avons des obligations fermes à long terme. Nous allons les maintenir et prolonger la période de paiement quand ce sera possible.

Dans le secteur bénévole, il y aura aussi, bien sûr, des coupures, mais elles seront plus légères que pour les autres parties du programme. Elles seront de l'ordre de 4 p. 100 ou 5 p. 100. La croissance sera aussi un peu plus légère que pour les autres parties du programme, mais elles vont aussi partager la réduction.

Dans la section «Autres», il s'agit des programmes administrés par les Affaires extérieures. Ce sont des obligations statutaires vis-à-vis des organismes des Nations Unies. Elles doivent être respectées parce que c'est notre

[Translation]

You asked me to tell you how we implemented the reductions. I have provided you with an explanatory diagram. As I indicated to you earlier, the Minister will give you further details shortly, so I will talk in very general terms only.

First, the Ministers have confirmed that the impact of the reductions is to be shared by each ODA program—each of the cases here represents one ODA program. Therefore, the food assistance, volunteer sector and Crown corporation programs will all be affected by the reductions. No program is to be excluded.

Second, the Ministers have confirmed the strategy and key concerns announced 13 months ago. What are these key concerns? They are poverty, self-sufficiency, the primacy of the principles of development, and partnership. This also means that actions aimed at improving program quality are to be maintained, that is, the extension, decentralization and continuation of a program developed entirely in-house. As you can see, three things have already been done: the reductions have been spread out to include all programs, the strategy and key concerns have been confirmed and action to improve quality is to be maintained.

Later, internal strategy targets were reviewed and reconfirmed. In the end, after the reductions, you will see a similar pattern emerging. This means that the humanitarian aid, which was at 2% at the outset, will be almost at the same level after the reductions. From the strategy point of view, a commitment was made to increase industrial cooperation from 2% to 4%. You will note that that commitment is also being met.

Strategy sharing will be maintained on a 50-50 basis whenever possible. As I explained earlier, the IFIs present a special challenge. We shall maintain strategy division at 50% for the partners and 50% for local initiatives.

We shall also maintain the internal targets set out in the strategy. I can explain the principles we used. As I said, we have firm, long-term commitments with the banks. We shall maintain these commitments and extend the payment period whenever possible.

There will be reductions in the volunteer sector as well, of course, but they will be smaller than for the other parts of the program, that is, 4% or 5%. Growth, too, will be slightly less than for the other parts of the program, which will all get their share of the reductions.

The heading "other" is for those programs implemented by External Affairs. They include statutory commitments to United Nations organizations. These commitments must be met as they represent our

[Texte]

contribution au fonctionnement des Nations Unies. Pour ce qui est des corporations comme la corporation de la Couronne, le CRDI et ainsi de suite, ils ont dû aussi faire des réductions équivalentes aux autres parties des programmes. Pour ce qui est de la coopération industrielle, j'ai déjà mentionné la coopération technique multilatérale qui passe, dans le cercle, à 6 p. 100. Nous avertirons ces 40 organismes internationaux qu'il y aura cette année une réduction des contributions que nous leur accordions l'année passée. Ils doivent aussi partager cela.

• 1220

L'aide alimentaire, c'est les deux blocs en pourpre. Elle sera réduite à peu près dans la même mesure que le programme bilatéral. Il est logique que les plus grands programmes doivent absorber une réduction plus grande parce qu'ils ont une plus grande capacité d'absorption. Si on fait subir une diminution à un tout petit programme, cela peut le blesser presque mortellement.

Pour les bourses et PCI, je crois que j'en ai déjà assez dit. Dans les programmes bilatéraux, nous avons un défi tout à fait spécial. Dans le programme géographique, le défi a été très spécial parce qu'il y a plus de 1,500 projets en cours. Nous les avons examinés de très près. Nous avons essayé de prolonger là où nous le pouvons, de retarder le commencement là où c'est possible et d'annuler ensuite si c'est le dernier recours. Nous avons décidé que nul pays ne devait accepter une diminution plus que proportionnelle. Nous avons essayé de respecter les engagements vis-à-vis du pays et de respecter les contrats déjà en cours.

Ms Hunter: I would like to use part of my time to suggest that there are alternatives to structural adjustment, and that would be debt forgiveness. I would be happy to table for the committee the Gatt-Fly analysis that the debt has already been paid, that really what we are doing by going along with the whole structural adjustment mode of thinking is protecting the debt relationship rather than in any way contributing to international development work. If the committee would like, I can table that document.

As you are aware, Ms Carlson, UNIFEM is the newest United Nations agency, and we were very proud to hear that Sharon Capling was made the director of that agency in February of this year. But with these latest budget cuts we have also learned, not so happily, that there are going to be cuts to UNIFEM from Canada.

When you consider that women make up half the world's population and perform two-thirds of the work and receive only 10% of the world's income, this is the agency that is really going to contribute to international development work if we can make a fundamental change in the way women are perceived and the position of women in the developing world. How can you account for this decision to cut funds to UNIFEM?

[Traduction]

contribution to the operation of the United Nations. Crown Corporations, the IRDC and other organizations have also had to make equivalent reductions to their programs. As for industrial cooperation, I have already stated that the figure for multilateral technical cooperation will be about 6%. These 40 international organizations will be warned that, compared to last year, their contributions will be cut. This is something they must share also.

The two purple blocks represent food aid. It will be reduced to more or less the same extent as bilateral aid. Logically, the larger the program, the larger the reduction, since their margin is also larger. To a very small program, a cut can be a death blow.

As to grants and PCI, I think I have said enough. Bilateral programs give us a very particular challenge. In the land program, the challenge was especially great because we have over 1,500 projects on stream. We have studied them very closely and tried to continue them whenever we could, to delay the starting date where it is possible and, as a last resort, to cancel. We have decided that cuts would be proportional in every country. We have tried to maintain our commitments to the countries and to continue the current contracts.

Mme Hunter: J'aimerais vous faire observer qu'il y a des solutions autres que les ajustements structurels, et je veux parler des remises de dettes. Je pourrais communiquer au Comité l'analyse Gatt-Fly selon laquelle la dette aurait déjà été remboursée, et tous ces ajustements structurels ne serviraient qu'à protéger le système de la dette au lieu de contribuer au développement international. C'est un document que je peux communiquer au Comité s'il le désire.

Comme vous le savez, madame Carlson, l'UNIFEM est l'organisme le plus récent des Nations Unies et nous avons été très fiers d'entendre que Sharon Capling a été nommée directrice de cet organisme en février dernier. Malheureusement, nous avons appris également que le Canada allait couper dans le budget qu'il contribue à UNIFEM.

Quand on considère que les femmes représentent la moitié de la population mondiale, effectuent les deux tiers du travail et ne reçoivent que 10 p. 100 des revenus du monde, quand on considère que cet organisme peut faire une contribution véritable au développement international et changer vraiment la façon dont les femmes sont considérées et la position qu'elles occupent dans le monde en voie de développement, comment peut-on justifier cette décision de couper les fonds destinés à UNIFEM?

[Text]

Mrs. Catley-Carlson: I can only say that I agree entirely with the comments about the situation of the world's women and about the capacity of UNIFEM to contribute. For that reason, the reduction accorded to this organization has been the minimum consistent with the decision that all programs must share in the reduction.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I am not a regular member on this committee, but I appreciate the opportunity to ask a question or two.

My background is in agriculture. I was the chairman of the task force on drought, and this brings the whole question of food. I would like your comments on this. While we are in an era when we know that the rich countries are becoming richer and the poor becoming poorer and more people are facing starvation, it seems to me that food is not a priority. Even in our own country, we have a situation where the people pay less for their food than they ever did in the history of the country. Yet internationally we have not made food a priority, and of course here is the fine balance of development versus immediate aid.

It seems to me that internationally there is no project, and yet in this day when we have the ability to produce, like in Canada—and I speak from a lifetime of experience... We have better transportation than ever. We can put food anywhere in the world in three weeks. I can tell you that the people of Lampman, Saskatchewan under the Canadian Food Grains Bank asked for three carloads of wheat. They got 10 carloads, which is 30,000 bushels the farmers donated, just like that.

• 1225

I guess my question is not a simple one. I do not think there is any simple answer, but I would like to hear your comments. When is food going to become a priority at the international level? Two evenings ago it was the Sudan. We see the development projects. Yet I can tell you as a farmer, I was in Nicaragua and saw the dairy project there, for instance. I hear comments from the British there who say, look, these people need to know how to care for a cow; they do not need a technical dairy that is far advanced, years ahead of anything that is happening. They have to learn first how to care for one cow, and there are lots of hands to milk cows there.

When are we going to make it a priority? The best example I have is of what we went through with the drought, the fact that we had surpluses of wheat. Now it looks like we are facing shortages. Yet we have an opportunity in Canada to store wheat. They cannot store it in Ethiopia or these hot countries. We can store it for 20 years. There is no international store house.

[Translation]

Mme Catley-Carlson: Tout ce que je peux vous dire, c'est que je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit de la situation des femmes dans le monde et de la contribution possible de l'UNIFEM. Pour cette raison, les réductions imposées à cette organisation ont été aussi le strict minimum, respectant tout juste la décision de faire partager la réduction par tous les programmes.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je ne suis pas un membre officiel de ce Comité, mais je suis heureux de pouvoir vous poser une question ou deux.

Ma spécialité, c'est l'agriculture et j'ai été président du groupe de travail sur la sécheresse, ce qui m'amène tout naturellement à parler de la question alimentaire. J'aimerais savoir quelle est votre opinion. Nous vivons à une époque où les pays riches deviennent plus riches et les pays pauvres s'appauvrissent davantage; de plus en plus, on assiste à des famines et pourtant, l'alimentation ne semble pas constituer une priorité. Dans notre propre pays, les gens paient leur nourriture moins cher que jamais auparavant et pourtant, sur la scène internationale, l'alimentation n'est pas une priorité. À côté de cela, il y a la nécessité d'équilibrer développement et aide immédiate.

J'ai l'impression qu'il n'y a pas de plan international et pourtant dans un pays comme le Canada qui a la possibilité de produire, et je me fonde sur l'expérience d'une vie entière... Le système de transport s'améliore sans cesse; nous pouvons expédier des aliments n'importe où dans le monde en moins de trois semaines. Je peux vous parler des gens de Lampman, en Saskatchewan, qui ont demandé trois chargements de blé à la Banque de céréales vivrières au Canada: ils en ont reçu dix, car les agriculteurs ont tout simplement fait don de 30.000 boisseaux.

Ma question n'est pas très simple; je doute que la réponse soit simple, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Quand a-t-on l'intention d'accorder la priorité à l'alimentation sur la scène internationale? Il y a deux jours, on nous parlait du Soudan. Des projets de développement s'échafaudent et quand je suis allé au Nicaragua, j'ai vu des projets d'exploitation laitière qui m'ont intéressé, puisque je suis agriculteur. Les Anglais qui sont là-bas disent: Écoutez, il faut leur montrer comment on prend soin d'une vache. Ces gens-là n'ont pas besoin de laiteries à la pointe de la technique ou d'installations extrêmement modernes. Ils doivent commencer par apprendre comment on s'occupe d'une vache; pour le reste, on ne manque pas de bras pour traire les vaches.

Quand avez-vous l'intention de vous fixer cette priorité? Le meilleur exemple est celui de la sécheresse, de ces excédents de blé que nous avons eus. Aujourd'hui, c'est une pénurie qui nous attend. Et pourtant, au Canada nous avons la possibilité d'entreposer du blé. En Éthiopie ou dans ces pays chauds, ce n'est pas possible. Nous, nous pouvons l'entreposer pendant 20 ans. Il n'y a même pas d'entrepôts internationaux.

[Texte]

I am convinced that with the political problems that keep facing country after country, and we see suffering, it is going to take an international decision by countries in the G-7. They are going to say they have the ability, but when are they going to have the political will to look at this situation and respond in the area of need? Even in our drought situation, the farm groups said we must target those who are most in need. That is my concern. I had an opportunity to work in Southeast Asia in the late 1950s and early 1960s when the need was there. Now it is in the Sudan; now it is in Africa, Central America, and so on.

Mrs. Catley-Carlson: Mr. Gustafson raises a problem *de premier plan*, one of the priority problems of the world. About 500 million people or 1 in 10 of us on the planet at some time in the year have nutritional deficiencies or, in plain English, are hungry. The problem is that it is very simple to state, but getting at it is a very, very complex problem.

The world raises about 3,000 calories per day per man, woman, and child on the planet. That is more than I plan to eat every day when I get up and think about it. Yet we cannot get it to people. Why? They are poor, and they do not have the money to buy it. Therefore, you have to attack poverty to get at hunger, and that is the reality, which leads to the complexity that you yourself have alluded to.

I could talk about this happily for an hour, because I share your preoccupation that it is impossible in 1989 to have 500 million people on the planet that are still hungry from some time to another. There is international attention being given to poverty alleviation. When that will work its way into enabling people to buy more food, I cannot say. You yourself alluded to food prices in Canada and the effect they have on promoting food production in Canada. The same problem applies in developing countries. Therefore, simply making food aid available at zero or low prices can exacerbate the problem of food self-sufficiency. What we need to do is make food aid available but in such a way that it does not provide a disincentive to local production. That requires negotiation of a tall order. It requires policy conditions, and we do it all the time.

You spoke of several organizations involved in the food bank. I never drive past them without taking off my hat. I think it is a wonderful concept. I think the way it has been done has been absolutely extraordinary, and I take my hat off to western farmers. By the way, I was driving a

[Traduction]

Je suis convaincu que les innombrables problèmes politiques de tous ces pays, de tous ces pays qui souffrent, vont devoir être attaqués de front par les sept Grands. Ceux-ci prétendent avoir les moyens, mais quand auront-ils la volonté politique de faire face à cette situation et de réagir dans les secteurs où c'est nécessaire? Même pendant notre propre sécheresse, les agriculteurs ont déclaré que ceux qui avaient les plus grands besoins devaient avoir la priorité. C'est cela qui me préoccupe. À la fin des années 50 et au début des années 60, j'ai eu l'occasion de travailler dans le Sud-Est asiatique; à l'époque, c'est la région qui avait le plus de difficulté. Aujourd'hui, c'est le Soudan, aujourd'hui c'est l'Afrique, l'Amérique centrale, etc.

Mme Catley-Carlson: M. Gustafson pose un problème de premier plan, une des grandes priorités mondiales. Près de 500 millions de personnes, c'est-à-dire un habitant de la planète sur dix, souffre de carences alimentaires pendant une partie de l'année au moins, c'est-à-dire, en termes clairs, a faim. Malheureusement, c'est très facile à dire, mais c'est un problème dont la solution est loin d'être simple.

Le monde produit environ 3,000 calories par jour pour chaque homme, femme et enfant sur la planète. C'est plus de calories que je n'ai l'intention d'en consommer quand je me lève le matin. Le problème, c'est que ces calories, nous ne réussissons pas à les acheminer là où on en a besoin. Pourquoi? Parce que ceux qui en ont besoin sont pauvres, parce qu'ils n'ont pas d'argent pour acheter ces aliments. Par conséquent, pour attaquer la faim, il faut commencer par attaquer la pauvreté, et c'est là la racine du problème. C'est de là que vient cette complexité dont vous avez vous-même parlé.

Je pourrais vous parler de cette question pendant plus d'une heure car tout comme vous, je comprends mal qu'en 1989 nous puissions avoir encore 500 millions de personnes qui ont faim à un moment ou à un autre. Les autorités internationales se penchent sur le problème de la pauvreté. Quand réussira-t-on à permettre aux gens d'acheter plus d'aliments, je ne saurais vous le dire. Vous avez parlé du prix des aliments au Canada et de la production alimentaire au Canada qui ne cesse d'augmenter. Le même problème s'applique dans les pays en voie de développement. Il ne suffit donc pas d'envoyer de l'aide alimentaire gratuitement ou très peu cher, au contraire, cela ne fait qu'aggraver le problème posé par l'absence d'autonomie alimentaire. Nous devons effectivement envoyer de l'aide alimentaire, mais en nous arrangeant pour que cela ne décourage pas la production locale. Cela exige des négociations qui ne sont pas négligeables. Cela exige des conditions politiques particulières, c'est ce que nous recherchons sans cesse.

Vous avez parlé de plusieurs organismes qui participent à la banque alimentaire. J'ai un immense respect pour ces organismes, je pense que c'est un principe merveilleux et qu'ils font un travail extraordinaire et je salue bien bas les agriculteurs de

[Text]

tractor on a wheat farm in Regina on Sunday, but not very expertly.

• 1230

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): My question has to do with the objectives of CIDA regarding the problem of international hunger. Do we have a policy with respect to that particular problem, or is it simply enshrined in our general problem of assisting the developing world?

Mrs. Catley-Carlson: There are several organizations that would like to target international development through the focus of hunger. They believe if there were a strategy for international hunger, it would get to the core of the development problem.

We think hunger is a very important dimension of this, but we believe focusing on poverty is more important. If you focus on poverty you allow people to then have the capacity to solve their own problems, including hunger. I respect people who say that you have to focus on hunger. But I do believe you should try to focus on poverty alleviation, getting people out of the situation where they cannot get hold of anything, whether it is improved educational abilities, improved health abilities, agricultural self-sufficiency, land tenancy, etc.

We focus the maximum amount of our program on trying to get at the bedrock problem of poverty, recognizing that when people move out of that they are going to have the ability to solve a lot of their problems, including those related to hunger.

Mr. LeBlanc: A quick supplementary. Do we have an indicator of poverty?

Mrs. Catley-Carlson: The World Bank has been grappling with this. The number that is usually used is about 500 million to 700 million people, and the words that follow that are pretty bureaucratic—inadequate lodging, lack of nutritional sufficiency from time to time in the year, inadequate shelter, etc.

My personal definition is that you cannot reach people living in poverty through other programs. You must have a poverty-targeted program. Here we get into the kinds of programs that you were talking about, the small ones at the community level. You can work through NGOs, because governments need to have people specially trained to take this on. These are the kinds of operational definitions that you use to get at the problem of poverty.

As a planet, we really have not taken this on very well yet. Why do people remain irremedially poor in our own

[Translation]

l'Ouest. Soit dit en passant, lundi à Regina j'ai eu l'occasion de conduire un tracteur dans une ferme à blé, je dois dire que je n'étais pas très habile.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): J'ai une question au sujet des objectifs de l'ACDI en ce qui concerne la faim dans le monde. Est-ce que nous avons une politique pour lutter contre ce problème ou bien est-ce assimilé à l'aide générale que nous fournissons au monde en voie de développement?

Mme Catley-Carlson: Plusieurs organismes aimeraient que le développement international soit centré sur la faim. Ils sont convaincus qu'une stratégie de lutte contre la faim dans le monde permettrait de s'attaquer plus efficacement aux problèmes de développement.

Pour nous, la faim est une dimension très importante de ces problèmes, mais nous pensons qu'il est plus important de viser la pauvreté. Si c'est la pauvreté que vous visez, vous cherchez à donner aux gens les moyens de résoudre leurs propres problèmes, y compris celui de la faim. J'ai beaucoup de respect pour les gens qui préféreraient orienter leur action sur la faim, mais personnellement, je pense qu'il faut s'attaquer en priorité à la pauvreté, permettre aux gens de sortir d'une situation où il leur est impossible d'accéder à l'éducation, d'améliorer leur condition de santé, de devenir autonomes grâce à l'agriculture, de devenir propriétaires, etc.

Dans toute la mesure du possible, notre programme cherche à s'attaquer au problème fondamental de la pauvreté, car lorsque les gens réussissent à se sortir de la pauvreté, ils sont mieux en mesure de résoudre leurs problèmes, y compris celui de la faim.

M. LeBlanc: Une question supplémentaire, très rapidement. Est-ce que nous possédons un indicateur de la pauvreté?

Mme Catley-Carlson: C'est une question à laquelle la Banque mondiale a cherché à s'attaquer. Le chiffre qu'on mentionne en général est de 500 à 700 millions de personnes et la définition qui suit ce chiffre est très administrative: logements insuffisants, déficience alimentaire à certains moments de l'année, abris insuffisants, etc.

Ma définition personnelle est que la pauvreté à laquelle nous devons nous attaquer est la pauvreté qu'aucun autre programme ne réussit à atteindre. On a donc besoin de programmes orientés spécifiquement sur la pauvreté. Et cela nous amène aux programmes dont vous parliez, les petits programmes communautaires. Les ONG ont un rôle important à jouer parce que les gouvernements ont besoin de personnel très compétent pour accomplir ce genre de tâche. Pour s'attaquer au problème de la pauvreté, c'est donc le genre de définition qu'il faut utiliser.

Notre planète n'a pas encore fait grand-chose dans ce domaine. Dans notre propre société, dans la société nord-

[Texte]

societies, in North American society? The development of the underclass in the United States is finally getting some serious study, but poverty in the United States is just emerging as its own topic.

Poverty in developing countries is sitting there in the middle, and we all appreciate that until you really get at that, global development is not going to take off. It affects the capacity of the individual, the society of the country, the whole planet. Population problems spring from that, and environmental degradation problems spring from the fact that poor people have no choice, poor people cannot take advantage of things. Therefore, poverty prevents us from getting at other problems.

La vice-présidente: Madame Catley-Carlson, vos réponses et commentaires suscitent beaucoup d'intérêt. Malheureusement, on est limités par le temps. Au nom de mes collègues, j'aimerais vous remercier d'être venue nous rencontrer.

J'aimerais rappeler à mes collègues que la prochaine réunion du Comité aura lieu lundi, à 15 heures, alors que nous recontrerons le président de la Zambie, M. Kaunda. M. Bosley a fait parvenir à vos bureaux un communiqué à cet effet.

La séance est levée.

[Traduction]

américaine, pourquoi y a-t-il encore des enclaves de pauvreté que nous sommes impuissants à supprimer? On commence enfin à étudier sérieusement les basses couches de la société américaine, mais aux États-Unis, c'est un sujet d'étude auquel on commence tout juste à s'intéresser.

Dans les pays en voie de développement, la pauvreté se trouve en plein jour et nous savons tous que le développement global restera lettre morte tant que l'on ne s'attaquera pas à ce problème-là. La pauvreté est un phénomène qui touche l'individu, la société d'un pays, l'ensemble de la planète. Des problèmes de population en découlent, des problèmes de dégradation de l'environnement qui tiennent à l'absence de choix des pauvres, à leur impuissance totale. La pauvreté nous empêche donc de nous attaquer à d'autres problèmes.

The Vice-Chairman: Mrs. Catley-Carlson, we have listened with great interest to your answers and comments. I regret that we are under time constraints and, on behalf of my colleagues, I thank you for coming.

May I remind my colleagues that the next meeting of the committee will be held on Monday at 3.00 p.m. Our witness will be Mr. Kaunda, the President of Zambia; you will find more details in the release Mr. Bosley has sent to your offices.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

Margaret Catley-Carlson, President of Canadian
International Development Agency.

TÉMOIN

Margaret Catley-Carlson, présidente de l'Agence
canadienne de développement international.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Monday, June 5, 1989

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le lundi 5 juin 1989

Le mardi 6 juin 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on***External Affairs
and
International Trade***Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des***Affaires étrangères
et du
Commerce extérieur**

RESPECTING:

Round Table Discussion

Main Estimates 1989-1990, Vote 1 under
EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Discussion table ronde

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 5, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 3:10 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Christine Stewart for Francis LeBlanc.

Other Members present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Charles Caccia, Yvon Côté, Clément Couture, Girve Fretz, Roy MacLaren, Howard McCurdy, Lee Richardson, Pat Sobeski.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller; *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: His Excellency Kenneth Kaunda, President of the Republic of Zambia and Mr. J.C.M. Punabantu, Special Assistant to the President (Political).

The Committee proceeded to a round table discussion.

His Excellency Kenneth Kaunda made an opening statement and with the witness answered questions.

At 4:04 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(8)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Ricardo Lopez for Marie Gibeau, Lee Richardson for Walter McLean.

Other Member present: Coline Campbell

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller; *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: From the Department of External Affairs: D.W. Campbell, Senior Assistant Deputy Minister (U.S.A.) and Free Trade Agreement Co-ordinator. K. Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Free Trade

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 5 JUIN 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, John Reimer, Marcel-R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Christine Stewart remplace Francis LeBlanc.

Autres députés présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Charles Caccia, Yvon Côté, Clément Couture, Girve Fretz, Roy MacLaren, Howard McCurdy, Lee Richardson, Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoins: Son Excellence Kenneth Kaunda, président de la République de Zambie. M. J.C.M. Punabantu, adjoint spécial du président (Politique).

Le Comité procède à une table ronde.

Son Excellence Kenneth Kaunda fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 16 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 JUIN 1989

(8)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, John Reimer, Marcel-R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Ricardo Lopez remplace Marie Gibeau; Lee Richardson remplace Walter McLean.

Autre député présent: Coline Campbell.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: D.W. Campbell, sous-ministre adjoint principal (États-Unis), et coordonnateur de l'Accord de libre-échange; K. Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Politique et

Agreement Policy and Operations and Deputy Free Trade Agreement Co-ordinator.

The Chairman called Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS.

D.W. Campbell made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 12:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

opérations du libre-échange, et adjoint du coordonnateur pour le libre-échange.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES.

D.W. Campbell fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 1105

The Chairman: I call the meeting to order. Our Orders of the Day are to call Vote 1 under External Affairs.

For those of you who do not know him, Mr. Don Campbell is the senior Assistant Deputy Minister (U.S.A.) and Free Trade Agreement Co-ordinator. Please introduce the people with you and give us your opening statement. Then we will go to questions in the usual order: Liberals 10 minutes; NDP 10 minutes; Tories, 10 minutes; and then rounds of 5 minutes.

Mr. Don Campbell (Senior Assistant Deputy Minister (U.S.A) and Free Trade Agreement Co-ordinator): It is a pleasure to be with you this morning. I have been here on three occasions, I think, in the last four weeks: first with Minister Clark, then with Minister Crosbie, and then with Ambassador Burney. It is a pleasure to have my own supporting cast today.

I would like to introduce Mr. Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Free Trade Agreement Policy and Operations Branch, Department of External Affairs; Mr. Tony Halliday, Director General, Free Trade Agreement Management Bureau; and Mr. Bob Clarke, Director, Free Trade Policy Division, Department of External Affairs.

It is a pleasure to have an opportunity to meet with you. I do have some opening comments I would like to make.

I would like to discuss the implementation of the free trade agreement, both with developments that have taken place since Bill C-2 was passed by Parliament and with the work that is being done to assist Canadian business in exploiting the trade opportunities resulting from the free trade agreement.

With the entry into force of the free trade agreement, we have seen our objectives as fairly straightforward; that is, to observe the obligations under the agreement while vigorously exercising our free trade agreement rights and to ensure that the U.S. in turn fully meets its obligations. This will allow us both to defend Canadian interests and to exploit bilateral trade opportunities as they are presented.

• 1110

Within the parameters set out by the free trade agreement we are also very much involved in the preparation and the negotiation and the further

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Conformément à notre ordre du jour, je mets en délibération le crédit premier des affaires extérieures.

Pour ceux d'entre vous qui ne le connaissent pas, M. Don Campbell est le sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordonnateur de l'accord de libre-échange. Je vous prie de nous présenter vos collaborateurs et de faire votre déclaration préliminaire. Ensuite nous passerons aux questions selon l'ordre habituel: dix minutes aux libéraux, dix minutes au NPD; dix minutes aux conservateurs, suivi de tours de cinq minutes.

M. Don Campbell (sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordonnateur de l'accord de libre-échange): Je suis heureux de vous voir ce matin. Je suis déjà venu à trois reprises, je crois, au cours des quatre dernières semaines: tout d'abord avec M. Clark, ensuite avec M. Crosbie, puis avec l'ambassadeur, M. Burney. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui avec ma propre équipe.

Permettez-moi de vous présenter M. Konrad Von Finckenstein, le sous-ministre adjoint responsable des politiques et des opérations du libre-échange du ministère des Affaires extérieures; M. Tony Halliday, le directeur général de la gestion du libre-échange et M. Bob Clarke, le directeur des politiques et opérations du libre-échange au ministère des Affaires extérieures.

Je suis heureux d'avoir cette occasion de vous rencontrer. J'ai quelques commentaires préliminaires à vous faire.

J'aimerais vous parler des développements survenus depuis l'adoption du projet de loi C-2 ainsi que du travail actuellement fait pour aider nos gens d'affaires à exploiter les nouveaux débouchés que couvrira l'accord.

Maintenant que l'accord est entré en vigueur, nos objectifs sont fort simples. Ils consistent à respecter les obligations et à exercer vigoureusement les droits prévus dans l'accord pour veiller à ce que les États-Unis exécutent eux aussi pleinement leurs obligations. Cela nous permettra à la fois de défendre les intérêts du Canada et de profiter des nouvelles possibilités commerciales bilatérales au fur et à mesure qu'elles se présentent.

Conformément aux paramètres définis par l'accord de libre-échange nous participons également très activement à la préparation et à la négociation des autres possibilités

[Text]

delineation that is foreseen by the agreement or possible under the agreement during the period of transition over the next decade.

Since January 1 implementation has proceeded systematically, with two exceptions. All of the regulations required to implement Bill C-2 were published in a special issue of *The Canada Gazette*, Part II on January 6, 1989, and the rules of procedure for bi-national panels, the code of conduct for panelists and similar housekeeping regulations were published in our regular issue of Part I of *The Canada Gazette* on January 14.

I mentioned two exceptions to the regulations. Those were regulations relating to motor vehicles and the importation of used motor vehicles. They were made available for public comment on January 28, and cable retransmission regulations were made available for comment on March 4. Both of these sets of regulations are now in force. We have not been tardy in that the cable retransmission regulations provide for the institution of a regime for remuneration as of January 1, 1990.

We think the new border procedures, whether for the travelling public or for the passage of goods and services, have resulted in relatively little disruption. Informational material for importers and exporters and copies of exporter's certificates of origin have been widely distributed.

There have been some problems arising as a result of the conversion to the harmonized system for tariff classification purposes by the United States. Although not related to the free trade agreement, the United States did implement that harmonized system on the same day as the free trade agreement entered into force, and there have been some problems.

I do not want to minimize them, but I would describe them largely as teething problems with that new system. That has resulted in a series of concerns that have been addressed. Canadian and U.S. officials met on May 10 to discuss the issue of problems arising from the U.S. implementation of the harmonized system, in very much the same way that they did when we introduced it one year earlier, and those consultations are ongoing.

At the same time the Department of Employment and Immigration conducted workshops for border officials and has met with U.S. immigration officials regarding business visitors going from Canada to the United States and the United States to Canada. There are procedures under chapter 15 of the agreement for that. They are satisfied that entry procedures are generally working smoothly on both sides.

As you know, the dispute settlement procedures of the free trade agreement are contained in chapter 18 and

[Translation]

prévues par l'accord où rendues possibles par l'accord pendant la période de transition couvrant les dix prochaines années.

Depuis le 1^{er} janvier, la mise en oeuvre s'est effectuée sans heurt, à deux exceptions près. Tous les règlements nécessaires pour mettre en oeuvre le projet de loi C-2 ont été publiés le 6 janvier 1989 dans un numéro spécial de la *Gazette du Canada* (Partie II). Les règles de procédure des groupes spéciaux binationaux, le code de conduite des membres des groupes spéciaux et d'autres règlements similaires ont été publiés le 14 janvier dans un numéro ordinaire de la *Gazette du Canada*.

J'ai parlé de deux exceptions. Il y a tout d'abord les règlements concernant les véhicules à moteur et l'importation de véhicules à moteur d'occasion. Ces règlements ont été soumis au grand public le 28 janvier pour qu'il fasse connaître ses commentaires. Deuxièmement, les règlements sur la câblodistribution qui, eux, l'ont été le 4 mars. Ces deux séries de règlements sont maintenant en vigueur. Nous n'avons pas tardé dans la mesure où les règlements de câblodistribution prévoient l'institution d'un régime de rémunération à compter du 1^{er} janvier 1990.

Nous pensons que les nouvelles mesures à la frontière applicables aux personnes, aux marchandises ou aux services ont semé relativement peu de confusion. Du matériel d'information destiné aux importateurs et aux exportateurs ainsi que des exemplaires du certificat d'origine de l'exportateur ont été largement distribués.

Certaines difficultés ont surgi quand les États-Unis sont passés au système harmonisé à des fins de classement tarifaire. Bien que cela ne soit pas lié à l'accord de libre-échange, les États-Unis sont passés au système harmonisé le même jour que l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange et il y a eu quelques problèmes.

Je ne veux pas les minimiser, mais je les qualifierais de problèmes de croissance liés à la mise en place du nouveau système. Il a fallu trouver une solution à une série de problèmes. Des représentants canadiens et américains se sont rencontrés le 10 mai pour discuter de cette question du passage des États-Unis au système harmonisé, de la même manière qu'ils l'avaient fait parce que nous y sommes passés il y a un an et les consultations se poursuivent.

Simultanément, le ministère de l'Emploi et de l'immigration a organisé des séances d'information à l'intention des agents à la frontière et des rencontres ont eu lieu avec les agents d'immigration américains pour discuter de la question des voyageurs d'affaires qui vont du Canada aux États-Unis et des États-Unis au Canada. C'est au chapitre 15 de l'accord que sont énoncées les formalités à suivre. Ils sont convaincus du bon fonctionnement de ces formalités d'entrée d'un côté comme de l'autre.

Comme vous les savez, le dispositif de l'accord pour le règlement des différends est contenu aux chapitres 18 et

[Texte]

chapter 19 of the agreement. The roster of panelists, for chapter 18, dealing with other disputes or concerns under the agreement more generally, and chapter 19, dealing with countervailing on anti-dumping duty laws in cases, has been established and published.

I can also report there are a number of cases under way under both chapter 18 and chapter 19, under the dispute avoidance and the settlement provisions of the agreement. On chapter 19 we now have five cases. They involve red raspberries, replacement parts for paving equipment, salt cod and induction motors. They are all cases involving administrative review by the United States or by Canada of anti-dumping, and in one case a countervailing measure. Panels have been formed and will be examining those administrative review decisions.

• 1115

Under chapter 18, a number of cases have been raised. With the entry into agreement, Canada considered the United States was in violation of the agreement in two areas. One area related to the failure of the United States to implement tariff reductions on plywood and related wood panel products. That results from an outstanding dispute between Canada and the United States on plywood standards.

The second one Canada was concerned about was a fairly technical issue, the definition of wool for tariff rate:

a purpose that would result in a reduced amount of Canadian wool products qualifying for tariff-free entry into the United States.

Consultations on both disputes were held at the end of January. The status of the two cases was reviewed in March and a decision on where to proceed on those cases is pending.

Both Canada and the United States have requested consultations under chapter 18 and article 1804 on cable retransmission rights. The United States is concerned that the Canadian definitions, contained in the recently adopted regulations which define eligibility for copyright royalty fees, are inequitable. On the other hand, Canada is troubled by the non-payment of copyright royalties for French language signals transmitted to U.S. cable subscribers and by the U.S. compulsory licensing regime, which does not cover Canadian signals retransmitted in the U.S. south of 150 miles from the border. So both of those issues are being considered under the provisions of chapter 18 of the agreement.

An area of U.S. concern, in terms of compliance on our part, was Ontario's non-compliance with the FTA obligations on wine mark-ups. In early March, an agreement was reached between Ontario and the federal government, whereby the province agreed to implement the terms of the free trade agreement. The U.S., however,

[Traduction]

19. La liste des personnes pouvant faire partie des groupes spéciaux au titre du chapitre 18 traitant des différends ou des problèmes à caractère plus généraux, et au titre du chapitre 19 traitant des différends en matière de droit anti-dumping de droits compensateurs, a déjà été établi et publié.

Permettez-moi de vous signaler qu'un certain nombre de cas relevant des chapitres 18 et 19 sont en cours d'examen. Au titre du chapitre 19 il y a actuellement cinq cas. Ils concernent les framboises rouges, les pièces de rechange pour le matériel d'asphaltage routier, la morue salée et les moteurs d'induction. Tous ces cas font l'objet d'un examen administratif parce que les États-Unis ou le Canada se plaignent d'anti-dumping et dans un cas particulier d'une mesure compensatoire. Des groupes spéciaux ont été établis et examineront ces décisions d'examen administratif.

Un certain nombre de cas ont été soulevés en vertu du chapitre 18. Le Canada considère que les États-Unis ne respectent pas l'accord dans deux domaines. Premièrement, les États-Unis n'ont pas procédé aux réductions tarifaires prévues pour le contre-plaqué et certains panneaux de bois. C'est le résultat d'un différent non réglé entre le Canada et les États-Unis sur les normes de contre-plaqué.

La deuxième question concerne un point assez technique, la définition américaine de la laine:

aurait pour effet de réduire la quantité de produits canadiens en laine pouvant être admis en franchise aux États-Unis.

Des consultations concernant ces deux différends ont eu lieu le 31 janvier et la situation de deux cas a été réexaminée en mars. Une décision sur la façon de procéder est attendue.

Le Canada et les États-Unis ont demandé la tenue de consultations aux termes de l'article 1804 du chapitre 18 en ce qui concerne les droits de retransmission par câble. Les États-Unis se plaignent de l'inéquité des définitions que le Canada entend utiliser pour définir l'admissibilité à des droits d'auteur. Le Canada de son côté est préoccupé par le fait que les câblodistributeurs américains ne paient pas de droits d'auteur pour la retransmission aux États-Unis d'émissions en langue française, et par le fait que le régime américain de licence obligatoire ne s'applique pas aux signaux canadiens retransmis aux États-Unis si le câblodistributeur se trouve à plus de 150 milles de la frontière canado-américaine. Ces deux questions sont donc étudiées à la lumière des dispositions du chapitre 18 de l'accord.

Les États-Unis se plaignaient du non respect par l'Ontario des obligations de l'accord visant les marges sur le prix du vin. Au début mars, l'Ontario et le gouvernement fédéral sont arrivés à une entente et la province a accepté de respecter les termes de l'accord. Les États-Unis continuent cependant de soutenir qu'un

[Text]

does continue to hold that a number of provincial measures concerning alcoholic beverages are inconsistent with the provisions of the free trade agreement, and on May 31 they requested consultations under chapter 18 on the issue.

Finally, under chapter 18 of the agreement, the United States has requested that the new landing requirements the federal government has adopted with respect to west coast salmon and herring be considered by a panel. That panel is in the process of being put into place.

Under chapter 18, the decisions of the panel will be recommendatory rather than binding, unless the two parties agree to binding arbitration. We have not so agreed, nor has the U.S. in any of the cases in chapter 18. The decisions in chapter 19 are, of course, binding decisions.

The federal government is committed to sustaining the high level of federal-provincial consultation that took place during the negotiation period and throughout the implementation of the agreement. That consultation has taken place at several levels. A permanent officials' level committee of senior federal and provincial officials, called The Committee on the Free Trade Agreement, has been established to address implementation issues on a regular basis. We expect that the free trade agreement will also be on the agenda of trade ministers' meetings. It was on the agenda on April 17 and will be on future agendas. It will be on the agenda of the First Ministers' meeting in November and otherwise as required.

Insofar as private sector consultation is concerned, the International Trade Advisory Committee and the Sectoral Advisory Groups on International Trade were established during the negotiation process for advice from the private sector to government on free trade. They were developed as a permanent advisory committee, not just on Canada-U.S. issues but on trade issues more generally. They continue in place, and that process is being used for regular consultation and briefing on issues related to free trade implementation. Indeed, the International Trade Advisory Committee has established a task force on Canada-U.S. issues, which meets on a regular basis to address Canada-U.S. implementation issues. Regular contact with industry associations is also being maintained.

• 1120

If I could mention some of the key and major issues that are being addressed early on in the agreement, I would mention first the working group on subsidies, countervail, and anti-dumping. This working group is foreseen under article 1907 of the free trade agreement, which provides for a period of five to seven years, if required, to endeavour to come to an agreement on a regime that would define acceptable and non-acceptable

[Translation]

certain nombre de mesures provinciales concernant les boissons alcoolisées ne sont toujours pas conformes à l'accord. Le 31 mai, ils ont demandé des consultations sur cette question au titre du chapitre 18.

Enfin, au titre du chapitre 18 de l'accord, les États-Unis ont demandé que les nouveaux critères de débarquement adoptés par le gouvernement fédéral pour le saumon et le hareng de la côte ouest soient étudiés par un groupe. Ce groupe est en train d'être constitué.

En vertu de ce chapitre 18, les décisions du groupe ne sont pas exécutoires à moins que les deux parties aient opté pour l'arbitrage. Ni les États-Unis ni nous-même ne l'avons fait dans aucun des cas relevant du chapitre 18. Bien entendu, les décisions prises en vertu du chapitre 19 sont elles exécutoires.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à maintenir pendant toute la phase de mise en oeuvre de l'accord, au niveau de consultations fédérales provinciales observées pendant les négociations sur l'ALE. C'est consultations sont menées à plusieurs niveaux. Un Comité permanent de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux—le Comité sur l'accord de libre-échange—a été mis sur pied pour étudier régulièrement les questions touchant la mise en oeuvre de l'accord. Nous sommes persuadés que l'accord de libre-échange continuera à figurer à l'ordre du jour des réunions des ministres du Commerce. Il y figurait le 17 avril et il continuera à y figurer. Il figurera également à l'ordre du jour de la réunion des premiers ministres en novembre et chaque fois que cela sera nécessaire.

En ce qui concerne les consultations avec le secteur privé, un Comité consultatif sur le commerce extérieur et un groupe de consultation sectoriel sur le commerce extérieur ont été constitués pendant les négociations pour recueillir les conseils du secteur privé sur le libre-échange. Ils ont été fusionnés en Comité consultatif permanent non seulement sur les questions de commerce entre le Canada et les États-Unis mais sur toutes les questions de commerce en général. Ces deux comités continuent à exister séparément et sont régulièrement consultés et informés sur les questions liées à l'application de l'accord de libre-échange. Le Comité consultatif sur le commerce extérieur a établi un groupe de travail qui se réunit régulièrement pour étudier les questions d'application de l'accord canado-américain. Nous maintenons également des contacts réguliers avec les associations industrielles.

J'aimerais maintenant vous parler de certaines questions clés qui doivent être réglées au plus tôt. Prenons d'abord le groupe de travail sur les subventions et les droits compensateurs et anti-dumping. Ce groupe de travail a été créé en vertu de l'article 1907 de l'accord de libre-échange qui prévoit une période pouvant aller jusqu'à sept ans, si nécessaire, pour s'entendre sur un régime définissant ce qu'on entend par subvention

[Texte]

subsidization and a regime relating to the countervail and anti-dumping provisions that would or would not continue to apply.

These are early days in the implementation of the agreement. The two sides have not yet established a bilateral work program. Work is progressing internally on the issue both in Canada and the United States. A technical-level meeting for organizational purposes was held with the United States on May 4. As Minister Crosbie told the committee when he met with you on May 25, Canada will name its chairperson for that negotiation at some time in the course of this month. We do expect on both sides of the border there will be considerably more preparatory work to be undertaken and a great deal of consultation with provinces and the private sector before negotiations commence on that important issue.

Under article 1004 the agreement provides for the establishment of a select panel on automobiles. The purpose of that panel is to establish a panel consisting of a group of informed persons to assess the state of the North American industry and to propose public policy measures and private initiatives to improve its competitiveness in domestic and foreign markets. That panel has been established. The Canadian and U.S. members were announced on April 6. The Canadian side is headed by the Hon. D'Arcy McKeough, President and Chief Executive Officer of Redpath Industries. We have on the Canadian side leading individuals from the Big Three automobile makers, from the Asian transplant companies, from parts manufacturers, from distributors, Mr. Bob White from the Canadian Auto Workers, and a representative representing a consumers association. We expect that select panel, which is independent of the two governments, will undertake the task that has been set out in the terms of reference for it I mentioned. It has been provided with a reporting period of two years to report back to the governments. The panel is of course free to report earlier if it so wishes.

The agreement provides, under chapter 7, that a number of working groups, eight of them, will be established on food and agriculture to examine technical regulations and standards that have or may have a trade-distorting impact. On the Canadian side we have the eight working groups up and ready to roll. They have held organizational meetings with the provinces with those involved in the private sector on agricultural issues. The eight bilateral working groups we do expect will hold their first meetings in the course of the next several months, although I do expect that some of this work, which is very technical in nature, but very important, will undoubtedly take a fairly lengthy period of time as they examine these various issues.

[Traduction]

acceptable et par subvention inacceptable et sur un régime régissant les dispositions de compensation et d'anti-dumping qui continueront ou ne continueront pas à être appliquées.

Nous en sommes au tout début de l'accord. Les deux parties n'ont pas encore établi de programme de travail bilatéral même si les activités progressent sur le plan interne au Canada et aux États-Unis. Une réunion de niveau technique a été tenue le 4 mai avec les États-Unis pour régler les questions d'organisation. Comme vous l'a mentionné le ministre, M. Crosbie, le 25 mai, le Canada désignera son président pour cette négociation au cours du mois. Nous nous attendons à ce que des deux côtés de la frontière il faille entreprendre beaucoup plus de travail préparatoire et consulter de manière approfondie les provinces et le secteur privé avant que ne commencent les négociations sur cette question importante.

L'article 1004 de l'accord prévoit l'établissement d'un comité spécial sur l'industrie automobile. Ce comité composé de personnes informées a pour mission d'évaluer la situation de l'industrie nord-américaine et de proposer des mesures gouvernementales et des initiatives privées visant à améliorer sa compétitivité sur les marchés intérieurs et extérieurs. Ce comité a été établi. Sa composition tant américaine que canadienne a été annoncée le 6 avril. La partie canadienne, dirigée par l'honorable D'Arcy McKeough, président et directeur général de Redpath Industries, se compose d'éminents représentants des trois grands fabricants d'automobiles, des filiales asiatiques, des fabricants de pièces, des distributeurs, de M. Bob White du syndicat de l'automobile et d'un représentant de la l'Association des consommateurs. Nous espérons que ce comité indépendant des deux gouvernements remplira la mission qui lui a été confiée conformément à l'article que j'ai cité. Il a deux ans pour faire son rapport aux deux gouvernements respectifs. Bien entendu, il peut communiquer ce rapport plus tôt, s'il le désire.

Le chapitre 7 de l'accord prévoit l'établissement de huit groupes des travail pour examiner les règlements techniques et les normes susceptibles de fausser les échanges dans les domaines de l'alimentation et de l'agriculture. Du côté canadien, les huit groupes sont prêts à l'action. Ils ont déjà tenu des réunions d'organisation avec les provinces et les représentants du secteur privé dans le domaine agricole. Nous nous attendons à ce que ces huit groupes de travail bilatéraux tiennent leur première réunion au cours des prochains mois. Je n'attends pas de résultats immédiats dans la mesure où une partie de ce travail est très important et très technique et prendra certainement beaucoup de temps.

• 1125

The free trade agreement, as you know, has provision for the elimination of all tariffs between the two countries

L'accord de libre-échange prévoit l'élimination de tous les droits de douane entre les deux pays au bout de dix

[Text]

by the end of a ten-year period. It has three phasing processes in it. Some tariffs were eliminated with the commencement of the entry into force.

A second group was phased out over five years, and a more sensitive array are phased out over ten years. The agreement does provide for the acceleration or the elimination of tariffs beyond that contained in the free trade agreement if both parties agree.

It was evident from a number of industry requests both in Canada and the United States that there was interest on the part of Canadian industry and on the part of American industry in doing that.

In Canada, a notice inviting requests for consideration of accelerated reduction or elimination of tariffs was published in *The Canada Gazette* on March 4, with a public comment period closing at the end of March.

A similar process has been undertaken in the United States. Both countries have received significant numbers of requests. In Canada, we have received some 300 submissions covering around 2,000 tariff line items. In the United States, there have been some 200 requests covering a similar number of tariff line items.

We do expect that there will be first a public input review. We expect to publish both the U.S. list and the Canadian list within the next two or three weeks.

There then will be an opportunity for public comment and input. We will also be dealing with industry associations and the ITAC and the SAGITs on that, with a view to commencing negotiations in the autumn with the United States to see if there is a package of mutually acceptable tariff reductions or eliminations that might come into effect. We are aiming for January 1, 1990.

In Canada, any proposals for acceleration of tariff reduction will have to enjoy broad industry support before they are considered for negotiation.

Finally, I would like to comment briefly on some of the work that is under way. Mr. Crosbie referred to some of these things, and I will not repeat his comments, to enable Canadian businesses to take advantage of the framework of the free trade agreement.

An expanded and comprehensive program of trade development and promotion activities has been put together and is being undertaken by the Department of External Affairs. There will be approximately \$20 million spent in assisting Canadian industry, focusing on small and medium-sized businesses to capitalize on opportunities in the U.S. market.

We expect a significant enhancement in our trade shows and our trade commissions. In 1989, we expect there will be some 400 trade promotion events in the United States covering 72 industrial sectors and that

[Translation]

ans. Cet accord prévoit trois étapes. Certains droits de douane ont été éliminés avec l'entrée en vigueur de l'accord.

Un deuxième groupe de droits de douane sera éliminé sur une période de cinq ans. D'autres droits de douane plus épineux seront éliminés sur une période de dix ans. L'accord prévoit une élimination des droits de douane plus rapide si les deux parties sont d'accord.

Comme en témoignent les demandes provenant du Canada aussi bien que des États-Unis, les sociétés canadiennes et américaines s'intéressent à ce processus d'accélération.

Au Canada, les personnes qui voudraient que certains droits de douane soient éliminés plus rapidement ont été invitées, par un avis publié dans la *Gazette du Canada* le 4 mars, à faire connaître leurs suggestions d'ici à la fin du mois de mars.

Un processus semblable a été entrepris aux États-Unis. Les deux pays ont reçu un nombre considérable de demandes. Au Canada, nous avons reçu plus de 300 communications concernant quelque 2,000 positions tarifaires. Aux États-Unis, on a reçu environ 200 demandes portant sur un nombre semblable de positions tarifaires.

Nous nous attendons à ce qu'il y ait d'abord une étude des communications présentées par le public. La liste canadienne et américaine des demandes de réduction sera publiée au cours des deux ou trois prochaines semaines.

Les intéressés pourront à nouveau présenter leurs commentaires. Nous allons également consulter les associations industrielles, le Comité consultatif sur le commerce extérieur et les groupes de consultation sectorielle sur le commerce extérieur dans le but de commencer à l'automne les négociations avec les États-Unis, de manière à ce que les réductions tarifaires convenues puissent entrer en vigueur le premier janvier 1990.

Au Canada, les propositions de réduction accélérée devront jouir d'un large appui au sein de l'industrie avant de faire l'objet de négociations.

En dernier lieu, j'aimerais parler brièvement de certains travaux en cours. Monsieur Crosbie y a fait allusion à ces travaux, et je n'ai pas l'intention ici de répéter ces propos, pour permettre aux entreprises canadiennes de profiter de l'accord de libre-échange.

Un vaste programme de promotion du commerce a été élaboré et le ministère des Affaires extérieures se charge de sa mise en oeuvre. Une somme d'environ 20 millions de dollars sera consacrée à l'industrie canadienne, plus précisément aux petites et moyennes entreprises pour leur permettre de profiter des nouveaux débouchés américains.

Nous prévoyons augmenter considérablement le nombre de foires et de missions commerciales. En 1989, il y aura environ 400 activités de promotion commerciale aux États-Unis portant sur 72 secteurs industriels. Grâce

[Texte]

10,000 Canadian exporters will be participating through the program I have mentioned.

We have also held a series of seminars with very much hands-on advice to exporters, in terms of the customs and rules of origin aspects of the free trade agreement.

We have had another series that has dealt with selling to U.S. government agencies and a third series dealing with export financing facilities for the U.S. market. There is a very active trade promotion program being carried out across Canada, designed to assist and to foster Canadian industry in terms of penetrating the important United States market.

In summary, Mr. Chairman, we consider that the implementation of the free trade agreement is on track and proceeding well.

We are encouraged by the response we are getting in terms of the trade promotion program I mentioned in terms of Canadian businesses doing more business in the United States and our being in a position to assist them and equipping them to do so. Thank you.

• 1130

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I welcome Mr. Campbell and his colleagues once again for another round of discussion about this agreement. I know that as an official, Mr. Campbell is not in a position to answer policy questions, but I was quite intrigued by the actions of our Minister for International Trade at the OECD meetings, where he has now signed a communiqué condemning acts of bilateralism as contrary to the spirit of GATT and the whole spirit of multilateralism. I do not know if this presages a change in policy by the government or whether they are planning now to revoke the free trade agreement, since we now share the concern that this represents a major danger to the multilateral trade system. You may want to record that and see if Mr. Crosbie would like to answer that at some point.

Mr. Campbell: I will only respond by saying that I think the comment related to unilateralism rather than bilateralism.

Mr. Axworthy: It is quoted "bilateralism". Mr. Campbell, in the communiqué. Anyway, I want to raise a number of questions about information.

When Mr. Burney appeared before this committee a week or so ago, I think many of us were quite surprised to learn that the Canadian Embassy in Washington has not been given any mandate by the government to monitor, examine, analyse or study the various ways in which the trade agreement is impacting in the United States in terms of different conditions we were guaranteed or promised would be looked at; for example the impact on the Maquiladora system, which has gone through a substantial change. As you know the Americans no longer agree that they will monitor the impact of Maquiladora, and their

[Traduction]

aux programmes que j'ai mentionnés, 10,000 exportateurs canadiens participeront à ces activités.

Nous avons également tenu une série de colloques pour donner des conseils pratiques aux exportateurs au sujet des douanes et des règles concernant l'origine des produits selon l'accord de libre-échange.

Une autre série de colloques portait sur les contrats des organismes gouvernementaux américains. Une troisième série de colloques portait sur les possibilités de financement à l'exportation pour le marché américain. Nous avons partout au Canada un programme très actif de promotion du commerce pour aider les entreprises canadiennes à pénétrer l'important marché des États-Unis.

En terminant, monsieur le président, la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange se poursuit comme prévu.

Nous sommes encouragés par la réaction que nous obtenons suite à notre programme de promotion commerciale. Les entreprises canadiennes ont réintensifié leurs activités aux États-Unis et nous sommes en mesure de les aider et de leur fournir les outils nécessaires. Je vous remercie.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je souhaite la bienvenue à M. Campbell et à ses collègues pour une nouvelle ronde de discussions sur cet accord. Je sais qu'à titre de fonctionnaire, M. Campbell n'est pas en mesure de discuter les questions de politique, mais j'ai été plutôt intrigué par les agissements du ministre du Commerce international lors des réunions de l'OCDE où il a signé un communiqué condamnant le bilateralisme comme étant contraire à l'esprit du GATT et du multilatéralisme. Je ne sais pas si cela indique un changement de politique de la part du gouvernement ou si celui-ci entend révoquer l'accord de libre-échange, car nous pensons maintenant que cet accord représente un danger important pour le commerce multilatéral. Vous voudrez peut-être en prendre note et demander à M. Crosbie de répondre.

M. Campbell: En guise de réponse, je pense que le commentaire portait sur la nature unilatérale plutôt que bilatérale.

M. Axworthy: C'est bien indiqué dans le communiqué, et je cite: «bilatéral». De toute façon je veux soulever un certain nombre de questions portant sur l'information.

Lorsque M. Burney s'est présenté devant ce Comité il y a environ une semaine, je pense que plusieurs d'entre nous ont été assez surpris d'apprendre que l'ambassade du Canada à Washington n'a reçu aucun mandat de la part du gouvernement pour analyser ou étudier les répercussions de l'accord aux États-Unis en ce qui concerne les différentes conditions qui nous ont été garanties ou promises; par exemple les répercussions du système des Maquiladoras que l'on a modifiées de façon importante. Comme vous le savez, les Américains nous ont indiqué qu'ils ne suivront plus les conséquences du

[Text]

own director of customs has in fact endorsed the idea that products coming out of Mexico will be incorporated as made in U.S. products coming into Canada.

It leads me to the question of what other kinds of monitoring or examinations are going on by the government in order to give Parliament and Canadians the facts about the results of the trade agreement. If I might, Mr. Chairman, just let me cite some areas where I would like to get a response. For example, I was interested to learn that our current account balance with the United States has dropped substantially since the free trade agreement has come into effect, which is not according to the promises that were held out. Our export trade to the United States has dropped substantially, and our imports have gone up substantially. I think it has almost been about a 12% decline in the first quarter of this year, which leads of course to strong questions about the impact of the exchange rate and the dollar on our ability under this agreement to facilitate opening markets.

In fact, as Mr. Campbell would know, some of our manufacturers, particularly those in areas like softwood lumber and others, have raised very serious questions of our ability to compete under these circumstances with the changing exchange rate. So I guess my first question to Mr. Campbell and his colleagues would be this. Has the government undertaken any analysis of how the exchange rate and its increase over the past several months is working under the free trade agreement to change the balance of trade and in fact to determine who has competitive advantages in that circumstance?

You probably saw the story that came out just today, where a research firm called Venture Economics Canada has pointed out that in the first quarter of this year the number of takeovers and acquisitions amounts to 70% of the entire total for last year. In other words, we are almost three times ahead of where we were. The report goes on to suggest that as a direct result of the free trade agreement we are going through a fundamental change in the industrial structures of Canada. Once again, Mr. Chairman, that is a very important question, and I think Canadians would like to have an answer. Again, I want to know if the government has undertaken to analyse or study and provide information as to how the free trade agreement is affecting the restructuring and reorganizing, the concentration of industry, takeovers and acquisitions, ownership patterns and all the rest of it.

For example, I saw a piece where many American head corporations are now buying out their subsidiaries. So we no longer have Canadian ownership in many of the subs we used to have before. That is the second question. Do we have analyses, studies, examinations? If so, are you going to provide those to the public or to Members of Parliament?

[Translation]

système des Maquiladoras. Le directeur des douanes américaines a en fait appuyé le concept selon lequel des produits provenant du Mexique seront considérés comme des produits fabriqués aux États-Unis pour être exportés au Canada.

Quelle autre forme de suivi ou d'examen effectuée le gouvernement afin de fournir au Parlement et aux Canadiens tout l'information sur les conséquences du libre-échange. Si vous me permettez, monsieur le président, je vais indiquer certains domaines où j'aimerais obtenir une réponse. Par exemple, j'ai été intéressé d'apprendre que notre solde courant avec les États-Unis avait diminué de façon considérable depuis l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange, ce qui ne correspond pas aux promesses. Nos exportations vers les États-Unis ont également diminué de façon considérable et nos importations ont augmenté de façon marquée. Je pense qu'il s'agit d'une baisse de presque 12 p. 100 au cours du premier trimestre de cette année, ce qui m'amène bien sûr à poser des questions sérieuses au sujet des répercussions du taux de change du dollar sur notre capacité d'ouvrir de nouveaux marchés avec cet accord.

En fait, comme M. Campbell le sait, certains de nos manufacturiers, plus particulièrement dans des domaines comme celui du bois d'oeuvre, ont soulevé des questions importantes au sujet de notre compétitivité dans ce contexte avec un taux de change variable. Ma première question pour M. Campbell et ses collègues est la suivante: est-ce que le gouvernement a entrepris une analyse de l'incidence du taux de change et de son augmentation au cours des derniers mois dans le cadre de l'accord du libre-échange pour influencer la balance commerciale et en fait déterminer qui a l'avantage dans cette conjoncture?

Vous avez probablement appris la nouvelle aujourd'hui à savoir qu'une entreprise de recherche, Venture Economics Canada, a indiqué qu'au premier trimestre de cette année le nombre de prises de possession et d'acquisitions s'est élevé à 70 p. 100 du total pour l'année dernière. En d'autres mots, nous sommes trois fois en avance sur l'année dernière. Le rapport indique également que comme conséquence directe de l'accord de libre-échange nous connaissons présentement un changement fondamental des structures industrielles au Canada. Il s'agit, monsieur le président, d'une question très importante et je pense que les Canadiens aimeraient obtenir une réponse. J'aimerais savoir si le gouvernement a entrepris une étude de l'incidence de l'accord de libre-échange sur la restructuration et la réorganisation, la concentration des entreprises, les prises de contrôle, les tendances et toute autre question connexe.

Par exemple, que plusieurs maisons mères américaines rachètent leurs filiales. Donc nous n'avons plus de mainmise canadienne comme cela existait par le passé dans de nombreuses filiales. Voici ma deuxième question. Est-ce que nous disposons d'analyses, d'études ou d'examen? Le cas échéant, allez-vous les rendre publics ou les distribuer aux parlementaires?

[Texte]

The third area in many ways might be the most serious. As you would know, Mr. Campbell, your colleagues from the Department of Industry, Science and Technology have printed a whole series of industry profiles. They are coming out on a daily basis almost, and they are quite interesting. I have gone through them and taken some time to read them. Here are a few of them:

For sound recordings, the phasing out of Canadian tariffs is expected to adversely affect production and manufacturing of Canadian industry. The FTA on balance will be largely negative to most sectors of the converted paper products industry. The FTA will have, as a direct result, loss of business—power generation equipment sector.

• 1135

Overall, the impact of the FTA is expected to be negative in reducing profitability in the paints and clothing industry. For food processing it is the same thing. The FTA will substantially affect the capacity of smaller, medium-sized producers. The FTA will result in further contraction in production of price-sensitive commodity goods.

Wire products will be negatively affected by the country-of-origin requirements of the FTA and I could go on.

I have a stack of about 30 of these, which have all indicated substantial, negative impacts in very major industrial sectors of this country.

Those are not my studies. They are studies done by your own colleagues, your own Public Service of Canada, under the auspices of the Minister of Industry, Science and Technology, all of which seems to indicate the substantial change that is going on in these industries, requirements for adjustment, attempts to provide some support in terms of meeting these kinds of issues.

Who is responsible for the adjustment? Who is responsible for assisting with these industries? What kind of information will be given to show whether the assessments made by the colleagues in your sister department are in fact going to be borne out and what can be done to respond to them? Is that the responsibility of your unit? If not, who is doing it? Will the information again be made public, so that Canadians can understand, plan, and expect?

Just in those four areas, alone, Mr. Chairman—the Maquiladora system, ownership, and structures, foreign investment—what is the government going to do? What is it doing to provide us with the information, analysis and understanding of what is taking place?

The Chairman: I am sure the hon. member knows that the ten-minute round is supposed to include the time for the answers, too.

[Traduction]

Le troisième domaine est peut-être le plus sérieux. Comme vous le savez monsieur Campbell, vos collègues du ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie ont publié toute une série de profils de sociétés. Ces profils très intéressants sont publiés de façon quotidienne. Je les ai lus. Voici quelques-uns de ces profils:

Dans le domaine de l'enregistrement sonore, l'élimination des droits canadiens de douane aura des conséquences négatives sur cette industrie au pays. Tout compte fait, l'accord aura des conséquences essentiellement négatives sur la plupart des secteurs de l'industrie des produits de papier transformé. L'accord entraînera également des pertes dans le secteur de l'équipement.

De façon générale, l'accord aura des conséquences négatives sur l'industrie des peintures et du vêtement et réduira sa rentabilité. Il en va de même pour l'industrie de la préparation des aliments. L'accord réduira considérablement la capacité des petits et moyens producteurs. L'accord réduira davantage la production de biens de consommation sensibles au prix.

L'industrie des câbles sera touchée par les exigences du pays d'origine prévues dans l'accord. Je pourrais vous donner encore d'autres exemples.

J'ai environ une trentaine de ces profils qui indiquent tous des conséquences négatives considérables dans des secteurs industriels très importants.

Ce ne sont pas des études que j'ai préparées moi-même. Ces études ont été préparées par vos collègues de la Fonction publique sous les auspices du ministre de l'Industrie des Sciences et de la Technologie. Toutes ces études décrivent les changements importants qui vont se produire dans les industries, les ajustements nécessaires et les efforts pour faire face à la situation.

Qui est responsable de ces ajustements? Qui a la responsabilité d'aider ces entreprises? Quelles informations va-t-on fournir pour corroborer ces évaluations faite par vos collègues d'un autre ministère? Que va-t-on faire pour y donner suite? S'agit-il de la responsabilité de votre section? Sinon, qui est responsable? Est-ce que cette information sera rendue publique, de sorte que les Canadiens puissent mieux comprendre et planifier en conséquence?

Qu'entend faire le gouvernement dans ces quatre domaines—le système des Maquiladoras, la propriété, les structures et l'investissement étranger? Que fait le gouvernement pour nous fournir l'information pour comprendre ce qui se passe?

Le président: Je rappelle aux députés que la ronde de dix minutes doit également inclure le temps nécessaire pour les réponses.

[Text]

Mr. Campbell: That is a rather large package, on some of which I am not in a position to respond, for obvious reasons.

First of all, on the Maquiladora issue, that is the issue which you raised with Ambassador Burney. It is the question of constructive assembly, where goods produced in a third country are combined or sorted and come through a free trade country.

Canada and the United States have looked at this issue and we have agreed that, to qualify for free trade treatment, goods must originate either wholly in Canada or the U.S. or, if containing third country inputs, have undergone sufficient processing in Canada or the U.S. to result in a change in tariff classification, and even a change in tariff classification is not always sufficient for free trade agreement consideration.

In some cases at least 50% of the value added must be incurred within Canada or the United States. Finally, the goods must be shipped directly from one country to the other to qualify for the free trade agreement status.

It is also expressly stated in the free trade agreement that goods shall not be considered to have originated in the territory of a party merely by virtue of having undergone packaging or except as expressly provided by the rules of an annex 3012. Combining operations, such as mere dilution with water and other substance that does not materially alter the characteristics of the goods or any process or work in respect of which it is established, in respect to which the fact is ascertained, clearly justify the presumption that the sole object was to circumvent the provisions of the chapter.

All of the above, which is technical, is to say that the internal U.S. customs documentation that you, Mr. Axworthy, provided to Ambassador Burney on the May 30 appearance, which suggested a preliminary and an alternative interpretation, was both premature and was inaccurate.

Discussions were held with the United States last year. Both sides have agreed on the definition which we have provided. The United States Customs Service and the Canadian Customs Services have entered into a memorandum of agreement, which includes implementation on the basis that I have mentioned, notices to importers and to exporters, so that the issue of the Maquiladora operations, which are constructive assembly operations, would not qualify for duty-free entry or for FTA treatment of tariffs into Canada. That is an agreement and a provision flowing from the free trade agreement that is being implemented by Canada Customs.

• 1140

Mr. Axworthy: You will table that with the committee, with you?

[Translation]

M. Campbell: Vous avez touché à de très nombreux points. De toute évidence, je ne peux fournir de réponse sur certains points soulevés.

D'abord, la question des Maquiladoras que vous avez soulevée auprès de l'ambassadeur Burney. Il s'agit de la question du « montage constructif », processus selon lequel des articles produits dans des pays tiers sont agencés ou triés et exportés dans un pays selon les règles du libre-échange.

Le Canada et les États-Unis ont étudié cette question et ont convenu que, pour être admissible aux dispositions du libre-échange, les articles doivent être fabriqués en entier au Canada ou aux États-Unis; s'il y a un apport d'un pays tiers, les articles doivent avoir subi une transformation suffisante au Canada ou aux États-Unis pour justifier un changement de classification de droit de douane. Même un changement de classification de droit douane ne permet pas toujours de répondre au critère de l'accord.

Dans certains cas, au moins 50 p. 100 de la valeur doit avoir été ajoutée au Canada ou aux États-Unis. Enfin, les biens doivent être expédiés directement d'un pays à l'autre pour jouir des privilèges du libre-échange.

Il est aussi clairement indiqué dans l'accord de libre-échange qu'un produit ne peut pas être considéré comme provenant d'un pays étranger s'il y a été emballé ou s'il répond aux exceptions prévues à l'annexe 3012. Les opérations de combinaison, comme la dilution dans de l'eau ou d'autres substances qui ne changent pas les caractéristiques matérielles ou tout autre processus dont on a pu établir la certitude, laisse clairement supposer que son objectif était d'échapper aux dispositions de ce chapitre.

Toute cette information est très technique. Cela m'amène à dire que la documentation interne des douanes américaines que vous, monsieur Axworthy, avez fourni à l'ambassadeur Burney lors de sa comparaison du 30 mai, qui suggérait une interprétation préliminaire différente, était à la fois prématurée et inexacte.

Des discussions ont eu lieu avec les États-Unis l'an dernier. Les deux parties se sont mis d'accord sur la définition que nous avons fournie. Le service des douanes des États-Unis et le service canadien des douanes ont conclu un mémoire d'entente qui comprend la mise en oeuvre à partir des points que j'ai mentionnés, des avis aux importateurs et aux exportateurs, de sorte que la question des systèmes des Maquiladoras, qui sont des opérations de montage constructif ne seraient pas admissibles au critère de franchise de droit ou de tarif du libre-échange pour l'entrée au Canada. Il s'agit d'une entente et d'une disposition qui découlent de l'accord de libre-échange qui est mis en oeuvre par le Service canadien des douanes.

M. Axworthy: Vous allez déposer ce document, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Campbell: Yes, I will. On the monitoring situation you mention with regard to the Canadian embassy, the Department of External Affairs and the Canadian embassy in Washington are carrying out all the issues related to the implementation of the free trade agreement, are pursuing issues that arise and are of concern.

Within the federal government, the unit for which I am responsible is not involved in the comprehensive monitoring process you are questioning. The Department of Industry, Science and Technology is carrying out, in the course of its regular activities, questions related to industrial structuring, questions related to adjustments, whether related to the free trade agreement or more generally, and I think you would have to address questions relating to industry structuring issues to them.

With regard to the list of industry sector publications you have mentioned, again I would suggest that the Department of Industry, Science and Technology, which has done those studies, would be better placed. I should point out, however, that you have read off a list—and I am not sure exactly how many you read—that is part of a very lengthy list, and I think you can find a great many industry sector profiles that come to very different conclusions on what the expected impacts of the free trade agreement will provide for them.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): It has always seemed to many who were critics of the free trade agreement that the sleeper in the whole agreement was this five-to-seven-year period for negotiating a common definition of subsidy. I know you referred to this in your opening remarks, but perhaps you could give us more of an idea of how that is going to unfold.

What kinds of people, what kinds of expertise, how is the government putting together its strategy with respect to preserving in this negotiation a variety of Canadian practices as non-subsidies; for instance, the entire concern about health care and other social programs? What is the strategy here, and what is the intention of the negotiators and the department with respect to keeping Canadians informed as to what is going on, so we do not just get presented at some stage in the negotiations with what has been negotiated? At what point do we know what is even on the table or what Canada has said to the United States is not on the table from the beginning?

Mr. Campbell: Obviously as we enter into this process—I have no illusions, and I do not think my colleagues have any illusions about it—it is undoubtedly going to be a very long and very difficult and very complicated negotiation. It is not a negotiation that is being done in the abstract or for the first time. This is an area that was discussed extensively in the course of the negotiations themselves and an agreement did not prove possible, and this is why this further negotiating period has been provided, to take another crack at it.

[Traduction]

M. Campbell: Oui, je le déposerai. En ce qui concerne le suivi de la situation, vous avez fait allusion à l'Ambassade du Canada; le ministère des Affaires extérieures les ambassades du Canada à Washington suivent toutes les questions touchant la mise en oeuvre de l'accord et toute autre question qui pourrait surgir.

Au sein du gouvernement fédéral, ma section ne participe pas au processus détaillé du suivi sur lequel vous avez posé des questions. Le ministère de l'Industrie des Sciences et de la Technologie s'occupe, dans le cadre de ses activités normales, des questions touchant la structure industrielle et les ajustements, qu'il s'agisse des questions portant sur l'accord de libre-échange ou de questions plus générales. Je pense que vous devriez poser vos questions touchant la structure industrielle aux représentants de ce ministère.

En ce qui concerne la liste des secteurs industriels que vous avez mentionnés, je pense là encore que le ministère de l'Industrie des Sciences et de la Technologie, qui a préparé ces études, ferait mieux de répondre à vos questions. Je dois préciser, cependant, que vous nous avez lu des profils—je ne sais pas exactement combien vous en avez lus au juste—ces profils font partie d'une très longue liste. Je pense que vous pouvez trouver de nombreux profils de secteurs industriels et en arriver à des conclusions différentes sur les répercussions que l'accord de libre-échange aura dans chacun de ces secteurs.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Pour de nombreux critiques, le piège de cet accord semble être la période de cinq à sept ans pour la négociation d'une définition commune du mot subvention. Je sais que vous y avez fait allusion dans votre exposé préliminaire, mais peut-être que pourriez nous donner plus de détails au sujet de ces négociations.

Qui participera à ces négociations? Quels spécialistes? Comment le gouvernement entend-il empêcher au cours de ses négociations que plusieurs pratiques canadiennes soient considérées comme des subventions; par exemple, toute la question de l'assurance-maladie et des autres programmes sociaux? Quelle est la stratégie en place? Comment les négociateurs et le ministère entendent-ils informer les Canadiens de ce qui se passe, de sorte que l'on ne nous mette pas devant un fait accompli après les négociations? A quel moment pourrions-nous savoir quels sont les enjeux de la négociation ou quels sont les points que le Canada n'entend pas négocier avec les États-Unis?

M. Campbell: De toute évidence, comme nous amorçons ce processus, je ne me fais aucune illusion et je ne pense pas que mes collègues se fassent d'illusions non plus. Ces négociations seront sans aucun doute longues complexes et ardues. Ce ne sont pas des négociations qui se déroulent pour la première fois ou dans l'abstrait. C'est un domaine qui a fait l'objet de vastes discussions au cours des négociations et il n'a pas été possible de trouver un terrain d'entente. Voilà pourquoi nous devons poursuivre les négociations.

[Text]

[Translation]

• 1145

Secondly, it is the very same issue that is being addressed in multilateral trade negotiation rounds. Our position in the two is obviously the same position. We will want to see how the results of the multilateral trade round impact on what progress we can make on this issue with the United States as well.

I think there is something that is very important to underline here: what we are talking about is a regime that deals with questions related to subsidies that are countervailable and with dumping actions.

Dumping actions, over a longer period of time, will undoubtedly be addressed within the context of competition policy. As for countervailable subsidy actions, the government has already made very clear that the programs you have mentioned are not countervailable actions. This is generally accepted by the international community, by the United States and by Canada, so it is not a wide-open negotiation.

All subsidy practices are undertaken in Canada or in the United States. It is an examination of what we can do within the field of countervailable subsidies. I recognize that within the field of countervailable subsidies, there still is disagreement internationally, particularly in the agricultural field, of what some of those definitions are. We will be proceeding on those negotiations in a very diligent and very careful way, with a great deal of consultation with the provinces and private sector for input.

Having said that, I do not expect for a moment that the negotiations themselves, when they commence and when they proceed, are going to be done in the full glare of the public spotlight. That is not the nature of negotiations. I think there certainly will be a great deal of opportunity for input into those negotiations. There will be a great deal of opportunity for examination of a great many of the issues that are being addressed. Finally, of course, if an agreement is reached, it would require an amendment to the free trade agreement, and that is something that in turn would require consideration by our political masters and the parliamentary process.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, the fact that the government says it does not regard these things as countervailable subsidies is not a source of great comfort to me, because the government has said many things to many people about the free trade agreement that have turned out not to be true. I am sure there are a lot of hog producers who are wondering what is going on. They were the ones who were the great fans of the agreement; they thought that if we just got this Canada-U.S. free trade agreement, there would be a free flow of hogs back and forth and every other which way, with no problems. However, they have had nothing but problems since the agreement came into being.

Deuxièmement, cette question fait l'objet de discussions dans les négociations commerciales multilatérales. Notre position dans les deux cas est évidemment la même. Nous voudrions voir aussi les progrès qui peuvent être accomplis sur cette question avec les États-Unis, à la lumière du résultat des négociations.

Il y a un point très important que je tiens à souligner: il est question ici d'un régime qui traite de subventions pouvant faire l'objet de mesures de compensation et aussi de dumping.

Les mesures de dumping pratiquées sur une période plus longue seront vraisemblablement examinées dans le cadre de la Loi sur la concurrence. En ce qui concerne les subventions qui peuvent faire l'objet de droits compensateurs, le gouvernement a déjà dit que les programmes que vous avez mentionnés ne sont pas passibles de droits compensateurs. Il s'agit là d'un principe qui est reconnu par la communauté internationale, les États-Unis et le Canada. Il n'y a donc pas de discussion là-dessus.

Toutes les enquêtes concernant les subventions sont entreprises au Canada ou aux États-Unis. Il s'agit de déterminer ce qui peut être fait concernant les subventions passibles de droits compensateurs. Je sais que les pays ne s'entendent pas encore sur certaines des définitions utilisées, surtout dans le domaine agricole. Nous entreprendrons donc ces négociations en faisant preuve d'une très grande prudence, et en consultant les provinces et le secteur privé.

Cela dit, je ne m'attends pas à ce que les négociations se déroulent sous les feux de l'actualité. Ce n'est pas dans l'ordre des choses. Je crois que les intéressés auront l'occasion de faire connaître leurs vues au sujet des négociations. Ils auront l'occasion d'examiner bon nombre des questions qui seront abordées. Enfin, s'il y a entente, il faudra modifier l'accord de libre-échange. Cette question sera à son tour étudiée par nos hommes politiques et soumise au processus parlementaire.

M. Blaikie: Monsieur le président, le fait que le gouvernement dise qu'il ne considère pas ces programmes comme des subventions passibles de droits compensateurs ne me rassure pas du tout parce que le gouvernement a déjà dit beaucoup de choses au sujet de l'accord de libre-échange qui se sont révélées fausses. Je suis certain qu'il y a beaucoup d'éleveurs de porc qui se demandent ce qui se passe. Ils étaient de grands partisans de l'accord. Ils pensaient qu'une fois l'accord de libre-échange adopté, le commerce du porc entre les deux pays se ferait sans aucune difficulté. Toutefois, il n'ont eu que des problèmes depuis que l'accord est entré en vigueur.

[Texte]

You mention the opportunity for input. I would like to know what you mean by that opportunity. I think there is a role for the public to know what is on the table. We are not in the position we were before the elements of the agreement were announced in the fall of 1987. For instance, it was generally accepted that energy was not part of the package. Then all of a sudden, when the elements of the agreement came out, there was energy, as an entire part of the package, and a *fait accompli* with no input whatsoever.

We do not want to see that kind of thing happen again, whereby we have assurances from the government that this, that and the other thing is not on the table, and then when we learn the outcome of the negotiations, which have to take place in confidence and everything, as you said, we find out that there have been things on the table that we were assured all along were not.

This is why I am insisting there be an opportunity for Canadians to know what is on the table. I do not see why it should not be possible.

Mr. Campbell: I do not think I will comment any further, other than to say that we have already started to engage ourselves. We will be meeting with all of the provinces in the course of the next two weeks for a preliminary discussion with them on this issue. We are discussing this issue with the provinces in the multilateral trade negotiation process and also with the SAGITs and ITAC, so that process is certainly under way. But I would not be in a position to comment more specifically on what exactly the opportunities for review will be as this rolls down the road.

• 1150

Mr. Blaikie: You did say there would be opportunity for input. What did you mean, input from whom, and when?

Mr. Campbell: I said that there would be opportunity for input from the provinces, opportunity for input from the SAGITs and the ITAC process, and obviously we will be prepared to receive the views from anyone else who is interested in this process.

Mr. Blaikie: Is that confidential input? A lot of the provinces did not even know what was going on with respect to the agreement up until the last minute.

Mr. Campbell: During the free trade negotiations there was an unprecedented degree of consultation with the provinces. There were 11 or 12 First Ministers' meetings; there was a permanent committee; the continuing committee on trade negotiations met with the provinces almost fortnightly throughout the negotiations. I cannot accept a view that the provinces were not fully consulted and involved in the process of negotiation of the agreement, and the same process is being carried out for the implementation of the agreement.

[Traduction]

Vous dites que les parties intéressées pourront exposer leurs vues. J'aimerais savoir ce que vous entendez par là. Je crois que le public a le droit de savoir ce qui est sur la table de négociation. Nous sommes aujourd'hui dans une situation différente de celle dans laquelle nous nous trouvions avant que les éléments de l'accord ne soient divulgués à l'automne de 1987. Par exemple, on pensait tous que le secteur énergétique ne faisait pas partie de l'accord. Soudain, on apprend que le secteur énergétique est visé par l'accord, qu'il s'agit d'un fait accompli, qu'il a été inclus dans celui-ci sans consultation aucune.

Nous ne voulons pas que ce genre de chose se reproduise. Nous ne voulons pas que le gouvernement nous dise que telle et telle question ne figure pas sur la table des négociations pour ensuite apprendre, une fois les négociations terminées, négociations qui se déroulent sous le sceau du secret, comme vous l'avez dit, que certaines questions font l'objet de discussions alors qu'on nous a toujours dit qu'elles ne seraient pas abordées à la table des négociations.

C'est pourquoi je veux absolument que les Canadiens sachent de quoi il est question à la table des négociations. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas possible.

M. Campbell: Tout ce que je peux vous dire, c'est que le processus est déjà entamé. Nous rencontrerons les représentants de toutes les provinces au cours des deux prochaines semaines pour tenir des discussions préliminaires sur cette question. Nous en discuterons avec les provinces dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, les GCSCE et le CCE. Le processus est donc déjà bien entamé. Toutefois, je ne peux pas vous donner plus de renseignements sur le genre de consultations qui sont prévues.

M. Blaikie: Vous avez dit que les parties intéressées pourront exposer leurs vues. Qu'est-ce que vous entendez par cela?

M. Campbell: J'ai dit que les provinces, les GCSCE et le CCE pourront faire reconnaître leurs vues. Et nous serons bien sûr disposés à recueillir le point de vue de tous ceux qui s'intéressent au processus.

M. Blaikie: Mais est-ce que tout va se faire de façon confidentielle? Bon nombre des provinces n'ont su qu'à la dernière minute ce que contenait l'accord.

M. Campbell: Lors des négociations sur le libre-échange, les provinces ont été consultées comme jamais auparavant. Il y a eu 11 ou 12 rencontres des premiers ministres; on a créé un comité permanent; le comité responsable des négociations commerciales a rencontré les provinces presque tous les 15 jours lors des négociations. Ne venez donc pas me dire que les provinces n'ont pas été consultées et qu'elles n'ont pas participé aux négociations. On entend procéder de la même façon pour assurer la mise en oeuvre de l'accord.

[Text]

Mr. Blaikie: Some provinces maintained they did not know energy was going to be part of the agreement.

Mr. Reimer (Kitchener): Welcome to Mr. Campbell and the delegation. I have questions concerning two areas. The first deals with the provision in the free trade agreement for relaxing the rules of immigration for professionals wanting to trade in the United States. Are American immigration authorities properly implementing the free trade agreement in this regard, as far as we know, in these early stages of the free trade agreement?

Mr. Campbell: I would say that there were some teething problems on both sides of the border in the early days regarding temporary entry for business visitors. Of course chapter 15 of the agreement provides for a much more relaxed approach to crossing the border for business purposes. On the whole, I think the United States, and certainly Canada, are implementing it.

There were three or four cases, some of which have been reported in the press. All these cases have been addressed. They were the result of specific misunderstandings insofar as the agreement is concerned.

I must say, having dealt with this issue over the last four years, that for the two years prior to the entry of the agreement I found this a major problem. At one stage up to 200 people a week were being turned back at the port of Buffalo. Those kinds of problems are gone with the entry into force of the agreement.

Mr. Reimer: Could you help us with a simple definition of the word "harmonization"? When we use the word, and when the word is used in speeches by the minister, and so on, it is interpreted differently. People want to add or delete whatever they see fit in some of the definitions. Perhaps you could provide us with what you see as an operational definition of that word. Secondly, how would you compare what we are saying when we use that word in the free trade agreement context, and what Europe is saying when they use that word as they move to the year of 1992? You make a comparison.

• 1155

Mr. Campbell: From a working point of view, I would prefer not to use the word "harmonization" at all, because it means so many different things to different people. There is a definition in the free trade agreement for the word "harmonization", and the definition is that harmonization means making identical. When I said I prefer not to use the word at all, the word has been used—

The Chairman: What about identicalization?

Mr. Campbell: That is even better.

The Chairman: Good. That will help.

[Translation]

M. Blaikie: Certaines provinces ont dit qu'elles ne savaient pas que le secteur énergétique allait être inclus dans l'accord.

M. Reimer (Kitchener): Je veux souhaiter la bienvenue à M. Campbell et à sa délégation. Mes questions portent sur deux domaines. Le premier concerne les dispositions de l'accord de libre-échange qui prévoit l'assouplissement des règles d'immigration pour les hommes d'affaires qui veulent travailler aux États-Unis. Savez-vous si les agents d'immigration américains appliquent à la lettre les dispositions de l'accord de libre-échange à ce stade-ci de sa mise en oeuvre?

M. Campbell: Il y a eu au début quelques difficultés initiales des deux côtés de la frontière concernant les autorisations de séjour temporaire accordées aux hommes d'affaires. Le chapitre 15 de l'accord vise à assouplir les règles en ce sens. Dans l'ensemble, je crois que les États-Unis et le Canada à coup sûr appliquent les nouvelles règles.

Il y a eu des difficultés dans trois ou quatre cas, et certains ont même fait l'objet de reportages. Tous ces cas ont été réglés. Il y avait eu un malentendu concernant certaines dispositions de l'accord.

Je m'occupe de cette question depuis quatre ans. Je dois dire qu'au cours des deux années qui ont précédé la mise en oeuvre de l'accord, cette question nous a posé beaucoup de problèmes. À un moment donné, il y avait jusqu'à 200 personnes qui toutes les semaines étaient refoulées au port de Buffalo. Ces problèmes ont disparu depuis l'entrée en vigueur de l'accord.

M. Reimer: Pouvez-vous nous donner une définition simple de l'expression «harmonisation»? Lorsque vous employez ce mot, lorsque le Ministre l'emploie dans ses discours et à d'autres occasions, on constate qu'il n'est pas interprété de la même façon. On supprime ou on ajoute ce qu'on veut dans certaines définitions. Vous pourriez peut-être nous donner une définition pratique du terme. J'aimerais aussi connaître le sens que vous donnez à ce mot dans le contexte de l'accord de libre-échange, et le sens que donne l'Europe à ce mot à l'approche de l'année 1992. J'aimerais que vous compariez le sens qu'on donne à ce mot.

M. Campbell: Sur le plan pratique, je préfère ne pas utiliser le terme «harmonisation», en raison des diverses interprétations qu'on lui donne. Le terme est défini dans l'accord de libre-échange; il signifie rendre identique. J'ai dit que je préfère ne pas utiliser ce terme, on l'a utilisé. . .

Le président: Et si l'on employait l'expression rendre identique?

M. Campbell: C'est mieux.

Le président: Très bien. Cela simplifie les choses.

[Texte]

Mr. Campbell: The word has been used to indicate that harmonization means changing or reducing standards or reducing a level of protection. I do not mean protection in a trade sense, in a way that we end up with a situation that is less beneficial than we have now. That is certainly not the intention or the case in the free trade agreement. In the technical working groups on agriculture and food that I have mentioned, if one uses the word "harmonization" there, what we are looking at on both sides of the border are measures that may not have, or do not have, an intention other than being trade restrictive and trade distorting. From our perspective and from the U.S. perspective, and obviously from an international perspective, we are endeavouring to eliminate those to the extent possible.

You mentioned the European Community. With the European Community, in the single act of 1992, you are looking at a very different situation where you really are, throughout the community, using the definition that I mentioned earlier, making identical; that you have a common set of regulations between all countries providing for the basically free flow of goods within the internal community. The free trade agreement does not provide for that. We can still keep, and the United States can still keep, those regulations that I am talking particularly about—the agriculture, the food, and the health field, the sizing field, metrication.

Mr. Reimer: So when we say making identical, our list of what we are trying to make identical is quite small in comparison to the year of 1992, and it is quite limited. I think the message is just what are we saying and what do we mean. There is a huge difference if I take that in what you are saying.

Mr. Campbell: Yes, I would agree. I am going to ask Mr. Von Finckenstein to comment briefly on where the word "harmonization" is used in the actual agreement.

Mr. K. Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister, Free Trade Agreement Policy and Operations and Deputy Free Trade Agreement Co-ordinator, Department of External Affairs): Both chapter 6 and chapter 7 deal with standards. In chapter 7 we find harmonization, which Mr. Campbell read out. The thrust of chapter 6 is really to make things compatible. Making things compatible means the process by which different standards, technical regulations, or certification systems of the same scope, which have been approved by different standardizing bodies, are recognized as being either technically identical or technically equivalent. That same sort is then picked up in chapter 7 where you talk of agriculture. The aim everywhere is to make things equivalent, and equivalent is defined as having the same effect. On both sides we realize that we have different ways of doing things. What we are trying to do is assure that they have the same effect and work for the same common purpose rather than against each other.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Mr. Campbell, I would like to pursue the discussion on the subsidy negotiations. When Mr. Crosbie was here I asked

[Traduction]

M. Campbell: On a employé ce terme pour dire que l'harmonisation signifie modifier ou réduire les normes ou le niveau de protection. Je ne veux pas dire réduire le niveau de protection d'un point de vue commercial de sorte qu'on se retrouverait dans une situation moins avantageuse. Ce n'est certainement pas ce à quoi vise le libre-échange. Lorsque les groupes de travail technique responsables de l'agriculture et des produits alimentaires utilisent le terme «harmonisation», ils veulent dire harmoniser les mesures appliquées des deux côtés de la frontière qui visent uniquement à restreindre ou à créer des distorsions dans le commerce. Le Canada et les États-Unis, et bien sûr les pays étrangers, cherchent à éliminer dans une large mesure ces restrictions.

Vous avez parlé de la communauté européenne et de l'année 1992. La situation là-bas est très différente. La définition qui s'applique dans ce cas-ci est celle de rendre identique. Tous les pays là-bas ont une série de règlements communs qui prévoient la libre circulation des biens à l'intérieur de la communauté. Ce n'est pas ce que prévoit l'accord de libre-échange. Nous continuerons de conserver, tout comme les États-Unis, des règlements qui sont propres à notre pays dans les domaines de l'agriculture, des produits alimentaires, de la santé, des contenants, de la conversion au système métrique.

M. Reimer: Donc la liste des règlements qu'on essaie de rendre identiques est très courte par rapport aux règlements qui seront uniformisés d'ici l'année 1992; cette liste est très limitée. Le message est très clair. Il y a une grande différence si je tiens compte de ce que vous dites.

M. Campbell: Oui, c'est exact. Je voudrais que M. Von Finckenstein nous dise brièvement où figure le terme «harmonisation» dans l'accord actuel.

M. K. Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, Politiques et Opérations du libre-échange, et adjoint du coordonnateur pour le libre-échange, ministère des Affaires extérieures): Les chapitres 6 et 7 de l'accord traitent des normes. Le mot harmonisation figure au chapitre 7, comme l'a signalé M. Campbell. Le but du chapitre 6 est de rendre les normes compatibles. En vertu de ce processus, les normes, les règlements techniques ou les systèmes de certification qui ont été approuvés par des organismes de normalisation différents, sont reconnus comme étant identiques ou équivalents sur le plan technique. Il en est aussi question au chapitre 7, qui traite de l'agriculture. L'objectif est de rendre les normes équivalentes, c'est-à-dire qu'elles ont le même effet. Les deux parties reconnaissent qu'elles font les choses différemment. Ce qu'on essaie de faire, c'est de s'assurer que les normes ont le même effet et tendent vers le même but.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Monsieur Campbell, j'aimerais revenir à la question des négociations portant sur les subventions. Lorsque M.

[Text]

some questions concerning the subsidy negotiations, particularly the relationship between the bilateral negotiations under the FTA and the multilateral negotiations in the Uruguay Round. He basically said that the two had to be considered together, as you have this morning. You also mentioned that our position was the same in both rounds. The multilateral rounds are currently under way. I would like to know if you could state succinctly what Canada's position is in the multilateral round subsidy negotiations.

• 1200

Mr. Campbell: Basically, what we are all trying to do—and this is not a uniquely Canadian position—is we are trying to get—and this is really reducing it to simplicity—internationally agreed rules on what constitutes acceptable subsidization and what unacceptable. There already is agreement internationally that a great many of the programs people are concerned about, things such as our social programs, are programs that are generally available. Generally available programs of subsidization are not considered countervailable by the international community.

There is a great area that has not really been addressed by the GATT, the whole area of agriculture and resource pricing. There has not been agreement in the GATT on that issue. People are grappling with that issue. It may not be so evident in some countries, but there is an interest in trying to reduce internationally the effect of subsidies that have a trade-distorting effect in the agricultural field and elsewhere. I am talking particularly about the agricultural field. There is interest in trying to get some international discipline in this whole issue, including resource pricing.

Mr. LeBlanc: Of course with the United States the whole question of trade-distorting subsidies will be much broader than the agricultural subsidies, will it not?

Mr. Campbell: Yes, and it is for us as well.

Mr. LeBlanc: So our discussions with the United States will be on a broader scale than those in the Uruguay Round.

Mr. Campbell: You have to look at what the original objective was in the negotiations with the United States and what we ended up with in the agreement. The objective was to see if we could come to an agreement with the United States on a regime of what constituted a trade-distorting subsidy and what did not constitute a trade-distorting subsidy. On the basis of that we would enter into a world where the countervail and anti-dumping laws—subsidies do not apply to anti-dumping—

[Translation]

Crosbie a comparu devant nous, je lui ai posé quelques questions au sujet des négociations entourant les subventions, et surtout les liens qui existent entre les négociations bilatérales qui se déroulent dans le cadre de l'accord du libre-échange, et les négociations multilatérales qui se déroulent dans le cadre de l'Uruguay Round. En gros, il a dit que les deux devaient être considérées conjointement, comme vous l'avez dit ce matin. Vous avez également dit que notre position dans les deux cas était la même. Les négociations commerciales multilatérales sont déjà en cours. J'aimerais que vous nous décriviez brièvement la position que défendra le Canada lors des négociations multilatérales sur les subventions.

M. Campbell: En gros, ce que nous essayons tous de faire—et pas seulement le Canada—c'est d'en arriver—et je simplifie vraiment les choses—à des règles internationales sur ce qui constitue une subvention acceptable et une subvention inacceptable. La communauté internationale s'entend déjà sur le fait que bon nombre des programmes qui nous intéressent, comme les programmes sociaux, existent déjà. Ces programmes de subventions ne sont pas passibles de droits compensateurs par les pays étrangers.

Il existe un autre grand domaine auquel le GATT ne s'est pas vraiment attaqué: celui de l'agriculture et de la fixation du prix des matières premières. Les pays membres du GATT ne s'entendent pas là-dessus. Ils semblent se débattre avec cette question. Cela n'est peut-être pas évident dans certains pays, mais on cherche à réduire, à l'échelle internationale, les distorsions que créent sur le plan commercial les subventions dans le domaine agricole et autres points. Je parle dans ce cas-ci du domaine agricole, mais les pays essaient d'en venir à une entente sur toute la question, y compris celle de la fixation des prix des matières premières.

M. LeBlanc: Evidemment, avec les États-Unis, la question des subventions qui créent des distorsions dans le commerce ne se limitera pas aux subventions versées aux agriculteurs, n'est-ce pas?

M. Campbell: Oui, et c'est une bonne chose pour nous aussi.

M. LeBlanc: Donc, nos discussions avec les États-Unis auront une portée plus vaste que celles de l'Uruguay Round.

M. Campbell: Il faut tenir compte de l'objectif premier que l'on visait dans les négociations avec les États-Unis, et les résultats auxquels nous avons abouti dans l'accord. L'objectif était de voir si nous pouvions nous entendre avec les États-Unis sur la définition des subventions qui créent des distorsions dans le commerce. Une fois ces définitions établies, les législations sur les droits compensateurs et les droits anti-dumping—les subventions n'en font pas partie—qui sont en vigueur aux États-Unis

[Texte]

the United States and Canada currently have and apply to each other would no longer prevail.

There is not the expectation internationally that anti-dumping and countervail laws will no longer prevail. But the work being done internationally is to try to get better discipline, better definition, in order that you can refine your countervail laws in a way that not only makes them more effective but makes them fairer. That is really where the problem is.

In the case of what we ended up with in the agreement, we ended up with a regime where Canada and U.S. anti-dumping and countervails continue to apply. Mr. Blaikie mentioned the pork producers. The issue of the pork producers did not start with the free trade agreement. There was a countervail action that took place against hog and pork producers in 1986. Recently a countervail has been launched against pork producers and a preliminary determination has been found. But the free trade agreement does not eliminate those laws. What the free trade agreement does provide under chapter 19, on dispute settlement processes, is that final decisions of tribunals on countervail or on anti-dump shall be reviewed, if a party requests it, by a national tribunal, which will look at that decision and examine whether that decision was carried out properly, equitably, and in accord with the law and will render a decision that is binding.

I guess the point I am making is that what we have in the free trade agreement is we continue to apply our respective countervail and anti-dumping laws with a dispute settlement mechanism at the end of the process.

• 1205

The negotiations will be involved with again endeavouring to develop a regime where the current Canadian and U.S. anti-dumping and countervail laws—and the two of them are very similar in their scope and in their application—will be superseded by a new regime which sets out at the outset what is acceptable and what is unacceptable in terms of trade-distorting subsidies. Thank you.

M. Jean-Guy Guilbault (Drummond): En août 1988, les Américains, sous le président Reagan, ont adopté le projet de loi omnibus sur la compétitivité. L'administration américaine peut maintenant identifier les pays coupables de pratiques commerciales déloyales envers les États-Unis et forcer ces pays à acheter davantage aux États-Unis. Dernièrement, on a inscrit différents pays sur une liste, dont le Canada. On visait à restreindre l'importation de produits laitiers et horticoles et d'autres produits tels la volaille et des oeufs.

Je voudrais avoir votre point de vue là-dessus. Est-ce que les Américains peuvent nous forcer à dépendre d'eux

[Traduction]

et au Canada et qui s'appliquent aux deux pays, n'auraient plus cours.

Toutefois, il ne faut pas penser que les lois sur les droits anti-dumping et les droits compensateurs à l'échelle internationale ne s'appliqueront plus. Ce que l'on essaie de faire à l'échelle internationale, c'est d'en arriver à une meilleure discipline, à une meilleure définition, afin de pouvoir affiner les lois sur les droits compensateurs de façon à les rendre non seulement efficaces mais plus justes. C'est là où se situe le problème.

En ce qui concerne l'accord de libre-échange, nous avons mis sur pied un système où les lois sur les droits anti-dumping et sur les droits compensateurs en vigueur au Canada et aux États-Unis continuent de s'appliquer. M. Blaikie a parlé des éleveurs de porcs. Leurs problèmes n'ont pas commencé avec l'accord de libre-échange. Des mesures compensatoires ont été prises contre les éleveurs de porcs et les producteurs de viande de porc en 1986. Récemment, une action en compensation a été lancée contre les producteurs de porc et une décision préliminaire a déjà été rendue. Toutefois, l'accord de libre-échange ne supprime pas ces lois. Ce que prévoit le chapitre 19, qui traite du règlement des différends, c'est que les décisions finales rendues par les tribunaux en matière de droits anti-dumping et de droits compensateurs feront l'objet d'un examen, si une des deux parties l'exige, par un tribunal national. Ce dernier examinera la décision afin de déterminer si elle est impartiale et juste, et conforme à la loi. Le tribunal rendra une décision exécutoire.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que nous pourrons, dans l'accord de libre-échange, continuer d'appliquer nos législations respectives sur les droits anti-dumping et compensateurs et recourir aux mécanismes de règlement des différends en cas de divergence de vues.

On tentera, par des négociations, de mettre au point un régime où les lois actuelles sur les droits anti-dumping et les droits compensateurs en vigueur au Canada et aux États-Unis—et les deux sont presque identiques quant à leur portée et à leur application—seront remplacées par une nouvelle législation qui définira dès le début ce que l'on considère comme une subvention acceptable et non acceptable. Merci.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): In August 1988, the Americans, under President Reagan, passed an omnibus trade bill on competition. The American government can now identify countries guilty of unfair trade practices and force them to buy more goods from the U.S. Recently, a list was drawn up of various countries, including Canada, with a view to limiting imports of dairy products, produce, poultry and eggs.

I would like to have your opinion on that. Can the Americans force us to be more dependent on them or to

[Text]

ou à acheter plus d'eux? L'Accord de libre-échange vient tout juste d'entrer en vigueur, et déjà les syndicats agricoles du pays signalent la discrimination des Américains envers des produits que nous exportons chez eux.

Mr. Campbell: I think you are referring to the recent action by the United States under the U.S. Trade and Competitiveness Act under super 301, where the United States has named under that act practices in three countries, Japan, India and Brazil, as priority countries for investigation.

Under that act, the United States trade representative had to identify priority foreign countries carrying out unfair trade practices, the elimination of which would have the most potential to increase U.S. exports.

The administration, I think, did not take the harshest measures that were provided for under that super 301. That action by the United States was roundly condemned by other countries at the OECD. This was the reference I was making to unilateralism earlier in reference to Mr. Axworthy's comment.

Quite simply, we do not think that resort to unilateralism is any way to proceed in terms of endeavouring to break down the barriers that undoubtedly do exist in a great many countries. Insofar as Canada was concerned, Canada was not named on that super 301 and there was no question of Canada being named.

I think there has been some concern expressed because there is another provision of that act called special 301. Special 301 relates to intellectual property only, and the United States did not designate any country under that special 301 on intellectual property.

They did, however, put out two lists of countries with which they were concerned: those countries on a priority basis for allegations of intellectual property concerns and those countries on which they would be maintaining a watching brief. The latter list is not a priority list; Canada is on that list. It is a list of issues that one does not want to be dismissive of. These are points that have been at issue between Canada and the United States for some time. There will be no particular action taken on any of these lists.

• 1210

To answer your question in a very general way, trading countries internationally in the OECD have expressed great concern at the United States administration action in pursuit of super 301, with activities in India, Brazil, and Japan being specifically named. We do not consider this an appropriate way to conduct a trade policy.

Mrs. Campbell (South West Nova): The Omnibus Trade Bill has been used twice now against Canada since the coming into effect of the free trade bill. Intellectual

[Translation]

buy more from them? The Free Trade Agreement has just come into force and already formed lobby groups in Canada are accusing the Americans of discriminating against the products we export to the U.S.

M. Campbell: Je crois que vous faites allusion aux mesures prises récemment par les États-Unis en vertu de l'article spécial 301 de la U.S. Trade and Competitiveness Act. Les États-Unis, en vertu de cette loi, ont accusé trois pays, c'est-à-dire le Japon, l'Inde et le Brésil, dont les pratiques feront l'objet d'une enquête.

En vertu de cette loi, le représentant commercial des États-Unis devait déterminer les principaux pays étrangers qui s'adonnent à des pratiques commerciales déloyales, et dont l'élimination contribuerait à accroître les exportations de produits américains.

L'administration, d'après moi, n'a pas adopté les mesures les plus sévères que prévoyait l'article spécial 301. Le geste des États-Unis a été sévèrement condamné par d'autres pays de l'OCDE. C'est à cela que je faisais allusion, plus tôt, lorsque j'ai parlé d'unilatéralisme en réponse à un commentaire de M. Axworthy.

En fait, nous ne croyons pas que l'unilatéralisme contribue à supprimer les obstacles qui existent indubitablement dans bon nombre de pays. En ce qui concerne le Canada, il n'est pas visé par cet article, et il n'a aucunement été question de lui.

Je crois qu'on a manifesté certaines inquiétudes parce qu'il existe une autre disposition spéciale 301. Celle-ci ne vise que la propriété intellectuelle. Les États-Unis n'ont désigné aucun pays en vertu de cet article.

Toutefois, ils ont établi deux listes de pays dont les pratiques les préoccupent: les pays qu'on soupçonne, en priorité, de s'adonner à des pratiques déloyales dans le domaine de la propriété intellectuelle et les pays dont les pratiques feront l'objet d'une surveillance. Cette dernière liste n'est pas prioritaire, et le Canada n'y figure pas. Voilà une liste de questions que nul ne voudrait négliger. Ce sont des points qui sont en discussion entre le Canada et les États-Unis depuis un certain temps. Aucune mesure précise ne sera prise sur l'un ou l'autre d'entre eux.

Pour répondre à votre question d'une manière très générale, les pays de l'OCDE qui font des échanges internationaux se sont montrés très inquiets des mesures prises par le gouvernement américain aux termes de l'article 301 renforcé, particulièrement contre l'Inde, le Brésil et le Japon. Nous ne trouvons pas qu'il s'agit là d'une façon correcte d'appliquer une politique commerciale.

Mme Campbell (South West Nova): L'Omnibus Trade Bill a été utilisé à deux reprises contre le Canada depuis l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange. La

[Texte]

property has been an ongoing fight between Canada and the U.S., particularly as it relates to where we are going to place a lot of emphasis on it.

I want to get into the other use of the Omnibus Trade Bill. I do not even know that the department has done anything more about it. Before July 17, they want to know what methodology was used to determine injury. Section 1313 was used on May 2 to put a countervail on the hog processors. They went directly to the amount of subsidy the hog producers received under the stabilization program. They put on a 3¢ a pound countervail.

Mr. Campbell: It was 3.5¢.

Mrs. Campbell: Then I guess the stabilization must have gone up. I cannot believe this does not offend the spirit of the free trade agreement. Agriculture is being considered at Uruguay. And there is a whole five to seven years to determine what a subsidy is. If they did not want to go the GATT route, why not refer it to the panel who could have looked at it?

Also, stabilization is a national program. The free trade agreement is not supposed to interfere with national programs. That is why UIC is not affected. I do not want to get into the level playing field of your workers, but I want to ask how you can. . .

Let us go through the process. The Omnibus Trade Bill gives you section 1313. The hog industry has been one of the areas that the Americans have gone after since 1986. In 1986 they found that they were a subsidy but that there was no damage. I do not want to discuss that. This time section 1313 found that there was a subsidy and they put on a countervail, which will have its final determination on July 17. So in two and a half months, there will be a final determination. I do not understand why it did not go to the free trade, to have been looked at before May 2.

The hog producers, it cost them a couple of million dollars back in 1986. These are people in my area who are complaining. Now they are trying to fight it. I do not see Mr. Crosbie saying they should not have used it. I do not even see him sending a letter to President Bush. Do you want to comment on it?

Mr. Campbell: The issue is that the section 1313 of the Omnibus Trade Bill provides for the automatic pass-through of subsidies found on the input of a product to

[Traduction]

question des droits d'auteur a toujours fait l'objet de litige entre le Canada et les États-Unis, ce dernier pays étant particulièrement curieux de savoir dans quel secteur nous allons nous montrer le plus exigeant à ce sujet.

J'aimerais vous parler de l'autre cas où l'Omnibus Trade Bill a été invoqué. Je ne sais même pas si le ministère y a donné suite. Avant le 17 juillet, les États-Unis veulent savoir sur quelle base on s'est fondé pour déterminer qu'il y a eu préjudice. Le 2 mai, l'article 1313 a été invoqué pour imposer des droits compensateurs sur les exportations de porc transformé. Ils se sont attaqués directement au montant de subventions que les producteurs de porc reçoivent en vertu du programme de stabilisation. Ils ont imposé un droit compensateur de 3c. la livre.

M. Campbell: Pardon, 3,5c.

Mme Campbell: Je suppose qu'à ce moment, les subventions de stabilisation ont dû être augmentées. Je ne puis croire que cela ne va pas à l'encontre de l'esprit de l'accord de libre-échange. La question de l'agriculture est abordée à l'Uruguay Round. De plus, il est prévu de cinq à sept ans pour préciser le sens du terme «subvention». Si l'on ne voulait pas soumettre l'affaire au GATT, pourquoi ne pas s'être adressé au groupe d'experts et lui avoir demandé de l'examiner?

En outre, le programme de stabilisation est un programme national. L'accord de libre-échange n'est pas censé gêner les programmes nationaux. C'est pour cette raison que l'assurance-chômage n'est pas touchée. Je n'ai pas l'intention de m'aventurer dans les plates-bandes de vos fonctionnaires, mais je vous demande comment vous pouvez. . .

Examinons comment on en est venu là. L'Omnibus Trade Bill vous donne l'article 1313. L'industrie du porc est l'un des secteurs auxquels les américains se sont constamment attaqués depuis 1986. Cette année-là, ils ont découvert qu'il y avait des subventions, mais admis que celles-ci ne leur causaient pas de préjudice. Je n'en parlerai pas. Cette fois-ci, s'appuyant sur l'article 1313, ils ont constaté que les producteurs recevaient des subventions et ils ont imposé un droit compensateur, au sujet duquel une décision finale sera rendue le 17 juillet. Par conséquent, dans deux mois et demi, nous saurons quelle est la décision finale. Je ne saisis pas trop bien pourquoi on n'a pas utilisé le mécanisme prévu dans l'accord de libre-échange, auquel cas le litige aurait été examiné avant le 2 mai.

Les producteurs de porc on dû verser quelques millions de dollars en 1986. Ce sont ces mêmes gens qui, dans ma région, se plaignent. Ils essaient maintenant de gagner leur cause. Pourtant, on ne voit pas M. Crosbie affirmer que les États-Unis n'auraient pas dû faire cela. Je ne le vois pas non plus envoyer une lettre au président Bush à ce sujet. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Campbell: La question est qu'en vertu de l'article 1313 de l'Omnibus Trade Bill le montant des subventions données pour abaisser les coûts de production est

[Text]

the processed product. That was a change from the situation in 1986, where there was a countervail action both on hogs and on pork and there was found to be a countervailable subsidy on hogs and not on pork. The effect of section 1313 as used in the preliminary determination has been to levy that automatic pass-through. That is an issue with which we have taken offence, and the minister did publicly announce his concern on May 2.

• 1215

Mrs. Campbell: So much for free trade in the hog industry.

Mr. Campbell: We have been in close consultation in the preparation of the best defence with the Canadian Hog Producers Association. We have indicated to the United States that the methodology... That may sound trivial, but it is not because it is the methodology that is at the heart of the issue, which is the question of whether or not there is pass-through. We have indicated to the United States our objection to this. They have not yet reached the final determination either of subsidization or of industry.

We do think the provision on the Omnibus Trade Bill is contrary to the GATT. It is not the free trade agreement, and I would accept that it does, in my view, offend the spirit of the free trade agreement, not the letter of the free trade agreement, in that the—

Mrs. Campbell: No, because the Omnibus Trade Bill overcomes that by virtue of the Omnibus Trade Bill being passed by the American Congress just to allow the Americans that leeway out.

The Chairman: Order, please.

Mrs. Campbell: I am sorry, Mr. Chairman, I have to get my 2¢ in.

The Chairman: It is not unusual around here for that to happen. I understand that.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Mr. Chairman, I welcome the opportunity to direct this question to Mr. Campbell; in fact, I have a couple of questions. During the debate we heard a great deal of discussion about the dispute settlement mechanism under the free trade agreement, and I wonder if you can outline to me the benefit or the advantage of that as compared to what we have in GATT.

Mr. Campbell: I think there are two very distinct advantages of the dispute settlement provisions under chapter 19 of the GATT. The first is the timeframe. Under the Canada-U.S. free trade agreement there are very specific shortened timeframes in place as compared to what you would have had in the U.S. process itself. In the U.S. process, if you did not like a final determination,

[Translation]

automatiquement appliqué au prix du produit transformé. C'est un changement par rapport à la situation qui prévalait en 1986. On a voulu alors imposer des droits compensateurs sur le porc sur pied comme sur la viande de porc, et il a été décidé que seule la subvention accordée aux exportateurs de porcs sur pied et non à la viande de porc donnait matière à compensation. L'application de l'article 1313 dans la décision préliminaire a eu pour effet d'imputer automatiquement le montant de la subvention au prix de vente. Nous n'étions pas d'accord là-dessus, et le ministre l'a fait savoir publiquement le 2 mai.

Mme Campbell: Voilà pour le libre-échange dans l'industrie du porc.

M. Campbell: Pour bien préparer notre argumentation, nous avons consulté la *Canadian Hog Producers Association* avec qui nous avons été en communication étroite. Nous avons fait savoir aux États-Unis que la méthode... Cela peut paraître banal, car ce n'est pas tellement la méthode qui est en cause dans ce litige, mais la question de savoir s'il doit y avoir imputation ou non du montant de la subvention. Nous avons signalé aux États-Unis que nous nous y opposons. Ils n'ont pas encore pris de décision finale ni à propos des subventions ni à propos de cette industrie en particulier.

Nous croyons réellement que cette disposition de l'*Omnibus Trade Bill* est contraire au GATT. Elle n'est pas contraire à l'Accord de libre-échange. J'estime personnellement qu'elle va à l'encontre de l'esprit de l'accord, mais non de son libellé, en ce sens que...

Mme Campbell: Non, car l'*Omnibus Trade Bill* a préséance puisqu'il a été adopté par le Congrès américain simplement pour permettre aux Américains de le contourner.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Campbell: Je m'excuse, monsieur le président, il fallait bien que je mette mon grain de sel.

Le président: Cela arrive. Je le comprends.

M. Van de Walle (St-Albert): Monsieur le président, il me fait plaisir de pouvoir poser cette question à M. Campbell; de fait, j'en ai quelques-unes à lui poser. Au cours du débat, on a beaucoup discuté du mécanisme de règlement des différends prévu dans l'Accord de libre-échange, et je me demande si vous ne pourriez pas me décrire les avantages de ce mécanisme par rapport à ce qui existe en vertu du GATT.

M. Campbell: Je crois que le mécanisme de règlement des différends prévu dans le chapitre 19 du GATT comporte deux avantages bien distincts. Le premier concerne les délais. En vertu de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, les délais sont très courts par comparaison avec ceux que nous avons l'habitude de connaître dans nos transactions avec les États-Unis. Dans

[Texte]

your method of appeal was judicial review in the United States in the U.S. Court of International Trade, and the timeframe in many cases could be from two to four years before you got that final appeal process.

Referring an issue to the GATT has one major disadvantage in that a country is not bound to implement the decision of the GATT. If a GATT panel does come down with a ruling, a country then is in a position to take retaliation against another country or seek compensation in the event that the offending country does not change whatever action has been deemed inconsistent with the GATT. But there is not a mandatory requirement on the part of an offending country to change a decision as a result of a GATT panel.

In the case of chapter 19 on countervailing and anti-dumping actions of the free trade agreement, the decision of the binational panel is a binding one and the country is obligated to change the offending action.

• 1220

Mr. Van De Walle: The United States has recently published a list of alleged foreign trade barriers for United States exports, and some Canadian policies have been identified. Let us take one specific example, the Canadian Wheat Board licensing requirements. The list is published, but where do we go from there?

Mr. Campbell: On the U.S. list?

Mr. Van De Walle: We have the list. They have identified the areas.

Mr. Campbell: What the United States does, and it does it annually, is to publish as required by Congress a list of all offending practices of all countries with which the United States trades.

Mr. Van De Walle: Alleged.

Mr. Campbell: They may not say "alleged". They refer to them as practices they consider trade restrictive or trade distorting, so they would not use the word "alleged". I used the word "alleged".

That is a worldwide list. Canada comes out annually on that list. The United States is not obliged to take action on any or all of those. The United States administration is required to take specific action to enter into consultations under the provisions of super 301.

In terms of the list they put out annually concerning the trade practices of all countries, they do say all countries. If you look at the special 301 list that came out, they said that in their view all countries were in violation of intellectual property rights. So, it is a very, very broad list.

[Traduction]

ce cas, si l'on était pas d'accord avec la décision finale, on pouvait en appeler à la *Court of International Trade* des États-Unis, qui procédait à un examen judiciaire du litige, et il s'écoulait, dans bien des cas, de deux à quatre ans avant d'obtenir un jugement final.

Le renvoi d'un litige au GATT comporte un grand désavantage en ce sens que les pays ne sont pas obligés d'appliquer la décision du GATT. Quand un groupe d'experts du GATT rend une décision, le pays qui porte plainte peut prendre des mesures de représailles contre l'autre pays ou demander compensation lorsque le pays fautif ne prend pas de mesures correctrices pour cesser d'agir contrairement aux règles du GATT. Mais le pays fautif n'est pas obligé de modifier son comportement à la suite d'une décision rendue par un groupe d'experts du GATT.

Dans le cas du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange, qui porte sur l'imposition de droits compensateurs et anti-dumping, la décision du groupe binational est exécutoire, et le pays fautif est obligé de rectifier la situation.

M. Van De Walle: Les États-Unis ont récemment publié une liste de supposées barrières tarifaires imposées par les autres pays sur les exportations américaines, et où il était fait mention de certaines politiques canadiennes. Prenons un exemple, celui des permis exigés par la Commission canadienne du blé. La liste est publiée, mais que fait-on à partir de ce moment-là?

M. Campbell: Sur la liste américaine?

M. Van De Walle: Nous avons la liste. Ils ont désigné certains domaines.

M. Campbell: Les États-Unis, chaque année, publient, à la demande du Congrès, une liste de toutes les pratiques préjudiciables imposées par tous les pays qui font du commerce avec les États-Unis.

M. Van De Walle: Qu'ils présument préjudiciables.

M. Campbell: Ils ne disent pas qu'elles sont «présumées». Pour eux, ce sont des pratiques qu'ils considèrent comme restrictives ou nuisibles au commerce. Ils n'utilisent donc pas le mot «présumées». C'est moi qui parle ainsi.

C'est une liste qui concerne tous les pays. Le nom du Canada est mentionné chaque année sur cette liste. Les États-Unis ne sont pas obligés de prendre des mesures concernant l'une ou l'autre de ces pratiques. Le gouvernement américain doit amorcer un processus de consultation en vertu des dispositions de l'article 301 renforcé.

Quant à la liste qui est dressée chaque année concernant les pratiques commerciales de tous les pays, ils mentionnent qu'elle vise tous les pays. Si vous vous reportez à la liste qui a été publiée en rapport avec l'article 301 spécial, les États-Unis ont affirmé qu'à leur avis, tous les pays contrevenaient aux dispositions

[Text]

This annual list does not require any specific action on the part of the United States. It contains a number of issues with which the United States has been in consultation with us over a period of time. There are a lot of old chestnuts on that. There are no new surprises. Canada has never—

The Chairman: If I can interject, what happens if an action or a process under the Omnibus Trade Bill, ultimately perhaps super 301, is in conflict with the FTA?

Mr. Campbell: If it were in conflict with the FTA, we would quite simply point out the inconsistency with the FTA. In the case of the list, the United States has not come to us with the list and asked what we were going to do about A, B, C or D.

Mr. Van De Walle: Why publish the list?

The Chairman: That is a question for the Americans.

Mr. Campbell: That is a question you would have to ask the U.S. Congress.

Mr. Axworthy: What are you going to do about softwood lumber? The minister said that it is not working and that the agreement we signed is now seriously affecting the Canadian lumber industry. Exchange rates are pushing our prices up, we are losing markets and we have had over 1,000 lay-offs. During a meeting we had this weekend with key U.S. Congressmen and Senators, some of whom sit on the relevant committees, they said there was no way the Americans would ever consider any changes, and that we signed it and we are stuck with it.

Here we have a situation where we are faced with a quite serious injury to our largest industry in Canada because of that agreement. Are we looking at revoking, by using the revocation clause in the agreement to get out?

Mr. Campbell: First of all, we have never seen the memorandum of understanding on softwood lumber as a permanent feature of the landscape in the Canada-U.S. trade relationship.

Mr. Axworthy: Why was it then grandfathered into the free trade agreement?

Mr. Campbell: It was not grandfathered into the free trade agreement.

Mr. Axworthy: Sure it is, it is part of the free trade agreement.

Mr. Campbell: What the free trade agreement said is:

The parties agree that this agreement does not impair or prejudice the exercise of any rights or enforcement

[Translation]

touchant les droits d'auteur. Par conséquent, il s'agit d'une liste très exhaustive.

Le fait de dresser annuellement cette liste n'oblige pas les États-Unis à prendre des mesures. Elle mentionne un certain nombre de questions au sujet desquelles les États-Unis et notre pays sont en consultation depuis un certain temps. Il y a un paquet de vieux litiges là-dedans. Il n'y a pas de surprise nouvelle. Le Canada n'a jamais. . .

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais qu'arrive-t-il si une mesure ou une poursuite en vertu de l'«Omnibus Trade Bill», peut-être même en vertu de l'article 301 renforcé, va à l'encontre de l'Accord de libre-échange?

M. Campbell: Dans ce cas, nous signalerions tout simplement qu'elle va contre les dispositions de l'accord de libre-échange. Dans le cas de la liste, les États-Unis ne nous ont pas présenté la liste en nous demandant ce que nous ferions dans A, B, C ou D.

M. Van De Walle: Pourquoi publier la liste alors?

Le président: Demandez-le aux Américains.

M. Campbell: Il faudrait le demander au Congrès américain.

M. Axworthy: Qu'allez-vous faire à propos du bois de résineux? Le ministre dit que cela ne marche pas, et que l'accord que nous avons signé est sur le point de causer de graves préjudices à l'industrie canadienne du bois. Les taux de change exercent des pressions à la hausse sur les prix, nous perdons des marchés, et plus de 1,000 ouvriers ont été mis à pied. Au cours d'une réunion que nous avons tenue cette fin de semaine-ci avec certains membres du Congrès et sénateurs américains importants, dont quelques-uns sont membres de comités traitant de ces questions, ils ont affirmé que les Américains ne pouvaient nullement envisager d'apporter la moindre modification à l'accord, que nous l'avions signé et qu'il nous liait.

Or, nous nous trouvons dans une situation où l'industrie la plus importante du Canada est très sérieusement menacée à cause de l'accord. Nous sommes-nous demandés s'il ne fallait pas le révoquer, en invoquant l'article de révocation contenu dans l'accord?

M. Campbell: Tout d'abord, nous n'avons jamais considéré que le protocole d'entente concernant le bois résineux était un volet permanent dans les relations commerciales Canada-États-Unis.

M. Axworthy: Pourquoi alors lui a-t-on donné un statut d'antériorité sur l'Accord de libre-échange?

M. Campbell: On ne lui a pas donné un tel statut sur l'Accord de libre-échange.

M. Axworthy: Il fait certainement partie de l'Accord de libre-échange.

M. Campbell: Ce que dit l'Accord de libre-échange, c'est ceci:

Les Parties sont convenues que le présent accord ne nuit ni ne porte préjudice à l'exercice des droits ou

[Texte]

measures arising out of the memorandum of understanding on softwood lumber of December 30, 1986.

• 1225

This means that in the event that Canada did not fulfil the obligations of the agreement while it was in effect, the United States wanted nothing else in the agreement that would impact its right to take action on that.

Mr. Axworthy: Your view is that right now we could revoke the softwood lumber agreement because it no longer meets its conditions.

Mr. Campbell: No, I did not say that. I said we have the right, under the memorandum of understanding, to terminate the agreement after 30 days.

If we terminated the agreement, the U.S. view would be that it has a suspended 301 action against Canada. This is an action they took between January 1 and the January 8, 1987, to impose a countervailing duty on softwood lumber coming across the border. It is up to the United States to say what it would do if we did terminate the agreement.

It is clear, however, that a number of the provinces have chosen, under the terms of the agreement, which provides for replacement measures, to continue with either all or a portion of the payment of the 15% export tax. There is no longer any export tax being paid in the province of British Columbia; there is no export tax being—

Mr. Axworthy: Mr. Campbell, I have only a few minutes, and I want the question answered. The minister has said that the softwood lumber industry is now under severe injury as a result of the 15% tax, combined with the change in exchange rates and other market conditions. He said it has to be changed. The Americans we met this weekend said they have no intention of changing it. It is a stalemate.

My question is: is the alternative to revoke the agreement? If the Americans retaliate, do we take them to GATT, as we should have in the first place? What is the course of action this country can take? Do we just let the softwood lumber industry go down the drain?

Mr. Campbell: I am not in a position to get into any details. All I can say, Mr. Axworthy, is that the issue is being addressed. We have had and are having a series of consultations with the provinces affected and with the softwood lumber industry. We will be deciding on our specific course of action following the completion of that process.

[Traduction]

mesures d'exécution découlant du Mémorandum d'entente concernant le bois d'oeuvre résineux du 30 décembre 1986.

Autrement dit, dans l'éventualité où le Canada ne respecterait pas les obligations de l'accord, pendant qu'il est vigueur, les États-Unis ne voulaient pas qu'on y insère des dispositions qui amoindrieraient leur droit de prendre des mesures à ce sujet.

M. Axworthy: Vous avez l'impression que dès maintenant, nous pourrions révoquer l'accord sur le bois d'oeuvre résineux parce que ses conditions ne sont plus respectées.

M. Campbell: Non, je n'ai pas dit cela. J'ai dit que nous avions le droit, en vertu du mémorandum d'entente, de mettre fin à l'accord dans les trente jours.

Si nous y mettions fin, selon les États-Unis, ces derniers pourraient imposer des mesures différées contre le Canada en vertu de l'article 301. C'est à ce genre de mesures qu'ils ont eu recours entre le premier et le 8 janvier 1987 pour imposer un droit compensateur sur le bois d'oeuvre résineux exporté du Canada. Seuls les États-Unis pourraient dire ce qu'ils feraient si nous mettions fin à l'accord.

Il ne fait aucun doute, cependant, qu'un certain nombre de provinces ont décidé, en vertu des conditions de l'accord qui prévoient des mesures de substitution, de continuer d'exiger le versement d'un droit d'exportation de 15 p. 100 ou moins. Ce droit a été complètement aboli dans la province de la Colombie-Britannique; il n'y en a pas. . .

M. Axworthy: Monsieur Campbell, je ne dispose que de quelques instants et je voudrais que vous répondiez à ma question. Le ministre a dit que l'industrie de bois d'oeuvre résineux était gravement menacée depuis qu'on lui a imposé ce droit de 15 p. 100, d'autant plus qu'elle est également touchée par la modification du taux de change et d'autres conditions du marché. Il a dit qu'il fallait un changement. Les Américains que nous avons rencontrés la fin de semaine dernière, ont dit qu'ils n'avaient pas l'intention de modifier quoi que ce soit. C'est l'impasse.

Ma question est la suivante. La révocation de l'accord est-elle la seule possibilité? Si les Américains exercent des représailles, ne pouvons-nous pas présenter notre cause au GATT comme nous aurions dû le faire dès le départ? Que pouvons-nous y faire? Devons-nous tout simplement laisser l'industrie du bois d'oeuvre résineux aller à la dérive?

M. Campbell: Je ne suis pas en mesure d'entrer dans les détails. Tout ce que je puis vous dire, monsieur Axworthy, c'est que le problème est posé. Nous avons tenu et nous tenons toujours des séances de consultation avec les provinces touchées et avec les représentants de l'industrie du bois d'oeuvre résineux. Nous verrons ce que nous pourrons faire précisément après cette étape.

[Text]

The Chairman: I have one last question before we close. Would you explain to me, as I do not really understand it, the process under section 18—panel. When is the decision binding, and when is it not?

Mr. Campbell: I am going to ask Mr. Von Finckenstein to comment on that.

The Chairman: Let me ask it this way and you can tell me if it is correct. It can be binding if both parties, before they get to section 18, agree in advance that it will be binding. Do both parties have to agree?

Mr. Von Finckenstein: That is absolutely correct. They refer to what is called binding arbitration under article 1806. Then it becomes binding.

The Chairman: Only if both parties agree to make it binding.

Mr. Von Finckenstein: Yes.

The Chairman: On the fish dispute where we claim on the west coast that our case is strong, was there consideration given to whether we would attempt to make that a binding decision? If so, what was the reason for not putting it under the binding provision?

Mr. Campbell: In the case of the fish dispute, the United States did not ask.

The Chairman: Did we?

Mr. Campbell: No, we did not.

The Chairman: Why not?

Mr. Campbell: The United States did not ask for a binding decision, and I cannot see in the the event that they did not—

The Chairman: Could we have?

Mr. Campbell: I presume we could have asked for it to come under binding arbitration. There would be no advantage to Canada for asking in that case for it to be made binding. If we had asked for it to be made binding and if the decision went against us, it is binding. If the decision goes for us—

The Chairman: I am asking the question because we claim our case is strong. It seems strong on the surface. Surely it is only under circumstances where you think your case is strong that you would ask for a binding decision. Therefore I suggest to you that it is possible for someone to interpret by the fact that we did not make a binding application, we are not so sure about our case.

Mr. Campbell: No. Let me try to phrase it another way. It is the United States that has launched this action on Canada. It has not asked that it be binding. I think if you

[Translation]

Le président: J'aurais une dernière question avant de clore la séance. Pourriez-vous m'expliquer, car je ne la comprends pas très bien, la procédure prévue dans le chapitre 18, qui concerne les groupes spéciaux. Quand la décision est-elle exécutoire, et quand ne l'est-elle pas?

M. Campbell: Je vais demander à M. Von Finckenstein de vous en dire un mot.

Le président: Permettez-moi de vous dire comment je l'interprète, et vous me direz ensuite si j'ai tort. Cette décision est exécutoire si les deux parties, avant de soumettre leur litige à la procédure prévue dans le chapitre 18, conviennent à l'avance qu'elle sera exécutoire. Les parties doivent-elles être d'accord?

M. Von Finckenstein: Vous avez tout à fait raison. Le litige est renvoyé à ce qu'on appelle l'arbitrage obligatoire, aux termes de l'article 1806. C'est alors que la décision est exécutoire.

Le président: Seulement si les deux parties conviennent qu'elle le sera.

M. Von Finckenstein: Oui.

Le président: Dans le litige sur le poisson de la côte ouest où nous prétendions que nous avions des arguments solides, nous sommes-nous demandés s'il ne serait pas possible d'essayer d'obtenir une décision exécutoire? Si oui, pourquoi n'a-t-il pas été soumis à l'arbitrage obligatoire?

M. Campbell: Dans le cas du litige sur le poisson, les États-Unis ne l'ont pas demandé.

Le président: L'avons-nous demandé, nous?

M. Campbell: Non, nous ne l'avons pas demandé.

Le président: Pourquoi?

M. Campbell: Les États-Unis n'ont pas demandé qu'une décision exécutoire soit rendue, et je ne vois pas puisqu'ils n'ont pas. . .

Le président: Aurions-nous pu le faire?

M. Campbell: Je présume que nous aurions pu demander que le litige soit renvoyé à l'arbitrage obligatoire. Le Canada n'aurait eu aucun avantage à demander, dans ce cas là, que la décision soit exécutoire, car si nous l'avions fait et que la décision soit en notre défaveur, elle aurait été exécutoire. Si la décision nous était favorable. . .

Le président: Je vous pose cette question, car nous prétendons que nos arguments sont solides. Ils le semblent à première vue. C'est certainement dans des circonstances où l'on croit qu'on a des arguments solides qu'on a davantage à demander une décision exécutoire. À mon avis, on pourrait en déduire que le fait que vous n'avez pas demandé une décision exécutoire laisse supposer que vos arguments ne sont pas aussi solides que vous le prétendez.

M. Campbell: Non. Je vais essayer de vous l'expliquer autrement. Ce sont les États-Unis qui ont intenté cette poursuite contre le Canada. Ils n'ont pas demandé que la

[Texte]

look at it, you will see that it would normally be the pursuer of the case who would ask for it to be a binding decision.

• 1230

The Chairman: That helps. Thank you very much. I thank you for your testimony and I suspect we will see you again. Thank you, Don.

Before the committee leaves, just two quick things. Let me remind you that next week has two briefing sessions and there is a suggestion that alternates be invited to attend the briefing sessions.

Mr. Axworthy: What dates are those, again?

The Chairman: Tuesday and Thursday with regard to international debt, 9 a.m. until noon. They are on the list that was sent. The issue is, can alternates attend? I assume the answer is yes.

I remind members for the record that those sessions are in camera because they are briefing sessions. This was a recommendation from the steering committee. Because of some confusion this week about that, I would like to confirm it now.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

décision soit exécutoire. Si vous y réfléchissez à nouveau, vous verrez que normalement, c'est celui qui poursuit qui a avantage à demander une décision exécutoire.

Le président: Cela aide. Merci beaucoup. Je vous remercie de votre témoignage et je présume que nous nous reverrons bientôt. Merci beaucoup, Don.

Avant de nous quitter, permettez-moi de vous dire deux petites choses. Je vous rappelle d'abord que la semaine prochaine, nous tiendrons deux sessions d'information. Quelqu'un a suggéré que les substituts soient aussi invités à y assister.

M. Axworthy: À quelle date, s'il vous plaît?

Le président: Mardi et jeudi, de 9 heures à midi, sur la question de l'endettement international. Ces sessions sont annoncées sur la liste qui vous a été remise. Mon problème est le suivant: vos substituts peuvent-ils y assister? Je présume que oui.

Je rappelle aux membres, pour le bénéfice du compte rendu, que ces sessions sont à huis-clos, car ce sont des sessions d'information. C'est ce que nous avait recommandé le Comité de direction. Comme il y a eu un peu de confusion à ce sujet cette semaine, je tenais à vous le confirmer, aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

His Excellency Dr. K.D. Kaunda, President of the Republic of Zambia;

Mr. J.C.M. Punabantu, Special Assistant to the President (Political).

From the Department of External Affairs:

D.W. Campbell, Senior Assistant Deputy Minister (U.S.A.) and Free Trade Agreement Co-ordinator;

K. Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Free Trade Agreement Policy and Operations and Deputy Free Trade Agreement Co-ordinator.

TÉMOINS

Son Excellence K.D. Kaunda, président de la République de Zambie;

M. J.C.M. Punabantu, adjoint spécial du président (Politique).

Du ministère des Affaires extérieures:

D.W. Campbell, sous-ministre adjoint principal (États-Unis), et coordonnateur de l'Accord de libre-échange;

K. Von Finckenstein, sous-ministre adjoint. Politique et opérations du libre-échange, et adjoint du coordonnateur pour le libre-échange.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, June 8, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 8 juin 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990, Vote 1 under
EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédit 1
sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(9)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, John Reimer, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Dan Heap for Bill Blaikie, Gabriel Larrivée for Marie Gibeau, Christine Stewart for Lloyd Axworthy, Joseph Volpe for André Ouellet.

Other Member present: Beth Phinney.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: From the Canadian Institute for International Peace and Security: Bernard Wood, Chief Executive Officer; John Toogood, Secretary Treasurer.

The Chairman called Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS.

Bernard Wood made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 12:38 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, John Reimer, Marcel-R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Dan Heap remplace Bill Blaikie; Gabriel Larrivée remplace Marie Gibeau; Christine Stewart remplace Lloyd Axworthy; Joseph Volpe remplace André Ouellet.

Autre député présent: Beth Phinney.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoins: De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationale: Bernard Wood, directeur général; John Toogood, secrétaire-trésorier.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Bernard Wood fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 1104

The Chairman: Our order of business today is to hear from the Canadian Institute for International Peace and Security. Mr. Bernard Wood I am sure most of you have met or know.

• 1105

There are several people listed with you, Bernie. Do you want to introduce them?

Mr. Bernard Wood (Chief Executive Officer and Executive Director, Canadian Institute for International Peace and Security): Thank you very much, Mr. Chairman.

Je veux tout d'abord vous présenter l'équipe qui est avec moi aujourd'hui: M. John Toogood, le secrétaire-trésorier de l'Institut; M. Roger Hill, le directeur de la recherche à l'Institut; M^{me} Nancy Gordon, la directrice des programmes publics; et M^{me} Katherine Laundry, la directrice des services d'information.

Mr. Chairman, I do not propose to make a long introductory statement. We have given some remarks to members in advance. But I do think it will be useful to give you some quick background.

I believe it is very appropriate for our institute to appear before you at this juncture, because the fifth anniversary of our founding will arrive on June 28. Our parliamentary funding has reached its base level under the statute and we have explored widely the means for carrying out our mandate. We are now conducting intensive planning and review for our future directions. I myself have only recently taken up the position of chief executive officer, on February 1, to be exact, and we are expecting a number of new members to join us on the board this year. For each of these reasons it is extremely timely for the institute to hear the preoccupations and suggestions of Members of Parliament about the fields of our work and for Parliament to examine where we are and where we are going.

Before responding to your questions I would like briefly to describe the nature of our institute, invite your attention to some features of our mandate, and offer a brief report on how we allocate our funds. I will conclude with one or two remarks about the future.

Je tiens tout d'abord à vous remercier de m'accorder ainsi l'occasion de m'adresser à vous. Je dis cela en songeant à notre mandat qui nous encourage notamment

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

Le président: Nous accueillons aujourd'hui des représentants de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales. Je suis sûr que la plupart d'entre vous ont déjà rencontré M. Bernard Wood.

Plusieurs noms figurent sur la liste des témoins. Voulez-vous nous les présenter, Bernie?

M. Bernard Wood (directeur général, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales): Merci beaucoup, monsieur le président.

I would first like to introduce the people with me today. Mr. John Toogood, Secretary-Treasurer of the Institute; Mr. Roger Hill, Director of Research at the Institute; Mrs. Nancy Gordon, Director of Public Programs; and Mrs. Katherine Laundry, Director of Information Services.

Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de faire une longue introduction. Nous avons distribué certains commentaires aux députés, à l'avance. Je crois cependant qu'il serait utile de vous tracer brièvement l'historique de l'institut.

Je crois que l'institut se doit de comparaître devant vous à ce point tournant, car il célébrera, le 28 juin prochain, son 5^{ième} anniversaire de fondation; par ailleurs, son financement autorisé par le Parlement en vertu de la Loi a atteint le niveau de base; l'institut a examiné largement les moyens à prendre pour remplir son mandat et s'adonne maintenant à des travaux intensifs de planification et d'analyse pour décider de son orientation à venir. Personnellement, j'ai récemment assumé les fonctions de directeur général, le 1^{er} février pour être précis, et un certain nombre de nouveaux membres se joindront au conseil au cours de l'année. Nous avons donc à ce stade-ci une excellente occasion d'écouter les députés exprimer leurs préoccupations et leurs idées au sujet de nos domaines de travail, et il convient aussi que le Parlement sache où nous en sommes et quels objectifs nous poursuivons.

Avant de répondre à vos questions, j'aimerais brièvement décrire la nature de l'institut, attirer votre attention sur certains aspects de son mandat, et vous donner quelques détails sur la façon dont il attribue ses fonds. Je terminerai en formulant quelques observations sur l'avenir.

However, I would first like to express my thanks for this opportunity to speak to you. I say this in the context of our mandate, which in part encourages us to "propose

[Texte]

à proposer des idées et politiques pour le progrès de la paix et de la sécurité internationales. Or, je suis convaincu qu'il est essentiel que nos idées et nos analyses de politiques reçoivent l'attention des décideurs et des intervenants qui guident l'opinion, c'est-à-dire des personnes telles que vous. Mes remerciements ne vous sont donc pas adressés uniquement pour la forme. Si je peux ajouter une note personnelle, en tant qu'ancien conseiller auprès des comités parlementaires, cela me fait spécialement plaisir de revenir comme témoin aujourd'hui.

Permettez-moi de dire quelques mots sur la conjoncture dans laquelle l'Institut travaille maintenant et réfléchit à l'orientation à suivre dans l'avenir. Il m'est difficile d'imaginer une époque plus stimulante et mieux indiquée où l'Institut pourrait accomplir ses tâches ou discuter de son rôle avec les membres de votre Comité.

Le nette amélioration du climat des relations Est-Ouest, qui s'est accompagnée d'un succès tangible au chapitre du désarmement nucléaire et qui a ouvert des perspectives sans précédent de progrès considérables dans les domaines de la limitation des armements et du désarmement, tant nucléaire que classique, n'a pas nécessairement amené le public ou les décideurs canadiens à se désintéresser le moins du monde des questions de paix et de sécurité. En fait, nous vivons à une époque beaucoup plus fertile et stimulante, surtout d'un point de vue canadien.

• 1110

L'amélioration constante du climat international devrait permettre une dépoliarisation des études et des débats canadiens, et favoriser un foisonnement d'idées et de politiques de recherche, de travaux de haut niveau et de discussions sur les questions de paix et de sécurité, qui seront plus pertinents et plus constructifs.

Si le système international continue d'être de moins en moins dominé par l'affrontement militaire Est-Ouest, nous pouvons logiquement nous attendre à ce que, d'une part, l'attention se porte sur d'autres problèmes reliés à la paix et à la sécurité, par exemple les conflits régionaux et les nouveaux défis, et, d'autre part, à ce que des pays comme le Canada aient davantage leur mot à dire, ce qui aurait d'évidentes répercussions sur les activités de notre Institut.

Ces modifications du contexte international exercent en outre une influence déterminante sur des domaines dans lesquels le Canada possède une certaine compétence et auxquels il s'intéresse, par exemple le maintien de la paix et les initiatives de paix, la coopération et la sécurité dans l'Arctique, la politique canadienne en matière de défense et de sécurité et l'évolution de la situation dans le Pacifique; notre Institut a les moyens et le devoir de jouer un rôle de premier plan pour aider le Canada à façonner sa contribution à ces chapitres.

What then is CIIPS and how precisely can it contribute on these great questions? As you know we are a Crown corporation governed by a board of directors. Each of us

[Traduction]

ideas and policies for the enhancement of international peace and security", and I feel strongly that it is vital that our ideas on policy analysis receive the attention of opinion leaders and decision-makers such as yourselves. Thus my thanks for this opportunity are not merely pro forma. On a personal note, as a former adviser to parliamentary committees, I am especially happy to be here as a witness today.

May I also say a few words about the real world environment in which our institute is now working and planning its future directions. I cannot imagine a more relevant and challenging time for our institute to be doing its work, or to discuss it with your own committee.

The clear improvement in the climate of east-west relations—complete with tangible accomplishment in nuclear disarmament, and unprecedented prospects of much further progress in both nuclear and conventional arms control and disarmament—has not necessarily led to any decrease in interest by the Canadian public in issues of international peace and security. In fact, it is a much more fertile and challenging time, especially from a Canadian point of view.

An improving international climate should reduce polarization in Canadian study and debate, and expand the scope for relevant constructive research, ideas and policies, scholarship and discussion on international peace and security.

If we continue to see a reduction in the dominance of east-west military confrontation in the international system, we can logically expect both attention to other problems related to international peace and security—e.g. regional conflict, renewed challenges—and more scope for countries like Canada to contribute, with obvious implications for our own work.

Some special areas of existing Canadian expertise and interest are also vitally affected by these changes—e.g. peace-keeping and peace-making, Arctic co-operation and security, Canadian defence and security policy, evolution in the Pacific region—and the institute can and should be a vital force in helping shape the contributions of Canadians in these areas.

Qu'est-ce que l'ICPSI au juste, et comment peut-il influencer ces domaines? Comme vous le savez, c'est une société de la Couronne dirigée par un conseil

[Text]

on that board is nominated from the community and appointed by the government in consultation with every other recognized party in the House of Commons. We report to the House through the Secretary of State for External Affairs, but our funds come directly from Parliament, the levels for the first five years having been fixed in our founding legislation.

Our mandate, as defined by Parliament in 1984, is sweeping and ambitious and, I may add, Mr. Chairman, complicated. For that reason I have asked a chart to be distributed to members, which I have drawn up since arriving at the institute as a way of putting on one piece of paper the many parts of our mandate and the categories in which we are expected to work. This is all taken directly from the act itself, and I think it may be a useful guide for you as we enter our discussion. Our general purpose is defined to increase knowledge and understanding of the issues relating to international peace and security from a Canadian perspective, with emphasis on arms control and disarmament, defence and conflict resolution. The mandate then sets out a variety of means to achieve that purpose. These are in the area of research to foster, fund and conduct research; to promote scholarship; to study and propose ideas and policies, as I mentioned earlier; and to collect and disseminate information and encourage public discussion.

For the remainder of my remarks I will address our work in these areas in the context of our financial resources. Our founding legislation established our revenue on a rising scale over the first five years, peaking at \$5 million in 1988-89 and in each succeeding year \$5 million or, to quote the act "such greater amount as may be appropriated by Parliament". The current year is the first one that would have been eligible for funding beyond the \$5 million base—and those of you following my text will see I made a small change—but taking everything into account, including the general climate of financial austerity, we chose not to seek any increase this year, although there is now strong competition for all our funds among the various institute programs.

The annual budget is approved by our board, and as a matter of policy and the mandate itself we seek to ensure that our work is conducted in active partnership with individuals and groups throughout the country. In this connection I might mention that my own first priority on assuming the direction of the institute was to make special visits to 10 cities across Canada in 5 provinces and 1 territory to meet with our established constituencies and partners, as well as other interested groups, to check on the state of our present links and the opportunities for new ones. I hasten to add that I am looking forward to

[Translation]

d'administration dont les membres sont proposés par la collectivité et nommés par le gouvernement qui consulte en cela chaque Parti reconnu à la Chambre des communes. L'institut rend compte à la Chambre par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, mais ses fonds lui viennent directement du Parlement, les niveaux de financement des cinq premières années ayant été établis dans la Loi portant création de l'institut.

Le mandat de l'institut, tel que défini par le Parlement en 1984, est ambitieux et a plusieurs facettes et, monsieur le président, je me dois d'ajouter très complexe. C'est pourquoi j'ai demandé qu'on distribue aux députés un tableau que j'ai préparé depuis mon arrivée à l'institut. De cette façon, on présente sur une seule feuille, les divers aspects de notre mandat et les domaines dont nous sommes responsables. Je me suis inspiré directement de la loi pour préparer ce tableau, et je crois qu'il vous sera fort utile lors de notre discussion. La mission générale de l'institut est définie comme suit: «... accroître la connaissance et la compréhension des questions relatives à la paix et à la sécurité internationales d'un point de vue canadien, particulièrement en matière de limitation des armements, de désarmement, de défense et de solution des conflits». Le mandat énonce ensuite divers moyens que l'institut doit prendre pour accomplir sa mission. Ce sont les suivants: stimuler, subventionner et poursuivre des recherches; stimuler les travaux de haut niveau; faire des études et proposer des idées et des politiques, comme je l'ai mentionné plus tôt; et recueillir et diffuser des informations et encourager des débats publics.

D'ici la fin de mon allocution, je vous parlerai du travail que l'institut effectue dans ces domaines, compte tenu de ses ressources financières. La Loi portant création de l'institut prévoyait un budget qui croîtrait d'une année à l'autre pendant les cinq premiers exercices, budget qui devait atteindre un maximum de 5 millions de dollars en 1988-1989; par la suite, l'Institut devait recevoir ce montant chaque année ou toute somme supérieure qui pourrait lui être affectée par le Parlement. Le présent exercice est le premier au cours duquel nous aurions eu droit à des fonds supérieurs à 5 millions—et si vous suivez mon texte, vous verrez que j'y ai apporté une petite modification—mais après avoir tout pris en compte, y compris le climat général d'austérité financière, nous avons décidé de ne pas réclamer d'augmentation cette année, bien que la concurrence se fasse maintenant vive pour l'obtention des fonds de l'institut dans le cadre de ses divers programmes.

Le Conseil approuve le budget annuel de l'institut, qui a pour politique de s'efforcer à travailler en coopération active avec des particuliers et des groupes dans tout le pays. À cet égard, j'aimerais mentionner qu'en prenant mes fonctions à la tête de l'institut, je me suis soucié en toute première priorité de me rendre dans 10 villes canadiennes (dans cinq provinces et un territoire) pour y rencontrer les interlocuteurs et les associés réguliers de l'Institut, ainsi que d'autres groupes intéressés, afin de me renseigner sur l'état de nos rapports avec eux et sur la possibilité d'en établir de nouveaux. Je m'empresse

[Texte]

visiting the other five provinces and the Yukon in the near future.

Our partnerships with others across Canada take various forms. We have contracts to undertake work on our behalf, collaborative projects, scholarships, and independent grants and contributions. This year we expect to pay out some \$3.2 million or 58% of our budget in these types of endeavours, including \$523,000 for our publications.

• 1115

Of the funds remaining, \$1.2 million or about 29%, is allocated for institute programs and operations. We budget about 34% of that for personnel costs, of which \$600,592 is associated with the outreach activities I have just mentioned.

I know you do not want to hear an extensive recital of financial statistics but it may be useful to give you a broad idea of how our financial resources are allocated among the areas of the mandate.

Our research budget, all parts taken into account this year, is \$1.3 million or 24% of the total, plus a further \$290,000 available for responsive grants.

The encouragement of public discussion is another major activity funded at about the same level as research, \$1.31 million or 24%, plus an additional \$435,000 for responsive grants.

The requirement to collect and disseminate information is met partly within this program to encourage public discussion, but in addition we have a library and a separate information service division funded at \$573,000, or 10.5% of the institute total.

For academic scholarships and awards this year we have allocated \$203,000.

Finally, I am able to report to you that our administration expenses, including all material and supplies, consume 11.25% of our budget at \$608,000.

With respect to the fields of work, Mr. Chairman, I would draw attention of the members to one other piece of paper that we handed out in advance, the publications list of the institute, which guides you thematically through our own publications and gives a quick reference sheet for your purposes here.

One other thing I may do is draw attention to a document which I know some members of this committee use actively and which we consider one of the most valuable general products we produce—a guide to Canadian policies on arms control, disarmament, defence and conflict resolution, which we produce annually and

[Traduction]

d'ajouter que j'anticipe avec impatience le moment où, dans un proche avenir, je me rendrai dans les cinq autres provinces et au Yukon.

Les travaux que l'institut mène avec d'autres intervenants dans tout le Canada prennent diverses formes: il accorde des contrats pour que l'on fasse des travaux en son nom, il réalise des projets en collaboration, ou encore il attribue des bourses, des subventions ou des contributions indépendantes. Cette année, l'Institut prévoit répartir de cette façon 3,2 millions de dollars, soit 58 p. 100 de son budget à ces activités, dont 523,000\$ seront affectés à ses publications.

De ce qui reste, 1,2 million de dollars, ou 29 p. 100 du budget, sera attribué au programmes et au fonctionnement de l'Institut. Nous prévoyons que 34 p. 100 du budget, sera réservé aux frais de personnel; de cette somme, 600,592\$ seront attribués aux projets de collaboration avec des intervenants de l'extérieur.

Je suis sûr que vous ne tenez pas à entendre toute une kyrielle de statistiques financières, mais il serait sans doute utile de vous donner ici quelques détails sur la répartition des fonds entre les divers volets de notre mandat.

Cette année, le budget de la recherche s'élève à 1,3 million de dollars, soit 24 p. 100 du total, montant auquel s'ajoute la somme de 290,000\$ réservée aux subventions accordées après demande.

L'encouragement des débats publics est une autre activité importante qui bénéficie d'un budget à peu près égal à celui de la recherche: 1.31 millions, ou 24 p. 100 du total, plus une somme de 435,000\$ pour les subventions accordées après demande.

En encourageant les débats publics, l'Institut satisfait en partie à l'engagement qu'il a pris de recueillir et diffuser des informations, mais il possède aussi une bibliothèque et un service d'information distinct qui reçoivent 573,000\$, ou 10,5 p. 100 du budget total.

Cette année nous avons réservé 203,000\$ pour les bourses universitaires et les prix.

Enfin, je puis déclarer que nos dépenses administratives, y compris le coût total du matériel et des fournitures, représentent seulement 11,25 p. 100 de notre budget; elles s'élèvent donc à 608,000\$.

Pour ce qui est de nos domaines d'intérêt, monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention des députés sur un document que nous avons distribué à l'avance, la liste des publications de l'Institut, qui vous donne un bon aperçu des domaines sur lesquels portent nos publications. C'est un document utile.

J'aimerais également attirer votre attention sur un document qui je sais est souvent utilisé par les membres de votre Comité et qui, d'après nous, est un de nos produits les plus utiles—L'introduction aux politiques canadiennes relative à la limitation des armements, au désarmement, à la défense et à la solution des conflits. Il

[Text]

which does cover, among many other things, the positions articulated by members of the House of Commons of different parties on various issues.

I also have a package of the kinds of publications that we produce, if members are not familiar with them.

Pour le moment, je n'en dirai pas plus sur la situation financière, mais le trésorier de l'Institut et moi-même disposons aujourd'hui d'autres détails si vous souhaitez approfondir davantage tel ou tel aspect.

En terminant, j'aimerais vous parler un peu de l'avenir tel que je l'envisage. Il est inévitable que le travail de notre Institut et d'autres institutions semblables ailleurs dans le monde deviendra encore plus vital à mesure que de nouvelles menaces mettront en péril la paix et la sécurité de la planète. Mentionnons ici le terrorisme et le commerce international des stupéfiants, la lutte pour l'appropriation de ressources de plus en plus rares, la dégradation de l'environnement, les mouvements démographiques et la gestion des relations dans le contexte d'une interdépendance mondiale plus prononcée. Il nous faudra aussi compter avec des causes traditionnelles de conflit; songeons, par exemple, à l'intolérance politique, raciale et ethnique qui, dans certains cas, se fait peut-être déjà plus manifeste.

Tous ces problèmes touchent le Canada qui, en sa qualité de chef de file parmi les puissances moyennes, peut influencer sensiblement sur leur issue, avec le concours d'autres pays. Par conséquent, les défis et les responsabilités définis dans le mandat de l'Institut appellent à l'action plus que jamais auparavant.

À la fin de la semaine prochaine, notre conseil d'administration se réunira principalement pour discuter de l'axe et de l'orientation que l'Institut suivra au cours des cinq prochaines années; voilà pourquoi notre assemblée avec vous aujourd'hui ne pouvait pas mieux tomber. Sans conjecturer les résultats de ces entretiens, je puis vous dire que nous comptons mettre à profit l'expérience acquise par l'Institut au cours de son premier quinquennat, ainsi que définir et modeler le caractère et les objectifs de notre institution en cette époque extraordinaire remplie de défis et de nouvelles perspectives.

I thank you very much, Mr. Chairman, and I look forward to questions and suggestions.

• 1120

Mr. Flis (Parkdale—High Park): The big topic around the world today is of course the crisis in China. Even as of today we are not sure who is fighting against whom. Is it army against army? Is it parts of government against parts of government?

Here we see a country with one-quarter of the world's population, a country with 3.5 million strong in the army, with 400 nuclear warheads sitting there. This is creating a

[Translation]

s'agit d'une publication annuelle qui porte, entre autres choses, sur les positions adoptées par les députés des divers partis à divers égards.

J'ai également apporté certains exemples d'autres documents publiés par l'Institut. Ils intéresseront peut-être ceux qui ne connaissent pas vraiment le type de travail que nous faisons.

For now, I will leave the financial situation at that, but our treasurer and I have with us today further details should you wish to explore any item in greater depth.

Finally, a word about our future as I see it. Certainly the work of CIIPS and similar institutions in other countries is bound to become even more important as global peace and security are challenged in new ways by the scourge of terrorism and the international drug trade, by competition for diminishing resources, environmental degradation, demographic shifts and the management of tighter independence. We will be confronted as well by traditional sources of conflict, such as political, racial and ethnic intolerance, some of which may well be on the rise.

Canada is affected by all these problems, and as a leading middle power can have a significant impact on all of them, together with other countries. So the challenges and responsibilities in our Institute's mandate are as compelling as ever.

At the end of next week, our Board of Directors will meet primarily to discuss our focus and policy direction over the next five years, so our meeting with you today is very well timed. Without prejudging the results of those discussions, I can tell you that it is our intention now to build on the Institute's first five years' learning, and define and project the character and objectives of our institution in this extraordinary era of challenge and opportunity.

Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis maintenant disposé à répondre aux questions et écouter les suggestions des députés.

M. Flis (Parkdale—High Park): L'attention du monde entier est évidemment tournée aujourd'hui vers la Chine. Nous ne savons d'ailleurs pas quelles forces sont en lutte là-bas, soldats contre soldats, chefs politiques contre chefs politiques?

Le pays qui vit actuellement cette crise regroupe 25 p. 100 de la population mondiale, 3,5 millions de soldats et possède 400 ogives nucléaires. Cette situation inquiète

[Texte]

lot of tension around the world. How can a country of this size with such nuclear capabilities be trusted with any more nuclear arms? I guess it is too early and your institute probably has not looked at it, but do you see your role changing because of the present crisis in China?

Mr. Wood: Needless to say, we have followed this with the same kind of extreme concern as ordinary citizens across the country have. It is an interesting illustration of the breadth of the issues Canada has to deal with in international relations and peace and security and, thus, that we have to try to have a handle on.

I can mention a couple of points immediately, Mr. Flis, in that regard. One is that it happens we have had a Fellow working in our institute for the past year, Mr. Bruno Munier, who in fact returned from China last Friday. He was in China completing a project for us on China's international relationships. Needless to say, as no one else did, we did not predict the developments in China that have now occurred, although there is an interesting article in our last magazine that I think still gives some insights. When I see what happens there, one of the things we are able immediately to draw on is that expertise he has to say what this may mean for China's international relations. There we are able to draw on that expertise.

The other important point that strikes me about the events in China is a reminder that the progress we have been making in the recent past, the really quite spectacular progress in the improvement of the international climate, is still a very fragile flower that can be awfully set back, and indeed, that the internal democracy of societies will determine the extent to which and the directions in which international relations can be improved.

I will tell you that we try to anticipate, obviously, as much as we can in thinking about the areas Canada should be preparing itself for, and a possible area of emphasis for the future is to look at the diffusion of military power not just to the present nuclear powers, but indeed, to a number of other rising powers around the world. On the one hand, we have a desirable situation where East-West confrontation, the confrontation between the superpowers, seems to be in a position where we can dismantle it. But the other side is that we do see lots of other regional conflict and lots of diffusion of weapons of mass destruction, nuclear and chemical, indeed, on which the taboo has now been lifted. I think that may be a very important area for us to try to work on, obviously with an analytical perspective, but with a view to seeing what can be done to control those tendencies.

A much less noticed development within the past 10 days was the testing of a ballistic missile by India. I think

[Traduction]

gravement le reste du monde. Comment pourrait-on accepter, sans inquiétude, qu'un pays aussi important, qui a déjà une si grande capacité nucléaire, accumule d'autres armes nucléaires? Je suppose qu'il est trop tôt pour répondre et que votre institut n'a pas encore eu l'occasion d'étudier la question. Pensez-vous que votre rôle changera en raison de cette crise que connaît actuellement la Chine?

M. Wood: Nul besoin de vous dire que nous suivons la situation avec autant d'inquiétude que tous les autres Canadiens. Cette situation démontre clairement le fait que le Canada doit se pencher sur toute une gamme de questions qui touchent les relations internationales, la paix et la sécurité.

J'aimerais faire quelques commentaires en ce qui a trait à cette crise, monsieur Flis. Notre institut accueille depuis l'année dernière un membre associé, monsieur Bruno Munier, qui est rentré de Chine vendredi dernier. En Chine il était responsable d'un projet de l'Institut portant sur la Chine et les relations internationales. Nul besoin de dire, que nous, pas plus que n'importe quel autre organisme, nous avons prévu la crise qui prendrait naissance en Chine; cependant, vous trouverez dans notre dernier numéro un article fort intéressant sur la situation en Chine qui laisse peut-être entrevoir cette possibilité. Nous pouvons immédiatement faire appel aux connaissances que notre associé a acquies là-bas pour évaluer les répercussions qu'aura cette situation sur les relations internationales de la Chine.

Ces événements en Chine nous rappellent que même si nous avons effectué certains progrès au cours des dernières années, les progrès spectaculaires réalisés au niveau des relations internationales sont toujours fort précaires et qu'il faut peu de choses pour retourner en arrière; c'est l'esprit démocratique des sociétés qui déterminera dans quelle mesure nous pourrions améliorer encore plus les relations internationales.

Evidemment, nous essayons de prévoir, dans la mesure du possible, les enjeux pour lesquels le Canada devra se préparer; peut-être à l'avenir devrait-on se concentrer sur la puissance militaire non seulement des puissances nucléaires, mais également d'un bon nombre de nouvelles puissances dans toutes les régions du monde. D'un côté, nous avons une situation souhaitable, car s'il y avait confrontation est-ouest, entre les superpuissances, tout semble indiquer qu'il serait possible de régler le problème. Cependant, d'un autre côté, nous assistons à l'escalade d'un grand nombre de conflits régionaux existent et à l'augmentation du nombre d'armes de destruction massive, d'armes nucléaires et chimiques, car ces dernières ne sont plus taboues. Je crois que c'est une question fort importante sur laquelle nous devrions nous pencher, d'un point de vue analytique, mais dans le but de voir comment nous pouvons exercer une influence sur la situation.

Un autre événement très important s'est produit au cours des dix derniers jours, un événement que

[Text]

this is a very significant issue, as was the use of chemical weapons in the Iran-Iraq war.

Those are questions that we think need to be watched very carefully, and when they come into the headlines, we hope to be in a position to elucidate a bit. Our colleague, Mr. Munier, was able to do a number of interviews since his return to try to deepen. . . He, like everyone else, of course, was seized by the internal aspects of this question.

But I think it stresses both aspects of our mandate, if you like, to keep on trying to build the mechanisms for peace-building and recognize that the internal affairs in important countries have a bearing on that, meanwhile also the continuing necessity to maintain the means of security in this kind of world. It is far from a safe world yet.

• 1125

Mr. Flis: You mentioned the Iran-Iraq war. Not too long ago in Ottawa there was a lot of controversy over the ARMX display of weapons that Canada sells to other countries. Of course, we know that Canada is selling potential weapon components to countries such as Iran, such as Panama, such as Chile, such as Colombia. Has the institute looked at the dangers of this policy of our present government, especially the growing tensions spots around the world that were not there before?

Mr. Wood: There have been a number of particular looks at the question of the international trade in arms. Indeed, I think there is an ongoing coverage in our guide, certainly of the issues on Canadian exports. There are of course longstanding Canadian policies that are supposed to prevent the filtration of Canadian military material into zones of conflict, but there are always problems in enforcing such limitations. I also believe this question should be integrated very much in the work that I am certain we will be doing in the future on the question of Canadian defence and security policy.

It is quite clear following the white paper, some of the changes in the world since the white paper, and indeed some of the developments since the last federal budget, that a fairly fundamental look by an institution like ours at Canadian security policy, including defence policy but also arms control disarmament and peace-keeping and other dimensions, is very important. It is striking that in the white paper of 1987 on defence there was a good deal of emphasis placed on military industrial production as a component of our whole defence posture. That, too, needs to be carefully looked at. There seemed to be an expectation in the white paper that this would be an area of major increase of industrial activity for Canada. That

[Translation]

pratiquement personne n'a remarqué; il s'agit du lancement d'un missile balistique par l'Irde. C'est une question fort importante, comme l'était l'utilisation d'armes chimiques dans le conflit Iran-Iraq.

Il s'agit de questions que nous devons suivre de très près et nous espérons être en mesure de clarifier les choses lorsque ces questions feront les manchettes. Notre collègue, monsieur Munier, a pu, depuis son retour, faire diverses entrevues afin d'approfondir. . . Comme tout le monde, d'ailleurs, il s'intéresse tout particulièrement aux aspects internes de la crise chinoise.

Je crois que toute cette question fait ressortir les deux volets de notre mandat, soit le maintien de nos efforts visant à établir les mécanismes nécessaires pour la paix, et la reconnaissance du fait que la situation interne dans les pays importants influe sur cette évolution; nous devons d'ailleurs poursuivre notre recherche des moyens visant à assurer la sécurité dans le monde, qui est encore ébranlé par nombre de conflits.

M. Flis: Vous avez mentionné la guerre Iran-Iraq. Il n'y a pas très longtemps, il y a eu tout un tollé à Ottawa au sujet de l'exposition ARMX d'armes que le Canada vend à d'autres pays. Nous savons bien sûr que le Canada vend à des pays comme l'Iran, le Panama, le Chili et la Colombie, des pièces qui pourraient servir à la fabrication d'armes. L'institut a-t-il examiné les dangers que comporte la politique de l'actuel gouvernement, étant donné surtout les points névralgiques qui ont surgi dans le monde?

M. Wood: On s'est plusieurs fois penché sur la question du commerce international des armements. Je pense d'ailleurs qu'elle fait constamment l'objet de notre guide, surtout en ce qui concerne les exportations canadiennes. Il existe bien sûr depuis longtemps au pays des politiques qui sont censées empêcher la filtration de matériel militaire canadien dans des zones de conflit, mais l'application de pareilles limites pose toujours des problèmes. Je pense par ailleurs que cette question devrait faire partie intégrante du travail que nous allons, j'en suis sûr, abattre prochainement, dans le cadre de notre étude de la politique canadienne en matière de défense et de sécurité.

À la lumière du Livre blanc, comme de certains changements survenus de par le monde depuis la parution de ce dernier et, enfin, de certains événements qui se sont produits depuis l'annonce du dernier budget fédéral, il faut absolument qu'une institution comme la nôtre fasse un examen approfondi de la politique canadienne en matière de sécurité, y compris la politique de défense, et aussi en matière de limitation des armements, de désarmement, et de maintien de la paix, etc. Ce qui a été frappant avec le Livre blanc de 1987 sur la défense, c'est qu'on y mettait l'accent sur la production industrielle militaire au titre de la défense dans son ensemble. Il conviendrait d'examiner cela aussi de très près. Le Livre

[Texte]

has some bearing, obviously, on our domestic production but also on export activities.

One of the things that happens in this business is that many countries get into the business of arms export in order to achieve the economies of scales when they produce for themselves. They want to have a longer production run, and thus export for that reason.

If I may, Mr. Flis, I can add a personal note to that question. I suppose part of the reason I am in this job is that I served for two years at the beginning of the 1980s on the UN expert group on the relationship between disarmament and development. We had the opportunity in that group to conduct some quite serious studies of questions of military production and trade. My own professional conviction in this regard is that in general any country that spends \$11 billion on defence obviously has to be conscious of where and how it is spent, but that in general military production is not a highly desirable form of economic activity. This is not the wave of the future, if indeed we continue to see the trends we are seeing in the world today. Economic discipline is forcing countries to reduce their investment in these areas. I think it is quite clear and true that it is the case for the Soviet Union, that it is the case for the United States and for some others. My professional judgment would be that it would be unwise, from a Canadian point of view, to see this as an area of growth at this stage, apart from the issue of international responsibility in trade.

Mr. Flis: There are two issues that concern Canadians coast to coast. One is the protection of our environment, and the other is the growing drug trade business. There is also talk that maybe we should be re-looking at our alliance positions; not that we are promoting pulling out of NATO or anything, but looking at changing our role. Has the institute looked at maintaining our alliance, such as with NATO, but changing its role from a defence alliance to an "environment-economic protection of the people on the street" alliance kind of thing? A group of countries in that alliance could address the environment, the drug trade. Maybe we will make a world contribution.

• 1130

Mr. Wood: The two dimensions to your question are certainly ones we are seized of—what I might call new-threats-to-security issues, such as pollution, drugs, terrorism. We conduct opinion polls, as you may well know, which I think are the best opinion polls on Canadian foreign policy issues now in the country, and

[Traduction]

blanc donnait l'impression que ce serait là un secteur industriel de grande croissance au Canada. Cela a bien sûr des répercussions sur la production intérieure, mais également sur les activités d'exportation.

Dans ce secteur industriel, un grand nombre de pays commencent à exporter des armes pour pouvoir réaliser des économies d'échelle lorsqu'ils produisent pour eux-mêmes. Ils veulent être en mesure de maintenir la production pendant plus longtemps, et c'est pourquoi ils exportent.

Si vous permettez, monsieur Flis, j'aimerais ajouter une petite note personnelle à cette question. J'imagine que l'une des raisons pour lesquelles on m'a choisi pour ce poste c'est qu'au début des années 1980, j'ai participé pendant deux ans au groupe d'experts des Nations-unies chargés d'examiner les rapports entre le désarmement et le développement. Nous avons pu, dans le cadre des travaux du groupe, faire des études assez sérieuses sur des questions liées à la production militaire et au commerce. Ma propre conviction professionnelle à cet égard, c'est que de façon générale, tout pays qui consacre 11 milliards de dollars à la défense doit savoir où et comment cet argent est dépensé, mais en général la production militaire n'est pas une forme très souhaitable d'activité. Ce n'est pas là la voie de l'avenir, si les tendances que l'on constate dans le monde à l'heure actuelle se maintiennent. La discipline économique oblige les pays à réduire leurs investissements dans ces domaines. Je pense que cela est très clairement le cas de l'Union soviétique ainsi que des États-Unis et d'un certain nombre d'autres pays. J'estime pour ma part qu'il ne serait pas sage pour le Canada d'y voir un secteur de croissance, et cela en dehors de la question de la responsabilité internationale en matière de commerce.

M. Flis: Il y a deux questions qui préoccupent les Canadiens d'un bout à l'autre du pays: la protection de l'environnement et le commerce croissant des stupéfiants. D'aucuns se demandent également si nous ne devrions pas revoir notre position vis-à-vis de l'alliance, non pas pour nous retirer de l'OTAN, mais tout simplement pour modifier notre rôle. L'institut s'est-il penché sur le maintien de nos rapports dans le cadre de certaines alliances, comme par exemple l'OTAN, tout en modifiant légèrement le rôle du Canada, passant d'une alliance de défense à une alliance du genre «protection économique et environnementale des gens et de l'environnement»? Un groupe de pays-membres de cette alliance pourrait examiner les dossiers environnement et commerce de stupéfiants. Nous ferons peut-être une contribution d'intérêt mondial.

M. Wood: Les deux dimensions de votre question correspondent certes à des problèmes dont nous sommes saisis: ce que j'appellerais les nouvelles menaces à la sécurité, et on pourrait citer à titre d'exemples, la pollution, les stupéfiants et le terrorisme. Nous faisons, comme vous le savez peut-être déjà, des sondages

[Text]

clearly our public are telling us—and I am sure they are telling you as Members of Parliament—that they view questions such as this as clear threats to their security, every bit as much as they do the traditional military threats.

That is an area we have been working on already. We have a major book just completed on those subjects that really brings in people like the Royal Society of Canada and some others to try to elucidate those issues.

The question of how the alliance may relate to those challenges is somewhat more difficult. Of course we have had Mr. Worner here recently and we have been going through the anniversary observances and some of the continuing difficulties within the alliance. We have done a good deal of work on the issues of Canada in the alliance.

It seems, to give you a personal judgment once again, quite clear to me that during this period of conventional arms negotiations between NATO and the Warsaw Pact we are going to be, together with others, expected to hold firm; to negotiate, in other words, with all our cards still in our hands. But at the same time the news is extremely encouraging. We have several experts in our institute on the issues of conventional armaments, and they, frankly, are surprised and delighted at the speed with which the two sides seem to be able to reach some agreements. We do not know quite where that will come down, but it will obviously have at some point some serious implications for the kinds of roles Canada takes on within the alliance, and indeed for where the alliance and our link with Western Europe fit in our whole foreign policy.

You are all aware of the Canadian article in the NATO Charter, which is article 2, which viewed the alliance as an important mechanism for building other relationships apart from the purely military alliance. There have been various attempts to breathe life into that over the years. They have always been more difficult because of the predominant military preoccupation of the alliance. If that changes, there may be potential—and maybe very important potential—to use that alliance as a way of avoiding the excessive regionalization that may come about with Europe in 1992 and North American free trade and other regionalizations in the world.

There are many other mechanisms as well, of course, for trying to deal with challenges like pollution and drugs. To the extent they are trans-boundary issues, they are also trans-alliance issues. I do not think they can be handled only in a North Atlantic context.

[Translation]

d'opinion publique, et ceux que nous avons fait sur la politique étrangère canadienne sont, je pense, les meilleurs qui n'ont jamais été faits au pays, et il en est ressorti que le public voulait nous dire—je suis certain qu'il vous dit la même chose à vous, en tant que députés—que ces problèmes représentent à ses yeux des menaces à sa sécurité au même titre que les menaces militaires traditionnelles.

Il s'agit là d'un domaine auquel nous travaillons déjà. Nous venons tout juste de terminer un livre là-dessus qui fait intervenir d'autres intéressés dans le débat, comme par exemple la Société royale du Canada, dans le but de tirer ces questions au clair.

La question de savoir comment l'alliance pourra relever ces défis est, quant à elle, quelque peu difficile. Nous avons récemment rencontré M. Worner, et nous avons passé en revue l'observance des dates anniversaires et certains des problèmes chroniques à l'alliance. Nous avons fait pas mal de travail sur tous les dossiers liés à la participation du Canada à l'alliance.

Pour vous donner encore une autre opinion personnelle, il m'apparaît très clairement que dans cette période de négociations sur les armes conventionnelles entre l'OTAN et les pays du Pacte de Varsovie, il nous faudra, nous et d'autres, tenir bon, car c'est à cela que les gens s'attendent. En d'autres termes, il nous faudra négocier en cachant notre jeu. Cependant, en même temps, les nouvelles sont très encourageantes. L'institut compte plusieurs experts dans le domaine des armes conventionnelles, et je peux vous dire bien franchement qu'ils sont à la fois surpris et ravis de constater la vitesse à laquelle les deux côtés semblent s'entendre sur certaines choses. Nous ne savons pas très bien sur quoi cela va déboucher, mais ce processus sera lourd de conséquences pour le genre de rôles que le Canada assumera au sein de l'alliance et pour la façon dont l'alliance et notre lien avec l'Europe de l'Ouest cadrent avec notre politique étrangère d'ensemble.

Vous devez connaître l'article canadien de la Charte de l'OTAN, soit l'article 2, qui définit l'alliance comme un mécanisme important dans l'établissement d'autres rapports, en dehors de l'alliance purement militaire. Plusieurs tentatives ont été faites au cours des dernières années pour que cela se concrétise. Ce genre de choses a toujours été plus difficile à cause de la préoccupation surtout militaire de l'alliance. Si cela venait à changer, il y aurait peut-être un potentiel—qui serait peut-être extrêmement important—pour utiliser l'alliance en vue d'éviter la régionalisation excessive qui verra peut-être le jour en Europe en 1992 et ailleurs, avec le libre-échange en Amérique du Nord, etc.

Il existe bien sûr de nombreux autres mécanismes visant à résoudre les problèmes de pollution et le commerce de stupéfiants. Dans la mesure où ces questions sont transfrontalières, elles sont également trans-alliance, et c'est pourquoi je ne pense pas qu'il faille les examiner dans le seul contexte de l'Atlantique Nord.

[Texte]

Mr. Heap (Scarborough East): I have three questions which are not on the main part of what you have presented, but because of the shortness of time I wish to concentrate otherwise, particularly on relations with the southern countries.

In that connection, I notice that on page 4 of your report you mention that:

The substance of our work is entirely independent of government

and at the top right of page 5 you say:

Two studies were done for the government, one at the request of the Secretary of State for External Affairs on the merits of an international arms control register and a second on Canadian arms control policy in the post-INF world, at the suggestion of the Minister of National Defence.

It is quite appropriate that the government, like anybody else, should make requests to you, and I wonder whether those studies are available to the public.

• 1135

Mr. Wood: Indeed it is in our act that the government may request that the minister may request, and indeed that your committee or committees of the House, through the House, may request us to conduct studies. Needless to say, that fits with the basic mandate of the institute, which includes "to propose ideas and policies". Quite frankly, I personally came from another institution that proposed ideas and policies whether it was invited or not, and we intend to continue to do some of that, but the fact that we are invited by both the government and Parliament is obviously highly desirable.

Quite frankly, there have only been those two references so far, but the precedent, I am happy to say, has been established. When we provided those studies to the government we included the request that they be made public and that was acceded to.

My own strong feeling as the chief executive officer of the institute would be that it is a precedent we should assume to be a fixed one. It would be very difficult for us to conduct our general roles with credibility if we were also seen to be doing classified research.

Mr. Heap: So those are available on request.

Mr. Wood: They are indeed.

Mr. Heap: On page 22 in your appendices, you refer to "The Inuit and the Military" under responsive grants for research. Should I understand that there is nothing yet published by that research group under that title, or does that come in somewhere else?

Mr. Wood: I must confess that one of the challenges of this complex mandate we have is that when we provide

[Traduction]

Mr. Heap (Scarborough-Est): J'ai trois questions qui ne portent pas sur la partie principale de votre exposé, mais vu l'heure, j'aimerais me limiter aux relations que nous entretenons avec les pays du sud.

A ce propos, je constate que vous dites ce qui suit à la page 4 de votre rapport, et je cite:

L'essentiel de notre travail est tout à fait indépendant du gouvernement

et au haut de la page 5 vous dites ce qui suit:

Deux études ont été faites pour le gouvernement, l'une à la demande du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, portant sur les mérites d'un registre international de limitation des armements, et une deuxième, portant, celle-ci, sur la politique canadienne de limitation des armements après le gel international des armes nucléaires, et commandée par le ministre de la Défense nationale.

Il est tout à fait opportun que le gouvernement, comme n'importe qui d'autre, vous soumette des demandes, et j'aimerais savoir si ces études ont été rendues publiques.

M. Wood: En effet, la loi créant l'Institut prévoit que le gouvernement, le ministre, ou même le comité ici réuni ou tout autre comité de la Chambre, peut nous demander de réaliser des études. Inutile de dire que cela cadre avec le mandat de l'Institut qui prévoit que nous proposons des idées et des politiques. Bien franchement, je travaillais auparavant pour un autre institut qui proposait des idées et des politiques qu'il y soit invité ou non, et nous comptons continuer de faire un peu de cela, mais le fait que le gouvernement et que le Parlement fasse ce genre de demande est bien sûr très souhaitable.

Il n'y a eu que deux renvois du genre jusqu'ici, mais je suis heureux de dire que le précédent a été établi. Lorsque nous avons déposé ces études auprès du gouvernement, nous avons demandé qu'elles soient rendues publiques, et le gouvernement a donné son accord.

En tant que directeur général de l'Institut, je crois fermement que ce précédent devrait être considéré comme établi une fois pour toutes. Il serait très difficile pour nous de maintenir notre crédibilité si le public pense que nous ne faisons que des travaux de recherche en secret.

M. Heap: L'on peut donc obtenir ces documents sur demande.

M. Wood: C'est exact.

M. Heap: À la page 22 des annexes, sous la rubrique Subventions pour la recherche, je lis «les Inuit et les militaires». Dois-je en déduire que rien n'a encore été publié sous ce titre par ce groupe de recherche, ou bien cela est-il inscrit ailleurs?

M. Wood: Je dois avouer que l'un des défis qui nous revient dans le cadre du mandat complexe qu'est le nôtre,

[Text]

these responsive grants, we in essence are operating as a hands-off agency. We have procedures and juries to ensure that the project is well conceived, and indeed that the group that proposes to take it on is sufficiently equipped to do it. We also receive final reports, but I am afraid that among the hundreds we receive I do not know whether that one has led to publication. Our figures show that a good third of such activities have now produced publications. We have certainly done a number of projects of our own, unrelated to questions, but honestly, I just cannot tell you.

Mr. Heap: So one would have to get in touch with Mr. Kevin McMahon of Niagara Falls to find out whether that has been published.

Mr. Wood: That would probably be the quickest way. We might know from our files, but we do not necessarily know. We asked for completion reports and evaluations on the projects, but we do not always know; sometimes there is a long lag to publication.

Mr. Heap: In annex B—workshops, seminars and conferences—there is a reference to Morris Miller, M & M Associates, under “Challenges to Canadian Security: Third World Debt”. Do you know whether anything is available as a result of that workshop or conference?

Mr. Wood: I know that Mr. Miller has published a book on the subject but whether or not he actually had a paper for his seminar with us, I do not know. We could make that available. We would certainly make the reference to his book available to you.

Mr. Heap: My main concern is with the balance of your work. In paragraph 2 on page 5 you mention 7 priorities; East-West relations, Canadian defence policy and related defence issues, conventional arms control, peaceful settlement of disputes, the United Nations as world organization and mediator, regional and similar organizations and regimes, and regional conflict issues. There is nothing there that specifically directs attention to the countries that are sometimes roughly called the south where the big majority of the world's people live and where perhaps a majority of the world's wars are being carried on at present. I know you have previously been directly professionally concerned with that. I am interested to know whether there is a likelihood of giving this some attention. I am thinking of the general flow of arms from north to south and from south to north, if any, and the exodus of refugees, either as a result of violence or as a result of hunger—often caused by northern agricultural enterprise—the violence, a great deal of it, domestic or external... the uncertainty of this external debt, which for them I guess runs into the hundreds of

[Translation]

c'est que lorsque nous octroyons ces subventions, nous agissons essentiellement comme un organisme de non-intervention. Nous avons des procédures et des jurys chargés de veiller à ce que le projet soit bien conçu et à ce que le groupe qui se propose de l'entreprendre soit suffisamment bien équipé pour le faire. Nous recevons également les rapports finaux, mais il y en a des centaines, et c'est pourquoi je ne peux pas vous dire si celui qui vous intéresse a été publié. Il ressort de nos chiffres qu'un bon tiers de ces activités ont donné lieu à des publications. Nous avons nous-mêmes entrepris un certain nombre de projets, qui ne s'inscrivaient pas dans ces autres rubriques, mais je ne peux malheureusement pas vous renseigner davantage.

M. Heap: Il faudrait donc communiquer avec M. Kevin McMahon de Niagara Falls pour savoir si un rapport a été publié.

M. Wood: Ce serait sans doute la meilleure façon d'obtenir rapidement une réponse. Ces renseignements pourraient figurer dans nos dossiers, mais pas forcément. Nous demandons qu'on nous fournisse des rapports une fois les projets terminés, ainsi que des évaluations des résultats obtenus, mais nous ne sommes pas toujours au courant. Il y a parfois des délais assez longs entre la fin du programme et la publication.

M. Heap: Dans l'annexe B—ateliers, colloques et conférences—figure sous la rubrique «Menace à la sécurité canadienne: la dette du Tiers monde». Morris Miller, M & M Associates. Savez-vous si quelque chose a été publié à la suite de cet atelier ou de cette conférence?

M. Wood: Je sais que M. Miller a publié un livre sur cette question, mais j'ignore s'il a écrit un mémoire pour la conférence en particulier. Nous pourrions nous renseigner et nous vous fournirons le titre de son ouvrage.

M. Heap: C'est le reste de votre travail qui m'intéresse. Au paragraphe 2, à la page 5, vous mentionnez 7 priorités: les relations Est-Ouest, la politique canadienne de défense et les questions connexes, le contrôle de la prolifération des armes conventionnelles, le règlement pacifique des différends, les Nations Unies comme organisme et médiateur mondial, les organismes et les régimes régionaux et les sources de conflits régionaux. Il n'y a rien là qui vise tout particulièrement les pays dits du Sud, où vivent la grande majorité de la population du globe et où sévissent la majorité des guerres qu'il y a à l'heure actuelle dans le monde. Je sais que votre travail vous a déjà amenés à vous intéresser directement à cela et j'aimerais savoir si vous comptez vous en occuper de nouveau. Je songe au mouvement général des armes du nord au sud, et du sud au nord, si cela se présente, et à l'exode de réfugiés à cause de la violence ou de la faim—qui sont souvent imputables à des sociétés du nord vouées à l'agriculture—la violence et il y en a beaucoup, intérieure ou extérieure... l'incertitude de cette dette extérieure qui pour eux, j'imagine, atteint des centaines de

[Texte]

billions, and the threat to ecology, again often involving northern lumber or mining enterprises.

• 1140

I note in looking through the annexes that generally less than a third of the papers appear to be related to the south. While I know that in the past the emphasis of most Canadians has been on East-West—that is, North-North—I am wondering whether the institute is giving consideration to devoting a good deal more attention to what is happening between us and the South.

Mr. Wood: What you are touching on is the breadth of our mandate, and the breadth indeed of important issues of foreign policy to Canada. I think you are right in noting that my personal background is a career specialization in North-South relations, and I assume that had some bearing on the judgment of our board and indeed of the government and all the political parties in saying this was a suitable orientation to bring to this job at this stage.

You are referring to last year's annual report, and I am concerned to make sure our reporting makes these things as clear as possible. I think this year's is going to be a little better in that regard: in making clear what falls where.

Conflict resolution. When we say conflict resolution and regional conflict, we are talking primarily about issues in the Third World, and they are a large share of our responsive activities. The latest breakdown I see—I guess this is over the whole history of the institute—of our responsive activities would be about 42% on conflict resolution. So it is a strong orientation towards the Third World. And that certainly has been true, and I suspect will continue to be at least as true, of our own internal activities.

Getting a handle on those questions is the tricky part, because of course you can make a live specialization of studying Central America or the Middle East or southern Africa or any number of other areas. Quite frankly, I want to bring some ideas to our board for ways of handling that in a generic way, particularly saying if the superpowers are backing off from their global confrontation in all respects and allowing some more peaceful settlement of disputes elsewhere in the world—and the examples of Angola and Namibia come to mind, and possibly something in Central America, and some others—and if they are allowing the UN for once to start doing the job it was designed to do, then there may be tremendous potential now to help reinforce that international machinery and ask how we can strengthen, in this window of opportunity, and particularly as a country now on the Security Council, the machinery for the UN to be able to respond. That does refer, obviously, to questions such as Namibia and the elections there right now, Central America, and some others.

[Traduction]

milliards de dollars, et la menace pour l'environnement, mettant encore une fois en cause les sociétés minières ou d'exploitation forestière du nord.

J'ai parcouru les annexes et je constate que moins du tiers des publications parle des pays du sud. Bien que je sache que par le passé la plupart des Canadiens aimaient l'accent sur les rapports est-ouest—c'est-à-dire nord-nord—je me demande si l'institut a déjà envisagé de s'attarder davantage sur ce qui se passe entre nous-mêmes et le sud.

M. Wood: Vous parlez là de l'ampleur de notre mandat et de dossiers importants qui déterminent l'ampleur de notre politique étrangère. Vous avez, je pense, raison de souligner que je me suis spécialisé, dans ma carrière, dans les relations nord-sud, et j'imagine que c'est là l'une des raisons pour lesquelles le conseil d'administration, le gouvernement et tous les partis politiques ont jugé que ce serait une orientation indiquée pour le poste que j'occupe.

Vous vous reportez au rapport annuel de l'an dernier, et je tiens à ce que ces choses soient aussi claires que possible dans nos rapports. Je pense que le rapport de cette année sera supérieur à cet égard: autrement dit, il dira plus clairement qui correspond à quoi.

Parlons maintenant de règlement de conflits. Lorsqu'on parle de règlement de conflits et de conflits régionaux, on parle surtout de problèmes qui existent dans le Tiers monde, et ces problèmes comptent pour une large part de nos activités de réaction. La dernière ventilation que j'ai vue—et je pense qu'elle couvre les activités de l'institut depuis ses débuts—accorde 42 p. 100 au règlement de conflits. Notre travail est donc très largement axé sur le Tiers monde. Cela vaut également, je pense que cela se maintiendra, pour nos propres activités internes.

Ce qui est le plus difficile, c'est cerner ces questions, car il est bien sûr possible de se spécialiser dans l'étude de l'Amérique centrale, du Moyen-Orient ou de l'Afrique du Sud ou autre. Bien franchement, j'aimerais déposer auprès du conseil d'administration de l'Institut des idées sur des façons de procéder génériques. Si les superpuissances abandonnent la confrontation globale à tous les niveaux et permettent des règlements plus pacifiques de différends ailleurs dans le monde—les exemples de l'Angola et de la Namibie me viennent à l'esprit, et il y a peut-être également l'Amérique centrale—et si elles permettent aux Nations Unies de commencer enfin à faire ce pourquoi elles ont été constituées, alors il y aura un potentiel énorme de renforcement de cette machine internationale et il nous faudra alors nous demander ce qu'il nous faut faire pour mettre à profit les nouvelles possibilités qui s'offrent à nous, surtout depuis que nous siégeons au Conseil de sécurité, et pour permettre à la machine des Nations Unies de réagir. Cela renvoie bien sûr à des dossiers comme celui de la Namibie et des élections qui se

[Text]

That is one side of it. The other side is being able to be informed and useful in a whole range of regional conflicts and maintain a continuing level of knowledge but be able to respond, when a crisis arrives or when you are anticipating one arriving, with some intensive expertise. We are looking right now at how we do that, because I would not be satisfied, quite frankly, Mr. Heap, to say, well, we will specialize in, say, what the UN can do and one regional conflict, be it the Middle East or whatever. I think that is not good enough for an institution in a country like Canada, which has a much wider interest. So we are trying to find the way, without building up, obviously, a cast of thousands to try to do this, of having a good monitoring capability and then an ability to focus on a particular crisis situation.

Mr. Heap: I do not notice in a quick reading of the titles any reference to terms of trade—the ratio between a tonne of sugar from Central America and a tractor from Canada—which I think is the root cause of a great deal of conflict. I am wondering if that is likely to be evaluated in your institute.

• 1145

Mr. Wood: We have done some work, Mr. Heap, on issues of disarmament and development, and of course from the perspective of the three-quarters of the world's population that lives in developing countries, their economic insecurity is a large part of international insecurity for them. Certainly we bring that sensitivity to it. There are others of course who focus on those issues more specifically, but to the extent that they link with security we certainly will be highly conscious of it. I appreciate the reminder.

Mr. McLean (Waterloo): I want to join members of the committee in welcoming Mr. Wood and his staff. It is particularly timely for us to get some idea of the scope and the interests of the institute. I recall the discussions in the committee in 1984 when we were looking ahead at a number of the issues, and even at that point it seemed as if a vehicle like the institute could be of help in forming public awareness and, through that, developing public policy. There are a number of areas I would like to raise, which may be more by way of representation or comments, and you may have some reaction to them.

Following what Mr. Flis has said, one has to do with the focus and attention on China at the moment, which creates for us very clearly a side issue which has to do with Canada's involvement in China through sizeable CIDA programming and assistance. This is the perennial question of human rights and our assistance, and as we look in the North-South area, it seems that it would be precipitous for us to be making loud calls at this moment

[Translation]

déroulent à l'heure actuelle, et de l'Amérique centrale, etc.

C'est là un aspect de la chose. L'autre aspect, c'est qu'il faut être renseigné sur une vaste gamme de conflits régionaux et tenir des dossiers à jour pour pouvoir réagir, en cas de crise ou de présvision de crise, avec les compétences nécessaires. Nous sommes en train d'examiner la façon d'y parvenir, car, bien franchement, monsieur Heap, je ne serais pas satisfait si nous nous contentions de dire: «Nous nous spécialiserons dans ce que peuvent faire les Nations Unies dans le cadre d'un conflit régional, au Moyen-Orient ou ailleurs». Je ne pense pas que cela suffise pour un institut dans un pays comme le Canada, qui a des intérêts bien plus vastes. C'est pourquoi nous essayons de trouver le moyen, sans devoir grossir notre effectif de plusieurs milliers de personnes, d'avoir de bonnes capacités de surveillance pour pouvoir ensuite axer nos efforts sur une situation de crise en particulier.

M. Heap: Je parcours rapidement les titres, mais il n'y est nulle part question du taux d'échange international—le ratio entre une tonne de sucre d'Amérique centrale et un tracteur du Canada—qui est, je pense, la source d'un grand nombre de conflits. Je me demande si cela pourrait être évalué par votre institut.

M. Wood: Nous nous sommes penchés sur les questions de désarmement et de développement et, naturellement, pour les trois quarts de la population mondiale qui vivent dans les pays en développement, la sécurité économique est étroitement liée à la sécurité internationale. C'est un facteur dont nous tenons compte. D'autres vont étudier ces problèmes de façon plus spécifique, mais dans la mesure où ils sont en rapport avec la sécurité, nous en sommes tout à fait conscients. Vous avez bien fait de me le rappeler.

M. McLean (Waterloo): Je voudrais me joindre aux autres membres du comité pour souhaiter la bienvenue à M. Wood et à ses collaborateurs. Le moment me semble particulièrement bien choisi pour examiner les activités et les intérêts de l'institut. Je me souviens des discussions du comité en 1984 où nous parlions des problèmes de l'avenir, et déjà à ce moment-là, l'institut paraissait pouvoir jouer à un rôle important pour assurer une sensibilisation du public et contribuer ainsi à l'élaboration de la politique publique. Il y a plusieurs domaines que j'aimerais aborder et sur lesquels j'aurais quelques commentaires pour que vous me donniez ensuite vos impressions.

D'une part, comme l'a dit M. Flis, il y a la situation en Chine qui attire actuellement l'attention générale et qui pose pour nous un problème bien précis, celui de l'activité canadienne dans ce pays dans le cadre des programmes et de l'aide de l'ACDI. C'est l'éternelle question des droits de la personne et de l'aide que nous accordons et dans le contexte des relations nord-sud, je crois qu'il serait un peu prématuré de réagir trop vite tant

[Texte]

until it is clear what is happening. But I welcome your observation on this ongoing dilemma and the kind of ongoing help that the institute may provide, since the firm concern about human rights is in front of the government, and I think it is agreed across party lines. The question, though, for officials in applying this always becomes a very difficult issue once that policy has been established. I suppose the reason for raising China is that it poses that dilemma in a rather graphic way.

In your report you mentioned the Arctic. Once again we have an area where we are not into deep division. It is assumed, and has been in my life in Parliament, that it is an area we should know and be doing more about. The question now of the superpower accommodations, the question of linking security and environmental concerns would seem to open an opportunity for a more directed foreign policy initiative in the Arctic. Bearing in mind the sort of environmental urgencies, the pragmatic East-West opening and the friendly relations we have with the Nordics and others sharing that zone, I am wondering if you have thoughts about the kinds of things that might sharpen Canadian activity in the area.

There is another area in which I sense a lot of general agreement, but again the question of how has to do with the changing circumstances, East-West, the role of the UN, our place on the Security Council. You have alluded to the question of peacekeeping and conflict resolution and the role of the UN. We generally take pride in the peacekeeping role. As you well know, we are actively involved now in bringing about transition in Namibia and other areas. I am wondering if you have instruments for sharpening policy. Over the next 10 years what should we be doing? Obviously this affects overall policy as it relates to security and use of resources. Now with the Security Council initiative, the kind of initiative we could be taking there to try, for example, to develop a scenario for a standing UN force, about which Canada, with its experience, would be in a position to indicate some of the difficulties to others.

[Traduction]

que nous ne savons pas exactement ce qui se passe. J'ai pris bonne note de vos observations à ce sujet et de l'aide que l'institut est disposé à fournir, étant donné que la question des droits de la personne est primordiale pour le gouvernement et fait l'unanimité entre les partis. Toutefois, ceci est toujours difficile à appliquer pour les responsables dès lors que la politique a été établie. On a fait mention du cas de la Chine parce qu'il fait apparaître ce dilemme d'une façon particulièrement claire.

Dans votre rapport, vous avez parlé de l'Arctique. Voilà encore un domaine où il n'y a guère de dissension. Depuis que je suis au Parlement, j'entends dire que c'est un domaine que nous devrions mieux connaître et dans lequel il faudrait être plus actif. La question des rapports entre les superpuissances, des liens entre la sécurité et les problèmes environnementaux, semblent ouvrir la porte à une politique extérieure plus précise dans l'Arctique. Compte tenu des graves problèmes écologiques qui peuvent survenir, de l'ouverture pragmatique est-ouest et des relations amicales que nous avons avec les pays du Nord et ceux qui partagent cette zone, j'aimerais savoir comment, d'après vous, nous pouvons intensifier l'activité canadienne dans ce secteur.

Il existe également un autre domaine qui fait pratiquement l'unanimité, mais là encore les moyens doivent être fonction des circonstances du moment, je veux parler des rapports est-ouest, du rôle des Nations Unies et de notre place au Conseil de sécurité. Vous avez parlé du maintien de la paix, du règlement des conflits et du rôle des Nations Unies. Nous sommes généralement fiers de notre rôle dans le maintien de la paix. Comme vous le savez, nous avons pris une part active à la transition en Namibie et dans d'autres régions. Vous avez peut-être des idées sur la façon de cibler nos politiques. Que devrions-nous faire au cours des dix années à venir? Il est clair que toute notre politique est affectée puisqu'il s'agit de sécurité et d'utilisation des ressources. En ce qui a trait à nos activités au Conseil de sécurité, nous pourrions essayer, par exemple, de mettre au point une formule de force permanente des Nations Unies à propos de laquelle le Canada pourrait, étant donné son expérience, indiquer certaines des difficultés aux autres.

• 1150

Much of the energy behind foreign policy discussion, whether East-West or North-South, has come out of groups concerned with security, or groups concerned with peace. There have been a number of articles written which have been very positive on your appointment, indicating your concern about areas in which there have sometimes been warring factions, I think unwittingly, and your wish to try to encourage dialogue and understanding, and maintain the energy of those groups towards a new understanding of security. I wonder if you would care to share some thoughts on that with us.

Mr. Wood: Mr. Chairman, I have a sense I may be giving long answers, but I have to contend I am getting

Les débats de politique étrangère, qu'il s'agisse de questions est-ouest ou nord-sud, sont presque toujours alimentées par des groupes de défense de la sécurité ou de la paix. Il y a plusieurs articles très positifs au sujet de votre nomination, selon lesquels vous attachez beaucoup d'importance à des questions sur lesquelles des factions rivales s'affrontent parfois, à tort d'après moi, et expliquant que vous souhaitez encourager le dialogue et la compréhension et canaliser l'énergie de ces groupes vers une nouvelle vision de la sécurité. Vous pourriez peut-être nous faire part de vos réflexions à ce sujet.

M. Wood: Monsieur le président, mes réponses risquent d'être longues, mais il faut admettre que les

[Text]

very complex questions here, and stimulating ones. I will try to be brief.

You mentioned the issue of public awareness early on, Mr. McLean. Clearly with our primary function from Parliament being to increase knowledge and understanding, we are not in existence to do learned tomes or to encourage others to do learned tomes that go immediately onto library shelves, or circulate to six or seven people in the world. The idea of getting a greater level of understanding into the hands of Canadian citizens who do care is at least as important as the business of doing the analysis and research. I hope that will be reflected in our activity in the near future. If I may go to your last point, that relates to the objective of stimulating what I would call a real debate, a constructive debate, on issues of peace and security.

There are some people, you know, who considered that when Parliament in its wisdom called us an Institute of Peace and Security, it was really like calling it an institute of cats and dogs; that these were conflicting and competing objectives and priorities. Indeed there is a tendency sometimes for the people who view themselves as being primarily committed to one or the other objective, to be mistrustful of each other and to be very combative.

I just do not believe that is the most useful contribution all those highly motivated people can make to our national discussion and our national policy. I think we can, and should, be a vehicle for stimulating a much better constructive dialogue. We are at a time in history when there is a real hope of doing that, when fear does not have to be the overriding emotion in our whole approach to international peace and security. That is the kind of time when we need to mobilize serious debate.

We have already done a fair bit of it, I should tell you, by bringing together groups—and I did it when I went across the country—bringing together people from the so-called peace movement, and the so-called defence support movement, for dialogues. Quite frankly, in a city like Halifax, I think some people who all live there and are active in these fields, met when they had never met before. That is just the beginning. We will do a lot more of that, and everywhere we can.

You talked about China, and the issue of aid linkages, and so on. To raise that question to its broadest level, and the reaction we have when we see a situation, either in some country's foreign policy or in its internal policy, where we say that is an abhorrent policy, and we want to demonstrate our abhorrence, and if possible change their behaviour, then we get into the whole issue of means of pressure in international relations. And, you know, in the broadest sense, with a small "s", that is sanctions. We are talking about sanctions.

We all know there have been various debates about that. Of course the ultimate sanction is invasion and war,

[Translation]

questions posées sont très complexes et stimulantes à la fois. J'essaierai d'être bref.

Vous parliez tout à l'heure de la sensibilisation du public, monsieur McLean. Le Parlement nous ayant avant tout chargés d'améliorer la connaissance et la compréhension, nous ne sommes pas là pour préparer des ouvrages savants ou encourager d'autres à préparer des ouvrages savants qui seront immédiatement placés sur les étagères d'une bibliothèque ou seront distribués à six ou sept personnes dans le monde. Il est au moins aussi important de permettre aux Canadiens s'intéressant à la question de parvenir à une meilleure connaissance que d'effectuer les travaux d'analyse et de recherche. J'espère que ceci se reflètera dans nos activités futures. Je voudrais passer à votre dernière remarque, selon laquelle il faudrait encourager ce que j'appellerais un réel débat, un débat constructif sur les problèmes de paix et de sécurité.

Comme vous le savez, lorsque le Parlement, dans sa sagesse, nous a baptisé Institut pour la paix et la sécurité, certains considéraient qu'on aurait aussi bien pu nous appeler l'Institut des chats et des chiens, que les objectifs et les priorités de ces deux domaines étaient en conflit et contradictoires. Il est vrai que parfois les personnes qui s'attachent à défendre précisément l'un ou l'autre de ces deux objectifs, sont très méfiantes à l'égard des autres et très combatives.

Je ne suis absolument pas convaincu que ce soit la meilleure contribution que puissent apporter ces personnes très motivées à notre discussion et à notre politique nationale. À mon avis, nous pouvons contribuer à encourager un dialogue beaucoup plus constructif. C'est ce que nous devons faire. Nous vivons une époque où la chose paraît réellement possible, où la peur ne doit plus être le sentiment dominant dans notre approche à l'égard de la paix et de la sécurité internationale. C'est justement l'époque d'entreprendre un débat réellement sérieux.

Nous avons déjà commencé, je dois vous le dire, en rapprochant des groupes—c'est ce que j'ai fait pendant mon voyage dans les différentes régions du pays—en rapprochant donc des groupes du mouvement dit pacifiste et du mouvement de soutien de la défense, pour les amener à dialoguer. À Halifax, par exemple, des gens qui habitent tous là et sont actifs dans ces domaines, se sont rencontrés comme ils ne l'avaient jamais fait auparavant. Ce n'est qu'un début. Nous continuerons à le faire, partout où nous le pouvons.

Vous avez parlé de la Chine, du problème de l'aide, etc. Il faut examiner cette question dans son sens le plus large; or, lorsque nous trouvons une politique extérieure ou intérieure d'un pays particulièrement effroyable, et que nous voulons manifester notre horreur, et peut-être changer l'attitude de ce pays, nous commençons à débattre les moyens de pression dans les relations internationales. Comme vous le savez, au sens le plus large, ceci signifie des sanctions. Nous parlons de sanctions.

Nous savons tous qu'il y a eu plusieurs débats sur le sujet. Naturellement, la sanction ultime est l'invasion et la

[Texte]

with, if you like, the softest end of the spectrum being to express your disapproval, or call in the ambassador, and so on.

I think it is useful always to remember that spectrum of pressures, to remember that we are dealing with a variety of mechanisms, and that one has always to try to show and state our views and our wishes in this respect, and see what is going to be effective.

• 1155

I know members of this committee have served on the committee in the past that has set in motion the plan for the Canadian Institute of Human Rights and Democratic Development. As one contribution to this whole arena, let me say that I see very much our activity meshing with that institute when it comes on board; indeed, I would go further to say that if we can be of any help in getting them to skip over some of the growing pains we had, I would be delighted to work with them. For example, in a situation like Namibia or Nicaragua, where there are transitional elections as part of ending a conflict, I do see that in a sense it is very much part of our mandate to try to help to make sure that works properly, and indeed, to see them come into being as well.

Quite frankly, in the case of China one reality one would have to be conscious of is that, while Canadian aid is very important in various ways and symbolically very important, it is a tiny drop in the Chinese economy.

Second, we are reminded that we are dealing with that long-term institution-building challenge that what has happened in China—and I think I have seen it particularly in the last few days—is that a society that does not have open democratic institutions, when it hits this kind of crisis, can really go into a much worse tailspin than most democratic societies could. Whether and how a country like ours can help a country as huge and powerful as China in that regard is a serious issue, but obviously it is part of this challenge.

You mentioned the Arctic. I have said in public that in the context of improving East-West relations I think one of the most important and logical contributions Canada can be making is to improve East-West relations in the north. It is in the north that we, together with the Soviet Union, are the major actors. We are the big landlords in that area. Indeed, I think it is clear that from 1971 on and in the plans for the Prime Minister's trip this fall, Arctic issues have been very important. They are not primarily military issues, in my estimation. I think we can improve co-operation in a great variety of ways of experience sharing, and some of that is quite real.

I had the opportunity in Yellowknife to hear about some of the direct contacts the territorial authorities have with their counterparts in the Soviet Union. More than that, of course, the native peoples' concerns mesh very

[Traduction]

guerre, tandis qu'à l'autre extrémité du spectre, on exprime son désaccord ou l'on rappelle son ambassadeur, etc.

Il est bon, d'après moi, de ne pas oublier qu'il y a toute une gamme de pressions, toute une variété de mécanismes et qu'il faut essayer de manifester son opinion et ses souhaits, et voir ce qui va être le plus efficace.

Je sais que des membres de ce comité ont fait partie autrefois du comité qui a lancé le projet de l'Institut canadien des droits de la personne et du développement démocratique. Je dois dire à ce propos, que nos activités pourraient être étroitement reliées à celles de cet institut, lorsqu'il sera en place; j'irais même jusqu'à dire que si nous pouvons aider les responsables à éviter certains des maux de croissance que nous avons eus, je serais ravi de travailler avec eux. Par exemple, dans des cas comme la Namibie ou le Nicaragua, où des élections de transition sont organisées pour mettre fin à un conflit, j'estime qu'il nous incombe de contribuer au bon déroulement de ce processus.

Franchement, dans le cas de la Chine, il ne faut pas oublier que, bien que l'aide canadienne soit très importante à bien des égards et particulièrement sur le plan symbolique, ce n'est qu'une goutte dans l'océan de l'économie chinoise.

Deuxièmement, ceci nous rappelle qu'il s'agit d'un défi à long terme et qu'il faut réussir à édifier des institutions; en Chine—et je l'ai particulièrement remarqué au cours des derniers jours—nous avons une société dépourvue d'institutions démocratiques qui, dans ce genre de crise, peut amorcer un dérapage beaucoup plus grave que la plupart des sociétés démocratiques. Il est difficile de dire si un pays comme le nôtre peut aider un pays aussi immense et puissant que la Chine sur ce plan, mais ceci fait évidemment partie du défi.

Vous avez mentionné l'Arctique. J'ai déclaré publiquement que l'une des contributions des plus importantes et des plus logiques du Canada, dans le cadre de l'amélioration des relations Est-Ouest, pouvait être l'amélioration de ces relations dans le Nord. C'est dans le Nord que nous sommes, avec l'Union soviétique, les principaux protagonistes. Nous sommes les grands propriétaires de ce domaine. Il est évident que depuis 1971 et on le voit encore dans le projet de voyage du premier ministre cet automne, la question de l'Arctique est très importante. D'après moi, il ne s'agit pas essentiellement d'une question militaire. Nous pouvons améliorer la coopération de différentes façons et par un échange d'expérience, et ceci fait partie de la réalité.

A Yellowknife, j'ai entendu parler des contacts directs qui avaient eu lieu entre les autorités territoriales et leurs homologues soviétiques. De plus, il ne faut pas oublier que ceci est étroitement lié aux préoccupations des

[Text]

closely into this. I am delighted to mention, particularly, that Mary Simon of the Inuit Circumpolar Conference is a member of our board of directors and was able to come to Yellowknife with me, and she is in active dialogue with us about how we might contribute.

The whole issue of our sovereignty in the north need not be viewed primarily as a military issue either. The question of how ultimately, if we can continue to see an improvement in East-West relations, we can see a diminution of military activity and military competition in the Arctic region is a very fruitful area, although that will be one of the last things we will be able to get into with the Soviet Union.

Finally, regarding peacekeeping and conflict resolution, I have made a couple of references, for example, to some of the transition issues you have talked about. We follow very closely what happens in the UN. There is a regular column, for example, in our magazine that has done some analytical work on that. It is an exciting time to try to flesh out exactly what those institutions can now do. For example, another member of our board of directors is Sir Brian Urquhart, who I guess was the father of the whole mediation and peacekeeping apparatus within the UN for a very long time. We are looking forward to having his wisdom on what precisely we might launch in this area at our board meeting next week.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Mr. Chairman, I also would like to welcome Mr. Wood and his officials to the committee. I have some familiarity with Mr. Wood's excellent work as director of the North-South Institute through my association in the past with the organization, Canadian Crossroads International. I think his appointment as director of the Canadian Institute for International Peace and Security will only enhance the credibility of the institute.

• 1200

Mr. Wood, you have been critical of the white paper on defence, particularly in terms of its view that Canadian security policy must respond to an international environment dominated by the rivalry between East and West. You have also been critical of Canada's use of defence production as a means of economic development. In light of this, I would like to know if you would give us your views on a particular question which could well emerge in my own constituency that has to do with this point.

We have a company, Thyssen, which is a German company known to be an arms manufacturing company, contemplating establishing a major production facility in Port Hawkesbury, Nova Scotia, which happens to be in my riding. They are also a company that is involved in environmental technology. One of the things they have been using as a way of establishing their foothold is bidding on a major contract with the United States; it is

[Translation]

autochtones. Je suis très heureux de pouvoir dire que Mary Simon de la Conférence circumpolaire inuit fait partie de notre conseil d'administration et a pu m'accompagner à Yellowknife; elle poursuit activement le dialogue avec nous au sujet de notre contribution.

La question de notre souveraineté dans le Nord ne doit pas non plus être considérée essentiellement comme un problème militaire. Il est aussi intéressant de voir comment, si les relations Est-Ouest continuent de s'améliorer, nous pouvons parvenir à une diminution de l'activité et de la concurrence militaires dans l'Arctique, quoique cette question soit sans doute l'une des plus difficiles à aborder avec l'Union soviétique.

Enfin, en ce qui concerne le maintien de la paix et le règlement des conflits, j'ai parlé, entre autres, des problèmes de transition que vous avez évoqués. Nous suivons très attentivement ce qui se passe aux Nations Unies. Il y a toujours dans notre revue, par exemple, un article analysant la situation. Le moment est particulièrement intéressant pour voir exactement ce que peuvent faire ces institutions. Par exemple, nous avons également au sein de notre conseil d'administration, Sir Brian Urquhart, qui est, je crois, le père du mécanisme de médiation et de maintien de la paix des Nations Unies, depuis très longtemps. Nous sommes très heureux de pouvoir bénéficier de ses conseils pour voir ce que nous pourrions entreprendre dans ce domaine, lors de la réunion de notre conseil la semaine prochaine.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Monsieur le président, je voudrais également souhaiter la bienvenue à M. Wood et aux personnes qui l'accompagnent. Je connais assez bien l'excellent travail réalisé par M. Wood en tant que directeur de l'Institut Nord-Sud, puisque j'ai été autrefois associé à l'organisation Carrefour canadien international. Sa nomination comme directeur de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales ne fera que raffermir la crédibilité de l'Institut.

Monsieur Wood, vous avez critiqué le Livre blanc sur la défense, essentiellement parce qu'il y est dit que la politique de sécurité canadienne doit être fonction d'une scène internationale dominée par la rivalité entre l'Est et l'Ouest. Vous avez également critiqué l'utilisation de la production de défense comme moyen de développement économique. En conséquence, j'aimerais que vous nous donniez votre avis sur une question qui pourrait se poser à ce sujet dans ma propre circonscription.

Nous avons une société allemande, la société Thyssen, qui fabrique des armes et envisage d'établir une grande usine à Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire dans ma circonscription. C'est également une société qui s'occupe de technologie de l'environnement. Pour réussir à prendre pied chez nous, la société a soumis pour un gros contrat avec les États-Unis et aussi avec le Canada. Je ne sais pas exactement de quel produit il s'agit.

[Texte]

also with Canada. I am not sure exactly what the product will be. As I understand it, the establishment of facilities to produce other things is contingent upon getting one or both of these major contracts. It poses the dilemma for us in the eastern part of Canada of how we receive a proposal like that.

I just wonder, given your role, if you have some thoughts on how we might approach that or what kind of questions we might ask from a policy standpoint when we are faced with potential major investment and a creator of jobs by a military manufacturer such as this company.

Mr. Wood: I wish I had a quick and easy answer to that one. I will come to it.

Referring to your first point, the analysis of the defence white paper, I would like to be very clear on the shortcomings and the needs that I personally see in that area right now. I think the emphasis on East-West military competition or confrontation within the defence white paper was its weakness. One has to recognize that it is the responsibility of the government as a whole. If you ask for a defence white paper then you are going to get an analysis from a defence point of view, and we ask our defence forces to handle defence challenges.

The key shortcoming was that the way the defence white paper came out it was very much a partial analysis. Defence policy fits within security policy, which also includes arms control and disarmament and the peaceful resolution of disputes and peacekeeping, all of which were mentioned in the defence white paper but given much too little attention. I think the government thinks that now. I have heard Minister Collins recently say that very explicitly. More than that, it all has to be within the context of our foreign policy, to see where we are going.

Needless to say, the world has changed as well. Let us face it, the world has changed in the last few years a lot more rapidly than it has been given to change in recent decades. Therefore there is a serious problem and a challenge in striking your security policy and your defence policy, particularly when you have major equipment acquisition decisions, which take many years to produce and so on, to say how you keep abreast while still setting in motion. Re-equipping our navy was an urgent task that everybody recognized, and it takes many years to do. How you mesh those things is a serious challenge, and we should be trying to help from outside and saying, how do you maintain the flexibility but also the sense of direction that is necessary?

To come then to the second point, the question of military production and how you grapple with that difficult issue, the first principle I would have to articulate—and I will go back to the earlier comment I made that my professional judgment is that to view military production and military research and

[Traduction]

D'après ce que j'ai compris, ce n'est que si elle obtient au moins l'un de ces deux gros contrats que la société implantera ces usines pour produire d'autres choses. C'est donc là le dilemme et nous nous demandons, dans l'Est du Canada, comment réagir à une proposition comme celle-là.

Étant donné votre rôle, je me demande si vous auriez des suggestions sur la façon dont nous devrions réagir ou les questions que nous pourrions poser dans un cas comme celui-là, où un fabricant d'armes envisage un investissement majeur et pourrait créer de nombreux emplois.

M. Wood: J'aimerais bien avoir une réponse simple et rapide à vous donner sur ce point. J'y reviendrai.

Pour ce qui est de votre première observation, au sujet de l'analyse du Livre blanc de la défense, je voudrais dire très clairement les lacunes et les besoins qui existent d'après moi dans ce domaine. À mon sens, la faiblesse du Livre blanc était justement de mettre l'accent sur la confrontation ou la concurrence militaire Est-Ouest. Il faut reconnaître que c'est l'ensemble du gouvernement qui est responsable. Si on demande un livre blanc sur la défense, on obtient forcément une analyse fondée sur le point de vue de la défense et nous demandons à nos militaires de régler les problèmes de défense.

Le problème principal vient du fait que le Livre blanc de la défense présente essentiellement une analyse partielle. La politique de défense fait partie de la politique de sécurité qui englobe la limitation des armements, le désarmement et le règlement pacifique des conflits ainsi que le maintien de la paix, sujets qui ont tous été abordés dans le livre blanc, mais de façon trop superficielle. Je crois que le gouvernement s'en est rendu compte. J'ai récemment entendu la ministre, M^{me} Collins, le déclarer très explicitement. En outre, tout ceci doit faire partie de notre politique étrangère et nous devons savoir où nous allons.

Le monde a également beaucoup changé, cela va sans dire. Soyons francs, au cours des quelques dernières années, le monde a changé beaucoup plus rapidement qu'au cours des dernières décennies. Par conséquent, il est particulièrement difficile et délicat de maintenir sa position alors que l'évolution continue, lorsqu'on définit sa politique de sécurité et sa politique de défense, surtout si l'on doit prendre de grandes décisions en matière d'achat d'équipement, qu'il faut quelquefois des années à produire. Il était urgent, et tout le monde en convenait, de rééquiper notre marine, et il faut des années pour le faire. Il est très difficile de parvenir à tout concilier et nous devrions essayer de jouer un rôle de l'extérieur en essayant de voir comment il est possible de conserver une certaine souplesse tout en gardant ses orientations.

Pour en venir au deuxième point, la question de la production militaire et les problèmes qu'elle suscite, j'estime tout d'abord—et je vais revenir sur l'observation que je faisais tout à l'heure—que ce serait une erreur de considérer la production militaire et à rechercher le développement militaire comme une grande source de

[Text]

development as a major growth area for Canadian industry for the Canadian economy would be a mistake.

• 1205

That is not to say I think we should not be engaging in military production. We do spend \$11 billion a year in that area, and I do not have anything to tell Members of Parliament about what that means. That is a major instrument of public spending and you must be concerned with how it is spent and where it is spent, and that brings in regional considerations and some others. Particularly when one is looking at any new activity being launched in this area, one obviously would want to be concerned with how it fits within the whole scheme of military development, and indeed whether this is in any way linked to destabilizing tendencies in armaments. That would be a concern, I think, from a policy and ethical point of view. But if you are satisfied on that front, I guess the key interest would be to try to ensure that you have lots of flexibility in new production so they can be adapting and they can be adapting between civilian and military production.

I can tell you we have a visiting Soviet Fellow right now—we have an exchange with an institute in the Soviet Union—and I have discussed with him in recent days when their production lines on tanks and some of the other military equipment are going to slow down in the Soviet Union. We know the declarations are there, and it is clearly taking more than the form of declarations. There are some troops coming out. But the production lines are still rolling. This is linked to the five-year plan and so on. But among other things it is clear that Mr. Gorbachev has a gigantic problem there in terms of the share of their industry—and the prime minister in the Soviet Union said yesterday close to 20%, I think, of GNP has been locked into these areas—particularly in a centrally planned economy. That means a tremendous rigidity, and the last thing I would think your region or any other region would want to do would be to get locked into a line of production that is going to be vulnerable and inflexible.

But the possibilities for conversion between military and civilian production... it sounds as though you are dealing with something that could have promise in that regard. I honestly do not have an easy answer. The issue of conversion is a very controversial one anyway. Quite frankly, I have never thought it would be possible to anticipate all the conversion challenges. I talk now from my experience on the UN group, when we looked at this quite a bit. When and if we are in a position as a world to dismantle the apparatus of destruction, demobilization can and should be a boost to economies, not a cost.

Mr. Reimer (Kitchener): Mr. Wood, in response to the previous questioner, the question of the white paper came up. Perhaps the perspective in the white paper might be

[Translation]

croissance pour l'industrie canadienne et l'économie canadienne.

Je ne veux pas dire pour autant que nous ne devrions pas faire de production militaire. Nous dépensons 11 milliards de dollars par an dans ce domaine et je n'ai pas besoin d'expliquer aux députés ce que cela signifie. Il s'agit d'une dépense publique majeure et vous devez très certainement chercher à savoir comment ces fonds sont dépensés et pourquoi, ce qui fait intervenir entre autres des considérations régionales. Lorsqu'il est question d'entreprendre une nouvelle activité dans ce domaine, on doit immédiatement se demander comment celle-ci va s'intégrer au développement militaire dans son ensemble et s'il existe un rapport avec des tendances déstabilisatrices en matière d'armements. Il me semble que la question doit être posée d'un point de vue politique et éthique à la fois. Mais si vous êtes satisfaits sur ce plan, il me semble que l'essentiel serait alors de veiller à avoir suffisamment de souplesse dans la nouvelle production afin que l'adaptation soit possible entre production civile et production militaire.

Nous avons actuellement parmi nous un chercheur soviétique invité—nous avons un programme d'échange avec un institut en Union Soviétique—et j'ai discuté avec lui au cours des derniers jours pour savoir quand la production de «tanks» et de divers matériel militaire allait ralentir en Union Soviétique. Les déclarations sont là, nous le savons, mais il faut plus qu'une déclaration. Des troupes s'en vont. Mais les chaînes de montage continuent de produire. Ceci fait partie d'un plan quinquennal, etc. Entre autres choses, il est clair que M. Gorbachev a un énorme problème à cet égard étant donné l'importance de cette industrie—et le premier ministre de l'Union Soviétique a déclaré hier que près de 20 p. 100, me semble-t-il, du PNB avait été exclusivement consacré à ces domaines—particulièrement dans une économie à planification centralisée. Ceci signifie une rigidité considérable et la pire chose pour votre région ou toute autre serait d'être limitée à un type de production qui va être à la fois vulnérable et inflexible.

Quant aux possibilités de conversion entre production militaire et production civile... il semble y avoir une certaine possibilité en ce sens. Je n'ai pas de réponse simple, je l'avoue. La question de conversion est très controversée. Sincèrement, je n'ai jamais pensé qu'il serait possible de prévoir toutes les difficultés liées à la conversion. Je me base maintenant sur mon expérience au groupe des Nations Unies, où nous avons examiné cette question de façon assez approfondie. Si nous parvenons jamais à démanteler l'appareil de destruction au niveau mondial, la démobilisation devrait représenter un nouvel élan et non un coup pour l'économie.

M. Reimer (Kitchener): En réponse à l'une des questions précédentes, vous avez parlé du Livre blanc. On pourrait reprocher au Livre blanc de présenter une vision

[Texte]

described as a bit too narrow. My first question would be a very simple question. Do we need a new white paper?

Mr. Wood: I am giving you, obviously, a personal and professional judgment as I respond to that.

The Chairman: Or a new definition of defence.

Mr. Wood: The members of this committee will be aware that they are producing annual updates of the white paper. Part of the problem is that the public is 99% unaware that they are producing updates because the white paper was such a focal point of attention and the messages it conveyed, the plans it conveyed, are still stuck in the public mind. As I understand it, the government is trying to do some adapting to that, and obviously after the budget is forced to do some major adapting, but whether or not that message is going to get across I think is highly debatable.

• 1210

In that context and in the context of what is changing in the world, something like a security white paper would be a very, very useful contribution. I hesitate to recommend to Members of Parliament in an area that is so much your prerogative, but maybe we need to conceive what we mean by a white paper differently.

If it is a great grinding catharsis every 15 years, when you try and set a direction for 15 years, I am not sure that is what we need. But I think you need a very clear sharp and up-to-date statement of where Canada is going in its security policy. Yes, let us get defence back in the context of security policy, including arms control disarmament, which is really much more exciting than at any other time in living memory, and include peacekeeping and conflict resolution activity.

Mr. Reimer: Mr. Wood, I do not mean to put you on the spot. I just want to elicit your opinion on this. When we look at security policy, perhaps from the Ministry of Defence's perspective. . . I think in a newspaper article by Carol Goar it was stated that we need more political appreciation of some things that the defence people might want to say.

Who should really write this security paper? Should it be the Secretary of State for External Affairs or should it be the Minister of Defence, or must it be both together? Any thoughts on that difficulty?

Mr. Wood: I think it clearly must be both together, and I groan, as I suppose Members of Parliament are wont to do, when I say that, because the lumbering machinery of interdepartmental consultation and Cabinet agreement on some of these broad policies is slow and difficult. But I do not think there is any choice because the military and the Department of National Defence must be heard from on the military components of this. These are the experts and I think the real need of the defence white paper was to close the gap between our commitments and our

[Traduction]

trop étroite. Ma première question est extrêmement simple. Nous faut-il un livre blanc?

M. Wood: Je ne peux vous répondre qu'en vous donnant une opinion personnelle et professionnelle.

Le président: Ou une nouvelle définition de la défense.

M. Wood: Les membres du Comité savent sûrement que le Livre blanc est remis à jour chaque année. Le problème vient en partie du fait que la presque totalité du public ignore l'existence de ces mises à jour parce que le Livre blanc est un point focal d'attention et les messages et les plans qui sont exposés restent présents dans l'esprit du public. Autant que je sache, le gouvernement essaie d'apporter de petites adaptations, et après le budget, il sera obligé de faire de grandes adaptations, mais il est difficile de savoir si ce message passera ou non.

Dans ce contexte, et étant donné l'évolution mondiale, un livre blanc sur la sécurité pourrait être extrêmement utile. J'hésite à faire une recommandation aux députés dans un domaine qui est exclusivement le leur, mais nous devrions peut-être réfléchir à ce que nous entendons par livre blanc.

S'il s'agit d'un grand bouleversement survenant tous les quinze ans, où l'on essaie d'établir des orientations à suivre pendant les quinze ans à venir, je ne suis pas sûr que ce soit nécessaire. Mais il faut par contre une définition précise et à jour des orientations du Canada en matière de politique de sécurité. Oui, la défense doit revenir dans le contexte de la politique de sécurité, y compris le désarmement et la limitation des armements, ce qui est beaucoup plus passionnant qu'à tout autre époque de l'histoire récente, et comprend également le maintien de la paix et le règlement des conflits.

M. Reimer: Je ne voudrais pas vous mettre sur la sellette, monsieur Wood. Je voudrais simplement votre opinion sur ce point. Lorsque nous examinons la politique de sécurité, peut-être du point de vue du ministre de la Défense. . . Il me semble que dans un article de journal, Carol Goar disait qu'il faudrait une évaluation plus politique de certains des propos des responsables de la défense.

Qui devrait rédiger ce document sur la sécurité? Devrait-ce être le secrétaire d'État aux Affaires extérieures ou plutôt le ministre de la Défense, ou encore les deux? Avez-vous réfléchi à ce problème?

M. Wood: D'après moi, ce doit être les deux, et je fais la grimace en disant cela, sans doute comme les députés, parce que la lourde machine de la consultation interministérielle et des ententes du Cabinet est particulièrement lente et laborieuse sur certaines de ses grandes politiques. Mais il n'a pas le choix, à mon sens, parce que les militaires et le ministère de la Défense nationale doivent donner leur avis sur les éléments militaires de la question. Ce sont eux les experts et le Livre blanc de la défense devait justement combler l'écart

[Text]

capabilities. I think that we owe that to our forces today and it is a very live issue. So they must be heard, but within the context of roles that are set by our government as a whole, saying this is what we see as the threats in the world, the opportunities in the world. These are the things we want you to cover. What do we need to cover them?

I think the government as a whole, and obviously External Affairs has a major share in that, sets that context, and indeed would help guide the response as well—the list that you get from the military and from the Department of Defence is likely to be at least double what you can afford—and then the judgment of choices and priorities and how you present that I think would come back.

I do not think there is any way around having them both very much involved through all stages. From what I have heard, that did not happen on the previous white paper.

The Chairman: We would accept, I suspect, in this committee that there are larger issues of peace and security than military peace and security. If CIIPS redefines its mandate beyond the issues of military direct and indirect peace and security to the areas of general peace and security, economic redevelopment and infrastructure issues, then what is beyond your mandate?

Or are you quietly saying to us that maybe we should be thinking eventually of rolling the institute for human rights into your domain? Are you redefining the mandate, and perhaps properly, beyond what Members of Parliament at the time contemplated? It may be perfectly worthwhile doing, but are you going somewhere new? Should you be talking to Parliament about this before you go a long way down that line? You cannot do this for \$5 million.

Mr. Wood: I would like to be quite careful about that. I cannot see any issue we have talked about today which is not sharply related to the mandate we were originally given by Parliament.

When I made the reference to the Canadian Institute for Human Rights and Democratic Development, I explicitly said I thought I saw the handoff point, where our role will be going through the transition, the end of conflict and into elections and more democratic development. I would be happy to hand off, because I do not think we can or should try to cover the whole world in all its aspects. We would lose focus, and I believe we need more focus.

• 1215

Earlier Mr. Heap touched on one of my *déformations professionnelles*, the issues of development and injustice, which are part of the sources of the conflict. I think we have to be conscious of them, but I do not think we can or should try to be a development institution. So yes,

[Translation]

entre nos engagements et notre capacité. Nous devons cela à nos forces armées et c'est une question très importantes. Ils doivent donc être entendus, mais dans le contexte de rôles définis par l'ensemble de notre gouvernement, pour nous dire quelles sont les menaces existant dans le monde, et quelles sont les possibilités. Ce sont ces questions qu'il faut aborder. Pourquoi devons-nous les aborder?

L'ensemble du gouvernement, et certainement les Affaires extérieures, ont un grand rôle à jouer sur ce plan, établit le contexte et peut également orienter les réponses—la liste présentée par les militaires et le ministère de la Défense représentera au moins le double de ce qu'il est possible de faire—et il faudra ensuite faire des choix et établir des priorités et des modalités.

Je crois qu'il est impossible de faire autrement, les deux doivent participer activement à tous les niveaux. D'après ce que je crois savoir, ce n'est pas ce qui s'est passé lors du livre blanc précédent.

Le président: Nous serions prêts à reconnaître dans ce comité, que la paix et la sécurité débordent l'aspect strictement militaire de la question. Si l'ICPSI redéfinit son mandat pour aller au-delà du point de vue militaire de la paix et la sécurité directes et indirectes et passer aux questions générales de la paix et de la sécurité, du redéveloppement et de l'infrastructure économique, que restera-t-il à exclure de votre mandat?

Ou voulez-vous nous dire que nous devrions envisager d'intégrer l'institut des droits de la personne à votre domaine? Voulez-vous redéfinir le mandat, peut-être à juste titre, en allant au-delà de ce qu'a envisagé au départ le législateur? C'est peut-être tout à fait justifié mais voulez-vous entreprendre de nouvelles activités? Devriez-vous en parler au Parlement avant d'aller trop loin en ce sens? Vous ne pouvez pas faire cela avec 5 millions de dollars.

M. Wood: Je crois qu'il faut être très prudent sur ce point. D'après moi, toutes les questions que nous avons abordées aujourd'hui ont un rapport étroit avec le mandat que nous a confié le Parlement à l'origine.

Lorsque j'ai parlé de l'Institut canadien des droits de la personne et du développement démocratique, j'ai dit clairement que j'entrevois le moment où nous devrions nous arrêter, où l'on passerait à une étape de transition, vers la fin du conflit, aux élections et à un développement plus démocratique. Je serais heureux de m'arrêter, car je ne crois pas que nous puissions ou devons nous occuper du monde entier, sur tous ces aspects. Nous nous disperserions, et c'est exactement le contraire qu'il faut faire.

Tout à l'heure, M. Heap a parlé de l'une de mes «déformations professionnelles», à savoir les questions du développement et de la justice qui font partie des sources de conflit. Je crois que nous devons en être conscients mais nous ne pouvons pas pour autant essayer d'être une

[Texte]

there is a need to keep quite sharply focused on peace and security in their hard shapes, and I believe we must discipline ourselves to that definitely, because we will not be credible if we roam even into every conceivable source of conflict or threat to peace and every conceivable solution. There is still enough in the traditional hard core that this will continue to discipline us, but some of the other challenges I have talked about, I think, are linked now to how you manage that.

Mr. Corbett (Fundy—Royal): Mr. Wood, I am most impressed with your work, and I want to say that as a nation I am sure we are probably much better off because of your interest in the area. I have an easy one for you. It deals with a publication called *The Canadian Peace Report*. Apparently your organization at least partially funds the publication of this document. Could you tell me how much of your budget is spent?

Mr. Wood: I do not think that will show in the last annual report, because I think that is a more recent one. Are you able to give me a figure on it, John?

Mr. John Toogood (Secretary Treasurer, Canadian Institute for International Peace and Security): I cannot give you a figure. I can say that it is a new publication that has only had one issue so far, I believe, in which they juxtaposed a notice about CIIPS activities on the inside front page in such a way that a lot of people felt we were more closely associated with it than in fact is the case.

Mr. Wood: I just do not have the hard answer on the amount.

Mr. Corbett: Could you look into that and provide the committee with that amount?

Mr. Wood: We certainly can.

Mr. Corbett: I appreciate it has only had one issue so far, and I might like you to address whether it is your intention to continue funding this particular publication if it goes on to ask for further assistance for further issues. But it is apparently an extremely one-sided magazine that deals primarily with all types of efforts to indicate that we should in no way be at all concerned about security in this country. Apparently in its one and only issue it talked about the wonderful world of North Korea, where youth and students have banded together in a world festival, and we are all well aware of what sort of government exists in North Korea. Mr. Wood, perhaps you could give us your opinion as to whether or not you feel publications such as *The Canadian Peace Report* should look to Canadian taxpayers for support in getting their message out, which I think is contrary to everything this country stands for.

Mr. Wood: Yes, we will definitely undertake to give you the figure on that grant. You give me the opportunity, Mr. Corbett, to respond to really one of the more tricky things that I think we have to and are going to be wrestling with in our board in the next little while. There are two parts to that. If I refer back to this mandate,

[Traduction]

institution de développement. Ainsi, oui, il faut que nous restions axés sur la paix et la sécurité et nous devons nous discipliner en ce sens, car nous risquons de perdre toute crédibilité si nous essayons d'aborder toutes les sources de conflit ou les menaces pour la paix possibles et imaginables et toutes les solutions envisageables. Le noyau traditionnel reste assez dur pour continuer à nous discipliner mais pour les autres défis dont j'ai parlé, je crois qu'il y a des décisions à prendre.

M. Corbett (Fundy—Royal): Je suis très impressionné par votre travail, monsieur Wood, et vos activités et votre intérêt pour ces questions sont utiles à notre pays tout entier. J'ai une question simple à vous poser. Il s'agit d'une publication intitulée «The Canadian Peace Report». Apparemment, votre organisation finance en partie du moins, la publication de ce document. Pouvez-vous me dire quelle partie de votre budget vous lui consacrez?

M. Wood: Ce n'est sans doute pas dans le dernier rapport annuel parce que c'est beaucoup plus récent. Pouvez-vous me donner un chiffre, John?

M. John Toogood (secrétaire trésorier, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales): Je ne peux pas vous donner de chiffres. C'est une nouvelle publication qui ne compte jusqu'ici qu'un numéro, me semble-t-il, dans lequel on a juxtaposé une note sur les activités de l'Institut à l'intérieur de la page de couverture de telle sorte que l'on pouvait nous croire beaucoup plus étroitement associés à la publication que ce n'est le cas en réalité.

M. Wood: Je n'ai pas de réponse précise sur la somme.

M. Corbett: Pourriez-vous faire des recherches et communiquer le chiffre au comité?

M. Wood: Certainement.

M. Corbett: Je sais qu'il n'y a eu jusqu'ici qu'un numéro et j'aimerais que vous nous disiez si vous avez l'intention de continuer à financer cette publication, au cas où l'on vous redemande de l'aide pour les numéros suivants. C'est apparemment une revue extrêmement partielle qui s'efforce par tous les moyens d'expliquer que nous n'avons aucune raison de nous inquiéter de sécurité dans notre pays. Apparemment, on parlait, dans le seul numéro publié, du monde merveilleux de Corée du Nord, où la jeunesse et les étudiants se sont unis pour célébrer un festival du monde, et nous connaissons tous le genre de gouvernement qui existe en Corée du Nord. J'aimerais que vous nous disiez, monsieur Wood, s'il vous semble normal que des publications comme «The Canadian Peace Report» demande de l'aide aux contribuables canadiens pour faire passer leur message, qui est d'après moi contraire à tout ce que nous défendons dans notre pays.

M. Wood: Oui, nous allons certainement vous communiquer le montant de cette subvention. Vous me donnez justement l'occasion, monsieur Corbett, de répondre à l'une des questions les plus délicates que nous allons devoir résoudre dans notre conseil, au cours des semaines à venir. Il y a deux volets à cela. Pour en revenir

[Text]

you do see that Parliament gave us the task of both conducting work ourselves and also helping others to do theirs. In the early years of this institute it was almost purely responsive to others. It had no capacity of its own, because it takes time to build. Indeed, there was a lively debate about what to do and how to do it. Thus it became very much a responsive organization. That means you become like any other kind of granting agency; that you set up certain kinds of criteria and then try to ensure that those are followed in ways that are a responsible use of public funds. That is hands off, then. That is now the policy and the tradition we have built up: that once you have decided an application has merit, you do not try to influence its outcome, because we are not in the business of thought control.

• 1220

There is, however, particularly in this field, a very serious challenge as to what is the relationship between pure advocacy and what is the kind of work that really increases knowledge and understanding of the issues of peace and security. I believe we have been moving steadily, and we have now quite a strong apparatus to seek to ensure that these kinds of activities increase knowledge and understanding and are not pure advocacy on either side of the issue, because we hear from both sides, I can tell you. You asked for a personal judgment. I, frankly, am not satisfied we are being tough enough in supporting activities that increase knowledge and understanding. And once again we will not engage in thought control. But we are charged by you in Parliament to exercise our judgment on those issues, and we will do so, to promote useful, serious activity and use our judgment in that. But not everybody will be satisfied when we do use our judgment in that.

It also raises the question of balance. I quite frankly am less interested in trying to say, if we get one questionable project from the peace movement, we should balance it with a questionable one from the defence support community. I think that would be an irresponsible use of public funds. I think we must have some very clear and sharp ideas of what does serve to increase knowledge and understanding.

Quite frankly, within our history of responsive grants I see some patterns emerging. I see some areas that have been a lot more useful and productive than others, such as some of the activities relating to schools, where we have done quite a bit of work now working with teachers in building up a serious bank of material, which I think is thoroughly credible; and some of the work relating to conferences. Those are things we now may well be able to say, okay, those have been really good investments, we will push out, we will get people to learn from province

[Translation]

à la question de notre mandat, vous savez que le Parlement nous a demandé de faire nous-mêmes certains travaux et d'aider d'autres groupes à faire le leur. Dans les premières années qui ont suivi sa création, l'Institut se bornait pratiquement à répondre aux demandes émanant d'autres. Il n'avait presque pas de ressources propres, parce qu'il faut du temps pour se les donner. Il y a eu un débat très animé sur ce qu'il fallait faire et comment le faire. Ainsi, notre organisation répondait surtout aux demandes. Cela signifie que l'on devient comme les autres organismes de subvention, c'est-à-dire que l'on établit certains critères et l'on veille à ce qu'ils soient suivis d'une façon qui représente une utilisation responsable des deniers publics. Ensuite, nous n'intervenons plus. C'est cette politique et cette tradition que nous avons maintenant établies: une fois qu'une demande a été acceptée, on ne cherche plus à intervenir, car nous ne sommes pas là pour contrôler la pensée.

Cependant, et c'est particulièrement vrai dans ce domaine, il est très difficile d'établir le rapport entre la stricte défense d'un point de vue et le genre de travaux susceptibles d'améliorer la connaissance et de faire mieux comprendre les problèmes de paix et de sécurité. Nous avons progressé régulièrement et nous avons maintenant mis en place un système assez solide pour veiller à ce que ces activités contribuent à la connaissance et à la compréhension et ne soient pas un plaidoyer pour l'un ou l'autre point de vue; car je puis vous dire que nous entendons les deux points de vue. Vous m'avez demandé une opinion personnelle. Franchement, je ne suis pas sûr que nous soyons suffisamment sévères pour déterminer les activités contribuant à la connaissance et à la compréhension. Je le répète, nous ne voulons pas contrôler la pensée. Mais vous nous avez chargés de nous servir de notre jugement sur ces sujets, et c'est ce que nous ferons, nous nous efforcerons de promouvoir les activités utiles et sérieuses dans toute la mesure du possible. Mais nous ne réuserons pas à juger d'une façon qui plaise à tout le monde.

Ceci soulève également le problème de l'équilibre. Je ne suis pas d'accord pour dire que si nous avons un projet douteux du mouvement pour la paix, nous devrions essayer de le contre-balancer par un autre projet douteux des partisans de la défense. Ce serait d'après moi une utilisation irresponsable des deniers publics. Nous devons définir de façon claire et précise ce qui peut promouvoir la connaissance et la compréhension.

En examinant les subventions que nous avons accordées au fil des ans, je décèle un certain schéma. Certains domaines ont été beaucoup plus utiles et productifs que d'autres, comme certaines des activités liées aux écoles, où nous avons travaillé avec des professeurs pour mettre en place une banque de documentation, qui est tout à fait crédible; et aussi des activités en rapport avec des conférences. Ainsi, nous pouvons maintenant évaluer ces activités et considérer qu'il s'agissait de bons investissements, que nous allons continuer et amener les

[Texte]

to province where they have been good, rather than sitting and being quite so responsive. But it is going to take some tough judgment and integrity on the part of that board to exercise that. I do not find that a difficulty, when I look at our core mandate, to say that is a standard we will seek to uphold. Resources are now scarce, and it is a lot easier to be selective when your resources are scarce. It is a good discipline that the whole world follows, and so do we.

I do have an answer for you on your earlier question. The grant for *The Canadian Peace Report* was \$10,000 for one year, which is about an average size, I think.

Mrs. Stewart (Northumberland): First of all, I would like to say that in this job I find some things are very hopeful and inspiring, and one of them is the fact that you are in the position you are and we have the opportunity to hear you and work with you.

My question refers to a statement. I quote you:

I am keen to respond to the challenge of integrating economics and the environment and human rights into the traditional foreign policy concerns.

Mr. McLean and Mr. Heap have referred to some extent to this. I take that statement of yours very seriously, and I am most supportive of the sentiment you express there. However, it does involve a mind-set change that is very significant in this country; to have people look at security in those terms. And you have given us a chart that outlines something of your strategy. But I wondered if you had a specific strategy, both for your organization and then in terms of your public information, that would help to turn around this mind-set that is necessary.

• 1225

Mr. Wood: It also comes back to the chairman's question of how you integrate all these linkages without being scattered and ineffective. There is a more specific point about the mind-set that you are raising. I think we have to manage both. Furthermore, we have to manage the challenge of being aware of all the major developments under each of these headings, but also making a strong contribution of our own in a few manageable areas. You cannot be all things to all people. That is the challenge we are now faced with, because in five years we have touched almost every one of these squares to some extent or other. We can learn from that and say what is most effective but also, from a Canadian perspective, ask where Canada can make the most difference and therefore where Canada needs most from us.

One dimension of all of that is grappling with the mind-set, with what we mean by international security. Last year we advertised for research contracts, and we put out an advertisement to primarily academic teams. We

[Traduction]

habitants de différentes provinces à apprendre de cette façon, au lieu de ne rien entreprendre et de nous borner à répondre aux demandes. Mais ceci exigera de la part du conseil des jugements difficiles et une grande intégrité. En voyant notre mandat, il ne m'est pas difficile de dire que c'est une norme que nous allons chercher à maintenir. Les ressources sont rares maintenant, et il est beaucoup plus facile d'être sélectif lorsque les ressources sont rares. C'est une excellente discipline que suit le monde entier, et nous aussi.

J'ai une réponse à votre question de tout à l'heure. La subvention pour *The Canadian Peace Report* se montait à 10,000\$ pour un an, ce qui correspond à peu près à la moyenne.

Mme Stewart (Northumberland): Tout d'abord, je voudrais dire qu'il existe des notes d'espoir et d'inspiration, et particulièrement le fait que vous occupez ce poste et que nous avons l'occasion de vous entendre et de travailler avec vous.

Ma question porte sur une déclaration. Je vous cite:

Je suis prêt à relever le défi et tenter d'intégrer l'économie, l'environnement et les droits de la personne au problème traditionnel de politique extérieure.

M. McLean et M. Heap en ont parlé dans une certaine mesure. J'interprète cette déclaration très sérieusement et je suis tout à fait d'accord avec le sentiment exprimé. Cependant, il faut pour cela un changement d'état d'esprit qui serait très important dans ce pays; il faut arriver à concevoir la sécurité en ces termes. Et vous nous avez donné un tableau qui décrit en partie votre stratégie. Je me demandais si vous aviez une stratégie spécifique, pour votre organisation et sur le plan de l'information du public, qui permettrait de parvenir à ce nouvel état d'esprit.

M. Wood: Nous revenons à la question du président, de savoir comment intégrer tout cela sans s'éparpiller et perdre son efficacité. Vous soulevez ici le problème un peu plus spécifique de l'état d'esprit. Je crois que nous devons faire les deux. De plus, nous devons aussi réussir à être informés de toute évolution majeure, sous chacune de ces rubriques, mais aussi apporter nous-mêmes une contribution importante dans les quelques secteurs où la chose est possible. On ne peut pas tout faire pour tout le monde. C'est ce problème-là que nous devons maintenant régler, parce qu'en cinq ans, nous avons essayé presque chacune de ces formules, d'une façon ou d'une autre. Nous pouvons en tirer leçon et voir ce qui est le plus efficace mais aussi, du point de vue canadien, nous devons savoir dans quel domaine le Canada peut être le plus utile et donc à quel niveau le Canada a le plus besoin de nous.

L'une de ces composantes va être effectivement l'état d'esprit, la façon dont nous concevons la sécurité internationale. L'année dernière, nous avons publié des annonces pour des contrats de recherche et nous nous

[Text]

have commissioned one major new project on new approaches to Canadian security to try and get the best academic analysis of how you make these linkages and how you can wrap them in. I think there will be scholars from about five universities all across the country. These are all people whose entire professional formation is oriented to the traditional approach but who are saying themselves that they have to look more widely. We have done another one which I hope will be in the hands of a publisher very shortly, where we try to popularize the idea of making those linkages.

It is very interesting to me that in recent times I have been dealing quite a bit more with people from the Department of National Defence or NATO headquarters or with their analogues elsewhere than I had in recent years. It is interesting to me and very encouraging to me to see how people in the military are in fact responding to some of these changes in the world. In a sense, their industry could be threatened if the definition of security changed. Military people, like people in the aid business, say they want their industry to be threatened, they really want to get out of business. Lots of people, when they say that, must have some misgivings about it. I am very impressed by the way in which even the people you would expect to have the most fixed mind-set on these questions are saying that something very important is changing and it is going to have an effect on what they do, and that it is desirable and therefore it is something they can try to work with.

Let me cite a couple of other quick anecdotes which may be helpful in this regard. I have heard in the recent past that in respect of the Namibian situation, the people who are interested in seeing a successful transition to free and fair elections in Namibia and the possibility of strong development as a free country have been dealing with a variety of Canadian officials concerned. Some of the people they have been most impressed with are the Canadian peacekeeping experts from DND, in terms of a sophisticated appreciation of conflict on the ground and of the political sensitivities of getting motion there. They say that of all the people they are dealing with the DND specialists are among the most impressive.

This is a reflection of Canada's now second-to-none expertise in the peacekeeping business. We have certainly seen it in relation to Cyprus, where we have a major project going. They are players in conflict resolution and they must be sensitive to the varieties of mistrust and hurdles to be overcome in getting through it. I think that is hopeful. I would have to say I am concerned a little bit more, if you speculate about how we would muster our resources as a nation to handle the security threats of oil spills and other environmental threats, the security threats of drug traffickers, terrorists, fisheries fisheries control, which is a very real security threat to some people in our country—lots of us—and related issues.

[Translation]

sommes adressés essentiellement à des équipes de professeurs d'université. Nous avons commandé un grand projet nouveau sur les nouvelles approches à l'égard de la sécurité canadienne, pour essayer d'obtenir la meilleure analyse possible sur la façon d'établir ces liens et de les concilier. Cette étude sera effectuée par des spécialistes venant de cinq universités des différentes régions du pays. Ce sont tous des gens que leur formation professionnelle rattache à l'approche conventionnelle, mais ils sont les premiers à dire qu'il faut adopter une vision plus large. Nous avons réalisé une autre étude qui devrait être entre les mains d'un éditeur très bientôt, où nous essayons de rendre cette idée de liens plus populaire.

J'ai été étonné de voir que, ces derniers temps, j'ai eu beaucoup plus de contacts avec des représentants du ministère de la Défense nationale ou de l'OTAN, ou avec leurs homologues ailleurs, qu'au cours des dernières années. C'est à la fois intéressant et encourageant pour moi de voir la façon dont les militaires réagissent à certains des changements internationaux. Dans un sens, l'industrie militaire pourrait être menacée si la définition de sécurité changeait. Les militaires, comme ceux qui s'occupent d'aide, disent qu'ils voudraient que leur industrie soit menacée, qu'ils souhaitent ne plus avoir de travail. Beaucoup doivent être un peu inquiets en déclarant ce genre de choses. Je suis frappé de voir que même des gens qui devraient avoir les idées les plus arrêtées sur ces questions, reconnaissent que des changements très importants sont en train de se produire, qui vont avoir un impact sur leurs activités, mais qu'ils sont très positifs et que par conséquent, ils sont disposés à les accepter.

Permettez-moi de raconter une ou deux petites anecdotes qui pourraient être utiles à ce propos. J'ai entendu dire récemment, au sujet de la situation en Namibie, que les personnes qui souhaitent des élections libres et justes en Namibie et espèrent que le pays pourra se développer librement, ont eu des contacts avec différents fonctionnaires canadiens. Ce sont les experts canadiens du maintien de la paix du ministère de la Défense qui les ont le plus impressionnés, par leur bonne connaissance du conflit sur le terrain et des sensibilités politiques à prendre en considération là-bas. Parmi toutes les personnes qu'il ont rencontrées, ce sont les spécialistes du MDN qui les ont le plus frappés.

Ceci confirme l'expérience sans égale des Canadiens dans le domaine du maintien de la paix. Nous avons vu cela à Chypre, où nous avons en place un projet très important. Ils participent au règlement des conflits et doivent pouvoir apprécier les différentes méfiances et les obstacles à surmonter pour réussir. C'est bon signe. Je dois dire que je suis un peu plus inquiet pour ce qui est de la façon dont nous devons utiliser nos ressources pour régler les menaces à la sécurité que représentent les déversements de pétrole, les différentes catastrophes écologiques, les trafiquants de stupéfiants, les terroristes, la pêche et le contrôle de celle-ci, ce qui est une véritable menace pour la sécurité de certaines personnes dans notre

[Texte]

[Traduction]

pays—pour beaucoup d'entre nous—et les problèmes analogues.

• 1230

How do we, for example, manage our whole coastal surveillance system and our coastal response system? If you look at that now we have at least five ministries involved, and a variety of agencies. Whether or not we could ever come as a country to the point of saying, well, these are interrelated security threats and we can co-ordinate our responses much better among the services we have I do not know, but it is a very interesting question, and one I think we should be looking at. That is with some of the Canadian territorial manifestations of these things, if you like.

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond): Monsieur Wood, vous venez de nous dire que l'Institut veut élargir sa vision et s'intéresser à l'environnement, aux stupéfiants, aux conflits de pêche et à la sécurité militaire. Est-ce que vous ne faites pas de l'Institut un groupe de réflexion politique? De quelle manière voyez-vous cela par rapport aux autres groupes politiques qui existent actuellement?

M. Wood: J'ai dit qu'on devait se discipliner. On doit avoir le noyau de spécialisation qui nous identifie et qui nous donne l'occasion d'être bien ancrés dans notre expertise.

Franchement, je vois maintenant dans ce pays, non pas une prolifération, mais un réseau d'autres organismes, gouvernementaux, non-gouvernementaux et universitaires, qui constituent une base beaucoup plus forte d'expertise liée à ces questions d'intérêt public et de politique. Je voudrais collaborer. Je n'ai pas de visées impérialistes dans ces domaines, et je ne veux pas essayer de nous mêler à tous ces différents domaines. Quand je dis que nous devons nous intéresser aux questions environnementales, c'est en sachant bien que nous n'avons pas d'expertise spécialisée dans ce domaine à l'Institut. Nous devons cependant nous y intéresser pour savoir quelles sont les menaces auxquelles on peut concevoir une réponse liée aux conceptions traditionnelles de paix et de sécurité. Nous devons être conscients de cela. Au niveau international, il y a toute une gamme de réponses aux conflits et aux problèmes internationaux, y compris la guerre qui est la réponse finale; mais il y a aussi une grande variété de formes de coopération et de résolution de conflits dans cette optique.

Pour moi, chercher à renforcer les moyens de coopération internationale afin d'éviter des conflits, afin de ne pas avoir à résoudre des conflits, est une partie de notre tâche. C'est ainsi que je conçois cela, mais ce serait discipliné. Je ne veux pas essayer de nous lancer directement dans tous ces autres domaines, parce qu'on perdrait de la crédibilité en le faisant.

The Chairman: Let me tell the committee two things. First, Walter McLean asked me to remind you all that Canadian Parliamentarians for Global Action, which he

Par exemple, comment administrons-nous notre système de surveillance d'écoute et notre système de défense côtière? En ce moment ces activités relèvent d'au moins cinq ministères ainsi que de divers organismes. Je ne sais pas si, à l'avenir, nous pourrions mieux coordonner nos services et améliorer leur capacité de réponse face à d'éventuelles menaces à la sécurité, menaces qui sont liées entre elles. Mais la question est très intéressante et mérite notre attention, du moins en ce qui concerne son importance pour le Canada.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): Mr. Wood, you have just said that the Institute wants to broaden its horizons and take an interest in the environment, drugs, fishing disputes and military security. Are you not turning the institute into a political think-tank? How do you see your institute in relation to other political groups?

Mr. Wood: I said that we had to discipline our organization. We need that nucleus of specialization that gives us our identity and provides with a solid base of expertise.

Frankly, what I see in this country is not a proliferation, but rather a network of other governmental, non-governmental and university organizations, which constitute a much stronger base of expertise concerning these public interest and political issues. I would like to work with these organizations. I am not interested in empire building, and I do not want to try to get us involved in all these different fields. When I say that we should take an interest in environmental issues, I say this bearing in mind that we have no specialists in this area at the Institute. We should, however, take an interest in these issues in order to identify the threats that might be responded to in a manner based on traditional ideas about peace and security. We must be aware of this. Internationally, there is a whole range of possible responses to conflicts and international problems, including war, which is the ultimate response. But this range of possible responses also includes many forms of co-operation and conflict resolution.

I believe that one of our responsibilities is to seek ways of strengthening international co-operation in order to avoid conflicts and having to solve such conflicts. This is how I see our approach, but we must be disciplined. I do not think we should try to get directly involved in all these other fields because we would lose credibility if we did so.

Le président: Je voudrais informer le comité de deux choses. D'abord, Walter McLean m'a demandé de vous rappeler que l'organisme qu'il préside, Les Parlementaires

[Text]

chairs, are having a meeting next Monday with Doug Roche, who has just retired as our Ambassador for Disarmament. It is for all Members of Parliament who want to be debriefed by Doug out of his experience.

Secondly, we have been sent by the House the report of the Asia Pacific Foundation. Rather than try to schedule a meeting, because we are up to our neck in meetings, I have asked Bob to circulate the summary section. There is a section about possible future directions for the foundation. I am going to ask him to send that to all of you, seek your comments individually and see if he can prepare some form of consensus report that we might consider sending on—we will bring it back here, obviously—at that point to Mr. Clark, since in effect we have been asked to comment on the Asia Pacific Foundation. That process may not work, but at least let us try it.

• 1235

Nothing will go from us without a conversation among ourselves about it. I am hoping that might develop a possible report without our holding a whole lot of meetings first. It may not work, but with your consent, I am suggesting that we will try that process once. It has worked before. Since there is no objection, I will ask Mr. Miller to do that.

Mr. Wood, thank you very much.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

canadiens pour une action mondiale, va tenir une séance lundi avec Doug Roche, qui a été jusqu'à récemment notre Ambassadeur au désarmement. Cette séance se tiendra à l'intention de tous les membres du parlement qui voudraient entendre Doug parler de son expérience.

En deuxième lieu, la Chambre nous a envoyé le rapport de la Fondation Asie-Pacifique. Je ne vais pas essayer de convoquer une réunion à ce sujet, puisqu'il y a déjà beaucoup de réunions qui se tiennent. J'ai donc demandé à Bob de distribuer le résumé de ce rapport. Une partie de ce rapport traite des éventuelles orientations que la Fondation pourrait suivre. Je vais lui demander d'envoyer une copie de ce rapport à chacun d'entre vous, pour vous demander vos commentaires individuellement afin de rédiger un rapport qui refléterait l'opinion générale du comité. Nous pourrions envoyer ce rapport, après l'avoir étudié, puisque l'on nous a demandé d'exprimer une opinion sur cette fondation. Je ne sais pas si la démarche proposée va donner les résultats voulus, mais il vaut la peine d'essayer.

Aucun rapport ne sera soumis avant que nous en ayons discuté. J'espère que nous serons en mesure de rédiger un rapport sans être obligé de tenir beaucoup de séances. Il se peut que cela n'ait pas les résultats escomptés, mais si vous êtes d'accord, je recommande que nous tentions cette démarche. Elle a été fructueuse par le passé. Puisque personne ne s'y oppose, je vais demander à monsieur Miller d'aller de l'avant.

Monsieur Wood je vous remercie beaucoup.

La séance est ajournée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Institute for International Peace and Security:

Bernard Wood, Chief Executive Officer;
John Toogood, Secretary Treasurer.

TÉMOINS

De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationale:

Bernard Wood, directeur général;
John Toogood, secrétaire-trésorier.

A1
C11
E91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, June 13, 1989

Thursday, June 15, 1989

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 13 juin 1989

Le jeudi 15 juin 1989

Le mardi 20 juin 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**External Affairs
and
International Trade**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Affaires étrangères
et du
Commerce extérieur**

RESPECTING:

Round Table Discussion on International Debt

Round Table Discussion on the Soviet Union

Briefing with Earl Drake, Canada's Ambassador to
the People's Republic of China

CONCERNANT:

Table ronde sur la dette internationale

Table ronde sur l'Union soviétique

Séance d'information avec Earl Drake, ambassadeur
du Canada en République populaire de Chine

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(10)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Walter Van De Walle.

Acting Members present: David Bjornson for John Bosley (11:00 a.m.); Lynn Hunter for Dave Barrett; Louis Plamondon for Marcel R. Tremblay; Christine Stewart for Francis LeBlanc; Barbara Sparrow for John Bosley (9:30 a.m.).

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: Roy Culpeper, Program Director for International Finance, The North South Institute; Peter J. Nicholson, Senior Vice-President, The Bank of Nova Scotia; Mark Bailey, Director of International Financial and Investment Affairs Division, Department of External Affairs.

The Committee proceeded to a round table discussion on international debt.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 12:32 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 15, 1989

(11)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Walter McLean, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Gilles Bernier for Marcel R. Tremblay; Gabriel Desjardins for John Bosley (11:00 a.m.); Geoff Scott for John Bosley (9:30 a.m.); Christine Stewart for Francis LeBlanc.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: Kenneth G. Lynch, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch, Ministry of Finance; John Robinson, Vice-President, Americas Branch, Canadian International Development

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 JUIN 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 35, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Marie Gibeau, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace John Bosley (11 heures); Lynn Hunter remplace Dave Barrett; Louis Plamondon remplace Marcel R. Tremblay; Christine Stewart remplace Francis LeBlanc; Barbara Sparrow remplace John Bosley (9 h 30).

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. De la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz.

Témoins: Roy Culpeper, directeur de programme, Finances internationales, Institut Nord-Sud; Peter J. Nicholson, vice-président principal, Banque de Nouvelle-Écosse; Mark Bailey, directeur des Affaires internationales de finances et de l'investissement, ministère des Affaires extérieures.

Le Comité tient une table ronde sur l'endettement international.

Les témoins font des exposés préliminaires et répondent aux questions.

À 12 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 15 JUIN 1989

(11)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Marie Gibeau, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Walter McLean, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Gilles Bernier remplace Marcel R. Tremblay; Gabriel Desjardins remplace John Bosley (11 heures); Geoff Scott remplace John Bosley (9 h 30); Christine Stewart remplace Francis LeBlanc.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. De la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz.

Témoins: Kenneth G. Lynch, sous-ministre adjoint, Direction des finances et du commerce internationaux, ministère des Finances; John Robinson, vice-président, Direction générale des Amériques, Agence canadienne de

Agency; Professor Gerald Helleiner, Department of Economics, University of Toronto; Professor Arch Ritter, School of International Affairs, Carleton University; John Paynter, Assistant Deputy Minister, Economic and Trade Policy Branch, Department of External Affairs.

The Committee proceeded to a round table discussion on international debt.

Gerald Helleiner, Arch Ritter and Kenneth G. Lynch made opening statements and, with the witnesses, answered questions.

At 11:55 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(12)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: David Barrett, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Member present: Derek Blackburn for Bill Blaikie.

Other Members present: Warren Allmand, Benno Friesen, Christine Stewart, Marcel Prud'homme.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: Bruce Emonson, President, The Winchester Group Inc.; Jacques Levesque, Professor of Political Science, University of Quebec in Montreal; Alan McLaine, Director General, USSR and Eastern Europe Bureau, Department of External Affairs; Peter Roberts, Canada's Ambassador to the Soviet Union, 1983-85; Robert W. Poetschke, Deputy Director, USSR and Eastern Europe Relations Division, Department of External Affairs.

The Committee proceeded to a round table discussion on the Soviet Union.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m. the Vice-Chairman, Marie Gibeau, took the Chair.

The witnesses and Robert Poetschke answered questions.

développement international; Gerald Helleiner, Département d'économie, Université de Toronto; Arch Ritter, École des hautes études et des relations internationales, Université Carleton; John Paynter, sous-ministre adjoint, Secteur de la politique économique et commerciale, ministère des Affaires extérieures.

Le Comité tient une table ronde sur l'endettement international.

Gerald Helleiner, Arch Ritter et Kenneth G. Lynch font des exposés préliminaires et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 JUIN 1989
(12)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 38, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley, (*président*).

Membres du Comité présents: David Barrett, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Derek Blackburn remplace Bill Blaikie.

Autres députés présents: Warren Allmand, Benno Friesen, Christine Stewart, Marcel Prud'homme.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoins: Bruce Emonson, président, The Winchester Group Inc.; Jacques Levesque, professeur de science politique, Université du Québec à Montréal; Alan McLaine, directeur général, Direction générale de l'URSS et de l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures; Peter Roberts, ambassadeur du Canada en Union soviétique de 1983 à 1985; Robert W. Poetschke, directeur adjoint, Direction des relations avec l'URSS et l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures.

Le Comité tient une table ronde sur l'Union soviétique.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 10, la vice-présidente Marie Gibeau, occupe le fauteuil.

Les témoins et Robert Poetschke répondent aux questions.

At 12:14 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(13)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, David Barrett, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Member present: Robert Wenman for John Reimer.

Other Members present: Derek Blackburn, Marcel Prud'homme, Lee Richardson, Christine Stewart.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. *From the Library of Parliament:* Gerald Schmitz.

Witnesses: Earl Drake, Ambassador to the People's Republic of China; Jean McCloskey, Assistant Deputy Minister, Asia and Pacific Branch.

Earl Drake made a statement, and with Jean McCloskey, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Committee Clerk

À 12 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

LE MARDI 20 JUIN 1989
(13)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 55 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Marie Gibeau, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, David Barrett, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Robert Wenman remplace John Reimer.

Autres députés présents: Derek Blackburn, Marcel Prud'homme, Lee Richardson, Christine Stewart.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. *De la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz.

Témoins: Earl Drake, ambassadeur du Canada en République populaire de Chine; Jean McCloskey, sous-ministre adjoint, Secteur de l'Asie et du Pacifique, ministère des Affaires extérieures.

Earl Drake fait un exposé et avec Jean McCloskey, répond aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 20, 1989

• 1600

La vice-présidente: À l'ordre!

Votre excellence, merci beaucoup de vous être rendu disponible. Nous sommes réunis ici pour essayer de comprendre, grâce à votre éclairage et à vos commentaires, ce qui se passe en Chine. Les seuls renseignements que nous possédons sont ceux que nous transmettent nos correspondants, la presse, les médias et sont nécessairement interprétés à travers leur filtre à eux.

Monsieur l'ambassadeur, vous êtes accompagné de M^{me} McCloskey, la sous-ministre adjointe aux Affaires extérieures. Voulez-vous nous faire quelques commentaires pour nous situer ce qui se passe présentement en Chine, s'il vous plaît?

Mr. Earl Drake (Canada's Ambassador to the People's Republic of China): I do not have a formal presentation tonight, but I thought it might be useful if I just presented the events as I saw them and as I interpreted them in Beijing. I know you are all familiar with the main events, because they were covered so well by the media, but perhaps it looked different in Beijing.

If I may just go back to try to explain what happened, I think one of the keys to these events is the date May 4. May 4 is an important anniversary in China. It was to be the 70th anniversary of the first demonstration by students and intellectuals. In 1919, when they first demonstrated, they were saying they wanted China to become more democratic and more scientific and more modern. This had taken on a special significance, and the students and the intellectuals were planning demonstrations for May 4. The government was planning a counter-demonstration, because they knew it would be an important event.

Then, totally unexpectedly, Hu Yaobang died, and was to be given a state funeral. He had been the general secretary for the party. He had become a folk hero for the students, because he was thought to be more sympathetic to the students, and because he was a key member of the party who was totally free of corruption. He had become an important symbol. That presented the students with a unique and unexpected opportunity: they could legally demonstrate in the Tiananmen Square; it is an accepted custom that you can with three days of mourning. Although he was somewhat in disgrace, he was nevertheless a Communist Party hero, and someone to be given a state funeral. They took that opportunity. They

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 juin 1989

The Vice-Chairman: Order, please.

Your Excellency, thank you very much for making yourself available. We are gathered here today to try and understand, through your enlightened comments, what is happening in China. The only information we have is that provided by correspondents, the press and the media, who inevitably give it their own interpretation.

Your Excellency, you are here with Mrs. McCloskey, Assistant Deputy Minister, External Affairs. Could you please make a brief presentation to help us understand what is presently taking place in China?

M. Earl Drake (ambassadeur du Canada en République populaire de Chine): Je n'ai pas d'exposé comme tel à vous présenter ce soir, mais j'ai pensé qu'il pourrait être utile que je vous décrive tout simplement les événements qui se sont produits à Pékin, tel que je les ai vus et que je les ai interprétés. Je sais que vous êtes tous au courant des principaux événements, puisque les médias les ont si bien présentés, mais je vous les décrirai sous l'éclairage de quelqu'un qui était en poste à Pékin.

Quand on cherche à comprendre pourquoi ces événements se sont produits, il semble que l'un des facteurs clés est la date du 4 mai. Cette date marque un anniversaire important en Chine. Cette année devait être le soixante-dixième anniversaire de la toute première manifestation des étudiants et des intellectuels. En 1919, ces derniers avaient manifesté leur volonté de faire en sorte que la Chine devienne plus démocratique, plus scientifique et plus moderne. Cette première manifestation avait pris une importance particulière à leurs yeux; c'est pourquoi les étudiants et les intellectuels se préparaient à manifester le 4 mai. Le gouvernement préparait, quant à lui, une contre-manifestation, parce qu'il savait qu'il s'agirait d'un événement important.

Puis, de façon tout à fait inattendue, Hu Yaobang est décédé, et il fallait donc lui faire des funérailles d'État. Ce dernier avait été secrétaire général du parti. Il était devenu un héros populaire aux yeux des étudiants parce qu'il semblait sympathique à leur cause et parce qu'il était un des rares dirigeants du parti à être exempt de toute corruption. Il était devenu un symbole important. Ces funérailles étaient pour les étudiants une occasion exceptionnelle et inattendue: ils pouvaient profiter des trois jours de deuil national qui sont la règle en pareil cas pour manifester en toute légalité sur la place Tiananmen. Même s'il était plus ou moins en défaveur, Hu Yaobang n'en restait pas moins un héros du Parti communiste, et

[Texte]

moved all the preparations forward, and began to demonstrate and raise their banners.

To their amazement and to the government's amazement, the people of Beijing responded in a way no one had anticipated. They came out in the hundreds of thousands to say they agreed with what the students were saying, and that they had a lot of sympathy. People from all ages came out. Civil servants came out. It had never been heard of before. Civil servants carrying the banner of their organizations came out and said they supported them. Grandmothers did. Sellers on the street came out.

This threw the government off, and threw the students off. They were not prepared for all of this. They decided to carry on, of course, until Hu Yaobang's funeral was over. They hoped some of the government leaders would come out to meet them and make a gesture; they did not. Then because of the support they decided to carry on. Well, they would carry on until June 4. That had been their preparation. They carried on, and the public support continued to grow.

• 1605

Then they decided—and here I think they made a fatal error in retrospect—to carry it on until the Gorbachev visit. They had received a lot of support, a lot of interest until then, and they had demonstrated perfectly peacefully. The government had not tried to move them out, had not used clubs or tear gas or anything. So they thought, we have gotten away with it so far; maybe the government is listening. So let us carry on, because with the Gorbachev visit we have the perfect way to get world attention, not just local attention but world attention. All the international press will be there for the Gorbachev visit. Gorbachev is himself a symbol of reform within the communist system; let us continue the demonstration.

They did that by introducing a hunger strike. The hunger strike is quite a new weapon in China, virtually unknown in a society where good eating is of the first importance. If someone is prepared to go on a hunger strike, that means they are deadly serious. It is hard to imagine in China giving up all that good food, but if young students were prepared to do it, that got the public attention more than anything.

So it was a situation that had gotten out of hand. The students got carried away by their success, and the

[Traduction]

quelqu'un qui avait droit à des funérailles d'État. Les étudiants ont donc saisi cette occasion. Ils ont accéléré les préparatifs et ont commencé à manifester et à brandir leurs étendards.

À leur grand étonnement, et à celui du gouvernement, la population de Pékin a réagi de façon tout à fait inattendue. Elle est descendue dans la rue par centaines de milliers pour dire qu'elle était d'accord avec ce que réclamaient les étudiants et qu'elle les appuyait dans leurs démarches. Des gens de tous les âges sont descendus dans la rue. Les fonctionnaires sont aussi descendus dans la rue, chose qui ne s'était jamais vue auparavant. Des fonctionnaires portant l'étendard de leur organisation sont sortis dans la rue pour proclamer leur appui aux étudiants. Les grand-mères aussi sont sorties. Les marchands de même.

Le gouvernement a été pris au dépourvu, tout comme les étudiants. On ne s'attendait pas à une telle réaction. Les étudiants ont décidé de poursuivre, bien sûr, jusqu'à la fin de la période des funérailles de Hu Yaobang. Ils avaient espéré que quelques-uns des dirigeants viendraient les rencontrer et qu'ils feraient un geste; ils n'en ont rien fait. Puis, à cause de l'appui dont ils bénéficiaient, les étudiants ont décidé de poursuivre. Ils ont décidé de poursuivre jusqu'au 4 juin, date qui avait à l'origine été prévue pour leur manifestation. Ils ont donc poursuivi leur manifestation, et l'appui populaire a continué de croître.

Puis ils ont décidé—et je crois, avec l'expérience du recul, qu'ils ont commis une erreur fatale—de poursuivre jusqu'à la visite de M. Gorbatchev. Ils avaient reçu beaucoup d'appui jusqu'alors, ils avaient suscité beaucoup d'intérêt, et tout s'était déroulé de façon très paisible. Le gouvernement n'avait rien fait pour essayer de les disperser; pas de matraques ni de gaz lacrimogène, ni quoi que ce soit d'autre. Alors, ils se sont dit: nous nous en sortons indemnes jusqu'ici; peut-être que le gouvernement nous écoute. Poursuivons donc, puisque la visite de M. Gorbatchev est l'occasion rêvée pour attirer l'attention du monde, et non pas seulement l'attention de la population locale. La presse internationale sera là au grand complet pour la visite de M. Gorbatchev. Ce dernier est lui-même un symbole de réforme au sein du régime communiste; poursuivons donc notre manifestation.

C'est alors qu'ils ont décidé de commencer une grève de la faim. Or, il s'agit là d'un moyen de pression tout nouveau en Chine, dans cette société où bien manger est d'importance capitale. Si quelqu'un décide donc de faire une grève de la faim, c'est qu'il est prêt à aller jusqu'au bout. En Chine, on s' imagine mal que quelqu'un veuille renoncer à toutes ces bonnes choses qu'il y a à manger, de sorte que, lorsque ces jeunes étudiants ont opté pour ce moyen de pression, le public était d'autant plus prêt à les prendre au sérieux.

La situation échappait donc à tout contrôle. Les étudiants s'étaient laissés entraîner par leur succès, tandis

[Text]

government dithered. Frankly, they did not know what to do. It was a response they had not anticipated. Moreover, the government were worried about how to handle this because many of the students were the sons and daughters and grandchildren of the leaders themselves.

The students came from the élite universities of Beijing, particularly Beijing University and Qinghua University, a kind of Oxford and Cambridge of China. You will notice that I carefully do not use Canadian universities. I would not dare pick two universities in Canada and say they are the two top universities. But these are the most prestigious universities, and the children of the élite went there. They did not want to go in and bang the heads of their own children, so they had a dilemma.

The dilemma then became more open because it became clear that Zhao Ziyang, when he came back, was more sympathetic than the others. He characterized them as patriotic students and said that some of their points were valid and that they deserved to have a dialogue. He did not agree to everything, but he felt they deserved a dialogue.

As I say, I think the fatal mistake came when they did two things: they carried on that long; they publicly humiliated Deng Xiaoping in front of the world. This was one of the most important visits of his life, to have a reconciliation with the Soviet Union in front of the world, and they publicly humiliated him. He could not carry out the program for his guest because of the students.

Also, the students made another mistake: they began openly to form their own student union. Instead of working through the established communist student union, the approved union, they said: they do not represent us; they do not speak for us, and we are going to elect our own union. Some of the workers began to say that is a good idea; we will also have our own union instead of the formal communist one.

It is reported—now, I cannot document this—that Deng Xiaoping then called the leaders together and said: We have to stop this, this has gone too far; I have been humiliated and we are seeing the beginning of the Polish syndrome, the forming of independent groups of workers and students. The regime is threatened if this begins. We will have to take very strong action. It has gotten out of hand, and the public are involved; it is no longer just a group of students.

There was then a kind of strange period in which marshal law was declared and nothing much happened. It looked as if it was a joke. But it was not a joke. I think it took time to marshal the armies, to be sure that most of

[Translation]

que le gouvernement avait hésité à intervenir. Pour tout vous dire, les dirigeants ne savaient pas vraiment quoi faire. Ils ne s'attendaient pas à une telle réaction. En outre, le gouvernement hésitait à sévir parce que beaucoup des étudiants étaient les fils et les petits-fils des dirigeants eux-mêmes.

Les étudiants provenaient des meilleures universités de Pékin, notamment l'Université de Pékin et l'Université de Qinghua, qui sont l'équivalent en Chine des Universités d'Oxford et de Cambridge. Vous remarquerez que j'ai soigneusement évité la comparaison avec des universités canadiennes. Je n'oserais jamais choisir deux universités canadiennes et dire qu'elles sont les deux plus réputées. Ces universités sont donc les plus prestigieuses et sont fréquentées par l'élite. Comme ils ne voulaient pas qu'on aille assommer leurs enfants, les dirigeants étaient dans un dilemme.

Puis le dilemme est devenu encore plus évident lorsque Zhao Ziyang est revenu, puisque ce dernier était manifestement plus sympathique à la cause des étudiants que les autres. Louant leurs sentiments patriotiques, Zhao Ziyang a déclaré que certains de leurs arguments étaient valables et qu'ils méritaient qu'on ouvre le dialogue avec eux. Sans être d'accord avec tous leurs arguments, il estimait qu'il fallait dialoguer avec eux.

Comme je l'ai dit, leur erreur fatale est attribuable à deux facteurs: d'abord, ils ont poursuivi leur manifestation; puis ils ont humilié publiquement Deng Xiaoping, devant toute la communauté internationale. Cette visite était une des plus importantes de sa carrière, car elle devait être, aux yeux du monde, le signe d'une réconciliation avec l'Union soviétique, et les étudiants l'ont humilié publiquement. À cause d'eux, il n'a pas pu suivre le programme qu'il avait prévu pour son invité.

Les étudiants ont également commis une autre erreur: ils ont fait ouvertement des démarches pour former leur propre syndicat étudiant. Au lieu de passer par le syndicat étudiant reconnu par le parti communiste, c'est-à-dire le syndicat approuvé, ils ont dit: ce syndicat ne nous représente pas, il ne parle pas en notre nom, et nous allons constituer notre propre syndicat. Certains travailleurs ont commencé à dire que c'était là une bonne idée; eux aussi voulaient avoir leur propre syndicat au lieu du syndicat communiste officiel.

D'après ce qu'on dit—mais je n'ai pas de preuves à l'appui—Deng Xiaoping aurait alors convoqué les dirigeants, et il leur aurait dit: il faut mettre un terme à cette manifestation, il y a déjà trop longtemps qu'elle dure; j'ai été humilié, et nous commençons à voir ici le début du syndrome polonais, c'est-à-dire la constitution de groupes de travailleurs et d'étudiants indépendants. Cela serait une menace pour le régime. Il nous faut sévir. Trop, c'est trop, et voilà maintenant que la population s'en mêle: ce n'est plus seulement un groupe d'étudiants.

Puis il y a eu cette période de calme étrange: on avait imposé la loi martiale, puis, plus rien. On aurait pu croire à une plaisanterie. Mais c'était loin d'être une plaisanterie. À mon avis, il a tout simplement fallu un

[Texte]

the party was onside, and I believe to prepare a propaganda line that they could present to the world after they took strong action. They knew they were going to have to take some very tough measures to cow people and they had to prepare a propaganda line. I believe they did prepare it, because it came on the air right after the events. A distorted view of what happened was ready for presentation after the events.

• 1610

Let me just pause here once again to talk about the nature of the students and what their demands were. Contrary to what some of the western press reported, these students were not asking for parliamentary democracy and capitalism—not at all. They were saying that they wanted a reform of the Communist Party.

The Communist Party is the only thing they know. They believe it can be reformed. They are seeing it being reformed in eastern Europe; they want something like that. They are seeing economic reform, and they also want political reform. Specifically, what they asked for was freedom of information and freedom of the press.

They knew that the official press was lying to them. They could see it. They knew they were having demonstrations. The public were coming out and supporting them and it was not being reported. They knew that they could get the truth by listening to the Hong Kong newspapers or the BBC or the Voice of America. They knew that everyone in Beijing knew that the government was lying, so they said they wanted freedom of the press and freedom of information.

They said they wanted freedom of speech. They wanted the right to be able to have meetings and to voice criticisms and to have some dialogue with the government. They wanted an end to corruption. They have blatant corruption; even the Communist Party admitted there was corruption and they wanted an end to corruption.

Some of them went further than that and said the old man must go. They wanted a change in generations. They wanted to get rid of the old man who has ruled them for so long. He has done things for China, but his day is past and they need a change. That was the atmosphere.

I think the government decided they had to take very stern measures because they had gotten out of hand. Some of them at least also believed in what they called the "Black Hand theory"; that is, it was more than just the

[Traduction]

certain temps pour rassembler les troupes, pour s'assurer que la plupart des membres du parti étaient prêts et aussi pour préparer la propagande que le gouvernement servirait au monde après avoir sévi contre les étudiants. Il savait qu'il allait devoir prendre des mesures très sévères pour s'imposer, et il lui fallait donc préparer sa propagande. C'est bien ce qu'il a fait, à mon avis, puisque les médias ont commencé à nous la servir aussitôt après les événements. Le gouvernement avait ainsi préparé une version déformée des faits qu'il a pu livrer immédiatement après son intervention.

Permettez-moi de m'arrêter ici brièvement pour vous parler encore une fois des étudiants et de ce qu'ils demandaient. Contrairement à ce qu'on a dit dans certains organes de la presse occidentale, les étudiants ne réclamaient pas la démocratie parlementaire et le capitalisme—pas du tout. Ils voulaient simplement une réforme du parti communiste.

Le parti communiste, c'est tout ce qu'ils connaissent. Ils croient qu'il peut être réformé. Ils constatent que ce genre de réforme se produit dans les pays d'Europe de l'Est; et ils veulent quelque chose de semblable. Ils constatent la mise en oeuvre de réformes économiques, et ils souhaitent également des réformes politiques. En termes plus précis, ce qu'ils ont demandé, c'était la liberté d'information et la liberté de la presse.

Ils savaient que la presse officielle leur mentait. Ils pouvaient le voir. Ils savaient qu'ils tenaient des manifestations. Ils savaient que la population descendait dans la rue et les appuyait, et qu'il n'en était pas question dans les journaux. Ils savaient par contre que des reportages fidèles étaient diffusés par les journaux de Hong Kong, par la BBC et par la «Voice of America». Ils savaient que tout le monde à Pékin était conscient de la supercherie pratiquée par le gouvernement; alors ils ont dit qu'ils voulaient la liberté de la presse et la liberté d'information.

Ils ont aussi réclamé la liberté de parole. Ils voulaient avoir le droit de tenir des assemblées, de faire ouvertement des critiques et d'ouvrir le dialogue avec le gouvernement. Ils voulaient mettre un terme à la corruption. La corruption est flagrante en Chine; même le parti communiste a reconnu l'existence de la corruption et s'est engagé à l'éliminer.

Certains d'entre eux sont même allés plus loin. Ils voulaient que le vieux parte. Ils voulaient que le pouvoir soit confié à une nouvelle génération. Ils voulaient se débarrasser du vieux qui les avait gouvernés pendant si longtemps. Certes, il avait fait progresser la Chine, mais il n'était plus l'homme d'alors, et il devait être remplacé. Voilà le climat qui régnait.

Je crois que le gouvernement a décidé qu'il lui fallait sévir parce que la situation échappait à tout contrôle. Par ailleurs, un certain nombre des dirigeants croyaient à ce qu'ils appelaient la «théorie de la Main noire»; c'est-à-dire

[Text]

students involved. How could a group of students sustain this so long? How could they have such sophisticated communications? How could they be so knowledgeable about what was happening?

Just on my street corner, a very peaceful street corner, we used to have barricades. The local populace were very quick at putting up barricades. The students seemed to know: whenever there was word that the military might move against us, the word would come very quickly. Everybody in my neighbourhood would go out and everybody would put up barricades. It just happened like that. It was a communications system that was very surprising.

Some people thought there was a Black Hand theory. They believed that the students were supported by their professors—which I think is quite true—by a reform group within the government. There are some think tanks, some groups of academics and others who are very close to Zhao Ziyang, the people who are trying to bringing about economic reform. Some of the government leaders felt that this “reform” group—one would not regard them as reformers in Canada, but in Chinese terms they are—were supporting them and probably informing them about what the government was doing. They also believed that there was outside support for it from overseas Chinese groups, significant support in terms of money and information coming from Hong Kong and North America. This gave a conspiracy theory to it. The government believed that it was more than a group of students and that there really was a plot to overthrow the communist system.

You know the sad dénouement; you know the tragic events of the force. I do not think anybody intended to kill that many people. Nobody knows to this day how many were killed because of the ruthless technique they used. Not only did they shoot people, but also tanks made a point of rolling over bodies and smashing them. Then troops would come and burn them with flame throwers. There is not a very good body count, but there were a lot.

I think that is probably all I should say by way of introduction about the events, how they happened and how they seemed to us in Beijing. May I just say, however, the savage repression of May 4, which has continued in a grimmer and less traumatic way ever since, is a terrible tragedy for China. China represents a great civilization and a great people. China and the people of China are very important to the world; they have been in the past and they will be in the future.

• 1615

It is especially poignant that this tragedy happened, because China seemed to be on a march toward economic

[Translation]

que les étudiants n'agissaient pas seuls. Comment un groupe d'étudiants pouvaient-ils tenir le coup pendant si longtemps? Comment pouvaient-ils avoir un réseau de communication aussi perfectionné? Comment pouvaient-ils être aussi bien informés de ce qui se passait?

Pour vous donner un exemple, dans le coin où j'habite, quartier très paisible, les barricades semblaient pousser comme des champignons. Les étudiants semblaient toujours être au courant: chaque fois que le bruit courait que les troupes allaient peut-être essayer de les déloger, le mot se passait très rapidement. Tous les gens du quartier sortaient et dressaient des barricades. Cela se faisait en un tour de main. Ils avaient un système de communication absolument époustouflant.

Certains croyaient à la théorie de la Main noire. Ils étaient convaincus que les étudiants étaient appuyés par leurs professeurs—ce qui est tout à fait vrai, à mon avis—par un groupe réformiste au sein du gouvernement. Il y a des groupes de penseurs, universitaires et autres, qui sont très près de Zhao Ziyang et qui essaient d'amener des réformes économiques. Certains des dirigeants du gouvernement croyaient que ce groupe de réformistes—ils ne seraient certainement pas considérés comme des réformistes au Canada, mais en Chine, ils le sont—appuyaient les étudiants et les informaient sans doute de ce que faisait le gouvernement. Ils croyaient également que les étudiants avaient l'appui de groupes de Chinois à l'étranger, et qu'ils avaient accès à d'importantes sources de fonds et d'information en provenance de Hong Kong et d'Amérique du Nord. Il semblait donc y avoir un complot. Le gouvernement était d'avis qu'il s'agissait, non pas d'une simple manifestation par un groupe d'étudiants, mais d'un véritable complot ayant pour but de renverser le gouvernement communiste.

Vous connaissez le tragique dénouement de cette affaire. A mon avis, personne ne croyait qu'autant de gens seraient tués. Personne ne sait, à ce jour, combien ont été tués par suite des mesures de répression violentes. Non seulement on a tiré sur la foule, mais les chars d'assaut ont fait exprès d'écraser les corps de ceux qui étaient tombés. Aussitôt, les corps étaient brûlés par des soldats armés de lance-flammes. Ainsi, on n'a pas pu dénombrer de façon très exacte le nombre de morts, mais il y en a eu beaucoup.

Je m'arrêterai donc là dans cette description des événements, des causes qui les ont amenés et de la façon dont nous avons perçu la situation depuis Pékin. Permettez-moi simplement d'ajouter que la violente répression du 4 mai, qui s'est poursuivie depuis, de façon plus sinistre et moins spectaculaire, est une tragédie épouvantable pour la Chine. Nous parlons ici d'une grande civilisation et d'un grand peuple. La Chine et les Chinois sont très importants pour le reste du monde; ils l'ont été par le passé et ils le seront à l'avenir.

Cette tragédie est d'autant plus lamentable que la Chine semblait être en voie d'évoluer vers un certain

[Texte]

progress and for a few heady weeks toward modest labour reform as well. Under the leadership of Deng Xiaoping, despite what has happened we must remember that he has done great things for China. He ended the madness of the cultural revolution, he brought about economic reform, he seemed to be leading China toward a brighter future. I also regard Zhao Ziyang as a man of great ability and a man who seemed to have some human compassion. He wanted to dialogue with the students. He seemed to have some understanding of what they were saying and a need to talk to them. It is not just the aspirations of students. The whole new generation wants to change China.

In my view, the old men of the Long March generation have turned back the clock on political reform and China is in for a very dark period, but there is light ahead. The old men who made this decision are not immortal, although some of them seem to believe they are. Many in the next generation want China to change. They have ideas on how to change it, and they are now quiet. Some of them are now in hiding and others are biding their time. But there are a tremendous number of able people in China who want China to change.

Moreover, the current leaders, although they oppose political reform, want economic reform and they want to open this to the west. They want it because they believe they need it for China to make economic progress. I believe if you open the door to the west to bring in technology, you also let in western ideas. If you let in science, you let in an approach to truth. You cannot be a scientist without testing theories against facts, without being dedicated to disseminating information, and that idea will spread. It has already begun to spread in China and it cannot be stopped.

Before concluding, may I just say a word about the role of Canada in all of this. I have served Canada in the foreign service for 34 years, and I have never been prouder to be a Canadian than I have been over the last month. I thought the Canadian government said the right things. The Canadian Parliament said the right things and the Canadian people said the right things. They spoke out early, they spoke out clearly. They expressed their outrage at the violence that was used to suppress citizens peacefully requesting basic rights and freedoms, and they also showed compassion for the people of China and their suffering.

I was very proud of what the Canadian Parliament did, if I may say so. It was a completely non-partisan approach, a special debate. I was glad to be able to tell the friends of Canada who came to see me—I cannot name

[Traduction]

progrès économique et aussi, le temps de quelques semaines enivrantes, vers une modeste réforme syndicale. Malgré ce qui s'est passé, il ne faut pas oublier que la Chine a connu d'importantes réalisations sous la direction de Deng Xiaoping. Il a mis un terme à la folie de la révolution culturelle, il a amené des réformes économiques, et il semblait conduire la Chine vers un avenir meilleur. Je considère également que Zhao Ziyang était un homme très habile, qui savait faire preuve de compassion. Il voulait dialoguer avec les étudiants. Il semblait les comprendre jusqu'à un certain point et comprendre aussi qu'il fallait leur parler. Les aspirations dont il est question ici ne sont pas uniquement celles des étudiants, mais celles de toute une nouvelle génération qui veut réformer la Chine.

À mon avis, les membres de la vieille garde qui appartiennent à la génération de la Longue Marche ont sérieusement retardé l'avènement de réformes politiques en Chine; le pays traversera une période ténébreuse, mais il y a une lueur d'espoir. Les membres de la vieille garde qui ont pris cette décision ne sont pas immortels, même si certains d'entre eux semblent le croire. Parmi les membres de la nouvelle génération, beaucoup veulent réformer la Chine. Ils savent ce qu'il faut changer, mais ils se tiennent cois pour l'instant. Certains d'entre eux se cachent et attendent le moment de se montrer. Il n'en reste pas moins qu'il y a un grand nombre de gens compétents en Chine qui veulent réformer le pays.

En outre, les dirigeants actuels, bien qu'ils s'opposent à la réforme politique, veulent la réforme économique et veulent aussi s'ouvrir davantage à l'Occident. Car ils sont convaincus que le progrès économique de la Chine en dépend. À mon avis, si l'on ouvre la porte à l'Occident pour importer des réalisations technologiques, on l'ouvre également aux idées de l'Occident. Si l'on ouvre la porte à la science, on l'ouvre également à la recherche de la vérité. Tout scientifique digne de ce nom ne peut faire autrement que de vouloir confronter la théorie et les faits et de se vouer à la dissémination de l'information, et cette idée se répandra. Elle a déjà commencé à se répandre en Chine, et on ne peut pas l'arrêter.

Avant de terminer, je voudrais vous dire un mot au sujet du rôle du Canada dans tout cela. Je suis au service du Canada, dans le domaine des affaires extérieures, depuis 34 ans, et je n'ai jamais été aussi fier d'être Canadien que je l'ai été au cours du dernier mois. J'estime que le gouvernement canadien a dit ce qu'il fallait dire. Le Parlement canadien a dit, lui aussi, ce qu'il fallait dire, et les Canadiens en ont fait autant. Ils se sont prononcés très tôt et de façon très claire. Ils ont exprimé leur répugnance pour la violence avec laquelle on a supprimé des gens qui réclamaient de façon pacifique leurs droits et libertés fondamentales, et ils ont su compatir à la douleur des Chinois.

Je suis très fier de ce qu'a fait le Parlement canadien. Il a tenu un débat spécial, exempt de tout esprit partisan. J'étais heureux de pouvoir dire ce que le Canada avait fait aux nombreux amis de notre pays qui sont venus me

[Text]

them, I cannot even describe who they are, but many sought us out and asked what Canada was saying. I was able to tell them that you had this special debate and you were united. I was able to give them the Prime Minister's statement and the minister's statement. I even had the Prime Minister's statement in Chinese, the statement he made in far-off Dakar. And our Chinese friends were so impressed by that. . . We put it in Chinese and they took it back to the universities and put it up on the bulletin boards. So that is part of the evidence that is being collected of the ideas that are coming from abroad, our Prime Minister's statement about the importance of freedom. It was heartening to have that attitude in Canada.

I think the Canadian government and the Department of External Affairs did a good job in getting Canadians out and in speeding up things to get as many Chinese out as possible, those who have legal documents.

• 1620

I would also like to say a word in praise of Canadian journalists who were there. They were objective; they worked hard night and day; and they were quite brave. They helped to get the truth out, and that is important.

Canadian Airlines International, who fly to China, made three special flights as a public service. They lost money, but they came in to help us out. Canadian teachers, Canadian experts, and Canadian businessmen who were there were for the most part calm and orderly in the way they left. In many cases they were under stress because they had to leave quickly and they had to leave a country they were very fond of, but they behaved themselves very well.

My staff, both External Affairs and National Defence staff, despite being literally under the gun—their homes were fired on, some kids had to duck behind cars, guns were pointed at their homes. . . it was not a pleasant atmosphere. Despite that, they worked long and hard, and I think pretty effectively.

Thank you very much.

La vice-présidente: Madame McCloskey, voulez-vous faire des commentaires?

Mrs. Jean McCloskey (Assistant Deputy Minister, Asia and Pacific Branch, Department of External Affairs): Thank you very much, Madam Chairman. To tell you the truth, I have listened to Ambassador Drake two or three times, and it is very difficult to add anything to his presentation.

[Translation]

voir—je ne peux pas les nommer, et je ne peux même pas les décrire, mais de nombreuses personnes sont venues nous voir pour nous demander ce que disait le Canada. J'ai pu leur dire que vous aviez tenu ce débat spécial et que vous étiez unanimes. J'ai également pu leur donner la déclaration du premier ministre et celle du ministre. J'avais même obtenu une traduction chinoise de la déclaration du premier ministre, celle qu'il avait faite depuis Dakar. Nos amis chinois en ont été vraiment impressionnés. . . Nous avons fait traduire la déclaration en chinois, et ils l'ont affichée aux babillards dans leurs universités. Cette déclaration de notre premier ministre au sujet de l'importance de la liberté fait partie des documents qu'on rassemble pour essayer de savoir ce que l'on pense à l'étranger de la situation en Chine. Il était réconfortant de voir que le Canada avait pris cette position.

Je crois que le gouvernement du Canada et le ministère des Affaires extérieures ont fait du bon travail pour ce qui est de faire sortir les Canadiens et d'accélérer la procédure afin de permettre à autant de Chinois que possible, ceux qui avaient des documents valables, de sortir du pays.

Je tiens également à féliciter les journalistes canadiens qui étaient sur place. Ils ont été objectifs, ils ont travaillé d'arrache-pied, jour et nuit, et ils ont été très courageux. Ils ont aidé à faire connaître la vérité, ce qui est très important.

Les Lignes aériennes Canadien international, qui assurent le service vers la Chine, ont offert trois vols spéciaux à titre gracieux. La société a perdu de l'argent, mais elle est venue nous aider. Je tiens également à signaler que la plupart des enseignants, des spécialistes et des hommes d'affaires canadiens qui étaient en Chine ont su faire preuve de calme et de discipline lorsqu'est venu le temps de partir. Beaucoup d'entre eux vivaient des situations difficiles parce qu'ils ont dû partir rapidement et quitter un pays qu'ils aimaient bien, mais leur comportement a été exemplaire.

Je tiens par ailleurs à féliciter mon personnel, de même que le personnel des Affaires extérieures et celui de la Défense nationale. Même s'ils étaient littéralement sous les balles—on faisait feu sur leurs maisons, certains enfants ont dû se réfugier derrière des voitures pour éviter les balles. . . Bref, ils étaient dans une situation peu enviable—ils ont travaillé très fort, et de façon très efficace.

Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Mrs. McCloskey, do you have any comments you would like to make?

Mme Jean McCloskey (sous-ministre adjoint, Direction générale de l'Asie et du Pacifique, ministère des Affaires extérieures): Merci beaucoup, madame la présidente. A vrai dire, j'ai déjà entendu l'ambassadeur Drake à deux ou trois reprises, et il est très difficile d'ajouter quoi que ce soit à son exposé des faits.

[Texte]

I think all the members here are aware of the things that have been done up to this point: how Mr. Clark was the first foreign minister to make a public statement; how the Chinese ambassador was called in less than 24 hours after the massacre; the fact that there was the emergency debate, the unanimous resolution, a variety of measures announced, some to assist Chinese students in Canada, some to make our views known to the Chinese government; and as recently as last Friday a process was established to assist the Chinese students in a very particular way with information, counselling, job referrals, and financial assistance.

Mr. Clark has said in the House that he will be announcing a further package of measures next week. In addition to this meeting today, there have been various meetings with the ambassador all week, and some of course are coming up, including a national round table and a federal-provincial meeting. So we await the government's decision after this process of consultation has been completed, and Mr. Clark will be speaking in the House. Thank you.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I give my position up to our critic.

The Vice-Chairman: You give it to Mr. Ouellet.

Ce n'est pas toujours comme cela. C'est une réunion informelle.

M. André Ouellet (député de Papineau—Saint-Michel): Oui, avec toute la presse qui est ici et avec tous ces fonctionnaires, c'est une réunion informelle. Et on a tenté d'obtenir que la télévision couvre cela.

Monsieur l'ambassadeur, merci de votre présence et surtout de votre rapport fort détaillé des événements qui se sont passés en Chine. Je pense que tous les Canadiens qui ont suivi les événements à la télévision et qui s'inquiétaient, les uns pour leurs parents, les autres pour des amis qui se trouvaient en Chine, vous sauront gré, à vous et aux autres fonctionnaires qui étaient à l'ambassade à Beijing, de vos efforts pour permettre une évacuation rapide et très réussie des Canadiens qui voulaient quitter la Chine. Nous vous sommes reconnaissants de ces efforts.

Je voudrais vous poser une question, non pas sur ce qui s'est passé, mais sur ce que vous, en tant que notre représentant officiel là-bas, percevez comme étant l'évolution immédiate ou prochaine des événements.

• 1625

Pensez-vous que les dirigeants chinois croient que ces événements auront comme conséquence un retard, disons, d'une dizaine de semaines sur leur objectif à plus ou moins long terme d'accroître le progrès économique dans leur pays, ou s'ils croient plutôt qu'ils entraîneront un retard de dix ans?

Mr. Drake: Inevitably this will set back their economic program, which was working pretty well. The reason I say

[Traduction]

Je crois que tous les membres ici présent sont au courant de ce qui a été fait jusqu'à maintenant: à savoir que M. Clark a été le premier ministre des Affaires étrangères à faire une déclaration publique; que notre ambassadeur en Chine a été rappelé moins de 24 heures après le massacre; qu'il y a eu un débat d'urgence, qu'une résolution a été adoptée à l'unanimité, que diverses mesures ont été annoncées, dont certaines pour venir en aide aux étudiants chinois ici, au Canada, et d'autres pour faire connaître nos vues au gouvernement de la Chine; et que pas plus tard que vendredi, un mécanisme a été établi pour répondre aux besoins particuliers des étudiants chinois en fait d'informations, de counselling, d'orientation professionnelle et d'aide financière.

M. Clark a dit à la Chambre qu'il annoncerait un nouvel ensemble de mesures la semaine prochaine. Outre cette rencontre d'aujourd'hui, il y a eu plusieurs rencontres avec l'ambassadeur, et il y en aura d'autres, notamment une table ronde nationale et une rencontre fédérale-provinciale. Une fois ce processus de consultation terminé, le gouvernement prendra une décision, et M. Clark prendra la parole à la Chambre. Merci.

M. Flis (Parkdale—High Park): Je cède mon tour à notre critique.

La vice-présidente: Vous cédez votre tour à M. Ouellet.

Things do not always work that way. This is an informal meeting.

Mr. André Ouellet (Papineau—Saint-Michel): No doubt about it, with all of these reporters and these public servants here, this is an informal meeting. There was even an attempt to have the TV crews cover it.

Your Excellency, thank you for being here and thank you especially for this very detailed report on the events which took place in China. I think all Canadians who followed these events on television and who were concerned, some for their parents, others for friends who were in China, will be grateful to you and to the other public servants who were at the Embassy in Beijing, for your efforts in arranging a quick and very successful evacuation of those Canadians who wanted to leave China. We are most grateful to you.

I would like to ask you a question, not so much on what happened, but on how you, as our official representative in China, see the situation evolving in the immediate or near future.

Do you think that the leadership in China see those events as a possible cause for a delay of, let us say, ten weeks in the pursuit of their objective which is to improve economic progress in their country in the long and medium run? Or do they think rather that it will cause a ten year setback?

M. Drake: Le programme économique en Chine va bon train, au demeurant, et sera inévitablement retardé.

[Text]

that is because I think it will affect investment. Many investors will be cautious about putting any more money into China now when it looks unstable. I suspect also that the government will be very nervous about taking any bold measures which are necessary for economic reform but which would upset any segment of the population.

Let me give you an illustration. There are all sorts of artificial prices in China, totally subsidized artificial prices. The price of foodstuffs is very critical. The farmers last year were paid for their grains in IOUs, not in cash. The government will not be able to do that again. They will be frightened. The last thing they want to do is alienate the peasantry too. They will have to pay them in cash. I do not know where they will get the cash. I think they are going to print more money. By printing more money they will fuel inflation. They will have a lot of problems in managing the economy, and they will be nervous about taking any bold steps.

I think they have set themselves back quite a bit by this. But if there were to be a change in a few years, they could catch up again quickly. If they continue on this path it will slow up the whole economic progress, but if there is a change in the old guard, if some people die and others are replaced, and they return to the path they were on before, and make a few gestures in political reform, they could quickly catch up again. China has the means. They have some very smart economists and managers, and they could quickly catch up, but it will depend on how they handle both the economic and political situations from now on.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I think you recognize the frustration many Canadians feel, particularly those Chinese Canadians who have relatives, about the continued murder that is going on, the executions of the students and workers that are being carried out. Is there more that can be done to try to stop that?

You said in your statement that the leadership are sensitive to the economics they face. In the past, in cases like Haiti, El Salvador, and certainly South Africa, we and others in the world community used economic sanctions to provide a message to regimes that are repressive and have used harsh measures against their own populations. Is that a valid technique to be considering at this point in time? Will it work? Will it have any impact upon the Chinese leadership? Will it help stop the exterminations, the executions and the murders? I am not saying we should do it alone, but do it through leadership we could provide to the world community.

[Translation]

En effet, ce sont les investissements qui vont s'en ressentir. Bien des investisseurs y regarderont à deux fois avant d'investir davantage en Chine maintenant que la situation semble instable. Je suppose par ailleurs que le gouvernement ne se risquera pas facilement à prendre les mesures téméraires nécessaires à la réforme économique, mais qui pourraient bouleverser certaines couches de la population.

Permettez-moi de vous donner un exemple. En Chine, il existe tout un barème de prix artificiels, c'est-à-dire des prix entièrement subventionnés. Le prix des aliments est absolument critique. Les agriculteurs, l'année dernière, ont reçu des assignats pour leurs récoltes et n'ont pas été réglés en liquide. Le gouvernement ne pourra pas se permettre cela deux fois. Il sera craintif, car il ne peut pas se permettre d'aliéner aussi les paysans. Le gouvernement devra donc les régler en liquide, et je ne sais pas où le gouvernement le trouvera. Je pense qu'on fera marcher la machine à billets. Ainsi, on peut s'attendre à une recrudescence de l'inflation et à toute une gamme de problèmes de gestion économique. Néanmoins, le gouvernement ne prendra pas de mesures téméraires.

Je pense que les mesures prises récemment constituent un pas en arrière. Toutefois, si, d'ici quelques années, il y avait un revirement, on pourrait rattraper le retard assez rapidement, alors que si le gouvernement s'enferme dans la politique actuelle, tout le progrès économique va ralentir. Si la vieille garde disparaît, si certains meurent et d'autres sont remplacés, et que le gouvernement reprend la voie qu'il poursuivait avant, tout en accordant certaines concessions à la réforme politique, le pays pourra rapidement rattraper le temps perdu. La Chine en a les moyens. La Chine a des économistes et des gestionnaires très fûtés, et elle pourrait rattraper le temps perdu rapidement. Tout dépendra toutefois de la façon dont on manœuvrera du point de vue économique et politique à partir de maintenant.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je pense que vous comprenez bien les sentiments que partagent bien des Canadiens, surtout les Canadiens d'origine chinoise qui ont de la famille là-bas. Ces Canadiens s'inquiètent des meurtres qu'on continue à commettre, des exécutions d'étudiants et d'ouvriers. Y a-t-il quelque chose que l'on pourrait faire encore pour mettre un terme à cela?

Vous avez dit que les dirigeants chinois étaient conscients de la situation économique de leur pays. Par le passé, dans le cas d'Haiti et du Salvador, et certainement dans le cas de l'Afrique du Sud, le Canada et d'autres pays ont eu recours à des sanctions économiques pour transmettre un message aux régimes qui ont recours à la répression et à des mesures inhumaines à l'endroit de leur propre population. Les sanctions constituent-elles une technique de protestation efficace que l'on pourrait envisager actuellement? Donneraient-elles des résultats? Permettront-elles d'émouvoir les dirigeants chinois? Permettront-elles de mettre un terme aux exterminations, aux exécutions et aux meurtres? Nous ne ferions sans

[Texte]

You seem to say they are vulnerable in the economic area. Would economic sanctions work to put a halt to what we see, and which most Canadians find really repugnant?

Mr. Drake: I certainly share your sentiments. I do not think it would work. Let me tell you why. It is because the Chinese economy is largely independent of the world economy. It really is one of the world's most self-sufficient economies. Of course their level of development is very low. It is still something like \$300 per capita. But a very small percentage of their economy is involved in the international marketplace. If all investors stopped investing, it would slow up economic development, but I do not think it would have any immediate effect on this leadership.

• 1630

The target they have in mind now is the domestic audience. They want to bring the Chinese public to heel. They have been frightened by this. They are looking almost exclusively at what the effect will be in China. They will then, in the longer run, be more concerned about their long-term economic relationship with the rest of the world, particularly the import of high-technology items. But I do not think there is any way, even if the western world could unite—and I think that is highly dubious—we could have any real effect. In small economies you might be able to do it, but not in China.

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): There are three areas I was curious about. The first is the absence of Zhao Ziyang since we saw him on television, and your prediction as to his role, if any, in the future and whether or not it relates to the mortality of. . .

Another area I want to ask about is this. When you described the Black Hand and the paranoia around the Black Hand theory, you mentioned Taiwan. Did they see a Taiwanese threat re-emerging out of this, and did they see any other white devils, or foreigners, involved in this either by propaganda or by direct statement?

The last area I am concerned about is the question of Hong Kong. The British government of course has issued only Hong Kong passports, which are not valid in Britain. There will be tremendous pressure now on immigration and the Hong Kong passport's role in Commonwealth countries. The Canadian government is going to be forced to make a decision about the validity of interpreting those Hong Kong passports.

I would like to hear your comments. If the Hong Kong thing is too sensitive about immigration, that is fair enough. I would like to add my personal. . . You did a wonderful job.

[Traduction]

doute pas cavalier seul, car d'autres pays se rallieraient sous notre bannière.

Vous semblez dire que l'économie est la corde sensible. Des sanctions économiques permettraient-elles de stopper ce carnage que la plupart des Canadiens trouvent odieux?

M. Drake: Je partage certainement vos sentiments. Toutefois, je ne pense pas que les sanctions puissent être fructueuses. Je vais vous expliquer pourquoi. L'économie chinoise est très indépendante de l'économie mondiale. C'est une des économies les plus autonomes du monde. Il est vrai que le niveau de développement est très bas, car le revenu par habitant est de quelque 300\$. Toutefois, le marché international ne représente qu'un pourcentage très maigre de l'économie chinoise. Si tous les investisseurs cessaient d'investir, le développement économique ralentirait, mais je ne pense pas que cela aurait une incidence immédiate sur les dirigeants.

Les dirigeants visent avant tout leur peuple et ils veulent que la population chinoise courbe l'échine. C'est au sein de la population que se trouve leur plus grande crainte, et toute leur attention est tournée exclusivement vers le résultat des événements en Chine. A long terme, on se souciera des rapports économiques durables avec le reste du monde, particulièrement l'importation de produits de haute technologie. A mon avis, même si le monde occidental agissait à l'unisson, ce dont on peut douter, l'incidence des sanctions serait quasiment nulle. S'il s'agit d'une économie peu importante, c'est possible, mais pas en Chine.

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Je souhaite parler de trois questions. Depuis que nous avons vu Zhao Ziyang à la télévision, il a disparu, et j'aimerais que vous nous parliez du rôle que vous prévoyez pour lui, éventuellement, et que vous nous disiez si cela dépend du décès. . .

D'autre part, vous avez parlé de la théorie de la Main noire, érigée en paranoïa, et vous avez fait allusion à Taiwan. En Chine, a-t-on vu dans ces événements une nouvelle menace de Taiwan et a-t-on soupçonné d'autres démons blancs, c'est-à-dire étrangers, qui auraient pu être à l'origine de propagande ou de déclarations directes?

Par ailleurs, je m'inquiète de la situation de Hong Kong. Le gouvernement britannique a délivré des passeports de Hong Kong, qui ne sont pas reconnus en Grande-Bretagne. Les services d'immigration des pays du Commonwealth vont être considérablement sollicités à cause de ces passeports de Hong Kong. Le gouvernement canadien va devoir se prononcer sur la validité de ces passeports de Hong Kong.

J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de ces trois aspects. Si la question de Hong Kong est encore trop délicate à cause des conséquences pour l'immigration, j'accepterai que vous ne m'en parliez pas. Quant à moi,

[Text]

Mr. Drake: You have asked a number of questions, Mr. Barrett. The absence of Zhao Ziyang is very worrying. I have to confess my personal preferences here. I have a lot of time for Zhao Ziyang. I am very impressed by him.

It is ominous. It seems quite clear that he will be removed as General Secretary, but the question is whether or not he will be found guilty of serious mistakes, in which case he may survive, as Hu Yaobang did. He will be removed from any power, but he will be left in a ceremonial position and nothing further will happen to him. They will keep him in reserve. That is one scenario. The other is that he would be found to be leader of what they are now describing as a counter-rebellion. There was a threat against the state led by a very, very small group. If they find him guilty of that, then he will get very drastic punishment. I hope it will be the first. I think they would find it hard and maybe not even good politics to brand him as a—

An hon. member: Not to prevent a Zhao syndrome?

Mr. Drake: There are various precedents in China. I hope it is the Hu Yaobang precedent, but there are others.

As for the Black Hand theory, I am not an expert on the Black Hand theory. You just hear people whispering about it; they have never spelled it out. There is no official statement on the Black Hand theory, but it keeps being whispered about. I think it was not so much Taiwan but Hong Kong and Chinese overseas groups, particularly in the U.S., and now someone has told me there is some mention of Canadian Chinese overseas groups here. I think they were impressed by how the students were able to organize the sending of fax messages and all this electronic gadgetry. They saw more of a sinister plot there than there is. I think that is just smart kids finding new techniques.

As for white devils, there is always a danger that they may decide to label the U.S. as a white devil because of the incident, but they have not gone that far yet. It is always tempting when you are trying to divert your public, when you are trying to say there are not many problems at home, to find a foreign devil, but I am not sure they will go that far. There is no other handy white devil I can think of.

Mr. Barrett: The Soviets used to be.

Mr. Drake: Yes, but they just patched up, so they cannot use that white devil.

[Translation]

personnellement... Vous avez fait un travail incomparable.

M. Drake: Monsieur Barrett, vous me posez plusieurs questions. On s'inquiète beaucoup de l'absence de Zhao Ziyang. Je dois vous faire part de mes préférences personnelles, car j'ai beaucoup de respect pour Zhao Ziyang. Il m'impressionne énormément.

Il semble inéluctable et tout à fait assuré qu'il cessera d'être le secrétaire général. On se demande s'il sera déclaré coupable d'erreurs graves, ce qui signifierait, comme ce fut le cas de Hu Yaobang, qu'il pourrait survivre. On se contenterait de lui enlever toute autorité et de lui conserver un poste honorifique. Ainsi, il ne se passerait rien. On le garderait en réserve. C'est là une possibilité. Par ailleurs, il se peut qu'on l'accuse d'avoir été le meneur dans ce que l'on appelle désormais une contre-révolution. L'État a été menacé par un très petit groupuscule. Si Zhao est déclaré coupable de cela, il sera puni très sévèrement. J'espère que la première possibilité est celle qui prévaudra. En effet, les dirigeants auraient du mal, et ce ne serait certainement pas de bonne guerre de le déclarer...

Une voix: Ne voudrait-on pas prévenir un syndrome Zhao?

M. Drake: Il y a eu d'autres cas en Chine. J'espère qu'on agira à son endroit comme à l'endroit de Hu Yaobang, mais il y a eu d'autres cas.

Quant à la théorie de la Main noire, je n'en suis pas un expert. Les gens en parlent à mots couverts, et jamais on ne l'a exposée. Il n'y a pas de déclaration officielle sur la théorie de la Main noire, mais on ne cesse d'en parler à mots couverts. Ici, ce ne sont pas tant les Chinois de Taiwan qui sont en cause, mais ceux de Hong Kong et des groupes à l'étranger, notamment aux États-Unis. Désormais, on me dit que l'on parle des groupes chinois canadiens. Je pense que les dirigeants chinois sont impressionnés par le fait que les étudiants ont été capables de se liquer pour envoyer des messages par télécopieurs et d'autres messages électroniques. On a interprété cela comme un mauvais complot en lui donnant plus d'importance qu'il n'en a. Je pense qu'il s'agissait tout simplement de gamins futés qui se servaient de nouvelles techniques.

Quant aux démons blancs, il existe toujours le danger qu'on décide que les États-Unis représentent le démon blanc à cause des événements, mais les dirigeants n'en sont pas encore là. Quand on essaie de détourner l'attention du public, quand on essaie de nier qu'il existe des problèmes internes, il est souvent tentant de trouver un démon étranger. Je ne pense pas toutefois que les dirigeants en soient là. À part les États-Unis, je ne vois pas d'autre démon blanc qui ferait l'affaire.

M. Barrett: Autrefois, c'était les Soviétiques.

M. Drake: Oui, mais comme ils viennent de faire amende honorable, ils ne peuvent pas jouer le rôle de démon blanc.

[Texte]

I would like to pass on Hong Kong. I am not close enough to the Hong Kong situation. Jean, I do not know if you want to comment.

[Traduction]

Je m'abstiendrai de vous parler de Hong Kong, car je ne connais pas assez bien la situation. Jean, avez-vous quelque chose à ajouter?

• 1635

Mrs. McCloskey: I think you are quite right, Mr. Barrett. There is a lot of concern in Hong Kong. One of the big concerns centres around the 3.5 million people who have these United Kingdom passports that do not permit right of abode in the United Kingdom. The British so far have taken a very firm stand on it. About the only action they have taken outside the regularly scheduled actions they would have engaged in anyway as a result of their agreement with Beijing is to postpone a meeting that was coming up on the basic law review.

Whether or not public opinion or political vision will change in the United Kingdom I think remains an open question, but I think there will be pressures on others who have significant immigration programs in Hong Kong to expand those programs. So it is one of the things the government is looking at.

Mr. Drake: If I may just add something on your last question, I have just been handed a Reuters dispatch, which I will read to you because it is relevant to this:

Beijing Radio said today that reactionaries in Canada, the United States, Hong Kong and Macao supported and helped to plot the student-led reform in China. Some illegal organizations based in Canada and the United States spared no effort to encourage the movement, according to the state radio. It said the recent turmoil in China is caused by very small cliques within the country and was supported, encouraged and plotted by reactionary forces abroad. The United States, which claimed during this movement to be friendly to China, played an inglorious role. Tian Jiyun, China's top dissident, and his wife, now sheltered in the American Embassy, got encouragement and support from the United States. This is a fact known to all.

Mr. McLean (Waterloo): I want to join in welcoming Ambassador Drake and echoing the appreciation I think is general around the table. Those of us who have lived through civil war experiences appreciate the difficulty and the anxiety of the situation, and I think you echoed very well the duty that was performed under these circumstances.

Following the comment you made a moment ago to Mr. Axworthy about investors being very cautious, in reviewing Canadian interests dealing with eastern Europe and other areas a comment was offered to the committee in another context that the judgment of a person aware of the situation felt that, if anything, business would not find the events there too much to their dislike and that business would be back to normal in 30 days, since in a

Mme McCloskey: Monsieur Barrett, vous avez tout à fait raison, car on s'inquiète beaucoup à Hong Kong. En effet, les quelque 3,5 millions de personnes qui possèdent ces passeports britanniques s'inquiètent, car ce document ne leur permet pas de demander l'asile en Grande-Bretagne. Les Britanniques se sont montrés intraitables jusqu'à présent. A part les activités prévues de toute façon à cause de l'entente avec Beijing, la seule mesure qui ait été prise a été de reporter une réunion imminente qui devait porter sur l'examen du droit fondamental.

On ne sait pas si l'opinion publique ou la perception politique changera en Grande-Bretagne, mais il est sûr qu'on exercera des pressions sur les pays qui ont des programmes d'immigration importants à Hong Kong afin qu'ils élargissent ces programmes. Voilà donc une avenue que le gouvernement n'exclut pas.

M. Drake: Je voudrais ajouter quelque chose à propos de votre dernière question. On m'a remis un communiqué de l'Agence Reuters, que je vais vous lire à cause de la pertinence de ce qu'il contient:

La radio de Beijing a annoncé aujourd'hui que des réactionnaires au Canada, aux États-Unis, à Hong Kong et à Macao appuyaient et favorisaient le complot des étudiants réformistes en Chine. Des organisations illégales implantées au Canada et aux États-Unis n'ont rien ménagé pour encourager le mouvement, de dire la radio d'État. Elle ajoute que les troubles que la Chine a connus récemment ont été fomentés par de très petites cliques en Chine et encouragés par la conjuration de forces réactionnaires à l'étranger. Les États-Unis, qui, pendant les événements, ont proclamé leur amitié avec la Chine, ont joué un rôle peu reluisant. Tian Jiyun, le dissident chinois numéro un et sa femme, réfugiés actuellement à l'ambassade des États-Unis, ont reçu de ce pays encouragement et appui. C'est un fait qui n'échappe à personne.

M. McLean (Waterloo): Je tiens à souhaiter la bienvenue à l'ambassadeur Drake et à me rallier aux paroles élogieuses qui sont unanimes autour de cette table. Ceux d'entre nous qui ont connu la guerre civile comprennent combien elle est difficile et source d'angoisse, et je pense que vous avez bien expliqué les responsabilités qui ont dû être assumées dans les circonstances.

En réponse à une question de M. Axworthy, vous avez dit que les investisseurs seraient désormais très prudents. Alors que nous nous penchions sur les intérêts canadiens en Europe de l'Est et dans d'autres régions, on a dit ici en comité, lors d'une autre séance—et c'était une personne très au fait de la situation qui parlait—que les hommes d'affaires n'estimeraient pas que les événements sont trop troublants, si bien que tout rentrerait dans l'ordre d'ici à

[Text]

sense a certain amount of stability would be in their interest. I found that troubling, and your analysis perhaps a little more to the way I would think about it. I just indicate mainly that other informed commentators who are dealing in the business world seemed not to share that concern.

I wonder if you might tell us about the actions of other governments. What are other governments doing? In withdrawing the ambassador, what are likely to be the political repercussions when he returns, as he was the first to go? In a sense we are happy to make a statement. We are also concerned about longer-term relations.

You may have seen York University professor Paul Evans's article in *The Globe and Mail*. I would be interested in your observations. He mentioned the danger of overestimating the Canadian role, the web of context over 20 years in terms of political reform and their importance and that we should not be cutting those, and the long-term strategic desire of Canadian policy to encourage Chinese involvement into the world community through the United Nations and other areas and his summary that we should not be closing the doors and that we should not be moving away from these. I found that a rather helpful analysis.

• 1640

I would be interested in your reactions on a specific matter. Since you have helped us to understand the student background, it will not surprise you to know—and I have both the University of Waterloo and Wilfrid Laurier University with a very large number, as other members do, I know, in the Toronto and Vancouver areas and other parts of the country, large student presences—that many questions are coming to my constituency office and to my staff. Students here are concerned. They are anxious to know, for example, whether our government's sympathetic approach to Chinese students here will have any effect on the government there or what will be the implications for them.

There is a good deal of anxiety as to whether, regarding photos and information about students acting in Canada—they have been here on the Hill and in other areas—the government there will take this, given the tension of the times, in a very negative way. A number of students have asked: Is it safe for me to go back home, since I happen to have been here at this point in time, even though I may not have been directly demonstrating? I suppose there is the question of what we can do generally, as each of us has the opportunity to talk with communities, to alleviate fears.

[Translation]

trente jours, puisque, jusqu'à un certain point, les mesures prises signifieraient une certaine stabilité, ce qui va dans le sens de leurs intérêts. Je trouve une telle attitude troublante, et votre analyse rejoint davantage mes opinions. Je tenais à signaler essentiellement que d'autres observateurs bien renseignés, du monde des affaires notamment, semblent insensibles à ce genre d'inquiétude.

Pourriez-vous nous parler des mesures prises par d'autres gouvernements? Que font-ils? Le Canada a rappelé son ambassadeur. A quelles conséquences politiques doit-il s'attendre quand il le renverra, puisque vous êtes le premier à avoir quitté la Chine? Par certains côtés, nous sommes heureux d'avoir pu faire ce geste. Nous sommes par ailleurs inquiets quant aux rapports à long terme.

Vous avez sans doute lu l'article du professeur Paul Evans dans le journal *The Globe and Mail*. Je voudrais savoir ce que vous, vous en pensez. Le professeur Paul Evans parle du danger de surestimer le rôle du Canada, le contexte de vingt années de réformes politiques et leur importance, et qu'on ne devrait pas renoncer à cela. Il ajoute que la politique à long terme du Canada est d'encourager par sa stratégie la participation chinoise à la communauté mondiale par l'intermédiaire des Nations Unies et à d'autres tribunes. Il résume en signalant qu'il faut se garder de fermer les portes et qu'il faut se garder de se replier. Je trouve que son analyse est plutôt clairvoyante.

En outre, je voudrais avoir votre opinion concernant un point très précis. Puisque vous nous avez aidé à comprendre d'où venaient les étudiants, vous ne vous étonnez pas si je vous dis que mon bureau de circonscription a reçu bien des appels. En effet, l'Université de Waterloo et l'Université Wilfrid Laurier se trouvent toutes deux dans ma circonscription, et beaucoup de mes administrés sont étudiants, comme c'est le cas de mes collègues de Toronto et de Vancouver et d'autres régions. Les étudiants s'inquiètent. Ils veulent savoir si le gouvernement qui a témoigné sa sympathie à l'endroit des étudiants chinois pourra ainsi avoir une influence sur le gouvernement chinois, et ils voudraient savoir ce que cela signifie pour eux.

On se demande avec inquiétude si les photos des étudiants qui se trouvent au Canada et des renseignements sur eux seront transmis. Les étudiants ont manifesté ici, sur la colline, et ailleurs. Le gouvernement chinois considérera cela comme tout à fait néfaste, étant donné la situation tendue qui existe là-bas. Certains étudiants ont demandé s'il serait prudent de rentrer dans leur pays, tout simplement parce qu'ils se trouvaient ici pendant les événements, et même s'ils n'ont pas participé activement à des manifestations. On peut se demander si, pour apaiser les craintes, il y aurait pas lieu d'adopter une ligne de conduite générale, puisque chacun d'entre nous a l'occasion de parler aux représentants de la collectivité chinoise.

[Texte]

One last comment. You have spoken appreciatively of the role of the media. I have personally been very moved by a number of the radio and television and written reports. Have you any word yet whether Radio Canada International is able to be heard, or has it been jammed? I would like to know the good news or bad news side of that: if the news says that we are extending visas and that we are making these kinds of things, which would seem somehow almost to incriminate people here, the effect that may have.

Sorry, these are a lot of questions; but particularly the student community in Canada, of all communities, has maybe the greatest anxiety at the moment.

Mr. Drake: On business, I think there will be opportunities for traders, people who can get it going and get out and sell things quickly; that is true. On investors, I think they are going to be nervous. I heard a survey this morning of ten of the top American companies who have investments in China. Nine of them have not sent their staff back; one has sent two back. They have a worry partly about government policies and partly about the safety of their staffs in the future. They think, as I do, that this is a temporary regime, a transition regime, and when one of the senior leaders dies, or some other event occurs, there will be an uprising of some form, and it may be worse than the last time. No one can predict that, but that is an element of instability where people are thinking about long-term investment.

You mentioned the Paul Evans article. I have seen it; I thought it was very good. I have to confess that Paul Evans is an old friend of mine, so maybe I am a bit prejudiced, but I thought it was very balanced, very sane. I am very happy that it has been arranged that there will be a round-table discussion on Thursday involving academics and businessmen and other experts. A lot of old China hands will sit around and talk about their perspectives, and I very much welcome that. I thought that was a very good initiative.

On the students, I feel for them, but I do not have very good advice. I have to say that on the evidence, if I were a student of Chinese nationality here then I would keep a very low profile if I had to go back. If I were intending to go back, I would work quietly; the struggle is important, but do not get yourselves photographed. That is maybe being very cynical, but it really is ominous how the present regime is using photographs. They just zoom in. They are relentless. They identify people. I do not think these people will be shot, but they do find ways and they have mechanisms to punish people in order to try to give them political reorientation when they come home, if they think they have gotten out of line.

• 1645

Mr. Axworthy: It is a serious problem.

[Traduction]

Une dernière chose. Vous avez parlé du rôle des médias. Pour ma part, j'ai été ému par certains reportages écrits, ou encore radiodiffusés ou télédiffusés. Savez-vous si l'on peut capter Radio-Canada International? Les émissions ont-elles été brouillées? Je voudrais que vous me disiez le bon comme le mauvais: si l'on annonce que les visas seront prolongés, si on sait que notre gouvernement prend ces mesures, ce qui pourrait, jusqu'à un certain point, incriminer des étudiants qui se trouvent ici, quelles conséquences cela pourrait-il comporter?

Je vous ai posé plusieurs questions, excusez-moi. Je pense qu'au Canada, ce sont les étudiants, plus que les autres, qui ont de quoi s'angoisser pour l'instant.

M. Drake: Il est vrai que les hommes d'affaires, les commerçants, pourront continuer de se rendre en Chine pour y vendre rapidement des marchandises. Les investisseurs, cependant, seront plus nerveux. Ce matin, on a fait une enquête auprès de 10 des plus grandes compagnies américaines qui investissent en Chine. Neuf d'entre elles n'y ont pas renvoyé leur personnel. Une seule l'a fait. On s'inquiète en partie de la politique du gouvernement et en partie de la sécurité des représentants à l'avenir. Tout comme moi, on pense que le régime est temporaire, qu'il est transitoire et qu'après le décès d'un des dirigeants, après d'autres événements, il y aura un soulèvement quelconque, et ce pourra être pire que la dernière fois. Personne ne peut prédire quoi que ce soit avec certitude, mais cela est perçu comme un élément d'instabilité quand on songe à un investissement à long terme.

Vous avez parlé de l'article de Paul Evans. Je l'ai lu et je trouve qu'il est excellent. Il me faut avouer que Paul Evans est un vieil ami à moi et que je suis peu objectif, mais à la lecture de l'article, je l'ai trouvé bien équilibré et très clairvoyant. Je me réjouis qu'on ait prévu une table ronde pour jeudi prochain où des universitaires, des hommes d'affaires et d'autres experts discuteront ensemble. Beaucoup de gens qui connaissent bien la Chine s'y trouveront pour exposer leurs points de vue, et je trouve cela très positif. Je pense que c'est une excellente initiative.

Les étudiants ont toute ma sympathie, mais je n'ai pas de très bons conseils à leur donner. À première vue, si j'étais étudiant de nationalité chinoise ici, je me tiendrais coi à la perspective de retourner dans mon pays. En effet, il vaut mieux travailler dans l'ombre, car il est important de poursuivre la lutte, mais il faut éviter d'être photographié. Cela peut sembler très désabusé, mais il faut dire que le régime actuel fait bon usage de la photographie. Il tire des gros plans, inlassablement, pour identifier les gens. Je ne dis pas que l'on abattra ces gens-là, mais les Chinois ont des moyens et des mécanismes pour punir les gens, pour leur inculquer une réorientation politique à leur retour, s'ils estiment que ces gens-là ont dérogé à la droite ligne.

M. Axworthy: C'est un problème grave.

[Text]

Mr. Drake: It is, I know. I understand that. When we were at Canada International, I had just began broadcasting. There was no report yet of any jamming. I think also the BBC was okay. It was the Voice of America they had been doing most of the jamming on.

Mr. McLean: It is only in recent years that the church contacts were resumed.

Mr. Drake: Yes.

Mr. McLean: I am wondering, in the light of the telegram that you read us about the fingering of western interests and of Mr. Bush's high-profile visit to the church in Beijing, whether or not these are likely to have repercussions for the Christian community in China.

Mr. Drake: It is too early to say. I have not yet noticed it, but I really do not even want to talk about it. I will talk to you about it privately.

Mr. Axworthy: I am sorry for the interruption, but the students are concerned that many of them have been involved in demonstrations here in Canada and have been photographed. They fear the Chinese embassy here has been recording those and sending back to its government, which could put them in jeopardy. It seems to me this argues for some kind of refugee status for students in that kind of circumstance. I just pose the question whether this has been considered at this point in time.

The second question is really going back to the economic question. I saw from the private interest you talked about. Mr. Ambassador, we have a line of credit of \$2 billion through EDC to China. We have an aid budget of \$200 million over the next five years. Again, as a matter of a governmental statement of the kinds of things that are taking place in China and the continued repression, are there not instruments we have used in other countries that should be considered as a way of further stating our deep reaction against events in China?

Mr. Drake: The government is considering quite a few things. The government is taking this very seriously. I think a statement will be made before very long.

Mrs. McCloskey: On your first point about whether or not the students would wish to claim refugee status, all the local employment and immigration offices have been briefed, following Minister McDougall's statements and releases, to be very sympathetic when the students come forward and present their cases. In some instances they will wish to have their visas extended; in other instances they may wish for a longer-term if not an indefinite stay in Canada. The best advice you can give them is to contact their local office, where they will get a very sympathetic hearing.

Mr. Axworthy: Are you in contact with universities and colleges to see if their financial assistance. . .?

[Translation]

M. Drake: Oui, je le sais. Je le comprends. Quand nous sommes allés à Canada International, j'ai commencé le communiqué, mais on ne signalait pas encore de brouillage. Je pense que la BBC est reçue également. Le brouillage visait avant tout «Voice of America».

M. McLean: On a repris les contacts avec l'Église ces dernières années. si je ne m'abuse.

M. Drake: C'est cela.

M. McLean: Étant donné le télégramme que vous nous avez lu et qui semble accuser les Occidentaux, et étant donné que M. Bush a fait une visite très remarquée à l'Église à Beijing, peut-on s'attendre à des représailles à l'endroit de la communauté chrétienne en Chine?

M. Drake: Il est encore trop tôt pour se prononcer. Je n'ai encore rien remarqué, mais je ne veux toutefois même pas en parler. Je pourrai vous en parler en privé si vous le voulez.

M. Axworthy: Excusez-moi de vous interrompre. Beaucoup d'étudiants qui ont participé à des manifestations ici, au Canada, et qui ont été photographiés s'inquiètent. Ils craignent que l'ambassade de Chine n'ait enregistré certaines images ici pour les envoyer là-bas, ce qui les met dans une situation risquée. A mon avis, il faudrait peut-être songer à accorder à ces étudiants-là le statut de réfugié. Je me demande si on a envisagé de le faire.

Par ailleurs, je voudrais encore parler de la situation économique. Vous avez fait allusion à des intérêts privés, monsieur l'ambassadeur, et il faut dire que la SEE a accordé une marge de crédit de deux milliards de dollars à la Chine. Notre budget d'aide est de 200 millions de dollars pour les cinq prochaines années. Encore une fois, je me demande si le gouvernement, à la lumière de ce qui se passe en Chine, et à cause de la répression qui en résulte, ne pourrait pas employer les moyens dont il a usé à l'endroit d'autres pays pour réaffirmer son profond désaccord.

M. Drake: Le gouvernement envisage certaines mesures, car il prend les choses très au sérieux. Je pense qu'on peut s'attendre à une déclaration sous peu.

Mme McCloskey: Vous avez parlé du statut de réfugié que l'on pourrait donner à des étudiants. Tous les bureaux régionaux d'Emploi et Immigration ont reçu de la part de la ministre McDougall la consigne d'être très sympathiques à l'endroit des étudiants qui viennent exposer leur situation. Dans certains cas, les étudiants demanderont la prolongation de leurs visas. D'autres réclameront un séjour prolongé, voire indéterminé, au Canada. Le meilleur conseil qu'on puisse donner aux étudiants est de contacter leur bureau régional, où on les écouterait avec beaucoup de sympathie.

M. Axworthy: Avez-vous contacté les universités et les collèges afin de voir si les étudiants ont besoin d'une aide financière. . .?

[Texte]

Mrs. McCloskey: Yes.

Mr. Axworthy: Many of them are destitute because their government grants have been cut off.

Mrs. McCloskey: Could I just elaborate a bit on the meeting that was held last Friday? It was held over at CIDA. The decision was taken that the government would co-ordinate a meeting of all the interested parties with respect to the students. This included the 10 provinces and it included all the organizations, such as AUCC, WUSC and CBIE and various Chinese-Canadian groups.

The decision was taken at that meeting that there would be an advisory secretariat, most probably set up in CBIE, and that this secretariat would work with institutions across the country where the students are located to provide four things: one, information, because there are many questions these students have; two, counselling, if that is required, because there is a lot of tension and a lot of stress; three, job information and job referrals, and the Minister of Employment and Immigration has made clear that these students can get work permits, so there will not be any problem; and four, to offer financial assistance, which may sometimes be in the form of the institution extending a teaching fellowship, sometimes in the form of a scholarship being extended, sometimes in the form of a job, and sometimes a referral to Canada Assistance. There is as well a process going on whereby some groups are collecting money to assist the students. This money also will be available.

I think the four main needs we have identified that students might have are going to be addressed at the grassroots level with a central co-ordinating mechanism.

• 1650

There is no point in having a master list of all the students who are here in Canada. The interest is in these people dealing with their regular interlocutors on a one-on-one basis in specific circumstances, under the Privacy Act and other pieces of legislation. We do not wish to have a master scheme that could be used in ways that we have been alluding to and discussing here.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): First of all, congratulations on acting on the basis of principle and human compassion. However, I am wondering about the short-term economic and political damage that might be done to our relationship by acting in that way.

I have two questions. How do we rebuild the bridges, hopefully upholding the objectives of those who lost their lives? Is there a role for us as Members of Parliament? For example, many of us have welcomed everybody from Wan Li down, many parliamentarians and so forth. We

[Traduction]

Mme McCloskey: Oui.

M. Axworthy: Beaucoup d'entre eux sont démunis parce que leur gouvernement a cessé de verser les bourses.

Mme McCloskey: Puis-je vous parler d'une réunion qui a eu lieu vendredi dernier? Elle a eu lieu à l'ACDI. Il y a été décidé que le gouvernement coordonnerait une réunion de toutes les parties intéressées au sort des étudiants. Cela signifie la participation des dix provinces et celle de toutes les organisations, notamment l'AUCC, l'Entraide universitaire mondiale du Canada et le Bureau canadien de l'éducation internationale, de même que divers groupes sino-canadiens.

Il a donc été décidé à cette réunion qu'on constituerait un secrétariat consultatif, dont s'occupera sans doute le Bureau canadien de l'éducation internationale, et que ce secrétariat travaillerait avec toutes les institutions canadiennes où sont inscrits des étudiants chinois. Le secrétariat offrira tout d'abord de l'information, car les étudiants s'interrogent énormément. Il fournira des services de conseillers, au besoin, parce que la tension et le stress sévissent. En troisième lieu, on s'occupera des emplois en offrant des renseignements et des recommandations. La ministre de l'Emploi et de l'Immigration a dit très clairement que ces étudiants pouvaient obtenir des permis de travail, si bien qu'il n'y aura pas de difficulté. En quatrième lieu, le secrétariat offrira une aide financière qui pourrait comporter la reconduction d'une bourse d'enseignement par une institution, le renouvellement d'une bourse, une offre d'emploi et, parfois, l'assistance publique. Par ailleurs, certains groupes sont en train de réunir des fonds pour venir en aide aux étudiants. On pourra aussi compter là-dessus.

Je pense qu'on a cerné les quatre principaux besoins des étudiants, et on compte s'en occuper à l'échelon local avec l'appui d'un mécanisme de coordination central.

Il n'y a pas de raison d'avoir une liste centrale de tous les étudiants qui se trouvent au Canada. Il faut que ces gens s'entretiennent en tête à tête avec leurs interlocuteurs normaux, dans des circonstances précises, en invoquant, entre autres, la Loi sur la protection des renseignements personnels. Nous ne voulons pas avoir de fichier central qui puisse être utilisé de la façon mentionnée par vous, et dont nous avons discuté ici.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Laissez-moi d'abord vous féliciter d'avoir agi suivant des principes et sentiments humanitaires. Je m'inquiète néanmoins du préjudice politique et économique que nous risquons de causer, à court terme, à nos relations avec ce pays en agissant de cette façon.

Je voudrais vous poser deux questions: comment reconstruirons-nous les ponts, dans le respect, espérons-le, de ceux qui y ont laissé leur vie? Avons-nous, en tant que députés, un rôle à jouer? C'est ainsi qu'un grand nombre d'entre nous ont établi des relations avec ces gens, les

[Text]

have relationships with those people. One of the immediate concerns might be their own safety, and wherever they are left in positions of influence they should be urged to show tolerance and moderation toward dissidents. Is that kind of thing in order? Would it be helpful? Would it be considered more negative? In the construction of such letters and so forth, would there be advice from the department in order to help in that process, if it seemed helpful toward reducing the impact on dissidents? If China could just get a little time and think it through, I think there might not be as much desecration. I am wondering, can we help in an individual way going that route?

Secondly, China's political influence in the region has been growing considerably. It has been an element of stability in the region. We have seen one bloodbath in China; we hope we will not see another in the immediate future. But China was counted on as being a major factor in the Vietnamese withdrawal from Kampuchea. Without that Chinese influence and concern at home, who is going to control Pol Pot? As the Vietnamese move out of Kampuchea, is that the next bloodbath? If we can see it coming, are we going to do something about it, or do the best we can to try to assure that it does not happen by playing any role that might be appropriate for Canada?

First, what is the immediate thing we can do as Members of Parliament, with those with whom we have relationships? Secondly, what is the regional impact of the current instability of China?

Mr. Drake: Those are good questions. I wish I had the answers.

There certainly should be a role for MPs, but we should not kid ourselves that your so-called opposite numbers in China play the same role you do, that they have the same truly representative quality you do. Nevertheless, there is some hope for community institutions in China. Some members of the National Peoples' Congress spoke out a bit more at the last session. If China is to evolve in the future, that is one institution where one has some hope.

In whatever way you can, try to build bridges. Try writing. I would not try any visits at this stage, because visits could be misrepresented. Visits would look as if you were endorsing the regime. You can be sure that if China agreed to a visit they would present it as someone coming to endorse what has happened. But you could try to stay in contact, and I guess it would not do any harm to write letters. I am frankly very skeptical that it would do any good, but it would show a concern, a human concern, which is something Canada does with great conviction. I do not have a good answer. I would like to think about it a bit more.

[Translation]

avons accueillis, à commencer par Wan Li. La question qui presse le plus, c'est probablement leur propre sécurité, et ceux qui se maintiennent à leurs postes devraient être exhortés à faire preuve de tolérance et de modération envers les dissidents. Une telle action de notre part serait-elle acceptable, et utile, ou bien serait-elle considérée comme contre-indiquée? Si nous leur adressons des lettres dans ce sens, le ministère est-il disposé à nous aider si nous pouvons contribuer à atténuer la sévérité manifestée aux dissidents? Si on lui laissait un répit et un temps de réflexion, on pourrait peut-être espérer que la Chine tempère sa rigueur. N'y aurait-il pas moyen, pour chacun de nous, d'essayer d'user de son influence dans ce sens?

Par ailleurs, l'influence politique de la Chine a pris une expansion considérable dans cette région du monde, où elle a constitué un élément de stabilité. Il y a eu un massacre en Chine, mais nous espérons qu'il n'y en aura pas d'autre dans les prochains temps. Mais la Chine pesait de toute son influence sur le retrait des forces vietnamiennes de la République populaire du Kampuchéa. Qui pourra contrôler Pol Pot si la Chine n'use pas de son influence? Avec le retrait des troupes vietnamiennes du Kampuchéa, allons-nous assister à une nouvelle hécatombe? Si celle-ci se prépare, allons-nous intervenir, ou essayer de nous interposer en jouant un rôle digne du Canada?

Mais avant tout, comment intervenir, en tant que députés, auprès de ceux avec lesquels nous avons des relations? En second lieu, quelles sont les répercussions, à l'échelle de la région, de l'instabilité actuelle en Chine?

M. Drake: Ce sont des questions intéressantes, auxquelles j'aimerais pouvoir donner une réponse.

Les députés ont certainement un rôle à jouer, mais nous ne devrions pas nous leurrer en nous imaginant que nos homologues, en Chine, jouent le même rôle, qu'ils sont authentiquement représentatifs au même titre que vous. Tout espoir n'est toutefois pas perdu pour les institutions communautaires en Chine. Certains membres du Congrès national populaire se sont exprimés un peu plus ouvertement lors de la dernière séance. S'il doit y avoir une évolution en Chine, c'est là une institution qui suscite encore quelque espoir.

Essayez de toutes les manières possibles de jeter des ponts. Envoyez des lettres. A ce stade, je m'abstiendrais de me rendre sur place, parce que les visites risquent d'être mal interprétées; vous risqueriez d'avoir l'air d'avaliser le régime. Soyez certains que si la Chine y consentait, c'est qu'elle verrait dans votre visite un moyen de donner à penser que vous approuvez ce qui s'est passé. Mais vous pourriez essayer de maintenir les contacts, et je ne vois pas de mal à ce que vous écriviez des lettres. Ce n'est pas que j'en espère quoi que ce soit, mais ce serait un témoignage de sentiment humanitaire, et le Canada est bien placé pour cela. Je ne peux pas vous donner de réponse plus satisfaisante, mais j'aimerais toutefois me donner un peu de temps de réflexion.

[Texte]

Mr. Wenman: I think that is an immediate kind of thing, to write to the people who are there and inquire about the family. Then you think about the people the family knows. Then you think about the friends you have made. When you are this distance away, you have to be wondering how is so-and-so, and so-and-so. Canadians feel frustration and helplessness. What do you do to help? You do not want to irritate the problem any, but you want to express your concern somehow.

• 1655

Mr. Drake: I think it will be important to keep the contacts and to not appear as if we are preaching or we have a propaganda line. Now, the best thing is just to say that we are concerned and we are your friends. In the future, it will be easier if we just talk about ways in which we can work together, ways in which we can help with western approaches to science and things like that. We should not come across as heavies, saying you have to change your ways and this is the way to do it. I think Canadians can be more acceptable because we do not have a propaganda line.

Mrs. McCloskey: On the subject of China's foreign policy, I would like to go back to the comment made by one of the members—that there is nothing to be gained by ostracizing or isolating China in the international community.

In the 1950s and 1960s we saw significant regular abuse of human rights in China, and that was the period of greatest isolation. It was in the 1970s that we re-established diplomatic relations during the cultural revolution because we felt it was important to build these kinds of bridges and to have some access into the population that clearly, at that size, has various shades of values and interests in it.

With respect to their foreign policy, I think we have to keep them as part of the world community. They are very important to regional security considerations in Asia Pacific, to say nothing of global security considerations. More particularly, with respect to Indo-China, there have been some statements in the last few days that China will continue to pursue an independent foreign policy. By this, they mean they will not be in the American camp or the Soviet camp.

If one still thinks in terms of two superpowers somehow controlling the world, they are going to have Chinese-made foreign policy. As you said, Mr. Wenman, that foreign policy sees a role for China in the Pacific region, and I do not think their policy on Indo-China will change. I think their energy and capacity to deal with it may be abridged because of their preoccupation with domestic affairs, so it might slow the process somewhat, but I do not see any shift in their foreign policy.

[Traduction]

M. Wenman: Je crois que ce serait la première aide à donner, à savoir écrire à ceux qui se trouvent en Chine pour s'enquérir de la famille. Cela se répandra parmi leurs connaissances, et vous aurez fait des amis. Quand on est à cette distance, on se demande comment va celui-ci et celui-là. Les Canadiens sont envahis d'un sentiment d'impuissance et de frustration. Que faites-vous pour leur venir en aide? Vous voulez vous garder de jeter de l'huile sur le feu, mais vous voulez quand même manifester votre inquiétude.

M. Drake: Il est important de maintenir les contacts, je pense, sans paraître pour autant les sermonner ou faire de la propagande. Le mieux à faire, c'est de leur faire part de notre inquiétude et de leur manifester notre amitié. Il vaudra mieux, à l'avenir, nous en tenir aux moyens de collaborer, de les aider avec nos méthodes scientifiques occidentales, par exemple. Nous ne devrions pas essayer d'imposer nos vues en les mettant en demeure de changer leurs méthodes en leur imposant une ligne à suivre. Nous, Canadiens, ne faisons pas de propagande, et c'est pourquoi notre message passe mieux.

Mme McCloskey: En ce qui concerne la politique étrangère de la Chine, je voudrais revenir sur l'observation faite par l'un des députés, à savoir qu'on n'a rien à gagner en isolant la Chine, en prononçant l'ostracisme contre elle dans la communauté internationale.

Dans la Chine des années 50 et 60, il y avait violations répétées des droits de la personne, et c'était la période où la Chine était le plus isolée. Nous avons rétabli les relations diplomatiques pendant la révolution culturelle des années 70, parce qu'il nous paraissait important de bâtir ce genre de ponts et d'établir des liens avec une population qui, en raison même de son importance numérique, n'est pas un bloc homogène.

Mais pour ce qui est de la politique étrangère, la Chine doit continuer à faire partie, à mon avis, de la communauté mondiale. Ce pays a une importance capitale pour la sécurité régionale de l'Asie du Pacifique, sans parler des considérations de sécurité mondiale. Quant à l'Indochine, la Chine a fait savoir, ces derniers jours, qu'elle continuerait à adopter une politique étrangère indépendante, à savoir qu'elle n'entend se ranger ni dans le camp américain, ni dans le camp soviétique.

Si l'on considère que le monde continue à être partagé entre les deux superpuissances, il va falloir adopter une politique étrangère en fonction de la Chine. Comme vous le disiez, monsieur Wenman, la Chine a un rôle à jouer dans la région du Pacifique, d'après cette politique étrangère, et je n'envisage pas de changement à sa politique à l'égard de l'Indochine. Il se peut qu'elle soit trop absorbée par les questions intérieures pour pouvoir y consacrer toute son énergie, de sorte que sa politique étrangère subira peut-être une éclipse, mais pour l'essentiel, je n'imagine guère qu'elle changera.

[Text]

Mr. Wenman: That becomes critical, because the instability is now at the time when there is movement and it appears probable that Vietnam will move. Pol Pot is the wild card in that deck; China is the only element of control, realistically, on Pol Pot. You take that element out and we would see another bloodbath in Kampuchea. If it might be possible, surely we should be employing every resource we have to prevent the next one if we can see its potential developing, so that we are not negligent now.

Mrs. McCloskey: As I said, I think there will be no change in Chinese foreign policy.

The Vice-Chairman: The deal with Gorbachev on that, whatever it was.

Mr. Drake: That is it, but we lost it.

Mr. Wenman: No one knows what it was at this stage, and can they honour it under these conditions?

Mr. Flis: Very briefly, just to follow up, Jean has already said there is a concern of regional security and global security. Because of that, it has been raised in the House of Commons several times about putting more pressure on the UN to bring this issue to a United Nations Security Council emergency debate. The argument they make is that it is an internal matter and they will not get involved. But with the United States housing one of the Chinese nationals, it is a very tense situation. Here we have two superpowers with nuclear capabilities. Surely it can be demonstrated that there is global security at stake here. With that at stake, would not the Security Council bring it up in debate? Economic sanctions we ruled out, we ruled out a lot of other things that do not have any impact on the military and on the government to go to witch hunt, to further execute the Chinese students. Is this not one last route available that we should be exploring?

Mrs. McCloskey: If I could state that to the Security Council in the UN more generally. . . You are quite right; the line taken up until this point has been that it is a domestic matter and therefore is not properly treatable in the Security Council. The other fact is that if any one of the five permanent members of the Security Council do not wish an item to be discussed, then it is not discussed.

• 1700

In this instance we have had our ambassador talking to all the members of the Security Council, both permanent and non-permanent, and there is no consensus to discuss the matter and no one among the five permanent members is prepared to try to establish a consensus. So we continue to have Ambassador Fortier talk to his counterparts, including the Soviets, the Chinese, the Americans, and all the others in the UN system. We are also trying to work in some of the UN organizations, such

[Translation]

M. Wenman: C'est là une question devenue critique, parce que l'instabilité en Chine se produit concurremment avec une évolution au Vietnam. Dans cette nouvelle donne, c'est Pol Pot qui a le grand atout, et seule la Chine peut le brider; à défaut, nous aurons un autre carnage au Kampuchéa. Nous devrions, si cela nous est possible, déployer tous nos efforts pour empêcher que cela ne se produise et pour que nous ne puissions nous accuser de négligence.

Mme McCloskey: Comme je le disais, la politique étrangère chinoise ne changera pas, à mon avis.

La vice-présidente: Sauf à trouver un terrain d'entente là-dessus avec Gorbatchev.

M. Drake: Oui, sauf que l'entente a fait long feu.

M. Wenman: Nul ne sait, à l'heure actuelle, ce qui s'est conclu, mais les Chinois, dans ces conditions, sont-ils en mesure d'honorer cette entente?

M. Flis: J'aimerais revenir très brièvement sur ce que disait Jean, à savoir qu'il entre en jeu des éléments de sécurité régionale et de sécurité globale. C'est pourquoi il a été proposé plusieurs fois, à la Chambre des communes, d'exercer davantage de pressions sur les Nations Unies pour qu'elles soulèvent le problème en débat d'urgence devant le Conseil de sécurité, mais on nous répond qu'il s'agit d'une question intérieure qui ne regarde pas les Nations Unies. Mais la situation est très tendue, car les États-Unis hébergent, en Chine, un de ses ressortissants. Nous avons là deux superpuissances qui possèdent des armes nucléaires, et on doit pouvoir aisément en arguer quand la sécurité du monde est en jeu. Avec un tel enjeu, le Conseil de sécurité se refuserait-il à mettre la question en débat? Nous avons exclu les sanctions économiques, nous avons exclu bien d'autres mesures qui n'empêcheraient nullement les militaires et le gouvernement de continuer l'épuration, et les exécutions d'étudiants chinois. N'est-ce pas là notre dernier recours, et ne devrions-nous pas explorer cette voie?

Mme McCloskey: Permettez-moi de vous faire remarquer que le Conseil de sécurité des Nations Unies, d'une façon générale. . . Vous avez tout à fait raison: il invoque le fait qu'il s'agit d'affaires intérieures qui ne ressortissent donc pas au Conseil de sécurité. Autre difficulté, il suffit du refus d'un des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de discuter d'une question pour que celle-ci ne soit pas discutée.

Dans ce cas, nous avons demandé à notre ambassadeur de parler à tous les membres permanents et non permanents du Conseil de sécurité, mais il n'a pu obtenir l'accord général pour discuter de la question. Aucun des cinq membres permanents ne veut essayer d'obtenir l'accord général. Nous avons donc demandé à l'ambassadeur Fortier de continuer à parler à ses homologues, y compris les Soviétiques, les Chinois, les Américains et tous les autres qui font partie du réseau des

[Texte]

as ECOSOC and the commission on human rights. Maybe even the ILO would like to do something in particular. But so far there has been no way we could have sparked a debate in the Security Council. It is not for lack of trying, believe me.

Mr. Flis: Good.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): Est-ce qu'il serait possible de demander à son excellence monsieur l'ambassadeur, si son temps le lui permet, puisqu'il n'a pas été rappelé,

he is just here in consultation. He is ready to go back, and we must do everything we can to ease his return in order to be helpful to Canada. That is my approach, as you may very well know. Will it be possible to be helpful? Some of us happen to be long-time friends of China, who were there maybe at the wrong time, a tough time. If it were at all possible to see his excellency for another meeting in Canada, or a further discussion or... anyway, to make ourselves available. I make myself available to his excellency before his return, because I think it is of real interest to Canada. There are things I would like to know—if I am on the right track in what I did and what I intend to do. But only you can tell us how best we can help you in Canada. I have been used before.

La vice-présidente: Monsieur Prud'homme, votre point est pris en considération. Il est important que vous l'ayez mentionné.

Je pense, monsieur l'ambassadeur, que vous avez pu sentir beaucoup d'appui venant de tous les participants autour de la table. Comme l'a dit M^{me} McCloskey, il s'agit d'un appui non-partisan. Je suis certaine que vous sentez cela. Vous pouvez faire appel à nous. Je pense qu'on est prêts à vous aider ou à vous appuyer de toutes les façons qu'on le pourra.

Merci beaucoup, encore une fois, de vous être rendu disponible. Je peux vous assurer que nous aurions eu encore beaucoup de questions à vous poser; malheureusement, le temps ne nous le permet pas.

La séance est levée.

[Traduction]

Nations Unies. Nous essayons également d'inclure certains organismes des Nations Unies, notamment le Conseil économique et social et la Commission des droits de la personne. Il se peut même que l'OIT veuille s'occuper de quelque chose en particulier. Mais jusqu'à présent, nous n'avons pas trouvé le moyen de susciter de l'intérêt au sein du Conseil de sécurité, et ce n'est pas parce que nous n'avons pas essayé, croyez-moi.

M. Flis: Bon.

Mr. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): Would it be possible to ask the Ambassador, if he has the time, as he has not been recalled,

il est ici pour des fins de consultation. Il est prêt à retourner en Chine, et nous devons faire tout notre possible pour faciliter son retour pour qu'il puisse être utile au Canada. Voilà ce que j'aimerais que nous fassions, comme vous le savez bien. Pourra-t-on être utile? Certains Canadiens sont des amis de la Chine de longue date et se trouvaient dans ce pays au mauvais moment, en des temps très difficiles. Si nous pouvions rencontrer l'ambassadeur une autre fois ici, au Canada, ou nous entretenir avec lui ou... nous mettre à sa disposition, d'une façon ou d'une autre. Je me mets à la disposition de l'ambassadeur, parce que je crois que c'est dans l'intérêt du Canada. Il y a des choses que je voudrais savoir—ai-je bien fait et suis-je sur la bonne voie? Vous seul êtes en mesure de nous dire comment nous pouvons vous aider ici, au Canada. On s'est déjà servi de moi.

The Vice-Chairman: Mr. Prud'homme, your point has been taken, and I thank you for it.

I think, Mr. Ambassador, you will find you have a great deal of support from everyone here today. As indicated by Mrs. McCloskey, that support is non-partisan, as I am sure you have noted. Please feel free to call on us; we are ready to help or support you in any way we can.

Thank you, once again, for appearing before us today. Although there are many more questions we would like to put to you, unfortunately, we have run out of time.

This meeting stands adjourned.

Tuesday, June 20, 1989:

Bruce Emonson, President, The Winchester Group Inc.;

Jacques Levesque, Professor of Political Science,
University of Quebec in Montreal;

Alan McLaine, Director General, USSR and Eastern
Europe Bureau, Department of External Affairs;

Peter Roberts, Canada's Ambassador to the Soviet Union,
1983-85;

Robert W. Poetschke, Deputy Director, USSR and
Eastern Europe Relations Division, Department of
External Affairs;

Earl Drake, Ambassador to the People's Republic of
China;

Jean McCloskey, Assistant Deputy Minister, Asia and
Pacific Branch.

Le mardi 20 juin 1989:

Bruce Emonson, président, The Winchester Group Inc.;

Jacques Levesque, professeur de science politique,
Université du Québec à Montréal;

Alan McLaine, directeur général, Direction générale de
l'URSS et de l'Europe de l'Est, ministère des Affaires
extérieures;

Peter Roberts, ambassadeur du Canada en Union
soviétique de 1983 à 1985;

Robert W. Poetschke, directeur adjoint, Direction des
relations avec l'URSS et l'Europe de l'Est, ministère
des Affaires extérieures.

Earl Drake, ambassadeur du Canada en République
populaire de Chine;

Jean McCloskey, sous-ministre adjoint, Secteur de l'Asie
et du Pacifique, ministère des Affaires extérieures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, June 13, 1989:

Roy Culpeper, Program Director for International Finance, The North South Institute;

Peter J. Nicholson, Senior Vice-President, The Bank of Nova Scotia;

Mark Bailey, Director of International Financial and Investment Affairs Division, Department of External Affairs.

Thursday, June 15, 1989:

Kenneth G. Lynch, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch, Ministry of Finance;

John Robinson, Vice-President, Americas Branch, Canadian International Development Agency;

Professor Gerald Helleiner, Department of Economics, University of Toronto;

Professor Arch Ritter, School of International Affairs, Carleton University;

John Paynter, Assistant Deputy Minister, Economic and Trade Policy Branch, Department of External Affairs.

TÉMOINS

Le mardi 13 juin 1989:

Roy Culpeper, directeur de programme, Finances internationales, Institut Nord-Sud;

Peter J. Nicholson, vice-président principal, Banque de Nouvelle-Écosse;

Mark Bailey, directeur des Affaires internationales de finances et de l'investissement, ministère des Affaires extérieures.

Le jeudi 15 juin 1989:

Kenneth G. Lynch, sous-ministre adjoint, Direction des finances et du commerce internationaux, ministère des Finances;

John Robinson, vice-président, Direction générale des Amériques, Agence canadienne de développement international;

Gerald Helleiner, Département d'économie, Université de Toronto;

Arch Ritter, École des hautes études et des relations internationales, Université Carleton;

John Paynter, sous-ministre adjoint, Secteur de la politique économique et commerciale, ministère des Affaires extérieures.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 20, 1989

Thursday, June 22, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 20 juin 1989

Le jeudi 22 juin 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Round Table Discussion on Eastern Europe

Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Discussion table ronde sur l'Europe de l'est

Crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES
EXTÉRIEURES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(14)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block.

Members of the Committee present: Robert Corbett, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, Marcel R. Tremblay, John Reimer, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Warren Allmand for Lloyd Axworthy, Derek Blackburn for Bill Blaikie, Joseph Volpe for Jesse Flis.

Other Member present: Christine Stewart.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. From the Library of Parliament: Gerald Schmitz.

Witnesses: Theresa Harmston, Professor of Political Science, Carleton University; Johannes Dutt, Director of International Sales, Combustion Engineering of Canada Ltd.; Alan McLaine, Director General, USSR and Eastern Europe Bureau, Department of External Affairs.

It was agreed,—That Walter McLean take the Chair for this day's meeting.

The Committee proceeded to a round table discussion on Eastern Europe.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 12:08 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

THURSDAY, JUNE 22, 1989

(15)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Robert Corbett, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Lynn Hunter for Bill Blaikie, Christine Stewart for Jesse Flis; David Walker for Lloyd Axworthy; Robert Wenman for John Bosley.

Other Members present: Beth Phinney, Marcel Prud'homme, Joseph Volpe.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 JUIN 1989

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 38, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Robert Corbett, Marie Gibeau, Francis LeBlanc, Walter McLean, Marcel R. Tremblay, John Reimer, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Lloyd Axworthy; Derek Blackburn remplace Bill Blaikie; et Joseph Volpe remplace Jesse Flis.

Autre député présent: Christine Stewart.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. De la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz.

Témoins: Theresa Harmston, professeure de Science politique, Université Carleton; Johannes Dutt, directeur du Commerce international, Combustion Engineering of Canada Ltd.; Alan McLaine, directeur général, Direction générale de l'URSS et de l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures.

Il est convenu,—Que Walter McLean assume la présidence de la séance d'aujourd'hui.

Le Comité tient une table ronde sur l'Europe de l'Est.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

LE JEUDI 22 JUIN 1989

(15)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Marie Gibeau (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Robert Corbett, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Walter McLean, André Ouellet, John Reimer, Marcel R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Lynn Hunter remplace Bill Blaikie; Christine Stewart remplace Jesse Flis; David Walker remplace Lloyd Axworthy; Robert Wenman remplace John Bosley.

Autres députés présents: Beth Phinney, Marcel Prud'homme, Joseph Volpe.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller. From the Library of Parliament: Gerald Schmitz.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Yves Fortier, Canada's Ambassador to the United Nations.

The Chairman called Vote 1.

The witness made a statement and answered questions.

At 5:25 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller. De la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz.

Témoin: Du ministère des Affaires extérieures: Yves Fortier, ambassadeur du Canada aux Nations Unies.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Maija Adamsons
Committee Clerk

Greffière de Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, June 22, 1989

• 1535

La vice-présidente: À l'ordre! Étant donné qu'on a le quorum, je déclare l'assemblée officiellement ouverte.

Nous avons cet après-midi le privilège de recevoir M. Yves Fortier, notre ambassadeur aux Nations Unies. M. Fortier est venu ici à notre demande pour nous permettre de saisir, depuis sa perspective à lui, les situations ou les questions dont on discute aux Nations Unies qui pourraient intéresser de façon particulière les membres de ce Comité. M. l'ambassadeur Fortier est accompagné de M. Charles Svoboda, le directeur de la Division des affaires aux Nations Unies. Je suppose, votre Excellence, que vous avez quelques mots à nous adresser pour nous situer.

M. Yves Fortier (ambassadeur du Canada aux Nations Unies): Avec votre permission, madame la présidente, j'aurais quelques commentaires à vous livrer.

Tout d'abord, je suis très heureux d'avoir reçu votre invitation et d'avoir pu y répondre. J'espère que lorsque je vous quitterai dans quelques instants, j'aurai répondu de façon limpide à toutes les préoccupations ou questions qui auront pu surgir.

Étant donné que, depuis le 1^{er} janvier, le Canada siège au Conseil de sécurité, j'ai pensé qu'il serait peut-être utile de vous donner un aperçu du contexte dans lequel s'exerce le rôle du Canada au Conseil de sécurité proprement dit. J'aimerais commencer par faire ressortir deux éléments qui me paraissent essentiels.

D'abord, il faut observer que le Conseil de sécurité, sans aucune exagération, n'a jamais eu dans son histoire de période aussi active ni aussi constructive que celle qu'il est en train de traverser, et cela depuis une couple d'années.

Le premier signe tangible de ce renouveau a probablement été l'adoption unanime par le Conseil, il y a près de deux ans, d'une résolution qui exigeait entre autres choses un cessez-le-feu immédiat entre l'Iran et l'Iraq afin de mettre un terme à cette guerre folle et sans raison qui sévissait depuis près de neuf ans.

Un an plus tard, le Conseil de sécurité établissait un groupe d'observateurs militaires chargé de vérifier le respect de ce cessez-le-feu entre l'Iran et l'Iraq. Je vous souligne qu'il y a des militaires canadiens qui portent le béret bleu au sein de ce qu'on appelle UNIIMOG. Entre-temps, les superpuissances et autres pays intéressés concluaient en mai 1988 les accords de Genève sur l'Afghanistan. Comme vous le savez, madame la présidente, ces accords devaient conduire au retrait des

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 22 juin 1989

The Vice-Chairman: Order, please! As we now have a quorum, I would like to officially call the meeting to order.

This afternoon, it is our privilege to welcome Mr. Yves Fortier, our ambassador to the United Nations. Mr. Fortier is appearing at our request so that we may be given his perspective on the general atmosphere at the UN as well as on those issues that are of particular interest to members of this committee. Mr. Fortier is accompanied by Mr. Charles Svoboda, director of the United Nations' Affairs Division. I assume, your Excellency, that you would like to make a few opening remarks.

Mr. Yves Fortier (Canadian Ambassador to the United Nations): With your permission, Madam Chairman, I would indeed like to make a few opening comments.

First of all, I am very pleased that the committee thought to invite me and that I was able to respond favourably to your invitation. I do hope that at the end of our discussion this afternoon, I will have provided you with clear answers to the questions and concerns you may have raised.

Because Canada became a member of the Security Council on January 1, I felt I should describe the general framework in which Canada's role on the Security Council is exercised. I would like to begin by highlighting two elements that I feel are essential.

To begin with, it can accurately be said that never in its history has the Security Council experienced so active or so constructive a period as the one it is now going through, and that began a couple of years ago.

The first tangible sign of this renewal was probably its unanimous adoption, nearly two years ago, of a resolution calling for, among other things, an immediate ceasefire between Iran and Iraq, in order to put an end once and for all to this insane war that had been raging for almost nine years.

One year later, the Security Council established a group of military observers responsible for monitoring compliance with the ceasefire between Iran and Iraq. I would just like to mention that members of the Canadian Armed Forces are wearing the blue beret within what is called UNIIMOG. In the meantime, the superpowers and other interested countries concluded the Geneva Accords on Afghanistan in May of 1988. As you know, Madam Chairman, these accords resulted in the withdrawal of

[Text]

troupes soviétiques de l'Afghanistan qui, effectivement, s'est réalisé à la date prévue, le 15 février 1989, et à l'envoi d'une mission de bons offices, qu'on appelle UNGOMAP, qui a été entérinée formellement par le Conseil de sécurité en octobre 1988. C'est une deuxième force de maintien de la paix créée depuis un an, où on retrouve aussi des Canadiens. En décembre 1988, il y a six mois, le Conseil a lancé une nouvelle opération visant à observer cette fois-ci le retrait des troupes cubaines de l'Angola. Il s'agit d'UNAVEM. En février 1989, il y a moins de quatre mois, le Conseil a lancé enfin la réalisation d'une entreprise de longue date, l'établissement d'une opération extrêmement complexe chargée de veiller à l'accession de la Namibie à l'indépendance. C'est UNTAG. Encore là, bon nombre de Canadiens font partie de cette force.

• 1540

C'est donc dire que, depuis un peu plus d'un an, le Conseil de sécurité a mis sur pied quatre forces de maintien ou d'observation de la paix, alors que, dans les dix années précédentes, il n'y en avait eu aucune. J'ajoute en regardant vers l'avenir, un avenir pas très lointain, qu'à en juger par les événements qui se déroulent actuellement dans d'autres régions, il n'est pas impossible et qu'il est même fort possible que le Conseil de sécurité, dans les prochains mois, se voie chargé d'établir de nouveaux mécanismes de maintien de la paix. Je pense entre autres au Cambodge, à l'Amérique centrale et au Sahara occidental.

Madame la présidente, vous et vos collègues vous interrogez sans doute sur la façon d'expliquer ce regain d'activités, ce renouveau des Nations Unies en général et du Conseil de sécurité en particulier. Eh bien, selon moi, cela s'explique par une foule de facteurs qui varient selon les cas, mais qui comprennent un élément essentiel sans lequel un progrès aussi rapide sur autant de fronts n'aurait pas été possible. Cet élément-là, c'est le rapprochement qui s'est produit entre les États-Unis et l'Union soviétique, les deux superpuissances, et qui se traduit parfois par une coopération très active dont les effets, aux Nations Unies et ailleurs, sont très positifs. Cela se traduit aussi par un relâchement des tensions qui, en soi, contribue beaucoup au progrès que l'on constate.

Ceci m'amène à une deuxième observation préliminaire qui saura vous intéresser, j'espère. Le Conseil de sécurité a subi dans les deux dernières années une transformation qui a profondément altéré son fonctionnement. Ces changements découlent surtout du niveau de coopération qui existe aujourd'hui entre les membres permanents du Conseil. Vous les connaissez: ce sont les États-Unis, l'Union soviétique, la France, le Royaume-Uni et la Chine. Avant de vous donner un bref aperçu de ces changements, je voudrais mettre l'accent sur le fait qu'une coopération soutenue entre les membres permanents du Conseil représente une condition *sine qua non* à son bon fonctionnement. C'est la raison pour laquelle le Conseil de sécurité a été paralysé durant ce qu'on a appelé la guerre froide qui a sévi pendant

[Translation]

Soviet troops from Afghanistan on the agreed date—namely, February 15, 1989—and in a goodwill mission, called UNGOMAP, formally ratified by the Security Council in October of 1988. This is a second peacekeeping force established a year ago, which also includes Canadians. In December of 1988—in other words, six months ago—the Council launched a new operation for the purpose of observing the withdrawal of Cuban troops from Angola—called UNAVEM. In February of 1989—less than four months ago—the Council finally launched a long-standing undertaking when it established a complex operation to monitor Namibia's transition to independence—UNTAG. Once again, there are quite a few Canadians on the force.

In other words, in a little more than a year, the Security Council has established four peacekeeping or observation forces, whereas in the ten years prior to that, there were none. Looking to the future—the not-too-distant future, I might add—I would say that judging by current events in other regions, it is not impossible, indeed, it is quite likely that the Security Council will soon have to establish new mechanisms to maintain peace, notably in Cambodia, Central America and the Western Sahara.

Madam Chairman, you and your colleagues are probably wondering what has prompted this increased activity or renewal within the United Nations and the Security Council in particular. Well, as I see it, these events are all due to factors that vary from one set of circumstances to another, but nonetheless share one common element, without which such progress could not have been achieved on so many fronts: I am referring to the rapprochement between the United States and the Soviet Union, the two superpowers, which has sometimes taken the form of active cooperation, the effects of which are very positive, and has brought about an easing of tension that in itself has contributed greatly to the progress achieved.

This brings me to my second preliminary observation, which I have no doubt will interest you. In the past two years, the Security Council has undergone a transformation that has profoundly altered its manner of operation. This transformation lies mainly in the level of cooperation between its permanent members. You know who they are: the United States, the USSR, France, the United Kingdom and China. Before I summarize these changes, let me say that without sustained cooperation between its permanent members, the Council cannot operate smoothly. That is precisely the reason why the Security Council was paralyzed during what was called the cold war, that lasted for several decades. The Council has therefore changed from an environment dominated by rivalry and confrontation to one in which priority is

[Texte]

quelques décennies. Le Conseil s'est transformé d'un environnement dominé par les rivalités et la confrontation en un environnement où la priorité est donnée à la négociation. Autrement dit, les délégations au Conseil de sécurité essaient d'arriver à des résultats collectifs. Cela, c'est extrêmement important pour bien comprendre comment fonctionnent les Nations Unies. On cherche à accomplir des résultats collectifs. On cherche à adopter des résolutions par consensus plutôt que de tenter de promouvoir les intérêts d'une délégation ou d'un pays, les préférences d'une délégation ou d'un pays ou l'image individuelle d'un pays.

Cette situation entraîne un certain nombre de conséquences. Tout d'abord, les réunions formelles du Conseil, sous le feu des caméras de la télévision, sont beaucoup plus rares. À des non-initiés, cela pourrait donner une impression d'activité insuffisante, parce qu'on n'est pas à CNN tous les jours. C'est une impression qui est fautive et qui l'est d'autant plus que le Conseil n'a jamais été plus positivement engagé dans le recherche de solutions aux problèmes de paix et de sécurité.

Lorsqu'une question surgit, en règle générale, le président du Conseil—il y a une rotation tous les mois; le président est l'un des 15 membres du Conseil et ce sera le tour du Canada en octobre, dans quelques mois—lorsqu'une question surgit, dis-je, le président entreprend des consultations individuelles, *one on one*, avec chacun de ses membres et convoque également des consultations impliquant tout le Conseil, mais qui se tiennent à huis clos. Il n'y a pas de caméras de télévision, il n'y a personne d'autre que les 15 membres du Conseil et le secrétaire général, et on n'enregistre pas les discussions; comme ici, jusqu'à un certain point, on peut enlever son veston, et c'est là que le vrai travail s'accomplit. Ces consultations se poursuivent aussi longtemps que nécessaire, jusqu'à ce que l'une ou l'autre de deux choses se produise.

• 1545

Parfois le Conseil arrive à un accord au cours de ces réunions informelles, comme dans le cas de la Namibie, dans le cas de l'Angola, dans le cas d'une déclaration présidentielle sur le Liban et dans le cas du renouvellement du mandat d'opérations de maintien de la paix à Chypre. Le Conseil se réunit alors formellement pour entériner cet accord. Souvent la réunion formelle ne dure qu'une dizaine de minutes au maximum, mais il faut savoir que ces 10 minutes ont été précédées de quelques heures de discussions en catimini.

Dans d'autres cas, un accord est impossible. À ce moment-là, de deux choses l'une: ou bien le Conseil retarde son examen de la question, comme il est arrivé plus d'une fois dans le cas des territoires occupés par Israël, ou bien il tient un débat qui sert essentiellement à exposer les vues en présence, mais ne débouche pas sur un résultat concret. Cette année, depuis que nous sommes au Conseil de sécurité, nous en avons vu, de ces débats-là. Il y en a eu un sur l'Afghanistan. Vous vous rappelez la

[Traduction]

being given to negotiation. In other words, the delegations to the Security Council are now seeking to achieve collective results. That is an extremely important point if one wants to have a good understanding of how the UN operates. Delegations are now seeking to achieve collective results, and to adopt resolutions by consensus, rather than to promote their interests, their preferences or their individual image.

This situation has brought a number of results. To begin with, there are far fewer formal meetings, in the glare of television cameras. To the uninitiated, it might seem that the Council is not sufficiently active, because we're not in formal meetings every day. But that is a false impression, particularly since, as I have said, the Council has never been more positively engaged in the search for solutions to the problems of peace and security.

As a general rule, when a question arises, the president of the Council—there is a monthly rotation—is chosen amongst the 15 Council members—and it will be Canada's turn in October, in just a few months—so, as I was saying, when a question arises, the president will engage in individual consultations with each member and will also convene closed-door consultations involving the entire Council. In these meetings, there are no television cameras and no one else is allowed to attend but the 15 members of the Council and the Secretary General; nor are the discussions recorded; as is the case here—at least, to a certain point—you can take off your jacket, and really get down to brass tacks. These consultations will continue as long as necessary, until one of two things happens.

Sometimes the Council will reach an agreement, as in the case of Namibia, Angola, the presidential declaration on Lebanon or the renewal of the mandate for operations to maintain the existing peace in Cyprus. In such cases, the Council will meet formally to ratify the accord. Often, the formal meeting doesn't last more than ten minutes, but one should know that those ten minutes were preceded by a few hours of discussions behind closed doors.

In other cases such an agreement cannot be reached. The Council will then delay its examination of the question, as has occurred more than once in the case of the territories occupied by Israel, or it will hold a debate designed mainly to bring the various viewpoints into focus, although this rarely leads to concrete results. This year, since Canada sits on the Security Council, such debates took place. There was one on Afghanistan. You will remember the shooting down of two Libyan planes in

[Text]

destruction de deux avions libyens par les États-Unis en janvier. On en a eu deux sur les territoires occupés qui se sont terminés en queue de poisson par un veto des États-Unis.

J'ajouterai cependant que, même dans les cas où il n'y a pas d'accord au sein du Conseil, le ton du débat aujourd'hui est beaucoup moins agressif, beaucoup plus contrôlé et beaucoup plus conciliant que ce n'était le cas il y a quelques années. On n'a pas de ce qu'on a appelé *this cold war rhetoric*. Même lorsque le résultat final est décevant, il n'y a pas un cas, du moins il n'y en a pas eu cette année dont je me souviens, où les parties n'ont pas au préalable tenté de s'entendre sur une solution qui puisse recueillir un consensus, un accord général.

Madame la présidente, voici donc, de façon très schématique, comment fonctionne le Conseil depuis que le Canada y a pris place en janvier. Cette description ne fait pas état des négociations très complexes qui se déroulent simultanément et qui n'impliquent pas nécessairement les mécanismes officiels du Conseil. C'est ici que le Canada exerce un rôle discret, mais extrêmement influent. J'ai dit plus tôt que le président du Conseil jouait un rôle fondamental, un rôle de centralisation. Il y a aussi le secrétaire général et ses collaborateurs qui jouent un rôle extrêmement important dans certains cas. Mais le secrétaire général, M. Perez de Cuellar, et le président du Conseil lui-même dépendent des contributions qu'ils reçoivent de la part des États, et ces contributions dépendent elles-mêmes largement des contacts qu'ont les États entre eux, en marge du Conseil de sécurité.

Il y a souvent, au sein du Conseil, deux blocs qui se forment. Je simplifie pour faire passer le message. Vous avez d'un côté les membres permanents du Conseil, ou certains d'entre eux, et de l'autre, vous avez les membres des États dits non alignés. Il est clair cependant que les membres permanents n'ont pas toujours des vues identiques sur les sujets. Il est également clair que le bloc des pays non alignés, soit au-delà de 120 pays, représente parfois les intérêts d'un groupe particulier d'États derrière lequel se rallient les autres. Par exemple, il y a les pays africains et la SWAPO dans le cas de la Namibie, que votre collègue, M. McLean, connaît particulièrement bien. Un autre exemple est celui des pays arabes dans le cas des territoires occupés.

Ces groupes régionaux eux-mêmes ne sont pas monolithiques, il ne faut pas l'oublier. Selon ce que j'ai vécu depuis que je suis aux Nations Unies, les relations extrêmement cordiales qu'entretient le Canada avec beaucoup de pays et sa réputation d'objectivité et d'ouverture lui permettent d'avoir un accès et une influence qui vont bien au-delà de ces blocs et rejoignent l'éventail des opinions qu'ils masquent. Devant un problème donné—c'est la pratique—, le Canada entre en contact individuellement avec différents membres permanents, différents États non alignés. Cela fait partie de mon travail et du travail de mes collègues. Nous essayons de déceler derrière la rhétorique les points qui

[Translation]

January by the United States. There were two more debates on the occupied territories, but they lead nowhere, the United States having imposed its veto.

I will add, however, that even in cases where there is no agreement on the Council, the tone of the debate is often far less aggressive, more controlled and more conciliatory than was the case a few years ago. We have ceased to see what has been called *this cold war rhetoric*. Even when the final result is disappointing, I do not recall a single case this year where the parties did not seek a solution that would lead to a general agreement, a consensus.

Madam Chairman, there, in a nutshell, is how the Council has been operating since January, when Canada joined it. But this description gives no account of the very complex negotiations that take place simultaneously and do not necessarily involve the official mechanisms of the Council. Here is where Canada plays a quiet but extremely influential role. I said previously that the presence of the Council plays a very fundamental role, one of centralization. The Secretary General and his co-workers also play a very important role in some cases. But the Secretary General, Mr. Perez de Cuellar, and the President of the Council itself depend on the contributions received from the States, which in turn depend largely on the contacts made by the States amongst themselves, outside of the Security Council.

It often happens that two blocks will form within the Council. To simplify, let us say that on the one side there are all or some of the permanent members, and on the other, the members of the so-called non-aligned States. However, it is clear that the permanent members do not have identical views on the subjects at issue. Also clear is the fact that the non-aligned block, namely more than 120 countries, sometimes represents interests of a particular group of States, behind which others will rally. For example, the African countries and SWAPO in the case of Namibia which your colleague, Mr. McLean, knows very well. Another example is the group of Arab countries in the case of the occupied territories.

One should not forget that these regional groups themselves are not monolithic. From what I have observed since assuming my responsibilities at the United Nations, the extremely cordial relations which Canada has with so many countries and its reputation for objectivity and openness give our country a measure of access and influence that enable it to transcend the level of these power blocks and penetrate the opinions that lie behind them. Concretely, when a problem arises, Canada will contact various permanent members individually and various non-aligned States. This is part of my responsibilities and those of my colleagues. We tend to look beyond the rhetoric to points that might serve as a

[Texte]

pourraient servir de base à un accord. On discute de ces points avec les États, les organisations concernées, et on communique nos conclusions au président du Conseil ou au secrétaire général, selon le cas. C'est un processus long et ardu, mais essentiel quand on pense qu'on a affaire à 159 États souverains qui ont chacun leurs intérêts et qui veulent évidemment que ces intérêts soient protégés.

• 1550

Permettez-moi de prendre un exemple de ce genre de processus qui parfois, pour un observateur non initié, peut paraître très, très lourd. En janvier, alors que le Canada était au Conseil de sécurité depuis peu de temps, la question de la Namibie était à l'ordre du jour, après la signature des accords de Brazzaville en décembre 1988. Il fallait que le Conseil de sécurité entérine une résolution lançant l'opération d'UNTAG. En janvier, après avoir consulté mes collègues de la mission du Canada et du ministère ici, à Ottawa, j'ai présenté trois points qui nous semblaient constituer les éléments essentiels d'un accord sur la question namibienne. Cela, évidemment, ne fait pas la une des journaux. Trois semaines plus tard, après moult consultations, nous avons effectivement retrouvé ces trois points-là au terme des négociations sous la forme d'un rapport du secrétaire général au Conseil de sécurité. Je vous souligne que si le Canada, en janvier, au lieu de suivre la porte des négociations, avait lancé subitement une initiative—allez, le Canada adopte une initiative au Conseil de sécurité, bravo, il est sur la place publique—si nous avions pris en janvier, dis-je, une initiative visant à faire adopter ces trois points au lieu de nous conformer aux pratiques beaucoup moins voyantes établies par le Conseil, je suis convaincu qu'elles auraient été rejetées, parce que le climat à ce moment-là était tel qu'il ne se prêtait pas à un accord. Une fois cette absence d'accord constatée, il aurait été infiniment plus difficile de reconstituer plus tard ces éléments de solution.

Madame la présidente, après six mois de séjour au Conseil de sécurité, il n'y a aucun doute dans mon esprit que la réputation du Canada demeure excellente, que notre capacité de maintenir un dialogue ouvert, un dialogue constructif avec des pays extrêmement différents les uns des autres est exceptionnelle et que nous sommes toujours susceptibles de jouer un rôle extrêmement positif lorsque des difficultés se posent.

Le temps me manque pour entrer dans les détails, mais j'aimerais vous rappeler, dans un contexte qui est destiné à avoir un impact direct sur le Conseil de sécurité, probablement dans les prochaines semaines ou les prochains mois, que les cinq pays d'Amérique centrale ont demandé au Canada il y a quelques mois, avec deux autres pays, de participer à un mécanisme international de vérification de leurs frontières. Le Canada est extrêmement actif depuis quelque temps en vue de faciliter la mise en place de conditions qui puissent aider au règlement de ce conflit en Amérique centrale.

De la même façon, nous avons reçu des indications de plusieurs sources différentes que le Canada se verra

[Traduction]

basis for an agreement. We discuss these points with the States and organizations concerned, and pass on our conclusions to the Council president, or to the Secretary-General, where applicable. This is a long and difficult process but it is essential when you think that we are dealing with 159 sovereign States each of which has its own interests and wants obviously to protect them.

Allow me to cite just one example to illustrate the process which might appear extremely incumbered from the point of view of an outsider. In January, when Canada had been member of the Security Council for a relatively short period, the Namibian issue was put on the agenda following the signature of the Brazzaville Accords in December 1988. The Security Council had to ratify a resolution launching Operation UNTAG. In January, after consultations with my colleagues in the Canadian mission and my colleagues here in Ottawa at the Department, I submitted to the president three points which we felt were essential to an agreement on the Namibian question. Of course that move did not make the front page of the newspapers. Three weeks later, after several rounds of consultations, we found these 3 points in the Secretary-General's report to the Security Council. I point out to you that if in January, Canada, instead of taking the negotiation route, had suddenly launched a unilateral move—taking an initiative within the Security Council, putting Canada in the public eye—if Canada, therefore, had taken the initiative of seeking to have these 3 points adopted rather than conform to the practices of the Council, they would probably have been rejected, because the timing was not right. With the absence of an agreement, an established fact, it would have been infinitely more difficult to lay the groundwork for a solution later on.

Madam Chairman, Canada has now been on the Security Council for 6 months. There is no doubt in my mind that we continue to enjoy an excellent reputation, that our ability to maintain an open, constructive dialogue with countries very different from one another is exceptional, and that we can play a very positive role when difficulties arise.

I do not have the time to go into the details, but in an area that will have a direct impact on the Security Council sooner or later, maybe in the coming weeks or months, five countries of Central America have asked Canada, along with two other countries, to be involved in an international verification mechanism along their borders. For a while, Canada has been very actively seeking to help create conditions that will lead to a settlement of this conflict in Central America.

In the same way, we have received indications from many different sources that Canada might well be asked to

[Text]

vraisemblablement appelé à contribuer à une opération similaire au Cambodge. Nous étudions très activement, en consultation avec d'autres pays sur place à New York et dans certaines capitales, les implications de cette situation.

Pareillement, dans le cas du Sahara occidental, quand le secrétaire général a voulu avoir de l'aide en prévision de l'établissement d'une force de maintien de la paix qui serait envoyée dans cette région de l'Afrique du Nord, eh bien, c'est vers le Canada qu'il s'est tourné. Nous avons effectivement mis à la disposition du secrétaire général des Canadiens qui ont l'expérience de forces de maintien de la paix.

Je ne veux surtout pas vous suggérer que le Conseil de sécurité qui existe aujourd'hui est absolument exempt de problèmes. L'entente qui existe parmi les membres permanents du Conseil ne s'applique qu'à un certain nombre de questions, même s'il est vrai que les différences qui y demeurent ne revêtent pas le caractère fondamental des conflits passés.

• 1555

Par ailleurs, les rôles respectifs des membres permanents et des membres non permanents restent à définir, particulièrement celui des pays comme le Canada qui n'appartiennent pas non plus au bloc des non alignés. On se retrouve au Conseil de sécurité avec deux autres pays qui ne sont ni membres permanents ni membres du groupe des pays non alignés. C'est le Brésil et la Finlande.

L'expansion du rôle du secrétaire général et la volonté d'utiliser des mécanismes de négociation efficaces a entraîné des situations où le Conseil de sécurité lui-même n'est pas suffisamment impliqué—je le dis bien candidement—en cas de changements de plans qu'il devrait manifestement avaliser. Le Canada, avec d'autres pays, a attiré plusieurs fois l'attention des membres du Conseil sur ce type de situation. Nous commençons à en voir les résultats, sous forme de rapports beaucoup plus fréquents au Conseil à l'occasion de ces réunions informelles et de consultations plus structurées, plus systématiques lorsque des problèmes se posent.

Il me semble important de rappeler que, si le Conseil est en période de transition et passe donc par certains ajustements qui prennent un certain temps, il s'agit d'une transition positive, une transition vers une coopération accrue dans la recherche de solutions aux problèmes de l'heure. Il est important pour le Canada d'intégrer cette action à cette nouvelle réalité qui est beaucoup plus complexe que les grands conflits d'autrefois. C'était beaucoup plus facile autrefois: vous aviez les bons et les pas bons. Ce n'est plus nécessairement le cas aujourd'hui, et il ne faut pas toujours regarder en arrière et se limiter à essayer de répéter son rôle passé dans un environnement qui a changé du tout au tout et qui ne s'y prête plus.

Les possibilités du Conseil de sécurité telles qu'elles ont été pensées par les architectes de la Charte de San Francisco, signée en 1945, commencent seulement à se réaliser, avec ce que j'ai défini tout à l'heure comme le

[Translation]

contribute toward a similar operation in Cambodia, and we are looking into the implications of this in consultation with other countries, in New York and in other capitals.

Similarly, in the case of the Western Sahara, when the Secretary-General wanted help as he was considering the establishment of a peace-keeping force which would be sent to that area of North Africa, Canada is the country he turned to. And we have put Canadians with experience in the field of peace-keeping at the disposal of the Secretary-General.

I certainly do not want to suggest that the Security Council as it exists today is without its problems. The harmony among its permanent members extends only to a certain number of questions, even though the differences that still exist are not as deep-rooted as in the past.

Moreover, the roles of the permanent and non-permanent members have yet to be defined, especially for countries like Canada, which does not belong to the non-aligned bloc either. Actually, Canada sits on the Security Council with two other countries which, like it, are not permanent members and do not belong to the non-aligned bloc. They are Brazil and Finland.

With the expansion of the Secretary-General's role and the emphasis on using effective mechanisms of negotiation, situations have arisen where the Security Council itself is not sufficiently involved—and I say that very candidly—in cases where changes are made to plans without the Council having endorsed them. Canada, along with other countries, has often drawn the attention of the Council members to this type of situation, and we are beginning to see some results, in the form of more frequent reports to the Council following informal meetings, and more systematic consultations when problems arise.

I should also point out that although the Council is in a period of transition and is undergoing certain adjustments that will require some time, the transition is a positive one, and will lead to increased co-operation in seeking solutions to the problems of the day. It is important for Canada to integrate its action with this new reality, which is more complex than the great conflicts of the past. Things were much easier in the past: there were the bad guys and the good guys. This is not necessarily so nowadays. Canada should not merely attempt to repeat its past role in an environment that does not lend itself to such a role.

We have barely begun to explore the possibilities of the Security Council the way they were conceived by the architects of the San Francisco Charter, signed in 1945, since we are benefitting now from a rapprochement

[Texte]

rapprochement entre les superpuissances. Pour ma part, en tant que porte-parole et émissaire du Canada aux Nations Unies à New York, je suis tout à fait décidé à continuer d'œuvrer avec mes collègues dans le sens d'une contribution canadienne aussi positive que possible, dans la meilleure tradition de notre pays.

Madame la présidente, ce sont les quelques commentaires que je voulais vous offrir à vous et vos collègues en filigrane. Je sais que vous êtes tous très intéressés au rôle du Canada au Conseil de sécurité. J'ai tenté de vous brosser un aperçu du nouveau Conseil tel que je l'ai découvert quand nous sommes arrivés en janvier. Évidemment, je sais que vous êtes aussi intéressés à parler de moult autres sujets, mais je pense que j'ai déjà assez parlé. Cela me fera plaisir de répondre à vos questions s'il y en a.

La vice-présidente: Je pense qu'il y en aura beaucoup, monsieur Fortier. Merci beaucoup pour vos commentaires. On va certainement vouloir explorer cet aspect-là ainsi que d'autres.

M. André Ouellet (député de Papineau—Saint-Michel): Excellence, je voudrais vous exprimer, au nom de mes collègues de l'opposition, du Parti libéral, le plaisir que nous éprouvons à vous voir ici cet après-midi. Nous avons accueilli avec beaucoup de plaisir et de satisfaction votre nomination aux Nations Unies et nous vous souhaitons beaucoup de succès dans ce travail très important.

Vous faites état du rôle discret mais extrêmement influent du Canada au Conseil de sécurité. Il est évident que vos qualités de bon plaideur devront être mises à contribution dans de nombreux dossiers. Les dossiers dans lesquels nous aimerions que vous agissiez avec discrétion si nécessaire, mais avec le plus d'efficacité possible, sont des dossiers très connus auxquels vous avez fait allusion. Il y a le Liban qui nous apparaît comme une question en suspens.

• 1600

Nous nous inquiétons du fait qu'il y a peut-être eu une déclaration présidentielle mais en réalité, nous aimerions que le Canada, d'une façon toute spéciale, insiste pour le respect de la résolution des Nations Unies quant au retrait des troupes étrangères sur le territoire du Liban. Nous ne comprenons pas, en particulier, qu'il n'y ait pas une demande expresse, claire et précise de la part du Canada pour le retrait des troupes étrangères sur le sol du Liban.

Deuxièmement, et j'aimerais avoir vos commentaires à cet égard, et que vous nous disiez comment vous voyez cette situation évoluer. Deuxièmement, dis-je, je vous citerai juste la fin d'un éditorial qui a été publié ces jours derniers dans le quotidien *The Vancouver Sun* et qui dit:

But the UN is perhaps the best bet as an institutional route for dealing with the China regime.

Il est évident que le fait que la Chine siège au Conseil de sécurité, soit un des trois membres permanents, peut

[Traduction]

between the superpowers. For my part, as Canada's spokesman and delegate to the United Nations in New York, I am determined to continue working toward as positive a Canadian contribution as possible, in the best tradition of our country.

Madam Chairman, those are the remarks I wanted to make before you and your colleagues. I know that you are all very much interested in the role of Canada at the Security Council. I have tried to give you a view of the renewed Council as I discovered it when we arrived in January. Obviously, I know that you want to talk about many other issues but I think that is enough for me for now. I will be pleased to answer your questions.

The Vice-Chairman: I think there will be many questions, Mr. Fortier. Thank you for your remarks and we will certainly explore that aspect and others as well.

Mr. André Ouellet (Member for Papineau—Saint-Michel): Your Excellency, on behalf of my colleagues in the official Opposition, and of the Liberal Party, I would like to say we are greatly pleased to welcome you this afternoon. We were all so greatly pleased and gratified by your appointment to the United Nations and we wish you the best in the important responsibilities that are yours within the organization.

You were talking about the discreet but very influential role Canada plays at the Security Council. It is obvious that your qualities as a great litigation lawyer will be extremely useful in discussing the various issues. The issues that we would like you to take on, with discretion if necessary, but with extreme efficiency, are those that are well-known and that you have alluded to. There is the question of Lebanon, that appears to be unresolved.

We are concerned that there is in fact a presidential declaration, but in a very special way, we would like Canada to insist that the United Nations resolution regarding the withdrawal of foreign troops from the Lebanon territory be respected. In particular, we do not understand why there is no express request, clear and to the point on the part of Canada, for the withdrawal of foreign troops from Lebanon's soil.

Secondly, and I would like you to comment, how do you see the situation unravelling. I will simply quote the end of an editorial which was published recently in the daily "The Vancouver Sun":

Et les Nations Unies sont peut-être la tribune officielle la plus indiquée pour essayer de régler le cas du Régime chinois.

It is obvious that China, being one of the three permanent members of the Security Council, can

[Text]

compliquer votre travail pour en venir, peut-être sur la place publique, à une condamnation directe, formelle, de la Chine. Mais nous aimerions, puisque nous sommes entre nous, les membres du Comité des Affaires extérieures, que vous nous disiez un peu quels sont les sentiments des autres membres du Conseil de sécurité sur la question, sur l'évolution de cette situation qui, à notre avis, ne semble pas s'amoinir mais aller en empirant. Il semble que les autorités chinoises sont absolument déterminées à supprimer tout ce qui peut s'appeler genre d'opposition, genre de manifestation pro-démocratique.

Par conséquent, je pense que le rôle du Canada tout seul face à la Chine est peut-être infime, mais peut-être que le fait que vous soyez au Conseil de sécurité et que vous pouvez, en coopération avec d'autres, établir une politique qui pourra infléchir la pensée des autorités chinoises, cela pourrait peut-être nous encourager. J'aimerais vous entendre sur cette deuxième question.

Enfin, troisièmement, et vous y avez fait référence aussi dans votre intervention, j'aimerais soulever le dossier de la Namibie. Nous recevons maintenant périodiquement, tous les membres du Comité, grâce à OXFAM Canada, un service d'information sur ce qui se passe et ce qui se prépare en vue de ces élections. Les informations que nous recevons sont assez inquiétantes. Et puisque vous nous avez dit que le Canada avait joué un rôle important en faisant des propositions concrètes, je présume que vous avez à coeur de suivre de très près l'évolution de ce dossier et je vous référerai simplement à certaines informations qui nous sont parvenues et dont je vous cite brièvement quelques extraits:

Leaked minutes of the South West Africa National Security Council meeting held last September revealed that officials of the South West Africa police and the administrator general's office schemed to subvert the goal of free and fair elections and the United Nations' plan for Namibia independence.

Il est évident que si le bureau même de l'administrateur général chargé de la tenue d'élections libres et justes est infiltré de personnes qui ont des plans pour empêcher le mouvement de gagner les élections, on ne peut plus, à ce moment-là, parler d'élections justes et démocratiques. Est-ce que, à votre avis, les dés sont jetés avant même que l'élection ne soit commencée?

Il y a, évidemment, certains commentaires qui nous parviennent aussi et j'aimerais que vous commentiez cet aspect. On nous laisse entendre que

the 4,500-strong United Nations Transition Assistance Group is in place.

J'aimerais savoir si c'est vrai, si tout le monde est en place et si tout le monde est en action. Mais voici ce qu'on dit:

Their role is still hazy in the minds of most people, including some UNTAG officials themselves. Many people believe UNTAG is a body to which complaints of South African intimidation can be reported.

[Translation]

complicate your task should it be necessary to proceed to a direct and formal public condemnation of China. Since we are amongst ourselves, with the members of the Standing Committee on External Affairs, we would like you to share with us the feelings of other members of the Security Council on the issue, on the evolution of the situation which, in our view, seems to be worsening. Leaders in China seem absolutely determined to suppress any kind of opposition, any kind of pro-democracy activities.

Therefore, I think that Canada, standing alone against China, could not have but a very insignificant role. However, since Canada sits on the Security Council and can, in co-operation with other countries, establish a policy that could influence leadership in China, we can perhaps take heart. I would like your comments on that.

Thirdly, since you have alluded to the Namibian question in your preliminary remarks, I would like you to expand on it. All members of the Committee, thanks to OXFAM Canada, now periodically receive information on what is going on in Namibia where there are preparations for an election. The information we receive is rather disturbing. Since you have said that Canada has played an important role in putting forward concrete proposals, I presume that you won't let things lie and that you will follow the issue. I would like to refer to certain information that has reached us and from which I would like to quote:

Le procès-verbal d'une réunion du Conseil national de sécurité de l'Afrique du Sud-ouest, tenue en septembre dernier, révèle, grâce à une fuite, que des membres des forces de l'ordre de l'Afrique du Sud-ouest et du bureau de l'administrateur général complotent pour faire échec à l'objectif des élections justes et libres et au plan des Nations Unies en vue de l'indépendance de la Namibie.

It is obvious that the Administrator-General's office responsible for free and fair elections is itself infiltrated by people who are scheming to sabotage the elections; just and democratic elections are therefore out of the question. According to you, are the dice cast even before the election is held?

We hear various things from various sources and I would like your comments on that. We have heard that

qu'un groupe d'aide transitoire des Nations Unies de 4500 personnes était en place.

I would like to know if this is so, if everyone is in place, ready for action. Here is what they say:

Le rôle est encore nébuleux dans l'esprit de la plupart des gens, y compris les responsables de l'UNTAG eux-mêmes. Bien des gens croient que l'UNTAG est l'organisme que l'on doit saisir de toute plainte se

[Texte]

UNTAG officials say they can only pass on complaints to the police. But which police? The United Nations police observers? Or the local Namibian police, which many people see as part of the South African apparatus of oppression?

• 1605

C'est évidemment un point très important. Quelle est l'influence, quelle est l'importance de cette force et est-ce qu'elle a vraiment un rôle de policier ou est-elle là strictement à titre d'observateur sans aucun mandat pour intervenir et rétablir l'ordre et assurer une élection démocratique? Voilà mes questions.

La vice-présidente: Monsieur Fortier, avant de vous donner la parole, j'aimerais bien souligner qu'effectivement vos talents de plaideur sont certainement reconnus et c'est évidemment pour cela que le gouvernement vous a envoyé là. Je voudrais juste dire que notre Comité n'est pas ici pour vous donner des causes à défendre, ni le Comité, ni mon honorable collègue; on est surtout ici pour entendre vos commentaires. Je fais référence à ce que vous disiez tout à l'heure sur le Liban. Nous sommes plus là pour écouter ce que vous avez à nous dire plutôt que pour vous dire quoi faire ou quel dossier défendre. On vous écoute.

M. Fortier: Merci, madame la présidente. Je vais tenter de répondre à ces questions très importantes que votre honorable collègue vient de me poser. Avant de m'y attaquer, je voudrais le remercier de ces bonnes paroles de félicitations qu'il m'a adressées en son nom personnel et au nom du parti dont il est membre. Cela me touche profondément. C'est un grand honneur pour moi que de représenter mon pays au Nations Unies et j'espère que lorsque j'aurai terminé mon mandat, je pourrai regarder derrière moi et dire: «Mission accomplie».

Vous avez parlé du Liban, de la Chine et de la Namibie. Je présume que j'ai au moins quatre ou cinq minutes pour répondre à vos trois questions. Chacune d'entre elles, évidemment, pourrait occuper le reste de votre séance.

Le Liban, problème et situation complexe s'il en est une où, effectivement, nous avons presque besoin d'un programme qui est réécrit quotidiennement pour savoir qui sont les bons et les mauvais dans ce conflit. En effet, les Nations Unies, par le Conseil de sécurité, s'est entendu, il y a quelques semaines, sur le texte d'une déclaration présidentielle qui, essentiellement, invitait les parties à ce conflit—et comme vous le savez, elles sont nombreuses—à respecter ou à s'imposer une trêve.

La même déclaration faisait appel aux bons offices des membres de la Ligue arabe. C'est un problème qui, selon les membres du Conseil de sécurité, devrait en premier

[Traduction]

raportant à des mesures d'intimidation en Afrique du Sud. Les responsables de l'UNTAG disent qu'ils ne peuvent que transmettre aux forces de l'ordre. Mais à quelles forces de l'ordre? Aux observateurs appartenant aux forces de l'ordre des Nations Unies? Ou encore aux forces de l'ordre locales namibiennes, que beaucoup considèrent comme faisant partie de l'appareil sud-africain d'oppression?

It is obviously a very important issue. What is the influence, what is the importance of this group and to what extent does it really play a policing role in those areas? Is it simply there as an observer without any mandate to intervene or reinstate order or ensure the organization of democratic elections? These are my questions.

The Vice-Chairman: Mr. Fortier, before giving you the opportunity to answer, I would like to point out that we are quite aware of your talents as a speaker and that's obviously why the government sent you to represent us over there. I would simply like to point that our committee is not here to tell you which causes you should try to defend, because that is neither the job of our committee nor that of my honorable colleague. We are today to hear your comments. I am thinking mainly of what you said earlier regarding Lebanon. We are here to listen to what you have to tell us rather than for us to tell you which issue you should get involved in. We are all ears.

Mr. Fortier: Thank you, Madam Chairman. I will try to answer the very important questions your honorable colleague has just asked me. Before doing so, though I would like to thank him for congratulating me on his own behalf and on behalf of the party he represents. I was deeply touched. It is quite an honor for me to represent my country at the United Nations and I hope that when I will have finished my mandate I will be able to look behind and say: "Mission accomplished".

You have mentioned Lebanon, China and Namibia. I suppose that I will have at least three or four minutes to answer your three questions. Obviously, each and every one of them could keep us busy for the rest of the meeting.

If there is a difficult situation and problem it is that of Lebanon, where we practically need a daily program to know exactly who are the good guys and the bad guys. The United Nations, through the Security Council, agreed a few weeks ago on the text of a presidential declaration which essentially invited all the parties involved—and as you know there are many of them—to respect or abide by a ceasefire.

The same declaration called upon the good will of the members of the Arab League. It is a problem which, according to the members of the Security Council, first

[Text]

lieu être solutionné par les membres de la Ligue arabe. Comme vous le savez, à leur réunion de Casablanca il y a quelques semaines, un comité de trois éminents politiciens de cette région du monde a effectivement été mis sur pied et il est en train d'utiliser ses bons offices pour tenter d'assurer une trêve et veiller à ce que ce cessez-le-feu soit respecté. La déclaration présidentielle est très claire à savoir que le secrétaire général des Nations Unies est disposé, lui aussi, à prêter ses bons offices à la négociation d'un règlement mais d'abord et avant tout, c'est aux membres de la Ligue arabe de tenter de négocier cette trêve.

• 1610

Il y a eu heureusement—tout est relatif dans cette région du monde—une réduction, ces dernières semaines, des combats sanglants entre factions en lice.

Au moment où je vous parle, le mandat des représentants de la Ligue Arabe se poursuit toujours et le Conseil de sécurité des Nations Unies va attendre pour voir le dénouement de ces démarches. Je vous le répète encore une fois, il n'y aurait pas eu unanimité à l'intérieur du Conseil de sécurité si nous n'avions pas reconnu qu'en premier lieu c'était aux Arabes de tenter de régler ce problème qui oppose certains de leurs membres.

Est-ce que nous nous inquiétons? Certainement. Est-ce que nous parlons de solutions possibles? Oui, nous discutons de solutions possibles. Mais le moment n'est pas encore propice aujourd'hui à une intervention par le secrétaire général lui-même. Mais je répète, il a offert ses services.

Passons à la Chine. Permettez-moi d'abord de tenter de dissiper ce qui semble être une mauvaise compréhension ou une erreur d'interprétation. Ce n'est pas parce que la Chine est membre permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies que les événements tragiques, macabres, qui se sont déroulés dans ce pays depuis quelques semaines n'ont pas été à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. Ce n'est pas parce que la Chine a un droit de veto. C'est parce que la Charte des Nations Unies qui définit la juridiction du Conseil de sécurité est éminemment claire et la Charte des Nations Unies dit, noir sur blanc, que les Nations Unies ne s'immisceront pas dans les questions internes d'un pays lorsque la paix et la sécurité internationales ne sont pas menacées.

Depuis le lundi suivant les événements qui se sont déroulés à Pékin, je suis en communication constante avec tous et chacun de mes quatorze collègues au Conseil de sécurité des Nations Unies. J'ai reçu des instructions très précises en ce sens de la part du gouvernement. Dès le lundi je prenais contact avec certains des membres permanents du Conseil de sécurité. Dans les heures, les jours qui ont suivi, j'ai été en communication avec tous mes collègues et à l'unanimité nous sommes tous d'accord pour dire—vous êtes avocat, monsieur Ouellet—*Dura lex, sed lex*. Le texte de la Charte est très clair. Certains diront que c'est une faiblesse de la charte. Mes collègues et moi

[Translation]

and foremost, be solved by the members of the Arab League. As you know, at their meeting in Casablanca a few weeks ago, a committee of three well-known politicians of the area was struck; its mandate is to try to obtain a ceasefire and to ensure its respect. The presidential declaration is quite clear; the Secretary-General of the United Nations is he too willing to help along with a negotiation that would bring about a settlement of the problem. However, we are well aware that it is first up to the members of the Arab League to try and come up with a ceasefire.

Fortunately—and everything being relative in that part, of the world—there has been a reduction over the past few years of the bloody fighting between factions.

At this very moment, the mandate of the representatives of the Arab League is still the same and the United Nations Security Council will see how these consultations are going before acting. I would like to repeat once more that there would not have been unanimity within the Security Council if we had not recognized that first and foremost it is up to the Arabs to try and settle the problem involving various parties in that region.

Are we worried? Certainly. Are we talking of possible solutions? Yes, we're discussing those solutions. But the time has not yet come for the Secretary General to intervene. I must repeat, that he has offered his services.

Let's move on to China. First allow me to try and settle what seems to be a misunderstanding or an error in interpretation. It is not because China is a permanent member of the United Nations Security Council that the tragic and bloody events that have occurred in that country over the past few weeks have not been put on the agenda of the Security Council. It is not because China has veto power. It is because the Charter of the United Nations, which defines the jurisdiction of the Security Council, is extremely clear and the Charter of the United Nations does say, black on white, that the United Nations will not get involved in the internal politics of a nation unless international peace and security are in jeopardy.

Since the Monday following the events in Beijing, I have been in contact with every single one of my 14 colleagues within the United Nations Security Council. I have received very precise instructions in that regard from the government. On Monday, I contacted some of the permanent members of the Security Council. In the following days and hours, I contacted all my colleagues and we all agreed to say—and your lawyer, Mr. Ouellet, sir will understand *Dura lex, sed lex*. The text of the Charter is quite clear. Some will say this is one of its weaknesses. My colleagues and I say that it is not, that of the cornerstones of the Charter of the United Nations is

[Texte]

dirions non, que c'est une des pierres angulaires de la Charte que les Nations Unies ne s'impliquent pas dans les affaires internes d'un pays.

Je pourrais vous donner une foule d'exemples. Tous ne sont pas aussi tragiques que les événements qui ont été vécus et que vit encore la Chine aujourd'hui. Vous vous rappelez, vous l'avez vu à la télévision, à Panama, il y a quelques semaines après les élections. Vous vous rappelez la bestialité des représentants des autorités du général Noriega. Est-ce que le Conseil de sécurité a été saisi de cette question? Non, évidemment.

Vous vous rappelez peut-être les événements au Sri Lanka, il y a quelques semaines; des mesures draconiennes qui ont été utilisées par les autorités. Il y a eu des morts. Est-ce que le Conseil de sécurité s'est impliqué? Non. Certains d'entre vous êtes évidemment trop jeunes pour vous rappeler les événements à Mexico en 1968, juste avant les Jeux olympiques. Il y avait eu des manifestations par des étudiants dans les rues de Mexico et le monde arrivait pour les Jeux olympiques. Les autorités ont décidé de nettoyer les rues. Il y a eu 200 à 300 morts à Mexico. C'est beaucoup moins loin que Pékin. Est-ce que le Conseil de sécurité s'en est saisi? Évidemment pas. Et je pourrais continuer. La Birmanie, qui a changé de nom il y a quelques jours, à l'automne dernier; le Venezuela. Ce sont des situations où le Conseil de sécurité, en particulier—parce que c'est l'organe des Nations Unies dont les décisions ont force de loi—ne peut pas s'impliquer.

[Traduction]

that the UN will not get involved in the internal affairs of a country.

I could give you quite a few examples. They are not all as tragic as the events that China lived and is still living today. You will remember, you have seen it on TV, what happened in Panama a few weeks after the election. You will remember the bestiality of the representatives of General Noriega. Was this thought before the Council? Of course not.

You might remember what happened in Sri Lanka a few weeks ago; some drastic measures were taken by the authorities. Some people died. Did the Security Council get involved? No. Some of you are obviously too young to remember what happened in Mexico in 1968 just before the Olympic Games. There had been demonstrations by students in the streets in Mexico and people were arriving for the Olympic Games. The authorities decided to clean up the streets. There were 200 to 300 people killed in Mexico—far fewer than in Beijing. Has the Security Council examined the question? Of course not. And there are more examples: Burma, which changed its name a few days ago, last fall; Venezuela. Those are cases where the Security Council in particular — because its decisions have the force of law — cannot get involved.

• 1615

Si demain, que Dieu nous en garde, le conflit devait dépasser les frontières de la Chine, c'est autre chose. Je reviendrai sur les Nations Unies et sur le rôle que peut jouer le Conseil de sécurité. Par exemple, il y a plusieurs autres volets aux Nations Unies et je voulais vous dire que c'est au niveau des relations bilatérales. Comme vous le savez aussi bien sinon mieux que moi, la diplomatie s'exerce soit dans un contexte bilatéral ou dans un contexte multilatéral.

Pour ce qui, dans les événements des dernières semaines, répugne tous les pays comme le Canada, il revient au gouvernement de ces pays d'agir sur le plan bilatéral, d'imposer des sanctions, de rappeler leur ambassadeur, ce que le Canada a fait pour M. Drake qui a été rappelé pour consultation. La résolution que vous avez adoptée à l'unanimité et dans les heures qui ont suivi le massacre de la Place Tiananmen, je l'ai livrée, à la demande du premier ministre, au Secrétaire général des Nations Unies dans les jours qui ont suivi, avec une lettre de M. Mulroney. C'est sur le tableau des relations bilatérales que l'indignation, la condamnation des pays comme le Canada envers la Chine doit se manifester.

J'ai dit qu'il y avait d'autres volets. Il y a le volet des droits de la personne, les violations manifestes des droits de milliers de Chinois, étudiants et autres, qui sont brimés depuis quelques semaines. Je vous souligne, malheureusement on ne s'y est pas arrêté tellement

If tomorrow, God forbid, the conflict should spread outside China, it would be different. I will come back to the subject of the United Nations and the role the Security Council can play. There are, for example, other facets to the United Nations at the level of bilateral relations. You know as well as I do, and maybe better than I do, that diplomacy can take a bilateral approach or a multilateral approach.

When events such as those of the last few weeks, which countries like Canada find objectionable, take place, the governments of those countries must act at the bilateral level, impose sanctions, call back their ambassador as Canada did with Mr. Drake, to have consultations with him. At the request of the Prime Minister, I passed on to the Secretary General of the United Nations, in the days following, the resolution you had passed unanimously in the hours following the massacre of Tiananmen Square, together with a letter from Mr. Mulroney. The outrage and the condemnation of countries like Canada towards China must be expressed at the bilateral level.

I said there were other aspects. There is the human rights aspect: the obvious violations of the rights of thousands of Chinese, students and others, who have been the object of repression in the last few weeks. I would like to point out, because unfortunately it hasn't been given

[Text]

longtemps dans les médias, mais dans les heures qui ont suivi le massacre de la Place Tiananmen, un rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme, depuis Genève, a envoyé une lettre au ministre des Affaires extérieures de la Chine condamnant les événements du week-end et demandant des précisions, posant certaines questions.

Et au moment où je vous parle, le Canada, avec d'autres pays, depuis Genève et non pas depuis New-York, est en train de penser à un forum efficace où la communauté internationale, lire les Nations Unies, pourrait exprimer sa condamnation auprès des autorités chinoises. Cela pourrait être l'ECOSOC qui se réunit à Genève à compter du 5 juillet, ce pourrait être la Commission des droits de la personne; ça pourrait être l'Assemblée générale des Nations Unies qui reprendra en septembre.

D'une part, il ne faut pas dire que les Nations Unies n'ont rien fait. Le volet *Droits de la personne* agit mais le Conseil de sécurité n'a pas juridiction, point à la ligne. C'est au niveau des relations bilatérales que les pays peuvent manifester leur indignation.

Maintenant, vous parlez de la Namibie. Évidemment, c'est un dossier, madame la présidente, que le Canada suit de très près. C'est un heureux hasard qu'en 1989 il se retrouve au Conseil de sécurité des Nations Unies après une absence de douze ans parce que lors de son dernier séjour au Conseil de sécurité, il avait, avec d'autres pays du monde occidental, piloté une résolution qui a donné naissance à UNTAG. Quand nous avons repris notre siège non pas permanent mais semi ou quasi permanent au Conseil de sécurité, nous nous sommes saisis du dossier.

• 1620

Les États de la ligne de front étaient très heureux de nous voir arriver parce qu'ils se rappelaient du rôle important que mes prédécesseurs avaient joué en 1977 et en 1978. Et, comme je vous l'ai mentionné dans mon intervention au début, nous avons été très actifs dans le dossier de la Namibie. Pas sur la place publique, mais dans les négociations.

La vice-présidente: Je vous demande de conclure assez rapidement. Il y a plusieurs personnes qui ont demandé la parole.

M. Fortier: Très bien. Madame la présidente, le 1^{er} avril, UNTAG a connu des pépins très sérieux, et pendant quelques semaines, à New-York, nous pensions que c'en était fait de cette opération et qu'il n'y aurait pas d'élections.

Au moment où je vous parle, et je vous fais grâce, malheureusement, de plusieurs détails en raison de la demande de madame la présidente, au moment où je vous parle, dis-je, je suis très heureux de vous informer que la mission d'UNTAG *is back on the rail*. Les lois d'amnistie ont été promulguées, la législation qui empêchait les lois discriminatoires a été annulée. Les réfugiés de la Namibie reviennent en Namibie pour y exercer leur droit de vote.

[Translation]

very much attention by the media, that in the hours following the massacre on Tiananmen Square a special spokesperson for the Human Rights Commission, in Geneva, addressed to the Chinese Minister for Foreign Affairs a letter condemning the events that had taken place that weekend and asking questions and information.

Whilst we speak, in Geneva — and not in New York — , Canada, together with other countries, is trying to find a forum where the international community, i.e. the United Nations, could effectively express its condemnation to the Chinese authorities. It could be within ECOSOC which is beginning its meetings in Geneva on July 5th; it could be within the Commission for Human Rights; or it could be at the General Assembly of the United Nations when it reconvenes in September.

One cannot say that the United Nations have not done anything. The *Human Rights* branch has acted but the Security Council has no jurisdiction in those matters. And that is all there is to it. It is at the bilateral level that governments can express their outrage.

Now, you mentioned Namibia. Madam Chairperson, Canada is of course following that situation very closely. It is fortunate that in 1989 Canada is again represented at the Security Council after a 12 year absence, because during its last mandate at the Security Council Canada had, together with other Western countries, put forward a resolution for the creation of UNTAG. When we again took our seat, which is not a permanent seat but a semi- or quasi-permanent seat, on the Security Council we took over that file.

The frontline States were very happy to see us back because they remembered the important role played by my predecessors in 1977 and 1978. And, as I said earlier, we played a very active role in the process regarding Namibia. Not in the open, but during the negotiations.

The Vice-Chairman: I would ask you to be brief. Several people have asked the floor.

Mr. Fortier: Very well. Madam Chairperson, on April 1st, UNTAG experienced very serious difficulties and for a few weeks we thought in New York that it was all over and that there would be no elections.

Right now, and unfortunately I will not be able to give you any details because of the request made by the Chairperson, but as I was saying I am very happy to inform you that the UNTAG mission is now back on track. The amnesty legislation has been enacted and the law forbidding discriminatory legislation has been repealed. Namibian refugees are returning to Namibia to exercise their right to vote and the electoral process is

[Texte]

et le processus électoral est en marche. Ce sont les bonnes nouvelles, et je vous dis que ce sont surtout des bonnes nouvelles. Il va y avoir d'autres pépins, c'est un dossier trop complexe pour penser que ça va aller comme du beurre dans la poêle. Mais au moment où je vous parle *it's back on track, and thank heaven.*

La vice-présidente: Madame Hunter, avez-vous des questions?

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I would like to extend a very warm welcome on behalf of the New Democratic Party. The UN seems to have come through the fire. The aggressive criticism of the Reagan administration is passed.

We are very heartened about your words about the very crucial role Canada can play in the two years we have been on the Security Council. Your predecessor, Steven Lewis, was one of the main defenders of the United Nations when it was under that criticism. I think Canadians can be very proud not only of the role of the United Nations, but also of Canada's role in the United Nations. It can only get better under your auspices, sir. A warm welcome to you.

My questions relate to your talking about the international reputation that Canada has and the kind of leverage we have. This is certainly my view. My previous work was at international development and I have travelled extensively overseas. My experiences confirm what you say.

I am, however, very concerned about the recent budget cuts to overseas development assistance. We had a great deal of hope with the Prime Minister's statement last September before the United Nations in which he gave his commitment to increased quantity and quality of overseas development assistance. He then reneged on that promise. Also, his statement was focused largely on Canada's understanding of the international aspects of the environmental crisis. As I am also a member on the Standing Committee on the Environment, because of that international perspective, I would like your comments on that.

This international reputation of Canada's, in my view, through my contacts, has been somewhat tarnished because of those budget cuts. We seem to be focusing inwards and turning inwards rather than—as in the previous 25 years—being a responsible citizen of the world. I would like to hear that you could refute it. I think it is crucial for Canada's contribution that our international reputation remain at a stellar level.

• 1625

I would also like your comments on the report card on that. How are we doing on the Security Council? You have given some indication of that since your appointment in January.

Finally, one of my main focuses in this first session has been Central America, because I was down in El Salvador

[Traduction]

started. This is the good news, and I can tell you that it is mainly good news. There will be other problems, since you cannot expect such a complex situation to be resolved without a hitch. But right now, it's back on track and thank heaven.

The Vice-Chairman: Mrs. Hunter, do you have a question?

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Au nom du Parti néo-démocratique, je vous souhaite la bienvenue. Les Nations Unies semblent s'être tirées d'affaire. Les critiques agressives de l'administration Reagan sont de l'histoire ancienne.

Nous sommes très encouragés de vous entendre dire que le Canada peut jouer un rôle si important pendant les deux années de son mandat au Conseil de sécurité. Votre prédécesseur, M. Steven Lewis, a été l'un des principaux défenseurs des Nations Unies lorsqu'elles étaient attaquées. Les Canadiens peuvent être très fiers non seulement des Nations Unies, mais également du rôle qu'y joue le Canada. Et cela ne peut aller qu'en s'améliorant sous votre direction, monsieur. Soyez le bienvenu.

Mes questions portent sur la réputation internationale du Canada et de sa force de persuasion, comme vous le disiez. Je partage votre avis. J'ai travaillé pour le développement international et j'ai beaucoup voyagé à l'étranger. Mon expérience confirme vos dires.

Je suis cependant très inquiète des compressions du budget de l'aide internationale au développement. La déclaration du premier ministre devant les Nations Unies en septembre dernier avait suscité en nous beaucoup d'espoir puisqu'il s'était engagé à accroître en quantité et en qualité l'aide au développement international. Il n'a pas tenu sa promesse. Dans sa déclaration, il a aussi fait une large place à l'analyse internationale que fait le Canada de la crise écologique. Comme je suis également membre du Comité permanent sur l'environnement, et en raison de cet aspect international, j'aimerais avoir votre avis là-dessus.

À mon avis, et d'après ce que je peux juger par mes contacts, la réputation internationale du Canada a quelque peu souffert des compressions budgétaires. Nous semblons nous refermer sur nous-mêmes plutôt que de nous comporter, comme nous l'avons fait pendant ces 25 dernières années, en citoyens du monde qui assument leurs responsabilités. J'aimerais que vous puissiez me contredire. Si le Canada veut participer, il est essentiel que notre réputation internationale reste au zénith.

J'aimerais également que vous nous fassiez une sorte de rapport à ce sujet. Comment nous débrouillons-nous au Conseil de sécurité? Vous en avez déjà touché quelques mots depuis votre nomination, en janvier.

Enfin, au cours de cette première session, je me suis surtout intéressée à l'Amérique centrale, car j'étais au

[Text]

during the time of the election, not as an official observer but as an observer of the process. I came back from that trip with some very strong opinions about unilateral, or bilateral, election-observing. I think the United Nations should be using more of its resources for election-observing. Rather than having invitations going out to individual countries, it should be the United Nations. . . We have a number of elections coming up this year, particularly in Nicaragua. The credibility of that election is crucial to ongoing peace negotiations in that region. . . and in Chile. So you might address whether or not you believe United Nations resources are sufficient to go into that, because I think it is a crucial role in the UN peacekeeping mandate.

La vice-présidente: Est-ce que je peux vous demander d'essayer de vous limiter à cinq minutes, s'il-vous-plait.

Mr. Fortier: Let me start by thanking you for your kind words on your own behalf and on behalf of the party you represent. I am very touched by them.

You have referred to the dark days of the UN during the Reagan administration. For the record, I think I should point out that yes, there is light at the end of the financial tunnel in which the UN has found itself as a result of the United States refusing to pay its contribution. But we should be under no misunderstanding: the problem is not solved and the United States remains the largest UN debtor. It owes over \$400 million to the UN. The Bush administration has requested full funding, and that is very encouraging, but Congress has not yet consented to the Bush request.

You have talked about my predecessor. I would like to state that he did leave some very big shoes to fill. He left behind a tremendous reputation. I am very much in his debt for the briefings he gave me after my appointment. They made my transition into this new profession that much easier.

About the ODA cuts, of course it is not my role to defend the government. I am not a member of the government. However, it is my role to tell you whether or not those cuts have resulted in Canada's reputation being tarnished. I can tell you from my personal experience in New York since the cuts were announced in Mr. Wilson's budget that the answer is a short but categorical no. I have heard no criticism at all from any of my colleagues representing countries that are on the receiving end of Canada's contributions. I have heard no criticism at all—none whatsoever.

I have heard criticism from executive directors or administrators of various UN bodies, such as UNICEF and UNDP and UNIFEM, saying if you are cutting UNICEF by 7.3%, why are you cutting the UNDP by 10.4%? Those were decisions taken by people who are called upon to take those decisions, and each one of them can be explained.

[Translation]

Salvador pendant les élections, à titre d'observateur, non pas officiel, mais officieux. Je suis revenue de ce voyage avec des opinions bien arrêtées au sujet de l'observation des élections unilatérales ou bilatérales. À mon avis, les Nations Unies devraient consacrer davantage de ressources à l'observation des élections. Au lieu que chaque pays lance des invitations, les Nations Unies devraient. . . Plusieurs élections sont prévues pour cette année, notamment au Nicaragua. La crédibilité de ces élections revêt une importance cruciale pour les pourparlers de paix en cours dans cette région. . . et au Chili. Pourriez-vous nous dire si vous croyez que les Nations Unies disposent ou non de ressources suffisantes pour remplir cette fonction, étant donné qu'il s'agit, je pense, d'un élément essentiel de la mission des Nations Unies en ce qui concerne le maintien de la paix.

The Vice-Chairman: May I ask you to limit your questioning to five minutes please?

M. Fortier: Tout d'abord, je tiens à vous remercier, vous et votre parti, de vos propos bienveillants. J'en suis très touché.

Vous avez parlé des difficultés que les Nations Unies ont connues sous l'administration Reagan. Je dois signaler qu'en effet, nous sommes au bout du tunnel dans lequel les Nations Unies se sont retrouvées lorsque les États-Unis ont refusé de payer leur contribution. Mais il faut bien préciser que ce problème n'est pas réglé et que les États-Unis demeurent le principal créancier des Nations Unies. Ils leur doivent plus de 400 millions de dollars. Le gouvernement Bush a demandé un financement total, ce qui est très encourageant, mais le Congrès n'a pas encore accédé à cette demande.

Vous avez parlé de mon prédécesseur. Je tiens à dire qu'il n'est pas facile de succéder à un homme qui s'est bâti une telle réputation. Je lui suis très reconnaissant des séances d'information qu'il m'a données après ma nomination. Elles m'ont permis de me familiariser beaucoup plus facilement avec cette nouvelle profession.

Pour ce qui est des coupures dans l'aide publique au développement, ce n'est pas à moi, bien sûr, de défendre le gouvernement. Je n'en fais pas partie. Néanmoins, il me revient de vous dire si ces coupures ont eu ou non pour résultat de ternir la réputation du Canada. D'après ce que j'ai constaté moi-même à New York depuis que ces coupures ont été annoncées dans le budget de M. Wilson, je peux vous répondre par un non catégorique. Je n'ai entendu aucune critique de la part de mes collègues représentant des pays qui bénéficient de l'aide du Canada. Je n'ai entendu absolument aucune critique.

J'ai entendu des critiques des directeurs généraux ou des administrateurs de divers organismes des Nations Unies comme l'UNICEF, le PNUD et l'UNIFEM qui se demandent pourquoi vous réduisez l'aide au PNUD de 10,4 p. 100 alors que vous coupez l'aide à l'UNICEF de 7,3 p. 100. Ces décisions ont été prises par les gens qui étaient chargés de les prendre et chacune d'elles peut être justifiée.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Madam Landry came to New York 10 days ago for a series of meeting with the directors of UNICEF and the UNDP, to name just two. She explained why the government had decided that if the people of Canada were asked to tighten their belt, those in foreign countries on the receiving end of our contributions should also share in the pain, if you wish.

However, I do not think we need to apologize to anyone. Among the G-7 countries, we are the second-largest contributor. Among the OECD countries, we are the sixth- or the seventh-largest contributor. As you know, the ODA formula funding is going to resume as of next year. That represents great encouragement for those people who need the money Canada has historically given.

Now, as far as Central America is concerned, the peace process is facing some difficulties. They are not of Canada's doing; they are the doing of the Central American states themselves. You know Honduras added a reservation to the agreement when it was being signed, saying they do not agree with the Esquipulas II unless Nicaragua withdraws its suit before the World Court, and there matters stand at the moment.

However, as regards election observing, you have made a very, very important point and I agree with you. In the future, I think we will see the UN observing elections more than keeping peace. We are doing that in Namibia. The UN has been called upon to do so in Central America. I delivered a letter to the Secretary General about a week ago from Mr. Clark saying what we have done—I am not going to go into all the details—in effect saying we should get on with the peace-observing force. Canada is ready to do it. Canada is ready to contribute, and trying to push the Secretary General. I think we will see election observing, as I mentioned, in the western Sahara, and maybe in Cambodia. It is a very, very important role, indeed, that the United Nations can play.

Mr. McLean (Waterloo): Let me echo what Mr. Ouellet has said and what the NDP have echoed, the pride that all of us in the government take in Ambassador Fortier's appointment. I have had the opportunity to work with him as a delegate at the United Nations, and to see him land fully on his feet in the middle of the Security Council campaign. That has augured well for the important role he has as our ambassador and permanent representative. I think it is also important that we have this initial meeting to get a perspective on the Security Council, more now than in the past.

I think there is scarcely a committee meeting or a reference that does not in some way bring us back to the United Nations and what we can do there. In so much of

Madame Landry est venue à New York, il y a dix jours, pour participer à une série de rencontres avec les directeurs de l'UNICEF et du PNUD, entre autres. Elle a expliqué pourquoi le gouvernement avait décidé que, si les Canadiens devaient se serrer la ceinture, les pays étrangers qui bénéficiaient de nos contributions devaient également faire leur part.

D'ailleurs, je ne crois pas que nous ayons d'excuses à présenter à qui que ce soit. Nous nous classons au deuxième rang, parmi les pays du groupe des sept, pour ce qui est de l'importance des contributions. Nous nous classons au sixième ou au septième rang des pays de l'OCDE. Comme vous le savez, le financement selon la formule de la l'APD doit reprendre l'année prochaine. Il s'agit d'une perspective très encourageante pour ceux qui bénéficient de l'aide canadienne.

En ce qui concerne l'Amérique centrale, le processus de paix y connaît quelques difficultés. Elles sont attribuables non pas au Canada, mais aux États d'Amérique centrale. Comme vous le savez, le Honduras a émis une réserve lors de la signature de l'accord, selon laquelle il ne souscrirait pas à Esquipulas II tant que le Nicaragua n'aura pas retiré sa plainte devant la Cour internationale de justice. Voilà où en sont les choses pour le moment.

Pour ce qui est de l'observation des élections, vous avez soulevé là un point très important sur lequel je suis d'accord avec vous. Je pense qu'à l'avenir les Nations Unies vont d'avantage observer des élections qu'assurer le maintien de la paix. C'est ce que nous faisons en Namibie. Les Nations Unies ont également été invitées à le faire en Amérique centrale. Il y a une huitaine de jours, j'ai remis au Secrétaire général une lettre de M. Clark disant que ce que nous avions fait... je ne vais pas entrer dans tous les détails... disant, en fait, que nous devrions mettre en oeuvre une force d'observation de la paix. Le Canada est prêt à le faire. Le Canada est prêt à y contribuer et à inciter le Secrétaire général à donner suite à ce projet. Je pense que nous allons observer les élections, comme je l'ai dit, dans le Sahara occidental et peut-être aussi au Cambodge. Il s'agit là d'un rôle très important que les Nations Unies peuvent jouer.

M. McLean (Waterloo): Comme M. Ouellet et le NPD, je tiens à répéter que nous sommes tous fiers de la nomination de l'ambassadeur Fortier. J'ai eu l'occasion de travailler avec lui en tant que délégué aux Nations Unies et de le voir atterrir sur ses pieds au milieu de la campagne du Conseil de sécurité. Cela augure bien du rôle important qu'il joue en tant que notre ambassadeur et représentant permanent. Il était également plus important que jamais de tenir cette première réunion pour obtenir une vue d'ensemble du Conseil de sécurité.

Rares sont les séances de comité où l'on ne fait pas allusion, d'une manière ou d'une autre, aux Nations Unies et au rôle que nous pouvons y jouer. En politique

[Text]

our foreign policy the question is how or what we can do, and therefore this kind of discussion I think is important.

Let me raise one question in relation to your comments about the Security Council. I think you spoke very effectively about the changing mood during the three years I have been a delegate, from a time of absolute antagonism and impasse between the superpowers, to the thaw, to a new day with Canada on the Security Council. What initiatives are we taking and are you taking in terms of our commitment to peacekeeping and conflict resolution? It is a matter of foreign policy agreement and I think we take pride in our peacekeeping and conflict resolution. You spoke to us about Central America and Cambodia and the western Sahara, southern Africa, the areas where we are involved. We are in a leadership position.

• 1635

In terms of the new global security options and the Security Council role, are there discussions under way about a permanent peacekeeping force under the United Nations? Canada regularly gets called and a few other willing people. I would welcome some thoughts on what may happen there, what leadership Canada is giving or may give.

Secondly, on the issue of Namibia, let me thank you for the responsiveness you have had to NGOs and others. There is a coalition under the Canadian Council for International Co-operation, which is seeking, in conjunction with the government, to provide monitoring for the elections, as you are well aware. I have had some very positive reports from people with regard to your helping to facilitate their talks with Ahtisari and his people.

With regard to the Namibia situation, there is the question of impartiality and what I would call the undue application of that theme running through the agreement. For example, there is the question of media inside Namibia and the temptation of the UN, in the unique part of 435, to allow such powers to South Africa. Will the Security Council in what I would call its cabinet role work for a more flexible application of impartiality?

Let me use one example: the question of video materials which may be used in the election campaign and the support for these materials. In a rigid interpretation, suddenly the traditional supporters of SWAPO—Canada indirectly and Nordics and others—are all saying this is now under impartiality. Suddenly into an election campaign the group that has at least been one of the main proponents finds its funding cut off. They are dealing with many illiterates and an enormous communication problem. All of the media on the other side, with the exception of the Namibian group or one or two other instruments, are entirely controlled by South Africa.

[Translation]

étrangère, la question est surtout de savoir ce que nous pouvons faire et comment, et c'est pourquoi ce genre de discussion me paraît important.

Je voudrais soulever une question à propos de vos observations concernant le Conseil de sécurité. Vous avez très bien décrit le changement d'atmosphère qui s'était produit pendant les trois années où j'ai été délégué. Nous sommes en effet passés de l'antagonisme absolu et de l'impasse entre les superpuissances à un dégel, à une ère nouvelle marquée par la présence du Canada au Conseil de sécurité. Quelles initiatives prenons-nous et prenez-vous en ce qui concerne notre engagement envers le maintien de la paix et le règlement des conflits? Il s'agit d'une question de politique étrangère et je pense que nous sommes fiers de nos résultats sur le plan du maintien de la paix et du règlement des conflits. Vous nous avez parlé de l'Amérique centrale et du Cambodge, de même que du Sahara occidental et de l'Afrique du Sud, les secteurs où nous intervenons. Nous jouons un rôle de leadership.

Pour ce qui est des nouvelles options pour la sécurité internationale et le rôle du Conseil de sécurité, envisage-t-on d'instituer une force du maintien de la paix permanente au sein des Nations Unies? On fait régulièrement appel au Canada et à quelques autres pays. J'aimerais savoir ce qu'il en est sur ce plan et quel est le leadership que le Canada apporte ou pourrait apporter.

Deuxièmement, au sujet de la Namibie, je tiens à vous remercier de l'aide que vous avez apportée aux organismes non gouvernementaux et autres. Un regroupement sous la bannière du Conseil canadien pour la coopération internationale cherche, en coopération avec le gouvernement, à assurer la surveillance des élections, comme vous le savez. Certaines personnes m'ont dit que vous les aviez beaucoup aidées pour faciliter leurs pourparlers avec Ahtisari et son entourage.

En ce qui concerne la situation de la Namibie, cela soulève la question de l'impartialité et de ce que j'appellerais l'application injustifiée de ce principe d'un bout à l'autre de l'accord. Par exemple, je songe à la présence des médias en Namibie et à la tentation, pour les Nations Unies, d'accorder à l'Afrique du Sud les pouvoirs prévus à l'article 435. Le Conseil de sécurité va-t-il assurer une application plus souple du principe de l'impartialité?

Prenons par exemple les vidéos utilisés pour la campagne électorale. Voilà que les partisans traditionnels du SWAPO, le Canada indirectement, les pays nordiques et d'autres, interprètent à la lettre le principe de l'impartialité et décident tout à coup de couper les vivres, au beau milieu de la campagne électorale, à l'un des groupes qui avait joué un rôle de premier plan. Ce pays compte de nombreux illettrés et a des problèmes de communication considérables. Par contre, la totalité des médias, à l'exception du groupe namibien ou d'un ou deux autres, est entièrement sous la haute main de l'Afrique du Sud.

[Texte]

I make a plea on behalf of the matter, and it really has to do with a political interpretation by the Security Council members to the Secretariat, that they take the spirit of impartiality rather than the letter of the law.

I want to flag those two issues. I also want to make sure that Mr. Wenman gets a moment to raise his question.

La vice-présidente: Il va falloir qu'on se garde un peu de temps. C'est la rançon de la gloire, monsieur Fortier.

M. Fortier: Vous connaissez cela, n'est-ce pas, madame la présidente?

La vice-présidente: Pas encore.

Mr. Fortier: First, to Mr. McLean, my thanks for his generous words. I would like to take this opportunity in fact to thank Mr. McLean for his immense contribution to the work of the Canadian delegation to the United Nations. In many fora in New York, as I discovered shortly after I arrived, Mr. McLean is known as Mr. Canada. He was a great help to Canada when we were running for our seat on the Security Council last fall.

Now, what initiative is Canada or the UN taking in the area of peacekeeping and conflict resolution? Let me say a couple of things. First of all, it is recognized at the UN that Canada, Mr. Pearson, invented the notion of peacekeeping, as it is known today. Two, there is no other country that has as many men and women wearing the blue beret. No country has more blue berets than Canada. This is known and appreciated by the Secretary General and everyone in the family of the United Nations. When the Secretary General was looking for assistance in Central America, he turned to Canada. Same thing in the western Sahara last fall. It is a great reputation. It is the lot of people who preceded me, so I can speak about it without beating my own chest. It makes me feel warm all over to be there on the receiving end of so many compliments and so many words of congratulations.

• 1640

There is a peacekeeping committee in the UN that for years has been moribund. This year the peacekeeping committee has come back to life in a working group under the chairmanship of the Deputy Permanent Representative of Canada, Mr. Phillip Kirsch. He took that ball and ran with it and his committee has produced a very comprehensive report on peacekeeping. It addresses such items as a permanent peacekeeping force. It addresses the perennial problem of financing of peacekeeping operations. There is a questionnaire that is going to be distributed to all the member nations. This does not make the front page of *The Globe and Mail* or *La Presse*. This is a Canadian diplomat working behind closed doors and being responsible for a lot of very effective and constructive work. I am very happy to be

[Traduction]

Il s'agit d'une question d'interprétation politique et j'exhorte les membres du Conseil de sécurité à appliquer l'esprit plutôt que la lettre du principe de l'impartialité.

Je tenais à soulever ces deux questions. Je désire également laisser à M. Wenman le temps de poser sa question.

The Vice-Chairman: We shall have to put some time aside. That's the price of fame, Mr. Fortier.

Mr. Fortier: You have that problem too, I see?

The Vice-Chairman: Not yet.

M. Fortier: D'abord, je tiens à remercier M. McLean de ses paroles généreuses. En fait, je voudrais en profiter pour le remercier de la contribution énorme qu'il a apportée en travaillant pour la délégation canadienne aux Nations Unies. Peu après mon arrivée, je me suis aperçu que M. McLean était connu comme M. Canada dans de nombreux cercles de New York. Il a énormément aidé le Canada lorsque nous avons présenté notre candidature au Conseil de sécurité l'automne dernier.

Quant à savoir quelles initiatives le Canada ou les Nations Unies prennent dans le domaine du maintien de la paix et du règlement des conflits, j'aurais une ou deux choses à dire. Tout d'abord, chacun sait aux Nations Unies que le Canada, et plus particulièrement M. Pearson, ont inventé la notion du maintien de la paix, tel qu'elle existe aujourd'hui. Deuxièmement, aucun autre pays n'a autant d'hommes et de femmes qui portent le béret bleu. Aucun pays n'a plus de bérets bleus que le Canada. Le Secrétaire général et chacun des membres de la grande famille des Nations Unies le sait et l'apprécie. Lorsque le Secrétaire général a cherché de l'aide pour l'Amérique centrale, il s'est tourné vers le Canada. Il a fait la même chose pour le Sahara occidental, l'automne dernier. Le Canada jouit d'une excellente réputation. Il la doit à tous ceux qui m'ont précédé et je peux donc le dire sans me lancer de fleurs. Je trouve très agréable de recevoir tellement de compliments et de félicitations.

Le comité du maintien de la paix des Nations Unies était moribond depuis des années. Il a été ramené à la vie cette année sous la présidence du vice-représentant permanent du Canada, M. Phillip Kirsch. Il a repris le flambeau et son comité a produit un rapport très complet sur le maintien de la paix. Il y est notamment question d'une force permanente de maintien de la paix. Il aborde également l'éternel problème du financement des opérations de maintien de la paix. Ce comité a également produit un questionnaire qui sera distribué à tous les pays membres. Cela ne fera pas les manchettes du *Globe and Mail* ou de *La Presse*. Voilà un diplomate canadien qui travaille en coulisse et à qui l'on doit un travail très efficace et très constructif. Je me réjouis de pouvoir mentionner la contribution d'un de mes collègues de New

[Text]

given the opportunity to mention the contribution of yet another of my colleagues in New York. There is action within the peacekeeping committee, and it is very encouraging.

As far as Namibia is concerned, I know that Mr. Clark has offered to send a parliamentary delegation to Namibia either this summer or next fall. So you will have a chance to have a close look at how UNTAG is developing.

The members of the Security Council are very much aware of the important role that they have played, and that they must continue to play, in ensuring that 435 is interpreted liberally. I am not saying that in a political sense. The spirit rather than the letter must be respected. The election process is going to be agreed upon maybe in the next few hours. In fact, before coming here, I called my mission in New York to find out if there was news, but there was no agreement yet out of Windhoek. Until the election process is agreed upon, the education program that the Department of Public Information is going to put together is on hold. As soon as the election process is agreed upon, the education program is going to be launched. So do not turn off your set.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I would like to present a series of questions on Kampuchea. If there is inadequate time to respond fully, I would appreciate a larger response in writing at your earliest convenience. I was pleased to hear that peacekeeping is making a comeback in the United Nations. It is very timely. We can only view with concern what has occurred in China, but we can with some foresight see what may occur in Kampuchea after the withdrawal of troops from Vietnam. I think that when we can see something in advance, it is imperative that the United Nations and Canada should act in advance of what could be a bloody civil or even international conflict in a region.

• 1645

Therefore, I ask you is there among the open-door consultations, or the new multilateralism or bilateralism that is occurring in the Security Council, a new sense of urgency, and is Canada part of pushing that urgency for the very early convening of an international conference on Kampuchea that could initiate a peacekeeping mechanism or a commission that could monitor the withdrawal of the Vietnamese troops from Cambodia, and that could monitor the cessation of supplies and weapons to resistance groups that remain outside the temporary internationally recognized governments, prior to the supervision of elections for a new government in Kampuchea?

Two, is Canada maintaining its neutral position, and will it maintain its neutral position by neutralizing the position of Kampuchea at the United Nations by, in fact, leaving that seat vacant this fall pending the election of a new government that we can all recognize in Cambodia?

[Translation]

York. Le comité du maintien de la paix travaille activement, ce qui est très encourageant.

Pour ce qui est de la Namibie, je sais que M. Clark a offert d'envoyer une délégation parlementaire en Namibie cet été ou l'automne prochain. Vous aurez ainsi la possibilité d'examiner de près la façon dont UNTAG se développe.

Les membres du Conseil de sécurité sont parfaitement conscients du rôle important qu'ils ont joué et qu'ils doivent continuer à jouer pour assurer une interprétation libérale de l'article 435. Je ne veux pas dire qu'il faille l'interpréter au sens politique. Il faut respecter l'esprit plutôt que la lettre de cet article. Le processus électoral va sans doute être arrêté d'ici quelques heures. En fait, avant de venir ici, j'ai téléphoné à ma mission à New York pour savoir s'il y avait du nouveau, mais aucune entente n'a encore été conclue à Windhoek. En attendant que l'on s'entende sur le processus électoral, le programme d'éducation du ministère de l'Information publique va rester en veilleuse. Il sera lancé dès qu'on se sera entendu sur un processus électoral. Par conséquent, c'est à suivre.

M. Wenman (Fraser Valley—Ouest): Je voudrais poser une série de questions au sujet du Kampuchéa. Si vous n'avez pas suffisamment de temps pour me donner une réponse approfondie, j'aimerais beaucoup que vous me répondiez par écrit dès que vous le pourrez. Je me réjouis d'apprendre que le maintien de la paix fait un retour en force aux Nations Unies. Cela arrive à point nommé. Les événements de Chine ont tout lieu de nous inquiéter, mais nous pouvons prévoir ce qui risque d'arriver au Kampuchéa après le retrait des troupes du Viêt-nam. A mon avis, si l'on peut prévoir, il est impératif que les Nations Unies et le Canada interviennent à l'avance pour prévenir ce qui pourrait devenir une guerre civile ou même un conflit international dans une région.

Je voudrais donc savoir s'il existe, dans le cadre de la politique de portes ouvertes ou du nouveau multilatéralisme ou bilatéralisme au sein du Conseil de sécurité, un certain sentiment d'urgence et si le Canada contribue à exercer des pressions pour convoquer le plus rapidement possible une conférence internationale sur le Kampuchéa visant à mettre en place un mécanisme de maintien de la paix ou une commission chargée de surveiller le retrait des troupes vietnamiennes du Cambodge ainsi que l'arrêt des livraisons de matériel et d'armes aux groupes de résistance restés en dehors des gouvernements temporairement reconnus à l'échelle internationale, avant l'organisation d'élections pour le choix d'un nouveau gouvernement au Kampuchéa?

Deuxièmement, le Canada garde-t-il sa neutralité et continuera-t-il de le faire en neutralisant le Kampuchéa au Nations Unies, c'est-à-dire en faisant en sorte que le siège reste vacant cet automne en attendant l'élection d'un nouveau gouvernement cambodgien reconnu par tous?

[Texte]

Three, what do you think the role or structure of this new peacekeeping mechanism or commission might be since, as you said, we were the inventors? What might we invent that could be creative for that situation? Is Canada supporting the French Indonesian initiative for the international conference in France in August? Will the United Nations be able to act soon enough to put a peacekeeping mechanism or commission in place prior to the Vietnamese withdrawal in September?

Is the United Nations poised and ready to provide substantial aid programs to the Kampuchians this fall? Will those aid programs swamp the fragile free market system of Kampuchea, and as you employ those systems, will you employ them within the concepts of sustainable development? In other words, as we apply aid, let us apply it carefully and make sure we do not destroy or damage the environment of that economy.

Having thrown out just a few questions for you, if you can give me a short briefing on Kampuchea and, as I say, follow up with a written statement, I would appreciate it.

Mr. Fortier: Madam Chairman, I will try to answer as best I can, in as short a period of time as possible, the very important questions that have been put to me by the hon. member. If I do not do justice to his questions, I will indeed follow up my verbal reply with a written statement.

As you know, the situation in Cambodia is a moving platform. It moves almost every day. In early April, Canada along with India, Poland and Indonesia, received an invitation from the Vietnamese government to monitor their withdrawal from Cambodia. Mr. Clark, in response, as you may remember, said that Canadian participation would be conditional upon the mechanism having an appropriately defined mandate, being of limited duration, and forming part of a comprehensive settlement of the Cambodian situation. He said that we would prefer such a mechanism to be overseen by the United Nations.

Our position has not changed. The position of the Government of Canada has not changed and it has been communicated to all the major players. In answer to your question, and this may be news to you and your colleagues, we have been instrumental in New York, in recent weeks, in convening a working group of the representatives of various countries, who will have a role to play in the Kampuchea or the Cambodia situation. This was a meeting held at the Canadian mission on June 2.

Mr. Wenman: Congratulations. Thank you.

Mr. Fortier: You asked whether or not we favoured an international conference. Later on in your question you referred to the French initiative, which calls for a conference to begin in early August and to extend over a

[Traduction]

Troisièmement, quel rôle ou quelle structure devrait-on donner à ce nouveau mécanisme ou cette commission de maintien de la paix puisque, comme vous l'avez dit, nous en avons été les inventeurs? Que pourrions-nous trouver de créatif dans ce cas? Le Canada appuie-t-il l'initiative franco-indonésienne en vue d'une conférence internationale en France en août? Les Nations Unies seront-elles en mesure d'agir suffisamment rapidement pour mettre en place une commission ou un mécanisme de maintien de la paix avant le retrait des Vietnamiens en septembre?

Les Nations Unies sont-elles disposées et prêtes à fournir des programmes d'aide importants aux Kampuchéens cet automne? Ces programmes d'aide risquent-ils de déséquilibrer le système fragile de marché libre du Kampuchéa et va-t-on, dans ce contexte, respecter les principes d'un développement durable? En d'autres termes, il faut être circonspect dans nos programmes d'aide et veiller à ne pas détruire ou perturber l'environnement économique.

Maintenant que je vous ai posé ces quelques questions, je serais heureux si vous pouviez me donner un bref aperçu de la situation au Kampuchéa et, comme je l'ai déjà dit, me faire ensuite parvenir une déclaration écrite.

M. Fortier: Madame la présidente, je vais essayer de répondre du mieux possible, et aussi rapidement que possible, aux importantes questions que m'a posées le député. Si je ne parviens pas à répondre comme il convient à ses questions, je compléterai ma réponse verbale par une déclaration écrite.

Comme vous le savez, la situation au Cambodge fluctue terriblement. Elle évolue pratiquement d'un jour à l'autre. Au début avril, le gouvernement vietnamien a invité le Canada, ainsi que l'Inde, la Pologne et l'Indonésie, à surveiller le retrait des troupes vietnamiennes du Cambodge. En réponse, M. Clark a déclaré, comme vous vous en souvenez peut-être, que le Canada ne participerait que si cette opération entrait dans le cadre d'un mandat bien défini, de durée limitée, et faisant partie d'un règlement global de la situation cambodgienne. Il a dit qu'il préférerait que l'opération soit effectuée sous l'égide des Nations Unies.

Notre position n'a pas changé. La position du gouvernement canadien n'a pas changé et elle a été transmise à tous les principaux protagonistes. En réponse à votre question, et vous et vos collègues ne le savez peut-être pas encore, nous avons contribué à organiser à New York, au cours des dernières semaines, une réunion d'un groupe de travail composé de représentants de plusieurs pays, appelés à jouer un rôle dans le règlement du problème du Kampuchéa ou du Cambodge. Cette réunion a eu lieu à la mission canadienne le 2 juin.

M. Wenman: Félicitations. Merci.

M. Fortier: Vous m'avez demandé si nous étions favorables à une conférence internationale. Vous avez mentionné dans votre question l'initiative de la France qui voudrait convoquer une conférence au début du mois

[Text]

period of about four or five weeks. We were not asked for our opinion on whether or not this was the right route to follow. The fact of the matter is all of the Cambodian factions including Prince Sihanouk have agreed to participate in the conference. We will await with bated breath the results of these deliberations.

• 1650

We cannot impose ourselves on Cambodia any more than we can impose ourselves on any other country or any other region of the world where there is a conflict. If there is to be an international control or monitoring mechanism—and in the view of Canada, it is mandatory that there be an international control mechanism—it will include control of the Vietnamese withdrawal. I agree with you. It will include cessation of arms supply. It will include the arrangements required to put in place a sovereign national government.

I do not think I want to be more specific because it is far too early. These are all the elements of any ICM that is going to be put together. We will see what will come out of the chute after the Paris conference.

Mr. Wenman: In heading towards the Paris conference and recognizing the timing problem of September, would it not be prudent to send some sort of an investigatory mission to meet with all the parties and to maintain neutrality by meeting everybody in the situation both inside Kampuchea and the surrounding region? If you were asked quickly by this conference, you would have a basis of fact. There is not very much fact in that region—a very limited amount—and a lot of controversial views. Would it not be wise, in preparation for that, to send some sort of an investigatory mission to prepare? Then, if we have to act quickly, we can act quickly in the event of an early Vietnamese problem.

Mr. Fortier: Yes.

The Vice-Chairman: That is a good answer.

Mr. Wenman: You missed the one on the seat at the United Nations, which is very important, and on moving it to a neutral position for the fall.

Mr. Fortier: The answer to your first question is yes. A reconnaissance team has often been resorted to in the setting up of a peacekeeping or peace-observing mechanism. This was one of the elements that was put forward by Canada to the working group on June 2, and it was discussed.

Now, as for the Cambodian seat in the General Assembly next fall, this is not a matter on which there has been any decision taken. It is the object of discussions right now in New York among my colleagues. In due course I expect a consensus will emerge. As I said earlier, we try to work by consensus. In a way I agree with you

[Translation]

d'août et pour une durée d'environ quatre ou cinq semaines. On ne nous a pas demandé si nous pensions que c'était la meilleure solution. Le fait est que toutes les factions cambodgiennes, y compris le prince Sihanouk, ont accepté de participer à la conférence. Nous sommes très impatients de connaître les résultats de ces délibérations.

Nous ne pouvons pas imposer notre volonté au Cambodge, pas plus qu'à tout autre pays ou région du monde en situation de conflit. Pour nous, si un mécanisme international de contrôle ou de surveillance doit être mis en place—et pour le Canada, c'est indispensable—le retrait des Vietnamiens doit être surveillé. Je suis d'accord avec vous. Il faut également contrôler l'arrêt des livraisons d'armes et prendre les mesures nécessaires pour mettre en place un gouvernement national souverain.

Je ne veux pas être trop précis pour le moment car il est encore beaucoup trop tôt. Tout organisme international de contrôle devra comporter tous ces éléments. Nous verrons ce qui ressortira de la conférence de Paris.

M. Wenman: En attendant la conférence de Paris et compte tenu du problème de synchronisation en septembre, ne serait-il pas prudent d'envoyer un genre de mission d'exploration chargée de rencontrer toutes les parties et qui maintiendrait sa neutralité en rencontrant toutes les parties concernées, aussi bien à l'intérieur du Kampuchéa que dans la région environnante? On aurait ainsi des faits à présenter en réponse aux éventuelles questions lors de la conférence. On ne dispose que de très peu de données sur cette région—c'est extrêmement limité—et de beaucoup d'avis contradictoires. Ne serait-il pas sage, en prévision, d'envoyer une mission d'exploration pour préparer le terrain? Ainsi, s'il fallait agir rapidement, il serait possible de le faire si l'attitude du Viêt-nam posait un problème.

M. Fortier: Oui.

La vice-présidente: C'est une bonne réponse.

M. Wenman: Vous n'avez pas répondu à la question concernant le siège aux Nations Unies, qui est très importante, et la position de neutralité pour l'automne.

M. Fortier: La réponse à votre première question est oui. On a souvent eu recours à une équipe de reconnaissance pour mettre en place un mécanisme de maintien de la paix ou de contrôle. C'était l'un des éléments proposés par le Canada au groupe de travail le 2 juin, et la possibilité a été discutée.

Quant au siège du Cambodge à l'assemblée générale l'automne prochain, aucune décision n'a encore été prise sur ce sujet. La question doit être discutée par mes collègues en ce moment même à New York. J'espère qu'il sera possible de parvenir à un consensus. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous essayons de travailler par

[Texte]

that it would be very important for the UN not to prejudice in any way the outcome of the conference.

Mr. Wenman: Just to be prepared with information and fact so you can act quickly.

La vice-présidente: Monsieur Fortier, on me dit que vous avez d'autres obligations et que vous allez peut-être devoir nous quitter. Je voudrais qu'on établisse l'heure exacte à laquelle vous nous quitterez.

M. Fortier: Je ne sais pas à quelles obligations vous faites allusion. Comment la présidente sait-elle quelque chose que je ne sais pas? Non, je suis ici pour répondre à vos questions aussi longtemps que vous voudrez me retenir. En fait, j'ai rendez-vous à 18h00.

• 1655

Mrs. Stewart (Northumberland): It is a pleasure to have you here and to learn your opinions, and I am very pleased you are representing our country at the United Nations.

I have a couple of questions, one of them falling out of what Walter was asking. In view of the new *rapprochement* that exists at the United Nations right now, it seems to me from what I have read in various articles that, as you indicated, we are going back to the original purposes of the United Nations as it emerged out of Bretton Woods; that is, that the United Nations is there to try to resolve international conflicts in the world.

Because the nations of the world are divided into various blocs, in the past few years many resolutions have been presented before the United Nations that referred more to internal conflicts within countries and resolutions opposing, for example, the human rights abuses in China, South African resolutions, Central American resolutions and so on. They went to votes at times, and there were varying commitments to the resolutions. I gather that with the new *rapprochement* countries are saying that has no place any longer at the United Nations, and yet it seems to me we are lacking a method of addressing those kinds of problems, and Walter mentions one.

It is a reality that we have problems within countries that are of concern to us. We have subtle and not so subtle bilateral problems between countries. There are lots of examples we would like to address. I would like some more of your opinion on how the United Nations might evolve to address that kind of problem. For example, is there a greater role and a method by which we can give greater support to the International Court of Justice at The Hague to address these problems?

Mr. Fortier: Let me start by saying it is a truism with which I am sure you are all very familiar that the UN, being primarily an association of sovereign governments, has no sovereign powers of its own. It is a good premise to start with that the UN, as such, does not have an army. The UN is not an coercive institution. It was predicated

[Traduction]

consensus. Dans un sens, je reconnais avec vous qu'il est essentiel que les Nations Unies ne préjugent pas de l'issue de la conférence.

M. Wenman: Il suffirait d'être prêt et de disposer des renseignements et des données nécessaires pour pouvoir agir rapidement.

The Vice-Chairman: Mr. Fortier. I have been told that you have other commitments and that you may have to leave us. I would like to know at exactly what time you will leave us.

Mr. Fortier: I do not know what commitments you are referring to. How does the Chairman know something that I don't know? No, I am here to answer your questions for as long as you want me to stay. In fact, I have an appointment at 6 o'clock.

Mme Stewart (Northumberland): C'est un plaisir de vous accueillir et d'entendre votre avis et je suis très heureuse que vous représentiez notre pays aux Nations Unies.

J'ai deux questions à vous poser, dont l'une rejoint ce que demandait Walter. Compte tenu du nouveau «rapprochement» qui existe à l'heure actuelle aux Nations Unies, il me semble, d'après ce que j'ai pu lire dans différents articles, que nous revenions à la vocation première des Nations Unies, celle qui avait été établie à Bretton Woods; j'entends par là que les Nations Unies sont là pour tenter de régler les conflits internationaux.

Les différents pays étant divisés en plusieurs blocs, les Nations Unies ont été saisies à plusieurs reprises au cours des dernières années de résolutions portant davantage sur des conflits internes dans certains pays et de résolutions s'opposant, par exemple, au non-respect des droits de l'Homme en Chine, en Afrique du Sud, en Amérique centrale etc. Ces résolutions ont parfois fait l'objet d'un vote et elles ont suscité différents engagements. Dans le cadre de ce nouveau «rapprochement», les pays semblent estimer que ceci ne doit plus se produire aux Nations Unies et pourtant, j'ai l'impression que nous n'avons aucun mécanisme pour régler ce genre de problème et Walter en a mentionné un.

Il est vrai qu'il existe certains problèmes internes qui nous préoccupent. Il existe des problèmes bilatéraux subtils et moins subtils entre les pays. Nous pourrions citer beaucoup d'exemples. J'aimerais avoir votre avis sur la façon dont les Nations Unies pourraient intervenir dans ce genre de situation. Par exemple, serait-il possible de donner un rôle plus vaste à la Cour internationale de justice de La Haye pour résoudre ces problèmes et pourrions-nous faire des efforts en ce sens?

M. Fortier: Je voudrais commencer en répétant une évidence que vous connaissez tous, c'est-à-dire que les Nations Unies, association de gouvernements souverains, n'a pas de pouvoir souverain proprement dit. On peut commencer en disant que les Nations Unies n'ont pas d'armée. Ce n'est pas un organisme coercitif. Ceci

[Text]

back in the Bretton Woods days and in the San Francisco days on the five permanent members' coming out of the war against facism and having served as allies on the same side. They were going to get along together forever and ever. Life was going to be peaceful and there would always be unanimity among the five permanent members. Now with this *détente*, with this *rapprochement* of which I have spoken, there is a very conscious effort not just by the permanent members, but also—and I failed to mention it in my introductory remarks—by the now more mature, newly independent countries.

I have often compared many of these countries that gained their independence since the 1950s to children who in their early years were very mischievous. It suited them, within the UN, to use the conflict between the two superpowers to add to the difficulties. And since there was not going to be unanimity because the two superpowers did not get along together—they were difficult to get along with—they were negative rather than positive and not productive.

• 1700

They have now reached a new maturity and most of them are non-aligned—which in some cases is a bit of a euphemism—but by and large, they are playing a much more positive role within the General Assembly and the committees of the General Assembly. They also have come to realize that it is in their interest that there be consensus, because it is when the weight of international opinion is put behind a resolution, a unanimous resolution, that there will be action in Chile, for example, or there will be action in Cuba on the human rights front.

Yes, the mechanism is working. But let me conclude this answer, which by definition and because of the clock has to be fairly short, by reading to you a very short passage from a paper or a conference which the Secretary General, Mr. Perez de Cuellar, delivered at Cambridge last week. In fact, if you are interested, Madam Chairman, this could be distributed to all the members because it is entitled "The United Nations in a Changing World".

That great man whose name is associated with peace, I think, more than anybody else's name in the world today said this, and you will recognize that in very diplomatic terms, very UN terms, he is referring to China. If you will allow me, please bear with me for a few minutes.

Over and above the specific problems relating to regional conflicts, there is turmoil and unrest in many sections of the globe. To seek to maintain the status quo when it has become untenable except by the use of force is bound to prove costly in both human and material terms. At this critical stage, the mandatory principle of non-intervention by states in one another's internal affairs, which is basic to the Charter of the United Nations, acquires added importance. The

[Translation]

remonte à l'époque de Bretton Woods et de San Francisco, alors que les cinq membres permanents sortaient de la guerre contre le fascisme et s'étaient alliés pour lutter ensemble. Ils devaient continuer à bien s'entendre éternellement. La vie allait être paisible et l'unanimité continuerait de régner entre les cinq membres permanents. Maintenant, avec cette «détente» et ce «rapprochement» dont j'ai parlé, on observe un effort marqué, non pas seulement de la part des membres permanents mais aussi—et j'ai omis de le dire dans mes premières observations—de la part des pays qui ont récemment accédé à l'indépendance.

J'ai souvent comparé les pays qui avaient obtenu leur indépendance après les années 50 à des enfants qui étaient très turbulents au cours de leurs jeunes années. Ces pays aimaient à se servir, au sein des Nations Unies, du conflit entre les deux superpuissances pour aggraver les difficultés. Et comme il ne pouvait y avoir d'unanimité, puisque les superpuissances ne parvenaient pas à s'entendre, et qu'il était difficile de s'entendre avec elles, ces pays ont joué un rôle négatif plutôt que positif. En tout cas, ils ont été improductifs.

Aujourd'hui, ils ont atteint une nouvelle maturité et la plupart sont non alignés, ce qui est pour certains d'entre eux un euphémisme, et ils jouent généralement un rôle plus positif au sein de l'Assemblée générale et de ses comités. Ils ont fini par comprendre qu'il est dans leur intérêt de favoriser les consensus, car c'est quand l'opinion internationale se mobilise derrière une résolution, en l'adoptant à l'unanimité, que des progrès peuvent être réalisés, par exemple au Chili ou à Cuba, en matière de droits de la personne.

Le mécanisme fonctionne donc bien. Je vais toutefois conclure cette réponse, qui doit manifestement rester brève par définition, et à cause de l'heure déjà avancée, en vous lisant un très bref extrait d'un discours prononcé la semaine dernière à Cambridge par le Secrétaire général, M. Perez de Cuellar, lors d'une conférence à laquelle il participait. De fait, si cela vous intéresse, madame la présidente, ce discours pourrait être distribué à tous les membres du comité. Il s'intitule, dans sa version anglaise, «The United Nations in a Changing World».

Voici ce que disait ce grand homme, dont le nom est plus que n'importe quel autre associé à l'idée de paix mondiale. Vous reconnaîtrez qu'il parle à cette occasion, en termes très diplomatiques, très onusiens, de la Chine.

Au-delà des problèmes spécifiques reliés aux conflits régionaux, beaucoup de parties du monde sont secouées par des troubles et des difficultés. Tenter de préserver le statu quo si on ne peut le faire que par la force risque de coûter beaucoup, en vies humaines et en pertes matérielles. À cette étape critique, le principe obligatoire de non-intervention d'un État dans les affaires intérieures des autres, qui est fondamental dans la Charte des Nations Unies, revêt une importance

[Texte]

evolving world situation has indeed expanded its meaning in political, if not in juridical terms. The possibilities of revolutions in societies in certain types of situations cannot be ruled out.

I leave it to you to guess which countries he is referring to.

Considering this, the principle of non-intervention would mean that attempts to export a national revolution or to foment it or to counter it by force from outside should equally be condemned, as they are equally disruptive of international peace and in the long run equally counter-productive.

Now, that is what the Secretary General said in Cambridge a week ago yesterday, and I think it is a very weighty statement. I invite you to read not only this paragraph, but the rest of it.

Mrs. Stewart: I would be interested in that being tabled.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): Est-ce qu'on peut demander que le document soit non seulement distribué, mais aussi annexé au compte rendu de la journée, parce que cela répond beaucoup aux appréhensions. Bien sûr, c'est à la discrétion de la présidente.

La vice-présidente: Cela me fait plaisir.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Do I have time for two questions? My first question deals with Canada's changing policy in dealing with the PLO. What sort of difference has this made in your work at the UN? What sort of contacts have you had? What sort of better understanding of the PLO position do you now have as compared to before?

Mr. Fortier: In short, it has made a world of difference to the job I have to do at the UN. I will give you a living example. Two weeks ago a resolution was introduced before the Security Council in the course of a debate that sought to condemn Israel for its violations of the rights of the Palestinians in the occupied territories. The focus of the resolution was strictly human rights violations—the closing of schools, the bombing of homes of Palestinians, the deportation of Palestinians, and so on.

• 1705

Prior to March 30 I would not have been able to negotiate the text of that resolution with the PLO observer. Since the decision announced by Mr. Clark on March 30, as you know, I can have contacts at the highest level with the PLO representative. I spoke to Mr. Tierzi and told him that Canada would prefer to see the words "strongly deplore" rather than "condemn" in the first operative paragraph of the resolution. There were other discussions going on between other groups; I am telling you of my representation to Mr. Tierzi. On the last day of

[Traduction]

accrue. L'évolution de la situation mondiale vient d'en élargir le sens, sinon en termes juridiques, au moins en termes politiques. On ne peut éliminer d'office la possibilité que des révolutions éclatent dans certaines sociétés, dans certains types de situations.

Je vous laisse le soin de deviner de quels pays il parle.

Cela étant, le principe de non-intervention signifierait qu'il faudrait condamner aussi vigoureusement les tentatives d'exportation d'une révolution nationale, de perturbation dans d'autres pays ou de répression d'une révolution par une force extérieure, puisqu'il s'agit dans chaque cas d'activités aussi nuisibles à la paix mondiale et, à long terme, tout aussi anti-productives.

Voilà donc ce que disait le Secrétaire général à Cambridge, il y a une semaine, et je crois que c'est une déclaration qui mérite réflexion. Je vous invite à la lire en entier.

Mme Stewart: J'aimerais qu'un exemplaire en soit déposé devant le comité.

Mr. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): Could we ask that the document be not only distributed to the members but also included in the record of this meeting, since it would provide answers to the concerns of many? Of course, this is up to the Chairman.

The Vice-Chairman: I would be pleased to do so.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Ai-je le temps de poser deux questions? La première concerne l'évolution de la politique canadienne à l'égard de l'OLP. En quoi cette évolution a-t-elle changé votre travail à l'ONU? Quels types de contacts avez-vous établis? Comprenez-vous mieux aujourd'hui la position de l'OLP qu'auparavant?

M. Fortier: En bref, ce changement a radicalement facilité mon travail à l'ONU, et je vais vous en donner un exemple concret. Il y a deux semaines, une résolution a été soumise au Conseil de sécurité dans le but de condamner Israël pour avoir violé les droits des Palestiniens dans les territoires occupés. La résolution portait uniquement sur les violations des droits de la personne, c'est-à-dire sur la fermeture des écoles, le bombardement des foyers palestiniens, la déportation des Palestiniens, etc.

Avant le 30 mars, il eut été impossible de négocier le texte de cette résolution avec l'observateur de l'OLP. Par contre, depuis la décision annoncée par M. Clark le 30 mars, il m'est permis d'avoir des contacts au plus haut niveau avec le représentant de l'OLP. J'ai donc discuté avec M. Terzi pour lui dire que le Canada préférerait utiliser l'expression «déplore fortement» plutôt que «condamne» dans le premier paragraphe d'application de la résolution. Il y a évidemment eu d'autres discussions parmi d'autres groupes; j'évoque seulement ici ma

[Text]

the debate, Mr. Tierzi and the representative of the non-aligned came to me and said they had just had a caucus and had agreed with my request to tone down the words of the first paragraph in the resolution from "condemning" Israel to "strongly deploring", and we voted in favour of the resolution.

It is a moot point as to whether or not Canada would have voted for the resolution if there had been no such change, but I am giving you this example to show that I was able to do my job having access to the representative of the PLO. That is one example.

Mr. Walker: My second question is on an entirely different topic and deals with the environment. Last fall the Prime Minister used the UN to announce the establishment of a centre for sustainable development in Winnipeg. Subsequently that commitment has been withdrawn. Have you been asked to communicate that to the United Nations?

Mr. Fortier: You say that subsequently that commitment has been withdrawn?

Mr. Walker: Has been withdrawn in the budget. Have you been asked to communicate that to the UN?

Mr. Fortier: As such, no, I have not.

Mr. Walker: Given Canada's strong role in the Security Council, in the work you are doing, do you not think that makes people cynical when that sort of announcement is made but not followed up?

Mr. Fortier: Canada is very much involved in all discussions relating to the environment. We have just attended—not I, but representatives of the government, and indeed someone from my mission—the meeting of the governing council of UNEP in Nairobi in May. I will be making an intervention in the course of the general debate of ECOSOC in Geneva two weeks from now, when one of the principal items of my intervention will be the environment.

We may very well be one of the sponsors of a resolution on the environment during UNGA-44, which starts in September, and we are still one of three countries that have offered to host the 1992 Conference on the Environment.

So certainly our commitment to sustainable development—to our common future, to use the words of Mrs. Brundtland's report—is second to none within the Parliament of man.

Mr. Prud'homme: Je me joins à mon collègue et ami, M. Ouellet, pour vous souhaiter la plus cordiale bienvenue. Plus je vous écoute, plus je retrouve en vous ce que j'ai toujours pensé: la sagesse de M. Pearson et la clairvoyance de M. St-Laurent. Je n'ose pas commenter sur leurs deux successeurs pour le moment, mais je pense que le Canada est très bien servi au Nations Unies par

[Translation]

démarche auprès de M. Terzi. Durant le dernier jour du débat, M. Terzi et le représentant des non-alignés sont venus me voir pour me dire qu'ils venaient d'accepter ma demande visant à atténuer les termes employés dans le premier paragraphe, c'est-à-dire à remplacer «condamne» Israël par «déclare fortement», et nous avons voté en faveur de la résolution.

Certes, nous ne pouvons pas dire si le Canada aurait ou non voté pour la résolution si ce changement n'était pas intervenu, mais cet exemple confirme bien qu'avoir accès aux représentants de l'OLP m'a permis de faire mon travail.

M. Walker: Ma question porte sur un sujet complètement différent, l'environnement. L'automne dernier, le Premier ministre avait utilisé la tribune de l'ONU pour annoncer la mise sur pied d'un centre d'études du développement durable, à Winnipeg, mais cet engagement a ensuite été retiré. Vous a-t-on demandé de communiquer ce fait aux Nations Unies?

M. Fortier: Vous dites que cet engagement a ensuite été annulé?

M. Walker: Il a été retiré du budget. Vous a-t-on demandé de communiquer ce fait à l'ONU?

M. Fortier: Non, pas en tant que tel.

M. Walker: Considérant le rôle important du Canada au sein du Conseil de sécurité, et le travail que vous devez faire, ne croyez-vous pas qu'un tel abandon d'un engagement public risque de susciter des réactions de cynisme à l'égard du Canada?

M. Fortier: Le Canada participe directement à toutes les discussions concernant l'environnement. Des représentants du gouvernement et des membres de ma mission viennent justement de participer à une réunion du conseil de l'UNEP, à Nairobi, au mois de mai. D'ici deux semaines, je ferai moi-même une intervention lors du débat général de l'ECOSOC, à Genève, quand l'un des principaux thèmes de discussion sera l'environnement.

Il se peut également que nous soyons l'un des auteurs d'une résolution sur l'environnement qui sera proposée durant la 44^e Assemblée générale, commençant en septembre. Finalement, nous sommes également l'un des trois pays ayant proposé d'accueillir la conférence sur l'environnement de 1992.

Il est donc évident que nous n'avons rien à envier à personne, à l'intérieur du Parlement de l'humanité, quant à notre engagement en matière de développement durable, c'est-à-dire de notre avenir commun, nous employer les termes du rapport de M^{me} Brundtland.

Mr. Prud'homme: Like my colleague and friend, Mr. Ouellet, I wish to extend to you the most sincere welcome before this committee. The more I listen to you, the more I find in you what I have always thought, that is Mr. Pearson's wisdom and Mr. St-Laurent's perceptiveness. I do not dare make any comment about their two successors, for the time being, but I think that Canada is

[Texte]

voire nomination, surtout à un moment où il faut beaucoup de sensibilité pour comprendre ce qui se passe dans le monde.

[Traduction]

being very well served by your appointment at the United Nations, especially in the times we live in, when understanding what is happening in the world requires a good deal of sensitivity.

• 1710

Je m'en tiendrai à une question et un commentaire. Je suis très heureux de vos précisions concernant l'action possible du gouvernement en Chine. Il y a deux choses. On peut condamner, mais on a trop investi en Chine pour reculer et recommencer. J'appelle cela la politique du yo-yo, un peu comme on fait quand il se passe un événement que la population canadienne ne peut accepter, que ce soit en Union soviétique ou en Chine. On investit pendant des dizaines d'années, on ouvre les portes et, soudainement, à cause de la pression publique—vous voyez que ce que je dis n'est certainement pas rentable électoralement, mais en vieillissant, on peut se permettre ces choses-là—, on recule, ce qui est très malheureux. J'ai appris à compartimenter ces choses-là. Donc, je suis heureux de voir que c'est un peu la direction dans laquelle se dirige le gouvernement dans nos relations avec la Chine. Nos relations avec la Chine doivent être éternelles, quant à moi. Quant aux événements tragiques des dernières semaines, c'est une autre question.

J'étais venu pour vous voir et vous écouter, parce que j'aime toujours écouter les gens sages. Je n'avais pas l'intention, à la veille de cette grande visite du président d'Israël au Canada. . .

I will say it in English: the President of Israel is welcome in Canada. Israel is a friend of Canada, so a state visit is all right.

Cependant, je trouve qu'on a poussé l'audace un peu loin en lui ouvrant la porte de la Chambre des communes. Mais cela, c'est une opinion personnelle, et il est le bienvenu.

Vous nous avez parlé de vos relations nouvelles avec l'OLP. C'est le sujet que tout le monde veut éviter au Canada. Il y a cette hypocrisie monstrueuse des Canadiens en général et des politiciens. Je ne vise personne en particulier, car c'est le système qui est ainsi fait. On hésite à parler des vrais problèmes, alors qu'une guerre civile se prépare peut-être en Israël, une guerre non pas entre les Palestiniens et les Israéliens, mais entre Israéliens, entre les *settlers* et les gens d'Israël. Je ne parle pas au nom de mon parti. Je me réjouis que l'ambassadeur du Canada aux Nations Unies ait enfin la permission de donner la main à l'observateur, à un grand monsieur. Pour ceux qui pensent que l'ambassadeur Tierzi est un *machine-gun happy*, je dis que c'est un grand monsieur. Dans mon jugement québécois, terre à terre, dans ma grosse logique terrienne, je me dis toujours: Quand on veut résoudre un problème et qu'il y a une crise énorme, il faut que les gens qui sont dans la crise se parlent. Donc, personnellement, je me réjouis que notre ambassadeur du Canada puisse lui parler directement.

I shall limit myself to a question and a comment. I am delighted to hear your explanations of the government's possible action in China. There are two points I would like to make. It is easy to judge, but we have invested too much in China to back out or start over, something I call yo-yo politics, which occurs when something happens, for example, in the Soviet Union or in China, that the Canadian public cannot accept. Obviously, what I am saying is not very good election politics, but when you get older you can take some liberties. We invest for decades, we open the doors and all of a sudden because of public pressure, we back off. I find that most unfortunate. I have learned to take a balanced view and for that reason I am happy to see the government moving in the same direction in its relations with China. I feel that our relations with that country must be permanent, a point of view that is not affected by the tragic events of the past weeks.

I have come here to meet you and listen to you because it is always a pleasure for me to listen to wise persons. I had no intention, on the eve of the visit of the President of Israel. . .

Je vous le dirai en anglais: Le Canada accueille le président d'Israël. Israël est un pays ami du Canada, et nous accueillons la visite officielle de son représentant.

I do feel that we have gone a little too far by inviting the President into the House of Commons. However, that is a personal opinion; he is welcome.

You mentioned your new relations with the PLO, a subject that no one in Canada wishes to discuss. Most Canadians and politicians are monumentally hypocritical. I am not talking about anyone in particular: the system encourages hypocrisy. We are hesitant to discuss real issues, while there may be a civil war brewing in Israel, not between Palestinians and Israelis but among Israelis themselves, between settlers and sabras. I am not speaking here on behalf of my party. I am delighted that Canada's ambassador to the United Nations has finally been authorized to shake hands with the observer, who is a great man. In response to those who think that ambassador Terzi is machine-gun happy, I say he is a great man. As a down-to-earth Quebecker, I often think that if you want to solve a problem of crisis proportions, you have to get the participants talking to each other. So I am personally very happy that Canada's ambassador may deal directly with him.

[Text]

Je demande à notre ambassadeur du Canada s'il y a actuellement aux Nations Unies une organisation qui se prépare à la pire éventualité. Je suis de ceux qui croient que les prochains mois—je souhaite avoir tort—seront de plus en plus difficiles. C'est pour cela que je me réjouis de la visite du président d'Israël au Canada. Je pense que cela va aider le débat. Le premier ministre et d'autres vont pouvoir lui parler pour apprendre.

Cette résolution qu'on a adoptée ne consolera pas beaucoup les 500 Palestiniens qui sont morts ni les 18 Israéliens qui ont condamné Israël, mais je suis très heureux que l'on ait pu adopter une telle résolution pour essayer d'attirer l'attention sur le fait que des choses qui se passent là sont inacceptables. Monsieur l'ambassadeur, l'escalade de la violence dans les territoires occupés n'est-elle pas la question la plus troublante actuellement? Celle de Chine est d'ordre intérieur. Quant à celle-là, il s'agit de deux peuples qui demandent la même terre, qui s'affrontent. Est-ce qu'on est, dans les couloirs et à l'intérieur du Conseil de sécurité des Nations Unies, très préoccupé par cette question?

• 1715

Je comprends que la Namibie, la Chine, c'est très important. C'est de la folie furieuse au Liban. Mais cette question est très dangereuse pour la paix mondiale et vous nous avez dit que la nuance, aux Nations Unies, vient du fait que c'est une question intérieure, et c'est pour cela qu'on n'intervient pas dans la question de la Chine. On le déplore, je le déplore, mais c'est une question intérieure. Est-ce que, pour les territoires occupés, on considère que c'est une question intérieure à Israël?

M. Fortier: Vous m'avez bien flatté, monsieur Prud'homme, et je vous en suis reconnaissant. Je ne mérite pas les comparaisons.

M. Prud'homme: Et vous pouvez être en désaccord avec moi, je continue de croire ce que je crois. Je suis très compartimenté là-dessus.

M. Fortier: Une courte réponse à votre question est évidemment non. Ce n'est pas vu comme une question de politique intérieure. D'ailleurs le conflit entre Israël et les Palestiniens qui vivent dans les territoires occupés est un des sujets qui a occupé le plus de temps au Conseil de sécurité depuis que nous y avons accédé le 1^{er} janvier.

Ceci étant dit, il est important de bien mentionner que lorsque M. Clark a annoncé la nouvelle politique du gouvernement canadien le 30 mars dernier, ça n'a changé en rien l'appui et l'amitié du Canada pour Israël qui demeure une des pierres angulaires de la politique extérieure de notre pays. Le Canada appuie dans ce contexte la négociation d'un règlement du conflit israélo-arabe sur la base des résolutions 242 et 338 du Conseil de sécurité.

[Translation]

I would like to ask our ambassador if at the moment there is a United Nations organization that is preparing for the worst case. I and other people feel—and I hope I am wrong—that the upcoming months will be increasingly difficult. That is why I am so happy that the President of Israel is to visit Canada. I think his visit will encourage discussion. The Prime Minister and other officials will be able to speak with him and learn something.

The resolution we adopted will not provide much comfort to the 500 Palestinians who died, or to the 18 Israelis who spoke out against Israel, but I am glad that we were able to adopt this resolution to point out the fact that what is happening there is unacceptable. Mr. Ambassador, is escalating violence in the occupied territories not the most pressing problem at the moment? The conflict in China is an internal one, but the conflict in Israel involves two opposing nations, each laying claim to the same land. Are people on the UN Security Council and in its back rooms very concerned by internal conflicts?

I realize that the conflicts in Namibia and China are very important; Lebanon is also in turmoil. Internal conflicts represent a very great threat to world peace. You told us that the United Nations draws a distinction between internal and external conflicts and for that reason does not intervene in China. People—myself included—find the situation distressing, but it is an internal conflict. Does the United Nations consider that the warfare in Israel's occupied territories is internal?

Mr. Fortier: Mr. Prud'homme, I thank you for your very flattering remarks. I am unworthy of the comparisons you drew.

Mr. Prud'homme: You are under no obligation to agree with me; I shall cling to my opinion, I am like that.

Mr. Fortier: Obviously, the short answer to your question is no. This conflict is not considered as an internal political issue. In fact, since Canada became a member of the Security Council on January first, the conflict between Israel and Palestinians living in the occupied territories has been one of the most prominent topics of deliberation.

Nevertheless, it is important to emphasize that when Mr. Clark announced the new policy of the government of Canada on March 30th, it did not change Canada's support or friendship for Israel in any way; Israel remains a cornerstone of Canada's external affairs policy. As a result, Canada supports the negotiation of a settlement of the Israeli—Arab conflict in accordance with Security Council resolutions 242 and 338.

[Texte]

Nous sommes en faveur d'une conférence internationale, s'il devait y en avoir une, à condition qu'aucune des questions en litige ne soient préjugées par les termes de référence créant cette conférence internationale. C'est un sujet qui demeure des plus préoccupants pour tous les membres du Conseil de sécurité et, de fait, pour toutes les nations membres des Nations Unies. Je n'ai pas les statistiques devant moi et je ne saurais donc vous dire avec précision combien de jours ont été occupés par ce débat depuis le 1^{er} janvier mais je ne pense pas me tromper en disant que c'est probablement, après la Namibie, un sujet qui a retenu le plus notre attention.

M. Ouellet: Je remercie l'ambassadeur. Il y a une question qui a été soulevée par mon collègue sur la Namibie et une réponse à une des questions que je posais au sujet des pouvoirs de UNTAG. Peut-être n'avez-vous pas le temps de nous donner une réponse ce soir mais M. McLean et moi-même avons posé des questions sur cette opération qui, à notre avis, doit déboucher sur une élection crédible. On est heureux du rapport que vous nous faites selon lequel la situation semble s'être améliorée. Mais il y a cette crédibilité, cette élection qui ne peut pas être bidon, sinon nous serons tous pris avec des oeufs dans le visage et j'aimerais que vous nous répondiez par écrit.

M. Fortier: Avec plaisir, madame la présidente. Je pourrais juste apporter un commentaire supplémentaire. Il ne faut pas oublier que l'Afrique du sud continue à gérer la Namibie. C'est important. L'Afrique du Sud a son représentant sur place, M. Pienaar, qui reçoit ses instructions de Cape Town, de Prétoria.

• 1720

UNTAG, le représentant personnel du secrétaire général M. Ahtisari, qui est là sur place, a une mission. Les termes de référence qui sont cités de façon très détaillée dans le texte la résolution 435 et les documents de l'accord d'impartialité qui ont accompagné la résolution 435 sont extrêmement complexes. Le rôle premier des Nations Unies, je le résume, c'est d'observer les élections. C'est plus que ça, mais c'est d'observer les élections.

Encore récemment—je veux vous le dire si je ne l'ai pas dit tout à l'heure—M. Ahtisari a dit à M. Pienaar, en rapport avec un problème en particulier: *si vous ne faites pas ça, je vous le dis tout de suite, je ne certifierai pas les élections*. Alors, il le lui a dit noir sur blanc. C'est un problème dont je ne connais pas la solution au moment où je vous parle et je ne crois pas utile de l'étaler sur la place publique aujourd'hui. Ils utilisent l'arme puissante de l'appareil des Nations Unies.

La vice-présidente: Est-ce que ça vous suffit?

M. Ouellet: Je crois qu'on ne peut pas demander l'impossible.

La vice-présidente: Peut-être.

[Traduction]

If a conference were to take place, we would favour an international one, on condition that the terms of reference constituting this international conference in no way prejudice any of the questions in dispute. This point is still of very great concern for all members of the Security Council and indeed for all members of the United Nations. I do not have the figures with me and thus I cannot tell you exactly how many days have been taken up by this debate since January the first, but I can say that, after Namibia, this topic has probably received most of our attention.

Mr. Ouellet: I would like to thank the Ambassador and to refer back to a question about Namibia raised by my colleague and an answer to one of my questions about the United Nations Transition Assistance Group, UNTAG. You may not have the time to give us a response this evening, but Mr. McLean and I had some questions on this operation, which we feel should lead to a credible election. We are pleased to hear your report that the situation seems to have improved, but this election must not be a sham. It must be credible, otherwise we will all have egg on our faces. I would like you to respond in writing.

Mr. Fortier: Madam Chair, I would be happy to do so. I would just like to make one more comment. We must not forget that South Africa continues to administer Namibia. That is an important fact. South Africa has a representative on the spot, Mr. Pienaar, who takes his orders from Cape Town, from Pretoria.

The personal representative of the Secretary General at UNTAG, Mr. Ahtisari, has a very clear mission. His mandate is mentioned in detail in resolution 435, and the documents relating to the impartiality agreement accompanying resolution 435 are very complex. I suppose that the basic role of the United Nations is to observe the elections, but there is more to it than that.

Recently, and I want to tell you this if I did not mention it earlier, Mr. Ahtisari told Mr. Pienaar, about a specific problem: "Do not do that. If you do, I warn you, I won't certify the elections". This was said very clearly. I do not know the solution to the problem at this time, and I don't think it would be useful to discuss it publicly today. They are using the very powerful weapon that is the United Nations apparatus.

The Vice-Chairman: Is that enough?

Mr. Ouellet: I don't think one can ask for the impossible.

The Vice-Chairman: Perhaps.

[Text]

Mr. McLean: Canada as a member of the Security Council has a political role inasmuch as the Security Council itself has a political role in that interface between the election responsibilities of the UN and the management responsibilities that 435 leaves to South Africa. Of importance in any dynamic situation like this is the amount of political pressure that the UN brings to bear, and the way it interprets issues such as impartiality, the interpretation of which could handicap the integrity of the elections.

Mr. Fortier: The Security Council has done that. There have been three or four informal discussions after we heard about decisions taken by the joint commission, to which the UN is not a party. It consists of Cuba, Angola, South Africa, with the U.S. and the U.S.S.R. as guarantors. They take decisions and then they turn to the UN and tell it to live with those decisions. On a couple of occasions we have told the Secretary General to go back and tell the representative that we will not go along.

Mr. McLean: It seems to me that this is an important role at this moment for Canada and the Security Council.

Mr. Fortier: I agree.

La vice-présidente: Monsieur l'ambassadeur, c'est ainsi quand on a de la suite dans les idées, que l'on est capable de présenter des nuances.

M. Fortier: Quand on parle trop!

La vice-présidente: Je ne vous ai pas dit ça. Quand on est capable d'articuler et de présenter des nuances et surtout d'être modéré, cela suscite un éclairage et des réponses extrêmement importantes à des questions qui suscitaient beaucoup d'émotivité ou d'intérêt de la part de mes collègues.

J'aimerais vous remercier. Votre visite ici n'a certainement pas été inutile. Je vous remercie au nom de mes collègues et je vous souhaite une bonne fête de la Saint-Jean, puisque vous êtes né à Montréal, je pense.

M. Fortier: Merci de votre hospitalité et je vous souhaite moi aussi une bonne fête de la Saint-Jean.

La vice-présidente: La séance est levée.

[Translation]

M. McLean: À titre de membre du Conseil de sécurité, le Canada a un rôle politique à jouer, étant donné que le Conseil de sécurité lui-même joue un rôle politique dans le cadre de la surveillance des élections par l'ONU et des responsabilités de gestion laissées à l'Afrique du Sud par la résolution 435. Dans toute situation aussi dynamique que celle-là, il est important de tenir compte des pressions politiques que peut exercer l'ONU, et de la manière dont elle interprète des questions telles que l'impartialité, car cela pourrait nuire à l'intégrité des élections.

M. Fortier: Le Conseil de sécurité en est conscient. Quand nous avons entendu parler des décisions prises par la commission mixte, dont l'ONU ne fait pas partie, nous avons tenu trois ou quatre séries de discussions officielles. La commission comprend Cuba, l'Angola et l'Afrique du Sud, et les garants sont les États-Unis et l'URSS. Lorsqu'elle prend des décisions, elle les communique à l'ONU en lui demandant de les respecter. Il nous est déjà arrivé de dire au secrétaire général d'indiquer au représentant de la commission que nous n'acceptons pas certaines de ses décisions.

M. McLean: Il me semble que c'est là un rôle important, alors que le Canada fait partie du Conseil de sécurité.

M. Fortier: Je suis d'accord.

The Vice-Chairman: It is at such times, Mr. Ambassador, that one has the opportunity to suggest very slight variations that may be very useful.

Mr. Fortier: As long as one doesn't talk too much!

The Vice-Chairman: That's not what I said. When one is able to provide very fine answers, and especially to be a moderate, then a new light may be cast on the questions which might lead to lots of emotion and interest among my colleagues.

I would like to thank you for your testimony. You can be sure that your trip has not been useless. I also want to wish you a very happy Saint-Jean, since you were born in Montreal, if I am not mistaken.

Mr. Fortier: Thank you very much for your welcome, and let me also wish you a very good Saint-Jean.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Tuesday, June 20, 1989:

Theresa Harmston, Professor of Political Science, Carleton University;

Johannes Dutt, Director of International Sales, Combustion Engineering of Canada Ltd.;

Alan McLaine, Director General, USSR and Eastern Europe Bureau, Department of External Affairs.

Thursday, June 22, 1989:

From the Department of External Affairs:

Yves Fortier, Canada's Ambassador to the United Nations.

TÉMOINS

Le mardi 20 juin 1989:

Theresa Harmston, professeure de Science politique, Université Carleton;

Johannes Dutt, directeur du Commerce international, Combustion Engineering of Canada Ltd.;

Alan McLaine, directeur général, Direction générale de l'URSS et de l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures.

Le jeudi 22 juin 1989:

Du ministère des Affaires extérieures:

Yves Fortier, ambassadeur du Canada aux Nations Unies.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, June 27, 1989

Thursday, September 28, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 27 juin 1989

Le jeudi 28 septembre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), Round Table
Discussion on Eastern Europe

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Canada's Relations with Poland and Hungary

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, Table
ronde sur l'Europe de l'Est

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude des relations du Canada avec la Pologne et la
Hongrie

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 27, 1989

(16)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 3:27 o'clock p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Walter McLean, John Reimer, Marcel R. Tremblay.

Acting Member present: Bob Speller for Francis LeBlanc.

Other Members present: Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley.

Witness: Senator George Mitchell, Leader of the Majority in the United States Senate.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to a round table discussion pertaining to Eastern Europe.

The witness made an opening statement and answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

THURSDAY, SEPTEMBER 28, 1989

(17)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Marie Gibeau, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Brian O'Kurley for John Reimer; Bob Speller for Lloyd Axworthy.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Greg Wirick, Consultants.

Witnesses: From the Department of External Affairs: John Fraser, Director General, Foreign Intelligence Bureau; Charlene Petersen, Political Analyst for Eastern Europe, Political Intelligence Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its order of this day, the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 27 JUIN 1989

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 27, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Walter McLean, John Reimer, Marcel R. Tremblay.

Membre suppléant présent: Bob Speller remplace Francis LeBlanc.

Autres députés présents: Charles Caccia, Marlene Catterall, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley.

Témoins: Le sénateur George Mitchell, leader de la majorité au Sénat des États-Unis.

Conformément à son mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité tient une table ronde sur l'Europe de l'Est.

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

LE JEUDI 28 SEPTEMBRE 1989

(17)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Marie Gibeau (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis LeBlanc, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Brian O'Kurley remplace John Reimer; Bob Speller remplace Lloyd Axworthy.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Greg Wirick, consultants.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: John Fraser, directeur général, Direction générale du renseignement extérieur; Charlene Petersen, analyste politique de l'Europe de l'Est, Direction du renseignement politique.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, et de son ordre du jour,

commenced its study on the Canada's Relations with Poland and Hungary.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, September 26, 1989 to consider matters related to the work of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee undertake a major study on Canada's Relations with the U.S.S.R. and Eastern Europe. (East-West Relations)
2. That a sub-committee (to be mandated at a later date) of the Committee undertake a major study on the international debt.
3. That the schedule of meetings for these two issues be designed to incorporate alternate weeks of double blocks (3 hours) on Tuesday and Thursday mornings.
4. That all meetings be public.
5. That the Committee hold the following meetings:
 - Thursday, September 28, 1989 at 11:00 a.m.:
 - Meeting on Canada's Relations with Poland and Hungary;
 - Tuesday, October 3, 1989 at 11:00 a.m.:
 - Panel on Poland and Hungary;
 at 3:30 p.m.:
 - Informal meeting with a delegation of representatives of the House of Belgium;
 - Thursday, October 5, 1989 at 11:00 a.m.:
 - Committee Round Table on Namibia;
 - Tuesday, October 10 and Thursday, October 12, 1989:
 - International Debt;
 - Tuesday, October 17, 1989:
 - Canada's Relations with U.S.S.R. and Eastern Europe (East-West Relations);
 - Wednesday, October 18, 1989 at 6:15 p.m.:
 - working supper on Prospects for Reform in U.S.S.R.,
 - Guest Speakers;
 - Thursday, October 19, 1989:
 - Canada's Relations with U.S.S.R. and Eastern Europe (East-West Relations);
 - Tuesday, October 24, 1989 at 11:00 a.m.:
 - Informal meeting with Mr. Adebayo Adediji, Executive Secretary of the Economic Commission of Africa;
 - Thursday, October 26, 1989:

le Comité étudie les relations du Canada avec la Pologne et la Hongrie.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Votre Sous-comité s'est rencontré le mardi 26 septembre 1989 pour discuter de ses travaux futurs et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité entreprenne une étude portant sur les relations du Canada avec l'U.R.S.S. et l'Europe de l'Est. (Les relations Est-Ouest)
2. Qu'un sous-comité du Comité (à être mandaté ultérieurement) entreprenne une étude portant sur la dette internationale.
3. Que l'horaire des séances sur ces deux sujets soit ainsi structuré: séances d'une durée d'environ 3 heures chacune les mardi et jeudi matins; avec alternance de sujet d'une semaine à l'autre.
4. Que toutes les séances soient publiques.
5. Que le Comité tienne les séances suivantes:
 - Le jeudi 28 septembre 1989 à 11 h 00:
 - Réunion portant sur les relations du Canada avec la Pologne et la Hongrie;
 - Le mardi 3 octobre 1989 à 11 h 00:
 - Panel sur la Pologne et la Hongrie;
 à 15 h 30:
 - Réunion informelle avec des représentants de la Chambre de Belgique;
 - Le jeudi 5 octobre 1989 à 11 h 00:
 - Table ronde sur la Namibie.
 - Les mardi 10 et jeudi 12 octobre 1989:
 - La dette internationale;
 - Le mardi 17 octobre 1989:
 - Les relations du Canada avec l'U.R.S.S. et l'Europe de l'Est (les relations Est-Ouest);
 - Le mercredi 18 octobre 1989 à 18 h 15:
 - Dîner de travail sur les perspectives de la réforme en U.R.S.S.
 - Conférenciers invités;
 - Le jeudi 19 octobre 1989
 - Les relations du Canada avec l'U.R.S.S. et l'Europe de l'Est (les relations Est-Ouest);
 - Le mardi 24 octobre 1989 à 11 h 00:
 - Réunion informelle avec M. Adebayo Adediji, secrétaire exécutif de la commission économique africaine;
 - Le jeudi 26 octobre 1989

- Open slot;
 - Tuesday, October 31, 1989:
 - International Debt;
 - Thursday, November 2, 1989:
 - International Debt;
 - Tuesday, November 7, and Thursday 9, 1989:
 - Open slots;
 - Week of November 13, 1989:
 - House Recess Week;
 - Meetings from November 21, 1989 to December 21, 1989 will be dedicated to the two major studies; Tuesday, November 28 and Tuesday, December 12, 1989 excepted, which are open slots.
6. That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade to assist the Committee in its work and that a contract not exceeding \$137,350 for the period of September 1st, 1989 to March 31st, 1990, be adopted.

On motion of Walter Van De Walle, it was agreed,—
That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and procedure be concurred in.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 12:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

- Période ouverte
 - Le mardi 31 octobre 1989
 - La dette internationale
 - Le jeudi 2 novembre 1989
 - La dette internationale
 - Les mardi 7 et jeudi 9 novembre 1989
 - Périodes ouvertes
 - Semaine du 13 novembre 1989
 - Ajournement de la Chambre
 - Les séances du 21 novembre au 21 décembre 1989 seront consacrées aux deux études principales du Comité, sauf celle des mardi 28 novembre et 12 décembre 1989, qui sont des périodes ouvertes.
6. Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur pour l'assister dans ses travaux et passe un contrat d'un montant d'au plus 137,350\$ pour la période du 1^{er} septembre 1989 au 31 mars 1990.

Sur motion de Walter Van De Walle, il est convenu,—
Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Diane Tremblay

EVIDENCE

[Recorded by Electronic apparatus]

[Texte]

Thursday, September 28, 1989

• 1106

La vice-présidente: À l'ordre!

Je déclare officiellement la séance ouverte. Je voudrais vous souhaiter la bienvenue. C'est la première réunion officielle de notre Comité pour cette session. Vous vous rappelez sans doute qu'aujourd'hui nous nous réunissons en tout premier lieu pour étudier les relations que le Canada entretient avec la Pologne et la Hongrie, et ce en vertu de l'article 108(2) du Règlement.

Avant de commencer, en attendant M. Fraser qui est le témoin aujourd'hui et qui va venir nous présenter son point de vue et ses connaissances sur ces deux pays, nous allons nous pencher sur les procédures et adopter, si vous le voulez bien, le programme du Comité que nous allons suivre pour cette année.

Avez-vous tous reçu le rapport en ce qui concerne le programme des travaux pour la session?

Est-ce que quelqu'un voudrait proposer l'adoption du rapport qui vous a été soumis? La motion est présentée par M. René Soetens et appuyée par M. Walter Van de Walle.

Le rapport est adopté à l'unanimité

La vice-présidente: Je voudrais souhaiter la bienvenue à monsieur Fraser. Bonjour, monsieur Fraser. M. John Fraser est le directeur général de la Direction générale des renseignements du ministère des Affaires extérieures. Nous avons aussi M^{me} Charlene Petersen, qui est analyste politique pour l'Europe de l'Est, et qui fait aussi partie de la Direction générale du ministère des Affaires extérieures.

J'aimerais vous remercier de vous être rendus disponibles à si brève échéance. Nous apprécions beaucoup votre disponibilité. Notre Comité a décidé de commencer avec ce sujet, étant donné les événements assez importants qui se sont déroulés cet été et nous avons hâte de vous entendre.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Do we not have an opening statement?

La vice-présidente: Peut-être, effectivement. Je n'étais pas au courant. Nous vous écoutons donc, monsieur Fraser.

Mr. John Fraser (Director General, Foreign Intelligence Bureau, Department of External Affairs): I should begin, perhaps, by explaining why I am here. To underline that, although my title is Director General of the Foreign Intelligence Bureau, what I will be saying does not derive from listening devices on General Jaruzelski's eyeglasses or any other secret intelligence sources of that kind. I am here because the people who

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 28 septembre 1989

The Vice-Chairman: Order, please!

The meeting will please come to order. I would like to welcome you all. This is the first official meeting of our committee this session. You are no doubt aware that today we are meeting pursuant to Standing Order 108(2), to consider Canada's relations with Poland and Hungary.

While we wait for Mr. Fraser, today's witness who will share with us his opinions and knowledge of these two countries, let us do some housekeeping and approve, if you would be so kind, the committee's agenda for the coming year.

Do you all have the subcommittee's report on *Agenda and Procedures* for this session?

Would someone move the approval of this report? It is moved by Mr. René Soetens, seconded by Mr. Walter Van de Walle, that the report be approved.

Report approved

The Vice-Chairman: I would like to welcome Mr. Fraser. Good morning, sir. Mr. John Fraser is Director-General of the Foreign Intelligence Bureau of External Affairs. With him is Mrs. Charlene Petersen, political analyst, Eastern Europe, also from the Foreign Intelligence Bureau of External Affairs.

I would like to thank you for appearing on such short notice. We appreciate your efforts. This committee decided to start with this topic because of the momentous events that have taken place this summer; we are anxious to hear your point of view.

M. Flis (Parkdale—High Park): N'y a-t-il pas d'exposé?

The Vice-Chairman: Perhaps, yes. I was not aware of one. You have the floor, Mr. Fraser.

M. John Fraser (directeur général, Direction générale du renseignement extérieur, ministère des Affaires extérieures): Je devrais peut-être commencer par vous expliquer la raison de ma présence ici. Bien que je sois le directeur général du renseignement, il ne faudrait pas en conclure que ce que je vais vous dire a été compilé grâce à des dispositifs d'écoute dans les lunettes du général Jaruzelski ou de toute autre source secrète semblable. Ma

[Texte]

are directly engaged with our policy and operations relations with eastern Europe are all either in hospital or running around with visiting delegations or something. Because eastern Europe is a subject my bureau follows very closely and of which I have some personal experience, I was asked to appear before you this morning. I wanted to explain that you are not getting intelligence, in the sense that many people think of it, so much as analyses on the basis of facts that are generally known.

• 1110

Certainly you have only to open a newspaper to be made quickly aware of the tumultuous developments that have been taking place in eastern Europe at the same time as they have been taking place in the Soviet Union during what I suppose we should call the Gorbachev era.

As far as eastern Europe in general is concerned, I would say that two important developments have taken place simultaneously. One, Mr. Gorbachev has made it absolutely clear that the Soviet army is not available to rescue fraternal regimes that get themselves into difficulties. From our point of view, this obviously is a good development. It has deprived the leaders of the eastern European countries of the argument that was previously available to them. In calling for moderation and restraint and caution on the parts of organizations like Solidarnosc in Poland, it was always possible to say—and it was said, although not in words of one syllable, in public at any rate—be careful; if you go too far the Red Army will come in, which it did of course in Hungary in 1956, in Czechoslovakia in 1968, and it was probably making noises on the borders when I was in Warsaw in 1980-81. Certainly the threat of Soviet intervention, until Gorbachev ruled it out, was something that did have to be taken into account very seriously.

The other factor, I think, which is also stemming from events in the Soviet Union, is that Gorbachev has first of all set an example of perestroika, glasnost—ways of doing things that do not fit the traditional orthodox eastern Europe, Soviet communist model. He would probably like to see the other countries of the bloc follow his example, not only because imitation is the sincerest form of flattery, but also, obviously, because he believes that only by making the kinds of reforms he is trying to make in the Soviet Union can a government based on Marxism-Leninism be made to work. He not only wants the Soviet Union to work, it is in his interests that the countries of eastern Europe, the fellow members of the Warsaw Pact, also work, both in terms of political stability and obviously in terms of economic prosperity.

Life for any President of the Soviet Union or Soviet leader would be a great deal less nervous if he could be sure that the backyard in eastern European countries was reasonably content, reasonably stable, and best of all had

[Traduction]

présence ici s'explique par le fait que tous les responsables directs de nos politiques ou de nos activités en Europe de l'Est sont à l'hôpital ou accompagnent actuellement des délégations étrangères au Canada. Parce que mon service suit de très près les événements en Europe de l'Est que je connais personnellement, j'ai demandé à comparaître ici ce matin. Je tenais à vous expliquer que vous n'alliez pas obtenir des renseignements au sens où la plupart des gens les entendent, mais plutôt des analyses fondées sur des faits connus.

Il suffit certainement d'ouvrir le journal pour se rendre compte immédiatement des bouleversements survenus en Europe de l'Est en même temps qu'en Union soviétique au cours de ce que j'appellerais, l'ère Gorbatchev.

En ce qui concerne d'une façon plus générale l'Europe de l'Est, à mon avis, deux événements importants ont eu lieu simultanément. D'abord, M. Gorbatchev a indiqué très clairement qu'il n'enverrait pas l'armée soviétique à la rescousse des régimes frères en proie aux difficultés. De notre point de vue, c'est évidemment excellent. Les dirigeants des pays de l'Europe orientale ne peuvent plus invoquer leur argument favori. Par le passé, ils demandaient aux groupes tels que Solidarité en Pologne de faire preuve de modération, de discrétion et de prudence en faisant planer la menace—à mots couverts du moins en public—qu'il fallait faire attention; si vous allez trop loin, l'Armée rouge interviendra, comme elle l'a fait en Hongrie en 1956, en Tchécoslovaquie en 1968 et comme elle se préparait sans doute à le faire lorsque j'étais à Varsovie en 1980-1981. Il ne fait aucun doute que la menace d'une intervention soviétique devait être considérée très sérieusement, jusqu'à ce que Gorbatchev l'eût exclue.

L'autre élément qui découle aussi des événements en Union soviétique, c'est que Gorbatchev a donné l'exemple de la *perestroika* et de la *glasnost*—des nouvelles façons de faire qui ne respectent pas le mode traditionnel et orthodoxe d'application du modèle du communisme soviétique pratiqué en Europe de l'Est. M. Gorbatchev aimerait probablement que les autres pays du bloc de l'Est suivent son exemple, non seulement parce que l'imitation est la forme la plus sincère de flatterie, mais également parce que manifestement, il croit que ce n'est qu'en important le genre de réformes qu'il essaie d'instaurer en l'Union soviétique qu'un gouvernement fondé sur le marxisme-léninisme peut fonctionner. Non seulement il veut voir fonctionner l'Union soviétique, mais il s'intéresse à ce que les autres pays de l'Europe de l'Est, les autres membres du Pacte de Varsovie, fonctionnent également, sur le plan de la stabilité politique et évidemment aussi sur celui de la prospérité économique.

Tout président de l'Union soviétique, tout dirigeant soviétique mènerait une vie beaucoup moins énervante s'il pouvait s'assurer que ses flancs, c'est-à-dire les pays de l'Europe de l'Est sont assez contents, assez stables, et

[Text]

working economies that would mean that economic co-operation with the Soviet Union on their part was genuinely beneficial.

To put it bluntly, the Soviets are getting a bit tired of accepting as imports the junk produced by eastern European countries who save all their good stuff to send to hard-currency markets. However, the fact remains that the eastern European countries can sell just about anything they produce to the Soviet Union, because low though the quality may be by our standards, it is, if not acceptable, at least of comparable quality to what is available in the Soviet Union, and shortages of just about everything are a great problem in the Soviet Union.

• 1115

These are the factors that lead Mr. Gorbachev to wish that his fellow members in the Warsaw Pact would follow policies similar to his own. Two countries have done so. Indeed, in a way they started before Mr. Gorbachev had gone quite so far along his road in Moscow and perhaps have gone even farther than he has in some respects. They are, of course, Poland and Hungary.

The countries that are resisting include the German Democratic Republic, who take the view that they already have a working economy and everything is going just fine: we do not need perestroika; it is fine for the Soviet Union if they feel the need, but keep us out. Another is Czechoslovakia, where the leadership is in difficulties at the mere thought of introducing reforms that look very much like those that were espoused by Dubcek, who of course was dumped after the Soviet invasion and replaced by the people who supposedly invited the Soviet invaders in, and have been trying to suppress the spirit of the so-called Prague Spring ever since 1968. It is not surprising that they are intensely nervous and less than overjoyed to hear Gorbachev talk about and encourage them to follow policies that sound so very much like the ones they have been roundly condemning for the last 20 years.

Bulgaria does not really matter very much. Romania is idiosyncratic, led by Ceausescu, following policies that must cause Gorbachev's stomach to turn when he looks at them closely. On the other hand, there is not a great deal that he can do about it except hope that in the fullness of time Romania will have a more reasonable leadership and follow policies closer to Gorbachev's liking.

The hazards of eastern Europe are, as in a sense they always have been, that what the changes will mean if they do not unfold in a reasonably orderly fashion is not stability in the Soviet backyard, but instability, and what Mr. Gorbachev does not need is a blazing crisis of civil disorder, particularly in Poland. Hungary, although it does border on the Soviet Union, is of less strategic significance to them.

[Translation]

mieux encore, possèdent une économie en bon état, ce qui serait vraiment à l'avantage de l'Union soviétique dans sa coopération économique avec ces pays.

En un mot, les Soviétiques sont fatigués d'accepter la camelote importée des pays de l'Europe de l'Est qui réservent toutes leurs bonnes marchandises pour les pays à monnaie forte. Toutefois, il n'en demeure pas moins que les pays de l'Europe de l'Est peuvent vendre toute leur production à l'Union soviétique car bien que la qualité en soit peut-être inférieure selon nos normes, cette qualité, sans être acceptable, se compare à ce qui est disponible en Union soviétique où la pénurie dans presque tous les secteurs constitue un grave problème.

Voilà les éléments qui poussent M. Gorbatchev à souhaiter que les autres membres du Pacte de Varsovie adoptent une politique semblable à la sienne. Deux pays l'ont fait. En fait, à certains égards, ces pays ont commencé bien avant que M. Gorbatchev n'eût poussé les choses bien loin à Moscou, et se sont peut-être rendus encore plus loin que lui à certains égards. Il s'agit évidemment de la Pologne et de la Hongrie.

Les pays qui résistent au changement comprennent la République démocratique d'Allemagne qui estime posséder déjà une économie en bon état et un système où tout va très bien: nous n'avons pas besoin de la *perestroika*; si l'Union soviétique estime en avoir besoin, parfait, mais qu'on nous laisse tranquilles. Un autre pays, c'est la Tchécoslovaquie dont les dirigeants ont du mal à envisager l'introduction de réformes qui ressembleraient le moins au monde à celles qu'avait préconisées Dubcek, lequel a été évidemment éliminé après l'invasion soviétique pour être remplacé par ceux qui auraient invité les envahisseurs soviétiques et qui essaient depuis lors de faire taire l'esprit de ce qu'on a appelé le printemps de Prague depuis 1968. Rien de surprenant donc qu'on y soit extrêmement nerveux et pas du tout heureux d'entendre Gorbatchev préconiser et encourager des politiques qui ressemblent tant à celles qu'on condamne généralement depuis 20 ans.

La Bulgarie ne compte vraiment pas beaucoup. La Roumanie est vraiment un cas particulier et, dirigé par Ceausescu qui applique des politiques qui doivent rendre Gorbatchev malade lorsqu'il y regarde de près. D'autre part, il n'y a pas grand-chose qu'il puisse y faire sauf espérer qu'un jour, la Roumanie sera dirigée de façon plus raisonnable et suivra des politiques qui seront un peu plus à son goût.

Les risques en Europe de l'Est, comme ils l'ont toujours été d'une certaine manière, c'est que si les changements ne se font pas de façon ordonnée, les Soviétiques n'auront pas la stabilité voulue à côté, mais plutôt l'instabilité; et M. Gorbatchev n'a vraiment pas besoin de troubles civils surtout en Pologne. La Hongrie revêt même si ses frontières touchent l'Union soviétique, revêt moins d'importance stratégique.

[Texte]

They will be watching with great nervousness what is going on in both Poland and Hungary. The Poles have a tendency, as when they previously expressed their discontent, most recently in 1980-81 in the first Solidarity period, to go perhaps rather further than they originally had thought of going, and in particular to give expression to anti-Soviet, anti-Russian feelings, which many Poles hold very deeply and are not very far under the surface. You have read about what are called provocations, incidents, desecration of Soviet war graves and that sort of thing, that have happened in Poland, which very possibly have been committed in secret at night by small groups of people who are opposed to reform and who are trying to create a situation in which the Soviet Union will try to use its power to choke off the process that is now going on in Poland.

Obviously there was some nervousness in Hungary at the time of the reburial of Imre Nagy at the anti-Soviet reverberations of that event, but they do not seem to be leading to a general upsurge of anti-Soviet expression in Hungary, and possibly in Moscow they are less worried now.

• 1120

I would ask Charlene if she would go into a bit more detail about both Poland and Hungary, which I take to be your major interest, because she is our analyst for these areas and is up on the detail rather better than I am.

Mrs. Charlene Petersen (Political Analyst, Eastern Europe, Foreign Intelligence Bureau, Department of External Affairs): There is so much happening in both of them I do not really know what I should talk about. The changes going on there are really remarkable.

Six months ago no one was predicting Solidarity and the communists in Poland could come to an agreement at the round table, and certainly no one was predicting we would see a Solidarity-led government. The possibility that Solidarity might be included in a communist-led government because the communists wanted Solidarity to accept some responsibility for the economic decisions that would have to be made to try to haul Poland out of its horrendous economic mess was there. That is why the communists sat down at the table and talked to Solidarity and signed the agreement. But the possibility that the people would reject the communists so overwhelmingly in the election and then the communists would not be able to form the government I think was only talked about by analysts sitting in their offices over a cup of coffee. You would not dare put it down on a piece of paper, because it just did not seem likely.

However, it has happened. We now have Solidarity in charge of this economic mess—not for having got into it, but they are now going to be held responsible by the Polish people for trying to get out of it. This will lead to

[Traduction]

Les Soviétiques vont suivre très nerveusement les événements en Pologne et en Hongrie. Les Polonais ont tendance, lorsqu'il leur arrive de manifester leur mécontentement, et encore tout récemment en 1980-1981 au cours de la première période de Solidarité, d'aller peut-être un peu plus loin qu'ils ne l'avaient peut-être eux-mêmes prévu, surtout dans l'expression de leurs sentiments anti-soviétiques, anti-russes, qui sont très profondément ancrés chez de nombreux Polonais et qui sont toujours prêts à faire surface. Vous avez entendu parler de ce que l'on appelle des provocations, des incidents, de la profanation des tombeaux de soldats soviétiques, etc, qui se sont produits en Pologne et qui ont fort probablement été commis en secret, la nuit, par de petits groupes qui s'opposent aux réformes et qui essaient ainsi de créer une situation qui pousserait l'Union soviétique à essayer de bloquer le processus engagé actuellement en Pologne.

Manifestement, en Hongrie, on s'inquiète de la possibilité de sentiments anti-soviétiques au moment des obsèques officielles d'Imre Nagy, mais cela ne semble pas vouloir mener à une poussée anti-soviétique en Hongrie, et Moscou est peut-être moins inquiet maintenant.

Je vais demander à Charlene si elle veut entrer un peu plus dans les détails au sujet de la Pologne et de la Hongrie, sujet qui vous intéresse principalement, puisque c'est elle notre analyste de ces régions et qu'elle connaît les derniers événements beaucoup mieux que moi.

Mme Chalene Petersen (analyste politique, Europe de l'Est, Direction générale du renseignement, ministère des Affaires extérieures): Les événements surviennent si rapidement dans les deux pays que je ne sais vraiment pas ce que je devrais aborder. Les changements dans ces pays sont vraiment remarquables.

Il y a six mois, qui aurait prédit que Solidarité et les communistes en Pologne pourraient s'entendre à la table de négociation et personne ne prédisait non plus que le gouvernement serait dirigé par Solidarité. Il y avait bien la possibilité de faire participer Solidarité à un gouvernement dirigé par les communistes pour lui faire endosser une part de responsabilité dans les décisions économiques qu'il fallait prendre pour essayer de sortir la Pologne de son gâchis économique. C'est pourquoi les communistes ont accepté de négocier avec Solidarité et ont signé l'accord. Mais ce n'était que pendant les bavardages à la pause-café que les analystes s'aventuraient à envisager la possibilité que la population rejette aussi massivement les communistes et que ceux-ci deviennent incapables de former le gouvernement. Aucun analyste n'oserait coucher ça sur papier, ça semblait tout à fait improbable.

C'est cependant ce qui s'est produit. Maintenant c'est Solidarité qui a la responsabilité de ce désastre économique—non pas de l'avoir créé, mais la responsabilité envers la population polonaise d'essayer de

[Text]

incredible strains between the communists who are in the government and the Solidarity leaders with the bureaucracy, which of course was put in place by the communists. It has been there for years. There are tremendous numbers of bureaucrats, who are not simply in Warsaw running the ministries but throughout the entire country, running the steel mills, running the local government. They are all communist appointees.

There are strains within Solidarity between the people who did not want to make the compromises with the communists that were made—they feel Walesa and the more-moderates made too many compromises—and those who feel they have to go along with the compromises that were made. Even on economic policy there is a range of views within Solidarity, from people who want to go gung-ho into purer market capitalism, whatever that might be, to others who feel the social benefits of the system have to be firmly maintained. The whole argument over wage indexation and how to handle wages and inflation is going to be a real sticking point.

A tremendous amount of compromise has been shown on all sides, which many of us did not feel was possible in Poland—the church playing a major role in this, in bringing the sides together: we have to some way out of this mess we are in. We can hope this sense of compromise will continue. But the potential for the strains and problems is great, the economic problems being the main area. But sensitivities over demands for re-examining history and this whole anti-Soviet, anti-community attitude could spark something happening. The whole situation is a very delicate balance that may not be maintained.

In Hungary they are going through a somewhat similar process. They have held a round table. They have come to an agreement in a round table. They are going to hold elections there. The situation is not nearly as tense in Hungary, because you do not have this strong opposition force that everyone looks up to so much and you do not have a strong personality like Walesa heading it. In Hungary the opposition is very fragmented and therefore does not have the same emotional appeal for the population. But they are looking for the same things, to find ways of holding democratic elections.

• 1125

In Hungary the party has been more willing to make compromises and to change its attitude than in Poland. There is a very strong reformist faction within the communist party in Hungary, which has been pushing ahead with changes. They started it when Kadar was forced out last year and then they progressively gained more and more control at the senior levels of the party.

People like Pozsgay, who will be the party's candidate for president in an election that may actually be held by the end of November or early December, have been

[Translation]

l'en sortir. Il s'ensuivra de fortes tensions entre les communistes qui font partie du gouvernement et les dirigeants de Solidarité qui eux éprouveront des difficultés avec l'appareil administratif mis en place par les communistes, depuis des années. Il y a un nombre incroyable de fonctionnaires non seulement à Varsovie, dans les ministères, mais dans tout le pays, qui dirigent des aciéries, qui dirigent l'administration locale. Or tous ont été nommés par les communistes.

Il y aura des tensions au sein même de Solidarité entre ceux qui n'acceptent pas les compromis qu'ils ont dû accepter avec les communistes—ils estiment que Walesa et les plus modérés ont consenti trop de compromis—et ceux qui estiment qu'ils doivent les accepter. Même en ce qui concerne la politique économique, les opinions sont très partagées au sein même de Solidarité, il y a ceux qui veulent adopter d'emblée le plus pur capitalisme, quel qu'il soit, alors que d'autres estiment qu'il faut maintenir absolument les avantages sociaux du régime. Toute la question de l'indexation des salaires, du contrôle des salaires et de l'inflation va être très épineuse.

Toutes les parties ont manifesté un grand esprit de compromis qui a surpris nombre d'entre nous, dans le cas de la Pologne—mais l'Eglise a joué un rôle primordial à cet égard, en réunissant les parties en leur disant: il nous faut trouver une façon de nous sortir de ce pétrin. Nous pouvons espérer que cette volonté de compromis se poursuivra. Toutefois les possibilités de tension et de difficulté sont énormes, surtout en ce qui concerne les problèmes économiques. Cependant les appels à la révision de l'histoire et toute cette attitude antisoviétique, anticommuniste, pourraient provoquer un choc en retour. Un équilibre précaire règne qu'on ne saurait peut-être pas maintenir.

En Hongrie, on traverse quelque chose d'assez semblable. Il y a eu une table ronde, qui a abouti à un accord. On va même tenir des élections. La situation n'est peut-être pas aussi tendue en Hongrie car on n'y trouve pas une force d'opposition qui rallie tout le monde et qui soit dirigée par une personnalité forte comme Walesa. En Hongrie, l'opposition est très fragmentée et donc ne suscite pas la même réaction émotive chez la population. Mais on y recherche la même chose, un mécanisme permettant de tenir des élections démocratiques.

En Hongrie, beaucoup plus qu'en Pologne, le parti s'est montré disposé à faire des compromis et à modifier son attitude. Il existe en Hongrie un élément réformiste très fort au sein du parti communiste, qui fait pression en vue de changements. Les réformistes ont commencé lorsque Kadar a été évincé l'an dernier et ils ont progressivement acquis toujours plus de pouvoirs aux échelons supérieurs du parti.

Des gens comme Pozsgay, le candidat du parti à la présidence au cours des élections qui se tiendront peut-être fin novembre ou début décembre, préconisent

[Texte]

pushing the reform process very hard. However, there are a lot of people in the Hungarian communist party who do not approve of what is going on at the lower levels, and they are going to be holding a party congress to try to revamp the communist party, which is not called a communist party. The Hungarians have never called it the communist party; it is the Hungarian Socialist Workers' Party. However, even that name is no longer considered to be acceptable and it is expected that after their party congress, which starts on the 6th of October. . . Numerous things could happen there, including the party splitting into several different factions. It is probably the reformists who will take control there and even change the name of the party to something that has even less of the old communist connotation to it, in the hope that when the national elections for the national assembly take place—they have to be held by next June, and the guess is that it will probably be maybe February or March—this new social democratic, democratic socialist party will be able to gain enough votes and enough of the seats that the coalition that they form with opposition groups will be perhaps more of a true coalition than what was formed in Poland.

The situation is very fluid and changing quite rapidly, and more rapidly than the leaders would probably like. It certainly is not in control. They are reacting to public pressures, reacting to pressures from the opposition groups. But the opposition in Hungary is not nearly as organized and probably will have difficulty in nominating candidates to run when their election comes along. You may end up with something much more fragmented, which will give the communists—the reform faction—more partners to work with.

They have serious economic problems to cope with, and with elections coming up they are probably going to be quite unwilling to come out with the kind of economic policies that the IMF and western governments are looking for in order to get a good picture of where they want to go in revamping their economy. They are a lot further along than Poland is in trying to set up market forces, but they still have these huge inefficient industries, which they do not want to close down because of the unemployment it will cause.

As everyone knows, going into an election campaign where you already know you are quite unpopular. . . The communist party has held five by-elections in the last two months, has lost four of them, and not enough people showed up to vote for the fifth one for the vote to be considered valid, so it is unlikely they will come out with the kinds of economic policies that are going to be looked for by the IMF and western governments before the elections. We could have a continuing period of uncertainty of where they are going to go on economic policy until the elections are held.

Perhaps I should leave it there and let you pursue areas that. . .

[Traduction]

les réformes. Cependant beaucoup de membres du Parti communiste hongrois qui n'approuvent pas ce qui se passe aux échelons inférieurs et vont tenir un congrès afin d'essayer de réorganiser le parti, qu'on n'appelle pas Parti communiste d'ailleurs, car les Hongrois l'ont toujours appelé le Parti socialiste des travailleurs hongrois. Même ce nom n'est plus jugé acceptable et on s'attend qu'après ce congrès qui doit commencer le 6 octobre. . . Il existe plusieurs possibilités, y compris la scission du parti. Les réformistes prendront probablement les choses en main et changeront peut-être même le nom du parti pour qu'il semble encore moins communiste dans l'espoir qu'aux élections législatives—qui doivent se tenir d'ici juin prochain, mais on pense qu'elles auront lieu en février ou mars—ce nouveau parti socio-démocrate, socialiste démocrate, pourra gagner suffisamment de votes et de sièges que la coalition qu'ils formeront avec les groupes d'opposition sera plus représentative que celle formée en Pologne.

La situation est très mouvante et évolue très rapidement, plus rapidement que les dirigeants ne le souhaitent probablement. Ils ne l'ont certainement plus en main. Ils réagissent aux pressions du public, aux pressions des groupes d'opposition. L'opposition en Hongrie n'est pas aussi organisée et aura sans doute du mal à désigner des candidats aux élections. On pourrait donc se retrouver avec quelque chose de beaucoup plus fragmenté, ce qui donnerait aux communistes—l'élément de réforme—un plus grand nombre de partenaires.

Les communistes doivent faire face à de graves difficultés économiques et à la veille des élections, ne voudront sans doute pas prôner le genre de politique économique que le FMI et les gouvernements de l'Ouest prônent afin d'avoir une bonne idée de la direction qu'ils prennent dans la réorganisation de l'économie. La Hongrie est beaucoup plus avancée que la Pologne dans ses tentatives de mettre en place une économie de marché, mais on y trouve toujours d'énormes industries inefficaces qu'on ne veut pas fermer à cause du chômage qui s'ensuivrait.

Comme chacun le sait, se lancer en pleine campagne électorale quand on sait déjà qu'on est plutôt impopulaire. . . Le parti communiste a tenu cinq élections partielles au cours des deux derniers mois pour en perdre quatre et un nombre insuffisant d'électeurs s'est présenté à la cinquième pour que le vote puisse compter. Il est donc fort peu probable que les communistes présentent avant les élections, le genre de politique économique que prônent le FMI et les pays occidentaux. L'incertitude pourrait continuer à régner en ce qui concerne la politique économique jusqu'après les élections.

Peut-être puis-je m'arrêter ici et vous laisser poser des questions sur les domaines. . .

[Text]

La vice-présidente: Merci, madame Petersen. Je suis certaine qu'il va y avoir beaucoup de questions de poser. Monsieur Flis, c'est à vous.

M. Flis: Merci, madame la présidente.

On behalf of the opposition, I would like to thank Mr. Fraser and Ms Petersen for coming on such short notice, but the committee felt that because the events are happening so quickly in Hungary and Poland we should be updated on what is happening there.

I am wondering if our witnesses could bring the committee up to date on what aid is there for these two countries, because we all rallied around and gave moral support to these two countries when they were turning toward a more democratic form of government. I do not think we can leave them hanging in limbo. I stressed this in the House of Commons right after Poland had its elections: now is the time for the western countries to come to the aid of Poland economically.

• 1130

I was in Poland the last week of June of this year, and of course the biggest excitement in Poland then was the visit of President Bush. They thought he was going to come and of course bail Poland out of its economic mess, as our witness already mentioned, which was inherited by the Solidarity government, not made by them. We have heard since then that Lech Walesa has presented to Bush and to the world sort of a plan, where he predicts they will need about \$10 billion to reform the economy and get it rolling again. To date we have not heard too much reaction from President Bush.

What has been our government's reaction to this \$10-billion proposal by Lech Walesa? We understand that Michael Wilson has been to G-7 countries, and some proposals have been made through the IMF, an aid plan for Hungary and Poland. I wonder if our witnesses could update the committee on this aid plan through the IMF.

Mr. Fraser: I am not directly involved in the formulation of Canadian policy, but I do know of course, as you also know, that Mr. Clark has spoken in terms of bending or waiving the normal CIDA rules so that an aid package can be put together for Poland and Hungary, who would not normally qualify under the CIDA guidelines.

Just looking at the question more generally, there is a great deal of willingness in western countries to help. I am not sure that a figure of the order of \$10 billion is a realistic one. I wonder whether even Mr. Walesa thought it was entirely realistic—

Mr. Flis: Ask for \$10 billion and get \$5 billion?

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Petersen. I am sure that there will be many questions. Mr. Flis, you have the floor.

Mr. Flis: Thank you, Madam Chair.

Au nom des députés de l'opposition, j'aimerais remercier M. Fraser et M^{me} Petersen d'être ici malgré le court préavis. Les membres du Comité ont pensé que vu la cascade des événements en Hongrie et en Pologne, il fallait que nous nous tenions au courant.

Je me demande si nos témoins pourraient nous expliquer le genre d'aide qui existe pour ces deux pays car nous avons tous accordé notre soutien moral à ces deux pays lorsqu'ils ont manifesté leur intention d'adopter une forme plus démocratique de gouvernement. Je ne pense pas que nous puissions les abandonner maintenant. J'ai souligné à la Chambre des communes toute de suite après les élections tenues en Pologne que le moment était venu pour les pays occidentaux d'aider la Pologne sur le plan économique.

J'étais en Pologne la dernière semaine de juin de cette année et, bien entendu, l'événement qui suscitait le plus d'excitation était la visite du président Bush. Les Polonais croyaient qu'à la suite de cette visite, le gouvernement américain allait tirer la Pologne de son marasme économique, marasme dont le gouvernement de Solidarité a simplement hérité, comme l'a mentionné notre témoin. Nous avons appris par la suite que Lech Walesa avait présenté au président Bush et au reste du monde un plan énonçant la nécessité d'injecter environ 10 milliards de dollars dans l'économie polonaise pour la réformer et la remettre sur pied. Jusqu'à maintenant, on n'a pas su grand chose de la réaction du président Bush.

Quelle a été la réaction de notre gouvernement face à cette proposition de 10 milliards de dollars présentée par Lech Walesa? Je crois savoir que lors de la réunion du Groupe des 7, à laquelle Michael Wilson a assisté, on a envisagé la mise en oeuvre d'un plan d'aide pour la Hongrie et la Pologne par l'intermédiaire du FMI. Le témoin pourrait-il nous renseigner sur ce plan d'aide qu'appliquerait le FMI?

M. Fraser: Je ne participe pas directement à l'élaboration de la politique canadienne, mais je sais, comme vous, que M. Clark a mentionné la possibilité d'assouplir ou de suspendre les critères habituellement appliqués par l'ACDI pour que la Pologne et la Hongrie qui, normalement, ne seraient pas admissibles, puissent bénéficier d'un programme d'aide.

Dans une optique plus générale, les pays occidentaux sont tout disposés à fournir de l'aide. Je ne suis pas sûr qu'un chiffre de l'ordre de 10 milliards de dollars soit réaliste. D'ailleurs, je me demande si M. Walesa lui-même croyait qu'il était vraiment réaliste. . .

M. Flis: Demander dix milliards de dollars pour en obtenir cinq?

[Texte]

Mr. Fraser: There is concern, I think, about two things: first, co-ordination, that we and the other western countries willing to help do not duplicate our efforts, do not step on each other's toes, that we co-ordinate together what we are going to do. Within the European Community I know that there is very practical discussion as to not only what the community can do co-ordinated within itself but also how their efforts can relate to what is going to be done by the United States, Canada, and whoever else will be involved in this effort.

The other consideration, of course, obviously is to make sure that whatever aid is given to Poland is used in such a way that it will accomplish the result of helping the Poles to get their economy right. It is not a question of shovelling large amounts of money, and indeed the Solidarity people will say, quite frankly, that they think the money should be paid out rather sparingly and be subject to results and so on, because as everybody knows, in the 1970s Poland was getting tremendous amounts of money, mostly in the form of loans—that is the origin of their present debt problem—and for various reasons it was wasted. This is obviously not something that donors want to see happen with whatever aid is given now.

There are two sorts of aid that I think people would be thinking of. One is very immediate, and that is food aid. I do not know what the appropriate mechanism would be, but obviously one of the problems in terms of the viability of the new government is the psychology that must exist among the Polish people: well, we voted for Solidarity and now we have a Solidarity government and it is running things, why are things not better, why is there not more in the shops? It may well be that by carefully orchestrated and organized donations of western food aid we can provide a short-term bridge in terms of supply until, we hope and believe, the measures that have already been taken to give more return to the farmers for their produce begin to take effect and more Polish food is in the market. This may also apply to other commodities than food. I am not familiar with what other things are being considered.

I think in general, since we are not going to be able to provide the vast sums that are being talked about, we are going to have to be—and this is my personal opinion—extremely selective and try to focus on things where we can get the maximum effect in helping the Poles modernize their economy for the minimum expenditure. This may include ideas that have been talked about, and very much include things such as training for people who will be managing Polish enterprises, and trying to get Polonia involved.

[Traduction]

M. Fraser: Je pense qu'on s'inquiète de deux choses. La première, c'est la coordination. On ne veut pas qu'il y ait double emploi entre nos efforts et ceux des autres pays occidentaux disposés à collaborer. On ne veut pas se marcher mutuellement sur les pieds. Il faut que les efforts soient coordonnés. Au sein de la Communauté européenne, je sais qu'on a engagé des discussions très concrètes sur les moyens d'harmoniser non seulement les efforts au sein de la communauté même, mais aussi en rapport avec ce qui se fait aux États-Unis, au Canada et ailleurs.

L'autre considération, c'est évidemment de s'assurer que l'aide accordée à la Pologne sera utilisée de façon à réaliser l'objectif visé: le redressement de l'économie polonaise. La solution ne consiste pas à envoyer là-bas des sommes considérables. D'ailleurs, les représentants de Solidarité disent franchement qu'à leur avis, les fonds en question devraient être versés avec modération et en fonction des résultats obtenus. En effet, comme tout le monde le sait, la Pologne a reçu des sommes d'argent considérables dans les années 70, surtout sous forme de prêts—ce qui est à l'origine de leur endettement actuel et, pour diverses raisons, ces sommes ont été gaspillées. Il va de soi que les pays donateurs ne veulent pas que cela se produise avec l'aide actuelle, quelle qu'elle soit.

Il y a deux types d'aide qu'il convient d'envisager. Premièrement, une aide très immédiate, l'aide alimentaire. J'ignore quel serait le mécanisme approprié, mais de toute évidence la viabilité du nouveau gouvernement sera menacée, entre autres, par la réaction légitime du peuple polonais. On se dira: nous avons voté pour Solidarité, nous avons maintenant un gouvernement dirigé par Solidarité. Pourquoi les choses ne vont-elles pas mieux? Pourquoi n'y a-t-il pas davantage de marchandises dans les magasins? Il se peut fort bien que grâce à une campagne soigneusement orchestrée de dons alimentaires, les pays occidentaux puissent assurer une transition à court terme sur le plan de l'offre jusqu'à ce que les mesures qui ont déjà été prises pour assurer aux agriculteurs un revenu plus élevé pour leurs produits commencent à se faire sentir et qu'il y ait sur le marché davantage de nourriture produite en Pologne. Cela pourrait aussi s'appliquer à d'autres biens que les aliments. Je ne sais pas quelles autres mesures sont envisagées.

En général, étant donné que nous ne serons pas en mesure de fournir les sommes considérables dont on a parlé, j'estime personnellement qu'il nous faudra être extrêmement sélectifs et nous concentrer sur des initiatives susceptibles d'aider au maximum les Polonais à moderniser leur économie à des coûts minimum. Cela suppose l'application de solutions dont on a déjà parlé, mais surtout des initiatives comme la formation des cadres qui seront chargés d'administrer les entreprises polonaises et des efforts pour susciter la participation des Polonais partout dans le monde.

[Text]

There have been in the past enterprises in Poland that have received special treatment from the regime through Polonia, the Polish community world-wide. There may be some opportunity to work on this base and develop a sector of the economy using the Polish community world-wide. I think we have to consider all sorts of ideas, with the intention of making what we give to Poland, however much we are able to, count in achieving the result we want.

The same applies to Hungary. As Charlene has said, of course the Hungarian economic situation, while bad, is not nearly as critical as the Polish economic situation, and yes, they need help too. Possibly they have a bit of a better track record of industrial and economic management, and of course the sums involved, I would assume, would not be as enormous. Have the Hungarians mentioned any figures, Charlene?

Mrs. Petersen: No, I do not believe so.

Mr. Flis: I am specifically interested in the communiqué that evidently was made by Minister of Finance Michael Wilson on behalf of the government about the aid to Poland and Hungary. It would be very helpful, Madam Chair, if we could get details on that. What we are talking about, what the government is doing, and what we are hearing, I would put in the category of *paczki do Polski*. That means "parcels to Poland". Polonia is continuing with that. I am pleased the President of the Canadian Polish Congress will be here as a witness. But surely to goodness the western countries are going to come with aid to these two countries beyond the *paczki do Hungary* or *paczi do Polski*.

We are talking about involving the world financial institutions here and the western countries coming together with some significant aid. We cannot help Poland and Hungary out of their economic crisis by sending parcels. They need the food, yes; but there was a time when these two countries... Poland, specifically, was exporting food, and now it needs food. So I am wondering if we can address more specifically the aid the government has in mind for these two countries.

La vice-présidente: Vous avez fait un commentaire qui est certainement très pertinent et recevable. Je ne pense pas que ce soit l'objectif, précisément aujourd'hui, d'apporter une réponse à votre question sur la position du gouvernement sur ce sujet. À moins que M. Fraser ne veuille faire un commentaire, on va passer à M. Blaikie. C'est pris en note, et on aura sûrement l'occasion de rediscuter de cette question-là à un autre moment. Monsieur Fraser, voulez-vous ajouter quelque chose?

[Translation]

Il y a déjà eu dans le passé des entreprises polonaises qui ont bénéficié d'un traitement spécial de la part du régime grâce à l'apport de la collectivité polonaise internationale. Il serait peut-être possible de faire appel à ces ressources et de développer un secteur de l'économie grâce à la collectivité polonaise internationale. Je pense qu'il faut envisager toutes sortes d'idées pour que l'aide que nous offrons à la Pologne, peu importe à combien elle se chiffre, puisse donner les résultats escomptés.

La même chose vaut pour la Hongrie. Comme Charlene l'a dit, l'économie hongroise, même si elle ne se porte pas bien, n'est pas dans un état aussi critique que l'économie polonaise. Il reste tout de même que la Hongrie a besoin d'aide. Sur le plan de la gestion industrielle et économique, sa feuille de route est quelque peu meilleure et j'imagine que les sommes requises ne seraient pas aussi considérables. Les Hongrois ont-ils mentionné des chiffres, Charlene?

Mme Petersen: Non, je ne le crois pas.

M. Flis: Je m'intéresse particulièrement au communiqué qui, de toute évidence, a été rédigé par le ministre des Finances Michael Wilson au nom du gouvernement, au sujet de l'aide à la Pologne et à la Hongrie. Madame la présidente, il serait très utile d'obtenir des détails à ce sujet. Personnellement, je range les solutions envisagées, les mesures prises par le gouvernement et les projets dont on nous parle, dans la catégorie des «*paczki do Polski*». Cela signifie «des colis pour la Pologne». D'ailleurs, la diaspora polonaise continue d'assurer ce genre d'aide. À ce sujet, je suis ravi que le président du *Canadian Polish Congress* vienne comparaître. Mais les pays occidentaux peuvent certainement fournir à ces deux pays une forme d'aide qui va plus loin que les «colis à la Hongrie» ou les «colis à la Pologne».

Il s'agit pour les pays occidentaux et les institutions financières internationales de collaborer pour fournir une aide valable. Nous ne pouvons pas aider la Pologne et la Hongrie à se sortir de la crise économique qu'ils traversent en envoyant des colis. Certes, ils ont besoin de nourriture, mais à une époque, ces deux pays et surtout la Pologne, étaient des exportateurs de denrées alimentaires. Triste revirement, la Pologne est maintenant aux prises avec une pénurie de denrées alimentaires. Je voudrais donc que l'on nous explique de façon plus précise quel genre d'aide le gouvernement envisage d'accorder à ces deux pays.

The Vice-Chairman: You have just made a very relevant and allowable comment. However, I do not think what we are looking for today is an answer to your question on the government's position in that regard. Unless Mr. Fraser wants to comment, I will give the floor to Mr. Blaikie. I have taken note of this and surely this issue can be dealt with again some other time. Mr. Fraser, do you want to add anything?

[Texte]

Mr. Fraser: I can only say, Madam Chair, we are the wrong people to address that question to.

• 1140

Mr. Flis: Then I request, Madam Chair, that we do line up witnesses very soon to address that specific issue: what aid is the world—the western countries, and specifically Canada—offering these two countries?

La vice-présidente: C'est noté, monsieur Flis. Merci. Monsieur Blaikie, la parole est à vous.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): Regarding the last question, I am not sure what the status is of the information Mr. Flis is seeking. Is it a letter from Mr. Wilson or a communiqué?

Mr. Flis: It has been in the newspapers, and the newspapers referred to a communiqué that the minister put out. It is public knowledge.

Mr. Blaikie: It is not as if he is asking for something that is a secret or confidential, and presumably there must be some knowledge in the department about this communiqué if indeed it exists. So I do not think it was out of order or inappropriate for him to ask. If people do not know about it, then that is fine.

One of the things I want to ask is this. It is always assumed, within the context of the ideological debate that has been going on East-West and within the West over the years, that we know what went wrong with the Polish economy: it was not a capitalist economy, so therefore it failed. To a degree, prior to these major loans in the 1970s that were wasted or whatever the Polish economy was never great shakes, but something obviously aggravated the situation in the last 15 years or so.

What I would like is a little more illumination as to what actually occurred. How was this money wasted? It is fine to say it should not be wasted again, but I would like to know how it was wasted in the first place. It makes it a lot easier to figure out how not to waste it again. What are the differences between the Soviet economy and the Polish economy, for instance, in this sense? We keep reading about how the reforms that have taken place in the Soviet economy are not working and that one of the problems Gorbachev has is that they are not delivering. If these reforms are not delivering, are they the same kinds of reforms that are being contemplated in Poland, these reforms that are not working? If they are, maybe somebody needs to take a look at that.

So I think what we need to know more about are the differences between the various economies. We speak about the problems these economies have had as if we all know what the problem was, when there is really not a whole lot of detail as to what some of the problems were. You mentioned low prices for farmers with respect to food, okay.

[Traduction]

M. Fraser: Madame la présidente, tout ce que je peux dire, c'est que ce n'est pas à nous qu'il faut poser cette question.

M. Flis: Alors je demande, madame la présidente, que nous dressions très bientôt une liste de témoins pour étudier la question suivante: quelle aide est-ce que le monde—les pays occidentaux et plus particulièrement le Canada—offre à ces deux pays?

The Vice-Chairman: I am taking note of your request, Mr. Flis. Thank you. Mr. Blaikie, you have the floor.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): En ce qui concerne la dernière question, je ne sais pas très bien quel genre d'information M. Flis recherche. S'agit-il d'une lettre de M. Wilson ou d'un communiqué?

M. Flis: C'était dans les journaux, et les journaux parlaient d'un communiqué que le ministre a rendu public. C'est du domaine public.

M. Blaikie: Ce n'est pas comme s'il demandait un document secret ou confidentiel, et il doit certainement y avoir au ministère quelqu'un qui est au courant de ce communiqué s'il existe. Donc, je ne pense pas qu'il ait été déplacé ou inconvenant de sa part d'en faire la demande. Si les gens sont au courant, alors il n'y a pas de problème.

Voici donc l'une des questions que je voulais poser: on suppose toujours, dans le contexte du débat idéologique Est-Ouest et dans l'ouest depuis quelques années, que nous savons ce qui n'allait pas avec l'économie de la Pologne: ce n'était pas une économie capitaliste, par conséquent elle a fait fiasco. Dans une certaine mesure, avant le gaspillage de ces prêts importants des années 1970, l'économie de la Pologne n'était pas vraiment en très bonne posture, mais de toute évidence quelque chose est venu aggraver la situation au cours des quinze dernières années.

J'aimerais avoir un peu plus de précisions sur ce qui s'est vraiment produit. Comment cet argent a-t-il été gaspillé? Il est très bien de dire qu'on ne devrait pas gaspiller à nouveau, mais j'aimerais savoir comment cet argent a été gaspillé en premier lieu. Il serait alors beaucoup plus facile de voir comment ne pas le gaspiller encore une fois. Quelles sont les différences entre l'économie soviétique et l'économie polonaise à cet égard? On peut lire partout que les réformes de l'économie soviétique ne marchent pas et que l'un des problèmes de Gorbatchev, c'est que ses réformes ne donnent pas de résultats. S'agit-il des mêmes réformes envisagées en Pologne? Si c'est le cas, il y aurait peut-être lieu que quelqu'un étudie la question.

Nous devons donc en savoir davantage au sujet des différences entre les diverses économies. Nous parlons de ces économies comme si nous savions exactement en quoi consistait le problème, mais nous n'en connaissons vraiment pas beaucoup les détails. Vous avez parlé de prix peu élevés pour les agriculteurs en ce qui a trait aux aliments, très bien.

[Text]

The other question, which is more of a comment seeking a comment than a question, is about the irony of the situation where you have these communist parties, say in Hungary, that are unpopular because they have not been reformist, that in the interest of their short-term electoral success, according to your analysis, do not want to bring in reforms. I would like a little more said about that. If they are unpopular because they are not reformist, why would they not want to bring in reforms in order to increase their popularity? Why would they hesitate? I think I know why, because it may be that their supporters would be hurt the most. I do not know, but often that is the problem.

That should keep you busy.

Mr. Fraser: If I could take your last point first, I think you have to distinguish between political and economic reforms here to a certain extent. Economic reforms in Poland, in Hungary, in the Soviet Union, if fully biting, will mean price reform, which does not mean prices going down; it means abolishing subsidies and dramatic increases in all kinds of prices. It means allowing enterprises that show no signs of ever becoming economic to go bankrupt. That means unemployment, very severe unemployment in some regions.

• 1145

When I was in Yugoslavia, the prime minister of the day said on public television that if this policy were implemented in Yugoslavia immediately, 50% of Yugoslav industry would go out the window, and went on to say they could not do it that drastically.

The first effects of the sorts of economic reforms that all our economists say they should be making, and some of their economists too, is going to make life worse for a lot of people. It is also—and here the Soviet Union is a particular case in point—flying in the face of the doctrine. Since 1917, the Soviets have been taught unemployment, inflation, those problems are capitalist problems: we in the socialist world may have our other problems, but we have full employment; everybody has a job, and the prices are stable.

So in a sense, all of these governments, particularly the Soviet government, when they approach economic reform are like somebody going to the dentist to have all his teeth out without anesthetic, and it is not surprising that they recoil from the more painful aspects of the reforms. The Soviet Union has suspended price reform, hoping no doubt to get the economy in a slightly happier state before they throw this at people. I do not know whether you could call what the Poles have done so far price reform, but they have cut a lot of subsidies. Basic prices for a whole lot of things, food in particular, have gone up hundreds of percent.

[Translation]

J'aimerais soulever un autre point, à titre de commentaire appelant un autre commentaire, plutôt qu'à titre de question. Il s'agit de l'ironie de la situation lorsqu'on a ces partis communistes en Hongrie par exemple qui sont impopulaires parce qu'ils n'ont pas été réformistes, et dans l'intérêt d'un succès électoral à court terme, selon votre analyse, ces partis ne veulent pas entreprendre de réformes. J'aimerais que l'on nous en parle davantage. Si ces partis sont impopulaires parce qu'ils ne sont pas réformistes, pourquoi alors ne voudraient-ils pas entreprendre des réformes pour améliorer leur popularité? Pourquoi hésiteraient-ils? Je pense en connaître la raison, c'est peut-être parce que leurs partisans en souffriraient le plus. Je ne sais pas, mais c'est souvent le problème.

Voilà qui devrait vous occuper.

M. Fraser: Si vous permettez, j'aimerais d'abord répondre à votre dernière question. Je pense que dans une certaine mesure, il faut faire la distinction entre les réformes politiques et économiques. Une vraie réforme économique en Pologne, en Hongrie, en Union soviétique, entraînera une réforme des prix, ce qui ne signifie pas une baisse des prix; cela signifie l'abolition des subventions, ce qui entraîne une hausse draconienne des prix. Cela signifie que l'on permettrait que des entreprises ne montrant aucun signe de rentabilité éventuelle fassent faillite. Cela signifie le chômage, un chômage très élevé dans certaines régions.

Lorsque j'étais en Yougoslavie, le premier ministre du jour a dit publiquement à la télévision que si une telle politique était adoptée en Yougoslavie, immédiatement 50 p. 100 de l'industrie yougoslave ferait faillite, et qu'ils ne pouvaient prendre une mesure aussi draconienne.

Les premières conséquences d'une telle réforme économique préconisée par tous nos économistes et certains de leurs économistes également, seront de rendre la vie plus difficile pour beaucoup de gens. Cela revient également à battre en brèche la doctrine—et c'est le cas particulièrement en Union soviétique. Depuis 1917, on enseigne aux Soviétiques que le chômage, l'inflation, sont des problèmes capitalistes: nous, du monde socialiste, avons peut-être d'autres problèmes, mais nous avons le plein-emploi; tout le monde a un emploi, et les prix sont stables.

Donc, dans un sens, tous ces gouvernements, particulièrement le gouvernement soviétique, envisagent un peu la réforme économique comme quelqu'un qui irait chez le dentiste pour se faire arracher toutes les dents sans anesthésie, il n'est pas étonnant qu'ils reculent devant les aspects plus douloureux de la réforme. L'Union soviétique a suspendu la réforme des prix, espérant sans doute que l'économie se rétablira un peu avant d'imposer une telle réforme aux gens. Je ne sais pas si l'on peut appeler réforme des prix ce que les Polonais ont fait jusqu'à présent, mais ils ont réduit de nombreuses subventions. Le prix de base pour de nombreux produits,

[Texte]

Now, this gets back to your first question of why they are in such a mess. Undoubtedly there are many reasons. In the early 1970s in Poland, Gierek borrowed great amounts of money from the West. The idea was to use this money to build factories that would produce world-class industrial goods that he could export for hard currency, part of which would be used to pay the debts. This plan was developed before the great dramatic increase in oil prices in 1973. Nobody thought of changing the plan when the economics changed simply because of the greatly increased cost of energy, and some of these projects were energy-intensive. Indeed, Gierek never thought of changing the plan at all. I do not think he was the most flexible of men.

The other problem that developed, which I saw when I arrived in Poland, was that most of these factories never were built. Now, this probably relates to the quality of management. All Poles believe, and I think they are right in a large number of cases, the quality of management is greatly diminished by the fact that jobs of industrial enterprise heads are given in the *nomenclatura*, which means the party awards them to people on its list of meritorious members without necessarily too much consideration as to whether the person they are appointing as director of an enterprise has the capacity to make it work.

That is possibly the explanation for some of the bizarre things that happened. For example, the Ursus tractor factory outside of Warsaw—first of all, they were determined to build the biggest tractor factory in the world, under licence from Massey-Ferguson, London. Massey-Ferguson advised them to think smaller, not be so grandiose. The Poles brushed them aside and went ahead with it. They borrowed great sums of money to expand the Ursus tractor factory, and so organized things that the equipment bought with borrowed money was arriving before they had either built buildings to put it in, figured out where their electric power was going to come from or their water supplies were going to come from. But a set time after the delivery of the equipment, which was standing out in crates, they had to start repaying. So the way in which some of this money for some of these large projects was used was incredibly incompetent.

• 1150

Another basic economic problem, and this would be true I think of all the countries, is the level of subsidy. In Poland, when I was there, it reached the pitch of absurdity so that let us say—I just take the figures as illustrations, I cannot remember them—but the farmer was getting ten zlotys a litre for his milk and it was being

[Traduction]

les aliments en particulier, a accusé une hausse vertigineuse.

Cela nous ramène à votre première question, c'est-à-dire pourquoi ils se retrouvent dans une telle situation. Il ne fait aucun doute qu'il y a plusieurs raisons. Au début des années 70 en Pologne, Gierek a emprunté des pays de l'Ouest des sommes importantes. Il devait utiliser cet argent pour construire des usines qui produiraient des biens industriels pouvant être exportés en échange de devises fortes, dont une partie servirait à rembourser les dettes. Ce plan a été mis au point avant que les prix du pétrole n'augmentent de façon draconienne en 1973. Personne n'a pensé à modifier le plan lorsque les conditions économiques ont changé tout simplement en raison de la grande augmentation du coût de l'énergie, et certains de ces projets faisaient une grande consommation d'énergie. Effectivement, Gierek n'a jamais pensé à modifier le plan. Je ne pense pas que la plus grande qualité de cet homme ait été la souplesse.

L'autre problème que j'ai pu constater lorsque je suis arrivé en Pologne, c'est que la plupart de ces usines n'ont jamais été construites. Il y a sans doute un rapport avec la qualité de la gestion. Tous les Polonais croient, et je pense qu'ils ont raison dans de nombreux cas, que la qualité de la gestion diminue beaucoup du fait que ces emplois de chef d'entreprise industrielle vont à ceux dont le nom apparaît sur la «nomenclatura», c'est-à-dire que le parti nomme à de tels postes les gens dont le nom apparaît sur la liste des membres méritoires, sans même vraiment se demander si la personne qu'ils nomment directeur d'une entreprise a la compétence voulue pour la diriger.

Cela explique peut-être certaines choses bizarres qui se sont produites. Prenons par exemple l'usine de tracteurs à Ursus, dans la banlieue de Varsovie. Tout d'abord, ils voulaient construire la plus grosse usine de tracteurs au monde, sous licence Massey-Ferguson, de Londres. Massey-Ferguson leur a conseillé d'envisager une usine un peu plus petite, non pas un projet aussi grandiose. Les Polonais n'ont pas tenu compte de ses conseils. Ils ont emprunté des sommes importantes pour agrandir leur usine de tracteurs, mais se sont organisés de telle sorte que le matériel acheté avec l'argent emprunté est arrivé avant qu'ils aient pu construire l'usine en question, avant de voir un peu où ils pourraient s'approvisionner en électricité ou en eau. Mais ils devaient commencer à rembourser l'emprunt à un moment déterminé après la livraison du matériel, qui était entreposé à l'extérieur dans des caisses. Il y a donc eu une incompétence incroyable dans la façon dont on a administré les fonds prévus pour certains de ces grands projets.

Autre problème économique fondamental, que partagent probablement tous les pays, les subventions. En Pologne, lorsque j'étais là-bas, c'était devenu totalement absurde, je ne me rappelle pas précisément les chiffres mais, par exemple, l'agriculteur touchait 10 zlotis par litre de lait que l'on revendait six zlotis dans les magasins

[Text]

sold in the state stores for six zlotys a litre. Clever Polish farmers tended to go and raid the supermarkets and take the milk and pour it back into the milk cans and sell it over again for the high price, which meant that there was often a shortage of milk in the supermarkets. And when this had been done once or twice it was not exactly fresh any more. So there were all sorts of distortions in the economic system as the direct result of policies intended to benefit workers, low-income groups and so on.

The greatest difference between Polish and Soviet economic systems is that agriculture in Poland is... I am not sure what the current figure is, but I would say at least 85% private. Ever since Gomulko came in in 1956, all pretence at trying to collectivize Polish agriculture has been abandoned, and the state farms that exist I think are almost entirely large estates that were taken over after the war from large landowners, many of them in the western territories, and have been kept as the units that they were before and run that way, not run very efficiently.

Although agriculture in Poland is largely private, the policy of the communist regime over the years has been to systematically discriminate against the private sector in terms of availability of capital, of equipment. At one point it was illegal to sell even second-hand tractors to private farmers. So the picture I got of Polish private agriculture, which is of course an exaggeration, is that it consisted to a surprisingly large extent of an old man and an old woman plowing their field with a horse that probably was not very young either. But even at this level of mechanization and capital investment, they were more productive than the state sector.

Mr. Blaikie: Could I just ask one supplementary question?

The Vice-Chairman: A short one, so we can come back.

Mr. Blaikie: You said that part of the problem was the subsidy to the farmers, in this case to the dairy farmers, but earlier you said that one of the reforms was that you needed to have a higher price to the farmers. I do not get it.

Mr. Fraser: The subsidy, as it were, fell between two stools. It did not produce enough income for the farmer to make it attractive, particularly with the inhibitions on size of land holdings and what they were allowed to buy in terms of equipment and so on, but it was still greatly disproportionate in terms of the retail price at the stores, which was, even in terms of Polish income in those days, dirt cheap.

Charlene, do you have anything to add to that?

Mrs. Petersen: Just the whole communist central planning system with prices being purely arbitrary—they are simply bookkeeping—leads to distortions through the entire system. There is no rational decision-making because the producer does not know what his inputs really cost and he has no control over what he charges for his goods. One of the problems in reforming this is that

[Translation]

d'État. Les plus malins avaient tendance à aller dévaliser les supermarchés pour reverser le lait dans leurs bidons et le revendre à meilleur prix si bien qu'il y avait souvent pénurie de lait au supermarché. D'autre part, après un ou deux transvasements semblables, il n'était plus tellement frais. Le résultat direct de la politique destinée à favoriser les travailleurs, les groupes à faible revenu, etc., était un système économique complètement dénaturé.

La plus grosse différence entre les systèmes économiques polonais et soviétique est que l'agriculture en Pologne est... je ne suis pas sûr du chiffre exact mais je dirais à 85 p. 100 laissée au secteur privé. Depuis l'arrivée au pouvoir de Gomulko en 1956, toute prétention de collectivisation de l'agriculture polonaise a été abandonnée et les sept exploitations d'État qui existent sont pratiquement toutes de grosses propriétés qui ont été prises après la guerre à de gros propriétaires fonciers, pour beaucoup à l'Ouest, et exploitées comme telles, sans grande efficacité.

Bien qu'en Pologne l'agriculture soit essentiellement privée, la politique du régime communiste a toujours été une politique de discrimination systématique envers le secteur privé en matière de capital et d'équipement. À un moment, il était illégal de vendre même un tracteur d'occasion à un agriculteur privé. L'image que j'ai gardée de l'agriculture privée polonaise, qui est certainement exagérée, est essentiellement d'un vieil homme et d'une vieille femme cultivant leur champ avec un cheval probablement pas tout jeune non plus. Toutefois, même dans ces conditions, ils restaient plus productifs que le secteur d'État.

M. Blaikie: Me permettez-vous une question complémentaire?

La vice-présidente: Très brève afin que nous puissions continuer.

M. Blaikie: Vous avez dit qu'une partie du problème tenait aux subventions aux agriculteurs, dans ce cas aux producteurs laitiers, mais vous avez également dit qu'une des réformes nécessaires serait que les produits agricoles soient mieux payés. Je ne comprends pas.

M. Fraser: La subvention telle qu'elle était conçue, était inutile. Elle ne rapportait pas un revenu suffisant à l'agriculteur, surtout quand on sait qu'il lui était interdit d'exploiter des terres de dimensions suffisantes et d'acheter le matériel, etc., qui lui aurait été nécessaire. Toutefois, c'était beaucoup trop si l'on considère le prix de vente au détail qui, même si l'on considère le revenu polonais de l'époque, était beaucoup trop faible.

Charlène, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Petersen: Simplement que tout le système de planification centrale communiste consiste à imposer des prix purement arbitraires—qui sont de la pure comptabilité—et qui dénaturent totalement le système. Il est impossible de prendre des décisions rationnelles étant donné que le producteur ne sait pas ce que coûtent exactement ces intrants et n'a aucun contrôle sur le prix

[Texte]

they reform part of the system so that maybe the producer of something can set his own price to certain people, but he still cannot control the price of what he is putting into his goods. So there is no rational decision-making.

[Traduction]

qu'il fait payer pour sa production. Un des problèmes est qu'ils réforment une partie du système afin de permettre peut-être à un producteur de quelque chose de fixer son prix à certaines personnes, mais sans qu'il puisse pour autant contrôler le prix de ce qu'il met dans ses produits. Il n'est donc pas possible de prendre des décisions rationnelles.

• 1155

One prime example you hear about in several of the countries is that sometimes it is because of the way the subsidies are applied, and they are on specific goods. In all different sectors there are different subsidies. In some cases it is cheaper for a farmer to buy bread to feed to his pigs than to buy feed, because the subsidy on bread is so high for the consumer who is supposed to be eating it. There is no rational decision-making if you are going through the whole process of making bread, in some cases from imported grains in the case of the Soviet Union, to feed it to pigs simply because the pricing system is completely out of whack. That is just a very, very small example.

To put real prices in, where do you start? How do you decide what a price should be when you start to talk about reforming the system, and when there are no grounds on which to judge this?

For a country like Hungary, where it is much more dependent on foreign trade, they are talking about using western market prices for things, arbitrarily imposing them, and then letting them work their way through the system. That might be able to work in a smaller economy like Hungary, which does a lot more foreign trade. In an economy like the Soviet Union, which is so huge and not dependent on foreign trade, trying to work out these prices is going to be a long process. There will be a lot of distortions of a different sort while this is developing, and it is very difficult to see how it is going to work.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I would like both of the witnesses to comment on this. I think all of us marvelled at the progress that has been made toward democracy. It is too good to believe, too good to be true. And there are those who suggest that the communists have allowed this to take place because of the economic problems. Now Solidarity will have to deal with that and it will come back to sort of haunt them, in a sense. It is interesting to note that the communists have held on in government to the portfolios of army and the police, and that sort of thing. What is your analysis of this? Is it real?

Mr. Fraser: I think it is real all right. I do not think the Communist Party gave up power in the way it did at all willingly. There are certainly large sections of diehards in the Communist Party who do not think that they should have allowed this to happen at all. In fact, before it was agreed that the Prime Minister should be of the Solidarity faction, it was becoming impossible to form a government

Ce que l'on dit souvent à propos de plusieurs de ces pays, c'est que le problème est la façon dont sont appliquées ces subventions et le fait qu'elles touchent certains produits en particulier. Or il y a des subventions différentes dans tous les secteurs. Dans certains cas, il coûte moins cher à un agriculteur d'acheter du pain que des provendes pour nourrir ses porcs. On subventionne fortement le pain que l'on croit destiné à la consommation humaine. Cela n'a rien de rationnel si vous pensez que l'on fait le pain, dans certains cas à partir de céréales importées, comme en Union Soviétique, pour nourrir des porcs, simplement parce que le système des prix est complètement idiot. Ce n'est là qu'un tout petit exemple.

Si l'on veut que les prix soient réels, comment fait-on? Comment décider d'un prix, quand on parle de réformer le système et quand on n'a aucun élément en main?

Pour un pays comme la Hongrie, qui dépend beaucoup plus du commerce extérieur, on parle d'utiliser les prix des marchés occidentaux, de les imposer arbitrairement et de voir comment ils font leur chemin dans le système. Cela peut peut-être marcher dans une petite économie comme celle de la Hongrie où le commerce extérieur a une grande place. Par contre, dans une économie comme celle de l'Union soviétique, qui est tellement énorme et qui ne dépend pas autant du commerce extérieur, il va falloir très longtemps avant de trouver comment établir ces prix. Il y aura des tas de problèmes différents et il est très difficile de voir comment cela va marcher.

M. Van De Walle (St-Albert): J'aimerais que les deux témoins me donnent leur avis sur la question suivante. Nous nous sommes tous en effet émerveillés du progrès fait vers la démocratie. C'est trop beau pour y croire, trop beau pour que ce soit vrai. Il y en a aussi qui estiment que les communistes l'ont permis du fait des problèmes économiques qu'ils rencontrent. Solidarité devra donc en tenir compte et sera certainement hantée par la question, dans un certain sens. Il est intéressant de constater que les communistes ont conservé les portefeuilles de l'armée et de la police, ce genre de choses. Qu'en pensez-vous? Est-ce réel?

M. Fraser: Je crois que c'est réel en effet. Je ne pense pas que le Parti communiste ait abandonné le pouvoir comme il l'a fait de son plein gré. Il y a certainement d'importants groupes de «durs et purs» au sein du Parti communiste qui estiment que l'on n'aurait pas dû tolérer que ces choses arrivent. En fait, avant que l'on n'accepte que le premier ministre soit choisi parmi le groupe

[Text]

in Poland because the communist nominee, General Kiszczak, was first approved as a nominee Prime Minister but then he could not put a cabinet together so that collapsed.

Other suggestions were made. At one point the leader of the minor Communist Associate Party, or what used to be the Communist Associate Party, got such a negative reaction from everybody else that the idea was never formally put forward. Having agreed to elections of the sort that they did have, I think they were appalled at the results being so overwhelmingly anti-communist and pro-Solidarity. It left them with very little choice. I think probably they thought: now Solidarity will have to take responsibility for all this, and possibly with Solidarity we may expect more help from the West than with a government led by one of us. That is really *ex-post facto* rationalization rather than cunning, advance plotted motive.

• 1200

I am not saying that democracy as it exists at the moment in Poland is safe, home free—far from it. All sorts of things could go wrong, but I do not think the communists have been thinking in the way you have described, as a motive for letting Solidarity carry the can.

Mrs. Petersen: No, I do not think so. It is the force of circumstances. I think the communists are hoping that Solidarity will take some of the blame and that you may come back to some sort of circumstance... You see comparisons, differences in the Italian Communist Party, where we are going to have a... because they are talking about reforming the communist party in Poland as well. That has probably less chance than in the case of Hungary, but it may be that Solidarity will take the blame and in future elections you will have some sort of reformed communist party that will have a more equal role in the Parliament and the situation will develop into some kind of a more western-style democracy where the communist party plays the role of a party. But I do not think it could ever hope to regain the role it had before.

Mr. Fraser: They may hope that. Originally what they wanted, even after the election, was to have Solidarity participate in a grand coalition that would be led by the communists. Solidarity more or less said no, unless we are in charge we are not going to be co-opted into sharing the responsibility with you guys running things—aside from which, we do not think you guys can run a newspaper stand efficiently.

The communists may hope that after Solidarity has been slogging in the trenches and wrestling with the problems and having only mixed success in solving them, next time around Solidarity will be slightly chastened and more willing to consider a genuine coalition instead of a Solidarity-run government, with the communist ministers you mentioned, who are there quite obviously—and they

[Translation]

Solidarité, il était devenu impossible de constituer un gouvernement en Pologne parce que le communiste désigné, le général Kiszczak, avait d'abord été nommé premier ministre et n'avait pas réussi à constituer un cabinet.

D'autres suggestions ont alors été faites. À un moment, le chef du petit Parti communiste associé a reçu une réaction tellement négative de tout le monde que l'idée n'a jamais été présentée officiellement. Ayant accepté le genre d'élections qu'ils avaient acceptées, je crois qu'ils ont été complètement ahuris par les résultats qui manifestaient un sentiment tellement anticommuniste et pro-Solidarité. Ils n'avaient alors plus grand choix. Ils ont probablement pensé que le mieux était alors de faire retomber toute la responsabilité sur Solidarité en espérant que ce groupe pourrait compter sur davantage d'aide de l'Occident qu'un autre groupe. Il s'agit donc davantage d'une justification *ex post facto* que d'une brillante stratégie bien réfléchie.

Je ne veux pas dire par là que la démocratie sous sa forme actuelle en Pologne est chose acquise—loin de là. Des tas de choses peuvent mal tourner, mais je ne pense pas que les communistes aient eu le cheminement de pensée que vous avez décrit, aient réellement souhaité que Solidarité assume la responsabilité.

Mme Petersen: Non, en effet. Ce sont les circonstances qui les y ont forcés. Les communistes espèrent que Solidarité sera partiellement tenu responsable et que l'on pourra retrouver certaines circonstances... On peut penser aux similitudes et aux différences qu'il y a avec le parti communiste italien... car il est également question de réformer le parti communiste en Pologne. Les chances sont probablement moins grandes qu'en Hongrie, mais il est possible que l'on accuse Solidarité et qu'à l'occasion d'autres élections, un genre de parti communiste réformé reprenne un rôle plus important au Parlement et qu'ainsi nous parvenions à une démocratie de style occidental où le parti communiste joue un rôle important. Je ne pense pas toutefois qu'il puisse jamais espérer regagner le rôle qu'il avait auparavant.

M. Fraser: C'est peut-être ce qu'ils espèrent. À l'origine, ce qu'ils voulaient, même après les élections, c'était que Solidarité participe à une grande coalition menée par les communistes. Solidarité a plus ou moins refusé en déclarant que si on ne lui permettait pas de diriger le gouvernement, il n'était pas question de partager la responsabilité avec des incompetents, qui n'étaient même pas capables de gérer efficacement un stand de journaux.

Les communistes espèrent peut-être qu'après le passage de Solidarité dans les tranchées à essayer de régler les problèmes avec un succès seulement mitigé, la prochaine fois les résultats lui seront moins favorables, et que ce groupe sera alors mieux disposé à envisager une véritable coalition plutôt qu'un gouvernement dirigé par lui avec les ministres communistes que vous mentionniez et qui

[Texte]

have more or less said this—to reassure the Russians: do not worry, Moscow, we still have a communist party Minister of Defence and Minister of the Interior, so we have not gone quite off the reservation. What the new foreign minister is going to find to say at Warsaw Pact meetings is an interesting piece of speculation, but the really important—from Moscow's point of view—portfolios were defence and interior.

Mr. Van De Walle: Would you comment on the choosing of the leader? There was a lot of uncertainty about who it was going to be and names were put forth.

Mr. Fraser: I think two things about that. First, it was very wise of Walesa not to allow his name to be put up for Prime Minister, both because he might turn out to be less good at running a government than he is at inspiring people, and secondly because he is going to be very much needed, I am sure, in the months to come to go around the country and cool things down as various discontents get—

Mr. Van De Walle: The economic situation—

Mr. Fraser: —to a burning point.

Mr. Van De Walle: —will not turn overnight.

Mr. Fraser: I believe the process was that Walesa, or his executive committee or whatever it was, put together a list of three or four Solidarity figures they would propose, one of them to be the Prime Minister. Other names on the list were less acceptable either to President Jaruzelski and to the Communist Party, or I believe in one case also to the church. Some of those who were not acceptable, ironically, I think, in one case to either one... is somebody who had been a communist and quit the party—communists do not like that—but was still an atheist, and the church did not care for that.

• 1205

So you had Mazowiecki, whose credentials were as a moderate Catholic, former member of the Sejm, one of the Catholic parties, and a known figure to the regime in that sense, because he had been in public life, not on the radical fringes of Solidarity as some Solidarity people would like, but he had earned his medals in the trenches of 1980-81. He turned out to be the candidate of the selection offered by Solidarity that was most acceptable to the president and the government and to the church.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I missed a little bit of it because I had to leave earlier. But when I came back you were describing, Mrs. Petersen, the problems in the price system in Poland. And my question is, given that Solidarity now has the main role in the government there, can they elicit the co-operation of the Polish people to accept the kinds of price changes that will be necessary in order to arrive at a rational allocation of resources in the economy of Poland? Distortions in price structure seem to be endemic in socialist countries,

[Traduction]

sont là, de toute évidence—ils l'ont dit à mots à peine couverts—pour rassurer les Russes: que Moscou ne s'inquiète pas, il y a toujours un ministre de la Défense et un ministre de l'Intérieur appartenant au parti communiste. Ce que le nouveau ministre des Affaires étrangères réussira à dire aux réunions des pays du pacte de Varsovie sera très intéressant, mais, du point de vue de Moscou, les portefeuilles réellement importants étaient la Défense et l'Intérieur.

M. Van De Walle: Pouvez-vous nous donner votre avis sur le choix du chef? Un certain nombre de noms avaient été proposés, et ce choix est resté incertain pendant quelque temps.

M. Fraser: Je dirais deux choses à ce sujet. D'abord, Walesa a été très sage de ne pas accepter qu'on le propose comme premier ministre, d'une part parce qu'il pourrait se révéler moins bon à diriger un gouvernement qu'à inspirer le peuple, deuxièmement parce qu'il va être très utile, je suis certain, dans les mois à venir pour calmer les gens qui seront mécontents. . .

M. Van De Walle: La situation économique. . .

M. Fraser: . . . afin d'éviter une crise.

M. Van De Walle: . . . ne va pas s'améliorer du jour au lendemain.

M. Fraser: Je suppose qu'au début Walesa, ou son comité exécutif, a constitué une liste de trois ou quatre personnalités de Solidarité à proposer, dont un premier ministre. D'autres noms auraient été moins acceptables soit au yeux du président Jaruzelski et du parti communiste, soit, dans un cas aussi, aux yeux de l'Église. Il est d'ailleurs ironique qu'un de ceux qui ont été jugés inacceptables, si je ne m'abuse, était quelqu'un qui avait été communiste et avait quitté le parti. Les communistes n'aiment pas cela, mais comme il était encore athée, il ne plaisait pas trop non plus à l'Église.

On avait Mazowiecki, connu comme catholique modéré, ancien membre du Sejm, un des partis catholiques, et personnalité connue du régime à ce titre parce qu'il avait mené une vie publique, non pas comme un radical de Solidarité comme l'auraient voulu certains membres de Solidarité, mais en ayant tout de même été dans les tranchées de 1980-1981. Il s'est trouvé être le candidat de Solidarité le plus acceptable aux yeux du président, du gouvernement et de l'Église.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): J'ai dû m'absenter et donc manquer une partie de votre exposé, mais lorsque je suis rentré, vous parliez, madame Petersen, du problème des prix en Pologne. Étant donné que Solidarité a maintenant le contrôle du gouvernement, le groupe peut-il compter sur la coopération du peuple polonais pour accepter les changements qui s'imposent si l'on veut parvenir à répartir plus rationnellement les ressources économiques de la Pologne? Le problème des prix semble endémique dans les pays socialistes et, selon

[Text]

and that seems to be one of the main blocks of resistance to any kind of reform. Now that we have in Poland that certain free political change, will that produce that?

Mrs. Petersen: They certainly have a better chance than any previous government or any other government you can imagine. But a better chance does not mean they will be able to. There were these incredible price increases when they freed up the market in the last couple of months since the government was formed, and I believe those price increases are a lot larger than the ones that caused riots back in—you can name any number of years since the 1950s, which of course caused the fall of several communist leaders. But they accepted with a lot of grumbling—accepted I suppose partly because of the euphoria, such as it was, though we are not talking about the 1980 euphoria—a Solidarity government being formed. How long this will last and whether they will be able to accept the total range that is going to be needed is difficult to say. They do have an indexing system in place right now where wages do go up, indexed to the cost of living, but that also contributes to inflation. I am not an economist, by the way, so do not take my economic theories as anything that. . .

Mr. Fraser: The other thing to remember is that Solidarity is not only the government now it is also a trade union. So there must be a lot of schizophrenia about on the very question of price reforms and compensation, wages. This will perhaps be the most difficult issue for Solidarity.

Mr. LeBlanc: On the same theme, what are your observations on the situation in Hungary? There seems to be more of an acceptance of the market, price flexibility, in Hungary than there is in Poland.

Mrs. Petersen: There seems to be, and there has been a larger private sector there for a period of time. Also, the standard of living did not take a precipitous drop they way it did in Poland in the early 1980s. In Hungary their standard of living was kept at a fairly decent level through borrowing, well into the 1980s, because Hungary, once they managed to get their debts partially under control, had a better reputation in the west, and they continued to borrow. But Hungary's debt has gone up incredibly during the 1980s because they continued to borrow for consumer goods to try to keep the standard of living up. Prices went up, but goods were available.

• 1210

People in Hungary work incredible hours—a lot of them have two or even three jobs—to earn more money to maintain their standard of living. This has been falling in the last few years, but it is a precipitous drop that gets people really irritated.

So we do not have the strong trade union movement. There is a very small independent trade union movement that got started this spring in Hungary, but it is not the

[Translation]

toutes apparences, c'est l'un des principaux obstacles à toutes sortes de réformes. Maintenant que nous avons en Pologne une véritable évolution politique, peut-on espérer quelque chose de ce côté?

Mme Petersen: Solidarité a certainement de bien meilleures chances que tout autre gouvernement précédent ou n'importe quel gouvernement que l'on peut imaginer. Mais cela n'est pas une garantie de succès. On a assisté à des hausses de prix incroyables lorsqu'on a libéré le marché ces deux derniers mois, et je crois que celles-ci sont beaucoup plus importantes que celles qui ont provoqué des émeutes à plusieurs reprises depuis 1950 et qui ont évidemment provoqué la chute de plusieurs chefs communistes. Toutefois ces majorations ont été acceptées avec pas mal de grognements—acceptées probablement en partie du fait de l'euphorie même si celle-ci n'avait rien de comparable à celle de 1980—. Combien de temps cela va-t-il durer, et la population va-t-elle accepter tout ce qui est nécessaire, c'est difficile à dire. Il y a maintenant un système d'indexation par lequel les salaires sont majorés, indexés au coût de la vie, mais cela contribue également à l'inflation. Je ne suis pas économiste et je ne voudrais pas que vous considériez mes théories économiques comme. . .

M. Fraser: Il ne faut pas oublier non plus que Solidarité n'est pas seulement le gouvernement, mais également un syndicat. Toute la question de la réforme des prix et des salaires doit donc être extrêmement épineuse. Ce sera peut-être là le point le plus difficile pour Solidarité.

M. LeBlanc: Que pensez-vous de la situation en Hongrie? Il semble que en Hongrie on accepte davantage qu'en Pologne les forces du marché, les fluctuations de prix.

Mme Petersen: C'est vrai, et le secteur privé est plus important depuis longtemps. D'autre part, le niveau de vie n'a pas chuté de façon aussi rude qu'en Pologne au début des années 80. En Hongrie, le niveau de vie est resté à peu près acceptable grâce à l'emprunt effectué dans les années 80. La Hongrie, ayant réussi à partiellement contrôler ses dettes, a eu une meilleure réputation en Occident, ce qui lui a permis de continuer à emprunter. Toutefois sa dette a terriblement monté au cours des années 80 parce que le pays a continué d'emprunter pour des biens de consommation afin de maintenir le niveau de vie élevé. Les prix ont monté, mais les marchandises étaient disponibles.

En Hongrie, les gens font des heures de travail incroyables—beaucoup ont deux ou même trois emplois—pour gagner plus d'argent et maintenir leur niveau de vie. Celui-ci a diminué ces dernières années, mais ce sont les baisses rapides qui sont mal acceptées par la population.

Il n'y a donc pas là de mouvement syndical très fort. Un petit mouvement indépendant a vu le jour au printemps, mais il n'y a rien du militantisme que l'on

[Texte]

activism you get in Poland. You do not have the same sort of activism. So there is a high level of grumbling and discontent with the prices in Hungary, but there does seem to be more acceptance of them.

Mr. Blaikie: It just occurred to me to ask if there is any information on how many Canadians, people who at one time or another lived for a significant period of time in Canada—this probably applies more to Hungary than to Poland, I am not sure—are involved in the political process in Hungary. For instance, I was at a meeting of the Socialists International in Stockholm in June, and I ran into... I cannot remember the fellow's name now, but he was a leader of one of the opposition reform groups in Hungary. He had spent 18 years or more—I forget the exact number—a considerable period of time, in Canada. He had written a book of poems, and the foreword of the book was written by Tommy Douglas.

I just had a similar experience in Namibia, where we ran into people who were leaders of political parties and active in the groups there and who had been in Canada for a number of years and studied at Canadian universities. These tended to be younger people.

We have, I would suspect, a resource there for understanding what is going on in these countries that may not be being tapped. I wonder what effort, if any, is being made to learn from these people who have returned because the situation has improved what is going on.

Mr. Fraser: As far as Poland is concerned, I think any such resource is minuscule. I do not think Poles who went to Canada did tend to come back. You do, of course, have a number of members of the new government who have university experience in the United States. I am not aware of any of them who went to university or anything in Canada. I certainly can think of only one or two people I met when in Poland, both of them academics, who had a Canadian connection of that kind, although you run into all sorts of people who have relatives in Canada and business in Canada, and that sort of thing.

Mr. Blaikie: But is there any expectation that people from the Polish Diaspora will be returning to Poland?

Mr. Fraser: I think they would want to take a long, hard look at how things actually turn out. Perhaps Mr. Flis can answer that question better than I.

Mr. Flis: Sorry, my birthplace is Saskatchewan. That is where you would have to send me.

Mr. Fraser: Hungary, I do not know—

Mrs. Petersen: I certainly have not heard much about it. There could be some isolated individuals like the one you met. There have been legal restrictions about people going back to Hungary. Until they passed a new immigration law yesterday, if a person who had left Hungary went back, they had to renounce their previous citizenship. They had become Canadians and they were not allowed to keep any money they brought back with them in hard currency. They were expected to turn it into

[Traduction]

observe en Pologne. Ce n'est pas du tout la même chose. Donc, en Hongrie, les gens roupètent et se déclarent mécontents quand les prix augmentent, mais ils semblent de façon générale mieux les accepter.

M. Blaikie: Savons-nous combien de Canadiens, de gens qui à un moment ou à un autre ont vécu pendant longtemps au Canada—cela s'applique probablement davantage à la Hongrie qu'à la Pologne, je ne sais pas—sont politiquement engagés en Hongrie. Par exemple, j'étais à une assemblée des *International Socialists* en juin, et je suis tombé sur... je ne me souviens plus de son nom, mais c'était le chef d'un des groupes réformistes d'opposition en Hongrie. Il avait passé 18 ans ou plus—je ne sais plus exactement—mais très longtemps au Canada. Il avait publié un livre de poèmes préfacé par Tommy Douglas.

Même chose en Namibie. Je suis tombé sur des chefs et militants de partis politiques qui avaient passé un certain nombre d'années au Canada et étudié dans les universités canadiennes. C'étaient des gens assez jeunes.

Nous avons probablement là une ressource à laquelle nous pourrions puiser pour mieux comprendre ce qui se passe dans ces pays. Essaie-t-on de rester en contact avec ces gens qui sont retournés dans leurs pays maintenant que la situation semble s'améliorer?

M. Fraser: Pour ce qui est de la Pologne, ce genre de ressource est infime. Je ne crois pas que beaucoup de Polonais venus au Canada soient retournés en Pologne. Il y a évidemment un certain nombre de membres du nouveau gouvernement qui sont allés suivre des études universitaires aux États-Unis. Je n'en connais pas qui soient venus pour cela au Canada. Lorsque j'étais en Pologne, je me souviens avoir rencontré une ou deux personnes, l'une et l'autre du monde universitaire, qui avait passé du temps au Canada même si l'on rencontre des tas de gens qui y ont de la famille ou des relations d'affaires.

M. Blaikie: Mais peut-on supposer que des membres de la diaspora polonaise retournent en Pologne?

M. Fraser: Je crois qu'ils attendront en tout cas de voir à plus long terme comment les choses vont évoluer. M. Flis serait peut-être mieux placé que moi pour répondre.

M. Flis: Je suis désolé, je suis né en Saskatchewan. C'est là qu'il vous faudra m'envoyer.

M. Fraser: En Hongrie, je ne sais pas...

Mme Petersen: Je n'ai pas entendu dire grand-chose à ce sujet. Il y a peut-être certaines personnes comme celles que vous avez rencontrées. On a imposé des restrictions aux gens qui retournaient en Hongrie. Jusqu'à la nouvelle Loi sur l'immigration adoptée hier, si quelqu'un qui avait quitté la Hongrie y retournait, il devait renoncer à son autre citoyenneté. Ils étaient devenus Canadiens et n'étaient pas autorisés à garder l'argent qu'ils rapportaient. On leur demandait de le verser à des

[Text]

foreign bank accounts. Now, whether they were actually forced to do this... Hungary had all sorts of human rights and civil rights laws on the books that were not being followed in the last few years. But they have rescinded that law and put a new immigration law in as of yesterday, apparently, which will allow people, no matter when they left, aside from those actually convicted of treason or a major crime, to go back, to maintain whatever citizenship they currently have, and to maintain their hard currency as hard currency. That might encourage some people to go back. I do not really know, but I do not imagine they will be in large numbers.

• 1215

Mr. Fraser: There is quite a large community in Poland of Canadians who, having qualified for their old age pension in Canada, decided to go back into retirement in their hometown or village in Poland. However, I am not aware of any of them having been politically active. Indeed, when the embassy was bringing up its registration information in 1980, we approached those people we knew about in this category. They sent back the card, but many of them sent a letter saying that if the embassy was thinking in terms of evacuating them if there was any trouble, forget it, that they were going to stay there, whatever happened.

We were aware of this Canadian pensioner community, but I had not heard of any of them who were particularly active in Solidarity or other political movements.

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond): Vous n'avez pas commenté le fait que la Hongrie, pourtant membre du Pacte de Varsovie, a ouvert sa frontière avec l'Autriche pour laisser entrer des Allemands de l'Est. J'aimerais avoir votre opinion sur l'effet que cela pourra avoir sur les relations avec les autres pays communistes, dont l'Union soviétique.

M. Fraser: C'est un phénomène très intéressant. La Hongrie, de par le Pacte de Varsovie, a l'obligation de refuser les citoyens des autres pays membres du Pacte dans de telles circonstances. En même temps, la Hongrie a reçu beaucoup de réfugiés de la Roumanie. De plus, la Hongrie a signé un accord avec le *United Nations High Commissioner for Refugees*. Cet accord comporte aussi des obligations, notamment l'obligation de recevoir des réfugiés.

Ce fut un choix très difficile pour les Hongrois quand quelque 20,000 citoyens de l'Allemagne de l'Est sont arrivés chez eux. Après beaucoup de réflexion, je pense, et peut-être des arguments au sein du gouvernement et du parti, ils ont choisi d'adopter une solution humanitaire et conforme à leurs obligations aux Nations Unies. Par conséquent, leurs relations avec l'Allemagne de l'Est sont très mauvaises en ce moment, de même que leurs relations avec la Tchécoslovaquie, non seulement à cause de cette immigration allemande, mais aussi parce que les Hongrois ont fait des entrevues à la télévision hongroise avec deux Tchèques en Tchécoslovaquie. Toutes les

[Translation]

comptes d'une banque étrangère. Maintenant, quant à savoir s'ils y étaient véritablement obligés... la Hongrie avait toutes sortes de lois sur les droits de l'homme et les droits civils qu'elle ne respectait pas du tout ces dernières années. Toutefois, il y a maintenant une nouvelle Loi sur l'immigration qui, apparemment, permettra aux gens, quel que soit le moment où ils sont partis, sauf ceux qui ont été condamnés pour trahison ou pour un crime majeur, de retourner en Hongrie et de garder leur citoyenneté actuelle ainsi que l'argent dont ils disposent. Cela encouragera peut-être certains à y retourner, mais je ne crois pas qu'ils seront très nombreux.

M. Fraser: Après être devenus admissibles au régime de pension du Canada, un bon nombre de Canadiens ont décidé de retourner vivre dans leur village ou dans leur ville en Pologne. À ma connaissance, aucun n'était un militant politique. En fait, lorsque l'ambassade a préparé ses registres en 1980, nous avons communiqué avec ceux qui faisaient partie de ces catégories. Ils nous ont renvoyé la carte; cependant, nombre d'entre eux ont également envoyé une lettre dans laquelle ils disaient qu'ils ne voulaient pas bénéficier d'un programme d'évacuation s'il y avait conflit dans le pays. Ils avaient l'intention de rester là-bas, quelles que soient les circonstances.

Nous savions qu'il y avait bon nombre de retraités canadiens qui vivaient en Pologne, mais à notre connaissance, aucun d'entre eux ne faisait partie de Solidarité ou d'autres mouvements politiques.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): You have not mentioned the fact that Hungary, a member of the Warsaw Pact, has opened its borders with Austria and lets East Germans go through its territory to Austria. What effect do you think this will have on relations with other communist countries, including the U.S.S.R.?

Mr. Fraser: This is a very interesting phenomenon. Hungary, through its membership in the Warsaw Pact, must prevent citizens from other Warsaw Pact countries from going to the West. At the same time, Hungary has welcomed a lot of refugees from Romania. Moreover, Hungary has signed an agreement with the United Nations High Commission for Refugees. In this agreement, Hungary accepted various commitments including that of welcoming refugees.

Hungarians had to make a very difficult choice when 20,000 East Germans came to their country. After giving it a lot of thought, and maybe even after some arguments in the government and in the party, Hungary opted for a humanitarian solution, in accordance with its commitments to the United Nations. Consequently, Hungary's relations with East Germany and Czechoslovakia are very poor right now not only because of this massive East German migration, but also because Hungarians have given interviews on Hungarian TV with two Czechoslovakians. In Czechoslovakia, all cities that are close to the Hungarian border can get Hungarian TV.

[Texte]

régions voisines de la Tchécoslovaquie peuvent facilement capter la télévision hongroise et ont regardé ces entrevues. M. Dubcek et le gouvernement hongrois étaient furieux. En réponse à leurs plaintes, la radio-télévision hongroise a émis une deuxième tranche de cette entrevue la semaine suivante.

Évidemment, les Hongrois ont décidé qu'il valait mieux pour leur avenir de garder de bonnes relations avec les pays de l'Ouest. Si des événements comme ceux-là ont un effet un peu névralgique sur leurs relations au sein du Pacte de Varsovie, eh bien, c'est cela.

• 1220

M. Guilbault: Le taux de change de l'argent polonais varie beaucoup et les denrées sont très rares en Pologne, comme vous nous l'avez dit tout à l'heure. N'est-ce pas parce que les Polonais ont un bas de laine assez chargé, parce qu'ils ont une économie souterraine, une économie de marché noir? Je ne sais pas s'il y a un rapport entre les deux.

M. Fraser: Je ne peux pas parler de ce qui se passe en ce moment, parce que mes expériences remontent à six ans. Il y a en effet un marché noir très actif. Une des conséquences de cela est que les statistiques économiques polonaises sont tout à fait douteuses. La section noire, grise ou informelle est très vaste. Cela veut dire que les conditions de vie de la population, dans beaucoup de cas, sont un peu moins dures que ne le laissent supposer les statistiques officielles. Cependant, à mon avis, étant donné l'accroissement des prix, qu'ils soient officiels ou du marché noir, ce filet de sécurité est assez mince en ce moment.

Perhaps the black market is pricing itself out of the market. I do not know how that will work out.

M. Guilbault: Ce matin, dans le journal *Le Devoir*, on disait que la Pologne réclamait 1.5 milliard de dollars des pays de l'Ouest. Tout à l'heure, vous nous avez dit que la direction du pays avait besoin d'aide parce que certaines entreprises ont fonctionné au ralenti. Si on leur donne l'argent comme cela, les Polonais pourront-ils se sortir assez rapidement de leurs problèmes économiques?

M. Fraser: Franchement, je ne sais pas. À mon avis, il faut planifier l'aide à la Pologne avec beaucoup de soin. Je me demande si les sommes énormes, soit 5 milliards de dollars, soit 10 milliards de dollars, seront facilement trouvées par les pays de l'Ouest. Tout dépend de la période pendant laquelle on prévoit une telle dépense. Je n'envisage d'aucune manière un succès rapide dans le cas de l'économie polonaise. Je pense que le processus sera long et dur. J'espère que des résultats rapides seront possibles, mais je ne suis pas optimiste à ce sujet.

Mr. Bob Corbett (Fundy—Royal): I welcome our witnesses here this morning. Although I am not too sure that it might be helpful, you might be aware that Mr. Tremblay and myself, along with several other of our parliamentary colleagues, were in Poland as recently as

[Traduction]

Most of the residents watched these interviews. Mr. Dubcek and the Hungarian government were really upset. After their complaints, the Hungarian Radio and TV Corporation presented a second segment of that interview the following week.

Obviously, Hungarians have decided it was better for their future to have good relations with western countries. If events like this one somewhat upset their relations with other Warsaw Pact countries, well, that is too bad.

Mr. Guilbault: The exchange rate of Polish currency fluctuates a lot and goods are very rare in Poland as you mentioned earlier. Is not this situation due to the fact that the Polish people have put quite a bit of money aside, because they have got an underground economy, a black market economy? I do not know if there is a link between those two facts.

Mr. Fraser: I cannot really talk of what is going on there right now because my knowledge of the situation goes back six years. It is true that there is a very active black market in Poland. That is why the Polish economic statistics are not quite reliable. The black market, the grey market or what you might call the non-official market is very important. It means that the standard of living of the Polish population, in several cases, is not as bad as official statistics would indicate. However, I believe that given the increase in prices, be the official prices or black market prices, this safety net is rather fragile for the time being.

Le marché noir disparaîtra peut-être si les intervenants continuent à hausser les prix. Je ne sais pas ce qui se produira.

Mr. Guilbault: This morning in the newspaper *Le Devoir*, journalists said that Poland was asking for \$1.5 billion from western countries. Earlier you said that the leaders of that country needed help because certain companies slowed down. If we give them that kind of money, will the Polish people be able to solve their economic problems rather quickly?

Mr. Fraser: I really do not know. I believe that any assistance program for Poland should be planned very carefully. I wonder if western countries could easily find these enormous amounts of money, \$5 billion or \$10 billion. It depends of the timing of that kind of expense. But I do not think that the Polish economy could be healthy again anytime soon. I think it will be a long and hard process. I wish that quick positive results would be possible, but I am not very optimistic in that regard.

M. Bob Corbett (Fundy—Royal): Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Vous savez peut-être que M. Tremblay, moi-même, ainsi que bon nombre de nos collègues parlementaires, sommes revenus de Pologne hier. Je ne sais pas si nous avons vraiment des

[Text]

yesterday. Whether we have come back with any fresh information I guess is rather difficult to assess. Maybe I will just make some comment and you might like to give us the benefit of your observations on what I have to say. Perhaps Mr. Tremblay might like to add something as well.

There can be no question that there are great changes going on in eastern Europe at the present time. The situation, particularly in Poland, is extremely exciting in view of the events over the last decade. I think it is important that we, as Canadians, put things into context. I for one arrived in Poland expecting to see a situation, even after a briefing we had from External Affairs, with all due respect, somewhat different from what we witnessed. I expected hardship to be in much more evidence than it was. I anticipated that shortages would be rampant and that the little aid boxes that the Polish community in co-operation with our chairman, Mr. Clifford, put together would be something that would be enthusiastically sought after. But to the contrary. We certainly did see line-ups at some shops. Certainly the vast majority of shops that we saw had not only consumer goods in them, there were food shops that perhaps did not have the array of foodstuffs on their shelves that we as North Americans have learned to expect, but there was nonetheless food available.

• 1225

We met people from the Solidarity movement as well as members of the Communist Party. It became evident to me, and I can only speak for myself, that the sort of aid that Poland is looking for is not food boxes arriving in Poland. There is food available in Poland. The farmers are facing a certain situation and you are quite correct, as I understand it at any rate, 80% to 85% of food production is in the hands of the private sector. With inflation raging to the extent that it is, farmers presently are biding their time and watching their moves and when the time is right, or else the situation forces them to slaughter livestock, then that is indeed what they will do at the appropriate time.

I think we would have been better off if we had become more knowledgeable before we went as to what the medical society of Canada might be prepared to do to assist them in providing more up to date equipment for their hospitals, surgical equipment and things of that nature.

The position of Lech Walesa is something very much akin to being a saint. However, how much knowledge he has on economic issues probably stands to be somewhat questioned. Mr. Walesa made a good decision, I believe, not only in not becoming the Prime Minister but deciding not to run for the position in the Senate or the Parliament. That is something I do not think that we, as Canadians, understand too much. As a public relations person he has certainly got a great deal to offer.

[Translation]

renseignements nouveaux et pertinents à vous communiquer. J'aimerais simplement faire quelques commentaires et si c'est possible je voudrais que vous me disiez ce que vous en pensez. M. Tremblay désirera peut-être ajouter quelque chose.

Il est évident que l'Europe de l'Est connaît actuellement une période de changements fort importants. Il s'est passé en Pologne au cours des 10 dernières années des choses vraiment fascinantes. Il importe que les Canadiens comprennent bien la situation. Personnellement, lorsque je suis arrivé en Pologne, je m'attendais, même après la séance d'information que nous avons eue avec les représentants du ministère des Affaires extérieures à voir une situation bien différente de celle que j'ai rencontrée. Je pensais qu'il y aurait beaucoup de misère, je m'attendais à ce que les pénuries sévissent, et à ce que les petites boîtes de secours préparées par la collectivité polonaise en collaboration avec notre président, M. Clifford, soient très recherchées. Bien au contraire. Il est vrai que les gens faisaient la queue devant certains magasins. Dans la majorité de ceux que nous avons visités, il y avait toute une gamme de produits; de plus, dans les magasins d'alimentation, même si l'on ne trouvait pas la variété de produits que l'on a en Amérique du nord, il y avait quand même de la nourriture.

Nous avons rencontré des représentants du mouvement Solidarité ainsi que des représentants du parti communiste. Il est évident, et c'est mon opinion personnelle, que l'aide dont a besoin la Pologne ne devrait pas prendre la forme de boîtes de nourriture. On trouve de la nourriture en Pologne. Les agriculteurs ont certains problèmes; vous avez bien raison de dire que le secteur privé est responsable de 80 à 85 p. 100 de la production agro-alimentaire. Compte tenu de l'inflation galopante, les agriculteurs patientent et sont fort prudents; lorsque le temps sera venu, ou lorsque la situation les forcera à le faire, ils abattront du bétail. Ils attendent cependant le bon moment.

Je crois qu'il aurait mieux valu, avant notre départ, savoir ce que l'Association médicale du Canada serait disposée à faire pour les aider, pour leur fournir du matériel plus moderne pour leurs hôpitaux, du matériel chirurgical et d'autres choses de ce genre.

Pour la population, Lech Walesa est pratiquement un saint. Cependant, on peut se demander si ses connaissances des questions économiques sont suffisantes. A mon avis, il a pris une bonne décision lorsqu'il a refusé de devenir premier ministre et aussi de briguer un poste au Sénat ou au Parlement. Je crois que c'est une question que les Canadiens ne comprennent pas très bien. Comme responsable de relations publiques, il a beaucoup donné.

[Texte]

The World Bank—economic aid through the IMF, through the World Bank with the support of the western nations is absolutely critical to the success of Poland's and of Hungary's future in the Eastern Bloc with reference to the western nations, and I think we should be extremely supportive of all initiatives in that direction. But I also feel we must tread very carefully, that we do not make overtures that can be misinterpreted by the Polish people. The Polish people are a very proud people—I do not have to tell Mr. Flis that—and I think that if we rush over there with offers of food aid that could be misinterpreted, because they are not on the verge of nutritional bankruptcy. They can survive. The Polish people have demonstrated that throughout the decade.

I can feel the chairman behind me giving the wind-up signal, and I will do that. But perhaps if there was a supplementary, I would invite my colleague, Mr. Tremblay, to add something perhaps to what you might like to make in comment to what I have said.

• 1230

Our colleague from the NDP said I could have his time as well.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Corbett: Did you not hear him say that? That is what he was trying to tell you.

La vice-présidente: Non. C'est un commentaire que j'ai malheureusement manqué.

M. Marcel R. Tremblay (député de Québec-Est): Les Polonais veulent savoir la vérité. Ils veulent entendre la vérité pour une fois, qu'elle soit mauvaise, triste ou autre. C'est un peu le verdict qu'ils attendent de leurs nouveaux dirigeants.

On s'est fait dire à maintes reprises qu'ils n'attendent rien à rabais de nous. On a parlé de l'aide technique au niveau médical. Ils attendent beaucoup aussi au niveau de l'aide pour l'équipement agricole. Vous disiez tout à l'heure qu'il y a quelques années, on faisait de l'agriculture avec des moyens très primaires; c'est encore le cas. Pourquoi est-ce encore le cas? Parce qu'ils ont divisé les terres en quatre, ce qui en fait en pratique des terres non rentables. Le jour où les structures seront changées, on pourra parler d'une aide quelconque au niveau agricole. Mais tant et aussi longtemps que ces structures n'auront pas été modifiées, il sera difficile de leur donner des outils qu'ils ne peuvent pas utiliser parce qu'ils n'ont pas assez de terre.

Qu'on leur fasse confiance: ils seront très réceptifs à de mauvaises nouvelles de la part de leurs dirigeants pourvu que ce soit la vérité.

La vice-présidente: Il semble que vous deux, vous possédiez déjà beaucoup de renseignements là-dessus. Je suppose que vous allez déposer un rapport?

M. Tremblay: C'est maintenant officiel: en polonais et en français.

[Traduction]

Une aide économique offerte par le FMI et la Banque mondiale, grâce à l'appui des nations occidentales, est nécessaire à la survie et à l'avenir économique de la Pologne et de la Hongrie au sein du bloc de l'Est. À mon avis, nous devons appuyer toute mesure et toute initiative prises en ce sens. Cependant, je crois que nous nous devons d'être très prudents et de ne pas prendre d'initiatives qui pourraient être mal interprétées par les Polonais. Ils sont très fiers—je n'ai pas besoin de le rappeler à M. Flis—et si nous nous précipitons pour leur offrir une aide alimentaire, ils pourraient mal interpréter notre geste. Il existe de la nourriture là-bas, les Polonais peuvent survivre. Ils l'ont d'ailleurs montré au cours des dix dernières années.

Je vois que le président me fait signe, il veut que j'accélère un peu. Je le ferai. Je demanderai peut-être à mon collègue, monsieur Tremblay, d'ajouter quelque chose.

Notre collègue du Nouveau Parti démocratique m'a dit que je pouvais me servir du temps qui lui était réservé.

Des voix: Oh! Oh!

M. Corbett: Ne l'avez-vous pas entendu le dire? C'est ce qu'il essayait de vous dire.

The Vice-Chairman: No, unfortunately, I did not hear that comment.

Mr. Marcel R. Tremblay (Quebec East): The Polish people want to know the truth, be it good, bad, or sad. That is what they expect from their new leaders.

We have been told several times that they do not expect any gifts from us. We have mentioned technical medical assistance. They also expect assistance in the form of agricultural equipment. You mentioned earlier that several years ago the farming was done with very primitive equipment; it is still the case. Why? Because they have divided plots of land in four, which makes the whole thing a losing proposition. We will only be able to discuss agricultural assistance the day structures are changed. As long as they keep the same system, it will be difficult to give them means that they cannot use because they do not have sufficient area of land.

Let us trust them. They will accept what their leaders tell them, as long as it is the truth. It does not matter if the news are bad.

The Vice-Chairman: It would seem that you both have a lot of information on that country. I suppose you will table a report?

Mr. Tremblay: It is now official, in Polish and in French.

[Text]

M. Flis: Les deux langues officielles, n'est-ce pas?

As we know, in the communist camp there are the hardliners: East Germany blaming Hungary for going too far toward the Western ideology or allowing refugees through Romania, Czechoslovakia blaming Poland for creating tension within the communist camp because of the solidarity ideology, a movement toward democracy. Has that criticism lessened now because of Gorbachev putting his foot down and wanting to see reform? Related to that, if Hungary and Poland fail in their experiment, what will be the reaction of the hardliners as mentioned?

Mr. Fraser: To take your second question first, the quick answer is I told you so, and even more than they are now they will be convinced of their own rectitude.

East Germany has a very specific difficult problem. As one of their ministers actually said in public, if we are not a socialist state, there is no rationale for there being an East Germany at all. Whatever form of government or ideology Poland has it is identifiably Polish, Czechoslovakia is Czech, and so on; but East Germany is distinguishable from West Germany only by its ideology and system of government. They are obviously tremendously concerned that if what the present leadership has been brought up to think of as the ideological fundamentals are swept out from under them, they will be left with no reason for independent existence.

The Germans have particularly responded to Gorbachev putting his foot down, as you say. I think the Czechs have been rather more susceptible to Gorbachev's pressure to get their act together and get moving on the sorts of reforms that even the Czechs say they are contemplating, but I think the Germans are just as hardline as ever.

To comment in reply to the remarks of recent visitors to Poland, perhaps they should be testifying here instead of us, since things there change so quickly.

Sending packages is of course not the solution to Poland's economic problems. Pride and all of those things are involved too, which makes them not as receptive as they would be if they were really in dire straits.

• 1235

When I talked about food aid, I was thinking more in terms of government arrangements, which I think they probably still have. They did for many years and they bought large quantities of wheat on credit from the Canadian Wheat Board. That sort of need they still have. Obviously they are not in a position to buy, and people

[Translation]

Mr. Flis: These being the two official languages?

Comme nous le savons, au sein du monde communiste, il y a les tenants de la ligne dure: par exemple, l'Allemagne de l'Est accuse la Hongrie de trop accepter l'idéologie occidentale et d'avoir autorisé des réfugiés à passer par la Roumanie; la Tchécoslovaquie accuse la Pologne de créer une certaine tension au sein du monde communiste en raison de l'idéologie de Solidarité, qui opte pour la démocratie. Est-ce que ces critiques ont diminué parce que M. Gorbatchev a dit qu'il voulait qu'il y ait une réforme? Si les efforts de la Hongrie et de la Pologne se soldent par un échec, quelle sera la réaction des tenants de la ligne dure?

M. Fraser: Je répondrai d'abord à votre deuxième question. Comme je vous l'ai déjà dit, les purs et durs s'en tiendront encore plus à leur position s'ils sont convaincus d'avoir raison.

L'Allemagne de l'Est éprouve des problèmes bien particuliers. Comme un de ses ministres l'a d'ailleurs dit en public: si nous ne sommes pas un État socialiste, pourquoi l'Allemagne de l'Est existerait-elle? Peu importe le gouvernement ou l'idéologie adoptée par la Pologne, ils demeureront typiquement Polonais; toute mesure tchécoslovaque est typiquement tchécoslovaque, et ainsi de suite. Mais l'Allemagne de l'Est est différente de l'Allemagne de l'Ouest en raison de son idéologie et de son système gouvernemental. En Allemagne de l'Est, on craint que si les principes idéologiques sur lesquels le gouvernement actuel est fondé s'écroulent, ce pays n'aura aucune raison d'être.

Je crois que les Tchécoslovaques se sont vraiment laissés influencer par les pressions exercées par M. Gorbatchev, qui désire que les Tchécoslovaques entament des programmes de réforme. D'ailleurs, les Tchécoslovaques reconnaissent que certains gestes ont été amorcés. Cependant, je crois que les Allemands ont réagi de façon assez catégorique et qu'ils s'entêtent dans leur position.

Pour ce qui est des commentaires faits par les députés qui reviennent de Pologne, je crois qu'ils devraient peut-être être vos témoins aujourd'hui plutôt que nous. Après tout, les choses changent très rapidement.

Il est évident qu'on ne réglera pas les problèmes économiques de la Pologne en envoyant dans ce pays des colis de secours. Évidemment, la fierté et bien d'autres choses entrent en ligne de compte; c'est pourquoi les Polonais n'accueillent pas ce genre de solution à bras ouverts, ce qu'ils feraient peut-être s'ils éprouvaient de très graves problèmes.

Lorsque j'ai parlé d'aide alimentaire, je pensais plutôt aux ententes du gouvernement, qui existent toujours, je crois. Ils ont eu des ententes agro-alimentaires pendant plusieurs années et ils achetaient d'importantes quantités de blé, à crédit, de la Commission canadienne du blé. Ces besoins existent toujours. Évidemment, ils ne sont pas en

[Texte]

are not lining up to give them credit terms. I think there probably is a plight. I am not enough of an economist to be able to specify in which areas, but I think there are areas of this kind. Food or commodity aid to put things into the shops that otherwise would not be there until domestic production responds to the economic changes probably is something that makes sense, but only as an emergency stop-gap arrangement.

I think a useful source of information about this would be the church, particularly on agriculture. The church has been working for some years on an agricultural assistance program to which outside countries would be invited to contribute, with some opposition from the regime. I think they would probably have a pretty good handle on what is needed most urgently and where. I agree with you that things like spare parts, Mr. Tremblay, are very much to the point, because when I was there it was said that 25% of their tractors nation-wide were inoperative for lack of spare parts, including tires and batteries.

Obviously as a basic principle we should be very careful not to go shovelling ill-considered aid to Poland of a sort that they do not need, they might find insulting, and which does not contribute to either their short-term or medium-term economic recovery.

La vice-présidente: Monsieur Fraser, madame Petersen, merci beaucoup d'être venus ici. Vous avez soulevé des points intéressants. Nous aurons l'occasion d'en reparler un peu plus tard. Au nom de mes collègues, j'aimerais vous remercier de vous être rendus disponibles à si brève échéance.

Messieurs les députés, j'aimerais porter à votre attention le fait que M. Flis a reçu une lettre disant qu'un représentant officiel du syndicat Solidarité sera au Canada la semaine prochaine et a offert de s'ajouter aux panélistes que nous entendrons mardi de la semaine prochaine.

Nous avons fait des consultations assez rapides par l'intermédiaire de M. Miller, ici, qui a servi de Talleyrand. Je voudrais vous proposer que la réunion commence à 10 heures au lieu de 11 heures. On aurait quatre panélistes. Il s'agit de monsieur. . .

M. Flis: Wojciech Gilewski. Permettez-moi de faire une correction, madame la vice-présidente.

Mr. Gilewski lives in Canada representing Solidarity.

La vice-présidente: Il y aura donc M. Gilewski; M. Stan Orlowski, président du Congrès polonais du Canada; M. Andrew Wilman, premier vice-président du Conseil des affaires du Canada et de la Pologne; et M^{me} Stefana Miller, professeure agrégée de sciences politiques à l'Université McMaster.

Merci. La séance est levée.

[Traduction]

mesure d'acheter ces produits, et les gens ne se bousculent pas pour leur faire crédit. Je crois qu'il existe des problèmes. Je ne connais pas assez bien l'économie pour déterminer vraiment où existent des besoins, mais je sais qu'il en existe. Il serait logique d'offrir une aide sous forme de produits ou de denrées alimentaires, pour que l'on puisse trouver dans les magasins des produits qui ne s'y trouveraient pas normalement. Cette aide serait nécessaire jusqu'à ce que la production nationale réponde aux changements économiques. Mais il s'agirait simplement d'une mesure ou d'une aide d'urgence.

Je crois que l'Église pourrait être une source de renseignements utiles, tout particulièrement en ce qui a trait à la situation agricole. L'Église a organisé depuis quelques années déjà un programme d'aide agricole auquel divers pays sont invités à participer. Le régime s'y oppose quelque peu. C'est pourquoi, d'après moi, l'Église saurait où existent les besoins. Monsieur Tremblay, je reconnais tout comme vous que les pièces de rechange sont des choses très importantes, parce que, lorsque j'étais en Pologne, on disait que 25 p. 100 des tracteurs dans le pays ne fonctionnaient pas parce que l'on ne disposait pas de pièces de rechange, y compris de pneus et de batteries.

Je crois qu'il faudrait d'abord et avant tout se garder de se précipiter pour offrir à la Pologne un type d'aide dont elle n'a pas besoin, qui pourrait insulter les Polonais et ne contribuer nullement à la relance économique à court ou à moyen terme de ce pays.

The Vice-Chairman: Mr. Fraser, Mrs. Petersen, I would like to thank you for coming today. You have raised interesting issues. We will have an opportunity to discuss this question again, later. On behalf of my colleagues, I would like to thank you for coming and meeting us on such a short notice.

Gentlemen, I would like to point out that Mr. Flis has received a letter advising him that an official representative of the Solidarity Movement will be in Canada next week who is willing to join the panel that we will hear next Tuesday.

We have quickly consulted the interested party through Mr. Miller, our own Talleyrand. I would suggest that the meeting start at 10 a.m. instead of 11 o'clock. There would be four members of the panel, Mr. . . .

Mr. Flis: Wojciech Gilewski. Allow me to make a correction, Madam Vice-Chairman.

M. Gilewski vit au Canada et y représente le syndicat Solidarité.

The Vice-Chairman: Therefore, there will be Mr. Gilewski; Mr. Stan Orlowski, President of the Canadian Polish Congress; Mr. Andrew Wilman, First Vice-President of the Canada-Polish Business Council, and Mrs. Stefana Miller, Associate Professor of Political Science at McMaster University.

Thank you. The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Tuesday, June 27, 1989:

Senator George Mitchell, Leader of the Majority in the
United States Senate.

Thursday, September 28, 1989:

From the Department of External Affairs:

John Fraser, Director General, Foreign Intelligence
Bureau;

Charlene Petersen, Political Analyst for Eastern
Europe, Political Intelligence Division.

TÉMOINS

Le mardi 27 juin 1989:

Le sénateur George Mitchell, leader de la majorité du
Sénat des États-Unis.

Le jeudi 28 septembre 1989:

Du Ministère des Affaires extérieures:

John Fraser, directeur général, Direction générale du
renseignement extérieur;

Charlene Petersen, analyste politique de l'Europe de
l'Est, Direction du renseignement politique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, October 3, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 3 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Canada's Relations with Poland

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude des relations du Canada avec la Pologne

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 3, 1989

(18)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle,

Acting Members present: Girve Fretz for John Reimer; Christine Stewart for Francis LeBlanc; Joe Volpe for André Ouellet.

In attendance: From the Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Greg Wirick, Consultants.

Witnesses: Stan Orlowski, President of Canadian Polish Congress. Andrew Wilman, 1st Vice-President of Canada-Polish Business Council. Professor Stefania Miller, Associate Professor of Political Science, McMaster University. Wojciech Gilewski, an Official Representative for Solidarity in Canada.

The Committee resumed consideration of Canada's Relations with Poland (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, September 28, 1989, Issue No. 10*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 OCTOBRE 1989

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 10 h 10, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Marcel R. Tremblay, Walter Van de Walle.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace John Reimer; Christine Stewart remplace Francis LeBlanc; Joe Volpe remplace André Ouellet.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, Greg Wirick, consultants.

Témoins: Stan Orlowski, président du Congrès polonais du Canada; Andrew Wilman, premier vice-président du Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne; Stefania Miller, professeure agrégée de science politique, Université McMaster; Wojciech Gilewski, représentant officiel de Solidarité au Canada.

Le Comité poursuit l'étude des relations du Canada avec la Pologne (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 septembre 1989, fascicule numéro 10*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Diane Tremblay

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 3, 1989

• 1009

The Chairman: Order, please. The business for today, as you know, is to continue what we started last Thursday, which is resuming consideration of Canada's relations with Poland, pursuant to Standing Order 108(2).

• 1010

There is a list of witnesses before you. They are, in order, Mr. Orlowski, president of the Canadian Polish Congress; Mr. Wilman, first vice-president of the Canada-Polish Business Council; Professor Miller, associate professor of political science, McMaster University; and Mr. Gilewski, an official representative for Solidarity in Canada.

First of all, on behalf of the committee I want to thank you for making yourselves available to us at fairly quick notice. This is a subject that is of interest to members. Our practice is to attempt to restrain ourselves to five- or ten-minute comments. Because we always have limited time I am going to ask you if we could hear you in order, starting with Mr. Orlowski. We can be somewhat more informal today because this is not an estimates meeting.

Mr. Stan Orlowski (President, Canadian Polish Congress): I thank you for the invitation. As the president of the Canadian Polish Congress I am representing about 400 Canadians of Polish descent in Canada. I am also chairman of the World Polonia, which represents about 13.5 million people.

On August 24 we presented a brief on the economic problems of Poland, giving suggestion on how the problems should be tackled. This brief has been submitted to the senior officials of the Minister of External Affairs and an external affairs group representing the political side and the economic point of view.

We made a similar presentation on September 13 to the Deputy Prime Minister of Great Britain, Mr. Douglas Hurd, the Home Secretary, who met with the World Polonia on behalf of Mrs. Thatcher, who was at that time in Japan.

This presentation was based naturally on a practical economical solution to the problem of Poland. At the present time the new government has a gigantic task in front of them in Poland, and they have obstacles and assets in the problem of operation. The obstacles are time, which is working against the Prime Minister during the transitional period from chaos in Poland—to meet the problem of economical disaster. The first obstacle is time, which works against it because people want immediate

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 octobre 1989

Le président: A l'ordre. Comme vous le savez, nous allons poursuivre aujourd'hui les travaux que nous avons commencés jeudi dernier. Autrement dit, nous reprenons l'étude des relations du Canada avec la Pologne, conformément à l'article 108(2) du règlement.

Vous avez la liste des témoins sous les yeux. Dans l'ordre, il s'agit de M. Orlowski, président du Congrès Canadien-Polonais; M. Wilman, premier vice-président du Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne; du professeur Miller, professeur associé de sciences politiques à l'Université MacMaster et M. Gilewski, représentant officiel de Solidarité au Canada.

Pour commencer, je tiens à vous remercier, au nom du comité, d'avoir accepté de venir malgré un préavis assez court. C'est un sujet qui intéresse beaucoup les membres du comité. D'habitude, nous essayons de nous limiter à des exposés de cinq à dix minutes. Comme notre horaire est toujours serré, je vais vous demander de prendre la parole l'un après l'autre, en commençant par M. Orlowski. Nous pouvons procéder de façon un plus décontractée aujourd'hui étant donné que nous n'étudions pas les prévisions budgétaires.

M. Stan Orlowski (président, Congrès Canadien-Polonais): Merci de votre invitation. En tant que président du Congrès Canadien-Polonais, je représente environ 400 Canadiens d'origine polonaise. Je suis également président de *World Polonia* qui représente environ 23,5 millions de personnes.

Le 24 août, nous avons présenté un mémoire sur les problèmes économiques de la Pologne en suggérant des façons de s'y attaquer. Ce mémoire a été présenté aux haut-fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures ainsi qu'à un groupe des Affaires extérieures s'occupant à la fois de l'aspect politique et économique.

Le 13 septembre, nous avons présenté le même mémoire au vice premier ministre de Grande-Bretagne, M. Douglas Hurd, ministre de l'Intérieur, qui a rencontré les représentants de *World Polonia* au nom de M^{me} Thatcher, qui se trouvait alors au Japon.

Ce mémoire visait naturellement à proposer une solution économique pratique aux problèmes de la Pologne. A l'heure actuelle, le nouveau gouvernement polonais se trouve devant une tâche énorme et il a maints obstacles à surmonter, même s'il a plusieurs atouts dans son jeu. Les obstacles sont le facteur temps qui joue contre le premier ministre pendant la période de transition. En effet, les gens veulent une aide immédiate pour se sortir du marasme. Le deuxième obstacle est une

[Texte]

support. The second one is unbelievable inflation, which is almost impossible to tackle in a short period of time, especially in the transition from the communist system to a rather democratic society which suddenly happened, unexpected to anybody. The third problem they have, which I call concrete, is the solid mass of the present administration. There is no country probably anywhere outside the free world where the masses of administration are so gigantic.

However, Mr. Mazowiecki has also assets. The first one is the team he has at present in his own government. The team is quite a solid one. I was concerned that we could not influence that very much at all, considering the distance from Canada. We are always concerned that the government should not be based solely on academics and on the generals. He has real people.

Number two asset is people belonging to the intellectual elite in most of the groups. By "intellectual" people, I mean not purely intellectual philosophers, but also people of the real masses. In February I met in Rome with the Primate of Poland's advisory board, and I have not met a better group than this one for a long time. There were people from all spheres, from intellectuals of the universities to people in the mining and steel industries, but their brains, the computers between their ears, were outstanding. At the same time, they are modest people, not people who push when it is not necessary.

• 1015

The Communist Party, as you all know, suffered complete defeat. Second, their assets are in danger, and the Kremlin did not offer any help, even when Mr. Rakowski approached Mr. Gorbachev for assistance. What really happened to completely defeat them in the election, which both sides actually overlooked, and did not expect would happen, was this 50% between two groups. This is really an asset. . .

What are the tasks to be performed in the first place? The first is to dismantle the present structure of administration. That is an internal one. The second one is the local elections in the municipalities. This is the task the present government in Poland has to look at really seriously. The third one is to keep support of the people.

Actually, I feel our most important task is this meeting to decide that assistance to Poland should take two lines. The first one is immediate assistance, which already has been discussed by our government's representative at the meeting in Paris. Last month I received a telegram from Mr. Mazowiecki's office asking the President of the European Common Market to speak of the immediate necessity for assistance for the people to give them transitional. . . Here I have a reply that European support

[Traduction]

inflation galopante qu'il est pratiquement impossible de maîtriser en peu de temps, surtout pendant la transition entre un régime communiste et une société démocratique, qui a pris tout le monde par surprise. Le troisième obstacle est la lourdeur de l'appareil bureaucratique. Il n'y a sans doute aucun autre pays du monde libre où l'appareil bureaucratique est aussi gigantesque.

Toutefois, M. Mazowiecki a aussi des atouts dans son jeu. Le premier est l'équipe dont il dispose actuellement au sein de son gouvernement. Il s'agit d'une équipe assez solide. Je craignais que nous ne puissions exercer aucune influence sur ce plan étant donné la distance. A notre avis, le gouvernement ne devrait pas reposer uniquement sur les intellectuels et les généraux. L'équipe de M. Mazowiecki représente vraiment le peuple polonais.

Son deuxième atout est qu'il y a des représentants de l'élite intellectuelle dans la plupart des groupes. Par «intellectuel» je n'entends pas uniquement les philosophes intellectuels mais également les gens de la masse. En février, j'ai rencontré, à Rome, le conseil consultatif du Primate de Pologne et je n'avais pas parlé depuis longtemps avec un groupe aussi intéressant. Il y avait là des représentants de tous les milieux, aussi bien des intellectuels des universités que des mineurs et des métallurgistes, mais qui tous savaient parfaitement faire fonctionner leur cerveau, l'ordinateur qu'ils avaient entre leurs deux oreilles. En même temps, c'étaient des gens modestes, qui ne cherchaient pas à exercer des pressions inutilement.

Comme vous le savez, le parti communiste a essuyé une défaite totale. La situation est précaire partout et le Kremlin n'a pas offert de l'aider, même quand M. Rakowski est allé demander à M. Gorbachev de lui prêter main forte. En réalité, il doit sa défaite totale aux élections à un facteur que les deux côtés avaient négligé et auquel ils ne s'attendaient pas, soit ce partage de 50 p. 100 entre deux groupes. Cela a été un atout. . .

Quelles sont les premières tâches qui attendent le nouveau gouvernement? Il doit commencer par démanteler la structure administrative actuelle. Il s'agit d'un problème interne. Il doit ensuite organiser des élections municipales. Voilà la tâche à laquelle le gouvernement polonais doit s'atteler sérieusement. La troisième consiste à conserver l'appui du peuple.

En fait, le plus important pour nous est d'établir que l'aide à la Pologne doit revêtir deux formes. La première est une aide immédiate dont le représentant de notre gouvernement a déjà parlé à la réunion de Paris. Le mois dernier, j'ai reçu du bureau de M. Mazowiecki un télégramme demandant au président du Marché commun européen de souligner la nécessité immédiate de venir en aide aux gens pendant la période de transition. . . J'ai sous la main une réponse disant que l'Europe avait déjà

[Text]

is already in full swing in the transitional area. We are not talking about the long range.

The British government assured that already some support had gone to Poland, and we were assured that this support would continuously go ahead. In spite of the fact that Britain is in the European Common Market, somehow we always treat Britain as Britain along these lines. So there is some assurance. Also, there is immediate assurance from Mr. Bush, but the long range is still in preparation. So the assurance, besides immediate help to start with, is for the long range.

We feel government guarantees should be made against political risk for foreign investment. That is number one. Second, normal commercial banks in Poland should be encouraged so citizens can learn in the early stages how to deal with these institutions, that you do not stretch out your hands to the government for everything. Third, business schools and a stock market should be properly established there in gradual stages. Agencies to identify investment opportunities and help should also be established. So it means in those points I am talking about transferring of know-how to assist in mutual economic endeavours. It means if Canada is going to invest some money, it also has to be mutual that investors will be involved and they will get out of this benefits, because no private investor will go anywhere without doing this.

• 1020

The next item in a telegraphic way is small shoe factories or other commodity factories. A lot of them could be established even with the investment of \$100,000. For instance, the other day my own committee, headed by a medical man, told me that we are planning, in Canada, to provide the finances for establishing a factory that will produce medical single-use needles—\$100,000. The estimate was produced to me. The estimate is quite logical, because they will have a factory and they will be doing this.

The next one is farm equipment. There are not enough small tractors for small farmers and other very simple items that would improve production of agriculture. When I mention about know-how, when I mention people who should be sent like we are sending to Third World countries. . . Even myself, I was involved in some Canadian support for the West Indies and South America and so on. We always were investing, but we were always teaching them how to deal with this and how to gain the benefits for both sides of this group.

There is not enough transport and cold storage. A lot of commodities such as meat, such as all the other goods that are perishable, cannot be stored in the country. The answer is very easy, I am sure, ladies and gentlemen. You will answer how this could be solved with a small investment to improve this. The only item I have approved. . . Poland was exporting a lot of foot products,

[Translation]

apporté son aide pour la phase de transition. Il n'est pas question d'une aide à long terme.

Le gouvernement britannique a déclaré qu'il avait déjà apporté son soutien à la Pologne et que ce soutien se poursuivrait. Même si la Grande-Bretagne fait partie du Marché commun européen, nous avons toujours tendance à la considérer comme un pays à part. Nous avons donc obtenu certaines garanties. D'autre part, M. Bush a promis une aide immédiate, mais l'aide à long terme est encore en préparation. Par conséquent, en plus d'une aide immédiate, il nous a garanti une aide à long terme.

À notre avis, le gouvernement devrait donner des garanties aux investisseurs étrangers contre les risques politiques. C'est la première chose à faire. Ensuite, il faudrait favoriser l'établissement de banques commerciales en Pologne afin que les citoyens apprennent à traiter avec ces institutions et comprennent qu'ils ne doivent pas toujours compter sur le gouvernement chaque fois qu'ils ont besoin de quelque chose. En troisième lieu, il faudrait créer des écoles commerciales et une bourse des valeurs mobilières et cela graduellement. Il faudrait également mettre sur pied des organismes chargés d'analyser les possibilités d'investissement et d'apporter de l'aide sur ce plan. À cet égard, cela suppose un transfert de savoir-faire afin de faciliter les entreprises économiques conjointes. Si le Canada doit investir des capitaux, l'investisseur doit participer de près à la gestion, laquelle doit être profitable car nul investisseur privé ne peut se passer de profit.

L'autre secteur, schématiquement, sont les petites usines de chaussure ou d'autres produits de fabrication. Beaucoup d'entre elles n'exigeraient pas plus de 100,000\$ d'investissement. Par exemple, l'autre jour, mon propre Comité, qui est dirigé par un médecin, m'a dit que le Canada prévoyait de financer la création d'une usine de fabrication de seringues jetables—100,000\$. J'ai vu les chiffres, ils sont logiques, il y aura une usine et elle fabriquera ces seringues.

Ensuite vient l'outillage agricole. Les petits agriculteurs manquent de petits tracteurs et d'autres outils simples qui permettraient d'accroître la production. Lorsque je parle de savoir-faire, je pense à des spécialistes qui iraient en Pologne un peu comme nous en envoyons dans le Tiers Monde. . . Moi-même, j'ai travaillé à un projet d'aide canadien dans les Antilles et en Amérique du Sud etc. Nous investissons toujours sur place mais nous enseignons également les façons de travailler et de dégager des profits dans l'intérêt des deux parties.

La Pologne manque de moyens de transport et d'entrepôts frigorifiques. Toutes sortes de denrées telles que la viande et tous les produits périssables manquent d'entrepôts. La solution est très simple, j'en suis sûr, mesdames et messieurs. Vous vous demanderez comment de petits investissements suffiraient à résoudre ce problème. Le seul élément que j'ai approuvé. . . La

[Texte]

not only to the west and especially to Britain—it is still doing this—but also to Soviet Russia. This was organized from the gigantic meat packing plants that were built by foreign investments, but foreign investment by lending the money directly out of that \$400 billion, which almost vanished. And sometimes we have difficulty to define how these funds were distributed in the past.

There were transfers going to special junctions in the former eastern part of Poland where they were restamped, reloaded, and sent to Soviet Russia. The big centre is in a place that used to be very well known throughout the world by the people who were connected with nature. People made pilgrimages there to see the marshes and so on, and now that is devastated. Huge junctions are built, and this is going to Soviet Russia. For these purposes they have large transporters which daily leave those plants.

The next one is retraining programs for unemployed coal miners, steel and shipyard workers. We have this. In our community colleges, especially in this province and other countries, and also in some of the commercial high schools, we are retraining the people, supported by the taxpayers of this country. Sometimes people say that we will probably be retrained five times during the complete span of our life.

The next one is to improve or start production of building materials. There is a lack of basic building materials, especially metals. How to build and how to prefabricate certain items in spite of the fact that Poland and some other east European countries produce many fantastic systems of prefabricated buildings, second to none? But how to implement it? How to do it? There are no materials and so on. It is a second item.

• 1025

The next one is to provide telephone lines so there will be communication between the people. We cannot communicate. For instance, if you would like to communicate from Mr. Mazowiecki's office, which is necessary, because we believe very strongly that Poland, for the long-range planning, has to produce realistic, long-range flexible plans. . . They have to tell us what they need. For immediate use, that is a different story. If we have a surplus of water or wheat or whatever it is, we can send it, but for a the long range, they have to tell us, because they should know better than we do.

Medical supplies have to be provided. I have some of my colleagues right here. Through Ottawa, through our medical doctors and pharmacist committee, we have sent, for instance, \$50,000 for needles for the hospitals. We have a special arrangement with Ottawa that if somebody has an operation in Poland and there is no equipment,

[Traduction]

Pologne exportait beaucoup de denrées alimentaires, non seulement vers l'Ouest et particulièrement la Grande Bretagne—elle continue à le faire—mais également vers l'Union Soviétique. Ces produits provenaient de gigantesques abattoirs qui ont été construits avec des capitaux étrangers, des prêts directs provenant des 400 milliards de dollars, qui se sont pratiquement évanouis. Nous avons souvent du mal à voir comment ces sommes ont été distribuées par le passé.

La production était transférée vers des points de transbordement spéciaux dans ce qui était anciennement la Pologne Orientale, où la viande était réestampillée, transbordée et expédiée en Union Soviétique. Le grand centre se situe en un lieu qui était bien connu des amoureux de la nature du monde entier. Les gens venaient en pèlerinage pour admirer les marécages etc. et toute cette région est maintenant dévastée. On a construit d'énormes centres de transbordement et cette production part en Union Soviétique. D'énormes convois sortent chaque jour de ces usines.

Ensuite, il y aurait les programmes de recyclage pour les ouvriers des mines de charbon, des aciéries et des chantiers navals chômeurs. Nous faisons cela chez nous, dans nos collèges communautaires, particulièrement en Ontario, mais aussi à l'étranger, dans certaines de nos écoles de commerce, nous recyclons les chômeurs avec l'aide financière de l'État. On dit aujourd'hui que nous allons sans doute être amenés à nous recycler cinq fois dans le courant de notre vie.

Ensuite il y aurait l'amélioration ou la création d'usines produisant des matériaux de construction. La Pologne manque de matériaux de construction élémentaires, et particulièrement de métaux. L'effort devrait porter principalement sur la préfabrication, sachant que la Pologne et certains autres pays d'Europe de l'Est possèdent des procédés de préfabrication fantastiques, de tout premier ordre. Le problème, c'est le manque de matériaux. Voilà donc un deuxième élément.

Ensuite, la Pologne a besoin de lignes téléphoniques afin que les gens puissent communiquer entre eux. Ils ne pouvons pas communiquer. Par exemple, si vous voulez communiquer avec le bureau de M. Mazowiecki, ce qui est nécessaire car nous pensons vraiment que la Pologne a besoin d'une planification à long terme réaliste et flexible. . . Elle doit nous dire ce dont elle a besoin. Dans l'immédiat, c'est une autre histoire. Si nous avons un excédent d'eau ou de blé ou de quoi que ce soit, nous pouvons en envoyer à la Pologne, mais à long terme c'est elle qui doit dresser ses plans car elle est mieux en mesure de le faire que nous.

La Pologne a besoin de matériel médical. J'ai des collègues ici-même. Par l'intermédiaire d'Ottawa, par notre comité de la médecine et de la pharmacie, nous avons envoyé, par exemple, pour 50,000\$ de seringues destinées aux hôpitaux. Nous avons un accord spécial avec Ottawa par lequel, si quelqu'un a besoin d'une opération

[Text]

the truck will take it, put it on the plane and they will receive it the same day or the next day. But this is not a solution for a country of 37 or 38 million people. We will not resolve this problem, and even though Canada and the world can fully resolve it, the people would not do it.

Tourist organizations: There are hundreds of thousands of tourists. They do not have the tourist accommodation. external affairs, the consulate, has issued approximately 35,000 tourist visas for post to Canada, but I am sure at least the same number is travelling to Poland just from Canada. They would stay with their friends, cousins and so on. Normal tours are difficult. This is a good business and a profitable business.

The last one is printing plants for newspapers and books. There are fantastic books which are being printed, but very often they are printed somewhere outside within the western bloc. This morning I was discussing very briefly with my colleagues that we would like to see some sort of a miniature Marshall plan provided, not only for Poland, but for eastern Europe. Eastern Europe is not a socialist system; it is a communist system, which is completely economically controlled and we should somehow assist. At the same time, ladies and gentlemen, I would like to ask you to support that assistance, especially in these difficult moments for the new government. This is somehow like a bird or the release of the phoenix out of the gigantic mass of countries which still do not know what private enterprise is.

We cannot fully convert Poland overnight to the system, just as Mr. Gorbachev cannot conquer so-called Russian middle management—directors of the factories, presidents of all sorts of councils—because they are on a gigantic plateau and he will have difficulties for many years. The same, I am sure, is true for Mr. Mazowiecki in the much smaller Poland, which has a lot of geographical and natural material sources similar to our country right here, only we are gigantic; we are governed in the proper way, the people have a say, most of them, how they want to be governed. Our representatives listen to us. You listen to us, to the people who came from Poland, for instance, in my case, after the war as a service person. About 62% of the Polish Canadians were born in this country. The United States has 95% of the people in the American Polish Congress.

The point is, we are people who in our heart still care. We think about our old country or our forefathers' country.

• 1030

This is a pretty general outline. The brief presented to Mr. McLean at the meeting on August 24 I have presented to the chairman today, and also copied to each of the members of the parties present at the meeting today.

[Translation]

en Pologne et que les instruments voulus n'y existent pas, nous les envoyons par avion et ils peuvent en disposer le même jour ou le lendemain. Mais ce n'est pas une solution pour les 37 ou 38 millions d'habitants du pays. Nous ne pouvons pas résoudre ce problème, et même si le Canada et le monde le pouvaient, cela ne suffirait pas.

Le tourisme: il y a des centaines de milliers de touristes, mais pas d'infrastructure touristique. Les affaires extérieures, le Consulat, ont émis près de 35,000 visas touristiques pour le Canada mais je suis sûr qu'il y a au moins le même nombre de Canadiens qui vont en Pologne. Ils séjournent chez leurs amis, leurs cousins etc. Il est difficile d'y faire du tourisme normal. C'est là un secteur intéressant et profitable.

Enfin, la Pologne a besoin d'imprimeries et de livres. La Pologne édite des livres fantastiques, mais souvent ils sont imprimés ailleurs, en Occident. Je parlais de tout cela brièvement avec mes collègues ce matin et il en ressort que nous souhaiterions une sorte de plan Marshall en miniature, non seulement pour la Pologne, mais pour toute l'Europe de l'Est. L'Europe de l'Est ne vit pas sous un régime socialiste, mais sous un régime communiste, c'est-à-dire qu'elle est soumise à un contrôle économique absolu et nous devrions essayer de l'aider. Je vous demande donc, mesdames et messieurs, d'approuver cette aide, particulièrement en cette période difficile que traverse le nouveau gouvernement. La Pologne est un peu comme l'oiseau, ou le phénix, qui surgit de la masse gigantesque des pays qui ne savent toujours pas ce qu'est l'entreprise privée.

Nous ne pouvons pas du jour au lendemain transformer le système polonais, pas plus que M. Gorbachev ne peut s'imposer aux cadres moyens soviétiques—les directeurs d'usines, les présidents de toutes sortes de conseils—car ils forment une masse gigantesque qui lui opposera des difficultés pendant de nombreuses années. Il en est de même, j'en suis sûr, de M. Mazowiecki dans la petite Pologne, qui possède quantité de ressources géographiques et naturelles similaires à celles du Canada, sauf que nous sommes un pays immense, nous sommes bien gouvernés et le peuple a son mot à dire. Nos représentants nous écoutent. Vous nous écoutez, vous écoutez ceux qui sont venus de Pologne, comme dans mon cas après la guerre. Près de 60 p. 100 des Canadiens polonais sont nés au Canada. Aux États-Unis, c'est le cas de 95 p. 100 des membres du Congrès des Polonais d'Amérique.

Ce que je veux dire, c'est que nous continuons à nous soucier de la Pologne, au fond de notre cœur. Nous continuons à nous soucier du vieux pays, de la patrie de nos ancêtres.

C'était un exposé plutôt général. J'ai remis au président et à chacun des membres du Comité un texte du mémoire que nous avons présenté à M. McLean lors de la réunion du 24 août.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Orlowski. Mr. Wilman.

Mr. Andrew Wilman (First Vice-President, Canada-Polish Business Council): I am here under the auspices of being the first vice-president of the newly formed Canada-Poland Business Council. In business, I am the founder and president of Noram Capital Management in Toronto, an investment management firm. Under these dual auspices, I would like to zero more specifically in on the aspect of present and perhaps future economic co-operation between Canada and Poland.

When we are looking at the dramatic changes in eastern Europe, it is important to look at the whole region from a certain perspective. The world is on the verge, at least in our modest view, as we proclaim in publishing our book, *Prospering Through the Coming Depression*, this year... our analysis points out that the world is on the verge of a serious economic contraction. We are not by any means prophets of doom and gloom, but simply very realistic observers and analysts, perhaps from some unconventional...

Canada's trade, as we all know, particularly under the present government since January, is heavily geared towards the United States. The resource economy is also geared heavily to the Far East. Clearly, no country should rely so heavily on one major economic partner, no matter how favourable the terms might be.

Present developments in eastern Europe in our view represent an excellent opportunity to reassess the Canadian presence in Europe in general and perhaps focus what we perceive as a favourable risk-to-reward ratio in some of the eastern European countries, first and foremost the Soviet Union, but Hungary and Poland not being far behind. Actually, from the point of departure, we feel strongly that Poland—and as a Polish-Canadian I speak with some bias—perhaps represents a more significant point of entry than the Soviet Union, which is notoriously difficult and economically far behind these two countries of Hungary and Poland.

Poland is the largest country of eastern Europe after the Soviet Union. It is the second-largest member of the Warsaw Pact and a significant component of the Comecon. It is also a country that is extremely mercurial politically. It has been a trend-setter for developments in the region for the last 250 years.

Therefore the developments we have been seeing in Poland for the past several years, since the inception of Solidarity in 1979, simply set the trend for the developments in the Soviet Union. Obviously anybody who thinks reflects on the fact that perestroika would not exist if there had never been a Solidarity in Poland. Gorbachev and various Soviet leaders simply saw the discontent emerging in Poland and clearly they reacted in a way that was the only way to react.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur Orlowski. Monsieur Wilman.

M. Andrew Wilman (premier vice-président, Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne): Je suis ici à titre de premier vice-président du Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne, nouvellement constitué. Dans la vie professionnelle, je suis le fondateur et président de Noram Capital Management de Toronto, un cabinet de conseils en investissement. À ce double titre, je voudrais m'attarder plus particulièrement sur les perspectives actuelles et futures de coopération économique entre le Canada et la Pologne.

Lorsqu'on voit les mutations spectaculaires en cours en Europe de l'Est, il faut considérer toute cette région selon une certaine perspective. Le monde est au bord, du moins à notre avis, ainsi que nous l'affirmons dans notre livre *Prospering Through the Coming Depression*, d'une grave récession économique. Nous ne voulons pas jouer les prophètes de malheur, mais simplement être des observateurs et des analystes empreints de réalisme.

Le commerce du Canada, ainsi que nous le savons, et particulièrement depuis le mois de janvier, est principalement orienté vers les États-Unis. Nous exportons également beaucoup de richesses naturelles vers l'Extrême-Orient. Il n'est jamais bon qu'un pays devienne excessivement dépendant d'un seul partenaire commercial, aussi favorables que soient les conditions.

À notre avis, l'évolution de la situation en Europe fournit une excellente occasion de revoir la présence canadienne en Europe en général, à la lumière de ce que nous considérons comme un rapport risque/rendement favorable dans certains pays d'Europe de l'Est, principalement en Union soviétique, mais aussi en Hongrie et en Pologne tout de suite après. De fait, je suis persuadé que la Pologne—mais j'ai quelques préjugés en tant que Canadien polonais—constitue un excellent point d'accès à l'Union soviétique, marché notoirement difficile et économiquement très en retard sur ces deux pays, la Hongrie et la Pologne.

La Pologne est le plus grand pays d'Europe de l'Est après l'Union soviétique. Par ordre d'importance, il est le deuxième membre du pacte de Varsovie et un membre éminent du Comecon. C'est également un pays politiquement rebelle. Au cours des 250 dernières années, c'est toujours la Pologne qui a donné le ton pour toute la région.

C'est pourquoi l'évolution de la situation en Pologne ces dernières années, depuis la création de Solidarité en 1979, a frayé la voie aux événements en Union soviétique. Quiconque réfléchit un peu ne peut manquer de voir que la *perestroika* n'existerait pas s'il n'y avait pas eu d'abord Solidarité en Pologne. Gorbatchev et divers dirigeants soviétiques ont constaté le mécontentement qui émergeait en Pologne et ont manifestement réagi de la seule façon qui restait possible.

[Text]

All this represents significant opportunities for Canadian businessmen who really want to break away from the excessive reliance, in my view, on the North American market that may not be always on the most favourable terms to Canada or on the Far Eastern markets, which are notoriously risky at this point, Japan being the best example. We sell them a great quantity of iron ore that is recycled and brought back with a 5,000% mark-up as Toyotas, Hondas, and countless other things. Also, the Far Eastern countries exist and prosper only because they found a very favourable export market in North America. If indeed the consumer in North America is greatly overstretched, the savings ratio is appallingly low, the capital investment is lamentable, clearly exports from the Far East will have to diminish. Therefore our exports have to diminish.

So we feel strongly the changes in Europe in general. . . because we clearly cannot look at the situation in eastern Europe within any context other than what is happening currently in Germany, what is happening within the context of 1992. There is obviously no magical day in 1992, but we are seeing that the Europeans rather cleverly and quickly figured out a couple of years ago at least, after a decade of general economic malaise in Europe, that Americans cannot absorb any more European goods, simply because our spending power is severely limited at this point. To counteract the obvious and potential decline in European exports to North America, clearly they want to develop an internal market that could absorb all of this.

• 1035

We are talking in western Europe of a ready market of 300 million highly sophisticated consumers with varied sorts of needs. If we add to this eastern Europe and the Soviet Union, we are adding another 250 million consumers who happen to be in the mood for buying and spending and also for producing at a very competitive rate. We are talking cumulatively, from a viewpoint of a potential Canadian exporter market, of 550 million, the largest trading bloc, twice the size of North America and five times the size of Japan. No sound-minded businesses can really afford to miss that kind of opportunity. This presents significant potential development for Canadian products and completely new industries, specifically banking and high technology, which clearly exists only in very embryonic stages in eastern Europe.

The situation in Poland and eastern Europe in general is very urgent in the sense that no matter how many deliberations we do, there must be a clear understanding of what the western countries should do, not necessarily what my predecessor mentioned in a very high-minded philanthropic way, but what must be done from purely a business point of view. We know that the Canadian and American treasuries are severely depleted, to say the least.

[Translation]

Tout cela présente d'excellentes opportunités pour les hommes d'affaires canadiens qui veulent vraiment se libérer de la dépendance excessive, à mon sens, à l'égard du marché nord-américain et extrême-oriental. Le premier ne nous offre pas toujours les meilleures conditions possibles et le second est extrêmement risqué en ce moment, ainsi que le montre l'exemple du Japon. Nous vendons à ce pays de grandes quantités de minerai de fer, qu'il transforme et nous renvoie avec une valeur ajoutée de 5,000 p. 100 sous forme de Toyotas, Hondas et quantités d'autres articles. En outre, les pays d'Extrême-Orient n'existent et ne prospèrent que parce qu'ils ont trouvé un marché extrêmement favorable en Amérique du Nord. Mais le consommateur nord-américain est lourdement endetté, le taux de l'épargne est tombé à un niveau déplorable, l'investissement est lamentable et il est évident que les importations en provenance d'Extrême-Orient devront chuter. Par conséquent, nos exportations vers ces pays reculeront également.

Nous sommes donc convaincus que l'évolution en Europe en général. . . car on ne peut manifestement pas envisager la situation en Europe orientale indépendamment de ce qui se passe actuellement en Allemagne, dans le contexte de 1992. Il n'y a pas évidemment de date magique en 1992, mais nous voyons que les Européens se sont montrés perspicaces et ont rapidement compris, il y a quelques années, après une décennie de malaise économique général en Europe, que les États-Unis ne pourraient pas absorber davantage de produits européens, simplement parce que notre pouvoir d'achat commence à devenir sévèrement limité. L'Europe veut constituer un marché unique pour absorber sa production et compenser le recul inéluctable des exportations européennes vers l'Amérique du Nord.

L'Europe occidentale constitue un marché de 300 millions de consommateurs hautement sophistiqués, ayant toutes sortes de besoins. Si on y ajoute l'Europe orientale et l'Union Soviétique, cela fait 250 millions de consommateurs désireux d'acheter et de dépenser, et également de produire à des prix de revient très compétitifs. Au total, du point de vue canadien, on a là un marché de 550 millions de personnes, le plus gros bloc commercial, le double de celui de l'Amérique du Nord et cinq fois celui du Japon. Aucun homme d'affaires sensé ne peut laisser passer une occasion pareille. Il y a là un excellent potentiel de développer des produits et des secteurs entièrement nouveaux, particulièrement les services bancaires et la haute technologie qui n'existent encore qu'à l'état très embryonnaire en Europe orientale.

La situation en Pologne, et en Europe de l'est en général, exige des décisions urgentes car, quel que soit le nombre de nos délibérations, nous devons former une idée claire de ce que les pays occidentaux devraient faire, non seulement dans une perspective philanthropique comme celle dans laquelle se plaçait mon prédécesseur, mais également d'un point de vue purement intéressé. Nous savons que les Trésors canadiens et américains sont

[Texte]

We know the horrendous deficits we have been running. Being generous is one thing, but being able to support the generosity is another matter.

Therefore, I think it is much more important to zero in on practical measures of what can be done by Canadian businesses and Canadian government with minimum outlays of specific credit or minimum out-of-pocket expenses. They fall into a number of areas.

First of all, the most crucial element we are seeing is that the economies simply will not break out from the shell of the restrictions without first enhancing their managerial skills. For 50 years the system was pretty much ignoring the reality of the consumer's market. Enhancing the spirit as well as the application of up-to-date managerial methods is important.

If you reflect on the fact that stock exchanges in Poland existed far earlier than they existed in Canada, there is nothing in the history of the country that indicates there are any fewer entrepreneurs there. As a matter of fact, based on my recent trips to Hungary and Poland, I find entrepreneurs there infinitely more competitive and certainly much more on their toes than the pretty lax entrepreneurs on a comparable scale in North America. The market here simply does not demand such a very rough, tough sort of attitude. Given opportunities, I think a lot can be developed.

Secondly, another very major component that would contribute to a break-through in the current economic reforms there is creation of a banking and credit system. There are some 12 largely state-owned banks in Poland. They practise very much what the Swiss have practised for a long time. The bank is the place to deposit money, but loans are left to Americans. The average bank in Poland by law can lend out only 5% of its capital; 95% has to be retained. As we know, the Canadian banking system is just the opposite: 5% capital is retained and 95% is loaned out.

I see these two elements as being very vital.

The Canada-Poland Business Council would like to make modest recommendations in several areas where some significant accomplishments can be enhanced with minimum outlay. First and foremost is business schooling. We had some preliminary talks the other day with Canadian Executive Services Overseas, which has something like 2,700 retired Canadian executives on the books, but no exposure whatsoever to eastern Europe. Only recently did the Department of External Affairs start talking. I think it would be immensely beneficial to speed up this process because there is no clear policy and there is no clear commitment. The cost of such exchange would be minimal, because the dollar at this stage stretches a very long way in Poland. And based on my experience, many of the companies will be more than happy to pick

[Traduction]

en très mauvaise posture, c'est le moins que l'on puisse dire. Nous connaissons le lourd déficit budgétaire qui est le nôtre. Être très généreux est une chose, encore faut-il avoir les moyens de se montrer généreux.

C'est pourquoi je pense qu'il faut surtout essayer de voir sur le plan pratique ce que peuvent faire les entreprises et les autorités canadiennes, en déboursant le moins possible de leur poche. Il y a plusieurs possibilités.

Premièrement, l'élément le plus crucial que nous entrevoyons est celui de la formation de cadres, sans lesquels ces pays ne parviendront pas à sortir de la pénurie. Pendant près d'un demi-siècle, le système là-bas a ignoré la réalité du marché. Il importe donc de promouvoir, dans la théorie et dans la pratique, les méthodes de gestion modernes.

Si l'on songe qu'il existait en Pologne des Bourses de valeurs avant même qu'il n'y en ait au Canada, rien dans l'histoire de ce pays ne permet de penser qu'il compte moins d'entrepreneurs que nous. Au contraire, si j'en juge d'après mes récents voyages en Hongrie et en Pologne, les entrepreneurs là-bas sont infiniment plus dynamiques que ne le sont les entrepreneurs plutôt décontractés, à niveau égal, de l'Amérique du Nord. Le marché, ici, n'exige tout simplement pas une telle pugnacité. Je pense qu'il y a beaucoup de choses à faire là-bas.

En second lieu, un autre élément très important qui faciliterait le décollage économique serait la création d'un système bancaire et de crédit. La Pologne compte douze banques largement contrôlées par l'État. Elles fonctionnent beaucoup comme l'ont fait les banques suisses pendant longtemps: on considère que la banque est un lieu où l'on dépose de l'argent, mais on laisse les prêts aux Américains. Une banque moyenne, en Pologne, ne peut prêter qu'à concurrence de 5 p. 100 de son capital, elle doit conserver 95 p. 100 de réserves. Ainsi que nous le savons, c'est exactement le contraire au Canada: on garde 5 p. 100 du capital en réserves et l'on prête 95 p. 100.

À mon avis, ce sont là deux éléments tout à fait essentiels.

Le Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne voudrait formuler quelques recommandations modestes sur plusieurs points où l'on pourrait accomplir beaucoup avec un minimum de dépenses. En premier lieu, donc, la formation de gestionnaires. Nous avons eu des entretiens préliminaires l'autre jour avec *Canadian Executive Services Overseas*, qui a sur ses listes quelque 2,700 cadres canadiens retraités et encore aucun lien avec l'Europe orientale. Ce n'est que récemment que le ministère des Affaires extérieures a commencé à s'y intéresser. Je pense qu'il serait extrêmement bénéfique d'accélérer ce processus car il n'y a pas encore de politique claire, ni d'engagement précis. Le coût de cet échange serait minime car on peut faire beaucoup avec un dollar en Pologne aujourd'hui. Selon mon expérience, quantité

[Text]

up the cost of accommodation and lodging and everything else for the executives staying in Poland.

• 1040

So we should not be thinking in a modest category like well, here are five or twenty executives, but if you sent for a period of six months 300 or 400 people in various areas of expertise, the impact could be very significant.

As Canadian businessmen, we just initiated—as a matter of fact, this week—the International School of Management in Poland, where the main feature will be that the lecturers will not be just academics but mostly western businessmen who are interested in the region, who like to go there; and of course, given the proper red-carpet treatment, they also like to spread a little gospel of capitalism there. So CESO is a very vital consideration.

Another very important point, in our view, would be suspension of interest payments on the Canadian debt for a period of time, for a realistic period of say five years, because clearly the compound interest rates on the debt are retarding any exports that will bail out the economy.

Another modest suggestion concurring with my predecessor is the Government of Canada should consider some form of insurance against political risk. The average Canadian businessman certainly is not internationally-minded. On the contrary, he is very parochial, and unless there is some encouragement—why should I go there?—clearly he will not go. So this is something that I think with a minimal out-of-pocket sort of expenditure on the part of the government could yield very significant benefits.

Tourism is another area. The tourism is, as we all know, a great money-earner. Few countries that I have been to, speaking with due amount of chauvinism, are as colourful and rich in history as central Europe. The tourist facilities basically leave something to be desired and clearly, this is a potential outlet for many over-built Canadian developers with hotel chains that simply clearly do not know where to expand. With the proper incentives and not out of the pockets of government treasury, I think a lot can be done.

The most important issue, however, I feel, is the fact that the Government of Canada extended credit to the tune of about \$2.5 billion to the Government of Poland as a form of subsidy to purchase Canadian wheat over the past 20-odd years. This money, in practical terms, is not likely to get repaid, like the whole fiction of the Third World debt or the communist countries' debt; of course it is a fiction that only banks like to indulge in, because no sound-minded businessman really can believe that these debts ever will be repaid.

[Translation]

d'entreprises seraient ravies de prendre en charge les frais d'hébergement et de subsistance de cadres qui viendraient séjourner en Pologne.

Il ne faut donc pas se contenter d'envoyer cinq ou vingt cadres et plutôt voir grand et en envoyer carrément 300 ou 400 ayant diverses spécialités, pendant une période de six mois. Les résultats alors seraient sensibles.

En tant qu'hommes d'affaires canadiens, nous venons d'inaugurer—cette semaine, justement—l'école internationale de gestion en Pologne où les enseignants ne seront pas seulement des universitaires, mais surtout des hommes d'affaires occidentaux qui s'intéressent à la région et qui ont envie de s'y rendre; évidemment, accueillis avec tapis rouge, ils en profitent pour y promouvoir le capitalisme. Voilà donc un élément très important.

Un autre élément important, à notre sens, serait la suspension des paiements d'intérêt sur la dette canadienne pendant un certain temps, mettons cinq ans, car il est évident que le cumul des taux d'intérêts sur la dette retarde les exportations qui permettraient à l'économie de s'en sortir.

Une autre suggestion modeste, et je rejoins en cela mon prédécesseur, serait que le gouvernement canadien mette en place une forme d'assurance contre le risque politique. L'homme d'affaires canadien moyen n'est certainement pas très ouvert sur l'étranger. Au contraire, il a l'esprit de clocher et, à moins qu'on l'y encourage, il ne s'intéressera pas à cette région. Voilà donc quelque chose qui ne coûterait guère au gouvernement, mais qui apporterait d'excellents résultats.

Le tourisme est un autre secteur. Ainsi que nous le savons, le tourisme est très rentable. Si je puis me montrer un peu chauvin, peu de pays que j'ai visités sont aussi pittoresques et ont une histoire aussi riche que l'Europe centrale. Or, les installations touristiques y laissent manifestement à désirer, ce qui présente une excellente occasion pour quantité de promoteurs canadiens surchargés d'hôtels qui ne savent tout simplement plus où investir. Il suffirait de quelques encouragements, qui ne coûteraient rien au Trésor, pour cela.

Cependant, l'élément le plus important, à mon sens, tient au fait que le gouvernement canadien a accordé près de 2,5 milliards de dollars crédits à la Pologne, sous forme de subventions pour l'achat de blé canadien, au cours des 20 dernières années. Cette somme, si l'on veut se montrer réaliste, est peu susceptible d'être jamais remboursée, pas plus que la dette du Tiers-monde ou celle des pays communistes; cette dette n'est plus qu'une fiction à laquelle seules les banques se raccrochent encore, car aucun homme d'affaires sensé ne peut croire que ces dettes seront jamais remboursées.

[Texte]

What we are proposing is that the \$2.5 billion that clearly is a bookkeeping fiction, because the money has very little chance to be repaid in the foreseeable future. . . to break the fiction and turn this into credits, convert this money, and we are talking of a significant amount. I am not recommending necessarily the whole amount in one instance, but in stages: that the money could be converted to the local Polish currency, if we are seeing that there is some currency reform being carried out so the money is not leaping up by 100% inflation, but the money effectively could be used in the form of long-term credits for Canadian companies that would be interested in establishing some business in Poland.

Basically no interest is paid on this, so it is a bookkeeping fiction, yet if the money would be converted to private companies, for instance, at a 3% or 5% rate of interest that prevails in the key countries of Europe, spread out over a period of 10 or 20 years on very favourable terms, that would greatly enhance the interest of Canadian businessmen in really taking a serious interest in the region.

If the companies ultimately become successful in their venture, naturally the revenue department will benefit from the repatriation of profits in dollars. So it is perhaps somewhat a novel thought, but something that clearly would give significant impetus to involvement of Canadian businessmen in eastern Europe in general.

A lot is happening in Hungary, as we know, but Poland in many ways is the bellwether country. In a current issue of *Foreign Affairs* monthly, prominent contributors assessed the situation the world was in in the summer of 1939, and some of them drew a very obvious conclusion, that if the United States, Britain, France in 1939 had had the foresight, the courage, and the decisiveness to stop the bluffing of Hitler in Poland—not in a purely diplomatic way, because they were all allies—and they declared war against Germany. . . Instead of sending the bombers, of helping the Polish airforce, the few British planes were throwing leaflets on Warsaw that said "Germans, you are mad. Surrender!", etc. This is hilarious.

• 1045

We are seeing a similar situation now. Despite very high-minded thought in the European and North American quarters, very little is being done in a practical sense to enhance the process of rapid change, particularly in Poland.

Let us take the worst-case scenario. If the reforms are faltering, primarily under the pressure of the economic disappointments, then within a year to two years at the very most we are likely to witness a 180-degree turnaround in a political sense and a return to the Cold War of far greater intensity than we experienced in the last 15 or 20 years. One does not have to be a particularly

[Traduction]

Ce que nous proposons, c'est que ces 2,5 milliards de dollars de créance, qui ne sont plus qu'une fiction comptable, car il y a très peu de chance que la somme soit jamais remboursée dans l'avenir prévisible. . . de mettre fin à la fiction et de transformer cette somme en crédits, de convertir cet argent, et nous parlons là d'un montant substantiel. Je ne recommande pas nécessairement de convertir la totalité de la somme en une seule fois, mais par étapes. On pourrait convertir cette somme en monnaie locale polonaise, si le pays entreprend une réforme monétaire telle que le taux d'inflation ne soit plus de 100 p. 100, et en faire des crédits à long terme pour les entreprises canadiennes qui seraient intéressées à s'établir en Pologne.

Ces créances ne rapportent pas d'intérêt, elles sont une fiction comptable, mais si l'on pouvait convertir ces sommes en crédits consentis à des entreprises privées, au taux d'intérêt de 3 p. 100 à 5 p. 100 qui prévaut dans beaucoup de pays d'Europe, étalés sur 10 à 20 ans avec des conditions très favorables, cela stimulerait considérablement l'intérêt des hommes d'affaires canadiens envers cette région.

Si ces compagnies réussissent, naturellement le fisc canadien bénéficiera du rapatriement des profits. C'est peut-être une idée nouvelle mais elle contribuerait certainement à intéresser les hommes d'affaires canadiens à l'Europe de l'est en général.

Beaucoup de choses se passent en Hongrie, ainsi que nous le savons, mais c'est surtout la Pologne qui donne le ton. Dans un numéro récent du mensuel *Foreign Affairs*, on passait en revue la situation du monde au cours de l'été 1939, pour tirer la conclusion assez évidente que si les États-Unis, la Grande-Bretagne, et la France avaient eu en 1939 la prudence, le courage et l'esprit de décision nécessaires pour résister au bluff de Hitler en Pologne—non pas seulement par des moyens diplomatiques, mais des mesures concrètes, car ils étaient tous alliés de la Pologne—et s'ils avaient déclaré la guerre à l'Allemagne. . . au lieu d'envoyer des bombardiers, ou d'aider les forces aériennes polonaises, les quelques avions britanniques se sont contentés de survoler Varsovie pour jeter des tracts disant «Allemands, vous êtes fous. Rendez-vous!» etc.. C'était risible.

Nous sommes dans une situation un peu similaire aujourd'hui. En dépit des bonnes intentions en Europe et en Amérique du Nord, on fait très peu de choses, au plan pratique, pour faciliter la mutation, particulièrement en Pologne.

Imaginons le pire scénario possible. Si la réforme en Pologne échoue—et ce sera principalement à cause de la déception économique—dans un an, deux au plus, on assistera à un virage politique à 180 degrés et un retour à une guerre froide beaucoup plus intense encore que celle des 15 à 20 dernières années. Il n'est pas besoin d'être grand visionnaire pour entrevoir une telle issue. Cela

[Text]

farsighted political thinker to see that potential outcome. This would mean increased expenditure on defence, a complete rearmament of NATO and the Warsaw Pact, tension, and, first and foremost, speaking as a businessman, wasted business opportunities—all the high-minded humanistic and democratic values notwithstanding. It would be a great pity indeed. But few people see it as necessarily that way. I simply think this is an angle we all should consider.

Closing my remarks, this is not purely a charitable act. I feel that this is a significant business opportunity that also offers the Canadian businessman a bridgehead in one of the most dynamic economic blocs of the world that is likely to evolve over the next several years. Government should serve as a triggering point, initiating proper legislation, turning the hopeless—that is never going to be repaid anyway—into something that could be used in a constructive way. Thank you.

The Chairman: Thank you. That is very interesting. We will now hear from Professor Miller.

Dr. Stefania Miller (Associate Professor of Political Science, McMaster University): Thank you. I will make my comments very brief so I will not repeat what has already been stated.

My interest in this topic is twofold: first, I have an academic interest in the Polish communist system, specifically in Catholic opposition groups and human rights issues; my second interest is from the perspective of Canadian foreign policy and human rights concerns in that respect.

I have already made a study of Canada's response to Poland's problems in 1981 and the imposition of martial law. It is within that general context that I would like to make some general comments.

What is happening in Poland—and I think it is well known to all of you—gives the West an opportunity to participate in the development of greater democracy—and they have a way to go before they achieve that—established on the rule of law and on civil liberties. In order to achieve that, western aid is essential. On that score, I think we could take Mazowiecki and the finance minister at face value in their appeals for immediate help of at least \$500 million, especially in terms of food aid and health care, which is drastically abysmal and affects women and children in a very real way, aside from the general population.

In addition, they are quite realistic in requiring long-term aid, not only in terms of debt relief but also in terms of restructuring their economy, especially if the process of breaking the monopoly of the state over the economy is to take place.

Before profits can be made, whether from a business trade aspect, government-to-government, or through private investment, aid is essential. The whole stimulus for the democratic reforms is that the economy in the

[Translation]

entraînerait un accroissement des dépenses militaires, un réarmement complet de l'Otan et du pacte de Varsovie, des tensions et, du point de vue de l'homme d'affaires, des opportunités gaspillées—et cela en dépit de toutes les valeurs humanistes et démocratiques les plus généreuses. Ce serait grand dommage. Peu de gens voient les choses ainsi et je pense qu'il est temps que nous le fassions.

Pour conclure, il ne s'agirait pas là d'un acte de charité. Je pense qu'il y a là une importante occasion à saisir qui offrirait aux hommes d'affaires canadiens une tête de pont dans l'un des blocs économiques les plus dynamiques du monde que l'on verra surgir ces prochaines années. Le gouvernement devrait servir de déclencheur, introduire la législation voulue, pour transformer cette dette irrécupérable en quelque chose d'utile et de constructif. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Tout cela est très intéressant. Je donne maintenant la parole au professeur Miller.

Mme Stéphanie Miller (professeur associée de Sciences politiques, université McMaster): Je vous remercie. Je serais très brève afin de ne pas répéter ce qui a déjà été dit.

L'intérêt que je porte à la question est de deux ordres: premièrement, je m'intéresse au système communiste polonais d'un point de vue universitaire, et particulièrement aux groupes catholiques d'opposition et aux droits de la personne; ensuite, du point de vue de la politique étrangère canadienne et de l'action en faveur des droits de la personne à cet égard.

J'ai déjà réalisé une étude de la réaction canadienne aux problèmes de la Pologne en 1981 et à l'imposition de la loi martiale. C'est dans ce contexte général que j'aimerais dire quelques mots.

Ce qui se passe en Pologne—et que vous connaissez tous bien—donne à l'Occident la possibilité de participer à l'instauration de la démocratie—et il reste encore beaucoup de chemin à faire en Pologne—fondée sur la règle de droit et les libertés civiques. Pour cela, l'aide occidentale est indispensable. À cet égard, je pense qu'il faudrait donner suite à l'appel de Mazowiecki et du ministre des Finances, qui réclament une aide immédiate d'au moins 500 millions de dollars, particulièrement en matière d'alimentation et de santé où la situation en Pologne est catastrophique et affecte particulièrement les femmes et les enfants.

Par ailleurs, je pense qu'une aide à long terme est nécessaire, non seulement sous forme de remises de dette mais également d'une restructuration de l'économie, surtout si l'on veut rompre le monopole de l'État sur l'économie.

Avant que des profits ne puissent être dégagés, que ce soit au plan commercial, des relations bilatérales ou privées, une aide est indispensable. Tout l'élan des réformes démocratiques provient de la situation

[Texte]

communist bloc has been in trouble, and for a long time. In Poland the economic problems started as early as the mid-1970s, 1975. It is persistent and it is long, and the population is tired and very demoralized.

• 1050

I think it is in Canada's interest, as well as the West's, to give aid and to also give aid in terms of expanding trade, even if that does not turn over a direct profit. That can be in the form of bilateral means, either government to government, or working through non-governmental organizations. In Poland there are very strong organizations, such as the church, that could serve for that purpose. At the same time, we should also work through multilateral means, as we are doing through the Paris Club, through IMF, the World Bank and also GATT.

Specifically, I think it is precisely on human rights issue that we should help. We should help in the process of developing democracy and human rights. One, it confirms our values; it also reconfirms our commitment to human rights and foreign policy—that we use human rights not only to penalize governments which violate human rights, but also that we demonstrate our support for governments which are trying to develop the base for human rights in their country.

I think we should also demonstrate our commitment to the people of these countries who have worked very hard and long at great suffering to achieve this result. This includes the present Prime Minister of Poland, Tadeusz Mazowiecki, who for a long time was in opposition with very little chance of success. He now finds himself in a position to try to be a coalition government along a road that is totally untried and has with it a great deal of risk. I think he and others like him deserve our support.

The second reason—and it is linked to human rights—is the peace and security issues, which Mr. Wilman has already touched upon. Europe, central Europe, eastern Europe, has a special place in terms of security issues for us. The linkage between security in eastern Europe and the Soviet bloc to human rights has been made throughout in terms of our foreign policy. It is a strategic component of the Helsinki agreement. By supporting human rights, we may be furthering peace in this area whereby in turn possibly we could reach greater co-operation between east and west, not only on arms reductions, but also in handling some crucial problems, including the environment.

On that score, Soviet and the eastern bloc are in an abysmal state in terms of polluting their environment. It

[Traduction]

catastrophique dans laquelle se trouve l'économie depuis longtemps dans le bloc communiste. En Pologne, les problèmes économiques ont vu le jour dès le milieu des années 1970. Le marasme se perpétue et la population est fatiguée et très démoralisée.

Comme les autres pays occidentaux, le Canada a intérêt à aider les pays pauvres, notamment sous forme d'expansion des relations commerciales, même s'il n'en retire pas de profits immédiats. Il peut le faire par des échanges bilatéraux, soit de gouvernement à gouvernement, soit par l'intermédiaire d'organismes non-gouvernementaux. Il existe en Pologne des organismes très puissants, comme l'Église, auxquels on pourrait recourir. Parallèlement, nous devrions également faire intervenir des moyens multilatéraux, comme nous le faisons avec le Club de Paris, le FMI, la Banque mondiale et le GATT.

Je pense en particulier que notre aide devrait porter sur la question des droits de la personne. Nous devons favoriser l'évolution vers la démocratie et le respect des droits de la personne. D'une part, nous affirmons ainsi les valeurs qui sont les nôtres, mais d'autre part, nous attestons de notre engagement en faveur des droits de la personne et de la politique internationale: les droits de l'homme ne doivent pas être invoqués uniquement à l'encontre des États qui leur portent atteinte, mais, nous devons témoigner aussi de notre appui aux États qui adoptent des institutions conformes au respect des droits de l'homme.

Nous devons également montrer notre engagement envers les ressortissants de ces états qui ont lutté et souffert pour obtenir des progrès. C'est notamment le cas de l'actuel premier ministre polonais, Tadeusz Mazowiecki, qui a longtemps lutté dans l'opposition, avec de très minces perspectives de succès. Il se trouve aujourd'hui à la tête d'un gouvernement de coalition qui doit s'aventurer en terrain inconnu, s'exposant ainsi à des dangers considérables. Il fait partie de ceux qui méritent notre appui.

Le deuxième motif, lié aux droits de la personne, concerne les questions de la paix et de la sécurité, auxquelles M. Wilman a déjà fait allusion. L'Europe, en particulier au centre et à l'est, présente pour nous un intérêt primordial du point de vue de la sécurité. Le rapport entre les droits de la personne et la sécurité en Europe de l'Est et dans les pays du bloc soviétique est un élément constant de notre politique extérieure. C'est aussi un élément stratégique de l'accord d'Helsinki. En favorisant les droits de la personne, nous servons les intérêts de la paix dans cette région du monde, et par conséquent, nous favorisons une meilleure coopération entre l'Est et l'Ouest, non seulement dans la perspective d'une réduction des armements, mais également pour résoudre des problèmes cruciaux comme ceux de l'environnement.

A cet égard, l'Union Soviétique et ses pays satellites sont de très gros pollueurs. Les pays d'Europe occidentale,

[Text]

is in the interest of not only western Europe, but also Canada and the United States, to try to do something about that.

The third point has already been spoken to. I think so much of what is being tried in eastern Europe and possibly in the Soviet Union, though less explicitly so, but certainly in Poland and Hungary, is the attempt not only to integrate those cultures back into the western traditions of democracy and rule of law, but also to integrate their economies into the international network of IMF, GATT, in terms of the bilateral type of agreements. Here again I think aid may have a long-term effect in terms of improving trade relations.

On those grounds, I would very strongly recommend that Canada provide aid to Poland and other east European countries. Thank you.

The Chairman: Mr. Gilewski, welcome.

Mr. Wojciech Gilewski (Official Representative for Solidarity in Canada): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your kind invitation. My role here will be probably more connected with union activity in Poland nowadays.

Probably everybody is aware that after imposing martial law and particularly after banning Solidarity in Poland, there was some sort of long night in Poland where almost nothing happened. In this time, our side, a little bit cynically talking, accounts for the exhaustion of society with communist rule. We cannot do anything openly at this moment because many of our rank and file and leaders were in jail, interned, or even forced to emigrate. I am one of those people.

Everything changed at the beginning of 1988. At this time the government realized that they could not deliver what they promised. After the imposition of a state of war, it means place something on the shelves in the stores.

• 1055

We were not surprised that the first wave of strikes started in 1988 in the second half of the month of April. Even so, we did not succeed, because those strikes finished in a... It means that we cannot conclude them in a form of agreement at the end of the first part of May. Nevertheless, we saw ourselves as stronger, as we suppose we are.

So the next wave of strikes were very close. It really happened in the middle of August 1988, and was concluded in September 1988 with a promise from the government's side that there would be some talks between opposition and government. It was very important, because for the first time the government acknowledged that in Poland there existed opposition, and in some ways peaceful opposition. They made the distinction between

[Translation]

ainsi que le Canada et les États-Unis, ont intérêt à essayer d'intervenir pour résoudre ce problème.

Le troisième élément a déjà été évoqué. Je pense en particulier aux tentatives faites actuellement en Europe de l'Est, surtout en Pologne et Hongrie, et possiblement en Union Soviétique; on s'efforce de ramener les cultures de ces pays sur les terrains des traditions occidentales de démocratie et d'État de droit, mais également d'intégrer leurs économies dans les réseaux internationaux du FMI, du GATT et des accords bilatéraux. L'aide accordée dans ces pays peut avoir pour effet à long terme d'améliorer les échanges commerciaux.

Pour tous ces motifs, je souhaite vivement que le Canada accorde son aide à la Pologne et à d'autres pays d'Europe de l'Est. Je vous remercie.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Gilewski.

M. Wojciech Gilewski (représentant officiel de Solidarité au Canada): Merci, monsieur le président. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir aimablement invités à comparaître. Je voudrais, quant à moi, insister davantage sur l'activité syndicale en Pologne.

Vous savez sans doute tous qu'après l'imposition de la loi martiale, et en particulier après l'interdiction de Solidarité en Pologne, le pays a traversé une longue nuit pendant laquelle plus rien ne se passait. A cette époque, pour parler un peu cyniquement, nous comptons sur l'épuisement de la société sous le gouvernement communiste. Nous ne pouvions pas agir ouvertement, car beaucoup de nos militants et de nos dirigeants étaient emprisonnés, internés ou contraints d'émigrer. C'est d'ailleurs ce que j'ai fait moi-même.

Tout a changé au début de 1988. Le gouvernement s'est alors rendu compte qu'il ne pouvait tenir ses promesses. Après l'imposition de la loi martiale, il s'agissait de garnir les rayons des magasins.

Nous n'avons pas été surpris de voir la première vague de grèves se déclencher pendant la deuxième quinzaine d'avril 1988. Cependant, nous avons échoué à l'époque, car ces grèves n'ont pas abouti. Nous ne sommes pas parvenus à les conclure par quelque accord à la fin de la première quinzaine de mai. Néanmoins, nous avons mesuré nos forces, et elles se sont révélées plus fortes que nous ne le pensions.

Le deuxième mouvement de grèves n'a pas tardé. Il s'est produit à la mi-août 1988 et s'est terminé en septembre 1988 par la promesse, de la part du gouvernement, d'engager des pourparlers avec l'opposition. C'était très important, car pour la première fois, le gouvernement reconnaissait l'existence d'une opposition en Pologne, et même d'une opposition pacifique. Il faisait la distinction entre les groupes dits

[Texte]

so-called extremist groups and the loyal opposition, which was behind the group connected with Mr. Walesa, chairman of *Solidarnosc*.

However, a promise of round-table talks and preliminary talks to this round-table agreement were very long. We were very surprised at what happened, but in fact government supposed this time that another time it would be possible to cheat society and opposition. They supposed that only talking about talks would be very convenient, and probably they would be able to get another part of promised credit from the West. It never happened. So in January 1989 the Communist Party executive council realized that it would be necessary to have real talks. It really started February 6 and concluded April 5. A couple of days later, on April 17, *Solidarnosc* was legalized again.

As everybody is aware, an election in Poland promised in this round-table talks agreement was a complete defeat for the communist government and Communist Party. However, the communists tried to rule again, responding that a real count of votes did not reflect the real feeling of Polish society. So we had another government crisis, which lasted through the summer months of July and August.

Being without choice, the prime ministership was proposed to *Solidarnosc* member Tadeusz Mazowiecki, with whom I was in prison. On September 24 a new government was sworn in. When I am referring to *Solidarnosc* right now, I am not referring to *Solidarnosc* from the days of 1980 and 1981. It is something different. That *Solidarnosc* practically does not exist any more. It is not a movement of about 10 million members; right now we can count on 3 million. In projection, if everything goes well, relatively smoothly, we suppose we will achieve a rank and file of 6 to 7 million.

Inside *Solidarnosc* are many groups, which struggle mightily, peacefully with each other. One is a so-called direct union group. Among those people are of course Lech Walesa, who is some sort of banner person for everybody, and also such important members of *Solidarnosc* like Bogdan Lis, chairman of the external affairs committee, Zbigniew Bugak, chairman of Mazowsze region, Zbigniew Janas, his deputy, and Mr. Risynuk, chairman of Wroclaw region.

Behind political factions inside *Solidarnosc* are also many prominent former members of *Solidarnosc*. Even though they are saying they belong to *Solidarnosc*, they were only advisers to the union. Bronislaw Geremek today is government house leader; Andrei Salinski is a senator, former secretary to Walesa in the first period of *Solidarity's* existence; Jacek Kuron, a sort of professional dissident, who spent nine years in prison, right now is

[Traduction]

extrémistes et l'opposition loyale, représentée par les partisans de M. Walesa, le président de *Solidarnosc*.

Les entretiens préalables aux négociations de la table ronde ont été très laborieux. Ce qui s'est produit nous a beaucoup étonnés, mais en fait, le gouvernement s'imaginait qu'il pourrait une fois de plus tricher avec la société et l'opposition. Il pensait pouvoir se contenter de parler de négociations, et que cela suffirait pour obtenir de nouveaux crédits promis par les pays occidentaux. Mais les choses se sont passées différemment. En janvier 1989, le comité central du Parti communiste a constaté qu'il allait falloir entreprendre de véritables négociations. Celles-ci ont commencé le 6 février et se sont terminées le 5 avril. Quelques jours plus tard, le 17 avril, l'interdiction de *Solidarité* était levée.

Comme tout le monde le sait, l'élection promise dans l'accord de la table ronde s'est soldée par la déroute du gouvernement et du Parti communiste. Cependant, les Communistes ont essayé de se maintenir au pouvoir, prétendant que les résultats du vote n'étaient pas conformes à la véritable configuration de la société polonaise. Il y a donc eu une nouvelle crise gouvernementale, qui s'est poursuivie en juillet et en août.

Le gouvernement, qui n'avait pas d'autre possibilité, a proposé les fonctions de premier ministre à un membre de *Solidarité*, Tadeusz Mazowiecki, qui a été mon compagnon de captivité. Le 24 septembre, un nouveau gouvernement a été assermenté. Lorsque je parle de *Solidarnosc* actuellement, je ne fais pas référence au mouvement tel qu'il existait en 1980 et 1981. Ce sont deux entités différentes. Le mouvement *Solidarité* de cette époque n'existe pratiquement plus. Ses effectifs ne sont plus environ 10 millions d'adhérents; actuellement, nous pouvons compter sur 3 millions de personnes. Si tout se passe bien, nous devrions pouvoir atteindre des effectifs de 6 à 7 millions d'adhérents.

À l'intérieur de *Solidarnosc*, plusieurs tendances se livrent une concurrence pacifique, mais intense. L'une d'elles est constituée par le groupe du syndicat proprement dit, dont fait partie Lech Walesa, qui est en quelque sorte le porte-parole de toute la population polonaise; on y trouve également des personnages importants comme Bogdan Lis, le président du Comité des affaires extérieures, Zbigniew Bugak, président de la région de Mazowsze, Zbigniew Janas, son adjoint, et M. Risynuk, président de la région de Wroclaw.

Au delà des factions politiques qui s'agitent à l'intérieur de *Solidarnosc*, on compte également un certain nombre d'anciens membres éminents du syndicat. Même s'ils prétendent appartenir à *Solidarnosc*, ils n'en étaient que les conseillers. Bronislaw Geremek est aujourd'hui leader du gouvernement à la Chambre; Andrei Salinski est sénateur; c'était le secrétaire de Walesa au tout début du mouvement de solidarité; Jacek Kuron,

[Text]

Minister for Social Affairs; and of course Tadeusz Mazowiecki.

[Translation]

professionnel de la dissidence, qui a passé neuf ans en prison, est actuellement ministre des affaires sociales; et il y a, naturellement, Tadeusz Mazowiecki.

• 1100

The union group is also split into a group which opted for the Lech Walesa choice. It means that our union started practically brand-new. It is not the union which existed in 1980-81. Another group—I would call them fundamentalists—whose chairman is Mr. Andrzej Grierzda, former vice-president of the union, opted for a simple extrapolation of union existence from 1980-81 till now. It means there is this gap between the legalization of the union and relegalization this year. They say it is the same union and we should follow everything that we achieved in the years 1980-81.

For Lech Walesa this situation is unacceptable. In his opinion, it is impossible to say that during the seven years really nothing happened, because in fact it is a new generation of unionists in Poland. For instance, myself and my group of aides are for a new generation of workers. We are those who founded this union, but we have been so long without this union that the situation creates a new wave of leaders of the union.

What kind of internal situation do we have in Solidarnosc? We are now in process of forming this union. In many big factories elections are over and we are in preparation for a second national convention, which should be held in March of next year. And, as previously, we form this union from the grassroots, from our rank and file in factories.

In our external policy, we are right now members of the International Confederation of Free Trade Unions and the World Confederation of Labour. Both big confederations are in Brussels, and because of it our External Affairs Department is located in Brussels.

In our external policy we support any union which is considered independent from government influence, and because of it we have problems talking with the rest of our eastern European counterparts, with one exemption. This exemption is Hungary. Because of the so-called SALT Confederation, government-sponsored in Budapest, they never condemned us, contrary to the rest of the confederations in other east European countries.

In foreign policy we support all documents concluding the Helsinki Accords, as well as the United Nations' resolutions in connection with Poland, as well as those related to human rights, and we are very committed to achieving those goals as a world-wide acceptance of human and trade unions' rights.

In economic fields we are actively pursuing, in general terms, a free-market economy, with the preservation of the basic social developments, if it will be possible, of

Le groupe syndical compte également une tendance qui a approuvé le choix de Lech Walesa. Cela signifie que notre syndicat est pratiquement reparti à neuf. Ce n'est plus le syndicat tel qu'il existait en 1980-1981. Il existe un autre groupe que je qualifierai de fondamentaliste, présidé par M. Andrzej Grierzda, ancien vice-président du syndicat, qui revendique le prolongement pur et simple du syndicat tel qu'il existait en 1980-1981. Il existe donc une différence entre la légalisation du syndicat et la relégalisation de Solidarité survenue cette année. Les tenants de cette dernière tendance prétendent qu'il faut s'en tenir à ce que nous avons obtenu en 1980-1981.

Pour Lech Walesa, cette situation est inacceptable. A son avis, il est impossible de prétendre que rien ne s'est passé en sept ans car, en fait, on a vu apparaître une nouvelle génération de syndicalistes en Pologne. Par exemple, mes collaborateurs et moi-même représentons une nouvelle génération de travailleurs. C'est nous qui avons fondé ce syndicat, mais nous en avons été séparés pendant si longtemps que le syndicat s'est retrouvé avec une nouvelle équipe dirigeante.

Quelle est la situation interne de *Solidarnosc*? Nous sommes actuellement en train de constituer le syndicat. Il y a eu des élections dans un certain nombre de grandes usines et nous préparons actuellement le deuxième congrès national, qui doit se tenir en mars de l'année prochaine. Comme autrefois, la base du syndicat est constituée par les ouvriers des usines.

En ce qui concerne nos activités extérieures, nous sommes actuellement membres de la Confédération internationale des syndicats libres et de la Confédération mondiale du travail. Ces deux grosses confédérations ont leur siège social à Bruxelles, et c'est pourquoi notre service des affaires extérieures s'y trouve également.

Dans notre politique extérieure, nous appuyons tout syndicat indépendant de l'influence du gouvernement, et c'est pourquoi nous avons des problèmes dans nos relations avec nos homologues d'Europe de l'Est, à une exception près, celle d'un syndicat hongrois. En effet, la Confédération appelée SALT, qui est parrainée par le gouvernement du Budapest, ne nous a jamais condamnés, contrairement à l'ensemble des confédérations des autres pays de l'Europe de l'Est.

Nous avons accordé notre appui à un grand nombre de documents, notamment aux accords définitifs ainsi qu'aux résolutions des Nations Unies concernant la Pologne et les droits de la personne, et nous avons pris des engagements en matière de respect des droits de la personne et de libertés syndicales à l'échelle mondiale.

Dans le domaine économique, nous sommes favorables, de façon générale, à l'économie de marché, sous réserve qu'elle ne fasse pas obstacle au

[Texte]

course. The union, in pursuing this goal, will support all measures which help us to achieve it. Of course, we wish to pursue social peace in society as well. However, to a certain extent it means to the moment when social patience was running out.

• 1105

To achieve all our goals, our President, Lech Walesa, is attempting to make many trips abroad. One of them is scheduled for Canada this year in November. Another is to Latin America a little bit after visiting the United States, when he will go to Caracas for a WCL convention. We think that in part this North American tour will try to seek economic help from Canadian, American and other governments as well to achieve our social and political goals. I cannot tell you precisely what kind of agenda Mr. Walesa has for his Canadian visit. In a couple of days I will go to Poland to prepare this visit from Solidarnosc's side. I am also in charge here of organizing this visit. Thank you very much.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): First of all, Mr. Chairman, after six years in politics and hearing from many witnesses, I do not recall when I had the pleasure of hearing from four such informed witnesses and four witnesses bringing four different perspectives on the issue of Poland here. I want to thank each and every one of the witnesses for coming and giving us such an excellent presentation, and on such short notice too.

I would recommend that the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this meeting be sent to all the witnesses. I know President Orłowski would be only too happy to probably send it out to the Polish organizations within Canada. Would that be agreed, Mr. Orłowski?

The Chairman: Would you like it to be courtesy of the committee or courtesy of you?

Mr. Flis: Courtesy of the committee would save the congress a lot of stamps.

The Chairman: Okay, we will make that—

Mr. Flis: I think it is time that government did communicate with these organizations a little more, as we are today, rather than just the congress communicating with these organizations.

I would like to pose a question to each one, first of all to Mr. Gilewski. You did mention about Walesa's visit. The last we heard, it was to be around November 11 or 12. Could you briefly tell us the purpose of his visit to Canada and what he hopes to achieve during that visit? It is an awkward time for parliamentarians because it is the Remembrance Day weekend. We were wondering whether he would even consider visiting Canada during another week when parliamentarians would be in Ottawa.

[Traduction]

développement social. Le syndicat est donc favorable à toute les mesures susceptibles de favoriser la réalisation de cet objectif. Naturellement, nous recherchons également la paix sociale. Il arrive cependant un moment où la patience sociale est à bout.

Dans le contexte des objectifs à atteindre, notre président Lech Walesa se déplace beaucoup à l'étranger. C'est ainsi qu'il doit venir au Canada cette année, en novembre. Il doit également se rendre en Amérique latine après sa visite aux États-Unis et il assistera à un congrès de la Confédération mondiale des travailleurs à Caracas. Nous avons donc prévu une tournée nord-américaine au cours de laquelle nous allons solliciter l'aide économique du Canada, des États-Unis et de plusieurs autres états, et où nous allons travailler à la réalisation de nos objectifs sociaux et politiques. Je ne peux pas vous parler en détail du programme de la visite de M. Walesa au Canada. Dans quelques jours, je dois me rendre en Pologne pour préparer cette visite avec les responsables de *Solidarnosc*. Je suis également chargé de l'organisation de cette visite au Canada. Je vous remercie.

M. Flis (Parkdale—High Park): Tout d'abord, monsieur le président, après six ans d'expérience en politique, au cours desquels j'ai entendu de nombreux témoins, je ne me souviens pas d'avoir eu autant de plaisir qu'en écoutant nos quatre témoins qui sont parfaitement informés et qui nous ont présenté la situation de la Pologne selon quatre perspectives différentes. Je tiens à remercier chacun d'entre eux d'avoir été des nôtres et de nous avoir présenté ces excellents exposés, qu'ils ont pourtant dû préparer en très peu de temps.

Je souhaite que l'on envoie des exemplaires des procès-verbaux et témoignages de cette réunion à tous les témoins. Je sais que le président Orłowski se fera sans doute un plaisir de les diffuser auprès des organisations polonaises au Canada. N'est-ce pas, monsieur Orłowski?

Le président: Voulez-vous que le Comité s'en charge?

M. Flis: Cela permettrait au Congrès d'économiser une grande quantité de timbres.

Le président: C'est parfait, nous allons procéder ainsi...

M. Flis: Il est temps que le gouvernement resserre ses relations avec ces organismes, comme nous le faisons aujourd'hui, au lieu de se limiter à des contacts avec le Congrès.

Je voudrais poser une question à chacun d'entre vous, tout d'abord à M. Gilewski. Vous avez parlé de la visite de M. Walesa. Aux dernières nouvelles, elle est prévue pour le 11 ou le 12 novembre. Pouvez-vous nous indiquer sommairement le but de cette visite au Canada et ce que M. Walesa espère en obtenir? La visite va se dérouler à une période particulière pour les parlementaires, puisque c'est la fin de semaine du souvenir. M. Walesa ne pourrait-il envisager de venir au Canada à une autre date, où les

[Text]

You would probably need a stadium to accommodate all of the Canadians who would be interested in hearing from him.

Mr. Gilewski: Thank you for this question. It is a really interesting question. I am the person who made a project of this visit. I met Mr. Geremek in Strasbourg, France, in the middle of January of this year and I learned it will be a visit to North America but only to the United States. I immediately asked him why not Canada, even for a few days? Canadians will be so very offended if Walesa is to be so close and unable to be in Canada. I was able to persuade him to include Canada in this North American tour.

Quite frankly, a major goal of this visit is the United States, not Canada. Canada in geographical terms is close to the United States and the foreign trade and economic development in both countries is really similar. Economic links are close and much trade exists between the two countries. It will be very fruitful, in my opinion, for Mr. Walesa to discuss with Canadian officials the possibility of including Canadians in efforts to help the Polish economy in orchestrated efforts with the United States. I cannot tell you precisely what kinds of goals he has. In pursuing these goals, I will go to Poland in a couple of days to learn about them and prepare the Polish side for these talks so they will be as fruitful as possible.

• 1110

Mr. Flis: While you are there, I hope you will take the best wishes of this committee. We look forward to seeing him in Canada.

My next question is to Mr. Wilman. One of the things Mr. Wilman is known for in Canada, which he was too modest to share with us, is chairman of the Chopin Society, so he certainly has added a lot to Canadian culture through that role.

It was refreshing to hear of aid to a country without dipping into government coffers—I think you stressed that, although you did mention about writing off the \$2.6 billion deficit that Poland owes Canada. That is something maybe that our government should look at.

I wonder if you could tell the committee, you are the vice-president of your company, but I wonder if you could share with us who is the president and whether you have already made some deals with Poland that are working as a model which other companies can use. I like your idea of using Canadian executives to get out there and provide a business schooling. I think that can be done with not too many costs on the part of Canada. It could be the kind of creative idea we should be looking at, Mr. Chairman.

Mr. Wilman: The Canada-Poland Business Council was incorporated merely a few weeks ago. It is basically a body that is supposed to provide a non-governmental

[Translation]

parlementaires seraient à Ottawa? Il vous faudrait sans doute un stade pour accueillir tous les Canadiens désireux de l'entendre.

M. Gilewski: Je vous remercie de cette question. Elle est très intéressante. C'est moi qui ait prévu cette visite. J'ai rencontré M. Geremek à Strasbourg, en France, à la mi-janvier de cette année, et il était alors question d'un voyage en Amérique du Nord, mais uniquement aux États-Unis. J'ai aussitôt proposé un séjour de quelques jours au Canada, faisant remarquer que les Canadiens seraient très vexés si Walesa venait en Amérique du Nord sans leur rendre visite. J'ai réussi à le persuader d'inclure le Canada dans la tournée nord-américaine.

En toute franchise, le but essentiel de cette visite concerne les États-Unis, et non le Canada. Le Canada se trouve à proximité géographique des États-Unis, et les deux pays présentent des situations analogues en matière de commerce extérieur et de développement économique. Ils ont d'ailleurs entre eux des relations économiques et commerciales étroites. Il me semble qu'il serait très utile pour M. Walesa de discuter avec les représentants canadiens de la possibilité que le Canada aide l'économie polonaise de concert avec les États-Unis. Je ne sais pas exactement quels sont les objectifs de M. Walesa. Mais c'est justement pour tenter de les découvrir que je me rendrai en Pologne d'ici quelques jours, et aussi pour préparer les pourparlers du point de vue de la Pologne, afin qu'ils soient aussi fructueux que possible.

M. Flis: Quand vous y serez, j'espère que vous lui transmettez les meilleurs souhaits du Comité qui a bien hâte de l'accueillir au Canada.

Je m'adresse maintenant à M. Wilson qui, dans toute sa modestie, a omis de nous préciser qu'il était aussi connu comme président de la société Chopin et que, à ce titre, il a fait beaucoup pour élargir la culture canadienne.

Il est rare que l'on se propose d'aider un pays sans pour autant tendre la main vers le gouvernement, comme vous l'avez dit vous-même. Mais vous avez aussi mentionné la possibilité de radier la dette de 2,6 milliards de dollars de la Pologne à l'égard du Canada. Le gouvernement devrait peut-être y songer.

Vous êtes vice-président du Conseil d'affaires; pouvez-vous nous dire qui en est le président et si vous avez déjà conclu quelques contrats avec la Pologne qui pourraient servir de modèle pour d'autres entreprises? J'aime bien l'idée de faire appel à des dirigeants d'entreprises du Canada pour former les hommes d'affaires à l'étranger. Ça ne devrait pas coûter trop cher au Canada, et c'est une idée qu'il vaut la peine d'exploiter, monsieur le président.

M. Wilman: Le Conseil d'affaires du Canada et de la Pologne s'est constitué en société il y a à peine quelques semaines. Nous sommes un organe indépendant et non

[Texte]

independent organization aiming essentially at providing a flow of information to Canadian businessmen. We hope to establish a similar organization in Poland which will provide the opportunity for businessmen to become more familiar with the types of markets available in Canada and so forth.

We basically see ourselves as a body that provides the meeting forum for Canadian business people interested in eastern Europe in general and Poland in particular. We are in the early stages of initiating contacts with the External Affairs Department, with the Canadian Chamber of Commerce, with the specific aim of organizing a very high profile conference in the second week of January of next year under the general title of Business Opportunities with Poland.

We hope to include as many potential participants as possible and focus on as many areas where Canadian businesses are most likely to succeed... the fact is that there is a desperate shortage of information. As we know, most businessmen are very tilted of course for many decades to England, for the last 20 to 30 years more to the United States, so Europe has been complete *terra incognita* for them, and eastern Europe in particular.

I feel some sort of information, guidance, counselling could go a long way. We are clearly not intending to dip into government coffers to promote that.

We feel that the greatest opportunities for Canadian businesses lie in two areas perhaps not very typical for the export-oriented commodity type of industries, but we think the banking and financial services system in Canada is pretty much second to none. It is basically sound, well managed, highly profitable for all concerned and we think this area could be very well transported to eastern Europe with great success.

Another area where I think many fledgling Canadian companies could do well with very minimal or virtually nominal risk would be high technology. Just in this region in the Ottawa Valley, we have Lumonics and countless other highly regarded companies.

Because of the depressed Canadian dollar—or perhaps rather regretfully strong for many exporter's dollar—historically, over the last 10 years, the Canadian exporting industries have the average advantage of 20% in costs because of the dollar.

Now, this is not the place to state what the policy of the Bank of Canada should be with regard to the Canadian dollar, but clearly the fact that we in Canada have access to the highest technology in the world, still originating regretfully mostly from the United States, but being able to process this and sell it to other parts of the world at a considerable discount in Canadian dollars, with a very favourable exchange ratio compared with German

[Traduction]

gouvernemental, qui a pour objectif de faire circuler l'information auprès des hommes d'affaires canadiens. Nous espérons fonder un organe semblable en Pologne, ce qui devrait permettre aux hommes d'affaires polonais d'apprendre à connaître les divers marchés canadiens, notamment.

Nous sommes au fond un point de rencontre pour les gens d'affaires canadiens qui s'intéressent à l'Europe de l'Est en général et à la Pologne en particulier. Nous sommes en train de prendre contact avec le ministère des Affaires extérieures et avec la Chambre de commerce du Canada dans le but d'organiser pour la deuxième semaine de janvier prochain une conférence très en vue qui porterait sur les possibilités d'affaires en Pologne.

Nous espérons avoir le plus de participants possible et nous concentrer sur les domaines où les entreprises canadiennes ont le plus de chances de percer. Malheureusement il y a très peu d'information qui circule. La plupart des hommes d'affaires, vous le savez, s'intéressent particulièrement à l'Angleterre depuis de nombreuses décennies, et plus depuis 20 à 30 ans aux États-Unis, de sorte que l'Europe, et particulièrement celle de l'Est, est une sorte de terrain inexploré pour eux.

Avec un peu d'information, et d'orientation, on pourrait faire beaucoup de chemin. Mais nous n'avons certainement pas l'intention de puiser dans les coffres du gouvernement pour le faire.

Il y a deux domaines dans lesquels le Canada aurait le plus de chances de succès et qui ne viennent peut-être pas à l'esprit immédiatement de ceux qui représentent des industries d'exportation de produits: en effet, nous sommes convaincus que les services bancaires et financiers du Canada sont peut-être les meilleurs qui soient au monde. Ils sont solides, bien gérés, et très rentables pour tous les intéressés, et c'est pourquoi il devrait être possible de faire la même chose en Europe de l'Est, et avec grand succès.

Le deuxième domaine dans lequel de nombreuses entreprises novices du Canada pourraient bien réussir avec un minimum symbolique de capital de risque, c'est celui de la haute technologie. La seule vallée de l'Outaouais compte la société Lumonics et de nombreuses autres de très bonne réputation.

À cause de la dévalorisation du dollar canadien—ou plutôt parce qu'il est trop fort pour beaucoup d'exportateurs—les industries exportatrices canadiennes ont un avantage de 20 p. 100 en moyenne sur le plan des prix.

Il ne me revient pas de vous exposer ici quelle devrait être la politique monétaire de la Banque du Canada. Mais ici, au Canada, nous avons accès à la meilleure technologie du monde—qui malheureusement nous vient la plupart du temps des États-Unis—et nous la transformons et la vendons ailleurs dans le monde à un rabais considérable grâce au dollar canadien, et avec un taux de change très favorable par rapport au mark

[Text]

marks or any of the European currencies, I think makes two very natural areas of potential expansion.

• 1115

What is generally little known is that there seems to be a horrendous degree of lamentation in the western media over the desperate economic situation of Poland. Speaking as what I could consider a reasonably cool-headed businessman, and having just spent three weeks over there, I take a sort of perverse optimism in this.

First and foremost, the western media are brainwashing us so pathetically that we had two press conferences completely ignored by the western media in Warsaw on the occasion of opening the Poland International School of Management. I wrote a letter of complaint to all the major press agencies, 30 major English-speaking publications throughout the world. Only two of them even acknowledged it, much less responded with any kind of defence for why they ignored not just the school but numerous other projects. We are talking of building, for instance, a 50-storey international banking centre there—clearly something of interest at least to Canadian banks. Not a single line was reported.

The stabilizing element in the European economy is the fact that the private sector, despite all the repressive political climate in the last 10 years, has been growing by leaps and bounds. Generally few statistics really can support this, but I met some very, very enterprising businessmen: publishers who are focusing on the data base for about 40,000 private companies—I am talking about all privately owned companies—10,000 of which employ upwards of 100 people. But the level of 100 people is considered the break-line for small business and so on. So the fact that as much perhaps as 20% of the labour force is currently employed by private businesses clearly is a far greater stabilizing element than is generally perceived.

The second stabilizing element is the fact that because of the horrendous inflation, very much in the South American style, under the careful attentions of the International Monetary Fund, which has really been promoting the most ridiculous economic policies probably around the world, about 30% of the money in circulation in Poland is in the form of so-called "hard currencies", because people simply hedge the local currencies with regular cost-averaging purchases of American dollars, simply because they earn 10% tax-free interest on them, instead of buying, as traditionally, silver or gold.

So these two elements again create extra opportunities, because selling personal computers... incidentally,

[Translation]

allemand ou par rapport à toute autre monnaie européenne. Vous comprenez maintenant combien nous avons là deux domaines d'expansion possible qui nous sont très naturels.

Ce que l'on sait beaucoup moins, c'est que les médias occidentaux exagèrent terriblement la situation économique de la Pologne qu'ils présentent comme désespérée. Je me considère moi-même comme un homme d'affaires raisonnablement pondéré, et pour avoir passé tout récemment trois semaines là-bas, j'éprouve une sorte d'optimisme pervers.

Tout d'abord, les médias occidentaux essaient de nous laver le cerveau de façon vraiment pitoyable: en effet, à l'occasion de l'ouverture de l'école de gestion internationale de la Pologne à Varsovie, nous avons organisé deux conférences de presse qu'ont boycotté complètement les médias occidentaux. Pour me plaindre, j'ai écrit à toutes les grandes agences de presse, et à 30 grandes publications de langue anglaise partout au monde. Seules deux m'ont répondu, et elles n'ont même pas essayé de s'excuser d'avoir passé sous silence l'ouverture de l'école ainsi que de nombreux autres projets. Nous envisageons aussi de construire un centre bancaire international de 50 étages, ce qui pourrait évidemment intéresser les banques canadiennes. Or, pas une seule ligne n'a paru dans la presse.

Il y a un élément stabilisateur dans l'économie européenne: en effet, le secteur privé, malgré le climat répressif politique des dix dernières années, n'a fait que croître à pas de géant, même si peu de statistiques peuvent étayer cette affirmation. Mais j'ai rencontré quelques hommes d'affaires très entreprenants, comme des éditeurs qui veulent monter une base de données destinée à quelque 40,000 entreprises privées—et je parle ici d'entreprises entièrement privées—dont 10,000 emploient plus de 100 personnes. Pour se démarquer des petites entreprises, il faut avoir un personnel d'au moins 100 personnes. Vous comprenez que, puisque 20 p. 100 de la main-d'oeuvre est actuellement employée dans les entreprises privées, cela constitue un élément stabilisateur beaucoup plus important qu'on ne le perçoit généralement.

Autre élément stabilisateur: l'inflation galopante, du style de celle qui sévit en Amérique du Sud et qui croît grâce aux bons soins du Fonds monétaire international, puisque celui-ci n'a fait que promouvoir des politiques économiques parfaitement ridicules dans le monde entier, a eu pour conséquence que 30 p. 100 de tout l'argent qui circule en Pologne est constitué de devises dites fortes. En effet, la population se prémunit contre la faiblesse de la devise locale en achetant à coût moyen des dollars américains, puisque ceux-ci rapportent un intérêt exempt d'impôt de 10 p. 100, plutôt que d'acheter de l'argent ou de l'or comme on fait ailleurs.

Ces deux éléments créent des possibilités de choix pour nous. Je vous apprendrai peut-être que la Pologne

[Texte]

Poland has the largest PC market in the eastern bloc. It is little known. It is not necessarily a great breakthrough, but indicative that there are a lot of enterprising people. One of them has been buying PC computers in Taiwan for United States dollars and he resells them in Poland at a handsome profit of 300%.

So effectively the aim of the conference is really to broaden perceptions and information on the region in general.

Mr. Flis: Mr. Orlowski, in your opening you mentioned you represent 400 people. I think you meant 400,000.

Mr. Orlowski: Yes.

Mr. Flis: Just so that is correct for the record.

And you did mention that the Canadian Polish Congress submitted a brief to External Affairs on August 24. Today is October 3. Have you received any reaction to the brief, any plan the Canadian government has in mind to help out Poland?

Mr. Orlowski: Yes. To answer the last question first, I think we got a reply right at the meeting on the plans the government is probably preparing eventually to present to the House. We have discussed what Mr. Wilman mentioned, that it has to be a selling of know-how, not only through the conferences that will be organized in the central part of Canada, western Canada... and also Montreal, because a group of very distinguished people from Canadian industry already are interested in forming certain groups here such as the Brown Shipping Company. Quebec is already involved in a big pharmaceutical industry.

• 1120

We have presented a case, but if we will be teaching, if we will be sending know-how, then it is much better to send experts from Canada to Poland and teach a larger group or make a test right on the site, which is absolutely necessary to see these gigantic plants that will be built, for instance, by Canada—the paper mill, which can supply paper—

Mr. Flis: I know your views, Mr. Orlowski, and the views of the congress, but what response did you get from the government?

Mr. Orlowski: The response was positive. There were already people visiting Poland to establish certain contacts and obtain information on what they need and how the things will be approached. Also, there was our Canadian delegate at the Paris meeting at which the countries of the world made certain decisions. My first question at that

[Traduction]

constitue le plus vaste marché des pays de l'Est pour les ordinateurs individuels. Ce n'est pas nécessairement une percée majeure, mais cela prouve qu'il s'y trouve beaucoup de gens entreprenants. L'un d'entre eux a justement acheté des ordinateurs individuels à Taiwan avec des dollars américains, qu'il revend en Pologne en faisant un joli profit de 300 p. 100.

L'objectif de la conférence est en fait de donner plus d'informations et de changer la perception que peuvent avoir les gens de la région en général.

M. Flis: Monsieur Orlowski, vous avez dit au début représenter 400 personnes. Vous vouliez sans doute parler de 400,000 personnes.

M. Orlowski: En effet.

M. Flis: Il me semblait important de tirer les choses au clair.

Vous avez dit également que le Congrès canadien-polonais avait soumis le 24 août dernier un mémoire aux Affaires extérieures. Nous sommes maintenant rendus au 3 octobre. A-t-on réagi à votre mémoire? Le gouvernement canadien a-t-il un plan pour aider la Pologne?

M. Orlowski: Oui. Lors de notre réunion à laquelle nous avons déposé le mémoire, on nous a expliqué que le gouvernement avait l'intention de présenter un plan d'aide à la Chambre. Nous avons discuté des projets de M. Wilman, c'est-à-dire de celui de la vente du savoir-faire canadien, par le biais de conférences qui seront organisées dans le centre et dans l'ouest du Canada, de même qu'à Montréal; en effet, un certain nombre de gens d'affaires très distingués de l'industrie canadienne s'intéressent déjà à former des entreprises en ce sens, et je pense notamment à la compagnie «Brown Shipping». En outre, le Québec participe déjà une grosse société pharmaceutique.

Nous avons déjà présenté un projet, mais si nous voulons enseigner notre savoir-faire, il vaut alors beaucoup mieux envoyer des experts canadiens en Pologne pour qu'ils puissent atteindre un plus grand nombre de personnes, ce qui permet aussi de mettre à l'épreuve notre formation sur place. C'est en effet tout à fait nécessaire, lorsqu'on pense aux gigantesques usines qui doivent être construites par le Canada—et je pense en particulier à une usine de papier qui fournira du papier...

M. Flis: Je connais bien votre position personnelle, Monsieur Orlowski, et aussi celle du Congrès; mais quelle réponse vous a donné le gouvernement?

M. Orlowski: On nous a répondu par l'affirmative. D'ailleurs, le gouvernement avait déjà envoyé de ses représentants en Pologne pour établir certains contacts et pour essayer d'établir exactement ce dont a besoin le pays et la meilleure façon de s'y attaquer. Le délégué du Canada assistait d'ailleurs à la réunion de Paris à laquelle

[Text]

meeting was put in the direction of the government: why the Canadian government did not make any public response on the things that are really happening in Poland at present? As a result of this, Mr. Clark issued a press release, which was publicized throughout.

So there was, I would say, a full response, and I find that the senior people in the department, in the branch for Soviet Russia and eastern Europe, headed by Allan MacLean, are excellent, and the doors are always open there. So in this case we have an excellent response of the Canadian—

Mr. Flis: To date, the congress has not received what the government is giving as far as aid to Poland is concerned?

Mr. Orlowski: We have not received this, and we were so pleased that you have invited us and maybe the parliamentarians will strike the tone that will be officially mentioned, because Mr. Douglas Hurd, at that time deputizing for Mrs. Thatcher, also asked me what my own government was doing, and I naturally mentioned to him about our meeting and I presented him with all the Canadian briefs, not only dealing with this, to show how we are tackling the problems.

In a case like this, for instance, we even are concerned, as the Canadian Polish Congress, about who you are appointing as ambassadors and so on. For instance, we were very happy when Derek Fraser was appointed ambassador to Budapest. We are concerned about this, because in our opinion some of those people are really diplomats of a higher calibre, including Mr. Bauer, who was heading our delegation to Vienna and communicated with us on every speech of his, on every meeting of the international groups that were meeting prior to general meetings. But it is really an ambassador-diplomat of the highest calibre, in my opinion, that we have in this country.

Mr. Fretz (Erie): Mr. Wilman, I have about three questions I would like to pose to you, and perhaps I could just run them by you very quickly and get your response.

The first one is regarding the high inflation rate Poland is experiencing. How does the country plan or anticipate to stabilize what we would all consider a very serious problem? If investors are going to look seriously at moving into Poland then that is one of the areas they would look at. Besides political stability, they would be very concerned about that.

Secondly, you mentioned opportunities there for tourism infrastructure—i.e., hotels. There has to be an anticipated solid return on investment by those businesses that would seek to go in there. Have overtures been made to investors in the West, and what is the reaction from them?

[Translation]

les pays du monde entier ont pris certaines décisions importantes. Lors de cette rencontre, j'ai adressé ma première question au gouvernement du Canada en lui demandant pourquoi il n'avait pas réagi publiquement à ce qui se passait actuellement en Pologne. M. Clark a répondu par un communiqué de presse qui a été distribué partout.

Voilà donc la réponse que l'on m'a faite; je trouve, d'ailleurs, que les responsables du ministère qui travaillent à la direction générale de l'Europe de l'Est sous la tutelle d'Allan MacLean sont excellents et que leurs portes nous sont toujours ouvertes. Vous voyez que dans ce cas-ci, la réaction du gouvernement canadien a été excellente. . .

M. Flis: Mais à ce jour, le Congrès ne sait pas encore ce que le gouvernement donne comme aide à la Pologne?

M. Orlowski: Non, et c'est pourquoi nous avons été enchantés d'accepter votre invitation; peut-être voudrez-vous, comme parlementaires, donner le ton à l'annonce qui en sera faite officiellement? Celui qui était à l'époque l'adjoint de M^{me} Tachtcher, M. Douglas Hurd, m'avait justement demandé ce que mon gouvernement avait l'intention de faire. Je lui avais parlé alors de cette réunion-ci, et lui avais aussi montré tous les mémoires du Canada portant là-dessus et sur d'autres choses, pour qu'il comprenne comment nous attaquions le problème.

Soit dit en passant, le Congrès canadien-polonais s'intéresse beaucoup aux nominations du gouvernement aux postes d'ambassadeurs. Nous étions très heureux lorsque Derek Fraser a été nommé ambassadeur à Budapest. Ce sont des choses qui nous intéressent particulièrement, et nous constatons que vous avez des diplomates de très haut calibre. J'inclus dans ceci M. Bauer, qui dirigeait notre délégation à Vienne et qui communiquait avec nous avant chacun de ses discours ou avant chacune de ses rencontres avec des délégations internationales, ou encore pour préparer ses réunions générales. Nous avons en lui, à mon avis, un diplomate et un ambassadeur du plus haut calibre.

M. Fretz (Erie): Monsieur Wilman, comme j'ai trois questions à vous poser, je voudrais le faire rapidement pour vous laisser répondre.

Tout d'abord, je m'intéresse au taux d'inflation très élevé que connaît la Pologne. Qu'est-ce que le pays a l'intention de faire pour stabiliser ce taux d'inflation qui constitue un problème très grave? Les investisseurs qui songent très sérieusement à s'installer en Pologne doivent, j'imagine, s'en inquiéter. Il me semble que cette question doit les intéresser tout autant que la stabilité politique du pays.

Deuxièmement, vous avez parlé de possibilités dans l'infrastructure touristique, en particulier l'hôtellerie. Pour que le tourisme intéresse les gens d'affaires, il faut qu'ils puissent compter que leur investissement produise un bon rendement. A-t-on fait des ouvertures du côté des investisseurs occidentaux et quelle a été leur réaction?

[Texte]

[Traduction]

• 1125

Thirdly, it seems to me that if you want to get the message out of growing optimism in Poland that the dissemination of information with regard to opportunities that are available—that is, joint ventures—one of the best places for that would be at trade fairs. Is this in your thinking? Have you started to lay any plans for trade fairs so that you can meet not only with business people, entrepreneurs, but bureaucrats in the western world?

Mr. Wilman: Regarding high inflation, obviously I am not the Minister of Finance, therefore I can speak only on my purely personal impression and second-hand comments from officials in the Ministry of Finance. Rightly so, high inflation undermines any political stability, economic stability, and discourages foreign investment.

The next three to six months, in my personal view, are immensely important as to whether the present government that just came to power a few weeks ago is going to break away from the heritage of the past and institute reforms of a sort of big bang, so to speak—in other words, dramatic, swift reforms, something similar to what Germany did after the war which was the foundation for the phenomenal growth in the German economy after the war—a breaking away from the past.

I cannot see how foreign capital can be from a stage of being merely informed, interested, to specifically writing cheques until there is significant monetary reform in Poland, most likely tying the currency to the bulk of western currencies. That I would consider the proverbial contingency... before anything can happen. I think at this stage that is why, not coincidentally, the business council has been formed. It is to inform and update businessmen on what is happening. We are not saying they should be signing any large cheques until there is a clear indication of how the situation stabilizes. Does that answer your question, sir?

Mr. Fretz: Yes.

Mr. Wilman: Opportunities for tourism. Poland is in the heart of a 550 million tourist market, where the distances of communication are infinitely more conducive to tourism than North America where we have phenomenal distances. It is an attractive country for tourists, where the risk-reward ratio is highly favourable. As a matter of fact, it would be pretty safe to say that tourism, specifically the hotel industry, is the most profitable area any foreign company can get engaged in. There are no less than four major hotels currently under construction just in Warsaw alone, including Hyatt, including Marriott, including Bristol Hotels being renovated by Lufthansa, and another hotel being taken

Troisièmement, si vous voulez vraiment faire connaître votre optimisme grandissant à l'égard de la Pologne et que l'information sur les perspectives d'affaires se rende vraiment aux intéressés—et je pense aux entreprises en participation, par exemple—une des meilleures façons serait de mettre à profit les foires commerciales. Avez-vous songé à participer à des foires commerciales qui vous permettraient de rencontrer des gens d'affaires, des entrepreneurs, et aussi des fonctionnaires du monde occidental?

M. Wilman: Commençons par le taux élevé de l'inflation. Comme je ne suis pas le ministre des Finances, je ne puis que vous présenter ma perception personnelle de la situation et vous faire part des commentaires de deuxième main que j'ai entendus de la part de représentants du ministère des Finances. Vous avez raison de dire que cette inflation sape la stabilité politique et économique et qu'elle décourage les investisseurs étrangers.

A mon avis, ce sont les trois à six prochains mois qui seront les plus importants et qui permettront de juger si le gouvernement qui n'est au pouvoir que depuis quelques semaines pourra rompre avec l'héritage du passé et instituer des réformes en profondeur—c'est-à-dire des réformes spectaculaires et rapides qui se rapprocheraient de celles qu'a instituées l'Allemagne après la guerre et qui ont permis à son économie de renaître de façon phénoménale.

Les investisseurs étrangers ont beau être intéressés et vouloir se renseigner, il ne se décideront pas à signer des chèques tant qu'il n'y aura pas en Pologne de réforme monétaire en profondeur, réforme qui aurait sans doute pour effet de lier la monnaie polonaise à l'ensemble des monnaies occidentales. C'est ce que je considère comme la condition essentielle à tout investissement étranger. Voilà peut-être pourquoi on vient justement de créer le Conseil d'affaires. Ce n'est pas une coïncidence. Le Conseil doit informer les gens d'affaires et les mettre au courant des derniers événements. Nous ne demandons à personne de signer de chèque, surtout si le montant est considérable, tant qu'il n'y a pas eu un indice d'une stabilisation éventuelle. Ai-je répondu à votre question?

M. Fretz: Oui.

M. Wilman: Perspectives de tourisme. La Pologne se trouve au cœur d'un marché touristique de 550 millions d'habitants, là où les distances et les réseaux de communication permettent le tourisme beaucoup plus facilement qu'en Amérique du nord où les distances sont phénoménales. C'est un pays attrayant pour les touristes, puisque les plaisirs que l'on peut y trouver dépassent de beaucoup les risques que l'on peut y courir. En fait, j'oserais même affirmer que c'est dans le tourisme, et particulièrement dans le secteur hôtelier, qu'il est le plus rentable pour une compagnie étrangère d'investir. Dans la seule ville de Varsovie, il n'y a pas moins de quatre grands hôtels en construction: le Hyatt, le Marriott, l'hôtel

[Text]

over by Trust Houses Forte. A Holiday Inn hotel just opened a couple of months ago.

It is important to reflect that unlike let us say European countries like France or Britain, where there is a capital and there is pretty much landscape of sort of major urban centres. Poland, like Germany, is a country of numerous regional cities, and Warsaw is only one of them, but certainly the major one.

So the tourist base could be expanded. There is overall a favourable risk-reward ratio. I am speaking from experience. I was able to find an investor from New York, literally within a week's time, who put \$5 million, as of last week, in an already renovated castle 60 kilometres outside Warsaw, based on a cash flow analysis—I do not know whether this is area of your expertise, sir—not excluding completely any replacement value or resale value, because such may not exist. But simply based on a cashflow basis, discounting similar charges that would pertain in western Europe or North America by half, you come to a value of about \$20 million dollars for the castle. So buying 50% for \$5 million sounds like a good deal.

The Chairman: How did he factor in the inflation?

Mr. Wilman: No, no, this is not. . . Because the dollar is appreciating roughly three times the rate of inflation. So there are innumerable considerations. What we are saying at this point is it is important to see which way the government goes. I am cautiously optimistic. But someone who is writing the cheques will obviously want to know what the rules of the games are. Overall, the region and the industries could use considerable development. This is in contrast with North America, where we have phenomenal over-building, over-development, excessive costs, over-valuation on every level. It is simply successful businesses looking at under-valued opportunities. In my opinion, eastern Europe represents such an opportunity.

• 1130

As for the distribution of information, we intend to proceed through the conventional channels, issuing a bulletin on periodic basis, making businessmen out of 47,000 members of Canadian Chamber of Commerce. I cannot imagine that there would be more than 5% that would be genuinely interested in far-away places. We feel the most effective ways to disseminate information are through the trade bulletins and trade publications.

Poland has a number of trade fairs. The oldest has been going for nearly 70 years in Poznan, and is held every June. There are a number of other specialized trade fairs. We cannot forget that Poland is the key point of entry to

[Translation]

Bristol rénové par la Lufthansa, et un hôtel repris par le groupe «Trust Houses Forte». En outre, un Holiday Inn vient tout juste d'ouvrir, il y a à peine quatre mois.

Contrairement aux pays comme la France ou la Grande-Bretagne, où l'on trouve une capitale, et beaucoup de campagne autour de quelques grands centres urbains, la Pologne, tout comme l'Allemagne, compte de nombreuses villes régionales. Varsovie n'en est qu'une parmi d'autres, même si elle est peut-être la plus importante.

Vous voyez que l'infrastructure base touristique pourrait évidemment être élargie, le rapport risque/rendement y étant très favorable, et je vous parle d'expérience. En une semaine à peine, j'ai réussi à trouver un investisseur new-yorkais qui, la semaine dernière, a décidé d'investir 5 millions de dollars dans un château rénové à 75 kilomètres de Varsovie. Il l'a fait après avoir analysé les fonds qu'autogénérait le château—je ne sais pas si c'est quelque chose que vous connaissez bien—sans exclure une plus-value éventuelle, bien qu'incertaine. En analysant tout simplement les fonds autogénérés, et sachant que les charges se chiffrent à la moitié de ce qu'ils seraient en Europe de l'Ouest ou en Amérique du Nord, vous arrivez à une valeur de quelques 20 millions de dollars pour le château. En acheter la moitié pour 5 millions de dollars, c'est une aubaine.

Le président: Quelle place l'inflation a-t-elle tenue dans ces calculs?

M. Wilman: Non, ce n'est pas. . . le dollar s'apprécie au triple du taux de l'inflation. Vous voyez qu'il faut tenir compte d'un nombre incroyable de considérations. Pour l'instant, il est important de voir dans quelle voie s'engagera le gouvernement. Je suis moi-même d'un optimisme prudent. Mais celui qui signe les chèques voudra évidemment savoir à quoi s'en tenir. Dans l'ensemble, la région et les industries ont besoin d'un développement considérable. Cette situation contraste avec celle de l'Amérique du Nord où nous avons un excès de constructions, un excès de développement, des coûts et des évaluations excessifs à tous les niveaux. C'est simplement que des entreprises riches recherchent des placements sous-évalués que représente, selon moi, l'Europe de l'Est.

Quant à la diffusion de l'information, nous pensons utiliser les moyens conventionnels en diffusant un bulletin de façon périodique pour intéresser aux affaires 47,000 membres de la Chambre de commerce du Canada. Je ne pense pas que plus de 5 p. 100 d'entre eux s'intéresseraient à des possibilités si éloignées. Mais le moyen d'information le plus efficace est la publication de bulletins et de communiqués commerciaux.

La Pologne compte un certain nombre de foires commerciales. La plus ancienne se tient depuis près de 70 ans en juin à Poznan. Il existe aussi un certain nombre d'autres foires commerciales spécialisées. Il ne faut pas

[Texte]

the Russian market, which is ultimately 5 or 10 times as large.

We cannot forget that there is a strong historical base for such a statement. After the Congress of Vienna in 1815, Poland became one of the fastest growing economies in Europe because of the access to the Russian market, very much like Canada has access to the United States at this point. There are numerous historical precedents for that, and we feel looking at Poland is an interesting point of departure because the country has a traditional thousand-year history that is pro-western, very much like Hungary. It is much easier to do business with people who have a certain cultural orientation than let us say with people who have a completely different educational, cultural, and psychological orientation.

Mr. Fretz: You alluded to the phoenix rising out of the ashes and suggested that what will happen to Poland could be similar to a rewriting of the Marshall Plan. I wonder if you could share with me what initiatives have been taken regarding exchanges—technicians, educators, students, business people—between Poland and the western world, or Poland and Canada or the United States. Is that part of your package plan and part of your thinking?

Mr. Orlowski: Definitely. Selling the know-how is part of the education system. One of the major universities in Poland should have business administration schools. There are departments of economics, but not along the same lines as ours.

We have to teach those people. They were for almost 50 years under the domination of Germany or Russia. As a result of the Yalta agreement, Europe was divided. This is almost three generations where the people were completely taken away. Our National Research Council always had the door open for some people. But this is just a small entrance.

I feel that this should be in the reverse way. I feel that our people, experts in the field of commerce and business, should provide some teaching and direct know-how right there.

• 1135

I was involved with the first building trades exhibition about 13 years ago, to which I was sent to Poland and a number of European countries to show them what we could offer them. It was very popular. It has to be on a platform of mutual benefit. We have to teach them how to understand the political, procedural operation of the western countries. For instance, even the visit of Mr. Walesa during a weekend to Canada. . .

The Chairman: Sir, I have to interrupt.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you very much, all of you, for coming this morning and helping to make us more aware of the situation in Poland, and I

[Traduction]

oublier que la Pologne constitue le principal point d'accès au marché russe qui est finalement cinq ou dix fois aussi vaste.

Il ne faut pas oublier non plus les raisons historiques de ce que je viens d'affirmer. Après le Congrès de Vienne en 1815, la Pologne est devenue l'une des économies d'Europe dont le développement était le plus rapide en raison de l'accès au marché russe, tout comme le Canada a actuellement accès à celui des États-Unis. Il existe à cet égard de nombreux précédents historiques dont s'écarte toutefois la Pologne, et il est intéressant de le souligner, car selon une tradition millénaire, elle a toujours penché du côté de l'Occident, tout comme la Hongrie. Il est beaucoup plus facile de traiter avec ceux qui ont la même orientation culturelle qu'avec ceux dont les tendances à cet égard sont tout à fait différentes comme au niveau culturel et psychologique.

M. Fretz: Vous avez parlé du phénix renaissant de ses cendres en disant que la nouvelle Pologne pourrait connaître une réédition du plan Marshall. Y a-t-il eu des échanges de techniciens, d'enseignants, d'étudiants, d'hommes d'affaires entre la Pologne et le monde occidental ou la Pologne et le Canada ou les États-Unis? S'inscrivent-ils dans votre programme et dans votre façon de voir les choses?

M. Orlowski: Certainement. Vendre le savoir-faire fait partie de l'effort de l'enseignement. L'une des principales universités polonaises devrait avoir une faculté d'administration des affaires. Il existe des départements d'économie qui ne sont pas semblables aux nôtres.

Il nous faut informer ces gens. Ils ont été pendant près de 50 ans sous la domination de l'Allemagne ou de la Russie. L'Europe a été divisée à la suite de la conférence de Yalta. Près de trois générations ont été complètement dominées. Notre conseil national de recherches a toujours accueilli quelques-uns, mais très peu.

C'est tout à fait autrement qu'il faudrait procéder. Je pense que nos spécialistes du commerce et des affaires devraient communiquer une partie de leur savoir-faire aux Polonais.

J'ai participé à la première foire des entrepreneurs en construction il y a 13 ans, et à cette occasion j'ai été envoyé en Pologne et dans un certain nombre de pays européens pour leur montrer ce que nous pouvions leur offrir. Nos échanges étaient très fructueux. Ils doivent se faire dans une perspective d'avantages mutuels. Nous devons leur expliquer le système politique et le fonctionnement des pays de l'Ouest. Par exemple, même la brève visite de M. Walesa au Canada. . .

Le président: Monsieur, je dois malheureusement vous interrompre.

Mme Stewart (Northumberland): Merci beaucoup à vous tous d'être venus ce matin afin de nous aider à mieux comprendre la situation en Pologne; j'espère que

[Text]

hope that we all have the ears to hear and can take some action.

I have a question for Professor Miller. Your particular area of interest is human rights, and you felt that Canada could make a contribution in improving the human rights situation in Poland. I wondered if you had any practical ideas of how Canada can make a contribution. You indicate that it is an important area, and others of course have said the same thing.

Dr. Miller: In response to the appeal from the Polish government, I think we need to send food aid. That would be the biggest commitment, and as it happens, Canada has precisely that commodity to give and to also trade, because our main commodity in trading to these countries is grain. The other aid is in health, pharmaceuticals, where again Canada is particularly well endowed. This is for the short term.

How it helps human rights, aside from being humanitarian, is that this type of aid is essential in order to give the government a breathing space in order to establish the reforms that are essential to build a democratic society upon, and also a more productive and rational economy, since the short-term aid is immediate and quite concrete.

In terms of long-term aid, I think what has been suggested by Mr. Wilman and Mr. Orlowski are all valid suggestions. They are well-trying suggestions that we already use with third world countries through CIDA, in terms of supporting private investors and private businessmen in exchanges of universities, programs and staff.

I think any number of those things can work. In the long term I think Canada's initiative has to work within the broader context of the European Common Market, as well as the United States, and I think the best forum for that is within IMF, the World Bank, the Paris Club, and GATT. I think it has to be a concerted effort. We are part of an alliance, and Poland's debts are much broader than what they owe us. For Canada to forgive the \$2.5 billion I think cannot be done unilaterally without consultation with the other main debtors, who are, after all, our allies and our trading partners.

• 1140

In the long term I think if there is a Marshall plan, and I think that is an excellent idea—it would have to be called something else obviously—that would again work best in this present context as a western alliance, a concerted effort.

Mrs. Stewart: I hear you saying basically that human rights are going to be addressed through the economic channel. You are not suggesting in any way that Canada could make a contribution legislatively to bringing about reforms that might enhance human rights.

[Translation]

nous avons tous les oreilles grand ouvertes pour appliquer vos conseils.

Je voudrais poser une question au professeur Miller. Vous vous intéressez en particulier à la situation des droits de la personne, que le Canada pourrait améliorer selon vous en Pologne. Pouvez-vous nous dire de façon concrète ce qu'il pourrait faire à cet égard? Comme d'autres bien sûr, vous avez dit que c'est là un domaine important.

M. Miller: En réponse à l'appel du gouvernement polonais, je pense que nous devons envoyer une aide alimentaire. Là se situerait l'objectif essentiel auquel le Canada peut s'associer généreusement, car les céréales constituent notre principal produit d'échange avec ces pays. L'aide du Canada pourrait se situer par ailleurs dans les domaines de la santé et des produits pharmaceutiques où nous sommes aussi particulièrement bien nantis. Voilà pour le court terme.

Outre l'utilité humanitaire de cette aide, elle contribuera à la cause des droits de la personne, car elle est essentielle pour permettre au gouvernement de souffler afin de mettre en place les réformes nécessaires pour édifier une société démocratique ainsi qu'une économie plus productive et plus rationnelle, étant donné que l'aide à court terme est immédiate et tout à fait concrète.

Quant à l'aide à long terme, je pense que les suggestions de MM. Wilman et Orlowski sont tout à fait valables. Elles ont déjà fait leurs preuves dans les pays du Tiers monde où, par l'intermédiaire de l'ACDI, nous avons aidé les investisseurs et les hommes d'affaires du secteur privé grâce à des échanges d'universités, de programmes et de personnels.

Je pense que toutes ces solutions peuvent donner des résultats. À long terme, je crois que le Canada doit oeuvrer dans un contexte plus vaste, celui du Marché commun européen et des États-Unis, la meilleure tribune à cet égard étant le FMI, la Banque mondiale, le Club de Paris et le GATT. Mais il faut là un effort concerté. Nous faisons partie d'une alliance et les dettes de la Pologne sont beaucoup plus élevées que ce qu'elle nous doit. Il ne me paraît pas possible que le Canada remette unilatéralement les 2,5 milliards de dollars sans consulter les autres principaux créanciers qui sont après tout nos alliés ainsi que nos partenaires commerciaux.

À long terme, je pense que si nous appliquons un plan Marshall, ce serait une excellente idée—encore qu'il faille l'intituler autrement, bien sûr—qui donnerait les meilleurs résultats dans ce contexte actuel, dans le cadre de l'alliance occidentale et d'un effort concerté.

Mme Stuewart: Vous semblez donc dire essentiellement que la question des droits de la personne sera réglée dans une perspective économique. Vous ne proposez nullement que le Canada défende cette cause en prônant des réformes législatives.

[Texte]

Dr. Miller: My premise is—and it is the premise of the Polish government as well—that without a firm economic foundation this experiment in democracy will fail. It is difficult to conceive, but I think it will be an extremely dangerous situation that will develop. The underlying premise of the communist system is now totally undermined in terms of ideology, in terms of monopoly of power. If this alternative does not work, then it is anarchy and possibly civil war, which I think is not in their interest, and certainly not in our interest. I think the foundation for a democratic society and for a democratic government, which they are working on, is a firm economic base, which they are working toward. Social and humanitarian types of goods, such as health care, are dependent not on distribution problems, but on having a firm economy.

Mrs. Stewart: My next question would be to Mr. Wilman and Mr. Orlowski. We are talking about more direct Canadian-Polish encounters. I am wondering whether language will prove to be a barrier. I understand that in the European Economic Community they assume that in 1992 a lot of commerce is going to be in the English language. If we are trying to help, and you are suggesting CESO volunteers as an example, which I like very much as an idea, how much is language going to prove to be a problem?

Mr. Wilman: Obviously there is an element of a problem. We started our school basically devoting half of the lectures in the early stage to a very intensive program of English for executives adopting materials of the CBC and the Berlitz School of Languages, basically English for businessmen. There is a widespread knowledge of English among the business-oriented people. The proficiency varies from person to person, depending on the degree of exposure to foreign partners. If they had little excuse to trade with the west, obviously the knowledge tends to be more passive, just comprehension in reading, but not necessarily fluency in a verbal sense.

I do not think that would be a significant problem on an ongoing basis, perhaps in the very early stage. Actually Canada could be very useful again. We are talking about absolute minimal out-of-pocket government expenses promoting through a variety of tax breaks the instruction of English for executives. All this can be conducted on a fully compensated sort of basis in Canadian dollars.

This would be another point, not forgiving the debts, which I had taken liberty of indicating earlier, because this could be the worst possible thing. One of my connections in Poland stated that the problem with Poland is that the only crisis in Poland is on television. People do not believe there is any crisis, despite the complaints, the shortages of food, which are real but not as exaggerated as we are being led to believe here. Clearly the average working person has a pretty relaxed attitude. So putting in the really rigid form of a somewhat freer market economy, if not the complete free market, I think is ultimately the element of creating discipline.

[Traduction]

M. Miller: Mon hypothèse qui est aussi celle du gouvernement polonais est qu'en l'absence d'une bonne assise économique, cette expérience de la démocratie échouera. Le scénario est difficile à concevoir, mais je pense qu'une situation extrêmement grave pourra se présenter. Actuellement, les prémisses qui fondent le système communiste sont tout à fait ébranlées, qu'il s'agisse d'idéologie ou de monopole du pouvoir. Si cette nouvelle solution ne donne pas de résultats, ce sera alors l'anarchie et peut-être la guerre civile, ce qui n'est dans l'intérêt ni des Polonais ni de nous-mêmes. Je pense que le fondement d'une société et d'un gouvernement démocratiques auxquels s'attelle la Pologne est une base économique solide qu'elle se propose comme objectif. Des programmes sociaux et humanitaires, en matière de santé par exemple, font intervenir non pas des problèmes de distribution mais l'existence d'une économie solide.

Mme Stewart: Ma question suivante s'adresse à MM. Wilman et Orlowski. Nous parlons de multiplier les rencontres directes entre le Canada et la Pologne. Je me demande si la langue constituera un obstacle. Je crois savoir que la Communauté économique européenne présume qu'en 1992, beaucoup d'échanges commerciaux se feront en anglais. Si nous essayons d'aider ce pays, et vous proposez des bénévoles du SACO par exemple, ce qui me paraît une excellente idée, dans quelle mesure la langue va-t-elle constituer un problème?

M. Wilman: En effet. Au tout début, la moitié de nos cours portait sur un programme très intensif d'apprentissage de l'anglais des affaires selon la méthode de Radio-Canada et de l'école Berlitz. Les hommes d'affaires connaissent en général assez bien l'anglais, surtout s'ils ont eu des partenaires à l'étranger. Leur connaissance a tendance à être plus passive s'ils n'ont pas l'excuse d'être en relations d'affaires avec des gens de l'Ouest, de sorte qu'ils savent à peine lire sans pouvoir nécessairement parler cette langue.

La difficulté ne devrait pas être grande ni constante, peut-être au tout début. Le Canada pourrait d'ailleurs jouer là aussi un rôle utile. Moyennant des dépenses tout à fait minimales, le gouvernement pourrait promouvoir l'enseignement de l'anglais aux cadres supérieurs grâce à toutes sortes de dégrèvements d'impôt. Ces possibilités ne coûteraient donc rien aux contribuables canadiens.

Il y aurait donc là une autre possibilité plutôt que celle de la remise des dettes donc je me suis permis de dire précédemment que ce serait la pire solution. Selon quelqu'un avec qui je suis en rapport en Pologne, le problème de ce pays, c'est que sa crise n'existe qu'à la télévision. Malgré les plaintes, les pénuries d'alimentation qui sont réelles mais pas aussi exagérées qu'on nous le fait croire ici, les gens ne croient pas qu'il existe une crise. Le travailleur moyen est finalement très détendu. Instaurer donc un cadre vraiment rigide pour libéraliser quelque peu, sinon complètement, l'économie de marché revient finalement à créer une discipline.

[Text]

I think promoting knowledge of business in general, knowledge of English, of French, in whatever application, I think those are investments that could be repaid manifold. I think even modest amounts the Canadian government could allow from the \$2.5 billion, which is a totally idle amount, a bookkeeping fiction in the first place, converted to local currency, could finance with minimal out-of-pocket government expenses that kind of action.

• 1145

Mrs. Stewart: Thank you.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): J'ai une question à multiples volets. À la lumière du diagnostic que vous nous avez présenté concernant la situation politique, sociale et économique en Pologne, je suis d'accord avec vous, monsieur Wilman, que la réponse doit venir du secteur privé et donc de l'initiative des entrepreneurs.

Vous suggérez que les hommes d'affaires canadiens investissent en Pologne, parce que, semble-t-il, il y a là des possibilités assez intéressantes. Je n'ai pas de doutes là-dessus. On a parlé tout à l'heure du secteur du tourisme, mais les entreprises que vous mentionniez, Trust Houses Forte Hotels, Marriott et d'autres, ne sont pas tout à fait canadiennes.

Selon votre point de vue du milieu des affaires, comment fait-on pour intéresser des gens d'affaires canadiens à investir ailleurs? Si on trouve la réponse pour la Pologne, on va avoir trouvé la réponse pour d'autres pays. Il est vrai que nous sommes extrêmement dépendants des États-Unis, mais ils sont très très proches de nous. Ils ont une culture d'affaires, une culture économique très semblable à la nôtre, et on y parle une de nos langues. Concrètement, comment doit-on faire pour intéresser les hommes et les femmes d'affaires?

Mr. Wilman: How do you interest a businessman? First and foremost, expanding the information base is the key. We know the lamentable level of education in North America. If we whirled a globe, a few businessmen would have difficulty finding Canada on the map; this is the painful reality. For reasons that you so aptly indicate, because of a cultural similarity and similar legal base and so on, there is a natural affinity to trade with the United States. This is logical; any country historically tends to trade most with its immediate neighbours.

The difference is that for most internationally-minded businessmen, there is really little value. After 40 years of virtually non-stop expansion of the North American economies, we are seeing assets, labour basically, grossly overvalued in terms of international conditions. In contrast, Poland is sandwiched in many ways between the much larger Soviet Union and still much larger—in economic terms—Germany.

[Translation]

Promouvoir la connaissance des affaires en général, celle de l'anglais ou du français, dans quelque domaine que ce soit, constitue des investissements qui pourraient être extrêmement fructueux. Grâce à une conversion en monnaie locale d'une proportion même modeste de cette dette de 2,5 milliards de dollars qui n'apporte rien et qui ne constitue qu'une fiction comptable, le gouvernement canadien pourrait financer à très peu de frais ce genre de programme.

Mme Stewart: Merci.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): I have a multi-faceted question for you. Given what you told us about the political, social and economic situation in Poland, I agree with you, Mr. Wilman, that the answer has to come from the private sector and therefore from businessmen's initiatives.

You are telling us that Canadian businessmen are investing in Poland because there seem to be rather interesting possibilities. I have no doubt about it. We talked earlier about tourism, but the companies you were mentioning, Trust Houses Forte Hotels, Marriott and others, are not completely Canadian.

From your perspective as a businessman, could you tell us what we should do to encourage Canadian businessmen to invest elsewhere? If we find the answer for Poland, we will have found it for other countries. It is true that we are extremely dependent upon the United States, but they are also very close to us. Their business and economic culture is very similar to ours and they speak one of our languages. In concrete terms, what should we do to arouse businessmen's and businesswomen's interest?

M. Wilman: Comment intéresser un homme d'affaires? Tout d'abord et surtout en l'informant le plus possible. Nous connaissons le niveau lamentable de l'enseignement en Amérique du Nord. Si nous faisons tourner un globe terrestre devant eux, très peu d'hommes d'affaires sauraient où y trouver le Canada. C'est malheureusement vrai. Pour des raisons que vous avez citées à très juste titre, celles de notre similarité culturelle, juridique et autres, il nous est naturel de commercer avec les États-Unis. C'est logique et les pays ont toujours tendance à commercer le plus avec leurs voisins immédiats.

La différence c'est que pour la plupart des hommes d'affaires qu'intéresse la scène internationale, la valeur de cette affinité est vraiment minime. Après 40 années d'expansion pratiquement interrompue des économies nord-américaines, nous constatons que par rapport au reste du monde, nos avoirs et en particulier notre main-d'oeuvre sont exagérément surévalués. Par opposition, la Pologne se trouve coincée de bien des façons entre la beaucoup plus vaste Union soviétique et la très riche Allemagne.

[Texte]

This is the point of departure. You can establish a base in Poland and very well utilize this base to export to the Soviet Union as well as to Germany, utilizing a much more beneficial rate of exchange, a lower cost of labour and a very well balanced resource base.

How to interest the Canadian businessman? Information and knowledge are the greatest things that can be disseminated. We initiated the business council to promote such information. We will not necessarily be organizing all the fairs or information meetings, but also a variety of trade journals or established channels of communication.

On my recent visit to Poland and Hungary, I was told that the Polish agency for foreign investors receives on average about 70 to 90 queries a week from around the world, mostly via Polish consulates, embassies, etc., without almost any promotion. The media accentuates; suddenly Hungary, Poland and the Soviet Union are very fashionable. Five years ago you could not convince anybody to even consider where the place is.

The fashion may fade, but I think we must consider the fact that—I am afraid I am repeating myself, but we cannot stress this strongly enough—Europe is likely to emerge as a major trading bloc over the next several years. This of course would be powered first and foremost by the very likely German unification, which we are beginning to see, obviously.

• 1150

Germany and Britain have enormous pools of capital that North America does not have. It is comparatively low-interest-rate capital. They have the know-how. Germany particularly has the managerial know-how. They have a rapidly aging population. They are phenomenally overburdened with social programs, very much like Canada. So out of necessity, western Europeans—it is only a question of time—will have to look at the eastern markets, because it is the only market that is culturally homogeneous. It is much more logical and intelligent for them to trade with Hungary, Poland, and the Soviet Union, than to try to open the market in South America or South Africa—or China, for that matter. Very few businessmen succeed in China or in the Far East, because the cultural differences are tremendous.

One of the founders of Control Data recently stated that it is absolutely absurd for America to try to bring about a relationship with Japan, when the Japanese only need North America to dump their products. Culturally, there never can be a homogeneous relationship.

[Traduction]

Là se situe la différence. Vous pouvez créer une base en Pologne et l'utiliser fort bien pour exporter à destination de l'Union soviétique aussi bien que de l'Allemagne en utilisant un taux de change beaucoup plus avantageux, un coût de main-d'oeuvre moindre et une base de ressources très équilibrée.

Comment intéresser les hommes d'affaires canadiens? Il est possible de diffuser deux éléments essentiels, l'information et le savoir. Nous avons créé le conseil des entreprises pour promouvoir cet effort. Nous n'allons pas organiser nécessairement toutes les foires ni toutes les réunions d'information, mais nous avons lancé une variété de publications commerciales et établi divers réseaux de communication.

Lors de ma récente visite en Pologne et en Hongrie, on m'a dit que l'agence polonaise des investissements étrangers reçoit en moyenne 70 à 90 demandes par semaine provenant pratiquement de tous les pays au monde, surtout par l'entremise des consulats et ambassades de Pologne, etc., en l'absence presque de toute promotion. Les médias jouent un rôle à cet égard puisque brusquement la Hongrie, la Pologne et l'Union soviétique sont devenues très à la mode. Il y a cinq ans, personne ne pouvait vous dire où se trouvaient ces pays.

La mode peut disparaître, mais je ne crains pas de le répéter, et on ne le dira pas suffisamment: vraisemblablement, l'Europe deviendra un très grand bloc commercial au cours des prochaines années. Cela tiendra surtout à l'unification probable de l'Allemagne, laquelle commence déjà à se manifester.

L'Allemagne et la Grande-Bretagne ont d'énormes réserves de capitaux, au contraire de l'Amérique du Nord. Relativement parlant, il s'agit de capitaux à faible taux d'intérêt. Ces deux pays ont le savoir-faire voulu, notamment l'Allemagne en matière de gestion. Leur population vieillit rapidement, leurs programmes sociaux constituent un fardeau particulièrement onéreux, tout comme au Canada. L'Europe occidentale devra donc nécessairement—ce n'est qu'une question de temps—se tourner vers les marchés orientaux, les seuls qui soient culturellement homogènes. Pour elle, il est plus sensé et plus logique d'avoir des échanges commerciaux avec la Hongrie, la Pologne et l'Union soviétique que d'essayer de trouver des débouchés en Amérique du Sud ou en Afrique du Sud, voire en Chine. Peu d'hommes d'affaires réussissent à s'implanter en Chine ou en Extrême-Orient, en raison des divergences culturelles extrêmes.

L'un des fondateurs de Control Data a affirmé récemment que c'est absolument absurde pour l'Amérique d'essayer d'entretenir des rapports avec le Japon, alors que les Japonais ne s'intéressent à l'Amérique du Nord que pour y écouler leurs produits à bon compte. Sur le plan culturel, aucun rapport homogène ne peut s'établir entre eux.

[Text]

However, Americans and Russians are pretty much bankrupt, whether we want to accept this or not. They must cut their expenditures on defence. This creates the opportunity of a very prosperous bloc, and it would be a great pity if the Canadian businessman did not recognize the opportunity. Judging by the degree of interest, they will be able to find the information. We would simply like, in a very modest way, to promote and enhance the availability of such information.

Mme Gibeau: La promotion de cela est certainement un objectif très important, mais c'est difficile, parce que notre culture canadienne n'est pas orientée vers l'international.

En contrepartie, comment la société polonaise réagira-t-elle, selon vous? On effectue une transplantation de culture quand on fait cela. On impose des valeurs très capitalistes. L'économie polonaise, d'après ce qu'on en sait, puisqu'on est très tributaires des journaux, est une économie planifiée où l'État contrôle rigoureusement les prix. Qu'est-ce qui arrivera quand on imposera une culture capitaliste à une société qui n'est pas nécessairement axée vers cet état de choses? C'est un choc, finalement.

Mr. Wilman: Well, the shock is immensely needed, and very quickly. Over the very short term, this poses significant political risk. Nevertheless, Polish society, I am certain, would be willing to give the benefit of the doubt to certain developments if they see a concrete and seemingly intelligent plan of action. It would be the proverbial short-term pain for long-term gain.

The key element in this plan would be to have a credible program with people who act in a responsible way. It is a difficult balancing act. Everyone recognizes this. But the stakes are important, because, as I pointed out in my earlier statement and as Professor Miller mentioned, if the program of reforms fails in Poland then the repercussions for the whole of Europe, and eastern Europe and the Soviet Union in particular, would be severe and have very negative implications in the long term. Not only would there be lost business opportunities, but particularly to a country like Canada, which spends next to nothing on defence, it would be obvious that the political tensions will increase to the point that this will cost us many times the \$2 billion that we are trying not to forgive but to rechannel for creative enterprises of Canadian businessmen in a particular region.

So I really think it is a matter of recognizing that swift action is necessary, but also action on specific terms that will benefit not just political demagogues—and there are always plenty, regretfully, in any political system—but really people who act responsibly and can make things go.

For all those reasons, I really think the next six months particularly is a very important period.

[Translation]

Par ailleurs, les Américains et les Russes sont au bord de la faillite, qu'on le veuille ou non. Les uns comme les autres doivent réduire leurs dépenses en matière de défense. Les conditions sont idéales pour l'émergence d'un bloc très prospère, de sorte qu'il serait bien dommage que les hommes d'affaires canadiens n'en tirent pas profit. À en juger par l'intérêt qui se manifeste, ils pourront obtenir les informations voulues. Nous voulons tout simplement, de manière bien modeste, promouvoir et améliorer la diffusion de cette information.

Mrs. Gibeau: Surely this type of promotion is a very important objective, but it is no easy matter, because our Canadian culture is not directed towards things international.

On the other hand, what do you think will be the response of the Polish society? This involves a cultural transplant, the imposition of very capitalistic values. The Polish economy, from what we know about it, since we must rely heavily on the press, is a kind of planned economy where prices are strictly controlled by the state. What will happen when we try to impose a capitalistic culture upon a society that is not necessarily ready for it? It will come as a shock, finally.

M. Wilman: Oui, mais c'est un choc qui s'impose et sans délai. Il peut aboutir, à court terme, à un gros risque politique. Néanmoins, la société polonaise, j'en suis sûr, est disposée à accorder le bénéfice du doute à une certaine évolution, si elle s'accompagne d'un plan d'action concret et apparemment sensé. On accepte les sacrifices à court terme en vue de bénéfices à long terme.

L'élément clé de ce plan, c'est l'établissement d'un programme crédible administré par des gens sérieux. C'est un exercice de corde raide, tout le monde l'admet. Mais l'enjeu est important, car, ainsi que je l'ai dit dans ma déclaration, tout comme le professeur Miller, si la réforme échoue en Pologne, les conséquences à long terme pour toute l'Europe en général et pour l'Europe orientale et l'Union soviétique en particulier, seront des plus graves et des plus négatives. Sans parler des occasions commerciales qui seront ratées, il est évident que, surtout pour un pays comme le Canada, dont le budget de défense équivaut à presque rien, les tensions politiques vont s'intensifier à tel point qu'il nous en coûtera beaucoup plus que les 2 milliards de dollars que nous n'essayons pas de radier, mais que nous voulons canaliser pour l'établissement de commerces canadiens valables dans une région donnée.

Se rendre compte qu'il faut agir rapidement ne suffit pas, à mon avis, il faut aussi savoir prendre des mesures qui vont profiter non pas seulement aux démagogues politiques—et chaque régime politique malheureusement en compte toujours un bon nombre—mais aussi aux gens qui sont sérieux et dynamiques.

Pour toutes ces raisons, je crois bien que les six prochains mois, en particulier, constituent une période fort importante.

[Texte]

The Chairman: If you argue that there needs to be a firm economic foundation, you cannot get that without a firm economic plan. As yet I do not think we have seen the details of that plan. There is therefore some concern in the western world about what that plan is going to be. To get to that plan is going to require the consent, it seems pretty clear, of Solidarnosc. We already have Chairman Walesa saying things such as if you do more on price decontrol, etc., the people may not be able to stand it.

• 1155

I have a question there for Prof. Miller and for Mr. Gilewski. I need answers from both of you. What is the future of Solidarnosc as a government? Does it become a movement and a union again? How long is the window? Give me some feelings about the relationships between the government and the movement in the next six months, please.

Dr. Miller: I think Walesa has more than demonstrated his astuteness as a politician. By refusing to get involved in the government—and he was asked, and obviously he was a prime candidate—he retains his role as a trade unionist first and foremost, as leader of the Solidarity trade union, which from the beginning was more than a trade union, because within the context of a planned economy you could not operate on any other basis.

I think by being outside the government he will retain responsibility for trying to lead the workers in terms of selling to them worker peace, not to go on strike for a period, without it having imposed on the workers as the Soviet Union just did today—selling to them austerity measures, which they will have to co-operate on. Their wages are not going to keep up with the austerity program, which it was conceded is essential by the communist governments, conceded as essential by Mazowiecki. So I think the fact that somebody who has the support of Solidarity is in the government while at the same time he is not totally identified with the Solidarity trade union is an important feature. It retains that division between trade unions and the responsibility of a government, which has to represent not only the workers but the rest of society, and the interest of the economy also.

So I think from that perspective the austerity measures that have been recognized are essential. That is what started the whole process of demonstration in 1970: the necessity to increase prices and the inability of the government to get that across to society, because every time they tried they had civil unrest and demonstrations. I think this is the first opportunity when you have a coalition broadly representative of the pluralist nature of Polish society, and also with a team outside such as Walesa trying to win worker support for those gains.

Mr. Gilewski: Mr. Chairman, I would like to confirm that Lech Walesa is staying away from politics for a while

[Traduction]

Le président: Si vous préconisez une base économique ferme, vous devez dresser au préalable un plan économique ferme. Jusqu'ici, sauf erreur, aucun détail de pareil plan ne nous a été révélé. Voilà pourquoi l'Occident se préoccupe dans une certaine mesure de la forme que prendra ce plan. Il semble évident que pour qu'un tel plan soit adopté, il faudra l'assentiment de Solidarité. Déjà le président Walesa a affirmé, entre autres, que si l'on n'élimine pas certains contrôles des prix, la population ne les suivra pas.

J'ai une question à poser au professeur Miller et à M. Gilewski; j'aimerais que les deux y répondent. Quel est l'avenir de Solidarité en tant que gouvernement? Va-t-il redevenir un mouvement et un syndicat? De quelle latitude jouit-il? Pour ma gouverne, comment voyez-vous les rapports entre le gouvernement et le mouvement au cours des six prochains mois?

M. Miller: Je crois que Walesa a déjà fait ses preuves en tant qu'homme politique astucieux. En refusant de participer au gouvernement—et on l'avait pressenti, car c'est évidemment le personnage politique le plus en vue—il conserva sa personnalité syndicale, en tant que chef du mouvement syndical Solidarité, qui, au départ, était plus qu'un syndicat, car il lui était impossible d'agir autrement dans le contexte d'une économie planifiée.

En s'excluant du gouvernement, je crois qu'il conservera son autorité auprès des travailleurs; il pourra les exhorter à la paix syndicale, à renoncer temporairement à la grève, sans que la chose leur soit imposée par l'Union soviétique, comme elle vient de le faire dans son propre territoire—il pourra les convaincre d'accepter certaines mesures d'autérité, pour lesquelles la collaboration s'impose. Les salaires des travailleurs ne pourront pas suivre l'allure du programme d'autérité, que le gouvernement communiste, tout comme Mazowiecki, juge essentiel. Ce qu'il faut retenir, à mon avis, c'est que le chef du gouvernement a l'appui de Solidarnosh, sans être entièrement associé dans l'esprit des gens à ce mouvement syndical. On conserve donc la distinction entre les syndicats et les autorités gouvernementales, qui représentent non seulement les travailleurs mais toute la société, et l'économie aussi.

J'estime que, sous cet angle, les mesures d'austérité qui ont été énoncées sont indispensables. On sait ce qui est à l'origine des manifestations de 1970: le gouvernement devait augmenter les prix, mais n'a pu en faire comprendre la nécessité à la société, de sorte que les mesures prises aboutissaient aux troubles et aux manifestations. C'est la première fois, je pense, que la Pologne se dote d'une coalition qui représente tous les éléments de la société polonaise, coalition qui peut aussi compter sur l'appui de l'extérieur, comme celui de Walesa, qui s'efforce de rallier les travailleurs aux mesures envisagées.

M. Gilewski: Monsieur le président, je tiens à confirmer que Lech Walesa reste provisoirement à l'écart

[Text]

just to help the newly formed government win public support. But there is in my opinion another very important factor that nobody has mentioned here. Polish society has lived for over 40 years in a socialist state, and in many ways people are thinking in a socialist manner. In general they are not prepared to take on the burden of these changes. It is one thing to talk openly about the necessity of certain changes and a free market society and another thing to be really convinced that it is necessary to take personal. . . everybody supports. . . well, it is not I who will take this burden, it is other guys; other factories will suffer, ours will not.

I think that is one of the major obstacles in the society. They do not think they should eat the frog at this time. It is not necessary to go down to go up as fast. In my opinion it is very important to convince them that sometimes it is necessary to suffer in the short term to achieve something in the longer term. Among other things, my role in an upcoming voyage to Poland will be to persuade them that it is really necessary; that nobody will give them money for nothing.

• 1200

I have met many times people from Poland who came here to the United States or to Europe with that statement: the West must give us money, because we achieved overthrowing the communist government, so we are heroes and we should be rewarded by it. I respond no, it is not a factor in economic affairs; it is not true that the West must do something—it may do something, but it depends on behaviour in general terms of the society and the attitude toward those changes.

Thank you.

Mr. Flis: I have a couple of questions for Mr. Gilewski and Mr. Orlowski. I am quoting from the *Solidarnosc* newsletter—which, by the way, as a politician I appreciate receiving, because it does help us keep up to date with what is happening in Poland. In that newsletter, I quote:

Four ministries were accorded to the Farmers Party, ZSL—agriculture, justice, environment and health. The Social Democrat Party, SD, holds the commerce and technical development ministries. Defence, the interior, transport, and foreign trade were assigned to the Polish United Worker Party (The Communist Party), PZPL. The foreign affairs ministry, though doggedly claimed by the Communist Party as its birthright, passed over to *Solidarnosc*, which also took charge of the main economic posts in addition to culture, education, communication, and labour.

[Translation]

de la politique afin d'aider le nouveau gouvernement à se rallier le grand public. J'estime qu'il y a aussi un autre facteur très important dont personne n'a fait mention jusqu'ici. La société polonaise a vécu depuis plus de 40 ans sous un régime socialiste, de sorte que la plupart des gens sont habitués au mode de pensée socialiste. Ils ne sont en général pas disposés à accepter le fardeau qu'entraîne ce genre de modifications. On peut parler ouvertement de la nécessité d'une certaine évolution et de la création d'un marché libre, mais c'est tout autre chose que d'être réellement convaincu qu'il faut y mettre du sien. . . tout le monde est d'accord. . . mais enfin, ce n'est pas moi qui vais en souffrir, ce sont les autres; d'autres usines vont en souffrir, mais pas la mienne.

À mon avis, voilà l'un des principaux obstacles à surmonter. On ne croit pas qu'il faille se serrer la ceinture. Il n'est pas nécessaire de se priver avant de pouvoir se régaler. Ce qui est bien important, selon moi, c'est de convaincre les gens qu'il est parfois nécessaire d'accepter les sacrifices à court terme afin de pouvoir aboutir à quelque chose à long terme. Entre autres, je vais m'efforcer, au cours de mon prochain voyage en Pologne, de persuader les gens que de telles mesures sont vraiment nécessaires, que personne ne va leur donner de l'argent sans rien demander en retour.

J'ai rencontré souvent des Polonais qui arrivaient aux États-Unis ou en Europe et qui disaient : l'Ouest doit nous donner de l'argent parce que nous avons réussi à renverser le gouvernement communiste, nous sommes donc des héros qui méritent une récompense. Moi je dis que non, cela n'a rien à voir avec l'économie; ce n'est pas vrai que l'Ouest est obligé de faire quelque chose—il peut faire quelque chose, mais cela dépend en général de la composition de la société en question et de ce qu'elle pense de ces changements.

Je vous remercie.

M. Flis: J'ai quelques questions à poser à M. Gilewski et M. Orlowski. Je vous cite un passage du bulletin d'information de *Solidarité* que je suis d'ailleurs de fort aise d'avoir reçu car cela nous aide, nous autres hommes politiques à nous tenir au courant de ce qui se passe en Pologne. Permettez-moi de citer ce passage du bulletin d'information:

Le Parti paysan (ZSL) a obtenu quatre ministères: agriculture, justice, environnement et santé. Le Parti social démocrate (SD) a obtenu le ministère du Commerce et du Développement technique. Les portefeuilles de la défense, de l'intérieur, des transports et des affaires étrangères ont été confiés aux Parti ouvrier uni polonais (le parti communiste) ou PZPL. Le ministère des Affaires étrangères, quoique réclamé de droit divin par le Parti communiste, a été confié à *Solidarité*, qui a également obtenu les principaux portefeuilles économiques outre les ministères de la Culture, de l'Éducation, des Communications et du Travail.

[Texte]

With that breakdown of ministries, which party will sort of be responsible for the Polish embassy and the consulates outside of Poland?

Mr. Gilewski: Very fast, the Ministry for Foreign Affairs.

Mr. Flis: Fine. If the Ministry for Foreign Affairs is in charge of that, that means that the Polish embassy and the Polish consular offices are representing a non-communist government in Poland—is that correct?

Mr. Gilewski: Well technically right now the ambassador and consuls represent the new government, but in fact in the eyes of Polish Canadians or Canadians in general they represent the old-fashioned regime. Probably sooner or later they will be replaced.

Mr. Flis: If and when they are—the next question is to the president of the Canadian Polish Congress—what will be the rapport between the Canadian Polish Congress and the Polish embassy and the consular offices? Because as we know, up to now the congress boycotted these offices—and maybe rightly so, because there was not a free government in Poland. But in view of the change in climate and in view of the fact that the Polish embassy, the consular office in Montreal, and the consular office in Toronto will be representing a non-communist government in Poland, will you be in close communication with the Polish embassy in Ottawa and the two consular offices?

Mr. Orlowski: The fact is that at the present time we have no contact with the diplomatic corps of the Polish Peoples Republic at all. If the government of Mr. Mazowiecki and the Minister of Foreign Affairs for Poland will change the total structure and put certain different emphases, criteria for those political representations or Polish representations throughout the world and especially in Canada, naturally we will be in touch with them, the same as we are in contact—some sort of semi-official contact, because we are the Canadian organization of the people of Polish decent; that is why the congress was created. So if I want something from the Polish government, I will say directly I am going to my Minister of External Affairs and I present this to Mr. Clark and ask him to carry this message to the Government of Poland.

Mr. Flis: But, Mr. Orlowski, if you want a visa to go to Poland, as president of the Canadian Polish Congress you are not going to go to Mr. Clark; you will go to the Polish embassy or the consular office.

Mr. Orlowski: That is right. But the point is once this will be sorted out... Because I do not feel Mr. Mazowiecki's priorities should be made in this field at the present time; there are bigger economical priorities that he will survive. But when the present Minister of Foreign Affairs, who is an independent individual, completely—if he will re-establish the total structure, set the new criteria, definitely we will be talking. We will be talking as

[Traduction]

Étant donné la répartition des portefeuilles, de quel parti vont relever les ambassades, les consulats polonais à l'étranger?

M. Gilewski: Pour vous répondre rapidement, du ministère aux Affaires étrangères.

M. Flis: Bien. Si les ambassades et les consulats polonais relèvent du ministère des Affaires étrangères, ils représentent donc un gouvernement polonais non communiste?

M. Gilewski: Techniquement, l'ambassadeur et le consul représentent le nouveau gouvernement, mais aux yeux des Polonais canadiens ou des Canadiens en général, ils représentent l'ancien régime. Tôt ou tard, ils seront probablement remplacés.

M. Flis: On verra bien... Ma question suivante s'adresse au président du Canadian Polish Congress. Quels seront les liens entre le Canadian Polish Congress et l'ambassade et les bureaux consulaires? Vous savez très bien que jusqu'à présent le Congress a boycotté ces bureaux, à juste titre peut-être, le gouvernement de la Pologne n'étant pas un gouvernement libre. Mais étant donné les changements qui se sont produits et le fait que l'ambassade polonaise, le consulat de Montréal et le consulat de Toronto représentent désormais un gouvernement polonais non communiste, envisagez-vous d'établir des liens étroits avec l'ambassade polonaise à Ottawa et les deux consulats?

M. Orlowski: Le fait est que pour l'instant, nous n'avons aucun contact avec les représentants diplomatiques de la République populaire de Pologne. Si le gouvernement de M. Mazowiecki et le ministre des Affaires étrangères de la Pologne modifient la structure et choisissent leurs représentants politiques aux quatre coins du monde et en particulier au Canada en fonction de critères différents, nous prendrons certainement contact avec eux tout comme nous maintenons des contacts officieux, puisque nous sommes une organisation de Canadiens d'origine polonaise; c'est pour cette raison que le Congress a été créé. Si j'ai quelque chose à demander au gouvernement polonais, j'irai voir mon ministre des Affaires extérieures, je présenterai ma demande à M. Clark et lui demanderai de transmettre mon message au gouvernement de Pologne.

M. Flis: Mais monsieur Orlowski, si vous souhaitez un visa pour vous rendre en Pologne, en tant que président du Canadian Polish Congress, ce n'est pas à M. Clark que vous vous adressez; vous devez vous rendre à l'ambassade ou au consulat polonais.

M. Orlowski: En effet. Néanmoins une fois que les choses seront mises au clair... Je ne pense pas que M. Mazowiecki s'intéresse à ce domaine pour l'instant; s'il veut survivre, il doit résoudre d'autres problèmes économiques plus importants. Mais lorsque le nouveau ministre des Affaires étrangères, qui est une personne très indépendante, se décide à changer l'ensemble de la structure et à établir de nouveaux critères, nous

[Text]

Canadians to the people of Poland through the diplomatic corps that will be established.

• 1205

Mr. Flis: I pursue my questioning along these lines because it has serious implications. What will be the role, when we reach the point you want as converts, of the Polish government in exile in London, England?

Mr. Orlowski: It is very difficult for me to give a straight answer. All the Polish congresses that exist in the free world are assembled in the World Council of Free Poles, which I am chairing. This is an independent organization. This is like a Canadian-Polish congress. The majority of us may not fully know about the Polish government in exile. I am also the president. I have to be quite a diplomatic individual. For instance, we met before going for a meeting to London, England. We met with the delegation of the American congress in Toronto. They were at least third generation people. First, they are Americans, but they like to be little ambassadors of the Polish people.

They will be restructuring once again the diplomatic field, when the criteria of this operation will be slightly different. We are also negotiating with our External Affairs. For instance, the hereditary problem is not beneficial to the Canadians. We should know why the Polish consul general in Toronto has over 250 people on his staff, which is listed in the board of trade magazine every year.

If I am a single individual and I was born in the eastern part of Poland and I have nobody to leave my money to, why does the majority of this money go to Moscow when I have earned the money in Canada? The same applies to Poland, but maybe in Poland I have my sister or brother or somebody. So some of the things will go automatically. But certain things in the political world are moving forward, and we are also restructuring our philosophy. We were debating this in London very seriously. Before we were against a totalitarian system. Not only we suffered, but the whole nation suffered. It is very difficult to set this straight. All history went against our philosophy during the last war. They were all totalitarian systems and it is very difficult to erase this from our mind. History will have to work very strong.

We are working very hard at promoting the importance of Canada as a middle power, a power of human rights and honest philosophy. We are a small country people-wise, but we are a great country when it comes to the human aspect, to the philosophy of facts. We have to promote this philosophy during the next visit from Poland of an important person who will stay and address

[Translation]

prendrons certainement contact avec lui. Nous nous adresserons à la population polonaise en tant que Canadiens en passant par ses représentants diplomatiques.

M. Flis: Permettez-moi de poursuivre dans la même veine, étant donné la gravité des ramifications. Quand vous aurez obtenu ce que vous voulez, quel rôle jouera le gouvernement polonais en exil qui se trouve à Londres en Grande-Bretagne?

M. Orlowski: Il est très difficile de vous donner une réponse nette. Tous les congrès polonais qui existent dans le monde libre font partie du *World Council of Free Poles* dont je suis le président. C'est une organisation indépendante, tout comme le *Canadian-Polish Congress*. Peu de gens savent ce que représente le gouvernement polonais en exil. Et puis je suis le président. Je dois faire preuve de diplomatie. Par exemple nous nous sommes réunis avant de participer à une conférence à Londres, en Grande-Bretagne. Nous avons rencontré une délégation de l'*American Congress* à Toronto, composée de polonais de troisième génération pour le moins. Autrement dit, c'était des Américains, mais ils se faisaient les ambassadeurs du peuple polonais.

Il va y avoir une nouvelle restructuration dans le domaine diplomatique, lorsqu'on aura décidé d'adopter des critères un peu différents. Nous négocions également avec notre ministère des Affaires extérieures car le problème des successions polonaises nuit aux Canadiens. N'oubliez pas qu'il y a plus de 250 personnes qui travaillent pour le consulat polonais à Toronto et qui figurent chaque année dans le magazine de la chambre de commerce.

Si j'étais né dans l'est de la Pologne, que je sois célibataire et que je n'aie pas d'héritiers, pourquoi la plus grosse partie de l'argent que j'ai gagné au Canada devrait-elle aller à Moscou? C'est la même chose pour la Pologne, sauf qu'en Pologne j'ai peut-être un frère une soeur ou un parent quelconque. Il y a donc des problèmes qui se résoudront d'eux-mêmes. Mais la situation politique évolue et on a commencé à repenser notre point de vue. Nous avons discuté de cette question très sérieusement à Londres. Nous étions opposés à un régime totalitaire, car ce n'était pas seulement nous mais toute la nation qui en a souffert. Les torts ne sont pas faciles à redresser. L'histoire n'a pas été bienveillante à notre philosophie pendant la dernière guerre. Les régimes qui se sont succédé étaient tous totalitaires et ce n'est pas facile pour nous de l'oublier. L'histoire aura du pain sur la planche.

Nous travaillons très fort à promouvoir l'importance du Canada en tant que puissance moyenne qui défend les droits de la personne et encourage l'honnêteté. Notre population est peu nombreuse, mais notre pays est grand si vous tenez compte de l'aspect humain et de la philosophie des choses. Et c'est cette philosophie qu'il faudra faire valoir lorsque le dignitaire de Pologne

[Texte]

our parliamentary system. We also work for this country. I can assure you very strongly that we have.

• 1210

Mr. Flis: I know you do, and I hope you have already sent your objection to the GST.

Mrs. Gibeau: And to help out other countries.

The Chairman: I was going to say to Mr. Gilewski that after we have successfully sold the GST, we will loan you the people who marketed that to market austerity.

Mr. Corbett (Fundy—Royal): I would like to welcome our guests, and I think this round-table discussion is most productive from our point of view as Canadian parliamentarians.

I was interested in Professor Miller's comments with reference to the position that Lech Walesa has taken, and I cannot help but draw a parallel from the point of view of wisdom of an individual like Mr. Walesa with that of Mr. White's decision not to opt for the leadership of the NDP in this country. I do not know where these people go for their political schooling, but I would like to find out.

That leads into a couple of points. They have been touched upon, but I would like to hear our panelists perhaps deal with them more in depth. It becomes evident, as Mr. Wilman has pointed out, that in order for the process of change to succeed in Poland, it is going to depend substantially on investment from beyond the borders of Poland. Canadians very well may be in a position to assist.

Economic-political stability is something that all investors are going to be interested in but in order for that to take place, I think it becomes obvious that without the support of the Polish people themselves for the process of change, it is highly unlikely that indeed the climate will be such that the program of change will transpire.

My question to Mr. Orlowski is just how far, in your opinion—and I understand this is a round-table discussion and we are just expressing our personal views, really, as individuals—how far are the Polish people prepared to go?

We know the Poles in Canada have contributed substantially to the wealth and security of this country through the business community and other areas, yet back home they seem to have been reluctant to throw their shoulder to the wheel, if you like, because their concern is in the past 40 years, if they do this, well, then, it is might show some sign of success for a government that they are not supportive of, that they do not have an inclination to support, a totalitarian government. That is against the basic nature of the Polish people so we are not going to support it, we will not put our shoulder to the wheel, but now the country has fallen into a dismal state of economic decline. It obviously is going to take a

[Traduction]

viendra nous rendre visite et s'adresser au Parlement. Nous travaillons également pour le pays. Cela ne fait aucun doute.

M. Flis: Je le sais bien et j'espère que vous avez déjà envoyé vos objections à la TPS.

Mme Gibeau: Et nous essayons d'aider d'autres pays.

Le président: J'allais dire à M. Gilewski que lorsque nous aurons réussi à faire adopter la TPS, nous lui prêterions nos communicateurs pour l'aider à faire accepter l'austérité.

M. Corbett (Fundy—Royal): Bienvenue à nos invités. Cette discussion générale est extrêmement utile pour nous parlementaires canadiens.

Ce qu'a dit M. Miller à propos de la position de Lech Walesa m'a beaucoup intéressé et je ne puis m'empêcher de faire le parallèle entre la sagesse de M. Walesa et celle de M. White qui a décidé de ne pas briguer le poste de chef du NPD. J'aimerais bien savoir où ces gens-là apprennent la politique.

J'aimerais maintenant que nous revenions sur deux points. On les a déjà abordés mais peut-être pourrait-on approfondir un peu la question. Comme l'a fait remarquer M. Wilman, il devient évident que pour que l'évolution positive se poursuive en Pologne, il faudra compter sur des investissements importants de l'étranger. Les Canadiens pourraient peut-être bien aider à cet égard.

La stabilité politico-économique sera importante pour tous les investisseurs et ne sera, je pense, possible que si le peuple polonais est prêt à coopérer. Il faut en effet que le climat général reflète toute cette évolution.

Je demanderais donc à M. Orlowski jusqu'où, à son avis—comme il s'agit d'une table ronde, chacun exprime son propre point de vue—jusqu'où donc le peuple polonais est prêt à aller?

Nous savons qu'au Canada, les Polonais ont beaucoup contribué à la richesse et à la sécurité de notre pays par le biais notamment du secteur des affaires, mais qu'en Pologne, on semble hésiter à faire ce même effort parce que l'on craint ces 40 dernières années que cela ne rapporte quelque succès à un gouvernement que l'on ne soutenait pas, que l'on n'a pas envie de soutenir, puisqu'il s'agissait d'un gouvernement totalitaire, un gouvernement qui allait à l'encontre de la nature du peuple polonais, un gouvernement que l'on ne pouvait soutenir et avec lequel il n'était pas question de coopérer. Or, maintenant que le pays connaît une situation économique désastreuse, il va falloir énormément de volonté, de détermination et de

[Text]

tremendous amount of will, determination and sacrifice—more sacrifice on top of the enormous economic sacrifice that the Poles have had to shoulder and burden over the last number of years.

How much further? Or now, has it become a syndrome? We do not support governments regardless of what they are because all governments are bound to be bad and last year, we had 74% inflation and it looks as though this year we are going to have 100% inflation. Where can we expect the Polish people to turn the corner and say yes, we are going to get behind?

I will just move on. I have another question I would like to ask of Mr. Gilewski and it is simply the role of Solidarity. One of the most substantial contributing factors to the economic decline in Poland has to be the unproductive industries, which are mammoth, such as the shipbuilding industry, Gdansk, Mr. Walesa's bailiwick itself. Is Solidarity going to bite the bullet? Is Mr. Walesa going to deliver the message to his members that unproductive industries, which are draining the lifeblood of this country economically, have to be addressed: we have to look at new areas; we are going to have to suffer hardships, but we no longer can afford to support these industries; we have to recognize that the doors must be closed.

• 1215

Dovetailing on that, we hear about the necessity for economic stability, but no Canadian investor, West German investor, or American investor is going to go into any sort of an economic arena without the knowledge that they can have a stable work force with which to develop their industries, that they are not going to be faced with strikes and labour unrest. Certainly the labour history of Poland over the last 15 years has not been one that would indicate to a potential investor that labour stability is something they should expect. I would like you to perhaps address yourself to this.

Mr. Wilman: Let me speak as a businessman, since you are posing business-oriented questions. From the questions there is clearly apprehension.

Is Poland a reasonable place in which to invest? Nobody can really say with any certainty because we have no precedents. The labour unrest of the previous 15 years was partly conditioned by political clumsiness in running the economy. We have the opportunity to do something different.

To be realistic, we have to assess where Solidarity might be going. I am not professing to be a political scientist, but I really think we must recognize that the outcome of the elections in June was really a release of a lot of accumulated steam, and very unexceptional people got into the government and to the parliament. Frankly many of them simply do not measure up, and I do not think there will be a next election. There was such frustration after 40 years. There was a chance to tell them

[Translation]

sacrifice—de sacrifice qui viendra s'ajouter à l'énorme sacrifice économique que font les Polonais depuis des années.

Peut-on aller plus loin? Ou est-ce devenu maintenant un syndrome? Pas question de soutenir un gouvernement, quel qu'il soit, car tous les gouvernements ne peuvent être que mauvais et parce que, l'année dernière, le taux d'inflation était de 74 p. 100 et qu'il risque bien d'atteindre cette année 100 p. 100. Il y a-t-il une chance que le peuple polonais tourne la page et déclare qu'il est prêt à coopérer?

Je passerai maintenant à une autre question que je souhaite adresser à M. Gilewski sur le rôle de Solidarité. Un des facteurs les plus importantes du déclin économique de la Pologne sont certainement les industries improductives, les mammouths, les chantiers navals, le fief même de M. Walesa. Solidarité va-t-elle accepter le sacrifice? M. Walesa va-t-il faire comprendre à ses collègues que les industries improductives qui drainent l'économie du pays doivent se transformer; qu'il faut envisager autre chose; que ce ne sera pas facile mais qu'on ne peut plus se permettre de subventionner indéfiniment ces industries; qu'il faut reconnaître que leurs jours sont comptés.

A ce sujet, on parle de stabilité économique, or aucun investisseur, qu'il vienne du Canada, de l'Allemagne fédérale ou des États-Unis, ne va se lancer sans être convaincu qu'il pourra compter sur une main-d'oeuvre stable. Il doit être sûr qu'il n'aura pas à faire continuellement face à des grèves et à des conflits sociaux. Il est évident que l'histoire sociale de la Pologne ces 15 dernières années n'est pas très encourageante pour un investisseur éventuel. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Wilman: Je m'adresserais à vous en tant qu'homme d'affaires puisque vos questions semblent orientées sur le monde des affaires. Vous paraissent avoir quelques craintes.

La Pologne est-elle un lieu d'investissement raisonnable? Personne ne peut le dire avec certitude étant donné qu'il n'y a pas de précédent. Les conflits sociaux des 15 dernières années étaient partiellement le résultat de maladresses politiques dans la gestion de l'économie. Nous avons là l'occasion de faire les choses différemment.

Il faut évidemment évaluer ce que pourrait être le cheminement de Solidarité. Je ne prétends pas être spécialiste de la science politique mais je crois qu'il faut reconnaître que le résultat des élections de juin fut une véritable bouffée d'air frais et que des gens tout à fait exceptionnels sont entrés au gouvernement et au Parlement. Je reconnais bien sûr que beaucoup d'autres par contre n'ont pas le calibre voulu et je ne pense pas qu'ils pourraient être réélus. Mais après 40 ans, les gens

[Texte]

we did not like them any more, and people voted for anybody who was running on whatever ticket. As Mr. Gilewski mentioned, Solidarity membership has declined significantly.

The Chairman: That is not reassuring.

Mr. Wilman: In my view it is reassuring. It is likely to decline further. My view is that the large state enterprises, which have been the hotbed of the labour movement, will decline.

Look at all the enormous Bethlehem Steels being parcelled out with this mania of take-overs, leveraged buy-outs and all the insanities currently going on in the financial markets in the U.S. and in Britain. This is simply a demonstration that the giants of the industry do not measure up to the times.

Now Poland in that sense is an industrial dinosaur. Do not forget that in the 1970s it was one of the fastest-growing economies in Europe, partly because of the injection of the money, but clearly this is a relic of a bygone era. Surely parcelling out these companies into profitable small and medium-sized ventures is the way to go.

The steel works near Krakow that easily dwarf Stelco and Dofasco taken together, and the shipyards in Gdansk—these are enormous enterprises. They have to be parcelled out, and that is where we see potential for western businessmen. When the government proceeds with this program, they will be able to buy various pieces that suit their particular purpose, instilling western know-how. Since they will be mostly joint ventures clearly labour relations will be completely different.

We have to look at the history of Poland. This always has been a Catholic country. You cannot possibly consider Protestants and Catholics as comparable. They are completely different. Let us start with Canada. How distinct is English-speaking Canada in an emotional sense and in many other cultural aspects as well from Quebec?

• 1220

I think the countries with which we have to find comparisons with the prospective developments in Poland would be countries like Italy, Spain, countries of enormous economic success, despite the tremendously high ratio of strikes. But the average company in Italy employs fewer than 100 people. It is the system of family businesses, patronages—a feudal system in an economic sense, still a very effective system.

When you look at those pitiful, pitiful figures of a trade between Canada and Poland—\$80 million one way, \$20-odd million the other way—and you compare this with trade with Italy, which exceeds \$2.5 billion, countries very comparable in size and resources and history, for that matter... and Poland, a sort of fuzzy anarchistic attitude, excessive independence. And I have

[Traduction]

n'en pouvaient plus, ils avaient là l'occasion de s'exprimer et ils ont voté pour quiconque se présentait, quelle que pût être la liste. Comme l'a dit M. Gilewski, Solidarité compte beaucoup moins de membres.

Le président: Cela n'est pas rassurant.

M. Wilman: Si, je pense que c'est rassurant. Les chiffres vont probablement encore diminuer. Les grosses entreprises d'État où florissait le mouvement syndical vont décliner.

Considérez les énormes aciéries Bethléhem qui petit à petit se morcellent avec toutes les prises de contrôle, les achats par endettement et autres folies actuelles des marchés financiers américain et britannique. Cela nous prouve simplement que les géants industriels ne répondent plus aux besoins de notre époque.

En ce sens, la Pologne est un dinosaure industriel. N'oubliez pas que dans les années 70, c'était une des économies qui connaissaient l'extension la plus rapide en Europe, en partie du fait des investissements qu'elle attirait mais il est évident que ce n'est plus là qu'une relique du passé. Le morcellement de ces sociétés pour en faire des petites et moyennes entreprises qui réussissent est la seule issue possible.

Les aciéries de la région de Krakow qui sont des géants à côté de Stelco et Dofasco considérées ensemble, et les chantiers navals de Gdansk sont des entreprises énormes. Il va falloir les diviser et nous pensons que les entreprises occidentales peuvent intervenir. Lorsque le gouvernement mettra ce programme en oeuvre, les entreprises occidentales pourront acheter les éléments qui leur sembleront le mieux convenir à leurs besoins et implanter les technologies occidentales. Comme il s'agira essentiellement d'entreprises en coparticipation, les relations syndicales seront totalement différentes.

Il faut considérer l'histoire de la Pologne. Ce pays a toujours été catholique. On ne peut comparer protestants et catholiques. Ils sont complètement différents. Le Canada anglais n'est-il pas du point de vue sentimental et culturel totalement différent du Québec?

Si l'on veut comparer les perspectives de la Pologne avec celles d'autres pays, il faut penser à des pays comme l'Italie et l'Espagne dont les succès économiques sont énormes malgré des grèves extrêmement fréquentes. En Italie, l'entreprise moyenne emploie moins de 100 personnes. C'est le système des entreprises familiales, un système féodal au sens économique, mais qui reste très efficace.

Lorsque vous considérez les chiffres absolument miteux du commerce entre le Canada et la Pologne—80 millions de dollars dans un sens, environ 20 millions dans l'autre sens—et que vous comparez cela au commerce avec l'Italie, qui dépasse 2,5 milliards de dollars, il s'agit de pays très comparables de par leurs dimensions, leurs ressources et leur histoire... de pays qui comme la

[Text]

many Italian friends; I am not saying anything derogatory in that sense. It is a very different mentality from German or British or even French for that matter.

So looking within that context, look at Spain. After Franco expired, there was a fear of a great anarchy, civil war. Yet in the last 15 years Spain has been the model of development. This is the kind of model of development I see in Poland potentially evolving, with clearly very significant involvement of a German know-how. This is a neighboring country that has a long-term tradition. My ancestors came from Germany to Poland in the early 19th century, so there is a longstanding tradition of interaction between those groups. That is why I really see ultimately the obvious apprehension. When you have an election in three months, more happened than happened in the previous 30 years in a political sense. You cannot expect miracles overnight.

I would say, from a cool-handed businessman's point of view, it is time to put certain systems on a stand-by basis, because if the opportunity presents itself, with the proper economic plan, with the currency reform, with inflation coming under control, you have to be able to take opportunities of development. Otherwise, the whole world would be waiting for similar opportunities, and the risk will simply worsen.

Mr. Corbett: Supplementary to that, it has again been pointed out by Professor Miller that this is a brand-new road, this is an uncharted course; there has been no nation in the history of the world that has gone and is undergoing such radical changes as are presently taking place in Poland, and you cannot compare the Italian scenario or the Spanish scenario to what is happening in Poland. Just dovetailing again on that, with turn-outs of 27% in the last round of elections and only 65% in the initial round, one has to question just how interested the people are.

I hear what you are saying. I could not agree more from a business point of view, being a small business man myself. I think you are absolutely correct. But it is no good for you to say that from the point of view of a business person. We have to hear this from Lech Walesa of Poland and the current people who are pulling the strings over there. We have to be assured, as a business community, that indeed this is the determination of the Polish people. It must be our responsibility as legislators, as a government, and your responsibility as go-betweens, between the Polish community and our country and the people back home and your position as Solidarity's representative in this country to ensure that this message is delivered back here by the people that count over there.

Mr. Gilewski: May I comment?

The Chairman: Please, I think we would like your comments.

[Translation]

Pologne ont une attitude un peu anarchique, confuse, un désir d'indépendance peut-être excessif. J'ai beaucoup d'amis italiens et je n'entends pas du tout cela de façon méprisante. C'est simplement que la mentalité est très différente de celle des Allemands ou des Britanniques ou même des Français.

Dans ce contexte, considérons l'Espagne. Après Franco, on a craint l'anarchie, la guerre civile. Pourtant, ces 15 dernières années, l'Espagne s'est révélée un modèle de développement. C'est le genre de modèle que pourrait suivre la Pologne en comptant évidemment beaucoup sur le savoir-faire allemand. C'est un pays voisin et la tradition remonte loin. Mes ancêtres allemands sont venus s'installer en Pologne au début du XIX^e siècle si bien que l'interaction entre ces groupes n'a rien de nouveau. Il est évident que l'on peut nourrir quelque appréhension quand trois mois après l'élection, on constate que du point de vue politique, les choses ont avancé plus vite que pendant les trente années précédentes. Il ne faut pas s'attendre à des miracles du jour au lendemain.

En homme d'affaires imperturbable, je dirais qu'il est temps de suspendre un certain nombre de systèmes parce que si l'occasion se présente, si l'on a le plan économique voulu, s'il y a une réforme du système monétaire et si l'on parvient à contrôler l'inflation, il faut être en mesure de saisir les occasions de développement qui se présentent. Sinon, le reste du monde les saisira et le risque sera encore plus gros.

M. Corbett: Toujours à ce sujet, M. Miller a signalé qu'il s'agit là d'une voie totalement nouvelle, qu'aucun pays dans l'histoire du monde n'a jamais connu de changements aussi radicaux que ce que connaît actuellement la Pologne et qu'ainsi on ne peut comparer les modèles italien et espagnol et la situation en Pologne. Avec un taux de participation de 27 p. 100 au dernier tour des élections et seulement de 65 p. 100 au premier tour, on peut se demander si la population s'intéresse vraiment à la situation.

Je comprends ce que vous dites. Étant moi-même à la tête d'une petite entreprise, je suis tout à fait d'accord avec vous du point de vue commercial. Vous avez tout à fait raison. Mais ce n'est pas l'homme d'affaires que nous voulons entendre à ce sujet. Nous voulons entendre Lech Walesa et ceux qui actuellement ont le pouvoir en Pologne, nous dire cela. Les entreprises canadiennes doivent être assurées que le peuple polonais est décidé à aller dans ce sens. Notre responsabilité à titre de législateurs et de gouvernement, comme votre responsabilité à titre d'intermédiaire entre la communauté polonaise au Canada et le peuple de la Pologne et comme représentant de Solidarité au Canada, est de veiller à ce que le message passe entre les gens d'ici et les gens qui comptent là-bas.

M. Gilewski: Puis-je intervenir?

Le président: Oui, certainement.

[Texte]

Mr. Gilewski: I already talked to my superiors about these problems with Poland. A couple of months ago I had an interview with CFTO, and Mr. Jim Webber, who interviewed me in preparation for this interview, asked me what in my opinion Poland should do first in economic terms. "Everything", I responded, "simply everything". What does it mean, everything? I said, well, from the Canadian point of view Poland is an unstable situation in political terms and social as well. We have no banking system, we have no credit flow. We have no cashflow. We have no financial policy of government and we have no taxation equal for everybody. So all the basic points which count in organizing proper economical management simply do not exist in Poland or are called this but in fact mean something else.

• 1225

In this letter that I have in front of me, I stated those points and I passed it to my superiors in Brussels. As far as I know, a representative in Brussels delivered a copy of this letter to a person who will organize Walesa's visit from the Polish side, so I suppose those comments about how Poland looks from a Canadian perspective will be delivered to Lech Walesa before his visit.

The other point is that there is a general misinterpretation about Canada in Poland. Canada, if you look on a map, is far north. There are plenty of lakes, woods, stones, and that is it. It is quite well known in Poland that it is a country of big perspective and that is it. Nobody knows more about Canada. So there is a really big misinterpretation on what Canada could deliver, on how far Canada economically and politically counts in foreign relations.

One of the objects of my trip to Poland is to deliver this message. I am in close relations with External Affairs. They briefed me about it, very close, and I suppose that the message from the Canadian side will pass smoothly to the other side before these talks with the Polish government and Lech Walesa will begin.

Dr. Miller: Can I just add a comment to that in response to your question? My assessment of the Polish situation is more positive than the general impression I think you may be left with. Poland does have a very highly educated population. It certainly is not a developing country in terms of any of the demographic or the basic indicators.

Secondly, Poland has demonstrated against all odds—because what has happened has surprised everybody, including the main actors in Poland themselves, in persisting terms of rule of law, democracy, civil liberties and human rights in its broadest sense. They have succeeded when everybody would have thought they were doomed to failure. Most academics in fact had indicated that as a prognosis.

[Traduction]

M. Gilewski: J'ai déjà parlé de ces problèmes avec la Pologne à mes supérieurs. Il y a environ deux mois, j'ai accordé un interview à CFTO et M. Jim Webber qui m'interrogeait en vue de cette interview, m'a demandé ce qu'à mon avis, la Pologne devrait faire en tout premier lieu dans le domaine économique. «Tout», j'ai répondu, «absolument tout». Qu'est-ce que ça veut dire? Eh bien du point de vue canadien, la Pologne est très instable à la fois du point de vue politique et du point de vue social. Nous n'avons pas de système bancaire, pas de flux de crédit. Nous n'avons pas de trésorerie. Nous n'avons pas de politique financière et nous n'avons pas de régime fiscal applicable à tous. Donc tous les éléments essentiels qui comptent dans l'organisation d'une bonne gestion économique n'existent pas tout simplement pas en Pologne ou sont désignés comme tels mais signifient autre chose.

J'ai sous les yeux une lettre dans laquelle j'explique tout cela et je l'ai communiquée à mes supérieurs à Bruxelles. Je crois qu'un représentant à Bruxelles en a remis copie à quelqu'un qui doit organiser la visite de Walesa du côté polonais et je suppose donc que ces commentaires sur la façon dont le Canada voit la Pologne seront transmis à Lech Walesa avant sa visite.

D'autre part, la Pologne connaît mal le Canada. Sur la carte, le Canada, c'est le grand Nord. Il y a beaucoup de lacs, de bois, de cailloux, et c'est tout. La Pologne sait très bien que c'est un pays aux perspectives énormes et c'est tout. Personne n'en connaît plus. On n'a donc aucune idée de ce que pourrait apporter le Canada ni du poids économique et politique que peut avoir le Canada dans les relations extérieures.

Un des objets de mon voyage en Pologne est d'essayer de faire passer ce message. Je reste en contact étroit avec les Affaires extérieures. J'ai été très bien informé sur la question par le ministère et je suppose que le message du Canada passera bien de l'autre côté avant que ne débutent ces pourparlers avec le gouvernement polonais et Lech Walesa.

M. Miller: Me permettez-vous d'ajouter quelque chose? Je vois la situation polonaise de façon plus positive que vous ne semblez la voir. La Pologne a en effet une population dont le niveau d'instruction est très élevé. Il ne s'agit absolument pas d'un pays en voie de développement au sens des indicateurs démographiques courants.

Deuxièmement, la Pologne a prouvé contre toute attente, ce qui s'est passé a surpris tout le monde, même les principaux acteurs de l'histoire polonaise, l'importance qu'elle attachait à l'autorité de la loi, à la démocratie, aux libertés civiles et aux droits de l'homme, au sens le plus large de ces termes. Elle a réussi alors que tout le monde pensait qu'elle était vouée à l'échec. Alors que tous les spécialistes avaient prévu un échec.

[Text]

Economically, it is not as ill as many of the suggestions would suggest. Prior to the problems in mid-1975, some of which were externally based—the oil crisis and the recession hit Poland as it hit everybody else, so it was not just totally that the Poles are incompetent. They are in fact very competent.

The major problem, and here I will agree with Mr. Gilewski, is that how do you resolve 45 years of socialism? On the positive side, the social benefits guaranteed from cradle to grave with now a program that is totally a Thatcher-like type of free enterprise economics. It is now conceded that without the profit motive, without the threat of unemployment, worker discipline will not be maintained.

At the same time, Solidarity is committed and so is the election program upon which Solidarity won the concepts of full employment and maintaining social benefits. The problem for them is how do you resolve Thatcher without Thatcherism? And there is a program for it.

The Chairman: Or Thatcherism without Thatcher.

Dr. Miller: Right. And the iron lady. There is a program to it. In my earliest studies of the *Znak* group, which is a Catholic opposition group which included Tadeusz Mazowiecki as one of the leading exponents, their program was based on a Catholic social type of democracy which was highly decentralized and at the same time with the profit motive, which all at the same time had a notion of social justice and community. In that sense, Mazowiecki has a great deal in common with the social democrats such as Kuron and Risynuk, while at the same time retaining the Catholic faith.

So I disagree that there is one stereotyped Catholic image. The spectrum of Catholic thought in Poland is wider than it is in the west because they still take Catholicism seriously. But you could have anything from a right-wing nationalist to a very highly progressive socialist within Poland.

• 1230

Tadeusz Mazowiecki's government can succeed where any other would be doomed to fail. Through 30 years of experience in opposition he has worked with the communists and the Catholics. He has astuteness and experience, and he might be able to pull it off. By their own admission they will need short-term help from us.

The Chairman: I had three days in Poland recently, and it is a remarkable place. There is a remarkable enthusiasm and cynicism in everybody's eyes. The level of applause varies between Mr. Walesa and the President. There is also a lot of standing back and saying they have been through this before. You see that in the eyes of people. But there is an incredible laughter around the place as well.

[Translation]

Sur le plan économique, elle n'est pas aussi malade que l'on pourrait le penser. Avant les problèmes du milieu des années 70, dont certains étaient externes, comme la crise pétrolière et la crise économique qui ont frappé la Pologne comme tout le monde, cela n'allait pas si mal. Ce n'est donc pas que les Polonais soient incompetents. Ils sont en fait très compétents.

Le gros problème, et là je suis d'accord avec M. Gilewski, est de savoir comment revenir sur 45 années de socialisme. Du côté positif, les avantages sociaux garantis du berceau à la tombe sont assurés mais maintenant on a un programme de libre entreprise à la Thatcher. On convient maintenant que sans l'attrait des bénéfices, sans la menace du chômage, on ne peut maintenir la discipline parmi les travailleurs.

Parallèlement, Solidarité et son programme électoral défendent le plein-emploi et le maintien des avantages sociaux. Le problème est de savoir comment avoir Thatcher sans la doctrine Thatcher. On a mis sur pied un programme dans ce sens.

Le président: Ou la doctrine Thatcher sans Thatcher.

M. Miller: Oui. Et la dame de fer. Il y a un programme qui doit permettre d'y parvenir. Au tout début de mes recherches sur le groupe *Znak*, qui est un groupe d'opposition catholique dont Tadeusz Mazowiecki était l'un des principaux porte-parole, j'ai découvert qu'il avait un programme fondé sur un type de démocratie socio-catholique fortement décentralisée qui faisait place à l'attrait du profit tout en conservant une notion de justice sociale et de communauté. À ce titre, Mazowiecki a beaucoup en commun avec les socio-démocrates comme Kuron et Risynuk tout en conservant sa foi catholique.

Je ne crois donc pas que l'on puisse stéréotyper le Catholique polonais. L'éventail de la pensée catholique en Pologne est plus large qu'en Occident parce que là-bas on continue à prendre le catholicisme au sérieux. Mais vous pouvez avoir toute la gamme entre un nationaliste de droite et un socialiste très progressiste.

Le gouvernement de Tadeusz Mazowiecki peut réussir là où tout autre serait voué à l'échec. Au cours de ses 30 années dans l'opposition, il a travaillé avec les communistes et les catholiques. Il est à la fois astucieux et expérimenté et il réussira peut-être. Le gouvernement admet lui-même qu'il aura besoin à court terme de notre aide.

Le président: J'ai récemment passé trois jours en Pologne et je dois dire que c'est un pays remarquable. L'enthousiasme et le cynisme que l'on lit dans tous les yeux sont remarquables. M. Walesa et le président rivalisent pour les applaudissements. On a également tout à fait l'impression que les gens attendent de voir ce qui va se passer parce qu'ils ont déjà connu l'espoir. On le voit dans leurs yeux. Mais on entend également beaucoup rire partout.

[Texte]

Thank you all. This has been a most extraordinary experience for us. We do not do panel round tables very often. It is Dr. Miller's suggestion. We are all grateful for it, and we will carry on with our interest in Poland.

The committee is adjourned.

[Traduction]

Merci à tous. Ce fut une expérience extraordinaire pour nous. Nous n'avons pas souvent ce genre de table ronde et nous sommes très reconnaissants à M. Miller de nous avoir suggéré cette formule. Nous continuerons évidemment à nous intéresser à la Pologne.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Tuesday, October 3, 1989

Stan Orlowski, President of Canadian Polish Congress.

Andrew Wilman, 1st Vice-President of Canada-Polish
Business Council.

Professor Stefania Miller, Associate Professor of Political
Science, McMaster University.

Wojciech Gilewski, an Official Representative for
Solidarity in Canada.

TÉMOINS

Le mardi 3 octobre 1989

Stan Orlowski, président du Congrès polonais du Canada.

Andrew Wilman, premier vice-président du Conseil
d'affaires du Canada et de la Pologne.

Stefania Miller, professeure agrégée de science politique,
Université McMaster.

Wojciech Gilewski, représentant officiel de Solidarité au
Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, October 3, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 3 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Canada's Relations with Belgium

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude des relations du Canada avec la Belgique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 3, 1989

(19)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Marcel R. Tremblay, Walter Van De Walle,

Acting Members present: John Cole for John Reimer.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Senate and the House of Representatives of Belgium: Charles-Ferdinand Nothomb, Speaker of the House of Representatives; Edward J. Leemans, Senator, Honorary Speaker of the Senate; Janine Delruelle-Ghobert, Senator; Willy Cortois, Member of Parliament.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its order of Thursday, September 28, 1989, the Committee commenced its consideration of the Canada's Relations with Belgium.

Charles-Ferdinand Nothomb made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 OCTOBRE 1989

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce intérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, John Bosley, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Marcel R. Tremblay, Walter Van de Walle.

Membre suppléant présent: John Cole remplace John Reimer.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du Sénat et de la Chambre des représentants de Belgique: Charles-Ferdinand Nothomb, président de la Chambre des représentants; Edward J. Leemans, sénateur, président honoraire du Sénat; Janine Delruelle-Ghobert, sénatrice; Willy Cortois, député.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre du jour du jeudi 28 septembre 1989, le Comité étudie les relations du Canada avec la Belgique.

Charles-Ferdinand Nothomb fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Diane Tremblay

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 3, 1989

• 1535

Le président: À l'ordre!

The order of reference for today is a study of Canada's relations with Belgium, and we have with us a distinguished delegation from Belgium.

Est-ce que quelqu'un est désigné chef de la délégation?

Mr. Charles-Ferdinand Nothomb (Speaker of the House of Representatives, Belgium): Yes. I am.

Le président: Je vais vous présenter les membres du Comité et vous pourrez faire de même par la suite. Ce sont M. Blaikie, du NPD, critique pour son parti; M. Walter Van de Walle, que vous avez rencontré avant la séance, un député albertain du Parti progressiste conservateur; M. Jean-Guy Guilbault, député de Drummond, un conservateur du Québec; M. John Cole, qui remplace M. John Reimer, un député conservateur d'Ontario élu pour la première fois à la dernière élection. Normalement, il y a des députés du Parti libéral. Ils vont venir, j'espère. M. Flis, le critique des affaires extérieures du Parti libéral, arrive justement. Il y a également M^{me} Gibeau, la vice-présidente de ce Comité, une députée du Parti progressiste conservateur du Québec.

Bienvenue. Vous avez la parole.

M. Nothomb: Merci de nous accueillir. Nous savons que c'est difficile de consacrer du temps à une délégation étrangère, et nous sommes très reconnaissants aux députés qui prennent le temps de parler avec nous.

Je suis moi-même le président de la Chambre des représentants. M. Leemans est l'ancien président du Sénat; il est président honoraire du Sénat. Nous sommes tous les deux du Parti social-chrétien. Moi je suis un francophone; lui est un néerlandophone. Nous avons M^{me} Delruelle, une francophone qui est sénateur pour le Parti libéral. Nous avons M. Cortois, un néerlandophone, qui est député pour le Parti libéral. Ils sont tous les deux des chefs de groupe, donc chefs de leur fraction politique, elle au Sénat et lui à la Chambre. M. Claeys est sénateur, également du Parti social-chrétien; il est néerlandophone. Vous avez une représentation de la Belgique dans sa diversité. Nous sommes accompagnés de hauts fonctionnaires de la Chambre et du Sénat.

Le président: Nous sommes à votre disposition, mais peut-être pourriez-vous nous expliquer la raison pour laquelle vous êtes venus au Canada. On m'a dit que vous vous intéressiez aux questions constitutionnelles et à d'autres choses. Le meilleur moyen est peut-être d'avoir un échange. Vous pourrez nous poser vos questions et, par la suite, nous pourrions vous poser les nôtres.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 octobre 1989

The Chairman: Order please.

Nous sommes réunis aujourd'hui pour parler des relations entre le Canada et la Belgique et nous avons l'honneur d'accueillir une délégation distinguée de la Belgique.

Is there a head of the delegation?

M. Charles-Ferdinand Nothomb (président de la Chambre des représentants de la Belgique): Oui, je le suis.

The Chairman: Let me begin by introducing the committee members and you can do likewise. Mr. Blaikie, critic for the NDP party; Mr. Walter Van de Walle whom you met before the meeting, a Progressive Conservative member from Alberta; Mr. Jean-Guy Guilbault, the Conservative member for Drummond; Mr. John Cole, replacing Mr. John Reimer, a Conservative member from Ontario elected for the first time in the last elections. Normally we have a member of the Liberal Party in attendance. I see that Mr. Flis, the external affairs critic for the Liberal Party is just arriving. Let me also introduce Mrs. Gibeau, Vice-Chairperson of the committee, a Conservative member from Québec.

Welcome. You have the floor.

Mr. Nothom: Thank you for your welcome. We realize it is hard to set aside time for a foreign delegation and we are grateful to the members who have taken the time to come and talk with us.

I am the speaker of the Chamber of Representatives, Mr. Leemans is the former speaker of the Senate and now honorary speaker. We are both member of the Christian Socialist Party. I am a francophone, he is Dutch speaker. The other members of the delegation are Mrs. Delruelle, a francophone senator for the Liberal Party. Mr. Cortois, a Dutch speaking deputy belonging to the Liberal Party, they are the leaders of their party in their respective Houses: Mr. Delruelle in the Senate and Mrs. Cortois in the Chamber. Mr. Claeys is a senator, also from the Christian Socialist Party and Dutch speaking. Belgium is represented here in its diversity. We are accompanied by officials from the Chamber and Senate.

The Chairman: We are at your disposal but it might be useful to explain the reason for your visit to Canada. I have been told you are interested in constitutional matters among others. The best way of proceeding would probably be for you to put your questions to us and then we could begin asking you about policies relating to the single European market in 1992 and other matters.

[Texte]

concernant les politiques de l'Europe de 1992 et des choses semblables.

M. Nothomb: Notre visite est une visite de retour par rapport à une visite que les présidents de la Chambre et du Sénat du Canada ont faite en Belgique il y a deux ans. Donc, c'est une visite de parlement à parlement. Le but de cette visite est de comprendre les préoccupations des parlementaires canadiens. Donc, tout ce qui vous préoccupe nous intéresse. Nous aimerions bien savoir quels sont les sujets que vous débâtez pour le moment et quelles sont vos positions de fond.

Nous avons, bien entendu, des questions spéciales sur les relations internationales. Plus particulièrement, puisque nous sommes en train de faire des progrès vers l'intégration dans la Communauté européenne, nous sommes intéressés à ce que vous faites avec le Traité de libre-échange. Comment est-ce vu? Quels sont les buts? Est-ce que c'est un sujet d'unanimité? Les autres sujets de relations économiques que vous avez avec l'extérieur nous intéressent aussi. M^{me} Delruelle a posé une question sur la coopération au développement.

• 1540

Vraiment, notre priorité, ce sont les problèmes tels qu'ils sont ressentis au Canada. Nous voulons comprendre comment vous les ressentez.

Est-ce qu'il y a des problèmes particuliers, monsieur Leemans monsieur Cortois?

M. Willy Cortois (député à la Chambre des représentants de Belgique): Plus tard peut-être.

Le président: Il est préférable de me donner une liste maintenant, parce que je vais essayer de trouver quelqu'un qui peut faire un commentaire s'il y a autre chose.

M. Nothomb: Très bien. Comment s'organisent la vie économique sur le continent nord-américain et vos relations de libre-échange avec les États-Unis? Comment voyez-vous vos relations avec l'Europe, avec le reste du monde en général et avec l'Europe en particulier? Quels sont les problèmes que vous voyez pour l'avenir? Dans cette perspective, comment voyez-vous vos relations avec le Tiers monde? Quelle est la politique du Canada dans le Tiers monde en général?

Mr. Cortois: I read in one of the papers prepared by our embassy or by the administration in Brussels that the Canadian people consider the 1992 EEC unique market in Europe as the construction of a European fortress. Is that true? Perhaps the response you make to one market with the United States, is this response some protection, some other way to have also a big market? Do you consider the developments in the European market as a good thing for Canada or as a bad thing?

The Chairman: You start with such an easy question. Anybody want to try it?

Il faut que j'explique cela. Normalement, quand il y a un commentaire comme celui-là, il est normal de donner

[Traduction]

Nothomb: I should mention that we are repaying a visit made by the Speakers of the House of Commons and the Senate of Canada to Belgium two years ago. So it is one Parliament visiting another. The purpose of our visit is to have some understanding of the concerns of Canadian parliamentarians. So we are interested in knowing all about you concerns. We would like to know something about the issues now being debated and your positions on them.

We do have of course some questions about international relations. More particularly, since we are making progress towards the integration of the European community, we are interested in knowing what is taking place as a result of the Free Trade Agreement. How is the agreement perceived, what are its aims and is there unanimity surrounding it? We are also interested in other matters relating to your economic relations with foreign countries. Mrs. Delruelle asked a question about development cooperation.

We would like to know how these different issues are perceived and experienced in Canada.

Are there any particular questions you wish to raise, Mr. Leemans or Mr. Cortois?

Mr. Willy Cortois (Deputy, Chamber of Representatives, Belgium): Perhaps later.

The Chairman: It would be a good idea to give me a list now since I will try to find someone who can speak on the particular topics.

Mr. Nothomb: Very well. How is economic life on the North American continent organized, particularly in the context of your free trade relations with the United States, how do you see your relations with Europe, with the rest of the world and Europe in particular? What problems do you foresee in the future? How do you see your relations with the Third World? What is Canada's general policy with respect to the Third World?

M. Cortois: Dans un des documents préparé par notre Ambassade ou par l'administration à Brussels j'ai lu que la création du marché unique en Europe en 1992 est perçu par les Canadiens comme la construction d'une forteresse européenne. Est-ce exact? Peut-être cherchez-vous une certaine protection en formant à votre tour un gros marché avec les États-Unis? À votre avis, l'évolution du marché européen est-elle une bonne chose ou une mauvaise chose pour le Canada?

Le président: Vous commencez par une question tellement facile. Quelqu'un veut-il essayer de répondre?

Let me explain. Normally, in such a situation, the opposition parties have the first chance to respond. Thus

[Text]

d'abord la parole aux partis d'opposition. Le gouvernement peut entendre le commentaire de l'opposition avant de donner sa réponse.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Après vous, messieurs.

Le président: Donc, le gouvernement dit aux membres de l'opposition: Après vous. C'est ce qui se fait normalement.

Bill, do you want to try?

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I think the first thing that needs to be said is that I think the leader of your delegation asked in his opening remarks whether there was agreement within Canada about the Free Trade Agreement, and there is not. We had a very divisive debate during the course of the last election, with the two opposition parties very much opposed to the Canada-United States Free Trade Agreement and of course the government very much in favour of it. I think one of the elements of that debate, which is interesting from the point of view of the debate that is going on in the European community right now about 1992, was the argument over whether or not the kind of economic integration the Free Trade Agreement would bring, whatever that is, would eventually result in a harmonization of social and other policies between Canada and the United States.

This relates to your debate in two ways. One, the European community was often used as an example by people who were in favour of the agreement, saying well the French have not become German and the Belgians have not become Dutch and we do not have to worry as Canadians about becoming American, etc.

• 1545

One of the arguments that was used by those who were against the agreement was that to compare the European Common Market and the Canada-U.S. Free Trade Agreement was not legitimate for a number of reasons, one of course being that there is a similarity by and large, with the exception of Quebec, with language and culture between Canada and the United States, and therefore a smaller country like Canada is very much more at risk of assimilation than the French are of becoming German, or whatever the case may be.

With respect to social policy, the argument sort of cuts both ways. Those of us who were against the agreement would argue that it was unfair to compare the two, because at least within the older members of the European community there is a kind of consensus on social policy; that is to say, you have more or less social democratic influences on your social policy in West Germany, France, Denmark, the Netherlands, Belgium, Great Britain. So you do not have the disparity in social policy that exists, at least in the judgment of those who were against the Free Trade Agreement, between Canada and the United States.

[Translation]

the government is able to hear the opposition's comments before saying something.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): After you, gentlemen.

The Chairman: So the government members are quite happy to defer to the opposition, in keeping with the normal practice.

Bill, voulez-vous essayer?

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Tout d'abord, le chef de votre délégation se demandait si l'Accord de libre-échange faisait l'objet d'unanimité au Canada, ce qui n'est pas le cas. Au cours des dernières élections le sujet a occasionné beaucoup de discorde, les deux partis d'opposition étant foncièrement contre l'Accord de libre-échange avec les États-Unis tandis que le gouvernement le défendait ardemment. Un aspect du débat qui pourrait vous intéresser étant donné l'évolution de la communauté européenne en vue de 1992 était la question de savoir si l'intégration économique découlant de l'Accord de libre-échange allait entraîner une harmonisation de politiques sociales et autres entre le Canada et les États-Unis.

Il y a deux rapports à établir avec la situation en Europe. D'abord, les partisans de l'Accord ont souvent invoqué l'exemple de la communauté européenne en disant que les Canadiens n'avaient pas de raison de craindre l'absorption par les États-Unis car après tout les Français ne sont pas devenus des Allemands ni les Belges des néerlandais.

Ceux qui étaient contre l'Accord de libre-échange avançaient, entre autres arguments, que pour plusieurs raisons la comparaison avec le marché commun n'était pas valable, l'une de ces raisons étant les analogies de langue et de culture des États-Unis et du Canada, à l'exception de Québec ce qui fait courir au Canada, le plus petit des deux pays, un danger d'assimilation beaucoup plus grand que par exemple le danger pour les Français d'être assimilés aux Allemands.

Quant à la politique sociale, l'argument est à double tranchant. Ceux d'entre nous qui étaient opposés à l'Accord disaient que les deux cas ne pouvaient se comparer parce qu'il n'y pas de grande disparité, au point de vue politique sociale, entre les membres les plus anciens de la communauté européenne, des influences de démocratie sociale s'exerçant, à divers degrés, en Allemagne de l'Ouest, en France, au Danemark, au Pays-Bas, en Belgique et en Grande-Bretagne. Dans ce domaine vous n'avez donc pas l'écart qui existe entre le Canada et les États-Unis, tout au moins de l'avis de de ceux qui s'opposaient à l'Accord de libre-échange.

[Texte]

Our argument about that has been, depending on how you look at it, reinforced and in some ways it could also be critiqued by the fact that you are now, as you are moving towards 1992, saying, if we are going to have this kind of completely free and open market of ideas, goods, services, people—you name it—then we need to have an agreement on social policy, we need to have an agreement on labour-management rights, etc., or otherwise you will get a thing called “social dumping”. You will have countries that do not have as well developed a tradition with respect to environmental regulation or labour law or workers’ rights or social policy, whatever the case may be, putting other countries at risk. I suppose the more developed your social policy is from a progressive point of view, the more worry there is that these other countries will provide a kind of negative competition that will be destructive.

The point I am making is that if you are going to have this kind of economic integration you need to have an agreement on social policy. Ultimately social policy is involved. This claim was constantly met with denials by those who were in favour of the agreement. I think the European experience shows that ultimately social policy is involved; that you cannot separate economic and social policy and that one will influence the other.

That is to give you a kind of snapshot of the debate from a particular point of view, but I hope with some intellectual objectivity. Perhaps we can start the discussion with that.

Mme Gibeau: C’est un point de vue qui se tient. Le point de vue du gouvernement en ce qui concerne le libre-échange est qu’on ne peut protéger les plus faibles en empêchant les plus solides de grandir. Autrement dit, il y a dans la société des gens qui méritent d’être protégés et qu’on va devoir de toute façon protéger. La thèse du gouvernement, c’est que la meilleure façon d’assurer les services sociaux et tous les avantages offerts par le gouvernement, est de permettre à l’infrastructure économique de s’établir et de se solidifier en intensifiant nos relations économiques avec les États-Unis.

Vous connaissez le contexte particulier du Canada. Nous avons une très petite population de 26 millions répartie sur un territoire immense qui est, au plus, à 700 kilomètres de notre frontière avec les États-Unis. Par conséquent, les échanges, en termes de transport, ont toujours été beaucoup plus faciles dans le sens nord-sud que dans le sens est-ouest. En concluant l’Accord de libre-échange avec les États-Unis, avec lesquels on échange déjà 80 p. 100 de nos exportations, le gouvernement permettait aux gens d’affaires d’avoir accès à un marché beaucoup plus grand. Les Américains sont dix fois plus nombreux que nous ne le sommes. Ce faisant, on permettait aux gens d’affaires d’avoir des courses de production beaucoup plus longues. Produire pour un marché dix fois plus grand que le nôtre, c’est avoir la possibilité de rentabiliser bien davantage nos investissements et, en même temps, réduire les coûts de

[Traduction]

Selon l’optique dans laquelle on considère cette question, notre argument a été renforcé ou réfuté par la position que vous adoptez à mesure que 1992 apparaît à l’horizon, à savoir que si nous allons avoir un marché entièrement libre et ouvert d’idées, de biens, de services, de gens il nous faut nous entendre sur la politique sociale, sur les droits patronaux et syndicaux, faute de quoi nous risquons d’avoir ce qu’on appelle un «dumping social». Les pays où la tradition de respect des règles de l’environnement, du droit du travail, et des droits des travailleurs des mesures sociales ou autres mettront en danger les autres pays. Plus vous avez des idées avancées en matière de politiques sociales, plus vous avez à craindre des pays qui peuvent vous faire une concurrence négative et néfaste.

Ce genre d’intégration économique ne peut se concevoir sans une entente en matière de politiques sociales car en dernier ressort, celles-ci jouent un rôle considérable. Cette affirmation a été constamment accueillie par les dénégations de ceux qui étaient pour l’Accord. L’expérience de l’Europe montre bien que les politiques économique et sociale sont inséparables et que l’une influe sur l’autre.

Je vous ai ainsi résumé le débat envisagé sous une certaine optique mais empreint, je l’espère, d’objectivité intellectuelle. Après cela nous pourrions peut-être entamer la discussion.

Mrs. Gibeau: This is an argument which makes sense. As far as free trade is concerned, the government considers that the weakest cannot be protected by keeping the strongest from growing; in other words, there are in society people who deserve to be protected and who are going to be protected anyway. The government assumes that the best way to keep social services and benefits is to allow for the setting up and the strengthening of an economic infrastructure by tightening our economic links with the United States.

You know the Canadian situation: we have a very small population of 26 million people spread over a huge territory, almost all of whom live within 700 kilometres of the American border. Therefore the natural movement of trade, as far as transportation is concerned, has always been north-south rather than east-west. By signing the Free Trade Agreement with the United States, which already buys 80% of our exports, the government was allowing business people access to a much larger market. The U.S. population is ten times as big as Canada’s. Business people could have longer production lines because when you produce for a market which is ten times larger than ours, you can make your investments much more profitable while reducing transport costs by favouring north-south exchanges.

[Text]

transport en favorisant nécessairement les échanges nord-sud.

• 1550

Donc, le gouvernement estime qu'en permettant aux gens d'entreprise de faire plus d'argent, parce que les profits devraient être plus intéressants, on sera mieux en mesure d'assurer les mesures sociales.

The Chairman: If we are not careful we will reinvent the free trade debate that occupied this country for months.

I wanted to answer your question about whether we see 1992 as a fortress. The Free Trade Agreement applies to tariffs and only tariffs. The standards of each country—electrical standards and all those other things—will not be harmonized. There is no common external tariff contemplated. There are those who argue that maybe some day that will be a further extension of this, but it is not part of this agreement. In other words, if you examine the two proposals technically, ours is a much smaller proposal than the 1992 proposal. We do not think you should see the FTA as Fortress North America, because it does not change or affect the external tariff issues.

We do not know how 1992 will come out after 1992. We will watch with interest the discussions you are having about harmonized standards. It is not so much 1992, if I could put it to you that way. Spain and Portugal, who do you let in next? As you go through adjustment periods with new standards and rules, there is a sense that you may find it in your interest to build a common tariff wall to absorb the changes you are making internally. The concern among some of our exporters turns on how you will go through the experience of adjusting to all those new changes. Will you be able to remain open? These are the concerns of some of our people.

Mr. Cortois: Social policy is also one of the big discussions in the European Common Market. It is not so easy. Concerning 1992, what will be important is whether we will have the same standards of production and consumer protection, elements that can bring back some protection inside the market.

The European market will perhaps be extended to Eastern Europe, considering the political changes taking place there. We will have one big market in America. The first world power will be Japan. It will be a struggle between these three big economic units. We will decide if we will have free trade all over the world or if everybody will go his own way.

Mr. Blaikie: I think this question of standards is one of the questions that is involved. The agreement does not just

[Translation]

Therefore, the government assumes that allowing business people to make larger profits, we will be better able to afford social programs.

Le président: Si nous n'y prenons garde, nous allons faire repartir le débat sur le libre-échange qui a préoccupé le pays pendant des mois.

Vous nous demandiez si nous considérons que 1992 fera de l'Europe une forteresse. L'accord de libre-échange s'applique aux tarifs et uniquement à eux. Il n'y aura pas, par exemple, harmonisation des normes d'électricité et autres, des deux pays. Pas de tarifs extérieurs communs. Il n'est pas interdit, certes, de penser que ces mesures se concrétiseront peut-être un jour, mais ce ne sera pas dans le cadre de cet accord. Autrement dit, l'accord de libre-échange entre les États Unis et le Canada est beaucoup plus limité, dans son champ d'application, que celui de l'Europe 1992. Vous ne devriez pas considérer notre accord comme établissant une forteresse de l'Amérique du Nord, parce qu'il ne touche pas aux questions des tarifs extérieurs.

Nous ne connaissons pas les répercussions de 1992 et suivons avec un vif intérêt les discussions que vous avez sur l'harmonisation des normes. Et ce n'est pas tant 1992 qui nous inquiète, mais l'incertitude où nous sommes, à présent que vous ouvrez vos portes à l'Espagne et au Portugal, de savoir quel sera le suivant. À force de modifier, pour vous adapter les normes et règles, vous pourriez découvrir qu'il est de votre intérêt d'ériger un rempart de tarifs communs pour amortir les effets des changements qui s'opèrent au sein des pays de l'Europe. Ce que craignent certains de nos exportateurs, c'est la façon dont vous saurez vous adapter à tous ces changements. Serez-vous en mesure de garder la porte ouverte? Ce sont là les questions que se posent certains d'entre nous.

M. Cortois: La politique sociale préoccupe également les pays du Marché Commun et ces questions ne se règlent pas si facilement. Ce qui sera important, à propos de 1992, c'est de savoir si nous aurons les mêmes normes de production et de protection des consommateurs, éléments qui risquent de réintroduire des mesures protectionnistes au sein du Marché Commun.

Le Marché Commun ouvrira peut-être ses portes à l'Europe de l'est, compte tenu de l'évolution politique subie par celle-ci. Nous aurons un grand marché en Amérique, la première puissance mondiale sera le Japon et le combat se livrera entre ces trois mastodontes économiques. Nous devons décider soit d'instaurer le libre-échange dans le monde entier, soit de laisser chacun suivre son propre chemin.

M. Blaikie: Cette question de normes constitue l'un des éléments essentiels. L'accord ne doit pas traiter seulement

[Texte]

have to do with the elimination of tariffs. There is an agreement within the agreement over the next five years, and possibly seven years if agreement cannot be reached in five years, to negotiate a mutually acceptable definition of a subsidy, which goes far beyond the elimination of tariffs and which will get into a description of non-tariff barriers and what sorts of non-tariff barriers or subsidies are permissible and what are not. This is an area where a great deal of the anxiety of those who oppose the agreement lay, and it was not an anxiety that could be proven without the passage of time. The passage of time may prove that these negotiations will only be about things that are universally regarded as subsidies, or it may indeed come to involve a lot more other things that will endanger the uniqueness of Canada's social programs or whatever.

• 1555

This is a judgment people made about the agreement. Some people make the judgment that it will not affect it; other people make the judgment that it does, and it seems never the twain shall meet. But it is a judgment about the future. It is not an analysis that can be empirically verified on the basis of the agreement itself.

With respect to whether or not this was done, because this was a question you asked that I did not try to answer in response to Fortress Europe 1992, I think that is part of it only in the sense that people who are in favour of the agreement—and I have debated many of them over the last two years—took as a starting point the fact that we have 80% of our trade with the United States now. So in an informal way we have a kind of a Fortress North America now. People who were in favour of the agreement were worried that, with Europe doing what it was doing and with Asia Pacific developing into another entire sort of economic reality, Canada was very vulnerable to American protectionism as the United States reacted to the threat to its economy and that we had better make some kind of deal or be left not just out of Europe and not just out of Asia Pacific but out of North America as well. I think that was the fear that motivated those who were in favour of the agreement.

The burden was on the opponents of the agreement to come up with some alternative to that, and I think one of the reasons why the government succeeded is that they appeared to be—and in some ways they were—sounding like they were addressing reality while the opponents of the agreement sounded as if they were trying to hide from this reality that the government kept pointing out. It is not the only reality, but it is a reality. It was not countered by an alternative reality, and that was part of the problem.

I am just sort of thinking out loud here, but on the question of the charter of social rights, it is interesting. Most of us felt—that is to say those of us on the left in

[Traduction]

de la suppression des tarifs. Dans le cas de l'accord de libre-échange il existe un autre accord qui prévoit de parvenir au bout de cinq années, voire sept si le délai est insuffisant, à une définition mutuellement acceptable de ce qui constitue une subvention. C'est ainsi allé bien au-delà de la suppression des tarifs, à une entente sur les barrières non tarifaires ou les subventions autorisées ou non. Ce sont ces questions qui ont suscité, dans une grande mesure, l'inquiétude des adversaires de l'accord, inquiétude que seul le temps pourra confirmer ou démentir. Peut-être s'avèrera-t-il que ces négociations ne portent que sur ce que l'on s'accorde partout à considérer comme des subventions, peut-être porteront-elles également sur bien d'autres éléments qui risquent de compromettre les mesures sociales qui font du Canada ce qu'il est.

Il a fallu porter un jugement sur l'accord, certains pensaient que le Canada resterait ce qu'il est, d'autres que le Canada changerait à jamais, et les deux positions semblent irréconciliables. Mais pour le moment tout jugement est pure conjecture et rien dans l'accord ne permet de le confirmer ou de l'infirmer de façon empirique.

Quant à savoir si nous avons érigé une forteresse Amérique—question que vous avez posée et à laquelle je n'ai pas répondu à propos de la forteresse Europe 1992—je pense que cela n'est vrai que dans la mesure où ceux qui étaient en faveur de l'accord—et j'en ai discuté avec un grand nombre d'entre eux au cours des deux dernières années—partaient du fait que nous faisons actuellement 80 p. 100 de notre commerce avec les États-Unis. La forteresse Amérique du Nord est donc d'ores et déjà une réalité. Mais les défenseurs de l'accord craignaient qu'avec l'évolution de l'Europe, avec le bassin du Pacifique devenant lui aussi une nouvelle entité économique, avec les réactions des États-Unis qui se sentent menacés dans leur économie, le Canada devenait particulièrement vulnérable aux protectionnisme américain et qu'en conséquence il était préférable de conclure une entente pour ne pas risquer d'être laissé à l'écart non seulement de l'Europe ou de l'Asie du Pacifique, mais également de l'Amérique du Nord. Je crois que c'est là la crainte qui animait les défenseurs de l'accord.

C'était aux adversaires de l'accord de proposer une solution de rechange et l'une des raisons, probablement, qui explique la réussite du gouvernement, c'est que ce dernier semblait—et peut-être ne faisait-il pas que sembler—confronter la réalité alors que les adversaires de l'accord pratiquaient la politique de l'autruche et refusaient de voir cette réalité signalée par le gouvernement. Ce n'est pas la seule réalité, mais c'en est certainement une et le manque de contrepartie a été à l'origine de l'échec des adversaires de l'accord.

Je me livre ici en quelque sorte à mes réflexions, mais c'est intéressant dans la mesure où cela touche la question de la Charte des droits sociaux. La plupart d'entre nous,

[Text]

Canada—that what we were getting with the Free Trade Agreement—I am not sure whether that includes Jesse here because he is a Liberal and you never really know where Liberals stand on anything. . .

Mr. Cortois: Thank you.

Mr. Blaikie: Those of us who do know where we are felt that the Free Trade Agreement was philosophically sort of a major defeat, that in Canada for many years we had had a healthy debate between various views of the role of the public sector and the private sector, etc., and that debate and the tension had created a unique mix. Part of the problem with the Free Trade Agreement was that it destroyed that mix and elevated one particular view and enshrined it in the Free Trade Agreement.

So our concern—and I am going to relate this to your experience in a minute—is that it was sort of the victory of free market philosophy by stealth. That is to say that instead of up front it was through the Free Trade Agreement, and really the Conservatives would not have to do all the things directly that they would like to do. They would just sit back and let the agreement do their dirty work for them over the next few decades.

• 1600

Mrs. Thatcher's concern is precisely the opposite. Once you start talking about social policy and the charter of social rights then, instead of capitalism by the back door, which is what the Free Trade Agreement was, she is worried about socialism through the back door. Maybe some day we will come to that point in our relationship with the United States. But that would mean that Canada will have an enormous influence, out of all proportion to its relationship with the United States. At that point, the left in Canada could do what the Labour Party in Britain has done and change its view of the Common Market, or of Free Trade Agreement in our case. But we are a long way from that day.

Mme Gibeau: Ce qui est intéressant, c'est que de nouveaux députés se sont joints au débat. Donc, on recommence effectivement.

Mon honorable collègue de l'autre côté insinue que le Canada a accepté l'Accord du libre-échange par peur de . . . Pour ma part, je ne pense pas que nous ayons choisi le libre-échange par crainte. Je ne pense pas que des gens choisissent d'accéder à des ligues majeures parce qu'ils ont peur de rester dans les ligues mineures. Il y a une dynamique très normale qui veut que les gens aspirent toujours à une ascension sociale, économique ou autre.

Mr. Blaikie: Speak for yourself when you describe yourself as a minor-leaguer.

Mme Gibeau: Sans le libre-échange, le Canada serait resté dans un tout petit marché alors que tous les autres s'ouvrent.

[Translation]

c'est-à-dire des Canadiens de gauche, pensaient qu'avec le libre-échange nous allions. . . je ne sais trop si on peut compter Jesse parmi ces Canadiens de gauche, car c'est un libéral et on ne se connaît jamais au juste la position des libéraux sur quoi que ce soit. . .

M. Cortois: Merci beaucoup!

M. Blaikie: Mais ceux d'entre nous qui ont une position bien affirmée avaient l'impression que l'accord de libre-échange constituait pour nos principes une défaite cuisante, que depuis longtemps nous avions au Canada une saine dialectique sur les rôles respectifs du secteur privé et du secteur public et que cette dialectique nous avait marqué d'une empreinte unique. L'accord de libre-échange a eu pour conséquence, entre autres, d'éliminer un des éléments de cette dialectique et de donner à l'autre une consécration officielle.

Par une voix détournée, le principe de la suprématie des forces du marché était affirmé, ce qui va bientôt m'amener à l'expérience européenne mais ce qui nous chagrine, c'est que les conservateurs ont gagné par une voie détournée, et qu'au lieu de devoir assumer ouvertement leurs actes, il leur suffira de laisser l'accord suivre son cours et se faire l'exécuteur des basses oeuvres pour les prochaines décennies.

C'est exactement l'inverse que redoute M^{me} Thatcher: mentionnez seulement les mesures sociales et la Charte des droits sociaux et au lieu du capitalisme et comme c'était le cas pour l'Accord de libre-échange, c'est le socialisme qui pour elle montre le bout de l'oreille. Peut-être en arriverons-nous un jour à ce stade dans nos relations avec les États-Unis, mais c'est penser que le Canada exerce une très grande influence, hors de proportion avec ce qu'il représente pour les États-Unis. À ce moment-là la gauche canadienne pourrait faire ce qu'a fait le parti travailliste en Grande-Bretagne et modifier sa position sur le Marché commun ou, dans notre cas, sur l'Accord du libre-échange, mais nous en sommes loin.

Mrs. Gibeau: The interesting thing is that new members have joined in the debate, so the question is far from settled.

The hon. member from the other side implies that Canada accepted the Free Trade Agreement out of fear that. . . I do not think that fear prompted us to accept the Free Trade Agreement. I do not think that people choose to join a major league out for fear of staying in a minor league. It is to be expected that people will always aim to better themselves whether socially, economically or in some other way.

M. Blaikie: Parlez donc pour vous-même au lieu de nous ranger parmi les joueurs amateurs.

Mrs. Gibeau: Without the Free Trade Agreement, Canada would have remained a small insignificant market while all the others were opening up.

[Texte]

J'ai cru comprendre que vous nous demandiez si l'Accord du libre-échange était une réponse à l'Europe de 1993. Les débats ont commencé il y a de nombreuses années. Je ne pense pas que ce soit une réponse à l'Europe de 1993.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): We are back to our Free Trade Agreement, and that is not fair to our visitors.

Mr. Blaikie: On the contrary. They wanted to understand how—

Mr. Flis: If you are interested, then, contrary to what you heard from the NDP, the Liberal Party had a very clear position on the Free Trade Agreement. Our position was that we should not put all our eggs into one basket with our large neighbour; that we should be exploring markets all around the world. There are many markets in the Pacific Rim countries, in eastern Europe, central and western Europe still to be tapped between our two countries. I think we can do a heck of a lot more with trade, rather than putting all our eggs in one basket.

I was born in Canada but my parents came from Europe as immigrants. I and others like me are very concerned about losing our Canadian identity. For a long time we strove very hard as a country to build an identity that is respected around the world. I am afraid that by losing our identity, losing that bit of sovereignty, countries like yours and others will not be listening to Canada. From now on and into the future they will not have to listen to Canada, they will listen to the United States. They know that whatever the United States will do, Canada will follow suit. To me that is a big loss. I think only time will tell whether the Free Trade Agreement is going to work.

There was a debate about disputes. We had no trouble, when using GATT, in settling disputes between Canada and the United States or Canada and any other country. That has been our position.

Subsidies were a big issue and will be a big issue, I am sure, in your agreement leading up to 1992. When the farmer is going under—and as a nation we are trying to save the farms—what do you do? Do you honour the Free Trade Agreement or do you come to the aid of those farmers? There are all sorts of hidden subsidies. We still do not have a definition of subsidies.

• 1605

Plants are closing now, ladies and gentlemen. Of course, in fairness to the government side, every time a plant closes and puts 200 or 500 people out of work we on the opposition blame the Free Trade Agreement. Sometimes it may be; at other times it may not be. I think that is something that will have to be monitored.

[Traduction]

You were asking us, I think, whether the Free Trade Agreement was a reaction to Europe 1993. The debate about it started many years ago, and so I do not think so.

M. Flis (Parkdale—High Park): Nous revoilà en train de chanter la même rengaine et c'est vraiment injuste envers nos visiteurs.

M. Blaikie: Bien au contraire, ce sont eux qui voulaient savoir comment. . .

M. Flis: Si cela vous intéresse vraiment, je puis vous dire que contrairement à ce que vous avez entendu du parti néo-démocrate, le parti libéral avait adopté une position très nette sur l'Accord de libre-échange, à savoir que nous ne devrions pas mettre tous nos oeufs dans le même panier, celui de notre puissant voisin, et que nous devrions explorer les marchés dans d'autres parties du monde. Il y en a beaucoup sur le pourtour du Pacifique, en Europe orientale, centrale et occidentale, des marchés qui ne sont pas entièrement exploités. En matière de commerce nous aurions beaucoup mieux à faire que de tout miser sur le même cheval.

Je suis né au Canada, mais mes parents sont arrivés d'Europe comme immigrants. Comme bon nombre d'autres, l'éventualité de perdre notre identité canadienne nous inspire une grande crainte. Le Canada lutte depuis longtemps pour constituer une entité qui soit respectée dans le monde et je crains qu'en perdant notre identité en perdant ce que nous avons de souveraineté, des pays comme le vôtre et d'autres encore se détournent du Canada pour écouter les États-Unis, sachant que le Canada est un docile exécutant des États-Unis. Cette perspective m'attriste. Ce n'est qu'avec le temps que nous saurons si l'Accord de libre-échange est viable.

Nous avons eu un débat sur les différends mais avec le GATT, nous n'avions pas de difficulté à régler les différends entre notre pays et les États-Unis ou tout autre pays. C'était là notre position sur cette question.

Il a beaucoup été question des subventions et il en sera beaucoup question dans votre accord préparatoire à 1992. Quand l'exploitation familiale est menacée—et en tant que nation nous nous efforçons de sauver ces exploitations—que faut-il faire? Respecter l'Accord de libre-échange ou venir au secours des agriculteurs? Il existe toutes sortes de subventions cachées et nous ne nous sommes toujours pas encore entendus sur la définition des subventions.

Les usines ferment actuellement, mesdames et messieurs et chaque fois que cela arrive, et que 200 ou 500 personnes se trouvent sans travail, l'Opposition met en cause l'Accord de libre-échange. En toute justice, c'est peut-être parfois vrai, mais parfois ça ne l'est pas. Je pense que la question devrait être suivie.

[Text]

In this country we have such things as minimum-wage laws. There are some states in the United States that do not have minimum-wage laws. We are very concerned about whether we will have to lower standards for our workers because of that. There are factories right now that are escaping to Mexico because they can produce there and pay \$5 a day instead of \$12 an hour. We are already losing plants to Mexico.

So I am glad you raise it. It is a very serious issue. I do not think anyone around here has the answer, but I think it is worth monitoring. I am very pleased that when we received delegates from Europe and around the world they were paying that much attention to our debate. I had no idea people like yourselves were paying that much attention. I am pleased you were, because hopefully you can learn from the government's mistakes. But hopefully we will keep the doors open for trade between our country and your country. Nothing is physically closing the doors, but when you have 80% trade with a neighbouring country now and you make it easier, why, as a businessman, should I look elsewhere? It is much easier for me to trade across the border.

So I am glad you raise that question. It is a serious issue. I do not think it has gone away. Our critic for trade, Lloyd Axworthy, keeps raising it in the House at least once a week.

The Chairman: Now, I hope you are glad you raised that.

M. Nothomb: Nous sommes très contents.

The Chairman: We have actually managed to get back to being civilized and talking to each other since the election. As soon as you bring this issue up, all the tensions rise again.

Why do you not tell us how you perceive the Free Trade Agreement or tell us the debate that is going on in the Common Market around the standardization question or the social policy question? Will you as Belgians feel less sovereign if the changes are made? That is the kind of question that got asked here during the debate.

M. Nothomb: Je commence la réponse; peut-être qu'il y aura des avis dissidents. Voici notre point de vue strictement européen sur votre accord. Les États-Unis sont ceux qui dénoncent notre protectionnisme ou dont nous dénonçons le protectionnisme. Les grands débats sont entre le bloc États-Unis et le bloc Europe qui se reprochent mutuellement d'avoir des mesures de protectionnisme cachées, des subventions à l'agriculture, etc. Le fait que l'ensemble canado-américain soit plus homogène fait simplement qu'il est un peu plus grand, qu'il est 10 p. 100 plus grand, mais cela ne change pas notre préoccupation en tant qu'Européens.

Deuxièmement, nous sommes intéressés par le phénomène et par le débat que vous avez chez vous parce qu'il correspond à des débats que nous avons eus chez nous, mais il y a longtemps. Nous sommes dans le Marché commun depuis 30 ans. Nous avons commencé avec une

[Translation]

Dans notre pays nous avons une loi imposant un salaire minimum mais aux États-Unis, certains états ne connaissent pas de loi de ce genre. Nous craignons fort d'être amenés à cause de cela à accorder moins de protection à nos travailleurs. Il y a des usines, à l'heure actuelle, qui vont s'installer au Mexique parce que leur main-d'oeuvre leur coûte 5\$ par jour au lieu de 12\$ de l'heure. Ce sont des usines qui sont perdues pour nous.

Je suis content que vous ayez soulevé la question, car elle est fort grave et je doute que qui que ce soit connaisse la réponse, mais il convient de suivre cette question de près. Je suis heureux de constater que nos hôtes d'Europe et d'autres parties du monde nous accordent tant d'attention, c'est une chose que je n'imaginais pas mais j'en suis heureux, parce que vous saurez peut-être tirer la leçon des erreurs de notre gouvernement. Espérons toutefois que nous continuerons à faire du commerce avec votre pays. Rien ne nous oblige à fermer nos portes à d'autres pays mais lorsqu'un pays voisin absorbe 80 p. 100 de vos échanges et que tout est facilité dans ce sens, pour quoi les hommes d'affaires chercheraient-ils d'autres débouchés? Avec le voisin c'est beaucoup plus facile!

La question que vous avez soulevée est fort grave et ne se résoudra pas d'elle-même. M. Lloyd Axworthy, notre critique pour le commerce, revient là-dessus au moins une fois par semaine.

Le président: Vous devez être content d'avoir soulevé cette question!

Mr. Nothomb: We are very happy.

Le président: Nous sommes parvenus, depuis les élections, à rétablir des relations normales entre nous mais sitôt que cette question vient sur le tapis c'est le feu qui est aux poudres.

Pourquoi ne nous dites-vous pas ce que vous pensez de l'Accord de libre-échange, ou ce qui se passe au Marché commun à propos de la question de normalisation ou des mesures sociales? Avez-vous l'impression, en tant que belges, que votre souveraineté sera entamée par ces changements? C'est là le genre de question qui s'est posée ici pendant le débat.

Mr. Nothomb: I will give you an answer, but I may not express everybody's opinion. This is what we as Europeans think about your agreement: the United States criticize our protectionism and we criticize theirs. The major debate is between the United States bloc and the European Bloc which accuse each other of being surreptitiously protectionist, by providing hidden subsidies to agriculture, etc. The Canada-American bloc may be more homogeneous, but that is only because it is 10% larger. However, that does not change our concerns as Europeans.

Secondly, we are interested in the issue and in the debate taking place here because it mirrors debates that we had, but a long time ago. We have been members of the Common Market for 30 years. We started with a tariff union and the first step was to lower the tariff barriers.

[Texte]

union douanière. La première étape a été de diminuer les barrières douanières. On avait prévu un régime de transition. Rapidement, on a avancé plus vite que prévu, parce que c'était moins grave que prévu. Par contre, on découvre, après 30 ans, et c'est pour cela que nous faisons 1993, que toutes les autres barrières avaient continué à bien fonctionner. Donc, pour 1992 ou 1993, on n'a pas fait de politique sociale commune. Les partis plus à gauche, les partis socialistes, disent: Il faut faire une politique sociale commune, mais ce n'est pas dans l'accord pour le moment. Tout ce qui est prévu, ce sont des directives en matière de protection, de santé et de sécurité des travailleurs. Donc, il n'est pas question de ce qui fait le grand coût de la sécurité sociale, c'est-à-dire le chômage, les allocations familiales, les pensions, les dépenses d'assurance-maladie et d'assurance-invalidité, etc. Le coût économique de la sécurité sociale n'est pas inclus dans notre accord.

• 1610

La différence en Europe, c'est que, d'une part, nous sommes 12 pays. Il est vrai que dans les pays d'Europe du Nord, il y a un consensus sur des politiques sociales importantes qui coûtent cher aux entreprises. Certains trouvent que c'est trop et certains trouvent que c'est trop peu, mais il y a une réalité à laquelle on est habitués, et c'est celle d'une sécurité sociale importante. Nous avons aussi des pays du Sud qui sont plus pauvres et qui n'ont pas du tout ce système de sécurité sociale.

On aurait pu craindre le dumping dans le Nord par les pays pauvres du Sud, mais ils étaient déjà là avant même d'entrer dans la Communauté. Un peu comme il y a des Mexicains qui entrent aux États-Unis, des Italiens, des Espagnols, des Grecs, des Portugais étaient déjà dans la Communauté alors que leur pays n'y était pas. Ils venaient comme travailleurs immigrants; ils étaient présents sans être citoyens. C'est une donnée dont vous devez tenir compte.

Ce sur quoi le débat porte maintenant en Europe entre ceux qui veulent une Europe sociale et ceux qui ne la veulent pas, c'est par exemple la crainte de M^{me} Thatcher qu'un bloc minimum de droits sociaux soit imposé à tout le monde, un bloc qui serait trop élevé, pourrait penser M^{me} Thatcher. Les pays du Sud pourraient aussi penser qu'ils vont perdre leur avantage en allant trop vite dans la sécurité sociale, avant d'avoir fait des progrès économiques.

En ce qui concerne l'agriculture, nous avons évidemment une attitude très différente. Le pacte qui a fait la Communauté européenne, il y a 30 ans, était à l'avantage des industries qui allaient trouver un grand marché; on y a inclus la politique agricole commune. On a défendu l'agriculture, mais de manière communautaire. Donc, depuis 30 ans, les prix agricoles sont fixés par la Communauté. C'est là que les États-Unis nous accusent

[Traduction]

There was a transition period but it was shortened because there were fewer difficulties than we had foreseen. On the other hand we found out, after 30 years—which is why we are working towards 1993—that all other barriers were still in place. Therefore there is no common social policy for 1992 or 1993. The left-wing parties, the socialist parties, want a common social policy, but that is not yet in the agreement. The only thing that is are guidelines for the workers' protection, health and security. So, we are not talking about those things that make up most of the social security cost, namely unemployment, family allowances, pensions, sickness and disability benefits, etc. The economic cost of social security is not included in our agreement.

The difference in Europe is that for one thing, there are 12 countries involved. It is certainly true that in northern European countries, there is a consensus on major social policies that are costly for the business sector. Some feel that it is too much, while others feel it is inadequate; but there is one basic fact that we all accept, and that is a substantial social security system. There are also countries in southern Europe that are poorer and do not have this kind of social security system at all.

There might have been concern about the potential for dumping in northern countries by poor southern countries, but the fact is they were already there well before those countries entered the EEC. A comparison could be drawn with Mexicans going into the United States, in that Italians, Spaniards, Greeks and Portuguese were already part of the community, even though their country was not actually a member. They came as immigrant workers; they were there without actually being citizens. That is something one must take into account.

The subject of the current debate in Europe between those who want Europe establishing social responsible security standards, and those who do not, is, for example, Mrs. Thatcher's fear that a minimum package of social rights and entitlements will be imposed on everyone—a package that Mrs. Thatcher would be inclined to think of as far too generous. The southern countries might also feel they would lose their advantage by going too fast in the area of social security, before having actually made economic progress.

In the area of agriculture, we clearly have a very different attitude. The pact on which the European community was based 30 years ago favoured those industries that could secure large markets; it included a common agricultural policy. We defended agriculture, but at the community level. Consequently, agricultural prices have been set by the community for some 30 years. And that is why the United States accuse us of having

[Text]

d'avoir une politique de subventions et une politique protectionniste inadmissibles. C'est une politique intégrée depuis longtemps.

Voilà les commentaires généraux que je crois pouvoir faire pour expliquer la différence entre les deux.

M. Cortois: Je crois qu'en Europe, en ce qui concerne la Communauté européenne, nous avons le sentiment qu'on travaille lentement et prudemment à quelque chose qui est plus qu'économique. On est en train de travailler à une nouvelle réalité politique. Nous avons une certaine superstructure internationale, communautaire, et je suis franchement un peu étonné quand je vois les passions qui se développent ici, au sein du Parlement canadien, concernant l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Pour ma part, je considère que c'est un traité important sur le plan commercial et sur le plan technique. En somme, c'est le mercantilisme pur entre deux pays qui trouvent de l'intérêt sur le plan commercial et qui essaient d'encadrer un fait commercial certain, à savoir que 80 p. 100 des échanges commerciaux se passent entre vos deux pays.

Je crois que la différence fondamentale entre vous et nous, c'est que notre approche est une approche commerciale et politique, alors que la vôtre, si je ne me trompe pas, est une approche purement commerciale. Vous voulez sauver vos intérêts aux États-Unis, et j'ai l'impression qu'il y a là-dessus différents points de vue au Canada, tandis que chez nous, nous sommes en train de construire quelque chose d'autre. Nous sommes en train de construire une Europe, ce qui fera une forte différence entre les deux.

• 1615

Le président: Pour prendre un bon exemple, pensez que vous êtes le Belge et que les autres pays sont l'Allemagne. C'est là l'idée que les Canadiens ont à l'égard de nos problèmes ici. Et je ne dis pas *les Britanniques* ou *les Français*, je dis *les Allemands* pour une raison très connue en Europe. C'est le même exemple ici, le même concept. C'est pour cette raison que nous n'avons seulement discuté que d'un accord de commercialisation.

M. Nothomb: J'ai juste un commentaire. Je crois que votre dernière remarque est forte importante. Quand on a débattu, il y a quinze ans, de l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté économique européenne, l'argument politique principal pour nous était qu'on aurait beaucoup de difficulté avec les Anglais mais qu'ils feraient contrepoids à l'Allemagne. Cet aspect purement psychologique, et politique, était donc fort important.

Deuxième considération, simplement à titre de comparaison: Pour la petite Belgique, 75 p. 100 de notre commerce se fait avec la Communauté économique européenne. C'est donc la même proportion que vous avez les États-Unis. Et je me rappelle que lorsqu'on a commencé, il y a 30 ans, on était à un peu moins de 60, on est donc passé de 60 à 75 p. 100. Cela a changé—mais

[Translation]

unacceptable subsidies and protectionist policies. But this policy has been well-established for quite a long time.

Those are the general comments I would make to explain the difference between the two.

Mr. Cortois: I believe that in Europe, as far as the European community is concerned, it is our feeling that we are working slowly and cautiously towards something that is not just economic. We are working towards a new political reality. To some extent we have an international, community superstructure and I am quite frankly a little surprised when I see the passionate reaction that the Free Trade Agreement between the United States and Canada has given rise to in the Canadian Parliament. I, for one, believe that this is an important agreement both with respect to trade and its technical aspects. It is essentially pure mercantalism between two countries with common trading interests attempting to provide some sort of framework which recognizes a clear commercial reality, namely that 80% of the two countries' trade is with each other.

I believe that the fundamental difference between you and us is that our approach is both commercial and political, whereas yours, if I am not mistaken, is a purely commercial approach. You want to look after your own interests in the United States and it is my impression that there are various views on that in Canada, whereas we are in the process of building something quite different. We are in the process of building a new Europe, which means a significant difference between our two approaches.

The Chairman: Just to use a good example, consider that you are Belgium and that the other countries are Germany. That is the way Canadians look at the problems we have here. And I am not saying Britain or France, but Germany, for a reason that is well understood in Europe. It is the same thing here. That is why we have only been discussing a trade agreement.

Mr. Nothomb: I just have one comment to make. I believe that your last observation is very significant. Fifteen years ago, when we were debating the issue of Great Britain's potential entry into the European Common Market, the main political argument on our side was that while we might have many problems with the English, they would counter Germany's influence. That purely psychological and political aspect was therefore very important.

And here is a second consideration, just for comparison sake: Belgium, which is a small country, does 75% of its trade with the European Economic Community. It is therefore about the same proportion as you do with the United States. And I remember that when we began the new arrangements 30 years ago, the percentage was less than 60; so, we have gone from 60%

[Texte]

c'est aussi la nature des choses—mais pas radicalement changé.

Mme Gibeau: Il y a une chose qui m'apparaît importante. On dit que 80 p. 100 de nos échanges se font avec les États-Unis. Il reste encore 20 p. 100, et il faut se rendre compte qu'émotivement, historiquement, traditionnellement, nos attaches avec l'Europe sont extrêmement solides. Et ce qui se passe en Europe, avec ce qui va arriver en 1993, demeure d'un grand intérêt pour nous. On est beaucoup plus près de ce qui se passe en Europe que de ce qui se passe dans le Pacifique sud, c'est certain.

Ce matin, nous avions des gens qui venaient nous exposer la situation en Pologne et on se rend compte que même si on passe déjà dans une autre culture avec les pays du bloc de l'Ouest et les pays du groupe soviétique, on est plus près d'eux qu'on le sera jamais du Pacifique sud. Je parle surtout de l'Est du Canada mais cela s'applique presque jusqu'aux Rocheuses.

Il y a peut-être la Colombie-Britannique qui pourrait être physiquement plus près du Pacifique sud mais je pense bien qu'à partir des Rocheuses jusqu'au provinces de l'Atlantique, l'Europe constitue pour nous un débouché naturel intéressant, complémentaire par rapport à tous nos échanges commerciaux.

Et dans ce contexte, nous étions il y a quelques semaines une délégation d'entre nous en Afrique dans le cadre de l'accession de la Namibie à l'indépendance. Et on se disait qu'avec l'ouverture des pays de l'Est, tous les efforts qui avaient été déployés à développer des liens nord-sud entre les pays du Nord et les pays du Sud risquent de faire un bon en arrière parce que c'est encore tellement plus facile dans le sens est-ouest que tout à coup, l'Afrique du Sud, l'Amérique du Sud, tous les pays du Sud vont redevenir des pays du Tiers monde.

On va avoir envie d'aider des pays qui, d'après nous, vont pouvoir accéder à une certaine autonomie, donc à un retour sur nos investissements beaucoup plus rapide que dans d'autres pays où l'on a quelquefois l'impression que c'est pratiquement une mission impossible. C'est de la générosité très altruiste mais pas vraiment gratifiante.

Le président: Dans le monde commercial?

Mme Gibeau: Oui, dans le monde commercial.

Le président: C'est peut-être gratifiant d'un autre côté. Mais c'est peut-être le moment d'introduire l'autre idée que vous avez soulevée au début.

La sénatrice Janine Delruelle-Ghobert (Belgique): Oui. J'avais posé cette question, monsieur le président, parce que je sais par expérience que dans l'échelle mondiale des interventions des pays développés à l'égard des pays en développement, le Canada a toujours eu une position très favorable. J'ai toujours entendu dire, depuis que je suis arrivée ici, que votre gouvernement aurait diminué le budget consacré à votre agence de coopération au

[Traduction]

to 75%. Things have changed—which is perfectly natural—but not radically.

Mrs. Gibeau: There is one point I feel is important. We are talking about the fact that 80% of our trade is with the United States. But that still leaves 20%, and we must realize that emotionally, historically and traditionally, our links with Europe have been very strong. Thus, what is taking in place in Europe, and what will occur in 1993, are of tremendous interest to us. Certainly, what is happening in Europe is of much greater interest to us than what is taking place in the South Pacific.

This morning, we had witnesses here with whom we were discussing the situation in Poland, and we are realizing that even though there are tremendous cultural differences between western Bloc and Soviet Bloc countries, we still feel much closer to them than we ever will to the South Pacific. I am talking primarily of eastern Canada, but it would also apply almost as far as the Rockies.

Of course, British Columbia may be physically closer to the South Pacific, but I think that from the Rockies to the Atlantic provinces, we would consider Europe to be a more natural and attractive market, one that would complement our other trading arrangements.

In that connection, a few of us were part of a delegation a couple of weeks ago to Africa to observe Namibia's accession to independence. And we were saying that with the opening up of the East Bloc countries, all the efforts directed at developing north-south links could well be set back, because it is still so much easier to carry on east-west relations, now that South Africa, South America and other southern countries are suddenly going to become Third World countries once again.

We will want to help those countries that have a chance of achieving a certain amount of independence, and where our return on investment will be much faster than in other countries where we sometimes feel that we are practically trying to do the impossible. It may be very altruistic, but it is not terribly gratifying.

The Chairman: You mean as far as business is concerned?

Mrs. Gibeau: Yes, exactly.

The Chairman: Well, it may be gratifying in other ways. But now may be a good time to come back to the other idea you raised at the outset.

Senator Janine Delruelle-Ghobert (Belgium): Yes. I had raised that matter, Mr. Chairman, because I know from experience that on the world scale of developed countries' assistance to developing countries, Canada has always been quite high up on the list. Since I arrived here, I have heard over and over again that your government has apparently reduced the Canadian International Development Agency's budget and that the reduction is

[Text]

développement international et que cette diminution était assez considérable. Je ne sais pas si les chiffres que j'ai retenus sont exacts mais je pensais que vous étiez à un milliard et que vous descendiez à 700 millions. Je ne suis pas sûr que ce soit exact mais c'est ce que j'ai lu dans la presse. Je voulais donc vous interroger. Est-ce que c'est essentiellement dû à des restrictions budgétaires ou à un changement de politique, peut-être un peu dans l'esprit que madame Gibeau vient d'évoquer en disant qu'il est peut-être plus intéressant pour un pays comme le Canada de se tourner vers certains pays d'Europe qui s'ouvrent vers plus de liberté?

• 1620

Mme Gibeau: Quand j'ai fait ce commentaire, je parlais en mon nom personnel. Il y a effectivement eu des restrictions, malheureusement je n'ai pas les budgets et je ne connais pas les chiffres par coeur.

Les réductions faites par le gouvernement sont motivées par le fait que le Canada a un taux d'endettement trop élevé. Vous demandiez quelles étaient nos préoccupations au niveau du Parlement, actuellement. Il est admis, au sein de tous les partis, de dire que le Canada vit au-dessus de ses moyens et que nous devons, pour assurer le maintien d'une qualité de vie pour les générations à venir, prendre des initiatives.

Parmi les sujets qui nous préoccupent, il y a la fameuse taxe sur les produits et services qui est discutée en ce moment. Et dans le cadre d'un resserrement, d'une rationalisation ou d'un assainissement de nos finances, cette réduction avait été décrétée mais il s'agit d'une mesure temporaire qui ne change en rien notre politique en ce qui concerne l'aide extérieure. Le Canada s'est donné une mission, il a une politique très claire et très précise dans ce domaine et il n'est pas du tout question de dévier sur le plan idéologique.

Mme Delruelle-Ghobert: Merci, madame.

Mr. Blaikie: I just wanted to dispute the fact that there is a consensus. If there is an alleged consensus that Canada is living beyond its means, it is only in the sense that all western countries have deficits and ought to do something about them. But there is no consensus as to what is the cause of the deficit and what ought to be done about the deficit.

It is certainly the case that the opposition parties in Canada have opposed the cuts in overseas development assistance to which you referred. You asked whether it was a change in a policy or was it simply a budgetary measure. At the risk of being argumentative, I do not think there is such a thing as just a budgetary measure. Budgetary measures reflect changes in policy, reflect priorities. The argument of the government has been that in trying to reduce the deficit everything had to suffer so everything was cut, although there are a few notable exceptions that we will not go into.

[Translation]

quite a considerable one. I do not know whether the figures I have been given are accurate, but I was under the impression that it was going down from \$1 billion to \$700 million. I do not know whether that is accurate, but that is what I read in the press, which is why I wanted to ask you about it. Has this come about essentially because of the need for budget cutback or has there been a change in policy, perhaps somewhat along the lines that Mrs. Gibeau referred to earlier, when she said that it may be more attractive for a country like Canada to look to European countries that are moving towards greater freedom?

Mrs. Gibeau: When I made that comment, I was speaking on my own behalf. There have indeed been budget cutbacks, but unfortunately I cannot tell you what the exact figures are.

The reason the government has made cutbacks is that Canada has much too large a debt. You are asking what our concerns in Parliament were these days. Well, I think all parties agree that Canada is living beyond its means and that if we want to maintain a certain quality of life for future generations, we simply must take initiatives of this kind.

Among our various concerns are the famous goods and services tax which is currently being discussed. And it was to tighten, rationalize or improve our finances that these cutbacks were made; but this is only a temporary measure that in no way affects our foreign aid policy. Canada has given itself a mission, and it has a very clear, specific policy in this area; there is no question of Canada's deviating from its ideology in that regard.

Mrs. Delruelle-Ghobert: Thank you, Madam Gibeau.

M. Blaikie: Je voulais simplement dire que je ne suis pas d'accord pour dire qu'il existe un consensus. Si le fait que le Canada vit au-dessus de ses moyens semble faire l'objet d'un prétendu consensus, c'est uniquement dans le sens que tous les pays occidentaux ont des déficits et doivent essayer de les réduire. Pour ce qui est des causes du déficit et des mesures qu'il convient d'adopter pour le réduire, il n'existe absolument pas de consensus.

Il ne fait aucun doute que les partis d'opposition au Canada ont vigoureusement exprimé leur désaccord au sujet de la réduction du budget pour l'aide extérieur, à laquelle vous avez fait allusion. Vous demandiez si cette réduction découlait d'un changement de politique, ou s'il s'agissait d'une simple mesure budgétaire. Au risque de passer pour un ergoteur, je tiens à affirmer que selon moi, il n'existe pas de simple mesure budgétaire. Les mesures budgétaires reflètent toujours un changement de politique ou les priorités que le gouvernement s'est fixées. Le gouvernement a toujours prétendu que si nous voulons réaliser une diminution du

[Texte]

Overseas development assistance got cut as well. Others have argued that it should have been exempted from any cuts, but that is where the debate is.

I would not want you to think that there was some kind of consensus vis-à-vis this issue, because there is not.

The Chairman: I took the liberty of asking the clerk to provide copies of the *Hansard* of Mrs. Landry and Mr. Clark when they were here before us on the ODA question so that they might have them with them. I think in fairness that is the record of the committee on that matter, with the comments of all parties, of the government members and so forth, and that is probably the single best way to make sure that you get the information you need.

Mr. Cole (York—Simcoe): I want to talk a little bit about the advantages and some of the changes that have taken place, and about some of the concerns that I think a lot of people felt prior to the Free Trade Agreement and what has happened since then. There is just one little aspect that I found very significant that has changed in one area anyway.

• 1625

First of all, as Canadians we are very proud of our health care system in Canada and the way it is working. I am sure we think it should be better; I guess in any system, it can always be better. But the people south of the border are very much in envy of our health care system. From a government perspective, I think, and also from the general population's perspective, they feel we have a system that is very much more efficient in terms of gross national product, in terms of the ability to receive care and what not.

I think this is a concern that was certainly debated at great length during the election, as to whether Canada was going to be giving that up in the future. But the impression that I have—and I happened to have the opportunity to speak to a group down in Washington three or four weeks ago—is that rather than weakening our system, I think we are going to be encouraging them to better their system. I think they are very jealous of our system, and I do not think in any way it is a threat to our system, but I think what we are going to be doing is providing a major influence to their system.

I think that is one of the benefits of the Free Trade Agreement in that they see how our system can work, how it can help with our economic profile, and how individuals are helped with it. I think they are taking a

[Traduction]

déficit, il faut que tous les secteurs fassent l'objet de coupures—même s'il y a bel et bien eu un certain nombre d'exceptions que je ne nommerai pas maintenant.

Il n'en reste pas moins vrai que les fonds affectés à l'aide extérieur ont été diminués. Certains prétendent que ce secteur aurait dû être exclu, et c'est justement là qu'il existe un certain désaccord.

Je ne voudrais pas que vous restiez sous l'impression qu'il existe une sorte de consensus là-dessus. Parce que c'est tout à fait faux.

Le président: J'ai pris la liberté de demander au greffier d'obtenir un certain nombre d'exemplaires des délibérations de notre comité lorsque M^{me} Landry et M. Clark ont comparu devant nous pour parler de la question de l'aide publique au développement. Il s'agit du texte officiel des délibérations de notre comité, et c'est là qu'on pourra vérifier les observations de tous les députés, qu'il s'agisse des députés de la majorité ou des autres, et c'est probablement la meilleure façon pour vous d'obtenir les renseignements que vous cherchez.

M. Cole (York—Simcoe): J'aimerais parler un peu des avantages et des changements qui se sont opérés, ainsi que des inquiétudes de bon nombre de gens avant la conclusion de l'accord de libre-échange et de la situation depuis. Il y a une chose très importante qui a changé, d'après moi, du moins dans un domaine.

Tout d'abord, nous sommes extrêmement fiers de notre réseau de services de santé, même si nous souhaitons sans cesse l'améliorer. Il est clair que nos services de santé font l'envie des Américains. Les autorités publiques des États-Unis, ainsi que les citoyens de ce pays, estiment que notre système est beaucoup plus efficient, si on compare ce qu'il nous coûte à notre produit national brut.

C'est une question qui a fait l'objet de débats vigoureux durant les dernières élections, car certains craignaient que nous ne voulions abandonner notre système. Cependant, j'ai eu l'occasion de discuter avec certains groupes à Washington il y a trois ou quatre semaines, et je puis vous dire que l'impression que j'en ai est que les Américains, loin de souhaiter l'affaiblissement de notre système, nous encourageraient plutôt à l'améliorer encore. Je crois qu'ils sont très jaloux de nos services de santé, et je ne vois pas du tout en quoi ils pourraient le menacer. De fait, je suis convaincu que ce que nous faisons a une influence profonde sur l'évolution de leurs propres services de santé.

C'est d'ailleurs l'un des avantages de l'accord de libre-échange, dans la mesure où il leur permet de voir comment notre système fonctionne, comment il contribue à notre prospérité économique, et comment il contribue à

[Text]

long, hard look at it. I think it is a positive thing that is happening that way.

Mr. Flis: In our country, we will soon be getting into a debate on abortion legislation. I just wanted to ask our visitors what they have in the country, without any debate, but whether they have any legislation in place or not.

The Chairman: And is it a contentious issue.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Flis: That I know.

M. Nothomb: C'est un problème controversé, en Belgique aussi, mais le débat a eu lieu et a lieu pour le moment au Sénat. Je vais donc laisser les sénateurs répondre. Vous avez le président de la Commission et une parlementaire.

L'honorable Edward Leemans (président honoraire du Sénat, Belgique): Je vais dire quelques mots, puis je laisserai la parole à madame.

En effet, je viens de la Commission mixte de la justice et de la santé publique composée de sénateurs et de 44 députés. La Commission vient de terminer l'examen d'une proposition de loi sur l'avortement. Jusqu'ici, notre loi interdisait tout avortement, il n'en était pas question, en aucune façon.

Il y a eu plusieurs propositions de loi, on en discute au Sénat depuis maintenant trois ou quatre ans. On vient de terminer les travaux juste avant les vacances, et nous aurons le débat en séance plénière probablement la dernière semaine de ce mois-ci. Ce sera un débat très difficile; il y a eu une majorité en Commission pour voter. Après trois ou quatre années de discussions, ce projet de loi a encore été amendé.

Ces derniers mois, les partis socialistes sont pour le projet, les partis libéraux sont divisés. Les partis chrétiens sont contre la proposition tel que formulée maintenant. Inutile de vous dire qu'un parlement est sans arme devant un problème d'une telle teneur, vous en conviendrez. Et la discussion se fait avec un respect mutuel mais les uns disent qu'il suffit de regarder la France, les Pays-Bas, tous les pays qui entourent la petite Belgique, où depuis des années, l'avortement sous certaines conditions, est permis. L'expérience dans ces pays montre, disent-ils, que si on ouvre un peu la porte, il y a toujours dans le monde médical des gens qui l'ouvriront encore davantage.

• 1630

Les autres, au contraire, affirment que le monde politique doit prendre ses responsabilités, qu'on ne peut pas continuer comme au XIX^e siècle devant des situations de détresse que connaissent certaines femmes. Il faut donc changer la loi pénale.

[Translation]

la santé des citoyens. Croyez-moi, ils examinent tout cela de très près en ce moment, et cela ne peut être que positif.

M. Flis: Nous allons bientôt nous engager dans un débat sur l'avortement et je voudrais demander à nos visiteurs si l'avortement fait l'objet d'une législation dans leur pays.

Le président: Et c'est une question qui suscite les passions.

Des voix: Oh. . .

M. Flis: Je le sais.

Mr. Nothomb: It is also a very contentious issue in Belgium, but there has been a debate in the country and it is now taking place in the Senate. Therefore, I will let the senators answer, since we have with us the Chairman of the Committee and one parliamentarian.

The Honourable Edward Leemans (Honorary Chairman of the Senate, Belgium): I will just say a few words and then I will give the floor to Senator Delruelle-Ghobert.

I am a member of the joint committee on justice and public health, made up of senators and 44 deputies. The committee has just finished discussing a bill on abortion, up to now, there was a blanket prohibition on abortion, everything was illegal.

There have been several pieces of draft legislation, and the issue has been before the Senate for three or four years. We just finished our work before the holiday period and we will probably begin a full plenary debate during the last week of this month. It will be a very tough debate. A majority of members of the committee wanted to vote. After three or four years of discussions, the bill has once again been amended.

We have seen, during the past few months, the socialist parties are in favour of the bill, and the liberal parties are divided. The christian parties are opposed to the proposal, as drafted. Obviously, I do not have to tell you that a parliamentarian is quite literally powerless in front of such a controversial issue. Of course, one wishes to respect the opinion of others, but some say that we only have to look at France, Holland, and all the countries surrounding a small country like Belgium, where abortion has been legal for several years, under certain conditions. Some would argue that the experience of those countries shows that if you open the door slightly, there will always be doctors who will try to open it wider.

Others say that politicians have to take their responsibilities and that we cannot continue with a situation similar to that of the 19th century, where women are put in very distressing situations. In other words, the criminal law has to be changed.

[Texte]

Voilà, en résumé, les termes de la discussion, avec un certain respect mutuel. Il y a eu une majorité maintenant et je crois qu'il y aura une petite majorité en séance plénière au Sénat.

Commence alors une difficulté. C'est que jusqu'ici, le gouvernement n'est pas intervenu dans cette affaire. Dans les déclarations du gouvernement depuis des années, depuis déjà sept, huit ans, il a toujours été dit qu'il s'agit d'une affaire du Parlement et que le gouvernement ne veut pas se mêler de ces propositions de loi.

Une fois voté, peut-être à la fin de ce mois au Sénat, le projet de loi doit aller à la Chambre et là, on ne sait pas ce qui va arriver. Parce que nous avons un peu l'impression qu'il pourrait y avoir des changements, des amendements de présenter à la Chambre. Les amendements doivent bien entendu revenir au Sénat.

Entretiens aussi, le gouvernement devra peut-être réfléchir et se demander ce qu'on doit faire. Parce que si le projet de loi est voté en Chambre, en fait le législateur résiste toujours entre le gouvernement et le Parlement et les ministres doivent tout de même contresigner les propositions de loi qui ont été votées au Parlement.

Ce n'est donc pas terminé. C'est ce que je voulais dire.

Mme Gibeau: Mais essentiellement, que dit le projet de loi?

Mme Delruelle-Ghobert: Le président Leemans vient de placer ce problème dans son contexte politique et quelque peu historique. La proposition avec laquelle le Sénat ou la Commission de la justice et de la Santé publique du Sénat a été confrontée est en fait une dernière proposition—parce qu'il y en avait plusieurs, dans le passé—qui est une fusion de différentes propositions, notamment une proposition faite par ma collègue libérale, chef du groupe libéral néerlandophone au Sénat et le chef de groupe socialiste francophone au Sénat.

Cette proposition consiste—je vais essayer d'être la plus objective possible—en une dépénalisation partielle de l'avortement dans la mesure où, comme le président Leemans vous l'a dit, l'avortement pour le moment, en Belgique, est toujours maintenu dans le Code pénal. Et cela a évidemment bousculé, dans notre pays, l'état de droit dans la mesure où dans certains arrondissements judiciaires, il y a encore des personnes qui sont poursuivies pour avortement, parce qu'avortement il y a: on totalise environ 15,000 à 16,000 avortements dans notre pays.

La loi est donc transgressée. Dans d'autres arrondissements judiciaires on ne poursuit pas. Dès lors, certains estiment que l'état de droit n'est plus respecté dans la mesure où tous les Belges ne sont plus égaux devant la loi: certains sont poursuivis et d'autres ne le sont pas. C'est un peu dans cet esprit qu'une proposition de loi a été déposée et discutée, qui consiste, comme je le disais, en une dépénalisation partielle. La proposition maintient l'interruption volontaire de grossesse dans le

[Traduction]

That is, in summary, the two positions, but both sides are respectful of one another. I do believe however that a slight majority has now appeared, and that there will be a slight majority when the vote is taken in the Senate.

But there is another difficulty. So far, the government has not intervened in the debate. The statements coming from the government for the past seven or eight years have always indicated that, for the government, this was the business of Parliament, and that the government would not be dragged into this kind of discussion.

Once the bill is passed, perhaps at the end of this month, it will be sent to the House, and we do not know what may happen there. We have the feeling that some amendments might be moved in the House, in which case they will have to be sent back to the Senate.

In the meantime, also, the government will have to examine what its future course of action will be because, if the bill is passed in the House, it will be submitted to the ministers, for their signature, as for any other piece of legislation.

As you can see, the matter is far from closed.

Mrs. Gibeau: But what are the basic provisions of the bill?

Mrs. Delruelle-Ghobert: President Leemans has just explained the issue in its political and historical perspective. In fact, the proposal submitted to the Senate, or to the Senate Commission on Justice and Public Health, is the last version of several earlier proposals, because there had been one submitted by my Liberal colleague, who is leader of the Dutch-speaking Liberal group in the Senate, and one by the leader of the French-speaking socialist group in the Senate.

Trying to be as fair as possible, I would say that this proposal aims at a partial decriminalization of abortion, taking into account, that, as President Leemans just stated, abortion still comes under the penal code in Belgium. Obviously, this had led to many problems of a legal nature, since in certain jurisdictions there are still people who are being prosecuted for abortion, because there are abortions being carried out in our country. There are approximately 15,000 to 16,000 abortions performed.

So the act is being transgressed. But there are jurisdictions where people involved in abortions are not being prosecuted, which means that some people think that the law is not being enforced fairly and equally for all Belgians. Some people are taken to court, some are not. This is why this legislation is being discussed, in order to achieve partial decriminalization. According to the proposal, abortion would still remain in our criminal code, but it would be decriminalized in certain

[Text]

Code pénal mais la dépénalise dans certaines conditions. En fait, il y a deux grands axes dans cette proposition.

[Translation]

conditions. The proposed legislation is based on two major principles.

• 1635

Il s'agit de savoir comment dépénaliser pendant les douze premières semaines, les trois premiers mois, et après. Dans les douze premières semaines, la proposition, en gros, est surtout axée sur le critère de l'état de détresse. L'état de détresse de la femme est une notion assez nouvelle en droit belge, et même tout à fait nouvelle en droit belge, mais a été empruntée au droit français, à la loi Veil sur la dépénalisation de l'avortement. Ce critère se résume dans ceci: la décision relève de la femme seule, qui est allée consulter un médecin, qui est déterminée à mettre fin à sa grossesse.

Ceci fera dire à certains que c'est un peu une banalisation de l'avortement et que, finalement, comme le dit d'ailleurs la jurisprudence de la loi française, nous arrivons à un avortement sur simple demande de la femme.

La deuxième partie a trait à l'interruption volontaire de grossesse dans les mois qui suivent. Et là, toujours en maintenant l'avortement dans le code pénal, on dit qu'il est permis lorsque l'état de détresse est déterminé par des conditions supplémentaires qui sont la mise en péril de la santé de la femme mais aussi la viabilité du fœtus atteint d'éventuelles maladies graves.

Voilà donc pour les critères d'intervention.

D'autres articles concernent l'accueil et l'environnement de la femme: la femme doit pouvoir réfléchir entre le moment où elle vient la première fois chez le médecin et celui où elle y retourne une seconde fois au bout de huit jours. On doit aussi lui donner une information, et cela aussi doit avoir lieu en milieu hospitalier, extra-hospitalier, etc. Il est un peu difficile ici d'entrer dans le détail, on vient de m'apporter la Loi, mais je crois que nous n'avons pas le temps de la voir en profondeur.

Je crois que je vous ai donné les éléments principaux contenus dans cette proposition. Comme vous l'a dit le président Leemans, les discussions ont eu lieu dans une grande sérénité, chacun a eu beaucoup de respect pour la position de l'autre et le vote qui est intervenu au Sénat a recueilli une majorité—pas très grande mais tout de même une majorité—de personnes qui ont voté pour cette proposition, laquelle va venir en séances publiques la dernière semaine du moins d'octobre.

Mr. Leemans: Si cela vous intéresse, on peut vous laisser un rapport. Vous avez toute la discussion, et comme c'est bilingue chez nous, il y a au moins une langue que vous comprendrez, l'autre étant le néerlandais.

Le président: Nous sommes en train maintenant de nous préparer pour la présentation d'un projet de loi. Pas à ce Comité, mais la Chambre des communes. Le gouvernement a annoncé qu'il y aura un projet de loi.

The issue is how to decriminalize during the first twelve weeks, or the first three months, and after. For the first twelve weeks, the legislation would be mainly based on the criterion of distress, that is the state of distress the woman finds herself in. This is a rather new concept in Belgian law, completely new, as a matter of fact, but it has been borrowed from French law, that is to say from the Veil law on decriminalization of abortion. This criterion states that if a woman has seen a doctor, she alone is responsible for deciding to terminate her pregnancy.

Some would say that this will make abortion a very easy process and, as is stated in French jurisprudence, we are in fact moving towards abortion on demand.

The second issue deals with putting an end to a pregnancy after twelve weeks. There, while still keeping abortion in the criminal code, it is explained that the state of distress of the woman is established by additional factors, which are the health of the mother being put at risk, and also the viability of a fetus which may suffer very serious illness.

Those are the basic criteria.

Other clauses of the proposal deal with the environment that would be offered to the woman, because we want to make sure that the woman is able to think peacefully about the issue between the first visit to the doctor and the second visit, eight days later. Furthermore, information has to be provided to the woman, either in a hospital or on an outpatient basis. It might be difficult to examine all the details now. I have just been provided with a copy of the Act, but I do not think we have enough time to discuss it in depth.

I think I have explained the main components of this proposal. As Mr. Leemans just stated, the debates took place in a very respectful atmosphere, and the vote in the Senate showed that there was a majority, not very big but still a majority, of members in favour of the proposal, and the Act will be submitted to public hearings during the last weeks of October.

Mr. Leemans: If you are interested, we can give you a report on the debate, which is also bilingual, Dutch and French, so there is at least one language that you will understand.

The Chairman: We are at the present time preparing ourselves for the tabling of such a piece of legislation, not in our committee but in the House of Commons. The government has stated that there would be a bill.

[Texte]

Mme Delruelle-Ghobert: Parce qu'en fait, si j'ai bien compris, vous vous trouvez un peu dans une situation de recul. Vous avez légiféré puis, par l'impact d'une autre législation que vous avez votée, vous vous trouvez à l'heure actuelle devant la nécessité de faire une nouvelle législation en la matière. C'est un peu cela?

Mme Gibeau: Ce n'est pas l'impact d'une législation. C'est l'impact d'un procès, d'une jurisprudence.

Mme Delruelle-Ghobert: Sur la base de la Charte canadienne des droits et libertés, je crois?

Mme Gibeau: La législation avait été jugée inconstitutionnelle; il y a donc eu un vide juridique et tout à coup, il y a des procès qui se sont déroulés à travers le Canada et qui vont nous forcer à prendre position et à adopter une nouvelle législation.

Le président: Ou peut-être pas. Il y a des gens ici qui sont *Pro-choice*, au Canada, qui aiment les situations claires. Mais c'est un autre débat pour un autre jour.

Mr. Van De Walle, you were on our list at one point.

Mr. Van De Walle (St. Albert): That is on another subject.

The Chairman: That is good. As long as it is not free trade, I will recognize anybody.

• 1640

Mr. Van De Walle: I was going to bootleg a comment. The notion that Canada entered into a Free Trade Agreement at the expense of all the other... is false. I think we have moved ahead on all fronts. I think this is what we should be doing.

The Chairman: That is the end of the conversation on free trade.

Mr. Van De Walle: Thank you very much. Now I want to get onto the tax. There is a great discussion about the tax at the present time. I was wondering if you would just clarify for my benefit and possibly for some of my colleagues—

The Chairman: The value-added tax?

Mr. Van De Walle: Yes, the exact type of tax as in, say, Belgium.

Mr. Cortois: VAT.

A voice: Do you have it?

Mr. Cortois: We have it.

Mr. Nothomb: We have had it since the 1970s.

M. Leemans: Nous avons le TGV mais aussi la TVA!

M. Nothomb: Comme je suis un des plus anciens parlementaires ici, je me rappelle, je suis entré au Parlement en 1968 et le gouvernement avait très peur d'instaurer la taxe sur la valeur ajoutée qui nous était imposée par la Communauté économique européenne.

[Traduction]

Mrs. Delruelle-Ghobert: If I understand correctly, you have to step backwards. You had legislated in this field but because of the impact of another piece of legislation that you passed, you now have to draft a new piece of legislation on the same issue. Is that what happened?

Mrs. Gibeau: This is not being caused by another piece of legislation but a legal decision, by case law.

Mrs. Delruelle-Ghobert: Based on the Canadian Charter of Rights and Freedoms, if I am not mistaken?

Mrs. Gibeau: Well, the legislation was judged unconstitutional, so there was a kind of legal vacuum which led to several legal actions being started all over Canada, and we therefore had to take position and prepare a new piece of legislation.

The Chairman: Or we may not. There are people here, in Canada, who are members of the Pro-Choice group and who like clear situations, but that's another debate, and we should keep it for another day.

Monsieur Van De Walle, vous souhaitez intervenir.

M. Van De Walle (St-Albert): Sur un autre sujet.

Le président: Très bien, tant qu'il ne s'agit pas de libre-échange, je donne la parole à n'importe qui.

M. Van De Walle: J'allais juste interjeter un bref commentaire. L'idée que le Canada ait négocié l'accord de libre-échange au mépris de tous les autres... est complètement erronée. Nous sommes allés de l'avant sur tous les fronts, et j'estime que c'est ce que nous devons continuer de faire.

Le président: Fin de la conversation sur le libre-échange.

M. Van De Walle: Merci beaucoup. Je voudrais maintenant parler de la taxe, qui fait actuellement l'objet de vifs débats. J'espérais qu'il vous serait possible de nous fournir quelques éclaircissements...

Le président: La taxe à la valeur ajoutée?

M. Van De Walle: Oui, c'est exactement le même type de taxe qu'il y a en Belgique, par exemple.

M. Cortois: La TVA.

Une voix: Vous en avez une?

M. Cortois: Oui.

M. Nothomb: Depuis les années 1970.

Mr. Leemans: We not only have the TGV, we also have the VAT.

Mr. Nothomb: Since I am one of the older parliamentarians in our group, I remember that when I entered Parliament, in 1968, the government was very much afraid of applying the value-added tax that was being imposed by the European economic community.

[Text]

Pendant plusieurs années, on l'a reportée parce que l'on pensait que les Belges allaient faire une révolution si on l'installait. On a eu très peur de l'installer et, finalement, cela s'est bien passé. Une fois qu'on l'a expliquée, tout le monde s'y est bien adapté.

Je me rappelle que le ministre des Finances, il y a 20 ans, était terrifié de sa responsabilité en la matière. Maintenant, comment cela fonctionne-t-il? Peut-être pouvez-vous expliquer mieux que moi, monsieur Cortois.

M. Cortois: Je ne crois pas qu'il faut expliquer comment cela fonctionne. Je crois que nous nous trouvons devant des nouveaux problèmes d'harmonisation dans le cadre du marché commun. Si demain vous faites un marché unique, il faut naturellement penser aussi à harmoniser vos taux de TVA.

En ce qui concerne l'introduction de la TVA, cela s'est relativement bien passé chez nous et je crois sincèrement—bien que, comme toujours, les taux soient trop hauts et trop compliqués mais c'est une autre histoire—, je crois, dis-je, qu'en général, *for the business*, c'est une amélioration par rapport à l'ancien système. Je pense donc que cela simplifie terriblement les choses, bien que tout le monde dise que c'est très compliqué.

Mais du point de vue de la concurrence, la règle est très claire pour tout le monde. Sur le plan d'égalité entre le consommateur final et le producteur, et toutes les étapes entre le producteur et le consommateur, c'est quand même, à mon avis, la taxe la plus juste, en tenant compte du fait qu'on peut discuter sur le taux qu'on applique.

Je crois qu'une société moderne, maintenant, ne peut pas se passer de la taxe sur la valeur ajoutée. Cela veut dire, naturellement, qu'il faut convaincre le public, voir quel est le problème que le gouvernement rencontre en la matière. Naturellement, c'est l'aspect social. En ce qui concerne le taux de la taxe à la valeur ajoutée, je ne connais pas le système du Canada. Si vous avez un système d'indexation lié au salaire, à ce moment-là vous pouvez avoir des problèmes parce qu'en général, cela implique une hausse de prix. La TVA a donné lieu à une hausse considérable des prix; je parle des restaurants, des services, de tout le secteur qui, auparavant, échappait à n'importe quelle taxe gouvernementale.

Je pourrais rentrer dans des détails techniques mais je ne crois pas que cela soit nécessaire.

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond): Est-ce que votre TVA s'applique aussi aux produits alimentaires?

M. Cortois: Oui.

Mme Delruelle-Ghobert: C'est une taxe à la consommation.

• 1645

M. Guilbault: Vous nous avez dit que vous y trouvez surtout des avantages. Est-ce que vous y avez trouvé aussi des inconvénients?

[Translation]

The decision was pushed back for several years, because everybody thought that there would be an insurrection in Belgium if we tried to implement it. Finally, when it was done, everything went smoothly. Once we explained it, everybody adapted to it.

I remember that the Minister of Finance was terrified about this, 20 years ago. As regards the way it is working now, Mr. Cortois would be better able to explain that to you.

Mr. Cortois: I do not think we have to explain how it works, the problem is that we are now being faced with new problems of harmonization within the Common Market. If you want to move towards a single market, in the future, you would have to think of harmonizing your VAT rates.

As to the implementation of the VAT, everything went rather smoothly and, even though everybody thinks that the rates are too high and that the administration is too complex, generally, "for the business", the VAT is an improvement as compared to the old system. Even though everybody says that it is too complex, the system is still much simpler than the previous one.

As to its effect on competition, the rule is the same for everybody. I still believe that it is the fairest tax possible because everybody is treated equally, final consumers and producers, as well as all the people in between. The only thing to be discussed is the rate.

I think that no modern society can do without a value-added tax. Obviously, this means that you have to convince the population and to try and judge what kind of resistance there might be to the idea. That is the social aspect of the matter. As regards the specific rate of VAT, I am not aware of the situation in Canada. If you have a system of wage indexation, you may have problems because that generally leads to price increases. Our tax led to very major price increases, at least for restaurants and services, that is to say for all the businesses that paid no government taxation before.

I could go into the technical details of the system, but I do not think that is necessary.

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): Is your VAT applied to food?

Mr. Cortois: Yes.

Mrs. Delruelle-Ghobert: It is a consumption tax.

Mr. Guilbault: So far, you have only mentioned advantages, but were there also some disadvantages?

[Texte]

M. Cortois: Des inconvénients, oui, parce que c'est une taxe.

Mme Delruelle-Ghobert: C'est un bon inconvénient.

M. Cortois: En tant que citoyen, je ne trouve pas cela très pratique, mais il y a des études, faites par des fiscalistes et surtout par des économistes qui prouvent que la TVA est un système de taxe qui a des effets objectifs. Si on l'applique par secteur, c'est relativement objectif, et non-interventionniste—et là, je parle un peu en tant que libéral.

Si tous les biens de consommations, toutes les créances sont à 19 p. 100, tout le monde est touché, personne ne peut y échapper. C'est donc une taxe assez neutre, bien que le gouvernement puisse naturellement décider d'augmenter et d'appliquer un pourcentage de 25 plus 8 p. 100, parce qu'un crayon est devenu peut-être chez nous un produit de luxe, vous influencez donc naturellement, à ce moment-là, la valeur de l'article, mais c'est autre chose. C'est tout de même une taxe relativement neutre. Je le crois honnêtement.

M. Nothomb: Bon, est-ce que je peux ajouter que pour les produits de luxe, c'est 25 p. 100.

M. Cortois: Plus 8.

M. Nothomb: 25 plus 8, ça fait 33, en fait. Nous avons 19 p. 100 de manière générale pour tout ce qui n'est pas prévu ailleurs, 17 p. 100 pour les biens qui ont un intérêt particulier sur les plans économique, social et culturel, 6 p. 100 pour les biens de première nécessité et 1 p. 100 pour les livraisons d'or.

M. Cortois: Nous allons maintenant revenir à trois taux.

M. Nothomb: Ce sera le gros problème naturellement.

M. Cortois: C'est le problème des marchés uniques.

Mme Delruelle-Ghobert: Pour l'harmonisation, au niveau du marché commun, il faudra revenir.

M. Cortois: Parce que maintenant la TVA est perçue par notre administration. À l'avenir, dans le nouveau système, s'il y a un marché unique, la TVA devra être perçue par l'administration française, mais à quel taux? Si le taux diffère de notre taux en Belgique, il va y avoir encore une grande discussion qui a commencé surtout en France et qui dure jusqu'à présent parce que le gouvernement ne bouge pas trop—c'est le langage de l'opposition. La discussion n'a pas encore été entamée chez nous, en Belgique, sur ce problème. En France, elle a commencé parce qu'il y a des répercussions sociales.

M. Guilbault: Avant la TVA, quelle sorte de taxes aviez-vous? Quelle formule de taxation?

M. Cortois: Je n'ai jamais connu d'autre système. Je me rappelle que je voyais les factures avec des timbres.

M. Nothomb: Ce sont des taxes de transmission: sur chaque transaction il y avait une taxe en timbres et quand

[Traduction]

Mr. Cortois: Of course, because it is a tax.

Mrs. Delruelle-Ghobert: That is a major disadvantage.

Mr. Cortois: As a member of the public, I do not think it is very practical, but various studies done by tax specialists and by economists have proven that it is an objective tax. In other words, applied sector by sector, it is relatively distortion-free, but this shows my bias as a liberal.

If all consumer goods are taxed at 19%, everybody has to pay, and nobody can escape. In other words, it is a rather neutral tax, even though the government might decide the rate on some goods and not on others, to increase it to 25% plus 8%, for instance, on a pencil because it has become a luxury product. In that case, the government would influence the value of the article, but that is another issue. Generally, I still think it is a rather neutral tax. I honestly believe it.

Mr. Nothomb: So, the rate is 25% for luxury products?

Mr. Cortois: Plus 8%.

Mr. Nothomb: Twenty-five plus 8 is 33. We have a general rate of 19% for everything that does not have a specific rate, 17% for goods that have a specific economic, social or cultural interest, 6% for basic necessities, and 1% for gold deliveries.

Mr. Cortois: We will now move back to three rates.

Mr. Nothomb: Which will be a major difficulty, of course.

Mr. Cortois: That is the problem with single markets.

Mrs. Delruelle-Ghobert: This is the result of harmonization within the common market.

Mr. Cortois: At the present time, our VAT is collected by our own administration but, in the future, if we have a single market, it will be collected by the French administration, but at what rate? If their rate is different from ours in Belgium, there will have to be long discussions, which have already started mainly in France and have gone on till now because the government is not moving too much—that is the opposition talking. The debate has not yet started in Belgium, but it has already in France, because it has social implications.

Mr. Guilbault: What kind of taxation system did you have before the VAT?

Mr. Cortois: It is the only system I have every known. Although, I remember that I used to see invoices with stamps.

Mr. Nothomb: Those were transfer taxes. There was a stamp tax on each transaction and, when there were many

[Text]

il y avait beaucoup de transactions, cela alourdissait d'une manière démesurée le coût du produit. C'était contre le commerce, d'une certaine manière, cela empêchait de multiplier les opérations.

M. Cortois: Ça empêchait surtout la taxation de bien des services. Cela ne pouvait pas, en somme, toucher tout le secteur service qui devenait beaucoup plus important. Vous ne pouvez pas coller de timbres sur les services, c'est pourquoi on a changé.

The Chairman: Mr. Blaikie had a question or comment on this and then it will be your turn again to find something for us to tell you about Canada, I hope.

Mr. Blaikie: If I understand correctly, Belgium is a unitary state. You do not have problems with the states, do you?

Mr. Nothomb: Please repeat your question.

• 1650

Mr. Blaikie: Belgium is not a federal state as it does not have provinces or states within the country. If they do, they do not have sales taxes of their own.

Mr. Nothomb: No, no.

Mr. Blaikie: Part of the problem in Canada is what the government proposes to do would be over and above the 7% and 5% and 8% that the provinces in Canada charge.

M. Nothomb: La réponse à votre dernière question est claire. La réponse à la première est très difficile.

Pour ce qui est de la dernière, il est clair qu'il n'y aura pas de système de TVA différent d'une région ou d'une communauté à l'autre.

Quant à savoir si nous sommes un État fédéral, un État avec des délégations de pouvoir ou un État qui va devenir fédéral ou confédéral, c'est une grande discussion qui est assez théorique. Le fait est qu'en Belgique, il y a eu beaucoup de pouvoirs transférés à des parlements partiels ou des parlements ayant juridiction sur une partie de la population ou une partie du territoire. La perception des taxes est toujours unique. Le fait que nous soyons dans la Communauté européenne fait que la plupart de nos règles économiques de base sont déjà données par la Communauté européenne. Donc, nous sommes dans un système où la conception de notre économie est déjà commune avec les Français et les Allemands. C'est ce que nous appelons l'union économique. Nous ne pouvons rien faire contre cela. D'ailleurs, nous pensons que ce ne serait pas bon autrement.

M. Guilbault: Parlons des grands conflits économiques entre l'Europe et les États-Unis. Vous avez dit que les États-Unis étaient très protectionnistes. Les grands conflits économiques entre l'Europe et les États-Unis sont toujours survenus à propos de l'agriculture. Je suis déjà allé en Belgique. On avait mentionné à un moment donné que vous aviez des surplus énormes de produits agricoles que vous vendiez à des pays communistes à des

[Translation]

transactions, the price of the product increased inordinately. As a matter of fact, it was a kind of anti-trade tax, because it hindered transactions.

Mr. Cortois: It mainly made it impossible to tax many types of services. In other words, you could not tax the service sector, which was steadily growing in our economy. You could not stick a stamp on a service, and this is why the system was changed.

Le président: M. Blaikie souhaitait poser une question à ce sujet, et ce sera ensuite à vous de nous poser des questions sur le Canada, je l'espère.

M. Blaikie: Si je ne me trompe, la Belgique est un état unitaire, c'est-à-dire que vous n'avez pas de problèmes avec des états, n'est-ce pas?

M. Nothomb: Pourriez-vous répéter votre question?

M. Blaikie: La Belgique n'est pas un état fédéral, elle n'a pas de provinces ou d'états. Il n'y a donc pas de taxe de vente provinciale?

M. Nothomb: Non, pas du tout.

M. Blaikie: Le problème qui se pose au Canada vient notamment du fait que la taxe proposée par le gouvernement s'ajouterait à la taxe provinciale de 7, 5 ou 8 p. 100, par exemple.

Mr. Nothomb: The answer to your last question is easy, but the answer to the first one is very difficult.

First of all, it is clear that there will not be a different VAT system from one region or community to another.

As to whether we are a federal state, a state with a kind of separation of powers, or a state that will become a federation or a confederation, that is a rather theoretical question. The fact is that in Belgium, many powers have already been transferred to some kind of local governments, or governments having jurisdiction over part of the population or of the country. But we do have a single taxation system. The fact that we are members of the European community means that most of our basic economic regulations are derived from the community. In our system, our basic economic structure is already a common structure with the French and the Germans. This is what we call economic union, and there is nothing we can do about that. In any case, we do not think it would be good to change the system.

Mr. Guilbault: Could we talk about the major economic issues opposing Europe and the United States at the present time? You stated that the U.S. is very protectionist, but most major economic conflicts between Europe and the U.S. have been linked to agriculture. I have been to Belgium and I remember that, at some time, you had enormous surpluses of agricultural products that you were selling to communist countries at heavily

[Texte]

prix très subventionnés. Comment voyez-vous la Communauté économique européenne unique de 1992? Comment voyez-vous l'agriculture dans ce cadre? Actuellement, au GATT, on débat justement de l'agriculture.

[Traduction]

subsidized prices. What is going to be the future of agriculture within the single market, in 1992? You know that agriculture is being discussed at GATT, at the present time.

M. Nothomb: Tout d'abord, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, la politique agricole commune était dans le pacte de départ de la Communauté. On a dit: Le libéralisme pour l'industrie et le commerce et l'organisation pour l'agriculture. Cela a permis des changements formidables. D'une part, la prospérité des agriculteurs a été fort améliorée et, d'autre part, il y a eu diminution du nombre d'agriculteurs. C'est arrivé à une période historique où le nombre d'agriculteurs diminuait formidablement. Dans la Communauté, comme c'était la seule politique commune, elle prenait la plus grande partie du budget. Donc, le Parlement européen, dans sa majorité, a dit: C'est absurde d'avoir une Europe dont 60 p. 100 du budget vont à l'agriculture. Comme il y avait des déficits budgétaires et des surplus agricoles, on a pris des mesures qui sont plus faciles maintenant puisque le nombre d'agriculteurs a aussi diminué. Donc, ce problème est en voie de se résorber du point de vue interne de la Communauté.

Mr. Nothomb: First of all, as I stated earlier, a common agricultural policy was already part of the agreement establishing the Community. The various countries decided that there would be a liberal policy for industry and commerce, but that there would be an organized framework for agriculture; this led to huge changes. First of all, the wealth of farmers improved considerably, while there was a significant reduction of the number of farmers. This happened at a time when the number of farmers was dropping considerably. But since agriculture was the only common policy of the community, most of the budget was channelled towards agriculture. The European Parliament finally decided that it was absurd to have a Europe of which 60% of the budget of which went to agriculture. Since these were budget deficits and agricultural surpluses, steps were taken, which were easier to take because the number of farmers had dropped. So, this problem is gradually being resolved within the community.

On a parlé de montagnes de beurre et de mers de lait et de nos exportations en dumping ou des cadeaux que nous donnions pour nous libérer de cela. C'est vrai qu'il y en avait beaucoup, mais c'était marginal par rapport à la production de la Communauté. Maintenant nous avons pris des mesures internes pour freiner la production, principalement en matière de lait qui était la chose la plus spectaculaire. On est en train d'essayer de faire en sorte que la Communauté ne produise pas plus qu'elle ne consomme. C'est la politique, non seulement pour faire plaisir aux autres, mais surtout pour faire plaisir aux non-agriculteurs en Europe qui n'aiment pas que le budget passe en subventions à des agriculteurs pour construire des montagnes de beurre ou des mers de lait.

You heard of mountains of butter and lakes of milk in the community, and you heard that we were dumping or giving those products abroad in order to get rid of them. It is true that we did have huge quantities, but they were still marginal in relation to the total output of the community. We have taken steps to curb production, especially for milk, where the surpluses were the largest. We are trying to make sure that the community will not produce more than it consumes. This policy is not aimed at satisfying others, but mainly at satisfying non-farmers in Europe who do not like to see most of the budget being used to subsidize farmers who will then give us mountains of butter and seas of milk.

• 1655

En ce qui concerne le conflit avec les États-Unis, ma vue des choses est que c'est un conflit un peu hypocrite des deux côtés. Tout le monde subventionne son agriculture et a des politiques organisées; cela a d'autres noms. C'est plutôt dans la relation vis-à-vis du monde extérieur, dans la discussion au GATT, etc., que nous nous affrontons. On ne peut pas dire que cela perturbe beaucoup l'Europe agricole dans son organisation interne. C'est beaucoup plus maintenant une question de fixer les quotas de production, de fixer annuellement le prix. Comme les prix n'augmentent plus depuis deux ans, cela signifie qu'ils diminuent puisque le coût de la vie augmente. On fait payer des taxes à ceux qui produisent plus. On leur fait payer une taxe presque équivalente au prix du litre de lait supplémentaire. Le système pour empêcher la surproduction est très radical.

As to our conflict with the U.S., I believe that both sides are somewhat hypocritical. Everybody subsidizes agriculture, through policies that have various names. It is mostly vis-a-vis the outside world, that is in GATT and in other bodies, that we face each other. One cannot say that this causes major problems to the international organization of European agriculture. It is much more a matter of setting up quotas and establishing annual prices. Since prices have not increased for two years, they have in fact dropped, because the cost of living has kept on increasing. We are asking those who produce more to pay taxes. They have to pay a tax that is close to the price of an additional litre of milk. In other words, there are very drastic steps being taken to prevent over-production.

Maintenant nous avons fait réentrer dans l'Europe de nombreux agriculteurs pauvres du sud de l'Europe, mais

We have now accepted in Europe many poor farmers from southern countries, but they produce different

[Text]

avec d'autres produits. Ceux-là ne produisent pas du lait et de la viande; ils produisent des olives et des oranges. Nous avons donc d'autres types de problèmes que nous devons aussi résoudre.

M. Guilbault: Vous nous dites que vous conditionnez vos producteurs agricoles avec des organismes semblables à nos offices de commercialisation qui produisent ce que les Canadiens consomment ou ce que les Québécois consomment. Les surplus, il faut tout de même que vous les vendiez sur les marchés mondiaux. De quelle manière abordez-vous le problème? Dans tout cela, les producteurs agricoles belges sont-ils heureux?

M. Nothomb: Oui, les agriculteurs européens le sont de manière générale. On dit toujours que les agriculteurs ne sont jamais politiquement heureux. Quand il y a trop de soleil, ça ne va pas. Quand il y a trop de pluie, ça ne va pas. Mais on peut dire que. . .

Mme Gibeau: Ici aussi, on n'a jamais la bonne température.

M. Nothomb: Le monde agricole organisé est d'accord sur la politique agricole commune. Nous n'avons pas de difficulté à cet égard. Quant aux surplus européens, nous veillons à ce qu'il n'y en ait plus, parce que cela coûte cher.

M. Marcel R. Tremblay (député de Québec-Est): J'ai deux petites questions, l'une concernant la langue de travail et la deuxième, l'environnement.

On sait que dans l'Europe de 1992, dans les 12 pays regroupés, on retrouve sept langues de travail officielles. De votre point de vue, comment se présente l'intégration de ces différentes langues? Lors d'un récent voyage chez vous, en juin dernier, j'ai constaté que la langue de travail était l'anglais, d'une façon assez évidente, lors de rencontres que j'ai eues à la Communauté européenne et au gouvernement européen. Est-ce une tendance qui est de nature à persister ou s'il va y avoir un certain équilibre entre les différentes langues parlées dans ces différents pays?

M. Nothomb: Il y a le droit et le fait. En droit, les langues européennes sont égales. Il n'y en a pas sept, mais neuf. Il n'y a que trois pays qui ne fournissent pas de langue, c'est-à-dire la Belgique, puisque nous avons trois langues et qu'elles sont partagées, l'Irlande et le grand-duché de Luxembourg. Donc, 12 moins 3 égale 9.

Il est évident que l'anglais n'est pas sur le même pied que le danois dans la vie pratique de la Communauté. J'ai toujours eu l'impression—maintenant je parle à titre personnel—qu'il y avait eu un *gentlemen's agreement* entre les Anglais et les Français quand l'Angleterre était entrée dans la Communauté et que les Anglais faisaient un grand effort pour laisser une part importante au français dans le *day-to-day work* de la Communauté. Mais, d'autre part, il est évident que le phénomène mondial de la prééminence de l'anglais joue. On peut le regretter ou s'en réjouir, mais cela joue. Cela joue aussi vis-à-vis du français.

[Translation]

commodities. They do not produce milk and meat, they produce olives and oranges. This raises other kinds of problem, that will also have to be resolved.

Mr. Guilbault: If I understand correctly, your farmers work through bodies that are similar to our own marketing boards. But you still have to get rid of your surplus on world markets, how do you do that? And are Belgian farmers happy with the system?

Mr. Nothomb: In general, European farmers are satisfied with the system. Of course, it is said that farmers are never happy. There is always too much sun, or too much rain, but we can say. . .

Mrs. Gibeau: The weather is never right in Canada either.

Mr. Nothomb: What I would call organized agriculture is satisfied with the common agricultural policy. We have no problem there. As to our over-production, we are making sure that there will not be any, because it is very costly.

Mr. Marcel R. Tremblay (Quebec-East): I would like to ask two short questions, one on the language of work and the other on the environment.

We all know that in 1992, there will be seven official working languages in the 12 European countries. How will those different languages be able to work together? During a recent trip I made in your country, last June, I saw that the language of work was English, rather obviously, during meetings I had at the European community and the European Parliament. Do you think this trend is going to continue or that there will be some balance found between the various languages spoken in Europe?

Mr. Nothomb: The law does not always agree with the facts. In law, all European languages are equal, and we do not have seven but nine. There are only three countries that do not provide their own language, that is Belgium, where we have three languages shared by other countries, Ireland and the Grand Duchy of Luxembourg. So, 12 minus 3 is 9.

Obviously, in the daily workings of the community, Danish is not at the same level as English. I have always had the feeling that this is only a personal comment, that there had been a kind of "gentleman's agreement" between the British and the French when England joined the community and the British tried very hard to leave of the day-to-day work of the community in French. On the other hand, you cannot escape from the fact that English is a predominant language in the world. One may regret it or not, it is a fact. And this is also a fact for French.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

Quant aux autres, chacun défend sa langue. Nous avons plusieurs grands pays qui défendent des grandes langues: l'allemand, l'italien, l'espagnol. Ces langues sont donc en compétition. Je ne sais pas si on peut qualifier cela autrement. J'ai toujours eu l'impression que le français était bien protégé dans la Communauté, peut-être parce qu'elle était à Bruxelles, mais je crois que, d'une manière générale, la prépondérance de l'anglais vient par tous les canaux extérieurs.

Mme Delruelle-Ghobert: Je voudrais ajouter qu'il y a un très important service de traduction qui comprend énormément d'interprètes et de traducteurs. C'est évidemment quelque chose qui coûte cher, mais qui est accepté par tous les pays qui font partie de la Communauté européenne. La plupart des documents sont traduits dans beaucoup de langues. Il y a énormément de traduction simultanée. C'est un service qui occupe énormément de fonctionnaires. C'est la rançon d'une diversité qui veut faire une politique commune.

M. Nothomb: Au Parlement européen, il y a la traduction dans les neuf langues.

M. Tremblay: Mais les documents sont déposés initialement en anglais.

M. Nothomb: Officiellement, au Parlement européen, on doit pouvoir demander la traduction dans les neuf langues avant de discuter.

M. Cortois: On espère que l'on n'aura pas les mêmes problèmes que vous et nous avons dans nos pays respectifs.

M. Tremblay: Je suis allé à l'Exposition de Bruxelles en 1958. Je suis retourné en Belgique en 1965, et j'y suis retourné encore récemment. C'est un type qui est perçu comme un maniaque de l'environnement qui vous parle. Au moment où on s'apprête à aller visiter la Communauté européenne à Bruxelles, on constate l'état déplorable du centre-ville au point de vue de l'environnement, de la propreté, des ordures, des écriteaux sur les murs. On se fait dire que ce n'est pas le problème du Parlement ou du gouvernement, mais le problème des communes. On compte 33 communes différentes qui administrent le centre-ville. Le touriste ne se préoccupe pas tellement de ces 33 communes. Il est très préoccupé par l'état déplorable de votre centre-ville à Bruxelles. Quelle mesure avez-vous l'intention de prendre d'une façon concertée pour mettre fin à cette situation qui n'est pas du tout de nature à inciter des touristes ou des parlementaires à séjourner quelques jours à Bruxelles?

M. Nothomb: Merci de votre question. Certains ont dit qu'on aurait dû partir avant la question. Ce que vous dites est cruellement vrai, mais c'est très cruel! Pourquoi y a-t-il eu ce problème à Bruxelles? La discussion sur des politiques dépassant les limites des anciennes municipalités à Bruxelles a été longuement retardée par les conflits nationaux. C'était un peu un enjeu dans la

As regards the other languages, each country tries to do what it can to protect its own. We have several big countries trying to support major languages, such as German, Italian and Spanish. All those languages are competing with each other, I do not think there is any other way to describe it. But I always had the feeling that French was rather well protected within the community, perhaps because the headquarters is in Brussels, but you have to face the fact that English is a very pervasive language.

Mrs. Delruelle-Ghobert: May I add that we have a very large translation service, with a huge number of interpreters and translators. Obviously, this is very costly, but it is accepted by all the member countries. Most of the documents are translated in many languages, and the simultaneous translation, services comprise an enormous staff, but that is the price we have to pay to preserve our diversity while developing a common policy.

Mr. Nothomb: In the European Parliament, there is translation in nine languages.

Mr. Tremblay: But the documents are tabled initially in English.

Mr. Nothomb: Officially, in the European Parliament, one may ask for the document in any of the nine languages before discussion can begin.

Mr. Cortois: We hope that they will not have the same problems as you and I in our countries.

Mr. Tremblay: I went to the International Exhibition in Brussels, in 1958, and I went back to your country in 1965, and again recently. What I am going to tell you is coming from someone who is considered as obsessive about the environment. Since we are about to go and visit the European community in Brussels, I have to mention the deplorable state of the city, as far as cleanliness is concerned, because of garbage and graffiti on the walls. We are being told that this is not an issue for Parliament or for the government, but for the various municipalities making up Brussels, and there are 33 of them. But the tourist does not care about 33 municipalities, he or she cares about the deplorable state of your centre town. What do you intend to do in order to put an end to this situation, which will certainly not encourage many people to visit Brussels?

Mr. Nothomb: Thank you for your question. Someone told me we should have left before you asked it. What you have just said is sadly true, but very sad. Why do we have this problem in Brussels? The discussion of issues which transcend the jurisdiction of the old municipalities of Brussels has long been postponed because of national conflicts. The problem is related to the struggle between

[Text]

lutte d'influences entre le Nord et le Sud, entre les néerlandophones et les francophones. Quelle part de chacun à Bruxelles. . .

Donc, il y a une raison externe. En plus de ce qu'il y a partout ailleurs, la coordination entre les municipalités a été difficile. Nous pouvons vous dire qu'on vient d'adopter une loi sur la région bruxelloise. Nous avons maintenant un système qui est chargé notamment de la propreté, de la coordination, etc. Effectivement, c'était très honteux pour un pays nord-européen normalement civilisé de voir un certain laisser-aller dans cette matière. Donc, nous pouvons espérer.

• 1705

Votre préoccupation nous flatte. Cela démontre que c'est un enjeu qui dépasse le quotidien belge et que cela intéresse le monde entier qui vient à Bruxelles. Nous dirons cela à ceux qui freinent les solutions.

Mme Gibeau: Nous aimons y aller.

M. Guilbault: On va y retourner pour déguster des moules.

Mme Gibeau: Et revoir Bruges.

M. Cortois: Et pour aller manger Chez Léon.

Le président: Monsieur le président, monsieur le président honoraire, mesdames, messieurs, merci beaucoup pour votre présence. Je pense que quelqu'un de nous vous verra plus tard. Bienvenue au Canada et merci beaucoup.

M. Nothomb: Merci de votre accueil.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

the north and the south, between Dutch and French-speaking people. Which parts of Brussels should go to each language group—

There is consequently an external reason for the present situation. Furthermore, co-ordinating action between the municipalities has always been very difficult. But I can tell you that we have just passed legislation on the Brussels region. So we now have a body responsible for cleanliness, for co-ordination, etc. Indeed, it was very embarrassing for a northern European country, civilized in other respects, to be characterized by such slovenliness. But there is still hope.

Your concern is encouraging, because it shows that this is an issue not only for Belgians, but for everyone who come to Brussels. We will carry the message to those who try to slow down the resolution of the problem.

Mrs. Gibeau: We like to go to Brussels.

Mr. Guilbault: We will go back to enjoy your mussels.

Mrs. Gibeau: And to see Bruges again.

Mr. Cortois: And to have dinner at Chez Léon.

The Chairman: Mr. Speaker, Mr. Honourary Speakers, ladies and gentlemen, I want to thank you very much for being here. I believe that one of us is going to see you later on. Welcome to Canada and thank you very much.

Mr. Nothomb: Thank you very much for your welcome.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Senate and the House of Representatives of Belgium:

Charles-Ferdinand Nothomb, Speaker of the House of Representatives;

Edward J. Leemans, Senator, Honorary Speaker of the Senate;

Janine Delruelle-Ghobert, Senator;

Willy Cortois, Member of Parliament.

TÉMOINS

Du Sénat et de la Chambre des représentants de Belgique:

Charles-Ferdinand Nothomb, président de la Chambre des représentants;

Edward J. Leemans, sénateur, président honoraire du Sénat;

Janine Delruelle-Ghobert, sénatrice;

Willy Cortois, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, October 5, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 5 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a round table
discussion on Namibia

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une table
ronde sur la Namibie

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 5, 1989

(20)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Brian O'Kurley for John Reimer; Gilbert Parent for Francis LeBlanc; Larry Schneider for Walter Van de Walle; David Walker for Lloyd Axworthy.

Other member present: Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Dan George, Analyst for Namibia. From Oxfam Canada: John Graham, South Africa Development Program Officer. From Carleton University: Douglas Anglin, Professor of Political Science. From Queen's University: Colin Leys, Professor.

In accordance with its mandate under Standing Order 08(2), and its order of Thursday, September 28, 1989, the Committee held a round table discussion on Namibia.

The witnesses made statements and answered questions.

By unanimous consent it was agreed,—That the document tabled by Colin Leys, Professor at Queen's University, entitled *The security situation and, the transfer of power in Namibia*, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "EXTE-1").

At 12:40 o'clock p.m., by unanimous consent, it was agreed,—That Walter McLean do take the Chair.

At 12:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the all of the Chair.

Carol Chafe
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 OCTOBRE 1989

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 11 h 07 dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, Marcel R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Brian O'Kurley remplace John Reimer; Gilbert Parent remplace Francis LeBlanc; Larry Schneider remplace Walter Van de Walle; David Walker remplace Lloyd Axworthy.

Autre député présent: Peter Milliken.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: Dan George, analyste pour la Namibie. De Oxfam Canada: John Graham, responsable du Programme de développement de l'Afrique australe. De l'Université Carleton: Douglas Anglin, professeur de science politique. De l'Université Queen: Colin Leys, professeur.

En conformité du mandat que lui confère le paragraphe 102(8) du Règlement et de son ordre du jour du jeudi 28 septembre 1989, le Comité tient une table ronde sur la Namibie.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Du consentement unanime il est convenu,—Que le document déposé par Colin Leys, professeur à l'Université Queen, intitulé *The security situation and, the transfer of power in Namibia*, soit imprimé en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir appendice «EXTE-1»).

À 12 h 40, du consentement unanime, il est convenu,—Que Walter McLean assume la présidence.

À 12 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 5, 1989

• 1107

The Chairman: The meeting is called to order, a quorum being present. The order of business for the day is a round table discussion on Namibia. We manage to have round table discussions around square tables. To hear the delegation's report is the intention today.

The committee should know that there was a group of members of this committee not under the auspices of this committee who have just been to Namibia and who have a report that has been sent to you. The proposal for today is to ask Mr. McLean to introduce the report, and then some others will update us as to where it stands today from where it was three weeks ago. We will get some comments from those who are expert in this area, from the department and otherwise, and then we will see if we can have a conversation.

Please introduce your report and those who are here to the committee.

Mr. McLean (Waterloo): Thank you, Mr. Chairman, colleagues and guests. I want to first of all thank the steering committee and you, Mr. Chairman, for providing us this opportunity to talk about a report we were asked to present to the government.

Canada was heavily involved in support for the elections in Namibia. By way of background for those who have not been following the issue, we were a part of the initial drafting of UN Resolution 435. We have been on the contact group through a long period of time. That was dormant when issues broke down because of the linkage theory of the Cuban troops in Angola and the quid pro quo of freedom for Namibia.

At this point we are members of the Security Council, as we were when the original legislation was drafted, so ten years later we are back involved with the issue. We are actually chairing the Security Council this month in New York. We have a long history of church and non-governmental involvement with the struggle for independence in Namibia, the Lutheran Church in Canada, particularly. I know from the Lutheran Seminary in Waterloo, in my own riding, there was ongoing interest even when nothing was happening for a long period of time.

As a part of supporting the process of independence and the UN resolution the government has committed a significant amount of public funds. We have initially put up \$15 million in support of the UN operation. We have put up \$2 million to help, through UNHCR, the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 5 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte vu que nous avons le quorum. Nous avons aujourd'hui à l'ordre du jour une table ronde sur la Namibie. Nous réussissons à tenir des tables rondes autour d'une table carrée, c'est assez remarquable. Nous allons entendre aujourd'hui le rapport de la délégation.

Vous devez savoir qu'un groupe de membres de ce comité s'est rendu en Namibie tout récemment, pas sous les auspices de notre comité d'ailleurs, et qu'il a rédigé un rapport qui vous a été communiqué. Nous allons aujourd'hui demander à M. McLean de nous présenter ce rapport, et ensuite d'autres personnes feront le point de la situation aujourd'hui par rapport à il y a trois semaines. Nous allons entendre l'avis d'experts sur la question, du ministère ou d'ailleurs, et nous verrons si nous pouvons ensuite avoir une conversation sur le sujet.

Pourriez-vous nous présenter maintenant votre rapport et les personnes qui vous accompagnent?

M. McLean (Waterloo): Merci, monsieur le président, collègues et invités. Permettez-moi tout d'abord de vous remercier, monsieur le président, ainsi que le comité de direction, de nous donner cette occasion de vous parler d'un rapport qu'il nous a été demandé de rédiger pour le gouvernement.

Le Canada a apporté une aide considérable à la préparation des élections en Namibie. Rappelons pour ceux qui n'auraient pas suivi de près la question que nous avons participé à la rédaction initiale de la résolution 435 des Nations Unies. Nous avons fait pendant longtemps partie du groupe de contact, mais ses activités ont été suspendues à partir du moment où est apparue la théorie du lien avec les troupes cubaines en Angola et où par conséquent la liberté pour la Namibie a été remise en question.

Nous sommes actuellement membres du Conseil de sécurité, comme à l'époque où le texte initial a été rédigé, et nous nous penchons donc de nouveau dix ans après sur la même question. En fait, nous présidons le Conseil de sécurité à New York ce mois-ci. Depuis longtemps, nos groupes confessionnels et non gouvernementaux se battent pour l'indépendance de la Namibie, en particulier l'Eglise luthérienne du Canada. Le Séminaire luthérien de Waterloo, dans ma circonscription, m'a informé que l'intérêt pour cette question ne s'est pas démenti pendant très longtemps, même quand il ne se passait rien.

Dans le cadre du soutien au processus d'indépendance et de la résolution des Nations Unies, notre gouvernement a débloqué des crédits importants. Nous avons commencé par une contribution de 15 millions de dollars aux activités des Nations Unies. Nous avons versé une aide de

[Texte]

repatriation of those who were in exile—the returnees. We have sent some 4,000 election boxes, as it is the first election ever to be held in the country. We are sending out shortly some 40 of the most skilled election monitors from Canada, in many cases provincial election officers. We have a logistics battalion from the Canadian Forces, some 300 strong. Up to 100 RCMP are currently preparing to go to join the UN police force in acting as counterpart with the Namibian police, so-called SWAPOL.

[Traduction]

2 millions de dollars pour aider au rapatriement des exilés par l'intermédiaire du HCNUR. Nous avons envoyé quelque 4,000 urnes, puisque c'est la première fois que des élections se tiendront dans ce pays. Nous sommes sur le point d'envoyer 40 de nos contrôleurs de scrutin les plus compétents, pour la plupart membres du personnel électoral provincial. Nous avons un bataillon logistique de 300 membres des Forces armées canadiennes. Une centaine de membres de la GRC s'apprentent à se joindre aux policiers des Nations Unies pour servir de contrepartie à la police namibienne, la SWAPOL.

• 1110

In a situation in which suddenly the bad guys become the good guys or become a party contesting in an exercise, after 25 years of bitterness, and the last 10 years of violent struggle, you have many, many variables and many possibilities, given the distrust between Pretoria and the apartheid government and the liberation movements. The result has been that there are many independent observers present. There are official United Nations observers. We will be sending official observers for the election process from Canada.

Lorsque les méchants deviennent soudain les bons, ou décident de participer à un tel exercice après 25 ans d'hostilité et 10 ans de violence, les variables et les possibilités sont multiples, car la méfiance est profonde entre Prétoria et sa politique d'apartheid, et les mouvements de libération. C'est pourquoi de nombreux observateurs indépendants seront présents. Il y a les observateurs officiels des Nations Unies. Nous allons pour notre part envoyer des observateurs officiels du Canada suivre le déroulement des élections.

As part of the government's support for the process, funds have been made available to the non-governmental sector and they have sent a high-profile team under the Canadian Council for International Cooperation, including the Hon. Flora MacDonald, Shirley Carr, Clyde Sanger, and others known for their expertise and interest in the area.

Dans le cadre de notre aide, nous avons mis des crédits à la disposition du secteur non gouvernemental qui a délégué, dans le cadre du Conseil canadien pour la coopération internationale, une équipe composée de personnalités comme l'honorable Flora MacDonald, Shirley Carr et Clyde Sanger, dont on sait qu'ils ont une connaissance approfondie de la question et qu'ils lui portent un grand intérêt.

As a part of this, Mr. Clark suggested that an all-party parliamentary group might go, particularly to meet with the parties there, to show that even though we differ rather strongly and profoundly at a number of times we continue to work together, and in a situation of a new parliamentary experience, and also with a lot of polarization, to have, as we did, a fascinating round table.

Dans le cadre de cet effort, M. Clark a proposé qu'un groupe de parlementaires de tous les partis se rendent sur place pour y rencontrer notamment les représentants des partis politiques et leur montrer que, même si nous avons quelquefois des divergences profondes sur certains sujets, nous continuons à collaborer, et pour organiser, comme ce fut le cas, une table ronde fascinante dans un contexte parlementaire nouveau et dans une situation encore tendue.

Those comments by way of background as to why we will be talking to this committee today on this issue are just to remind or suggest that we have sizable historic international and financial involvement in the success of the elections. It is the largest operation of this sort the United Nations has ever undertaken, and as such the credibility, the new-found confidence in the United Nations, particularly on the part of the superpowers, who are largely responsible for this event because of the change of their attitude, not only in terms of reducing the threshold in nuclear disarmament but also reducing the threshold of conflict in regional areas, as the committee knows from their work in Central America, and as we now see increasingly across Africa—the demilitarization of these areas on the part of the superpowers. . .

Ce rapide historique de la question est en fait un bref rappel du rôle international et financier considérable que le Canada a joué pour le succès de diverses élections. C'est la plus vaste opération de ce genre jamais organisée par les Nations Unies, et elle met donc en jeu la crédibilité, la nouvelle confiance que suscitent les Nations Unies, en particulier de la part des superpuissances, qui ont fortement contribué à ce déblocage grâce à une évolution de leur attitude. En effet, non seulement elles ont réduit l'arsenal nucléaire, mais elles ont aussi cherché à désamorcer les conflits dans certaines parties du monde, comme le comité a pu le constater lors de ses travaux sur l'Amérique centrale, et comme nous le voyons de plus en plus dans toute l'Afrique, avec la démilitarisation de toutes ces zones. . .

The report that is in front of you really operates in three sections. As quickly as I can, Mr. Chairman, I would just like to summarize what we seek to do. We are

Il y a trois volets à notre rapport. Je vais essayer de vous résumer cela le plus brièvement possible, monsieur le président. Nous sommes partis d'un rapport rédigé par

[Text]

building on a report by Senator Al Graham with some international parliamentary people. That was an early report. Then there was a report of the CCIC delegation, which I mentioned a moment ago, which was there about a month and a half before. It is now some three weeks since we wrote our report, so it is a snapshot at that time. Therefore for our discussion today, after we conclude these comments, we have asked those who have been following the issue if they have some information they think can bring us up to speed. Then we may have some questions.

• 1115

As much as anything, this is information sharing. So we have two venerable academics who have followed southern Africa issues for years. We have the Oxfam co-ordinator, and we have the desk officer from External Affairs. We will hear some précis. We are not looking for everything they know, which is considerable, but we think what we would like to do is to have them bring us up to speed on the latest developments.

The report, then. I have summarized the initial part of the background. While we were there Ambassador Fortier was there, and we had two good meetings with him on our responsibilities at the Security Council.

We looked at three aspects: first, the electoral process; secondly, the transition from the election, which will take place, beginning November 6, over a period of four or five days. There will be another three days before they have a count, because of the technical and regional problems there. Then we looked at this period of transition from then until the formal declaration of independence, which is projected to be as early as April 1 but could be later, depending on the make-up of the constituent assembly. Then we could not help but take a look at the longer-term economic and social development implications for an independent Namibia.

In our report, under the electoral process, we highlighted four items: first, the process of registration, which has been completed successfully. It was extended one week. Of the estimated population, they had 105% registration. Virtually everything that moves in the country, everybody who could be found, was registered. Many of them—you have 70% of the population illiterate—would hardly understand from our visits exactly what was going on, but they do know something is happening and they do know they want to be a part of it.

So part of the process now, through the political parties and through the UN Department of Public Information, is basic electoral information: how you vote, what happens to your ballot, how it is counted; things that for Canadians sound a long way away. But when you have never had this tradition, when you have lived in an

[Translation]

le sénateur Al Graham et divers parlementaires internationaux. Ce fut une étape initiale. Il y a ensuite eu un rapport de la délégation du CCCI, dont je viens de vous parler, et qui était là-bas à peu près un mois et demi avant. Nous avons rédigé notre propre rapport il y a à peu près trois semaines, et c'est un instantané de la situation à ce moment-là. Nous avons donc invité des personnes qui suivent la question à venir compléter ces remarques par des informations qui seraient plus d'actualité. Ensuite, nous pourrions passer aux questions.

Nous sommes surtout ici pour échanger des informations. Nous avons donc rassemblé deux honorables universitaires qui suivent l'évolution du sud de l'Afrique depuis des années, le coordonnateur d'Oxfam et le représentant des Affaires extérieures. Ils vont nous donner leur analyse de la situation. Nous ne leur demandons pas de nous faire part de la somme de leurs connaissances qui est considérable, mais simplement d'essayer de nous faire un point aussi précis que possible de la situation actuelle.

Je reviens donc au rapport. Je vous ai brièvement exposé le contexte historique. Lorsque nous étions là-bas, nous avons rencontré l'ambassadeur, M. Fortier, avec lequel nous avons eu deux rencontres pour discuter de nos responsabilités au Conseil de sécurité.

Nous avons étudié trois aspects de la question: premièrement, le processus électoral, deuxièmement, la période de transition de quatre ou cinq jours qui va suivre les élections, à partir du 6 novembre. Il faudra encore compter trois jours de plus pour avoir le décompte final des voix, en raison des difficultés techniques et régionales. Nous avons ensuite discuté de la période de transition précédant la déclaration officielle d'indépendance, qui pourrait selon certains intervenir dès le 1^{er} avril, mais qui sera peut-être retardée, suivant la composition de l'assemblée constituante. Enfin, nous n'avons pu éviter d'évoquer les répercussions économiques et sociales à long terme de l'indépendance de la Namibie.

Dans notre rapport, nous avons dégagé quatre domaines dans le cadre du processus électoral: tout d'abord, le processus d'inscription qui s'est bien déroulé. La date limite a été reportée d'une semaine. Quatre-vingt quinze pour cent des électeurs prévus se sont inscrits. Pratiquement tout ce qui bouge dans ce pays, tous les gens qu'on a pu trouver, se sont inscrits. Beaucoup d'entre eux, car 70 p. 100 de la population est illettrée, ne comprenaient pas exactement le but de nos visites, mais savaient qu'il se passait quelque chose d'important et voulaient y participer.

L'étape suivante maintenant, pour les partis politiques et les services d'information du public des Nations Unies, c'est de donner au public une instruction élémentaire sur les élections. Comment on vote, ce que devient le bulletin, comment il est compté; des choses qui sont l'évidence même pour un Canadien. Mais pour des gens

[Texte]

apartheid area, where the only decision-making was done by the white minority, a minority of 70,000 versus a population of 1.5 million blacks... There are 70,000 whites, with 100% literacy, 1.5 million blacks, with 30% literacy. As we look at destabilizing, or the many variables, that apartheid reality, we cannot talk about Namibia without thinking South Africa and what is involved there.

We looked at the count—and our officials can tell us whether the proclamation... Yesterday, when I was in New York, they were still waiting to hear—unless it has come through today. They are on the edge of having that by agreement between the United Nations special representative, Mr. Ahtisaari, and Pienaar, the Pretoria-appointed administrator. I understand, of all things, the one point they do not have some agreement on is the question of the disabled voting, the question of handicapped and others, and they were trying to get some details worked out on that.

As parliamentarians, we said there were two principles we thought had to be part of that. One was that the results not take two or three weeks to come out, but that they be done speedily. Secondly, in assuring that the legitimate people voted, it should not be so tight that secrecy was invaded and people suddenly said, they know how we are going to vote.

The third point, when we looked at the electoral process, had to do with intimidation. Coming out of a prolonged liberation struggle, civil war, you have profound distrust for the police and you have had counter-insurgency elements, called "Koevoet", within the South West African police, who have a brutal history, and matching their brutality is the image or the ghost of Koevoet, which is in every corner of the country. It is a profound reality in terms of trust or coming out of that kind of experience.

• 1120

We found that the UN military were relatively inflexible in terms of adapting to assist in monitoring the police function. Hence the call for additional police to monitor so that the UN police monitor and go in twos in a sense with the SWAPOL in order to protect them; that every time there is an incident they do not immediately blame the police, because there is a legitimate police function that needs to be done. Both sides welcome this. The SWAPOL welcome having the UN monitors with them, and where it is in place it is working. But we discovered that in many places there were not enough UN police to go along. We were not going to win the war trying to persuade the military to take on some support roles there, and therefore the call for additional police monitors.

We also found that Koevoet were not being held, and Marie can speak on that. She went to the areas in

[Traduction]

qui n'ont pas cette tradition, qui ont vécu sous un régime d'apartheid, dans un pays où les décisions étaient prises par la minorité blanche, une minorité de 70,000 personnes contre un million et demi de Noirs... Il y a 70,000 Blancs, scolarisés à 100 p. 100, contre 1,5 million de Noirs avec un taux d'alphabétisation de 30 p. 100. Quand on parle de déstabilisation et des multiples variables de cette réalité de l'apartheid, il est certain qu'on ne peut séparer la Namibie de l'Afrique du Sud et de ce qui s'y passe.

Nous avons vérifié le compte, et nos fonctionnaires pourront nous dire si la proclamation... Hier, quand j'étais à New-York, on l'attendait encore, à moins qu'elle ne soit intervenue aujourd'hui. L'entente est imminente entre le représentant spécial des Nations Unies, M. Ahtisaari, et M. Pienaar, l'administrateur nommé par Prétoria. Je crois que le seul litige porte sur la question du vote des personnes handicapées et autres, et qu'ils étaient en train de régler ce point.

Notre délégation de parlementaires a insisté sur deux principes à respecter. D'une part, il ne faut pas que les résultats mettent deux ou trois semaines à être connus, mais qu'ils soient publiés rapidement. Deuxièmement, les efforts faits pour éviter la fraude électorale ne doivent pas aller trop loin et permettre par exemple de lever le secret du vote individuel.

Notre troisième préoccupation à propos du processus électoral a été l'intimidation. La population locale sort d'une longue lutte de libération, d'une guerre civile, et se méfie profondément de la police. L'organisation anti-insurrectionnelle appelée «Koevoet», une unité de la police du Sud-Ouest africain, traîne derrière elle un passé de brutalité, et la hantise de cette unité est présente dans tous les coins du pays. Cette menace et cette insécurité sont donc une réalité profonde dans un tel contexte.

Nous avons trouvé que les autorités militaires des Nations Unies se faisaient tirer l'oreille pour encadrer les activités de la police. D'où l'appel à des forces policières supplémentaires pour contrôler ces activités et pour doubler en quelque sorte les forces de la SWAPOL et les protéger; ainsi, chaque fois qu'un incident se produira, on n'accusera pas automatiquement la police, et cela garantira l'exercice nécessaire du maintien de l'ordre. Les deux côtés s'en réjouissent. La SWAPOL se félicite d'être encadrée par les Nations Unies, et le jumelage fonctionne bien partout où il a été réalisé. Nous avons cependant constaté qu'en bien des endroits, il n'y avait pas assez de policiers des Nations Unies. Ce n'est pas en essayant de convaincre l'armée de jouer ce rôle qu'on gagnera la guerre, et c'est pourquoi on a demandé des renforts policiers.

Nous avons aussi constaté que le Koevoet continue ses activités au grand jour, et Marie pourra vous en parler.

[Text]

Ovamboland and found there that they were in fact working through the day and going home at night. They were not being monitored by the UN police, and their presence in the communities and in the populated areas of the north and the areas where the conflict has gone on has been highly destabilizing.

There was a Security Council discussion during the time we were there, and a resolution came down to disband Koevoet. We take exception with that. We spoke to Ambassador Fortier. We said that this is nonsense. You do not put the most highly-trained killers out on the street, when you have 10 or 11 political parties campaigning, and invite them to go for hire. Nonetheless the call has gone out—a decision was made there—and we have continued to say that we think it is a mistake. We think this group should be put together, their families brought in, and they should be tenderly looked after in incarceration until the election is over. Then you can begin to figure out how you redeploy them or what you begin to do.

However, that is an issue on which we are certainly making our views known to the Security Council committee operating on that. There may be some additional information about that, but my information is they have been disbanded. They had a falling-out parade, or whatever they do, with 900, but there were 300 or 400 missing. There are a number of problems there which are very worrying about their role and potential to destabilize.

Last, the political parties. I happened to be there on the way to the Commonwealth ministers' meeting where I accompanied Mr. Clark five weeks earlier. When I was there and met the political parties, none of them were talking to each other. Even in our riding level in Canada our agents talk to each other. We try to minimize, whether it is sign wars or whatever happens between the parties, knowing that if these things get out of hand it is in nobody's interest. I encouraged them at that time to begin the process.

When we went back, the first day we were there we met Mr. Ahtisaari. He had just come from the other room where he had all the parties around the table, and they were working on a draft code of conduct. While we were there they signed it. And when Anton Lubowski, the first white to join SWAPO, was assassinated, all of the political parties immediately denounced it and said they were not going to be held ransom by right-wing terrorist elements. Now, there have been incidents reported between the parties. The need for the parties to do some policing we underline, and the importance of the code of conduct and the assassination of Lubowski kind of underlined that point.

On the question of transition, there had been a draft proclamation about the constituent assembly, what powers it would have. The way it was written and the way everybody was interpreting it was that the South African appointed administrator, Mr. Pienaar, would have a veto

[Translation]

Elle a vu dans les régions de l'Ovamboland que les membres de cette unité sont actifs dans la journée et rentrent tranquillement chez eux le soir. La police des Nations Unies ne s'occupe pas d'eux, et leur présence dans les zones peuplées du Nord et les régions où se sont produits les affrontements a eu un effet profondément déstabilisateur.

Quand nous étions là, il y a eu une discussion du Conseil de sécurité qui a abouti à une résolution visant à démanteler le Koevoet. Nous ne sommes pas d'accord. Nous en avons parlé avec l'ambassadeur, M. Fortier. À notre avis, c'est absurde. On ne met pas à la rue du jour au lendemain des meurtriers hautement formés pour les inciter à proposer leurs services de mercenaires au moment où dix ou onze partis politiques sont en pleine campagne électorale. Malgré tout, la décision a été prise, et nous persistons à dire que c'est une erreur. Il faudrait au contraire regrouper ces gens-là et leurs familles, et les mettre en résidence surveillée jusqu'à ce que les élections soient terminées. Ensuite, on pourrait régler leur sort.

Nous avons en tout cas clairement dit ce que nous en pensions au comité du Conseil de sécurité qui s'occupe de cela. Nous aurons peut-être des précisions supplémentaires, mais, à notre connaissance, on a démantelé cette unité. Ils ont fait un défilé d'adieu ou quelque chose comme ça, à 900, mais il en manquait 300 ou 400. Leur rôle et leur potentiel de déstabilisation posent des problèmes très inquiétants.

Enfin, il y a les partis politiques. Je suis passé là-bas en me rendant à la réunion des ministres du Commonwealth où j'ai accompagné M. Clark cinq semaines auparavant. Quand j'ai rencontré les représentants des partis politiques à cette occasion, ils ne se parlaient pas. Au Canada, même au niveau des circonscriptions, nos agents se parlent. Nous essayons d'arrondir les angles, de respecter mutuellement nos affiches par exemple, en sachant très bien que si les choses dégèrent, tout le monde sera perdant. Je les ai incités à l'époque à essayer de suivre cette voie.

Quand nous y sommes retournés, nous sommes allés rencontrer M. Ahtisaari le premier jour. Il venait de sortir de l'autre pièce où il avait réuni les représentants de tous les partis pour discuter d'un projet de code d'éthique. Ils l'ont signé pendant que nous étions là. Et quand Anton Lubowski, le premier Blanc à joindre les rangs de la SWAPO, a été assassiné, tous les partis politiques ont immédiatement dénoncé cette assassinat et affirmé qu'ils ne céderaient pas au chantage des éléments terroristes de droite. Certes, on a rapporté des incidents entre les partis. Ils doivent donc faire leur propre police, comme le confirme le code d'éthique et l'assassinat de Lubowski.

Au sujet de la transition, il y a eu un projet de proclamation sur l'assemblée constituante et ces pouvoirs. Il était rédigé de telle sorte que tout le monde pensait que l'administrateur nommé par l'Afrique du Sud, M. Pienaar, aurait un droit de veto sur tout ce que ferait

[Texte]

on anything that the elected assembly would do until independence came. When we met with him, he said that is not the way it is intended. We said very strongly in the report, which we gave not only to Mr. Clark but made public and sent to him, that when they issued the draft proclamation they had better be absolutely clear on this point; that they needed language, fundamentally clear, that the Assembly, having gone through this whole electoral process, would be sovereign. What they are doing is electing a constituent assembly on representation by population. Roughly, if you have 10,000 votes you will have one seat. It is assumed that the largest number will be with SWAPO. No one knows what numbers or percentage that will be.

• 1125

Secondly, when we look at the transition and the constitution building, we underlined the matter of democracy and human rights. There is a fundamental excitement in the country about this democratic exercise and the struggle they have been through suggests to us that there must be a strong bill of human rights in their constitution.

We are also concerned as to whether they can maintain a multi-party system. They are going to have enormous economic pressures on them. They have South African destabilization in the whole region and they have one-party models nearby. We think it will require some support in building democratic institutions. It may be the kind of thing for which the Centre for Democratic Institutions, which is to be established shortly in Montreal, can be of assistance. There may be other ways that we can assist in building democratic institutions, but we flag that as an issue of concern.

We urged some all-party agreement into an independent investigation of very serious charges, which we found on the street, of mistreatment of political detainees by SWAPO, in Angola or outside the country. While we were there the special representative, Mr. Ahtisaari, had sent a high level team to investigate the charges. To my knowledge they have not yet reported, but they were going to visit Angola and they were visiting neighbouring Zambia, led by the former Foreign Minister of Nigeria, Paul Clark.

The question of torture of SWAPO's own detainees has created a political issue. I do not know what the fallout is; we remarked among ourselves that if it were an election in Canada we would be having tracking and polling, and you could tell whether it would affect the majority they will get, whether it may move to 70% to 50%, how much effect it is having, how much will be tribal voting along lines anyway. These are the variables that are difficult to track. But it certainly had become an issue among the 10 parties that are there, and there was some movement.

[Traduction]

l'assemblée élue jusqu'à l'indépendance. Quand nous l'avons rencontré, il nous a dit que ce n'était pas là du tout l'intention. Nous avons indiqué très clairement dans le rapport, que nous avons non seulement remis à M. Clarke mais également rendu public, que le projet de proclamation doit être absolument précis à ce sujet; il doit énoncer sans ambiguïté que l'Assemblée, une fois terminée toute la démarche électorale, sera souveraine. On élira une Assemblée constituante à représentation proportionnelle, comportant un siège par tranche d'environ 10,000 électeurs. On suppose que la majorité des sièges ira au SWAPO, mais personne ne sait quel sera leur nombre ou le pourcentage de ses élus.

Ensuite, au sujet de la période de transition et de l'élaboration de la Constitution, nous avons souligné la question de la démocratie et des droits de la personne. Cet exercice démocratique n'est pas sans susciter certaines émotions en Namibie et nous croyons, vu la lutte qu'on vient d'y mener, que la Constitution englobera très exigeante Charte des droits de la personne.

Nous nous demandons aussi si les Namibiens sont capables de conserver un système à plusieurs partis. Ils subiront des pressions économiques énormes. L'Afrique du Sud cherche à déstabiliser toute cette région, et les voisins sont des pays à parti unique. Il faudra à notre avis les aider à créer des institutions démocratiques. Peut-être le nouveau Centre pour les institutions démocratiques, qui sera mis sur pied sous peu à Montréal, pourra-t-il leur venir en aide. Il se peut que nous puissions les aider autrement à se doter d'institutions démocratiques, mais nous soulevons cette question parce qu'elle nous préoccupe.

Nous avons incité tous les partis à accepter qu'une enquête indépendante soit effectuée au sujet d'accusations très graves de mauvais traitements de détenus politiques par le SWAPO, en Angola et ailleurs. Lorsque nous étions là-bas, le représentant spécial, M. Ahtisaari avait envoyé une équipe de personnalités enquêter sur la situation. Cette équipe n'a pas encore présenté son rapport que je sache, mais elle devait se rendre en Angola et en Zambie, le pays voisin, sous la direction de l'ancien ministre des affaires étrangères du Nigéria, M. Paul Clark.

La question de la torture des détenus par le SWAPO est devenue politique. Je ne sais pas quelles en seront les retombées; nous avons mentionné entre nous que si l'élection avait lieu au Canada, on suivrait la situation et il y aurait des sondages d'opinion; ainsi, on saurait si la majorité peut être affectée et passer à 70 p. 100 ou même à 50 p. 100, quel est l'effet de cette situation ou dans quelle mesure les électeurs votent suivant leur appartenance tribale de toute façon. Ces variables sont difficiles à suivre. Mais la question a certainement été soulevée parmi les 10 partis en présence et les choses ont bougé.

[Text]

Under this transition period, the November date and moving on to the constitution writing and until independence and a new government takes over, we also flag the issue of security.

When we were meeting the inspector general of SWAPOL, the South West African Police, I had asked him about training and about the training program for Namibian police. He said they did not have a program, they had very few. I asked how many Namibian black officers he would have and he said four. I asked about the others. He had raised the question because he said most of the officers would be returning to South Africa, that they were South Africans and were on contract.

That leads us to the recommendation—and we recognize there are financial implications—that elements of the UNTAG military and police may need to stay on, certainly through the transition period and possibly longer, if you are not to have in the aftermath of an election the disappointment, the question as to whether the thing has been rigged, and all the other things that could cause some outbreak of violence in one form or another.

The last section deals with economic and social development. It came home to us quite clearly that we are dealing with the legacy of apartheid. If I were characterizing Namibia, it is a bit like Saskatchewan: it is vast, a couple of cities here and there; if you get some water in a lot of parts it will bloom, but a lot of it is desert. You can be in white Windhoek and think you are in a lovely regional town. It reminds you a bit of being in Osoyoos, British Columbia, or somewhere where the hills are rolling, and there is sort of tumbleweed and crisp dry air. You do not even see Katutura, the black township, because you can drive in and around the thruways and you never even see it. Black people come in and go out to work.

• 1130

Anyway, when we went out to church we went to visit with the Oxfam reps and went out to see some of the educational projects that WUSC and others are beginning to look at, this was when we began to see what it means in terms of lack of housing, child care, lack of basic medical things, people crammed into an area, the Soweto model. Then you do not even see the mixed race, or the coloured community, which is another community—quite separate. That is apartheid. And there are the statistics of 10 to 1 funding for white education over black. All the statistics that are parallel to South Africa operate here.

Fundamentally, for those looking to support an independent Namibia, there are the massive needs for educational support for the blacks and for literacy training. Education has been almost exclusively for whites. We found quite a measure of unanimity that the

[Translation]

Il faut aussi signaler la question de la sécurité durant cette période de transition, à partir de la date en novembre, jusqu'à la rédaction de la Constitution, la proclamation de l'indépendance et la prise du pouvoir par le nouveau gouvernement.

Lorsque nous avons rencontré l'inspecteur général de la SWAPOL, la police du sud-ouest africain, je l'ai interrogé au sujet de la formation des policiers namibiens. Il a répondu qu'il n'y a aucun programme et qu'il y a bien peu de formation. Je lui ai demandé combien d'officiers sont des Namibiens de race noire, et il a dit quatre. Je lui ai demandé qui étaient les autres. Il avait soulevé cette question parce que la plupart des officiers allaient rentrer en Afrique du Sud; ce sont des Sud-Africains engagés à contrat.

Voilà qui nous mène à recommander, et reconnaissons que cela entraînera des dépenses, le maintien éventuel d'éléments du contingent militaire et policier du GANUPT en Namibie au moins durant la période de transition et peut-être plus longtemps pour éviter toute déception après une élection, pour qu'on ne se demande pas si l'élection était truquée et pour empêcher toute autre situation qui pourrait donner lieu à des manifestations de violence.

La dernière section du rapport concerne le développement économique et social. Nous avons très bien compris que nous faisons face à l'héritage de l'apartheid. Je dirais que la Namibie ressemble un peu à la Saskatchewan: elle est vaste, avec une ou deux grandes villes; si l'on y ajoute de l'eau, on pourrait cultiver presque partout, mais c'est présentement le désert. A Windhoek, on a l'impression d'être dans une jolie petite ville régionale. C'est un peu comme se trouver à Osoyoos, en Colombie-Britannique, ou dans un endroit où les collines ondulantes, où poussent les amarantes blanches et où l'air est vif et sec. On ne voit même pas le canton noir de Katutura parce que la route le contourne. Les Noirs qui y vivent vont ailleurs pour travailler.

Quoi qu'il en soit, en allant à l'église, nous sommes allés rencontrer les représentants d'Oxfam et visiter certains projets éducatifs mis sur pied par l'EUMC et par d'autres organismes; c'est là que nous avons commencé à comprendre ce qu'on entend par pénurie de logements, de soins pour les enfants et de soins médicaux de base, par surpeuplement—le modèle de Soweto. Encore là, on ne voit même pas les métis, ou les gens de couleur, qui forment une collectivité tout à fait distincte. Voilà l'apartheid. On voit dans des statistiques que l'éducation des Blancs est financée 10 fois mieux que celle des Noirs. On retrouve ici la même situation qu'en Afrique du Sud.

Fondamentalement, si l'on désire appuyer l'indépendance de la Namibie, il faut répondre à un besoin énorme d'alphabétisation et d'éducation des Noirs. Jusqu'à maintenant, l'éducation a été réservée presque exclusivement aux Blancs. L'unanimité étant

[Texte]

question of illiteracy, targeting it as a major national campaign, would be well received.

One of the questions put to the political parties is could you all agree on that? When the election is over you now have the first machinery developed. You could be the instruments for a national literacy program.

Skills, trades and management—there is almost none of those in the country. They are all South African. There are some Namibian whites who are certainly going to stay, but they tend to be more in the mining areas, or tend to be more in the farming areas. There is almost nobody who can run things, and the dependence on South Africa becomes very, very evident there.

Sanctions will be lifted with independence. There are great opportunities, and we call for the government to encourage investment in mining, fishing, and agriculture. If sanctions are removed and if the new government can maintain the confidence of the business community, there are certainly rich resources to be developed there. All of the parties, including SWAPOL, are having very strong discussions with the business community. Most of the people in mining and other things, the whites who are there, intend to stay, including many of the large German community.

We also end the report by saying that in this transitional phase we think that until there is a new government with which our government can talk, the non-governmental groups and the churches are the vehicles that can help meet this critical period for social delivery of educational and medical services. We welcome the fact that they are on the ground. A number of the agencies have opened offices. We think that the more active we can be in supporting that which does not violate the rights of a new government to pick and choose how it wants to operate, the better it will be. We also expressed the hope that they will join the Commonwealth, and, as independence comes, join SADCC, the regional development instrument, and others where Canadian investment is already present in quite a significant way.

Maybe we could start by asking Dan George if there is some factual information on what has happened, then John Graham from Oxfam, from the NGOs—they had a weekend forum—and then Professors Doug Anglin and Colin Leys. Certainly Doug has been there on behalf of the churches, and Colin as well, I believe, for the CCIC.

We have officials from CIDA and from the Department of External Affairs here with us today, so if we want to send some messages we may at least express some opinions that they will carry. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

pratiquement acquise au sujet de l'alphabétisation, une grande campagne nationale serait sans doute bien accueillie.

On a demandé aux partis politiques s'ils étaient d'accord à ce sujet. Une fois l'élection terminée, le premier mécanisme démocratique sera sur pied. Les partis pourraient être les instruments d'un programme national d'alphabétisation.

La Namibie manque presque totalement d'ouvriers qualifiés, de gens de métier et de gestionnaires. Ces postes sont tous occupés par des Sud-Africains. Il y a un nombre restreint de Namibiens blancs qui resteront sûrement, mais on les trouve plutôt dans l'extraction minière et dans l'exploitation agricole. Il n'y a presque personne qui puisse diriger les choses; la dépendance vis-à-vis de l'Afrique du Sud est très évidente dans ce domaine.

Les sanctions seront levées lors de la proclamation de l'indépendance. Il y aura d'excellentes occasions à saisir et nous prions le gouvernement d'encourager les investissements dans l'extraction minière, la pêche et l'agriculture. Si les sanctions sont levées et si le gouvernement veut garder la confiance des gens d'affaires, il y aura sûrement de grandes richesses à mettre en valeur en Namibie. Tous les partis politiques, y compris le SWAPOL, discutent très intensément avec les gens d'affaires. Dans l'industrie minière et d'autres secteurs, la plupart des gens, c'est-à-dire les Blancs qui sont là, ont l'intention d'y rester; ce nombre comprend un fort pourcentage des membres de la nombreuse collectivité allemande.

Nous soulignons à la fin de notre rapport qu'à notre avis, en attendant que soit en place un nouveau gouvernement avec lequel le nôtre pourra discuter, les ONG et les églises peuvent aider à dispenser les services éducatifs et médicaux durant cette période critique. Nous sommes heureux qu'ils soient déjà sur place. Un certain nombre d'organismes ont déjà ouvert des bureaux. Plus nous appuierons les organismes qui n'empiètent pas sur les droits du nouveau gouvernement, mieux cela sera. Nous avons aussi exprimé l'espoir que la Namibie deviendra membre du Commonwealth et, après l'indépendance, adhérera à la CCDAA, un instrument de développement régional, et à d'autres organismes où la présence du capital canadien est déjà appréciable.

Peut-être pourrions-nous commencer par demander à Dan George s'il a des renseignements à nous communiquer, et ensuite entendre John Graham, d'Oxfam; il représente les ONG—qui se sont réunis en fin de semaine—et ensuite nous écouterons les professeurs Doug Anglin et Colin Leys. Doug a déjà comparu devant vous au nom des églises et Colin, je pense, a représenté le CCIC.

Il y a des fonctionnaires de l'ACDI et du ministère des Affaires extérieures dans la salle; si nous voulons passer des messages, nous pouvons au moins exprimer nos opinions et ils les rapporteront à qui de droit. Merci, monsieur le président.

[Text]

[Translation]

• 1135

Mr. Dan George (Analyst for Namibia, Southern Africa Task Force, Department of External Affairs): Mr. Chairman, from the order of the agenda I was looking forward to having the last word rather than the first, but I think the first has certain advantages as well. I should say I have been given the rather limited mandate of simply commenting on developments in the last three weeks since the parliamentary observers left Namibia. I had the privilege of accompanying them in Namibia and the continuing privilege of following the issue closely. I will not go into detail, but I have available a short summary for anyone who wants it, in both languages, of the current situation in Namibia and what Canada has been doing about it.

The very first thing that happened after we left Namibia, the very next day, is that the president of SWAPO, Sam Nujoma, returned after very nearly 30 years of exile. The day before we left there had been the tragic assassination of a white SWAPO leader, Anton Lubowski. This did not deter Mr. Nujoma from coming back to his country, but the authorities mounted an unprecedented security operation in the wake of the assassination. They have continued to provide him very thorough security.

Some days later he held his formal coming-out rally, an election campaign rally. It was the largest rally in Namibian history and attracted between 40,000 and 50,000 people in the Windhoek Stadium. It had to be translated consecutively in about five languages, so it was difficult for him to achieve any flights of oratory there because of the long delay between sentences being translated. We understand also that the translation gets embellished as it goes along and that by the time you get to the Bushman language it is quite interesting.

Mr. Nujoma lives in Katutura now, which Mr. McLean was talking about. The security, unfortunately, did not prevent a certain amount of provocative and politically inspired rioting in his district. However, it did not affect him personally.

Mr. McLean has also mentioned at some length the Koevoet counter-insurgency force. Originally, resolution 435 provided for the disbandment of such paramilitary units. Before the Security Council was to meet in mid-August, the South African authorities decided to unilaterally confine the Koevoet to base, thinking that would probably be sufficient. It might well have been a good approach to the problem, but unfortunately it was not effectively monitored by the UN or, indeed, thoroughly implemented by the authorities, and the net result is that it was not working. The Security Council, in resolution 640, refreshed its call that demobilization was the only thing that would do, and over the last weekend the South Africans proceeded to demobilize most, but not all, of this counter-insurgency force.

M. Dan George (analyste pour la Namibie, groupe de travail—Afrique du sud, ministère des Affaires extérieures): Monsieur le président, après avoir consulté l'ordre du jour, je m'attendais bien à avoir le dernier mot plutôt que le premier, mais je pense que le premier a aussi certains avantages. On m'a confié un mandat plutôt limité, qui consiste à simplement commenter les événements des trois dernières semaines, depuis le départ des observateurs parlementaires. J'ai eu le privilège de les accompagner en Namibie et ensuite de suivre la situation de près. Je n'entrerai pas dans le détail, mais j'ai apporté, pour ceux qui le désire, un court exposé en anglais et en français de la situation actuelle en Namibie et des dispositions prises par le Canada à ce sujet.

Le premier événement qui s'est déroulé en Namibie après notre départ, en fait le lendemain même, a été le retour du président du SWAPO, Sam Nujoma, après un exil de près de 30 ans. La veille de notre départ a eu lieu l'assassinat tragique d'un dirigeant blanc du SWAPO, Anton Lubowski. Cela n'a pas empêché M. Nujoma de rentrer au pays, mais les autorités ont monté un dispositif de sécurité sans précédent à la suite de l'assassinat. M. Nujoma continue d'être protégé par un dispositif de sécurité très complet.

Quelques jours plus tard, il a lancé sa campagne électorale en organisant un grand rassemblement. Ce fut le plus grand rassemblement de toute l'histoire de la Namibie; la foule qui s'est pressée au stade de Windhoek réunissait de 40,000 à 50,000 personnes. Vu qu'il fallait interpréter consécutivement en cinq langues, la longue pause qu'il devait marquer entre chaque phrase l'a empêché de se lancer dans la moindre envolée oratoire. Il semble aussi que les traductions s'embellissent au fur et à mesure et qu'il est très intéressant d'entendre ce qui se dit dans la langue des Boschimans.

M. Nujoma demeure présentement à Katutura, dont M. McLean vous a parlé. Le dispositif de sécurité n'a malheureusement pas empêché l'éclatement d'un certain nombre d'émeutes provocatrices à caractère politique dans la région. Toutefois, ces manifestations ne l'ont pas touché personnellement.

M. McLean vous a aussi parlé assez longuement du groupe anti-insurrectionnel appelé *Koevoet*. Au début, la résolution 435 avait demandé la dissolution de ce genre d'unité paramilitaire. Avant la réunion du Conseil de sécurité, à la mi-août, les autorités sud-africaines ont décidé unilatéralement de consigner les membres du *Koevoet*, base, en estimant que cela suffirait sans doute. Il se peut fort bien que cette solution ait été la bonne; malheureusement, elle n'a pas été effectivement suivie par l'ONU ni même appliquée intégralement par les autorités; elle n'a donc pas donné le résultat escompté. Le Conseil de sécurité a répété dans sa résolution 640 que la dissolution était la seule solution acceptable; les Sud-Africains ont donc commencé à dissoudre la plus grande partie, mais non la totalité, de ce groupe anti-insurrectionnel au cours de la fin de semaine.

[Texte]

There have been very serious questions for both the UN and the outside world about how this was carried out. We understand that just today in Windhoek the UN and the administrator general have reached a further agreement on how the additional demobilization should proceed, so the full 1,200 who were confined to base in August will now be properly and adequately demobilized. There is still the remaining question of some hundreds of them who are on assignment in other parts of Namibia, and this is going to be looked at in the Security Council.

• 1140

I think the wisdom of the parliamentary observers' concerns that demobilization was not the way to go is to some extent borne out by the fact that there was rioting last weekend right after the demobilization exercise, which was, as near as we can determine, not instigated by former Koevoet elements but did have some of their participation in it. So if the demobilization cannot be made effective, we might yet have to revisit the question of confinement to base.

On the election law, which also received a good deal of attention from the parliamentary observers, as Mr. McLean noted, the registration period was extended for eight days. In this time, only a further 6,000 people were registered, which lends weight to the idea that the country had been very nearly scraped to the bottom and that hardly any people could be found, even in the remotest villages, who had not yet registered. The final percentage was about 104% of estimates, 699,000.

On the agreement reached this week between the UN and the administrator general on the election law, we have not yet seen a text. We understand that it does very substantially address the parliamentary observers' concerns for a secret ballot and rapid counting.

The authentication of voters will be done primarily at the local level, and only when there is doubt about it will it be authenticated by fingerprints and registration cards with numbers. In this case, envelopes will be used to preserve the secrecy of the ballot.

The counting will be mostly decentralized at the district level instead of centralized in Windhoek. The only ones that will be centralized in Windhoek—and, again, a double-envelope system will be used, like in our overseas voting here in Canada—will be people who vote in a different district than they are registered in, so that should be quite a small minority as well.

We understand also that the system has improved dramatically in the last few weeks in terms of media access, that the government-owned radio and television

[Traduction]

On s'est interrogé très sérieusement tant au sein de l'ONU qu'à l'extérieur sur la manière dont cette dissolution se déroulait. Il semble qu'aujourd'hui même, à Windhoek, l'ONU et l'administrateur général en soient arrivés à une entente sur la manière de poursuivre la dissolution; ainsi, les 1,200 hommes consignés au mois d'août seront maintenant démobilisés correctement. Il y a toujours la question des quelques centaines de membres de ce groupe qui étaient affectés à d'autres parties de la Namibie; cette question sera étudiée par le Conseil de sécurité.

Je crois que les observateurs parlementaires avaient raison de croire que la démobilisation ne présentait peut-être pas la meilleure solution comme l'ont démontré dans une certaine mesure les émeutes qui ont eu lieu la semaine dernière, juste après la démobilisation. Il semble, pour autant qu'on puisse le savoir, que ces manifestations n'aient pas été provoquées par des anciens éléments du Koevoet, mais que ceux-ci y aient participé. Par conséquent, si la démobilisation ne peut être effective, il faudra songer de nouveau à consigner ces troupes.

La loi sur les élections a fait l'objet de beaucoup d'attention de la part des observateurs parlementaires comme M. McLean vous l'a signalé; la période d'inscription électorale a été prolongée de huit jours, durant lesquels seulement 6000 électeurs additionnels ont été inscrits. Cela porte à croire que le pays avait bel et bien été parcouru dans tous les sens vue et qu'il a été difficile de trouver, même dans les villages les plus reculés, quelqu'un qui n'était pas inscrit. Le nombre définitif d'électeurs correspond à quelque 104 p. 100 de l'estimation de 699,000.

Nous n'avons pas encore vu le texte de l'entente intervenue cette semaine entre l'ONU et l'administrateur général de la loi électorale. Il semble que cette loi réponde très bien aux préoccupations des observateurs parlementaires, concernant le secret du scrutin et la rapidité du décompte.

L'authentification des électeurs sera effectuée principalement au palier local; on aura recours aux empreintes digitales et aux cartes d'inscription numérotées seulement en cas de doute. Dans ce cas, on se servira d'enveloppes pour protéger le secret du vote.

Le décompte se fera surtout au niveau des districts au lieu d'être centralisé à Windhoek. Les seuls votes dont le décompte sera décentralisé à Windhoek seront ceux des personnes qui auront voté ailleurs que dans le district où elles sont inscrites; il s'agit donc d'une petite minorité et, encore une fois, on se servira d'un système à double enveloppes comme l'a fait le Canada pour ses citoyens qui votent à l'étranger.

Nous croyons savoir aussi que le système s'est grandement amélioré ces dernières semaines: La radio et la télévision d'État entrent vraiment dans l'ère de la

[Text]

now is in what can only be termed an era of *glasnost* out there, that they are really opening up to the parties.

The UN and the administrator general, now that they have agreed on the election law, are going to go forward with a joint campaign to build public confidence in the secrecy of the ballot, because it was found in Rhodesia's independence election in 1980 that the parties would tell you, we will know how you vote and we will get you if you do not vote right. The authorities found it very effective in Rhodesia to counter intimidation by convincing the public that in fact no one would know how they vote and no one would get them. So that is being undertaken.

In terms of what has been going on involving Canada in the last three weeks, two weeks ago a Commonwealth observer group for Namibia was formed. Bernard Wood was named the Canadian member. They began work in Namibia on September 25 and they are still there. I believe they are due back on October 11. This group will report to the Commonwealth heads of government meeting in Kuala Lumpur from October 18 to 24.

Also during September, and after the parliamentary observers group, the World Council of Churches sent a group of eminent observers. The Canadian member of that was Archbishop Ted Scott. He was with us yesterday, and I had understood that he might be here today with copies of his report. It is available, but I am afraid that I do not have it with me.

Many of you will have heard about the Mounties over the last couple of weeks. That goes right back to the Commonwealth foreign ministers meeting in Canberra in August chaired by Mr. Clark, in which a good deal of concern was expressed about the activities of the local police in Namibia and the offer was made that if the UN needed more police then Commonwealth countries should provide them.

• 1145

We received an informal request about the time of the parliamentary observers' mission. The commissioner of the Mounties invited volunteers, and I frankly think nobody anticipated the very enthusiastic response to that invitation for volunteers. Since then Mr. Clarke has spoken to the General Assembly, calling the Mounties Canada's earliest peacekeepers. He confirmed before the General Assembly that we would in fact be willing to provide Mounties if asked by the UN. Since then we have had the formal request from the UN and we have accepted it. Chief Superintendent Larry Proke of the Mounties has been named the commanding officer of the Canadian contingent. He is in Namibia now or possibly

[Translation]

*glasnost**, en ce sens qu'ils deviennent accessibles aux divers partis.

L'ONU et l'administrateur général, s'étant entendus au sujet de la loi électorale, lanceront conjointement une campagne visant à accroître la confiance du public dans le secret du scrutin; en effet, on a constaté en Rhodésie en 1980, lors de l'élection qu'a suivi l'indépendance, qu'on disait aux électeurs qu'on saurait comment ils allaient voter et qu'on les aurait s'ils ne votaient pas du bon côté. Les autorités rhodésiennes ont jugé très efficace de contrecarrer ce genre d'intimidation en convainquant les électeurs qu'en réalité, personne ne saurait comment ils auraient voté et que personne ne les aurait. Cette campagne est donc en marche.

Parlons maintenant de la participation du Canada au cours des trois dernières semaines. Un groupe d'observateurs de Commonwealth a été formé il y a deux semaines et Bernard Wood y a été nommé représentant du Canada. Ce groupe s'est attelé à la tâche en Namibie le 25 septembre et il y est encore. Je crois qu'il est censé terminer son travail le 11 octobre. Il fera rapport aux chefs d'État du Commonwealth lorsque ceux-ci se réuniront à Kuala Lumpur du 18 au 24 octobre.

En septembre également, après le groupe d'observateurs parlementaires, le Conseil oecuménique des églises a envoyé un groupe d'éminents observateurs. Le membre canadien de ce groupe était l'archevêque Ted Scott. Nous l'avons rencontré hier et il me semblait qu'il devait venir aujourd'hui en apportant des exemplaires de son rapport. Ce document est effectivement disponible mais je n'en ai malheureusement pas apporté d'exemplaire.

Vous aurez sans doute entendu parler de la Gendarmerie royale au cours des deux dernières semaines. Cette question remonte à la rencontre des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth à Canberra, au mois d'août, que M. Clark a présidée; On y a manifesté passablement de préoccupations au sujet des activités de la police locale de Namibie et il a été décidé que, si l'ONU avait besoin d'un plus fort contingent policier, il incombait aux pays du Commonwealth de lui prêter main forte.

Nous avons reçu une demande non officielle à peu près au moment de la mission des observateurs parlementaires. Le commissaire de la GRC a invité les membres de la Gendarmerie royale à se porter volontaires, et franchement je crois que personne ne s'attendait à une réponse aussi enthousiaste à cette invitation. Au cours d'une allocution prononcée devant l'Assemblée générale, M. Clarke a dit que les membres de la Gendarmerie avaient été les premiers agents de la paix du Canada. Il a confirmé devant l'Assemblée générale que nous serions effectivement prêts à envoyer là-bas des agents de la Gendarmerie royale à la demande de l'ONU. Depuis, nous avons reçu une demande officielle de

[Texte]

just leaving to come back to Canada. He led a small advance party out there.

I have Mr. Clarke's statement to the General Assembly and also the press release this week about accepting the request and the Mounties. The tentative departure date will be within two weeks.

October will be an interesting month for us. It contains the meeting I mentioned and our presidency of the Security Council, as Mr. McLean mentioned. There are of course limits to what we can do in both forums. But certainly the challenge will be there and Namibia will be very much to the fore this month.

We are still awaiting the UN Missions to Southern Angola report on whether they found any additional SWAPO detainees. Informally, we understand that they have found little if any evidence of detainees. Various theories have been advanced about whether the detainees have moved, been killed, or possibly never existed in the first place. It is a pretty ambiguous situation.

One thing that comes out of it is a renewed emphasis on the constitutional principles which all the parties agreed to in 1982 and of which Canada was one of the co-sponsors. It would be very timely if the UN, or possibly others, joined to bring the parties together in the same way that the UN successfully negotiated a code of conduct to get all the parties to renew their commitment to the constitutional principles before the election and to see them adequately reflected in the constitution drawn up by the constituent assembly.

Mr. McLean: John, would you like to introduce the role they had? I suggest we try to suggest some subjects that you are prepared to take questions on. So maybe amongst yourselves you can decide some bullets you would like to put out around these subjects.

Mr. John Graham (South Africa Development, Program Officer, Oxfam Canada): I would like to make some brief points and also give a bit of an update on what the situation is today.

As Oxfam Canada, we have been involved in Namibia for 15 years. We have a long history in the country—inside Namibia since 1983—and since January of this year, we have opened an office in Windhoek and been monitoring the situation there very closely.

We now have \$700,000 worth of development projects in Namibia in health, education, unions and so on. We have been organizing observer teams in close conjunction with the churches of Canada. We have hosted the Canadian round table on Namibia this last weekend as mentioned, and now have four Namibians travelling

[Traduction]

l'ONU et nous l'avons acceptée. Le contingent canadien des forces policières sera sous les ordres du surintendant principal Larry Proke, de la Gendarmerie royale du Canada. Il se trouve actuellement en Namibie ou sur le point de revenir au Canada. Il dirige déjà une petite mission de reconnaissance en Namibie.

J'ai la déclaration de M. Clarke devant l'Assemblée générale ainsi que le communiqué publié cette semaine au sujet de l'acceptation de la demande concernant l'envoi d'un contingent de la Gendarmerie royale du Canada en Namibie. Le départ du contingent devrait se faire au cours des deux prochaines semaines.

Octobre sera un mois intéressant pour nous. Il y a la réunion dont j'ai parlé et notre présidence du Conseil de sécurité, comme M. McLean l'a mentionné. Il y a évidemment une limite à ce que nous pouvons faire au cours de ces deux réunions. Mais il s'agit certainement d'un défi et la Namibie sera très en évidence ce mois-ci.

Nous attendons toujours le rapport des missions de l'ONU dans le sud de l'Angola pour savoir s'ils y ont trouvé d'autres détenus de la SWAPO. Nous avons appris de façon non officielle qu'ils ont trouvé très peu de trace de détenus. On n'est pas très sûr si les détenus ont été déplacés, s'ils ont été tués ou s'ils ont même existés au départ. La situation est assez ambiguë.

Une chose qui ressort de tout cela, c'est l'importance accrue accordée aux principes constitutionnels auxquels toutes les parties ont donné leur accord en 1982 et qui ont été co-parrainés par le Canada. Il serait fort à propos si l'ONU, ou possiblement d'autres organismes, parvenait à réunir les parties de la même façon que l'ONU avait réussi à négocier une code de conduite, pour faire en sorte que toutes les parties renouvellent leur engagement envers les principes constitutionnels avant l'élection afin que ces principes se reflètent comme il se doit dans la Constitution que rédigera l'Assemblée constituante.

M. McLean: John, pouvez-vous nous parler de leur rôle? Nous pourrions vous suggérer certains sujets sur lesquels nous aimerions vous poser des questions. Vous pourriez décider entre vous de quelle façon vous aimeriez répondre à ces questions.

M. John Graham (Responsable du programme de développement de l'Afrique australe, Oxfam Canada): J'aimerais soulever brièvement quelques points et vous mettre également au courant de la situation actuelle.

Oxfam Canada s'intéresse à la Namibie depuis 15 ans. Nous oeuvrons dans ce pays depuis longtemps—à l'intérieur même du pays depuis 1983—et depuis janvier dernier nous avons ouvert un bureau à Windhoek, d'où nous surveillons la situation de très près.

Nous avons actuellement des projets de développement d'une valeur de 700,000\$ en Namibie, dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des syndicats, etc. Nous avons mis sur pied des équipes d'observateurs en étroite collaboration avec les églises du Canada. Comme on l'a mentionné, nous avons organisé une table ronde

[Text]

throughout Canada to bring their message to Canadians about the situation in Namibia.

• 1150

We think it is extremely important to see Namibia in the regional context of southern Africa. We are where we are today in Namibia not out of the goodness of the hearts of the South Africans. We are there because of the dedicated work of the Namibians. They have been fighting against the South African occupation there for over 20 years, in a very dedicated way, against the densest military occupation in the world.

Changes in the perspective of the Soviet Union provided some assistance in this process, but also I do not think we can forget the role that sanctions, especially military sanctions, had on South Africa in forcing them to the negotiation table when they suffered a military defeat in Angola due to the loss of air superiority.

We should not have any illusions about South Africa. South Africa is a source of regional destabilization, particularly in Angola and Mozambique. It has a powerful hold on Namibia. It has control of the economics of Namibia; and probably of paramount importance, it has control of Walvis Bay, the only deep-water port in Namibia, which will remain part of South Africa after this independence process.

Namibia will not be independent until Walvis Bay is returned to Namibia. That is the reality. This government must stand with the Namibian people for the reintegration of Walvis Bay and must not leave Walvis Bay as a bilateral issue between the independent Namibian government and the South African government.

Also, we feel that the proposals around Walvis Bay becoming a private or independent port are totally unacceptable. According to UN resolutions supported by Canada before UN 435, Canada has always consistently taken the position of Walvis Bay being reintegrated into Namibia, and we are confident that with the support of this committee, Canada will continue to do so.

What Canada can do: It is best to keep pressure on South Africa through sanctions. We continue to stand for complete and mandatory sanctions against South Africa. We think that Namibia has proved the effectiveness of sanctions and we must continue with this process.

We also can exert pressure via the Commonwealth, SADCC, and via the various observers who have gone down, and I would like to congratulate the excellent work of the parliamentary team that went down to Namibia.

[Translation]

canadienne sur la Namibie le week-end dernier, et nous avons actuellement quatre Namibiens qui voyagent dans tout le Canada pour apporter leur message aux Canadiens au sujet de la situation en Namibie.

Nous estimons qu'il est extrêmement important de voir la Namibie dans le contexte du sud de l'Afrique. Si nous en sommes là où nous sommes aujourd'hui en Namibie ce n'est pas en raison de la générosité des Sud-Africains. Si nous en sommes là, c'est grâce au dévouement des Namibiens. Ça fait plus de 20 ans qu'ils luttent contre l'occupation par l'Afrique du Sud, contre l'occupation militaire la plus dense au monde.

Les changements de perspective de l'Union Soviétique ont certainement aidé à cette cause, mais également je ne crois pas que nous puissions oublier le rôle que les sanctions, particulièrement les sanctions militaires, ont joué en Afrique du Sud, les forçant à négocier lorsqu'ils ont essuyé une défaite militaire en Angola à cause de la perte de leur supériorité aérienne.

Nous ne devons pas nous faire d'illusion au sujet de l'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud est source de déstabilisation dans cette région du monde, particulièrement en Angola et au Mozambique. Elle a une emprise puissante sur la Namibie. Elle contrôle l'économie de la Namibie; et sans doute ce qui est une suprématie importance, c'est qu'elle contrôle de Walvis Bay, le seul port en eaux profondes en Namibie, qui appartient toujours à l'Afrique du Sud, suite au processus d'indépendance.

La Namibie ne pourra acquérir son indépendance tant que Walvis Bay ne lui sera pas retournée. C'est un fait. Le gouvernement du Canada doit appuyer les Namibiens en vue d'obtenir la réintégration de Walvis Bay et ne doit pas laisser Walvis Bay devenir une question à régler uniquement par le gouvernement indépendant namibien et le gouvernement de l'Afrique du Sud.

En outre, nous estimons tout à fait inacceptables les propositions visant à faire de Walvis Bay un port privé ou indépendant. Conformément aux résolutions de l'ONU, appuyées par le Canada avant la résolution 435, le Canada a toujours été d'avis que Walvis Bay devrait être réintégrée à la Namibie, et nous sommes convaincus qu'avec l'appui de votre comité, le Canada maintiendra sa position.

Ce que le Canada peut faire: il est préférable de maintenir la pression sur l'Afrique du Sud par des sanctions. Nous continuons de réclamer des sanctions complètes et obligatoires contre l'Afrique du Sud. Nous estimons que la Namibie a prouvé l'efficacité des sanctions et que nous devons poursuivre ce processus.

Nous pouvons également exercer des pressions par l'entremise du *Commonwealth*, de la SADCC, et des divers observateurs qui se sont rendus sur place. J'aimerais féliciter l'équipe parlementaire pour l'excellent travail accompli lorsqu'elle s'est rendue en Namibie.

[Texte]

We also must retain an important presence in Namibia. We must have a Canadian embassy in Namibia. We must provide generous assistance on independence.

Namibian blacks are about the fourth poorest on the continent of Africa. That is a little known fact. There is great wealth in Namibia but it is vastly maldistributed. If we do not want to see an independent Namibia, where the pressure for redistribution is going to cause tremendous conflict, then we, as an international community, must take responsibility for providing the assistance so that people can meet their expectations without vast and drastic redistribution.

Right now, we are concerned, despite the fact that the Canadian government has taken the Namibian situation fairly seriously. At this point we see no signs that the observer mission is to become an embassy. We see few signs of a significant aid allocation, and the little birdies that work overtime around Parliament Hill have indicated to us that the level of aid being considered now is approximately half of what was going to be considered before the aid cuts. This is very serious. We think Canada must dedicate a lot of aid to Namibia. Namibia is important far beyond its population, far beyond the numbers of people. It is important because of its significance in the whole southern Africa region.

We see increasing signs of softening on the issue of South Africa and we must not be fooled by what we see as very false signs of reform in South Africa. Apartheid cannot be reformed, apartheid must be abolished.

We heard from the Namibians who were here this last week what their fears were and what their hopes were. They are concerned about the election process. They are not confident it will be wholly successful. But they are also very interested in reconciliation amongst all the elements in Namibia, white and black and coloured. They are also concerned that they should have control of their future.

The election proclamation: I would have loved to arrive here this morning with the election proclamation just faxed up from our Windhoek office. It has not been completed as yet. What we have heard about it is very positive compared to the perversion of democracy which the original draft election proclamation was.

However, despite these positive rumours, we want to take a very close look at this document when it is completed, remain vigilant and read the fine print so that the election takes place in a fair manner. There is going to be confusion about the voting in Namibia, as already mentioned. The Namibians were very concerned that people were going to be confused into voting the wrong way at the time of the election.

[Traduction]

Nous devons également garder une présence importante en Namibie. Nous devons avoir une ambassade canadienne en Namibie. Nous devons fournir une aide généreuse pour l'indépendance.

En Namibie, la population noire occupe le quatrième rang pour ce qui est des peuples les plus pauvres de tout le continent africain. Ce fait n'est pas beaucoup connu. Il y a beaucoup de richesse en Namibie, mais elle est très mal distribuée. Si nous ne voulons pas que la Namibie indépendante connaisse des conflits terribles en raison des pressions pour la redistribution, alors nous, en tant que communauté internationale, devons prendre la responsabilité de fournir une aide de façon à ce que les gens puissent satisfaire à leurs attentes sans une redistribution vaste et draconienne.

Actuellement, nous sommes fort préoccupés, même si le gouvernement canadien prend très au sérieux la situation de la Namibie. Rien ne semble indiquer jusqu'à présent que la mission d'observation deviendra une ambassade. L'octroi d'une aide importante ne semble pas prévu, et les quelques personnes qui font des heures supplémentaires sur la Colline parlementaire nous ont laissé savoir que le niveau d'aide envisagé actuellement n'atteignait environ que la moitié de ce qui était envisagé avant la réduction de l'aide au développement. C'est très grave. Nous estimons que le Canada doit accorder une aide importante à la Namibie. La Namibie est importante bien au-delà de sa population, bien au-delà du nombre de gens. Elle est importante en raison de sa signification dans toute la région de l'Afrique australe.

Nous voyons de plus en plus de signes d'un assouplissement face aux problèmes de l'Afrique du Sud, et nous ne devons pas être dupes de ces signes trompeurs de réforme en Afrique du Sud. L'apartheid ne peut être réformé, l'apartheid doit être aboli.

La semaine dernière, des Namibiens sont venus nous parler de leurs craintes et de leurs espoirs. Le processus électoral les préoccupe. Ils ne sont pas entièrement convaincus que ce sera un succès total. Mais ils sont également très intéressés par une réconciliation entre les éléments de la Namibie, entre les Blancs, les Noirs et les gens de couleur. Ils estiment également qu'ils devraient avoir le contrôle de leur avenir.

La loi électorale: j'aurais beaucoup aimé pouvoir arriver ici ce matin ayant en main le texte de la loi électorale que nous aurions reçu par télécopieur de notre bureau de Windhoek. Sa rédaction n'est pas encore terminée. Ce que nous avons entendu à son sujet est très positif par rapport à l'ébauche initiale de la loi électorale qui était une véritable déformation de la démocratie.

Quoi qu'il en soit, malgré ces rumeurs très positives, nous devons étudier ce document de très près lorsqu'il sera terminé, demeurer vigilants et lire entre les lignes pour être bien certains que l'élection se déroule d'une façon équitable. Comme on l'a déjà dit, il y aura de la confusion au sujet du vote en Namibie. Les Namibiens craignent beaucoup qu'on embrouille les gens afin qu'ils votent pour le mauvais candidat au moment de l'élection.

[Text]

[Translation]

• 1155

As Walter said, the disbanding or demobilization of Koevoet is a frightening situation. It is a South Africa propaganda ploy, in our view. Releasing these people into the community gives great potential for death and destruction in Namibia during the election campaign.

The potential for disruption remains high. Intimidation is high. Anton Lubowski, who was assassinated in Namibia, was a friend of ours, a person I met when I was in Namibia previously and who was a great addition to white-black reconciliation in Namibia. His death is an indication of a hardening of attitudes, which we as Canadians must try to do everything we can to reverse.

The election is going to be the key time for vigilance. We will have a team in Namibia at the time of the election. We feel the only reason this election has gone as well as it has, with all of its peculiarities, all of its difficulties, and all of its inadequacies, is the amount of international pressure that has been exerted on the South Africans to play ball and to make sure these elections are at least as free and fair as possible.

We are distributing information. We will certainly be distributing it throughout the election process. I believe some people have already received the Namibia reports, which are from information faxed to us from our Windhoek office on almost a daily basis. Thank you, Mr. Chairman.

Professor Douglas Anglin (Professor of Political Science, Carleton University): I have come back from two months in Namibia at the invitation of the Council of Churches in Namibia, and I will be returning in two weeks' time.

In view of the time, let me raise two important issues I think should be of concern to Canadians. The first is to try to understand the game South Africa is playing and what its strategy is.

In the first place, South Africa is anxious to appear to be scrupulously living up to the terms of Resolution 435. The reason is that it has already earned a great deal of international credibility. Its global image has greatly improved. It is quite prepared to go through with the independence process in Namibia as part of its wider regional and global strategy.

At the same time, it is determined to manipulate the process as much as possible without forcing the UN special representative to refuse to certify that the election has been free and fair. The South Africans know the consequences of calling off the whole operation. They know the United Nations would be very reluctant to use this heavy weapon. It is much like nuclear deterrents. There is a credibility problem. The South Africans are well aware that there would be great reluctance to scrap the whole procedure and go back to the bush and so on.

Comme Walter l'a dit, le démantèlement ou la démobilisation du Kovoet est une affaire effrayante. Il s'agit à notre avis d'un stratagème de propagande de l'Afrique du Sud. En libérant ces gens dans la communauté, on risque de semer la mort et la destruction en Namibie pendant la campagne électorale.

Les possibilités de perturbation demeurent élevées. L'intimidation est élevée. Anton Lubowski, qui a été assassiné à Namibie, était l'un de nos amis que j'ai connu lorsque je me trouvais en Namibie. Il avait certainement contribué à la réconciliation entre les Blancs et les Noirs en Namibie. Sa mort démontre un durcissement des attitudes que nous Canadiens devons changer à tout prix.

Il faudra être très vigilants au moment de l'élection. Nous devons avoir une équipe sur place en Namibie au moment de l'élection. Nous estimons que la seule raison pour laquelle l'élection s'est déroulée aussi bien jusqu'à présent, avec toutes ses particularités, toutes ses difficultés et toutes ses insuffisances, c'est grâce aux pressions internationales exercées sur les Sud-Africains afin qu'ils respectent les règles du jeu et pour s'assurer que les élections sont tout au moins le plus libres et équitables possible.

Nous distribuons l'information. Nous en distribuerons certainement pendant tout le processus électoral. Certains ont déjà reçu les rapports sur la Namibie, c'est-à-dire l'information que nous envoie presque quotidiennement notre bureau de Windhoek par télécopieur. Merci, monsieur le président.

M. Douglas Anglin (professeur de sciences politiques, université Carleton): Je reviens d'un voyage de deux mois en Namibie sur l'invitation du Conseil des églises en Namibie et j'y retournerai dans deux semaines.

En raison du manque de temps, j'aimerais soulever deux points importants qui devraient à mon avis préoccuper les Canadiens. D'abord, il faut essayer de comprendre le jeu et la stratégie de l'Afrique du Sud.

D'abord, l'Afrique du Sud tient beaucoup à donner l'impression qu'elle respecte scrupuleusement les modalités de la résolution 435, car elle a déjà obtenu pas mal de crédibilité sur le plan international. Son image mondiale s'est grandement améliorée. Elle est prête à faire face au processus de l'indépendance en Namibie dans le cadre de sa stratégie régionale et mondiale.

En même temps, elle est décidée à manipuler le processus le plus possible sans obliger le représentant spécial de l'ONU à refuser de certifier que les élections ont été libres et équitables. Les Sud-Africains connaissent les conséquences de l'annulation de toute l'opération. Ils savent que les Nations Unies hésiteraient beaucoup à se servir de cette arme puissante. C'est un peu comme les dissuasifs nucléaires. Il y a un problème de crédibilité. Les Sud-Africains savent bien que l'on serait peu disposés à abandonner tout le processus et à reprendre la guérilla.

[Texte]

They are pressing the United Nations up to the point that the United Nations would be forced to call off the operation. The clearest example of the double talk, deceit and bad faith is in the way they have treated the Koevoet operation over the last year.

Let me go on to a second point. The really dangerous period in the whole operation will be between the election and independence, rather than in the period we are currently in leading up to the election next month. The reason for this is partly that world attention will be diverted to other issues. The observers will be reduced in number. There will not be the same attention. The general impression will be that, the election having been successfully carried out—if it is—the real problem is over.

Secondly, the United Nations will be far weaker during that period. Its major weapon, as I have indicated, is the power to call off the election. After the election it will not have that power. It still has some residual responsibilities to monitor the situation, but it does not wield that ultimate weapon. This will greatly reduce its effectiveness.

• 1200

It is quite clear from all the evidence I have, and subsequent evidence since my return, that the South Africans, even with the modified interpretation of their powers during that transitional period, which Mr. McLean referred to, are determined to control the independence process and in fact to turn the independence ceremony into a gigantic public relations triumph with President De Klerk giving a glowing speech about how much South Africa has contributed to the situation in handing over the instruments of independence to President Nujoma.

I think we ought to pay more attention than we have so far to the circumstances after the election. There are many other points, but in view of the time I think I will pass on to my colleague.

Professor Colin Leys (Queen's University): I recently spent one month in Namibia as an observer for the Canadian Council for International Cooperation. I concentrated my attention on certain themes. The one I would like very briefly to speak to the committee about is the question of security.

I have written a report on the total security situation, which I would be very happy to make available if members of the committee would like to have it. What I would like to do now is summarize the central point.

Resolution 435 provides for the transfer of power to the people of Namibia through free and fair elections. I would like to support what Mr. McLean and my colleagues here have been saying, that we must now shift our attention very definitely to the post-election period.

[Traduction]

Ils font tout pour que les Nations Unies soient obligées d'annuler l'opération. Le meilleur exemple de leur tromperie, de leur supercherie, de leur mauvaise foi, c'est la façon dont ils traitent la question du Koevoet depuis les 12 derniers mois.

J'aimerais maintenant passer à un deuxième point. La période réellement dangereuse dans toute l'opération sera la période entre les élections et l'indépendance, plutôt que la période actuelle, soit jusqu'aux élections le mois prochain. Cela est attribuable en partie au fait que le monde portera son attention sur d'autres questions. Le nombre d'observateurs sera réduit. Il n'y aura pas la même attention. L'impression générale sera que, les élections s'étant déroulées avec succès—si c'est le cas—le vrai problème est réglé.

Deuxièmement, les Nations Unies seront beaucoup plus faibles pendant cette période. Comme je l'ai dit, l'arme principale de l'ONU est son pouvoir d'annuler les élections. Après les élections, elle n'aura plus ce pouvoir. Elle aura toujours la responsabilité de surveiller la situation, mais elle ne pourra manier cet arme ultime, ce qui réduira grandement son efficacité.

D'après ce que j'ai pu constaté là-bas et ce qui s'est passé depuis mon retour, il est assez évident que les Sud-Africains, même avec l'interprétation modifiée de leurs pouvoirs pendant cette période de transition dont a parlé M. McLean, sont bien décidés à contrôler le processus d'indépendance et même en fait de se servir de la cérémonie d'indépendance pour en faire un triomphe gigantesque de relations publiques lorsque le président De Klerk fera une éloquente allocution sur la façon dont l'Afrique du Sud a contribué à la situation en remettant au président Nujoma les instruments de l'indépendance.

J'estime que nous devons accorder une plus grande attention que nous l'avons fait jusqu'à présent à ce qui se passera après les élections. Il y a de nombreux autres points dont j'aimerais vous parler, mais comme nous manquons de temps, je laisse la parole à mon collègue.

M. Colin Leys (Université Queen's): J'ai passé un mois en Namibie récemment à titre d'observateur pour le Conseil canadien pour la coopération internationale. J'ai concentré mon attention sur certains thèmes. Celui dont j'aimerais parler brièvement au comité est la question de la sécurité.

J'ai rédigé un rapport sur toute la situation en matière de sécurité, et je serai heureux d'en fournir un exemplaire aux membres du comité s'ils le désirent. Permettez-moi maintenant de résumer le point principal.

La résolution 435 prévoit la tenue d'élections libres et équitables pour transmettre le pouvoir au peuple namibien. Je suis d'accord avec ce que M. McLean et mes collègues vous ont dit, c'est-à-dire que nous devons maintenant porter notre attention sur la période post-électorale.

[Text]

The transfer of power is a very different question from the question of whether the elections will be free and fair, which I think we can rely finally on the special representative ensuring. In spite of all the limitations that have been referred to, I think this will happen. The question is will power be transferred.

The peace plan provided first, for the South African Defence Force to be reduced to 1,500 people and confined to base; second, for the Southwest African Territory Force of 22,000 men to be demobilized, its command structures to be dismantled, South African officers withdrawn, and its arms and weapons confined under United Nations supervision, lock and key; third, for Koevoet to be disbanded, not demobilized; fourth, for the police SWAPOL to be cleansed of personnel responsible for torture; and fifth, United Nations Transition Action Group to ensure that SWAPO behaved impartially during the transition.

Without much exaggeration, Mr. Chairman, I think we must observe that none of these things has happened, at least not in the way that most observers could reasonably have expected, with the exception of the restriction of SADF—the South African Defence Force—to base. This has happened.

The Southwest African Territory Force was not demobilized in the normal meaning of that word, in the sense of termination of employment of its personnel. It has simply been stood down. Second, the command structures, while formally dismantled by renaming the officers and certain other arrangements, are still very much in being.

Moreover, the Southwest Africa Territorial Force, UNTAG, was told that they belong not to Southwest Africa but to South Africa, and only a token number of arms were handed over to be under United Nations control.

As far as the record shows SWAPOL has not been cleansed of officers known to have been involved in the maltreatment, and in some cases, torture of civilians prior to April 1, even though this is a matter on which the United Nations' Secretary General has personally commented about his anxiety in the past.

• 1205

Finally, although UNTAG have observed the performance of SWAPOL during the period since April 1, they have not been able to do very much. I think most impartial observers, including people who have spoken to you, are really concerned about the fact that many things have happened which in this country, for example, would have been a scandal, and indeed perhaps have created a crisis in any election campaign where SWAPOL have

[Translation]

Le transfert du pouvoir est une question très différente du fait que les élections auront ou non été libres et équitables, et je pense que nous pouvons finalement compter sur le représentant spécial pour s'en assurer. Malgré tous les obstacles auxquels on a fait allusion, je pense que cela se réalisera. Reste à savoir si le pouvoir sera transféré.

Le plan de paix prévoyait d'abord que les effectifs militaires de l'Afrique du Sud soient ramenés à 1,500 hommes et consignés; deuxièmement, que les 22,000 hommes des Forces territoriales du Sud-Ouest africain soient démobilisés, que ses structures de commandement soient démantelées, que les officiers sud-africains soient retirés, et que ses armements soient placés sous la surveillance des Nations Unies; troisièmement, que le Koevoet soit dispersé, non pas démobilisé; quatrièmement, que la SWAPOL soit épurée de tout le personnel responsable de la torture; et cinquièmement, que le groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition en Namibie veuille à ce que la SWAPO soit impartiale pendant la période de transition.

Sans beaucoup exagérer, monsieur le président, je vous ferais remarquer qu'aucune de ces choses ne s'est produite, du moins pas de la façon à laquelle la plupart des observateurs pouvaient s'attendre raisonnablement, sauf pour ce qui de consigner la force territoriale du Sud-Ouest africain.

La force territoriale du Sud-Ouest africain n'a pas été démobilisée au sens général du mot, c'est-à-dire que l'on n'a pas mis fin à l'emploi de son personnel. La force a tout simplement été déconsignée. Pour ce qui est des structures de commandement, elles existent bien toujours, même si officiellement elles ont été démantelées lorsque l'on a affecté les officiers à d'autres postes et pris certains autres arrangements.

En outre, le GANUPT s'est fait dire que la force territoriale du Sud-Ouest africain n'appartient pas au Sud-Ouest africain mais bien à l'Afrique du Sud, de sorte que seulement quelques armes ont été placées pour la forme sous le contrôle des Nations Unies.

D'après les rapports, la SWAPOL ne s'est pas encore débarrassée des agents qui ont participé au mauvais traitement, et dans certains cas à la torture, de civils avant le 1^{er} avril, même s'il s'agit d'une question au sujet de laquelle le secrétaire général des Nations Unies s'est dit personnellement fort préoccupé par le passé.

Enfin, quoi que le GANUPT ait observé continuellement le comportement de SWAPOL depuis le 1^{er} avril, il n'a pas pu faire grand-chose. Je crois bien que la plupart des observateurs impartiaux, y compris ceux qui vous ont parlé, s'inquiètent effectivement du fait que bien des choses se sont passées qui, dans notre pays, mettons, auraient causé un scandale, et ont en fait peut-être créé une crise dans toutes les campagnes

[Texte]

either been involved in certain cases or have visibly declined to be involved in certain other cases.

The conclusion, Mr. Chairman, that I think any dispassionate observer must draw from this is that South Africa has maintained control of the security apparatus. I should add that besides the official security apparatus I have mentioned, there is also the very problematic question of arms in private hands.

UNTAG believe that most of the officers and soldiers of the South West African Territory Force have been issued with weapons in their personal possession. They were assisted at making licences to hold weapons, and it is believed that most of them do. That, for a start, would mean something in the order of between 15,000 and 20,000 weapons in private hands in people's private capacity. Nobody knows the number of arms, but clearly the potential for a sort of sub-state with a monopoly of weapons exists in the country.

The questions therefore are what are South Africa's intentions during the transition period? Is South Africa prepared to respect the sovereignty of an elected government of Namibia, or indeed an elected majority in the constituent Assembly? The scope for provocation, the scope for resisting, for example, the reconstruction of the security forces to produce one loyal to the new state is very extensive.

It seems to me, therefore, that there are two things to which I hope this committee will add its voice in inducing the Canadian government to press for. First of all, the observance of the provisions of the peace plan to the letter in the spirit in which a reasonable observer might have been expected to carry out; and secondly, the defence of the right of the elected government really to exercise the powers appropriate to a sovereign government. This, I think, is a very difficult and large question, but one to which attention should now be turned. Thank you very much.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I think the issue in all of the reports on security has been, as Professor Leys said, a dominant theme. I would think we might like to have appended his report to the minutes of this meeting and we might like to draw that to the attention of the minister and the department.

I think those concerns are on the table at the Security Council. We are not in a position to approve it per se, but I think the information ought to be made available, if that is—

The Chairman: I assume if we append it to our minutes, which I am sure there will be no disagreement on... I would like to think the department actually follows what happens in the external affairs committee. I may be wrong about that... but I am sure if we attach it, it will get where it needs to go. Will it not, Bruno?

A voice: It sure will.

[Traduction]

électorales où la SWAPOL a parfois été impliquée ou a parfois manifestement refusé d'être impliquée.

Je crois que la conclusion que tout observateur impartial doit tirer de tout ceci, monsieur le président, c'est que l'Afrique du Sud a conservé le contrôle de l'appareil de sécurité. Je dois ajouter que, en plus de l'appareil de sécurité dont j'ai fait mention, il y a aussi la question fort problématique des armes que possèdent certains particuliers.

Le GANUPT estime que la plupart des officiers et des soldats de la force territoriale du Sud-Ouest africain ont été pourvus d'armes qui demeurent en leur possession personnelle. On les a aidés à remplir des demandes de port d'armes, et l'on croit que la plupart ont rempli ces formalités. Ce qui signifie, au départ, qu'il y aura de 15,000 à 20,000 armes entre les mains des particuliers. Personne n'en connaît le chiffre exact, mais il est évident qu'il existe la possibilité d'un État dans l'État qui aurait le monopole des armes dans ce pays.

En conséquence, bien des questions se posent: quelles sont les intentions de l'Afrique du Sud au cours de la période de transition? L'Afrique du Sud est-elle disposée à respecter la souveraineté d'un gouvernement élu en Namibie, ou même une majorité élue au sein de l'assemblée constituante? Il y a bien des chances qu'il y ait provocation, résistance, mettons, à la reconstitution de forces de sécurité qui seraient loyales envers le nouvel État.

Il me semble donc qu'il y a deux choses que le comité doit demander au gouvernement du Canada d'exiger. Tout d'abord, l'observation de l'esprit et de la lettre de la disposition du plan de paix, dans la mesure où un observateur raisonnable peut s'y conformer, et deuxièmement, la défense des droits effectifs d'un gouvernement élu pour qu'il puisse exercer les pouvoirs dont jouit un gouvernement souverain. Je crois bien que c'est une question fort délicate et de grande portée, mais sur laquelle il faudrait se pencher désormais. Merci bien.

M. McLean: Monsieur le président, je crois bien, comme le dit le professeur Leys, que cette question demeure l'objet prédominant de tous les rapports de sécurité. Nous voudrions peut-être annexer son rapport au compte rendu de cette réunion et aussi signaler la chose à l'attention du ministre et du ministère.

Je crois bien que le Conseil de sécurité a été saisi de ces préoccupations. Il nous est impossible de donner notre approbation, mais j'estime qu'on pourrait transmettre ces renseignements si c'est... .

Le président: Je ne vois aucune objection, je pense, à ce que le rapport soit annexé à notre compte rendu—j'aime à croire que le ministère suit effectivement ce qui se passe au Comité des affaires extérieures. J'ai peut-être tort—mais je suis sûr que si on l'annexe, il se rendra là où il le faut, n'est-ce pas, Bruno?

Une voix: Certes.

[Text]

The Chairman: Thank you. I might suggest as a matter of procedure, Jesse, that you start as usual. Given that there is a limited time to deal with it, I suggest we attempt to do so in chunks of five minutes, if that is possible, and stick to questions.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): That is fair.

The Chairman: Is it fair? I am trying to just recognize people who have questions—

Mr. Flis: If both sides adhere to your guideline, yes.

The Chairman: I will do my best.

Mr. Flis: So very quickly, Mr. McLean, thank you for giving us such an excellent summary of the historical investment that Canada has made, the moral investment, the financial investment.

That whole investment of Canada's can go to waste if we do not address the question, as I think we heard unanimously from all witnesses, of will the power be transferred during the transition? And I would even add, will the power be transferred, but will it be perceived to be transferred? That is where the danger may come in—that it will not be perceived to be transferred.

So what else, specifically, are we doing to address that period? I know we had four or five days of intensive monitoring after November 6, but from then until April 1 specifically what are we doing? I know we have committed troops and RCMP forces. Has Canada committed them right to the declaration of independence, or are we going to pull them a week or a month later? Maybe our two professors could address that.

• 1210

Prof. Anglin: I think the legal position is that UNTAG is to be in Namibia for a period of up to 12 months, and that would mean until April 1. That is a possible independence day, but it may well be that the constituent assembly would not be in a position to conclude its constitution-making by that time. So April 1, which is talked of as independence day, is not necessarily the final one. That is a decision up to the constituent assembly.

Mr. McLean: By way of comment, we met Mr. Ahtisaari, and in his mind-set he sees himself there for a longer period. With this amount of investment, he does not see himself saying suddenly on March 31 that they are going home. So this is the reason that in our recommendation, because it has financial implications for Canadian involvement, we flag the need to think potentially longer than that.

Mr. Flis: I understand the civil war in Angola has broken out again. What is Canada doing to bring immediate peace there, to make sure this process is successful, again threatening our 10-year investment?

[Translation]

Le président: Merci. Selon la procédure, je vous propose de commencer, Jesse, comme à l'accoutumée. Étant donné que notre temps est limité, je propose que l'on se limite à des périodes de cinq minutes, et que l'on s'en tienne, dans la mesure du possible, à poser des questions.

M. Flis (Parkdale—High Park): C'est juste.

Le président: Est-ce juste? J'essaies de donner la parole à ceux qui ont des questions—

M. Flis: Oui, si les deux côtés adhèrent aux directives.

Le président: Je ferai de mon mieux.

M. Flis: Bref, monsieur McLean, je vous remercie de nous avoir donné un résumé aussi excellent de la participation historique du Canada, sur les plans moral et financier.

Mais cette participation du Canada n'aboutira à rien si l'on n'arrive pas à établir, comme les témoins l'ont laissé entendre à l'unanimité, s'il y aura un transfert des pouvoirs au cours de la période de transition. J'ajouterais même, serait-il possible de percevoir qu'il y a eu un tel transfert des pouvoirs? Voilà le hic: il se peut qu'il n'y ait pas une telle perception.

Plus précisément, que faisons-nous, en outre, pour ce qui est de la période de transition? Je sais qu'un contrôle intensif s'est exercé durant quatre ou cinq jours après le 6 novembre, mais que ferons-nous précisément jusqu'au 1^{er} avril? Je sais que nous avons engagé des troupes et des détachements de la GRC. Cet engagement du Canada va-t-il se maintenir jusqu'au moment où l'indépendance est déclarée, ou va-t-il se poursuivre une semaine ou un mois plus tard? Peut-être les deux professeurs pourraient-ils reprendre.

M. Anglin: Sur le plan juridique, je crois que le GANUPT doit rester en Namibie durant douze mois, ce qui nous amène au 1^{er} avril. Cela correspond à la date possible de l'indépendance, mais il se peut que l'assemblée constituante n'ait pas encore terminé la rédaction de la constitution à ce moment-là. On dit bien que le 1^{er} avril est la journée de l'indépendance, mais ce n'est pas nécessairement la date finale. La décision à ce sujet relève de l'assemblée constituante.

M. McLean: Je dirais en guise de commentaires que nous avons rencontré M. Ahtisaari, qui croit bien qu'il devra y rester plus longtemps. Compte tenu de cette participation, il ne se voit pas en train de boucler ses valises le 31 mars. Voilà pourquoi, en raison des implications financières reliées à l'intervention du Canada, nous recommandons qu'une plus longue période soit envisagée.

M. Flis: Je crois comprendre que la guerre civile vient de reprendre en Angola. Que fait le Canada afin d'y faire régner la paix sans délai, afin que ce processus soit fructueux, car une menace pèse sur notre participation depuis 10 ans?

[Texte]

Mr. George: There does seem to be some deterioration in Angola, as you say, but that is not really my mandate to talk about. I might, however, comment on the possible need to extend UNTAG beyond April 1. This is, as was said, a working hypothesis that the transition can be completed by April 1. There are still reasons to believe this is a realistic target date for independence. It does allow about four months for the work of the constituent assembly, and in many scenarios it would be possible for the constituent assembly to do its job in that time. However, I think everyone has agreed that, if it is necessary for UNTAG to stay to see the job through, this is what is going to happen. It will stay as long as necessary.

The UN is currently on track. They are only about a week behind now in implementing the first half of the transition, and the expectation is that they will be pretty close to the mark in the second half as well.

Mr. Flis: Mr. Chairman, is there anyone here as a witness who could bring us up to date on the Angola situation? Again, I am concerned about a 10-year investment that could go down the drain unless Canada is doing something specific to address that situation.

Mr. Graham: Briefly, we also have programs in Angola, and we have been operating in Angola for the last 15 years. We are obviously extremely concerned about the deterioration of the situation. It is not for us to know, I guess, what the internal machinations are around the peace process. It has been very secret, and we do not know much about the Canadian government involvement. We would be interested in knowing more about it.

But we do know that as the Cuban troops have been withdrawn from Angola there does not appear to be any decrease in the external support that is given to the UNITA forces that are fighting against the Angolan government. These forces are receiving considerable support from western sources, and therefore this is obviously a concern. This civil war will be kept alive as long as outside forces continue to meddle in Angola. We are very optimistic, and as Canadian non-governmental organizations, have launched a very ambitious development program for Angola. We are very worried that this will crash on the rocks of the continued fighting because of the outside support for these UNITA rebels.

Mr. O'Kurley (Elk Island): The discussion this morning has revolved around the issue of political independence for Namibia. In most cases a strong relationship exists between political independence and economic independence. What is the specific link in the Namibian case between its political independence and its economic independence? You may wish to share with us a basic outline for the economic stability of Namibia once it would achieve its political independence.

[Traduction]

M. George: Il semble bien que la situation se détériore en Angola, comme vous le dites, mais je n'ai pas la compétence voulue pour en parler. Je peux m'exprimer, toutefois, quant au besoin possible de prolonger l'intervention du GANUPT au-delà du 1^{er} avril. On l'a bien dit, fixer le terme de la période de transition au 1^{er} avril, ce n'était qu'une hypothèse de travail. On a toujours des motifs de croire qu'il s'agit d'un but réaliste pour ce qui est de la déclaration d'indépendance. Cela laisse un délai d'environ quatre mois à l'assemblée constituante pour terminer ses travaux, ce qui pourrait bien suffire dans bien d'autres circonstances. Néanmoins, tout le monde admet, je pense, que si le GANUPT doit rester jusqu'à la fin, c'est ce qui se produira. Il restera sur place aussi longtemps qu'il le faut.

L'ONU est présentement à pied d'oeuvre. Elle n'a qu'une semaine de retard quant à la mise en oeuvre de la première moitié de la transition, et elle s'attend à pouvoir bien respecter les délais tout aussi bien pour la deuxième moitié de la transition.

M. Flis: Monsieur le président, l'un ou l'autre des témoins pourrait-il nous mettre au courant de la situation actuelle en Angola? Encore une fois, je crains que notre intervention depuis 10 ans n'aboutisse à rien, à moins que le Canada ne réagisse à l'état actuel des choses.

M. Graham: En un mot, nous avons aussi des programmes en Angola, où nous sommes sur place depuis une quinzaine d'années. Bien entendu, nous sommes fort inquiets de voir la situation se détériorer. Ce n'est pas à nous de savoir, j'imagine, quelles sont les tractations internes qui entourent le maintien de la paix. Tout s'est fait dans le plus grand secret, et nous savons peu de chose quant à la participation du gouvernement du Canada. Nous aimerions être renseignés davantage à ce sujet.

Nous savons bien toutefois que, dans la mesure où les troupes cubaines se sont retirées de l'Angola, il ne semble pas que les troupes de l'UNITA qui se battent contre celles du gouvernement de l'Angola aient reçu moins d'appui externe. Au contraire, et c'est ce qui nous préoccupe, ces troupes ont reçu un appui considérable de l'Occident. La guerre civile se poursuivra aussi longtemps qu'il y aura une intervention extérieure en Angola. Mais en tant qu'organismes non gouvernementaux du Canada, nous sommes des plus optimistes et nous avons lancé un programme de mise en valeur d'une très grande portée en Angola. Ce qui nous inquiète grandement, c'est que la poursuite des hostilités coule notre programme, vu l'appui extérieur fourni aux rebelles de l'UNITA.

M. O'Kurley (Elk Island): La discussion de ce matin a tourné autour de la question de l'indépendance politique de la Namibie. Des rapports étroits existent, la plupart du temps, entre l'indépendance politique et l'indépendance économique. Quel est le lien précis qui existe en Namibie entre l'indépendance politique et l'indépendance économique? Vous pourriez nous donner un aperçu fondamental de la stabilité économique de la Namibie, dès qu'elle aurait son indépendance politique.

[Text]

[Translation]

• 1215

Prof. Anglin: Perhaps I could say something on that. Potentially Namibia is one of the richest countries in Africa. It has rich uranium and diamond mines. It has other potential sources of revenue. At the moment very little of that goes to the people of Namibia, and this will be one of the major challenges of the new government, to try to bridge this enormous gap between the wealth of the white community and the utter poverty of large sections of the black community.

The dependence on the outside world, and particularly on South Africa, is universal. It is striking. The South Africans, as many Namibians say, have tied the economy of Namibia so closely to that of South Africa that it is almost inconceivable that any complete break would be possible, and this is reinforced by the fact that they are holding on illegally to Walvis Bay, the one port.

Mr. O'Kurley: Can you elaborate on this particular bay?

Prof. Anglin: This was a colony of Britain in 1878, and it was administered from South Africa, from Cape Province, and became part of South Africa that way, and was not part of German Southwest Africa. On the basis of this the South Africans, having incorporated Walvis Bay into Southwest Africa during their period of colonial rule, took it back again and now claim that it is not part of Southwest Africa.

It is, as I say, the only deep water port, and it is a way in which they can throttle the economy politically and economically. They have officially said they will not give it up, that they will allow Namibia to make use of it provided that the Namibian government is co-operative, which is an ominous phrase in itself.

Mr. O'Kurley: You have outlined shipping as an economic sector; you have outlined mining as an economic sector. What would be the alternatives for taking over this bay? Would the government offer some compensation, or would you just nationalize the whole thing? What would be the strategy in that regard?

Prof. Anglin: It will only be outside pressure, I should think, that would move South Africa on that, and it would be part of some other wider deal that made it possible for South Africa to get gains in other directions as part of a much wider strategy rather than as simply a Namibian strategy.

Fisheries are another problem. The South Africans are claiming much of the offshore area which is grossly overfished at the present time by the Spanish, the Russians, the Poles, the Japanese, the South Africans and so on, and almost none of that goes to the Namibians at the present time. Namibia is also part of the South African Customs Union and receives customs rebates

Le professeur Anglin: Je peux dire quelques mots à ce sujet. La Namibie a la possibilité de devenir l'un des pays les plus riches de l'Afrique. Elle possède des mines importantes d'uranium et de diamants. Elle a aussi d'autres sources possibles de revenus. À l'heure actuelle, très peu de cette richesse atteint la population namibienne, et c'est là l'un des principaux défis que le nouveau gouvernement devra relever, à savoir combler l'écart énorme entre l'opulence de la collectivité blanche et l'indigence totale de bien des secteurs de la collectivité noire.

La Namibie dépend entièrement de l'extérieur, en particulier de l'Afrique du Sud. C'est frappant. L'Afrique du Sud, comme beaucoup de Namibiens le disent, a lié l'économie de la Namibie si étroitement à la sienne qu'il est presque inconcevable qu'une rupture complète puisse s'opérer, d'autant plus qu'elle se conserve illégalement le seul port du pays, à Walvis Bay.

M. O'Kurley: Pouvez-vous nous fournir plus de précisions à ce sujet?

Le professeur Anglin: Il s'agit d'une colonie britannique fondée en 1878 puis administrée par l'Afrique du Sud, à partir de la Province du Cap, et rattachée ensuite à l'Afrique du Sud, sans jamais faire partie des colonies allemandes du Sud-Ouest africain. Au cours du régime colonial, l'Afrique du Sud a annexé Walvis Bay au Sud-Ouest africain, et c'est ce qui lui permet de dire que Walvis Bay ne fait pas partie du Sud-Ouest africain.

Il s'agit, je le répète, du seul port en eau profonde, et c'est ce qui lui donne prise sur l'évolution politique et économique de cette région. L'Afrique du Sud refuse officiellement de céder ce territoire, mais elle permettra à la Namibie, dit-elle, de s'en servir, pourvu que le gouvernement de la Namibie fasse preuve de collaboration, ce qui laisse sous-entendre une certaine menace.

M. O'Kurley: Vous avez fait mention de deux secteurs économiques: la navigation et l'exploitation minière. Si l'on fait main basse sur ce port, quelles autres options a-t-on? Le gouvernement pourrait-il offrir un dédommagement, ou pourrait-il avoir recours à la nationalisation? Quelle serait la stratégie envisagée à cet égard?

Le professeur Anglin: Je crois que seule la pression exercée de l'extérieur va faire bouger l'Afrique du Sud à ce propos, et cela uniquement dans le cadre d'un entente plus vaste qui permettrait à l'Afrique du Sud d'y trouver son compte dans d'autres domaines, soit une stratégie qui impliquerait beaucoup plus que la Namibie seulement.

Les pêches posent aussi d'autres difficultés. L'Afrique du Sud réclame une bonne partie de la zone côtière, qui fait l'objet présentement d'une pêche excessive de la part des Espagnols, des Russes, des Polonais, des Japonais, des Sud-Africains, etc., alors même que la Namibie n'en retire pas grand-chose. En tant que membre de l'Union douanière de l'Afrique du Sud, la Namibie reçoit des

[Texte]

through South Africa, again something which puts it at the mercy of South Africa. It is not a very happy way to launch an independent government.

Mr. McLean: Maybe I could just say a word, Mr. Chairman, on this important issue about which we on the committee ourselves felt really concerned.

Following our visit there was an informal meeting of donor countries convened by the Norwegian government. I was asked to lead the Canadian delegation to Oslo where, around a table like this, we started to look at this very tenuous support for the government after independence.

The South African government have administrative responsibility up to the time of independence. They also have financial responsibility. However, they have started to cut off their subventions towards the colony of Namibia, and have announced drastic cuts. As a part of the communiqué at the end of that meeting, starting with the UN agencies and friendly governments starting to say when a government approaches us we will be prepared to go to a donor's conference, we said that in the meantime we need to hold the South African government to account. The terms of the agreement are not just administrative; they are also financial and economic, that they do not leave the treasury, on independence day, bankrupt. The question of trying to bring some international and moral suasion at that point is something on which Canada is co-operating with other friendly governments.

• 1220

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): I have two questions for Mr. George.

Mr. George: On this particular one, Walvis Bay, or South African financial responsibility?

Mr. Parent: You said that we have peacekeepers in there, troops, and we going to have the Mounties. First, have the Mounties ever had any experience before in this type of thing in a foreign country? Second, you said we are going to send in—I do not know if you used the term "observer", but I will, for people who are taking care of the elections. You said they were chosen from the provinces. How were they chosen? How many are there, and can we get a list of those people? Would you answer those two questions?

Mr. George: The Mounties historically have some overseas experience, but in modern times this type of assignment is unprecedented for them. We have had military police attached to some of our peacekeeping contingents, but the Mounties have not engaged in something like this before. It is part of the new dynamism

[Traduction]

rabais douaniers par le truchement de l'Afrique du Sud, ce qui la met encore une fois à la merci de cette dernière. Ce ne sont pas les meilleures conditions pour former un État indépendant.

M. McLean: Je pourrais peut-être dire quelques mots, monsieur le président, au sujet de cette question importante qui préoccupe également tous les membres du comité.

Suite à notre tournée, une réunion officielle des pays donateurs a été convoquée par le gouvernement de la Norvège. On m'a demandé d'être le chef de la délégation canadienne à Oslo, où, lors d'une réunion semblable à celle-ci, on a commencé à envisager la question d'un appui bien tenu pour le gouvernement après la déclaration d'indépendance.

Le gouvernement de l'Afrique du Sud va conserver ses responsabilités administratives jusqu'au moment de l'indépendance. Il a aussi des responsabilités financières. Toutefois, il a commencé à diminuer ses subventions à la colonie de la Namibie et, en fait, il a annoncé qu'il les baisserait sensiblement. Selon le communiqué émis à la fin de cette réunion, les organismes de l'ONU et les gouvernements amicaux seraient disposés à assister à une conférence des pays donateurs, si un gouvernement les en pressentait, mais nous avons ajouté que, dans l'intervalle, nous devons demander au gouvernement de l'Afrique du Sud de rendre des comptes. L'accord ne porte pas uniquement sur les questions administratives, mais aussi sur des questions financières et économiques; il ne faudrait pas laisser le trésor en faillite, le jour de l'indépendance. Le Canada collabore avec d'autres gouvernements amicaux afin que l'on puisse exercer des pressions internationales et faire valoir des arguments moraux à ce sujet.

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): J'ai deux questions à poser à M. George.

M. George: À ce propos, soit Walvis Bay, ou au sujet des responsabilités financières de l'Afrique du Sud?

M. Parent: Vous avez dit que nous y avons des troupes pour le maintien de la paix, et que nous y enverrons la GRC. Premièrement, la GRC a-t-elle quelque expérience de ce genre dans un territoire étranger? Deuxièmement, vous avez dit que nous y enverrions - je me souviens pas si vous avez employé le terme «observateur», mais je vais l'employer, pour ce qui est de surveiller les élections. Vous avez dit qu'ils étaient choisis dans les provinces. Comment ont-ils été choisis? Combien y en a-t-il, et peut-on avoir une liste de ces gens? Pouvez-vous répondre à ces deux questions?

M. George: Jadis la GRC a oeuvré à l'étranger, mais à notre époque, c'est une mission sans précédent pour elle. Des membres de la police militaire ont déjà été détachés auprès de nos contingents pour le maintien de la paix, mais la GRC ne s'est jamais vu confier une telle mission auparavant. Cela correspond à la renaissance dynamique

[Text]

or vigour of a new approach at the United Nations. This is the first of a new kind of integrated peacekeeping mission that is being tried with military, police, and civilian components. If it works in Namibia then it may find application in other parts of the world. It is under consideration at the UN.

At first the election observers—or election supervisors, as the UN prefers to call them—have asked member governments for 885, I think the current figure is, election supervisors, who will be assigned to the various polling stations. The intention is to try to match the South African administration man for man or woman for woman at the polling stations. So this will be the most thoroughly observed election of any, I think.

In terms of the way the Canadians were selected, the UN has informally so far asked us for 40. They have not confirmed that number yet, but the latest informal indication is 40. Volunteers were invited through Elections Canada at the Federal-Provincial Conference of Election Officials that was held in Saskatchewan in July. This resulted in a large number of applications—I think over 100 applied—by people who had to have hands-on experience in running a local polling station. There was a selection process through these co-ordinated by Elections Canada, and we were given a rank-order list.

There was also recognition that similar expertise resided in the political parties, and Mr. Clark wrote to the national presidents of the three national parties to invite them to name candidates as well. This invitation has been followed up and has produced a number of additional candidates who were being put forward to the United Nations in the same capacity as the ones from the election system.

Does that answer the question?

Mr. Parent: Yes, it does.

The Chairman: I think Mr. Parent is also hoping that you will provide us at some point with a list of the Canadians who are going.

Mr. Parent: Mr. Chairman, could you follow up on that?

The Chairman: Absolutely. We would be happy to follow up on that.

Mr. Parent: I have a question for Mr. Graham. I believe, sir, you said you were involved in the educational aspect and all parties have agreed on a national literacy program. I notice from the report that German and English are the main languages and then the others are dialects. Could you tell me which language the literacy program will be in?

Mr. Graham: Thank you for your question. The main European language in Namibia is Afrikaans, and the education system is almost entirely in Afrikaans. But the literacy rate among the black population in Namibia is very low, approximately 30%, despite 10 years of efforts

[Translation]

ou énergique de l'ONU. C'est la première fois que des troupes intégrées pour le maintien de la paix comportent des éléments militaires, policiers et civils. Si cela réussit bien en Namibie, peut-être pourrait-on en faire autant ailleurs. C'est ce que l'ONU envisage.

Au départ, les observateurs des élections - ou les surveillants des élections, terme que préfère l'ONU - ont demandé aux gouvernements membres de leur procurer 885 personnes, c'est le chiffre actuel, je crois, 885 surveillants d'élection, qui sont affectés aux divers bureaux de scrutin. On veut s'assurer qu'il y a autant de surveillants qu'il y a d'administrateurs de l'Afrique du Sud à chacun des bureaux de scrutin. Il n'y aura jamais eu d'élections aussi étroitement surveillées, je pense.

Quant à la participation des Canadiens, l'ONU nous en a demandé officiellement une quarantaine. Ce chiffre n'est pas encore confirmé, mais c'est le chiffre le plus récent qu'on nous ait fourni officiellement. On a demandé des bénévoles, par le truchement d'Élection Canada, lors de la Conférence fédérale-provinciale des directeurs d'élections, qui s'est tenue en Saskatchewan en juillet dernier. On a reçu un grand nombre de demandes—plus d'une centaine, je crois—de la part de personnes ayant déjà été des préposés à un bureau de scrutin local. Élection Canada s'est chargé d'en faire la sélection, et il nous a fourni une liste de candidats par ordre de préférence.

Compte tenu du fait que les partis politiques comptent également des éléments chevronnés dans ces domaines, M. Clark s'est adressé par écrit aux présidents nationaux de chacun des trois grands partis nationaux pour les inviter à fournir une liste de candidats. À la suite de cette invitation, un grand nombre d'autres candidats ont présenté leur demande, que l'on a acheminée à l'ONU comme cela s'était fait pour les précédents.

Cela répond-il à votre question?

M. Parent: Oui.

Le président: Sauf erreur, M. Parent espère que vous pourrez nous fournir à un moment donné la liste des Canadiens qui auront été choisis.

M. Parent: Monsieur le président, pourriez-vous donner suite à cela?

Le président: Sans doute. Nous le ferons volontiers.

M. Parent: J'ai une question à poser à M. Graham: Vous avez dit être impliqué, je crois, dans les programmes éducatifs, et tous les partis ont convenu d'un programme national d'alphabétisation. Je note dans le rapport que les principales langues sont l'allemand et l'anglais, et que les autres sont des dialectes. Pouvez-vous me dire dans quelle langue le programme d'alphabétisation sera donné?

M. Graham: Merci de votre question. En Namibie, la principale langue européenne est l'afrikaans, et l'éducation est fournie presque entièrement en afrikaans. Mais le taux d'analphabétisme chez la population noire de la Namibie est très élevé puisque environ 30 p. 100

[Texte]

by groups like the Namibia literacy program, which we have been working with.

[Traduction]

seulement savent lire et écrire, et ce, malgré 10 années d'efforts déployés par divers groupes, dont le programme d'alphabétisation de la Namibie.

• 1225

All the parties that are contesting the election have agreed that the official language of instruction after independence will be English. That is as part of an effort to make Namibia accessible to the rest of the world to training programs and so on. So there is going to be a tremendous need for English literacy training in Namibia. Certainly the types of plans we have been talking with Namibia about include basic literacy training in the local language, then more advanced training in English up to primary and secondary level and then on to other training programs. It is going to be a prolonged and difficult process.

We have had discussions already with CIDA about human resource development programs in Namibia, and along with some other agencies that are specifically involved in those areas, we are putting together a package presentation on human resource development in Namibia. We say it is very important that this must be planned by the Namibians themselves in close consultation and implemented by them. So English will be very important.

Mr. Parent: Mr. Chairman, could you direct also that we get a package of what this particular program is that they are going to be asking CIDA about?

The Chairman: It is beyond our competence to direct it, but I am sure we can ask.

Mr. Parent: Mr. Graham, you said in your testimony that aid to Namibia has been cut by one half because of the recent budget. How is this going to affect Namibia, specifically since economic and political independence, as my colleague on the other side has said, are so closely linked?

Mr. Graham: Certainly this is an area that the committee can play a very constructive role in. Obviously the government has not committed itself to any particular amount around Namibia, either before the cuts or after the cuts. What there has been is preliminary discussions. The amount that we had heard was under discussion before the CIDA cuts was \$20 million from Canada over five years. The amount that we are hearing now is \$10 million over five years, and possibly \$1 million in the first year. This is not something that I can say is written in stone. This is just information that we have been able to gather from, as I say, the overworked little birdies around Parliament Hill. A million dollars is approximately the level of aid that Canada is currently giving to Namibia. We find that terribly disappointing.

The independence process provides an enormous opportunity and enormous expectations for international assistance. We would say that the original figure of \$20 million over five years would be an acceptable level of aid

Tous les partis qui présentent des candidats aux élections ont convenu d'adopter l'anglais comme langue officielle d'instruction après l'indépendance. On a pris cette décision en vue d'ouvrir la Namibie au reste du monde, aux divers programmes de formation et ainsi de suite. On aura donc besoin d'un vaste programme d'alphabétisation en anglais pour la Namibie. On a déjà discuté de certains projets comme l'alphabétisation de base dans la langue locale, un programme d'enseignement en anglais plus avancé, aux niveaux primaire et secondaire et d'autres programmes de formation. Le chemin sera long et ardu.

Nous avons déjà tenu des discussions avec l'ACDI à propos de programmes de développement des ressources humaines en Namibie. En plus, de concert avec d'autres organismes qui y sont actifs, nous préparons un exposé sur le développement des ressources humaines dans ce pays. Nous trouvons très important que toute cette planification se fasse de concert avec les Namibiens eux-mêmes qui seront responsables de la mise en oeuvre. L'anglais sera donc très important.

M. Parent: Monsieur le président, pourriez-vous demander que nous obtenions cet exposé sur le programme pour lequel on va demander des fonds à l'ACDI?

Le président: Nous pouvons toujours demander, mais nous ne pouvons pas l'exiger.

M. Parent: Monsieur Graham, vous avez dit que l'aide à la Namibie diminuera de moitié suite au dernier budget. Quel effet cela aura-t-il sur ce pays surtout, comme l'a précisé mon collègue d'en face, que l'indépendance économique et politique sont étroitement reliées?

M. Graham: Le comité pourrait d'ailleurs jouer un rôle très constructif à cet égard. Le gouvernement n'a jamais promis un montant particulier à la Namibie, que ce soit avant ou après les coupures budgétaires. Il y a toutefois eu des discussions préliminaires. On envisageait alors, c'était avant les restrictions budgétaires imposées à l'ACDI, un aide canadienne de 20 millions de dollars sur cinq ans. On parle maintenant de 10 millions de dollars sur cinq ans avec peut-être un million de dollars la première année. Ce n'est évidemment pas coulé dans le béton. Ce sont des renseignements obtenus grâce à certaines sources sur la Colline parlementaire. Or, le Canada verse actuellement un million de dollars par année en aide à la Namibie. Pour nous, c'est terriblement décevant.

L'accession à l'indépendance crée d'énormes attentes face à l'aide internationale. Le montant original de 20 millions de dollars sur cinq ans serait un niveau d'aide acceptable pour le Canada à l'endroit d'un pays comme la

[Text]

for Canada for the country of Namibia, given its regional importance and given the level of aid that is given to other countries.

We think that Namibia is likely to be a victim of bad timing in terms of its independence because of the CIDA cuts coming now and because it is easier to cut new projected programs rather than to cut already existing programs. So we have seen the projected amounts cut in half, and we find that terribly disappointing. If the committee could recommend that the aid package be moved to \$20 million, I think that would be extremely helpful.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Mr. Chairman, just a comment relative to the last statement. Apparently Canada has put up \$20 million this year thus far. I believe \$15 million was in the area of peacekeeping. So I think Canada does recognize that perhaps there is never enough money but is willing to put its own money in.

I almost hesitate to come out with my second comment because of the serious nature of the discussion, but in that I represent the federal constituency of Regina—Wascana, which is located in Saskatchewan—my good friend did make some reference to Saskatchewan being a desert when it does not rain—I make this comment in the event that any of you have bought tickets to visit Saskatchewan in the next little while, aside from VIA Rail, that about two-thirds of Saskatchewan's geography is in the forest belt. I just returned from a fishing trip where we drank water out of the lake, some 500 miles north of Regina. But there are parts of Saskatchewan where your statements are true. But generally speaking it is a habitable province.

The Chairman: There has been some media coverage, as you can imagine, around the election, not so much the process but the probable outcomes and what it may mean in terms of internal tensions in the country that suggested that there are some potentially severe disagreements between the parties. Aside from whether there may be external factors that will militate for detention, the coverage you get from here suggests that there are real hatreds, if I could use that word, between two or more political parties. And there is some possibility the votes will be regional, the winner will do very well in two-thirds of the country and very badly in a third. Those seem to be the projections. Is that a fair reading of the future politics internally to an independent Namibia?

• 1230

Prof. Anglin: I might try to answer that very important question.

All the political parties are committed to national reconciliation. They realize this is the greatest single problem the country faces. And it is true there are enormous differences: economic differences, as has been

[Translation]

Namibie, étant donné son importance dans la région et le niveau de l'aide fournie par d'autres pays.

La Namibie risque d'être victime du moment inopportun de son indépendance qui coïncide avec les coupures imposées à l'ACDI puisqu'il est plus simple de sabrer dans les projets prévus plutôt que dans ceux qui existent déjà. C'est ainsi que les montants projetés ont été réduits de moitié, ce qui est extrêmement décevant. Ce serait très utile que votre comité recommande une aide globale de 20 millions de dollars.

M. Schneider (député de Regina—Wascana): Monsieur le président, je voudrais faire une observation à propos de ce qui vient d'être dit. Il semble que le Canada ait déjà versé 20 millions de dollars cette année. Il me semble que 15 millions de dollars ont servi au maintien de la paix. Le Canada reconnaît qu'il n'y a jamais assez d'argent mais il est tout de même disposé à engager de ses propres fonds.

J'hésite à communiquer ma seconde observation vu le sérieux de la discussion, mais comme je représente la circonscription fédérale de Regina—Wascana, située en Saskatchewan, et que mon collègue a dit de la Saskatchewan que c'était un désert lorsqu'il n'y pleuvait pas, je dirais que si jamais l'un d'entre vous décidait de venir visiter la Saskatchewan, sans emprunter VIA Rail, il constaterait que les deux tiers de la Saskatchewan sont recouverts de forêts. Je reviens justement d'un voyage de pêche au cours duquel nous avons pu boire l'eau directement d'un lac situé à quelque 500 milles au nord de Regina. Il est vrai, comme vous l'avez dit, que certaines régions de la province sont désertiques, mais généralement parlant, c'est un endroit tout à fait habitable.

Le président: Comme vous pouvez vous l'imaginer, il y a eu beaucoup de reportages pas tant sur le processus électoral que sur les résultats probables de l'élection et sur les tensions internes qui pourraient découler des désaccords virtuellement assez graves entre les partis. Outre les éléments extérieurs pouvant influencer en faveur de la détention, d'après les reportages, on a l'impression qu'il y a carrément de la haine, si vous me permettez l'expression entre certains partis politiques. Il est en outre possible que le vote soit régional, autrement dit que le gagnant remporte une nette majorité dans les deux tiers du pays et fasse très mauvaise figure dans le reste du pays. Ce sont là du moins les projections actuelles. Est-ce là une interprétation juste de la vie politique interne d'une Namibie indépendante?

Le professeur Anglin: Je vais essayer de répondre à cette question très importante.

Tous les partis politiques souhaitent une réconciliation nationale. Ils savent que c'est le grand problème de leur pays. C'est vrai également qu'il y a des conflits énormes: conflits économiques, comme on l'a déjà dit; conflits

[Texte]

pointed out; differences between ethnic communities that have been deliberately exaggerated by the South African government as part of its apartheid program; differences between the rural areas and the urban areas; and differences between those parties which fought a liberation struggle and those parties which collaborated with the South African government over the past ten years.

So it is not surprising that this should happen; that families are divided where one son was in the Koevoet, another son was a freedom fighter. This is just a monumental problem, and much of my time in Namibia was spent writing a report for the churches on this major problem of national reconciliation.

You referred, I think, to the problem of SWAPO detainees. This is a major issue. I am not sure it will be as significant in influencing votes in the election as it is likely to be in influencing the sympathies of outside donors in the post-independence period. But it is very important to recognize this problem in context. Certainly there were cases of detention and torture in SWAPO. There certainly were justified cases of detention, anyway, because of South African spies infiltrated into SWAPO. But it is quite clear there were also many innocent people.

This was a very nasty war, and it was even nastier on the part of the South Africans than of the liberation forces. It is most inappropriate for some of the present parties to criticize SWAPO when they were collaborating with the South African authorities in a much wider and worse form of national torture conducted throughout much of the north of the country. So the critics often have no moral ground on which to criticize others. Bad as the situation is, I think it is important to see it in the much wider context.

Mr. Graham: We asked the Namibians who were just here to comment on this, of course, and as observer teams we have sent down people to meet with many of the political parties. There are 46 political parties in Namibia, but they seem to be coalescing into about 10 to 12 fronts, which makes it a bit more manageable. Still, obviously they are a very diverse bunch.

The Namibians told us their feeling is that reconciliation will be very practical in Namibia, for the simple reason that it is a very small place. There are 1.3 million people in Namibia. All the members of all the political parties know each other in some way. In a place that size, having former students, former teachers, and so on, across different sides will assist in that whole reconciliation.

The proportional representational system, which they are using in Namibia, will mean all the parties that receive a minimum vote will be represented. The real aim for any particular political party is to get the two-thirds vote, rather than 50%. Two-thirds will be the number of votes required to pass any measure in the constituent assembly for the future constitution of Namibia. So the

[Traduction]

ethniques qui ont été délibérément gonflés par le gouvernement sud-africain dans sa politique d'apartheid; conflits entre les régions rurales et les centres urbains, conflits entre ceux qui ont lutté pour la libération et ceux qui ont collaboré depuis 10 ans avec le gouvernement d'Afrique du Sud.

Il n'est donc pas étonnant qu'une telle chose se produise et que les familles soient divisées quand un fils faisait partie du Koevoet, et un autre luttait pour la liberté. C'est un problème gigantesque. J'ai d'ailleurs passé le plus clair de mon temps, en Namibie, à rédiger un rapport à l'intention des églises sur ce grand problème de la réconciliation nationale.

Vous avez également parlé du problème des prisonniers de la SWAPO. C'est une question importante. Je ne suis pas certain qu'elle affecte autant les votes que la sympathie des donateurs étrangers une fois l'indépendance acquise. Il est tout de même très important de saisir le problème en contexte. Il est vrai que la SWAPO a détenu et torturé des gens. Il y avait certainement des cas de détention justifiée puisque des espions à la solde de l'Afrique du Sud ont infiltré la SWAPO, mais il est tout aussi certain que bien des innocents ont été détenus.

La guerre a été très cruelle, encore plus du côté des Sud-Africains que du côté des forces de libération. Certains des partis actuels sont fort mal placés pour critiquer la SWAPO puisqu'ils ont collaboré avec le gouvernement d'Afrique du Sud à une forme de torture quasi institutionnalisée dans le Nord du pays. Ceux qui critiquent sont donc généralement mal placés pour le faire. La situation est mauvaise, mais il est important de la relativiser.

M. Graham: Nous avons demandé aux Namibiens qui étaient là d'en parler et nous avons envoyé des équipes d'observateurs pour rencontrer bien des partis politiques. Il y en a 46 en Namibie, mais ils se regroupent, semble-t-il, en une douzaine de fronts, ce qui simplifie un peu les choses. Néanmoins, les partis sont très diversifiés.

Selon les Namibiens, la réconciliation sera facile à réaliser dans leur pays pour la simple raison que c'est un très petit pays. La Namibie compte 1,3 million d'habitants. Tous les membres de toutes les formations politiques se connaissent les uns les autres d'une façon ou d'une autre. Dans un pays de cette taille, les anciens étudiants et anciens professeurs, même s'ils ne sont pas du même côté, aideront à la réconciliation.

Le système de représentation proportionnelle qu'utilise la Namibie signifie que tous les partis qui recevront un vote minimum seront représentés. Par conséquent, l'objectif réel d'un parti politique est d'obtenir les deux tiers des voix et non pas 50 p. 100, puisque c'est cette majorité qu'il faudra commander pour faire adopter par l'assemblée constituante la constitution future de la

[Text]

real issue for SWAPO, for example, is not whether they get 50%, which I think most people concede they will do, but whether they get two-thirds.

• 1235

From discussions with SWAPO representatives, their position is that regardless of whether they get the two-thirds or not, they will want to form a coalition with other political parties in Namibia, as part of their whole move to national reconciliation. I think we can be confident that some of the measures taken in Zimbabwe immediately upon independence to ensure broad reconciliation will also be taken in Namibia. For example, it is very likely that a white businessman or white farmer will be invited to sit in a cabinet if it is a SWAPO government. This type of thing will be done in order to ensure that those voices are heard, because SWAPO and the other parties recognize the very important nature of the privileged white community in the economy and the importance of retaining their skills for the building of an independent Namibia.

We are quite confident that there will be good reconciliation. Let us hope we are right.

Prof. Leys: I would just like to make a response to your question very, very quickly. I think, as my colleagues have said, the bitterness is there. You are absolutely right about that. It is very extensive. The question is what people are in a position to do about those feelings. Even if the incoming majority in the constituent assembly and subsequently—let us imagine—a SWAPO-led government have an attitude of the type that has just been described, the problem is what will be done by the people who are basically in the pay of South Africa.

The Namibia Foundation, widely believed to be the prime funding source for the pro-South African DTA and other parties, is a very, very potent element in this situation. I think it is important to realize that the pro-South African forces are largely, in one way or another, on a payroll. There is very, very lavish funding for the anti-SWAPO parties and it is impossible to imagine that most of this is not coming from South Africa. Whether they are state funds or not is another matter.

I think the key questions for the Canadian government to be concerned about is whether the post-election situation is a moderate one and whether the South African government is using its influence to keep it moderate or not. That is the big anxiety I have.

The Chairman: Perhaps Mr. Walker can ask his question privately. I am going to say thank you, if that is all right, because we are literally running out of time. I am sorry. I did not see you or I would not have asked my own. I would have put you on—

Mr. Flis: I wonder if we could allow Mr. Walker—

[Translation]

Namibie. Donc, le problème pour la SWAPO, par exemple, ce n'est pas d'obtenir 50 p. 100 des voix, ce que la plupart des gens lui concèdent, mais bien d'en obtenir les deux tiers.

Des représentants de la SWAPO m'ont dit que, peu importe que le parti obtienne les deux tiers des voix ou non, il cherchera à former une coalition avec d'autres partis politiques namibiens en vue de la réconciliation nationale. Nous pouvons donc être sûrs que certaines des mesures prises au Zimbabwe dès l'indépendance pour assurer la réconciliation le seront également en Namibie. Par exemple, il est fort probable qu'un homme d'affaires ou exploitant agricole blanc soit invité à siéger au Cabinet si la SWAPO forme le gouvernement. Cela permettra à tous de se faire entendre puisque la SWAPO et les autres partis reconnaissent la grande importance que représente la collectivité privilégiée des Blancs pour l'économie et ils savent qu'ils doivent compter sur ses compétences pour construire la Namibie indépendante.

Nous pensons qu'il y aura effectivement réconciliation. Nous espérons ne pas nous tromper.

Le professeur Leys: J'aimerais répondre très brièvement à votre question. Comme l'ont dit mes collègues, le sentiment d'amertume est très répandu, vous avez absolument raison. Mais il faut se demander ce que les gens peuvent faire à propos de ce sentiment. Même si la majorité élue à l'assemblée constituante puis un gouvernement SWAPO adoptent une attitude comme celle que vous craignez, il faut voir ce que feront ceux qui sont en fait à la solde de l'Afrique du Sud.

La Namibia Foundation, qu'on croit être la principale source de financement des partis favorables à l'Afrique du Sud comme le DTA, est un élément extrêmement puissant. Il faut savoir que les mouvements favorables à l'Afrique du Sud sont à la solde de quelqu'un. Les partis opposés à la SWAPO reçoivent énormément de fonds et on peut difficilement imaginer qu'ils proviennent d'ailleurs que de l'Afrique du Sud, et encore, par nécessairement du gouvernement de ce pays.

Ce qui doit inquiéter le gouvernement canadien, c'est de savoir si la situation sera modérée après les élections et si le gouvernement d'Afrique du Sud usera de son influence pour qu'elle le demeure ou non. C'est ma grande crainte à moi.

Le président: M. Walker pourra peut-être poser sa question en privé. Si vous n'y voyez pas d'objection, je vais vous remercier d'être venus puisque nous manquons littéralement de temps. Je suis désolé. Si j'avais su que vous vouliez poser des questions, je me serais abstenu de le faire moi-même. Je vous aurais accordé. . .

M. Flis: Peut-être pourrions-nous permettre à M. Walker. . .

[Texte]

The Chairman: If you want to, you will have to ask someone else to chair. I am afraid there are those of us who have another meeting at 12.30 p.m. Walter, do you want to take the Chair?

Mr. McLean: I would be happy to.

The Chairman: Allow me then to formally thank our witnesses, on behalf of the committee, and to excuse myself.

The Acting Chairman (Mr. McLean): Perhaps we can ask Mr. Copland, the senior country planner from CIDA, to say, roughly. . . I mean, Mr. Graham has raised the questions, which imply no planning is going on. Maybe he can say a word in response.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you very much for assuming the Chair and letting me do this.

I would like to direct my question to the official from External Affairs, please. Your minister is very proud of having the legendary RCMP get involved in this. As you know, across Canada the RCMP has been under pretty severe criticism from different cultural groups in the native community for its treatment of the people it deals with. I know it is also true that you are having 100 officers show up in two weeks in Africa. Could you elaborate on the training program your department is providing in the next two weeks, on these issues?

Mr. George: The departure date had to be moved up at the United Nations' request. We were originally thinking that they would go in late October. The training program, such as it is, is having to be compressed. It will mostly be done, I think, in-house by the RCMP, with some support from the experienced peacekeepers in national defence. I believe some of the observers who have been to Namibia will be invited to convey their impressions, as well.

Mr. Walker: What do you mean by "compressed" and the date having been moved up?

• 1240

Mr. George: Well, from quite late in October, the target has been moved to October 17. I am not quite sure if that can be met.

Mr. Walker: And what does compressed mean?

Mr. George: Compressed means that suddenly there is less time for the training program, that it has to happen sooner than it was originally thought.

The Acting Chairman (Mr. McLean): I think the question asked was how long is the training program?

Mr. George: I do not know how many days it is going to run, but I do want to stress that the Mounties are going into an existing operation. There have been 500 police there since April. There have been 1,000 police there

[Traduction]

Le président: Si vous voulez, mais vous devrez demander à quelqu'un d'assurer la présidence du Comité. Certains d'entre nous ont malheureusement une autre séance à midi et demi. Walker, veux-tu présider la séance?

M. McLean: Je le ferai volontiers.

Le président: Alors permettez-moi de remercier officiellement nos témoins au nom du Comité et je prie le Comité de bien vouloir me permettre de me retirer.

Le président suppléant (M. McLean): On pourrait peut-être demander à M. Copland, le responsable de la planification à l'ACDI, de nous dire en gros. . . M. Graham a soulevé quelques questions laissant entendre qu'il n'y a aucune planification. Peut-être voudrait-il répondre à cela.

M. Walker (député de Winnipeg-Nord-Centre): Je vous remercie d'avoir accepté la présidence pour me permettre de poser des questions.

Ma question s'adresse au représentant des Affaires extérieures. Votre ministre est très fier que la légendaire GRC se mêle de l'affaire. Comme vous le savez, la GRC a été sévèrement critiquée au Canada par divers groupements culturels autochtones, pour la façon dont elle traite les autochtones. Je sais également qu'une certaine d'agents seront en Afrique dans deux semaines. Pourriez-vous nous expliquer quel genre de formation votre ministère leur donnera au cours des deux prochaines semaines?

M. George: La date du départ a été avancée à la demande des Nations Unies. À l'origine, ils devaient partir à la fin d'octobre. Pour cette raison, il a fallu comprimer le programme de formation. La GRC s'en occupe elle-même avec l'aide de membres des forces de maintien de la paix de la Défense nationale. Je crois même que certains observateurs qui avaient été en Namibie ont été invités à faire connaître leurs impressions.

M. Walker: Qu'entendez-vous par «comprimer» et date de départ avancée?

M. George: Ils devaient à l'origine partir à la fin d'octobre, mais le départ est maintenant prévu pour le 17 octobre. Je ne suis pas certain qu'ils soient prêts à cette date.

M. Walker: Et qu'entendez-vous par formation comprimée?

M. George: La formation est comprimée parce qu'il y a tout d'un coup moins de temps. Il faut aussi que cela se fasse plus tôt que prévu.

Le président suppléant (M. McLean): Il voulait savoir combien de temps devait durer cette formation?

M. George: Je l'ignore, mais j'insiste sur le fait que la GRC se joint à une opération en cours. Nous avons déjà 500 agents là-bas depuis avril, 1,000 depuis juillet, et il en y aura bientôt 1,500. Tout ces policiers sont sous les

[Text]

since July. Now, we are going to 1,500. It is all commanded by an experienced Irish police commissioner. They are going into an existing operation that is already reasonably effective and has established procedures and so on. They will get orientation when they arrive in Windhoek, before they are deployed to their local stations, which we understand will be mostly in the the north.

This UN police force has in fact made reasonably effective monitors of people. They have much less domestic training than the RCMP.

Mr. Walker: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. McLean): I wonder if Mr. Copland could come to the table after Mr. Schneider's question. I would just ask him to respond to Senator Graham's concerns about planning for the future.

Mr. Schneider: I would like to add the comment, Mr. Chairman, that it would be nothing short of sinful to leave the impression today that the RCMP are a police force that the multicultural makeup of our community do not trust, and there was almost that implication in the question. I certainly hope that was not the intent, because I could not stand by idly and let that go by unchallenged.

The Acting Chairman (Mr. McLean): Especially if you are from Regina, where the training headquarters of the RCMP is situated.

Mr. Graham: My concern was more about the level of funding. We have certainly had a number of discussions with Mr. Copland and we know that the planning and the thinking around Namibia is taking place. We certainly have no problem or criticism of Mr. Copland's work. However, we do encourage that the levels of funding, and we have made this abundantly clear on all levels, be substantial enough to make a difference.

The Acting Chairman (Mr. McLean): For the record of the day, we are trying to look at a number of these security and financial issues. Obviously, decisions have to be made at a political level. Mr. Copland has responsibility for planning, and might just in a nutshell, tell us how that is going on.

Mr. John Copland (Senior Country Program, Director for Southern Africa, Canadian International Development Agency): I think you have said it in a nutshell, Mr. Chairman. Decisions have to be made at the political level. No particular numbers that are talked about among bureaucrats at this stage have any status whatsoever. In terms of a decision as to how much the minister will decide to recommend to Cabinet, it is very difficult to say.

I should point out that there are a variety of channels through which Canadian government funds move into any country, and particularly into a country like Namibia. One should not attach undue importance to the one number that relates to a bilateral program with a country

[Translation]

ordres d'un commissaire de police irlandais expérimenté. Il s'agit donc d'une opération en cours, assez efficace et dont les méthodes sont établies. En arrivant à Windhoek, ils auront une séance d'orientation avant d'être déployés dans les postes locaux, dans le nord surtout.

Cette force policière de l'ONU semble en fait surveiller les gens assez efficacement. La plupart des autres policiers ont généralement chez eux une formation inférieure à celle de la GRC.

M. Walker: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. McLean): Je me demande si Monsieur Copland ne pourrait pas s'approcher du micro quand M. Schneider aura terminé sa question. Je voudrais qu'il réponde aux craintes exprimées par le sénateur Graham quant à la planification de l'avenir.

M. Schneider: Il serait injuste de donner à penser que la GRC est une force de police à laquelle les communautés ethnoculturelle ne font pas confiance. Cela m'a semblé sous-entendu dans la question. J'espère que celui qui l'a posée ne l'a pas fait exprès, mais je ne pouvais pas passer ça sous silence.

Le président suppléant (M. McLean): Surtout que vous êtes de Regina, là où se trouve l'école de la GRC.

M. Graham: Je m'inquiète surtout des fonds prévus. Nous en avons discuté plusieurs fois avec M. Copland et nous savons que la planification est en cours en Namibie. Nous ne trouvons rien à redire au travail de M. Copland. Néanmoins, nous recommandons, comme nous l'avons fait à tous les niveaux, que les fonds soient suffisants pour que notre contribution donne les résultats voulus.

Le président suppléant (M. McLean): Officiellement, nous essayons aujourd'hui d'examiner certains problèmes de sécurité et d'argent. Il est évident que les décisions se prennent au niveau politique. M. Copland est chargé de la planification et pourrait donc nous exposer brièvement ce qui se passe.

M. John Copland (directeur principal de programmes, Sud d'Afrique, Agence canadienne de développement international): Vous avez fait un excellent résumé vous-même, monsieur le président. Les décisions sont effectivement prises au niveau politique. Quels que soient les chiffres avancés par les fonctionnaires à ce stade, ils n'ont aucune valeur. Il est toujours très difficile de prévoir le montant que le ministre décidera de recommander au Cabinet.

Je vous fais remarquer que les fonds du gouvernement canadien empruntent diverses voies pour se rendre dans un autre pays, surtout dans un pays comme la Namibie. Il ne faut pas donc pas attacher trop d'importance au montant consacré à un programme bilatéral avec un pays

[Texte]

which in effect right now does not exist. We only know it is going to. We hope it is going to be there on April 1 and that we will be ready to deal with it. There are responsive programs, multilateral programs, bilateral programs. One of the things the agency does in many countries is to adjust flows between these various operations.

The Acting Chairman (Mr. McLean): Thank you very much. I want to thank those who have come to join us and share information. Pierre Beaudet, from CCIC, has been very quiet and I should recognize his presence. I thank all of you for your contribution.

We started on the basis of an all-party delegation, which was asked by Mr. Clark to observe and discuss the preparation for the elections. I want to say sincere thanks to Marie Gibeau, who is a member of our committee, and Bill Blaikie and Bob Speller, who were asked by their parties to come along for that exercise. I think Marie has held an all-time record for having been on a delegation and not speaking in a forum like this. The report reflects that all of our thinking was a snapshot at this point.

• 1245

I should say that we were helped in this visit by Dan George, from whom you heard today, and Bob Miller, our research director for the committee, who went along and helped us clarify issues, as he so often does in the committee here.

In wrapping up this session, obviously we have to finish discussion about Namibia with the words "to be continued". This is moving along day by day. It is one of the dynamic areas where we are involved in peacemaking, conflict resolution, development and seeing the integration of these. So we thank all of those who were here for their interest.

Mr. Flis: On behalf of the opposition, Mr. Chairman, I just want to add my sincere thanks. We did get a report from Mr. Speller and it was very informative and very helpful.

The Acting Chairman (Mr. McLean): The meeting is adjourned.

[Traduction]

qui, en fait, n'existe pas encore. Nous savons simplement qu'il va exister. Nous espérons qu'il existera au 1^{er} avril, et que nous serons prêts à nous occuper de lui. Mais il y a toutes sortes de programmes multilatéraux, bilatéraux, qui sont adaptés aux besoins. Dans beaucoup de pays, notre agence s'occupe d'ailleurs de régulariser le débit entre les divers projets.

Le président suppléant (M. McLean): Merci beaucoup. Je désire remercier tous ceux qui ont partagé avec nous leurs connaissances. Pierre Beaudet, du CCCI, n'a pas fait beaucoup de bruit, mais je me dois de signaler sa présence. Je vous remercie tous de votre contribution.

Nous avons formé une délégation multipartite à laquelle M. Clark a demandé d'aller observer et d'étudier la préparation des élections. Je tiens à adresser mes sincères remerciements à Marie Gibeau, qui est membre de notre comité, ainsi qu'à Bill Blaikie et Bob Speller, à qui leurs partis ont demandé de se joindre à nous. Je pense que Marie a battu tous les records en s'abstenant de prendre la parole devant ce genre de tribune alors qu'elle faisait partie de la délégation. Notre rapport reflète l'idée que nous nous sommes faite de la situation à ce moment-là.

Je dois dire que nous avons été aidés dans notre tâche par Dan George, que vous avez entendu aujourd'hui, et Bob Miller, le directeur de la recherche du comité, qui nous a accompagnés et nous a fourni des éclaircissements, comme il le fait souvent ici.

Il est certain que notre discussion au sujet de la Namibie doit se conclure sur les mots «À suivre». La situation évolue de jour en jour. Il s'agit de l'un des secteurs en mouvement dans lesquels nous participons au maintien de la paix, au règlement des conflits, au développement et à l'intégration. Nous remercions donc toutes les personnes qui sont venues ici pour l'intérêt qu'elles ont manifesté.

M. Flis: Je tiens à exprimer, moi aussi, mes sincères remerciements au nom de l'opposition. Nous avons obtenu de M. Speller un rapport très intéressant et très utile.

Le président suppléant (M. McLean): La séance est levée.

APPENDIX "EXTE-1"

The security situation and the transfer of power in Namibia: a review at 30th September 1989.

By Colin Leys.

1. This review is based primarily on four weeks of travelling and interviewing in Namibia, from 25 August to 21st September 1989, plus press reports and other documentation. It aims first, to describe the security situation as it was at September 30, 1989, in relation to the provisions of the UN Independence Plan, and secondly, to raise questions about the significance of that situation for the transfer of power in Namibia.

Military forces

2. Military forces in Namibia consisted, and still consist, primarily of South African Defence Force (SADF) units, and South West African Territory Force (SWATF) units. Both types of unit (at least as far as infantry are concerned) are commanded by professional white South African officers with white conscript troops (in the case of SADF) and black volunteer troops (in the case of SWATF). The SWATF units were recruited on a tribal basis and are referred to in the UN Plan documents as 'ethnic units'. They came under the command of the SADF brigade commanders in their respective Sectors, of which the most important were Sector 10 (Kaokofeld and Ovambo) and Sector 20 (Kavango and Caprivi), covering the northern border, with Headquarters at Oshakati and Rundu respectively. There were/are also 'area forces' or 'commandos', reserve units composed of (mainly white) volunteers from civilian life, serving on a part-time basis.

SADF

3. Under the terms of the UN Plan for the implementation of the Security Council's successive resolutions aimed at making Namibia independent, SADF forces were to be progressively reduced to a maximum of 1,500 men, confined to two bases, Oshivelo and Grootfontein, within 12 weeks of the formal cessation of hostilities on April 1st 1989, a process which was to be monitored by the military component of UNTAG. This has occurred. There are, according to UNTAG, 900-950 combat troops at Oshivelo and 400-450 HQ and support unit troops at Grootfontein. Their equipment includes field artillery and support weapons (mortars, etc) plus small arms (machine guns and automatic rifles) and vehicles (including a specialised mechanised unit). The UN plan makes no reference to aircraft. There are said to be SADF jets (Mirages) in

underground hangars at Grootfontein but I have not checked this. SADF have, however, 'leased' two helicopters with their pilots and technical support staff to the South West Africa Police (SWAPOL) at Oshakati. UNTAG monitors movements in and out of the Oshivelo and Grootfontein bases and is satisfied that these troops are effectively confined to them.

4. South Africa also has a mechanised unit of about 1,000 men at Walvis Bay. The issue of Walvis Bay was excluded from the negotiations which ultimately led to the agreements on implementing Resolution 435, notwithstanding the fact that the Security Council's earlier resolution 432 of 1978 had declared that Walvis Bay was an integral part of Namibia. UNTAG therefore has no mandate to monitor SADF forces in Walvis Bay but was nonetheless invited by South Africa to inspect it. The above figure of about 1,000 men is based on this inspection. UNTAG does not have information about the number or nature of the vehicles and other equipment of this unit.

5. There are also about 900 SADF personnel (white conscripts) performing civilian functions inside Namibia, mainly as teachers in schools, but also as doctors, etc. UNTAG military monitors are responsible for ensuring that they stick to these tasks, until such time as they can be replaced, or until the end of the 'transitional period' (Further Report of the Secretary-General S/20412 of 23 January 1989, para 43(c)).

SWATF

6. There were eight 'ethnic' battalions in October 1988, with a total of 21,900 men, an average of about 2,700 each. Under the terms of the UN Plan the military component of UNTAG was to 'monitor the dismantling of the command structures of...ethnic forces (now known as "full-time forces" and including the South West Africa Territory Force (SWATF)), the withdrawal of all SADF personnel attached to those forces, and the confinement of all the arms and ammunition of such forces to agreed locations' (S/20412, para 43(d)). This document does not refer to 'demobilisation', but para 8(c) of the letter of the 'Contact Group' (S/12636 of 10 April 1978), which was approved in Security Council Resolution 435 of 29 September 1978, and which the UN Plan is intended to implement, does. On the other hand the Annex to the latter document, setting out inter alia the 'arrangements with respect to other organised forces in Namibia' [i.e. other than South African forces - C.L.], envisaged the 'Dismantlement of command structures of citizen forces, commandos and ethnic forces...AG [Administrator-General] to ensure that none of these forces will drill or constitute an organised force during the transitional period except under order of the AG with the concurrence of the UNSR'. This would appear to envisage something less than the

disbanding and termination of the employment of the troops concerned. The significance of these terms and phrases becomes clearer in the light of what has actually happened, which seems to be as follows.

7. 32 Battalion, the so-called 'Buffalo Battalion', consists of former troops of Roberto Holden's FNLA forces in northern Angola. In effect it is a mercenary unit that was used on several occasions to fight in Angola with UNITA forces against the FAPLA forces of the MPLA government. It has been moved to South Africa, with its arms and equipment. It would seem to have been treated as a SADF unit. The other battalions comprised two Bushmen battalions (203 Battalion at Mangetti in south-western Kavango and 207 Battalion at Omega, in eastern Kavango), an Ovambo battalion (101 at Ondangwa), a Kaokoveld battalion (102 at Opuo), a Kavango Battalion (202 at Rundu), a Caprivian battalion (701 at Mapacha, near Katira Mulilo), and a Nama battalion (at Oamites south of Windhoek). In all these cases the soldiers are being paid and will continue to be paid until 1 November 1989 (5 days before the elections, scheduled to begin on 5 November). UNTAG's understanding is that these men are conscripts on 2 or 2 1/2 year terms of service, so that (in the words of a senior UNTAG military spokesman) 'the question of demobilising them does not arise' - i.e. when their terms are up they will return to civilian life. If this is so it is not clear why they should all stop being paid on 1st November, but UNTAG states that this has been agreed by the UN.

8. Payment takes place monthly, but lasts several days. At Ondangwa, for instance, each of the six companies of 101 Battalion parades on successive days to be paid, while in Kaokoveld, a pay team travels round the area paying the troops in widely dispersed locations. These pay parades are monitored by the military monitors of UNTAG. The payments are made, in the case of 101 Battalion, by a team of seven, headed by the Battalion Commanding Officer, and the Battalion CO is believed to be in charge in all the other cases too. It is not a normal part of the duties of a commanding officer to take pay parades, UNTAG monitors have noted: the natural inference to be drawn from this is that their involvement symbolises to the troops the continued de facto existence of the command structure. The officers involved, however, no longer use their former titles but are known as 'DAAs'. The other officers are believed by UNTAG to have remained at their respective units' bases but are not involved in the pay parades. Presumably these arrangements are meant to satisfy formally the requirement that the command structures should be dismantled, and the requirement that all SADF personnel attached to these units should be 'withdrawn'. It would be interesting to know whether all SADF officers who were attached to SWATF units have been withdrawn from Namibia in the same way that the SADF units have been withdrawn, but I did not think to ascertain this.

9. As for SWATF's arms and ammunition, UNTAG was informed that only those that had been bought with South West African government funds would be handed over. The total number of weapons represented as belonging to SWATF at Ondangwa, for example (where 101 Battalion, a force of 3,000 men, was stationed), was 270. The list of weapons held in drill halls under UNTAG control is as follows:

No.	Drill Halls	Number of weapons
1.	101 Bn Ondangwa	270
2.	102 Bn Opuo	270
3.	202 Bn Rundu	539
4.	701 Bn Mpacha	270
5.	Sector 30 HQ Otjiwarongo	249
6.	Outjo Commando	301
7.	Otavi Commando	200
8.	Grootfontein Commando	400
9.	Etosha Commando Tsumeb	550
10.	Sector 50 Gobabis	1,000
11.	Sector 60 HQ Keetmanshoop	906
12.	Karasburg Commando	100
13.	Composite Depot Windhoek	6,775
Total		11,830

The absence from this list of the bases of the two Bushmen Battalions is noteworthy, as are the identical figures for 101, 102 and 701 Battalions. It would seem that the total number of weapons handed over to UNTAG by the six battalions stationed in the north, comprising at least 16,000 men, was 1,349 small arms - a 'token amount', as one UNTAG monitor put it. All other weapons, including support weapons, were said to have belonged to SADF - i.e. they were said not to be the arms 'of' SWATF forces, whose 'confinement' UNTAG was to monitor - and were removed, presumably to Walvis Bay or South Africa.

10. On the other hand, UNTAG monitors understand that before April 1st most if not all of the men made applications for licences to possess firearms and were enabled to purchase them at nominal prices (the weapons in question being shown, in cases where the application forms have been seen, as formerly belonging to SADF). It is not known whether these weapons include automatic weapons, though I was told by several UNTAG monitors that SWAPOL, which is responsible for issuing firearms licences, includes automatic rifles in its definition of 'small arms'. It seems unlikely that all the weapons now owned individually by these troops are hand guns.

SWAPO forces

11. The Peoples Liberation Army of Namibia (PLAN) is believed to have numbered 6-7,000 troops at one time. The UN Plan document cited above in relation to SADF, SWATF and Commandos makes no reference to PLAN forces inside Namibia. SWAPO had maintained in 1978 that it had forces inside Namibia: South Africa denied this and refused to entertain proposals for the UNTAG monitoring of the confinement of PLAN forces to bases inside Namibia. The assumption of the UN Plan, to which SWAPO was not a party, was that all PLAN forces were outside Namibia, i.e. in Zambia or Angola; and the Geneva Protocol (which was only made public, by South Africa, on 4 April 1989) provided that Angola and Cuba would ensure that these forces would withdraw north of the 16th parallel following the withdrawal of South African troops from Angola, and the cessation of hostilities in Namibia. According to SWAPO's representative in Europe, Peter Manning, in March 1989 SWAPO raised the question of what would happen to PLAN forces inside Namibia on three separate occasions with Mr Marrack Goulding (in the UN Secretary-General's Office), and with Mr Ahtisaari and General Prem Chand of UNTAG, but without success. This became a critical issue when PLAN forces which were either already in Namibia, or which entered Namibia on the eve of the cease fire of 1st April, were attacked by SADF, SWATF and Koevoet forces. Subsequently, following the Mount Etjo agreement of 9th April, PLAN forces withdrew north of the 16th Parallel.

12. Thereafter UNTAG's mandate under the Plan has been to monitor their confinement to base in Angola and Zambia, and the closure of these bases one week after the certification of the election results (Annex to S/12636 and S/20412). PLAN forces may leave their bases and return home but only under UN supervision, which in practice has meant under the auspices of the UN High Commissioner for Refugees. It is not known how many PLAN forces have returned in this way so far. Most, but not all, PLAN forces have probably returned; if the Special Representative knows the position on this, he has declined to relate it to the Administrator-General. What is to happen to PLAN forces still restricted to base, when their bases are due to be closed following the certification of the election, is not spelled out in the Plan documents; the assumption seems to be that they would at that point be disarmed and disbanded by the governments of Angola and Zambia, monitored by the UN.

SWAPOL and Koevoet

13. In October 1988 the UN was informed that 'the total number of police in the Territory, including counter-insurgency forces, had risen to approximately 8,300. Of these, the counter-insurgency unit, known as Koevoet, was said to number approximately 3,000 personnel' (S/20412 para 42). In August 1978, the same Secretary-General's report points out, the total number of personnel in the police forces had been 'close to 3,000'. Because of the large increase that had since occurred, the question arose whether the original UNTAG force of approximately 360 police monitors was adequate. In discussing this question, the Secretary-General noted that 'Monitoring the disbandment of counter-insurgency units, including Koevoet, will be the concern of the military component of UNTAG' (ibid., italics added), thereby going notably beyond the concept of 'dismantling command structures' described above in relation to SWATF and Commando units, a distinction that has subsequently become very important. Meantime, however, the 5,300 other men in SWAPOL by October 1988, whose work was to be monitored by UNTAG's civilian police monitors, were still almost twice as numerous as in 1978 and discussions were therefore taking place inside the UN Secretariat about how many more than the 360 monitors originally envisaged would be required. On 22 December 1988, the Secretary-General's Report continues, the South African Foreign Minister told him that South Africa 'intends to reduce the size of the existing police force to 7,100. I was thereafter informed by South Africa of a further reduction to 6,000'.

14. These figures appear to constitute the only public data on the size and composition of SWAPOL and counter-insurgency (COIN) forces. The UNTAG Advisor on Civil Police Monitoring told me that he had been trying to get information on numbers for a very long time, but did not believe that he had the facts on the true position. Other UNTAG personnel said the same. This fact is significant in itself, given the importance of such information for the monitoring function of UNTAG, above all in relation to the 'disbandment' of Koevoet. What follows is a brief survey of fragmentary information which may throw some light on this issue.

15. In February 1989 the incoming officials of UNTAG were informed that the total numbers in SWAPOL had been cut to just over 6,000, half of the COIN forces having been retired or having left the service between October 1988 and February 1989. They were further told that half of the remaining COIN forces were support personnel including reservists, labourers, interpreters, guards and the like, and that the other half had been reassigned to regular police duties. Later, however, on the eve of the Security Council meeting at the end of August 1989, when influential representations were being made to the Council about the continued activities of Koevoet, the AG announced that 1,200 members of Koevoet would be 'confined to base'. He stated that 'This number represents the remnant of the counter-insurgency component re-integrated in SWAPOL following the incursions of SWAPO on April 1' (The Namibian, 16 August 1989). This statement is not very clear but it seems to suggest that they were members of Koevoet who were excluded from the total figures of the police given to UNTAG in February, when all Koevoet members were said to have been reassigned as regular members of SWAPOL. They do not appear to have comprised large numbers of labourers, interpreters, etc.

16. Other potentially relevant items of information come from the north and north east regions, where Koevoet was exclusively based. According to Mr Rwambuya, the UNTAG Director for the Northern Region (Kaokoveld and Ovambo), General Dreyer (the former commander of Koevoet, now commander of SWAPOL in the north) stated that SWAPOL's forces in the region totalled 1,800, of which 1,500 had been in Koevoet. The senior UNTAG Police Monitor in Rundu stated that there were 652 SWAPOL personnel in Kavango and Caprivi, making a total for the north of about 2,450. If these figures are accepted, there must have been a further drop of almost 1,300 police and/or COIN personnel in the north as a whole since February 1989, when almost two-thirds of the roughly 6,100 men said by SWAPOL to constitute their total strength were in the Oshakati and Rundu police districts (i.e., Kaokoveld, Ovambo, Kavango and Caprivi).

17. I never came across any evidence of large numbers of people having been dismissed or retired from SWAPOL, let alone the sort of numbers suggested by these figures, either between October 1988 and February 1989, or between February and September 1989, which is remarkable given the small size of the population and the speed with which news travels. I did hear of about 260 Koevoet members who had publicly 'rejoined the nation' (i.e. former PLAN combatants who had been captured and 'turned' into Koevoet members and who had now left Koevoet and rejoined SWAPO) in two ceremonies in Oshakati in August 1989; a senior SWAPO official thought there had been altogether 450 who had done so, but I could not confirm this. There may also have been retirements but on the whole it seems unlikely that large numbers of people have left SWAPOL at any time since October 1989.

18. It seems more likely that the numbers have been changed by reclassifying personnel in various ways at different times. The total force may also have been reduced slightly, to perhaps about 7,700, by men leaving Koevoet for political reasons, by retirement, and so on. Of these, 1,200 Koevoet members, who were 'reintegrated' into the regular police after April 1st, were put back in Koevoet uniforms and 'confined to base' at Oshakati, and later (on 30th September) 'demobilised'. As for the rest, until SWAPOL discloses its full personnel records (as it has so far declined to do), the only reasonable guess is that the remainder of Koevoet, perhaps numbering now about 1,500 (i.e. the original 3,000, less the 1,200 and less perhaps 300 who may have left, for whatever reasons), are still on active service in police uniforms (roughly 500 in Kavango-Capriivi, and roughly 800 in Ovamboland and Kaokoveld). This is consistent with the fact that in Kavango and Capriivi, according to Major Engelbrecht, their former commander, 350 former members of Koevoet have been assigned to the regular SWAPOL stations where they are doing '90-95% of the patrolling', i.e. the regular 'border police'/counter-insurgency work formerly done by Koevoet, but now in police uniforms. The remainder (number unspecified) are still under Major Engelbrecht's command in the Arandsnes base near Rundu, now designated as a Training and Riot Control Unit, and also now in police uniforms. It is also consistent with the judgement of UNTAG police monitors, based on observing them and their methods at close quarters, that the SWAPOL personnel patrolling the border areas in Ovamboland and Kaokoveld are former Koevoet members.

19. The importance of the figures is less their absolute numbers, than the fact that the South Africans have clearly sought to obfuscate them, evidently with a view to avoiding the 'disbanding' of Koevoet provided for in S/20412. The military component of UNTAG has not monitored the disbanding of Koevoet as provided for in the UN Plan. Nor did it monitor those members of Koevoet who were 'confined to base' at Oshakati. No such confinement was provided for in the Plan, and the military component of UNTAG declined to accept responsibility for it. The Special Representative's spokesman Mr Fred Eckhard stated that UNTAG had agreed to monitor the confinement, and discussions were begun about the conditions for this, with the military component insisting that the Koevoet troops should be fully confined, in a fenced camp, south of the 'red line' (i.e. within the former 'police zone', like the SADF troops), and 'with a view to disbanding them' (interview with Brigadier Opande, UNTAG Force Deputy Commander). The 'confinement' actually undertaken by the AG, by contrast, involved a restriction to base of only some Koevoet personnel, and only between 8.0 am and 4.0 pm. At 4.0 pm they were free to leave the base and many of them were taken in their Casspirs, and in uniform, to their homes up and down the main road (at least as far as Ondangua in the south-east).

Moreover, after the first week the confinement became quickly more lax and uniformed Koevoet in Casspirs could often be seen on the main road and elsewhere between 8.0 am and 4.0 pm in the third week of September. It was also made clear by the Administrator General, in announcing the decision to confine these Koevoet members to base, that they would be released if 'the situation should in any way deteriorate in Owambo or elsewhere' (The Namibian, 16 August 1989). Disbandment was evidently not contemplated in any circumstances, and the 'demobilisation' undertaken from September 30th is presumably a 'stand-down' analogous to that of the SWATF units, not a disbandment. In effect, the provisions of the UN Plan in relation to Koevoet continue to be flouted, in spite of the Security Council's Resolution 640 of 31 August 1989, which reaffirmed these provisions.

20. The significance of this is that Koevoet, the main counter-insurgency unit of SWAPO, were recruited in 1978 not as policemen but as Special Constables, who were to form a specialised paramilitary unit under white officers (some of them recruited from the Selous Scouts in Rhodesia) for fighting PLAN guerrillas. As such they were extremely effective, being responsible for a large part of the annual toll of about 500 PLAN guerrillas claimed as killed by the South African authorities by the mid-1980s, not to mention civilian casualties. The officer in charge of Koevoet training at Oluno testified to the O'Linn Commission on Intimidation and Election Malpractice that they were recruited on the basis of fitness alone. In the words of the O'Linn Commission, 'that the vast majority of black Koevoet members are illiterate or quasi-illiterate, inadequately trained for normal police duties and perhaps untrainable is beyond doubt' (Windhoek Observer 2 September 1989). Their methods of interrogating members of the public believed to have information about guerrillas, their treatment of wounded guerrillas and of the bodies of those they killed, and their general commitment to violence, combined with a strongly inculcated hostility not only to PLAN, but to all SWAPO supporters, have made them feared and hated, above all in Ovamboland, which overwhelmingly supports SWAPO. The continued existence of Koevoet, however disguised, is taken by most Namibians as a sign that the South African authorities intend that the state should remain committed against SWAPO and its conception of what independence should mean. The failure to disband 'counter-insurgency units, including Koevoet', as provided for in para 42 of S/20412, is evidently a breach of the UN Plan provisions, and the failure of UNTAG to secure this is a corresponding failure to fulfil its mandate.

21. The attention which has necessarily been focussed on Koevoet should not be allowed, however, to divert attention from the problem of SWAPOL itself. There is a CID in SWAPOL, and the force contains policemen who have seriously investigated crimes committed, among others, by members of Koevoet (e.g. the investigation which led to the conviction for murder of Koevoet Sgt Calitz, a conviction currently under appeal on grounds of reduced responsibility). But the general record of SWAPOL is that of a repressive force, primarily concerned with enforcing political control rather than crime prevention, and one which has regularly used violence, especially against SWAPO supporters. For this reason the Special Representative was also called on 'a. To satisfy himself that the Administrator-General ensures the good conduct of the police force; b. To satisfy himself that the Administrator-General takes the necessary action to ensure the suitability of the police for continued employment during the transition period; c. To make arrangements when appropriate for United Nations personnel to accompany the police forces in the discharge of their duties' (S/20412, para 40). No evidence has come to light of any action under (b). As regards (a) and (c), the presence of UNTAG police monitors is credited with a marked reduction in the level of police attacks on SWAPO supporters, but has not been able to prevent it entirely, as numerous complaints, some of them validated by the O'Linn Commission, have shown. The main reasons for this have been (a) the fact that UNTAG police monitors have no power to intervene, but only to observe and report any abuse of police powers (reporting to SWAPOL itself, as well as to the Special Representative); (b) the fact that the UN has not had enough personnel, or enough operational Casspirs (or Wolfs) with which to follow SWAPOL patrols; and (c) the failure of SWAPOL in some cases to notify UNTAG of impending operations (for example, the search for and murder of Petrus Joseph, a former Koevoet member, at Rundu on 2 August 1989; or the search (apparently including the use of one of the SADF helicopters, from which shots were fired) for Boniface Likando, SWAPO's organizer for Caprivi, in Katira Mulilo on 4 August 1989).

Auxiliaries

22. In July 1989 a number of Headmen in Ovambo and Kaokoveld petitioned the courts for protection, SWAPOL having declared that it did not have enough manpower for this. The Court then required SWAPOL to provide this protection, and authorised them to appoint Auxiliaries for this purpose. A total of 215 Auxiliaries were appointed, for approximately 20 headmen. Their duties are to guard the headmen and their property. They were given a 'short' initial training, according to a senior SWAPOL officer; it is generally thought that they are all former members of 101 and 102

Battalions. The argument that SWAPOL lacked sufficient manpower looks implausible in light of the subsequent 'confinement to base' of 1,200 Koevoet members who had been 'reintegrated' into SWAPOL after 1st April. These auxiliaries, though appointed and paid by SWAPOL, are not considered by UNTAG to fall within its mandate to monitor SWAPOL. In one instance, however, at Ombalantu, four Auxiliaries who were reported to SWAPOL by UNTAG for threatening or harassing people in the vicinity were summarily dismissed by the SWAPOL officer responsible for them.

Weapons in private hands

23. No information is available on the numbers of weapons in private hands in Namibia. Mr Rwambuya, the UNTAG Director for the Northern Region, when complaining to General Dreyer about the amount of shooting taking place at night early in May, involving machine guns as well as other weapons, was told that the General had no way of controlling it; during April he had 'opened the armoury, anyone could take guns and ammunition, there was no accounting', but that when the situation stabilised he would see what he could do (but that night the shooting dropped by 90%). SWAPOL does not release any figures on licences issued or weapons held, even to UNTAG. It is in general prepared to issue a firearm licence to anyone who is trained in its use and makes a case that it is necessary for his or her protection, and a farmer, for example, might legally own a considerable number of weapons. SWAPOL claims that it observes complete political neutrality when deciding on licence applications. 'Small arms' for which licences are issued may include automatic rifles as well as rifles and revolvers, and there are no restrictions on carrying legally owned weapons. It seems likely that very large numbers of weapons are legally held. The UNTAG Director of a district in Ovamboland containing some 45,000 adults over 18 said he understood that there were about 3,000 shotguns in the district, and perhaps 300 rifles and rather more revolvers. Other weapons are no doubt held illegally. SWAPOL, and the SADF command at Grootfontein, fear that there are caches of weapons hidden by PLAN guerrillas. UNTAG has no mandate to concern itself with weapons in private hands.

The Ombili Foundation and 'secret bases'

24. Early in September the Namibian press began publishing reports of activities on former SADF bases in north-east Ovambo, in particular Omauni, Osholo, Ombangula, Olukula, and Okongo (see e.g. Namibia Today, 9 September 1989, and The Namibian, 14 September 1989). These reports identified the Ombili Foundation as being responsible for these activities. Mr Von Stittard, a Tsumeb lawyer and a director of the Foundation, was quoted as confirming that it had been founded in 'March/April this year' to help the

people in these areas whose livelihood was threatened by the army's withdrawal. Mr Von Stittard stated that 'the Ombili Foundation gets sponsorship from groups in South Africa, Namibia and Germany' and denied that it was aided by the SADF in any way, contrary to the suspicion of local people that the foundation's activities are aimed at 'keeping a "foothold" for the SADF in Owambo' (The Namibian, 14 September 1989).

25. As a result of a complaint from a lawyer representing some people who had been arrested at the base at Omauni when they went there on 24 July to investigate these reports on behalf of the Council of Churches of Namibia, UNTAG sought to investigate them itself. SWAPOL, which according to UNTAG had charged those arrested with illegal possession of weapons, made difficulties about the UNTAG visit, saying that they had not been given enough time to be prepared to accompany them. It was also represented to UNTAG that these bases were now private property, and that permission to visit them must be obtained from the headmen who had granted permission for their use by the Ombili Foundation. Using an UNTAG helicopter belonging to the Military Component, personnel from the Special Representative's office visited Omauni. There they met a Mr Van der Merwe, a former member of SADF, who was 'very hostile' but said that they had obtained the use of the base from the headman, that they were working for the Ombili Foundation, and that their aim was to help the Bushmen who had served in the army to learn vocational skills which would support them in civilian life. The visitors saw classrooms in which children were being taught by two white women from Windhoek. They saw no armed men in uniforms. They had intended also to visit Olupale, further east and directly on the border with Angola (a base alleged in some reports to be occupied by UNITA forces), but were prevented by logistical problems. They flew over Ocholo and saw some Bushmen, some of whom were in old SADF uniforms. While recognising that those involved had advance notice of their visit, the mission concluded that they had seen no evidence to support the claim that the bases were being used for military purposes.

26. Similar reports have been received by UNTAG from Caprivi, notably about the activities of an organization called Kopano Ya Tou, also said to be concerned with Bushmen. SWAPO's Rundu office reported that the commander of the Finnish Battalion of UNTAG at Rundu had found a UNITA camp at 'Delta' base in western Caprivi, containing 'about 5,180 men'. According to UNTAG, reports about Kopano Ya Tou have ceased to come in. I was not able to check the story about Delta base.

27. In the absence of better information, it is not possible to say much about the potential significance of these reports. The most plausible interpretation is that there is a South African-backed project to deny the use of these smaller bases and camps near the border to SWAPO, and to keep open the option of re-mobilising former SWATF personnel in the area, by channelling some funds to them under the supervision of former SADF personnel. If the Ombili Foundation had no political significance it would presumably make no difficulties about allowing UNTAG to inspect its work. The claim that the bases are now private property and that it would be 'harassment' by UNTAG to keep them under surveillance (as a senior UNTAG spokesperson told me) seems absurd, given that UNTAG's mandate is to monitor the dismantling of the command structures of SWATF forces and the withdrawal of all SADF personnel attached to them, etc. (S/20412 para 43), and it is hard to understand why UNTAG should appear to have accepted it.

28. Lest it appear that stories about 'secret bases' and sinister foundations may be only the product of the fevered imaginations of partisan rumour-mongers, it should be pointed out that: (a) There is no doubt that South Africa is still giving some assistance to the UNITA forces who control the Angolan side of the border as far west as central Ovambo, which probably involves some SADF-directed activity in north-eastern Namibia. In general, the region around Caprivi and northern Kavango is one in which a good deal of unofficial or illegal activity (military, trading, etc) has been going on for some time, beyond the effective reach of any government except Pretoria's. (b) Koevoet personnel developed various activities of a business nature, from liquor sales to cattle trading, according to local informants in Ovamboland (it was one of these, a 'SWAPOL farm' called Mannheim near Tsumeb, that came to light when it was visited early in September by a reporter who found there General Dreyer and a workforce of former PLAN members, who had been captured and 'turned' to become members of Koevoet (subsequently seventeen of them left the farm, expressing their continued loyalty to SWAPO - see The Times of Namibia, 18 September 1989, and The Namibian, 19 September 1989)). The existence of camps or farms or 'bases' whose ownership and activities are mysterious is a fact of life in Namibia; (c) In general, there has been a blurring of the lines between the South African state and the anti-SWAPO parties through the lavish funding of many of them by (most notably) the Namib Foundation, financed from South Africa, and through the open adherence to the DTA of many SWAPOL and other state personnel, including many members of SWATF. (d) There have been a number of violent incidents attributed to the 'White Wolves', a soi-disant white vigilante organization, which has issued death threats to well-known SWAPO supporters, and may have been involved in the killing of SWAPO Central Committee member Anton Lubowski in Windhoek in

September 1989, and the bombing of an UNTAG office in Outjo in August 1989. In general, it is not far fetched to postulate the existence of an actual or potential 'secret state' apparatus in Namibia.

Commentary

29. Hitherto public attention has been focussed on the security situation in Namibia largely in terms of the question of intimidation of electors before the November elections. The fact that Koevoet, SWAPOL, and members of SWATF have harassed, threatened, injured and even killed SWAPO supporters has been sufficiently documented elsewhere (see especially the various reports of the O'Linn Commission for scrupulous assessments of the evidence in some of these cases). The fact remains that while such harassment contravenes the UN Plan and may have deterred people from registering, it does not seem to have prevented many SWAPO supporters from registering, and provided that the ballot is seen to be secret, it seems unlikely to prevent them from voting as they wish. Since the Special Representative has made the issue of 'free and fair elections' the touchstone of his success, it is unlikely that the election proclamation when it is finally approved will leave any doubt about the secrecy of the ballot. Therefore the significance of the security situation concerns what happens after the election, not just what happens before it.

30. Here it is important to recall that Resolution 435 'Reiterates that its [the Security Council's] objective is the withdrawal of South Africa's illegal administration of Namibia and the transfer of power to the people of Namibia with the assistance of the United Nations in accordance with resolution 385(1976)'. The Contact Group's proposals referred to 'the transfer of authority in Namibia to an independent government in accordance with resolution 385(1976)' (S/12636). Subsequent documents have focussed primarily on the conditions for the 'free and fair elections' through which independence is to be achieved, and the UN document entitled 'Informal Summary of Proposed United Nations Transition Action Group Operation' issued to the public in Windhoek even goes so far as to state that UNTAG's 'basic duty is the supervision and control of free and fair elections in Namibia for a Constituent Assembly', and makes no reference to the UN's responsibility for ensuring the transfer of power to the people of Namibia. It is in this context that the current security situation needs to be interpreted. How far is it compatible with the transfer of power to a SWAPO government, should SWAPO succeed in winning a majority of the votes cast in November?

31. One possible interpretation is that South Africa intends to prevent a SWAPO government from taking office, or at least from exercising power, unless it agrees to work within the existing political, administrative and economic status quo. SADF spokespersons have publicly speculated on the possibility that SWAPO might resort to force following the elections, indicating that they were preparing to intervene in that eventuality, and it is easy to see that through any of the branches of the security apparatus under its control (i.e SADF, SWATF, SWAPOL, Koevoet, or some less public agency) South Africa could create an incident to provide the pretext for such intervention. Not only do the SWATF units, and Koevoet, continue to exist as paid forces, their command structures are also effectively intact, as was demonstrated very clearly when they were mobilised within 24 hours on April 1st and 2nd 1989. It must also be borne in mind that in Angola and Mozambique, South Africa is already pursuing a policy of destabilisation by supporting armed forces against the government, in spite of its undertakings not to (notably the Nkomati Accord of 1984). There can be no presumption that South Africa will respect the sovereignty of the elected government of Namibia either.

32. What seems more immediately likely, however, is that South Africa is staking out the strongest possible position from which to resist the effective transfer of power by less dramatic means. This could well include resistance to any attempt by the incoming government to create a new security apparatus free from South African influence - which might well seem a necessary condition for genuine independence. The new government might be thought entitled, for example, to create an army and a police force loyal to the new state, and to dispense with all those elements which have been trained and used to oppose and destroy the national liberation movement. But not only does the UN Plan perpetuate the existing apparatus, the way in which it has been interpreted, and in some respects flouted, appears to pose serious obstacles to such a basic change.

33. Moreover para B.(7) of the 'Principles concerning the Constituent Assembly and the Constitution for an Independent Namibia' set out in the letter of the Contact Group to the Secretary-General of 12 July 1982 (S/15287), state inter alia that 'Provision will be made for the balanced structuring of the public service, the police service and the defence services and for equal access by all to recruitment of these services...assured by appropriate independent bodies'. This was agreed to by SWAPO. It is easy to see that any radical change proposed by a SWAPO government in the structure or composition of the security services is likely to be held by South Africa to be in breach of this principle.

34. In 1984 a South African general met with the SWAPO leadership in Lusaka to propose that SWAPO participate in the initiative that resulted in the 'transitional government of national unity', saying that it was conceded that SWAPO had majority popular support, and that it was time for the people of Namibia to move forwards towards self-government without being held up by the 'linkage' issue (the US demand for Cuban troops to leave Angola before Namibia became independent). This was refused, because of its obvious tendency to legitimate South African control without conferring real power on SWAPO. It is evident that such an outcome remains South Africa's goal. In July or August (I have not been able to verify the date but am confident of the substantial accuracy of the report) General Gouws, the SWAPOL commander, told military correspondents in Pretoria that Koevoet would not be disbanded because it stood between anarchy and peace in Namibia. It is in the context of such thinking on the part of South Africa, which it has taken little trouble to conceal, that the perpetuation, in practice, of the South African controlled SWATF units, and Koevoet, and the effective monopoly of arms by people aligned with the South African regime, assumes its true significance. It is also in this context that one must assess UNTAG's willingness to accept the South African interpretation, and in some cases open disregard, of the UN Plan provisions affecting the security forces.

APPENDICE «EXTE-1»

(TRADUCTION)

L'état de la sécurité et ses conséquences sur la passation des pouvoirs en Namibie: révision au 30 septembre 1989.

Par Colin Leys.

1. Cette révision s'appuie principalement sur les conclusions qui se dégagent de quatre semaines de déplacements à travers la Namibie et de rencontres avec la population, soit du 25 août au 21 septembre 1989, ainsi que sur des communiqués et autres documents. Elle vise principalement à décrire l'état de la sécurité au 30 septembre 1989, en application des dispositions du Plan d'indépendance des Nations Unies, et, deuxièmement, à nous amener à nous demander si ce niveau de sécurité favorise bien la passation des pouvoirs en Namibie.

Les forces militaires

2. Les forces militaires stationnées en Namibie se composaient, et se composent toujours, principalement d'unités des forces de défense sud-africaine (SADF), et d'unités des forces territoriales sud-ouest africaines (SWATF). Ces deux types d'unités (du moins en ce qui concerne l'infanterie) sont commandées par des officiers sud-africains blancs professionnels qui commandent des troupes nationales blanches (dans le cas de la SADF) et des troupes de volontaires noirs (dans la SWATF). Les unités de ces dernières ont été recrutées par tribu et sont mentionnées dans les documents du Plan des Nations Unies sous l'expression de «unités ethniques». Elles se sont placées sous les ordres des commandants de brigade de la SADF de leurs secteurs respectifs, dont les plus importants ont été le secteur 10 (Kaokofeld et Ovambo) et le secteur 20 (Kavango et Caprivi), qui bordent la frontière nord, et qui ont installé leurs quartiers généraux à Oshakati et à Rundu respectivement. Il y avait aussi des «forces locales» ou des «commandos», et ces unités de réserve se composaient de volontaires (principalement des Blancs) venus de la vie civile, et engagés à temps partiel.

La SADF

3. Aux termes du Plan des Nations Unies pour la mise en oeuvre de résolutions prises successivement par le Conseil de sécurité pour rendre à la Namibie son indépendance, les forces de la SADF devaient être progressivement réduites à un maximum de 1 500 hommes, et consignées dans deux bases, celles d'Oshivelo et de Grootfontein, dans les 12 semaines qui suivraient la cessation officielle des hostilités fixée au 1^{er} avril 1989. Ce processus devait s'opérer sous la surveillance de l'élément militaire du GANUPT et il a été un succès. Selon le GANUPT, il y a entre 900 et 950 hommes à Oshivelo et 400 à 450 hommes d'unités affectées au quartier général et au renfort à Grootfontein. Ces troupes sont munies notamment d'artillerie de campagne et d'armes de soutien (mortier, etc.) en plus d'armes légères (mitrailleuses et fusils automatiques) et de véhicules

et elles comptent une unité mécanisée spécialisée. Le Plan des Nations Unies ne parle pas d'avions. On dit qu'il y a des avions à réaction (Mirages) de la SADF dans des hangars souterrains à Grootfontein, mais je ne l'ai pas vérifié. Toutefois la SADF a «loué» deux hélicoptères et deux pilotes, en plus du personnel de soutien technique, à la Police sud-ouest africaine (la SWAPOL), à Oshakati. Le GANUPT surveille toutes les entrées et les sorties aux bases d'Oshivelo et de Grootfontein et il peut garantir que ces troupes s'y trouvent effectivement consignées.

4. L'Afrique du Sud a également une unité mécanisée d'environ 1 000 hommes à Walvis Bay. La question de Walvis Bay a été exclue des négociations qui ont eu pour issue la conclusion des accords sur la mise en oeuvre de la Résolution 435, même si, selon une résolution antérieure du Conseil de sécurité, soit la Résolution 432 de 1978, Walvis Bay fait partie intégrante de la Namibie. Le GANUPT n'est donc nullement mandaté pour surveiller les unités SADF à Walvis Bay, mais il n'en a pas moins invité l'Afrique du Sud à les inspecter. C'est d'ailleurs d'après cette dernière inspection que nous pouvons avancer le chiffre de 1 000 hommes. Le GANUPT toutefois ne sait rien du nombre et de la nature des véhicules et autres pièces d'équipement de cette unité.

5. Il y a également environ 900 hommes de la SADF (des soldats blancs) qui remplissent des fonctions civiles en Namibie. Nous les retrouvons à des postes d'enseignants, mais parfois aussi comme médecins, etc. Des militaires du GANUPT veillent particulièrement à ce que ces hommes remplissent bien leurs tâches, jusqu'à ce qu'ils puissent être remplacés, ou jusqu'à la fin de la «période de transition» (rapport ultérieur du Secrétaire général S/20412 du 23 janvier 1989, paragraphe 43c)).

La SWATF

6. Il y avait en octobre 1988 huit bataillons «ethniques», qui comptaient un total de 21 900 hommes, soit en moyenne 2 700 chacun. Conformément au Plan des Nations Unies, l'élément militaire du GANUPT devait «contrôler premièrement le démantèlement des structures de commandement des... forces ethniques (maintenant connues sous le nom de «forces à temps plein» et incluant les forces territoriales sud-ouest africaines (SWATF)), deuxièmement le retrait de tout le personnel SADF attaché à ces forces, et troisièmement le dépôt de toutes les armes et munitions de ces forces en un lieu convenu» (S/20412, paragraphe 43d)). Ce document ne parle pas de «démobilisation», contrairement pourtant au paragraphe 8c) de la lettre du «groupe de contact» (S/12636 du 10 avril 1978), dont la teneur avait été approuvée par la Résolution n° 435 du Conseil de sécurité du 29 septembre 1978, et que le Plan des Nations Unies devait mettre en oeuvre. Par ailleurs, l'annexe de ce dernier document, établissant entre autres les «dispositions prises à l'égard des autres forces organisées en Namibie» (c'est-à-dire autres que les forces sud-africaines - C.L.), parlait de «démantèlement des structures de commandement des forces civiles, des commandos et des forces ethniques... AG (Administrateur général) pour empêcher ces forces de s'entraîner ou de s'organiser en période de transition, si ce n'est sur les ordres de l'AG, entérinées par l'UNSR». Cela reviendrait presque à licencier et

à le congédier ces troupes. On comprend mieux ce qu'il en est à la lumière des faits, qui semblent avoir été les suivants:

7. Le 32^e bataillon, le «Bataillon Buffalo», se compose d'anciens membres des forces du FNLA de Roberto Holden, dans le nord de l'Angola. Il s'agit en fait d'une unité de mercenaires qui a été à plusieurs reprises utilisée pour combattre en Angola aux côtés des forces de l'UNITA contre celles du FAPLA du gouvernement MPLA. Ces troupes ont été déplacées en Afrique du Sud, avec armes et bagages. Il semblerait qu'elles aient été considérées comme une unité des SADF. Les autres bataillons formés des deux bataillons de Boschimans (le 203^e bataillon à Mangetti dans le sud-ouest du Kavango et le 207^e bataillon à Omega, dans l'est du Kavango), d'un bataillon Ovambo (le 101^e à Ondangwa), d'un bataillon Kaokoveld (le 102^e à Opuo), d'un bataillon Kavango (le 202^e à Rundu), d'un bataillon Caprivian (le 701^e à Mapacha, près de Katira Mulilo), et d'un bataillon Nama (à Oamites, au sud de Windhoek). Dans tous ces cas, les soldats sont rémunérés et continueront de l'être jusqu'au 1^{er} novembre 1989 (5 jours avant les élections, qui doivent commencer le 5 novembre). Le GANUPT pense que ces hommes sont des soldats nationaux engagés pour une période de deux ans ou deux ans et demi de sorte que (d'après un haut gradé du GANUPT) «la question de les démobiliser ne se pose pas» - c'est-à-dire qu'aussitôt que leur contrat arrive à expiration, ils retournent à la vie civile. S'il en est ainsi, on ne comprend pas trop pourquoi leur solde devrait cesser le 1^{er} novembre, mais le GANUPT déclare que cette décision a été prise avec l'assentiment des Nations Unies.

8. Le paiement de la solde se fait tous les mois, mais il dure plusieurs jours. À Ondangwa, par exemple, les six compagnies du 101^e Bataillon se rassemblent à cette fin tour à tour sur six jours consécutifs tandis qu'à Kaokoveld, où les troupes sont très dispersées, une équipe de payeurs parcourt la région sous le contrôle des surveillants militaires du GANUPT. Dans le cas du 101^e Bataillon, le paiement de la solde est assuré par une équipe de sept membres dirigée, comme c'est le cas, croit-on, dans les autres bataillons, par le commandant. Comme il n'entre pas normalement dans les fonctions d'un commandant de prendre part aux rassemblements pour la solde, notent les moniteurs du GANUPT, il faut en conclure qu'il symbolise aux yeux des troupes le maintien de fait de la structure de commandement. Toutefois, les officiers en question n'utilisent pas leur ancien titre; ils sont connus sous le nom de «DAA». Selon le GANUPT, les autres officiers sont restés à la base de leur unité, mais ne participent pas aux rassemblements pour la solde. On doit supposer que ces arrangements ont pour but de satisfaire formellement aux conditions voulant que les structures de commandement soient démantelées et que les effectifs des SADF rattachés à ces unités soient «retirés». Il serait intéressant de savoir si tous les officiers des SADF qui étaient rattachés à des unités des SWATF ont été retirés de la Namibie comme l'ont été les unités des SADF, mais je n'ai pas songé à m'en informer.

9. Quant aux armes et aux munitions des SWATF, on a informé le GANUPT que seules seraient rendues celles qui ont été achetées avec des fonds du gouvernement de l'Afrique du Sud-Ouest. On affirme que, à Ondangwa, par exemple (où le

101^e Bataillon, composé de 3 000 hommes, était stationné), les SWATF disposaient de 270 armes. Voici la liste des armes entreposées dans les salles d'exercice contrôlées par le GANUPT:

N ^o	Salle d'exercice	Nombre d'armes
1.	101 ^e Bn Ondangwa	270
2.	102 ^e Bn Opuo	270
3.	202 ^e Bn Rundu	539
4.	701 ^e Bn Mpacha	270
5.	Secteur 30 QG Otjiwarongo	249
6.	Commando Outjo	301
7.	Commando Otavi	200
8.	Commando Grootfontein	400
9.	Commando Etosha Tsumeb	550
10.	Secteur 50 Gobabis	1 000
11.	Secteur 60 QG Keetmanshoop	906
12.	Commando Karasburg	100
13.	Dépôt composite Windhoek	6 775
Total		11 830

Il convient de noter que les deux bataillons bochimans ne figurent pas dans cette liste et que les chiffres des 101^e, 102^e et 701^e Bataillons sont identiques. Les six bataillons stationnés dans le nord (16 000 hommes au moins) n'auraient rendu au total que 1 349 armes légères, soit un «chiffre symbolique», au dire d'un surveillant du GANUPT. Toutes les autres armes, y compris des armes de soutien, auraient appartenu non pas aux SWATF, dont le GANUPT doit surveiller l'encasernement, mais aux SADF, et elles auraient été enlevées et transportées sans doute à Walvis Bay ou en Afrique du Sud.

10. Par ailleurs, les surveillants du GANUPT croient comprendre que, avant le 1^{er} avril, la plupart des hommes sinon tous ont présenté une demande de port d'arme et ont pu en acheter à un prix symbolique (les armes en question ayant appartenu, à en croire les formules de demande examinées, aux SADF). On ne sait pas s'il y a parmi ces armes des armes automatiques, mais plusieurs surveillants du GANUPT m'ont dit que la SWAPOL, qui est chargée de délivrer les ports d'arme, englobe les armes automatiques dans sa définition d'«armes légères». Il semble peu probable que toutes les armes que possèdent personnellement ces hommes soient des armes de poing.

Troupes de la SWAPO

11. La People's Liberation Army of Namibia (PLAN) aurait compté à une époque 6 à 7 000 hommes. Le plan de l'ONU, dont il a été question plus haut en ce qui concerne les SADF, les SWATF et les commandos, ne fait aucune allusion à la présence de troupes de la PLAN en Namibie. La SWAPO a affirmé en 1978 qu'elle avait des troupes en Namibie: l'Afrique du Sud lui a opposé un démenti et a refusé d'examiner des propositions portant que le GANUPT contrôle

l'encasernement des troupes de la PLAN dans des bases situées en Namibie. Le plan de l'ONU, auquel la SWAPO n'a pas souscrit, suppose que toutes les troupes de la PLAN se trouvaient hors de Namibie, c'est-à-dire en Zambie ou en Angola; et le protocole de Genève (que l'Afrique du Sud a rendu public seulement en avril 1989) prévoit que l'Angola et Cuba veilleront à faire passer ces troupes au nord du 16^e parallèle après le retrait des troupes sud-africaines de l'Angola et le cessez-le-feu en Namibie. Selon le représentant de la SWAPO en Europe, M. Peter Manning, la SWAPO a, en mars 1989, soulevé la question du sort des troupes de la PLAN en poste en Namibie à trois reprises avec M. Marrack Goulding (du cabinet du secrétaire général de l'ONU) et avec M. Ahtisaari et le général Prem Chand du GANUPT, mais sans succès. Cette question a pris une grande importance lorsque les troupes de la PLAN qui se trouvaient déjà en Namibie ou qui sont entrées en Namibie la veille du cessez-le-feu du 1^{er} avril, ont été attaquées par les SADF, les SWATF et les forces de la Koevoet. Après la conclusion, le 9 avril, de l'accord du mont Etjo, les troupes de la PLAN se sont retirées au nord du 16^e parallèle.

12. En vertu du plan des Nations Unies, le GANUPT a donc reçu le mandat de surveiller le cantonnement des troupes dans les bases de l'Angola et de la Zambie ainsi que la fermeture de ces bases une semaine après l'authentification des résultats des élections (annexe des articles 12636 et 20412). Les forces du PLAN peuvent quitter leurs bases et retourner dans leur pays mais uniquement sous la supervision des Nations Unies, soit, dans les faits, sous les auspices du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Nous ne connaissons pas le nombre des troupes qui ont jusqu'à maintenant quitté les territoires occupés de cette façon. La plupart d'entre elles, mais non toutes, sont probablement retournées chez elles. Si le représentant spécial connaît la réponse, il n'en a pas fait part à l'Administrateur général. Les documents préparés dans le cadre du plan des Nations Unies ne précisent pas ce qu'il adviendra des troupes consignées à leurs bases lorsque celles-ci fermeront dis que les résultats des élections seront confirmés. Nous pouvons présumer qu'elles seront alors désarmées et démantelées par les gouvernements de l'Angola et de la Zambie, et ce, sous la supervision des Nations Unies.

La SWAPOL et la Koevoet

13. En octobre 1988, l'ONU a été informée que le nombre total de policiers présents sur le territoire, y compris les troupes anti-insurrectionnelles, avait augmenté et atteignait environ 8 300. L'unité antirébellion, connue sous le nom de Koevoet, aurait alors compté environ 3 000 membres (article 20412, paragraphe 42). En août 1978, le rapport du Secrétaire général dont il a déjà été fait mention soulignait que le nombre total des membres des forces policières atteignait près de 3 000. En raison de cette énorme augmentation, on s'est demandé si les troupes du GANUPT envoyées à l'origine, environ 360 surveillants, étaient suffisantes. Abordant cette question, le Secrétaire général a noté que «La supervision du démantèlement des unités anti-insurrectionnelles, y compris la Koevoet, incomberait à l'élément militaire du GANUPT». (souligné par nous) Ceci va considérablement au-delà du concept visant à démanteler les structures de commandement dont il est question plus haut relativement à la SWATF et aux

unités de commando, distinction qui est par la suite devenue très importante. Dans l'intervalle, les autres hommes encore membres de la SWAPOL en octobre 1988 (5 300), dont les activités devaient être surveillées par les polices civiles du GANUPT, étaient toujours deux fois plus nombreux qu'en 1978. Des discussions ont donc eu lieu au sein du Secrétariat des Nations Unies afin de décider combien de surveillants devraient s'ajouter aux 360 déjà envoyés. Le Secrétaire général indique également, dans son rapport, que le ministre sud-africain des Affaires étrangères lui a déclaré, le 22 décembre 1988, que l'Afrique du Sud a l'intention de réduire les forces policières en place à 7 100 hommes. Le gouvernement sud-africain l'a par la suite informé que ce nombre serait encore réduit à 6 000.

14. Ces chiffres semblent être les seules données rendues publiques sur l'importance et la composition de la SWAPOL et des troupes anti-insurrectionnelles (COIN). Le conseiller du GANUPT en matière de surveillance policière m'a dit qu'il tentait d'obtenir des renseignements à ce sujet depuis très longtemps mais qu'il ne croyait pas avoir en main les chiffres réels. D'autres membres du GANUPT ont fait la même déclaration. Ce fait est assez significatif en lui-même compte tenu de l'importance de tels renseignements pour les activités de surveillance du GANUPT, surtout en ce qui concerne le démantèlement de la Koevoet. Nous ferons ci-après un tour d'horizon des quelques renseignements fragmentaires dont nous disposons et qui pourraient éclairer quelque peu la situation.

15. En février 1989, les nouveaux représentants du GANUPT ont été informés que le nombre total des membres de la SWAPOL avait été réduit et atteignait à peine 6 000, la moitié des troupes anti-insurrectionnelles ayant été retirées ou ayant quitté le service entre octobre 1988 et février 1989. On leur a également dit que la moitié des troupes antirébellion encore en place était constituée de personnel de soutien, dont des réservistes, des agriculteurs, des interprètes ou des gardes, et que l'autre moitié avait été réaffectée à des tâches policières habituelles. Toutefois, à la veille de la réunion du Conseil de sécurité prévue pour la fin du mois d'août 1989, alors que des démarches importantes étaient faites auprès du Conseil au sujet des activités permanentes de la Koevoet, l'Administrateur général a annoncé que 1 200 membres de cette dernière seraient consignés à leur base. Il a ajouté que ce nombre représentait le reste des troupes anti-insurrectionnelles ayant réintégré la SWAPOL à la suite des incursions de la SWAPO qui ont eu lieu le 1^{er} avril (The Namibian, édition du 16 août 1989). Cette déclaration n'est pas très claire, mais elle laisse croire que certains membres de la Koevoet n'avaient pas été inclus dans le nombre total de policiers en place qui avait été donné au GANUPT en février, alors qu'on avait affirmé que tous les membres de la Koevoet étaient redevenus des membres réguliers de la SWAPOL. On n'y retrouvait pas un grand nombre d'agriculteurs, d'interprètes, etc.

16. D'autres éléments d'information éventuellement importants proviennent des régions du nord et du nord-est, secteurs exclusifs de la Koevoet. D'après M. Rwambuya, directeur du GANUPT pour la région du Nord (Kaokoveld et Ovambo), le général Dreyer (ancien commandant de la Koevoet, maintenant commandant de la

SWAPOL dans le Nord) aurait dit que la SWAPOL comptait au total 1 800 hommes dans la région, dont 1 500 anciens de la Koevoet. Le surveillant principal des activités policières du GANUPT à Rundu a dit qu'il y avait 652 hommes de la SWAPOL au Kavango et dans la pointe de Caprivi, ce qui donne un total d'environ 2 450 hommes pour le Nord. Si l'on tient ces chiffres pour vrais, il a dû se produire une nouvelle baisse de près de 1 300 policiers ou membres des unités antirébellion dans l'ensemble de la région du Nord depuis février 1989, date à laquelle presque les deux tiers des quelque 6 100 hommes, qui selon la SWAPOL, constituaient son effectif total, se trouvaient dans les districts policiers d'Oshakati et de Rundu (c'est-à-dire le Kaokoveld, l'Ovambo, le Kavango et la pointe de Caprivi).

17. Je n'ai mis la main sur aucun renseignement prouvant qu'il y ait eu de fortes réductions des effectifs de la SWAPOL, par licenciement ou mise à la retraite, et encore moins de l'ampleur dont témoignent les chiffres précités, soit entre octobre 1988 et février 1989 ou entre février et septembre 1989, ce qui est remarquable vu que la population n'est pas très nombreuse et que les nouvelles voyagent vite. J'ai en revanche effectivement entendu parler de quelque 260 membres de la Koevoet qui auraient publiquement «rallié la nation» (il s'agirait d'anciens combattants de l'armée populaire de libération de la Namibie qui ont été capturés et «intégrés» à la Koevoet, et qui ont ensuite quitté la Koevoet et joint la SWAPO) lors de deux cérémonies qui auraient eu lieu à Oshakati en août 1989. D'après un haut gradé de la SWAPO, il y aurait eu au total 450 cas de ce genre, mais je n'ai pu en obtenir confirmation. Il y a peut-être aussi eu des départs à la retraite, mais dans l'ensemble il paraît peu probable que les rangs de la SWAPOL se soient considérablement éclaircis depuis octobre 1989.

18. Il semble beaucoup plus plausible qu'on ait modifié les chiffres en procédant à diverses occasions à des reclassements de personnel de divers ordres. L'effectif total peut aussi avoir légèrement diminué pour passer à environ 7 700 hommes en raison du départ de certains de la Koevoet pour des raisons politiques, de mises à la retraite, et ainsi de suite. Sur ce nombre, 1 200 membres de la Koevoet, qui avaient été réintégrés dans la police régulière après le 1^{er} avril, ont repris l'uniforme de la Koevoet et ont été «confinés à la base» à Oshakati, pour être plus tard (le 30 septembre) «démobilisés». Pour ce qui est du reste des effectifs, tant que la SWAPOL n'ouvrira pas totalement ses dossiers de personnel (et elle a jusqu'à maintenant refusé de le faire), l'hypothèse la plus plausible est que le reste des effectifs de la Koevoet, qui se chiffre sans doute maintenant à 1 500 hommes (c'est-à-dire les 3 000 hommes d'origine, moins les 1 200 et moins peut-être 300 qui ont quitté les rangs de la Koevoet pour diverses raisons) demeure en service actif sous l'uniforme de la police (environ 500 hommes dans le Kavango et la pointe de Caprivi et approximativement 800 en Ovamboland et dans le Kaokoveld). Ces chiffres sont en accord avec le fait que, d'après leur ancien commandant, le major Engelbrecht au Kavango et dans la pointe de Caprivi, 350 anciens membres de la Koevoet ont été affectés aux stations régulières de la SWAPOL où ils effectuent de 90 à 95 p. 100 des patrouilles, c'est-à-dire le travail régulier de police des frontières et de lutte anti-insurrectionnelle autrefois assuré par la Koevoet. Le reste des

effectifs (dont le nombre n'est pas spécifié) demeure sous le commandement du major Engelbrecht à la base d'Arandsnes près de Rundu, devenue une unité de formation et d'action anti-émeutes, et dans ce cas aussi, sous l'uniforme de la police. Ces chiffres concordent également avec l'opinion des agents de surveillance des activités policières du GANUPT qui, après avoir observé de près les hommes et leurs méthodes, ont conclu que les hommes de la SWAPOL qui patrouillaient les régions frontalières en Ovamboland et dans le Kaokoveld étaient des anciens de la Koevoet.

19. L'importance de ces chiffres réside moins dans les nombres absolus que dans le fait que les Sud-Africains cherchent manifestement à brouiller les cartes dans le but évident d'éviter le démantèlement de la Koevoet prévu à l'article 20412. L'élément militaire du GANUPT n'a pas assuré la supervision du démantèlement de la Koevoet comme il était prévu dans le Plan de l'ONU. Il n'a pas non plus vérifié le nombre des membres de la Koevoet qui étaient consignés dans leur base à Oshakati. Le Plan ne prévoyait pas d'encasernement de ce genre, et l'élément militaire du GANUPT a refusé d'en assumer la responsabilité. Selon le porte-parole du représentant spécial, M. Fred Eckhard, le GANUPT avait accepté de superviser l'encasernement, et on avait commencé à en négocier les modalités, l'élément militaire insistant pour que les troupes de la Koevoet soient toutes consignées dans un camp fortifié situé au sud de la «ligne rouge» (c'est-à-dire à l'intérieur de l'ancienne «zone policière», comme les hommes de la SADF), en vue du démantèlement ultime des unités (interview avec le brigadier Opande, commandant adjoint des forces du GANUPT). Dans les faits, l'AG s'est contenté de confiner à leur base une partie seulement des hommes de la Koevoet et ce, uniquement entre 8 heures et 16 heures, après quoi ils étaient libres de quitter la base. Beaucoup d'entre eux, portant l'uniforme, ont été transportés en Casspir jusque chez eux le long de la route principale (au moins jusqu'à Ondangua au sud-est). Mieux encore, après la première semaine, la surveillance s'est rapidement relâchée, et on a souvent vu des soldats de la Koevoet en uniforme dans leurs Casspirs sur la route principale et ailleurs entre 8 heures et 16 heures pendant la troisième semaine de septembre. Lorsqu'il a annoncé la décision de confiner ces soldats à leur base, l'administrateur général a aussi indiqué clairement que ceux-ci seraient libérés si la situation se détériorait de quelque façon en Owambo ou ailleurs (*The Namibian*, 16 août 1989). On n'a manifestement jamais envisagé le démantèlement de la Koevoet, et la «démobilisation» effectuée à partir du 30 septembre est sans doute davantage une «suspension» analogue à celle des unités de la SWATF qu'un démantèlement. En fait, les dispositions du Plan de l'ONU relatives à la Koevoet continuent d'être tournées en dépit de la résolution 640 du Conseil de sécurité du 31 août 1989, laquelle réaffirmait ces dispositions.

20. Cela signifie que les membres de la Koevoet, la principale unité anti-insurrectionnelle de la SWAPOL, ont été recrutés en 1978, non pas comme policiers, mais en tant qu'agents de police spéciaux; ils devaient constituer une formation paramilitaire spécialisée, commandée par des officiers blancs (dont certains ont été recrutés parmi les les Selous Scouts de Rhodésie) et chargée de combattre les guérilleros de l'armée populaire de la Namibie. À ce titre ils se sont montrés extrêmement efficaces, étant pour une large part

responsables de la disparition annuelle de quelque 500 guérilleros appartenant à l'armée populaire de libération, disparitions attribuées aux autorités sud-africaines jusqu'au milieu des années 1980, sans compter les victimes parmi les civils. L'officier chargé de l'entraînement des membres de la Koevoet, à Oluno, a déclaré devant la commission O'Linn sur l'intimidation et les pratiques électorales frauduleuses que le seul critère de recrutement était la condition physique. Selon les mots mêmes de la commission O'Linn, «la vaste majorité des membres de la Koevoet sont analphabètes ou quasi analphabètes, ne possèdent pas de formation adéquate pour exercer des fonctions de policiers et sont sans doute incapables de recevoir une formation appropriée» (Windhoek Observer, le 2 septembre 1989). En raison des méthodes qu'ils utilisent pour interroger les personnes susceptibles de posséder des renseignements sur les guérilleros, de leur façon de traiter les guérilleros blessés et les corps de ceux qu'ils ont tués, et de leur propension à la violence, jointe à la forte hostilité qu'on leur a inculqué non seulement contre l'armée populaire de libération, mais également contre tous les partisans de la SWAPO, ils sont craints et détestés, principalement dans l'Ovamboland, où la SWAPO a l'appui de la majorité. La plupart des Namibiens interprètent la survie de la Koevoet, quoique déguisée, comme l'expression de la volonté des autorités sud-africaines de voir se maintenir dans leur État l'opposition à la SWAPO et à sa conception de l'indépendance. L'incapacité de démanteler les «formations anti-insurrectionnelles, y compris la Koevoet», pourtant prévue à l'alinéa 42 de l'article S/20412, constitue une violation des dispositions du Plan des Nations Unies et l'incapacité du GANUPT d'y parvenir montre qu'il n'a pas réussi à remplir son mandat.

21. Il ne faudrait pas que l'attention qui a été portée à la Koevoet fasse oublier le problème que représente la SWAPOL elle-même. Celle-ci comprend une unité d'information et de détection des combats, ainsi que des policiers qui ont conduit des enquêtes honnêtes sur les crimes commis, entre autres, par des membres de la Koevoet (par exemple, l'enquête qui a conduit à l'arrestation pour meurtre du sergent Calitz, de la Koevoet, qui a été reconnu coupable et qui a maintenant porté sa cause en appel sous prétexte d'une responsabilité limitée). En général, cependant, la SWAPOL est considérée comme une unité de répression, surtout chargée d'exercer un contrôle politique plutôt que de lutter contre le crime, et une formation qui a régulièrement eu recours à la violence, notamment contre les partisans de la SWAPO. C'est pour cette raison qu'on a demandé au représentant spécial: a) de s'assurer que l'Administrateur général veille sur la bonne conduite des forces policières; b) de s'assurer que l'Administrateur général prend les mesures nécessaires afin que les forces policières puissent jouer un rôle convenable pendant la période de transition; c) de prendre des dispositions nécessaires lorsqu'il convient que des employés des Nations Unies accompagnent les agents de police dans l'exercice de leurs fonctions (S/20412, alinéa 40). Rien n'indique qu'on ait pris des mesures en application du point b. En ce qui a trait aux points a et c, la diminution marquée des attaques policières contre les partisans de la SWAPO est attribuée à la présence d'observateurs du GANUPT, bien que ces derniers n'aient pu les enrayer entièrement, comme le montrent de nombreuses plaintes dont certaines ont été confirmées par la commission O'Linn. Les principales causes de cette situation

sont: a) le fait que les observateurs de la GANUPT n'ont pas le pouvoir d'intervenir, mais seulement d'observer et de faire rapport de tout abus de pouvoir de la part des policiers (rapports remis à la SWAPOL elle-même, ainsi qu'au représentant spécial); b) le personnel des Nations Unies est trop peu nombreux, ou qu'il ne dispose pas de suffisamment de Casspirs (ou de Wolfs) pour suivre les patrouilles des la SWAPOL; c) le fait que la SWAPOL, dans certains cas, omette d'informer la GANUPT d'opérations imminentes (par exemple, les opérations de recherche et le meurtre de Petrus Joseph, un ancien membre de la Koevoet, à Rundu, le 2 août 1989; ou les opérations de recherche - avec l'aide, apparemment, d'hélicoptères SADF, desquels on a tiré - de Boniface Likando, l'organisateur de la SWAPO de la pointe de Caprivi, à Katira Mulilo, le 4 août 1989).

Les auxiliaires

22. En juillet 1989, un certain nombre de chefs d'Ovambo et du Kaokoveld ont demandé aux tribunaux de leur accorder une protection, la SWAPO, ayant déclaré qu'elle ne disposait pas de suffisamment de personnel pour le faire. Le tribunal a ordonné à la SWAPOL de leur assurer cette protection et l'a autorisée, à cette fin, à nommer des auxiliaires. Au total, 215 auxiliaires ont été nommés pour environ 20 chefs. Leur tâche consiste à garder les chefs et leurs propriétés. On leur a donné une courte formation, selon un officier haut placé de la SWAPOL; on pense en général que ces auxiliaires sont tous d'anciens membres des bataillons 101 et 102. L'argument selon lequel la SWAPOL ne disposait pas de suffisamment de personnel semble peu plausible étant donné que 1 200 membres de la Koevoet qui avaient été réintégrés dans la SWAPOL après le 1^{er} avril ont été par la suite confinés à une base. Le GANUPT ne considère pas que son mandat de surveiller les activités de la SWAPOL s'étende à ces auxiliaires, bien qu'ils soient nommés et payés par la SWAPOL. Dans un cas, à Ombalantu, quatre auxiliaires qui, selon le rapport du GANUPT remis à la SWAPOL, avaient menacé ou harcelé des gens de la région ont été destitués sommairement par l'officier de la SWAPOL qui en était responsable.

Armes détenues par des civils

23. On ne possède aucune information quant au nombre d'armes qui se trouvent entre les mains des civils en Namibie. M. Rwanbuya, directeur du GANUPT pour la région du Nord, s'est plaint au général Dreyer que des coups de feu tirés au moyen de mitrailleuses et d'autres types d'armes avaient été entendus la nuit, au début de mai. Le général lui a répondu qu'il n'avait aucun moyen de dominer la situation, qu'en avril, il avait «ouvert le dépôt d'armes, de sorte que n'importe qui pouvait prendre des armes et des munitions sans contrôle aucun» et qu'une fois la situation revenue à la normale, il tenterait de faire quelque chose (cette nuit là, le nombre de coups de feu tirés est tombé de 90%). La SWAPOL ne fournit aucune donnée, même au GANUPT, sur le nombre de permis émis ou les armes à feu en circulation. En général, la SWAPOL émet un permis à toute personne capable de se servir d'une arme à feu et en mesure de démontrer qu'une telle arme s'avère nécessaire pour assurer sa protection. Un fermier peut donc légalement avoir en sa possession une quantité importante d'armes. La SWAPOL

soutient qu'elle ne tient absolument pas compte de l'affiliation politique de ceux qui présentent une demande lorsqu'elle délivre des permis. Les «armes légères» pour lesquelles des permis sont émis peuvent tout aussi bien comprendre des fusils automatiques, des carabines et des revolvers. De plus, le port d'armes légales n'est aucunement défendu. Il est donc probable qu'un très grand nombre de ces armes soient tout à fait légales. Le directeur du GANUPT responsable d'un district en Ovamboland, qui compte quelque 45 000 adultes âgés de plus de 18 ans, estime qu'il y aurait environ 3 000 fusils de chasse, peut être 300 fusils de guerre et une quantité supérieure de revolvers en circulation sur le territoire. Il y a sans doute aussi des armes qui sont détenues illégalement. La SWAPOL, et le commandement de la SADF à Grootfontein, craignent qu'il n'y ait des caches d'armes dissimulées par les maquisards du PLAN. Le GANUPT n'est aucunement tenu de s'occuper des armes qui pourraient se trouver entre les mains de la population civile.

La Fondation Ombili et les «bases secrètes»

24. Au début de septembre, la presse namibienne a commencé à faire état d'activités qui se déroulaient dans les anciennes bases de la SADF situées dans le nord-est d'Ovambo, et en particulier à Omauni, Osholo, Ombangula, Olukula et Okongo (voir par ex. le Namibia Today du 9 septembre 1989, et le Namibian du 14 septembre 1989). Ces reportages citaient la Fondation Ombili comme étant la principale responsable des activités qui s'y déroulaient. M. Von Stittard, un avocat de Tsumeb et directeur de la Fondation, a confirmé que l'organisation avait été «créée en mars/avril de cette année» afin de venir en aide aux habitants de la région dont l'existence était menacée par le retrait de l'armée. M. Von Stittard a déclaré que la «Fondation Ombili est parrainée par des groupes basés en Afrique du Sud, en Namibie et en Allemagne», et a nié qu'elle soit soutenue par la SADF, contrairement aux doutes exprimés par les habitants de la région, lesquels affirment que les activités de la Fondation ont pour but de permettre à la SADF «d'assurer une présence» à Ovambo. (Le Namibian, 14 septembre 1989).

25. Par suite d'une plainte déposée par un avocat chargé de représenter certaines des personnes qui avaient été arrêtées à la base d'Omauni, le 24 juillet, alors qu'elles s'y étaient rendues pour vérifier l'authenticité de ces faits pour le compte du Conseil des églises de Namibie, le GANUPT a décidé de mener sa propre enquête. La SWAPOL, qui au dire du GANUPT avait accusé les personnes arrêtées de possession d'armes illégales, a cherché par tous les moyens à retarder la visite du GANUPT sous prétexte qu'elle n'était pas prête à l'accompagner. Elle a également fait valoir que ces bases appartenaient maintenant à des intérêts privés, et que pour les visiter, il fallait obtenir l'autorisation des chefs qui avaient permis à la Fondation Ombili de s'en servir. Des membres du bureau du représentant spécial ont pu se rendre à Omauni à bord d'un hélicoptère militaire de la GANUPT. Là-bas, ils ont rencontré un certain M. Vander Merwe, ancien membre de la SADF qui s'est montré «très hostile» à leur égard mais qui a néanmoins affirmé qu'ils avaient obtenu du chef l'autorisation de se servir de la base, qu'ils travaillaient pour la Fondation Ombili et que leur objectif était d'aider les maquisards ayant servi dans

l'armée à acquérir les compétences nécessaires pour subvenir à leurs besoins dans la vie civile. Le groupe a eu l'occasion de visiter des salles de classe où deux Blanches de Windhoek donnaient des cours à des enfants. Il n'a vu aucun homme armé en uniforme. Il comptait également se rendre à Olupale, située plus à l'est sur la frontière même que la Namibie partage avec l'Angola (une base qui, selon certaines sources, serait occupée par des forces de l'UNITA), mais il n'a pu le faire pour des raisons logistiques. Le groupe a survolé Ocholo et aperçu quelques maquisards, certains portant l'ancien uniforme de la SADF. Consciente du fait que les membres de la Fondation avaient été informés au préalable de la visite du groupe, la mission est arrivée à la conclusion que rien ne prouvait que ces bases étaient utilisées à des fins militaires.

26. Le GANUPT a reçu des plaintes similaires de Caprivi, notamment au sujet des activités d'une organisation appelée Kopano Ya Tou, également réputée associée aux maquisards. Le bureau de la SWAPO à Rundu a signalé que le commandant du contingent finlandais du GANUPT à Rundu avait découvert un camp de l'UNITA, regroupant «environ 5 180 hommes», à la base 'Delta' dans l'ouest de la pointe de Caprivi. Selon les représentants du GANUPT, on n'entend plus tellement parler maintenant de l'organisation Kopano Ya Tou. Je n'ai pas réussi à établir si les rumeurs concernant la base Delta étaient fondées.

27. Faute de renseignements plus précis, il n'est pas possible de nous prononcer sur les conséquences éventuelles de ces allégations. L'interprétation la plus plausible serait que les Sud-Africains cherchent à interdire à la SWAPO l'usage de ces petites bases et de ces camps situés à proximité de la frontière et qu'ils nourrissent le projet de remobiliser les anciens effectifs des SWATF dans la région, en leur fournissant des fonds dont l'administration est surveillée par les anciens hommes des SADF. Si la Fondation Ombili n'avait pas d'ascendant politique, elle ne s'opposerait normalement pas à ce que le GANUPT jette un regard sur ses activités. Prétendre que les bases appartiennent maintenant à des intérêts privés et considérer toute activité de surveillance du GANUPT comme une mesure de «harcèlement» (comme un haut placé du GANUPT me l'a signalé) me semblent absurdes, étant donné que le GANUPT a justement pour mandat de surveiller le démantèlement des structures de commandement des SWATF et le retrait de tous les effectifs des SADF qui lui sont rattachés, etc. (S/20412, par. 43); on peut difficilement comprendre pourquoi le GANUPT aurait accepté ce mandat dans les circonstances.

28. Afin qu'on ne pense pas que les allégations relatives aux «bases secrètes» et aux fondations malveillantes ne sont que le produit de l'imagination fertile d'habiles marchands de rumeurs, signalons: a) qu'il ne fait aucun doute que l'Afrique du Sud aide encore les forces de l'UNITA, qui contrôlent la frontière angolaise vers l'ouest jusqu'au centre d'Ovambo, ce qui sous-entend probablement aussi qu'elle cautionne certaines activités dirigées par les SADF dans le nord-est de la Namibie. En général, la région des environs de la pointe de Caprivi et du nord de Kavango est, depuis passablement longtemps, le théâtre d'une foule d'activités clandestines ou illégales (militaires, commerciales, etc.), sur lesquelles aucun gouvernement n'a de véritable contrôle, à l'exception de celui de Pretoria; b) que, d'après certaines sources locales dans l'Ovamboland, les

hommes de la Koevoet ont mis sur pied diverses activités à caractère commercial, qui vont de la vente de spiritueux au commerce du bétail (c'était dans une entreprise similaire, une ferme du nom de Mahhein, établie par la «SWAPOL» près de Tsumeb, qu'un reporter a trouvé, lors d'une visite effectuée au début de septembre, le général Dreyer et quelques anciens membres de PLAN, qui avaient été capturés et forcés à devenir membres de la Koevoet. Peu de temps après, dix-sept d'entre eux quittaient la ferme en réitérant leur fidélité à la SWAPO - voir The Times of Namibia, 18 septembre 1989 et The Namibian, 19 septembre 1989). L'existence de camps, de fermes ou de «bases» dont la propriété et les activités sont mystérieuses est une réalité courante en Namibie; c) qu'en général, il n'est plus tellement facile de dissocier l'Etat sud-africain des factions anti-SWAPOL, à cause de l'aide généreuse versée à nombre d'entre elles par (la plus notoire) la Fondation Namib, financée elle-même par l'Afrique du Sud, et à cause de l'adhésion ouverte au DTA de nombreux effectifs de la SWAPOL et d'autres fonctionnaires du gouvernement, dont un bon nombre sont membres des SWATF; d) que de nombreux incidents violents sont attribuables aux «White wolves», soi-disant groupe de vigilance blanc, qui a proféré maintes menaces de mort à l'endroit de partisans bien connus de la SWAPO et qui aurait notamment participé à l'assassinat d'un membre du Comité central de la SWAPO, Anton Lubowski, à Windhoek en septembre 1989 et au plastiquage du bureau du GANUPT à Outjo en août 1989. En général, il est loin d'être exagéré de croire à l'existence d'un appareil d'Etat «clandestin», réel ou potentiel, en Namibie.

Commentaire

29. Jusqu'à maintenant, l'attention du public a été centrée sur la nécessité de maintenir la sécurité en Namibie, en vue d'éviter notamment que des électeurs soient intimidés avant les élections de novembre. Il existe par ailleurs suffisamment d'éléments de preuve établissant que la Koevoet, la SWAPOL et les membres des SWATF ont harcelé, menacé, blessé et même assassiné des partisans de la SWAPO (voir tout spécialement à ce propos les divers rapports de la Commission O'Linn pour avoir une idée plus juste des éléments de preuve apportés dans certains de ces cas). Il n'en demeure pas moins que même si ces harcèlements vont à l'encontre du Plan de l'ONU et peuvent avoir découragé certaines personnes d'inscrire leur nom sur les listes d'électeurs, ce facteur ne semble pas avoir empêché de nombreux partisans de la SWAPO de le faire, et pourvu que le scrutin soit perçu comme secret, il semble improbable que cela les empêche de voter s'ils le souhaitent. Comme le Représentant spécial a fait des «élections libres et honnêtes» le critère lui permettant de juger de son succès, il est peu probable que le déclenchement des élections, lorsqu'elles auront été approuvées, laissera planer encore des doutes sur le caractère secret du scrutin. Par conséquent, s'il y a lieu de se préoccuper de sécurité, c'est peut-être au sujet de ce qui pourra arriver après plutôt qu'avant les élections qu'il faut le faire.

30. Il importe de rappeler ici que la Résolution 435 «réitère que son objectif (celui du Conseil de sécurité) est le retrait de l'administration illégale de l'Afrique du Sud hors de Namibie et le transfert du pouvoir au peuple namibien avec l'aide des Nations Unies conformément à la résolution 385 (1976)». Dans les

propositions, le Groupe de contact parlaient «du transfert de l'autorité en Namibie à un gouvernement indépendant conformément à la résolution 385 (1976)» (S/12636). Dans des documents subséquents, l'on s'est arrêté surtout aux conditions «d'une élection libre et équitable» qui permettra de réaliser l'indépendance, et le document de l'ONU intitulé «Résumé officieux de l'action envisagée pour le Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition», diffusé au public à Windhoek, va même jusqu'à déclarer que «le rôle fondamental du GANUPT est de surveiller et contrôler l'élection libre et équitable d'une Assemblée constituante en Namibie», sans mentionner la responsabilité qu'a l'ONU d'assurer le transfert du pouvoir au peuple namibien. C'est dans ce contexte qu'il faut interpréter la situation actuelle en matière de sécurité. Dans quelle mesure est-elle compatible avec le transfert du pouvoir à un gouvernement formé par la SWAPO, si celle-ci obtient la majorité des voix en novembre?

31. Une interprétation possible serait que l'Afrique du Sud veuille empêcher un gouvernement formé par la SWAPO de prendre le pouvoir, ou du moins de l'exercer, à moins qu'elle n'accepte de maintenir le statu quo sur les plans politique, administratif et économique. Des porte-parole de la SADF ont évoqué publiquement la possibilité que la SWAPO ait recours à la force après les élections, en laissant entendre que les SADF étaient prêtes à intervenir si c'était le cas; il est facile de voir que l'Afrique du Sud pourrait, par le biais de l'un ou l'autre des services qui forment l'appareil de sécurité sous son contrôle (c'est-à-dire SADF, SWATF, SWAPOL, Koevoet, ou un autre organisme moins visible, créer un incident qui lui servirait de prétexte pour se lancer dans une telle intervention. Non seulement les unités SWATF, et la Koevoet, continuent d'exister comme forces mercenaires, mais leurs structures de commandement demeurent intactes, comme l'a clairement démontré leur mobilisation en moins de 24 heures les 1^{er} et 2 avril 1989. Il ne faut pas oublier par ailleurs que, malgré ses engagements contraires (notamment par l'Accord de Nkomati de 1984), l'Afrique du Sud poursuit déjà, en Angola et au Mozambique, une politique de déstabilisation en appuyant des mouvements armés qui s'opposent au gouvernement. L'on ne saurait présumer que l'Afrique du Sud respectera davantage la souveraineté du gouvernement élu de la Namibie.

32. Ce qui semble plus probable dans l'immédiat, toutefois, c'est que l'Afrique du Sud se place dans la meilleure situation possible pour résister par des moyens moins éclatants au transfert effectif du pouvoir. La résistance à toute tentative de la part du nouveau gouvernement de créer un nouvel appareil de sécurité libre de toute influence sud-africaine, ce que d'aucuns pourraient considérer comme une condition sine qua non à une réelle indépendance, pourrait bien être l'un de ces moyens. On pourrait croire, par exemple, que le nouveau gouvernement aurait le droit de créer une armée et une force policière loyales envers le nouvel État, et de se défaire de tous les éléments qui ont été formés et utilisés pour opposer et détruire le mouvement de libération nationale. Non seulement le Plan de l'ONU perpétue l'appareil actuel, mais la façon dont il a été interprété, et à certains égards brandi, semble présenter de sérieux obstacles à un changement aussi fondamental.

33. Le paragraphe B.(7) des «principes concernant l'Assemblée constituante et la Constitution d'une Namibie indépendante» énoncés dans la lettre du Groupe de contact au Secrétaire général le 12 juillet 1982 (S/15287) stipule en outre, entre autres choses, que «des dispositions seront prises pour structurer de façon équilibrée la fonction publique, les corps policiers et les forces de défense et assurer, par des organismes indépendants appropriés, l'égalité d'accès de tous lors du recrutement de personnel pour ces services». La SWAPO y a donné son accord. Il est facile de prévoir que l'Afrique du Sud jugera vraisemblablement contraire à ce principe tout changement radical à la structure ou la composition des services de sécurité proposé par un gouvernement formé par la SWAPO.

34. Un général sud-africain a rencontré les chefs de la SWAPO à Lusaka en 1984 pour proposer que la SWAPO participe à l'initiative dont est issu le «gouvernement transitoire d'unité nationale», en concédant que la SWAPO jouissait d'un appui populaire majoritaire et que le moment était venu pour la population de Namibie de faire un pas vers l'autonomie sans être entravée par une question de «concession», (l'exigence des États-Unis concernant le retrait des troupes cubaines d'Angola avant que la Namibie ne devienne indépendante). Cette proposition a été rejetée étant donné sa tendance manifeste à légitimer le contrôle de l'Afrique du Sud sans donner de réel pouvoir à la SWAPO. Il est évident qu'un tel résultat demeure l'objectif de l'Afrique du Sud. En juillet ou août (il ne m'a pas été possible de vérifier la date, mais je suis convaincu de l'exactitude en substance du rapport), le commandant de la SWAPOL, le général Louw, a déclaré aux correspondants militaires à Pretoria que la Koevoet ne serait pas dispersée puisqu'elle est la seule chose qui empêche l'anarchie de supplanter la paix en Namibie. La perpétuation, en pratique, des unités SWATF sous contrôle sud-africain, et de la Koevoet, ainsi que le monopole effectif des armes par des personnes liées au régime sud-africain, prend tout son sens dans le contexte de cette perception des choses que l'Afrique du Sud n'a guère cherché à cacher. C'est aussi dans ce contexte qu'il faut voir la volonté du SANUPT d'accepter l'interprétation que l'Afrique du Sud donne aux dispositions du Plan de l'ONU concernant les forces de sécurité et son mépris flagrant, dans certains cas, des mesures proposées.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs:

Dan George, Analyst for Namibia.

From Oxfam Canada:

John Graham, South Africa Development Program Officer.

From Carleton University:

Douglas Anglin, Professor of Political Science.

From Queen's University:

Colin Leys, Professor.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures:

Dan George, analyste pour la Namibie.

De Oxfam Canada:

John Graham, responsable du Programme de développement de l'Afrique australe.

De l'Université Carleton:

Douglas Anglin, professeur de science politique.

De l'Université Queen:

Colin Leys, professeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, October 10, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 10 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the
international debt crisis

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude de la crise internationale de l'endettement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 10, 1989

(21)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Robert Corbett, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis Leblanc, Walter McLean, Walter Van de Walle.

Acting Members present: Warren Allmand for André Ouellet; Stan Hovdebo for Bill Blaikie.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of Finance: Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch; Soe Lin, Chief, International Debt Management. *From the Department of External Affairs:* Joseph Caron, Director, International Finance and Investment; Chris Greenshields, International Financial and Investment Affairs Division (EEF).

On motion of Walter Van de Walle, it was agreed,—That Marie Gibeau, be elected Vice-Chairman of this committee.

The Committee resumed consideration of the international debt crisis (*see Minutes of Proceedings of Thursday, June 15, 1989, Issue No. 6*).

Kevin Lynch made a statement and with the other witnesses answered questions.

On motion of Walter McLean, it was agreed, —That, pursuant to Standing Orders 111 (Order in Council appointments) and 108(2), Mr. Marcel Massé, new President of CIDA, be invited to appear before the Committee at a date to be determined.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 OCTOBRE 1989

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 11 h 06, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley, président.

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Robert Corbett, Marie Gibeau, Jean-Guy Guilbault, Francis Leblanc, Walter McLean, Walter Van de Walle.

Membre suppléants présents: Warren Allmand remplace André Ouellet; Stan Hovdebo remplace Bill Blaikie.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère des Finances: Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction des finances et du commerce internationaux; Soe Lin, chef, Gestion de la dette internationale. *Du ministère des Affaires extérieures:* Joseph Caron, directeur, Affaires internationales de finances et de l'investissement; Chris Greenshields, Direction des affaires financières internationales et de l'investissement (EEF).

Sur motion de Walter Van de Walle, il est convenu,—Que Marie Gibeau soit élue vice-présidente du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de la crise internationale de l'endettement (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 15 juin 1989, fascicule n° 6*).

Kevin Lynch fait un exposé et répond aux questions de même que les autres témoins.

Sur motion de Walter McLean, il est convenu, —Qu'en conformité de l'article 111 (Nominations par décret) et du paragraphe 108(2), M. Marcel Massé, le nouveau président de l'ACDI, soit invité à témoigner à une date à déterminer.

À 12 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 10, 1989

• 1106

The Chairman: Order, please. I am going to ask the committee's indulgence for one matter of formal business. You may know that the committee was reconstituted on Friday, and the procedural matter the House dealt with at the time saved the problem of a chairman not being renewed by confirming all the chairmen on Friday so that none of us suffered defeat.

I am going to ask Mr. Van De Walle to move a motion that Mrs. Gibeau be renamed vice-chairman of the committee. I am sure Mr. Van De Walle will be happy to do that.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I would be delighted to do so.

The Chairman: I would expect that there would be no major problem, although I am sure Mr. LeBlanc wants to stand for office.

Motion agreed to

The Chairman: We will now go to the business of the day, which is to bring us up to date on the debt questions.

Mr. Lynch, you have something to say on behalf of your department perhaps. I do not know whether External have any opening comments they want to make, but if you do not then we will proceed immediately to questions in the usual order. Welcome to you all. I appreciate that you did not have a lot of notice about this, and I am very grateful that you have all come.

Mr. Kevin Lynch (Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch, Department of Finance): Thank you, Mr. Chairman. I do not have a formal statement. When the committee called and formally asked people to appear before it in June, I believe—just to give some background—there was a chance to provide a bit of a framework for what Canada is doing in terms of the debt strategy and where the debt strategy is going internationally. Perhaps I can just review that very quickly for the committee. Also, I understood that the committee might want a very brief review of how the annual meetings went of the International Monetary Fund and the World Bank. Perhaps I could turn to that and just give you a brief overview of the other matter afterwards.

Basically, to review what I think all your witnesses said in June, the international debt strategy really is focusing on two essentially different types of countries. There are the lower-income countries, where you have very high indebtedness, largely to official creditors, and very

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte. Avec la permission des membres du Comité, je voudrais régler une question d'intendance. Vous savez peut-être que le Comité a été reconstitué vendredi. La question de procédure tranchée par la Chambre au même moment nous a évité le problème de la non-confirmation du président puisque tous les présidents de comités ont vu leur mandat renouvelé vendredi. Aucun n'a été éconduit.

Je demande à M. Van De Walle de déposer une motion proposant le renouvellement du mandat M^{me} Gibeau au poste de vice-présidente du Comité. Je suis sûr que M. Van De Walle le fera volontiers.

M. Van De Walle (Saint-Albert): J'en serais ravi.

Le président: Cela ne devrait pas poser de difficultés, même si M. LeBlanc voudra sûrement se présenter.

La motion est adoptée

Le président: Passons maintenant à l'ordre du jour, dont le premier point est de nous familiariser avec les questions de l'endettement.

Monsieur Lynch, vous avez peut-être une déclaration à faire au nom du ministère. J'ignore si les représentants du ministère des Affaires extérieures veulent en faire une, mais si personne n'a de déclaration à faire, nous allons passer immédiatement aux questions dans l'ordre habituel. Je vous souhaite la bienvenue à tous. Je sais que vous n'avez pas été prévenus beaucoup à l'avance et c'est pourquoi je vous suis reconnaissant d'être venus.

M. Kevin Lynch (sous-ministre adjoint, Finances et commerce internationaux, ministère des Finances): Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de déclaration en bonne et due forme. Depuis que le Comité nous a officiellement demandé de comparaître en juin, je crois, —histoire de vous situer—nous avons pu dresser un tableau de l'action du Canada et de la stratégie internationale en matière d'endettement. Laissez-moi faire un rapide tour d'horizon. On m'a aussi laissé entendre que le Comité aimerait avoir un compte rendu rapide des assemblées annuelles du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale. C'est par cela que je vais commencer, puis je parlerai brièvement des autres questions.

Pour reprendre ce que tous les témoins que vous avez entendus en juin ont déclaré, la stratégie internationale de l'endettement vise deux types de pays: les pays à faible revenu dont la dette est très lourde, surtout envers des institutions ou des gouvernements et qui connaissent de

[Texte]

difficult development and adjustment problems, and there are the so-called middle-income debtors, who have equally difficult but quite different types of development problems, the indebtedness is largely to commercial banks rather than to the official creditors. So typically in terms of the approach in terms of the debt strategy there is a fairly natural division between how the international institutions, indeed even the national governments, approach the two groups of countries to a certain extent—the middle- and the lower-income.

• 1110

In terms of the sorts of policies that essentially constitute the international adjustment strategy for debt, there are really six parts, particularly where Canada is involved right now. I will run through them very quickly, again to a certain extent summarizing what was gone through in June, Mr. Chairman.

There is no particular order here, but the first is the ODA debt forgiveness. As you know, Canada has forgiven the ODA debt for the sub-Saharan countries. France at the most recent Francophonie have gone ahead, and other countries have either announced it or are thinking of moving ahead. So you have a process of ODA debt forgiveness. Canada has gone further than most in terms of 1986, moving to an all-grant ODA, which is ahead of other countries.

The second vehicle in terms of trying to handle particularly the lower-income countries is the Paris Club, an informal grouping of industrial creditor governments which reschedules debt coming due to creditor governments, and in the process provides substantive relief. In fact, over the last eight to ten years on the informal basis, almost \$90 billion in debt has been rescheduled in the Paris Club to low-income and to a certain extent middle-income countries.

The third approach is the bilateral ODA support for adjustment and development. This is essentially national governments through their international development agencies targeting some of their aid moneys for structural adjustment activities in the lower- and to a certain extent middle-income countries. In Canada for instance, roughly 30% of our bilateral ODA commitments are in support of structural adjustment programs. So again Canada's development programs domestically are very much paralleling what is being done at the World Bank and the International Monetary Fund in terms of support for structural adjustment in both lower-income and middle-income countries.

Fourth, there are the international financial institutions. There are two key groupings of these. There are the Bretton Woods institutions, the World Bank and International Monetary Fund. The World Bank focuses on development funds; the International Monetary Fund focuses more on balance of payments support, but each to a certain extent works very closely with the other because there is not a clear line between when balance of payments help ends and when development assistance

[Traduction]

grandes difficultés de développement et d'adaptation; il y a aussi ce que l'on appelle les pays débiteurs à revenu moyen qui connaissent des difficultés de développement aussi épineuses, mais de nature différente et qui doivent des l'argent surtout aux banques commerciales. Le plan d'attaque, des institutions internationales et même des gouvernements, varie donc en fonction du type de pays.

La lutte contre l'endettement international se mène sur six fronts, surtout en ce qui concerne le Canada. Je veux dire un mot sur chacun en reprenant dans une certaine mesure ce qui a été dit en juin, M. le président.

Je ne suis pas d'ordre particulier, mais commençons par le remise de la dette d'APD. Comme vous le savez, le Canada a effacé la dette d'APD des pays du Sahel. Au dernier sommet de la francophonie, la France en a fait autant, et d'autres pays ont annoncé qu'ils avaient emboité le pas ou y songeaient. Il y a donc d'abord la remise de la dette d'APD. En 1986, le Canada est allé plus loin que les autres pays puisqu'il a décidé d'accorder son APD exclusivement sous forme de subventions.

Le deuxième mécanisme, qui s'applique surtout aux pays à faible revenu, se présente sous la forme du Club de Paris, un groupe officieux de gouvernements créanciers de pays industrialisés qui rééchelonnent leur remboursement des prêts qu'ils ont consentis, ce qui allège sensiblement la situation. De fait, depuis les huit ou dix dernières années, sans tambour ni trompette, le Club de Paris a rééchelonné pour 90 milliards de dettes contractées par les pays à faible revenu et par certains pays à revenu moyen.

Troisièmement, l'APD bilatérale destinée à l'adaptation et au développement. Grâce à leur Agence de développement international, les gouvernements affectent une partie de leur crédit d'aide aux efforts d'adaptation structurelle dans les pays à faible revenu, et, dans une certaine mesure, dans les pays à revenu moyen. Par exemple, environ 30 p. 100 de l'APD bilatérale du Canada va à ce type de programme. Les efforts de notre pays correspondent donc bien à ceux de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international pour opérer une adaptation structurelle dans les pays à faible revenu et à revenu moyen.

En quatrième lieu, les institutions financières internationales. Elles se divisent en deux catégories. Celles créées aux termes de l'accord de Bretton Woods, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international. La Banque mondiale s'occupe surtout de fonds de développement; le Fonds monétaire international fait surtout porter ses efforts sur la balance des paiements. Par contre, les deux collaborent étroitement car la démarcation est floue entre l'aide au développement et

[Text]

begins. The second grouping in terms of the international financial institutions are the regional development banks—the African Development Bank, the Inter-American Development Bank, and the Caribbean Development Bank. Again Canada is a key member in all of these.

Fifth, the International Monetary Fund itself felt several years back that it had to get more into the structural adjustment and lending directly and establish the enhanced structural adjustment facilities that Canada has contributed to fairly substantively in support of direct structural adjustment lending in a number of countries with balanced payments difficulties but ones that cannot normally be got through in the standard three- to four-year timeframe of International Monetary Fund lending.

Sixth, there is the advent of the support groups, and this is an issue that was quite important in terms of the discussion at this year's annual meeting of the International Monetary Fund. Support groups basically have arisen because of the arrears problem to the IMF and to the World Bank—arrears essentially being that countries with money due to them have been unable to either repay principal or to meet their interest commitments. I will come back to that in discussions about the current meetings of the International Monetary Fund and the World Bank.

The problem of arrears is a growing one for the international institutions, in many ways. The support groups are essentially a way to tackle that. Canada chaired the first support group for Guyana. Essentially what one tries to do through the support group is work outside the IMF or the World Bank to mobilize direct bilateral support from the various G-7, G-10 countries to pay back the arrears and therefore open up the ability for funding to flow from the World Bank and the IMF to the countries, if they are willing to undergo adjustment.

In Guyana, which has been kind of a very tough exercise for the Government of Canada—and Mr. Masse is basically the chairman on the Minister of Finance's behalf of that support group—has really kind of set out the basic parameters for how these may work. For countries such as Guyana they are willing to introduce fairly substantial and significant domestic adjustment programs, but they need to reintroduce financing from the IMF and the World Bank but are unable to do so because of the arrears situation they are in with those institutions.

• 1115

So those six are the various institutions or programs that form part of the overall framework of the debt strategy being pursued internationally at the moment.

I may just run through what the key issues on the agenda of the International Monetary Fund and World Bank annual meetings were this year. The first, a standard

[Translation]

l'aide destinée à équilibrer la balance des paiements. Le deuxième groupe d'institutions financières internationales est constitué par les banques régionales de développement: la Banque africaine de développement, la Banque interaméricaine de développement et la Banque de développement des Caraïbes. Ici aussi le Canada joue un rôle de premier plan.

Cinquièmement, il y a quelques années déjà, le FMI a jugé qu'il lui fallait jouer un rôle plus direct en matière d'adaptation structurelle et de prêts. C'est pourquoi il a créé des mécanismes améliorés d'adaptation structurelle auxquels le Canada a beaucoup apporté. Son aide a pris la forme de prêts à l'adaptation structurelle à un certain nombre de pays qui éprouvaient des difficultés liées à leur balance des paiements mais qui ne pouvaient être résolus en respectant l'échéance de trois ou quatre ans des prêts de la FMI.

Sixièmement: l'apparition des groupes de soutien. Ce sujet a revêtu une grande importance dans les délibérations tenues lors de l'assemblée annuelle du FMI. Ces groupes ont vu le jour à cause des intérêts en souffrance dus au FMI et à la Banque mondiale. Il s'agit ici de pays à qui l'on doit de l'argent et qui sont incapables de rembourser le capital ou leurs intérêts. J'y reviendrai lorsque l'on parlera des échanges au FMI et à la Banque mondiale.

De bien des façons, les problèmes des arriérés d'intérêt continue de s'aggraver pour les institutions internationales. Les groupes de soutien sont une façon de s'y attaquer. Le Canada a présidé le premier groupe de soutien à l'intention de la Guyane. Au sein de ce groupe, on essaie de travailler hors du cadre du FMI ou de la Banque mondiale pour obtenir des sept grands ou des dix grands une aide bilatérale directe destinée à rembourser les arriérés et ainsi permettre l'arrivée de crédits de la Banque mondiale et du FMI dans les pays qui acceptent d'opérer une adaptation.

Le cas de la Guyane, qui a été très difficile pour le gouvernement du Canada—et M. Masse est essentiellement le président de ce groupe de soutien au nom du ministre des Finances—a servi à établir les paramètres de fonctionnement de ce genre de groupe. Cela s'applique aux pays comme la Guyane qui sont prêts à accepter une réforme en profondeur, qui ont besoin de nouveaux crédits du FMI et de la Banque mondiale, mais qui sont incapables de les obtenir à cause de leur arriéré d'intérêts auprès de ces institutions.

Voilà donc les six éléments qui composent la stratégie de l'endettement appliquée actuellement à l'échelle internationale.

Je peux maintenant énumérer les principaux points discutés à l'assemblée annuelle du FMI et de la Banque mondiale. Comme à l'habitude, le premier a porté sur la

[Texte]

issue, is the world economic outlook, for both the developed countries and the developing countries. I think the general view there was that in a sense the situation in the developed countries appears to be developing in not a bad direction. The growth is starting to slow, particularly in North America, and because of the inflation problems that are prevalent in all the developed countries that is viewed as a good thing. The imbalances in international adjustment, though, remain a very critical issue, and inflation, even though it is being contained in aggregate in terms of the developed-country numbers... there are countries where there are significant inflation pressures, Canada being one of those.

For the developing countries the outlook again was mixed. Growth and trade were substantially up for developing countries. The rise in resource prices over the last couple of years has certainly improved their earnings prospects compared with three or four years back. On the other hand, the rise in interest rates in North America and elsewhere, because of the need to contain inflation, was putting pressure on their balance of payments position. So again it was viewed as a difficult time for those, but with some promising developments throughout.

The second issue was the debt strategy discussion of how the Brady plan was unfolding. There was clearly an extended discussion on that. The negotiations between the banks and Mexico have been successfully concluded. As you probably know, the Mexican government is on what is called the "road show" for the next couple of weeks, taking the agreement that has been signed by the bank advisory committee, the Mexican government, and the international financial institutions around to the various banks to see how the actual specifics will come out in terms of banks signing on that. I can return to that later.

The third issue was arrears. Arrears are up very substantially for the International Monetary Fund and the World Bank, and that does constitute a problem, because as you know, what governments provide to those institutions is both direct fiscal transfers and also what is called "callable capital". Essentially what the institutions do, particularly the World Bank, is borrow on capital markets partly on the basis of their preferred-creditor status—the IMF to a lesser extent—and to the extent that you have unpaid assets, that creditor status can come under some pressure over time. So it is important, if we are to keep the full borrowing power and keep those rates low for the international financial institutions... The arrears problem is something most governments feel has to be tackled in the short term.

The fourth issue is resources. Both the World Bank and the International Monetary Fund this year are in the process of their cyclical replenishments. It is the ninth review of quotas for the International Monetary Fund, and it is the ninth review of the IDA, or the soft lending

[Traduction]

perspective économique mondiale, aussi bien pour les pays en développement que développés. Dans l'ensemble, on estime que l'économie des pays industrialisés est bien engagée. La croissance commence à ralentir, surtout en Amérique du Nord, et à cause de l'inflation qui sévit dans les pays développés, ce ralentissement est bien accueilli. L'inégalité de l'adaptation internationale, par contre, reste critique, tandis que l'inflation, même si elle reste contenue dans l'ensemble dans les pays industrialisés... il y a toujours des pressions inflationnistes importantes dans certains pays, notamment au Canada.

Pour les pays en développement, les perspectives ne sont ni bonnes ni mauvaises. La croissance et les échanges commerciaux ont affiché une progression considérable dans les pays en développement. La hausse du cours des matières premières, ces deux dernières années, ont fait monter leurs recettes d'exportations si l'on compare aux trois ou quatre dernières années. Par contre, la hausse des taux d'intérêt en Amérique du Nord et ailleurs, attribuable à la nécessité de maîtriser l'inflation, exerce des pressions sur leur balance des paiements. Il s'agit donc encore une fois d'un moment difficile pour ces pays, même si des signes prometteurs apparaissent ça et là.

Le deuxième point de l'ordre du jour a porté sur l'application du plan Brady. On en a discuté longuement. Les négociations entre les banques et le Mexique ont abouti. Comme vous le savez, le gouvernement mexicain fera au cours des deux prochaines semaines le tour des banques pour solliciter leur agrément à l'accord signé entre le comité consultatif des banques, le gouvernement mexicain et les institutions financières internationales. Je pourrai y revenir tout à l'heure.

Les arriérés ont constitué le troisième point. Les sommes en jeu ont beaucoup augmenté pour le FMI et la Banque mondiale, si bien que cela constitue un problème. Vous savez en effet que les gouvernements alimentent ces institutions au moyen de virements financiers directs et de capital exigible. Essentiellement, ces institutions, notamment la Banque mondiale, empruntent sur les marchés financiers en invoquant leur situation de créancier privilégié—c'est aussi le cas du FMI, mais à un moindre degré. Cependant, leur situation privilégiée peut être menacée si elles comptent au nombre de leurs prêts actifs des prêts non remboursés. Donc, pour leur conserver leurs pleins pouvoirs d'emprunt et maintenir à un niveau faible leurs taux d'intérêt... La plupart des gouvernements estiment que le problème des arriérés doit être réglé sous peu.

En quatrième lieu, on a discuté des ressources financières. La Banque et le Fonds procèdent tous deux cette année à la reconstitution cyclique de leurs réserves. Il s'agit de la neuvième révision des quote-parts du FMI et de la neuvième de l'AID, la section prêteuse de la

[Text]

arm, of the World Bank. Those are major resource replenishments for those institutions and those issues were discussed at considerable length at the meetings.

And fifthly, an issue most countries brought up was Poland and Hungary and the major changes that are occurring there and the need to mobilize support for changes toward market-oriented programs and policies in those countries.

That gives you a brief summary of the issues on the agenda of the IMF and World Bank this year, and it is a quick summary of what we discussed in June concerning various programs that constitute the debt strategy.

The Chairman: Thank you. That is quite a road map.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Were we to hear from External?

• 1120

The Chairman: I got the impression there was to be one opening statement and then we were to go to questions and they would answer.

Mr. Allmand: Fine. Mr. Lynch, in your opening comments you referred to two kinds of countries, poor and middle-income. I presume what you are doing there is in the poor group, you would include most African countries where there is basically government-to-government debt and in the middle income, mostly Latin American countries, but not entirely, where it is mostly commercial debt.

What I am a bit concerned about is the impression, which I do not know if you meant to give, that this is principally an economic problem where in fact even for the middle-income countries like Brazil and Argentina, which are in some respects developed but in other respects are not... a major political problem which could lead to instability in those countries, political upheaval. If anything, Mr. Brady's plan was just as much politically motivated as economically motivated.

What I wanted to ask is since the debt problems, especially in some of the Latin American countries, while they are rich, they are middle-income in some respects... They are also in very serious economic difficulty due to the debt and this has led and will continue to lead to a lot of political destabilization, with extreme political movements on the right and the left attacking newly established democratic governments.

Both External and Finance are here this morning, but to what extent when you attend the meetings of the IMF and the World Bank and other institutions dealing with this problem do the External Affairs considerations bear on the debt problem?

It is my understanding that in the past it was too much finance, too much economic considerations and not

[Translation]

Banque. Il s'agit ici de capitaux importants et la question a été largement débattue lors des rencontres.

En cinquième lieu, la plupart des pays ont évoqué le cas de la Pologne et de la Hongrie et des changements importants qui s'y passent, ainsi que de la nécessité de mobiliser des appuis en faveur de programmes et de politiques axés sur l'économie de marché.

Voilà, c'était un court résumé des questions à l'ordre du jour au FMI et à la Banque mondiale cette année, ainsi qu'une récapitulation des questions débattues en juin concernant les divers programmes qui constituent la stratégie de lutte contre l'endettement.

Le président: Merci. C'est tout un programme.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Les représentants des Affaires extérieures ont-ils une déclaration?

Le président: Je croyais qu'il n'y aurait qu'une seule déclaration et que nous allions passer aux questions.

M. Allmand: Entendu. Dans votre exposé, monsieur Lynch, vous avez parlé de deux catégories de pays: les pauvres et les pays à revenu moyen. J'imagine que vos efforts portent sur les pays pauvres, qui comprennent la majorité des pays d'Afrique dont la dette est essentiellement d'origine publique et les pays à revenu moyen, en majorité latino-américains mais pas exclusivement, dont la dette est surtout d'origine commerciale.

J'ignore si c'est l'impression que vous vouliez donner, mais il semble s'agir pour vous d'abord d'un problème économique, alors que pour les pays à revenu moyen comme le Brésil et l'Argentine, qui sont développés sur certains plans et pas sur d'autres... de grosses difficultés économiques pourraient conduire ces pays à des bouleversements politiques. Si cela se trouve, le plan de M. Brady était motivé autant par des raisons politiques qu'économiques.

La question que je voulais vous poser, c'est que les problèmes d'endettement, surtout dans certains pays d'Amérique latine, qui, même riches, ont des revenus moyens sous certains aspects... l'endettement les a placés dans une situation économique très difficile, ce qui va conduire à une déstabilisation politique, avec des groupes d'extrême gauche et d'extrême droite qui s'en prendront aux gouvernements démocratiques nouvellement constitués.

Il y a ici des représentants des Affaires extérieures et des Finances mais dans quelle mesure, lors des rencontres du FMI, de la Banque mondiale et des autres institutions qui s'occupent de ce problème, le point de vue des Affaires extérieures influe-t-il sur la question de l'endettement?

D'après ce que je sais, par le passé, les considérations financières et économiques ont joué au détriment des

[Texte]

enough political. Could you tell me... at all meetings dealing with Canada's debt policy, is the policy that is finally decided upon a joint policy of External and Finance and are representatives of both those departments present at those meetings of IMF, World Bank, etc.? Or is External playing a minor role in dealing with these matters? Maybe both should answer... hope you can give the same answer.

Mr. Lynch: I am sure you understand that at the World Bank and at the International Monetary Fund, Canada is represented by its executive director, who basically—

Mr. Allmand: The Minister of Finance.

Mr. Lynch: —operates at the board. The executive director takes advice from the Government of Canada and that involves all departments of the Government of Canada. On Canada's behalf, he puts Canada's position to the boards of those two international financial institutions. That is how we have always operated vis-à-vis those two institutions.

Mr. Allmand: It has been the impression until very recently, though, that the Department of Finance dominated and not only with respect to Canada but in many countries, whether in Holland, Britain, the United States or whatever, and the problems of international conflict stability did not receive the attention that they did.

It appears—whether it was so or not, or whether it was just the new government of the United States—that there were riots in Latin America which led to the Brady plan. It took something like this to come forward with this sort of thing.

I would like to be assured or given the facts as to what extent those sorts of considerations are being brought to bear in the development of policy External Affairs questions of of peace and development rather than simply the balancing of accounts in these matters. Maybe we should hear from somebody from External Affairs.

Mr. Joseph Caron (Director, International Finance and Investment, Department of External Affairs): If one looks back over the last 10 or 15 years, for example, looking at the summit process where the question of indebtedness in developing countries has been raised probably in nine out ten summits, certainly as the problem manifested itself in different ways throughout the period, either responding to energy crisis, responding to perceived inadequacies in development flows, and more recently very specifically the debt issue, underlying policy formulation has been an awareness of the very, very large political dimension that these problems manifest.

• 1125

The World Bank, in its lending policies and in the formulation of programs to assist indebted countries, is very aware and feeds into the process of developing the strategy, the considerations to limit or to alleviate, to the

[Traduction]

considérations politiques. Lorsque l'on discute de la politique du Canada face à l'endettement, la décision est-elle prise conjointement entre les Affaires extérieures et les Finances et ces deux ministères sont-ils représentés dans les réunions du FMI, de la Banque mondiale et des autres institutions? Est-ce que le ministère des Affaires extérieures joue un rôle mineur dans ces dossiers? Les deux devraient répondre: et j'espère qu'on aura la même réponse des deux.

M. Lynch: Vous savez sûrement que, à la Banque mondiale et au FMI, le Canada est représenté par son directeur exécutif, qui...

M. Allmand: Le ministre des Finances.

M. Lynch: ... est membre du conseil d'administration. Le directeur exécutif reçoit ses consignes du gouvernement du Canada, donc de tous les ministères. Il fait valoir la position du pays au conseil d'administration de chacune de ces institutions internationales. C'est toujours ainsi que nous avons agi.

M. Allmand: Jusqu'à tout récemment, par contre, on a eu l'impression que c'est le ministère des Finances qui dominait, pas seulement au Canada, mais aussi en Hollande, en Grande-Bretagne, au États-Unis et ainsi de suite, si bien que l'instabilité internationale n'a pas reçu l'attention qu'elle méritait.

Que ce soit vrai ou pas, ou que ce soit à cause du nouveau gouvernement des États-Unis, il semble que des émeutes en Amérique latine soient à l'origine du plan Brady. Il a fallu des événements comme ceux-là pour aboutir à ce plan.

J'aimerais savoir dans quelle mesure ces considérations influent sur l'élaboration de la politique des Affaires extérieures en matière de paix et de développement et qu'on m'assure qu'il ne s'agit pas ici uniquement d'équilibrer les comptes. Peut-être devrait-on écouter la réponse d'un représentants des Affaires extérieures.

M. Joseph Caron (directeur des Finances et de l'Investissement, ministère des Affaires extérieures): Au cours des 10 ou 15 dernières années, à l'occasion des rencontres au sommet, la question de l'endettement des pays en développement a dû être soulevée neuf fois sur dix, en tous cas chaque fois que le problème s'est manifesté sous diverses formes pendant cette période, que ce soit à la suite de la crise de l'énergie, de l'insuffisance alléguée des crédits de développement et dernièrement de la dette proprement dite, et l'élaboration de la politique a pris en compte la dimension politique énorme de ces difficultés.

Les politiques de prêt de la Banque mondiale, ainsi que ses programmes d'aide aux pays endettés et sa stratégie, cherchent dans la mesure du possible à atténuer les conséquences de certains éléments de cette stratégie sur

[Text]

extent possible, the impact of some of the components of the strategy, if you like, on various classes of society, most particularly the poorest.

As Mr. Lynch mentioned a bit earlier, in terms of our own bilateral development assistance at present, we devote perhaps a third of our assistance to provide support for the structural adjustment programs, and there is very much a spin on these programs, if you like, to address the social dimension of these social issue. So I would say that in fact these considerations are weighed in the process.

Mr. Allmand: The bottom line in all of this, of course, is whether or not these countries in both groups have moved ahead. The figures show that despite some changes in policy at the World Bank and the IMF, and despite changes of policy within the different creditor countries, the per capita income in many of these countries is in fact lower now than it was 10 years ago. The poverty is greater, from which one must conclude that our policies are not altogether working. As I say, the bottom line, after you take off all the apparatus, is that most of these countries are becoming poorer and are in greater trouble.

I want to ask you about one proposal that has been put forward. I want to know to what extent Canada is considering it. It is that instead of having many of these debts paid out of those countries to Canada, to Canadian banks or into Canadian funds in Canada, they would be paid to Canada within those countries, in accounts in those countries which would be Canadian accounts, to be used for further development. In other words, with debt from an African country, instead of the money flowing out of that country to Canada it would flow into a bank account, a Canadian bank account, a government bank account in that case, in that country, to be used for further development assistance, either through loan or through grant, and the same thing with Latin America. The money would stay within the country and it would be recycled with new policy. To what extent is that being considered and done?

Mr. Caron: At present we are considering such models as a debt-for-nature swap, for example, where the indebtedness is converted to the local currency and this currency is then focused on an environmental related project, etc. This is the type of approach you are suggesting?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Caron: To the extent that—

Mr. Allmand: You say that is being done now or being considered?

Mr. Caron: This is being considered. This is one option among many that this government and other governments are considering.

As far as broad based debt buy-back in foreign countries' currencies is concerned, I do not believe that is under major consideration at present.

Mr. Allmand: Why?

[Translation]

diverses classes de la société, en particulier les plus démunies.

Comme M. Lynch l'a dit tout à l'heure, le tiers peut-être de notre aide bilatérale au développement sert aujourd'hui à soutenir les programmes d'adaptation structurelle qui visent précisément à trouver une solution à la dimension sociale du problème. Je dirais donc que ces considérations sont prises en compte.

M. Allmand: La pierre de touche, évidemment, c'est de savoir si les pays de ces deux groupes ont progressé. Malgré quelques changements apportés à la politique de la Banque mondiale et du FMI et malgré la nouvelle ligne adoptée par certains pays financiers, le revenu par habitant dans un grand nombre de ces pays est en fait plus bas qu'il ne l'était il y a dix. Puisqu'il y a plus de pauvreté, il faut conclure que nos politiques sont loin d'être un franc succès. Vous avez beau dire, mais il reste que la plupart de ces pays continuent de s'embourber et de s'appauvrir.

Je voudrais vous poser une question au sujet d'une proposition qui a été avancée. J'aimerais savoir quel sérieux le Canada y accorde. Au lieu de rembourser leurs dettes au Canada en passant par des banques canadiennes ou sous forme de fonds canadiens ici, ils pourraient les rembourser dans leur propre pays, dans des comptes canadiens, pour continuer de financer le développement. Ainsi, un pays d'Afrique rembourserait le Canada en versant l'argent dans un compte du gouvernement canadien dans une banque d'Afrique et cet argent, sous forme de prêt ou de subvention, continuerait d'être consacré au développement. La même chose pourrait se faire en Amérique latine. L'argent resterait dans le pays et serait recyclé. Dans quelle mesure y songe-t-on et y a-t-on recours?

M. Caron: A l'heure actuelle, nous songeons à des remboursements convertibles en nature. La dette serait convertie en devises locales qui seraient affectées à des projets de nature environnementale, par exemple. C'est à cela que vous pensez?

M. Allmand: Oui.

M. Caron: Dans la mesure où...

M. Allmand: Cela se fait en pratique maintenant où on y réfléchit?

M. Caron: On y réfléchit. C'est une option parmi d'autres que notre gouvernement et d'autres envisagent.

Pour ce qui du rachat des créances en devises étrangères, sur une grande échelle ce n'est pas à l'étude de façon poussée à l'heure actuelle.

M. Allmand: Pourquoi?

[Texte]

Mr. Lynch: Again, it differs by area. I mean, to a certain extent, for sub-Saharan Africa a lot of the official debt has been in terms of ODA, official development assistance, and a large part of that has been forgiven, so in a sense that is presumably better than putting it into local pools.

• 1130

In terms of a lot of the Latin American countries, the debt owed there is vis-à-vis commercial banks, and there you are into Brady plan type considerations. One part of the Brady plan is to look at the possibility of converting at a discount some of the debt outstanding to direct investment or equity owners in the country. In a sense, this is to convert from foreign portfolio holding to foreign participation in local enterprises. This is a variant of what you are talking about. Various aspects of it are looked at in various types of countries. There is no single answer and there is no typical case either. The situations differ across the various countries.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): I want to go back a little further. We discussed the Brady plan, the IMF, and the World Bank. Is there an accepted aim among all of the participants for an adequate amount of debt reduction? Is there actually an aim to eliminate debt, particularly for the low group?

Mr. Lynch: The aim is to try to create a policy environment that allows for sustainable growth in the countries. It is not a debt objective per se. The ultimate objective is to try to put these various countries on a self-sustainable basis, whereby they can enter capital markets on their own to borrow for projects. The problem is that as you switch from current government policies in many of these countries, which are unsustainable and have been the cause of the enormous run-up in debt, to a more sustainable policy framework, it is going to take time. It is going to take enormous resources from the international institutions and from bilateral donors as well.

One aspect of the adjustment process, because the debt stock has been allowed to get so far out of hand and because of the enormous borrowing demands from those countries and the bad domestic policies in those countries, is that the debt itself is now considered to be part of the structural impediments to growth. Part of the Brady plan is to try to get the level of the debt stock down and/or to get some of the interest support payments on the debt stock down.

In terms of the poorest countries, there has been, in addition to official development aid, outright forgiveness in a number of cases. It is trying to get some of the debt overhang off the countries.

In each case there has been some conditionality and some tying to improved policy performance in those countries. In the long run, unless you have a change in the policy regime, you are going to run the same debt problem back up again. The debt problem arose because

[Traduction]

M. Lynch: Encore une fois, cela dépend des régions. La dette d'APD des pays du Sahel a été en large partie effacée, et j'imagine que cela est préférable à la constitution de fonds locaux.

La plupart des emprunts des pays latino-américains ont été contractés auprès de banques commerciales. Ils sont donc visés par le plan Brady qui prévoit l'éventuelle transformation de créances, en les abaissant, en participation dans des entreprises locales. Cela revient à transformer un avoir en portefeuille en actif sur place. C'est une variante de la formule dont vous parlez. On se penche sur des formes diverses de cette option dans différents pays. Il n'y a pas de solution unique, pas plus qu'il n'existe de cas typique. La situation varie d'un pays à l'autre.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): J'aimerais pousser plus loin. Nous avons discuté du plan Brady, du FMI et de la Banque mondiale. Est-ce que l'ensemble des participants s'entendent sur la proportion de la dette à comprimer? Est-ce qu'on s'entendrait pour éliminer la dette, en particulier celle des pays pauvres?

M. Lynch: L'objectif est de créer un cadre qui permettra la croissance durable de ces pays. On ne vise pas le problème de la dette proprement dit. L'objectif ultime est d'amener ces pays à se suffire à eux-même pour qu'ils puissent emprunter eux-même sur les marchés financiers. Entre des politiques insoutenables, qui sont à l'origine de cet endettement énorme, et des politiques de développement durable, la transition va être longue et va exiger des ressources énormes des institutions internationales et des donateurs bilatéraux.

En raison du fait que la dette a pris des proportions démesurées, et compte tenu des immenses besoins d'emprunt de ces pays et de leurs piètres politiques intérieures, l'endettement lui-même est aujourd'hui perçu comme un des obstacles structurels à la croissance. Un des objectifs du plan Brady est de réduire le capital emprunté ainsi qu'une partie des paiements de soutien affectés au remboursement des intérêts.

Pour les pays les plus pauvres, à l'aide publique au développement est venu s'ajouter l'effacement pur et simple de la dette dans certains cas. Le but est d'éponger le surendettement de ces pays.

Dans chaque cas, des conditions ont été imposées, notamment l'amélioration des politiques intérieures de ces pays. A terme, faute de réforme, les mêmes difficultés d'endettement vont refaire surface. Le problème de l'endettement vient du fait que les politiques intérieures

[Text]

of domestic policies that did not produce the ability to pay for the goods that were consumed.

Mr. Hovdebo: In many cases it is the same thing; in many of those low-income countries, elimination of debt is the only aim you can have that is likely to allow the development in, for instance, the Bangladeshes of the world. Most of the problem is the servicing of the debt.

In the negotiations going on in the restructuring, who decides on the allocation of the burdens? Is it negotiated or is it imposed?

Mr. Lynch: Are we speaking in terms of the Brady plan negotiations?

Mr. Hovdebo: Even before the Brady plan, there was the restructuring that was demanded by IMF and the World Bank.

Mr. Lynch: In cases where you have IMF or World Bank programs with a specific country, it would be the IMF negotiating with the country involved in terms of what appropriate policies would be and what sorts of financial responsibilities could be made available from the institutions to help in the achievement of those better policies.

If I may take issue with one thing you said, the objective is not getting rid of debt; the objective is to put in place sustainable policies in the country. To the extent that getting rid of debt helps in this regard, then it is a focus of policies.

Mr. Hovdebo: So the allocation of burden is pretty much imposed by the IMF or the World Bank in those cases where they are involved.

• 1135

What about co-operation where several banks and countries are involved in one area? Is there co-operation? Is the decision about the reduction of debt universal across the debtors? For instance, in the case of Canada's forgiveness in Africa, is that generally the debtors to those countries or is Canada alone in that?

Mr. Lynch: In terms of the ODA development assistance debt forgiveness in sub-Saharan Africa, that was a Canadian domestic policy with respect to the debt we have with those countries. The international financial institutions are pursuing other policies with those countries as well, all presumably towards the same end, which is putting in place sustainable economic policies in those countries that will lead to acceptable and rising standards of living.

There is very little commercial bank involvement in those countries. In terms of areas where there is commercial involvement, which is largely the middle-income countries and the Brady plan, the approach to date has been for the international financial institutions and the country involved essentially to arrive at an acceptable economic program. As part of that program,

[Translation]

n'ont pas permis de créer un pouvoir d'achat suffisant pour les produits de consommation.

M. Hovdebo: Dans bien des cas, cela revient au même. Dans beaucoup de ces pays pauvres, l'effacement de la dette est la seule mesure qui permettra le développement des Bangladesh du monde. Le plus gros du problème, c'est le service de la dette.

Dans les négociations qui se tiennent sur la restructuration, qui décide de la répartition du fardeau? Est-ce négocié ou imposé?

M. Lynch: Parlez-vous des négociations du plan Brady?

M. Hovdebo: Avant même le plan Brady, le FMI et la Banque mondiale ont exigé une restructuration.

M. Lynch: Pour les programmes de la Banque mondiale et du FMI établis avec un pays donné, c'est le FMI qui négocie avec le pays en cause pour choisir les politiques qui conviennent et les engagements financiers que les institutions sont prêtes à offrir pour mettre en oeuvre ces politiques.

Permettez-moi de contester une de vos affirmations. L'objectif n'est pas de se débarrasser de la dette; l'objectif est de mettre en place des politiques de développement durable dans le pays. Dans la mesure où effacer la dette y contribue, c'est une option qu'ils ont retenue.

M. Hovdebo: La répartition du fardeau est donc en grande mesure imposée par le FMI ou la Banque mondiale lorsque ces institutions sont en cause.

Y a-t-il collaboration entre les différentes banques, si plusieurs d'entre elles ont prêté à un même pays, ou dans une même région du monde? La décision de réduire la dette est-elle unanime chez tous les débiteurs? Prenons le cas de la remise de la dette des pays d'Afrique par le Canada: le Canada fait-il bande à part ou les autres débiteurs ont-ils tous fait la même chose?

M. Lynch: Pour ce qui est de l'aide publique au développement dans les pays de l'Afrique sub-saharienne, c'est le Canada qui, par une politique nationale, a décidé de remettre la dette de ces pays. Les institutions financières internationales ont elles aussi d'autres politiques vis-à-vis de ces pays, qui ont toutes présumément le même objectif, à savoir instaurer des politiques économiques durables qui permettront de faire grimper le niveau de vie de ces pays à un échelon acceptable.

Il y a très peu de banques commerciales qui se soient intéressées à ces pays, puisqu'elles se sont tournées principalement vers les pays à revenu moyen et vers le plan Brady; et jusqu'à maintenant, les institutions financières internationales ont tenté d'en arriver de concert avec les pays intéressés à un programme économique acceptable. Dans cette optique, les

[Texte]

the IFIs, international financial institutions, have committed substantive resources towards Brady plan purposes, which are either interest support or debt buy-back. Once that is decided on, the country enters into direct negotiations with its commercial bank creditors independently of either national governments or the international financial institutions themselves. That is a separate negotiation.

The information they have going into that is the fact that the country and the international financial institution have arrived at an agreement in terms of a policy framework for the next three to five years and resources from both the IMF and the World Bank to support that policy framework. But both know, in a sense, that further assistance is required in terms of a renegotiation of the terms of the existing debt with the commercial banks. After that, it is an open negotiation with the commercial banks in the country involved.

Mr. Hovdebo: And you hope for co-operation?

Mr. Lynch: You hope that the two sides, both the country and the bank, are able to come to a mutually co-operative agreement: on the country side that it essentially puts in place policies that will lead it towards more sustainable domestic policies and hence greater international credit-worthiness, and on the bank side that they see their own self-interest in terms of trying to help the country towards that ultimate objective.

Mr. Hovdebo: What is Canada's role in the restructuring of the IMF or the World Bank in their relationship with countries? Let us take a country such as the Philippines, where they have imposed repayment structures that will require the increasing of taxes and effectively reduce the possibility of investment in those countries. What is Canada's role in those kinds of decisions and kinds of impositions of payment schedules?

Mr. Lynch: I disagree slightly on the terminology. What the IMF has done with the Philippines is essentially negotiate with the Government of the Philippines in terms of what appropriate policy changes there might be for the Philippine economy, ones the Government of the Philippines would very much like to do but needs additional resources from outside the country to realize. In a sense, in those countries there is a need to put their economies more on a market-orientated basis, but to do so requires substantial external resources in order to handle the transition phase to those. It is not something that is imposed. It is something that typically the government very much wants to do, and that is the process of negotiation between the country involved and the International Monetary Fund.

Canada's involvement is as a member of the board and a shareholder of the International Monetary Fund. The actual negotiations are done at the staff level. The board then gives ultimate approval to the negotiation that is

[Traduction]

institutions financières internationales se sont engagées à fournir des ressources indépendantes, en vue d'aider à assumer les intérêts ou à racheter la dette. Par conséquent, une fois la décision prise, le pays entre en négociations directement avec ses créanciers bancaires commerciaux, sans faire intervenir les gouvernements nationaux, ou avec les institutions financières internationales elles-mêmes. Il s'agit de négociations tout à fait distinctes.

Il se trouve donc que le pays et l'institution financière internationale s'entendent sur un cadre politique pour les trois à cinq prochaines années et sur des ressources que viendront fournir le FMI et la Banque mondiale à l'appui de ce cadre politique. Mais les deux intervenants savent bien que pour renégocier les termes de la dette existante avec les banques commerciales, il faudra faire encore appel à de l'aide de l'extérieur. Une fois cela acquis, il ne s'agit plus que de négociations ouvertes entre les banques commerciales et le pays intéressé.

M. Hovdebo: Et vous espérez qu'il y ait collaboration?

M. Lynch: Nous espérons que les deux partis, pays et banque, soient en mesure de conclure un accord de collaboration mutuelle: du côté du pays, nous espérons qu'il instaurera des structures permettant la mise en place de politiques nationales plus durables, ce qui devrait lui donner ultérieurement une plus grande solvabilité sur le marché mondial; pour ce qui est de la banque, nous espérons qu'elle y verra de son propre intérêt d'aider le pays à atteindre cet objectif ultime.

M. Hovdebo: Quel est le rôle que peut jouer le Canada dans la restructuration des relations entre ces pays et le FMI ou la Banque mondiale? Prenons le cas des Philippines: on leur a imposé un calendrier de remboursement qui les obligera à augmenter les taxes et à réduire les perspectives d'investissement chez eux. Quel rôle le Canada joue-t-il dans des décisions de ce type, à savoir l'imposition de nouveaux calendriers d'amortissement?

M. Lynch: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec les termes que vous avez choisis. Dans le cas des Philippines, le FMI a essentiellement négocié avec le gouvernement des changements de politique appropriés à l'économie des Philippines, changements que le gouvernement est tout à fait disposé à instaurer, mais pour lesquels il aurait besoin de ressources additionnelles qui lui parviendraient de l'extérieur. Dans un sens, ces pays ont besoin de réaligner leur économie pour qu'elle soit plus orientée vers les marchés; mais pour ce faire, et pour pouvoir survivre pendant la période de transition, il leur faut d'énormes ressources extérieures. Cela ne leur a donc pas été imposé. Le gouvernement était tout à fait disposé à instaurer ces mesures, et cela a fait l'objet de négociations entre le pays et le FMI.

Le Canada joue un rôle à titre de membre du conseil d'administration et actionnaire du FMI. Mais les négociations se font au niveau des fonctionnaires. Puis, c'est le conseil d'administration qui, ultimement,

[Text]

reached between the two—or not, depending on the nature of the arrangement.

Mr. Hovdebo: Canada is a member of that board?

• 1140

The Chairman: Let me put one question to you. Presumably the objective has not changed. Presumably the objective before was to try to help countries develop sustainable policies in economy. Therefore, either that is not true or there is now a huge debt, which presumably we, in your mind, are equally complicit in.

Mr. Lynch: I think you are quite right, Mr. Chairman, that the objective has not changed at all, which is try to put the various countries on the road to sustainable growth.

The Chairman: But it has not worked and they have all this debt. To what degree are we responsible now for the decisions to loan that money, with the results that have happened?

Mr. Lynch: I think it is an impossible question to answer. The fact that there is a co-ordinated and comprehensive international debt strategy suggests that, regardless of the reasons for its happening, all participants feel that they have to take part in trying to find the solution.

Mr. McLean (Waterloo): I wonder if I could test the committee with a resolution which essentially suggests that we invite the new president of CIDA, Mr. Marcel Masse, to appear before the committee at a time to be negotiated. This would be pursuant to Standing Order 111, Order in Council appointments, and Standing Order 108.(2). I wonder if the committee would agree.

The Chairman: I do not think there is any problem, since we have already arranged the date, as part of the earlier agreements.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I have a supplementary to that. I had written to you, asking whether we could not also issue an invitation to Mr. Halliday, who is the negotiator.

The Chairman: Yes. We will do that.

Mr. Axworthy: Thank you.

Mr. McLean: Mr. Chairman, your question sort of leads into the story in *The Globe and Mail* today about the attitude of Canadian banks. The story implies a very different posture from the one which you have just outlined. The story suggests that there are three or four partners to this crisis, who have been players in this.

I have been in public life long enough to know one story does not necessarily contain all available truth. I wonder if we could pursue this a little bit, because part of the committee's concern on this issue comes out of the previous report by this committee, which was chaired by Mr. Winegard. After the committee had looked at

[Translation]

entérine—ou parfois rejette, selon la nature des ententes conclues—l'issue des négociations entre les deux intéressés.

M. Hovdebo: Le Canada fait partie du conseil d'administration?

Le président: Puis-je intervenir? J'imagine que l'objectif premier, qui était d'aider ces pays à instaurer des politiques économiques durables, n'a pas changé. Or, ou bien l'objectif a changé, ou bien la dette est maintenant devenue énorme, ce dont nous sommes présumément tout aussi responsables que les pays eux-mêmes.

M. Lynch: Vous avez raison de dire, monsieur le président, que l'objectif est resté le même, puisqu'il est toujours d'orienter ces pays vers la croissance durable.

Le président: Mais cela n'a rien donné, puisqu'ils sont tous endettés. Dans quelle mesure le Canada est-il aussi responsable de leur avoir prêté de l'argent, puisque cela fut en vain?

M. Lynch: Il est impossible de répondre à cette question. Mais puisqu'il se développe une stratégie coordonnée, globale et internationale en vue de remettre la dette, peu en importe les origines, cela laisse entendre que les participants ont maintenant tous compris qu'ils doivent travailler conjointement à trouver une solution.

M. McLean (député de Waterloo): Puis-je savoir ce que le Comité penserait d'une résolution visant à inviter le nouveau président de l'ACDI, M. Marcel Masse, à comparaître, à une heure sur laquelle il faudra s'entendre, conformément à l'article 111 du Règlement, nominations par décret en Conseil, et à l'article 108(2) du Règlement? Le Comité accepterait-il?

Le président: Je ne vois aucune difficulté à cela, puisque nous sommes déjà convenus de la date.

M. Axworthy (député de Winnipeg-Sud-Centre): Une supplémenteaire, je vous prie. Je vous avais écrit pour demander s'il ne serait pas possible d'inviter aussi M. Halliday, qui est notre négociateur.

Le président: En effet, nous l'inviterons.

M. Axworthy: Merci.

M. McLean: Monsieur le président, votre question me ramène à l'article du «Globe and Mail» d'aujourd'hui sur l'attitude des banques canadiennes. D'après l'article, leur attitude est bien différente de celle que vous venez d'exposer. Toujours d'après l'article, on parle de trois ou quatre intervenants, responsables de la crise actuelle.

Je suis dans les affaires publiques depuis suffisamment longtemps pour savoir qu'on ne trouve pas nécessairement dans un seul article toute la vérité. Mais j'aimerais que nous nous attardions un peu plus, étant donné que l'intérêt du Comité dans toute cette affaire remonte à un rapport précédent publié sous la présidence

[Texte]

development assistance, a note was flagged at the end of the report regarding the debt matter. There was a need for political will to be generated. Now, that is our job and therefore we are not here to attack you. What is needed is a sharper perspective on what kind of recommendations regarding political actions might be taken.

From an official's point of view, would your estimate be that the situation is better, about the same, or more critical in terms of the debt crisis?

Mr. Lynch: I think it is very difficult to generalize about the debt situation. In a sense the debt crisis in the early 1980s was viewed twofold. First of all, it was viewed as a systemic threat to the development of the banking system worldwide. Secondly, it was viewed as a threat to the ability of the indebted developing countries to finance their own balance payments, and hence support domestic development.

In terms of the systemic threat, that has probably been reduced internationally. The length of the expansion—we are in the seventh year—and the fact that a number of countries have allowed fairly significant provision against outstanding debts and what have you have allowed that part of it not to go away as a problem but certainly to be improved somewhat.

• 1145

In terms of the developing countries themselves, again it depends to a certain extent on a country-by-country basis what you would point at. There is both the economic situation over the last seven years and the debt situation per se.

Countries such as Chile have taken a very aggressive approach to their own debt situation, which was one of the worst in the early 1980s, and essentially have embarked on very dramatic domestic reforms, which have seen a major turnaround in terms of their debt situation.

Some of the poorest countries have seen a worsening, but it as much from problems with terms of trade and with just shifting patterns in world production as it is from the debt overhang as well. So it is a mixed situation, or was. Certainly, though, the fact that the Brady plan has focused on debt and debt service reduction indicates that it is viewed now as a part of the structural problem overhanging many of the developing countries.

Mr. McLean: The UNCTAD report and their review of the situation take a very pessimistic view. I was just looking at an article from the *Financial Times* of September 6, in which they say:

[Traduction]

de M. Winegard. Dans son rapport, le Comité s'était penché sur l'aide au développement, tout en mentionnant à la toute fin la question de la dette. On parlait de la nécessité qu'il se développe une volonté politique. Mais cela, c'est notre responsabilité à nous, et c'est pourquoi nous ne devons pas ici vous jeter la pierre. Nous aurions besoin que vous nous aidiez à définir avec beaucoup plus de précision quel type de mesure politique nous devrions recommander.

Les gens du Ministère, comme vous, ont-ils l'impression que la situation de l'endettement s'est améliorée, est à peu près la même, ou est plus critique qu'autrefois?

M. Lynch: On ne peut généraliser la question de l'endettement. Au début des années 80, on envisageait sous deux angles la crise de l'endettement. Tout d'abord, on la considérait comme une menace systémique au développement du réseau bancaire à l'échelle mondiale. Ensuite, on la considérait aussi comme une menace à la capacité des pays endettés et en développement de financer leur propre balance des paiements et, par conséquent, d'assumer leur propre développement intérieur.

Tout d'abord, la menace systémique a sans doute été réduite à l'échelle internationale. Le fait que nous en soyons déjà à la septième année et que bon nombre de ces pays aient adopté des dispositions importantes visant à contrer leurs dettes actives signifie que la situation s'est quelque peu améliorée, même si le problème n'a pas entièrement disparu.

Mais je pense qu'il faut regarder la situation individuellement, pour chaque pays en développement en particulier, et tenir compte à la fois de la situation économique au cours des sept dernières années et de leur endettement.

Certains pays ont carrément opté pour l'offensive: Le Chili, par exemple, dont l'endettement était l'un des pires au début des années 80, a instauré des réformes nationales en profondeur, ce qui a permis un revirement exceptionnel de sa dette.

Dans certains des pays les plus pauvres, la situation s'est empirée, mais cela est dû tout autant à leur balance commerciale et aux modifications dans la production mondiale que à la menace que constitue leur endettement. Vous voyez que les causes peuvent, ou pouvaient, être multiples. Mais puisque le plan Brady s'attache particulièrement à la dette et à la réduction du service de la dette, cela laisse entendre que ce facteur fait maintenant partie intégrante du problème structurel qui menace bon nombre des pays en développement.

M. McLean: La CNUCED, dans son examen de la situation, est très pessimiste. Dans un article du *Financial Times* du 6 septembre, je lis ce qui suit:

[Text]

The UNCTAD economists believe that in some heavily indebted countries

—Argentina is cited as an example—

economic disorder is so heavily entrenched that the stabilization programs called for by the IMF and World Bank under the Brady Plan are impossible without a prior easing of the debt burden.

It goes on to say:

UNCTAD, a forum for dialogue between the Third World and the industrialized countries, was the first international organization to call in its last year's report... for sweeping debt cuts, including a 30% writeoff of commercial bank claims.

UNCTAD, looking at this, sees all sorts of political, social problems. A few weeks ago, on September 7, the same date, the statement from the non-aligned in Africa, held in Belgrade, in which Canada was an observer for the first time, made a statement on the critical economic situation in Africa, in which they said categorically that overall Africa is worse off today than it was a year ago, and they dispute the World Bank's assessment. And now, as you know, the Economic Commission for Africa is entering into an international campaign to try to suggest the human cost of structural readjustment, because of the failure of flows to match the efforts to deal with the debt. So you have the irony of \$34 billion coming out and \$18 billion of flows going in.

When you look at these overview reports and you look at the political dynamite for any of us in public life, when you have education and health care falling, I would be interested in your reaction to the article on the Mexican negotiations that is in the paper today, because I find on September 7, "Big Banks Post Gains Despite Third World Debt Woes". I find a story here that walks us through a situation that describes each of the banks having dealt with this reality, now saying that as a part of this problem they are washing their hands of it.

If a moment ago we were suggesting, in response to the chairman's question, that there are a number of players, then I would suggest you have to work hard case by case to say that the situation is better. Certainly it would be disputed rather hotly by those monitoring the overview.

On the politics of the questions, for a moment let me focus one or two questions in terms of those who are players. Have you entered into discussion from Finance and at the political level as to how much loss should be absorbed by commercial banks? In your assessment, are these voluntary actions going to be sufficient? I find that

[Translation]

Les économistes de la CNUCED estiment que dans certains des pays les plus endettés

—on donne l'Argentine en exemple—

le désordre économique est à ce point implanté que les programmes de stabilisation réclamés par le FMI et la Banque mondiale dans l'optique du plan Brady deviennent impossibles à réaliser sans un soulagement préalable du fardeau de la dette.

Je poursuis:

La CNUCED, tribune qui permet au tiers-monde et aux pays industrialisés de dialoguer, s'est trouvée être le premier organisme international à réclamer, dans son rapport de l'an dernier... des réductions complètes de la dette, y compris la radiation de 30 p. 100 des créances bancaires et commerciales.

D'après l'article, la CNUCED entrevoit toutes sortes de problèmes d'ordre politique et social. Il y a quelques semaines, le 7 septembre, à la réunion des pays non alignés qui s'est tenue à Belgrade, à laquelle participait le Canada comme observateur pour la première fois, les pays d'Afrique ont parlé officiellement de la situation économique critique de leur continent; ils ont affirmé de façon catégorique que dans l'ensemble, l'Afrique se porte moins bien aujourd'hui qu'elle ne se portait il y a un an, et ils ont même contesté l'évaluation de la Banque mondiale. En outre, la Commission économique pour l'Afrique vient de se lancer dans une campagne internationale pour expliquer ce qu'il en coûterait en termes humains de rajuster la dette d'un point de vue structurel, vu que leurs entrées d'argent ne permettent pas de rembourser la dette. Quelle ironie de constater que pour 34 milliards de dollars qui sortent de l'Afrique, il n'y rentre que 18 milliards.

A la lumière de ces rapports qui pourraient faire sauter n'importe quel homme public et politique qui parle de la baisse de l'éducation et des soins de santé, que pensez-vous de l'article sur les négociations avec le Mexique paru dans l'édition d'aujourd'hui? Après tout, le 7 septembre dernier, le journal mentionnait que les 30 banques affichaient des gains malgré les malheurs de l'endettement qui frappait le tiers-monde. L'article explique que toutes les banques ont dû faire face à cette réalité mais qu'aujourd'hui, elles s'en lavent les mains.

En réponse au président, vous avez expliqué que cette situation dépendait d'un certain nombre d'intervenants; je pense que même en étudiant chaque pays cas par cas, vous auriez du mal à prétendre que la situation s'est améliorée. Ceux qui lisent les rapports pourraient certainement contester la validité de votre affirmation.

Arrêtons-nous maintenant à l'aspect politique de cette affaire et demandons-nous qui sont les intervenants. Avez-vous eu des discussions avec le ministère des Finances et les politiciens pour déterminer jusqu'à quel point nos banques commerciales peuvent absorber des pertes? D'après vous, les mesures volontaires suffiront-elles?

[Texte]

this story does not suggest that voluntary actions are high on their priority.

• 1150

I am wondering if in order to start to solve this in discussions with other countries, are we looking at tax laws and financial regulations that might encourage a partnership in dealing with this issue or is it all going to be thrown back onto government?

Mr. Lynch: Well, let me try to tackle some of those. In terms of your basic question about the concern that somehow adjustment programs and essentially economic development are incompatible, I think that is basically not true. I think there has been greater realization in the World Bank, in particular, in its lending policies over the last four or five years that greater weight has to be put on human capital development, the educational systems and other aspects.

Canada certainly has been a strong proponent of the view that when essentially putting in place structural adjustment programs, one has to make sure that one looks at human capital as well as physical capital and one has to look well down the line and make sure that short-term adjustment is not at the expense of longer term growth prospects in the country.

So I think there is a move toward that in the lending you see from the World Bank. Nothing happens instantaneously or overnight.

There are very difficult adjustments involved when you are trying to take some of these countries from the sorts of economies they have towards something that is more sustainable, and there will be the requirement for major flows from the international financial institutions and from donor countries bilaterally to try to achieve these.

The point is, though, that some of the worst things you have cited have come about because of policy shifts in the domestic countries away from more market-oriented policies rather than from a worsening international situation per se, so there is a balance.

I think there is now greater consensus on the need for greater market-oriented policies, but a greater need for the international financial institutions to support them and look at that adjustment in a way which takes account of educational concerns, health concerns and what have you.

Mr. McLean: Just on that point, there is clear consensus that in Africa, for example, there is a clear movement towards market-oriented policies. Now, at the last World Bank meetings, which you are here to give us a glimpse of, in the light of that movement is there noticeably more sympathy in terms of movement towards better concessional rates and towards the political will for cashflows to respond to that movement?

[Traduction]

D'après l'article, les mesures que pourraient prendre volontairement les banques ne semblent pas revêtir pour elles une bien grande priorité.

Si l'on veut vraiment résoudre le problème en ouvrant la discussion avec les autres pays, ne faudrait-il pas envisager des lois fiscales et des règlements financiers qui pourraient encourager un partenariat plutôt que de tout remettre entre les mains du gouvernement?

M. Lynch: Je vais essayer de répondre à vos questions. D'abord, lorsque vous vous demandez si les programmes d'ajustement sont incompatibles avec le développement économique, je pense que, foncièrement, ils ne le sont pas. Au cours des quatre à cinq dernières années, la Banque mondiale en particulier s'est rendue compte de façon plus cruciale qu'elle devait, dans ses politiques de prêt, tenir compte de plus en plus du développement du capital humain, des systèmes d'éducation, et d'autres aspects aussi.

Le Canada, pour sa part, a farouchement maintenu que pour instaurer des programmes d'ajustement structurel, il fallait tenir compte du capital humain tout autant que du capital physique et qu'il fallait aussi avoir une vision à long terme, c'est-à-dire s'assurer que l'ajustement à court terme ne se fasse pas au dépens des perspectives de croissance à long terme du pays.

La Banque mondiale semble vouloir nous emboîter le pas. Mais rien ne peut se faire du jour au lendemain.

Les ajustements sont très difficiles lorsqu'il s'agit de faire passer l'économie fragile de ces pays à un stade plus durable; cela exige à la fois des institutions financières internationales et des pays donateurs d'accentuer de façon considérable leur apport d'argent.

Mais certaines des catastrophes que vous avez mentionnées découlent du fait que les politiques économiques intérieures de ces pays font fi des marchés, plutôt que d'une détérioration de la situation internationale en soi. Il faut faire la part des choses.

On s'entend de plus en plus sur la nécessité d'instaurer des politiques axées sur le marché, mais aussi sur la nécessité pour les institutions financières internationales de venir appuyer ces politiques et d'aider à la période d'ajustement en tenant compte des besoins en matière d'éducation ou de santé, notamment.

M. McLean: À cet égard, on s'entend de façon généralisée pour dire que l'Afrique se tourne de plus en plus vers des politiques axées sur le marché. Étant donné cette nouvelle tendance, savez-vous si, lors de ses dernières réunions dont vous pourrez peut-être nous donner ici un aperçu, la Banque mondiale a réagi favorablement aux demandes de ceux qui veulent libéraliser les taux d'intérêt et créer la volonté politique pour que l'on permette des mouvements de trésorerie afin qu'ils puissent venir appuyer ce mouvement?

[Text]

Mr. Lynch: It is difficult to read. If you listen to the various countries speak, I think there is much more realization that one has to look fairly far down the line to try to find policies that are sustainable in a very long term sense and that includes essentially the health, the education, human capital, as well as addressing very short-term things which are economic systems that have just totally inappropriate price signals and what have you.

So is there movement toward a change in that balance? I think yes. How it is actually going to work out will depend partially on a case-by-case basis as you look at the countries. But I think there is a greater acceptance of that now and it has been an area that the Government of Canada has pushed over the last three or four years very strongly.

Mr. McLean: What about the banks?

The Chairman: I am sorry. I will have to go to Mr. Axworthy next, but did you want to complete an answer?

Mr. Lynch: Yes. You gave Argentina as an example from a newspaper clipping, just the possibility of it. It is interesting to note that President Menem has reached initial agreement on but has not formally signed an agreement with the International Monetary Fund on a very extensive series of policy reforms for Argentina that he stated were absolutely necessary for that country to break out of the trap essentially of borrowing down the payments crisis, inflation, and ultimately galloping debt.

• 1155

Again, I think to assume that this is imposed is not right. What one is really looking for here is that there is internationally a realization this has to happen, and nationally that it is necessary. The question is to create the conditions so that it can happen, and happen in essentially a structure in a way that is conducive both economically and likely politically to gain support for those reforms.

Mr. Axworthy: When we talk about the adjustment programs, is it not true though when they are signed, as they were in Chile and other countries, including the one being negotiated in Argentina, that the area in which the reduction of government expenditures tends to take place is in things like education, social services, investments in sewer, water and other treatments?

As a result the so-called adjustment, which may lead to an acceptable performance from IMF terms, also leads to a substantial drop in the standard of living of children, women, and other people. Have we examined those kinds of questions?

Mr. Lynch: I cannot assure you this morning that on a country-by-country basis that I can give you a factual answer, but typically what Canada focuses on is the need to reduce inappropriate transfers to subsidies, to create inefficiencies in the economic structure and what have you. We have pushed very much that, if anything, one

[Translation]

M. Lynch: C'est difficile à dire. À écouter les pays qui interviennent, on constate qu'ils se rendent compte à quel point il est nécessaire d'avoir une vision à long terme pour que les politiques soient véritablement durables, ce qui les oblige à tenir compte de facteurs comme la santé, l'éducation ou le capital humain, et à quel point aussi il est nécessaire de régler dans l'immédiat les problèmes à court terme que posent des systèmes économiques qui, par exemple, affichent des signaux tout à fait inappropriés en matière de prix, notamment.

Donc, si vous me demandez s'il y a réorientation, je vous répondrai par l'affirmative. La façon dont tout cela se concrétisera dépend en partie de la situation individuelle de chacun de ces pays. Mais je pense qu'on est beaucoup plus conscient de ce fait aujourd'hui, en particulier grâce à l'aide du Canada depuis trois ou quatre ans.

M. McLean: Et les banques?

Le président: Malheureusement, je dois laisser la parole à M. Axworthy. Mais le témoin veut-il finir de répondre?

M. Lynch: En effet. Vous avez donné l'exemple de l'Argentine, tiré d'un article de journal. Fait intéressant à noter: le président Menem—même s'il n'a pas encore officiellement signé l'entente—vient de s'entendre avec le FMI sur toute une brochette de réformes politiques qui, dit-il, sont essentielles pour que le pays puisse se tirer du cercle vicieux qui consiste à emprunter pour payer, à subir l'inflation puis, ultimement, à s'endetter de façon effrénée.

Il serait injuste de prétendre que cela lui a été imposé. Ce sont les intervenants sur la scène internationale et sur la scène nationale qui se rendent compte, tous deux, que c'est la seule voie à emprunter. Il suffit de créer les conditions pour que cet objectif se réalise de façon qu'il soit possible d'aller chercher un appui suffisant sur la scène économique et politique à l'égard de ces réformes.

M. Axworthy: Parlons maintenant des programmes d'ajustement: une fois signés, comme ils l'ont été au Chili et ailleurs—et j'y inclus ceux que l'on négocie actuellement en Argentine—est-ce que l'on n'a pas constaté des réductions des dépenses gouvernementales dans l'éducation, les services sociaux, le traitement des eaux usées ou des eaux ménagères, notamment?

Ce prétendu rajustement, qui entraîne peut-être un rendement économique acceptable dans l'optique du FMI, n'a-t-il pas aussi entraîné une baisse considérable du niveau de vie de tous, hommes, femmes et enfants? Est-ce que l'on s'est posé la question?

M. Lynch: Je ne peux pas vous garantir que cela ne s'est pas passé dans l'un ou l'autre des pays qui nous intéressent aujourd'hui; mais ce dont veut s'assurer le Canada, c'est que l'on réduit les transferts inappropriés par voie de subventions, et que l'on élimine les structures économiques qui seraient inefficaces, notamment. Le

[Texte]

gives support from the World Bank and others towards areas of human capital development, education and what have you.

I think there has been more emphasis even from the two institutions, Mr. Axworthy, on very, very inefficient price signals and government spending doing that, enormous subsidies in terms of various commodities in the economy, distortions in the tax system as well that favour goods for non-economic reasons, looking at the tariff structure, the import measures, export measures and what have you.

There will be more at the infrastructure per se. I would be very surprised if there was kind of a direct looking at the inappropriate expenditures for education, for infrastructure. Typically, one of the problems of these countries is that there is too much spending on everything but those things. They are usually not sources of rampant spending.

Mr. Axworthy: Do we know? Have we, as a government, sat down and examined specifically when there is an adjustment agreement in Mexico, in Chile or in other countries, where the rigidities or the restrictions are placed? Certainly the testimony and representation from a lot of the NGOs were in fact that it ends up with a freeze on wages. Cutbacks on investments in health, education, and even the agricultural subsidies which are food subsidies, are a way of compensating for the fact that people are living below the minimum nutritional levels and that is the only way of getting food in their hands. Before we go to an IMF meeting and agree to these things, do we look at that side of the ledger, and do we know?

Mr. Lynch: The process in a sense is that typically the International Monetary Fund will send an extensive team in to look at the economic infrastructure of a country. So will the World Bank. That team will make its report to the International Monetary Fund, or the World Bank as is the case, and that report is the basis for which the fund or the bank then negotiates with the country and comes up with a proposal that is then basically debated—

Mr. Axworthy: That is not the answer to the question. Specifically, when we take a look at the restructuring that is taking place and has taken place, do we as a government, in terms of our own position, know and are able to assess where the impact of that restructuring will take place? Who is affected by it? Who is touched by it? Who is victimized by it?

Mr. Lynch: Victimized is a specific term. What we do in a sense is that our operating view is that we should try to encourage reforms that give the greatest chance of moving towards a sustainable economic structure in the economies, with due concern in terms of the transfers from the international financial institutions for human

[Traduction]

Canada, pour sa part, réclame farouchement que la Banque mondiale et les autres institutions fassent leur part pour le développement du capital humain et pour l'éducation, entre autres.

Les deux institutions principales ont même alerté les intéressés à l'inefficacité flagrante de certains signaux communiqués par les prix, à la non-rentabilité de certaines dépenses gouvernementales, notamment les subventions énormes versées à certains produits, et distorsions du régime fiscal qui encouragent l'achat de certains biens pour des raisons qui n'ont rien d'économique, distorsions qui incluent la structure tarifaire, les règlements d'importation et d'exportation, etc.

On accordera plus d'attention à l'infrastructure en soi. Je serais bien étonné si l'on s'attardait directement à l'inefficacité de certaines dépenses en matière d'éducation ou d'infrastructure. En fait, l'un des problèmes qui sont typiques de ces pays, c'est justement que l'on dépense beaucoup trop dans d'autres domaines, mais pas dans ceux-là. Ces domaines ne sont généralement pas à l'origine de dépenses extravagantes.

M. Axworthy: Le savons-nous vraiment? Lorsque les programmes d'ajustement ont été conclus au Mexique, au Chili, ou ailleurs, le gouvernement s'est-il vraiment demandé quelle forme de restrictions ils imposaient? D'après ce que nous ont laissé entendre bon nombre des ONG, ces programmes d'ajustement aboutissaient la plupart du temps à un gel des salaires, à des compressions dans le domaine de la santé, de l'éducation et même de l'agriculture—je parle ici de subventions à l'alimentation qui devaient venir en aide à une population sous-alimentée—; or, c'était la seule façon de leur donner à manger. Le Canada regarde-t-il vraiment l'envers de la médaille avant de donner son accord aux réunions du FMI?

M. Lynch: La plupart du temps, le Fonds monétaire international envoie une équipe qui examine en profondeur l'infrastructure économique du pays. La Banque mondiale fait la même chose. L'équipe fait ensuite rapport au FMI ou à la Banque mondiale qui décideront ensuite de l'opportunité de négocier avec le pays une proposition qui sera ensuite débattue. . .

M. Axworthy: Vous n'avez pas répondu à ma question. Le gouvernement, lorsqu'il étudie une restructuration qui est déjà entreprise ou que l'on envisage d'entreprendre, est-il véritablement en mesure d'évaluer les répercussions qu'elle peut avoir? Peut-il déterminer qui sera touché, qui sera lésé et qui en sera la victime?

M. Lynch: Vous y allez un peu fort en parlant de victimes. Voici quel est notre mode d'opération: nous cherchons à encourager des réformes qui ont le plus de chances d'aboutir à la création d'une structure économique durable, mais qui tiennent compte aussi des transferts des institutions financières internationales

[Text]

capital development such as health, education and what have you.

Mr. Axworthy: Yes, but we are also cutting back our own commitments in those areas at the same time, through your department's recommendations, as we understand it.

• 1200

Now, the second set of questions I am curious about. I do not know if you have the figures with you, but could you give us specifically what various debts or outstanding liabilities the Government of Canada now holds against Third World or other countries, for example, not just ODA funds but also Export Development Corporation loans, the credits on agriculture in eastern Europe? What are we holding in debt for these countries at present? Do you have those figures with you?

Mr. Lynch: No, I do not, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Can we have them provided for us?

Mr. Lynch: Yes, you can.

Mr. Axworthy: I am interested in a previous answer, where you said we are providing some forgiveness for some ODA grants, but we have not talked about the other areas of credit the government provides to other countries, such as EEC and... My figure is that we hold about \$600 million with eastern European countries in agricultural credits alone—somewhere in that estimate. Do we have a list of those where Canadian government unilateral initiatives could be applied?

Mr. Lynch: We very much can provide you with those numbers. In fact, I do owe the committee a letter I promised in June, and indeed we will add those to it. I wanted to include the annual meetings in the letter before I replied. In the next week or two I will be following up on some of the questions you posed in June and will include those numbers.

Indeed, we have acted on a number of those. The Paris Club, as you may know, is a forum for the rescheduling of official-creditor debt with developing countries. Canada is a major player in the Paris Club. It has rescheduled very substantially the debt we hold with both eastern Europe and the other developing countries. Also, at the Toronto summit last year what was called "Toronto" terms were agreed to, which would allow for concessional refinancing of sub-Saharan debt and that of certain other selected countries that comes up through the Paris Club and others.

[Translation]

destinés au développement du capital humain, notamment dans les domaines de la santé ou de l'éducation.

M. Axworthy: D'accord, mais si j'ai bien compris, à cause des recommandations de votre même ministère, nous réduisons aussi nos propres engagements dans ces mêmes domaines.

J'ai aussi une deuxième série de questions à vous poser. Peut-être ne pouvez-vous pas nous donner des chiffres aujourd'hui, mais savez-vous exactement quelles sont les diverses créances sur le Tiers-Monde ou d'autres du gouvernement du Canada, et je ne pense pas uniquement aux prêts en vertu de l'aide publique au développement, mais aussi aux prêts consentis par la Société d'expansion des exportations, ou aux crédits en matière d'agriculture consentis à l'Europe de l'Est. Combien nous doivent ces pays? Pouvez-vous nous donner ces chiffres tout de suite?

M. Lynch: Non, monsieur.

M. Axworthy: Pouvez-vous nous les faire parvenir?

M. Lynch: Bien sûr.

M. Axworthy: Je voudrais revenir à une réponse que vous avez donnée: vous avez dit que nous remettons certaines dettes qui découlent de notre programme d'aide publique au développement, mais vous n'avez pas parlé des autres crédits consentis par le gouvernement à d'autres pays, comme à la C.E.E., par exemple... D'après mes chiffres, nous avons consenti quelque 600 millions de dollars aux pays de l'Europe de l'Est, rien que sous forme de crédits agricoles. Avez-vous la liste des pays à l'égard desquels le gouvernement canadien pourrait appliquer unilatéralement une remise de dettes?

M. Lynch: Nous pouvons vous fournir ces chiffres. En fait, je dois même envoyer au Comité une lettre que je lui avait promise en juin dernier, et j'y ajouterai ces renseignements. Je voulais y ajouter quelque chose au sujet des réunions annuelles avant de vous l'envoyer. D'ici une semaine ou deux, je pourrai répondre à vos questions du mois de juin et inclure les chiffres que vous me demandez.

Le Canada a effectivement pris certaines initiatives. Vous savez sans doute que le Club de Paris est la tribune qui s'occupe de rééchelonner les dettes des pays en voie de développement à l'égard de leurs créanciers officiels. Le Canada y joue un rôle important. Le Club de Paris a rééchelonné de fond en comble nos créances sur l'Europe de l'Est et d'autres pays en voie de développement. En outre, au sommet de Toronto, l'année dernière, on s'est entendu sur ce que l'on a appelé les termes et conditions de Toronto qui permettent le refinancement à des conditions libérales de la dette des pays de l'Afrique subsaharienne et celle de certains autres pays choisis, lorsque ces dettes passent par le Club de Paris.

[Texte]

So there are initiatives in that regard as well. In fact, I think over \$90 billion has been rescheduled through the Paris Club over the last eight to nine years.

So there is a lot of activity. It is rescheduled on what I would call very generous grace terms as well. There is action there, and I am happy to provide you with those numbers, both what the outstanding stocks are and what Canada has agreed to in the Paris Club.

Mr. Axworthy: The Brady plan is the operative formula right now, yet it is clear from the statements of the private banks that while they are prepared to do some restructuring on the loans, they are not prepared to provide any new loans. Yet the Brady plan is totally predicated on the application of new funds going into these countries. The third part of that puzzle is that at the latest IMF meeting, as I understood them, the Americans refused to give any more funds to IMF to go into Third World countries. So if the Brady plan is predicated on new funds coming in, yet neither the banks nor the IMF have the new funds to provide it, does that mean the Brady plan just falls... what happens to the Brady plan as a consequence?

Mr. Lynch: Let me see if I can come even close to an answer. The Brady plan set out a menu of three financing operations for commercial banks to take on. There is debt reduction. There is debt service reduction. There is new money. The notion was that all three of those are comparable and equally valued in how they can help a country.

For instance, if you cut the debt outstanding of a country, you clearly improve its balance of payments situation. If you cut the interest due on the outstanding debt, then you improve the balance of payments situation of that country. If you provide new money, you improve, in a sense, the balance of payments situation of the country, in that there is a new inflow, although you are adding to the stock of outstanding debt.

What has happened is that those menu options, which were designed to be roughly equivalent, i.e. that there is a third reduction in the outstanding... if you were a bank and you took the principal reduction route, there is a third reduction in the outstanding stock. If you took the interest reduction route, there would be a drop in the interest rate to 6.25% from current market rates. If you took the new money route, there would be a fixed percentage of your outstanding liabilities that you would provide in new money terms. So in a sense it was designed to handle different responses from different banks, and they are essentially equivalent in their ability to help the balance of payments situation of the Mexican government.

• 1205

With the agreement signed now, you have the various banks deciding on which of the three menu options they will take up. This process will go on for the next several

[Traduction]

Voilà pour ces initiatives. En fait, plus de 90 milliards de dollars ont fait l'objet d'un rééchelonnement au Club de Paris au cours des huit à neuf dernières années.

Vous voyez que le Club de Paris est très actif. Le rééchelonnement se fait à des conditions très généreuses. Je suis content de pouvoir vous donner ces chiffres, de pouvoir vous donner le montant des dettes en cours et ce sur quoi s'est entendu le Canada au sein du Club de Paris.

M. Axworthy: Le mot d'ordre de nos jours, c'est le plan Brady; or, d'après ce qu'ont déclaré les banques privées, même si elles sont prêtes à rééchelonner certains de leurs prêts, elles ne sont absolument pas disposées à consentir de nouveaux prêts. Or, le plan Brady dépend complètement de l'apport de nouveaux prêts à ces pays. En outre, autre dilemme, à la dernière réunion du FMI, les Américains auraient refusé d'accorder de nouveaux fonds au Fonds monétaire international qui seraient destinés aux pays du Tiers-Monde. Si le plan Brady dépend entièrement du consentement de nouveaux prêts, mais que ni les banques ni le FMI n'aient les fonds nécessaires pour les consentir, cela signifie-t-il que le plan Brady est voué à l'échec?

M. Lynch: Je ne sais même pas si je dois essayer de répondre. Le plan Brady a élaboré un menu offrant trois opérations financières aux banques commerciales. Il y a d'abord la réduction de la dette elle-même, puis la réduction du service de la dette, puis l'apport de fonds nouveaux. On a pris pour hypothèse de base que ces trois opérations étaient comparables et d'égale valeur s'agissant de venir en aide aux pays intéressés.

Ainsi, si vous réduisez la dette en cours d'un pays, il est évident que vous améliorez sa balance des paiements. Si, par contre, vous réduisez l'intérêt dû sur la dette en cours, vous améliorez également sa balance des paiements. Enfin, si vous insufflez de nouveaux fonds, vous finissez aussi par améliorer la balance des paiements, parce que vous injectez d'autres fonds, même si vous ajoutez encore, ce faisant, à la dette en cours.

Avec ce menu à trois options, qui sont censées être à peu près équivalentes, on prévoyait la réduction d'un tiers de la dette en cours. Ainsi, les banques qui choisissaient de réduire le capital réduisaient d'un tiers le montant de la dette en cours. Si elles décidaient d'opter pour la réduction de l'intérêt, le taux d'intérêt baissait du taux du marché courant à 6,25 p. 100. Si la banque choisissait d'injecter de nouveaux fonds, un pourcentage fixe des dettes en cours serait remboursé par ces nouveaux fonds. Le plan Brady visait donc à réagir différemment selon le choix des banques, en leur offrant trois options qui devaient permettre à peu près de la même façon d'améliorer la balance des paiements du gouvernement mexicain.

Maintenant que cet accord a été signé, les banques doivent choisir une des trois options. Cela prendra plusieurs mois. Un accord a été signé entre le Comité

[Text]

months. The agreement by the bank advisory committee and the Government of Mexico has been signed. With the \$7 billion in enhancement that has been provided, there will be on those three options enough debt relief to make the balance of payments and to put them in a viable position, given the program the Mexican government has agreed to in terms of its economic policy.

You raise a second issue about the fact that the United States is alleged to have decided to provide no money to the IMF and the World Bank. Therefore how can you have Brady plan, since it is contingent on new money? There are two aspects here. One is that part of the Brady plan discussions between the shareholders and the international financial institutions was to agree to take a certain proportion of existing resources of those institutions and set them aside for principal reduction support—that is, to collateralize this newly reduced bond—or interest support. There is both interest set-aside and principal reduction moneys, which those two institutions provide the countries that sign agreements with their commercial bank creditors to go ahead. This money is in the budgets currently for Mexico and the other countries to go ahead.

What is at issue in the current negotiations between various countries and the IMF or the World Bank is the next replenishment. Looking ahead, how much will go in the ninth review of quotas? For the World Bank, how much will go in the ninth replenishment of the IDA?

It was decided in Washington that one would make a best-efforts basis to come to a resolution of that by year end. The Government of Canada's position was that both increases should be timely and substantial, because of the need for leadership on the part of the IFIs now, and that you need resources for that leadership.

Mr. Axworthy: There is something else I want to ask. When you talk about a recipe, my understanding of the Brady plan is that it was not a recipe of options; it is that each one was complementary. If there was no new money going in, even the servicing of the existing debts or liabilities would not be possible. If the banks are refusing to put new money in. . . It was based not upon a series of smorgasbords where you could choose what you wanted to do; rather, of the three foundations of the program, each were contingent one upon the other working. If there is no new money going in, how are they even going to maintain either their development side or servicing the debt? There seems to be a cul-de-sac at this point.

Mr. Lynch: If I may, Mr. Chairman, clearly the assumption there is that some banks will want to go and will go the new-money route, some banks will go the debt reduction route, and some banks will go the debt servicing reduction route.

There are more than 400 creditor banks dealing with Mexico. The bank advisory committee and the Mexicans

[Translation]

consultatif des banques et le gouvernement du Mexique. Grâce aux sept milliards de dollars supplémentaires qui ont été accordés, ces trois options permettent un allègement de la dette suffisant pour assurer la balance des paiements et remettre le Mexique dans une situation viable, compte tenu de la politique économique que le gouvernement mexicain a accepté d'appliquer.

Vous avez également dit que les États-Unis auraient décidé de ne plus financer le FMI et la Banque mondiale. Comment donc peut-on avoir un plan Brady puisqu'il dépend d'un nouvel apport financier? Il y a ici deux aspects. D'une part, les discussions entre les actionnaires et les institutions financières internationales concernant le plan Brady visaient à faire accepter qu'une certaine part des ressources de ces institutions soit affectée à la réduction du capital—c'est-à-dire qu'elle garantisse cette obligation nouvellement réduite—ou à la réduction de l'intérêt. Ces deux institutions fournissent aux pays qui ont signé avec leurs créanciers commerciaux des accords en ce sens de l'argent aussi bien pour constituer un compte d'affectation pour la réduction des intérêts qu'un compte d'affectation pour la réduction du capital. Cet argent a été affecté dans les prévisions budgétaires pour le Mexique et les autres pays.

La question qui se pose dans les négociations actuelles entre les divers pays et le FMI ou la Banque mondiale, c'est celle du prochain renflouement. La prochaine fois, combien faudra-t-il prévoir pour la neuvième révision des quotas? Pour la Banque mondiale, combien coûtera le neuvième renflouement de l'Association internationale de développement?

À Washington, on a décidé que chacun ferait de son mieux pour trouver une solution d'ici la fin de l'année. Le gouvernement du Canada était d'avis que les deux augmentations devraient être importantes et ne pas se faire attendre, car il est important que les institutions financières internationales prennent le leadership, ce qui n'est possible qu'avec de nouvelles ressources.

M. Axworthy: Je voudrais vous poser une autre question. Vous parlez de recettes, mais à mon sens le plan Brady n'est pas une recette d'options; chaque option est complémentaire de l'autre. Sans nouvel apport financier, même le service des dettes ou des passifs actuels ne serait pas possible. Si les banques refusent d'accorder des fonds nouveaux. . . Ce n'était pas un buffet froid où chacun pouvait choisir ce qui lui plaisait; plutôt, ce sont les trois fondements d'un programme, chacun dépendant de l'autre pour tenir debout. Sans nouvel argent, comment pourra-t-on maintenir les activités de développement, ou assurer le service de la dette? Il semble y avoir une impasse.

M. Lynch: Avec votre permission, monsieur le président, on pense de toute évidence que certaines banques choisiront d'apporter de nouveaux fonds, que d'autres choisiront la réduction du capital, et d'autres encore, la réduction du service de la dette.

Plus de 400 banques créancières font affaire avec le Mexique. Le Comité consultatif des banques et les

[Texte]

set up the negotiation so that there would be three options on the menu. Clearly if you went all one or all the other, the numbers would not add up necessarily. There is a need for some take-up of the new-money option, some take-up on the debt service reduction and some take-up on the principal.

The idea is that you could not tell in advance what proportion necessarily would be taken up in one way or the other, so you provide something that should appeal to the banks. Each option is not going to appeal equally to any particular bank. You do not have to have every bank provide new money. The deal is not structured that way. The deal is structured so that some banks will both want to provide new money and will, some will want to take the debt reduction route, and some would want to take the debt service reduction route.

Are you going to get exactly the proportions the bank advisory committee thought at the beginning? You do not know. This is partly the process of negotiation that will go on as the bank advisory committee takes the initialled negotiation on the road to show to the various commercial banks to see what part of it they will pick up.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Je poursuis sur la question soulevée par mes collègues.

• 1210

Si j'ai bien compris, malgré l'aide des pays industrialisés aux pays qui ont des problèmes d'endettement, cette situation d'endettement ne s'améliore pas. C'est le premier constat que j'ai fait ce matin ainsi qu'à la lecture des documents qui nous sont fournis.

D'autre part, on est obligé de constater que les demandes d'aide financière continuent de venir, entre autres au Canada. La semaine dernière, il y avait la Pologne. On ne s'attendait probablement pas à ce que la Pologne nous demande une aide accrue, et certainement pas une aide de l'envergure de celle qu'elle nous a demandée récemment. Parallèlement, les ressources financières semblent se raréfier et devenir moins disponibles qu'on l'aurait souhaité dans le cadre du plan Brady ou d'autres propositions. Le Canada est lui-même un pays endetté, et on doit s'occuper de cette dette avant que le Fonds monétaire international nous mette sur la liste des pays trop endettés.

On fait la différence entre les pays pauvres et les pays à faible revenu. Dans une telle situation, il va falloir un jour qu'on fasse un choix, me semble-t-il: Qui doit-on aider? C'est comme si la famille continuait de s'agrandir et que la nourriture disponible devenait de plus en plus rationnée. Il va donc falloir qu'on choisisse. Est-ce qu'on va disperser nos fonds ou est-ce qu'on ne devrait pas plutôt les concentrer sur des groupes cibles?

Pour ma part, j'ai une hypothèse là-dessus. Étant donné qu'on parle de négociations depuis tout à l'heure, j'aimerais demander, tant aux gens des Affaires extérieures

[Traduction]

Mexicains ont entamé des négociations pour mettre au menu trois options. De toute évidence, si tout le monde choisit la même, cela ne marchera pas. Il faut que certains optent pour l'apport de fonds nouveaux, que d'autres choisissent la réduction du service de la dette, et d'autres encore la réduction du principal.

On a pensé que comme il n'était pas possible de savoir par avance quelle solution serait nécessairement la plus populaire, on a décidé d'offrir une solution qui devrait plaire aux banques. Aucune de ces options ne plaira à tout le monde. Toutes les banques ne seront pas intéressées à fournir des fonds nouveaux. L'accord n'est pas prévu ainsi. Mais plutôt, certaines banques voudront contribuer des fonds nouveaux et le feront, d'autres choisiront de réduire la dette, et d'autres encore de réduire le service de la dette.

Les proportions seront-elles exactement celles qu'avait prévues au départ le Comité consultatif des banques? On ne peut le savoir. C'est partiellement là-dessus que porteront les négociations lorsque le Comité consultatif des banques ira présenter les résultats de la négociation initiale aux différentes banques commerciales pour voir quelles options elles choisiront.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): I will continue on the question that my colleagues raised.

If I have understood correctly, the debt crisis is not improving despite aid from industrialized countries to debt-ridden nations. That is the first thing I noted here this morning and when I read the documents that were provided to us.

Moreover, we are observing that requests for financial aid continue to pour into Canada, among other countries. Last week it was Poland. We were probably not expecting Poland to ask for additional aid, and certainly not for aid on the scale they have requested lately. This is happening at a time when financial resources appear to be drying up and becoming less available than we would have wished under the Brady Plan or other proposals. Canada is itself a debtor nation, and we must do something about that debt before the International Monetary Fund puts us on the list of high-debt countries.

A distinction is made between poor countries and low-revenue countries. Given that situation, it seems to me that some day we will have to make a choice: whom do we help? It is as if the family continued to grow and the available food were rationed more and more severely. We will therefore have to choose. Should we disperse our funds or should we instead concentrate on target groups?

Personally, I have a hypothesis about this. Since we have been talking about negotiations, I would like to ask the officials both from External Affairs and from Finance

[Text]

qu'à ceux du ministère des Finances, quelle position le Canada devrait défendre dans une situation comme celle-là, compte tenu de tous ces éléments.

Mr. Lynch: Well in terms of the situation, I do not think anyone would claim that the situation has gotten dramatically better. But again, I would stress that one to a certain extent has to look on a case-by-case basis, or at most on a region-by-region basis, because you really have a number of elements. You have the domestic policies in specific countries. Some of them are getting better, some of them are certainly getting worse. You have essentially the world economic situation. What really drives a lot of these poor and developing countries is the price of resources, and resource prices were extremely depressed through the 1982-86 period and that threw these countries dramatically. Resource prices have come back a bit over the last two or three years, and that has helped a number of developing countries. So that has been a plus.

The fact that the resource prices were weak and domestic policies certainly did not get any better and in many cases got worse meant that the debt, which was an enormous overhang in 1983-84, has only gotten bigger, not smaller, in aggregate over the last three or four years as well.

So you had those three situations, but there are exceptions to each of those statements as well. The situation is still viewed as very difficult. You have different appraisals. The World Bank is somewhat more optimistic than UNCTAD and others, but no one is going to claim either that the problem has been solved or that we are out of the woods yet.

Most would claim, I think, that the more concerted debt strategy is the right step to take. People are a bit vague about whether the steps are long enough and fast enough in the direction of moving those countries back toward more sustainable domestic policies.

It is a question about the willingness on the domestic country to take the policy changes and the willingness of donor governments to put the appropriate resources either bilaterally or multilaterally into those types of adjustment programs. That is an issue for domestic governments to decide on.

In terms of the demands continuing, you are quite right, the demands are certainly not going to go down over the next number of years. In fact, you are quite right that if anything, the dramatic changes in eastern Europe have increased the demands one is placing on western governments in support of change toward more market-oriented policies. That is going to be an issue for governments to make in terms of both the allocation of a given amount of resources and the absolute amount of resources those governments feel are appropriate and they are able to make available for development and policy change purposes.

[Translation]

what position Canada should take in this situation, given all the factors involved.

M. Lynch: Pour ce qui est de la situation, je crois que personne ne pourrait prétendre qu'elle s'est améliorée de façon marquée. Mais encore une fois, je vous rappelle qu'il faut étudier chaque cas individuellement, ou du moins chaque région individuellement, car il y a vraiment un très grand nombre d'éléments qui entrent en ligne de compte. Il y a les politiques internes de certains pays particuliers. Certaines d'entre elles s'améliorent, et d'autres empirent. Il y a ensuite la situation économique globale. Ce qui fait vivre la plupart de ces pays pauvres en voie de développement est le prix des matières premières, qui furent extrêmement bas pendant la période de 1982 à 1986, ce qui a eu un effet dramatique sur ces pays-là. Ces prix ont augmenté quelque peu au cours des deux ou trois dernières années, et cela a aidé bon nombre de pays en voie de développement. Voilà donc un facteur positif.

Le faible prix des ressources et le fait que les politiques internes ne se sont certainement pas améliorées, et dans certains cas ont même empiré, a eu pour conséquence que la dette cumulative, qui était déjà énorme en 1983-84, a augmenté au lieu de diminuer au cours des trois ou quatre dernières années.

On assistait donc à ces trois phénomènes, mais il existe quand même des exceptions. La situation continue à être perçue comme étant très difficile. Il existe différentes interprétations. La Banque mondiale est quelque peu plus optimiste que la CNUCED et d'autres organismes, mais nul ne prétend que le problème va être résolu bientôt et qu'on commence à s'en sortir.

Je crois qu'il y a consensus que la stratégie de concertation de la dette est la meilleure voie. Toutefois, on ne sait trop si ces démarches sont assez rapides ou assez poussées pour permettre à ces pays d'adopter des politiques internes avantageuses à long terme.

Tout dépend de la volonté du pays en question de faire les changements politiques qui s'imposent, ainsi que de la volonté des gouvernements créanciers de consacrer les ressources appropriées à ces programmes d'ajustement, selon des modalités bilatérales ou multilatérales. Ces questions doivent être résolues par le gouvernement de chaque pays.

Pour ce qui est de la demande qui se maintient, vous avez entièrement raison, la demande ne va certainement pas décroître au cours des prochaines années. En fait, vous avez raison de dire que les bouleversements en Europe de l'Est ont accru la demande qu'on adresse aux gouvernements occidentaux pour qu'ils appuient la libéralisation des économies. C'est une question sur laquelle devront se pencher les gouvernements: combien de ressources croient-ils opportun de rendre disponibles pour le développement et le changement politique, et comment le total sera-t-il réparti?

[Texte]

[Traduction]

• 1215

In terms of whether there is a fundamental approach to the very poor, there sometimes is a view that you have two types. You have those that are unwilling to pay and those that are unable to pay. Unwilling in two senses—unwilling because the economic base is there but the political will is not there to make the changes to allow them to pay off their debts, and those countries that for a very long period of time will be unable to address their debt. The unable group is one that is going to have to be pushed towards largely grants and direct aid rather than debts. Indeed, that is very much consistent with the direction of the Government of Canada aid policy, which in 1986 went to an all-grant basis: that if we are in a country and it is poor and it is trying to develop, that over a viable period of time it is not going to be able to repay debt, we have to make a choice and put in direct grant money.

That means you cannot necessarily have as big a program, because you can lever up much more in a loan program than you can in a grant program. On the other hand, you are probably more fundamentally helping out the country. So you will see some countries internationally that have what appear to be very large aid budgets but a fair bit of it is essentially loans at not terribly concessional rates. For many of these countries, that is not in the long run helping them. The Canadian approach since 1986 has been basically to go more toward a direct grant program.

Mme Gibeau: Je voudrais revenir sur le troisième volet de ma question avant que le président m'interrompe. Quelle devrait être, d'après vous, la position du Canada? La situation ne s'améliore pas. Les problèmes ne font que s'aggraver. J'ai parfois l'impression que le Canada essaie de régler tous les problèmes de tout le monde alors qu'il n'est qu'un tout petit pays. Bien sûr, on est en train de prendre un leadership très gratifiant, et c'est bon pour l'ego, mais il faut qu'on choisisse qui et comment on va aider.

Mr. Lynch: In that regard, you are going to have to ask ministers for the appropriate way that money is spent. But Canada has typically always pursued a mixed policy strategy, working through the multilateral institutions where we feel we can get a certain amount of policy leverage through them that may be greater than in fact the resources we put in.

Secondly, through our bilateral programs, through CIDA, and as you know among the G-7 our ODA-to-GNP contribution is the second largest. We think we maintain a very credible presence in the multilateral institutions and bilaterally as well. So it is a two-pronged approach. But again you should ask the ministers whether you think that is the appropriate way to spend money.

Pour ce qui est de savoir s'il y a une approche fondamentale à prendre vis-à-vis des très pauvres, on affirme parfois qu'il y en a deux sortes. Il y a ceux qui ne veulent pas payer et ceux qui ne peuvent pas payer. Ils ne veulent pas dans deux sens—ils ne veulent pas parce que la base économique existe mais qu'il n'y a pas de volonté politique pour faire les changements qui leur permettraient de payer leurs dettes, et il y a les pays qui ne pourront pas s'attaquer à leurs dettes pendant très longtemps. Le groupe qui ne peut pas payer sa dette est celui qu'on devra orienter vers les contributions et l'aide directe plutôt que la dette. Ceci cadre parfaitement avec l'orientation de la politique d'aide du gouvernement du Canada qui a adopté le principe des subventions intégrales en 1986: si un pays est pauvre et qu'il essaie de se développer, et qu'il ne pourra pas rembourser sa dette dans un délai raisonnable, il nous faut faire un choix et lui verser une subvention inconditionnelle.

Cela signifie que les programmes seront souvent moins importants, car il est plus facile de recueillir des fonds pour un prêt que pour une subvention. Mais d'un autre côté, vous allez probablement aider ce pays-là d'une façon beaucoup plus fondamentale. Il y a donc certains pays qui semblent avoir des budgets d'aide très importants, mais il s'agit en fait de prêts à des taux qui ne sont pas extrêmement généreux. À long terme, cela n'aide pas beaucoup la plupart de ces pays. L'approche qu'a préconisé le Canada depuis 1986 est axée principalement sur un programme de contributions directes.

Mrs. Gibeau: I would like to get back to the third aspect of my question, which I was asking when the Chairman interrupted me. In your opinion, what should Canada's position be? The situation is not improving; in fact, the problems are getting worse. I sometimes get the impression that Canada is trying to solve the whole world's problems when it is only a very small country itself. Of course, we are taking a very gratifying leadership position, and that is good for our ego, but we have to choose whom and how we are going to help.

M. Lynch: À cet égard, vous allez devoir demander aux ministres de quelle façon il est opportun de dépenser l'argent. Mais le Canada a généralement préconisé une stratégie de politique mixte, en travaillant de pair avec les institutions multilatérales, dans lesquelles nous croyons avoir une certaine influence politique, peut-être plus importante que les ressources que nous pouvons contribuer.

Deuxièmement, par l'intermédiaire de nos programmes bilatéraux, de l'ACDI—la proportion APD sur PNB de notre contribution est la seconde en importance parmi les pays du G-7—nous conservons une position très respectable chez les institutions multilatérales et bilatérales. C'est donc une approche à deux volets. Mais je vous rappellerai encore une fois que vous devriez demander aux ministres si notre argent est bien dépensé.

[Text]

Mme Gibeau: Je n'ai pas de réponse. Est-ce que le représentant des Affaires extérieures voudrait commenter là-dessus?

M. Caron: En ce qui concerne la dernière partie de votre question, il y a eu une certaine concentration géographique en réaction à la sorte de politique qu'on a adoptée pour s'occuper de cette question. M. Lynch a déjà parlé à plusieurs reprises de tout simplement effacer les dettes encourues dans le cadre de nos programmes d'aide au développement, et là il y a eu une concentration. Dans les années 70, nous parlions surtout des pays les plus appauvris, mais depuis le Sommet de la francophonie, il y a deux ans, et la réunion qui a eu lieu à Vancouver, on a eu une concentration sur cet allègement ou cet effacement des dettes en Afrique.

Les soi-disant *Toronto terms*, qui offrent à un certain nombre de pays un rééchelonnement conditionnel de leur dette, non seulement à l'ACDI, dans certains cas, mais aussi à la Commission canadienne du blé ou à la Société pour l'expansion des exportations, sont aussi concentrés en Afrique.

Certaines approches offrent cette concentration. Comme l'a dit M. Lynch, dans le cas de nos programmes bilatéraux, nous avons posé des jugements pour déterminer où on allait canaliser nos fonds. Ces considérations se prêtent justement à ce genre de concentration. Il n'est pas question que les demandes se multiplient à l'avenir. En plus de devoir faire face à la complexité du problème de la dette, nous devons également faire face à la complexité des demandes que nous recevrons.

• 1220

The Chairman: Let me ask a question, if I may. What I do not understand about the Brady plan, if I could put it specifically with regard to Mexico, is not who is where on the menu. It is at the end of the day, if it all happens as it is supposed to happen, where does Mexico wind up? Is it paying more money than it is now paying, or less money than it is now paying? And whatever it is paying, is it paying more principal or more interest or what? It is not clear to me where you finish up, because you do all of this, presumably for people who cannot pay it now and are not paying it now. So all the descriptions of whether it is a debt reduction or an interest rate reduction or a deferral, to a layman the question is how much money and what is it for? Otherwise, if they are not paying it, it does not matter what you call it. They are not paying, in that sense.

Mr. Lynch: Mexico is servicing its debts now. Essentially what the program implies is that with the basic estimates that the IMF and the World Bank make, as a result of this program one should see essentially debt service reduction in the order of \$2 billion a year being realized by this. Basically there are \$53 billion of Mexican debt that is being restructured in some way, shape or form, either in terms of being written down by the third

[Translation]

Mrs. Gibeau: I have not received an answer. Would the representative from External Affairs like to comment on this?

Mr. Caron: With regard to the last part of your question, there has been a certain geographic concentration in reaction to the type of policy we have adopted to handle this issue. Mr. Lynch has spoken many times about simply erasing the debt incurred through our development aid programs, and that is where there has been concentration. In the 1970s, we used to talk about the poorest countries, but since the *Sommet de la francophonie* two years ago and the meeting that was held in Vancouver, we have concentrated on alleviating or erasing debt in Africa.

The so-called Toronto terms, which offer a certain number of countries a conditional rescheduling of their debt, not only to CIDA in certain cases, but also to the Canadian Wheat Board or the Export Development Corporation, have also been concentrated in Africa.

Certain approaches provide that kind of concentration. As Mr. Lynch said, in the case of our bilateral programs, we have had to make judgment calls to determine where we would channel our funds. These considerations lend themselves well to this type of concentration. Demand cannot increase in the future. In addition to dealing with the increasing complexity of the debt problem, we must also deal with the complexity of the requests we receive.

Le président: Permettez-moi de poser une question. Ce que je ne comprends pas dans le plan Brady, si on peut s'en tenir au cas du Mexique, ce n'est pas qui se situe où sur le menu. Ce que je tiens à savoir, c'est quelle sera la situation du Mexique, si tout se passe comme prévu? Le Mexique paiera-t-il plus cher ou moins cher qu'il ne paie actuellement? Quoi que soit le montant total que le Mexique, paie-t-il plus de capital ou plus d'intérêts? Ce qui n'est pas clair dans mon esprit, c'est ce qui arrive en fin de compte, car je présume qu'on fait ceci pour des gens qui ne peuvent pas payer actuellement et qui ne paient pas actuellement. Malgré toutes ces descriptions à savoir s'il s'agit d'une réduction de la dette ou du taux d'intérêt ou d'un sursis, pour le profane, la question fondamentale est de savoir de combien d'argent il s'agit et à quelle fin? Autrement, s'ils ne paient rien, peu importe le terme qu'on utilise, essentiellement, ils ne paient pas.

M. Lynch: Le Mexique rembourse l'intérêt sur sa dette actuellement. Ce que le programme implique essentiellement, c'est que d'après les calculs de base du FMI et de la Banque mondiale, on devrait assister à une réduction du service de la dette de l'ordre de 2 milliards de dollars par année à cause de ce programme. Cinquante-trois milliards de dollars de la dette mexicaine font actuellement l'objet d'une restructuration quelconque,

[Texte]

that I spoke of, or the interest on that being written down to the 6.25, which is a fairly major change in its balance payments and should result in roughly a \$2 billion reduction in the net drain in that economy. The remainder, essentially what is flowing in—

The Chairman: Excuse me. You mean they will pay \$2 billion less annually—

Mr. Lynch: Yes.

The Chairman: —cash than they are now paying, not then what they owe?

Mr. Lynch: That is right.

The Chairman: Okay.

Mr. Lynch: And they are now paying. In a sense the remainder of cash that is being mobilized will go into Mexico. And it could be upwards of an additional \$4 billion plus, to essentially help the Mexicans with their structural adjustment programs that they are planning to put in place. So there is both a net gain for Mexico in the sense that the debt outstanding is lower. They finally managed to get at the debt overhang, and the debt tomorrow will be substantively less than the debt today, plus on a cashflow basis the Mexicans will be servicing less debt than before, plus they will be getting new money partly through the commercial banks. The exact amount will depend on how the take-up goes on the negotiated term sheet, plus from the international institutions themselves.

The Chairman: If only Canada could get the same. Excuse me. Wrong question. I am sure that is the wrong question. Bad, bad! Mr. Guilbault.

M. Jean-Guy Guilbault (député de Drummond): Les dettes ne sont pas seulement l'affaire des gouvernements. Les banques ont prêté négligemment, et ces pays ont dépensé largement. On parle depuis tout à l'heure de formules pour partager les responsabilités dans cette crise de mauvais prêts qui ont été consentis. Les banques font beaucoup d'argent. Pourquoi les consommateurs devraient-ils être les seuls à subir les frais de l'endettement?

Mr. Lynch: I am not sure which consumer you are speaking of here.

Mr. Guilbault: The taxpayer.

Mr. Lynch: The taxpayer in Canada. Essentially what is happening is the Government of Canada allows tax effective provisioning for the debt of the commercial banks between 35% and 45%. So as you take a write-down on debt or write-down on interest essentially, the banks are allowed to write that off to that extent, but the shareholder of the commercial banks is also taking the remainder of that.

[Traduction]

soit que la dette est réduite du tiers comme je l'ai dit, soit que l'intérêt est réduit à 6,25 p. 100, ce qui signifie un changement considérable dans la balance des paiements et ce qui devrait donner lieu à une réduction d'environ 2 milliards de dollars de cette perte pour l'économie. Pour ce qui est du reste, c'est-à-dire ce qui entre—

Le président: Excusez-moi. Vous avez dit qu'ils paieraient 2 milliards de dollars de moins par année—

M. Lynch: Oui.

Le président: —en argent comptant, qu'ils ne paient actuellement, et non pas de moins qu'ils ne doivent?

M. Lynch: C'est exact.

Le président: D'accord.

M. Lynch: Et maintenant ils paient. Effectivement, le reste du comptant ainsi mobilisé entrera au Mexique. Cela pourrait représenter plus de 4 milliards de dollars pour aider les Mexicains à mettre en oeuvre leur programme d'ajustement structurel. Il y a donc à la fois un gain net pour le Mexique en ce sens que la dette est moindre. Ils ont finalement réussi à s'attaquer au surplus de dette et la dette remboursable demain sera considérablement moindre que la dette d'aujourd'hui, et en plus, du point de vue du comptant disponible, les Mexicains paieront moins d'intérêt qu'auparavant, et ils obtiendront de nouveaux fonds provenant partiellement des banques commerciales. Le montant exact dépendra des décisions prises lors des négociations sur le terme, ainsi que des décisions des institutions internationales comme telles.

Le président: Si seulement le Canada pouvait obtenir les mêmes conditions. Pardon. Je crois, je suis même sûr, que j'ai posé la mauvaise question. C'est très mauvais! Monsieur Guilbault?

Mr. Jean-Guy Guilbault (Drummond): Debt is not only a government problem. The banks were negligent in making these loans and the countries involved spent recklessly. We have just spent quite some time discussing various formulas to share the responsibility for the bad loans that were made. Yet, the banks make a lot of money. Why should the consumers be the only ones to bear the cost of all this debt?

M. Lynch: Je ne suis pas certain de quels consommateurs vous voulez parler.

M. Guilbault: Le contribuable.

M. Lynch: Le contribuable canadien. Ce qui arrive, c'est que le gouvernement du Canada prévoit des avantages fiscaux pour les banques commerciales se situant entre 35 et 45 p. 100 de la dette. Donc, si vous permettez une réduction de la dette ou de l'intérêt, la banque peut en tirer un avantage fiscal, jusqu'à concurrence de ce pourcentage, mais l'actionnaire de la banque commerciale doit absorber la balance.

[Text]

[Translation]

• 1225

To the extent that the Brady plan is a success over time, and essentially the debt rises back to full market value, essentially the provisionings are unwound and the taxpayer gets that money.

So in a sense, if the Brady plan works everybody wins. The commercial banks win because their debt, which is now at a substantial discount in the secondary market, rises back toward its face value. The taxpayer wins because the tax provisioning is unwound because the debt might come out of the provisioning basket. And the country itself wins because this is part of the policy package that should help put it back on the road.

So there is a virtuous circle side to it that cannot be ignored. That in a sense is the basic objective the chairman referred to earlier on, which is trying to get these countries back on a sustainable economic course.

M. Guilbault: Mais que fera le Canada si le plan Brady échoue? Quelle nouvelle action politique le Canada devrait-il entreprendre?

Quel est le rôle de l'Europe de 1992? La semaine dernière, on a reçu des membres du Sénat et de la Chambre des représentants de Belgique. Je sais qu'il y a des discussions en vue d'une TVA européenne. Est-ce qu'il n'y a pas des discussions semblables en ce qui a trait à l'endettement des pays du Tiers monde?

Mr. Lynch: In terms of the debt strategy, I guess there is not as much a European approach to the debt strategy as there are the countries. I mean, as you know, the European Economic Community essentially has common trade policies. There is not a common approach on debt or providing funds to the international financial institutions.

The one area where the European community has taken a direct role is in terms of the follow-up to the Paris economic summit, where the European community is convening the international group that is looking at providing financing for market-based reforms in Poland and Hungary. You are quite right that in looking ahead the European community is taking a more activist role as a community in looking at development issues. The main example today I think is in Poland and Hungary, which is very much more a European perspective than generally. There are no European funds transferred to the multilateral institutions, the bilateral funds.

M. Guilbault: Vous n'avez pas répondu à ma première question. Si le plan Brady échoue, que va faire le Canada? Quelle nouvelle politique doit-on adopter?

Mr. Lynch: In terms of the Brady plan failing, I am not sure what failing means. I mean, the Brady plan will move ahead. Most of the plans to date have taken us in the direction in which we want to go. The question really

Dans la mesure où le plan Brady est une réussite à long terme, et que la dette remonte à sa pleine valeur marchande, ces dispositions fiscales pourront être démantelées et cet argent sera versé aux contribuables.

Donc, si le plan Brady réussit, tout le monde se retrouve gagnant. Les banques commerciales gagneront parce que leur dette, qui est maintenant très escomptée sur le marché secondaire, reprendra sa pleine valeur. Le contribuable gagnera car les dispositions fiscales seront supprimées puisque la dette sera effacée à même les fonds rendus disponibles. Le pays concerné sera gagnant également puisque ceci s'inscrit dans un ensemble de politiques qui devraient l'aider à se remettre sur la bonne voie.

Il y a donc un aspect de cercle vertueux en jeu ici qu'on ne saurait ignorer. Voilà en quelque sorte l'objectif fondamental auquel le président faisait allusion tantôt, et qui est de remettre ces pays sur une voie économique qui a des chances de réussir à long terme.

Mr. Guilbault: But what will Canada do if the Brady plan is a failure? What new policies should Canada undertake?

What will be the role of Europe after 1992? Last week, we received members of the Belgian Senate and House of Representatives. I know there are currently talks being held about a possible European VAT. Are there not any similar talks about the Third World debt problem?

M. Lynch: Pour ce qui est de la stratégie de la dette, il n'y a pas vraiment d'approche européenne, mais plutôt une stratégie de la part de chacun des pays. En d'autres mots, comme vous le savez, la communauté européenne a des politiques d'échange communes. Mais elle n'a pas d'approche commune sur la dette ou sur l'apport de fonds aux institutions financières internationales.

Le seul domaine dans lequel la communauté européenne ait joué un rôle direct est le suivi du sommet économique de Paris, où la communauté européenne convoque un groupe international qui se penche sur la possibilité de procurer un financement aux réformes économiques en Pologne et en Hongrie. Vous avez raison de dire qu'à l'avenir, la communauté européenne jouera un rôle accru dans le domaine du développement international. L'exemple principal qui se présente aujourd'hui, c'est la Pologne et la Hongrie, qu'on peut voir dans une optique beaucoup plus européenne que globale. Il n'y a pas de fonds européens transférés aux institutions multilatérales et aux fonds bilatéraux.

Mr. Guilbault: You did not answer my first question. If the Brady plan fails, what will Canada do? What new policies should we be adopting?

M. Lynch: Vous parlez de l'échec du plan Brady, mais je ne suis pas certain comment on définirait un échec en l'occurrence. Enfin, le plan Brady ira de l'avant. La plupart des plans entrepris jusqu'à présent nous ont

[Texte]

is are they moving us fast enough to meet the requirements. The Baker plan, which predated Brady essentially, was a concerted approach to get new money into the various debtor countries. That worked well to the extent that it got cash in, but it worsened the debt problem of these countries, and as soon as the banks lost some of enthusiasm for putting cash in because of the deteriorating economic performances it started to work backwards.

So I think the Brady plan will move ahead. The real issue is how to make it as effective as people would like. I think there is not a question of it failing as much as whether it meets expectations in terms of strengthening policy development in the countries.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I would like to ask this question to both Mr. Lynch and Mr. Caron. It focuses on Mexico, which is kind of a litmus test of the Brady plan, and it concerns the role of Canada. What role is there for Canada in the Mexican debt restructuring under the auspices of the plan Mexico is engaged in at the moment?

Secondly, which perhaps Mr. Lynch could address, and secondly Mr. Caron, we expect that the Prime Minister will announce our entry into the Organization of American States. My question would be whether or not that would alter, increase, or improve whatever useful role we could play in the debt situation in Mexico and some of the other Latin American countries.

Mr. Lynch: Let me take perhaps the easier of the two. In terms of Mexico, the role of Canada has been very much in terms of participating in the guidelines the International Monetary Fund and the World Bank agreed to in terms of how to implement the Brady plan, which were the various interest set-asides, the principal set-asides, the types of conditionality and policy criteria that would be applied to the country. They set up the nature of the fund package for Mexico, which is the amount of credit enhancement it would make available. The credit enhancement then is money that is in the pot for the commercial banks to use either for debt reduction or debt service reduction as an enhancement feature.

• 1230

Once the commercial bank negotiations were started, the view was that since it should be on a voluntary, case-by-case basis, the essence of the Brady plan is that the international financial institutions set out what they believe to be a viable policy framework. They make decisions on what they are going to make available to the country and to the banks in terms of credit enhancement. They then allow the banks in the country to negotiate on a voluntary basis what sort of package they think is appropriate.

The Chairman: Do you want to try answering the other one? Is it your field?

[Traduction]

menés dans la direction souhaitée. Il s'agit de savoir s'ils nous y mènent assez rapidement pour rencontrer les exigences. Le plan Baker, qui précédait le plan Brady, était une approche concertée pour obtenir de nouveaux fonds pour les divers pays débiteurs. Le plan a réussi dans la mesure où on a fait entrer des fonds, mais il a empiré le problème de la dette de ces pays, et dès que les banques ont perdu leur enthousiasme pour le versement de fonds à des pays dont la performance économique se détériorait, le plan a commencé à régresser.

Je crois que le plan Brady fera progresser les dossiers. Le problème fondamental c'est comment le rendre aussi efficace que l'on le souhaiterait. Ce n'est pas tellement une question d'échec mais plutôt une question de rencontrer les attentes de développement politique accru dans ces pays.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Ma question s'adresse à M. Lynch et à M. Caron. Elle porte sur le Mexique, qui sera en quelque sorte le test décisif du plan Brady, et elle porte également sur le rôle du Canada. Quel devrait être le rôle du Canada dans la restructuration de la dette mexicaine d'après le plan auquel le Mexique est inscrit actuellement?

Deuxièmement, et M. Lynch pourrait peut-être nous faire part de ses commentaires à ce sujet, suivi de M. Caron, on s'attend à ce que le premier ministre annonce que le Canada se joindra à l'Organisation des États américains. Est-ce que cela pourrait changer, augmenter ou améliorer notre rôle vis-à-vis de l'endettement du Mexique ou d'autres pays d'Amérique latine?

M. Lynch: Permettez-moi de répondre à la question la plus facile. Pour ce qui est du Mexique, le Canada a surtout participé aux lignes directrices émises par le FMI et la Banque mondiale sur la mise en oeuvre du plan Brady, c'est-à-dire les accords de renoncement aux intérêts, au principal, les conditions et les critères de politique qui seraient appliqués à ce pays. Ils ont déterminé le type de financement à offrir au Mexique, soit le programme de crédit pertinent; il s'agit d'argent réservé pour les banques commerciales qui s'en serviraient soit pour la réduction de la dette ou pour la réduction du service de la dette.

Une fois les négociations avec les banques commerciales amorcées, on a jugé que puisque tout cela devrait se faire de façon individuelle et volontaire, le principe même du plan Brady voulait que les institutions financières internationales établissent ce qui serait, d'après elles, une structure politique viable. Elles décident des ressources à offrir aux pays et aux banques dans le cadre du programme de crédit. Elles offrent aux banques du pays bénéficiaire de négocier le genre de programme que celles-ci jugent opportun.

Le président: Voulez-vous essayer de répondre à l'autre question, est-ce dans votre domaine?

[Text]

Mr. Caron: The OAS antedates the debt problem as we now see it. It is an organization that has been around now for several decades. Canada already has a very active foreign policy with respect to Latin American and Central American countries. Mr. Clark is very active and the Prime Minister is as well. As you mentioned, Latin America is part of his calendar both this year and sometime next year.

I guess the OAS will provide an additional venue to discuss North American-South American relations to these problems. I am not sure it is going to play specifically an active role on the debt question, but it is another venue to get information, which is always useful.

The Chairman: You are not very excited by the prospect.

Mr. Caron: I am very much so.

Mr. McLean: I just want to ask a supplementary to the last question and maybe to ask from inside the system whether or not the banks' attitudes as reflected here really reflect the Canadian government's attitude towards Mexico.

The Chairman: The statement is they can browbeat the U.S. bank all they want, but Mexico has no political significance at all for Canada, says a Canadian bank executive.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lynch: All I can say is that clearly the Canadian banks and commercial banks in most developed countries have a large commercial stake in Mexico. Banks clearly have to take it into account as they try to negotiate with the Mexicans for a viable package that will improve the value of their commercial stake.

The Chairman: Let me thank the witnesses on behalf of the committee. It is very kind of you to come. We will look forward, Mr. Lynch, to your mathematical exercise. He is going to try to figure out who owes us money, how much, and in what form.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Caron: L'OEA existait bien avant le problème de la dette tel que nous le connaissons aujourd'hui. Cet organisme existe depuis plusieurs décennies. Le Canada a déjà une politique extérieure très active vis-à-vis de l'Amérique latine et de l'Amérique centrale. M. Clark est très actif dans ce dossier tout comme le premier ministre. Comme vous l'avez mentionné, l'Amérique latine est inscrite à l'ordre du jour cette année et l'an prochain également.

Je suppose que l'OEA fournira une autre tribune pour discuter des relations Nord-Sud vis-à-vis de ce problème. Je ne suis pas certain si l'organisme va jouer un rôle actif dans le débat sur la dette en particulier, mais cela demeure une autre source d'information, ce qui est toujours utile.

Le président: Ça ne semble pas vous enthousiasmer outre mesure.

M. Caron: Au contraire, j'en suis fort heureux.

M. McLean: Dans la même veine que la dernière question, j'aimerais vous demander, à vous qui êtes dans le circuit, si l'attitude des banques est motivée par l'attitude du gouvernement canadien vis-à-vis du Mexique.

Le président: Selon un dirigeant d'une banque canadienne, ils peuvent essayer d'intimider la banque des États-Unis tant qu'ils veulent, mais le Mexique n'a aucune importance politique pour le Canada.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

M. Lynch: Tout ce que je peux vous dire c'est qu'il est clair que les banques canadiennes et commerciales des pays les plus développés ont des enjeux commerciaux importants au Mexique. Il n'y a aucun doute que les banques doivent en tenir compte lors de leurs négociations avec les Mexicains en vue de formuler un programme viable qui viendra épauler leurs positions.

Le président: Je tiens à remercier les témoins au nom du Comité. Nous vous sommes reconnaissants d'être venus nous rencontrer. Nous avons bien hâte d'observer votre exercice mathématique, monsieur Lynch. Il va essayer de calculer qui nous doit de l'argent, combien et sous quelle forme.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Finance:

Kevin Lynch, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch;

Soe Lin, Chief, International Debt Management.

From the Department of External Affairs:

Joseph Caron, Director, International Finance and Investment;

Chris Greenshields, International Financial and Investment Affairs Division (EEF).

TÉMOINS

Du ministère des Finances:

Kevin Lynch, sous-ministre adjoint, Direction des finances et du commerce internationaux;

Soe Lin, chef, Gestion de la dette internationale.

Du ministère des Affaires extérieures:

Joseph Caron, directeur, Affaires internationales de finances et de l'investissement;

Chris Greenshields, Direction des affaires financières internationales et de l'investissement (EEF).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, October 12, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 12 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the
international debt crisis

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude de la crise internationale de l'endettement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Diane Tremblay
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Diane Tremblay

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 12, 1989
(22)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:28 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis Leblanc, Walter McLean, Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Dan Heap for David Barrett; Stan Hovdebo for Bill Blaikie; Christine Stewart for André Ouellet.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Royal Bank: Ed Neufeld, Vice-President and Chief Economist Royal Bank. *From the North-South Institute:* Roy Culpeper, Director International Finance Program the North-South Institute. *From the Carleton University:* Dr. David Pollock, Norman Patterson School of International Affairs, Carleton University.

The Committee resumed consideration of the international debt crisis (*see Minutes of Proceedings of Thursday, June 15, 1989, Issue No. 6*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 OCTOBRE 1989
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 10 h 28, dans la pièce 112-N, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis Leblanc, Walter McLean, Marcel R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Dan Heap remplace David Barrett; Stan Hovdebo remplace Bill Blaikie; Christine Stewart remplace André Ouellet.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, consultant.

Témoins: De la Banque royale: Ed Neufeld, vice-président et économiste en chef. *De l'Institut Nord-Sud:* Roy Culpeper, directeur, Programme financier international. *De l'Université Carleton:* Dr David Pollock, Ecole des Affaires internationales Norman Patterson.

Le Comité poursuit l'examen de la crise de l'endettement international (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi, 15 juin 1989, fascicule n° 6*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

A 12 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

La greffière
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 12, 1989

• 1029

The Chairman: Order. Our first witness is Mr. Neufeld, from the Royal Bank.

Mr. Ed Neufeld (Vice-President, Royal Bank of Canada): Mr. Chairman, hon. members, it is indeed an honour and a privilege for me to have been invited to discuss with you what is still the critical issue of the LDC debt problem. Seven years have gone since the outbreak of the debt crisis, so-called, and it is still with us.

• 1030

The level of foreign debt carried by many LDCs remains unsustainably high. A growing number of countries have fallen into arrears on interest payments, and economic and political uncertainties in some of these countries have increased. As a reflection of these uncertainties and problems, the secondary market price for problem LDC loans has declined substantially, and for the major debtors I guess today it would be around 38¢ on the dollar.

However, although there have been failings in a number of key areas, there have also been some significant achievements. It is important to see these, because it helps one understand where possibly one should go from here.

Perhaps the most important achievement, the case-by-case market-based approach to resolving the debt problem, bought time for the international financial system to strengthen its balance sheets, and thereby this contributed to the avoidance, so far, of an international financial crisis. I think no one doubts that an international crisis would have had severe consequences for the whole of the global economy and for countries developed and developing.

In addition—an improvement—the growth of LDC foreign debt has slowed considerably since the debt crisis erupted in 1982. Indeed, in a number of key cases, and I am thinking here of Brazil and Mexico, debt has begun to decline, and debt ratios—look at different ones, the debt-to-GNP ratios or the debt-to-export ratios—have improved substantially over the past two years. So the perception that things just are not going in the right direction is an incorrect perception.

Moreover, the case-by-case market-based debt strategy has encouraged many developing countries to implement at least some economic restructuring supported by new funding from the multilateral agencies and the banks, and there is no doubt whatsoever that such restructuring is

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 12 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous accueillons d'abord M. Neufeld de la Banque royale.

M. Ed Neufeld (vice-président, Banque royale du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est pour moi un grand honneur d'avoir été convié à venir discuter avec vous de cette question critique que constitue le problème de l'endettement des pays en développement. Ce que l'on appelle la crise de l'endettement remonte déjà à sept ans, mais elle n'a malheureusement pas encore disparu.

La dette que doivent bien des pays économiquement peu développés à l'étranger est tellement élevée qu'ils ne peuvent plus l'assumer et que le paiement de leurs intérêts est presque toujours en souffrance. En outre, pour bon nombre d'entre eux, la situation économique et politique est plus qu'incertaine. Cela se traduit par un fléchissement substantiel du prix sur le marché secondaire des prêts qui leur ont été consentis, prix qui se chiffre de environ 38c. au dollar pour les plus grands débiteurs.

Mais si nous avons connu des échecs à bien des égards, nous avons également connu quelques succès notables sur cette même scène. Il ne faut pas sous-estimer ces succès, parce qu'ils nous aident à comprendre quelles sont les options possibles.

Notre succès sans doute le plus grand, c'est la stratégie individualisée et fondée sur le marché; cette stratégie a permis au réseau financier international de gagner du temps et de consolider son bilan, et a permis en fin de compte d'éviter à ce jour une crise financière à l'échelle mondiale, laquelle aurait eu sans doute des conséquences désastreuses pour l'ensemble de l'économie du globe et pour tous les pays industrialisés ou non.

Autre réussite: l'endettement étranger des pays peu développés a crû à un rythme beaucoup plus lent depuis l'éclatement de la crise en 1982. En effet, dans certains pays qui ont de grosses difficultés comme le Brésil et le Mexique, la dette a même commencé à diminuer, et les ratios d'endettement—prenez, par exemple, le ratio de la dette au PNB ou le ratio de la dette à l'exportation—se sont même considérablement améliorés au cours des deux dernières années. Il est donc faux de croire qu'il n'y a aucun espoir.

En outre, cette stratégie—je le répète, individualisée et basée sur le marché—a encouragé plusieurs pays en développement à mettre en oeuvre certains projets de restructuration avec l'aide de crédits accordés par des organisations multilatérales et par les banques; en effet,

[Texte]

absolutely essential to a sustainable improvement in the living standards of the people of those countries.

But a lot remains to be done in terms of both further reducing the vulnerability of the financial system and redressing the internal and external imbalances that are still in a number of the indebted countries. For this purpose, and given, clearly, the very scarce financial resources in both official and private sector areas, the case-by-case market-based debt strategy has been and still remains the best available debt strategy both for strengthening the system and for encouraging the implementation of the real fundamental economic policies in the debtor countries that are needed to improve their economic and financial well-being.

It is really in this context that the March 10 proposal by the U.S. Secretary of the Treasury, Nicholas Brady, aimed at reinvigorating, as was said, the case-by-case market-based strategy is a positive development, and we certainly support it in principle. The heart of the Brady plan is based on an extension of case-by-case market-based debt strategy, and hence the cornerstone of the plan rests on the implementation of sound economic policies in the LDCs.

The unique feature of the Brady plan is the involvement of the official multilateral and government creditors in facilitating and encouraging voluntary market-based debt principal and interest reduction transactions by banks. The Brady plan calls upon the IMF and the World Bank and other official sources to use some of their existing and potential new funds to encourage such voluntary transactions by banks for the indebted countries that implement corrective economic policy measures. It calls upon creditor governments to consider changes in regulations—banking regulations, accounting regulations, tax regulations—to encourage debt and debt-service reductions by banks in their respective national jurisdictions.

Some part of this is not new. There were debt-reduction transactions well before the Brady plan came along. We have seen in recent years the banks have increasingly participated in such transactions, including debtor cash purchases of their discounted loans—the so-called “debt buy-backs”—also, the exchange of discounted loans for partially collateralized debt—the so-called “debt exchange offers”—the debt-to-equity swaps, and others. Many of these types of transactions result in a discount of an existing debt, which benefits the debtor, and an

[Traduction]

nous ne doutons pas que la restructuration soit essentielle pour toute amélioration durable du niveau de vie de ces pays.

Il reste encore beaucoup à faire pour réduire la vulnérabilité du système financier et redresser le déséquilibre intérieur et extérieur dont souffrent toujours beaucoup de pays endettés. Voilà pourquoi, devant la paucité des ressources financières publiques et privées, cette stratégie individualisée de l'endettement et fondée sur le marché ne peut qu'être la meilleure—comme elle l'a d'ailleurs été jusqu'à maintenant—pour consolider le système et encourager la mise en oeuvre de politiques véritablement économiques, nécessaires pour améliorer la situation économique et financière des pays endettés.

C'est donc à la lumière de toutes ces considérations que nous envisageons avec optimisme la proposition formulée le 10 mars dernier par Nicholas Brady, secrétaire américain au Trésor, et destinée à revigorer la stratégie individualisée et basée sur le marché. Nous sommes tout à fait disposés à y souscrire en principe. Le plan Brady est en fait un prolongement de la stratégie individualisée et fondée sur le marché, destinée à réduire l'endettement, et, par conséquent, sa pierre angulaire réside dans l'instauration de politiques économiques solides dans les pays peu développés.

La caractéristique originale du plan Brady, c'est de faire appel aux créanciers publics que sont les organisations multilatérales et les gouvernements pour qu'ils facilitent et encouragent les banques à réduire volontairement le principal et l'intérêt des dettes contractées. Le plan Brady fait donc appel au FMI, à la Banque mondiale et à d'autres créanciers publics en leur demandant, par des crédits de restructuration actuels et potentiels, d'encourager les banques à conclure volontairement des transactions de ce genre avec les pays endettés qui acceptent d'instaurer des politiques économiques destinées à redresser la situation chez eux. Le plan demande aux gouvernements créanciers d'envisager la possibilité de modifier leurs règlements bancaires, comptables, fiscaux, pour que, sur leur propre territoire, les banques soient ainsi encouragées à réduire le niveau d'endettement et celui du service de la dette des pays débiteurs.

• 1035

Tout cela n'est pas nouveau, du moins en partie. Longtemps avant le plan Brady, on parlait déjà de transactions destinées à réduire la dette. En effet, au cours des dernières années, de plus en plus de banques ont accepté notamment le rachat au comptant de leurs prêts escomptés—c'est ce qu'on appelle le rachat des dettes—l'échange des prêts escomptés contre des dettes garanties partiellement—c'est ce qu'on appelle une offre de changer la dette—ou encore la conversion de leurs créances en participation. Ce type de transactions entraînent souvent

[Text]

improvement in the quality of the remaining asset, which benefits the creditor. It is a win-win situation.

Therefore a critical ingredient now to the success of the voluntary market-based debt-reduction transactions is an improvement in the quality of, or credit enhancement of, the discounted asset. In the case of the Brady plan, the IMF and the World Bank are supposed to provide the indebted LDCs with conditional policy-based loans to finance an improvement in the quality of the remaining assets in eligible debt-reduction transactions.

While the fund, the World Bank, and the donor creditors are supposed to provide most of the funding for such loans, it is important to note—and it has been a fundamental aspect of the Brady plan—that the terms of such market-based principal- and interest-reducing transactions are supposed to be negotiated in the marketplace between banks and debtors. Also, the Brady plan emphasizes that all creditor groups will still be called upon to provide new money for economic restructuring.

There has been a great deal of misunderstanding about what "new money" means. Well, meetings earlier this year between the major international banks, the G-7 deputy ministers of finance, and the U.S. Treasury concluded that commercial banks should be able to provide any needed "new money" via trade-related credits. This strengthened debt strategy, referred to as the Brady plan, has been endorsed at the summit in July and again at recent meetings of the IMF, the World Bank, the G-7, the G-10, the interim committee, and the development committee. There is a very broad international consensus that this is the direction to take.

But what about the weaknesses and the strengths in the plan? The main strength is the one I have referred to; that is, it is based on the principle of voluntary participation. It is market-based. It is case-by-case. Debtor eligibility for principal- and interest-reduction transactions is conditioned on the implementation of sound economic policies. I do not think I could describe the inherent characteristics of what is a complex plan in a more succinct way than that.

I would like to emphasize one point. Whatever the details of its attempted application are, commercial bank participation in the plan is not likely to be adequately forthcoming unless it respects two principles. The first principle is that any new debt must be of better quality than the debt it replaces. The second principle is that commercial banks can lend new money only to creditworthy borrowers. Financing the short-term liquidity situations and balance of payments are the mandated responsibility of the IMF and the World Bank,

[Translation]

l'actualisation de la dette, ce qui profite aux débiteurs, et la mise en valeur de l'actif subsistant, ce qui profite aux créanciers. Personne ne perd au change.

Pour que la stratégie réussisse, cela implique—facteur critique—la fructification du crédit ou de l'actif escompté. Le plan Brady prévoit que le FMI et la Banque mondiale consentiront aux pays en développement endettés des prêts conditionnels afin de subventionner la fructification des actifs subsistant dans des transactions destinées à réduire la dette.

Tandis que le FMI, la Banque mondiale et les créanciers sont censés, pour leur part, financer majoritairement les prêts, il faut faire ressortir un des aspects fondamentaux du plan Brady, à savoir que ce sont les banques et les débiteurs qui sont censés négocier sur le marché les conditions des transactions fondées sur le marché et destinées à réduire le principal et les intérêts. Autre caractéristique du plan Brady: il est prévu que l'on peut faire appel à tous les créanciers pour subventionner la restructuration économique par l'octroi de crédits à cet effet.

On se demande souvent ce que l'on entend par «crédits de restructuration». Eh bien, au cours de réunions qui ont eu lieu cette année, les grandes banques internationales, les sous-ministres des finances des pays du Groupe des sept et le secrétaire américain au Trésor ont conclu que les banques commerciales devraient être en mesure de consentir des crédits de restructuration par le biais de crédits commerciaux. C'est cette nouvelle stratégie renforcée de l'endettement, appelée le plan Brady, qu'ont entérinée le Sommet de juillet et plus récemment encore le FMI, la Banque mondiale, les pays du Groupe des sept, ceux du Groupe des dix, le Comité provisoire et le Comité du développement. On semble convaincu un peu partout que c'est la meilleure voie à emprunter.

Quelles sont les points forts et les points faibles de ce plan? Sa plus grande force, et j'en ai déjà parlé, c'est qu'il se fonde sur la participation volontaire, qu'il découle de la situation du marché, qu'il est individualisé, et, enfin, que pour conclure des transactions bancaires destinées à réduire le principal et les intérêts de sa dette, le pays débiteur doit s'engager à appliquer des politiques économiques saines. C'est là, je pense, la façon la plus succincte de décrire les caractéristiques inhérentes de ce plan complexe.

J'aimerais insister sur un aspect du plan. Quel que soit le mode d'application de ce dernier, il ne faut pas s'attendre à ce que les banques commerciales se précipitent aux portillons pour y prendre part, à moins que l'on ne respecte deux principes, le premier étant que toute nouvelle dette doit être de meilleure qualité que celle que l'on remplace, et le deuxième étant que les banques commerciales ne peuvent consentir des crédits de restructuration qu'à des emprunteurs solvables. En effet, c'est au FMI et à la Banque mondiale, et non pas aux

[Texte]

not the commercial banks. As long as one confuses that, there is not likely to be all that much progress.

A major weakness in this respect, in this reality of the plan to date, is that it is underfunded; and being underfunded, it is potentially destabilizing. So far only some \$25 billion to \$30 billion, at most \$35 billion, in total has been committed by the IMF, World Bank, Japan, and the Inter-American Development Bank to provide the credit enhancements needed to encourage voluntary transactions that result in interest reduction and debt principal reduction. Moreover, the net amount available for credit enhancements is much lower than that even, because some of that money goes to pay interest and principal to the IMF, the World Bank, and the Inter-American Development Bank. We are not talking about \$25 billion, \$30 billion, \$35 billion available for enhancement.

• 1040

In any case, the amount so far committed for Brady plan related credit enhancements appears inadequate if you just look at the size of the problem. Total debt of the 15 LDC debtors is in the order of U.S. \$510 billion, of which some \$280 billion is owed to commercial banks. That in itself, I might say, is an important point. The perception that it is a commercial bank problem is quite incorrect, as those statistics indicate.

The total debt of the major 15 LDC debtors is \$510 billion U.S. Of that amount, \$280 is owed to commercial banks. It is simply statistically wrong to say that it is essentially a commercial bank problem. That is a point to which I will return because it has implications for what the responsibilities of the official creditors should be.

Relative to those amounts of debt, the \$25 billion to \$30 billion, or \$35 billion so far committed for credit enhancements, does not come close to bridging the gap between what LDC debtors have come to expect of the Brady plan, and what banks are able to provide. Therefore, a substantial increase in official funding for the Brady plan is needed, or a substantial deflation of expectations. It has to be one or the other.

What about the way forward? That is probably the key concern of Canadians. What is good policy? The Brady plan, if carefully and effectively implemented, has the potential to contribute to a resolution of the LDC debt problem. That is why we support it in principle. The way forward towards a resolution of the international debt problem will certainly require continued political leadership so as to ensure that you move from concept to implementation in an effective manner.

[Traduction]

banques commerciales, qu'il incombe de financer des déficits de liquidités à court terme ou des déficits dans la balance des paiements. Or, il faut bien faire la distinction entre les deux, si l'on veut faire du progrès.

D'ailleurs, l'une des plus grandes faiblesses du plan à ce jour, c'est qu'il n'a pas été doté de fonds suffisants et que, par conséquent, il risque de devenir un facteur de déstabilisation. En effet, à ce jour, le FMI, la Banque mondiale, le Japon et la Banque interaméricaine de développement ne se sont engagés à verser qu'un total de quelque 25 à 35 milliards de dollars pour améliorer la solvabilité, ce qui est nécessaire pour encourager les banques à réduire sur une base volontaire le principal et les intérêts de la dette. En outre, le montant total net destiné à l'amélioration de la solvabilité est encore plus réduit, si l'on songe qu'une partie des fonds sert à rembourser au FMI, à la Banque mondiale et à la Banque interaméricaine de développement l'intérêt et le principal. Par conséquent, on ne peut même plus parler de 25, de 30 ou de 35 milliards de dollars.

Mais peu importe, le montant total prévu au plan Brady au titre de l'amélioration de la solvabilité est tout à fait insuffisant, vu l'ampleur du problème. La dette totale des pays en voie de développement est de l'ordre de 510 milliards de dollars américains, dont 280 sont dus aux banques commerciales, ce qui—en soi—est important. En effet, comme le prouvent les chiffres, il est fou de croire que le problème ne concerne que les banques commerciales.

Je répète que sur un grand total de dettes de 510 milliards de dollars américains, 280 sont dus aux banques commerciales. Ce problème ne regarde donc pas uniquement les banques commerciales. C'est un aspect suffisamment important pour que je le répète, vu ce que cela implique pour les créanciers publics.

Vu l'ampleur de la dette globale, vous voyez que même avec 35 milliards de dollars, on n'arrivera pas, et peu s'en faut, à combler l'écart entre ce que les banques peuvent consentir, d'une part, et ce que les pays débiteurs en développement comptent recevoir du plan Brady, d'autre part. Par conséquent, il faut soit que les organes publics augmentent considérablement leurs engagements, soit que les bénéficiaires s'attendent à beaucoup moins. C'est tout l'un ou tout l'autre.

Le plan a-t-il un avenir? Voilà sans doute ce qui intéresse particulièrement les Canadiens. Est-il de bonne politique? En fait, s'il est bien appliqué et efficacement mis en oeuvre, le plan pourrait contribuer à résoudre le problème de l'endettement des pays en développement. Voilà d'ailleurs pourquoi nous y souscrivons en principe. Pour résoudre le problème international de l'endettement, il faudra faire preuve de leadership politique de façon constante, afin de concrétiser ce principe de façon efficace.

[Text]

What are the various points of the way forward? The first is the emphasis must remain on the sustained application of sound economic policies in the indebted LDCs, encouraged and supported by adequate financial support from the IMF and the World Bank. In this regard, sustaining policies that encourage domestic savings, that restore investor confidence and encourage the return of flight capital, are paramount to a resolution of the debt problem. There is no resolution to the debt problem without sound domestic economic policies. There is not enough money in the world to feed the outflow of capital and the need for essential imports when domestic policies are inappropriate.

The second point I would make is that official funding for the Brady plan should be increased. This could be partly achieved by doubling of IMF quotas, as called for by Mr. Camdessus, managing director of the International Monetary Fund. Higher quotas would increase the scope for a more effective implementation of the Brady plan, would allow better credit enhancements, would allow the IMF to offer bigger carrots to members for implementing policies, and would allow the plan to be extended to a much larger number of countries. Let us face it, up to this point the Brady plan is only being discussed within the context of a few countries, a handful of countries. There are a lot of other countries much smaller that have debt problems.

The third point is that bank regulators must ensure that regulations do not discourage participation in voluntary market-based transactions. Also, I mentioned the importance of official debt, and therefore the responsibility of official creditors. Paris Club creditors should consider sharing with commercial banks the burden of discounting debt principal and interest. Not only do I think that, but recent suggestions by World Bank officials are that it should be seriously considered that the Toronto Economic Summit resolution should be extended to middle-income debtors. You may recall that the Toronto resolutions allowed Paris Club creditors to choose among various types of debt-servicing concessions or options for low-income LDCs, including discounting some debt and discounting interest. But that has not been extended to the middle-income debtor countries. We think there is merit in strongly considering extension by Paris Club members of their policies in that direction.

• 1045

Another point is the IMF and the World Bank should be treated on more of an equality basis with commercial banks, and possibly they should participate to a degree in principal and interest reduction transactions on an

[Translation]

Quels sont les divers aspects de la réalisation du plan? Tout d'abord, il faut mettre l'accent sur l'instauration soutenue de politiques économiques saines dans les pays endettés, avec l'encouragement et l'appui financier adéquat du FMI et de la Banque mondiale. Pour résoudre le problème de l'endettement, il devient donc essentiel de soutenir des politiques qui encouragent la population à garder ses épargnes dans le pays, qui restaurent la confiance des investisseurs et qui découragent la fuite des capitaux. Sans l'instauration de politiques économiques nationales saines, on ne résoudra pas le problème de l'endettement. En l'absence d'une politique économique nationale appropriée, aucune somme d'argent au monde—si considérable soit-elle—ne parviendra à compenser l'exode des capitaux et le besoin d'importer certains produits essentiels.

Deuxièmement, il faudrait augmenter les engagements financiers des organes publics au plan Brady. On pourrait, comme l'a suggéré le directeur du Fonds monétaire international, doubler les quotas du FMI. En effet, cela permettrait d'appliquer de façon beaucoup plus efficace et plus libérale le plan Brady, cela faciliterait l'amélioration de la solvabilité, cela permettrait au FMI d'inciter de façon beaucoup plus efficace ses membres à appliquer ces politiques, et cela permettrait d'étendre le plan à un plus grand nombre de pays. Regardons les choses en face: à ce jour, on ne prévoit appliquer le plan Brady qu'à une poignée de pays. Or, il y en a aussi beaucoup d'autres qui sont endettés.

Troisièmement, les organes de réglementation bancaire doivent faire en sorte que leurs règlements ne découragent pas les transactions volontaires axées sur le marché. J'ai aussi parlé de l'importance de la dette publique et, par conséquent, de la responsabilité des créanciers publics. Les créanciers du Club de Paris devraient envisager la possibilité de partager avec les banques commerciales le fardeau que représente l'escompte sur le principal et l'intérêt de la dette. Cela me semble important, d'autant plus que des représentants de la Banque mondiale ont déclaré récemment que l'on devrait envisager sérieusement la possibilité d'étendre la résolution qui s'est dégagée au Sommet économique de Toronto aux débiteurs à revenu moyen. Vous vous rappellerez que les résolutions du Sommet de Toronto permettaient au créanciers du Club de Paris de choisir parmi diverses options de remise du service de la dette à l'intention des pays en développement à faible revenu, parmi lesquels se trouvait la remise d'une partie de la dette ou de l'intérêt. Mais à l'époque, on ne parlait pas de l'appliquer aux pays débiteurs à revenu moyen. Il vaut sérieusement la peine d'envisager la possibilité d'élargir l'application des politiques du Club de Paris à ces pays aussi.

En outre, le FMI et la Banque mondiale devraient être traités sur un pied d'égalité avec les banques commerciales plus qu'ils ne le sont aujourd'hui et participer autant que ces dernières aux transactions

[Texte]

equitable basis. At least it should be on the table for discussion.

To get back to the point, it is not uniquely a commercial bank problem. Because when you have at least 40% of the debt coming from official creditors, it is also an official creditor problem. Commercial banks also for their part cannot be expected to lend new money to non-creditworthy borrowers. Commercial bank financing therefore has to be there, but it must be directed toward commercially viable trade financing based on market criteria.

Also, what about the responsibilities of the industrial countries? Economic policy must ensure sustained growth, low inflation, lower interest rates, and increased market access for LDC exports via the trade negotiations. One statistic in this respect is quite interesting. If the major industrial countries were running domestic policies—I am not talking about fiscal policies and other policies—in a way that would return interest rates down to their long-term normal real level, it would take five percentage points off the ratio of interest payments to exports. By itself, probably, and this is my own impression, it would take us half way to moving heavily indebted countries back to a stable situation. Only industrial country policies can lead to that conclusion; not the commercial banks, not the LDCs, not the multilateral institutions.

Also, I think we must continue to see that these policies should be based on strict adherence to the principles of voluntary participation. Coercion, mandatory actions simply will not work. What they would do is risk denying developing countries badly needed capital flows for the next decade or more. This is why I sometimes think, and I do read a great deal of material on this, that some of the best intentioned people in the world are the most dangerous in terms of their suggestions with respect to mandatory debt reductions.

Finally, if the Brady plan, and we firmly believe this, is carefully implemented in an effective manner along these sorts of lines, I think it has the potential to make a substantial contribution to the resolution of the LDC debt problem. Indeed, it might succeed in resolving it totally.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neufeld. Some members have received a copy of the speech by your chairman. It was a speech that Mr. Taylor made at the Canadian Club in Montreal. I happen to have it, and it contains a lot of that information. I thought I would have it distributed because it says many of the same things in a formal way with facts and so forth. That is not to say that I am endorsing a bank's view of the world, simply that there is interesting information in it. Banks are banks.

Mr. Culpeper.

[Traduction]

destinées à réduire le principal et l'intérêt. Cela devrait du moins être envisagé.

J'ai dit que le problème de l'endettement ne concernait pas uniquement les banques commerciales. Il concerne aussi les créanciers publics, puisqu'au moins 40 p. 100 de la dette est consentie par ces derniers. On ne peut s'attendre non plus à ce que les banques commerciales consentent des crédits de restructuration à des emprunteurs non solvables. Il faut qu'elles puissent financer les opérations commerciales rentables qui se fondent sur les critères du marché.

Qu'en est-il de la responsabilité des pays industrialisés? La politique économique doit assurer une croissance durable, une inflation raisonnable, des taux d'intérêt plus faibles et un plus grand accès au marché pour les exportations des pays en développement par le biais des négociations commerciales. Permettez-moi de vous donner un exemple intéressant. Si les politiques nationales des grands pays industrialisés—et je ne parle pas des politiques financières ou autres—parvenaient à ramener les taux d'intérêt à leur niveau normal et réel à long terme, il en résulterait une chute de 5 points du ratio entre le paiement des intérêts et les exportations. Personnellement, j'ai l'impression que cela suffirait en soi pour faire remonter la pente aux pays très endettés et pour les mener à mi-chemin vers la stabilité. Mais seuls les pays industrialisés—et non pas les banques commerciales, ou les pays en développement ou les institutions multilatérales—peuvent créer pareille situation en adoptant des politiques appropriées.

En outre, ces politiques doivent continuer à se fonder strictement sur le principe de la participation volontaire. Les mesures obligatoires ou coercitives ne donneront rien. Elles ne réussiraient qu'à détourner des pays en développement des capitaux bien nécessaires pendant les dix prochaines années. Je lis beaucoup sur la question, et j'en ai conclu que même si elle a été faite dans les meilleures intentions du monde, la suggestion de rendre obligatoire la réduction de la dette pourrait bien être extrêmement dangereuse.

Enfin, si l'on parvient à appliquer avec grand soin et de façon efficace le plan Brady, nous sommes convaincus qu'il pourrait contribuer grandement à résoudre le problème de l'endettement des pays en développement. Il pourrait même le faire disparaître complètement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neufeld. Certains membres du Comité ont reçu copie du discours que votre président, M. Taylor, a prononcé devant le *Canadian Club* de Montréal. Je l'ai sous les yeux et je constate que vous dites la même chose. Je pourrais peut-être le faire circuler puisqu'il reprend souvent vos idées, en les étayant de chiffres. Ce n'est pas que je souscrive entièrement à la vision du monde qu'ont les banques, mais ce discours contient des éléments intéressants. Après tout, les banques ne changeront pas.

Monsieur Culpeper.

[Text]

[Translation]

• 1050

Mr. Roy Culpeper (Director, International Finance Program, The North-South Institute): Thank you, Mr. Chairman. It is also a pleasure and an honour for me to be back before this committee. I was here in June and I am honoured to be back. I would say that I am not happy to be back, because the reason I am back is a reflection of a rather unhappy situation in debtor countries and in the world financial community. I think my friend Ed Neufeld would share that sentiment to a great extent.

I was asked by the organizers to give something of a synopsis of how things have evolved since the last meeting of the committee at which I was present, and to comment on where things seem to be going on the debt strategy. I do not have a written statement this time, I am afraid, so I will just speak from my notes.

The Paris Summit that was held on Bastille Day endorsed the Brady initiative, as Dr. Neufeld has said, and did not really add too much to the design of the debt strategy at that time. The endorsement of the Brady initiative was somewhat coloured by the failure of the Mexican government to reach an agreement with the commercial banks on a debt reduction package. The Americans were quite eager to seize the opportunity and make sure that there was a number one case for the Brady plan in the form of a debt reduction package for Mexico, and they were hoping that this would take place at the Paris Summit; unfortunately, it did not because the negotiations turned out to be much more difficult than anticipated.

However, soon after the summit, on July 23 in Washington, there was a deal that was clinched between the steering committee and the Mexican government. I do not want to go into all of the details of the Mexican deal but I will make some comments on it to the effect that there are some real problems in turning the details of the Mexican debt reduction package into practice.

One thing I would like to stress is that I think it is more important when one tries to judge the efficacy of the debt strategy not to pay so much attention to what is being said but to look very carefully at what is being done. I think that is the acid test of how one judges progress in these things.

It is I think telling to note that at just about the time the Mexican deal was being clinched in Washington on July 23, Lloyds Bank, one of the three largest commercial banks in the U.K., drastically increased its loan loss reserves from 34% to 47% of its developing country exposure. It was followed by other U.K. banks very shortly. The chairman of Lloyds Bank remarked on the occasion that the developing country debt situation outlook was darkening. This was just after or when the Mexican deal was being clinched. Lloyds Bank is increasing its reserves against potential default.

M. Roy Culpeper (directeur, programme financier international, Institut Nord-Sud): Merci, monsieur le président. C'est tout un plaisir et un honneur pour moi que de comparaître à nouveau, après avoir déjà été convié au mois de juin dernier. Malheureusement, si je compare à nouveau, c'est en raison de la malheureuse situation qui sévit dans les pays débiteurs et dans le monde financier. Mon ami Ed Neufeld sera certainement d'accord avec moi.

On m'a demandé de vous donner un aperçu de la situation depuis que j'ai comparu la dernière fois, et de vous parler de la stratégie de remise de la dette. Comme je n'ai pas de déclaration écrite, je me bornerai à vous expliquer mes notes.

Le Sommet de Paris qui s'est tenu le jour de la fête du 14 juillet n'a fait qu'entériner l'initiative Brady, comme l'a expliqué M. Neufeld; à l'époque, il n'était pas encore vraiment question de réorienter la stratégie de remise de la dette. La décision d'entériner l'initiative Brady avait été cependant quelque peu assombrie par l'échec de la part du gouvernement mexicain de conclure avec les banques commerciales une entente portant sur la réduction de sa dette. Les Américains tenaient à saisir l'occasion pour faire du projet de réduction de la dette du Mexique la priorité du plan Brady; ils espéraient d'ailleurs pouvoir en faire l'annonce officielle au Sommet de Paris, mais malheureusement, les négociations n'ont pas abouti car elles se sont révélées beaucoup plus ardues que prévu.

Cependant, peu après le Sommet, c'est-à-dire le 23 juillet à Washington, le Comité directeur et le gouvernement mexicain ont réussi à s'entendre sur bien des points. Je n'ai pas l'intention de commenter en détail l'entente conclue avec le Mexique, mais j'aimerais aborder certains de ses aspects puisqu'il semble que la remise de la dette mexicaine ne se fera pas dans la pratique sans certains problèmes sérieux.

Avant de juger de l'efficacité de la stratégie de remise de la dette, il me semble important de s'arrêter non pas à ce qui se dit, mais plutôt à ce qui se fait. C'est véritablement la seule façon de juger si l'on fait du progrès ou non.

Il est intéressant de constater qu'au moment où les Américains concluaient leur entente avec le Mexique à Washington le 23 juillet dernier, la banque Lloyds, qui est l'une des trois grandes banques commerciales du Royaume-Uni, faisait passer ses provisions pour pertes sur prêts de 34 à 47 p. 100, ce qui est considérable, et ce à l'égard des pays en développement. Quelques autres banques du Royaume-Uni lui ont emboîté le pas peu de temps après. Le président de la banque Lloyds avait justement fait remarquer que la situation de l'endettement des pays en développement semblait se détériorer. Or, tout cela se passait à l'époque même, ou à peu près, où les Américains concluaient leur entente avec les Mexicains. La banque Lloyds décidait, quant à elle, d'augmenter ses

[Texte]

The Mexican debt reduction package is coming into being in two stages: the first stage is the one I just mentioned, the late July agreement with the steering committee on the general details of the package. The second stage is yet to be attained: i.e., agreement by the larger syndicate of 400 or 500 banks—I am not sure of the exact number but a large number of banks—who must then agree to the details and participate in one of the options of the debt reduction package.

There were three ways in which banks that have lent to Mexico can participate in the Mexican debt reduction package. In option number one, banks could swap their loans for 30-year bonds at a 35% discount at the same interest rate that they currently get on their loans. In option number two, again a swap of loans for a bond instrument, 30 year maturity, at 6.25%, but at par. Whereas option number one would incur a principal loss for banks, 35%, option number two would incur a loss in interest rates from around 9%, 9.5%, 10% range to 6.25%. That was the second option.

• 1055

Option number three was the option to lend Mexico new money. This is I think one of the critical weaknesses in the way that not only the Mexican debt reduction package has been designed but also the Brady initiative in general has been designed. It is premised on a considerable amount of new money coming from the banks to support the debtor countries, and in particular to support the debt reduction initiative. I would agree completely with Dr. Neufeld on this point, that asking banks for new money for these countries, especially on the scale that they are being asked through the Brady initiative, is just not on. It is not going to happen.

In fact, the discussions that are going on, even as we speak, in Toronto between the Mexicans and the Canadian banks, are quite critical on this particular point. The Canadian banks, I read in the newspapers, are being asked to participate in new money as well as to consider these debt reduction options. Again, perhaps Ed can correct me if I am wrong. The Canadian banks are not very happy about this particular option at all.

One point I would like to make about the Brady plan is that it follows in what is becoming to be a rather depressing tradition of long, drawn-out negotiations. If we go back to the Baker plan of 1985, soon after that was announced in Seoul at the IMF World Bank meetings in October 1985, again Mexico was number one on the list. The Mexicans and the banks sat down to try to negotiate a package, and it was not until March of the following year

[Traduction]

provisions pour se prémunir contre les défauts de paiements.

L'entente avec le Mexique sur la réduction de sa dette se divise en deux temps, le premier étant celui que je viens de mentionner, à savoir l'accord conclu à la fin de juillet avec le Comité directeur et portant sur les grandes lignes de la transaction. Dans le deuxième temps, il faudra aller chercher la participation d'un consortium de plusieurs centaines de banques—400 ou 500, je n'en suis pas sûr—qui se seront entendues sur les détails de la transaction et qui devront choisir l'une ou l'autre des options proposées dans la transaction.

Les banques qui ont décidé de prêter au Mexique en vue de l'aider à réduire sa dette ont trois options. La première permettrait à ces banques de convertir leurs prêts en obligations de 30 ans, à 35 p. 100 d'escompte et au même taux d'intérêt que celui qu'elles obtiennent actuellement pour leurs prêts. La deuxième possibilité consiste à échanger les prêts contre des obligations à échéance de 30 ans, portant un intérêt de 6,25 p. 100, mais au pair. Alors que la première formule comporterait pour les banques un perte de capital de 35 p. 100, la formule numéro 2 comporterait une perte sur le taux d'intérêt, qui passerait de 9, 9,5 ou 10 p. 100 à 6,25 p. 100. Voilà donc la deuxième formule.

La troisième formule consiste à accorder des crédits de restructuration au Mexique. A mon avis, c'est là l'une des principales faiblesses dans la conception de la proposition globale de réduction de la dette mexicaine, mais également, de façon générale, dans la proposition Brady. En effet, elle repose sur le principe d'un prêt important que consentiraient les banques pour venir en aide aux pays débiteurs, et en particulier pour soutenir l'initiative de réduction de la dette. A cet égard, je suis tout à fait d'accord avec M. Neufeld pour considérer qu'il est inconcevable de demander aux banques d'accorder des crédits de restructuration à ces pays, en particulier pour des montants comme ceux envisagés dans l'initiative Brady. Les choses ne peuvent se passer ainsi.

Du reste, ceux qui participent actuellement à Toronto aux pourparlers entre les Mexicains et les banques canadiennes dénoncent cette proposition. D'après les journaux, on demande aux banques canadiennes de participer à ces prêts de restructuration et d'envisager les différentes possibilités de réduction de la dette. Encore une fois, Ed pourra rectifier si je me trompe. Cette proposition ne fait pas du tout l'affaire des banques canadiennes.

Ce que je voudrais dire à propos du plan Brady, c'est qu'il est conforme à toute une tradition navrante de négociations interminables. Si nous remontons au plan Baker de 1985, on avait annoncé peu de temps après, à Séoul, lors des séances du FMI et de la Banque mondiale d'octobre 1985, que le Mexique était en tête de liste. Les Mexicains et les banques ont entrepris de négocier une formule globale, et ce n'est qu'en mars de l'année

[Text]

that they emerged with a package under the Baker plan. The Baker plan, as some of you may recall, put its entire emphasis on new money, and debt reduction was simply not on.

We seem to be getting into the same kind of syndrome with the Brady plan. The negotiations are so onerous, and the financial engineering is so complex, and the interests of the 500 banks are so diverse that it is extremely difficult to galvanize an agreement in the syndicate and come up with a package that will hang together. I am afraid at this point it does not look all that optimistic that the package for Mexico is in fact going to hang together.

Recently, at the end of September, the bank fund meetings were again held, in Washington, D.C. this time, and I think the Brady plan was by then in a state of drift. One thing that has never been too clear to me is the degree to which the Brady plan has been endorsed at the highest level—i.e., by George Bush, the President of the United States. In fact, Bush at an earlier stage jokingly made the remark that if the Brady plan worked he would call it the Bush plan. There was some doubt in fact when the Brady plan was announced whether it carried the endorsement of the White House and the Federal Reserve.

Just as Lloyds Bank almost compromised the clinching of the Mexican deal in July, something very similar happened on the margins of the bank fund meetings in September. The large and respected U.S. bank, J.P. Morgan, took an extremely dramatic step in the unfolding debt drama by increasing its loan loss reserves up to 100% of exposure. None of the other American banks has gone this far. The rest of the pack seems still to be huddled around the 25% to 35%, 40% range, a little bit lower than Canadian banks. Coming from J.P. Morgan I think this is extremely telling, and again I think it corroborates the point: do not listen to what is being said; observe what is being done.

• 1100

J.P. Morgan was the bank that in late 1987 and early 1988 engineered the first debt-reduction package, even before the Brady plan, to which Ed was referring a minute ago. They pioneered the way, in fact, in the area of debt reduction by setting up a scheme whereby banks auctioned off their loans. I will not go into all the details, but they managed to reduce something in the order of \$2 billion of debt by something in the order of 31% of principal.

J.P. Morgan's action on the margins of the bank fund meetings in Washington were, if anything, a mortal blow to the Brady plan.

Now what is happening? I would agree that the debt situation in some ways has improved, that some banks are actually a little less in debt than they were a year ago, that the total numbers are starting, if not to fall, at least to turn around in some ways. But against that background I

[Translation]

suivante qu'ils ont proposé cette formule dans le cadre du plan Baker qui, si vous vous souvenez, mettait uniquement l'accent sur les prêts de restructuration, sans envisager la moindre réduction de la dette.

Il semble que le même syndrome se manifeste dans le plan Brady. Les négociations sont pénibles; les implications financières sont très complexes et les 500 banques concernées ont des intérêts divers, de sorte qu'il est très difficile de parvenir à un accord au sein du consortium de prêts, et de proposer une formule qui tienne debout. Malheureusement, à l'heure actuelle, je crains que la formule prévue pour le Mexique ne tienne pas debout.

Récemment, à la fin de septembre, les banques se sont de nouveau réunies, cette fois à Washington, D.C., et je pense qu'à l'issue de ces réunions, le plan Brady se retrouvait à la dérive. Je n'ai pas pu déterminer dans quelle mesure le plan Brady avait été approuvé au plus haut niveau, c'est-à-dire par le président des États-Unis Georges Bush. Il y a quelque temps, Bush a dit en plaisantant que si le plan Brady aboutissait, il le ferait rebaptiser plan Bush. Lors de l'annonce du plan Brady, on ne savait pas exactement s'il avait reçu l'approbation de la Maison Blanche et de la Réserve fédérale.

Ce qui s'est passé en marge des réunions de septembre n'est pas sans rappeler l'attitude de la Banque Lloyds, qui en juillet, a failli compromettre la conclusion de l'accord avec le Mexique. En septembre, une grosse banque américaine de bonne réputation, la J.P. Morgan, a pris une mesure très spectaculaire dans l'épopée de l'endettement du Tiers monde, en portant ces provisions pour pertes sur prêts à 100 p. 100 du risque couru. Les autres banques américaines ne sont pas allées aussi loin. Leurs provisions sont de 25 à 40 p. 100, soit un peu moins que les banques canadiennes. Je pense que de la part de J.P. Morgan, c'est une mesure tout à fait révélatrice, et qui doit nous inciter à tenir compte non pas de ce que les gens disent, mais de ce qu'ils font.

C'est la banque J.P. Morgan qui, à la fin de 1987 et au début de 1988, avait conçu la première formule de réduction de la dette, avant même le plan Brady, et dont Ed a parlé il y a un instant. Cette banque a donc ouvert la voie en matière de réduction de dette en proposant une formule dans laquelle les banques soldaient leurs prêts à l'encan. Je n'entrerai pas dans les détails, mais J.P. Morgan avait réussi à réduire une créance de l'ordre de deux milliards de dollars à environ 31 p. 100 du capital.

Quoi qu'il en soit, les mesures prises par la banque J.P. Morgan en marge des réunions de Washington ont porté un coup mortel au plan Brady.

Que se passe-t-il actuellement? Je reconnais que la situation de l'endettement s'est quelque peu améliorée, que certaines banques ont effectivement récupéré une petite partie de leurs créances depuis l'année dernière, et que l'ensemble des chiffres commence sinon à diminuer,

[Texte]

would point out that in 1988 negative net transfers—i.e., new flows of finance less repayments of principal and repayments of interest—reached an all-time high of \$50 billion; i.e., \$50 billion more was going out from these countries than was coming in in the way of new finance. Those figures are still going up. As long as the trend to higher and higher outflows—i.e., higher and higher negative net transfers—continues to go up, it is going to put extreme pressure on the developing country debtors to develop.

One needs finance to invest and one needs investment to grow and one needs to grow to pay debt. It is a vicious circle that cannot be arrested unless the negative net transfer, the outflow of finance from the debtor countries, is reduced quite substantially.

Let me just mention a few figures. As of today, just three countries—Argentina, Ecuador, and Peru—are in arrears to the commercial banks by over \$6 billion. That is how much they owe, and I would say that, by any other name, at least these countries can be said to be in default. They have not paid for well over a year and a half, and they do not show any signs of paying in the near future.

I just consulted the World Bank and the IMF annual reports before coming to the meeting, and I found some 11 countries owing both of these institutions a large amount of money; in other words, the arrears to the World Bank and the IMF are also mounting. This really gives one pause, because in a sense the IMF and the World Bank are the lenders of last resort. You might default on the commercial banks, on the export credit agencies, but you do not default on the World Bank and the IMF because there is no one else. That is the only lender that is left at the end of the line.

The figures for the World Bank as of the end of fiscal year 1989 were the following. Something like \$900 million was owed by the following countries: Guyana—and I realize of course that there is a special rescue package for Guyana, but Guyana is on the list—Honduras, Liberia, Nicaragua, Panama, Peru, Sierra Leone, Syria, and Zambia. The countries on the list as being in arrears to the IMF are quite similar: Guyana, Cambodia, Liberia, Panama, Peru, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Viet Nam, Zaire, and Zambia. These countries collectively owed the IMF something in the order of SDR 2.5 billion—roughly speaking, about \$3 billion U.S. These are not countries we hear about very often because they tend to be small, poor, and not very powerful on the international scene. They tend to be forgotten because the big players—the Brazils, the Mexicos, the Argentinas—owe so much that they are the show-stoppers and they get all the attention. In the meanwhile, what is happening is that there is a good score of countries that are getting into

[Traduction]

du moins à s'améliorer quelque peu. Mais dans ce contexte, je voudrais signaler qu'en 1988, les transferts nets négatifs, c'est-à-dire les mouvements de fonds nouveaux diminués des remboursements de capital et des versements d'intérêt, ont atteint la somme record de 50 milliards de dollars; c'est-à-dire que ces pays ont versé 50 milliards de plus qu'ils n'en ont reçu sous forme de fonds nouveaux. Et ces chiffres continuent d'augmenter. Tant que cette tendance se maintiendra, c'est-à-dire tant que les sorties d'argent, ou transferts nets négatifs, continueront d'augmenter, il va être extrêmement difficile, pour les pays débiteurs du Tiers monde, de se développer.

Il faut de l'argent pour investir, il faut des investissements pour assurer la croissance et il faut de la croissance pour rembourser les dettes. Voilà un cercle vicieux qu'on ne pourra briser tant que les transferts nets négatifs, c'est-à-dire les sorties de fonds des pays débiteurs, n'auront pas diminué considérablement.

Je ne vous citerai que quelques chiffres. Actuellement, l'Argentine, l'Équateur et le Pérou doivent à eux seuls plus de six milliards de dollars en arriérés aux banques commerciales. Quel que soit le terme utilisé, on peut dire que ces pays sont en défaut de paiement. Ils ont cessé leurs paiements depuis plus d'un an et demi et rien n'indique qu'ils vont les reprendre dans un proche avenir.

Avant de venir à cette réunion, j'ai consulté les rapports annuels de la Banque mondiale et du FMI, et j'ai constaté qu'environ 11 pays doivent à ces institutions des sommes considérables; autrement dit, les arriérés dus à la Banque mondiale et au FMI sont eux aussi en augmentation. Voilà qui est très significatif, car en un sens, le FMI et la Banque mondiale sont des prêteurs de dernier recours. On peut envisager un défaut de paiement à l'égard d'une banque commerciale ou d'un organisme de crédits à l'exportation, mais on ne peut éviter de rembourser la Banque mondiale ou le FMI, car après eux, il n'y a plus personne. Ce sont les derniers prêteurs en bout de ligne.

Les chiffres de la Banque mondiale à la fin de l'exercice financier de 1989 étaient les suivants. On trouvait pour un montant d'environ 900 million de dollars les pays suivants: la Guyane—je sais naturellement qu'on a prévu un plan de sauvetage particulier pour la Guyane, mais elle figure néanmoins sur la liste—, le Honduras, le Liberia, le Nicaragua, Panama, le Pérou, la Sierra Leone, la Syrie et la Zambie. La liste des pays qui doivent des arriérés au FMI est assez semblable: la Guyane, le Cambodge, le Liberia, Panama, le Pérou, la Sierra Leone, la Somalie, le Soudan, le Viet-Nam, le Zaire et la Zambie. La dette collective de ces pays à l'égard du FMI représente environ 2,5 milliards de DTS, soit environ trois milliards de dollars américains. Il s'agit de pays dont on n'entend pas souvent parler, car ils sont petits, pauvres et peu puissants sur la scène internationale. On a tendance à les oublier, car les ténors de l'endettement, comme le Brésil, le Mexique et l'Argentine, doivent des sommes si considérables qu'on ne s'intéresse qu'à eux. Ce

[Text]

default, by any other name, even to such institutions as the World Bank and the IMF.

• 1105

My conclusion is that the Brady plan might be too little, too late. The horse is already out of the barn and we are locking the door. The Brady plan is addressed, again to Mexico—Mexico is always number one on the list, for obvious political reasons—the Philippines, Costa Rica and Venezuela.

Costa Rica is a very interesting country. Costa Rica has managed to grow over the past eight years simply by not paying its debt. It is in arrears something like \$400 million. The Costa Ricans took a decision very early on that they would not compromise their development and their growth by paying the debt; they would first invest in their country, they would first grow, they would adopt sound economic policies, and then with money that was left over, as it were, they would service their debt. I think the lesson from Costa Rica is very instructive, and we should pay very close attention to how the debt discussions and the Brady plan discussions, if they ever get off the ground, take place for Costa Rica.

The two big problems with the Brady plan are as follows. The first is that participation is voluntary. How do you get banks voluntarily to reduce their exposure? Ed has told us that you get that by the official institutions, the taxpayers of the world, putting up money to guarantee what is left—i.e., to back-stop or to secure outstanding exposure. In fact I think it was a tactical mistake to include the securing of the credit enhancement of debt-reduced instruments in this way, because we are now on the slippery slope and we are being told that unless the ante is upped, unless the public purse puts more money into the pot with which to back-stop further debt reduction, we are not going to go anywhere. I think that was a major tactical mistake on the part of the designers of the Brady plan.

My fear is that there is not, first of all, enough money to back-stop further debt reduction in this way, and in any case there are grave political problems. To mention a couple, there is first the problem of selling this to taxpayers—we are bailing out the banks; and secondly, for every dollar that the World Bank or the IMF puts into a debt reduction scheme by back-stopping or securing reduced debt, that is a dollar less for real capital formation.

What the IMF and the World Bank should be doing with their scarce resources is not underpinning or credit-enhancing reduced debt, they should be pouring money into these countries to build up their investment. That is

[Translation]

qui se produit, en attendant, c'est qu'on remarque un grand nombre de pays en défaut de paiement, ou appelez ça comme vous voudrez, même à l'égard d'institutions comme la Banque mondiale et le FMI.

En conclusion, on peut dire du plan Brady que c'est trop peu et trop tard. On veut fermer la porte alors que le cheval est déjà sorti de l'écurie. Encore une fois, le plan Brady concerne le Mexique, qui figure toujours en tête de liste, pour des raisons politiques, ainsi que les Philippines, le Costa Rica et le Vénézuéla.

Le Costa Rica est un pays très intéressant. Au cours des huit dernières années, il a réussi à assurer sa croissance simplement en omettant de rembourser ses dettes. Ses arriérés sont de l'ordre de 400 millions de dollars. Il a décidé, dès le départ, de ne pas compromettre son développement ni sa croissance par le remboursement de sa dette; il a décidé de favoriser les investissements et d'assurer tout d'abord sa croissance, d'adopter des politiques économiques saines, puis, avec l'argent restant, le cas échéant, d'assurer le service de sa dette. L'exemple du Costa Rica me semble riche en enseignements, et si le débat sur l'endettement et sur le plan Brady parvient jamais à décoller, il conviendrait de surveiller très étroitement ce qu'on va y dire sur le Costa Rica.

Le plan Brady pose essentiellement deux problèmes. Le premier concerne la participation à titre volontaire. Comment obtenir que les banques réduisent volontairement leurs risques? Ed nous a dit qu'on procède en demandant aux institutions officielles, c'est-à-dire aux contribuables du monde entier, de payer pour garantir ce qui reste—c'est-à-dire garantir les prêts en cours. Je pense qu'on commet une erreur tactique en essayant, de cette façon, de garantir une amélioration de la solvabilité sur les prêts qui ont été réduits, car nous sommes actuellement sur une pente savonneuse et on nous dit que la seule façon de procéder, c'est de hausser la mise et de rajouter des fonds publics sur le tapis de façon à garantir les nouvelles mesures de réduction de la dette. Je pense que c'est là une grossière erreur tactique de la part des concepteurs du plan Brady.

Ce que je crains, c'est tout d'abord qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent pour garantir de cette façon une nouvelle réduction de la dette, et qu'en tout état de cause, cela ne pose de graves problèmes politiques. Pour n'en citer que quelques-uns, il y a tout d'abord la difficulté de faire avaler une telle démarche aux contribuables, c'est-à-dire que nous devons nous porter garants des banques; deuxièmement, l'argent consacré par la Banque mondiale et le FMI à des programmes de réduction de la dette sous forme de garantie de la dette réduite, c'est autant d'argent qui ne servira pas à la formation de capitaux réels.

Ce que le FMI et la Banque mondiale devraient faire de leurs maigres ressources, ce n'est pas de soutenir l'amélioration de la solvabilité sur la dette réduite, mais d'apporter de l'argent frais aux pays en cause pour

[Texte]

the basic problem, that is the task of these institutions, that is what they should be doing with their money, and not diverting funds into credit enhancement. I think that is a real dilemma with the Brady plan.

I would also like to refer to what our bank supervisors and regulators have been doing. Again it is a question of looking at what is being done and not what is being said. I thought it was a rather natural thing to expect bank regulators and supervisors to back the Brady plan by saying: Okay, if we have a debt reduction package for Mexico, let us withdraw Mexico from the basket of 42 countries; Mexico is now no longer in the basket; it is being restructured. Let us take the credit enhancement elements as being given. Its reduced debt is being back-stopped with World Bank and IMF and Japanese money. Why should it even be in the package any more? There is a real virtue in arguing for this because, as soon as we take a country out of reserves, in other words we reverse loan loss provisions, two things happen.

First of all, banks can increase their incomes and their profits. Money that was taken out of the income side of their balance sheets and sustained real losses back in 1987 can be put back into income. Secondly, the taxpayer, or the treasury, also gets to recover taxes that have been deferred through loan loss provisions.

• 1110

I wonder why the supervisors in Canada have not thought fit to endorse the Brady plan by saying okay, Mexico is now out of the woods, why do we not give preferential status to Mexican debt and ask our banks to reverse loan loss provisions? The answer must clearly be that they do not think the Brady plan does not do very much. It does not take Mexico out of the woods. Therefore the supervisor's chief job is to make sure the soundness of the financial system is preserved and the interest of depositors is preserved. They will not take that step of asking banks to reverse their loan loss provisions against participants in the Brady package.

Earlier this week I was reading the *Wall Street Journal*, and on the editorial page one of the writers started an article with the words "Now that the Brady plan has failed...". When we hear words such as this from the financial establishment, we should stop and think about where we are going.

When I came in in June I made the suggestion that the Brady initiative was the only game in town. There is a real problem in chucking the Brady plan out of the window and replacing it with something else. That is not politically possible. But what should be politically possible is for Canada to take the view that, look, the Brady plan is not going very far very fast; let us therefore

[Traduction]

favoriser leurs investissements. C'est ça le problème fondamental, c'est ça la mission de ces institutions; voilà ce qu'elles devraient faire avec leur argent, au lieu de détourner les fonds vers l'amélioration de la solvabilité. Je pense que c'est là le véritable dilemme que pose le plan Brady.

Je voudrais également parler de l'aptitude des autorités de contrôle et de réglementation bancaires. Encore une fois, il s'agit de tenir compte de ce que les gens font, et non pas de ce qu'ils disent. Il est tout naturel que les autorités de contrôle et de réglementation souscrivent au plan Brady en disant: Puisqu'on a mis en oeuvre une formule de réduction de la dette au Mexique, ce pays ne fait plus partie des 42 pays les plus endettés; il est en cours de restructuration. On peut donc se fier aux mesures d'amélioration de sa solvabilité. Sa dette réduite est garantie par l'argent de la Banque mondiale, du FMI et du Japon. Pourquoi faudrait-il continuer à le considérer comme un pays endetté? Il est très intéressant d'adopter une telle attitude, car dès qu'on peut retirer un pays du compte des provisions pour pertes sur prêts, on obtient deux effets.

Tout d'abord, les banques peuvent accroître leurs recettes et leurs bénéfices. L'argent qui avait été ôté des recettes sur le bilan pour éponger des dettes en 1987 peut être réintégré aux recettes. Deuxièmement, le contribuable ou le Trésor public peut récupérer des taxes qui avaient été différées sous forme de provisions pour pertes sur prêts.

Je me demande pourquoi, au Canada, les autorités de contrôle n'ont pas jugé bon d'apporter leur appui au plan Brady pour considérer que comme le Mexique est désormais tiré d'affaire, on pourrait accorder un statut préférentiel aux dettes mexicaines et inviter nos banques à réaffecter une partie de leurs provisions pour pertes sur prêts. De toute évidence, c'est parce qu'elles n'ont guère confiance en l'efficacité de ce plan. En fait, il ne tire pas le Mexique d'affaire. C'est pourquoi la tâche essentielle des autorités de contrôle consiste à s'assurer de la solidité du système financier et de la protection des intérêts des déposants. Il n'est pas question, pour elles, de demander aux banques de diminuer leurs provisions pour pertes sur les prêts accordés aux pays visés par la formule Brady.

Cette semaine, j'ai trouvé parmi les éditoriaux du *Wall Street Journal* un article qui commençait par les mots «maintenant que le plan Brady a échoué...». Lorsqu'on voit cette institution du monde financier tenir de pareils propos, il convient de se demander où l'on s'en va.

Lorsque je suis venu ici en juin dernier, j'ai dit que le plan Brady constituait notre seul recours. Le véritable problème, c'est que d'un point de vue politique, il est impossible de jeter le plan Brady par la fenêtre pour le remplacer par autre chose mais en revanche, le Canada devrait pouvoir considérer que compte tenu de la lenteur et des limites de la progression du plan Brady, on pourrait

[Text]

ask the G-7 countries to put on a time limit and hold a review perhaps next spring—that would be on the first anniversary of the Brady initiative—and say at that point, okay, let us take stock and let us see if this thing is worth stretching out for another year or so. Of course if we do that, then we will be back in a Baker plan syndrome. That lasted for three years before it was finally pronounced dead and replaced by the Brady initiative. Or at that point let us have the courage to say we need to do something else, something more than the Brady plan is asking us to do. Perhaps now is the time for people in Canada, since we are a member of the G-7, to put considerable thought into alternative approaches to debt reduction.

I would agree on two other points Ed Neufeld made in his presentation. First of all, interest rates. Interest rates are fundamental. Just this morning we heard the Japanese discount rate was raised by 1/4%. It is fine to continue to wage war against inflation, but let us pay very close attention to what the costs of waging this war are. One of the largest costs of the anti-inflation war, using interest rates as one of the primary instruments, has been the debt crisis. Without the great spike in interest rates that took place in 1980-81 I believe there would not have been the debt crisis, at least in anything like the magnitude we have experienced.

Finally, it is very important to think about new capital flows to the debtor countries. Here is one of the biggest challenges and conundrums we face. It is reasonable not to expect the banks to go rushing back into the debtor countries, having learned a lesson they might have learned had they read history books and looked at what happened during the Great Depression. But having learned the lesson in the 1980s, it is not reasonable to expect them to go rushing back with new money.

So where is the new money for investment going to come from? It has to come, I would agree with Ed, from the international financial institutions. We have to build up the World Bank and the IMF to give them more capability not to back-stop old debt but to invest in new real capital to get these economies growing again. He would also agree the official bilateral creditors have a real role to play; i.e., by participating in debt reduction, by taking the Toronto terms from the Toronto summit of 1988 and applying them to the middle-income debtor.

But at the end of the day the missing ingredient in all of this is political will. Unless we have political will and leadership from the G-7 countries, from the United States and everyone else in that hallowed group, it is hard to envisage any of these things happening. If anything is going to happen, it will take a strong initiative on the part of all the members of this group.

[Translation]

demandeur aux pays du Groupe des sept de fixer un délai et de faire le point de la situation au printemps prochain, c'est-à-dire pour le premier anniversaire du plan Brady, de manière à dresser l'inventaire des réalisations et à voir s'il y a lieu de poursuivre cette démarche pendant un an de plus. Naturellement, si nous procédons ainsi, nous allons retrouver les mêmes problèmes qu'avec le plan Baker, qui s'est poursuivi pendant trois ans avant qu'on finisse par constater son échec et qu'on le remplace par le plan Brady. Ayons plutôt dès maintenant le courage d'affirmer qu'il nous faut autre chose, quelque chose de plus que ce que nous propose le plan Brady. Dans la mesure où le Canada fait partie du Groupe des sept, il est temps, pour lui, d'envisager sérieusement les autres solutions au problème de la réduction de la dette.

Je suis également d'accord avec Ed Neufeld sur deux autres arguments de son exposé. Tout d'abord, la question des taux d'intérêt. Elle est fondamentale. Ce matin même, nous avons appris que le Japon avait augmenté son taux d'escompte d'un quart de 1 p. 100. C'est bien beau de faire la guerre à l'inflation, mais il faut considérer très attentivement ce qu'il nous en coûte. L'une des principales conséquences de cette guerre contre l'inflation, dont le fer de lance était les taux d'intérêt, a été la crise de l'endettement. Sans la flambée des taux d'intérêt de 1980-1981, je pense qu'il n'y aurait pas eu de crise de l'endettement, du moins pas dans les proportions que nous avons connues.

Finalement, il est essentiel d'envisager de nouveaux apports de capitaux dans les pays débiteurs. Voilà l'un des plus grands défis que nous ayons à relever. On peut s'attendre à ce que les banques ne se précipitent pas pour prêter à ces pays, après la leçon actuelle, qu'elles auraient pu du reste apprendre dans les livres d'histoire et en s'intéressant à ce qui s'était passé pendant la crise de 1929. Mais après la leçon des années 1980, on ne peut s'attendre à ce qu'elles se précipitent vers les pays endettés pour leur proposer des fonds nouveaux.

Où va-t-il donc falloir chercher l'argent frais nécessaire aux investissements? Comme l'a dit Ed, je pense que c'est auprès des institutions financières internationales. Nous avons constitué la Banque mondiale et le FMI pour leur permettre non pas de garantir d'anciennes dettes, mais pour investir de nouveaux capitaux réels de façon à relancer la croissance dans les pays en développement. Ed reconnaîtrait également avec moi que les créanciers en vertu d'accords bilatéraux ont également un rôle à jouer en participant à la réduction de la dette et en appliquant aux pays débiteurs à revenu moyen les conclusions du Sommet de Toronto de 1988.

Mais en dernière analyse, c'est toujours la volonté politique qui fait défaut. A moins d'une véritable volonté politique et sans l'esprit d'initiative de la part des pays du Groupe des sept, de la part des États-Unis et de toutes les puissances concernées, on peut difficilement envisager une évolution positive. Pour que quelque chose se passe, il va falloir une vigoureuse initiative de la part de tous les membres de ce groupe.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will get to questions after Dr. Pollock, although I am tempted to simply say that we should just let you all debate each other. I think it may get very interesting. I can see Mr. Neufeld scribbling down there with reactions to what has been said. No, I do not mean it that way at all.

Dr. Pollock.

Dr. David Pollock (Norman Patterson School of International Affairs, Carleton University): Thank you, Mr. Chairman, and thanks to the members of the committee for this opportunity to present some points of view.

I am going to speak from notes of 10 points which really build on a sentence that Roy mentioned. He said that thus far the Brady plan, like the Baker plan, in them the details have become so complex and onerous that an overall debt package has not yet hung together.

I would like to suggest an approach, Mr. Chairman, an approach that is going to emphasize process, that might help to accelerate progress towards such an overall debt package or overall debt policy. I am going to speak mainly about Latin America, that is the part of the world in which I have spent my career, but my comments should apply to the Third World debt situation generally.

First point: Four actors have contributed to Latin America's current debt crisis through errors of omission or commission; those four actors are the developing debtor countries, the commercial banks, the developed creditor countries, and the international financial institutions or IFIs.

Number two: If you contribute to a problem, you should contribute to its solution; yet the debt adjustment burden has been borne in an asymmetrical manner as between the four actors. Although one cannot quantify this burden-sharing cost, I do not think anyone in this room would deny that it has fallen primarily on the developing debtor countries, next on the private banks, and finally, to a much lesser degree, on the developed creditor countries and the IFIs.

Third point: In Latin America's case the debt adjustment burden has been severe, austere and prolonged, to the point where we heard on Saturday at a Carleton conference that in 1989 for Latin America as a whole, according to the United Nations, income per capita on average will be 10% below what it had been back in 1980.

Just imagine for a moment, Mr. Chairman, the political consequences of translating that last statement into a Canadian election, whether provincial or federal. Imagine the turmoil facing incumbents if income per capita on the Prairies, in B.C., in Ontario or in Quebec

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Nous passerons aux questions après l'intervention de M. Pollock, mais je serais tenté de laisser les personnes ici présentes débattre entre elles. Ça pourrait être très intéressant. Je vois M. Neufeld qui griffonne ses réponses aux propos que nous venons d'entendre. Non, ce n'est pas ce que je veux dire.

À vous, monsieur Pollock.

M. David Pollock (Norman Patterson School of International Affairs, Université Carleton): Je vous remercie, monsieur le président, distingués membres du comité, de me permettre d'exprimer ici quelques idées.

Je voudrais évoquer dix arguments qui reprennent les éléments d'une phrase de Roy. Il a dit que jusqu'à maintenant, le plan Brady, comme le plan Baker, s'était perdu dans des détails et des difficultés tels que tout le système proposé pour résoudre le problème de l'endettement ne tenait pas debout.

Je voudrais, monsieur le président, proposer une solution qui pourrait accélérer les progrès vers l'adoption d'une formule et d'une politique globales en matière d'endettement. Je vais parler principalement de l'Amérique latine, car c'est dans cette partie du monde que j'ai travaillé, mais mes observations s'appliquent de façon générale à la situation de l'endettement de l'ensemble du tiers monde.

Premier argument: Quatre protagonistes qui ont contribué à l'actuelle crise de l'endettement de l'Amérique latine par commission ou omission, et ce sont les pays débiteurs en voie de développement, les banques commerciales, les pays industrialisés et créanciers, et les institutions financières internationales ou IFI.

Deuxième argument: Lorsqu'on fait apparaître un problème, il faut contribuer à sa solution; or, le fardeau du redressement de la dette est réparti de façon asymétrique entre ces quatre protagonistes. Bien qu'on ne puisse le mesurer de façon précise, personne ici ne contestera que ce fardeau repose essentiellement sur les pays débiteurs du Tiers monde, ensuite sur les banques privées, et finalement, dans une moindre mesure, sur les pays créanciers et sur les IFI.

Troisième argument: Le fardeau du redressement de la dette pèse sur les pays d'Amérique latine de façon pénible et interminable; en effet, nous apprenions samedi dernier, au cours d'une conférence à l'université Carleton, qu'en 1989, dans l'ensemble de l'Amérique latine, d'après les Nations Unies, le revenu per capita sera en moyenne de 10 p. 100 inférieur à ce qu'il était en 1980.

Imaginons un instant, monsieur le président, quelles seraient les conséquences électorales d'une telle situation au Canada, qu'il s'agisse d'une élection provinciale ou fédérale. Imaginons les bouleversements qui ne manqueraient pas de se produire si dans les Prairies, en

[Text]

were on average 10% below the levels of 10 years ago instead of 10% or 20% or 30% higher.

Fourth point: Despite this recent and severe decade of austerity and retrenchment through which Latin America has already gone, countries in that region have, although by different degrees, virtually all begun to implement comprehensive, across-the-board structural adjustment programs. Mexico and Costa Rica are two well known examples.

With few exceptions, Latin American governments have not responded on ideological grounds to the new realities facing them. There has not yet been any sharply confrontational nor adversarial stance characterizing their relationships with the other three actors—the private banks, the developed creditor governments or the IFIs. On the contrary, the Latins have been responding in very practical and pragmatic ways. This atmosphere, one hopes, will continue and will not be suddenly dissipated by unexpected economic or political spasms.

Fifth point: The private banks have also been responding in new ways to the new realities facing them. For example, by rescheduling formulae involving new terms and conditions, by substantially increasing their reserves or provisions and in some cases by net new financial transfers. By now, in consequence, most private banks are substantially though not yet fully hedged against default or moratorium, but this process has not yet been reflected in debt write-offs or write-downs, except marginally. Debt reduction has not yet entered the picture, except marginally.

Point six: Here is where the two remaining factors enter the scenario. If the private banks were able to write down or write off a significant portion of the Latin American debt overhang, that would obviously be of enormous help to the Latin American governments concerned. New money is important, but I would like to emphasize the servicing of old debt; it is the servicing of old debt to which the rest of my remarks will apply. I have the strong conviction that with some assistance from the third and fourth actors, the developed creditor governments and the IFIs, the private banks could be induced in that direction.

• 1120

Number seven: This morning I am not going to suggest how this be done. I have been out of the country for some months and much that is happening I have not yet studied. But meanwhile, two important matters continue to preoccupy me, as I am sure they preoccupy this committee. First, the debt corpus continues to grow, more slowly it is true, but steadily and ominously. The debt time bomb continues to tick; the debt snowball gathers new mass every day. In Latin America's case debt

[Translation]

Colombie-Britannique, en Ontario ou au Québec, le revenu per capita était en moyenne de 10 p. 100 inférieur à ce qu'il était il y a 10 ans, et non pas de 10, 20 ou 30 p. 100 supérieur.

Quatrième argument: Malgré l'austérité et les reculs subis par l'Amérique latine au cours des dix dernières années, presque tous les pays de cette région commençaient à divers degrés, à mettre en oeuvre des programmes de redressement structurel global, dont on trouve deux exemples célèbres au Mexique et au Costa Rica.

À quelques exceptions près, les autorités des pays d'Amérique latine n'ont pas réagi par des moyens idéologiques aux nouvelles réalités qui se sont imposées à elles. Leurs relations avec les trois autres protagonistes, à savoir les banques privées, les pays créanciers et les IFI, n'ont pas manifesté, jusqu'à présent, de tendance à la confrontation. Au contraire, elles ont réagi de façon tout à fait pratique et pragmatique. On espère que ce climat va se maintenir et qu'il ne sera pas soudainement assombri par des troubles économiques ou politiques inattendus.

Cinquième argument: Les banques privées ont elles aussi réagi par des formules nouvelles aux réalités nouvelles auxquelles elles se trouvaient confrontées, par exemple par des formules de rééchelonnement comprenant des conditions nouvelles, par une augmentation substantielle de leurs provisions et dans certains cas, par de nouveaux transferts nets. Par conséquent, jusqu'à présent, la plupart des banques ont réussi à se prémunir, du moins partiellement, contre les défauts de paiement et les moratoires, mais à part quelques exceptions, leurs démarches ne se sont pas encore soldées par des radiations. Sauf exceptions, la réduction de la dette ne s'est toujours pas concrétisée.

Sixième argument: C'est là que les deux derniers protagonistes entrent en scène. Si les banques privées parvenaient à radier une grosse partie de la dette de l'Amérique latine, ça serait naturellement un fameux coup de pouce pour les gouvernements latino-américains concernés. L'argent frais, c'est important, mais je souhaiterais mettre l'accent sur le service de la dette existante; c'est là-dessus que va porter le reste de mon exposé. Je suis tout à fait convaincu que, en prenant certaines initiatives, les troisième et quatrième protagonistes, soit les gouvernements des pays développés créanciers et les IFI, pourraient inciter les banques privées à aller dans cette direction.

Septièmement: je ne vais pas ce matin formuler des propositions concrètes. Voilà déjà quelques mois que je ne suis pas au pays et je n'ai pas eu l'occasion de me pencher sur l'évolution récente. Toutefois, deux questions importantes continuent de me préoccuper, tout comme elles préoccupent certainement le Comité. Premièrement, l'endettement total continue de croître, plus lentement il est vrai, mais de façon constante et inquiétante. La bombe de l'endettement n'est pas encore désamorcée; la dette

[Texte]

servicing continues to absorb between 30% and 40% of their annual export earnings. If this did not exist, Canadian and U.S. exports to Latin America would increase significantly, as would their respective employment levels.

I should mention it has been conservatively estimated by the North-South Institute in Canada and the Department of Commerce in the United States that there have been 40,000 to 50,000 jobs forgone per year in Canada because of a fall-off in exports to the Third World due to debt, and 400,000 to 500,000 jobs forgone in the United States for exactly the same reason.

The second point that preoccupies me, as I am sure it does the committee, is that the concept of an organic debt policy framework, of an overall debt package to which Roy referred, continues to elude the four actors as a group. As periodic debt servicing crises emerge they are attacked one by one, country by country, month by month. But they flare up elsewhere and there has not yet been an over-arching policy framework such as we have long had on global trade policy under GATT and as we have long had on world public lending policies under the World Bank and IMF.

Number eight: How to start on such a new policy framework? Through a process—and I wish to emphasize the word “process”—I would say at the beginning, along the bases of two relatively simple and straightforward lines. First, the machinery. We need established and respected intergovernmental bodies, not the creation of any new or mistrusted institutional mechanism which would be counterproductive. Machinery exists in the World Bank monetary fund joint development committee. To do what? In the first instance, for the four actors to agree on some general precepts, which then could be implemented case by case—for example, differentiating debt as between old and new debt; secondly, gearing repayment of old debt to some basic precept such as capacity to pay, minimum GNP growth targets, and symmetrical burden-sharing criteria.

Number nine: These basic precepts or principles could then be applied on a case-by-case basis. The analogy with GATT is direct; GATT negotiations take place case by case, country by country, commodity by commodity. All such bilateral negotiations are based on a few general precepts to which all contracting parties have agreed—for example, transparency of negotiations, reduction of global trade barriers, and after bilateral and case-by-case agreements, dissemination in a non-discriminatory and reciprocal way to all other GATT-contracting parties.

[Traduction]

continue de faire boule de neige avec chaque jour qui passe. Pour l'Amérique latine, le service de la dette continue d'absorber entre 30 p. 100 et 40 p. 100 des recettes d'exportation annuelles. Si ce phénomène n'existait pas, les exportations canadiennes et américaines vers l'Amérique latine augmenteraient considérablement, tout comme leur niveau d'emploi.

Je dois dire ici que, selon des estimations conservatrices de l'Institut Nord-Sud au Canada et du département du Commerce aux États-Unis, la baisse des exportations au Tiers monde attribuable à l'endettement entraîne annuellement la perte de 40,000 à 50,000 emplois au Canada et de 400,000 à 500,000 emplois aux États-Unis.

Le deuxième aspect qui m'inquiète, tout comme il inquiète certainement le Comité, c'est que les quatre protagonistes, comme groupe, n'ont pas réussi à concrétiser l'idée d'une politique intégrée face au problème de l'endettement, de cet ensemble de mesures dont parlait Roy. On s'attaque aux crises périodiques à mesure qu'elles surviennent, dans un pays donné, à un moment donné. On n'a pas sitôt éteint un feu qu'un autre s'allume ailleurs et il n'existe pas encore de politique d'ensemble, comme c'est le cas depuis longtemps en matière de politique commerciale mondiale, dans le cadre du GATT, et depuis longtemps aussi en matière de dette publique, dans le cadre de la Banque mondiale et du FMI.

Huitièmement: comment donc arriver à cette nouvelle cohérence en matière de politique que nous cherchons? Il faut un processus—et je mets l'accent sur ce mot—un processus fondé au départ sur deux grandes lignes directrices relativement simples. Premièrement, il nous faut pour mécanisme des organismes intergouvernementaux établis et réputés et non pas un nouvel appareil ou une institution qui n'aurait pas fait ses preuves et qui pourrait causer plus de tort que de bien. Or, le Comité mixte du développement de la Banque mondiale et du Fonds monétaire nous offre un mécanisme en place. A quoi servirait-il? Dans un premier temps, il permettrait aux quatre protagonistes de s'entendre sur certains grands préceptes qui pourraient ensuite être appliqués selon le cas d'espèce—par exemple, le fait d'établir une distinction entre l'ancienne et la nouvelle dette; en deuxième lieu, l'organisme veillerait à lier le remboursement de l'ancienne dette à certains critères de base comme la capacité de payer, les objectifs minimum de croissance du PNB et le partage proportionnel du fardeau de la dette.

Neuvièmement: on pourrait ensuite appliquer ces préceptes ou principes selon le cas d'espèce. La formule est très proche de celle du GATT. Dans le cadre du GATT, les négociations se font cas par cas, pays par pays, produit par produit. Toutes les négociations bilatérales sont fondées sur quelques grands préceptes sur lesquels toutes les parties contractantes s'accordent—par exemple, la transparence des négociations, la réduction des obstacles au commerce mondial, et la transposition des résultats d'accords bilatéraux portant sur des cas

[Text]

Number ten: Finally, Canada's role in all this is to give an impetus to the process. It is true we are not a major actor, but we could be instrumental in the process of agreeing to the design of some overall precepts or principles, which then could be implemented case by case. Such an impetus to the process could begin at such meetings as the G-7 summit, the World Bank-IMF annual meeting, and in between in the Development Assistance Committee of the OECD. But the sooner the better. The costs of any major breakdown in Third World political systems or of the First World banking system would be enormous. Conversely, the benefits of a major strengthening in the global economy, of a resolution of the debt crisis, would be major.

By the end of the first decade of the 21st century, which is not far away, Latin America will have a population of 600 to 700 million people. If one projects a return to per capita incomes below what existed from 1945 to 1980, before the debt crisis of the 1980s. . . If one had a per capita income growth of 2% per person, by the end of the first decade Latin America's regional GNP would be somewhere between 1.5 and 2 trillion, which is what the U.S. GNP was in the early 1980s.

• 1125

Canada's image, Mr. Chairman, and Canada's economic reality would certainly be significantly augmented by an upside resolution of the debt crisis. I hope I have been able to provide some general approaches on ways that might be thought to begin on that process. Thank you.

The Chairman: Thank you. We will now go to questions. I will try to leave a little time to allow our panelists to go through that process again. I think bouncing off each other would be useful to us.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I express my appreciation to the members of the panel. I think it was a stimulating morning.

Last night I read a speech by Ivan Head, who is one of our more distinguished and thoughtful commentators on international affairs and has been for many years. I would like to read from it, because it really is my question. He said:

How many Canadians turn to the inside pages of the financial sections of their papers to learn that this year the net flow of financial resources continues to be from south to north; that they have increased from \$43 billion to U.S. \$50 billion;

—which is what Mr. Culpeper said—

[Translation]

particuliers à toutes les autres parties contractantes du GATT, de façon réciproque et non discriminatoire.

Dixièmement: enfin, le rôle du Canada consiste à donner l'élan voulu à ce processus. Nous ne sommes pas un intervenant d'envergure, il est vrai, mais nous pourrions faire valoir de façon efficace l'idée de l'élaboration de préceptes ou de principes généraux qui pourraient ensuite être appliqués selon le cas. Nous pourrions prendre cette initiative lors de rencontres comme le Sommet du Groupe des sept, la réunion annuelle de la Banque mondiale et du FMI et, entre temps, au sein du Comité sur l'aide au développement de l'OCDE. Et le plus tôt sera le mieux. En effet, tout effondrement des systèmes politiques du Tiers monde ou du système bancaire du monde industrialisé aurait des conséquences incalculables. Par contre, toute solution à la crise de l'endettement entraînerait un redressement considérable de l'économie mondiale.

D'ici la fin de la première décennie du XXI^e siècle, soit dans un avenir assez proche, l'Amérique latine comptera quelque 600 à 700 million d'habitants. Supposons donc une croissance du revenu par habitant à un niveau inférieur à celui qui existait entre 1945 et 1980, avant la crise de l'endettement des années 1980. . . Ainsi, avec un taux de croissance du revenu par habitant de 2 p. 100, le PNB régional de l'Amérique latine, à la fin de la première décennie du prochain siècle, serait de l'ordre de 1,5 à 2 billions, qui est l'équivalent du PNB des États-Unis au début des années 1980.

Le prestige du Canada et son économie y gagneraient grandement, monsieur le président, si une solution constructive était apportée à la crise de l'endettement. J'espère avoir été en mesure de faire certaines propositions utiles qui permettraient d'amorcer un processus en ce sens. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Nous allons maintenant passer aux questions. Je vais m'efforcer de donner l'occasion à nos invités de donner tour à tour leur point de vue. Cette formule nous est très utile, il me semble.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je tiens à exprimer ma reconnaissance à nos invités. La matinée a été fort stimulante.

J'ai lu hier soir un discours d'Ivan Head, l'un de nos commentateurs les plus réputés et les plus réfléchis sur la scène internationale depuis de nombreuses années. Je voudrais en citer un extrait qui, de fait rejoint ma question. Voici ce qu'il dit:

Combien de Canadiens constatent, en feuilletant les pages financières des journaux, que, cette année, les transferts nets des ressources financières continuent de favoriser le Nord au détriment du Sud; qu'ils ont augmenté, passant de 43 milliards à 50 milliards US;

—c'est en effet ce qu'a dit M. Culpeper—

[Texte]

that increasingly private banks are disengaging from developing countries, literally writing off those societies and those economies, forgoing their own responsibility for the original loans and for high interest rates, abandoning any prospect of future business profit—all this in order to preserve the absolute purity of the concept of debt. To those tireless proponents of the effectiveness of deterrence, the advocates of nuclear weaponry and of capital punishment, add the majority of bankers. But please note the lonely exception of Mr. Ritchie and encourage him in his courageous policies, for they are correct, correct for the world and correct for the banking industry.

Is that right? Should we be encouraging Mr. Ritchie and the proposals he and Mr. Nicholson made at this committee last spring?

Mr. Neufeld: Let me just say that one of the things we do is to keep track of schemes for resolving the international debt problem and saving the world. We have on our list more than 40 such schemes.

The world has not been short of schemes and a lot of them are good schemes. But I think one has to get very quickly away from concept to reality. The reality is that any scheme that wants to have private sector participation has to have certain characteristics, and one of them must be that the borrower has to be creditworthy. If he is not, the private sector—I am not talking about Canada, I am talking about the whole of the world including the Far East, which is now one of the great exporters of capital—funding is not going to be there.

Now, if my good friend Roy Culpeper wants to move away from voluntarism—that is one of those schemes on that over-40 that I have seen—let us face it, that approach means we wipe out the private sector, and we depend on official multilateral institutions to do the financing. It is an approach, but it is not one I favour. I think it would be a disaster, a tragedy for developing countries, if they were cut off from private sector funding.

Now, this question of Ivan Head's comment about preserving the absolute purity of the concept of debt—I just do not understand the sentence. Look at what is going on in the debt. Mr. Culpeper used the phrase "bailing out banks", etc. Let us get to the facts. The Mexican proposal involves three options, one of which is a 35% discount on commercial debt. I do not see how you would find that as bailing out banks, let alone all the other reductions in interest and reschedulings and postponements that have occurred before that.

• 1130

I have to differ with Dr. Pollock here. I believe the problem is not institutional arrangements. The problem is not this scheme or that scheme. The problem is the one of

[Traduction]

que les banques privées se retirent des pays en développement, qu'elles ont fait une croix sur les pays et sur leur économie, sans assumer la responsabilité d'avoir consenti à l'origine des prêts à taux d'intérêt élevé, en abandonnant toute perspective de bénéfices futurs—tout cela au nom de la notion sacro-sainte et inviolable de la dette. Il faut maintenant ajouter à la liste des partisans de la dissuasion, de l'arsenal nucléaire et de la peine capitale, la majorité des banquiers. J'espère toutefois que vous ne manquerez pas d'encourager celui qui fait cavalier seul, M. Ritchie, qui prône une politique courageuse qui a le mérite d'être la bonne politique, aussi bien pour le monde que pour le secteur bancaire.

Est-ce bien cela? Devrions-nous encourager M. Ritchie et appuyer les propositions que lui et M. Nicholson ont faites devant ce Comité le printemps dernier?

M. Neufeld: Je dois vous dire que nous ne manquons pas de répertorier tous les plans de résolution du problème mondial de l'endettement et de sauvetage du monde. Notre répertoire en contient plus de 40.

Les plans ne manquent pas et bon nombre d'entre eux sont valables. Mais l'important, selon moi, c'est qu'un plan colle très rapidement à la réalité. Or, dans la réalité, tout plan qui prévoit la participation du secteur privé doit comporter certaines caractéristiques. Il est primordial, entre autres, que l'emprunteur soit solvable. S'il ne l'est pas, le secteur privé—et ici je ne parle pas du Canada, je parle du monde entier y compris l'Extrême-Orient, qui est à l'heure actuelle l'une des principales régions exportatrices de capitaux—n'assurera pas le financement.

Cependant, si mon bon ami Roy Culpeper envisage la fin de la participation volontaire—et c'est en effet ce que propose l'un des 40 plans dont j'ai pris connaissance—il faut bien admettre que cela revient à exclure le secteur privé et à dépendre des institutions publiques multilatérales en matière de financement. Cette solution n'est pas de celle que je prône. Ce serait, selon moi, un désastre, une tragédie pour les pays en développement que de plus avoir accès au financement du secteur privé.

Maintenant, pour ce qui est du commentaire d'Ivan Head sur le caractère sacro-saint et inviolable de la notion de dette—je ne comprends tout simplement pas ce qu'il veut dire par là. Examinons les faits en matière de dettes. M. Culpeper a utilisé l'expression «tirer les banques d'affaire», etc. . . Qu'en est-il au juste? La proposition mexicaine comporte trois options, l'une d'entre elles consistant à appliquer une remise de 35 p. 100 de la dette commerciale. Je ne vois pas comment on peut parler dans ce cas de tirer les banques d'affaire et que dire de toutes les autres remises d'intérêt, rééchelonnements et moratoires déjà consentis auparavant?

Je dois dire que je ne partage pas l'avis de M. Pollock. Le problème ne se situe pas, selon moi, au niveau des arrangements institutionnels, ni au niveau de la valeur de

[Text]

overcoming one or two or three of the real world obstacles, and one of these is the failure of developing country domestic policies to generate creditworthiness.

I have one final comment. There are 121 developing countries—121 that we list. Of those, 60 are totally creditworthy. There are about 18 middle-income countries that we call the debt problem. We asked ourselves the question once, why is it that there are 60 creditworthy developing countries in the world that we never talk about? We compared the policies pursued in some of those, and particularly the ones that had high debt loads, with the developing countries in difficulty with high debt loads. What is the difference? Time and time again the difference was policy—excessive inflation, excessive fiscal deficits, unrealistic interest rates, unrealistic exchange rates, political instability. That is the difference, not the debt load.

Mr. Chairman, while I am instinctively fascinated with schemes, with institutional arrangements, I fear that is not where the action should be if we want to make progress. Let us just undo one or two of the obstacles. I agree with Roy that funding is one of the obstacles. A more aggressive role of multilateral institutions is necessary, but let us not do that in a way that cuts off private sector flows, because there is not going to be enough official financing.

Mr. Axworthy: Before Dr. Pollock or Mr. Culpeper respond, may I just ask this question? A rough estimate is that this year alone we will have a net flow-back from the southern developing countries of about \$1.5 billion into Canada, which is virtually the same amount we put out in foreign aid, probably more in this budget. The question is how can that instability that you talk about and the lack of proper economic policies in many of these LDCs be...? In fact we are bleeding them dry and taking more money out than we are putting back in. That is a central question. Should we be finding a way?

You say schemes are not important, but schemes are important in the sense of finding a formula to take the net benefit we now receive from southern countries and reinvest it back into those areas so they can increase exports, increase jobs and increase growth in their own countries. Is there not a way of doing that? It is not doing it now; that is the problem.

Mr. Neufeld: There is a way, Mr. Axworthy, there is a way, and there is nothing wrong with the Brady concept to pursue that way. It is not the concept that is at fault. If for example the multilateral institutions were to substantially increase their role in the Brady plan on the

[Translation]

tel ou tel plan. Le problème, c'est d'arriver à surmonter un certain nombre d'obstacles très réels et notamment celui de l'incapacité des pays en développement de suivre une politique intérieure qui assure leur solvabilité.

J'ai un dernier commentaire. Il existe 121 pays en développement—selon la liste reconnue. De ceux-ci, 60 sont tout à fait solvables. Ce que nous appelons le problème de la dette afflige quelque 18 pays à revenu moyen. Or, nous nous sommes déjà demandé pourquoi 60 pays en développement solvables ne faisaient jamais la manchette. Lorsque nous comparons la politique que suivent certains de ces pays, et notamment ceux qui ont un fardeau d'endettement élevé, à celle de pays en développement dont le fardeau de la dette pose un problème, que constatons-nous? Nous constatons que c'est toujours au niveau de la politique que se situe la différence et non pas au niveau du fardeau de la dette. Dans ces derniers pays, l'inflation est excessive, tout comme les déficits budgétaires; les taux d'intérêt sont irréalistes, les taux de change le sont également et l'instabilité politique règne.

Monsieur le président, les plans et les arrangements institutionnels me fascinent toujours, mais je ne crois pas que c'est de ce côté qu'il faut faire porter l'initiative pour faire évoluer la situation. Efforçons-nous donc d'aplanir quelques-uns des obstacles. Je suis d'accord avec Roy pour dire que le financement en est un. Il faut que les institutions multilatérales jouent un rôle plus dynamique, sans compromettre toutefois l'apport du secteur privé, puisque le financement public à lui seul est insuffisant.

M. Axworthy: Avant d'écouter la réponse de M. Pollock ou de M. Culpeper, je me permets de poser la question suivante. Un calcul estimatif nous permet de constater que, seulement pour cette année, le Canada va bénéficier d'un transfert net de 1,5 milliard de dollars des pays en développement du Sud, ce qui correspond à peu près au montant de notre budget d'aide au développement, et probablement à plus que cela pour le budget actuel. On peut donc se demander dans quelle mesure cette instabilité et cette insuffisance de la politique économique dont vous parlez dans bon nombre des pays en développement... De fait, nous les saignons à blanc et nous soutenons plus de leur économie que ce que nous y apportons. Voilà la question cruciale. Ne faudrait-il pas trouver un moyen...?

Vous dites que les plans ne sont pas importants, mais il en faut bien pour trouver une formule pour que les bénéfices nets que nous procurent nos échanges avec les pays du Sud soient réinvestis dans ces régions pour qu'elles puissent accroître leurs exportations, augmenter la création d'emplois et accélérer la croissance de leur économie. N'y a-t-il pas un moyen d'arriver à ce résultat? Cela ne se fait pas en ce moment; voilà le problème.

M. Neufeld: Il y a un moyen, monsieur Axworthy, et le plan Brady est valable pour y arriver. Le problème ne se situe pas au niveau conceptuel. Supposons par exemple que les institutions multilatérales augmentent nettement leur participation au plan Brady d'une part et, d'autre

[Texte]

one hand, and if on the other hand they in turn would just do with their debt what the commercial banks are being asked to do, that is the way you turn it around. It is not to start from scratch thinking about great new concepts. It is on the table; it is there. It can be done. My worry about thinking about new concepts is that it is time-consuming.

Mr. Culpeper: I would say, using the figure that Ed used earlier, if Mexican paper or LDC paper is trading on a secondary market at 62% discount—i.e., at 38% of face value—on the one hand, and on the other hand they are getting 35% discount or 65% of face value through the Brady plan, the banks are getting a good deal. They are only having to cut half as much through the Brady plan as they would if they went to the secondary market and tried to sell their loans on the secondary market. Figure that one out.

Mr. Neufeld: I could certainly respond to that, and it is a very important point, because you have to make a distinction between banks that want to cut and run and banks that want to stay in that game. Banks that want to cut and run might take their 35¢ cents on the dollar and say that is it, we are out of that game; developing countries—do not talk to us about them any more, we are finished. We are not in that position; we do not take that view. We are in international banking for the long haul, and we want to stay there. And the way you do not stay there is to accept unrealistic, second-market prices and dump your assets and try to explain that to your board somehow.

• 1135

Mr. Culpeper: But is that not exactly what you are doing? Your chairman stated earlier this year that you were selling off large volumes of loans on the secondary market and reducing your exposure as quickly as possible. It is a question not of what you are saying but of what you are doing. Again, I come back to this fundamental premise. I think the banks from TD on down all want to get out of developing-country markets as quickly as possible, with perhaps the exception of short-term trade finance, which is highly secured. Is that not the ultimate fact?

Do you see markets in the short to medium term in developing countries or not? If not, why are you not in there buying up developing country debt at 38¢ on the dollar? It is a great deal.

Mr. Neufeld: If that is your perception of what the role of the international banks is going to be, then I could

[Traduction]

part, appliquent à leurs créances les mêmes principes que ceux qu'on demande aux banques commerciales d'appliquer. Ce serait là une façon concrète d'opérer un revirement. Il ne s'agit pas de partir de zéro, de se lancer dans de nouvelles idées grandioses. Une proposition est déjà sur la table et elle peut donner des résultats. Ce qui m'inquiète au sujet des nouvelles idées, c'est qu'il faut leur consacrer un temps considérable.

M. Culpeper: Je dirais pour ma part, en reprenant le chiffre cité plus tôt par Ed, que si les titres de créance du Mexique ou de tout autre pays en développement s'échangent sur le marché secondaire à un taux d'escompte de 62 p. 100—c'est-à-dire, à 38 p. 100 de leur valeur nominale—d'une part et que, d'autre part, les banques obtiennent un taux d'escompte de 35 p. 100, soit 65 p. 100 de la valeur nominale, grâce au plan Brady, alors ces dernières se tirent relativement bien d'affaire. Elles perdraient deux fois plus en tentant de vendre leurs titres de créance sur le marché secondaire qu'en participant au plan Brady. C'est un aspect qui mérite qu'on s'y arrête.

M. Neufeld: J'ai certainement un commentaire à faire à ce sujet. C'est un aspect très important de la question. Et il faut évidemment ne pas confondre les banques qui veulent tirer leur épingle du jeu et celles qui entendent y rester. Il se peut bien que les banques qui veulent tirer leur épingle du jeu acceptent 35 cents par dollar de créance en disant adieu pour de bon aux transactions avec les pays en développement. Or, ce n'est pas là notre position ou notre perspective. Si nous sommes dans le domaine des transactions bancaires internationales, c'est pour longtemps et c'est pour y rester. Et la bonne façon de ne pas y rester, c'est d'accepter de faire du dumping de titres de créance sur le marché secondaire à des prix irréalistes et de tenter ensuite d'expliquer la chose à son conseil d'administration.

M. Culpeper: Mais n'est-ce pas là justement ce que vous faites? Votre président a déclaré plus tôt cette année que vous vendiez sur le marché secondaire d'importantes quantités de titres d'emprunt pour réduire votre vulnérabilité le plus vite possible. Ce ne sont pas les paroles qui importent, mais les actes. Une fois de plus, je reviens à l'hypothèse fondamentale qui suit. J'estime que les banques, la TD aussi bien que les autres, souhaitent toutes abandonner les marchés des pays en développement le plus vite possible, à l'exception peut-être du marché du financement commercial à court terme, où les garanties sont très solides. N'est-ce pas cela la réalité, en définitive?

Les marchés des pays en développement présentent-ils pour vous des perspectives à court ou moyen termes? Dans l'affirmative, pourquoi n'êtes-vous pas en train d'acheter des titres de créance des pays en développement aux prix très avantageux de 38 cents par valeur de dollar?

M. Neufeld: Si c'est comme cela que vous envisagez le monde futur des banques internationales, alors je

[Text]

understand why you would go to an approach that would ensure they would not be there, because you would not feel you were losing anything. But that is not the way I see the world. We have branches or banks in all those major debtor countries, and we have not pulled out.

I think what you are saying is we should. We do not agree with that. We feel the private sector has a strong role to play in the area where it has its expertise. Certainly that means in future trade-related financing and special project financing, of course. It does not mean emergency liquidity provisions. It does not mean balance of payments financing. That should be clear. But trade financing... when you talk about growth, if there is not adequate trade financing, how can those countries grow?

Mr. Culpeper: I agree completely. But if you look at the bank statements, if you go back a couple of years, when I did this exercise, the exposure of the six Canadian banks in the basket of 35 countries at that time was \$26 billion. If you go back a year ago, to October 1988, the exposure had fallen to \$19 billion. I am really curious. The year-end statements will be coming out over the next few weeks, and my bet would be the exposure of the Canadian banks will again fall from \$19 billion to something less.

Mr. Neufeld: I hope so, because what certainly has happened... and we must not go through history—we would be here for two days if we tried to do that—to review all the events that led to where we are today. They were very complicated events. One result of it was that developing countries were too heavily in debt. Another result was that private-sector institutions had too much debt. And there is no point in saying we should just ignore that and we should keep on piling up the debt.

It is true the private sector, in order to serve those countries well quickly, has to get its debt load into a sustainable level. You are right about the figures: they are going to come down. I call that progress, because the faster they are down to a level private institutions can carry, the more they will be ready to think in terms of new financing.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): I am going to ask for comments on a couple of things from a number of the members. One of the comments made—and two of the members mentioned it—was about Costa Rica as an example of stabilization of the economy and the consequently effective down-movement of the debt. Costa

[Translation]

comprends fort bien pourquoi vous pouvez prôner une solution qui garantirait leur exclusion. En effet, pour vous, ce ne serait pas une grande perte. Pour ma part, ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Nous avons des filiales ou des banques dans tous les principaux pays débiteurs et nous ne les avons pas fermées.

Vous semblez dire que nous devrions le faire. Nous ne sommes pas d'accord. Nous estimons que le secteur privé a un rôle important à jouer dans le domaine de sa compétence. Pour l'avenir, cela veut certainement dire des activités de financement liées au commerce et aux projets spéciaux. Cela ne veut pas dire le financement d'urgence des mouvements de trésorerie, ni le financement de la balance des paiements. Cela doit être bien compris. Mais, pour ce qui est du financement commercial... vous parlez de croissance, or sans financement commercial suffisant, comment ces pays peuvent-ils croître?

M. Culpeper: Je suis tout à fait d'accord. Mais il faut voir les états financiers des banques. Il y a quelques années, lorsque je me suis penché sur cette question, la vulnérabilité des six banques canadiennes par rapport à un groupe de 35 pays était à hauteur de 26 milliards de dollars. Il y a un an, en octobre 1988, la valeur des placements à risque ne se chiffrait plus qu'à 19 milliards de dollars. Je suis bien impatient de prendre connaissance des états financiers de fin d'exercice qui vont être publiés au cours des prochaines semaines. Je serais prêt à parier que la valeur des créances à risque des banques canadiennes aura encore baissé et sera inférieure à 19 milliards de dollars.

M. Neufeld: Je l'espère bien, et ce qui s'est certainement passé... je ne vais pas entrer dans tout l'historique de la question—il nous faudrait au moins deux jours pour y arriver—et rappeler tous les événements qui ont abouti à la situation que nous connaissons aujourd'hui. Tout cela est très compliqué. D'une part, les pays en développement étaient trop endettés. D'autre part, les établissements du secteur privé détenaient trop de créances, et il ne sert pas à grand-chose de faire abstraction du phénomène tout simplement et de continuer à accroître l'endettement.

Il est bien vrai que le secteur privé, pour pouvoir répondre rapidement aux besoins de ces pays, doit rapidement faire correspondre ses créances totales à ses capacités financières. Vous avez certainement raison de dire que les montants de créance à risque vont diminuer. Dans mon optique, c'est un progrès. En effet, plus ces montants pourront baisser à des niveaux que peuvent soutenir les établissements privés, plus ces derniers seront disposés à envisager de nouvelles possibilités de financement.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Je voudrais avoir vos commentaires sur un certain nombre d'aspects qu'ont soulevés plusieurs députés. Deux d'entre eux ont notamment cité le Costa Rica comme exemple de stabilisation économique débouchant sur une réduction de la dette. Le Costa Rica y est arrivé en accordant la

[Texte]

Rica did it by saying it was going to make that the top priority. In your case, are you suggesting all countries use this approach? In that case, what would be the commercial banks' reaction to that, and not necessarily banks, but what would the effect on the commercial banks be if all countries said no, we cannot pay until we are in a position to pay?

• 1140

Mr. Culpeper: I think every country is different, and I think it is dangerous to generalize and say that the Costa Rica model should be the model. The Costa Rica model is instructive. What it tells us is that resources are scarce, resources to invest are scarce, and investment is crucial to growth. And investment is compromised as long as it is bled through debt servicing, as Mr. Axworthy was just telling us. This is at loggerheads, basically, with a country's own development objective.

I would tend to think that the banks would prefer to see debtor countries as clients that are going concerns—that is, clients that have a future, clients that are growing. Just as in bankruptcy cases, bank creditors get together with the bankrupt company, and say: Obviously, you are not going to make it with this kind of debt load, what can we reduce it to that would be compatible with the resource package you have and the kind of opportunities you face in your own markets, and what can we do to reduce our claims on you to make that possible? In theory that should be quite eminently possible for any number of debtor countries; and the amount of reduction that would be called for in different countries would obviously be different, depending on the country's internal circumstances and so forth.

I would also like to make a point about sound economic policy, because I think it is quite important to underline that sound economic policy sounds fine, but what it is in practice is something else. It is a far more contentious thing to define a so-called sound economic policy package that is politically palatable to the country and will help it grow rather than just simply take sort of an IMF cookie-cutter and say this is what you should do—you should reduce deficits and increase interest rates to 75% and restore confidence in the private sector, and the billions you have invested in Miami will start gushing back into the country. It just does not work that way.

Dr. Pollock: I wonder if I could respond to both Mr. Hovdebo and Mr. Axworthy with this answer, focusing on Mexico.

I am not suggesting a new concept or a new institutional mechanism. I am suggesting the following—the word “simultaneity”. If developing countries do implement policies to increase their creditworthiness,

[Traduction]

priorité à la stabilisation de l'économie. Proposez-vous que tous les pays en fassent autant? Le cas échéant, comment réagiraient les banques commerciales, ou plutôt quelles seraient les répercussions pour les banques commerciales si tous les pays déclaraient qu'ils vont cesser de rembourser leurs dettes jusqu'à ce qu'ils soient en mesure de le faire?

M. Culpeper: Chaque pays est un cas particulier, selon moi, et on peut difficilement généraliser pour dire que le Costa Rica devrait servir de modèle. C'est tout de même un cas intéressant qui nous enseigne que les ressources sont rares, que les ressources d'investissements le sont également et que l'investissement est un élément essentiel de la croissance. Et également que le fardeau du service de la dette compromet l'investissement, comme M. Axworthy vient de nous le dire. L'incapacité d'investir empêche la concrétisation de l'objectif de développement du pays.

Selon moi, les banques souhaiteraient certainement envisager les pays débiteurs comme des clients dont les affaires vont bien, qui ont de l'avenir et des perspectives de croissance. Tout comme dans les cas de faillite, les représentants de l'établissement créancier et ceux de l'entreprise se rencontrent. On s'entend pour constater que l'entreprise ne sera pas en mesure de se tirer d'affaires à moins que son fardeau de dettes ne soit allégé et on envisage des moyens de le réduire en fonction des ressources dont dispose l'entreprise et de ses perspectives commerciales. On étudie également les moyens de réduire les exigences pour que la relance soit possible. En théorie, ce genre de processus devrait pouvoir s'appliquer à un grand nombre de pays débiteurs. L'importance de la réduction du fardeau de la dette varierait bien entendu, entre autres, situation particulière du pays.

J'aimerais aussi faire un commentaire sur la politique économique qui s'impose dans de telles circonstances. En effet, il faut bien comprendre qu'une politique économique peut être très valable en théorie, mais que son application pratique peut s'avérer difficile. Il est beaucoup plus difficile de mettre au point une politique économique valable qui soit acceptable sur le plan politique et qui assure la croissance du pays que de s'en tenir à une politique toute faite du FMI qui vous dit tout simplement de réduire les déficits, d'accroître le taux d'intérêts à 75 p. 100, de restaurer la confiance du secteur privé, et vous garantit du même coup que tous les milliards que vous avez investis à Miami vont se mettre à revenir au pays. Ce n'est tout simplement pas comme cela que les choses fonctionnent.

M. Pollock: Je voudrais, si vous me le permettez, répondre à la fois à M. Hovdebo et à M. Axworthy en m'inspirant du cas du Mexique.

Je n'ai pas de nouveau concept ou de nouveau mécanisme institutionnel à proposer. Ce que je propose, c'est la notion de «simultanéité». Dans la mesure où des pays en développement mettent en oeuvre des mesures

[Text]

which in my opinion has been a characteristic of a very pragmatic policy-making approach to Latin America, then the response of the international community should be rapid and comprehensive.

I used this example recently. A doctor visits a patient who is in spasms of agony, and the patient says doctor, I need surgery and an antibiotic. The doctor says first I want a letter of intent from you saying that you intend to put your body back in order and then I will come back in two days, and if you are serious about what you are doing then I will begin to dole out the medicine and later on we will see about the surgery.

I am being a little bit over-dramatic, but I am afraid the response of the international community to the governments that are applying serious structural adjustment programs has to be comprehensive and simultaneous. The only thing I am suggesting is that the committee make a clear distinction between writing down or writing off old debt and new money. There are two different sets of policies that are needed, and I just wanted to make that distinction clear from the outset.

Mr. Hovdebo: I am talking about the precepts that you are talking about—they are new precepts—and this is relative to the drain or the seeming continuous drain away from these countries. For instance, would it be entirely unacceptable to the commercial banking community if after a certain amount of interest had been collected you had the period of grace then rather than at the beginning? In many cases there is grace at the beginning and then. . . It does not matter how well you do, if you have a small debt and you are unable to pay it, it is eventually going to put you under. Once you have returned say 200% of the original loan, is it not time to cut it off and say this debt is not going to grow any further? I am talking about the new kind of precept being put in place.

• 1145

Mr. Neufeld: The sort of thing you are referring to is an element of the Brady plan. When you stretch debt out for 30 years and you only have an 18-month rolling guarantee on the interest, the present value of the zero coupon, 30-year bond is \$6 per \$100 today. Mechanisms to reduce the burdens are an inherent part of that plan. The amount of reduction is a question of negotiation. We now say a 35% write-off, but that resulted from very good and solid negotiations between the private sector and in this case Mexico. There is room in the current mechanism to achieve the sort of thing you feel should be there.

The Chairman: Does Costa Rica in effect cut itself off from private lending by adopting the policy it has adopted? Is that a consequence of the decision it has made?

[Translation]

visant à accroître leur solvabilité, démarche très pragmatique adoptée par l'Amérique latine, selon moi, alors la réponse de la communauté internationale doit être rapide et elle doit être complète.

Voici un exemple qui m'a déjà servi dernièrement. C'est le cas du médecin qui visite un patient à l'agonie. Ce dernier déclare au médecin qu'il lui faut une intervention chirurgicale et un antibiotique. Le docteur répond qu'il souhaite tout d'abord avoir une lettre d'intention de la part du patient, dans laquelle ce dernier lui signifiera qu'il a l'intention de remettre son organisme en état de bon fonctionnement et ajoute qu'il reviendra deux jours plus tard pour évaluer le sérieux du patient avant d'administrer le médicament et peut-être par la suite envisager l'intervention chirurgicale.

Je dramatise peut-être, mais c'est parce que je suis convaincu que les membres de la communauté internationale doivent répondre de façon simultanée et intégrée à tout gouvernement qui fait de sérieux efforts d'adaptation structurelle. La seule chose que je propose, c'est que le Comité établisse une distinction claire entre, d'un côté, l'amortissement et la radiation des dettes existantes et, de l'autre, les nouveaux prêts. Deux séries de mesures distinctes sont nécessaires, et je tenais à ce que la distinction soit bien établie dès le départ.

M. Hovdebo: Je voudrais maintenant parler de ces préceptes que vous avez évoqués—de nouveaux préceptes—et c'est dans le contexte de cette saignée constante que ces pays subissent. Par exemple, ne serait-il pas possible pour les banques commerciales d'envisager une période de grâce qui viendrait après le remboursement d'une certaine quantité d'intérêts au lieu de venir au début? Dans bien des cas, il y a une période de grâce au début et puis. . . parfois, même si un débiteur déploie des efforts considérables, il suffit d'une petite dette qu'il est incapable de payer pour le mener à la banqueroute. Lorsqu'un débiteur a remboursé 200 p. 100, disons, de la valeur originale d'un prêt, le temps n'est-il pas venu de limiter la croissance de la dette? Je parle du nouveau genre de précepte que l'on veut adopter.

M. Neufeld: Ce à quoi vous faite allusion constitue un élément du plan Brady. Lorsqu'on étale un dette sur une période de 30 ans et qu'on ne dispose que d'une garantie continue de 18 mois pour les intérêts, la valeur actuelle d'une obligation résiduaire de 30 ans est de 6\$ par tranche de 100\$. Des mécanismes pour réduire les fardeaux font d'ailleurs partie de ce plan. Le montant de la réduction est déterminée par négociation. Nous parlons maintenant d'une radiation de 35 p. 100, mais il s'agit là du résultat de négociations très fermes entre le secteur privé et, dans ce cas-ci, le Mexique. Le mécanisme actuel est suffisamment flexible pour inclure ce qui à votre avis est essentiel.

Le président: En suivant la politique qu'il a adoptée, est-ce que le Costa Rica se retire véritablement du secteur privé du prêt? S'agit-il là d'une conséquence de la décision qu'il a prise.

[Texte]

Mr. Culpeper: I am not sure of the numbers. How countries stage-manage these things politically is very important.

I think Peru made a fundamental blunder of historical magnitude by grandstanding their debt service reduction in 1985. When Allan Garcia said Peru was not going to pay any more than 10% of their export earnings to service the debt, it was like waving a red flag at a bull. It was not the right thing to do.

Bolivia had not been paying any of its debt for several years and it is still considerably in arrears. But it paved the way for a debt buy-back plan in early 1988. The fact that it did not grandstand made a big difference.

Costa Rica is in the same kind of situation. There is something to be said for not going to the abyss and not being confrontational. We are doing a study of Costa Rica to explore some of these issues and Costa Rica has been careful to try to attract debt swaps of various kinds, to attract new foreign investment, to diversify its export base away from coffee and into new manufactured and non-manufactured exports, and so forth. There is a way of doing these things and Costa Rica seems to have done it quite well.

Mr. Neufeld: It is always inadvisable to move very far away from the quality of the domestic policies, whether it is this scheme, that scheme, or the other. It is easy to forget about that. In my judgment, the quality of the domestic policies is always of first importance.

When I see there are developing countries with substantial debt and very good policies and therefore no debt problem and on the other side there are countries with heavy debt and substantial debt problem because of domestic policies, it confirms my feeling that one must not leave that issue. If one wishes to fundamentally think about those countries in difficulty and about where they are going over the next 10 years, the question that has to be asked is whether inherently—having in mind their political structure, social structure, the uncertainty of their environment—they can come up with good economic policies, even with the best intention in the world. And certainly I do not have the answer. I am not suggesting they cannot. But I am putting it to you, Mr. Chairman, that it is a fundamental question that is beginning to be asked, and that is very serious.

• 1150

Dr. Pollock: Mexico has a 40% reduction in its real standard of living in the last five years. How long can that go on? The Mexicans have been and are applying very

[Traduction]

M. Culpeper: Je ne suis pas certain de l'exactitude des chiffres. La façon dont les pays orchestrent ces décisions au plan politique est très importante.

Je pense que le Pérou a fait une erreur fondamentale, un faux pas d'envergure historique, en jouant pour la galerie la réduction de son service de la dette en 1985. Lorsque Allan Garcia a déclaré que le Pérou ne consacrait pas plus de 10 p. 100 de ses revenus d'exportation au service de la dette, c'est un peu comme s'il avait agité un drapeau rouge devant un taureau. Ce n'était pas la bonne mesure à prendre.

La Bolivie n'avait effectué aucun remboursement de sa dette pendant plusieurs années et accuse toujours des retards considérables. Mais ce pays a préparé la voie à un plan de rachat de la dette au tout début de 1988, et le fait qu'il n'a pas joué pour la galerie a fait une grande différence.

Le Costa Rica se retrouve dans la même situation. Cela a des avantages de ne pas prendre de décision extrême et d'éviter la confrontation. Nous étudions présentement le cas du Costa Rica afin justement d'explorer certaines de ces questions. Ce pays a essayé d'attirer diverses formes d'échange de dette, des investissements étrangers; il a essayé de diversifier ses exportations pour délaissier un peu le café et promouvoir, entre autres, les exportations de nouveaux biens manufacturés et non manufacturés. Il y a une façon de procéder pour atteindre ces objectifs, et le Costa Rica semble bien tirer son épingle du jeu.

M. Neufeld: Il est toujours déconseillé d'abandonner des exigences de qualité en matière de politiques nationales, qu'il s'agisse de ce plan ou de tout autre plan. Il est facile d'oublier ce principe. Selon moi, d'excellentes politiques nationales sont de la plus grande importance.

Quand je vois d'une part des pays en développement qui ont des dettes importantes et de très bonnes politiques, et par conséquent pas de problèmes, et, d'autre part, des pays qui ont de lourdes dettes et d'importants problèmes justement à cause de leurs politiques intérieures, cela confirme mon impression qu'il ne faut pas traiter cette question à la légère. Si l'on désire réfléchir sérieusement à ces pays en difficulté et à la situation dans laquelle ils se retrouveront au cours des dix prochaines années, il faut se demander si ces pays peuvent adopter de bonnes politiques économiques, même avec les meilleures intentions du monde—il faut, bien sûr, garder à l'esprit la structure politique et sociale ainsi que le climat d'incertitude de ces pays. Je n'ai certainement pas la réponse à ce problème. Je ne veux pas laisser entendre que ces pays ne sont pas en mesure d'adopter de telles politiques. Mais je vous dis, monsieur le président, qu'il s'agit là d'une question fondamentale que l'on commence à se poser et qui est très sérieuse.

M. Pollock: Le Mexique a connu une réduction de 40 p. 100 de son niveau de vie au cours des cinq dernières années. Pendant combien de temps encore une telle

[Text]

serious internal domestic policies, and the external support needs to be rapid and comprehensive. I agree with Mr. Neufeld that domestic policies are enormously important, but they must be supported simultaneously and comprehensively from the international sector. It is not "first this, and then we will wait for a long time". How long can Mexico wait with a real standard of living that is 40% below what it was in 1980? I think the concept of support from the international community to serious structural adjustment programs, has to be rapid and comprehensive. We should not lose the link between the two.

Mr. McLean (Waterloo): I want to thank our guests for coming and helping sharpen our focus on the critical nature of the problem. Mr. Pollock's last intervention leads to the kind of questions that are in my mind. I was making some notes on your intervention and, as Mr. Neufeld says, the case-by-case scenario has bought time for the financial institutions, but in terms of the political institutions we have had a dramatic loss of time.

As a committee, if we accept the scenario that the debt crisis is a linchpin in terms of large political issues on the world's agenda for the environment, for example, which is now central to every level of government and the United Nations, and if protecting banks' investments is necessary to give hope for new investment, I would like to invite your comments on what we should be saying to the government, for example, about things we can do, firstly to address the issue that Mr. Pollock was just talking about, the dramatic falling of lifestyle, health and all of the social indicators in the Third World across the board. In a report in *The Washington Post* on 25 September, it was stated that 1.3 billion need health care. Some 20% of humankind is sick or malnourished. That to me, as a politician, spells problems. It spells problems, and if I am in the indebted governments it spells more trouble.

I want to come around to the question of urgency. How long can we go on saying we are buying time on the crisis which is looming, and what should Canada be doing? We have heard Mr. Pollock's testimony this morning about the number of jobs that are potentially involved.

I can sell, as a politician, in Kitchener—Waterloo, or wherever I am in the country, that there are 30,000 or 40,000 jobs opening up for taxpayers, investors, customers of the banking industry, and for the health of our system. We have just come through some painful cuts across the system. I am one who wants to see no more cuts in the ODA, and that the growth that has been indicated is a reality.

[Translation]

tendance peut-elle se poursuivre? Les Mexicains ont appliqué, et appliquent toujours d'ailleurs, des politiques intérieures très sérieuses, et il faut leur apporter rapidement un vaste appui extérieur. Je suis d'accord avec M. Neufeld sur la grande importance des politiques intérieures, mais elles doivent également recevoir en même temps un vaste appui international. Il ne s'agit pas de dire «preuves d'abord ces mesures, puis nous allons attendre une longue période». Pendant combien de temps le Mexique peut-il attendre avec un niveau de vie qui est 40 p. 100 inférieur à ce qu'il était en 1980? Je pense que l'appui de la communauté internationale à de sérieux programmes d'adaptation structurelle doit être rapide et large. Nous ne devons pas perdre de vue les liens qui existent entre ces deux éléments.

M. McLean (Waterloo): Je tiens à remercier les témoins de leur présence et de l'aide qu'il nous donne pour mieux comprendre l'aspect critique du problème. La dernière intervention de M. Pollock m'a amené à poser des questions que j'avais déjà à l'esprit. J'ai pris des notes pendant votre intervention et, comme l'a dit M. Neufeld, l'approche cas par cas a permis aux institutions financières de gagner du temps, mais, en ce qui concerne les institutions politiques, nous en avons perdu beaucoup.

À titre de comité, si nous acceptons que la crise de la dette constitue l'élément charnière dans les grandes questions politiques du monde, de la question de l'environnement, par exemple, qui préoccupe tous les niveaux de gouvernements ainsi que les Nations Unies; si la protection des investissements des banques est nécessaire afin de donner espoir et de permettre de nouveaux investissements, j'aimerais vous demander ce que nous devrions recommander au gouvernement de faire pour s'attaquer à la question dont M. Pollock parlait, la chute radicale du niveau de vie, de santé et de tous les indicateurs sociaux du tiers-monde en général. Dans un rapport publié le 25 septembre dernier dans le *The Washington Post*, on indiquait que 1,3 milliard de personnes avaient besoin de soins de santé. Environ 20 p. 100 des êtres humains souffrent de maladies ou de malnutrition. Pour moi, politicien, cela s'appelle des problèmes. Et si je faisais partie d'un gouvernement endetté, cela signifierait encore plus de problèmes.

Je veux en venir à la question de l'urgence. Pendant encore combien de temps pouvons-nous continuer à dire que nous gagnons du temps sur la crise qui se dessine à l'horizon, et que devra faire le Canada? Ce matin, nous avons entendu le témoignage de M. Pollock au sujet du nombre d'emplois qui peuvent être touchés.

À titre de politicien, que ce soit à Kitchener—Waterloo ou n'importe où ailleurs au pays, je peux dire aux contribuables, aux investisseurs, aux clients des banques qu'il y a 30,000 ou 40,000 emplois qui les attendent. Nous venons de connaître de difficiles réductions dans notre économie. En ce qui me concerne, je ne veux plus voir de réduction de l'APD, et je veux que la croissance indiquée soit véritable.

[Texte]

I wonder whether, for example, the banks would endorse the thesis, in terms of the debt crisis that this is one of the areas where we must work out the structures that Mr. Pollock speaks about, to generate the political will, the ODA part of that, in order to keep Third World countries from blowing up. It is in our own enlightened self-interest. It is not a give-away or charity. Each of you has mentioned the political leadership that is needed. Therefore, since all three of you have signalled that, since we are politicians trying to recommend to the government and indicate that this is a critical, and I would use the word "linchpin" in relationship to a whole range of issues. . . Mr. Axworthy spoke of security and the base global security. I think the debt crisis more than anything else is creating the potential for insecurity, return to armed conflict, because whenever you cannot feed you have to hold people down, and the cyclical nature of it that Mr. Culpeper spoke about.

[Traduction]

En ce qui concerne la crise de la dette, il s'agit de l'un des domaines où nous devons mettre en place les structures dont M. Pollock a parlé, où nous devons faire preuve de volonté politique, dont, entre autres, l'APD, afin d'empêcher les pays du tiers-monde d'écarter; et je me demande si les banques appuieraient une telle thèse. Il y va avant tout de notre propre intérêt. Il ne s'agit pas ici de cadeau ou de charité. Vous avez tous fait allusion au leadership politique qui est requis. Donc, comme vous trois l'avez signalé, étant donné que nous sommes des politiciens, essayons de formuler des recommandations au gouvernement et d'indiquer qu'il s'agit d'une situation critique; et j'utiliserai même le mot «charnière» au sujet de toute une gamme de questions. . . M. Axworthy a parlé de sécurité et d'assise pour la sécurité mondiale. Plus que n'importe quelle autre question, je pense que la crise de la dette peut être une source d'insécurité, de retour à des conflits armés, parce que quand vous ne pouvez nourrir des gens, vous devez les maintenir dans cette situation, et c'est alors que nous avons le cycle dont a parlé M. Culpeper.

• 1155

What I would like to do for a moment is to ask you in terms of recommending to the Canadian government, should we be saying that ODA, part of it toward the IFIs, part of it toward enriching these instruments, is critical to the debt strategy and to the Minister of Finance, who after all takes a look at these things, who is the governor at the World Bank, that the Canadian banks for example see the importance of maintaining an increasing ODA?

A votre avis, que devrions-nous recommander au gouvernement canadien? Devrions-nous lui dire que l'APD, dont une partie est consacrée aux institutions financières internationales et une autre partie à ces instruments, est un élément essentiel de la stratégie de la dette? Devrions-nous recommander au ministre des Finances, qui s'occupe de ces questions et est également gouverneur à la Banque mondiale, que les banques canadiennes comprennent, par exemple, l'importance de poursuivre la hausse de l'APD?

The second question I would like to address to you is how long have we been given "all of these crises worsens for world debtors, says the IMF"? And *The Globe* story of the 23rd gives us a box and shows us between March 1989 and September the dramatic change in the timeframe that we have been starting to look at this. Then we come to a heading, "Big banks post gains despite Third World debt woes", and all of the social indicators. Small wonder that the public is a bit. . .

Deuxièmement, j'aimerais savoir depuis combien de temps on nous sert le même refrain: «toutes ces crises s'aggravent pour les débiteurs mondiaux, déclare le FMI»? Dans un encadré paru dans un reportage de *The Globe* le 23 du mois dernier, l'auteur décrit les changements radicaux qui se sont produits entre mars et septembre 1989 depuis que nous avons commencé à étudier cette question. Puis, nous avons une manchette qui décrit les gains réalisés par les grandes banques malgré les problèmes de la dette du tiers-monde et le fléchissement de tous les indicateurs sociaux. Il n'est pas étonnant que le public soit quelque peu. . .

We are not here to beat up on the banks. The real question is if the banks, as the suggestion in *The Globe* says on the Mexico story from Tuesday, are not looking at new flows—although I notice in another story here that Citicorp takes a rather different situation on that—if the banks are not going to make flows available and those flows are not going to be there for those governments to deal with education, health care, the kinds of elementary things that allow those governments to continue to try to deal with the restructuring—whether it is Africa or Latin America, the political dimensions are just as great and World Bank officials say the situation is getting worse—

Nous ne sommes pas ici pour nous en prendre aux banques. Comme le suggère le reportage sur le Mexique paru dans *The Globe* de mardi, la véritable question est de savoir si les banques n'envisagent pas de nouveaux flux—bien que je remarque dans un autre reportage que la *Citicorp* adopte une position différente. Si les banques ne libèrent pas de nouvelles sommes d'argent, ces gouvernements ne disposeront pas de l'argent nécessaire pour s'occuper de l'éducation, des soins de santé et des services élémentaires qui leur permettent de continuer à essayer de se restructurer—qu'il s'agisse de l'Afrique ou de l'Amérique latine, les dimensions politiques sont tout

[Text]

what kinds of strategies should we follow with our limited resources?

We are quite right in saying we are not big players, but we do have influence, and in Latin America and in Africa, more than we believe at home, we are seen at least as friends at court. Now, I said "friends at court", but the noises the Canadian banks are making at the moment do not help that image of friends at court. So for a minute, just looking into a crystal ball, we have a stake in creating some jobs. Nobody gains by social unrest in these countries.

Yesterday I happened to have a meeting with the Guyana foreign minister, talked about the case by case Paris Club exercise which Canada has given the lead on there. He was talking about the very tenuous social situation in Guyana. What is the scenario, and how long have we got? I do not believe we have very long, and I think that then we are forced into another scenario, having moved in Latin America to democratic governments in the last four or five years. Many of those governments are not going to be able to sustain themselves. Then we are back into conflict resolution or peacekeeping conflict resolution instead of this kind of building.

Mr. Neufeld: Mr. Chairman, if I could just make initial comments, I think some elements of it, particularly with respect to the ODA, are one area where Mr. Culpeper is likely to be able to be more helpful than I could be.

May I just again plead for you to look at the details of the facts rather than the somewhat lighter treatment by newspapers? The article to which you referred is simply incorrect in the impression it gives that banks are out of business there. We have said repeatedly that our area is trade financing, project financing. That is our area because we are not mandated nor are we able to go into the areas of emergency liquidity financing or balance of payments financing.

• 1200

There just seems not to be a realization, when one uses the phrase easily "the banks", what that really means. Who are "the banks" in Canada? Who is the biggest shareholder of our bank in Canada? It is the Caisse de dépôt et de placement du Québec, the pension fund of Quebec. All Canadian banks are very broadly owned by hundreds of pension funds, hundreds of smaller investors. We are not talking here about narrowly held conglomerates; we are talking about widely held Canadian institutions.

[Translation]

aussi importantes, et les dirigeants de la Banque mondiale indiquent que la situation se dégrade. Quelles stratégies devrions-nous adopter au sujet de nos ressources limitées?

Nous avons raison de dire que nous ne sommes pas un intervenant de poids, mais nous exerçons tout de même une influence, et en Amérique latine ou en Afrique, nous exerçons une plus grande influence parce que nous pensons au pays. Nous sommes à tout le moins perçus comme des amis influents. Bon, j'ai utilisé l'expression «amis influents», mais les commentaires formulés par les banques canadiennes à l'heure actuelle ne font rien pour redorer cette image d'amis influents. Si nous regardons une seconde dans une boule de cristal, nous nous rendons compte que c'est la création d'emplois qui est en jeu. La perturbation sociale dans ces pays ne profite à personne.

Hier, j'ai rencontré le ministre des Affaires extérieures de Guyane. Nous avons parlé de l'étude cas par cas effectuée par le Club de Paris, où le Canada fait preuve de leadership. Le ministre a décrit la situation sociale précaire qui existe dans son pays. Quel est le scénario, de combien de temps disposons-nous? Je ne pense pas que nous disposions de beaucoup de temps, puis je pense que nous sommes forcés d'adopter un autre scénario, étant donné l'émergence en Amérique latine de gouvernements démocratiques au cours des quatre ou cinq dernières années. Bon nombre de ces gouvernements seront en mesure de se maintenir en place. Puis, au lieu de progresser, nous revenons au problème du règlement des conflits ou au maintien de la paix.

M. Neufeld: Monsieur le président, permettez-moi de formuler quelques commentaires. Je pense que M. Culpeper sera mieux que moi en mesure d'éclairer le Comité sur certains éléments, notamment ceux touchant l'APD.

J'aimerais à nouveau vous demander d'étudier les faits en détail plutôt que de vous borner aux commentaires, plutôt superficiels des journaux. L'article dont vous avez fait mention est inexact, car il donne l'impression que les banques devraient se retirer de ce secteur. Nous avons dit à maintes reprises que notre domaine d'activité porte sur le financement du commerce et des projets. Voilà notre domaine d'activité. Nous n'avons ni le mandat ni la compétence pour agir dans le financement d'urgence destiné à corriger un manque de liquidités ou une balance des paiements déficitaire.

On ne semble pas exactement comprendre de quoi on parle, lorsqu'on utilise tout simplement l'expression «les banques». Qui sont les «banques» au Canada? Qui est le plus grand actionnaire de nos banques au Canada? Il s'agit de la Caisse de dépôts et de placements du Québec, le régime de pension du Québec. Des centaines de régimes de pensions ainsi que des centaines de petits investisseurs détiennent des actions des banques canadiennes. On ne parle pas ici de conglomerats détenus par un petit nombre d'investisseurs; nous parlons d'institutions canadiennes détenues par un très grand nombre d'investisseurs.

[Texte]

So we have to be quite clear what we mean when we say "the banks". "The banks" cannot be in the foreign aid game. It does not work—neither here nor anywhere else in the western world. They cannot be in the foreign aid game. If we start with that understanding then we can begin to go forward and ask how all the players can make their contribution to a deal with the fundamentally important issues that you have raised. And I agree with you: they are frightening in their size and their importance. But in terms of the question of the role of the banks, let us start with reality. Let us not assume that the world is different from what it is.

On your suggestion, what about the advice to the government, I would say the first advice to the government is that regardless of what approach you go for, make sure that approach permits the private sector to play its role. Have the conditions so they can be in it. And I am not talking just about the Canadian banks, because within the problem of international debt, let us face it, the Canadian banks are a very small part. That is the first point.

The second point: In the debt problem, we are talking about the kind of funding that must come from multilateral institutions. We would wish that the world were different. It is not. So let us urge our Canadian government strongly to support the IMF quota increase and to support, as they did, the World Bank. Canada's record in those institutions is superb. They have always supported them. They should continue to support them. Let us tell them they should encourage the IMF and the World Bank to be aggressive in the individual negotiations that are taking place, whether it is the current Mexican negotiation or the upcoming ones, which now I think will also soon include Argentina.

Let us encourage them with the realization that unless those multilateral institutions are going to play a big role, the funding will not be there. It is as simple as that. Let us also make sure that we do not blame all the world's ills on the debt problem. In many of these countries we say it is a debt problem. It is much more accurate to say that it is a domestic economic environment and economic policy problem and the debt makes it worse.

So let us be realistic and encourage those... Maybe Canada has a strong role to play there. Maybe we can provide expertise, to some of the smaller countries anyhow, in terms of industrial development and economic policy. Maybe it is not just money ODA. Maybe more and more it should be people that we are thinking of to help those countries—because the pay-off from good

[Traduction]

Donc, nous devons préciser exactement ce que nous voulons dire en utilisant l'expression «les banques». «Les banques» ne peuvent participer aux programmes d'aide à l'étranger. Cela ne fonctionne pas ainsi au Canada ni partout ailleurs dans le monde occidental. Les banques ne peuvent participer aux programmes d'aide à l'étranger. En partant de cette prémisse, nous pourrions alors progresser et nous demander de quelle façon tous les intervenants peuvent contribuer à un règlement des importantes questions fondamentales que vous avez soulevées. Je suis d'accord avec vous, ces questions sont effrayantes tant par leur ampleur que par leur importance. Cependant, pour en revenir à la question du rôle des banques, partons de la réalité. Ne supposons pas que le monde est différent de ce qu'il est.

Au sujet des recommandations à présenter au gouvernement, le premier conseil à lui donner serait le suivant: peu importe la démarche retenue, assurez-vous qu'elle permet au secteur privé de jouer son rôle. Assurez-vous que les conditions permettent l'intégration du secteur privé. Je ne fais pas allusion ici uniquement aux banques canadiennes, car pour ce qui est de la dette internationale, il faut bien l'admettre, les banques canadiennes ne jouent qu'un rôle très secondaire. C'est ma première recommandation.

Deuxièmement, pour le problème de la dette, nous parlons du genre de financement qui doit provenir d'institutions multilatérales. Nous souhaiterions que le monde soit différent. Mais il ne l'est pas. Donc, prions le gouvernement canadien d'appuyer fortement l'augmentation des quotas du FMI et d'appuyer, comme il l'a fait, les efforts de la Banque mondiale. Le passé du Canada auprès de ces deux institutions est impeccable. Le Canada les a toujours appuyées et il devrait continuer à le faire. Disons au gouvernement qu'il devrait encourager le FMI et la Banque mondiale à jouer un rôle dynamique dans les négociations individuelles qui se déroulent, qu'il s'agisse des négociations actuelles pour le Mexique ou des négociations à venir, qui, je pense, vont également inclure l'Argentine.

Encourageons le gouvernement à comprendre que, si ces institutions multilatérales ne jouent pas un rôle très important, le financement ne sera pas possible. Voilà la situation. Assurons-nous également que nous n'attribuons pas tous les maux de ce monde aux problèmes de l'endettement. Dans de nombreux pays, disons qu'il s'agit d'un problème d'endettement. Il est beaucoup plus juste de dire qu'il s'agit de la conjoncture économique nationale et d'un problème de politique économique que l'endettement vient aggraver.

Donc, soyons réalistes et encourageons ceux... le Canada a peut-être un rôle important à jouer à cet égard. Nous sommes peut-être en mesure de fournir des compétences à certains pays plus petits dans les domaines du développement industriel et de la politique économique. Il ne s'agit peut-être pas uniquement des sommes que nous consacrons à l'APD. Nous devrions

[Text]

policy is infinitely greater than the size of our ODA budget.

At the same time, we could recognize that debt is only one small part of the problem of developing countries. Beyond that, I agree that there needs to be fundamentally new thinking, because there is a certain fatigue, a certain tiredness, after 40 years with respect to one's view of the future prospects of the poorer countries. That is not a healthy thing for the world. It is not for us. It is not for the private sector. It is not for ordinary people in the world.

Roy is closer to that issue of going beyond the debt problem to ODA than I am.

• 1205

Mr. Culpeper: I would endorse pretty well everything Ed has said, including that the debt problem is quite often a symptom rather than the root problem itself. I would also hope we could galvanize the Canadian banks in what seems to be a growing campaign now to turn around the pressure on the ODA budget, which we are finding more and more rampant in circles in Ottawa, anyway. There is a pay-off to ODA, and as Mr. McLean was saying, it is a long-term pay-off. It is one that is in our self-interest, eventually. We benefit from development in the long run, providing, of course, that the policies that are put in place are the right kinds of policies.

Let me respond also to this whole issue I raised earlier of what "sound" economic policy is. If we look at Latin America, the ratio of earnings of the richest one-fifth to the poorest one-fifth in countries such as Brazil, Peru, and Ecuador ranges from 25 to 40. In Ecuador it is 40. In Ecuador the richest one-fifth earns 40 times as much as the poorest one-fifth. In Canada, in the United States, in Japan, in many developed countries, the ratio of the richest to the poorest is more on the order of 6, 7, 8.

How would a society react, a society in which you have this incredible disparity of income, if people were to come in—well-intentioned people, perhaps—from the north and give them the following economic policy: I am afraid you have screwed up your economic policy; wage-earners, you will have to take a 40% real cut in your standard of living? This is a figure Dr. Pollock has just given. It just does not work. It does not fit. It is a formula for political explosion. In fact, we have seen some of that already.

The second case—and Ed has already mentioned this, so I think it is worth some discussion—is where debt has not become a problem, where countries have pursued so-

[Translation]

peut-être de plus en plus songer à des compétences humaines pour aider ces pays, car les avantages découlant d'une saine politique sont infiniment plus grands que notre budget d'APD.

Du même coup, nous pourrions reconnaître que l'endettement n'est qu'une infime partie du problème des pays en développement. Outre cela, je conviens qu'il faudrait renouveler nos idées; voilà 40 ans que nous exposons nos vues sur l'avenir des pays pauvres, et une certaine fatigue se fait sentir. Cette situation est loin d'être saine pour le monde. Elle ne l'est certes pas pour nous, ni pour le secteur privé, ni pour les citoyens du monde.

Il faut dépasser le problème de l'endettement et de l'APD, et là-dessus Roy s'y connaît mieux que moi.

M. Culpeper: Je suis d'accord avec à peu près tout ce que vient de dire Ed, y compris le fait que le problème de l'endettement est souvent un symptôme plutôt qu'un problème fondamental en soi. J'espère que nous serons en mesure d'encourager les banques canadiennes à participer à la campagne grandissante visant à renverser la pression qui se fait sentir sur le budget de l'APD, pression qui se répand dans les milieux d'Ottawa. L'APD comporte des avantages, et comme l'a dit M. McLean, il s'agit d'avantages à long terme. Un jour, nous pourrions en bénéficier. Nous profitons du développement à long terme, à condition, bien sûr, que les politiques adoptées soient les bonnes.

Permettez-moi également de répondre à la question que j'ai soulevée plus tôt: quelle est la définition d'une politique économique «saine». Prenons l'Amérique latine, le rapport entre, d'un côté, les revenus des 20 p. 100 des gens qui touchent les salaires les plus élevés et de l'autre les revenus des 20 p. 100 qui touchent les salaires les plus faibles dans des pays comme le Brésil, le Pérou et l'Équateur varie de 25 à 40. En l'Équateur, ce rapport est de 40. En Équateur, les 20 p. 100 de gens qui touchent les revenus les plus élevés gagnent 40 fois plus que les 20 p. 100 de gens qui reçoivent le salaire le plus faible. Au Canada, aux États-Unis, au Japon et dans de nombreux pays développés, le rapport entre les plus riches et les plus pauvres se situe davantage dans l'ordre de 6, 7 et 8.

Quelle serait la réaction d'une société, où il y a de si grands écarts de revenus, si des gens du Nord devaient se présenter—des gens bien intentionnés—et leur imposaient la politique économique suivante, disant: vous avez bousillé votre politique économique; les salariés devront accepter une diminution de 40 p. 100 de leur niveau de vie? Il s'agit d'un chiffre cité par M. Pollock il y a quelques instants. Cela ne marcherait pas. On irait droit au chaos politique. En fait, nous avons déjà été témoins de faits semblables.

Le deuxième cas—Ed l'a déjà mentionné, donc je pense qu'il vaut la peine de s'y arrêter—se situe là où l'endettement n'est pas devenu un problème, là où les

[Texte]

called "sound" economic policies, countries such as Korea, the kind of policies they are pursuing tend to be almost diametrically opposed to the kinds of policies these well-intentioned people from the north, from the IMF and so forth, are telling the debtor countries to do. Countries on the Pacific Rim have intervened in their economies. The state has played a very important part in their development. In fact, if you look at the role of the state sector in countries such as Taiwan and Korea, the percentage of GNP produced through the state sector in those countries exceeds the percentage of GNP produced by countries such as Brazil and Mexico. The state has an extremely important role to play. If it is done properly—and of course that is a big "if"—then it can be and should be and must be a formula for success.

Free markets... we hear so much about letting markets operate freely and so forth. If you look at the experience of the success stories, the state has intervened to manipulate interest rates, to manipulate prices, and so forth. Of course this has been very clever intervention. It has not been the intervention we have found in Latin America, which I call "kleptocratic" intervention. It has been intervention by the state on behalf of a very tiny élite to enrich themselves. That of course does not work either. It has to be intervention that is equitable as well as efficient.

The whole issue of what constitutes sound economic policy, the role of the state, the role of markets, and the fundamental issue of distribution... are extremely complicated; and not only are they complicated, but they are very political as well. It is not easy, and it is certainly not advisable, for people simply to chuck out formulas and say here, this is what you should do.

Dr. Pollock: Mr. McLean, on how long we have on ODA, I am in constant touch with many Latin Americans and others in Washington who are working on Latin America, and frankly, I am very concerned as we enter the 1990s. There are very close links among economic deterioration, social tension, and political destabilization. A lot of people think violence in Central America is because of some foreign ideology penetrating and infecting it. Well, it throws gasoline on the fire; but the fire is economic deterioration and disparities.

• 1210

I am worried, as we enter the 1990s, about the continued economic and political deterioration on human rights and democracy. I am worried about the impact on environment. It is going to increase substantially those who produce and trade in drugs. I am worried about

[Traduction]

pays ont adopté des politiques économiques supposément «saines», des pays comme la Corée, où le genre de politique mise en oeuvre est presque diamétralement opposé à celle que recommandent aux pays débiteurs ces gens bien intentionnés du Nord, du FMI et ainsi de suite. Les pays du Pacifique ont agi sur leur économie. Le gouvernement a joué un rôle très important dans leur développement. En fait, si vous examinez le rôle du secteur public dans des pays comme Taiwan ou la Corée, le pourcentage du PNB produit par l'entremise du secteur public dans ces pays dépasse le pourcentage du PNB produit dans les pays comme le Brésil et le Mexique. Le gouvernement a un rôle extrêmement important à jouer. Si le gouvernement le joue de façon adéquate—et il s'agit là d'une condition importante—, il s'agit sans aucun doute là d'une formule menant au succès.

Les marchés libres... nous entendons tellement parler de laisser les forces du marché suivre librement leur cours et ainsi de suite. Si nous examinons les cas de succès, le gouvernement est intervenu pour corriger les taux d'intérêts, les prix et ainsi de suite. Il s'agissait, bien sûr, d'une intervention tout à fait avisée. Il ne s'agit pas du genre d'intervention que nous avons trouvé en Amérique latine, intervention que je qualifierais de «kleptocratique». Il s'agissait d'interventions faites par l'État au nom d'une élite très réduite dans le but de s'enrichir. Ce genre d'intervention ne donne pas non plus de bons résultats. Les interventions doivent être à la fois équitables et efficaces.

La question d'une saine politique économique, du rôle du gouvernement, du rôle des marchés et la question fondamentale de la répartition... sont très complexes; ces questions sont non seulement complexes, mais elles sont également très politiques. Il n'est pas facile et il n'est pas recommandé de produire des formules et de tout simplement dire, voilà ce que vous devriez faire.

M. Pollock: Monsieur McLean, concernant la question de savoir de combien de temps nous disposons pour l'APD, je suis en communication constante avec un bon nombre de Latino-américains et d'autres personnes qui travaillent à Washington sur la question de l'Amérique latine; et franchement, plus nous approchons de cette nouvelle décennie, plus je suis préoccupé. Il y a des liens très étroits entre la détérioration économique, les tensions sociales et la déstabilisation politique. Bon nombre de personnes pensent que la violence en Amérique centrale résulte de l'imposition d'idéologies étrangères. Bon, cela ajoute de l'huile sur le feu; mais ce feu tire son origine de la dégradation économique et des disparités existantes.

Au seuil des années 1990, je m'inquiète de la conséquence de la détérioration de la situation politique et économique sur les droits de la personne et la démocratie. Je crains pour l'environnement. Les producteurs et les trafiquants de drogue vont se

[Text]

superpower *rapprochement*, if there are more spasms in Central America and the Caribbean.

The picture is very bleak as we enter the 1990s. We heard at the Carleton University conference that it will take until 1995 until per capita incomes re-reach the level previously exceeded in 1980, and that is too long.

There is enormous pressure on the economic, social, and political system in Latin America, anyhow. Can ODA help? Certainly it can. I would just like to make a plea that additionally to bilateral ODA that Canada uses its powerful voice in multilateral organizations to make the distinction I am hanging in on today, although I do not think with too much success.

There are two things. There is new money, but whether from the private banks or the IFIs or private direct investment, I leave to others. As for old debt, the debt servicing burden is still 30¢ to 40¢ out of every export dollar; that is not used for imports but used for debt servicing, private and public.

I think Canada can play a role by asking what it can do on the debt servicing of the old debt that has a hit, if you can use that word, on the developing debtor countries, on the banks, on the developed creditor companies and the IFIs. It is a burden sharing problem and I do not think the banks would be adverse to considering that kind of burden sharing on the old debt. As for new, I am afraid I have no suggestions.

The Chairman: This is the Mexican plan. In the Mexican plan, among other things, is a letter from the Bank Advisory Committee, including Lloyd's Bank, to all the member banks saying that this is a terrific plan, that they are going to participate and so should everybody else. When the negotiations are that protracted and all the IFIs and all the banks' representatives are saying it is a good thing, they have reviewed it, it has been it is negotiated, why does it fall apart after that? I do not understand.

Mr. Neufeld: First of all, Mr. Chairman, I do not see it as falling apart; there are negotiations, they are continuing. Even to arrive at the 35% the negotiations were protracted. It does seem that negotiations take a long time to work out the details. What about the nature of the enhancement? It is a voluntary scheme with options. Now the thought is emerging that maybe it is not voluntary. You are suggesting it should not be. I totally disagree with that. It has to be voluntary, but to work out the detail from the concept. . . The document does not give you the details of the terms; they have to be worked out. That is the participation of each bank, and the nature of its participation is that it takes a long time; even the nature of the contribution that would in effect come from the

[Translation]

multiplier. Je crains pour le rapprochement entre les superpuissances s'il y a d'autres accrochages en Amérique centrale et dans les Antilles.

Les perspectives sont très sombres au seuil des années 1990. A la conférence de l'Université Carleton, on nous a dit qu'il faudra attendre 1995 avant que le revenu par habitant n'atteigne à nouveau celui de 1980, et c'est trop long.

De toute façon, des pressions énormes s'exercent sur le système économique, social et politique d'Amérique latine. Est-ce que l'APD peut y faire quelque chose? Sûrement. J'exhorte seulement le Canada à ajouter à son APD bilatérale en faisant entendre sa voix, très forte, dans les organismes multilatéraux pour que l'on établisse la distinction que j'ai faite aujourd'hui, sans trop de succès, je crains.

Il y a deux choses. Il y a les nouveaux crédits, qu'ils proviennent des banques privées, ou des IFI ou sous forme d'investissement direct privé, je laisse à d'autres le soin d'en décider. Pour ce qui est des vieilles créances, le service de la dette représente encore 30 ou 40 p. 100 des recettes d'exportation. Autant d'argent qui n'est pas consacré aux importations, mais bien au service de la dette privé et public.

Le rôle du Canada, c'est de voir ce qu'il peut faire pour le service des vieilles créances qui ont frappé les pays débiteurs en développement, les banques, les compagnies créancières développées et les IFI. C'est un problème de partage du fardeau, et les banques ne seraient pas contre un partage comme celui-là pour les vieilles créances. Pour ce qui est des nouvelles, je regrette de n'avoir aucune suggestion à faire.

Le président: Il y a le plan mexicain. On retrouve notamment là-dedans une lettre du Comité consultatif des banques, dont la *Lloyd's*, à toutes les institutions membres du Comité indiquant qu'il s'agit d'un plan magnifique, qu'ils veulent participer et qu'elle invite les autres à en faire autant. Quand les négociations traînent si longtemps et quand les IFI et tous les représentants des banques affirment que c'est une bonne idée, qu'ils l'ont examiné que c'est l'aboutissement de négociations, pourquoi est-ce que cela tombe à l'eau? Je ne comprends pas.

M. Neufeld: D'abord, monsieur le président, ce n'est pas tombé à l'eau. Les négociations se poursuivent. Même pour arriver à 35 p. 100, les négociations ont pris du temps. Il faut en mettre pour polir les détails. Comment enrayera-t-on la situation? Grâce à une série d'options auxquelles on souscrit à son gré. On laisse maintenant entendre que cela ne se fait peut-être pas à son gré. Vous dites que ce ne devrait pas être le cas. Je suis tout à fait contre cette idée. Il faut que ce soit de plein gré, mais pour concrétiser l'idée. . . le document ne donne pas les détails; ils restent à déterminer. Ce qui prend du temps, c'est de déterminer le mode d'adhésion de chaque banque. Même la forme de la contribution du FMI et de la Banque mondiale est encore vague. Cela reste à préciser.

[Texte]

IMF and World Bank was not clear at that time. It has to be worked out. I wish these things would go more quickly, but I certainly would not think it is—

The Chairman: I guess I do not understand the process that results in a letter from the banks to the banks, saying we banks are getting involved in this, the rest of you banks should get involved in this. I mean, has there not been some relationship or conversation between the banks holding the debt and their representatives on this advisory committee, that when such. . . ?

I guess if I were the Mexican government and this were to now go out and the banks were not to respond, I would have to ask myself what is the point of this process. If at the end of the day the banks who have had a representative committee reviewing this whole thing now do not. . . I mean, it does not seem to produce the money you would have thought it would produce. Just from the point of view of the Mexican government, I would find this whole process very confusing.

Mr. Neufeld: There are so many banks involved, there are some hundreds of banks. The Bank Advisory Committee is a very small committee. It is simply not possible. I do not think one would think it could be possible for there to be a system whereby that small group would in effect be able to reflect without question the views of 400 foreign banks. So they have to go back to those banks, as they do. It works very well, but it is very time consuming. In a sense we are fortunate because we do not have that many banks in Canada and we can talk to each other on the phone. But that is not the case in the United States and in Europe, where there are hundreds of banks. They have to be consulted.

• 1215

Mr. Culpeper: I think there is a structural problem, Mr. Chairman. The banks that are on the steering committees are the big banks. That is how they get on the steering committees. They are in much more deeply than the banks that are not on the steering committee, and by virtue of their exposure that gives them the right to be on the steering committee.

The banks that are not on the steering committee, the 95%, 97% of the banks that still have a stake in the debtor, have an exposure, but it is very small. Therefore, their interest in seeing something or other happen is also much smaller. The banks that are on the steering committee may have one view of what is good for a solution, because their exposure is still relatively heavy, whereas the banks that belong to the 400-member syndicate might think—the last thing they want to do is get involved in protracted negotiations once again, and the first thing they want to do is get out as quickly as possible. So I think that is the nature of the structural problem.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you, gentlemen, for your presentations, which have been very helpful.

[Traduction]

J'aimerais que cela aille plus vite, mais je ne pense pas que. . .

Le président: Ce qui m'échappe, c'est le sens d'une lettre envoyée à des banques par d'autres banques, dans lesquelles elles disent participer à ce plan et invitent les autres à en faire autant. Qu'est-ce que c'est? Les banques et leurs représentants au comité consultatif ne se sont pas parlé ou quoi. . . ?

A la place du gouvernement mexicain, si cette lettre devait rester sans réponse, je me demanderais à quoi cela rime. Si au bout du compte les banques, qui étaient représentées au comité qui a passé en revue la situation, refusent. . . Enfin, cela ne semble pas débloquent les crédits espérés. A la place du gouvernement du Mexique, tout cela me ferait perdre mon latin.

M. Neufeld: Il y a beaucoup de banques dans cette histoire, des centaines. Le comité consultatif des banques est très petit. La chose n'est tout simplement pas possible. Il n'est pas possible pour ce petit groupe de parler au nom de 400 banques étrangères. Il doit donc les consulter à nouveau, ce qu'il fait, c'est efficace, mais long. Au Canada, il y a si peu de banques que nous pouvons tous communiquer entre nous par téléphone, mais ce n'est pas le cas aux États-Unis et en Europe où il y en a des centaines. Il faut les consulter.

M. Culpeper: Il y a un problème structurel, monsieur le président. Les banques qui sont présentées au comité directeur sont de gros établissements. C'est pour cela qu'elles siègent au comité directeur. Leurs intérêts sont beaucoup plus grands que ceux des autres banques et c'est leur vulnérabilité qui leur donne accès à ce comité.

Celles qui n'y siègent pas, les 95 p. 100 ou 97 p. 100 de banques encore intéressées le sont pour beaucoup moins. Elles tiennent donc beaucoup moins à un déblocage. Les banques qui siègent au comité directeur songent peut-être à telle ou telle solution parce qu'elles ont une grosse mise, tandis que les 400 autres veulent à tout prix éviter une nouvelle série de longues négociations et se désintéresser le plus tôt possible. Voilà le problème structurel.

Mme Stewart (Northumberland): Je vous remercie de vos exposés, messieurs, qui m'ont beaucoup éclairé.

[Text]

We have been talking about the need to have a transition to sound economic policies, and I do not think there is anybody who would be in disagreement with that. I personally feel the problem is that three of the four major partners, as described by Dr. Pollock, have not really considered the political, social, and environmental factors involved. I think it is possible to bring about sound economic policies gradually, considering these different factors which are necessary.

One of the possibilities in dealing with a debt problem is debt-equity swapping, and so on. Environmentalists are looking at this as a possibility when they consider, for example, the degradation of the Amazon jungle. But doing something like that also has its political implications. Perhaps Mr. Culpeper might respond to that.

Mr. Neufeld, you support IMF quota increases, and I wonder whether you see that quota increase being used to back current debt or to provide new capital.

Mr. Neufeld: Obviously it could be used to do both. I think under present arrangements the large proportion of it would be used for new funding. I think the fund has a sort of guideline in terms of their approach to the Mexican case, where 25% of a country's access to the fund could be used for debt enhancement arrangements and 75% would be used for other purposes. So I think a large part of the quota increase would go for the ability of the fund to increase its lending.

Now, one of the problems with the fund over the last several years is that they have been taking more money away from developing countries than they have been giving to developing countries. It is not really the quota increase that is today preventing the fund from being more aggressive with respect to its member countries, including its heavily indebted countries. However, the quota increase would I think give it much more confidence that it could move more aggressively in that direction.

Mr. Culpeper: With regard to the quota increase, I do come back to this point, and I think it is consistent with what Dr. Neufeld has said earlier. The function of the IFIs, the IMF included, is to provide liquidity or new financing for capital and for trade. My view is that this function, which is very important to get the debtor countries going again, is compromised by diverting resources at the margin to back-stock old debt, to underwrite old debt. I think that was a feature of the Brady plan that was ill-advised. I am not exactly sure of where we go from here, now that it is there in place. Of course, one way we can go is to increase the draw on the IFIs to give more and more security to past debt, and I think that would be the wrong direction in which to go.

• 1220

On debt-equity swaps, they have worked very well in some countries. In Chile, for example, something in the order of \$2 billion in debt-equity swaps have taken place,

[Translation]

On a parlé d'une transition, de l'adoption de politiques économiques saines. Personne n'est contre, j'imagine. Moi, je pense que le problème, c'est que sur les quatre principaux associés, tels que les a décrits M. Pollock, trois n'ont pas vraiment pris en compte les facteurs politiques, sociaux et environnementaux. Il est possible, je crois, d'instaurer graduellement de bonnes politiques économiques tout en tenant compte de ces facteurs.

Une des solutions de l'endettement, c'est la transformation des créances en prise de participation. C'est une option que retiennent les écologistes devant la dégradation de la jungle amazonienne, par exemple. Mais cela a aussi des ramifications politiques. M. Culpeper pourrait peut-être nous en dire un mot.

Monsieur Neufeld, vous êtes en faveur de la majoration des quote-parts du FMI. Ce surplus irait-il aux anciennes créances ou à de nouveaux prêts?

M. Neufeld: L'argent pourrait servir aux deux. Sous le régime actuel, la plus grande partie irait à de nouveaux prêts, j'imagine. Dans le cas du Mexique, 25 p. 100 des fonds auxquels il a droit iraient à la compression de sa dette et le reste, à d'autres fins. Une grande partie des quote-parts majorées financerait donc de nouveaux prêts.

Une des difficultés auxquelles le Fonds fait face depuis quelques années, c'est qu'il prend plus d'argent aux pays en développement qu'il ne leur en donne. Ce n'est pas vraiment l'augmentation de la quote-part qui empêche aujourd'hui le Fonds d'être plus ferme à l'endroit des pays membres, y compris ceux qui sont lourdement endettés. Par contre, cette augmentation lui donnerait l'assurance nécessaire pour user de fermeté.

M. Culpeper: Pour ce qui est de l'augmentation de la quote-part, je veux revenir sur ceci, je pense que cela cadre avec ce qu'a dit M. Neufeld tout à l'heure. La vocation des IFI, dont le FMI, est de fournir des capitaux pour l'investissement et le commerce. Je pense que ce rôle, qui est très important si l'on veut relancer les pays endettés, sera menacé si l'on se sert de cet argent pour garantir de vieilles créances. C'est une caractéristique du plan Brady qui n'est pas judicieuse. Je ne sais pas vraiment ce qu'on peut y faire, maintenant que c'est un fait accompli. Évidemment, on pourrait toujours mettre davantage à contribution les IFI pour qu'elles garantissent davantage les anciennes créances, mais je pense que ce serait se tromper de direction.

Pour ce qui est de la conversion des dettes en prises de participation, cela a très bien marché dans certains pays. Au Chili, par exemple, quelque deux milliards de dollars

[Texte]

which shows that it is a vehicle for reducing debt and getting investment in the country going again. Some economists have expressed a great deal of concern at the inflationary potential of a very rapid level of conversion, whether into equity or other kinds of ventures—the debt-nature swaps, debt for development swaps, and so forth. But ultimately I think I would agree with all those who say that it is neither a solution to the debt problem nor to the environmental problem, because both of these are much bigger than can be neatly handled within a debt-equity swap type of framework.

I think there is a lot of oversimplified analysis to the effect that the Amazon rain forest is being exploited to cut timber to pay the debt. I think this really does violence to the fact. One way in which I would answer that claim is if Brazil's debt were to disappear overnight, would the activities in the Amazon also stop overnight? I think the answer is no.

There is also an issue of private capital and private flows. Debt-to-equity swaps are one vehicle to try to attract private flows back into the debtor country. In today's *Globe and Mail* there is a really interesting article on equity markets in developing countries. If you look at the performance of equity markets in the past year in countries such as the Philippines—which is a highly indebted country and which is on the Brady plan list—and Brazil, the turnover and the growth in equity values is enormous. These are good places in which to invest, and to invest in equity form rather than in bank lending or fixed income obligations is obviously the more appropriate way to go.

I would say that the whole issue of creditworthiness is perhaps a chimera. Is Brazil or the Philippines so uncreditworthy if they can attract this large inflow of equity money and have that equity money perform so well on their internal stock exchanges? They are not uncreditworthy as far as those risk-finding investors are concerned.

Mr. Bob Miller (Committee Researcher): May I just nail down with the panel one specific recommendation, and get each of you to comment whether you would support the recommendation that the IFIs should also be prepared to do some of the write-down, which is what the commercial banks have done. The response of the IFIs to that recommendation in the past has always been ultra-orthodox, which is that if they were to do any such thing they would jeopardize their credit rating, their ability to borrow on favoured terms. Do you favour that recommendation? Obviously Mr. Neufeld has just put it forward, so he does. What comment would you have on the IFIs' usual objection to doing that?

Mr. Neufeld: The response I would give is that there is no question that the IFIs have to be very careful of their credit rating. No one gains if they permit their credit rating to deteriorate. To ensure that you increase your activity as well as maintain your credit rating you have to

[Traduction]

de conversions de ce genre ont été réalisées, ce qui montre qu'il s'agit d'un mécanisme qui permet de réduire l'endettement et de relancer l'investissement. Certains économistes disent craindre l'effet inflationniste d'une succession rapide de conversions, que ce soit sous forme d'actifs ou d'autres opérations, comme pour la sauvegarde de la nature ou le développement. En définitive, par contre, je me joins à ceux qui trouvent qu'il ne s'agit là d'une solution ni à l'endettement ni à la dégradation de l'environnement, parce que ces deux problèmes sont beaucoup plus considérables que ce qui peut être réglé au moyen de conversions.

A mon avis, on simplifie à outrance lorsque l'on dit que la jungle amazonienne est détruite pour rembourser les dettes. Ce n'est pas la réalité. Par exemple, si la dette du Brésil disparaissait du jour au lendemain, cesserait-on aussitôt d'exploiter l'Amazonie? Je pense que non.

Il y a aussi la question des capitaux privés et des investissements privés. Les conversions sont une façon d'attirer de nouveaux investissements privés dans un pays endetté. Dans le *Globe and Mail* d'aujourd'hui, il y a un article très intéressant sur les marchés boursiers des pays en développement. Prenons le cas des Philippines, pays lourdement endetté visé par le plan Brady, et celui du Brésil: dans l'année qui vient de s'écouler, la croissance et les échanges des titres boursiers sont énormes. Ces pays sont de bons endroits où placer son argent, sous forme de valeurs mobilières plutôt que de prêts bancaires ou d'obligations à revenu fixe.

Toute la question de la solvabilité est peut-être d'ailleurs un leurre. Le Brésil ou les Philippines sont-ils si insolvable que cela s'ils réussissent à attirer autant d'investissements qui prospèrent autant sur leur marché boursier? Pour les investisseurs aventureux, ils ne sont pas insolvable.

M. Bob Miller (documentaliste du Comité): J'aimerais demander à chacun d'entre vous si vous estimez que les IFI devraient abattre une partie de la dette, comme les banques commerciales. En réaction à cette recommandation, les IFI ont jusqu'ici toujours été ultra-orthodoxes. Elles craindraient de compromettre leur cote d'emprunt à conditions privilégiées. Etes-vous en faveur de cette recommandation? Monsieur Neufeld doit l'être, puisqu'il vient d'en parler. Que répondriez-vous à l'objection courante des IFI?

M. Neufeld: La réponse, c'est que les IFI doivent protéger jalousement leur cote de crédit. Personne n'y gagnera si elles laissent leur cote se dégrader. Pour faire croître son activité tout en maintenant sa cote de crédit, il faut s'assurer un solide capital de base. C'est ce que les

[Text]

make sure you have a strong enough capital base. This is what the banks have done. The banks have had to strengthen their capital base.

When we talk about a 100% increase in the IMF quota, they use those funny words. When we talk in terms of a 100% increase in the IMF quota, they use those funny words. They should just say let us strengthen the capital base. If they do that, then they are in a position to think in terms of various options. It does not have to be write-down of their debt. There are other ways they could do it. But that is one way they could do it.

• 1225

As I say, to do that and still maintain their strong credit rating—and I agree they must—what they need is more capital. The World Bank has received it and the IMF needs it. Then they have the flexibility to do those things without world markets beginning to ask serious questions.

Where would the banks have been? We think in terms of two worlds, but the fundamentals are the same for the World Bank, the IMF, and the Royal Bank. They are not different. Where would the private banks have been over the last seven years if they had not strengthened their capital bases? They would not be able to be lending internationally the huge amounts they are doing today.

Mr. Culpeper: I would agree with much of what Ed has said just now. I think it is an empirical question. I think dogmatic or orthodox answers do not serve anyone.

I would say that the IFIs are different sorts of creatures, though, than the Royal Bank and commercial banks. Ultimately, certainly in the case of the World Bank, they exist to serve developing countries. I think the question you have to ask yourself is how that purpose can best be served: how can the strength of the World Bank, as a lending institution to the developing countries, best be served? Will it be compromised by forgiving part of its debt by a loss of credit rating? Or is that consistent with increasing the capital base of the World Bank?

In the case of the IMF it is slightly different, because the IMF to date has not needed a credit rating. It does not go out into the markets as the World Bank does.

So I would say that probably the issue on the agenda should be a discussion between the World Bank and its underwriters in the capital markets to test the waters to see the extent to which this would affect their credit rating, even with a capital increase. If it means that their credit rating goes down and therefore the cost of their borrowing goes up, and therefore the cost of their on-lending to developing countries must go up, then the losers in that process at the end of the chain are the

[Translation]

banque ont fait. Elles ont dû renforcer leur capital de base.

Lorsqu'il est question d'une augmentation de 100 p. 100 de la quote-part du FMI, c'est de ces mots bizarres qu'elles se servent. Elles ont recours à ces drôles de mots, elles devraient être tout simplement autorisées à augmenter leur capital de base ce qui leur permettrait d'envisager diverses options. Les réductions de dette demeurent une option parmi d'autres.

Mais pour qu'elles puissent le faire tout en conservant leur excellente cote de solvabilité—et j'en conviens, elles doivent la conserver—elles doivent pouvoir augmenter leur capital. C'est ce qui a été fait pour la Banque mondiale et c'est ce qui doit être fait pour le FMI. Ainsi elles pourront agir sans que les marchés internationaux ne commencent à se poser de sérieuses questions.

Où en seraient les banques? Nous croyons qu'il existe deux mondes différents, mais les principes de base sont les mêmes, qu'il s'agisse de la Banque mondiale, du FMI ou de la Banque royale. Elles ne sont pas différentes les unes des autres. Où en seraient les banques privées si elles n'avaient pas augmenté leur capital de base depuis sept ans? Elles n'auraient pas pu prêter autant d'argent un peu partout dans le monde; or, c'est ce qu'elles font aujourd'hui.

M. Culpeper: Je suis d'accord avec l'essentiel de ce que M. Neufeld vient de dire. À mon avis, c'est une question purement empirique. Il ne sert à rien de donner des réponses dogmatiques ou orthodoxes.

Je dirais cependant que les IFI diffèrent de la Banque royale ou des banques commerciales. Ces institutions, et c'est le cas en tout cas de la Banque mondiale, ont été créées pour aider les pays en développement. Or comment les aider? Comment desservir au mieux les intérêts de la Banque mondiale, établissement prêteur auprès des pays en développement? Perdra-t-elle sa cote de solvabilité si elle procède à une remise partielle de sa dette? Ou cela va-t-il de pair avec l'augmentation du capital de base de la Banque mondiale?

La situation du FMI est légèrement différente, car le Fonds n'a pas eu besoin jusqu'à présent de cote de solvabilité. Il n'est pas présent sur les marchés financiers comme c'est le cas de la Banque mondiale.

Alors je crois que des entretiens devraient avoir lieu entre la Banque mondiale et ses souscripteurs sur les marchés financiers pour voir quels en seraient les effets sur sa cote de solvabilité, même si son capital était augmenté. Si cela devait entraîner une baisse de sa cote de solvabilité, ce qui aurait pour effet d'augmenter le coût de ses emprunts ainsi que le coût de la rétrocession par la Banque mondiale des fonds empruntés, aux pays en développement, les grands perdants seraient les pays en

[Texte]

developing countries themselves. So I think it is something we should exercise considerable caution on.

In terms of the IMF, it is a different sort of kettle of fish, because they do not have to go out and borrow money, and they do not have a credit rating in quite the same way. But there is still the issue of the financial integrity of the institution. The IMF has a revolving fund, and it can only operate as long as the funds are being recycled back into the fund, and to what extent will that be compromised by debt forgiveness? It is an empirical question, but I think we should remember who the losers might be and be very cautious.

Dr. Pollock: I think you have had a fair answer from the two speakers on your question, Bob, but I would just like to emphasize a fundamental point. If what I call the third and fourth actors—the governments of the developed creditor countries on the one hand and the IFIs on the other—both agreed that write-down or write-off of old debt is a policy goal to be actively pursued, then I think it would be worth while supporting or studying or examining in one of the four, such as the Development Committee or the Interim Committee, how that could be done in the IFIs.

I would not think of debt forgiveness so much as using some of the increased quota for buy-backs in the secondary market. It is the same goal. You want to write down part of the existing debt, and if the IFIs could do that, through secondary market repurchases, all right. That would not be called debt forgiveness. The same end result would obtain.

I think this is something that should be pursued. It simply is not being pursued because we are too much working and four actors are moving in parallel paths.

Mr. Hovdebo: Mr. Chairman, I am thinking to explore the analogy that was suggested regarding the GATT, but I think it is a much larger question than we can deal with in the next three minutes, so I will pass.

The Chairman: Let me thank the panel. It has been a most interesting morning. I came in here knowing I did not know a lot about the subject, now I know even more how little I know about the subject. This has been very helpful. Thank you very much.

• 1230

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

développement eux-mêmes. C'est pourquoi je pense qu'il faut agir avec le plus grand soin.

Quant au FMI, c'est une autre paire de manches, car le Fonds ne contracte pas d'emprunts et n'a pas à proprement parler de cote de solvabilité. Mais la question de l'intégrité financière du Fonds demeure. Le FMI dispose d'un fonds renouvelable et il ne peut exercer ses activités que si l'argent qu'il prête lui est rendu, et toute remise de dette ne viendra-t-elle pas compromettre cette situation? C'est une question purement empirique, mais je crois que nous devrions nous rappeler qui seront les perdants et faire par conséquent très attention.

M. Pollock: Vous avez eu une assez longue réponse à votre question, monsieur Miller, mais je voudrais revenir sur un point fondamental. Si ce que j'appelle les troisième et quatrième protagonistes—les gouvernements des pays créanciers industrialisés, d'une part, et les IFI, d'autre part—s'entendaient pour accepter à l'avenir toute réduction ou radiation de dettes déjà accumulées, je crois alors qu'il serait bon qu'un des quatre organismes, tels que le Comité du développement ou le Comité intérimaire, examinent comment les IFI pourraient procéder.

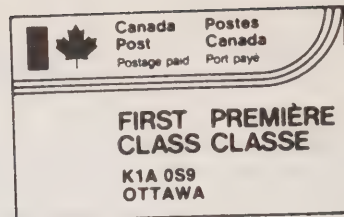
Je ne pense pas tant aux remises de dette, mais plutôt aux rachats sur le marchés secondaire qui pourraient se faire par le biais d'une augmentation de la quote-part. L'objectif serait le même. Il s'agit de réduire une partie de la dette existante, et si les IFI pouvaient le faire en procédant à des rachats sur le marché secondaire, tant mieux. On n'appellerait plus cela une remise de dette, mais le résultat serait le même.

Je crois que cette idée mérite un examen approfondi. On n'y pense pas parce que trop de personnes y travaillent et parce que les quatre protagonistes suivent des chemins parallèles.

M. Hovdebo: Monsieur le président, j'aurais voulu qu'on examine l'analogie qui a été faite à propos du GATT, mais je crois qu'il nous faudrait plus de trois minutes pour en parler, et je vais donc m'arrêter là.

Le président: Je voudrais remercier nos trois témoins, car cette séance a été fort intéressante. Je savais que je ne savais pas grand-chose à ce sujet lorsque je suis entré dans cette salle et maintenant je sais vraiment que je ne connais pas grand-chose à ce sujet. Cette séance a été très utile et je vous en remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Royal Bank:

Ed Neufeld, Vice-President and Chief Economist Royal Bank.

From the North-South Institute:

Roy Culpeper, Director International Finance Program the North-South Institute.

From the Carleton University:

Dr. David Pollock, Norman Patterson School of International Affairs, Carleton University.

TÉMOINS

De la Banque royale:

Ed Neufeld, vice-président et économiste en chef.

De l'Institut Nord-Sud:

Roy Culpeper, directeur, Programme financier international.

De l'Université Carleton:

D^r David Pollock, Ecole des Affaires internationales Norman Patterson.

Library
Collection

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, October 17, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 17 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Canada's Relations with U.S.S.R. and Eastern
Europe (East-West Relations)

Political Reform in the U.S.S.R.

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude des relations du Canada avec l'U.R.S.S. et
l'Europe de l'Est (Relations Est-Ouest)

Réforme politique en U.R.S.S.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 17, 1989

(23)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:04 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis Leblanc.

Acting Members present: Girve Fretz for John Reimer, Louis Plamondon for Jean-Guy Guilbault, Christine Stewart for André Ouellet, Joseph Volpe for Lloyd Axworthy, Stan Wilbee for Walter Van de Walle.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller and Greg Wirick, Researchers.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Robert Poetschke, Deputy Director, Relations with U.S.S.R. and Eastern Europe. From the University of Calgary: Bohdan Harasymiw, Professor of Political Science. From McGill University: Joan De Bardeleben, Professor of Political Science. From Carleton University: Bohdan Bociurkiw, Professor of Political Science.

The Committee resumed its consideration of East-West Relations (see *Minutes of Proceedings and Evidence*, Thursday, September 28, 1989, Issue No. 10).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 OCTOBRE 1989

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 10 h 04, dans la pièce 112-N, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Bill Blaikie, Robert Corbett, Jesse Flis, Marie Gibeau, Francis Leblanc.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace John Reimer; Louis Plamondon remplace Jean-Guy Guilbault; Christine Stewart remplace André Ouellet; Joseph Volpe remplace Lloyd Axworthy; Stan Wilbee remplace Van de Walle.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller et Greg Wirick, recherchistes.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: Robert Poetschke, directeur adjoint, Relations avec l'U.R.S.S. et l'Europe de l'Est. De l'University of Calgary: Bohdan Harasymiw, professeur de science politique. De l'Université McGill: Joan De Bardeleben, professeur de science politique. De Carleton University: Bohdan Bociurkiw, professeur de science politique.

Le Comité poursuit l'examen des relations Est-Ouest (voir les *Procès-verbaux et témoignages* du jeudi 28 septembre 1989, fascicule n° 10).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 27 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, October 17, 1989

• 1005

The Chairman: Order, please.

The clerk advises me that the members are all receiving background notes. We are carrying on today with our investigation of the U.S.S.R. and Eastern Europe, East-West relations.

We have four witnesses today, and when you see their résumés you will realize how privileged we are to have them. I will do my best to introduce them in order.

As I understand it, the agreement we have is that the order today will be, first, from External Affairs, Mr. Robert Poetschke; then, from the University of Calgary, Professor Harasymiw; then, from McGill, Professor de Bardeleben; and then, from Carleton, Professor Bociurkiw.

Mr. Poetschke, would you like to begin. I should explain that our practice is to hear all of you, and then we will have some questions, starting with the Liberal Party, the NDP and then the government.

Mr. Robert Poetschke (Assistant Director, Relations with U.S.S.R. and Eastern Europe, Department of External Affairs): I have been given the task of giving you an overview of developments in the Soviet Union and prospects for the future, and some indication of implications for Canadian policy.

I will start by discussing political reform in the Soviet Union. I do not think there is any need to explain the basics to this panel. What I would prefer to do is give it a kind of narrative score card.

Elements of the political reform can be broken down into three major areas: economic reform, glasnost, and democratization/constitutional reform. There is a fourth aspect that I would like to touch on very briefly, and that is the question of nationalities.

I start with economic reform, because from the point of view of the Soviet leadership that is the most important aspect of the whole reform picture. Progress is essential, but it still depends on convincing the population that they can make it work, rather than believing the leadership will somehow make economic reform work on their behalf without any sacrifice on their part. The results so far essentially have been a patchy implementation of partly conceived plans.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 17 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte.

La greffière m'informe que l'on est en train de distribuer de la documentation à tous les membres du Comité. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude des relations est-ouest entre le Canada et l'URSS et l'Europe de l'Est.

Nous entendrons aujourd'hui quatre témoins. Quand vous aurez lu leur curriculum vitae, vous vous rendrez compte que c'est pour nous un privilège de les accueillir aujourd'hui. Je vais faire de mon mieux pour les présenter dans l'ordre.

Si j'ai bien compris, nous entendrons d'abord aujourd'hui M. Robert Poetschke, des Affaires extérieures; ensuite, de l'Université de Calgary, M. Harasymiw; ensuite, de l'Université McGill, M^{me} de Bardeleben; et enfin, M. Bociurkiw de l'Université Carleton.

Monsieur Poetschke, si vous voulez bien commencer. Je devrais peut-être expliquer d'abord que, conformément à notre pratique établie, nous entendons tous les témoins, après quoi nous poserons des questions, dans l'ordre suivant: D'abord les représentants du Parti libéral, ensuite les Néo-démocrates et enfin les ministériels.

M. Robert Poetschke (directeur adjoint, relations avec l'URSS et l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures): On m'a confié la tâche de vous donner un aperçu de l'évolution récente de la situation en URSS et des perspectives d'avenir, et aussi de vous donner une idée des répercussions sur la politique canadienne.

Je voudrais parler d'abord de la réforme politique en Union soviétique. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'expliquer les éléments de base aux membres du Comité. Je vais plutôt brosser un tableau d'ensemble de la situation.

On peut décomposer les éléments de la réforme politique en trois principaux secteurs: La réforme économique, la glasnost, et la démocratisation et la réforme constitutionnelle. Il y a un quatrième aspect que je voudrais aborder très brièvement, à savoir la question des nationalités.

Je vais commencer par la réforme économique parce que, du point de vue des dirigeants soviétiques, c'est l'aspect le plus important de l'ensemble du mouvement de réforme. Il est essentiel de progresser sur ce plan, mais il faut d'abord et avant tout convaincre les gens qu'ils peuvent prendre en main et revitaliser l'économie, au lieu de se contenter d'attendre que leurs dirigeants fassent la réforme économique à leur place, sans que la population ait à faire le moindre sacrifice. Jusqu'à maintenant, nous

[Texte]

One example of the difficulties facing the leadership is the question of co-operatives, which are a way of introducing an element of market economics into the system. They legalized them, then they taxed them so punitively that they nearly went out of business, and then had to change their rules again not to discourage them too much. As of yesterday the Supreme Soviet has adopted a very harsh tone towards co-operatives, which again may choke their ability to function and contribute significantly, particularly to the service sector of the Soviet economy.

The case was similar with self-management and decentralization of economic decision-making, the idea being that you take it out of the hands of the bureaucrats and put it into the hands of factory managers and local authorities who can respond to local needs and conditions. But the reality was that the bureaucrats in Moscow still controlled, not only through the Five Year Plan but through the fact that the ministries controlled distribution of supplies. Essentially what they have done is impede the decentralization process.

Finally, in trying to achieve an economic reform, the essential thing for the Soviet system is to establish a realistic pricing mechanism. Prices are still set for the most part by the central government, and are not a realistic assessment of the costs of production. Until such time as they can decentralize pricing and make it truly representative of the costs of items, economic reform will indeed be very halting.

The second element, and the one that I guess we are most familiar with, is the aspect of glasnost, the whole approach to openness. We have now come to include under this heading a lot of the human rights reforms that have taken place and that are still to take place in the Soviet Union. There is no question that glasnost has been a howling success, but it has brought with it unanticipated problems. At least I think they are unanticipated.

• 1010

The explosion of the nationalities question, about which you will hear more later, is partly a result of the nationalities' ability to speak publicly about the grievances they have long nurtured.

Another aspect of glasnost that has not entirely been welcomed has been the unrestrained outspokenness of the population, best symbolized by Boris Yeltsin. There is really nothing left that is sacred, including challenging the basic tenets of the whole system, such as the primacy of the Communist Party.

[Traduction]

avons assisté essentiellement à la mise en oeuvre parcellaire de plans fragmentaires.

Un exemple des difficultés qui se posent aux dirigeants, c'est la question des coopératives, qui sont une façon d'introduire dans le système un élément d'économie de marché. On les a légalisées, mais ensuite on les a taxées de façon tellement punitive qu'elles ont presque été acculées à la faillite; il a fallu alors modifier de nouveau les règlements pour ne pas trop les décourager. Hier encore, le Soviet suprême a adopté une ligne très dure à l'égard des coopératives, ce qui pourrait encore une fois leur mettre des bâtons dans les roues et les empêcher de contribuer sensiblement à l'essor de l'économie soviétique, notamment dans le secteur des services.

Il y a eu une évolution semblable en ce qui concerne l'autonomie administrative et la décentralisation des décisions économiques. L'intention était de retirer ces leviers de commande aux technocrates pour les remettre entre les mains des gestionnaires d'usines et les autorités locales qui peuvent mieux réagir aux besoins et à la conjoncture locale. Mais la réalité, c'est que les technocrates de Moscou continuaient à exercer le contrôle, non seulement au moyen du plan quinquennal, mais aussi parce que les ministères avaient la haute main sur la distribution des approvisionnements et faisaient, en quelque sorte obstacle au processus de décentralisation.

Enfin, pour mettre en branle une réforme économique, il est essentiel que les Soviétiques établissent un mécanisme permettant de fixer des prix réalistes. Les prix sont encore fixés dans la plupart des cas par le gouvernement central et ne reflètent pas de façon réaliste le coût de revient des produits. Tant que l'on n'aura pas décentralisé la fixation des prix et fait en sorte que les prix correspondent au véritable prix de revient des produits, la réforme économique continuera à marquer le pas.

Le deuxième élément, qui est celui que nous connaissons le mieux, je suppose c'est la glasnost, c'est-à-dire toute la politique d'ouverture. Nous incluons maintenant sous cette rubrique beaucoup d'éléments de réforme touchant les droits de la personne; cette réforme a déjà été amorcée et continue de progresser en Union soviétique. Il est indéniable que la glasnost a été un succès retentissant, mais elle a soulevé des problèmes imprévus. Du moins, je crois qu'ils n'étaient pas prévus.

L'explosion de la question des nationalités, dont on vous parlera davantage tout à l'heure, résulte en partie du fait que les nationalités peuvent maintenant exprimer publiquement les griefs qu'ils nourrissent depuis longtemps.

Un autre aspect de la glasnost qui n'a pas été accueilli absolument sans réserve, c'est la franchise brutale de la population, dont Boris Yeltsin est le meilleur exemple. Il n'y a plus rien de sacré, on remet même en cause les principes fondamentaux du régime, notamment la primauté du Parti communiste.

[Text]

Democratization and constitutional reform, like glasnost, have been very remarkable achievements. The elections were the first really obvious indication of how serious this change is going to be. By elections I refer to the Congress of Peoples' Deputies, and subsequently, the selection of deputies to the Supreme Soviet.

I do not at all pretend that the elections were truly democratic, but in many parts of the country it did reflect the will of the population in terms of whom they were going to allow to represent them.

It is also clear that they chose quite wisely in a large number of cases. Now we have a Supreme Soviet that functions very much according to the dictates of the consciences of the members, rather than according to the dictates of the central authorities. Again, if you read this morning in *The Globe and Mail*, the Supreme Soviet threw out legislation that the government wanted introduced, told them it was not radical enough, and to come back in a few days when they had something a little more acceptable. This was on the question of decentralizing economic decision-making.

I am not sure, but I think towards the end of your study you will have seen the results of at least some of the local elections where, I think, you will find the democratizing that took place in the Congress of Peoples' Deputies election will be even more dramatic and produce a still more radical and less party dominated set of republican Supreme Soviets.

I said I would talk very briefly about the nationalities. Just to put it in context, there are more than 100 major nationalities in the Soviet Union, many of them with grievances against the Soviet system or against each other. The most difficult situation right now is of course the Armenian Azerbaijan problem, because of the violence that is involved. But I continue to believe it is not the most difficult politically in the sense that what we have seen in the Baltic republics in terms of the assertions of the right to autonomy and indeed sovereignty, in our sense of the word, is something that challenges far more fundamentally Moscow's view of the Soviet Union. Although the Baltics themselves represent a very small population of slightly over 7 million, this spirit has certainly spread to other republics, not the least of which is the Ukraine, which represents a very large population of more than 50 million.

[Translation]

La démocratisation et la réforme constitutionnelle, tout comme la glasnost, se sont avérées de remarquables réussites. Ce sont les élections qui nous ont fait voir pour la première fois de façon vraiment flagrante à quel point ce changement sera profond, je parle de l'élection du Congrès des députés du peuple et, par la suite, du choix des députés au Soviet suprême.

Je ne prétends nullement que les élections étaient totalement démocratiques, mais dans bien des régions du pays, elles ont permis à la population d'exprimer sa volonté quant aux choix de ses représentants.

Il est également évident que les gens ont choisi avec beaucoup de sagesse dans un grand nombre de cas. Il y a donc maintenant un Soviet suprême dont les membres prennent leurs décisions essentiellement en se fondant sur leur propre conscience, au lieu de se faire dicter leur conduite par les autorités centrales. Encore une fois, on a pu lire ce matin dans *The Globe and Mail* que le Soviet suprême a rejeté un projet de loi que le gouvernement voulait faire adopter; les membres du Soviet suprême ont déclaré que le projet n'allait pas assez loin et il a donné au gouvernement quelques jours pour lui présenter quelque chose d'un peu plus acceptable. Ce projet de loi portait sur la décentralisation des décisions économiques.

Je n'en suis pas certain, mais je crois que d'ici la fin de votre étude, vous aurez vu les résultats d'au moins quelques-unes des élections locales et je pense que vous constaterez que ces élections donneront lieu à une démocratisation encore plus spectaculaire que lors de l'élection du Congrès des députés du peuple et aboutiront, dans les différences républiques, à une série de Soviets suprêmes encore plus radicaux et moins dominés par le parti.

J'ai dit que je toucherais un mot du problème des nationalités. Tout d'abord, pour mettre les choses en perspective, disons qu'il y a plus de 100 nationalités importantes en Union soviétique, dont beaucoup ont des griefs contre le régime soviétique ou l'une envers l'autre. A l'heure actuelle, la situation la plus délicate est bien sûr le litige qui oppose l'Arménie à l'Azerbaïdjan, à cause de la violence qui a surgi. Mais je continue à croire que ce n'est pas le problème le plus épineux sur le plan politique. En effet, nous avons vu les républiques baltes réclamer le droit à l'autonomie et même à la souveraineté, dans le sens que nous accordons à ce terme, ce qui met en cause beaucoup plus fondamentalement la conception que les dirigeants de Moscou ont de l'Union soviétique. Bien que les républiques baltes elles-mêmes ne représentent qu'une population relativement minime, un peu plus de 7 millions d'habitants, il est certain que cet esprit d'indépendance s'est propagée à d'autres républiques, dont la moindre n'est pas l'Ukraine, laquelle est peuplée de plus de 50 millions d'habitants.

The second subject that I really wanted to touch on is that of prospects. I do not think anybody can offer you

La deuxième question que je voulais aborder est celle des perspectives d'avenir. Je ne pense pas que personne

[Texte]

guarantees that he knows what is going to happen in the next one, two, or five years in the Soviet Union.

I think, however, there are a couple of things that can be said. The reforms that are taking place by and large are a recognition on the part of the leadership, and for that matter on the part now of almost the entire population, that the economy has failed and has to be changed in order to be made workable.

There is some disagreement on how that can happen. How much glasnost do you need to make people engaged enough to support the kind of economic changes and sacrifices they will have to make in order to put the economy back on its feet?

There is a strong awareness that the old methods do not work. Those people who are still banging the old discipline drum in the Soviet Union have tended to be set aside and replaced with more—for lack of a better word—liberal individuals all through the party and in the bureaucracies. This is a tendency that I would predict will continue.

I am sorry. I did not mean to step on toes there.

The Chairman: There is nothing wrong with the word "liberal".

Mr. Poetschke: Is it possible to take the word back at all, do you think?

My prediction for what it is worth, and I hope it is worth something—it is in all our interests that it be fulfilled—is that President Gorbachev and his like-minded colleagues will continue to hold power and indeed strengthen their hold on it.

There is one caveat that I would introduce and that is that the Supreme Soviet is increasingly independent minded. While we all applaud that, it is very conceivable that a populist spirit in the Supreme Soviet may produce decisions that are not as liberal as those that President Gorbachev would have them vote, for example, on the question of co-operatives.

However, I think it is still fair to say that the reforms that President Gorbachev has announced will not succeed in our lifetime in creating a vibrant Soviet economy capable of challenging Western economies. I think this is a very long-term objective and a very elusive one, but I do think there is a chance to improve the quality of life of Soviet citizens in the medium term if the present course is maintained and made more rational.

I think the ethnic strife is something that cannot be quickly resolved. It brings serious challenges to any leadership in the Soviet Union, but I do not think it threatens President Gorbachev's hold on power.

The last point that I would like to make concerns implications for Canadian policy. Publicly, our Prime

[Traduction]

puisse dire avec certitude qu'il sait ce qui va se passer en Union soviétique d'ici un, deux ou cinq ans.

Je crois cependant que l'on peut faire certaines observations. Les réformes en cours tiennent en grande partie à la prise de conscience par les dirigeants, et en fait par la presque totalité de la population maintenant, de l'échec de l'économie soviétique et de la nécessité de la transformer de fond en comble pour la remettre sur la bonne voie.

Il y a certaines divergences de vues quant à la manière de procéder. Quel degré d'ouverture est nécessaire pour faire en sorte que les gens soient suffisamment motivés pour appuyer les réformes économiques et accepter les sacrifices nécessaires pour remettre l'économie soviétique sur les rails?

On est bien conscient que les anciennes méthodes sont inefficaces. Ceux qui, en Union soviétique, continuent de défendre obstinément l'ancienne doctrine sont de plus en plus écartés et remplacés par des gens que je qualifierais de plus libéraux, faute d'un terme plus juste, à tous les échelons du parti et de la Fonction publique. Je prévois que cette tendance va se poursuivre.

Ceci dit sans vouloir offenser qui que ce soit.

Le président: Le mot «libéral» n'a rien d'infamant.

M. Poetschke: Serait-il possible de retirer le mot?

Ma prédiction, pour ce qu'elle vaut, et j'espère qu'elle vaut quelque chose, car il est de notre intérêt à tous qu'elle se réalise, c'est que le président Gorbachev et ses collègues qui partagent ses opinions vont continuer de détenir le pouvoir et vont même renforcer leur emprise sur le pays.

Je voudrais toutefois formuler ici une réserve. Le Soviet suprême est de plus en plus indépendant. Nous nous en réjouissons tous, mais il est très possible que le courant populiste qui l'anime aboutisse à des décisions qui ne sont peut-être pas aussi libérales que celles que le président Gorbachev voudrait faire adopter, par exemple, sur la question des coopératives.

Je pense toutefois qu'il est juste de dire que les réformes annoncées par le président Gorbachev ne réussiront pas, durant notre vie à nous, à créer une économie soviétique florissante et capable de concurrencer les économies occidentales. Je crois que c'est un objectif à très long terme et très aléatoire, mais je crois qu'il est possible d'améliorer, à moyen terme, la qualité de vie des citoyens soviétiques si l'on maintient l'orientation actuelle en la rationalisant davantage.

Pour ce qui est des conflits ethniques, je pense qu'ils ne peuvent être résolus rapidement. Ce problème constitue un défi qu'il est difficile de relever pour tout groupe de dirigeants soviétiques, mais je ne pense pas qu'il menace le pouvoir du président Gorbachev.

Le dernier point que je voudrais aborder est celui des répercussions sur la politique canadienne. Notre premier

[Text]

Minister and Mr. Clark have applauded the changes introduced by President Gorbachev, and have said the more the better in this direction, that they want him to succeed.

• 1020

We have to find ways to strengthen positive trends in the Soviet Union. When we talk about legal reforms in the Soviet Union, one of the problems is that they do not have as much experience in legal drafting, and for that matter in legal process, as many Western countries do. The exchanges that have occurred between the supreme courts of the two countries are a positive way of reinforcing a positive development. We have to recognize the opportunities and exploit them, and I think that is our challenge for the coming years.

The Chairman: Thank you, Mr. Poetschke. Dr. Harasymiw, would you please proceed.

Dr. Bohdan Harasymiw (Professor of Political Science, University of Calgary): I am going to talk about the Communist Party and its future; how it dominates the Soviet political system and whether this is changing.

The speaker before me mentioned this important fact about the dominance of the party in the whole system. In the past that dominance has been exercised through organization and through ideology and indoctrination. But these have brought with them at present certain perceived disadvantages. The organization has grown into over-organization, which then has insulated the party from contact with its public. The ideology has lost its potency, its appeal, and this has also affected the legitimacy of the party.

Therefore at present the political reforms are aimed to change the way in which the party can continue to rule and dominate the society, and the new formula is to develop more of a responsiveness to public opinion, to make it a more popular and more decentralized political party. The aim of political reform and of party reform basically is not to surrender power but to make it more effective and more legitimate.

When we talk about the future of the Communist Party it is necessary, for the sake of perspective, to remember its past to see what trajectory it is following in its present evolution. This is a one-party state in which the party has had a monopoly of power; in which there is rule by the Communist Party rather than a system of rule of law where the law would be superior to all political actors.

It was installed by a *coup*, which is known as revolution and which is part of the mythology and ideology of the system; and an attempt is made to legitimize the position of the party by reference to that revolution. But the legitimization of the party by reference to the revolution, by reference to the Marxist-

[Translation]

ministre et M. Clark se sont félicités publiquement des changements introduits par le président Gorbachev et ont déclaré qu'ils lui souhaitent tout le succès possible, et que plus on avancera dans cette direction, mieux ce sera.

Nous devons trouver des moyens de renforcer les tendances positives en Union soviétique. L'un des problèmes posés par la réforme juridique en Union soviétique découle du fait que les Soviétiques n'ont pas tellement d'expérience en matière de rédaction de lois et même de processus juridiques, comme bon nombre de pays occidentaux. Les échanges qui ont eu lieu entre les Cours suprêmes des deux pays sont un moyen constructif de renforcer la tendance positive. Nous devons identifier et exploiter toutes les occasions de fournir un apport constructif. Je pense que c'est le défi que le Canada devra relever au cours des prochaines années.

Le président: Merci, M. Poetschke. M. Harasymiw, vous pouvez y aller.

M. Bohdan Harasymiw (professeur de Sciences politiques, Université de Calgary): Je vais vous parler du parti communiste et de son avenir, ainsi que de la façon dont il domine le régime politique soviétique et de la question de savoir si la situation est en train de changer.

Le témoin précédent a mentionné cette domination du parti communiste sur l'ensemble du système. Dans le passé, cette domination s'est manifestée par l'organisation du parti et par l'idéologie et l'indoctrinement. Ces méthodes ont cependant certains désavantages perçus à l'heure actuelle. L'organisation est devenue trop vaste et cela a isolé le parti du public. L'idéologie a perdu de son pouvoir et de son attrait et cela a aussi affaibli la légitimité du parti.

Les réformes politiques visent donc à modifier la façon dont le parti peut continuer à gouverner et dominer la société et le nouveau mode de fonctionnement consiste à tenir compte d'avantage de l'opinion publique pour rendre le parti plus populaire et plus décentralisé. L'objectif de la réforme du régime politique et du parti n'est pas d'émasculer celui-ci, mais de le rendre plus efficace et plus légitime.

Quand on examine l'avenir du parti communiste, il est essentiel de tenir compte de son passé pour déterminer la trajectoire de l'évolution actuelle. L'Union soviétique est contrôlée par un seul parti politique qui a le monopole du pouvoir. Le pays est régi par le parti communiste et ce n'est donc pas un régime basé sur le principe du droit où la loi l'emporte sur tous les intervenants politiques.

Le régime a pris le pouvoir grâce à un coup d'État qu'on appelle la révolution et qui fait parti de la mythologie et de l'idéologie du régime; le parti s'efforce de légitimiser sa position en se reportant à cette révolution. Cependant, cette tentative de légitimiser le parti en se reportant à cette révolution et à l'idéologie

[Texte]

Leninist ideology, has become less and less effective, and the dominance of the party has come to rest much more on its organizational control. It is a highly organized political party, as I will develop in just a moment, and at least in the past—not more so than at present—the dominant position of the party has been maintained also by force, which is the ultimate basis for political power anywhere.

From the start the party has not considered itself to be accountable, because it is fulfilling the mandate of history. But this position it has taken in the past is becoming less and less acceptable in a climate in which its own public is coming to expect to participate and to have its rulers respond to their needs.

• 1025

The way the party was established and got moving, put into motion, was without regard to this whole question of accountability. It merely had this mandate to push the country into the future and did not have to listen to the people. That resulted in the creation of a vast party bureaucracy, and like any bureaucracy it tends to have a momentum of its own and to be very difficult to change. The party is a super organized party. It does not exist only at election time, as in the Canadian context where parties come together, fight the election, and then dissolve. It has a permanent existence. It has an apparatus of several 100,000 people working for it, permanently, in permanent offices with files and all the rest of it. The permanent organization of the party is structured on the basis of the principles of democratic centralism, which results in the concentration of power at the top and ultimately in the hands of whoever happens to be at the top, either a single individual, a dictator, or an oligarchy.

The general secretary apex of this bureaucratic apparatus has a great deal of power. His whole secretarial apparatus is the permanent organization of the party, and it functions like, and parallel to, a government. It is arranged in departments that keep track of what is going on in the country, in particular sectors of the economy, or social or political activity which produce briefing papers and suggestions for policy to the decision-makers who then go out and execute that policy and select the people who are going to carry out the policy. It is very much like a government.

In the process of industrialization the Soviet Union has created other bureaucracies, so there is a certain amount of duplication and rivalry between them. But the party bureaucracy has always made an effort to maintain its primacy over these other structures, these other institutions.

One of the ways in which the party has at least attempted to maintain, and to a large extent has succeeded in maintaining, that dominance is through its control of appointments to positions of power and influence. That means positions of power and influence, not only within

[Traduction]

marxiste-léniniste a graduellement perdu de son efficacité et la domination du parti s'appuie maintenant beaucoup plus sur son contrôle organisationnel. Il s'agit d'un parti politique hautement organisé comme je l'expliquerai dans un instant qui, du moins dans le passé, a maintenu sa domination aussi par la force, qui est le fondement ultime du pouvoir politique dans le monde entier.

Depuis ses débuts, le parti ne se juge pas comptable de ses actes parce qu'il est mandataire de l'histoire. Cette position devient cependant de moins en moins acceptable à mesure que le peuple même s'attend à participer au pouvoir et à voir ses besoins satisfaits.

Les fondateurs du parti l'ont établi et mis en action sans tenir compte de cette notion de responsabilité. Le parti avait simplement le mandat de diriger le pays vers l'avenir sans être obligé d'écouter l'avis du peuple. Cela a entraîné la création d'une vaste bureaucratie et, comme toute bureaucratie, elle a tendance à avoir sa propre raison d'être et il est très difficile d'y changer quoi que ce soit. Le parti est extrêmement organisé. Il n'existe pas uniquement au moment des élections comme les partis au Canada qui se rassemblent pour la campagne électorale et se séparent par la suite. Son existence est permanente. Il a un personnel de plusieurs centaines de milliers d'employés permanents, de même que des bureaux permanents, des dossiers, et ainsi de suite. L'organisation permanente du parti s'appuie sur les principes du centralisme démocratique, ce qui veut dire que les pouvoirs sont concentrés au niveau supérieur, qu'il s'agisse d'une seule personne, c'est-à-dire d'un dictateur, ou d'une oligarchie.

À la tête de cet appareil bureaucratique, le secrétaire général détient énormément de pouvoir. Tout son secrétariat constitue l'organisation permanente du parti et fonctionne comme un gouvernement. Il est organisé en départements qui contrôlent ce qui se passe dans le pays, dans certains secteurs de l'économie ou de l'activité sociale ou politique. Ces départements rédigent des documents d'information et formulent des recommandations de politique à l'intention des décisionnaires qui mettent cette politique en vigueur et qui choisissent ceux qui l'appliqueront. Cela ressemble beaucoup à un gouvernement.

En s'industrialisant, l'Union soviétique a créé d'autres bureaucraties entre lesquelles il existe un certain chevauchement et certaines rivalités. Par ailleurs, la bureaucratie du parti s'est toujours efforcée de conserver sa primauté sur ces autres institutions.

L'une des méthodes utilisées par le parti pour s'efforcer de maintenir sa primauté, et cette méthode a dans une large mesure été couronnée de succès, a été de contrôler les nominations aux postes d'autorité et d'influence, non seulement au sein de l'appareil du parti

[Text]

the party apparatus itself but outside the apparatus in any other position that the party itself defines as having any kind of political significance.

This patronage list is known as *nomenklatura*. It is a permanent patronage list. It does not disappear when the government is voted out of office, because this party is never voted out of office. It is a comprehensive system because it spreads out to include everything that the party leaders at the top and at the localities consider politically sensitive or politically influential. Because this system of patronage has grown up, and because it is not like a civil service system in which there are examinations and open competition but rather advancement in a political career—and there is only one system of political career; a person cannot decide to form a new political party or choose a different political party—there is therefore only one path for an ambitious person to pursue a political career. And because the criteria for advancement are all informal and are all based on personal connections, there is a great deal of possibility for corruption, which in fact does develop because people then cultivate their friends or cultivate particular groups whom they bring along with them through this whole system.

• 1030

Now, the officials in all these bodies appointed in the party or by the party and responsible to it have a great deal of authority; but because in part their careers depend upon the favour of the person who runs the *nomenklatura*, who runs the patronage system, they tend to try to please whoever is their boss in that comfortable and large patronage system rather than responding to the needs of constituents or of the general public.

Thus the *nomenklatura* system and, in general, bureaucratic tendencies that are characteristic of all large organizations tend to isolate this party apparatus, which has so much power because it has the information and information means power; it tends to insulate this party apparatus from effective direction from outside it in the public and the general party members and also from the top, from above.

The reform of the party that is being introduced and implemented by Gorbachev has as its aim, therefore, to remedy the deficiencies of this over-bureaucratized political party and its direction in the society to increase its responsiveness and accountability, to redistribute it, to decentralize it. There has been a reduction of the size of the party apparatus at the centre and a redistribution to the lower levels and release of some personnel to the economy.

Also included as part of the effort to reform the party is an insistence or a prescription for the party officials at all levels from the top to the bottom, and Gorbachev is setting an example of this in his own behaviour; a reorientation of those party officials to the party activist, to the party members and to the general public.

[Translation]

lui-même, mais aussi à l'extérieur, dans tous les domaines que le parti lui-même juge avoir la moindre importance politique.

Cette liste de postes politiques s'appelle la *nomenklatura* et est permanente. Elle ne disparaît pas quand le gouvernement est défait aux élections parce que le parti lui-même n'est jamais défait aux élections. La liste est très complète parce qu'elle s'étend à tout ce que les dirigeants du parti à l'échelon national et local jugent important ou influent sur le plan politique. Parce que ce système de nominations politiques a évolué et parce que ce n'est pas un système de fonction publique où il y a des examens et des concours ouverts, mais qu'il s'agit plutôt d'obtenir de l'avancement dans sa carrière politique—et il n'y a qu'une carrière politique possible puisque personne ne peut décider de créer un nouveau parti politique ou d'appartenir à un parti politique différent—il n'y a qu'une voie possible pour une personne ambitieuse qui veut faire carrière en politique. Et comme l'avancement s'obtient pour des raisons non officielles et à cause d'accointances personnelles, il y a beaucoup d'occasions de corruption qui se matérialisent parce que chacun a son groupe de protégés ou de protecteurs qui le suivent dans sa carrière.

Les fonctionnaires de tous ces organismes nommés au sein du parti ou encore par le parti et comptable au parti ont beaucoup de pouvoir, mais en partie parce qu'il importe pour leur carrière de rester dans les bonnes grâces de celui qui dirige la *nomenklatura* ou le système de nominations politiques, ils ont tendance à essayer de se faire bien voir de leur patron, dans ce système confortable et imposant de favoritisme politique, plutôt que de satisfaire aux besoins de ceux qui dépendent d'eux ou encore du grand public.

Ainsi, la *nomenklatura* et les tendances bureaucratiques qui caractérisent tous les gros organismes ont tendance à isoler cet appareil du parti, qui est extrêmement puissant parce que c'est lui qui possède l'information et que l'information est synonyme de pouvoir, et cela a tendance à l'empêcher de subir des forces externes, c'est-à-dire du public et du parti en général et aussi des échelons supérieurs du parti.

Par conséquent, la réforme du parti amorcée et mise en oeuvre par Gorbachev vise à éliminer les faiblesses de ce parti politique trop bureaucratisé et de son fonctionnement dans la société pour le rendre davantage responsable devant la grand public et à l'écoute de celui-ci et pour le décentraliser. Le noyau central de l'appareil du parti a été réduit et redistribué vers les échelons inférieurs ou vers l'extérieur.

Dans le cadre de cette réforme du parti, on oblige en même temps les fonctionnaires du parti à tous des échelons, et Gorbachev donne lui-même l'exemple à cet égard, à tenir compte des opinions des activistes et des membres du parti de même que du grand public.

[Texte]

In other words, there is a reorientation of these political officials so they would be more like politicians in the Western and more open system—people who have to face the public, who have to sell ideas to the public and who need the support of their publics, wherever that happens to be—in a committee or in a public meeting or in a general election. They would have to get this support in order to remain in power and take decisions and then seek that support for those decisions outside.

This reorientation is not only a prescription, not only insisted on by Gorbachev, but of course the mechanics of changing the elections of these officials is intended to help to encourage this process and so within the party, party secretaries are being actually elected from a slate of more than one rather than being appointed, as they had been before through this *nomenklatura*, in an automatic and pre-determined way.

Furthermore, of course, these party secretaries can no longer count on automatically being in their positions and automatically remaining in there with tenure, like professors, who still are on the *nomenklatura*.

They cannot count on tenure because there is a risk—not just within the party machinery and facing the party activists and getting elected there, but Gorbachev has insisted that these party secretaries must also be elected by the general public to a position as the head of the local Soviet, so he is pushing them out of these offices and out of this bureaucratic setting and more into a much more public political setting—political in the sense that we understand it, of interaction with the public.

• 1035

There has even been a proposal—but I have only seen it in the Sunday *Citizen*—to discontinue *nomenklatura*, which is what the proposal amounts to and, rather than having all appointments within and outside the party ultimately decided at the centre or having the centre approve the ones made below, and so on farther down, it is proposed to have people elected to their positions in the party and elsewhere on the initiative of people at that level. But that is only a proposal at this stage and it has not yet been acted on.

There is also the activation of the Soviets by Gorbachev and the creation of a whole new network of Soviets and a whole new philosophy behind them, with full-time legislators.

The overall objective of politization of the Soviet public and mobilization behind perestroika to re-start and re-generate the economy by means of decentralization and encouragement of participation can be seen as moving towards the Yugoslav model of self-management. Reform of course means improvement, but we have to remember that what we mean by reform, which could be movement towards a liberal or social democracy, is not what I think Gorbachev means by improvement and reform. He means

[Traduction]

Autrement dit, ces fonctionnaires politiques doivent se réorienter de façon à ressembler davantage aux hommes politiques du monde occidental où les politiciens doivent faire face au public, lui faire accepter leurs idées et obtenir leur appui, que ce soit au sein d'un comité, lors d'une réunion publique ou d'élections générales. Ils doivent obtenir cet appui pour rester au pouvoir et prendre des décisions et ensuite faire en sorte que ces décisions soient exécutées.

Cette réorientation est une obligation sur laquelle Gorbachev insiste, et le fait de changer la façon dont ces fonctionnaires sont élus vise aussi à favoriser ce processus. À cause de cela, les secrétaires de parti sont maintenant élus d'après une liste de candidats au lieu d'être simplement nommés comme ils l'étaient auparavant par la *nomenklatura* de façon automatique et déterminée d'avance.

En outre, bien sûr, les secrétaires de parti ne peuvent plus être certains d'être nommés automatiquement et d'être titularisés comme des professeurs d'université.

Ils ne peuvent pas être certains de conserver leur poste indéfiniment parce qu'il y a un risque, non seulement au sein du parti, vu la nécessité de se faire élire par les activistes du parti, mais parce que Gorbachev a insisté pour que les secrétaires du parti soient aussi élus par le grand public à la tête du Soviet local. Il les incite donc à sortir de leur tour d'ivoire bureaucratique et à fonctionner dans un contexte politique beaucoup plus ouvert au public, c'est-à-dire dans un contexte politique comme nous l'entendons nous-mêmes, où il y a interaction avec le public.

Il a même été question, mais je ne l'ai lu que dans le *Citizen* du dimanche, d'éliminer la *nomenklatura* à toutes fins pratiques puisque, au lieu que toutes les nominations au sein et à l'extérieur du parti soient faites par les membres du noyau central, ou que ce soit eux qui approuvent les nominations faites aux échelons inférieurs, les postes au sein du parti et ailleurs seraient comblés par voie d'élection à l'initiative des fonctionnaires de l'échelon en cause. Il s'agit cependant uniquement d'une proposition à laquelle on a pas encore donné suite.

Il y a aussi la mise en activité des Soviets par Gorbachev et la création d'un réseau tout à fait nouveau de Soviets composés de législateurs à plein temps et basés sur une toute nouvelle philosophie.

L'objectif global de la politisation du public soviétique et de la perestroika mise en oeuvre pour relancer et régénérer l'économie grâce à la décentralisation et à l'incitation à la participation, semble être de parvenir à l'autogestion basée sur le modèle yougoslave. Bien entendu, la réforme signifie l'amélioration, mais nous ne devons pas oublier que ce que nous entendons nous-mêmes par réforme, ou peut-être une tendance vers une démocratie libérale ou sociale, ne correspond pas

[Text]

an improved one-party system. There is no plan to have the party completely abdicate and let whatever forces generate a new center of authority and legitimacy take over.

There is discussion of certain new concepts, such as pluralism, but there is great resistance by the party leaders to multiplicity of political parties. There is discussion of the rule of law, but there is some ambiguity about whether the rule of law is something that should be used to control the society and other organized actors or whether it ought to over-arch the controls, even the ruling party. There is also talk of democratization.

These have all been discussed, but reform in the Soviet political system has so far not been carried to the Western extreme. Going further will depend on the leader and on his commitment, his openness to experiment and to make changes to the political culture away from the old system, and it will depend on the question of whether ideas for change and reform catch on with the public in general, and they seem to be. The public seems to be very interested in taking advantage of opportunities to participate in politics. It will also depend on the state of the economy, which will have an effect on the legitimacy of the political system, at any stage.

Thank you.

Dr. Joan de Bardeleben (Professor of Political Science, McGill University): Let us talk about the reforms as viewed from below, in terms of the population as a whole.

We are seeing in the Soviet Union the emergence of civil society, by which I mean independent social groups able to act autonomously and to exert some pressure in the government. This is something relatively new in the Soviet Union because it has generally been understood that the government acts on the people, not the people act on the government. This civil society we are seeing and the tendencies behind its emergence have been in the making for a long time, but their expression has been suppressed. Now, under the influence of glasnost in particular, they have become more visible.

• 1040

With these increased opportunities, these independent movements and groups have reinforced themselves. In other words, it is kind of a snowball effect: once the opportunity has opened the momentum takes on its own force because there is open discussion, there are contacts that are forged, and that encourages further movement.

At the official level, this kind of development is based on a rather dramatic change in ideology, I think, in terms of recognizing the legitimacy of conflict, of conflicting interests in society. If you look at Soviet speeches and analyses, conflict between groups in society is now considered normal. These conflicts can be quite severe. Gorbachev states himself that this something one should

[Translation]

nécessairement à l'idée que Gorbachev s'en fait. À mon avis, pour lui, cela signifie un monopartisme amélioré. Il n'a pas l'intention d'obliger le parti à abdiquer entièrement et à laisser d'autres influences produire un nouveau centre de pouvoir et de légitimité.

Il est question de certains nouveaux concepts comme le pluralisme, mais les dirigeants du parti sont tout à fait contre une multiplicité de partis politiques. Il est question du principe du droit, mais on ne sait pas au juste si c'est une chose qui doit servir à contrôler la société et les autres forces organisées ou si ce principe doit avoir la primauté sur les contrôles et même sur le parti dirigeant. Il est aussi question de démocratisation.

Il a été question de tout cela, mais jusqu'ici, la réforme du régime politique soviétique n'a pas été poussée jusqu'à l'extrême du modèle occidental. Pour que la réforme aille plus loin, il faudra que le dirigeant soviétique maintienne son engagement et qu'il reste prêt à innover et à apporter des changements à la culture politique et il faudra aussi que le public en général soit d'accord avec la notion de changement et de réforme, comme il semble l'être d'ailleurs puisque la possibilité de participer à la politique semble l'intéresser énormément. Il faudra aussi que la conjoncture économique le permette puisque cela influera sur la légitimité du régime politique à toutes les étapes.

Merci.

Joan de Bardeleben (professeur de Sciences politiques, Université McGill): Je voudrais parler des réformes telles qu'elles sont envisagées par l'ensemble de la population.

Nous assistons en Union soviétique à l'émergence d'une société civile, c'est-à-dire de groupes sociaux indépendants qui peuvent agir avec autonomie et exercer certaines pressions sur le gouvernement. C'est une chose relativement nouvelle en Union soviétique où l'on a généralement considéré que le gouvernement agissait sur le peuple et non le contraire. Cette nouvelle société civile et les tendances qui ont favorisé son émergence, se préparaient depuis longtemps, mais on les avait empêché de s'exprimer jusqu'ici. Maintenant, grâce surtout à la glasnost, elles sont devenues plus visibles.

L'assouplissement du régime a donc donné aux groupes et mouvements indépendants la possibilité de prendre de la vigueur. Autrement dit c'est un effet boule de neige: dès qu'on donne à ces groupes la possibilité de s'exprimer le mouvement se met en branle, les contacts s'établissent et se multiplient, ce qui à nouveau encourage les gens à aller plus loin.

Pour ce qui est des dirigeants, on assiste chez eux à une évolution idéologique radicale, puisqu'ils reconnaissent de plus en plus la légitimité du conflit, et l'existence d'intérêts contradictoires au sein de la société. Il suffit de se reporter aux discours et analyses soviétiques pour constater qu'on y considère comme parfaitement normale la notion de conflit entre divers éléments sociaux. Et ces

[Texte]

expect, that one does not expect unanimity. One expects people to have their own interests and to represent them.

This has developed into this notion, which was just referred to, of socialist pluralism, which you might say is kind of the official way of understanding this.

What I want to look at more specifically are the roots of this civil society; some of the kinds of groups that have emerged; some of the methods they use, and the importance of this for the reform as a whole.

In terms of the roots, one has to look at Soviet society, which has been until now a fairly neglected element of study. I will just point to four things in terms of social roots of this emergence of civil society.

The first one is broad social changes. There has been a dramatic change in the Soviet population over the past decades: significantly greater urbanization, and a significant increase in education levels, so that the population is exposed to many more people, to many more ideas than it was in previous decades. Along with this is a broadening of what we might call the middle class and with it the intellectual sector, the educated population.

A change in the nature of the working class: whereas in previous decades the working class had very close roots to the countryside and, you might say, was not a real working class, in that sense, we now have a hereditary working class, second- and third-generation workers who have come to identify with their group, who have become accustomed to the factory setting. This creates opportunities for much greater group solidarity in terms of working class interests.

That is one social trend. If you look at that social trend and you look at surveys that have been done, you find the most dissatisfied groups in the Soviet Union are the young, the urban, the educated, and the men. Do not ask me why the men; I do not understand it, but it is true.

An hon. member: Women do not have time.

Dr. de Bardeleben: They do not have time; that is it.

Those are the groups that are becoming active as well, these are the most dissatisfied groups.

A second social trend is blocked social mobility, combined with poor policy performance. Whereas before there were opportunities for individuals to move up, whether from the country to the city, or in the factory

[Traduction]

conflits peuvent se révéler graves. Gorbachev déclare lui-même qu'il faut s'y attendre, que l'unanimité est impossible. On attend donc des citoyens soviétiques qu'ils aient des intérêts à défendre et à faire valoir.

C'est ce qui a donné naissance à la notion, à laquelle vous venez de vous référer, de pluralisme socialiste, qui est en quelque sorte la façon officielle de comprendre et de désigner ce phénomène.

Je vais m'intéresser plus particulièrement maintenant aux racines de cette société civile, et à certains des grands groupes qui émergent, à leurs méthodes, et à l'importance du phénomène dans le cadre de la réforme globale.

Pour ce qui est des racines, il ne faut pas oublier que la société soviétique, jusqu'ici, n'a pas véritablement fait l'objet d'études approfondies. Je résumerai donc en quatre points la question des origines sociales de l'émergence de cette société civile.

Le premier point concerne l'évolution sociale à proprement parler. La société soviétique a radicalement évolué au cours des dernières décennies, à cause de l'urbanisation croissante, et également de l'effort considérable qui a été fait dans le domaine de l'éducation, si bien que, depuis quelques décennies, la population a été, beaucoup plus que par le passé, soumise à l'influence de divers individus et courants d'idées. Parallèlement à cela on assiste à un élargissement de ce que l'on pourrait appeler la classe moyenne, avec le secteur des intellectuels et des personnes qui ont accès à l'instruction.

Il faut également noter l'évolution qu'a connue la classe ouvrière: alors que par le passé celle-ci avait encore des origines étroitement rurales, et n'était pas, si vous voulez, une véritable classe ouvrière, nous arrivons maintenant à la deuxième et la troisième générations d'ouvriers, qui s'identifient avec leur classe, qui constituent en quelque sorte une classe ouvrière par affiliation, et qui ont fini par s'intégrer dans l'environnement de l'usine. Il en résulte évidemment un sentiment de solidarité accru lorsqu'il s'agit de défendre ses intérêts.

Voilà donc une des tendances du changement social. Si vous vous reportez aux études qui ont été faites à ce sujet, vous constaterez que le mécontentement, en Union soviétique, concerne surtout les jeunes, les citadins, les personnes qui ont accès à l'instruction, et les hommes. Ne demandez pas pourquoi les hommes, je n'en sais rien, mais c'est la réalité.

Une voix: Les femmes n'en ont sans doute pas le temps.

Mme de Bardeleben: Elles n'en ont pas le temps, c'est sans doute cela.

Mais ce sont également parmi les plus mécontents que se recrutent les éléments actifs.

Le deuxième élément de cette évolution concerne un blocage de la mobilité sociale, parallèlement aux mauvais résultats de la politique du gouvernement. Alors que par le passé les citoyens soviétiques avaient la possibilité de

[Text]

structure itself, the economy has become stable, stagnant you might say, so the dynamism that provides those opportunities has gone. Therefore, many people have responded to this by what we might call exit. In other words, they have gone to alcoholism, to apathy, to absenteeism, those kinds of responses where other outlets for expressing energy have not been available.

This blocked social mobility affects all sectors. It affects the working class, the young who want to go to college, because there are only a limited number of places; it affects the intellectuals who are highly trained, but whose jobs do not offer challenge, or they are employed at too low a skill level. That is a significant problem there. Not only are salaries low for them, but also there is no challenge and they are doing something that is below their skill level. That is the second social root.

A third one is rising expectations. These were developing before the reforms, just by exposure to news from the world, which has been increasingly hard to keep out, but also the reform has spurred them even further, and this is a problem. Promises of change have not been fulfilled, especially economically, but in other ways, too.

There has been increased access to the West. You have probably noticed the increasing numbers of Soviets coming to the West. That raises expectations because there is a different standard of comparison then, not just what the Soviet past was like but what exists elsewhere. That is a third social root.

• 1045

A fourth one, and I do not know whether it is really a social root, but it is a factor, is that the leadership has encouraged the development of civil society. Gorbachev has needed to turn to society at large to try to counteract the power of the bureaucratic structure, not so much in the party although also there, but especially in the ministries, in the state structure.

He has turned first to the intellectuals, because the intellectuals like to have freedom of speech—it is a commodity they value—and glasnost offered a lot to them, and he sought I think a coalition partner there. But once you open the press, then you also trigger other sentiments, whether they be ethnic or working class sentiments, which are perhaps more difficult to deal with than intellectuals are. That has been another thing that has spurred this development of civil society.

The next point is, what kinds of groups am I talking about? A large category of course are the ethnic groups, but I will not say anything about them because you will hear more later. Then there are just a whole myriad of

[Translation]

progresser, à l'intérieur de l'usine elle-même, ou simplement de la campagne à la ville, l'économie est devenue plus stable, on pourrait même dire qu'elle stagne, si bien que la dynamique créatrice de possibilités nouvelles s'est figée. C'est ce qui explique qu'un grand nombre de citoyens décrochent, en quelque sorte, c'est-à-dire qu'ils boivent, sont apathiques, absentéistes, car les autres formes d'expression leur sont interdites.

Ce blocage social concerne tous les secteurs. Il touche la classe ouvrière, mais également les jeunes qui veulent étudier, puisque les places disponibles sont en nombre limité, et même les intellectuels qui ont un niveau de formation supérieur, mais dont le travail n'est pas très intéressant, ou qui sont employés au-dessous de leurs capacités. C'est en Union soviétique un problème très grave. Non seulement leurs salaires sont bas, mais leur travail n'est absolument pas stimulant et leurs compétences sont sous-employées. Voilà donc la deuxième racine sociale du mouvement actuel.

La troisième concerne le fait que les soviétiques sont devenus plus exigeants. Cela était déjà sensible avant les réformes, mais l'impossibilité croissante de se fermer aux médias du monde entier, parallèlement aux dites réformes, a rendu les Soviétiques plus exigeants, c'est un des problèmes actuels. Les promesses de changement, d'un autre côté, n'ont pas été tenues, surtout sur le plan économique, mais également dans d'autres domaines.

De plus en plus les Soviétiques ont pu se rendre en Occident. Vous l'avez sans doute remarqué vous-mêmes. La comparaison se fait alors non plus seulement avec le passé de la société soviétique, mais avec ce qu'une autre société peut offrir. C'est cela la troisième racine sociale du mouvement actuel.

Mon quatrième point, je ne sais pas si l'on peut parler ici de racine sociale du changement, mais c'est certainement un facteur d'évolution, c'est que les dirigeants eux-mêmes ont encouragé l'émergence de cette société civile. Gorbachev a eu besoin de l'ensemble de la société pour faire pièce au pouvoir de l'appareil bureaucratique, non pas tant du parti lui-même, bien que cela ait également joué un rôle, mais surtout des ministères et de l'administration.

Il s'est d'abord tourné vers les intellectuels, puisque ceux-ci aiment la liberté d'expression—et la glasnost venait à point pour les satisfaire, je pense à mon avis qu'il a vu en eux des alliés. Mais la liberté d'expression déclenche en même temps d'autres réactions, touchant aussi bien les minorités ethniques que la classe ouvrière, éléments avec lesquels il est sans doute plus difficile de traiter. Cela a donc également accéléré le mouvement à l'intérieur de la société civile.

Lorsque je vous parle de ces groupements ou groupes à l'intérieur de la société civile de quoi parlé-je exactement? Une catégorie importante, bien sûr, est celle des minorités ethniques, mais je n'en parlerai pas, car on vous nous en

[Texte]

groups. If you want an idea of numbers, in 1988, over a year ago, the Soviet press itself estimated that by that time 30,000 independent groups that had developed. There are undoubtedly many, many more by now. This is a mass movement at the local grassroots level.

These include broad-ranging political organizations, groups that support restructuring, and which try to call sort of intransigent local authorities to task for not reforming, and broad political groups like the Democratic Union, which is not liked by the Soviet government, and really is proposing itself as an alternative political party. Its demonstrations are not authorized; they occur anyway. It is a fairly small group, probably 100 members in Leningrad.

There are also groups that centre around the de-Stalinization issue, groups like Palmiat that are, you might say, Stalinist, anti-semitic, and groups like Memory, which support rehabilitation of the victims of Stalinism.

Then there are other what might seem less political groups, such as groups supporting the interests of the handicapped. Recently I saw a new group that is trying to further the interests of gifted children by developing special schools—those kinds of things.

Then there is a whole array of what I study, which is environmental groups. It is an important category because this is an area in which there has been just a huge movement. In almost every locality there are environmental groups popping up because the situation is so bad. These groups have been very efficacious so far. They succeeded in blocking the construction of nuclear power plants. They succeeded in closing down some plants that have been polluting heavily. There is a whole sort of protein biological synthesis industry which is going to be closed down, largely because of public pressure, environmental pressure. So there is a sense of efficacy here among some of these groups, which is very important. The groups vary in size, some are very large, some are quite small, but it is really a huge phenomenon here.

How do these groups represent themselves? To some extent they use traditional methods like letter writing to newspapers and public officials and, although it has now become less traditional in its form, writing articles in newspapers. These are very important things. There is still some censorship, especially at local level, but often a journalist or organization, if it is not able to publish at the local level, can get its point of view published at the centre, and then that has repercussions at the local level. So there is an openness there. There is a diversity of media. There are some publications that are very reform-

[Traduction]

parlé plus en détail tout à l'heure. Il y a ensuite une véritable constellation de groupes et associations. Si vous voulez avoir quelques chiffres: en 1988, il y a plus d'un an, la presse soviétique elle-même estimait qu'il y avait 30,000 groupements indépendants qui s'étaient constitués. Il ne fait aucun doute qu'ils sont nombreux, et que leur nombre augmente chaque jour. Il s'agit d'un mouvement de masse, touchant l'ensemble de la population.

Cela va des organismes politiques aux objectifs les plus généraux, aux groupes qui sont en faveur d'une restructuration, et qui font pression auprès des autorités locales les plus rétrogrades lorsqu'elles refusent d'appliquer les réformes, et enfin aux groupes politiques les plus classiques tels que l'Union démocratique que le gouvernement soviétique ne porte pas dans son cœur, car en réalité elle se présente comme une solution politique de remplacement. Bien que les manifestations auxquelles elle appelle soient interdites, celles-ci ont tout de même lieu. C'est une petite formation politique qui compte peut-être 100 membres à Leningrad.

La question de la déstalinisation a donné naissance à d'autres groupes, tels que le Palmiat, qui sont on pourrait dire stalinistes, anti-sémites, mais par ailleurs également à des groupes tels que le groupe Mémoire, qui milite pour la réhabilitation des victimes du stalinisme.

Il y en a ensuite d'autres qui paraissent moins politiques, tels que ceux qui défendent les intérêts des handicapés, ou, comme ce que j'ai vu récemment, des enfants surdoués, pour lesquels ils demandent une scolarité spéciale—voilà quelques exemples.

Il y a ensuite la nébuleuse des associations d'environnementalistes. C'est une catégorie importante, dans un domaine où on assiste à la naissance d'un mouvement impressionnant. Dans presque toutes les localités il y a des groupes de défense de l'environnement qui se multiplient, au fur et à mesure que ce dernier se dégrade. Ce sont des groupes qui se sont montrés très efficaces jusqu'ici, puisqu'ils ont réussi à empêcher la construction de certaines centrales nucléaires. Ils ont également réussi à en faire fermer d'autres qui polluaient trop. Ce sont ces mêmes pressions de l'opinion et de la population qui sont à l'origine de la décision de fermer une usine de synthèse des protéines. Ces groupes ont donc le sentiment, et c'est important, de mener une action efficace. Leur taille varie, certains sont très importants, d'autres sont minuscules, mais l'ensemble du mouvement est impressionnant.

Comment font-ils parler d'eux? Dans une certaine mesure ils ont recours aux méthodes traditionnelles, lettres aux journaux et aux responsables et fonctionnaires, publication d'articles dans la presse, qui s'écartent de plus en plus de leur forme traditionnelle. Voilà donc des moyens d'actions importants, en dépit d'une censure qui existe encore, surtout localement, mais que les journalistes, ou les organismes en question arrivent à déjouer, en faisant publier leur article dans un grand centre, ce qui ensuite des répercussions au niveau local. On peut donc dire que l'atmosphère est à l'ouverture. On

[Text]

minded and others that are less reform-minded, and you see a real dialogue in the press now, so there are outlets for these organizations, even if they are blocked at one point. That is very new. That is another method.

A third method you have read about is rallies, demonstrations, meetings.

A fourth method you have read about is strikes, which is not only among workers but also of use by ethnic groups who are trying to represent their viewpoints.

Then there are two other, you might say, new forums. I will mention economic forums and co-ops, which came up earlier. Living in a reformed capitalist economy—I do not know what you want to call it—we see, I suppose, some kind of economic base for the civil society. Economic independence gives you political independence. This is an issue that is being debated right now in the Soviet Union: Is economic autonomy necessary for political autonomy? There is no conclusion in that debate, but you could see co-operatives as a form of economic independence that could reinforce this trend, things like giving long-term land use to the peasants, another kind of economic base of this, and simply giving state enterprises more economic autonomy.

• 1050

I think there is rooting of this civil society also in the economy. Now, it is precarious to some extent because people resent the wealth of members of co-operatives. They earn better pay, frankly, and some people feel they are exploiting society. So there is controversy you have heard about already.

A fifth way these groups can express themselves is through the new parliaments. If you read the transcripts of the new parliaments, there is a lot of real genuine debate there; and not only that, there is something else. You might call them caucuses; they certainly are not opposition parties. But there are actually groups formed in the Supreme Soviet and the Congress of Peoples' Deputies that are organized. One is called the Interregional Group and it is very strongly pushing reform, you might say in a stronger way than even Gorbachev is. There is an ecology caucus of sorts and presumably others as well. So if there are not opposition political parties, there are organized factions or groups within the Parliament itself that are able to keep track of specific issues and try to push their positions on those.

Now, the last point I want to address, apart from the obvious significance of this whole development in terms

[Translation]

assiste également à un pluralisme au sein des médias. Certaines publications sont à fond pour la réforme, d'autres moins, si bien que l'on assiste à un véritable dialogue au sein de la presse, ce qui donne à ces organisations et associations des moyens d'expression, même si ici ou là les choses sont encore bloquées. Tout cela est donc assez nouveau, et c'est une façon d'exprimer son point de vue.

Le troisième moyen vous l'avez certainement lu, ce sont les rassemblements, les manifestations, les réunions.

Le quatrième moyen, vous avez pu lire pas mal de choses là-dessus, ce sont les grèves, non seulement des ouvriers, mais également des minorités ethniques qui veulent faire connaître leur position.

Il y a enfin deux autres moyens pour s'exprimer, si vous voulez, qui sont en quelque sorte de nouvelles tribunes. Je parle des groupements économiques et des coopératives, dont il a été question tout à l'heure. Une économie capitaliste réformée—je ne sais pas quels termes vous voulez utiliser—donne à la société civile la base économique dont elle a besoin. L'indépendance économique vous donne à son tour l'indépendance politique. Voilà ce dont on discute beaucoup en ce moment en Union soviétique: L'autonomie économique est-elle nécessaire à l'autonomie politique? Cette discussion reste sans issue, mais les coopératives représenteraient une forme d'indépendance économique qui pourrait renforcer cette tendance; on pourrait par exemple accorder aux paysans l'usage à long terme de leurs terres, ce qui est une autre base économique possible, ou simplement accorder une plus grande autonomie aux entreprises d'État.

Il faudrait ancrer aussi ces groupes dans l'économie, ce n'est pas tout à fait le cas actuellement car certains jalourent la richesse des membres des coopératives. Il est évident qu'ils sont mieux rémunérés et certains estiment qu'ils exploitent la société. Il existe donc cette controverse dont vous avez déjà entendu parler.

Cinquièmement, ces groupes peuvent s'exprimer par le biais des nouveaux parlements. Si vous en lisez les procès-verbaux, vous pouvez constater que le débat est réel; par ailleurs, les assemblées sont davantage des caucuses que des groupements de partis d'opposition. Mais certains groupes constitués au Soviet suprême et au Congrès des députés du peuple sont organisés. Il y a par exemple le groupe interrégional qui est très actif dans sa campagne de réforme, peut-être même plus que Gorbachev. Un groupe oeuvre pour l'écologie et peut-être d'autres encore. S'il n'existe donc pas de partis politiques d'opposition, certaines factions de groupes se sont organisées aussi au sein du Parlement et ils sont en mesure de suivre certaines questions qui les intéressent et qu'ils essaient de défendre.

Finalement, outre l'importance évidente de toute cette nouvelle tendance pour libéraliser davantage cette société,

[Texte]

of furthering a freeing up of society, is what ways might it help or hinder the reform. First, in terms of how it might help the reform, the Soviet Union is a very information-poor society. It is a society where information is hard to get hold of. You notice this when you go there because everyone is always walking up to you on the street asking you something even though you are a foreigner. This expands the possibilities of information immensely, and in general that is a dramatic development. The people can get more information about almost everything because these groups are active, they are publishing, they are talking. There is a network developing. That is on a general level.

Second, this whole movement can control who runs society. The Supreme Soviet does reject ministers now. It rejects people who are going to be in the government; it votes no on them. That is partly a function of these groups: investigating the people who are being proposed and talking about it. So you can affect who runs the government at least, if not the party.

Third, of course overtly these groups can affect policy-making, but even more importantly—a fourth point—implementation, the weak point of the Soviet system. The number of laws that have been passed—it looks very good on paper—in any area of Soviet life is immense, but they are never implemented. One Soviet estimated that 10% of laws in the last—I do not know—10 years have actually been implemented.

One thing these public organizations can help to do is exercise the function of oversight. It is very clear in the environmental area that there are groups out there watching to see if the enterprises are acting, and they are reporting back, they are writing articles, and they are making known what is going on. That is very, very important.

Obviously, the possible negative effect of this is that if things get too free it might cause either civil disruption—and the most likely arena there is the ethnic area—but it could also instil great fear on the part of some of the entrenched forces and conservative elements and lead to some kind of crackdown. Personally I do not think a reversal is possible of the reform overall, and precisely because it has such deep sociological roots. I cannot see any way all these people, having had this experience and these frustrations and this background, can be shut up effectively. There can be changes in methods of control and expression, but I do not think things can go back to where they were before because a momentum has developed, not in the same way but parallel to what happened in Poland, where we see that all that was not reversed.

[Traduction]

je voudrais examiner ce qui peut contribuer à la réforme ou y faire obstacle. Pour ce qui est de la contribution à la réforme, il faut souligner tout d'abord que l'Union soviétique est une société où il est très difficile d'être informé. C'est ce que vous constatez en allant sur place parce que tout le monde vient vous parler dans la rue pour vous demander quelque chose, même si vous êtes étranger. De cette façon, les possibilités d'information se multiplient et c'est en général quelque chose de très important. Les gens peuvent obtenir davantage d'informations dans pratiquement tous les domaines parce que ces groupes très actifs publient et parlent. De façon générale, un réseau est en train de se créer.

Par ailleurs, tous ceux qui participent à cette nouvelle tendance peuvent avoir leur mot à dire sur qui dirige la société. Actuellement, le Soviet suprême rejette des ministres qui vont faire partie du gouvernement; ils votent contre eux. C'est une des fonctions de ces groupes, de faire enquête sur ceux qui sont proposés et d'en parler. Il est donc possible d'influer au moins sur le choix de ceux qui dirigent le gouvernement, voire même le Parti.

Troisièmement, ces groupes peuvent directement exercer une influence sur l'adoption des politiques et surtout—et c'est là un quatrième point—leur mise en oeuvre, qui constitue le point faible du régime soviétique, le nombre de lois qui ont été adoptées—ce qui donne une très bonne impression dans les textes—dans n'importe quel domaine de la vie soviétique est considérable, mais elle n'entre jamais en vigueur. Selon un soviétique, depuis une dizaine d'années, on a effectivement appliqué que 10 p. 100 des lois.

Il est une chose que ces organisations publiques peuvent accomplir, c'est d'exercer une fonction de contrôle. À propos de l'environnement, par exemple, il est très clair que des groupes surveillent la façon dont agissent les entreprises et publient des rapports, des articles, pour faire savoir ce qui se passe. Tout cela est extrêmement important.

De toute évidence, la conséquence négative possible de tout cela c'est qu'une trop grande libéralisation peut entraîner l'éclatement de la société—vraisemblablement parmi les ethnies—elle pourrait aussi inspirer une grande peur à certains des éléments réactionnaires et conservateurs, ce qui entraînerait une certaine répression. Personnellement, je ne pense pas qu'il soit possible de faire marche arrière dans ce mouvement général de réforme, précisément parce que ses racines sont si profondément ancrées dans la société. Dans ces conditions, je ne vois pas du tout comment museler tous ces gens étant donné cette expérience qu'ils ont faite et tout leur mécontentement. Il est possible de modifier les méthodes de contrôle et d'expression, mais je ne pense pas que les choses puissent redevenir ce qu'elles étaient, car une impulsion a été donnée, différente mais parallèle à celle de la Pologne où nous avons bien vu que les choses allaient de l'avant sans pouvoir regresser.

[Text]

I think actually the greatest cause for optimism in assessing the Soviet reform is the activation of the public itself.

The Chairman: Thank you. Dr. Bociurkiw.

• 1055

Dr. Bohdan Bociurkiw (Professor of Political Science, Carleton University): I would like to focus on the nationality problem, on the responses to that problem, or about those problems, that have been coming from Gorbachev and Soviet leadership in general—not a unified response.

Finally, I would like to touch upon the prospects of development and possible ways of responding on our part to developments in this realm in the Soviet Union.

I should like to begin by noting that sometimes we fail to note that the Soviet Union is a multinational state with not just 100 nationalities but also an imperial pattern of relationship between the largest and the cementing, so to speak, state, the nationality of the Russians, and the non-Russian peoples, which range from fairly large ones, Ukrainians—and we do not have the returns from the last census of this January—with about 45 million to 46 million people, down to Estonians, with over 1 million people.

Formerly the Soviet Union adopted a federal structure as a way of “solving” the nationality problem by assigning some 53 nationalities different levels of status, different types of status, in terms of their participation in the federal state, while at the same time—and this has to be stressed—refusing to allow any degree of federalization of the Communist Party or the ruling party, which has remained, at least until recently, a highly unitary, centralized organization dominated by Russians. Given the power that it has exercised in the Soviet system, this has effectively nullified federal provisions with regard to the rights of the republics and various autonomous entities.

Of the 53 nationalities that are included in that structure, the larger 15 nationalities—including the largest, the Russians—have been accorded a status of union republics. As the member states of the federation, 20, including some relatively large ones like the Tartars, have been given the status of autonomous republics. Eight have been assigned a status of autonomous regions, and 10 largely dispersed nationalities in the far north and the far east have been assigned a status of autonomous districts.

There has been a progressing demographic change that has reduced the percentage of the Russian population, with a relatively low birth rate, now to probably less than 50%. It was hovering around 50% in the last census 10 years ago. The data of the last census have not yet been made public, but it may be even below a 50% rate.

[Translation]

Je pense que l'on est en droit de se montrer optimiste dans son évaluation de la réforme en Union soviétique, en raison du rôle actif que joue la population.

Le président: Merci. Monsieur Bociurkiw.

M. Bohdan Bociurkiw (professeur de sciences politiques, Université Carleton): Je voudrais parler essentiellement du problème des nationalités, des solutions multiples proposées par Gorbachev et les dirigeants soviétiques.

Enfin, je voudrais examiner l'évolution possible de la situation et comment nous pourrions réagir à ce qui se passe en Union soviétique.

Pour commencer, je voudrais constater que nous oublions parfois que l'Union soviétique est un état multinational qui compte non seulement 100 nationalités mais aussi un schéma impérial de relations entre l'État le plus vaste et le plus monolithique, celui des Russes et les autres peuples, c'est-à-dire 45 à 46 millions d'Ukrainiens, notamment, encore que nous n'ayons pas encore les résultats du dernier recensement de janvier, ou les Estoniens, par exemple, qui sont plus d'un million.

Auparavant, l'Union soviétique avait adopté une structure fédérale pour «résoudre» le problème des nationalités en accordant à quelque 53 de ces dernières divers statuts de participation à l'État fédéral, refusant pourtant—ce qu'il y a lieu de souligner—une possibilité de fédéralisation du Parti communiste, le parti au pouvoir, qui restait, du moins jusqu'à ces derniers temps, une organisation extrêmement polarisée et centralisée, dominée par des Russes. Le pouvoir qu'il a exercé dans le régime soviétique a réussi à annuler les droits fédéraux des républiques et de diverses entités autonomes.

Parmi les 53 nationalités qui composent cette structure, les 15 plus grandes—dont la plus importante est celle des Russes—se sont vu accorder un statut de république fédérée. En tant qu'États membres de la fédération, 20 nationalités, dont certaines sont de taille comme celle des Tartares, se sont vu accorder le statut de république autonome. Huit ont obtenu un statut de région autonome et celui de district autonome a été accordé à 10 nationalités très dispersées dans les régions très éloignées du Nord et de l'Est.

Peu à peu, les changements démographiques ont réduit le pourcentage de la population russe, dont le taux de natalité est relativement bas, de sorte que ce groupe compte probablement désormais pour moins de 50 p. 100 l'ensemble. Il se situait aux environs de 50 p. 100 au dernier recensement, il y a 10 ans. Les résultats du tout dernier recensement n'ont pas encore été rendus publics, et il se pourrait que le taux soit maintenant inférieur à 50 p. 100.

[Texte]

On the other hand, there has been a rapid growth of especially Islamic, by tradition and religion, nationalities in Central Asia, Kazakhstan, Transcaucasia—a growth that has exceeded by several times the birth rate of not just the Russians but also other European nationalities. In fact, the lowest natural increase in the last census has been recorded for the Ukrainian republic followed by Baltic republics.

• 1100

Glasnost, as well as the relaxation of sanctions of repression with regard to the dissidents and all kinds of informal movements, combined with democratization and economic reform to give particular opportunity for national grievances to surface, has also been encouraged by the kind of presidential government of sorts that has been adopted by Gorbachev. This is combined with a more participatory type of politics as signified by elections to the Congress of Peoples' Deputies. It was of significance precisely because it forced the transfer of loyalties on the part of at least some deputies from the higher authorities, who in previous times had been appointing them, to those who had elected them.

These democratic reforms, however limited, have given a particular boost to what could be called not only national grievances but also national ethnic politics, with the emergence of the national movements in the form of various voluntary organizations urging or demanding different degrees of autonomy.

Let me go over the major demands, beginning with the Baltic nationalities: Estonians, Latvians and Lithuanians. In one respect, their status is different from all other nationalities because of the way in which they were annexed by the Soviet Union in the wake of the secret protocols of the Ribbentrop-Molotov pact. Their annexation has not been recognized by western states. Recovery of their sovereignty is the maximum demand—indeed widespread demand—which has been advanced by the popular movements in these republics.

The principal problem, especially on the part of Estonians and Latvians, is a very real danger that they can become minorities in their land as a result of the influx of Russians and other non-Balts. Latvians have reached the point where they apparently are now less than the majority in their land. Part of this process has been through centralized economic development that would parachute plans and industrial developments along with the Russian-speaking labour into these republics.

The national movements in the Baltic republics are the relatively most powerful ones to the extent they have co-opted or compelled the local party élites to adapt most of their demands and to speak out on behalf of these republics. The problem they have encountered is the way in which the centre, especially the hardliners at the centre, are trying to combat Baltic demands by encouraging the Russian-speaking minority in each of the republics to strike, to protest against their demands, and

[Traduction]

Par ailleurs, les nationalités islamiques ont connu une croissance rapide, du fait de leur tradition et de leur religion; en Asie centrale, au Kazakhstan et en Transcaucasie, le taux de natalité a dépassé de beaucoup non seulement celui des Russes mais aussi celui d'autres nationalités européennes. En fait, au dernier recensement, la plus faible hausse du taux de natalité a été enregistrée pour la République d'Ukraine suivie des Républiques baltes.

La glasnost, à laquelle il faut ajouter l'amélioration du sort des dissidents, toute sorte de changements spontanés ainsi que la démocratisation et les réformes économiques préparant un terrain fertile à l'expression du mécontentement national, a en outre été aidée par le gouvernement de style présidentiel adopté par Gorbachev. A cela est associé un régime politique faisant une plus grande place à la participation ainsi qu'en témoignent les élections au Congrès des députés du peuple. Ces élections sont importantes car certains députés du moins se sont vus forcés de transférer leur allégeance à ceux qui les avaient élus plutôt qu'aux autorités qui les nommaient précédemment.

Bien que limitées, ces réformes démocratiques ont déclenché non seulement des mécontentements à l'échelle de la nation mais aussi des politiques nationales et ethniques, avec l'émergence de mouvements nationaux organisés spontanément et qui exigeaient l'autonomie plus ou moins totale.

Permettez-moi d'examiner les principales exigences à commencer par les nationalités baltes: les Estoniens, les Lettons et les Lithuaniens. Ces peuples ont en commun une caractéristique que les autres nationalités n'ont pas: l'Union soviétique les avait annexés suivant les protocoles secrets du pacte Ribbentrop-Molotov. Les états occidentaux n'ont pas reconnu leur annexion. Leur principale revendication, très vigoureuse du reste, est la souveraineté.

Ce qu'il y a de plus menaçant, surtout en ce qui concerne les Estoniens et les Lettons, c'est le danger très réel qu'ils deviennent des minorités sur leurs territoire en raison de l'afflux de non-Baltes notamment des Russes. Les Lettons semblent avoir été déjà déclassés en nombre et ne plus constituer la majorité sur leur territoire. Pour ce faire, on a eu recours notamment à des plans de développement industriel centralisés et des travailleurs de langue russe ont été envoyés dans ces républiques.

Dans les républiques baltes, les mouvements nationaux ont été relativement fructueux dans la mesure où ils ont suscité ou forcé les élites locales du parti à se rendre à la majorité de leurs exigences et à les défendre. Les difficultés sont venues des centristes irréductibles qui essaient de combattre les exigences baltes en encourageant les minorités russophones de chaque république à faire la grève, à protester contre ces exigences et à affirmer que la reconnaissance des langues nationales de ces républiques

[Text]

to claim their human rights would be violated with the recognition of the national languages of these republics as state languages and with the introduction of limitations on migration.

[Translation]

comme langues d'État, ainsi que des restrictions aux possibilités de migration, leur seraient extrêmement préjudiciables.

• 1105

In the Ukraine, and we could under this rubric add Belorussia, and in many ways Moldavia, the concerns that are being voiced by the popular movements—surprisingly strong, rapidly developing in Moldavia and Ukraine, somewhat less yet developed in Belorussia—have been first of all in the realm of language, culture, rehabilitation of the national history of culture, de-russification of the system of education, of the publishing houses. This had gone so far under Brezhnev in particular that effective choice is absent. Constitutionally, parents are given the right to choose whether they want to have their children taught in the native language or in Russian, which is something objected to by these movements. There are no Ukrainian schools in sufficient numbers in the cities. Virtually, the entire university education has been transferred to the Russian language. No one can write, except in Ukrainian linguistics, a dissertation otherwise than in the Russian language. It has reached the point where the question of making Ukrainian, Moldavian, Belorussian state languages effective media for dealing in public life, in business, in education, has acquired that special priority.

There are different levels of activism in terms of national movements. It is greatest in the western Ukraine, which was annexed to the Soviet Union in 1939, and where the level of national dissent or national movement is similar to that in the Baltics. It is less so in southern Ukraine. I would say Kiev and central Ukraine are rapidly catching up with the western Ukraine.

What is interesting and what supports observations made previously by other witnesses is that a number of deputies elected to the Congress of Peoples' Deputies have joined with the popular movements for perestroika that are in support of glasnost, decentralization, democratization. Indeed they have become an important channel to the central authorities. In Ukraine I think they have been instrumental in getting Shcherbitsky, who has been the holdover from the Brezhnev era. He had been keeping a tight rein over the Ukraine. He has recently been removed and replaced with an apparently more pragmatic party chief, Ivaschkov.

Moldavians have been treated as a different nationality, a distinct nationality. One of the demands on the part of the Moldavian movement has been the recognition of being part of the Romanian nation, of Romanian people, and the return of the alphabet to Latin. This is a romance language rather than a slavik language.

The most seemingly insoluble problems appear in Transcaucasia. There are problems, especially concerning Nagorno-Karabakh, an Armenian-speaking enclave within

Les mouvements populaires, qui sont étonnamment vigoureux, se développent rapidement en Moldavie et en Ukraine mais sont un peu moins avancés en Biélorussie. Leurs revendications concernent en tout premier lieu le domaine de la langue, le rétablissement de la culture et de l'histoire nationales et la dérusification de l'enseignement et de l'édition. Le phénomène avait déjà été si bien amorcé sous Brejnev surtout qu'à toute fin pratique, le choix n'existe plus. La constitution donne aux parents le choix de faire instruire leurs enfants dans leur propre langue ou encore en russe, ce à quoi les mouvements s'opposent. On ne trouve pas suffisamment d'écoles ukrainiennes dans les villes. L'enseignement universitaire est dispensé presque uniquement en russe. Il est interdit d'écrire une dissertation autrement qu'en russe, sauf si la matière relève de la linguistique ukrainienne. La situation est telle que la volonté de faire des langues ukrainienne, moldave et biélorusse des moyens effectifs de communication dans la vie publique, dans les affaires et en éducation est devenue particulièrement prioritaire.

L'ardeur du militantisme varie à l'intérieur des mouvements nationaux. Elle est à son comble en Ukraine occidentale, qui a été annexée par l'Union Soviétique en 1939 et où l'intensité de la dissidence nationale ou du mouvement national rappelle la situation dans les pays baltes. On est moins militants dans le sud de l'Ukraine. Je dirais cependant que Kiev et le centre de l'Ukraine sont rapidement en train de rattraper la partie ouest de la République.

Il est intéressant de constater—et cela corrobore les observations formulées antérieurement par d'autres témoins—qu'un certain nombre de représentants élus au Congrès des députés du peuple ont adhéré aux mouvements populaires de perestroika qui réclament la glasnost, la décentralisation et la démocratisation. En fait, ils sont devenus un important moyen de sensibilisation des autorités centrales. En Ukraine, à mon avis, ils ont aidé à faire démissionner Shcherbitsky, dont l'emprise remontait à l'époque de Brejnev. Il a été déposé dernièrement et remplacé par un dirigeant du parti apparemment plus pragmatique, qui s'appelle Ivaschkov.

Les Moldaves ont été traités comme une nationalité différente et distincte. Le mouvement moldave réclame notamment la reconnaissance de l'appartenance des Moldaves à la nation et au peuple roumains et le rétablissement de l'alphabet latin, le moldave étant une langue romane plutôt que slave.

Les problèmes les plus inextricables en apparence sont ceux de la Transcaucasie. Les difficultés les plus aiguës concernent Nagorno-Karabakh, une enclave de langue

[Texte]

Azerbaijan, which was transferred to Azerbaijan by Stalin. Shortly after the Soviets reconquered Transcaucasia, individual states were established which have generated the most prolonged and most bitter conflict. I suspect, and there are some grounds for this, that this has been manipulated to some extent by the hard-liners at the centre. Perhaps it was done to justify the reimposition of more rigid policies and indeed to divert respective Armenian and Azerbaijanian nationalism away from the question of the relationship with Moscow.

[Traduction]

arménienne à l'intérieur de l'Azerbaïdjan, qui a été rattachée à cette république par Staline. La reprise de la Transcaucasie par les Soviétiques a été suivie de la création d'États individuels, ce qui a donné lieu à un conflit des plus longs et des plus âpres. Je crois, et nous en avons des preuves, qu'il y a eu une certaine manipulation par les centristes irréductibles. C'était peut-être pour faire accepter le retour des politiques plus rigides, voire même pour faire oublier aux nationalistes d'Arménie et d'Azerbaijanian la question de leurs rapports avec Moscou.

• 1110

In both cases, aspirations similar to those of the Balts, achieving not necessarily secession but maximum national self-government, have been voiced, perhaps even more strongly in Georgia, where again it appears that the anti-reform forces have manipulated conflict with the minority to, in a sense, deflect national demands, national aspirations in that part of the Soviet Union.

Dans les deux cas, on a exprimé des aspirations semblables à celles des Baltes, c'est-à-dire le maximum d'autonomie nationale possible sans pour autant aller jusqu'à la sécession. Ces aspirations se sont manifestées avec plus de vigueur encore en Géorgie où, encore une fois, il semble que les forces anti-réformistes aient profité du conflit avec la minorité pour détourner les revendications et les aspirations nationales de cette partie de l'Union Soviétique.

In Central Asia and Kazakhstan the principal concerns of the national movement, which are not as much developed as in other areas, other republics, have been with the recovery of the Islamic culture, and reinstitution or the rebuilding of religious institutions that had been badly destroyed under Stalin and have not recuperated in the post-Stalin period, and in particular, recovery of control over their economic development.

Les mouvements nationaux de l'Asie centrale et du Kazakhstan ne sont pas aussi développés que ceux des autres républiques. Ils visent principalement le retour à la culture islamique, ainsi que le rétablissement ou la reconstruction des institutions religieuses qui ont été anéanties dans une grande mesure par Staline et sans jamais être rétablies par la suite. Les adhérents de ces mouvements cherchent principalement à reprendre en mains leur propre avancement économique.

This is the area of major over-population and the largest unemployment, in particular Uzbekistan, which has been largely, from the economic point of view, one culture, a cotton growing area with a variety of unexpected environmental and various other consequences detrimental to these people.

C'est la région la plus surpeuplée et la plus affligée par le chômage. La pire situation est celle de l'Ouzbékistan, dont l'économie dépend d'une seule culture, celle du coton, et elle s'accompagne de répercussions environnementales et autres conséquences nuisibles à la population.

Finally, there are the people without national republics, Soviet Jews. Diaspora, which is now predominantly urban, concentrated in major cities, has had really alternative observations. On the one hand, for those who would like to immigrate, there is the demand for free immigration, an area in which some significant concessions have been made under Gorbachev.

Enfin, il y a ceux qui n'appartiennent à aucune république nationale, les membres de la diaspora juive, qui est maintenant concentrée surtout dans les grandes villes. Ils sont désormais polarisés. D'une part, les Juifs soviétiques qui veulent immigrer revendiquent l'immigration sans contrainte, et certaines concessions appréciables ont été faites sous Gorbachev.

Secondly is the possibility of rebuilding their national cultural, linguistic and religious institutions, which had been wiped out in the post-war years, under Stalin. For those who choose to assimilate or have become assimilated, they seek guarantees against anti-semitic discrimination.

D'autre part, on envisage de rebâtir la culture nationale juive et ses institutions linguistiques et religieuses, qui ont été anéanties après la guerre sous Staline. Ceux qui optent pour l'assimilation ou qui sont déjà assimilés tentent d'obtenir des protections contre la discrimination et l'antisémitisme.

With regard to the Germans, another large diaspora which had been deported to central Asia, there are similar demands, for free immigration, which has been proceeding at very high, unprecedented rates, and for the rebuilding of the Soviet German institutions, possibly

Une autre grande diaspora est celle des Allemands qui ont été déportés en Asie centrale. Ils demandent eux aussi la liberté d'immigrer, qui leur est accordée à un rythme sans précédent. Ils revendiquent en outre la reconstruction des institutions germano-soviétiques, avec

[Text]

with the re-establishment of the Volga German Republic, an autonomous republic, abolished in 1941.

There are still some deported people, people who were deported under Stalin, such as Crimean Tartars, Nakhichevan Turks in Central Asia. Their chief demand has been for a return to their homelands, something that is rather difficult because of the settlement of their respective homelands by others.

The key factor remains Russian, that is the tendencies within Russians themselves, one of the largest nationalities. There has been a variety of still relatively small national movements, ranging from movements for autonomy for a real republic, for complete republican status of the Russian Republic Federation which has been run largely from the centre, and establishment of the party organization for the republic. There has been no republican level of party organization, and indeed some would rather dispense with the imperial burden in order to concentrate on rebuilding Russia. On the other hand, there are varieties of nationalist orientations, including more extreme, more chauvinistic and xenophobic Pamiats. In between, however, are a variety of currents more or less sympathetic to Gorbachev's reforms.

• 1115

In terms of response on the part of Gorbachev, there has been little, and what has come has been rather late. In many ways, it seems that Gorbachev and people around him have not been prepared for the nationality problems. Recently, a party platform on nationality policy was adopted, one which offered very little in the way of, for example, real decentralization of the Soviet system. Rather, it reaffirmed the old slogan of strong centre and strong republics. Its offer of real bilingualism sounds familiar on many points; that is, Russian throughout the Soviet Union, a state language co-existing with the national languages within the republics, hardly a guarantee for the non-Russian languages. It provides a measure of multiculturalism; that is, extra-territorial culture and autonomy for dispersed nationalities.

In general, the Gorbachev regime still seems to believe that democratization and economic decentralization will take care of the nationalities problem, and that it is possible to strike a compromise with nationalist movements as long as they do not press for secession from the Soviet Union.

It seems to me that the demands from the non-Russian nationalities for the transformation of the Soviet Union into a loose federation or confederation of national republics with the rule of law and a mixed economy, with guarantees for minorities and human rights, is something

[Translation]

la restauration éventuelle de la République germanique de la Volga, une république autonome qui a été abolie en 1941.

Il y a aussi les peuples qui ont été déportés en Asie centrale sous Staline, tels que les Tartares de Crimée et les Turcs du Nakhichevan. Leur principale revendication porte sur le retour à leur patrie, mais ce serait difficile maintenant qu'une autre populations, s'y est établie.

Le facteur clef est toujours le groupe des Russes, l'un des plus nombreux, ou plutôt les tendances qui se manifestent au sein de ce groupe. Il y a eu toute une gamme de mouvements nationaux encore relativement modestes; ils ont pour objectif l'autonomie d'une vraie république, le statut de république à part entière pour la Fédération républicaine russe, qui est dirigée principalement par les centristes, et la mise sur pied d'une structure de parti pour la république. Il n'existe pas de hiérarchie au niveau de la république et, en fait, certains se passeraient volontiers des lourdeurs du schéma impérial et préféreraient s'attacher à la reconstruction de la Russie. Il y a aussi une foule d'orientations nationalistes, dont certaines plus extrêmes et plus xénophobes représentées par le groupuscule Pamiat. Entre ces deux pôles, on retrouve cependant divers courants plus ou moins favorables aux réformes de M. Gorbachev.

Pour ce qui est de la réaction de ce dernier, on peut dire que M. Gorbachev a été fort discret et qu'il n'a pris position qu'à retardement. À bien des égards, il semble que M. Gorbachev et son entourage aient été pris au dépourvu par le problème des nationalités. Récemment, le parti a adopté une politique des nationalités qui n'ouvre guère la voie à une réelle décentralisation du régime soviétique. On a plutôt réaffirmé l'ancien slogan du gouvernement central fort et des républiques fortes. À bien des égards, le principe du bilinguisme proposé semble familier. Ainsi, le russe serait parlé dans toute l'Union soviétique à titre de langue officielle coexistant avec des langues nationales au sein des républiques, ce qui n'offre guère de garanties aux langues autres que le russe. Cette politique offre une certaine mesure de multiculturalisme en ce sens que les nationalités dispersées pourraient bénéficier d'une autonomie culturelle extra-territoriale.

En général, le régime Gorbachev semble croire que la démocratisation et la décentralisation économique permettront de régler le problème des nationalités et qu'il est possible d'en arriver à un compromis avec les mouvements nationalistes pourvu qu'ils n'exigent pas la sécession.

À mon avis, il convient d'appuyer les revendications des nationalités non russes en vue de transformer l'Union soviétique en une fédération ou confédération de républiques nationales souple assujettie à la règle de droit et dotée d'une économie mixte et de garanties pour les

[Texte]

that deserves support. There should be greater attention paid to these republics in the form of economic, cultural and informational contacts and exchanges, particularly with the largest republic, the Ukraine. The largest ethnic group of Slavic origin in Canada comes from this particular part of the world. The prospects for some kind of evolution, probably painful and perhaps with some reversals, is within the realm of possibility.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I think this is an excellent beginning to our study of East-West relations and the topic of reform in the U.S.S.R. My first question is to Mr. Poetschke.

On October 2, Soviet Premier Ryzhkov presented bills on economic reform to the Supreme Soviet, and the package included draft laws on property, a single taxation system, socialist enterprises and land and lease holdings. His bills go on to say that the bill on property is central to the entire package. I quote:

In drawing it up, I said the government's premise was that it is possible to increase the motivation of enterprises and individuals only through the de-statization of the economy and by making it really mixed. I said it offers equal rights and possibilities for developing different forms of property: state, co-operative, and personal.

That word "personal" caught my attention. But then in the same press release from the Soviet Embassy here, it says that Ryzhkov said that the bill envisions four kinds of public property: federal, federal-republican, republican, and communal. Going on, it says:

Ryzhkov said that land should remain public property, which may not be sold or mortgaged. Interference by state and economic agencies in the use of land is prohibited.

• 1120

In the same press release I am getting sort of a mixed message here. Is there a movement to personal/private ownership of property? If there is, is this the death knell of the kolkhozy? I ask this because I am sure this will influence many Canadian investors, whether they want to invest or not knowing whether properties and enterprises are going to be in state hands or in private hands.

Mr. Poetschke: The short answer is there really is not a movement towards personal, private property in the sense that we mean it. There may be some exceptions, for example in the Baltics, depending on how economic decentralization works out there. But in general, what I

[Traduction]

minorités et les droits de la personne. On devrait accorder davantage d'attention à ces républiques, et particulièrement à la plus grande, l'Ukraine. À cet égard, on devrait multiplier les occasions de contacts et d'échanges économiques, culturels et autres. Le plus important groupe ethnique d'origine slave au Canada vient de cette région. On peut entrevoir une certaine évolution qui sera vraisemblablement pénible et entrecoupée de reculs.

M. Flis (Parkdale—High Park): Je pense que c'est un excellent point de départ pour notre étude des relations est-ouest et de la réforme en Union soviétique. Ma première question s'adresse à M. Poetschke.

Le 2 octobre, le premier ministre soviétique, M. Ryzhkov, a présenté au Soviet suprême des mesures législatives découlant de la réforme économique. Il y avait entre autres des avant-projets de loi sur la propriété, l'instauration d'un régime fiscal unique, les entreprises socialistes et les régimes de possession et de location des terres. Le premier ministre a déclaré que le projet de loi sur la propriété était la pierre angulaire de cette ensemble de mesure. Je cite:

Cette mesure reflète la conviction du gouvernement que le seul moyen d'accroître la motivation des entreprises et des particuliers est la désétatisation de l'économie pour la rendre vraiment mixte. Je précise qu'elle offre la possibilité de développer, sur un pied d'égalité, divers types de propriétés: propriété d'Etat, coopératives et propriété personnelle.

C'est le terme «personnelle» qui a attiré mon attention. Cependant, dans le même communiqué de presse rendu public par l'ambassade soviétique ici, on rapporte que M. Ryzhkov a déclaré que le projet de loi envisageait quatre types de propriétés publiques: fédérale, fédérale-républicaine, républicaine et communale. On ajoute par la suite:

M. Ryzhkov a déclaré que les terres devraient demeurer la propriété de l'Etat, c'est-à-dire qu'elles ne sauraient être hypothéquées ou vendues. Par ailleurs, on interdit l'ingérence d'organismes économiques ou d'Etat dans l'utilisation des terres.

Ainsi, il ressort de ce communiqué de presse un message confus. Y a-t-il une évolution vers la propriété privée? Dans l'affirmative, est-ce que cela sonne le glas des kolkhozes? Si je pose cette question, c'est que je suis convaincu que ce phénomène influera sur la décision de nombreux hommes d'affaire canadiens d'investir ou non. Ils aimeraient certes savoir si les entreprises ou les installations seront la propriété de l'Etat ou de particuliers.

M. Poetschke: En berf, il n'existe pas vraiment d'évolution vers le régime de la propriété privée tel que nous le connaissons. Il se peut qu'il y ait certaines exceptions, particulièrement dans les États baltes, selon la forme que prendra la décentralisation économique là-bas.

[Text]

think you can expect to see is a system that is fairly common in countries like England where you have 100-year or 50-year leases, which are the next best thing to actually giving private property or making private property possible. But I am not aware of any legislation that would make it possible for an individual to own, buy, and sell pieces of land.

The property he is talking about in his speech, in terms of private property, I think there is a confusion between the property in terms of what you own and property in terms of land.

Mr. Flis: Clarification of that would certainly help.

My next question is to Dr. Bociurkiw.

You referred to the Ribbentrop-Molotov pact. There is great pressure on the government from Canadians of Baltic origin, Ukrainian origin, to pass some resolution in our House of Commons not to recognize the pact. Canada's position, I guess, is we never have recognized it. What would be your recommendation to this committee and to the government, as far as recognition or non-recognition of the Molotov pact?

Dr. Bociurkiw: It seems to me that the simplest way would be to reaffirm Canada's position, which is shared by the United States and by a great many other states, in that the consequences of that pact have not been recognized and Canada and other states continue to recognize the Jura, these republics. That may be perceived by Soviet spokesmen as provocative, but it does not change the position of Canada. In other words, it has been the position. That kind of reaffirmation, combined with the belief that the consequences can somehow be resolved through peaceful evolution in terms of democratization and decentralization, may be the best combination, though from a legalistic point of view it would be better simply to reaffirm the already established position.

Mr. Flis: Canada then will not be confused as to contributing to the unrest in the republics?

• 1125

Dr. Bociurkiw: I do not believe so, because that has been stated again and again by their representatives; that is, by the popular movements. It is really a statement of the existing position of the Canadian government.

Mr. Flis: Dr. Harasymiw, we have already seen how Hungary, Poland, the Baltic states are really renouncing communism outright. If this trend continues—and I am sure it will—and spreads to the other republics, will this force Gorbachev to crack down? I know all you said was no reversal, but we said the same thing about China and look what happened. If this movement is too quick, is

[Translation]

Mais en général, je pense qu'on peut s'attendre à voir un système analogue à celui qui existe couramment en Angleterre avec des baux de 50 ou 100 ans. Cette option semble être ce qui se rapproche le plus d'une véritable cession au secteur privé ou de l'instauration de la propriété privée. Cependant, je n'ai connaissance d'aucune mesure législative qui permettrait à un particulier d'acquérir ou de vendre des terres.

Dans son discours, le premier ministre a bel et bien parlé de propriété, mais je pense qu'il y a une confusion entre la propriété d'actifs individuels et la propriété foncière.

M. Flis: Des éclaircissements à cet égard seraient assurément bienvenus.

Ma prochaine question s'adresse à M. Bociurkiw.

Vous avez mentionné le pacte Ribbentrop-Molotov. Les Canadiens d'origine balte et ukrainienne exercent de fortes pressions sur le gouvernement du Canada pour qu'il adopte à la Chambre de communes une résolution de non-reconnaissance du pacte. Je crois savoir que le Canada n'a jamais reconnu ce pacte. Que recommanderiez-vous au Comité et au gouvernement en ce qui a trait à la reconnaissance ou à la non-reconnaissance du pacte Molotov?

M. Bociurkiw: J'estime que le plus simple serait de réaffirmer la position du Canada, position que partagent les États-Unis et un grand nombre d'États, selon laquelle nous n'acceptons pas les conséquences de ce pacte et nous continuons de reconnaître de droit ces républiques. Même si cela risque d'être perçu comme une provocation par les autorités soviétiques, la position du Canada demeure inchangée. C'est l'attitude que nous avons toujours adoptée à cet égard. Nous pourrions réitérer notre position et affirmer notre conviction que les difficultés découlant du pacte pourront être résolues grâce à une évolution pacifique vers la démocratisation et la décentralisation. Cela me semble la meilleure combinaison même si, du point de vue strictement juridique, il serait sans doute plus simple de nous borner à réaffirmer notre position antérieure.

M. Flis: Ne sera-t-on pas enclin à considérer que le Canada attise l'agitation dans les républiques?

M. Bociurkiw: Je ne pense pas, parce que cela a été répété à plusieurs reprises par leurs représentants, c'est-à-dire par les mouvements populaires. Cette déclaration correspond de fait la position actuelle du gouvernement canadien.

M. Flis: Monsieur Harasymiw, nous avons déjà vu la Hongrie, la Pologne et les États baltes rejeter le communisme. Si la tendance se maintient—et je suis convaincu que ce sera le cas—et gagne les autres républiques, Gorbachev devra-t-il avoir recours à des mesures coercitives? Je sais que vous avez simplement dit qu'on ne pouvait pas faire marche arrière, mais on a dit la

[Texte]

there a danger the tanks will start rolling into the republics?

Dr. Harasymiw: I am not quite sure I understand the connection in your question between renouncing communism and sending in the tanks, but—

Mr. Flis: We have heard that Hungary and Poland have pretty well voted themselves out of the communist-socialist system. I am sure this might also be a threat to their membership in the Warsaw Pact. Would this not force the Soviet Union into coming back?

Dr. Harasymiw: I do not think so. I think it is better to look at this as an effort to redefine socialism. As the Soviets themselves say, this Stalinist, administrative, or barracks-type socialism does not work. So their commitment to that long-term goal of communism is probably still there, and their faith in some of the basic principles of socialism is still there. It is the operation of the political system they want to change. They are allowing the east Europeans to follow something more like the western European, Scandinavian, and Austrian model, or what one might envisage as the model they might have followed in the post-war period had they been allowed to evolve by themselves: in other words, with a very strong social-democratic party movement and public and policies of that sort, rather than the communist ones that were imposed on them.

The thing that is the biggest danger is the disintegration of the Soviet Union itself. Gorbachev has given the east Europeans the go-ahead to move towards a social-democratic, European type of model, but within the Soviet Union I think he is hoping the decentralization economically and politically will stop short of actual disintegration of the country. I think he has a realistic appreciation that he cannot use force. So it is going to have to be all done by negotiation and persuasion, and common sense on the part of the others. I do not think the east Europeans are going to provoke the Soviets by renouncing the Warsaw Pact and declaring neutrality just because of their strategic position. I do not think the national movements in the border republics are going to provoke a forcible response. Their demands for autonomy have so much public support that Gorbachev cannot treat them by force. He must be a politician.

Mr. Flis: Canada's foreign policy has been based on the Cold War, which has existed for 40 years. We have allied ourselves very closely with NATO in protection against the Warsaw Pact. In view of what is happening today, it happened very quickly. How should Canada change its foreign policy, specifically as it pertains to immigration policies, trade, events?

[Traduction]

même chose pour la Chine et voyez ce qui est arrivé là-bas. Si cela se fait trop rapidement, court-on le risque de voir les chars d'assaut envahir ces républiques?

M. Harasymiw: Je vois mal le rapport entre le rejet du communisme et l'arrivée de chars d'assaut comme vous le mentionnez dans votre question, mais. . .

M. Flis: On nous a dit que la Hongrie et la Pologne à toutes fins pratiques avaient voté en faveur de ne plus faire partie du système communiste-socialiste. Je suis convaincu que cela met aussi en jeu leur ratification au Pacte de Varsovie. L'Union soviétique dans ce cas ne se sentirait-elle pas obligée d'intervenir à nouveau?

M. Harasymiw: Je ne pense pas. Je pense qu'il faut considérer cela comme une tentative en vue de redéfinir le socialisme. Comme les Soviétiques l'ont dit eux-mêmes, le socialisme de caverne, le socialisme administratif, à la Staline, ne marche pas. Je pense donc qu'ils continuent à poursuivre leur objectif à long terme qui est la domination du communisme et qu'ils continuent à croire aux principes fondamentaux du socialisme. Ils veulent simplement que le système politique fonctionne de façon différente. Ils permettent aux ressortissants de l'Europe de l'Est de suivre en quelque sorte le modèle de l'Europe de l'Ouest, le modèle scandinave et le modèle autrichien ou ce qui aurait pu être leur propre modèle si on leur avait permis après la Deuxième Guerre mondiale de se diriger eux-mêmes. En d'autres termes, un parti social-démocrate très fort et des politiques à l'avenant plutôt que des politiques communistes qui leur ont été imposées.

Le plus grand danger que l'on court c'est de voir la désintégration de l'Union soviétique elle-même. Gorbachev a donné aux ressortissants de l'Europe de l'Est la possibilité d'adopter un modèle social-démocrate de type européen, mais je pense qu'il espère qu'au sein de l'Union soviétique, la décentralisation économique et politique n'entamera la désintégration même du pays. Je pense qu'il réalise très clairement qu'il ne peut pas avoir recours à la force. Il devra donc procéder par voie de négociations et de persuasion et espérer que les autres partis feront preuve de bon sens. J'imagine mal que pour des raisons de stratégie les Européens de l'Est décident de provoquer les Soviétiques en renonçant au Pacte de Varsovie et en se déclarant pays neutres. Je ne pense pas que les mouvements nationalistes dans les républiques frontalières sont susceptibles d'entraîner des mesures coercitives. L'appui populaire est tel que Gorbachev ne peut avoir recours à la force et doit se comporter comme un homme politique.

M. Flis: La politique étrangère du Canada est celle de la guerre froide, qui date déjà de 40 ans. Nous sommes devenus des alliés de l'OTAN pour nous protéger contre les pays du Pacte de Varsovie. Les choses évoluent très vite de nos jours. Comment le Canada pourrait-il changer de politique étrangère, en particulier en ce qui a trait aux politiques d'immigration, au commerce, à certains événements?

[Text]

[Translation]

• 1130

Dr. de Bardeleben: All of us here, I think, are agreed that support for Gorbachev's reform package—I hope I speak for all of us—is a goal, and the question is really how to achieve it.

In terms of immigration policy, I do not have any strong feeling in terms of how it would affect the package. It would seem to me that we should maintain a somewhat open immigration policy for those who wish to come, but perhaps not treat the Soviet population differently than we would treat peoples from other areas.

Economic policy is perhaps the key because whether the reform succeeds or fails I think in large part may depend on whether the economy of the Soviet Union succeeds or fails. In the past, there has been some opinion that we should push the Soviet Union to economic collapse and this would force them to reform.

I think this viewpoint has been... if not proven incorrect, at least there has been an alternative that is clearly visible, which is that there is an impetus for reform that we should further rather than try to undermine, because there are very positive trends we would like to see continued.

Now, how do we further it? Well, it would seem to me that opening up trade policy to the extent possible would further it—to the extent that the Soviets have some realistic hope of improving exports to the West, and whether this be through joint ventures, whether it be through trade agreements of whatever sort, that will spur the competitive dimension within the Soviet system.

I think this is a major problem in the Soviet economic system right now. You are seeing decentralization without competition, so you have these huge monopolies which grew up under the old system, these huge enterprises, and there is no effective competition so that when you get decentralization and you give them more autonomy, it does not help the situation. It actually has worsened it in some cases, because they do not respond to the market; they simply respond to their own efforts to improve their profit indicators, which may mean, as it has, taking cheap soap off the market.

The extent to which they can open to the foreign market will help to produce the competitive instinct in that exporting abroad is difficult for them and it is firms that do export abroad... I was just reading about this today in the Soviet press, in the defence sector, that export consumer goods abroad—a tractor factory, which happens to be in the defence sector—the quality of their production internally goes up, so they are forced to respond to a competitive force, if only from outside. I think that helps.

M. de Bardeleben: Je pense que nous appuyons tous les mesures de réforme de Gorbachev—j'espère du moins me faire votre porte-parole—mais la question est de savoir comment il réalisera cet objectif.

Quant à la politique d'immigration, je n'ai pas d'idée arrêtée sur la façon dont cela influerait sur l'ensemble. Il me semble que nous devrions continuer d'adopter une politique ouverte d'immigration pour ceux qui souhaitent émigrer, et peut-être ne pas traiter la population soviétique différemment des autres.

La politique économique est probablement l'élément clé, parce que le succès ou l'échec de la réforme dépendra à mon avis en grande partie du succès ou de l'échec de l'économie de l'Union soviétique. On a déjà avancé l'argument selon lequel l'Union soviétique serait obligée d'adopter des réformes si on l'acculait à l'effondrement économique.

On n'a peut-être pas prouvé que cet argument ne tenait pas, mais il y a au moins une solution de rechange très apparente, et plutôt que d'essayer de saper son économie on devrait encourager le mouvement pour la réforme car certaines tendances très positives se sont dessinées que nous aimerions voir s'affirmer.

Mais comment les encourager? Il me semble qu'on pourrait par exemple ouvrir notre politique commerciale dans la mesure du possible et permettre aux Soviétiques de pouvoir vraiment augmenter leurs exportations vers l'Ouest soit par le truchement d'entreprises en coparticipation soit par le truchement d'accords commerciaux ou de toute autre façon, ce qui encouragerait la concurrence au sein du système soviétique.

Je pense que le régime économique soviétique connaît actuellement d'énormes difficultés. Nous constatons qu'il est décentralisé en l'absence de concurrence, car l'ancien régime avait favorisé l'éclosion d'énormes monopoles, des entreprises immenses. Sans véritable concurrence, cette décentralisation et cette autonomie accrues ne parviennent pas à résoudre le problème. Dans certains cas même, cela l'a aggravée, parce que ces entreprises ne répondent pas aux pressions du marché; leurs seuls indicateurs sont les bénéfices qu'elles réalisent; le résultat par exemple, c'est qu'on ne peut plus acheter de savon bon marché.

L'accès à des marchés étrangers permettrait de développer l'instinct compétitif; il est difficile pour eux d'exporter à l'étranger et ce sont les entreprises qui exportent à l'étranger... J'ai lu aujourd'hui même dans la presse soviétique que le secteur de la défense exporte par exemple des tracteurs, qui sont en fait fabriqués par ce secteur. Le fait qu'on exporte signifie que la qualité des produits destinés à la consommation locale s'améliore si bien que les entreprises doivent désormais réagir à la concurrence, qui vient de l'étranger du reste. Je pense que c'est utile.

[Texte]

As far as giving explicit economic aid is concerned, I do know of how much that will help. We saw Poland get itself into a real hole with credits in the 1970s because it raised expectations and in the medium term was, I think, destructive. But they clearly need help to get over the short term. There is a real crisis economically right now. The consumer situation is so bad that I think the situation is destabilizing for that reason.

Some Soviet economists say, let us import a whole mass of consumer goods just to get us over the hump. Now, the problem is, will anything at the end of that to change it? I think as a sole measure, this would not do it, but certainly if we can help to ameliorate the conditions now in whatever way, it would be useful—as long as there is a prospect of some long-term improvement.

Joint ventures, I think, should be encouraged; any kind of investment, anything that can stimulate the competitive sector. And here the co-operative movement can be helpful because they are if not a private sector, as close to it as we will probably get there. They are called co-operatives; they are quasi-private, in fact, and they have a lot of initiative and drive and there is a lot of room for co-operation.

Mr. Flis: Thank you.

• 1135

Dr. Harasymiw: Could I just add another word or two of my opinion. On the question of immigration, I think Canada is going to have to be more critical in determining refugee status from the Soviet Union. People who are merely politically unpopular but who face no actual danger should not be considered as qualified to enter the country as refugees from the Soviet Union just because they come from the Soviet Union. On the other hand, people who are in physical danger, as perhaps are people from Transcaucasia, the Armenians or Ossetes, might well be in danger. We have to not take a blanket approach and to be a bit more critical there.

On trade, I would say Canada should take advantage of opportunities. Thinking strategically, greater economic interdependence of the Soviet Union with the rest of the world can only help to reduce tensions and, I think, to improve things.

As far as defence is concerned, I think our orientation against the Soviet Union needs some modification. It is not plausible that the Soviet Union is out to destroy the Silicon Valley either in California or in Ottawa, on which it really depends in part for its own economic rebuilding.

[Traduction]

Quant à leur fournir directement de l'aide économique, je vois mal à quoi cela servirait. Les crédits accordés à la Pologne l'ont placée dans une situation périlleuse dans les années 70 parce que cela avait soulevé certaines espérances et que le résultat, à moyen terme du moins, a été négatif. Mais à court terme, il est clair qu'ils ont besoin d'aide. Le pays connaît actuellement une véritable crise économique. La déstabilisation qui se produit est précisément imputable au fait que les consommateurs se trouvent dans une situation vraiment déplorable.

Certains économistes soviétiques ont recommandé d'importer toutes sortes de biens de consommation pour les sortir de l'impasse. Le problème est de savoir si des mesures seront prises pour mettre un terme à cette situation? La solution proposée à elle seule ne suffirait pas, mais nous pouvons certainement améliorer les conditions qui existent à l'heure actuelle et ce serait utile, dans la mesure où il y a des chances de voir une amélioration à plus longue échéance.

Je pense qu'on devrait encourager les entreprises en coparticipation et n'importe quel investissement susceptible d'encourager la concurrence. Le mouvement coopératif a certainement joué un rôle utile à cet égard parce que ces entreprises sans être des entreprises privées, s'en rapprochent néanmoins beaucoup. On les appelle des coopératives; de fait, ce sont des entreprises quasi privées qui peuvent prendre toutes sortes d'initiatives et qui encouragent beaucoup la coopération.

M. Flis: Je vous remercie.

M. Harasymiw: Permettez-moi de vous dire rapidement mon opinion. Côté immigration, je pense que le Canada devra avoir des critères beaucoup plus sévères pour décider si l'on accorde le statut de réfugiés aux ressortissants de l'Union soviétique. On ne devrait pas accepter comme réfugiés des ressortissants de l'Union soviétique, tout simplement parce qu'ils viennent de ce pays alors que leur vie n'est pas en danger mais qu'ils ont simplement perdu la faveur du public. D'autre part, il y en a qui courent peut-être des dangers véritables, par exemple ceux qui viennent de la Transcaucasie, les Arméniens ou les Ossètes. On ne peut pas adopter une démarche globale et avoir des critères un peu plus précis peut-être.

Du côté commerce, je pense que le Canada devrait profiter de ses possibilités. Sur le plan stratégique, si l'Union soviétique accroît son interdépendance économique, cela ne peut qu'améliorer les choses en diminuant les tensions à mon avis.

Côté défense, je pense qu'il est temps de modifier notre attitude vis-à-vis de l'Union soviétique. Il est peu plausible que l'Union soviétique ait le dessein de détruire la Silicon Valley, soit en Californie soit à Ottawa, alors que sa relance économique en dépend.

[Text]

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I have a number of questions, and I will start with Mr. Poetschke. You talked about sacrifices that would be required of the Soviet people if the economic reforms were to succeed. We have heard this a number of times. I am never clear on what these sacrifices are. It seems to me that things could hardly get worse. What is it they are going to be asked to sacrifice?

I am sure there is something, but I think we should be clear on what it is the average Soviet citizen has to be prepared to give up or to do differently. Perhaps sacrifice means different work habits or whatever. I do not know. Could you elaborate on that?

Mr. Poetschke: I think there are two things Soviet workers have to face. One is that if you move to a market-oriented society where prices are a function of costs, you also move to a society in which unemployment is a very real possibility. Workers are going to have to accept this. It is a huge sacrifice. It is much greater there than anywhere else because if they have to go somewhere else to get a job, the chances are there will not be any accommodation for them when they get there.

The other sacrifice they are going to have to make is the egalitarian notion; that is to say, they are going to have to accept the idea it is right and just and not immoral that people receive different incomes depending on their output, on their qualifications and basically on their energy. I think this is going to be the most difficult task to overcome in the whole economic restructuring. There are huge problems, but the main one is the attitude of the Soviet population.

I talked about the fact that co-operatives are highly suspicious elements of the new economic reality in the Soviet Union. The vast majority of the population in the Soviet Union associates co-operatives somehow with criminal activity. Partly it is because some of them are, and you cannot knock that, but to a very large extent they are people with initiative who are making three or four or five times the amount of money they would have made if they had sat and slumbered in front of a machine somewhere in a factory. This is a major sacrifice.

The third sacrifice is obvious: things can get worse. What we have is an economic revolution in the making. In revolutions factories have to stop, consider what it is they are supposed to be producing, retool, decide where they get those tools, and start up again, having retrained the work force to produce the end product they have identified. One hopes that they have identified it successfully, but there is no assurance of that either.

[Translation]

M. Blaikie (Winnipeg-Transcona): J'ai aussi des questions et je m'adresse d'abord à M. Poetschke. Vous avez parlé des sacrifices que devrait faire le peuple soviétique pour que la réforme économique soit couronnée de succès. C'est le genre de déclarations qu'on a entendu souvent, mais je n'ai jamais bien compris en quoi constituaient ces sacrifices. Il me semble que les choses pourraient difficilement être pires. Qu'est-ce qu'on va demander à la population de sacrifier?

Je suis sûr qu'il reste quelque chose à sacrifier, mais je pense qu'on devrait savoir ce que le citoyen soviétique moyen doit être prêt à sacrifier ou à modifier. Par sacrifice, on entend peut-être de nouvelles façons de travailler. Je ne sais pas. Pourriez-vous développer votre pensée?

M. Poetschke: Je pense que les travailleurs soviétiques doivent faire face à deux choses. D'une part, si leur marché devient un marché de consommation où les prix sont fonction des coûts, cela veut dire que les possibilités de chômage deviennent très réelles. Il va falloir que les travailleurs acceptent cette possibilité qui représente un sacrifice énorme. La situation est beaucoup plus grave pour les Soviétiques dans ce cas parce que s'ils doivent trouver un emploi ailleurs, il y a des chances qu'ils ne trouvent pas de nouveau logement.

L'autre sacrifice qu'on va leur demander, c'est de renoncer à la notion d'égalité, autrement dit, il va falloir accepter l'idée qu'il est juste, nécessaire et moral que les gens touchent des salaires différents en fonction de leur rendement, de leurs qualifications et de leur énergie. Je pense que cela va être l'obstacle le plus difficile à surmonter lorsqu'il s'agira de restructurer toute l'économie. Il y a des problèmes énormes qui se posent, le principal est dans l'attitude de la population soviétique.

J'ai mentionné le fait qu'on se méfiait énormément des coopératives dans cette nouvelle réalité économique. La vaste majorité de la population de l'Union soviétique associe les coopératives avec une forme d'activité criminelle. Vous ne pouvez rien y faire, mais cela tient en partie à ce que dans une large mesure, ces coopératives sont animées par des gens pleins d'initiative qui gagnent trois, quatre ou cinq fois plus d'argent que s'ils s'étaient contentés de travailler en usine devant une machine. C'est là un sacrifice considérable.

Le troisième sacrifice est évident: les choses risquent d'empirer. Nous assistons à une révolution économique. En période de révolution, les usines doivent fermer leurs portes, repenser les biens quelles sont censées produire, s'outiller à neuf, décider à quels fournisseurs s'adresser et repartir à zéro, après avoir recyclé leurs employés pour produire quelque chose qui n'a pas encore été défini. Nous espérons qu'ils ont identifié le bon produit, mais là encore il y a aucune garantie.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

All of that means that you could get all kinds of bottle-necks in the economy, even more bottle-necks than now.

I will stop there, but there is plenty more where that came from.

Mr. Blaikie: So the Soviet Union is looking at developing a UIC system. Is that what you are saying? We have plenty of experts who—

Mr. Poetschke: I think I will just leave it at that.

Dr. Harasymiw: One of the other sacrifices, or costs, is going to be higher inflation, for which the Soviets are not prepared. This risk of unemployment is, I think, part of what is encouraging the Soviet leaders to look for these other models—these social democratic models of Sweden, Canada, and so on, where we have social programs to cushion the impact of the free-wheeling of the market economy.

Mr. Blaikie: That is an important point to make in the sense that there is a temptation in all of this to a sort of ideological gloating that inaccurately portrays the Soviet Union, and for that matter a lot of the Eastern European countries, as having made a sudden conversion to liberal capitalism as opposed to, what is probably closer to the case, some kind of democratic socialism, or social democracy, or the Austrian/Swedish models. Whether we should lump Canada in there or not I suppose is debatable.

Dr. Harasymiw: Yes, but one of Gorbachev's advisers actually does lump Canada in with those others. Take that as you will.

Mr. Blaikie: This will reinforce certain views.

Dr. de Bardeleben: The basic problem is that these sacrifices are called for in the short term. There is one other, which is that workers have to work hard, rather than simply get by. There is a kind of a social contract: you do not pay us much; we do not work much. You have to work hard now, but when do you get the return? Much later. It takes a leap of faith to believe that if you take on all that—the higher prices, the harder work, the possibility of unemployment—then at some time in the future the supply of consumer goods will actually increase.

One study showed that the Soviet interviewees had no perception of a link between the existence of line-ups and price subsidies. That tells you a lot, because it means that there is an expectation that you can get rid of line-ups without having price increases. What regulates supply and demand if it is not supply and demand? Now it is lines. So I think there is an unrealistic view of what you can get and what you need to give generally.

Tout cela signifie qu'on risque d'avoir davantage de goulots d'étranglement dans l'économie qu'à l'heure actuelle.

Je m'en tiendrai là, mais j'aurais encore beaucoup de choses à vous dire.

M. Blaikie: L'Union soviétique envisage donc d'adopter un système d'assurance-chômage. C'est bien ce que vous dites? Nous avons toutes sortes d'experts qui—

M. Poetschke: Je pense que je n'en dirai pas plus long.

M. Harasymiw: Un autre sacrifice ou un coût supplémentaire est le fait que l'inflation va monter et que les Soviétiques n'y sont pas préparés. Je pense aussi que c'est la perspective du chômage qui encourage en partie les dirigeants soviétiques à prévoir d'autres modèles comme les modèles social-démocrates de la Suède, du Canada etc., car dans ces pays on a adopté des programmes sociaux pour diminuer l'impact d'une économie libre.

M. Blaikie: C'est un point important, en ce sens qu'on serait tenté sur le plan idéologique de se réjouir en un sens de cette soi-disant conversion de l'Union soviétique et d'un grand nombre de pays de l'Europe de l'Est, qui auraient en quelque sorte rencontré leur chemin de Damas et découvert le capitalisme libéral. Ce qui est plus proche de la réalité, c'est une sorte de socialisme démocratique ou une sorte de démocratie sociale ou un modèle apparenté au modèle autrichien et suédois. Que le Canada ait un tel modèle ou pas, la chose est discutable, je suppose.

M. Harasymiw: Effectivement, mais l'un des conseillers de Gorbachev a pourtant mis le Canada dans le même sac que ces autres pays. Faites-en ce que vous voulez.

M. Blaikie: Cela va étager certains points de vue.

Dr. de Bardeleben: Le problème fondamental, c'est qu'on demande à la population de faire ces sacrifices à courte échéance. L'autre problème, c'est que les ouvriers ne pourront pas se croiser les bras et devront travailler dur. Ils ont passé une sorte de contrat social avec le gouvernement: le salaire est minable, mais on ne travaille pas très fort. Désormais, ils devront travailler fort mais la récompense ne viendra que bien plus tard. Ça prend un acte de foi que de tout accepter—des prix plus élevés, plus de travail, la possibilité de chômage—et de croire que plus tard cela permettra d'avoir accès à un plus grand choix de produits.

Une étude effectuée en Union soviétique a conclu que les personnes interrogées ne comprenaient pas la relation entre les queues et les subsides versés. Cela vous en dit long, parce que les gens vont s'imaginer que l'on peut éliminer les queues sans pour autant faire monter les prix. Or l'offre et la demande n'est-elle pas déterminée précisément par l'offre et la demande? En ce moment, ce sont les queues. De façon générale donc, les gens comprennent mal à quoi ils peuvent s'attendre et ce qu'ils devront sacrifier.

[Text]

The Chairman: Maybe we should explain to them why we went into politics. With similar hopes—

Mr. Blaikie: I would like to ask a question about the environmental movement in the Soviet Union. I was at a conference on the Arctic environment in Moscow in late January of this year and saw the evidence of some of these groups you spoke of, people who would make Greenpeace sound timid in their denunciations of the government—talking about them being criminals, and all this at a very public conference.

The one thing I sensed there, more than even here, was almost a panic in their voices when they spoke of the environment. You are a lot more familiar with the situation than any of us, but I just had the feeling that many things are coming home to roost. In spite of what has been done in the West, I did not even want to know what kind of atrocities they had committed on their environment. You just had a sense that they were scared stiff.

Dr. de Bardeleben: I think you can say that the environment there is much worse overall. Part of that panic comes from Chernobyl, not only that it occurred but also the feeling that there is still not enough information about it—that the food supply may be compromised, that people may still be living in regions where there is contamination. There is the same feeling some people in the West had about not having any control.

• 1145

There are also severe problems, and health implications are being published all the time. The levels of infant mortality in certain areas in central Asia are dramatically high, and they are a result of long years of poor agricultural policy, basically: irrigation raising the ground water, salinization of the soil—that is all getting into the water, into the food chain—excessive use of fertilizers, so there are high nitrite concentrations in food. The problem is that for the first time, really, they have information coming out about these things, but the full scope is not known. That instils fear.

It is hard to know what to do about it. The head of the state committee on the environment says over 100 cities have more than 10 times the permissible level of concentrations of pollutants in the air. These things are reflected in very high illness rates and declining life expectancy, especially in males. That is not all environment. It is partly alcoholism, etc.

[Translation]

Le président: On devrait peut-être leur expliquer pour quelle raison nous sommes devenus des hommes politiques. Avec le même genre d'espérance—

M. Blaikie: J'aimerais poser une question sur le mouvement écologique en Union soviétique. J'ai assisté à une conférence sur l'Arctique à Moscou en janvier dernier et j'ai entendu certains des groupes dont vous avez parlé traiter les gens au pouvoir de criminels, lors d'une conférence publique; de quoi faire passer les gens de Greenpeace pour des moutons timides lorsqu'ils dénoncent leurs gouvernements.

Là plus que partout ailleurs, j'ai ressenti comme une trace de panique dans leurs voix lorsqu'ils parlaient de l'environnement. Vous connaissez la situation beaucoup mieux que nous, mais j'ai eu l'impression qu'il y avait bien des choses sur le point d'exploser. En dépit de tout ce qui s'est fait dans le monde occidental, je ne voulais même pas entendre parler du genre d'atrocités écologiques qui se sont commises là-bas. On avait l'impression qu'ils étaient en quelque sorte paralysés par la peur.

M. de Bardeleben: Vous pouvez dire je pense que la situation écologique est dans l'ensemble bien plus grave chez eux. Une partie de leur panique tient à l'incident de Chernobyl, pas simplement parce que l'incident s'est produit, mais aussi parce qu'ils n'ont pas eu suffisamment d'information sur le fait que la chaîne alimentaire était probablement en péril et qu'il y a encore des gens qui continuent à vivre dans la région contaminée. C'est un peu ce que ressentent certains Occidentaux qui se sont sentis impuissants.

Il y a également de graves problèmes; aux informations, on parle constamment de répercussions sur la santé. Le taux de mortalité infantile dans certaines régions de l'Asie centrale est vraiment très élevé en raison de l'application d'une mauvaise politique agricole pendant de longues années, en particulier l'irrigation au moyen de la nappe phréatique, l'augmentation de la salinité des sols, car tout s'en va dans l'eau et par conséquent dans la chaîne alimentaire, l'utilisation excessive d'engrais, qui élèvent la concentration de nitrite dans les produits alimentaires. La situation se complique du fait que c'est la première fois qu'on publie des renseignements à ce propos, et que toute l'envergure du problème n'est pas connue. Cela inspire des craintes.

Il est difficile de savoir quoi faire. Le chef du Comité d'État sur l'environnement dit que dans plus de 100 villes, le taux de concentration de polluants dans l'air est dix fois plus élevé que le niveau acceptable. La gravité de la situation se voit dans l'incidence très élevée de la maladie et la diminution de l'espérance de vie, en particulier chez les hommes. Cela n'est pas uniquement dû à l'environnement, c'est dû en partie à l'alcoolisme et d'autres problèmes.

[Texte]

However, you are right. I think there is a panic there among a certain part of the population.

Mr. Blaikie: My last question goes back to something Mr. Flis was seeking advice on, and I think we seek it as Canadian politicians. For instance, it was very easy to say the Baltic states should be independent when you knew damn well they were never going to be independent. This was the position for the last 40 years. Everybody could get up and say, free Estonia, free Lithuania, free Latvia, because you knew it was an impossibility. It was a very safe thing to say. It made a lot of Baltic Canadians happy, but you knew you were not dealing in reality.

Now you are. And now anyone who speaks about these things has to contend with the consequences of real independence for the Baltic states or the consequences of the Soviet Union feeling real independence for the Baltic states is a real possibility. Therefore, it is not something the international community does in a posturing sense but in a real sense of wanting to reverse the reality of the Ribbentrop-Molotov pact.

That seems to me to be an area where very careful judgment has to be exercised, obviously particularly by governments in the West, but also by everyone who deals with this issue: what can responsibly be said and what can be responsibly encouraged without at the same time abandoning principles that are well established both in historical fact and in political morality, and also having regard for the future of the planet and the importance of what is happening in the Soviet Union proceeding and not as a result of one or another problem collapsing in on itself and creating a very dangerous situation.

Dr. Bociurkiw: There is a difference between sticking to a legal point and saying they should be free or independent... but in the real ethnic politics that have now become a fact of life it is an extremely powerful bargaining tool for the Baltic republic spokesmen. In other words, they want to get the maximum out of this, and in this particular case clearly it is better to let them negotiate the optimum deal without innocently conceding something before such a deal has been negotiated or before they get the maximum possible within the existing situation.

In other words, I agree with you that the reality and the legal position are far apart. But like the Constitution, which has not been worth much in the past, like the United Nations Universal Declaration of Human Rights, the Helsinki Accord, these legal documents acquired real importance in the sort of bargaining that goes on between the republican élites and Gorbachev, or let us say Moscow and the centre, and in this respect I think the least we can do from Canada is not to weaken that bargaining position of the Baltic republics.

[Traduction]

Vous avez raison cependant. Je pense que la panique se manifeste dans une certaine couche de la population.

M. Blaikie: Ma dernière question porte sur le même sujet que celle de M. Flis et je pense que nous cherchons une réponse en tant que politiciens canadiens. Il était très facile par exemple de dire que les Pays Baltes devraient être indépendants, quand on savait très bien qu'il ne pourrait jamais le devenir. C'était notre position pendant les 40 dernières années. Tout le monde pouvait se lever pour dire qu'il fallait libérer l'Estonie, la Lithuanie et la Lettonie, parce qu'on savait que c'était impossible. On ne prenait pas du tout de risques en le disant. Cela plaisait à beaucoup de Canadiens d'origine balte, mais on savait que cela ne tenait pas compte de la réalité.

Or, ce n'est plus le cas maintenant. Quand quelqu'un en parle de nos jours, il doit tenir compte des conséquences de l'indépendance réelle pour les États baltes ou des conséquences de l'acceptation éventuelle par l'Union soviétique d'une véritable indépendance pour les États baltes. Par conséquent, ce n'est pas simplement pour paraître qu'on le dit dans la communauté internationale, mais dans le but réel d'arriver à faire annuler le pacte Ribbentrop-Molotov.

Il me semble que les gouvernements de l'Ouest et tous ceux qui parlent de cette question doivent faire preuve d'un très bon jugement à ce propos, c'est-à-dire qu'il faut déterminer ce qu'il convient de dire et de préconiser sans pour autant renoncer à des principes bien établis sur le plan historique et politique, et en tenant compte également de l'avenir de la planète et de l'importance de ce qui se passe en Union soviétique, afin que la réforme entreprise s'y poursuive et ne s'effondre pas à cause d'un problème quelconque, car la situation serait alors très dangereuse.

M. Bociurkiw: Il y a une différence entre formuler un argument de droit et dire que ces pays devraient être libres ou indépendants... Cependant, la politique ethnique qui est maintenant devenue réalité peut constituer un outil de négociation extrêmement puissant pour les porte-parole des républiques baltes. En d'autres termes, ils veulent en retirer le maximum et dans ce cas particulier, il est évidemment préférable de les laisser négocier le meilleur accord possible sans rien concéder innocemment avant qu'un tel accord n'ait été négocié ou avant qu'ils n'aient pu obtenir le maximum dans le contexte actuel.

Autrement dit, je pense comme vous qu'il y a un monde entre la réalité et la position juridique. Dans le passé, la Constitution, la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies et l'accord de Helsinki n'avaient pas beaucoup de valeur, mais ces documents juridiques ont acquis une véritable importance dans le genre de négociation qui se poursuit actuellement entre les élites des républiques et Gorbachev, c'est-à-dire entre Moscou et le centre, et à ce propos je pense que le moins que nous puissions faire au Canada est de ne pas affaiblir cette position avantageuse des républiques baltes dans les négociations.

[Text]

[Translation]

• 1150

The Chairman: Let me just add a word here. I think the situation in the Soviet Union is not simply one of either its disintegration or its integration, and therefore we have to take one side or the other. Probably it is developing, or is likely to develop in the direction of a real federalism. Now, that real federalism is something very dangerous from a sort of Leninist-Stalinist point of view, because it is anathema to the whole central plan and everything, but it is not foreign to—

Mr. Blaikie: To co-operative federalism or a community of communities, or *deux nations*, or what is it.

The Chairman: Or Solidarity and the NDP party.

Mr. Corbett (Fundy—Royal): Mr. Chairman, I have a couple of short questions for the panelists this morning, which I will put together with your permission.

I would like to deal with co-operatives first, based on the assumption that co-operatives were as a direct result of the most recent changes in the political structure, due directly to glasnost and perestroika. In the most recent developments, could it not be perceived that the rejection of the co-operatives to some extent and the restrictions that we read about in the papers this morning, could be taken to mean that there is to some extent a backlash to glasnost and perestroika and that indeed the population may not perhaps be as enthusiastic about the movements in this regard as was originally thought?

My second question deals with pluralism. Does the panel not think with developments in Hungary, and in Poland particularly, with their movement toward pluralism, that this eventually will reach the Soviet Union and that indeed down the road some three, four, five years from now we might see some movement in their system toward adoption of a pluralistic political society rather than a single party state as they currently have?

Dr. Harasymiw: A quick answer to that from one panelist. Yes.

Mr. Corbett: The second question.

Dr. Harasymiw: Both questions.

Mr. Corbett: There is a contradiction there, though, is there not, because if there is a rejection at one level of the concept of co-operatives, is that not as well an indication that there might be a rejection of pluralism?

Dr. de Bardeleben: Perhaps I can address that.

I think the reform process is very complex and one thing we have to realize is that the Soviet population is in a state of very great flux itself. I mean, these are dramatic events by anyone's measure, and it is like an experiment in democratization. If you read any of these transcripts you will see them struggling almost like a constituent convention at the founding of western countries.

Le président: Si vous le permettez, je vais ajouter quelques mots. Je pense qu'en ce qui concerne l'Union soviétique, il n'est pas seulement question de désintégration ou d'intégration, et qu'il ne suffit pas que nous options pour une issue ou l'autre. On est probablement sur la voie d'un véritable fédéralisme. Or du point de vue léniniste staliniste, le fédéralisme véritable est une chose très dangeureuse, parce qu'il va tout à fait à l'encontre notamment du plan central, mais il n'est pas étranger au. . .

M. Blaikie: Au fédéralisme coopératif ou à l'idée d'une communauté des communautés, ou au concept des *deux nations*, ou autre entité du genre.

Le président: Ou encore à *Solidarité* et au *Nouveau parti démocratique*.

M. Corbett (Fundy—Royal): Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser aux témoins de ce matin, si vous le permettez.

J'aimerais d'abord parler des coopératives, et je suppose qu'elles sont le résultat direct des changements récemment survenus dans la structure politique, en raison de la *glasnost* et de la *perestroika*. Le rejet récent du principe des coopératives et les restrictions dont il était question ce matin dans les journaux ne pourraient-ils pas nous amener à penser qu'une certaine réaction à la *glasnost* et la *perestroika* se manifeste et que la population n'est peut-être pas aussi enthousiaste que nous le pensions d'abord par les mouvements dans ce sens?

Ma seconde question porte sur le pluralisme. Votre groupe ne pense-t-il pas que les récents événements survenus en Hongrie et en Pologne plus particulièrement, ou l'on se dirige vers le pluralisme, vont éventuellement atteindre l'Union soviétique et que dans trois, quatre ou cinq ans, nous pourrions y voir un mouvement vers l'adoption d'un régime politique pluaraliste pour remplacer l'État contrôlé par un seul parti?

M. Harasymiw: L'un des membres du groupe peut vous répondre rapidement en disant oui.

M. Corbett: A la seconde question.

M. Harasymiw: Aux deux questions.

M. Corbett: Il y a là cependant une contradiction, n'est-ce pas, parce que si l'on rejète d'une part le concept des coopératives, cela ne signifie-t-il pas qu'on pourrait également rejeter le pluralisme?

M. de Bardeleben: Je pourrais peut-être répondre à cela.

Je pense que le processus de la réforme est très complexe et nous devons comprendre que la population soviétique est en train de traverser une période de très grande transformation. Je veux dire par là qu'à tous les points de vue ces événements sont spectaculaires; c'est tout comme si l'on faisait l'essai de la démocratie. Si vous lisez ces compte rendus, vous verrez qu'on s'y démène

[Texte]

The fact that there is a backlash in these co-operatives, I think grounded in some of the points that were made about both the real crime associated with them and the inequalities that seem to be associated with them, does not necessarily imply a backlash against the whole reform process. It is simply part of trying to come to terms with the very contradictory implications of this new freedom.

• 1155

The other part of the answer to that question has to do to with whether or not you need that kind of independent economic formation to have political pluralism. I am not sure it has to take that form. I think that is a real question: but does it have to take that form? Some economic independence is perhaps necessary to have political autonomy, but as for whether or not it has to take that shape, I am not sure.

On the other question, one should keep in mind the very important cultural historical differences between Poland and Hungary on the one hand—and I would put Czechoslovakia in that category too—and the Soviet Union, Bulgaria and Romania. Hungary and Poland have much stronger linkages to the West, Poland largely through the Catholic church and Hungary through its longstanding connection to Austria, which is being revived. Czechoslovakia, of course, has the same, and I would not be surprised if things began to erupt there. Those countries, in varying degrees, have much stronger traditions of experience with political democracy. They have a greater affinity for intellectual traditions that have developed in the West in addition to Marxism. Therefore, I would not assume there would be a parallel in development.

Furthermore, an important element of what is going on in Hungary and Poland now must be seen as the perception of national oppression that has been imposed since World War II. In other words, these countries are also liberating themselves from Soviet dominance, from an outside dominance, whereas in the Soviet Union there is the ethnic problem, but still it is basically the history of the Soviet Union we are talking about here, coming from within the Soviet Union. That can be come to terms with in terms of very different categories than are being thought about in Poland and Hungary.

So I would not assume all the other countries would follow the same path, even in Eastern Europe. I would question it with Bulgaria, with Romania. East Germany is the most difficult because it has some of those western links and traditions, but geopolitically it is a very difficult situation for the East German regime because, if they reform, basically there is no justification for the existence of East Germany at all, and second, because I am not sure

[Traduction]

pratiquement comme à une assemblée constituante présidant à la création des pays de l'Ouest.

C'est vrai qu'il y a eu une réaction à ces coopératives, justifiée tant par les crimes que par les inégalités qui y étaient associés, à mon avis, mais cela ne signifie pas nécessairement qu'il y a une réaction face à l'ensemble du processus de la réforme. On essayait tout simplement d'accepter les conséquences très contradictoires de cette nouvelle liberté.

L'autre partie de la réponse à cette question consiste à savoir si le pluralisme politique est ou non possible sans ce genre de formation économique indépendante. Je ne suis pas certain qu'elle doive prendre cette forme. Il peut être nécessaire d'avoir une certaine indépendance économique pour avoir l'autonomie politique, mais je ne suis pas certain qu'elle doive prendre cette forme.

Pour ce qui est de l'autre question, il ne faut pas oublier les différences historiques culturelles très importantes entre la Pologne et la Hongrie d'une part—et je mettrais la Tchécoslovaquie dans cette catégorie également—et l'Union soviétique, la Bulgarie et la Roumanie d'autre part. La Hongrie et la Pologne ont des liens beaucoup plus forts avec l'Occident, dans le cas de la Pologne, surtout de ses liens avec l'Église catholique et dans le cas de la Hongrie, ses rapports de longue date avec l'Autriche qui sont en train de renaître. C'est la même chose pour la Tchécoslovaquie, et je ne serais pas surpris que les choses commencent à bouger là-bas. Ces pays ont tous une tradition beaucoup plus forte sur le plan de leur expérience avec la démocratie politique. Ils ont une plus grande affinité pour les traditions intellectuelles qui se sont développées en l'Occident en plus du marxisme. Par conséquent, je ne crois qu'il y aurait un développement parallèle.

En outre, l'oppression nationale qui a été imposée depuis la Deuxième Guerre mondiale doit être considérée comme un élément important de ce qui se passe en Hongrie et en Pologne actuellement. En d'autres termes, ces pays sont également en train de se libérer de la domination soviétique, d'une domination qui vient de l'extérieur, tandis qu'en Union soviétique il y a le problème ethnique, mais il s'agit essentiellement d'un problème qui découle de l'histoire même de l'Union soviétique. Les diverses catégories que l'on envisage de mettre en place en Pologne et en Hongrie pourraient résoudre le problème.

Donc, je ne supposerais pas que tous les autres pays vont suivre le même cheminement, même en Europe de l'Est. Je n'en suis pas trop certain pour ce qui est de la Bulgarie et de la Roumanie. C'est plus difficile dans le cas de l'Allemagne de l'Est étant donné ses liens et traditions avec l'Occident, mais du point de vue géopolitique sa situation est très difficile car avec la réforme, il ne reste pratiquement plus rien pour justifier son existence.

[Text]

the Soviets want a united Germany, which rears its head, if there is a real East German reform.

I would therefore put East Germany in a problematic case because of those factors, Czechoslovakia much more likely to go the way of Hungary and Poland if the opportunity arises. As for Bulgaria, Romania and the Soviet Union, there is a different political tradition in all three. In the Soviet case, nationalism—at least Russian nationalism—is a source of legitimacy that can uphold parts of that system as it emerges, so I do not think you can put them together in one category.

Mr. Poetschke: With regard to the second question, prospects for pluralism and the emergence of a multiparty system, it is the multinational character of the Soviet Union that complicates a similar line of development. The opponents of perestroika, opponents of Gorbachev's reforms, have been suggesting that really perestroika and glasnost are contributing to the dissolution of the Soviet Union and, indeed, a kind of alliance between Russian nationalists of the imperial orientation and the neo-Stalinists or whatever term you would use for ideological opponents of Gorbachev. In a sense, they see the further decentralization and pluralization that was bound to bring to the fore ethnic political parties, as it did, for example, in the Baltic republics—in all but name, they are parties—as a really fundamental threat to the integrity and continuity of the empire.

The great danger is that at a certain point the explosions, if their demands are successfully blocked, may indeed bring the end to perestroika. The danger is that the ethnic conflict may eventually bring the kind of intervention, whether military or combined military and police—as we have seen on a smaller scale in Nagorno-Karabakh—and it may be the end of reforms, in the name of preserving the continuity of the empire.

• 1200

Mr. Fretz (Erie): I want to add my compliments to our panel, who have been very dynamic and interesting. We certainly appreciate the opportunity of being exposed to your thoughts this morning.

Are economic factors the main motivator for this evolution? You had indicated there were social roots and rising expectations, and you explored that. Is it too simplistic to say that economic factors were the main motivators?

Secondly, is the movement regarding production of war matériel out of necessity? Is that primarily because of the economy or is it tied in with other motivators as well?

[Translation]

Ensuite, s'il y a réellement réforme en Allemagne de l'Est, je ne suis pas certain que les Soviétiques aimeraient voir une Allemagne unie, qui relève la tête.

Donc, pour ces raisons, je crois que l'Allemagne de l'Est pose un problème. Quant la Tchécoslovaquie, il est beaucoup plus probable qu'elle suive la Hongrie et la Pologne si elle en a l'occasion. Pour ce qui est de la Bulgarie, de la Roumaine et de l'Union soviétique, il existe une tradition politique différente dans ces trois pays. Dans le cas de l'Union soviétique, le nationalisme—du moins le nationalisme russe—est source de légitimité qui peut maintenir l'évolution de ce régime de sorte que je ne crois pas qu'il soit possible de les mettre dans une même catégorie.

M. Poestchke: Pour ce qui est de la deuxième question, des possibilités de pluralisme et de l'apparition d'un système de partis pluraliste, le caractère multinational de l'Union soviétique complique les choses. Ceux qui s'opposent à la perestroika, aux réformes de Gorbachev ont laissé entendre que la perestroika et la glasnost contribuent réellement à la dissolution de l'Union soviétique et il y a même un genre d'alliance entre les nationalistes russes d'orientation impériale et les néo-stalinistes ou tout autre terme que l'on veut utiliser pour désigner ceux qui s'opposent à l'idéologie de Gorbachev. En un sens, ils considèrent que la décentralisation et la pluralisation ne peut manquer de mettre en évidence les partis politiques ethniques comme cela a été le cas par exemple dans les républiques baltes—il s'agit véritablement de partis, sauf qu'ils n'en portent pas le nom—et que c'est une menace fondamentale réelle à l'intégrité et à la continuité de l'Empire.

Le grand danger c'est qu'à un certain moment, les explosions puissent effectivement mettre fin à la perestroika, si on réussit à bloquer leur demande. Le danger, c'est que le conflit ethnique entraîne un jour le genre d'intervention—intervention militaire ou intervention combinée de la police et des militaires—comme celle que nous avons vue à plus petite échelle à Nagorno-Karabakh—et que, pour chercher à préserver l'empire, on mette fin aux réformes.

M. Fretz (Erie): Je tiens moi aussi à féliciter nos experts qui sont très dynamiques et fort intéressants. Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de pouvoir nous entretenir avec eux ce matin.

Cette évolution est-elle motivée principalement par des facteurs économiques? Vous avez mentionné des causes sociales et des attentes qui se faisaient de plus en plus grandes. Est-il trop simpliste de dire que ce sont les facteurs économiques qui ont surtout motivé cette évolution?

Deuxièmement, est-ce la force des choses qui a provoqué le mouvement relativement à la production de matériel de guerre? Est-ce surtout en raison de

[Texte]

Dr. de Bardeleben: If you mean the main motivator at the centre, Gorbachev's motivation, then the main initial motivation has been economic, although there is some disagreement. I had a Soviet visitor recently who saw it the other way. He was an ecologist, not a political scientist.

Gorbachev has himself undergone a kind of political education. When he tried to put through economic reform and came up against barriers, especially in the ministerial structure, with bureaucratic entrenchment and resistance to implementation, he then broadened his coalition to include the intelligentsia and gradually broadened his thinking to realize that, to be successful, reform would have to motivate certain forces in society and in mentality. That is how I would read it, but I think there could be disagreement on that.

Regarding the population as a whole, I do not know whether you can divide motivations in quite that way. The poor economic performance is a clearly a key factor, but the spiritual deadness that had overtaken society and which cannot be conceived of solely in economic terms has also made the population ready to grasp at this chance.

I think the motivation for defence cutbacks is primarily economic and that the leaders feel they need the resources to be channelled into the economy. There was an article the other day about converting defence-related factories to civilian use, some of which has already occurred; some also existed even before the reform.

Dr. Harasymiw: I would put the question of the main motivator a little differently and would push it a little farther back and say that Gorbachev's main concern is the status of the Soviet Union in the world. This was perceived to be slipping or at least to be on rather shaky ground by the end of the Brezhnev period. In his analysis and that of his advisers the economy stood at the centre of that problem and a whole series of other problems: the alienation of the public, the lack of incentives, the draining away of the legitimacy of the whole system, the centrality of the economy, and as Prof. de Bardeleben mentioned, the reduction in social mobility, which discourages people from participating, and so on.

• 1205

As far as the production of war *matériel* is concerned, I think this is very definitely linked to the performance of the economy. Western Sovietologists have seen that the proceeds of economic production can be disposed of in basically three ways: into defence and the military; into

[Traduction]

l'économie, ou y a-t-il d'autres facteurs qui entrent également en jeu?

M. de Bardeleben: Si vous voulez parler des principales raisons qui ont motivé Gorbachev, je crois qu'au départ, c'était des raisons économiques, bien que certains ne soient pas d'accord. Récemment, j'ai reçu un visiteur soviétique qui voyait les choses autrement. C'était un écologiste, non pas un spécialiste des sciences politiques.

Gorbachev a lui-même suivi un certain cheminement politique. Lorsqu'il a tenté de faire accepter la réforme économique, il s'est buté à certains obstacles, particulièrement dans la structure ministérielle qui, étant très bureaucratique, voulait résister à la mise en oeuvre d'une telle réforme. Il a ensuite élargi sa coalition pour inclure l'intelligentsia et il en est graduellement venu à comprendre que la réforme ne pouvait être un succès que s'il arrivait à motiver certaines forces dans la société et à modifier les mentalités. C'est de cette façon que je le comprends, mais certains pourraient ne pas être d'accord avec moi.

Pour ce qui est de la population en général, je ne sais pas s'il est possible de diviser les motivations de cette façon. Le piètre rendement économique est certainement un facteur clé, mais l'engourdissement spirituel qui s'est abattu sur la société et que l'on ne peut expliquer uniquement d'un point de vue économique a également fait en sorte que la population était prête à saisir cette chance.

À mon avis, ce sont des facteurs économiques qui ont motivé les compressions dans le domaine de la défense. Les chefs estiment qu'ils ont besoin de ces ressources pour l'économie. Il y avait un article l'autre jour dans lequel il était question de convertir des usines de production de matériel pour la défense en usines de production de matériel pour usage civil, et dans certains cas, c'est déjà fait; certaines étaient déjà converties même avant la réforme.

M. Harasymiw: J'irais même plus loin et je dirais que la principale préoccupation de Gorbachev est la position de l'Union soviétique dans le monde. À la fin de l'époque Brezhnev, on avait plutôt l'impression que l'Union soviétique perdait du terrain ou du moins que sa position était chancelante. Gorbachev et ses conseillers étaient d'avis que l'économie était au centre du problème et de toute une série d'autres difficultés notamment, l'aliénation de la population, le manque de motivation, la perte de légitimité de tout le système, la centralisation de l'économie, et, comme le professeur de Bardeleben l'a mentionné, la réduction de la mobilité sociale, qui décourage les gens à participer.

En ce qui concerne la production de matériel de guerre, je crois qu'elle est clairement liée à la santé de l'économie. Les Soviétologues occidentaux ont constaté qu'il y avait trois utilisations possibles des recettes de la production économique: la défense et les activités

[Text]

investment; or into consumption, the production of goods and services for the population.

Brezhnev's formula for handling that was to maintain military spending, maintain consumption, and cut back on investment. But cutting back on investment has long-term consequences which have been coming home to roost for some time, and something else has to go. In the present circumstances the emphasis has to be on investment and less on military, at least for the time being, until the economy is healthy again, and then there is a promise that there will be better equipment in the future.

Dr. Bociurkiw: While I agree with what has been said by the other two panelists, I think reforms have to be understood also in the context of the continued conflict within Soviet leadership, and the struggle for power or the struggle for the consolidation of Gorbachev's position, which has not yet been fully consolidated.

We do not know how Gorbachev will behave once he has consolidated his power. By now he has reached the position of what really could be, if he were to use these powers, a constitutional dictator by assuming a much strengthened Presidency in addition to a Secretary-General post. I think the dialectics of the struggle at the top has to be taken into account as well, as one looks at Gorbachev's reforms.

I agree that economic considerations and a way to preserve the political system by changing the way it operates to re-legitimize the system are important considerations of course.

Dr. Harasymiw: Could I just add that the economic crisis is real, but it is also something that Gorbachev is using for political purposes. He has to present a problem and then show that he is solving it. That is political leadership.

Mr. Poetschke: I would just add one thing. I would certainly subscribe to the notion that certainly in the beginning economics was the driving force to the reforms. In order to achieve the economic he needed the support of the population, which meant that he had to satisfy the intelligentsia. That was the genesis of glasnost and everything that followed afterwards.

I am not sure where we take account of a changing attitude towards humanity, towards how you treat people. I guess I would put it this way. Probably what drove Gorbachev more than anything else was a sense of shame, or a fear that he was going to have to be ashamed of his country if it did not do something to put itself in the forefront of developed countries. Gorbachev looked around the map and noticed that nearly all the countries around him were doing much better... economically of course, but he is a representative of the new kind of

[Translation]

militaires; les investissements; et la consommation, la production de biens et services pour la population.

La formule de Brezhnev a été de maintenir les défenses militaires, de maintenir la consommation et de réduire les investissements. Toutefois, la réduction des investissements a des conséquences à long terme qui commencent à se faire sentir sérieusement depuis un certain temps, et il faut maintenant lâcher du lest ailleurs. Actuellement, du moins pour l'instant, on insiste plus sur les investissements et un peu moins sur les activités militaires, en attendant que l'économie reprenne du poil de la bête; et on a promis qu'à ce moment-là, on moderniserait le matériel.

M. Bociurkiw: Sans contester ce que viennent de dire les deux autres intervenants, je crois qu'il faut cependant comprendre ces réformes dans le contexte, d'une part, d'une lutte constante pour la suprématie en Union soviétique et, d'autre part, de la lutte pour le pouvoir ou pour consolider la position de Gorbachev, position qui n'est pas totalement affermie.

Nous ne savons pas ce que fera Gorbachev une fois qu'il contrôlera solidement le pouvoir. Pour l'instant, la situation lui permettrait, s'il se servait de ces pouvoirs, d'avoir un rôle de dictateur constitutionnel en exerçant en même temps les fonctions renforcées de président et les fonctions de secrétaire général. Je pense qu'il faut tenir compte de la dialectique de la lutte pour le pouvoir au sommet quand on se penche sur les réformes de Gorbachev.

Je conviens naturellement que les considérations économiques et la volonté de préserver le régime politique en modifiant son fonctionnement de façon à lui redonner une certaine légitimité sont aussi des considérations importantes.

M. Harasymiw: J'aimerais ajouter que la crise économique est réelle, mais que c'est aussi quelque chose que Gorbachev utilise à des fins politiques. Il doit d'abord montrer qu'il y a un problème pour prouver ensuite qu'il est en train de le résoudre. C'est un dirigeant politique qui sait s'y prendre.

M. Poetschke: J'aimerais ajouter une chose. J'admets tout à fait qu'au début, c'est l'économie qui a été le moteur des réformes. Pour atteindre les objectifs économiques, il avait besoin de l'appui de la population, et il a donc dû donner satisfaction à l'intelligentsia. C'est de là qu'est partie la glasnost et tout ce qui a suivi.

Je ne sais pas à partir de quel moment on peut parler de changements d'attitude vis-à-vis de l'humanité, de changements de concevoir la façon dont on traite les gens. Voici comment je vois les choses. Je penche que ce qui a le plus motivé Gorbachev, c'est un sentiment de honte, ou une certaine crainte d'en arriver à avoir honte de son pays s'il ne faisait pas quelque chose pour le hisser en première ligne des pays développés. Gorbachev a jeté un coup d'oeil sur la carte et il s'est aperçu que pratiquement tous les pays environnants faisaient nettement mieux—sur le

[Texte]

Soviet person Dr. de Bardeleben talked about: an urban, middle-class, well-educated individual with urban, middle-class, educated aspirations. I think the fact that you cannot go to a hospital and get decent medical care is something he is profoundly ashamed of and wants to do something about.

• 1210

So I think there is a combination. It all boils down to improving the economy, but I think there is more than one motive, which I simplified into one motive for purposes of discussion.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): My question to the witnesses follows to certain extent from the discussion we have just been having and it has to do with the perceptions of the Soviet citizenry to the West.

You just mentioned, Dr. Poetschke, that Mr. Gorbachev has been to some extent ashamed of his country's performance and that to a certain degree, this is characterized the dramatic shifts in the style of the Soviet leadership in their dealings with the West.

My question has to do with how much this change in their perception of the West from what we used to characterize as almost a paranoia of the West on the part of the Soviet Union has permeated the society and concerns, for instance, the intelligentsia, the Soviets who are involved in the government and in the party apparatus. To what extent have their views of the West changed as they go through this period of reform?

Are they starting to become more informed of the fact that the West is doing better economically and more aware of this, and is it entering into the way in which they interact amongst each other? To a certain extent, they must be quite torn, particularly the people who operate in the party apparatus and in the government apparatus, knowing that to a certain extent their way of doing things is not working and, at the same time, receiving these certain benefits from their position.

I just wonder to what extent this change in attitude that we have witnessed on the part of the leadership has permeated the population as they view the West.

Dr. de Bardeleben: Frankly, we do not know. It is hard to know.

Mr. Poetschke: I think it almost works the other way—that the perception was always there in the population. The question in the minds of observers was, what did the leadership think of the West? We knew they knew very little about it from personal experience, we knew their propaganda suggested that we were hostile and largely unemployed, and this was the most frequent question I faced in all my travels in the Soviet Union in three years, from 1983: is unemployment really so bad in Canada? No matter where I went, this was the question I was faced with.

[Traduction]

plan économique naturellement; mais il est représentatif du nouveau citoyen soviétique dont a parlé M. de Bardeleben: un citadin de la classe moyenne bien instruit, avec des aspirations correspondant à son milieu et son éducation. Je crois qu'il a profondément honte de constater qu'on ne peut pas aller là-bas se faire soigner correctement dans un hôpital, et qu'il veut améliorer cette situation.

C'est donc un ensemble de choses. En gros, il s'agit d'améliorer l'économie, mais je pense qu'il n'y a pas qu'un seul motif, bien que j'ai ramené cet ensemble d'éléments à un seul motif aux fins de notre discussion.

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Ma question aux témoins découle dans une certaine mesure de la discussion que nous venons d'avoir et concerne la façon dont les Occidentaux voient les Soviétiques.

M. Poetschke, vous venez de dire que M. Gorbachev avait honte dans une certaine mesure du bilan de son pays et que c'est jusqu'à un certain point ce qui explique le changement radical d'attitude des dirigeants soviétiques vis-à-vis des Occidentaux.

Jusqu'à quel point ce changement de perception de l'Occident par les Soviétiques, qui avaient précédemment une conception pratiquement paranoïaque de l'Ouest, se ressent dans la société et dans les préoccupations des gens, par exemple chez l'intelligentsia, chez les Soviétiques qui font partie du gouvernement ou de l'appareil du parti. Dans quelles mesures cette période de réforme a-t-elle entraîné une évolution de leur perception de l'Occident?

Commencent-ils à mieux se rendre compte que les pays occidentaux obtiennent de meilleurs résultats économiques, et cela influe-t-il sur les échanges qu'ils ont entre eux? D'une certaine façon, cela doit être un véritable déchirement, en particulier pour ceux qui contrôlent l'appareil du parti et l'appareil du gouvernement, de savoir que leur façon de faire n'est peut-être pas la bonne mais qu'ils profitent malgré tout de certains avantages que leur rapporte leur situation.

J'aimerais savoir si ce changement d'attitude que nous constatons chez les dirigeants vis-à-vis de l'Ouest a vraiment pénétré en profondeur dans la population.

M. de Bardeleben: Franchement, nous l'ignorons. C'est difficile à dire.

M. Poetschke: En fait, je crois que c'est dans l'autre sens que cela marche, que le peuple en a toujours été conscient. Ce que se demandaient les observateurs, c'était ce que pensaient les dirigeants de l'Occident. Nous savions qu'ils en connaissaient très peu de choses par expérience personnelle; nous savions que leur propagande racontait que nous étions hostiles et que nous avions des masses considérables de chômeurs, et c'est d'ailleurs la question qui est revenue le plus souvent au cours des voyages que j'ai effectués pendant trois ans en Union soviétique à partir de 1983: le chômage est-il si

[Text]

Otherwise, the population had a very good knowledge of the fact that our technology was something they wanted, whether it was jeans or video cassettes or whatever else; what we did not know was what the leaders thought. Now we have new leaders, we have leaders who know the West. Mr. Yakovlev was in Canada for 10 years. Mr. Gorbachev has made a point of travelling extensively and he, too, came to Canada before he became Secretary-General.

Before, in foreign policy terms, you had Gromyko as the expert on the West; now you have a whole flood of people at the very highest levels who know the West, and you get constant references in Gorbachev's speeches to how things are done in the West—positive references. This is new. I read a *Pravda* editorial the other day, which said that people wonder why people in the West live better. It said the answer was that they work better. This is the sort of thing you simply would not have seen very long ago. Even though the people may have known it, the leaders would never have acknowledged it.

• 1215

Dr. Bociurkiw: We cannot really tell about the attitudes of those who do not articulate their views on the subject. If you take the Russian intelligentsia, who have been quite actively discussing the question of the attitude to the West, you have a resurfacing of some of the old divisions on that point.

On the one hand, there is admiration of the West as voiced by publications such as *Aganyakh*, *Moscow News* or *Novyi Mir*. On the other hand, there are fairly vocal circles of opinion, such as the newspaper *Sovetskaya Rossiya* or the journal *Nasa Rumenikh*, who view the Soviet system as morally superior, even if it is economically in a disastrous situation.

In other words, the evaluation of the West's economic performance is not automatically transferred to the realm of political institutions, political beliefs, morals, or what have you.

One of the charges against co-operatives has been the kind of unrestrained greed that has surfaced with the disappearance of subsidized, cheap and scarce consumer goods and the availability of the same goods only at prices several times what people had paid before.

There is division on this point. It is a more positive evaluation of the wealth in national republics, especially those along the western boundaries of the Soviet Union, where there is little in the way of that kind of pro-West-slavophile division.

[Translation]

dramatique au Canada? Partout où j'allais, on me posait cette question.

Mais à part cela, la population savait parfaitement que nous avions une technologie à laquelle elle aspirait, qu'il s'agisse des jeans, des cassettes vidéos ou d'autre chose; ce que nous ne savions pas, c'était ce que pensaient les dirigeants. Nous avons maintenant de nouveaux dirigeants, des dirigeants qui connaissent l'Ouest. M. Yakovlev a vécu au Canada pendant 10 ans. M. Gorbachev a tenu à voyager énormément et il a lui aussi visité le Canada avant de devenir secrétaire général.

Auparavant, pour la politique extérieure, l'expert en matière de pays occidentaux, c'était Gromyko; maintenant, il y a une foule de personnes à des niveaux très élevés qui connaissent bien l'Occident, et Gorbachev fait régulièrement allusion dans ces discours de façon positive à ce qui se fait dans l'Ouest. Voilà qui est nouveau. Je lisais l'autre jour un éditorial de la *Pravda* où l'on disait que les Soviétiques se demandaient pourquoi les Occidentaux vivaient mieux qu'eux. L'auteur disait que c'était parce qu'ils travaillaient mieux. C'est le genre de chose qu'on aurait jamais pu voir il n'y a pas si longtemps. Même si les gens le savaient, les dirigeants n'auraient jamais voulu l'admettre.

M. Bociurkiw: On ne peut jamais être certain de ce que pensent les gens qui n'expriment pas leur point de vue sur la question. Si vous prenez l'intelligentsia russe, qui discute âprement depuis un certain temps de l'attitude à adopter vis à vis de l'Ouest, vous voyez remonter à la surface certaines des vieilles querelles sur cette question.

D'un côté, il y a l'admiration pour l'Occident exprimée par des publications telles que «*Aganyakh*», les «*Nouvelles de Moscou*» ou «*Novyi Mir*». De l'autre, il y a certains milieux qui se font entendre haut et fort, par exemple dans le journal «*Sovetskaya Rossiya*» où la publication «*Nasa Rumenikh*», et qui considèrent que le régime soviétique est moralement supérieur même s'il est dans une situation catastrophique sur le plan économique.

Autrement dit, l'évaluation des performances économiques de l'Occident ne se répercutent pas automatiquement sur les institutions politiques, les croyances politiques, les croyances morales et tout ce que vous voulez.

L'une des accusations qu'on a portées contre les coopératives concernaient l'espèce de voracité à laquelle on a assisté lorsqu'ont disparu les biens de consommation subventionnés, bon marché et rares, et que ces mêmes biens sont devenus disponibles mais à des prix beaucoup plus élevés.

Les points de vue sont partagés sur cette question. Il y a une évaluation plus positive de la richesse dans les républiques nationalistes, en particulier celles qui sont le long de la frontière soviétique avec l'Occident, où il n'y a guère cette division entre pro-occidentaux et slavophiles.

[Texte]

Dr. Harasymiw: I would like a word or two here, although I do not know if this is helpful. It is a very important and complicated question.

On the mass level, the general public opinion about the West, I would say from the point of view of someone who had actually been there before Gorbachev, was something you would mainly characterize as being divided into two groups.

There were the people who uncritically admired things in the West. They admired the consumer goods and the consumer society, and this is what caught their attention. They are not—or they were not—very knowledgeable or interested in other things such as politics, participation in politics and how those things work in the West. They were only interested in and carried away by the pop culture, the mass consumer goods and so on.

On the other hand, the other dominant element in the society would be people who just did not know or were totally misinformed about the West. They were completely taken in by the media reporting of strikes, strife and so on. I think since the reform, the Soviet public has a more balanced and maybe a better informed view of the West than they did, but those tendencies are still there.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Our panelists certainly have made my understanding of Russia a little bit more complex and, I might say, almost confused.

I want to follow up on my colleague's question with respect to attitudes from the Soviet Union regarding the West, but also with respect to our own. One of the impressions I derived from Prof. Bociurkiw regarding the movement of nationalities in this federation of Soviet republics is that essentially you had a Russian nationality that had imposed over a period of time a certain economic imperialism and that, with perestroika and the other changes and reforms the panelists have indicated are essentially internal party reforms and not necessarily widespread democratic reforms in our sense of the word.

• 1220

Any attitudes that might develop from the West, or from Canada in particular, with respect to either taking a position in support of change, or being in a position where we might encourage further change, would necessarily be either very distanced and sort of intellectual, or proactive and active in an economic sense.

If Canadians were to get involved in that latter performance, how much of the involvement on an economic basis, in terms of developing a greater consumer economy, of getting joint venture projects, would be channelled towards the traditional russification of this federation, that in essence would enhance positions that had already been established for the continuance of an economic imperialism?

[Traduction]

M. Harasymiw: J'aimerais ajouter un ou deux mots, bien que je ne sois pas certain que cela soit utile. C'est une question très importante et très complexe.

Au niveau des masses, c'est-à-dire de l'opinion publique générale sur l'Occident, je pense pouvoir dire de quelqu'un qui était là avant Gorbachev que l'on peut distinguer en gros deux groupes.

Il y avait d'une part ceux qui admiraient sans réserve tout ce qui se faisait à l'Ouest. Ils admiraient les biens de consommation et la société de consommation; c'est tout ce qu'ils voyaient. Ils n'avaient et n'ont toujours guère de connaissances ou d'intérêts pour des choses comme la politique, la participation à la politique et ce genre de choses à l'Ouest. Tout ce qui les intéressait, c'était la culture du peuple, la consommation de masse et ce genre de choses.

De l'autre côté, l'autre élément dominant de la société était constitué de ceux qui ne connaissaient pas l'Occident ou en avaient une perception totalement déformée. Ils ne connaissaient que l'opinion des médias qui parlaient sans cesse de grèves, de conflits etc. Je pense qu'avec les réformes, les Soviétiques ont maintenant une vision plus équilibrée et peut être mieux informée de l'Occident qu'auparavant, mais ces tendances n'ont tout de même pas disparues.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): J'avoue qu'avec tout cela, j'ai un peu plus de mal à comprendre la Russie et je dirais même que je nage dans la confusion.

J'aimerais poursuivre la question de mon collègue sur l'attitude des Soviétiques face à l'Occident, mais aussi vis-à-vis de nous. J'ai cru comprendre, dans ce que nous a dit M. Bociurkiw au sujet des mouvements de nationalité au sein de cette fédération de républiques soviétiques, qu'en gros, il y avait une nationalité russe qui avait imposé pendant un certain temps un certain impérialisme économique et que les changements et les réformes qui ont accompagné la perestroika étaient surtout des réformes internes du Parti et pas nécessairement des réformes démocratiques de grande envergure telles que nous les concevons.

Toute initiative de l'Ouest, ou du Canada en particulier, qui serait soit une manifestation d'appui aux changements, soit une attitude susceptible d'encourager la poursuite du changement, serait forcément ou bien très abstraite et intellectualisée, ou bien très active et fortement engagée sur le plan économique.

Si les Canadiens se lancent dans cette seconde voie, dans quelle mesure cette participation au développement de l'économie de consommation ou à des entreprises mixtes, servirait-elle à renforcer la russification traditionnelle de cette fédération, à consolider des positions et à assurer le maintien de l'impérialisme économique?

[Text]

Dr. Bociurkiw: I think processes of decentralization in the Soviet Union, whether they have been successfully achieved so far or not, should suggest that Canada's economic, cultural, educational and other relations should be decentralized to the extent that they will not—that is in terms of choosing the partners—be in conflict with diplomatic recognition of the Soviet Union as a State.

In other words, I do think since it is essentially private enterprises, private companies, multi-national companies that are engaged in various types of joint ventures, that they should pay attention to the republics, especially in connection with the process of transferring republics to economic self-accounting and self-financing. That is the concentration of economy.

Secondly, there are some obvious advantages in by-passing a huge central apparatus. Already a number of Soviet enterprises at the republican or regional level do have at least the legal possibility, and access to some foreign exchange, to engage in direct contacts with western economic enterprises. Not being an economist, I cannot venture a comment on how risky joint ventures would be.

The big problem is non-convertibility of the rouble, and of course the danger that policy may change, just as recent developments in China gave second thoughts to quite a few investors and joint venture partners.

But my feeling is that to the extent that it is possible, and from an economic point of view profitable, these contacts and initiatives should be addressed to individual republics as well, and indeed along with commercial relations, consular relations be expanded.

If I may venture a comment in particular on a possible Canadian consulate in Ukraine, that would be a practical map given the amount of interaction that presently takes place in relations with Ukraine on the part of various Ukrainian-Canadian businessmen and various organizations. Just recently, a special tour of Canadian businessmen and professional people paid a visit to Soviet Ukraine to investigate the possibilities for joint ventures and all kinds of economic partnership.

• 1225

The Chairman: The only ordinary Russians I have ever met have been the two or three we got out through the immigration department here about five, six or seven years ago. Two of them went back, quite openly saying that they had not realized the degree of obligation that is attached to the degree of freedom that exists in an economy such as ours. When you talk about the changes that folks will have to accept in the Soviet Union in order to have the economic benefits, if you have told people for 50 or 60 years that they are entitled to be looked after by

[Translation]

M. Bociurkiw: Je pense que les efforts de décentralisation de l'Union soviétique, qu'ils aient été ou non couronnés de succès jusqu'à présent, sont le signe que les relations économiques, culturelles, intellectuelles et autres du Canada devraient être décentralisées sans toutefois en arriver au point, à cause du choix des partenaires, de remettre en question la reconnaissance diplomatique de l'Union soviétique en tant qu'État.

Autrement dit, puisque ce sont surtout des entreprises privées et des multinationales qui se lancent dans ce genre d'entreprise en co-participation, elles devraient d'intéresser aux républiques, compte tenu notamment du processus d'autogestion et d'autofinancement qui se mettent en place dans les républiques. C'est là que se concentre l'économie.

Deuxièmement, il y a des avantages évidents à contourner un appareil central extrêmement lourd. Un certain nombre d'entreprises soviétiques au niveau des républiques ou au niveau régional ont déjà au moins le pouvoir juridique et l'accès à des devises étrangères qui leur permettent d'établir des contacts directs avec des entreprises économiques occidentales. N'étant pas économiste, je ne me prononcerai pas sur le risque de telles entreprises communes.

Le gros problème, c'est la non-convertibilité du rouble et naturellement le risque d'un changement brusque de politiques. Les récents événements de Chine ont ainsi fait réfléchir sérieusement de nombreux investisseurs et partenaires d'entreprises communes.

Mais j'ai l'impression que, dans la mesure où c'est possible et économiquement rentable, ces contrats et ces initiatives devraient viser les républiques aussi, et qu'il faudrait développer les relations consulaires parallèlement aux relations commerciales.

Si vous me permettez un commentaire en particulier sur l'éventuelle création d'un consulat du Canada en Ukraine, je pense que ce serait une initiative bien pratique, étant donné les échanges considérables qui se développent actuellement entre diverses organisations et divers hommes d'affaires Ukraino-Canadiens et l'Ukraine. Tout récemment, un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels canadiens a fait un voyage spécial en Ukraine soviétique pour étudier la possibilité de mettre sur pied des entreprises communes et toutes sortes d'échanges économiques.

Le président: Les seuls Russes ordinaires que j'aie jamais rencontrés sont les quelques personnes que nous avons accueillies grâce à l'immigration il y a cinq, six ou sept ans. Deux d'entre elles sont reparties en disant franchement qu'elles ne s'étaient pas rendu compte de l'étendue des contraintes qu'entraînait le degré de liberté d'une économie comme la nôtre. Quand on parle des changements que vont devoir accepter les Soviétiques pour jouir d'une économie meilleure, et que l'on songe que ces gens se font répéter depuis 50 ou 60 ans qu'ils ont

[Texte]

the state, what will it be like when you tell them that is no longer true? Will they accept it?

Dr. Harasymiw: They have also been told, and been made to believe, a lot of other things, in the face of which they have developed a kind of compartmentalized mentality of a public persona and their own private feelings. I would say that they probably would accept that change.

Dr. de Bardeleben: I think it is clearly a big problem in the sense that you see a lot of frustration expressed by leaders at the top, and by intellectuals too, that not enough initiative is being taken at the bottom. You see this comment over and over again. You hear Gorbachev saying: People write letters saying that nothing is happening in their region; look, if it is going to happen, you have to make it happen. There is a whole discussion, not only about the ideological influence there but also the cultural. This is a longstanding cultural tradition. It is not simply Soviet, it is pre-Soviet. This is something that people are thrashing through. It is a real problem of cultural transformation.

The Chairman: I do not know many politicians who were successful by telling their constituents that it was their fault.

Dr. de Bardeleben: It is not that it is their fault. It is their opportunity.

The Chairman: Thank you all very much. This has been a most stimulating and interesting morning.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

le droit d'être entièrement pris en charge par l'État, que va-t-il se passer quand ce ne sera plus vrai? L'accepteront-ils?

M. Harasymiw: On leur a dit et on leur a fait croire bien des choses, ce qui les a amenés à voir les choses sous deux angles bien différents, celui de leur point de vue personnel et celui de la façade publique. Je pense qu'ils seraient prêts à accepter ce changement.

M. de Bardeleben: Je pense que c'est vraiment un problème important, car les dirigeants et les intellectuels aussi sont très frustrés par le manque d'initiative à la base. On l'entend sans arrêt. Gorbachev répète à qui veut l'entendre que si les gens lui écrivent pour se plaindre qu'il ne se passe rien dans leurs régions, il leur répondra que c'est à eux d'en prendre l'initiative. Il y a tout un débat non seulement sur l'influence idéologique mais aussi sur la culture. Il s'agit d'une tradition culturelle qui remonte à très loin. Ce n'est pas seulement une tradition soviétique, cela date d'avant. C'est une tradition qui est en train d'être complètement bouleversée, et c'est un réel problème de transformation culturelle.

Le président: Je ne connais pas beaucoup de politiciens qui aient eu du succès en disant à leurs électeurs que c'était de leur faute.

M. de Bardeleben: Ce n'est pas que c'est de leur faute. Mais c'est une occasion qu'ils peuvent saisir.

Le président: Merci beaucoup à tous. Cette matinée a été vraiment stimulante et passionnante.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, October 17, 1989

From the Department of External Affairs:

Robert Poetschke, Deputy Director, Relations with
U.S.S.R. and Eastern Europe.

From the University of Calgary:

Bohdan Harasymiw, Professor of Political Science.

From McGill University:

Joan De Bardeleben, Professor of Political Science.

From Carleton University:

Bohdan Bociurkiw, Professor of Political Science.

TÉMOINS

Le mardi 17 octobre 1989

Du ministère des Affaires extérieures:

Robert Poetschke, directeur adjoint, Relations avec
l'U.R.S.S. et l'Europe de l'Est.

De University of Calgary:

Bohdan Harasymiw, professeur de science politique.

De l'Université McGill:

Joan De Bardeleben, professeur de science politique.

De Carleton University:

Bohdan Bociurkiw, professeur de science politique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, October 19, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 19 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of East-West Relations

Economic Reform in the U.S.S.R.

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude des Relations est-ouest

Réforme économique en U.R.S.S.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 19, 1989
(24)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:08 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Bill Blaikie, Jesse Flis, Marie Gibeau, John Reimer.

Acting Members present: Benno Friesen for Robert Corbett; John Harvard for Lloyd Axworthy; Christine Stewart for Andre Ouellet.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller and Greg Wirick, Researchers.

Witnesses: From the University of Windsor: Dr. Zbigniew Fallenbuchl, Dean of Social Sciences and Professor of Economics. *From Carleton University:* Dr. Carl MacMillan, Professor of Economics. *From the Department of External Affairs:* David Horley, Director, U.S.S.R. and Eastern Europe Trade Development.

The Committee resumed its consideration of East-West Relations (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, September 28, 1989, Issue No. 10*).

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of John Reimer it was agreed,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade seek the authorization of the House for five members and the necessary staff to travel to New York and Washington for the period of Monday, November 13, 1989 to Thursday 16, 1989. The purpose of this visit to meet with officials of the I.M.F. and World Bank to discuss the international debt crisis.

On motion of Marie Gibeau, it was agreed,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade seek the authorization of the House to travel with the necessary staff to the U.S.S.R., Poland, Czechoslovakia, Hungary and the German Democratic Republic for the period Friday, April 20, 1990 to Sunday, May 6, 1990 as related to the Committee's ongoing study of Canada's relations with the U.S.S.R. and Eastern Europe.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Chairman be authorized to reimburse the Clerk and the researcher those costs associated with the informal meeting of the Committee on Wednesday, October 18, 1989 to a maximum of \$10.50 each.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 OCTOBRE 1989
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 10 h 08, dans la pièce 112-N, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Bill Blaikie, Jesse Flis, Marie Gibeau, John Reimer.

Membres suppléants présents: Benno Friesen remplace Robert Corbett; John Harvard remplace Lloyd Axworthy; Christine Stewart remplace André Ouellet.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller et Greg Wirick, consultant.

Témoins: De l'Université de Windsor: Zbigniew Fallenbuchl, doyen des Sciences sociales et professeur de science économique. *De l'Université Carleton:* Carl MacMillan, professeur de science économique. *Du Ministère des Affaires extérieures:* David Horley, directeur, Expansion du commerce en URSS et en Europe de l'Est.

Le Comité poursuit l'examen des relations Est-Ouest (voir les *Procès-verbaux et témoignages du jeudi, 28 septembre 1989, fascicule n° 10*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Sur motion de John Reimer, il est convenu,—Que le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur demande à la Chambre d'autoriser cinq membres du Comité, ainsi que le personnel nécessaire, à se rendre à New York et à Washington, du lundi 13 au jeudi 16 novembre 1989, afin de s'entretenir avec des dirigeants du FMI et de la Banque mondiale au sujet de l'endettement internationale.

Sur motion de Marie Gibeau, il est convenu,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur demande à la Chambre de l'autoriser, ainsi que le personnel requis, à visiter l'URSS, la Pologne, la Tchécoslovaquie, la Hongrie et la République démocratique d'Allemagne, du vendredi 20 avril au dimanche 6 mai 1990, dans le cadre de son étude des relations avec l'URSS et l'Europe de l'Est.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le président du Comité soit autorisé à rembourser au greffier et à l'attaché de recherche les frais occasionnés par la réunion privée du mercredi 18 octobre 1989, jusqu'à concurrence de 10.50\$ chacun.

At 12:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 19, 1989

• 1007

The Chairman: Order, please. Good morning. We have enough members to begin under the terms of reference. We do not have enough members yet for votes, which we will need to do this morning if we get enough members.

There are before you biographies and a staff note to prepare you for the morning. Our witness list this morning is in the order in which they would like to talk to us, I gather. I thank you all for being here: Dr. Fallenbuchl of the University of Windsor, Dr. McMillan from Carleton University, and Mr. Horley from the Department of External Affairs. You are all most welcome this morning, and thank you for making the time. I should tell you that we will hear all of you with great interest, and then we will proceed with some questions. So it is probably simpler if we hear the three of you in sequence.

Dr. Zbigniew Fallenbuchl (Dean of Social Sciences and Professor of Economics, University of Windsor): Thank you Mr. Chairman. I greatly appreciate this opportunity to present my views to the committee, and I would like to thank you, Mr. Chairman, for inviting me.

Mikhail Gorbachev has observed that at the time he took over as General Secretary the Soviet Union was in a pre-crisis situation. Of course, it is very difficult to ask what the difference is between pre-crisis and crisis situations. He refers to Brezhnev's years as a period of stagnation. As we all know, some very important and exciting changes have taken place in the Soviet Union since that time. The policy of glasnost has resulted in exciting debates and open criticism of not only past but present leadership, not only past but present policies.

• 1010

In the political field there have been some steps, but still they are limited in the direction of political democracy—improvement in the field of human rights, some greater autonomy to the union republics, more freedom for the expression of religion, and so on.

But actually in the economic field very little has happened. The economy is basically still stagnating. If anything, shortages have become more drastic. As we know, there have been some strikes, there is dissatisfaction among the consumers, and the reform has not been very much advanced in practice. As you may recollect, Gorbachev at first tried to go ahead and implement some of Andropov's program—which was

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 octobre 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte et vous souhaite à tous la bienvenue. Il y a suffisamment de membres présents pour entendre des témoins, mais pas pour voter, ce que nous devrons faire plus tard, s'il y a quorum pour cela.

Vous avez reçu les biographies de nos témoins ainsi qu'un document d'information sur la séance de ce matin. Nos témoins ont l'intention de prendre la parole, je pense, selon l'ordre dans lequel ils figurent sur la liste. Je vous remercie tous d'être venus: M. Fallenbuchl, de l'Université de Windsor, M. McMillan de l'Université Carleton et M. Horley du ministère des Affaires extérieures. Nous sommes heureux de vous voir et vous remercions de nous consacrer votre temps. Nous allons d'abord vous donner la parole; nous vous poserons ensuite des questions et par souci de simplicité, je propose que vous preniez la parole l'un après l'autre.

M. Zbigniew Fallenbuchl (doyen des sciences sociales et professeur en sciences économiques, Université de Windsor): Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir invité à prendre la parole devant ce Comité, ce qui est un honneur pour moi.

C'est Mikhail Gorbachev qui a dit qu'à l'époque où il est devenu secrétaire général, l'Union soviétique était à la veille d'une crise. Il n'est pas facile, bien entendu, de distinguer entre une situation de veille de crise et une situation de crise. Sous Brezhnev, l'Union soviétique a vécu une période de stagnation mais depuis, nous le savons tous, il s'est produit dans ce pays des changements fascinants et d'importance considérable. La politique de la *glasnost* a ouvert la voie à des discussions passionnantes et à une critique sans fard non seulement de la façon dont le pays était gouverné autrefois, mais également de ses politiques et de ses chefs actuels.

Certaines mesures d'ordre politique ont été prises, mais elle se limitent encore à introduire plus de démocratie, en renforçant les droits de la personne, en accordant plus d'autonomie aux républiques de l'Union et en permettant aux religions une certaine liberté d'expression, et autres mesures de ce genre.

Mais l'économie stagne toujours, il ne s'est pas produit grand chose dans ce domaine, si ce n'est que les pénuries ont encore empiré. Il y a eu des grèves comme nous le savons, le mécontentement gronde chez les consommateurs et la réforme ne s'est pas beaucoup inscrite dans les faits. Vous vous souvenez peut-être que Gorbachev, au début, a essayé d'appliquer une partie du programme d'Andropov, qui consistait pour l'essentiel à

[Text]

basically greater discipline of labour, campaigns against alcohol, things like that—but quite slowly he realized that a very serious fundamental reshaping of the economy was necessary.

In January 1987, at the meeting of Central Committee, he said, "Comrades, we have to make a comprehensive reform, and we cannot withdraw from it because there is no place to which we could withdraw." At the congress of the 27th Party an outline of the reform was presented. But there is always a gap between a program and then actual legislation and then actual implementation. We have seen this in Hungary, we have seen it in Poland, and we see it in the Soviet Union.

As far as the program is concerned, its basic sort of lines are that the central planners should concentrate on strategic planning on some macro-economic problems, perhaps some major structural changes in the economy, but should not get involved in day-to-day operation of the enterprises. The state-owned enterprises should have autonomy. But again, as we know from the Polish experience and to a certain extent also from the Hungarian experience, as long as you still have those central planning bodies and central authorities in place, it is highly unlikely that they would not interfere when they feel that something is going wrong.

The plans still have a dominant role—five-year plans, annual plans—although in theory the plans should now be prepared by the enterprises on the basis of their own understanding of their productive capacities and demand for the goods and so on. And on the basis of norms and some other data and so-called control figures, parameters would be determined by the central authorities.

However, the government imposes obligatory contracts, which for all practical purposes use existing productive capacities of the enterprises, up to 100%, and therefore there is very little freedom of manoeuvre left for the enterprises. They cannot really determine their own product mix. Moreover, materials are still centrally allocated, although the reform has envisaged a transformation of the mechanism of administrative allocation of materials into some sort of wholesale trade mechanism, but this has been postponed for the time being.

The state enterprises are supposed to be self-financing. They are supposed to maximize profits or revenue. Only profits would result in the rational allocation of resources. The enterprises are supposed to do it, but in order to make economic calculations it is necessary to have prices that are determined by the markets—supply and demand—prices which tell you something. If prices are distorted then all the calculations of profit and loss may be completely wrong.

[Translation]

exiger plus de discipline au travail, à mener une campagne contre l'alcoolisme et autres mesures de cet ordre, mais il a fini par se rendre compte qu'un remaniement en profondeur de l'économie s'imposait.

En janvier 1987, lors de la réunion du Comité central, M. Gorbatchev a déclaré: «Camarades, nous devons introduire une réforme radicale, une réforme devant laquelle tout recul est impossible parce qu'il n'y a pas de place pour reculer.» Les grandes lignes d'une réforme furent présentées lors du XXVII^e Congrès du Parti, mais il y a toujours un écart entre un programme et les lois qui l'appliquent, et entre celles-ci et leur mise en oeuvre. Nous avons pu constater cela en Hongrie, en Pologne et maintenant en Union soviétique.

Le programme repose sur le principe selon lequel les planificateurs centraux devraient s'attacher à la planification de certains problèmes macro-économiques et effectuer peut-être d'importantes modifications structurelles de l'économie, mais ne devraient pas intervenir dans le fonctionnement des entreprises d'État qui devraient jouir de l'autonomie. Mais là encore, l'expérience polonaise et, dans une certaine mesure, l'expérience hongroise nous ont enseigné que tant que restent en place ces organismes centraux de planification et ces pouvoirs centraux, il est fort peu probable qu'ils s'abstiennent d'intervenir quand les choses, à leur avis, ne vont pas bien.

Les plans continuent à jouer un rôle dominant—plans quinquennaux, plans annuels—bien qu'en théorie ils doivent à présent être préparés par les entreprises en fonction de leurs propres capacités de production, de la demande en marchandises, etc. Les paramètres seraient décidés par les pouvoirs centraux, qui se baseraient sur les normes, sur certaines données et sur les chiffres dits de contrôle.

Le gouvernement impose toutefois des contrats obligatoires qui, dans la pratique, utilisent à plein les capacités de production des entreprises, ce qui laisse à ces dernières une très faible marge de manoeuvre. Elles ne sont pas vraiment en mesure de décider de la gamme de leur production. En outre, les matériaux continuent à être attribués par le pouvoir central, bien que la réforme ait envisagé une transformation du mécanisme d'attribution administrative des matériaux en une sorte de commerce de gros, mais cette mesure a été différée pour le moment.

Les entreprises d'État sont censées assurer leur propre financement et assurer la maximisation des bénéfices ou des recettes. Seuls les bénéfices permettraient une distribution rationnelle des ressources. Les entreprises sont censées le faire, mais pour faire les calculs, en économie, il faut connaître les prix déterminés par les marchés—à savoir l'offre et la demande—des prix qui soient révélateurs. Si ces prix sont faussés le calcul des profits et des pertes risque d'être complètement faux.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

It is very difficult, for example, to close down inefficient enterprises, because you do not know whether they are really inefficient. Really, the key to the whole reform is a reform of prices, but as I understand it there is now talk about revision of prices in a more or less centralized way, very much like Poland was doing in the past when the administrators would revise hundreds of thousands of prices at once, and of course these prices would become obsolete almost at the time they were published and would be completely inflexible. Price relations would not really be very meaningful. Without properly working prices, it would actually also be very difficult to have compatibility of the ruble, which seems to be a very important condition for the full participation of the Soviet Union in the world economy.

Finally, the reform envisages some democratization of management. The workers of the enterprise are supposed to make some decisions concerning the election of a manager and preparation of the plan. They are supposed to overlook the major policies of the enterprise and they are supposed to elect some sort of an executive committee to act at a time when the meeting of the whole membership is not in progress.

There have also been some attempts to introduce perhaps new forms of property rights. One possible form that has been experimented with is the so-called co-operative of workers—groups of workers who would work on their own account. But they still face shortages of supplies. They have a monopolistic situation, so their prices are rather high. They get a lot of resentment from the population for charging high prices and also for the fact that people who work there have higher wages than in other enterprises. Quite recently it has been decided that actually prices and incomes would be controlled.

There is also a form of so-called individual labour activity. An individual worker can do some additional work outside of his working hours and do it on his own account. It is really an attempt to legalize the so-called second economy, the black activities.

In agriculture we have heard about the idea of leasing farms to families. It was hoped that they would behave like private owners, but it all depends really on how secure they feel, and some of them do not really have experience to run individual farms. On the whole, it does not seem that the Soviet leaders are prepared to introduce private property along the same lines as in Poland and Hungary.

What are the main obstacles to the implementation of economic reform? First of all, internal inconsistencies in the reform itself. Secondly, its opposition within the party and the state bureaucracy. Then there is the impact of the years of educating the so-called new Soviet man who is supposed to think in terms of collective economy, so there is some sort of resentment with private property and so on.

C'est ainsi qu'il est très difficile de fermer des entreprises inefficaces, parce que vous ne savez pas si elles le sont vraiment. La clef de toute cette réforme, en réalité, c'est une réforme des prix mais il semblerait qu'il est actuellement question d'une révision des prix à laquelle il serait procédé de façon centralisée, comme la Pologne le faisait autrefois, les administrateurs révisant des centaines de milliers de prix à la fois qui à peine publiés, sont déjà dépassés et constituent un carcan. Les prix n'ont pas vraiment de relation entre eux et sans une grille de prix rationnels, il serait très difficile d'assurer la convertibilité du rouble, condition essentielle à la participation à part entière de l'Union soviétique à l'économie mondiale.

Enfin, la réforme déboucherait également sur une démocratisation de la gestion. Les ouvriers des entreprises sont censés intervenir dans l'élection d'un gestionnaire et dans la préparation du plan, avoir droit de regard sur les grandes lignes de la politique de l'entreprise et il y a une sorte de comité exécutif chargé de prendre des décisions quand le comité plénier ne siège pas.

Une tentative a également été faite d'introduire de nouvelles formes de droit de propriété, l'une d'entre elles, mise à l'essai, étant la soi-disant coopérative des travailleurs, à savoir des groupes de gens travaillant pour leur propre compte. Mais la pénurie d'approvisionnement constitue toujours un handicap et ces groupes constituent un quasi monopole et leurs prix sont plutôt élevés. La population leur en veut de demander des prix aussi élevés et de gagner davantage que dans d'autres entreprises, et il a été tout récemment décidé de procéder à un contrôle des prix et revenus.

Il existe également une forme d'activité dite individuelle, le travailleur étant autorisé à faire du travail supplémentaire à son propre compte, en dehors des heures de travail. Cela revient, en réalité, à légaliser l'économie souterraine, le travail au noir.

Il a été question, en agriculture, de céder des fermes à bail à des familles, dans l'espoir que celles-ci se comportent comme des propriétaires privés, mais tout dépend du sentiment de sécurité de ces gens, à quoi s'ajoute le fait que certains n'ont pas vraiment d'expérience dans la gestion d'une ferme privée. Il ne semble pas, dans l'ensemble, que les chefs soviétiques soient disposés à réinstaurer la propriété privée à la façon dont l'ont fait la Pologne et la Hongrie.

Quelles sont les principaux obstacles à la mise en oeuvre de la réforme économique? Tout d'abord, des anomalies intrinsèques à la réforme même. En second lieu, l'opposition qui lui est faite au sein du Parti et de la bureaucratie d'État. Ajoutez à cela des années d'inculcation pour créer un homme soviétique nouveau, censé penser en catégorie d'économie collective, de sorte que la notion de propriété privée suscite une sorte de ressentiment.

[Text]

[Translation]

• 1020

Also, there is the existence of a very deep disequilibrium. The years of central planning and the years of command economy have created tremendous disequilibrium in the economy, which is capped or hidden by administrative controls. There is, for example, suppressed inflation and a tremendous excess of aggregate demand over aggregate supply. Many cash balances in the hands of population are quite considerable. If you want to move in the direction of democratization you have to open up that inflation, and of course there would be tremendous inflation.

Another area where this disequilibrium is hidden is in unemployment. Many people work in factories where they are unnecessary. Any attempt to increase profitability, rationality of operations and so on would mean releasing some of that labour. This would mean some unemployment and would require unemployment insurance. It would require retraining facilities. It would perhaps require—and this may be the most important thing—some housing facilities in order to stimulate geographic mobility of labour.

The third such area of hidden imbalance is the balance of payments. If controls were removed, probably there would be quite a considerable devaluation of the rouble and an open balance-of-payments deficit.

If these three disequilibria were suddenly opened, this would create tremendous social and political shock and also a shock to the economy. No wonder the Soviet leaders are extremely afraid to go with the so-called "big bang" approach to economic reform to do it in one go. At the same time, if you do not go in a very decisive way but rather introduce reform in a piecemeal fashion by introducing some individual measures, the whole system has a tendency to either frustrate these changes or somehow to distort them so they would be working in logic with the old system.

Finally, what can we expect to happen in the future? Personally, I expect the continuation of the piecemeal approach, with some sort of hesitation, withdrawals or trial-and-error tactics. This means there will be no significant improvement in the economic situation and a considerable degree of economic and also political instability.

A reversal of the present policy is still possible with or without Gorbachev. In the long run, I believe the unsolved problems would remain. Sooner or later, if there is a withdrawal from the present policy, it would be necessary to return to the policy of perestroika under the same or different name. Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Carl McMillan (Professor of Economics, Carleton University): Good morning. I too feel honoured to have this opportunity to appear before you. I hope I can be of some help to you in your deliberations. I have prepared a short statement and I will elaborate on it to some extent in my remarks.

Ajoutez à cela l'existence d'un profond déséquilibre de l'économie, recouvert ou dissimulé par les contrôles administratifs et créé par des années de planification centrale et d'économie dirigée. C'est ainsi qu'il existe une inflation étouffée et un énorme dépassement de l'offre globale par la demande globale. La thésaurisation est considérable. Pour évoluer vers la démocratisation, il est indispensable de déclencher cette inflation qui, bien entendu, serait considérable.

Le même déséquilibre se constate dans le chômage occulte. Beaucoup de gens travaillent dans des usines où leurs services ne sont pas vraiment nécessaires et pour arriver à augmenter la rentabilité et rationaliser le fonctionnement des entreprises des licenciements seraient inévitables, créant ainsi du chômage et nécessitant une assurance-chômage. Il faudrait également des établissements de recyclage. Il faudrait enfin—mais c'est peut-être là l'élément essentiel—des logements afin d'encourager la mobilité de la main d'œuvre.

Troisième élément de déséquilibre caché, c'est la balance des paiements. Si les contrôles étaient supprimés, il y aurait probablement une considérable dévaluation du rouble et un déficit de la balance des paiements.

Si ces trois éléments de déséquilibre étaient déclanchés, il en résulterait un choc politique, social et économique considérable. Faut-il s'étonner que les chefs soviétiques redoutent d'aborder de front et carrément la réforme économique en employant ce que l'on appelle la méthode du «Big bang»? Par ailleurs, si vous faites preuve d'indécision et réformez sans méthode, par des mesures au coup par coup, le système a tendance soit à bloquer ces changements, soit à les fausser en quelque sorte pour les plier à la logique de l'ancien système.

Que nous réserve l'avenir? Personnellement, je m'attends à ce que les réformes continuent mais sans méthode, de façon indécise, avec des retraites précipitées ou par tâtonnements, ce qui n'apportera pas d'amélioration significative de la situation économique et créera, dans une grande mesure, l'instabilité économique et aussi politique.

Avec ou sans Gorbachev, un revirement de la politique actuelle est toujours encore possible mais à la longue, les problèmes continueraient à ne pas être résolus. Tout revirement de la politique actuelle rendrait nécessaire, tôt ou tard, le retour à une politique de perestroika, sous ce nom ou sous un autre. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Carl McMillan (Professeur en sciences économiques, Université Carleton): Pour moi aussi c'est un honneur de comparaître devant vous. J'espère pouvoir vous être utile dans vos délibérations. J'ai préparé un bref exposé que je compte commenter dans mes remarques.

[Texte]

As we sovietologists never tire of telling each other these days, our profession is being revolutionized by Mr. Gorbachev as much as is the U.S.S.R. Our task is no longer to attempt to discover the reality behind the rigid façade of the official line maintained by party discipline and state secrecy restrictions on information, as for so long was the case. Now the problem is seeing the woods for the trees and of discerning the reality among the welter of events, decrees, popular manifestations, contradictory official statements and new ideas that make up the contemporary Soviet scene.

• 1025

Almost every conceivable line of analysis and policy recommendation now finds its way into published form in the U.S.S.R. We are surfeited with information and the task now is to read and digest it all, no longer to read between the lines of selected authoritative statements.

In these circumstances, I would like to review for you some of the highlights of this highly eventful transitional period—the features of the Gorbachev program that distinguish it from the approaches of his predecessors since Stalin.

It should be stressed at the outset, however, that Gorbachev's remedies are by no means all new. Old, more authoritarian responses have been retained: personnel purges, work discipline campaigns, growth acceleration drives. There is still a strong tendency to impose solutions on society and a latent distrust of spontaneity. But let me turn to some of the fresher approaches of the Gorbachev era.

First and foremost is the encouragement of freedom of discussion and so-called "new thinking". Not only is there now free, wide-ranging debate of current issues, but as Professor Fallenbuchl has indicated, there is a deep questioning of traditional principles and open criticism of past practices. I will return to some illustrations of this.

There is now a frank addressing of present difficulties and also of the policy areas that brought them about, and very much a sense of urgency about it all. It is not simply a matter of seeking to improve the situation but to save the Soviet Union from what is regarded as an impending catastrophe. This is a matter of survival in view of these past eras—not, as I say, simply of improving on the past.

I think the criticism of the past is not simply one of finding a scapegoat—although certainly, the bureaucracy and the ministries and so on serve this function to some extent in current Soviet life—but for the first time the party itself is accused of culpability. It is not Mr. Brezhnev who is blamed for the past errors, but he is an embodiment of the period of stagnation. So it is these

[Traduction]

Les soviétologues ne cessent de répéter, ces derniers temps, que M. Gorbachev n'a pas révolutionné que l'Union Soviétique, il a également révolutionné notre profession. Pendant très longtemps notre tâche a consisté à nous efforcer de découvrir la réalité cachée derrière la discipline de parti et par la censure qui s'exerçait sur l'information. Notre problème, à présent, est de distinguer l'essentiel de l'accessoire et de comprendre, dans le tourbillon des événements, des décrets, des manifestations populaires, des déclarations officielles contradictoires et des nouvelles idées que charrie la scène soviétique contemporaine, où se trouve la réalité.

Aujourd'hui, on peut faire publier à peu près n'importe quelle recommandation ou ligne de pensée en Union soviétique. On se trouve submergé d'informations, qu'il s'agit désormais de lire et de digérer, alors qu'autrefois, on devait lire entre les lignes de quelques déclarations officielles.

Dans ces circonstances, j'aimerais que nous passions en revue les faits saillants de cette période de transition riche en événements qui fait la caractéristique du programme Gorbachev et qui distingue son attitude de celle de ses prédécesseurs depuis Stalin.

Il convient d'insister d'emblée sur le fait que les solutions de Gorbachev n'ont rien de nouveau. On a conservé les formules anciennes et autoritaires: purges, campagnes de discipline au travail et d'accélération de la croissance. La société soviétique a toujours tendance à imposer des solutions et à se méfier de la spontanéité. Mais voyons quelles sont les solutions nouvelles de l'époque Gorbachev.

La plus grande nouveauté est l'encouragement à la liberté de parole et à la pensée dite «nouvelle». On engage maintenant de vastes débats sur les affaires courantes, mais comme l'a indiqué M. Fallenbuchl, on remarque une profonde mise en cause des principes traditionnels et une critique ouverte des usages anciens. J'en donnerai tout à l'heure quelques exemples.

On constate désormais que les difficultés sont exposées en toute franchise et qu'on parle, avec un certain sentiment d'urgence, des périodes politiques dont ces difficultés résultent. Il ne s'agit plus simplement de chercher à améliorer la situation, mais il faut sauver l'Union soviétique de ce qui apparaît comme une catastrophe imminente. C'est une question de survie par rapport aux périodes passées, et non pas une simple question d'amélioration.

Lorsqu'on critique le passé, on ne cherche pas un bouc émissaire—même si de toute évidence, l'administration et les ministères remplissent dans une certaine mesure cette fonction dans la vie soviétique actuelle mais pour la première fois, on porte directement des accusations contre le Parti. Ce n'est pas à M. Brezhnev que l'on reproche les erreurs du passé, mais il incarne néanmoins une période

[Text]

years of past errors for which the party itself is responsible.

Second, the next point I would like to stress in terms of the differences between Gorbachev's approach and that of his predecessors is that this is not simply a matter of economic change, as political and social changes accompany it. Glasnost may be the most apparent aspect of political reform, but there have been other important measures taken as well, such as the recent popular elections to a more meaningful parliamentary body. In his more comprehensive approach to reform, Gorbachev differs not only from his predecessors in the Soviet Union but also from other communist leaders in eastern Europe and in Asia. Of course, he has been able to learn from their mistakes in failing to address the interdependence of political, social and economic change.

Third, in these very brief remarks, let me turn to some of the elements of the economic reform program which, it seems to me, tend to qualify it for its self-imposed label as radical reform. Is this just semantics, this term "radical reform", which is a cognate...? It is a direct translation; the words are almost the same in Russian. I think the semantics are important. In the past, attempted changes were always labelled in a far different, more conservative fashion as simply perfecting the existing mechanism, of perfecting the mechanism of central planning. Now this terminology has been abandoned and substituted for it is this concept of reform—and not just reform, but radical reform. Reform itself has a connotation, of course, with it of deep criticism of past practices of the inherited system.

• 1030

What are the steps that have been taken thus far that may qualify this program as radical? One, there has been a much more far-reaching and sweeping reorganization and streamlining of the economic administration than has been experienced in the Soviet Union since the 1950s. Many of the ministers who have been swept aside were in fact in power for nearly 30 years. But it has gone much beyond the change in senior personnel, cabinet and so on. In the summer nearly one-half of the existing ministries were abolished or merged into each other. There were other important administrative changes such as the reorganization of the banking system, the breaking up of the monopoly bank in a move toward a more commercial banking system. These were important organizational changes, which it seems to me, at least in degree if not in kind, exceed any of the past approaches.

Second was the introduction of new ownership forms, again mentioned a few minutes ago. I think this is a very important departure in principle from past ideology. In fact the current idea is to allow these different ownership forms to compete with each other, co-operative forms of ownership, private forms of ownership, new forms involving long-term leasing of state property. Also, the state sector itself is supposed to be transformed through

[Translation]

de stagnation. On tient donc le Parti responsable des erreurs commises pendant cette période.

Deuxièmement, M. Gorbachev se distingue encore de ses prédécesseurs dans la mesure où il ne propose pas simplement des changements économiques, puisque ces changements s'accompagnent d'une refonte politique et sociale. La Glasnost est sans doute l'aspect le plus apparent de la réforme politique, mais d'autres mesures importantes ont été prises, comme les récentes élections populaires visant à former un ordre parlementaire plus représentatif. Dans sa vision plus globale de la réforme, Gorbachev se démarque non seulement de ses prédécesseurs en Union soviétique, mais également des autres leaders communistes d'Europe de l'est et d'Asie. Naturellement, il a tiré les leçons de leur incapacité à faire le lien entre les changements politiques, sociaux et économiques.

Troisièmement, vous me permettrez de mentionner, dans ce bref exposé, certains des éléments du programme de réforme économique qui, à mon avis, justifient qu'on le qualifie de «réforme radicale». C'est là une traduction directe de l'expression russe qui est presque identique. Il n'est jamais inutile de s'intéresser au choix des mots. Jusqu'à maintenant, les tentatives de changement ont toujours été décrites de manière très différente et plus conservatrice comme des tentatives de perfectionnement des mécanismes existants ou de la formule de planification centrale. Aujourd'hui, on a abandonné cette terminologie et on l'a remplacée par la notion de réforme, et qui plus est, de réforme radicale. La notion de réforme implique directement une critique approfondie des usages en vigueur dans l'ancien système.

Quelles sont les mesures prises jusqu'à maintenant qui peuvent justifier l'emploi du qualificatif «radical»? Tout d'abord, l'administration économique a subi la réorganisation de dégraissage la plus vigoureuse qu'aie connue l'Union soviétique depuis les années 50. Plusieurs des ministres écartés exerçaient le pouvoir depuis une trentaine d'années. Pourtant, le changement est bien au-delà des hauts fonctionnaires et du cabinet. Au cours de l'été, près de la moitié des ministères ont été supprimés ou fusionnés. Il y a eu d'autres changements administratifs importants comme la réorganisation du système bancaire et l'abolition du monopole en faveur d'un système bancaire à vocation plus commerciale. Voilà, à mon avis, des changements de structure qui vont bien au-delà des solutions antérieures.

Deuxièmement, on a vu apparaître de nouvelles formes de propriété, qui ont été signalées tout à l'heure. C'est là, à mon avis, un écart très important par rapport à l'ancienne idéologie. En fait, on veut permettre une certaine concurrence entre les différentes formes de propriété, c'est-à-dire les coopératives, les propriétés privées et les nouvelles formes de location des biens de l'État. En outre, le secteur public doit lui aussi se

[Texte]

the re-organization of state enterprises, which have always been rather different in the Soviet system from anything like a capitalist firm, into joint stock companies. In these joint stock companies part of the shares will be sold off to the workers of the enterprises. This is a move to a kind of self-managed form of ownership of the kind long characteristic of the Yugoslav economy.

We should not forget, in terms of this introduction of new ownership forms, the new foreign investment laws. This too is practically unprecedented. Well, it is unprecedented in the Soviet experience. There was a brief, very restricted flirtation in the time of Lenin with foreign investment in the period of the new economic policy in the 1920s, but the new foreign investment laws, especially in their modification last December, go far beyond anything that was experienced in the Soviet Union before, and are really in the forefront of foreign investment laws in the socialist economies in general. Now there is the possibility of capitalist private firms owning assets in the Soviet Union and joining in this new variety of ownership forms, long dominated simply by state ownership.

Professor Fallenbuchl has mentioned the changes, on the planning side the idea to shift from enterprises governed by detailed directives from on high, in the form of a very comprehensive national plan, in favour of enterprises simply guided by a more restricted plan, self-financing enterprises pursuing the profit motive.

The old system of planning is now referred to in pejorative terms in the Soviet Union as the administrative command system. This too is an important change from, as I said, the old approach, which was a matter of simply perfecting this longstanding mechanism. Now it is being, at least in principle, rejected. For this, there will be the need of establishing a market mechanism for the allocation of producers' goods at the wholesale level, which Professor Fallenbuchl mentioned, and price reform at the wholesale and retail levels, not just revision of prices but reform that is a move towards a system where prices are no longer set by senior state agencies in Moscow but are in fact more and more responsive to market forces, including contractual prices that result from negotiations among state enterprises. This is the concept.

Another important change that goes beyond anything known in the Soviet Union, at least in the past 60 years, is the broad granting of direct foreign trade rights to enterprises, which was introduced on April 1 this year. In a rather simple registration process, any enterprise in the Soviet Union, including co-operative and privately owned enterprises, can register to participate directly in the international economy. Before, the rights to foreign trade

[Traduction]

transformer par la réorganisation des entreprises d'État, qui ont toujours été assez différentes, dans le système soviétique, des entreprises capitalistes et qui doivent devenir des sociétés d'économie mixte, dans lesquelles une partie du capital sera vendu sous forme d'actions aux travailleurs de l'entreprise. On se dirige vers une forme d'autogestion qui rappelle une caractéristique de longue date de l'économie yougoslave.

Au chapitre des nouvelles formes de propriété, il convient de ne pas oublier les nouvelles lois sur l'investissement étranger, qui sont presque sans précédent dans l'histoire de l'Union soviétique. En fait, à l'époque de Lénine, il y eut une tentative brève et très limitée en direction de l'investissement étranger à l'occasion de la nouvelle politique économique des années 20, mais les nouvelles lois sur l'investissement étranger, en particulier depuis leur modification de décembre dernier, vont bien au-delà de ce qu'a connu l'Union soviétique jusqu'à présent, et constitue véritablement l'avant-garde de la législation sur l'investissement étranger dans l'ensemble des économies socialistes. Il est désormais possible que des sociétés capitalistes privées possèdent des biens en Union soviétique et qu'ils s'ajoutent aux nouvelles formes de propriété dominées jusqu'à maintenant par la propriété d'État.

En matière de planification, M. Fallenbuchl a fait état de l'abandon du principe des entreprises régies par des directives détaillées relevant d'un plan national très complet, au profit d'une formule dans laquelle les entreprises se conforment à un plan plus limité, assurent leur propre fonctionnement et visent la réalisation de profits.

L'ancien système de planification est désormais désigné en Union soviétique par les termes péjoratifs de «hiérarchie administrative». Il s'agit, encore une fois, d'un écart important par rapport à l'ancienne formule, où l'on envisageait simplement de perfectionner les mécanismes en place. Aujourd'hui, ceux-ci sont rejetés, du moins en principe. C'est pourquoi il va falloir définir un nouveau système de marchés pour la répartition des biens des producteurs au niveau de la vente en gros, dont M. Fallenbuchl a parlé, et une réforme des prix au niveau des grossistes et des détaillants; il ne s'agira pas simplement de réviser les prix, mais il faudra les réformer de façon à parvenir à un système dans lequel les prix ne sont plus fixés à Moscou par les grands organismes d'État, mais où ils s'établissent en fonction des forces du marché, et notamment en fonction de l'issue des négociations entre les entreprises d'État. Voilà donc les nouveaux principes.

Le 1^{er} avril de cette année, on a accordé aux entreprises un droit direct en matière de commerce extérieur, ce qui constitue un autre changement important par rapport à ce qu'a connu l'Union soviétique au cours des 60 dernières années. Moyennant une procédure d'inscription relativement simple, les entreprises d'Union soviétique, y compris les coopératives et les entreprises privées, peuvent participer directement à

[Text]

were limited to certain designated state agencies that had the monopoly and that performed under the Ministry of Foreign Trade.

• 1035

Finally, a new timetable has been introduced for the devaluation of the rouble. Again, this is an important change in principle. The rouble has long been set up and held out as a symbol of the strength of the Soviet economy. The fact that the rouble was worth more than the U.S. dollar was a symbol that the U.S.S.R. economy was stronger than the U.S. economy. Now they have introduced a timetable that will lead first to a 50% and then to a 100% devaluation of the rouble, and ultimately, in a staged form through various auction systems that are also to be introduced next year, towards a more convertible rouble whose value will be determined more by market forces.

On the other hand, I quite agree with Professor Fallenbuchl that much of this remains on paper, especially in the key area of market allocation of producers' goods and the necessary reform of the price system to make it work. Here again I agree with him that severe economic difficulties have caused the Soviet leaders to hesitate, especially in the last year. We are talking about a very brief period of time, and most of this reform program we are talking about was only proclaimed through official decisions and decrees in 1987. But in the last year they have been prompted to hesitate in moving forward with this program because of economic difficulties and political problems. Strikes and unrest in the republics have meanwhile occupied their attention. So there has been, it seems to me, a turning away from the economic agenda towards the political agenda.

In these circumstances, it seems to me, we have to face the reality that the situation remains highly stable in the Soviet Union. On the one hand, Gorbachev has steadily strengthened his personal power within the party. Quite recently there was some additional evidence of that with the changes in the Politburo. On the other hand, the party's control over the country has weakened. Moreover, not only the outcome, but even the nature and direction of change remains highly uncertain.

In the political sphere we do not know. Some highly placed individuals want to preserve the traditional party oligarchy. In a way, Mr. Gorbachev's style is a kind of benevolent autocracy; in other respects, there are those, especially in the new Soviet congress, who want to move toward a multi-party democracy and a devolution of powers to a more truly federal system in the Soviet Union. The Soviet Union since the early 1920s has been an ostensible federal system, but in fact a highly unitary system, especially on the economic side.

[Translation]

l'économie internationale. Auparavant, le commerce international était réservé à certaines entreprises d'État désignées qui exerçaient un monopole et qui relevaient du ministre du commerce extérieur.

Finalement, on a fixé un nouveau calendrier pour la dévaluation du rouble. Encore une fois, il s'agit-là d'un changement de principe important. Pendant longtemps, le rouble a constitué le symbole de la puissance économique de l'Union soviétique. La supériorité du rouble par rapport au dollar américain attestait de la supériorité de l'économie soviétique sur l'économie américaine. Récemment, on a arrêté un calendrier comportant tout d'abord une dévaluation de 50 p. cent, puis de 100 p. cent du rouble, laquelle dévaluation débouchera progressivement, par un système d'enchères débutant l'année prochaine, sur la convertibilité du rouble, dont la valeur sera davantage déterminée par les forces du marché.

Cependant, je reconnais, avec M. Fallenbuchl, que la plupart de ces réformes restent pour l'instant sur le papier, en particulier dans le domaine essentiel de la répartition de la production sur les marchés et de l'indispensable réforme du système des prix qu'elle nécessite. Encore une fois, je reconnais avec lui que de graves difficultés économiques ont provoqué une certaine hésitation parmi les dirigeants soviétiques, en particulier l'année dernière. Le processus de réforme dont nous parlons comporte des délais très courts et il a été annoncé par des décisions et des décrets officiels en 1987. L'année dernière, des difficultés économiques et politiques ont ralenti sa progression. L'attention des dirigeants a été détournée par les mouvements de grève et de protestation dans certaines républiques. A mon avis, le programme politique a pris le pas sur le programme économique.

Dans ces circonstances, force est de conclure que la situation reste très stable en Union soviétique. D'un côté, Gorbachev n'a cessé de renforcer ses pouvoirs personnels au sein du Parti. On en a encore eu la preuve tout récemment avec les changements opérés au Politburo. D'un autre côté, l'emprise du Parti sur le pays s'est affaiblie. En outre, la nature, l'orientation et, à plus forte raison, l'issue du changement restent très incertaines.

L'avenir politique demeure inconnu. Certains personnages haut placés veulent préserver le leadership traditionnel du Parti. Le style de M. Gorbachev apparaît dans une certaine mesure comme une forme d'autocratie bienveillante; par ailleurs, il y a des gens, en particulier au nouveau Soviet suprême, qui veulent faire évoluer la situation vers une démocratie multipartite dans laquelle les pouvoirs seraient confiés à un véritable système fédéral. Depuis le début des années 20, le régime soviétique est censément un régime fédéral, mais il s'agit en fait d'un régime nettement unitaire, en particulier au plan économique.

[Texte]

Then in the economic sphere we do not know. Is this still to be a basically centrally planned economy with a dominant state sector, or is it supposed to be a regional variant thereof? Yesterday we had a professor from a Soviet university who gave us a talk at Carleton, and it struck me that much of what he was saying smacked very much of the Khrushchev reforms of the late 1950s, which was an abolition of the ministerial divisions of the Soviet economy and their replacement by regional economic divisions, the so-called *sovkhozy* reform of the late 1950s.

So is that the direction they are moving in? Others, of course, including very influential economists, argue for a predominantly market economy, with a significant non-state sector, and there are some signs, of course, in what I have been telling you and what we have been telling you, of the move in that direction.

So in sum, it seems to me we know even less today than we did a year ago about who Gorbachev really is; in other words, in the sense of what he really stands for, in which direction he is really moving. I spent two months in the Soviet Union earlier this year, and a lot of Soviets said to me exactly that: we are not so sure any more that we know exactly who Mr. Gorbachev is.

In conclusion, let me say that in my view the West should move very cautiously in its response to the changes under way in the Soviet Union. On the one hand, I am opposed to the point of view that argues for a status quo wait-and-see policy based on the premise that the Soviet Union remains fundamentally unchanged. On the other hand, it seems to me that given present uncertainties it is not at all clear what we should or even can do. If we react too hastily, raising unrealistic expectations, and *perestroika* suffers a set-back in the U.S.S.R., then the backlash will be the more severe. We already had that kind of a reaction in the 1970s as a result of the collapse of *detente*.

• 1040

I am also leery, for this and other reasons, of throwing money at the situation in the form of liberal official credits before the reforms are more advanced. I also believe that Canadian firms should not be encouraged in the form of government subsidies or guarantees to undertake joint ventures in the Soviet Union without carefully gauging the very high risks involved.

I believe we should concentrate on less glamorous measures. We ought to make a much greater investment in studying the U.S.S.R. in Canada in order to be able to understand and accurately assess the processes of change there. We should offer expert advice in economics and in the social sciences generally. We should strengthen *glasnost*, which is very real and very much in effect, by increasing contacts at the grass-roots level, especially through expanded educational programs, from student—I think high school as well as university—exchanges to

[Traduction]

Nous ne connaissons pas davantage l'avenir économique du pays. Va-t-il conserver une économie essentiellement planifiée et centralisée, dans laquelle le secteur public prédomine, ou est-ce qu'on s'achemine vers une variante régionalisée de ce système? Hier, un professeur d'université soviétique a donné une conférence à l'université Carleton, et ce qu'il nous a dit rappelait très nettement les réformes entreprises par Khrouchchev à la fin des années 50, lorsqu'il a supprimé les divisions ministérielles de l'économie soviétique pour les remplacer par des divisions économiques régionales, ce qu'on a appelé la réforme des *sovkhozes* de la fin des années 50.

Est-ce que l'Union soviétique s'oriente dans cette direction? D'autres, parmi lesquels figurent des économistes de grande réputation, préconisent une économie de marché réservant une large place au secteur privé, et nous avons fait ici état de différents éléments qui témoignent d'une certaine évolution dans cette direction.

En résumé, il me semble qu'aujourd'hui, on en sait moins qu'il y a un an sur Gorbachev, sur sa conception de l'Union soviétique et sur l'orientation qu'il veut lui donner. J'ai passé deux mois en Union soviétique cette année, et c'est exactement ce que m'ont dit un grand nombre de soviétiques: nous ne sommes plus certains de bien savoir qui est M. Gorbachev.

En conclusion, je dirais qu'à mon avis, le monde occidental devrait se montrer très prudent dans ses réactions aux changements en cours en Union soviétique. D'un côté, je m'oppose aux tenants du statu quo et de l'attentisme, pour lesquels l'Union soviétique reste fondamentalement la même. D'un autre côté, compte tenu des incertitudes actuelles, il est bien difficile de savoir ce qu'il faut faire. Si nous réagissons à la hâte en faisant naître des espoirs irréalistes et que la *perestroika* connaisse un recul en U.R.S.S., il risque d'y avoir un retour de manivelle. Nous avons déjà connu ce genre de situation au cours des années 1970 après l'échec de la *détente*.

C'est pour ces raisons, notamment, que le Canada devrait se garder de se montrer trop généreux envers l'Union Soviétique avant que les réformes ne soient plus avancées. Quant aux entreprises canadiennes, elles ne devraient pas se fier aux subventions ni aux garanties du gouvernement soviétique pour lancer des co-entreprises en Union Soviétique avant d'avoir mûrement soupesé la gravité des risques encourus.

À mon avis, il vaut mieux se consacrer à des mesures moins spectaculaires. Le Canada devrait investir davantage dans l'étude de l'Union Soviétique de façon à mieux saisir les changements qui s'y produisent. Cela nous permettrait de nous prononcer de façon éclairée sur les questions d'économie et de sciences sociales. Nous devrions renforcer la *glasnost*, qui est un phénomène très concret, en intensifiant nos contacts avec la base, en particulier par l'intermédiaire de programmes d'enseignement et d'échanges au niveau collégial et universitaire, et grâce à

[Text]

professional training of Soviet candidates in business, law, and journalism.

Thank you, and I would be glad to answer any questions in follow-up.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Horley.

Mr. David Horley (Director, U.S.S.R. and Eastern Europe Trade Development Division, Department of External Affairs): Thank you, Mr. Chairman. I also am very grateful for this opportunity to address a few remarks to you.

I will not try to repeat or offer a pale copy of what the two preceding speakers have already provided as an excellent analysis of the situation. My general remarks will reflect, of necessity, a more pragmatic viewpoint and my professional responsibilities. My work is the trade implications for Canada of what is happening in the Soviet Union. Of course this is undertaken against a backdrop of careful study of the evolution of the Soviet economy and the sorts of analyses presented by the two previous speakers.

You have already heard an examination of what seems to be some success and some failure in the movement towards economic perestroika. I would just add perhaps a few comments on my own, on a general basis. Obviously the reviews to date are mixed, and no one claims stunning success. We have seen a few cries of the sky is falling, the sky is falling, Mr. Gorbachev has only a short time to show results to the general populace. It would be wrong not to give those careful consideration. On the other hand, others assess him a longer time to put on the table some success for people in the Soviet Union on a general basis, the argument being that there is a more positive view of the measures taken to date, perhaps putting considerable weight on Mr. Gorbachev's astute packing of as many senior positions as he can with his own nominees. Speaking on a personal basis, I have to think that his very, as I say, astute and carefully planned efforts in that respect will win him time.

As I believe was indicated by the first speaker, my own views are that we should not expect to look for a smooth movement of progress. There will be efforts, there will be periods of assessment of whether they are working and how they can be modified, and then another attempted step forward.

On the international scale, I have heard someone assess the U.S.S.R.'s intention of where it would like to be in 10 years' time, and it would like to see itself locked into and profiting from a comprehensive integration into the world economy. It is making a very strong push, some of which is falling on deaf ears, for an opportunity to have its candidacy for GATT to be given serious consideration, looking at the possibility of becoming a member of the IMF, etc., and hoping on another scale, through the new forms of legislation alluded to, to encourage private investment from abroad and to find itself linked to a

[Translation]

des programmes de formation professionnelle dans le domaine des affaires, du droit et du journalisme à l'intention de candidats soviétiques.

Je vous remercie et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup. Je passe la parole à monsieur Horley.

M. David Horley (Directeur de l'Expansion du Commerce en URSS et en Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures): Merci, monsieur le président. Je suis, moi aussi, très heureux de pouvoir m'adresser à vous.

Je ne voudrais pas essayer de revenir sur l'excellente analyse de la situation faite par les deux intervenants précédents. Mon exposé se limitera à un point de vue plus pragmatique lié à mes responsabilités professionnelles. Je me consacre, dans mon travail, aux conséquences commerciales pour le Canada de ce qui se passe en Union Soviétique. Naturellement, ces fonctions m'amènent à étudier soigneusement l'évolution de l'économie soviétique et à me livrer aux mêmes analyses que mes deux prédécesseurs.

Ils ont fait référence aux éléments positifs et négatifs des efforts axés actuellement sur la voie de la perestroika économique. Je voudrais simplement ajouter quelques commentaires personnels d'ordre général. Naturellement, l'analyse de la situation actuelle donne des résultats mitigés et on ne saurait parler de succès retentissant. Certains prétendent que tout s'écroule et que M. Gorbachev devra être très rapidement en mesure d'annoncer des résultats concrets à la population. On aurait tort d'ignorer ce point de vue. En revanche, d'autres lui donnent davantage de temps pour présenter des résultats positifs à la population soviétique, estimant que les mesures prises jusqu'à maintenant sont considérées de façon plus positive et qu'on peut se fier à l'habileté de M. Gorbachev, qui a placé des hommes de confiance dans de nombreux postes-clés. Je pense personnellement que ses efforts très habiles sur ce point vont lui permettre de gagner du temps.

Je pense, comme le premier témoin, qu'on ne doit pas s'attendre à une évolution harmonieuse de la situation. Le gouvernement soviétique devra évaluer périodiquement les mesures prises pour voir si elles sont efficaces ou s'il y a lieu de les modifier, avant de s'engager vers une nouvelle étape.

Sur le plan international, on peut se demander ce que souhaite l'Union Soviétique pour les dix prochaines années; elle souhaite s'intégrer parfaitement à l'économie mondiale, et en tirer profit. L'Union Soviétique demande instamment, apparemment sans grand résultat, que l'on étudie sérieusement sa candidature au GATT; elle souhaite également devenir membre du FMI et à une autre échelle, par l'intermédiaire des mesures législatives dont il a été question, elle souhaite encourager l'investissement privé étranger et participer à l'économie mondiale grâce à ses relations avec de grosses sociétés qui

[Texte]

world economy also by a number of contacts with major companies with economic interests in the Soviet Union, bringing technology and creating employment. I will address this in a moment.

• 1045

I would propose then to make a few remarks about some topics, perhaps covering the question of joint ventures very briefly, the question of co-operatives, and a few words about the relevance of the Soviet republics from the point of view of foreign business in the context of decentralization. I am inevitably touching on some of the points brought up in the early speakers' remarks.

On the question of joint ventures, I believe the enabling legislation was in January 1987 so it is less than three years. Like many things, "joint venture" is a buzzword that sometimes gets caught up in enthusiasm without a careful analysis of exactly what the merits and demerits are. The motivation by the Soviets is very straightforward. They have neither the wish nor the means to extend their loan exposure to bring in the foreign capital they would like to help haul their economy into the last part of the 20th Century. They hope to create the environment that will make it attractive to foreign firms to come and participate in their manufacturing sector.

Personally I believe any company should look at a joint venture as only one and often the ultimate stage in a series of involvements in a foreign market. It can start out by dipping the toe carefully in the water with some exporting and then looking at further involvement, which might involve co-production, licencing, etc. The commitments for joint ventures are considerable, especially for Canadian firms operating in an environment that is still very unfamiliar to them and a very long way away.

In the Soviet Union to date, as with many issues, whether it is legislation or economic statistics—it is a moving target these days—I believe they have registered something in the order of around 900 joint ventures at last count. Before one becomes too excited about this, the Soviet authorities themselves admit only 20% of those are currently operating in the form intended by the articles of agreement. I do not think one should see too much negative in this. The normal procedure of setting a business in operation requires some time. The operating experience is still very limited.

Canada has now signed about 23 joint ventures at last count by end of September. Most of these joint ventures are of very low capitalization. To date not many of them are operative in the area of manufacturing, which is really the major incentive.

Coming back to this question of convertibility of the rouble, there is the problem of repatriation of profits.

[Traduction]

ont des intérêts économiques en Union Soviétique; elle souhaite attirer les transferts technologiques et créer de l'emploi. J'y reviendrai dans un instant.

J'envisage d'aborder certains sujets particuliers, comme la question des co-entreprises, la questions des coopératives et les perspectives offertes aux entreprises étrangères par les républiques soviétiques dans le contexte de la décentralisation. Je vais revenir, inévitablement, sur certains éléments déjà présentés par les témoins précédents.

En ce qui concerne les co-entreprises, je crois que la loi habilitante remonte à janvier 1987, soit à moins de trois ans. Le mot «co-entreprise» fait partie de ces mots magiques qui risquent de décevoir si l'on n'analyse pas soigneusement les avantages et les inconvénients de la formule. Les motivations des Soviétiques sont bien simples. Ils n'ont ni le désir, ni les moyens de s'endetter pour attirer des capitaux étrangers grâce auxquels ils veulent stimuler leur économie au cours de la dernière partie du vingtième siècle. Ils espèrent créer un climat capable d'inciter des sociétés étrangères à venir s'intégrer à leur secteur manufacturier.

Personnellement, je pense que pour une société canadienne, la co-entreprise ne doit être considérée que comme la ressource ultime parmi l'ensemble des formes d'intervention sur un marché étranger. Une société étrangère peut commencer par tâter prudemment le terrain en exportant, puis envisager une autre forme d'intervention, qui peut comprendre la coproduction, l'octroi de licences de fabrication, etc. La co-entreprise comporte des engagements considérables, en particulier pour des sociétés canadiennes fonctionnant dans un environnement très différent, et qu'elles connaissent très mal.

Les statistiques économiques sont, comme la législation, une cible mouvante à notre époque, mais je crois que jusqu'à maintenant, on a constitué 900 co-entreprises en Union Soviétique. Avant de céder à l'enthousiasme, disons que les autorités soviétiques reconnaissent elles-mêmes que 20 p. 100 seulement de ses co-entreprises fonctionnent actuellement dans les conditions prévues à leur statut. Pourtant, ce résultat n'est pas catastrophique. Il faut du temps pour qu'une entreprise atteigne son rythme de croisière. Or, l'expérience dans ce domaine est encore très limitée.

Le Canada a constitué environ 23 co-entreprises d'après les chiffres de la fin de septembre. La plupart de ces co-entreprises comportent des apports de capitaux très modestes. Une faible proportion d'entre elles travaillent dans le secteur manufacturier, qui constitue le principal poste d'attraction.

Pour en revenir à la question de la convertibilité du rouble, il faut poser ici le problème de la récupération des

[Text]

Amazingly for many of us, we find the word can be expressed in the presence of Soviets and will even be expressed by them. It is a measure of the change that is happening. But the repatriation of profits, something that any responsible businessman looks at very carefully when he is embarking upon an enterprise of this sort, is still a major problem. There are no easy answers. There are questions of counter-trade buy-back, many of which can be a severe discouragement to a Canadian businessman.

• 1050

I would like to move on now to another area of considerable interest in the Soviet Union, and this is the idea of co-operatives. The independent producer co-operatives are one of the few tangible results of reform so far. The co-operatives came into effect in July 1988, and they have begun to show themselves as an important instrument for paving the way for increases in private-sector activity, agriculture, services, and light industry. It appears there are something more than 100,000 co-operatives already established, employing about 2 million people. This is starting from zero less than a year and a half ago. Their impact on the economy is modest so far, perhaps only 0.5% of GNP. Many are fairly small. Over a longer period there are those, including Mr. Sakharov, who believe that they can be a major factor in helping the Soviet economy move towards a more efficient and effective vehicle.

The co-operatives, because of their very success, have excited a certain amount of hostility and envy on the part of some party officials, who see the situation they were so comfortable with being threatened, and on the part of some of the general public, who have felt a little envious of the sudden increases in income that some of the co-operatives have been able to make. There have been some restrictions placed on the co-operatives. But there are indications, including the imposition of a favourable tax environment, that suggest the leadership of the country recognizes the potential for a from-bottom-up push towards improving the society.

I think you can see very quickly the pluses that the co-operatives can offer. They are a magnet for initiative and entrepreneurial spirit. The reward is proportionate to the effort contributed, which has not been the case in so many part of the Soviet economy until now. The minuses derive from the fact that the society has been under a strong centralized control in which managerial skills in things such as accounting, marketing, cost control, and quality control have never been developed. For Canadian business they are, of course, unknown quantities.

I am addressing several topics that I hope are supplementary to the remarks of the two previous speakers. Another one that was highlighted in passing was the evolving situation regarding the republics. The Baltic

[Translation]

profits. Curieusement, on constate désormais que ce mot peut être prononcé en la présence de citoyens soviétiques, et que de surcroît, ces derniers l'utilisent eux-mêmes. C'est bien la preuve concrète des changements en cours. Mais la récupération des profits pose toujours un problème sérieux; or, c'est le genre de question que l'homme d'affaires responsable doit étudier très attentivement avant de s'engager dans ce genre d'entreprise. Il n'est pas facile de résoudre le problème. On fait état de certaines possibilités de troc, qui ne sont guère de nature à séduire les hommes d'affaires canadiens.

Je voudrais maintenant passer à une autre formule intéressante en Union soviétique, celle des coopératives. Les coopératives indépendantes de production constituent l'un des rares résultats tangibles de la réforme jusqu'à maintenant. Elles sont entrées en vigueur en juillet 1988, et elles apparaissent comme une formule intéressante pour augmenter l'activité du secteur privé, de l'agriculture, des services et de l'industrie légère. Il semble qu'on ait déjà créé plus de 100 000 coopératives, qui emploient environ deux millions de personnes, alors que la formule est partie de zéro il y a moins d'un an et demi. L'impact économique des coopératives est encore modeste, et ne représente qu'environ 0,5 p. cent du P.N.B. La plupart des coopératives sont de dimensions assez modestes. Comme M. Sakharov, certains considèrent qu'à plus long terme, les coopératives peuvent aider l'Union soviétique à améliorer son efficacité.

De par leur succès même, les coopératives ont suscité une certaine hostilité chez les dignitaires du parti, qui y voient une menace à leurs privilèges, et auprès de certains citoyens, jaloux de la soudaine augmentation de revenus des travailleurs de certaines coopératives. On leur a imposé des restrictions, mais d'après certains indices, notamment l'imposition d'un régime fiscal favorable, les dirigeants soviétiques y voient la possibilité d'améliorer la société à partir de la base.

Les avantages de la formule des coopératives se conçoivent facilement. Celles-ci sont un pôle d'attraction pour l'esprit d'initiative et d'entreprise. Les récompenses qu'elles offrent sont proportionnelles aux efforts déployés, ce qui a rarement été le cas dans l'économie soviétique jusqu'à maintenant. Les inconvénients de la formule des coopératives tiennent au fait que la société a été soumise à un contrôle centralisé rigide dans lequel les aptitudes à la gestion dans des domaines comme la comptabilité, la mise en marché, le contrôle des coûts et de la qualité n'ont jamais été favorisées. Naturellement, ce sont là autant d'inconnues pour l'entreprise canadienne.

J'espère que les sujets que j'aborde complètent les exposés des deux témoins précédents. L'un d'entre eux a fait tout à l'heure allusion à l'évolution de la situation dans les républiques. Les républiques baltes, qui ont fait

[Texte]

republics, which have been in the news lately, and perhaps the Ukraine, are what most people are looking at when they talk of a significant player in decentralized economic activity, as opposed to some of the less developed, more obscure republics in the east and southeast.

We have found that different Canadian companies have received inquiries and interest, especially from the more developed and progressive republics. We advise a very careful approach to this. As to the legislative situation, the official position is that it is possible to undertake business dealings with the decentralized agencies of the republics, but this is at a very preliminary stage.

• 1055

Sometimes enthusiasm outweighs the experience, and the foreign, particularly Canadian, company must approach this with a sense of caution in trying to assess what is happening—not just in terms of the republics, but very broadly, as professor McMillan has alluded to. There has been a movement from a small number of foreign trading organizations which had a very special mandate. There are now—the count moves—about 5,000 agencies which have been granted the right to undertake foreign trade.

One problem is that there is no such thing as a Dunn and Bradstreet service by which one can get a reliable reading on the creditworthiness and other relevant strengths of an agency that says it is prepared to look at the purchase of a considerable quantity of Canadian goods.

While these are positive measures, there is also at this early stage a considerable shaking out of exactly where the strengths are and an attempt to put into place the sorts of services and systems that we take for granted in helping our own economy function and that we are accustomed to finding in other developed economies.

As I come to the end of my remarks, I have the refreshing and exciting impression of a country that is looking at many areas it has not felt comfortable dealing with. It is putting into place, and developing as it goes, a body of law which is designed to create an attractive environment for business, comparable to that in other western jurisdictions. The situation is changing almost week by week, but the signs, in terms of intent, are very good.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I have lined up three excellent witnesses here. It is difficult to know where to begin.

We are not getting a very rosy picture as far as the future of economic reforms in the U.S.S.R. Neither of the witnesses touched on the educational system in this whole process. My understanding is that for 50 years the Russians have been educated to take orders. Someone had

[Traduction]

les manchettes récemment, ainsi que l'Ukraine, sont celles qui viennent à l'esprit en tant que protagonistes d'une activité économique décentralisée, de préférence à certaines républiques moins développées et moins bien connues de l'Est et du Sud-Est.

Nous avons constaté que certaines sociétés canadiennes ont reçu des demandes de renseignements et des marques d'intérêts de la part des républiques les plus développées et les plus progressistes. Nous recommandons la plus grande prudence dans ce domaine. Quant à la situation législative, les autorités estiment qu'il est possible de faire des affaires avec des organismes décentralisés des républiques, mais sur ce point, on en est encore à un stade tout à fait préliminaire.

Parfois l'enthousiasme l'emporte sur l'expérience et la compagnie étrangère, surtout canadienne, doit évaluer l'évolution de la situation avec prudence—non seulement au niveau des républiques, mais d'une manière générale comme l'a dit tout à l'heure le professeur McMillan. Il y a eu création d'un petit nombre d'organismes de commerce avec l'étranger dont les mandats étaient spécifiques. Aujourd'hui, on dénombre environ 5,000 agences—ce chiffre n'est pas définitif—qui ont une charte les autorisant à commercer avec l'étranger.

Le problème c'est qu'il n'y a pas de service *Dunn and Bradstreet* garantissant la solvabilité et les atouts de l'agence offrant d'acheter une quantité considérable de biens canadiens.

Bien que ces mesures soient positives, cette phase initiale est accompagnée de bouleversements qui brouillent les repères et d'une tentative de mise en place du genre de service et de système que nous tenons pour acquis dans la conduite de notre propre activité économique et que nous avons l'habitude de trouver dans les autres économies développées.

En guise de conclusion, j'ai tout à coup l'impression passionnante d'avoir devant moi un pays qui s'ouvre à des horizons auxquels jusqu'à présent il restait fermé. Il met en place, petit à petit, un cadre législatif visant à créer un environnement commercial positif, comparable à celui des autres juridictions occidentales. La situation change pratiquement chaque semaine et, sur le plan des intentions, les signes sont très bons.

M. Flis (Parkdale—High Park): Trois excellents témoins. Je ne sais pas par où commencer.

Le tableau des réformes économiques en URSS ne semble pas très rose. Aucun des témoins ne nous a parlé de l'enseignement dans tout cela. Je crois comprendre que depuis 50 ans les Russes apprennent à obéir aux ordres. Les champs ne sont fertilisés que lorsque l'ordre en est

[Text]

to give them an order to get the fertilizer and when to use it. Then someone else had to give an order deciding when you were going to get the machinery to put fertilizer down, etc. After that kind of conditioning through the educational school system—very little opportunity for creative thought—is the populace ready to take on a more private enterprise economy?

Dr. Fallenbuchl: I believe this is a very serious matter. This is what I meant when I referred to the years of trying to educate a new Soviet man who was supposed to—nowadays we would say person—think in terms of the collective. He was not supposed to think in terms of private property. I have seen this very point you are making as a serious obstacle in, for example, the process introducing leasing in agriculture. Farmers now have an opportunity to lease land and operate like individual farmers, but they are not ready to think like individual farmers because they were used to the idea of being daily workers. Despite the fact that the kolkhoz was supposed to be a collective co-operative farm where the members elected a chairperson and so on, actually they were sort of behaving like workers. And it is extremely difficult to think in terms of prices, markets, costs. These are very, very serious obstacles.

• 1100

Again, we were talking about the co-operatives of workers and this law on individual activity. It is difficult for the population to accept that there are some people who are making money, quite good money, by heading small firms, businesses. Very often the very fact that their income is higher is immediately accepted as a proof that they must be dishonest.

The Chairman: They are just Canadians at heart.

Dr. Fallenbuchl: On the other hand, Mr. Chairman, there have always been people operating in a black market economy. In some parts of the Soviet Union, some republics—I do not want to mention by name the republics—have extremely good reputations for being very active in the black market and so on. So there is this potential entrepreneurship there. But I just wonder if it is not, in a way, perhaps too much influenced by speculation and sort of illegal transactions and so on.

Mr. Flis: My next question is to Dr. McMillan. Under some of the reforms you mention about workers being allowed to buy shares. There seems to be a concern there, because who can afford these shares if not the top party apparatshekhe. Who will have first access to purchase these shares if not the top party leaders? They will take over this, will run it as private enterprise, but again it will be back in the hands of those who created this mess over the 40 to 50 years. Do you see that concern from our perspective?

Dr. McMillan: Yes, I think that is a danger, and similar attempts have been made in eastern Europe. Of course, it is all very new, so we do not really know what is going to happen. There is a danger, but there will be ways in

[Translation]

donné et encore faut-il qu'un autre ordre ait permis d'obtenir l'équipement pour le faire, etc. Ayant été formée à ce genre de conditionnement par l'école où la place laissée à la créativité individuelle est pratiquement inexistante, la population est-elle pour une certaine privatisation de l'économie?

M. Fallenbuchl: C'est une question très grave. C'est à cela que je faisais allusion quand j'ai parlé d'années pour former une nouvelle génération de Soviétiques qui n'envisageront plus les choses de façon collective. Jusqu'à présent ils n'étaient pas censés penser en fonction de la propriété privée. J'ai vu un exemple typique de ce genre de problèmes dont vous parlez dans le domaine agricole. Désormais, les agriculteurs peuvent louer leurs terres et les exploiter pour leur compte mais ils ne sont pas prêts à penser comme des agriculteurs indépendants car ils ont toujours agi comme de simples journaliers. Même si les kolkhozes étaient censés être des exploitations collectives gérées comme des coopératives dont les membres élisent un président, etc., ils se comportaient en fait comme de simples journaliers. Il leur est très difficile de penser en fonction des prix, des marchés, des coûts. Ce sont d'énormes obstacles.

Encore une fois, il s'agit de ce problème des coopératives de travailleurs et de cette loi régissant les activités individuelles. La population accepte difficilement que certaines personnes gagnent de l'argent, beaucoup d'argent, en dirigeant de petites entreprises. Très souvent le simple fait de gagner plus que les autres est considéré comme une preuve de malhonnêteté.

Le président: De vrais Canadiens!

M. Fallenbuchl: En revanche, monsieur le président, il y a toujours un marché noir florissant. Dans certaines régions d'Union soviétique, certaines républiques—je ne veux pas les citer—ont la réputation d'avoir un marché noir très actif. L'esprit d'entreprise y est donc très présent. Cependant, je me demande si d'une certaine manière cet esprit n'est pas un peu trop influencé par la spéculation ou par les transactions illégales, etc.

M. Flis: Cette question s'adresse à M. McMillan. Parmi certaines des réformes, vous avez parlé d'achat d'actions par les ouvriers. Il semble que cela pose un problème car qui peut se permettre d'acheter ces actions hormis les apparatchiks. Qui auront les premiers accès à ces actions sinon les dirigeants du parti? Ils prendront le contrôle, ils les dirigeront comme des entreprises privées mais encore une fois elles se retrouveront entre les mains des responsables de la gabegie des 40 ou 50 dernières années. Ne pensez-vous pas qu'il y ait ce danger?

M. McMillan: Oui, je pense qu'il y a ce danger, et des tentatives analogues ont été faites en Europe de l'Est. Bien entendu, tout cela est très nouveau, si bien que nous ne savons pas vraiment ce qui va se passer. Il y a ce danger

[Texte]

which the apparatus or the apparatshekhe can arrange this to sort of sell the assets back to themselves, and therefore it will essentially remain in the same hands.

On the other hand, there is this concern that Professor Fallenbuchl mentioned in terms of imbalances—this large overhang of personal savings in the Soviet Union. One of the ideas is that this will not only give the workers more of a direct interest and scope to participate in the management of the enterprises through sharing financially in it, but also it will soak up some of these excess savings that are of concern from the financial point of view in terms of potential inflationary effects.

You have pointed to a very real danger. This is in the offing, essentially. This is very, very new. The experience is just so limited that you have the odd anecdotal experience. But I think it is a danger.

Could I add a little bit on the training side?

Mr. Flis: Yes, by all means.

Dr. McMillan: I just want to add to what was said, that it is awfully difficult to separate out how much of the behaviour in the Soviet Union in terms of economic behaviour has been dictated by the system and how much of it is this kind of lack of skills. Now certainly there is a kind of inherited psychology from years of performing under this system. But until the system is really more fundamentally changed, we do not know how much latent ability there is there and how much of a problem the lack of training really is.

• 1105

There are different schools of thought in the Soviet Union today. Some feel that the training problem is a very difficult one, and will require a great deal of effort and so on. Others feel that if you can change the system the human capital that really is potentially there will assert itself, come out and so on, and this problem of lack of training is not such a central one, that of course it will have to be addressed but that it is not such a difficult obstacle. I think it is very difficult to know how to answer that.

Mr. Flis: You and Mr. Horley both cautioned about not getting too ambitious in joint ventures and investing in the Soviet Union. I attended the last Canada-Soviet Union trade council and the Canada-Eastern Europe-Soviet Union trade council. I was impressed with the number of businesses that actually were quite enthused in getting in on the first sort of wave to make a buck. Yet we hear this morning a very strong caution not to get overly ambitious. Is the business world ahead of our academic and bureaucratic thinking here, or are they just as cautious?

Mr. Horley: I would like to make it clear that when I was talking about the elements of entering into a joint venture it was not in any sense to say that there was

[Traduction]

que les hommes d'appareil ou les apparatchiks s'arrangent pour que ces avoirs leurs soient revendus et qu'en conséquence ils restent pour l'essentiel entre les mêmes mains.

D'autre part, il y a ce problème de déséquilibre dont a parlé le professeur Fallenbuchl—ce surplus d'économie personnelle en Union soviétique. Une des idées est que non seulement cet intérêt financier incitera plus les ouvriers à participer à la gestion des entreprises mais également cela pompera une partie de ces économies excessives qui sont inquiétantes du point de vue financier à cause de leur potentiel inflationniste.

Vous avez mis le doigt sur un danger très réel. Pour l'essentiel, c'est en perspective. Tout est tellement nouveau, l'expérience est tellement limitée que pour le moment ce n'est qu'une somme d'anecdotes. Il reste qu'à mon avis c'est un danger.

Pourrais-je ajouter une petite chose sur la formation?

M. Flis: Je vous en prie.

M. McMillan: J'aimerais simplement ajouter qu'il était extrêmement difficile de distinguer dans le comportement économique de l'Union soviétique entre la dictature du système et le manque de qualifications des rouages. Il y a certainement une sorte de psychologie héritée de ces années de conditionnement à ce système. Mais tant que le système ne sera pas changé plus fondamentalement, nous ne saurons pas quelles compétences latentes existent et quelle est la réalité de ce manque de formation.

Il y a aujourd'hui différentes écoles de pensée en Union soviétique. Selon certains, le problème de la formation est un problème très compliqué et qui nécessitera beaucoup d'efforts, etc. Selon d'autres, si on change le système, le capital humain qui est potentiellement présent s'affirmera, sortira de l'ombre, etc., et en fin de compte ce problème de manque de formation ne se révélera pas si crucial; il faudra le régler, mais l'obstacle n'est pas insurmontable. Je crois qu'il est très difficile de répondre à cela.

M. Flis: Vous-même et M. Horley avez recommandé la prudence en terme d'entreprise commune et d'investissement en Union soviétique. J'ai participé au dernier conseil de Commerce-Canada-Union soviétique et au conseil de Commerce-Canada-Europe de l'Est-Union soviétique. J'ai été impressionné par le nombre d'entreprises qui, attirées par l'appât du gain étaient prêtes à foncer tête baissée avec la première vague. Vous, ce matin, nous parlez de prudence et d'ambition mesurées. Nos entrepreneurs ont-ils des années-lumière d'avance sur nos penseurs et nos bureaucrates ou sont-ils tout aussi prudents?

M. Horley: J'aimerais préciser que si j'ai cité quelques aspects de ces entreprises communes ce n'était pas dans le but de critiquer l'énergie et l'enthousiasme du secteur

[Text]

anything wrong with the energy and enthusiasm the Canadian private sector is putting into this. I applaud it and I am very supportive of it. I was simply referring to the fact that in an environment such as this, it is necessary for each firm—and most of these are doing exactly this—to very carefully weigh all of the elements and risks they can identify, to build in controls or safety where they can, and to seek the best advice. On one hand my nature is to be enthusiastic about this sort of thing; on the other hand it is to try to make sure that buzzwords are not carried along beyond the full implication of their sense.

Mr. Flis: We have here on the Hill a Canada-Europe Parliamentary Association, and recently the association changed its constitution. By dropping the word "Western"—it was Canada-Western Europe—this association can now have parliamentary exchanges with all of the east European countries and the Soviet Union.

Do you see parliamentarians playing a role here to help open up the doors for future trade and to come to more understanding? Various groups are doing various twinning attempts. The City of Toronto wanted to twin with a city in the Soviet Union. As you know, by a close vote it was defeated—there was still that caution. A school in my riding, Amberside Collegiate, wanted to twin with a school in the Soviet Union and the neighbours got up in arms. There are groups attempting, but there is a lot of caution. Can parliamentarians do more for a better understanding between east-west here, and especially with the Soviet Union?

Dr. McMillan: Yes, I think we really should respond to these opportunities for a much wider variety of contacts at a lower level than was possible in the past, when most of these things were rather formal, official, state-to-state contacts and exchanges. On the Soviet side individuals can be invited to come abroad, and they can respond on an individual basis. They no longer have to be selected by senior organs to participate in exchanges with foreign countries, even capitalist countries. I think we should really try to ensure that they can exploit these opportunities to the greatest extent possible. So in terms of all kinds of exchanges, such as professional exchanges, student exchanges—and certainly the incipient parliament in the Soviet Union is one of the most hopeful signs of all in the exchanges—we should seize upon anything we can do to help them, in terms of providing the benefit of our experience. The business contacts are healthy in this sense too.

• 1110

If these joint ventures fail that will not do anyone any good. It will not have done the Soviet side any good and it certainly will not have done the Canadian firms any good. There is then a danger of backlash, of an over-reaction. So we should help these firms to assess the risks very realistically. In some cases even large firms are not assessing them realistically.

[Translation]

privé canadien en la matière. Je l'applaudis et je ferais tout pour l'aider. J'ai simplement ajouté que dans un tel environnement, il faut que chaque entreprise—et c'est ce que font exactement la majorité d'entre elles—mesurent très soigneusement tous les aspects et tous les risques qu'elles peuvent identifier pour mettre en place partout où c'est possible des contrôles et des sécurités et s'informer auprès des meilleures sources. D'une part, ce genre d'entreprise suscite mon enthousiasme, mais d'autre part il faut refréner certains élans excessifs.

M. Flis: Nous avons ici sur la Colline une association parlementaire Canada-Europe et récemment cette association a modifié sa constitution. En supprimant «de l'ouest»—avant c'était Canada-Europe de l'ouest, cette association peut maintenant avoir des échanges parlementaires avec tous les pays d'Europe de l'est et l'Union soviétique.

Pensez-vous que les parlementaires pourraient jouer un rôle et faciliter l'ouverture des portes aux échanges commerciaux et à une compréhension mutuelle accrue? Il y a des expériences de jumelage. La ville de Toronto voulait se jumeler avec une ville de l'Union soviétique. Comme vous le savez, cette initiative a été repoussée à une faible majorité—toujours cette prudence. Une école dans ma circonscription, Amberside Collegiate, voulait se jumeler à une école d'Union soviétique au grand dame des voisins. Il y a des tentatives, mais beaucoup de prudence. Est-ce que les parlementaires peuvent faire plus pour une meilleure compréhension entre l'est et l'ouest et tout particulièrement avec l'Union soviétique?

M. McMillan: Oui, je crois que nous devrions encourager une plus grande variété de contacts à un niveau inférieur à ce qui était possible auparavant quand dans la grande majorité il s'agissait plutôt de contacts et d'échanges entre dignitaires et entre états. Du côté soviétique, on peut inviter des particuliers à se rendre à l'étranger et ils peuvent répondre sur une base individuelle. Pour participer à des échanges avec des pays étrangers, même avec des pays capitalistes il ne faut plus être choisi par des organes centraux. Je crois que nous devrions faire tout pour qu'ils puissent exploiter au maximum ces occasions. Qu'il s'agisse d'échanges professionnels, d'échanges d'étudiants—et le nouveau Parlement soviétique est certainement un des plus beaux signes d'espoir de tous ces échanges—nous devrions faire feu de tout bois pour les aider, pour les faire profiter de notre expérience. Les contacts d'affaires sont également très utiles dans ce sens.

Si ces coentreprises échouent, personne n'y gagnera. Les Soviétiques n'y auront pas gagné et les firmes canadiennes non plus certainement. Il y a alors le danger de retour de flammes, de réaction excessive. Il faudrait donc que nous aidions ces firmes à évaluer avec réalisme ces risques. Dans certains cas, même les grosses firmes ne les évaluent pas avec réalisme.

[Texte]

A lot of what one reads in the business press about unprecedented new opportunities and so on gives me cause for concern, because I am afraid the naive will seize upon these in a way that is not really helpful. We need to move slowly towards building a healthy, solid, stable relationship with the Soviet Union as it gradually opens up.

Dr. Fallenbuchl: I register my full agreement with Professor McMillan on both points: on exchanges, the more the better, and at every level if possible, and also on joint ventures. Many Canadian, American, or West German businesses do not fully realize that it means operating in a very special environment. It is good to have joint ventures, but it is very important to realize what the environment really is.

Dr. McMillan: It is not just legal conditions. There is too much legal advice on the legal conditions for joint ventures. They need to understand the economic and political environment in which they are working in that country.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I am sorry to hear there has been the kind of reaction Mr. Flis talked about on the idea of twinning. I think Winnipeg has been twinned with a Ukrainian city for some time—Lvov, or L'viv, depending on who is pronouncing it. There was even a telecommunications hook-up between the two cities. This kind of exchange even preceded glasnost and perestroika. So there are some precedents in the west for that kind of exchange.

On this whole question of unemployment in the Soviet Union, if the kinds of reforms that are said to be needed were to actually take place and if the creation of unemployment was a result, it would be a departure from the guarantee of everyone having a job. At the time, I said it seems the Soviet Union needs to create a UIC bureaucracy or program. But is thought being given to developing the kind of social safety net that western countries have developed, to greater and lesser extents, in order to be able to sell increasing reliance on the market for allocation of resources?

Dr. Fallenbuchl: Perhaps we overdramatize the situation in this sense. The Soviet Union has underdeveloped services, so in the long-run there are plenty of opportunities for people who might be released from various enterprises to get involved in services. There is tremendous potential there, but of course it means retraining and unemployment insurance. I know several economists have been talking about this, but I have not seen any concrete movement in this direction yet.

• 1115

I do not know whether Professor McMillan detected anything when he spent two months in the Soviet Union. My impression is that there is not any legislation yet in

[Traduction]

Cette presse d'affaire qui parle de nouvelles opportunités sans précédent, etc, ne laisse de m'inquiéter, car j'ai peur que les naïfs s'y précipitent d'une manière qui n'aide vraiment personne. Il faut que nous prenions notre temps pour tisser des relations saines, solides et stables avec l'Union soviétique, au fur et à mesure que celle-ci s'ouvre au monde.

M. Fallenbuchl: Je suis tout à fait d'accord avec le professeur McMillan sur ces deux points: sur les échanges, plus il y en aura le mieux ce sera, et à tous les niveaux si possible et aussi des coentreprises. Beaucoup d'entreprises canadiennes, américaines ou allemandes de l'Ouest ne comprennent pas entièrement ce que signifie fonctionner dans un environnement très spécial. Il est bon de mener des coentreprises mais il est très important de comprendre la réalité de l'environnement.

M. McMillan: Il n'y a pas que les conditions juridiques. Il y a beaucoup trop d'avis juridiques sur les conditions juridiques pour les coentreprises. Il faut qu'ils comprennent l'environnement économique et politique dans lequel il leur faudra travailler dans ce pays.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Je suis désolé d'entendre qu'il y a eu ce genre de réaction, apportée par M. Flis aux initiatives de jumelage. Je crois que Winnipeg est jumelée à une ville ukrainienne depuis un certain temps—Lvov, ou L'viv selon qui le prononce. Il y a même eu un branchement de télécommunications entre les deux villes. Ce genre d'échange a précédé la glasnost et la perestroika. Il y a donc quelques précédents dans l'Ouest pour ce genre d'échange.

Revenons à cette question de chômage en Union soviétique. Si le genre de réforme dont il est dit qu'elles sont nécessaire avait lieu et si la création du chômage en était la conséquence, ce serait l'abandon du principe de garantie d'emplois pour tous. À l'époque j'avais dit qu'il me semblait que ce qu'il fallait à l'Union soviétique c'était une bureaucratie ou un programme d'assurance-chômage. Mais pense-t-on à mettre en place le genre de filet de sécurité sociale que les pays de l'Ouest ont élaboré, à un degré plus ou moins grand, pour pouvoir faire accepter le concept d'un recours croissant au marché pour l'allocation des ressources?

M. Fallenbuchl: Nous sommes peut-être en train de dramatiser la situation. L'Union soviétique a des services sous-développés, si bien qu'à long terme les opportunités ne manqueront pas à ceux que diverses entreprises auront rendus au marché du travail. Le potentiel est énorme mais bien entendu cela implique recyclage et assurance-chômage. Je sais que plusieurs économistes en parlent mais je n'ai pas encore vu d'initiative concrète dans ce sens.

Je ne sais si le professeur McMillan a constaté quelque chose lors de son séjour de deux mois en Union soviétique. J'ai l'impression qu'il n'y a pas encore de

[Text]

this field and as a matter of fact, very little has been done to prepare retraining of workers.

As I mentioned here, a very serious obstacle might be housing because there is a tremendous shortage of housing and if you have a shortage of labour in one sector and you release labour in another region... it is very difficult actually to move labour there.

Canadians move freely from one city to another. Sometimes it is very difficult to sell your old house, very often it is difficult to buy a new house, but there is this basic possibility of changing housing. In the Soviet Union it is extremely difficult to obtain housing.

Dr. McMillan: I think if I can add something, it is sort of a paradoxical situation in the Soviet Union. The Soviet Union really is the first welfare state in the world and adopted very early welfare programs which were extremely radical and progressive at the time.

In some ways, there is a lot in the system that has been developed and established over decades that provides a kind of welfare cushion for individuals—state pension plans and those things, which are very old. On the other hand, in this new situation there have not been programs such as unemployment insurance because it has been a full employment economy, so there is a welfare system that was developed for a planned economy and it now has to be adapted.

There are retraining programs that have been in effect for a long time to try to help workers who had lost their jobs to find ones. They had lost them as a result of the closing down of factories which were regarded as no longer efficient, but the retraining programs are inadequate to the demands of a much more marketized economy.

Some of these things are in place, but they will have to be very much developed and adapted. However, there is this heritage of a welfare system—and the pension plan.

There was a lot of discussion when I was there of the way in which the inflation—both the open inflation, because now they officially admit that the actual revealed inflation in terms of upward movement in prices is probably on the order of at least 10% or 15% a year and added to that, there is repressed inflation in the form of the shortages and queues. For older people on pensions, this is doubly disastrous. They cannot cope with either the overt inflation or the repressed inflation, and there is a lot of worry about old people who are really destitute in the Soviet Union whose pensions are no longer adequate.

There was a lot of discussion in the congress this summer about the need to raise pensions and therefore address some of the welfare aspects, the welfare implications of the changes to a new type of economy, a new type of economic system.

[Translation]

législation dans ce domaine et, en fait, très peu a été fait pour préparer la reconversion des ouvriers.

Comme je l'ai mentionné, un très grave obstacle pourrait être le logement car il y a une énorme pénurie de logement et si vous avez pénurie de main-d'oeuvre dans un secteur et que vous rendez au marché la main-d'oeuvre dans une autre région... il est très difficile en réalité de faire bouger la main d'oeuvre là-bas.

Les canadiens se déplacent librement d'une ville à une autre. Parfois il est très difficile de vendre votre ancienne maison, très souvent il est difficile d'en acheter une nouvelle mais il y a cette possibilité fondamentale de changement de logement. En Union soviétique il est extrêmement difficile de trouver un logement.

M. McMillan: Si vous me permettez, je pense que la situation est paradoxale en Union soviétique. En réalité, l'Union soviétique est le premier État-providence du monde et a adopté très tôt des programmes de bien-être qui étaient extrêmement radicaux et progressistes en leur temps.

A certains égard, le système a développé et établi au cours des décennies des mesures qui offrent une sorte de garantie de bien-être aux particuliers—les régimes de pension d'État, par exemple, qui remontent déjà à très longtemps. D'autre part, dans le contexte de cette situation nouvelle il n'a pas été créé de programme comme l'assurance chômage car c'était une économie de plein emploi, si bien que c'est un système de bien-être qui a été mis en place pour une économie planifiée et qu'il faut maintenant l'adapter.

Il y a des programmes de recyclage qui existent depuis longtemps pour aider les ouvriers qui ont perdu leur emploi à en trouver de nouveaux. Les mises à pied avaient été provoquées par la fermeture d'usines considérées comme n'étant plus efficaces, mais les programmes de recyclage sont inadaptés aux demandes d'une économie beaucoup plus commercialisée.

Certaines de ces choses sont en place mais il faudra qu'elles soient beaucoup plus développées et adaptées. Cependant, il y a cet héritage du système de bien-être — et le régime de pension.

Lorsque j'y étais on discutait beaucoup de l'inflation—à la fois de l'inflation ouverte, car maintenant ils admettent officiellement que l'inflation en terme de mouvements à la hausse des prix est probablement de l'ordre d'au moins 10 ou 15 p. cent par année et qu'à cela s'ajoute l'inflation réprimée sous la forme pénurie et de file d'attente. Pour les retraités, c'est doublement désastreux. Ils ne peuvent faire face ni à l'inflation ouverte ni à l'inflation réprimée et les inquiétudes sont grandes au sujet de ces personnes âgées véritablement miséreuses en Union soviétique, dont les pensions de retraite ne sont plus suffisantes.

Cet été, au Congrès, on a beaucoup discuté de la nécessité d'augmenter les pensions de retraite et par conséquent de se pencher sur certains de ces problèmes de bien-être, des implications du passage à un nouveau type d'économie, à un nouveau type de système économique.

[Texte]

Mr. Blaikie: A Soviet GIS.**The Chairman:** But they are supposed to already have that.**Mr. Blaikie:** There is an irony there—that you have what has been portrayed by some as a welfare state, but really was a state in which there was a very high social wage but no safety net for the withdrawal of the individual wage because that wage was never to be withdrawn in the form of unemployment. So it seems to me that is the problem there.**Dr. McMillan:** There is still a lot of collective consumption—**Mr. Blaikie:** I understand that, yes. That is the point I am making about the social wage, I think.**I** would like just some examples, particularly from you, Mr. Horley, about the kinds of joint ventures that are happening. We keep hearing about the joint ventures but I have not been made aware of even the kinds of joint ventures we are talking about.**An hon. member:** McDonald's.**Mr. Blaikie:** McDonald's, yes; I am aware of that. But Coca-Cola moved into the Soviet Union long before glasnost—spelled with a "k". What kinds of joint ventures are we talking about? I am aware of some, because I know some people who are involved in a few, or at least in one, some Manitobans. Other than that I am not aware of what we are talking about here.

• 1120

Mr. Horley: I will not try to give you a full list, mainly because I do not have that myself, but I can cite one example in the industrial area. It is an Alberta firm, Canadian Fracmaster Offshore Limited, which provides equipment and technology for enhancing the recovery of oil from oil reservoirs.**This** is going a little bit beyond your question, but I think it shows the evolution of how the opportunity can be developed and where a joint venture is a natural evolution. And it is an industrial one.**The** company received initial contracts in the Soviet Union for this sort of work. They took a considerable risk themselves to put up a substantial sum of money to demonstrate their system, to put equipment in and demonstrate it in the oil producing area. Without going into the details, in effect what it does is use equipment to release supplementary oil reserves from a field that has already begun to decline from natural pressure.**They** shipped equipment, crews, spent time and money demonstrating that they could do this, with the understanding—I do not know whether it was exactly written—that if this was demonstrated as workable there would be future business. Now the Canadian company is looking at a joint venture which will involve, quite naturally, a response to the appropriate Soviet

[Traduction]

M. Blaikie: Un SRG soviétique.**Le président:** Ils sont déjà censés l'avoir.**M. Blaikie:** Il y a une certaine ironie ici—ce que certains ont décrit comme un État-providence n'était en réalité qu'un État où les salaires sociaux étaient très élevés mais où aucun filet de sécurité pour le retrait du salaire individuel car ce salaire ne devait jamais être retiré sous forme de chômage. Il me semble que c'est là que se situe le problème.**M. McMillan:** Il y a toujours beaucoup de consommation collective. . .**M. Blaikie:** Je le comprend, oui. C'est ce que je veux dire quand je parle de salaire social.**J' que vous, Monsieur Horley, plus particulièrement, nous donniez des exemples de coentreprises. On nous parle de ces initiatives mais je n'ai connaissance d'aucun exemple concret.****Une voix:** McDonald's.**M. Blaikie:** Oui, McDonald's; je suis au courant. Mais Coca-Cola est sur le marché soviétique depuis bien avant la glasnost—Coca-Cola avec un «k». De quels genres de coentreprises communes s'agit-il? Je sais qu'il y en a car je connais des gens qui participent à de telles entreprises, tout du moins à une, des Manitobains. Mis à part cela je n'en sais pas plus.**M. Horley:** Je n'essayerai pas de vous donner une liste complète, pour la bonne raison que je n'en ai pas mais je peux vous citer un exemple dans le domaine industriel. Il s'agit d'une firme albertaine, Canadian Fracmaster Offshore Limited, qui fournit le matériel et la technologie requis pour l'exploitation des poches de prétrôle.**Cela** va un peu au-delà de votre question, mais je pense que c'est un exemple de l'évolution des opportunités et qu'en l'occurrence la coentreprise est une évolution naturelle. Il s'agit d'un exemple industriel.**Cette** compagnie a conclu ses premiers contrats en Union soviétique pour ce genre de travail. Elle a pris elle-même le risque considérable d'engager une grosse somme d'argent dans la démonstration de son système, d'installer le matériel et d'en faire la démonstration dans les zones de production pétrolière. Sans entrer dans les détails, il s'agit d'un matériel qui optimise la production d'un gisement qui commence à ne plus répondre aux moyens traditionnels d'exploitation.**Elle** a fait venir le matériel, les équipes, elle a dépensé son temps et son argent à démontrer qu'elle pouvait le faire, entendu—je ne sais que si cette entente était écrite—que si elle démontrait que c'était faisable, des contrats lui seraient offerts. Cette compagnie canadienne envisage une coentreprise qui doit, tout naturellement, répondre aux attentes normales des Soviétiques, à savoir création

[Text]

expectations of having employment and value added on site, and yet will enable the Canadian company to continue to expand its market in the Soviet Union.

As I said, that was not a case where the company just jumped in, but where it worked hard, invested time and money, and arrived at that sort of a result.

With regard to the original joint ventures, the first several of them have looked in the service sector because that is naturally one into which it is often easier to begin to move.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, it would be nice to get a list of some of the things that are going on in terms of Canadian joint ventures, even of the categories.

The Chairman: Perhaps we can get you to give us a list of projects you know about. And I suspect the committee would be interested in knowing what Canadian government involvement there is in any of those projects in terms of EDC financing, or the ways in which we have been asked to help already.

In particular I was going to ask you that question about the Alberta project and whether there is any government involvement in that at all.

Mr. Horley: There is not, to my knowledge, and I stand to verify this. To my knowledge on any of the joint ventures to date there has not been any government financing through the Export Development Corporation.

There are several projects for which the Export Development Corporation has indicated a willingness, or an interest in principle, subject to the commercial contract being signed, in providing some financing. This would not be concessional financing. It would not be soft credit. These would be at consensus rates agreed to internationally.

Mr. Chairman, I would be pleased to give you a list of the joint ventures that we know have been signed to date, representing about 22, 23 company agreements.

Mr. Blaikie: On a point of order, Mr. Chairman, are we getting really down to a vote or something? The room is filling up.

The Chairman: What happened is that Mr. Corbett has been called away because they are voting through the travel motions in Transport Committee and they are short. We have at some point today, as you know, to vote through the requests for travel from this committee.

• 1125

I asked if Mr. Corbett is coming back. They said no, we will get somebody else—and all of a sudden we are going through this procedure.

Mr. Blaikie: I have just been around too long, I guess.

[Translation]

d'emplois et de valeur ajoutée sur place tout en lui permettant de pénétrer les marchés soviétiques.

Comme je vous l'ai dit, cette compagnie n'a pas simplement pris le bateau en marche, elle a travaillé dur, elle a investi du temps et de l'argent et c'est grâce à cela qu'elle est arrivée à ce genre de résultat.

Au départ, les compagnies se sont intéressées aux coentreprises dans le secteur des services car c'est naturellement celui qui est souvent le plus facile d'accès.

M. Blaikie: Monsieur le président, il serait utile d'avoir une liste de certaines de ces coentreprises canadiennes, voire par catégorie.

Le président: Vous pourriez peut-être nous donner une liste des projets dont vous avez connaissance. Je suppose qu'il intéresserait le Comité de connaître, s'il y a lieu, la participation du gouvernement canadien à ces projets par le biais de la SEE ou la forme que revêtent les demandes d'aide qui lui sont déjà parvenues.

En particulier j'aimerais savoir si le gouvernement est impliqué d'une manière ou d'une autre dans ce projet albertain.

M. Horley: Pas à ma connaissance, mais il faudrait que je vérifie. Que je sache, jusqu'à présent aucune de ces coentreprises n'a bénéficié d'une aide financière du gouvernement par l'intermédiaire de la Société d'expansion des exportations.

Il y a plusieurs projets au sujet desquels la Société d'expansion des exportations a indiqué qu'elle était prête, ou disposée en principe, sous réserve de la signature d'un contrat commercial, à fournir une aide financière. Il ne s'agirait pas de financement de faveur. Il s'agirait de taux consensuels agréés internationalement.

Monsieur le président, je me ferais un plaisir de vous communiquer la liste des coentreprises qui ont été ratifiées, jusqu'à présent représentant environ 22 à 23 ententes de compagnies.

M. Blaikie: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Allons-nous vraiment procéder à un vote ou quoi? La salle est en train de se remplir.

Le président: Le problème est que M. Corbett a dû nous quitter parce qu'il vote une motion d'autorisation de déplacement au Comité des transports et qu'il leur manque du monde. Comme vous le savez, il faudra aujourd'hui voter sur des motions portant sur les déplacements de notre Comité.

J'ai demandé si M. Corbett reviendrait et on m'a répondu que non. Quelqu'un le remplacera—soudainement, nous avons tous ces problèmes.

M. Blaikie: Je suppose qu'il y a trop longtemps que je suis ici.

[Texte]

The Chairman: You have been around. Your head ducked and my head ducked, and here we go again.

Now that we have this all exposed and Mr. Friesen and others are now members of the committee officially, let us just recognize that this is the reality of the way things are done and let us do it. Mr. Friesen is being put back on the committee for the moment, for today. When they start going into committees and taking people off one committee and putting them onto another, that is where this begins.

Mr. Blaikie and I are reacting because this is precisely what parliamentary reform was supposed to get rid of. As Mr. Friesen will remember from when he spent a lot of time on this committee, this has always been a committee where people come and stay. It has not been a place where this has happened. We just have the travel motions and a motion to—

Mr. Blaikie: Why not do it?

The Chairman: If members will take the motions that are before them on the *Order Paper*—

An hon. member: Could you read them, please?

The Chairman: I have them before me, why do they not? They all have them in their *Order Paper*. No? They do not have them in their *Order Paper*. Why were they not distributed?

If the witnesses will excuse us, we will do a little housekeeping business.

The first motion is that the Standing Committee on External Affairs and International Trade seek the authorization of the House for five members and the necessary staff to travel to New York and Washington for the period of Monday, November 13, 1989, to Thursday, November 16, 1989. The purpose of this visit is to meet with officials of the IMF and the World Bank to discuss the international debt crisis. That is moved by Mr. Reimer, seconded by Mr. Blaikie.

Motion agreed to

The Chairman: The second motion is that the Standing Committee on External Affairs and International Trade seek the authorization of the House to travel with the necessary staff to the U.S.S.R., Poland, Czechoslovakia, Hungary, and the German Democratic Republic for the period of Friday, April 20, 1990, to Sunday, May 6, 1990, as related to the committee's ongoing study of Canada's relations with the U.S.S.R. and eastern Europe. That is moved by Mrs. Gibeau, seconded by Mr. Stewart.

Motion agreed to

Mr. Friesen (Surrey—White Rock): And that the delegation be made up of those members present at this meeting.

The Chairman: That all those who voted in favour shall be given first kick—is that what you are trying to suggest? I get it. Yes.

[Traduction]

Le président: Eh oui, vous avez fait un signe, moi aussi, et c'est reparti.

Puisque tout monde connaît la situation, et que M. Friesen et d'autres députés font maintenant officiellement partie du Comité, acceptons simplement les faits. M. Friesen revient au Comité pour aujourd'hui. Lorsqu'on commence à constituer des comités et qu'on envoie des gens d'un comité à l'autre, c'est là qu'on commence à avoir des problèmes.

M. Blaikie et moi réagissons de cette façon parce que c'est justement ce que la réforme parlementaire visait à éviter. M. Friesen se souviendra qu'à l'époque où il faisait partie de ce Comité, les membres demeuraient, et ne changeaient pas sans cesse. Nous avons les motions pour les déplacements du Comité et une motion. . .

M. Blaikie: Pourquoi ne pas les présenter?

Le président: Si les députés veulent bien lire les motions qu'ils ont en main,

Une voix: Pourriez-vous les lire, s'il vous plaît?

Le président: J'ai ces motions, pourquoi ne les avez-vous pas? Elles figurent toutes à l'ordre du jour? N'est-ce pas? Ils ne les ont pas? N'ont-elles pas été distribuées?

Je demanderais aux témoins de bien vouloir patienter pendant que nous réglons quelques questions internes.

Voici la première motion: que le Comité permanent des Affaires étrangères et du Commerce international soit autorisé par la Chambre à envoyer cinq de ses membres et le personnel nécessaire à New York et à Washington, du lundi 13 novembre 1989 au jeudi 16 novembre 1989. Ils rencontreront à l'occasion des représentants du FMI et de la Banque mondiale pour discuter de la dette internationale. Proposée par M. Reimer, appuyée de M. Blaikie.

La motion est adoptée.

Le président: Voici la deuxième motion: que le Comité permanent des Affaires étrangères et du Commerce international soit autorisé par la Chambre des communes à se rendre, accompagné du personnel nécessaire, en URSS, en Pologne, en Tchécoslovaquie, en Hongrie, dans la République démocratique allemande, du vendredi 20 avril 1990 au dimanche 6 mai 1990, pour poursuivre son étude des relations du Canada avec l'URSS et l'Europe de l'est. La motion est proposée par M^{me} Gibeau, appuyée de M. Stewart.

La motion est adoptée.

M. Friesen (Surrey—White Rock): Et que la délégation soit composée de ceux qui sont présents à cette réunion.

Le président: Essayez-vous de dire que ceux qui ont voté en faveur de cette motion soient ceux qui sont choisis pour voyager? Oui je comprends ce que vous voulez dire.

[Text]

The third motion is that the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to reimburse to the clerk and researcher costs associated with the informal meeting of the committee last night, Wednesday, October 18, 1989, to a maximum of \$10.50 each. Moved by Mr. Blaikie, seconded by Mr. Flis.

Motion agreed to

The Chairman: We do not need seconding in committee, but since we are playing "formal committee" we will.

Let us now return to the main business of today, which is the questioning and deputation of witnesses.

Mr. Reimer (Kitchener): Just before that brief interruption, Mr. Horley, we were talking about getting the statistics of some of these things. Of the 23 companies that presently have joint ventures, how many of them have manufacturing, if any? Is EDC involved at all? I think you said no. I would like just some of that detail and examples of that. That was undertaken just before we had the break.

I would be curious to know whether the new Soviet parliament has been either a help or an obstacle to reform. For example, in *The Globe and Mail* a couple of days ago there was a report that the new parliament has just put restrictions on co-ops. First they open the door and now it looks like they are putting restrictions. Are they a help or are they a hindrance? What is happening?

Dr. Fallenbuchl: That is an excellent question, because it is somewhat related to what we were saying about this impact of years of education on people. I think the members of the Soviet parliament are now becoming more aware of the whole constituency than they used to be, and suddenly they are discovering that these co-operatives are not very favourably assessed by some people because of envy, because this is a strange animal. It is a private activity, prices are high, and incomes are high there. I think the Soviet parliamentarians are starting to behave like our parliamentarians behave: if it is unpopular, never mind the reform; it is unpopular at home. This would be my answer. This would be an indication that perhaps the Soviet parliament is starting to work as a parliament, unfortunately in the wrong direction.

• 1130

Dr. McMillan: In my understanding, yes, I think there have been abuses by the co-operatives, and part of the problem is that in the absence of other reforms the system is open to abuse. Because of the peculiar nature of prices, there is a lot of potential for profiteering. I think the way to solve the problems of the co-operatives would be to

[Translation]

La troisième motion est la suivante: que le Comité permanent des Affaires étrangères et du Commerce international soit autorisé à rembourser à la greffière et au chercheur les coûts associés à la réunion officieuse qui a eu lieu hier soir, mercredi, le 18 octobre 1989; ces coûts ne devraient dépasser 10.50\$ par personne. Proposée par M. Blaikie appuyée par M. Flis.

La motion est adoptée.

Le président: Lors des réunions en comité, il n'est pas vraiment nécessaire que quelqu'un appuie le parrain de la motion. Cependant, puisqu'on agit comme un Comité officiel, nous le ferons.

Retournons maintenant à la principale question à l'étude aujourd'hui, c'est-à-dire l'interrogatoire des témoins.

M. Reimer (Kitchener): Avant cette interruption, monsieur Horley, nous discussions de certaines statistiques. Pouvez-vous me dire combien des 23 compagnies qui ont actuellement une entente de coentreprise s'occupent de fabrication? Est-ce que la SEE s'occupe de cette affaire? Je crois que vous avez dit non. J'aimerais avoir certains détails et certains exemples. On avait commencé à en discuter avant de passer aux questions internes.

J'aimerais savoir si le nouveau Parlement soviétique a facilité ou plutôt ralenti la réforme. Ainsi, dans un article publié il y a quelques jours dans *The Globe and Mail*, on indiquait que le nouveau Parlement venait d'imposer des restrictions au co-opératives. Il ouvre d'abord la porte toute grande puis il semble maintenant imposer des restrictions. Le Parlement facilite-t-il les choses ou les complique-t-il plutôt? Que se produit-il?

M. Fallenbuchl: C'est une très bonne question parce qu'elle nous ramène en quelque sorte à ce que nous disions sur l'influence de la scolarité. Je crois que les membres du Parlement soviétiques deviennent de plus en plus conscients des gens qu'ils représentent et, soudainement, ils découvrent que ces co-opératives ne sont pas vues d'un très bon oeil par certaines personnes qui les envient, parce qu'il s'agit de quelque chose de nouveau qu'ils ne comprennent pas vraiment. Il s'agit d'une activité privée, les prix sont élevés, et les revenus le sont d'ailleurs aussi. Je crois que les membres du Parlement soviétique commencent un peu à se comporter comme les parlementaires canadiens. Si ce n'est pas populaire, oubliez la réforme. Et ce n'est pas très populaire. Ça c'est ma réponse. Tout cela indique que le Parlement soviétique commence à fonctionner comme un Parlement, mais malheureusement, s'est engagé dans la mauvaise voie.

M. McMillan: Je crois qu'il y a en effet eu certains abus de la part des co-opératives; le problème est que, faute d'autres réformes, le système fera l'objet d'abus. En raison de la nature particulière des prix, il est vraiment possible de faire des bénéfices excessifs. Je crois que la façon de régler les problèmes créés par les co-opératives serait

[Texte]

really move faster in the way of price reform. The co-operatives cannot officially buy on the wholesale market because there is not a wholesale market, and they are not allocated goods under the plan. So then they have to go out and compete with the consuming households for goods that they need as inputs, and that drives up retail prices.

So I think it is not surprising that there is popular resentment, although I think the state did not anticipate this at all. The government had to fight very hard, as I understood it, this summer in order to save the co-operative law from the parliament, but were basically successful. I do not know about this latest report in *The Globe and Mail*, but they basically managed to get the parliament to cool it for a while, to be patient and see if in fact with time this thing could not develop in a healthier direction. But I agree with Dr. Fallenbuchl that it is a sign of the independent spirit of the new parliament.

Basically, it is supposed to be a very conservative parliament. The majority comes from the conservative wing of the party, and yet they were able to be persuaded largely by the Baltic republics this summer again, as I understand, to pass a relatively liberal—not perfect, but relatively liberal—new law in regard to regional self-management; in other words, devolving some of the economic powers to the republics and other regions.

Also, there are regions within the republics. A large republic such as the Russian republic, which is vast, of course, would be subdivided into smaller economic regions. For the small republics, it would be just the single region. For larger republics such as the Ukraine and the Russian republic, it would be subdivided into other economic regions. As I say, in some respects that again showed that they can take actions that would be regarded as relatively liberal for change, in spite of their basic officially conservative complexion.

So I think the parliament is the most hopeful thing in the Soviet picture. Again, it has been in operation only since it met for the first time at the very beginning of June, so again we are talking about a phenomenon that is extremely new, and it will be strengthened over time. But I think that, even if they make the wrong decisions, if it reflects popular will, then so be it. That is healthy.

Mr. Reimer: Dr. McMillan, you mentioned that we know less today about who Gorbachev really is than we did a year ago. I wonder if you would briefly expand on that, and perhaps, Dr. Fallenbuchl, if you have any comments, you would do the same.

[Traduction]

d'adopter plus rapidement une vraie réforme des prix. Les coopératives ne peuvent pas officiellement acheter sur le marché du gros parce que ce marché n'existe pas, et qu'aucune marchandise ne leur est réservée dans le cadre du programme. Les coopératives doivent donc concurrencer avec les consommateurs pour les produits dont ils ont besoin comme intrants; c'est pourquoi les prix au détail augmentent.

Je crois qu'il n'est pas surprenant que la population accueille mal ces coopératives; cependant, je ne crois pas que l'État avait prévu une telle situation. Le gouvernement a dû se battre, si j'ai bien compris, cet été pour protéger la Loi sur les coopératives contre les attaques du Parlement; ses efforts ont été couronnés de succès. Je ne suis pas au courant de cet article qui a paru dans *The Globe and Mail*, mais on a réussi à calmer le Parlement pour un moment, à encourager à être patient et à le convaincre d'attendre de voir si ce mouvement deviendrait plus sain. Je suis d'accord avec M. Fallenbuchl qui dit que c'est un signe de l'indépendance du nouveau Parlement.

De fait, ce Parlement est censé être très conservateur. La majorité de ses membres viennent de l'aile conservatrice du parti, mais pourtant, encore une fois cet été les républiques baltes ont su le convaincre, si j'ai bien compris, d'adopter une nouvelle loi plutôt libérale—pas parfaite mais libérale—en ce qui a trait à l'autonomie régionale. En d'autres termes, on a convaincu le Parlement de céder certains pouvoirs économiques aux républiques et autres régions.

De plus, il existe des régions au sein des républiques. Une importante république comme la république russe, dont la superficie est énorme, évidemment serait subdivisée en de plus petites régions économiques. Quant aux petites républiques, il n'y aurait là qu'une région. Dans les grandes républiques, comme l'Ukraine et la république russe, il y aurait diverses régions économiques. Comme je l'ai dit, à certains égards, cela démontrait encore une fois qu'il peut prendre des mesures qu'on pourrait juger relativement libérales, s'orientant ainsi vers le changement, en dépit d'idéologies et de principes officiels de nature plutôt conservatrice.

Je crois donc que le Parlement est l'aspect le plus encourageant de la situation soviétique. Encore une fois, il ne fonctionne que depuis ses premières réunions au début du mois de juin. C'est pourquoi nous parlons d'un phénomène qui est très récent, et qui se renforcera avec le temps. Cependant, je crois que, même si ces parlementaires prennent les mauvaises décisions, s'ils sont appuyés par l'ensemble de la population, ils pourront les imposer. C'est un système sain.

M. Reimer: Monsieur McMillan, vous avez dit que nous savons moins de choses aujourd'hui sur le vrai Gorbachev qu'auparavant. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus long là-dessus. Monsieur Fallenbuchl, j'aimerais que vous répondiez aussi à cette question si vous le désirez.

[Text]

[Translation]

• 1135

Dr. McMillan: What I meant by the expression I was using is that perhaps we know more about him politically than economically and what he stands for in terms of economic reforms, because the initiatives... Especially, I think the saddest thing is in terms of the new enterprise law which was passed in 1987, which was supposed to give the state enterprises a new role in the Soviet economy and to create a market environment in which they could operate in this new way. Much of that really has not been translated into practice yet, and it seems to me that from last summer there have been sort of more equivocal statements in this regard from the leadership, and then there has been this problem with the co-operatives.

Even before parliament threatened to call an end to the co-operative experiment, the regime had in December issued a decree which restricted the co-operatives' rights to be active in a number of areas, five different areas.

Again, you could understand some of the logic for this in those circumstances, but it definitely was a move away from the spirit of the co-operative law, and then in April they have forbidden the co-operatives from engaging in pure international trading functions, so you cannot set up a co-operative simply to buy and sell in international trade, a further restriction of the co-operatives' action.

I think it would have been healthy to have had the co-operatives competing with state trading organs, but anyway they backed away from that. So it is in that sense that it is a kind of more equivocal posture. It may simply be turning to put out fires in the republics and so on, meanwhile not knowing clearly where to go economically. But it may also be a more basic reconsideration of that economic direction.

Dr. Fallenbuchl: If I may add a few comments to this, I think Gorbachev is above all a very shrewd politician, a very flexible person, and when we look at his views concerning economic reform, we see that they evolved. When he came to power, he was basically Andropov's man. He wanted to stress a new drive to raise the rate of growth of the economy to 4% between 1986-90 average, and then average through the year 2000 to 4.7%.

Now, this was to be done by more central planning, better administrative matters, and so on, but also by more investment on the modernization of machines and equipment, on the basis incidentally of reconstruction of the domestic industry producing machines and equipment. He was at that time believing in the discipline of work and well, the anti-alcohol campaign and so on.

M. McMillan: Ce que je voulais dire c'est que nous en connaissons plus long sur lui au point de vue politique qu'au point de vue économique et nous ne savons pas vraiment ce qu'il cherche à obtenir au point de vue réformes économiques parce que les initiatives... La nouvelle loi sur les entreprises, qui a été adoptée en 1987, devrait donner aux entreprises de l'État un nouveau rôle au sein de l'économie soviétique et leur permettre de créer un environnement dans lequel elles pourraient fonctionner de cette nouvelle façon. Malheureusement, la grande partie de ces théories, n'ont pas encore été mises en pratique; j'ai l'impression que depuis l'été dernier il y a eu des déclarations un peu plus équivoques des dirigeants à cet égard. Puis tout cela a été suivi des problèmes qu'on éprouve avec les coopératives.

Même avant que le Parlement menace de mettre fin au projet des coopératives, le régime avait présenté un décret en décembre qui limitait le droit des coopératives de jouer un rôle dans cinq secteurs différents.

Encore une fois, on peut comprendre la logique dont on s'est inspiré dans ces circonstances; cependant, on s'éloignait de cette façon de l'esprit de la Loi sur les coopératives, puis, en avril, on a interdit aux coopératives de participer à des entreprises de commerce international. Ainsi vous ne pouvez pas mettre sur pied une coopérative simplement pour acheter et vendre des produits à l'échelle internationale. C'est une autre restriction qui est imposée aux coopératives.

Je crois qu'il aurait été plus sain de laisser les coopératives livrer concurrence aux organismes étatiques commerciaux. De toute façon, ce n'est pas ce qu'on a fait. C'est pourquoi je dis qu'il y a de la part du gouvernement une position plus équivoque. Il se pourrait que le gouvernement essaie simplement de calmer la population des républiques et qu'il ne sache pas vraiment quelle orientation économique il devrait adopter. Il se pourrait également que l'on revise tout simplement la direction économique qu'on semblait avoir adoptée.

M. Fallenbuchl: J'aimerais ajouter quelque chose. Je crois que Gorbachev est d'abord, et avant tout, un homme politique très avisé, une personne très souple. Lorsque nous étudions ses vues sur la réforme économique, nous pouvons voir comment elles ont évolué. Lorsqu'il est arrivé au pouvoir, il était l'instrument d'Andropov. Il voulait insister sur la relance de l'économie, dont le taux de croissance devait être de 4 p. 100 entre 1986 et 1990 puis de 4,7 p. 100, par année, jusqu'à l'an 2000.

On devait y arriver en assurant une meilleure planification centrale, une meilleure administration, et ainsi de suite. Cependant, il fallait également assurer de meilleurs investissements pour la modernisation des appareils et des machines, et on espérait le faire en assurant la reconstruction des usines qui fabriquent ce matériel. A cette époque, il croyait fermement en la discipline du travail, la campagne de lutte contre l'alcoolisme et ainsi de suite.

[Texte]

When he discovered that these measures were in some way inconsistent, that they were not getting results, he somehow started to listen more carefully to some economists in the Soviet Union who by then started to talk about a controlled market economy. I think he thought this was a very good sort of slogan, that with some leverage politically was very attractive, and he went with that 100%, I think. His speeches were extremely enthusiastic about market economy and so on.

Then he discovered that not everything is so rosy; it is much more difficult to move from a centrally planned economy to a market economy than it was to move from a market economy to the centrally planned economy. If you want to have good proof of that, look what a mess Poland is now in or Hungary, how difficult it is for them really to re-establish private enterprise, to re-establish markets, to re-establish prices and so on. I suppose Gorbachev is now seeing that it is not as easy as he thought it would be and perhaps not as politically attractive, because of resentment with private enterprise, resentment with income inequalities and so on.

• 1140

So I think he is now withdrawing somewhat from this. And what his long-run convictions are we do not know. We do not know what his long-run commitment really is.

Dr. McMillan: If you look at the complexion of his immediate colleagues in the Politburo, there are on the one hand people who argue for the retaining of a party-dominated, state-sector-dominated, traditional system, and then there are other people who are arguing for moves towards a real market, socialist economy. So his immediate political colleagues in authority seem to stand for different things. That adds to the uncertainty, it seems to me.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I want to know about the unrest in the satellites and in the republics. Do you feel the unrest we have witnessed in the last few months is a direct result of perestroika and glasnost? The potential for that kind of unrest we have seen was always there lurking just beneath the surface, and perhaps perestroika has allowed for what you might call a more orderly release of frustration and without perestroika the unrest would have manifested itself but perhaps in a much more violent or messy way.

Dr. Fallenbuchl: I feel it is absolutely true that it is not that this unrest has suddenly been created by Gorbachev. It has always been there. If we look at eastern Europe we see that in Poland we have seen resentment and attempts to change the system several times, in 1956, 1968, 1970, 1980. So it has always been there. In Czechoslovakia there was the Prague Spring. In the German Democratic Republic we know about 1953, of course, but even later on, even at the time when the situation seemed to be very

[Traduction]

Lorsqu'il a découvert que ces mesures n'étaient pas vraiment logiques, qu'elles ne permettaient pas d'obtenir de résultats, il a commencé à écouter de façon un peu plus attentive certains économistes de l'Union soviétique qui avaient commencé à parler d'une économie de marché dirigée. Je crois qu'il pensait que c'était un très bon slogan, d'un excellent potentiel politique. Il s'est complètement engagé dans cette voie. Ses discours étaient très enthousiastes et il parlait sans cesse de cette nouvelle économie de marché.

Puis il a découvert que tout n'allait pas si bien. Il est beaucoup plus difficile de passer d'une économie centrale à une économie du marché qu'il ne l'est de faire le mouvement contraire. Si vous en voulez la preuve, il suffit de voir la situation désastreuse que connaissent actuellement la Pologne et la Hongrie. A quel point il est difficile pour ces pays de vraiment remettre sur pied l'entreprise privée, les marchés, de redéfinir les prix et ainsi de suite. Je suppose que Gorbachev constate maintenant que ce n'est pas aussi facile qu'il le pensait et peut-être pas aussi intéressant au point de vue politique, en raison du ressentiment causé par l'entreprise privée et l'inégalité des revenus.

Je pense donc qu'il revient quelque pas en arrière. Quant à ses convictions profondes, nous n'en savons rien. Nous ne connaissons pas non plus son but ultime.

M. McMillan: Il est à noter que ses collègues immédiats au Politburo comprennent, d'une part, des gens qui défendent le maintien du régime traditionnel, dominé par le parti et axé sur le secteur public, alors que d'autres préconisent des mesures visant à instaurer une économie socialiste fondée sur les conditions réelles du marché. Ses proches associés politiques dans des postes d'autorité semblent défendre des positions différentes. Il me semble que cela ne fait qu'intensifier l'incertitude.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Parlez-nous de l'agitation qui règne dans les États satellites et les républiques. A votre avis, l'agitation qui s'est manifestée ces derniers mois découle-t-elle directement de la perestroika et de la glasnost? La possibilité de troubles de ce genre a toujours existé en arrière-plan et, mais il se pourrait que la perestroika ait permis au sentiment de frustration de s'exprimer de façon plus ordonnée, et que sans elle, l'agitation risquait de se manifester d'une façon peut-être beaucoup plus violente ou moins contrôlée.

M. Fallenbuchl: Je pense qu'il est tout à fait juste de dire que ce n'est pas Gorbachev qui a créé tout à coup cette agitation. Celle-ci a toujours existé. Il suffit de se rappeler qu'en Pologne, le mécontentement a poussé la population à essayer de modifier le régime à plusieurs reprises, soit en 1956, 1968, 1970 et 1980. Ce n'est donc pas nouveau. En Tchécoslovaquie, il y a eu le printemps de Prague. En ce qui concerne la République démocratique d'Allemagne, nous connaissons tous des

[Text]

good in East Germany, there were signs that people were dissatisfied.

I remember about three years ago a colleague of mine when I visited West Berlin told me about a situation in East Germany when he felt people were talking more often about various unsatisfactory features of the centrally planned economy. So I think this whole thing was there, and the same in the Soviet Union. The Ukrainians have always had their nationalistic aspirations, and the Baltic states, incorporated so late, have retained nationalistic goals. I feel it had to come, and perhaps all these things have come now... perhaps it is possible to find some solution for these things for which under the old regime it was impossible.

Mr. Harvard: May I switch to the economic side now? The indication I got, or what I heard, was that maybe what the Soviet economy needs is just a good dose of unemployment and a good dose of plant closures and a good dose of business failures, because in some senses it is illusory or a sham, and the only way they are going to get a true measurement of that economy is to allow that to happen as a result of market forces. Is that true?

Dr. Fallenbuchi: I would put it differently. What the Soviet economy needs is a good dose of "marketization" so they would have reliable prices, and the Soviet Union requires a good restructuring of their industrial structure. The industrial structure was created—

Mr. Harvard: But is it not inevitable that if you do have that kind of marketization there will be a—

• 1145

Dr. Fallenbuchi: But this would be to me a kind of by-product. We would not say that what they need is unemployment, closing down enterprises. I would say no. They have to restructure the economy. They have to have a market. If there is a by-product of some unemployment, they have to accept it as necessary. This would be my way of putting it.

Dr. McMillan: There are not very many economic problems that you can blame on perestroika. It is the absence of a more thorough-going perestroika that has caused these problems.

Mr. Harvard: Is there any way of comparing the productivity of Soviet workers with the productivity of Canadian or American workers?

Dr. Fallenbuchi: There are ways in which we can calculate it, of course.

Mr. Harvard: How do they stack up?

Dr. Fallenbuchi: It is a very low productivity. What I sometimes see is a wrong interpretation of this. Sometimes people say that these workers do not work, that they do not want to work, or something like that. I feel it is the system that is responsible for low productivity, not unwillingness to work.

[Translation]

événements de 1953, mais même plus tard, lorsque la situation semblait très stable en Allemagne de l'est, il y avait des signes d'insatisfaction dans la population.

Je me souviens qu'il y a environ trois ans, un collègue à qui je rendais visite à Berlin-ouest m'a dit, en parlant de la situation en Allemagne de l'est qu'à son avis la population faisait de plus en plus état de son insatisfaction face à certains aspects de l'économie planifiée. Je pense que la semence était déjà plantée, tout comme en Union soviétique. Les Ukrainiens ont toujours eu des aspirations nationalistes et les États baltiques dont l'incorporation est encore récente ont retenu leurs objectifs nationalistes. A mon avis, c'était à prévoir et peut-être que, maintenant, il est possible de trouver des solutions, alors que sous l'ancien régime c'était impossible.

M. Harvard: Puis-je maintenant passer à l'aspect économique? Je me suis laissé dire ou j'ai entendu dire que ce qu'il fallait peut-être à l'économie soviétique, c'était une forte dose de chômage et de fermeture d'usines, de faillite commerciale, parce qu'à certains égards, cette économie est illusion et fraude et que la seule façon d'en définir les carences, c'est de permettre aux forces du marché d'intervenir. Est-ce exact?

M. Fallenbuchi: Je dirais plutôt ceci. Ce qu'il faut à l'économie soviétique, c'est une bonne dose d'économie de marché de façon à assurer la stabilité des prix. En outre il faudrait en Union soviétique repenser la structure industrielle qui a été créée...

M. Harvard: Ne s'ensuit-il pas inévitablement que si vous adoptez une économie de marché, il y aura...

M. Fallenbuchi: Mais à mon avis il s'agit plutôt d'un produit secondaire. Je ne dirais pas qu'ils ont besoin de chômage, de la fermeture d'entreprises. Non, je ne suis pas d'accord. Il faut qu'ils restructurent l'économie. Il leur faut un marché. Si un certain chômage est un sous-produit, il faut l'accepter comme étant nécessaire. C'est ma façon de voir les choses.

M. McMillan: Il n'y a pas beaucoup de problèmes économiques qu'on peut attribuer à la perestroika. C'est le manque d'une perestroika plus approfondie qui a provoqué ces problèmes.

M. Harvard: Peut-on comparer la productivité des travailleurs soviétiques avec celle des travailleurs canadiens ou américains?

M. Fallenbuchi: Il y a, bien entendu, des façons de calculer la productivité.

M. Harvard: Comment se comparent les travailleurs soviétiques?

M. Fallenbuchi: Leur productivité est très basse. On a parfois tendance à mal interpréter ce fait. Certains disent que les travailleurs ne travaillent pas, qu'ils ne veulent pas travailler, ou quelque chose du genre. J'estime que c'est le système, et non pas un manque de volonté de travailler, qui est responsable de la faible productivité.

[Texte]

Mr. Harvard: Because of the lack of incentive?

Dr. Fallenbuchl: Yes, but also because very often they are producing the wrong things. These workers should be producing something with a higher value added. Perhaps they are wasted, or there are too many workers employed in an enterprise. Very often by simply reshuffling labour you can increase productivity tremendously, without even changing the actual effort.

We very often say that there is high productivity in a country and that these workers are much better than workers in other countries. I have had some experience in less developed countries and I feel that very often workers there work much harder than our own workers, but our system and technology is such that our productivity is higher. Productivity does not depend as much on the real efforts of the workers as on the system, the way in which enterprise is organized, and the capital with which they are working.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Je voudrais aborder la question de la reconnaissance sociale de la réussite. Pendant près de 70 ans, on a dit aux gens, là-bas, que le mieux-être individuel passait par le mieux-être collectif. Et, tout à coup, on est en train de faire un revirement en disant que le mieux-être collectif va passer par l'initiative individuelle.

Je voudrais faire allusion à deux commentaires faits, l'un par le professeur Fallenbuchl et l'autre, par le professeur McMillan, car cela m'avait beaucoup frappée aussi. Je pense que cela fait deux ou trois ans, dans la revue *Fortune*, il y avait un article qui faisait justement état d'un entrepreneurship très florissant en Union soviétique; mais le problème, c'était que les entrepreneurs qui réussissaient ne pouvaient pas profiter de leurs revenus. Autrement dit, ils ne pouvaient pas faire étalage de leurs richesses, parce que cela aurait créé des problèmes au niveau du système gouvernemental. Vous faisiez état de ce fait, car l'entrepreneurship est une dynamique normale de l'être humain, c'est une forme de dépassement personnel. Mais en même temps, vous disiez, monsieur McMillan, que certaines personnes qui pourraient réussir risqueraient de se sentir immorales ou peut-être même traîtres face à leur société.

Je serais intéressée de savoir ce que l'on fait, présentement, sur le plan concret pour valoriser l'initiative personnelle, de sorte que ceux qui réussissent économiquement puissent se sentir comme étant quelqu'un apportant une contribution à la société.

M. Fallenbuchl: Si vous me le permettez, je parlerai en anglais, madame.

Mme Gibeau: Oui.

Dr. Fallenbuchl: *Merci.* What is happening in the Soviet Union is an attempt to try to think in terms of market. As an example, I had a visit of a young Soviet economist quite recently and he said that he was working in an institute which works, as all other institutes, for the

[Traduction]

M. Harvard: Parce qu'il n'y a pas de motivation?

M. Fallenbuchl: Oui, mais également parce que les travailleurs ne fabriquent pas les bons produits. Ils devraient fabriquer des produits ayant une valeur ajoutée plus importante. Peut-être que leurs efforts sont gaspillés, ou qu'il y a trop de travailleurs dans la même entreprise. Très souvent on peut augmenter la productivité de façon énorme simplement en redéployant les employés, sans que ceux-ci travaillent davantage.

Nous disons souvent que tel ou tel pays a un taux de productivité élevé, et que ces travailleurs sont bien meilleurs que ceux d'autres pays. J'ai eu l'occasion de voir ce qui se passe dans certains pays moins développés, et j'estime que souvent, dans ces pays, les travailleurs travaillent bien plus dur que les nôtres, mais que notre système et notre technologie sont tels que notre taux de productivité est plus élevé. La productivité ne dépend pas autant des efforts réels des travailleurs que du système, de la façon dont une entreprise est organisée, et du capital dont elle dispose.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): I would like to deal with the issue of social recognition of success. For close to 70 years, people in the Soviet Union were told that individual well-being depended on collective well-being. Now all of a sudden there has been a shift, and people are told that collective well-being depends on individual initiative.

I would like to refer to a remark made by Professor Fallenbuchl and another by Professor McMillan, both of which I found quite striking. About two or three years ago *Fortune* magazine published an article on the flourishing entrepreneurial spirit in the Soviet Union. The problem, however, was that the entrepreneurs who succeeded could not benefit from their income. In other words, they could not show off their wealth, because that would have caused problems within the government system. You were referring to this fact—entrepreneurship is a normal component of human beings, it is a form of personal achievement. But at the same time, you were saying, Mr. McMillan, that some individuals who could succeed might feel immoral or perhaps even traitors to their society.

I would like to know what is being done in concrete terms to enhance personal initiative so that those who enjoy economic success can feel as though they are making a contribution to society.

Dr. Fallenbuchl: With your permission, I will reply in English, Ms Gibeau.

Mrs. Gibeau: Go ahead.

M. Fallenbuchl: *Thank you.* En Union soviétique, on assiste à une tentative de prise en compte du marché. Permettez-moi de vous donner un exemple. Un jeune économiste soviétique est venu me rendre visite dernièrement, et il m'a dit qu'il travaillait dans un institut

[Text]

benefit of various ministries. He said that he and his colleagues had established a private consulting firm and were now trying to sell some of their work to the various ministries and enterprises, and so on. To me, that is a sign of a change.

[Translation]

qui, comme tous les autres instituts, travaille pour différents ministères. Il m'a dit que lui et ses collègues avaient mis sur pied un cabinet privé d'experts-conseils et essayaient maintenant de vendre leurs services aux différents ministères, entreprises, etc. À mon avis, cela indique qu'il y a eu un changement.

• 1150

I would like to see the Soviet government establish, let us say, a college of business administration. We know there are some initiatives to do that in eastern Europe. Mrs. Thatcher when she was in Poland promised to actually help in the development of private enterprise, and so on. As you very correctly said, there are people who have talents there and it is a matter of retraining, rethinking. Again, Professor McMillan said that it is a matter of system. Once the system makes it possible, people will probably take the opportunity in sufficient numbers.

Mme Gibeau: Pas tout à fait mais je vais y revenir.

Dr. McMillan: I think still too little is being done to give value to these initiatives. I can give you an anecdote, a rather interesting experience while I was there last spring. This involves a co-operative, and again it shows the psychology and the problems involved there. A group of people got together. I think they were basically young engineers. They formed a co-operative and they had the good idea of going around and buying scrap metal from Soviet state enterprises. There is a lot of waste of materials in the Soviet union. There is very little in the way of secondary markets. These things just pile up, so it was very easy to get these goods from them. Maybe just for a case of vodka or something like that, they could get scrap metal which had tremendous value on the international market.

Because at that time it was possible for co-operatives to export, to trade—they were established for this purpose—they sold this scrap metal in the west and they used the proceeds to buy personal computers, which they imported into the Soviet Union and which have tremendous value in the Soviet Union. They exported goods the Soviet price system undervalues—scrap metal—and imported goods, computers, which it overvalues. They made a killing.

If you are a member of the party in the Soviet Union, you have to pay party dues on your income, like an income tax to the party. The president of this co-operative, the head, made the mistake to declare this income. He said he wanted to pay 300,000 roubles or something. This exposed the whole thing. Nobody had known about it particularly and he was too honest. The authorities became very concerned about this and they essentially closed down the co-operative because this was regarded as profiteering. It was not. It was perfectly legal,

J'aimerais que le gouvernement soviétique crée un collège d'administration commerciale, par exemple. Nous savons qu'il y a eu des initiatives de ce genre en Europe de l'Est. Lors de sa visite en Pologne, madame Thatcher a promis d'aider à développer le secteur privé. Comme vous l'avez dit avec raison, il y a des gens qui ont des talents, et il s'agit de les recycler, de leur apprendre un nouveau mode de pensée comme le professeur McMillan l'a dit, cela tient au système. Une fois que le système perd ces choses possibles en les gens vont probablement commencer à s'en prévaloir.

Mrs. Gibeau: Not exactly, but I will come back to my point.

M. McMillan: Je pense qu'on fait toujours trop peu pour valoriser ces initiatives. Permettez-moi de vous raconter une expérience intéressante que j'ai eu pendant ma visite en Union soviétique au printemps passé. Il s'agit d'une coopérative, et l'exemple illustre la psychologie des gens et les problèmes que l'on peut rencontrer. Un groupe de personnes s'est rassemblé. Je pense que c'était surtout des jeunes ingénieurs. Ils ont créé une coopérative, et ont eu la bonne idée d'aller acheter de la ferraille à des entreprises de l'État soviétique. Il y a beaucoup de gaspillage en Union soviétique. Il y a très peu de marchés secondaires. Donc les matériaux comme la ferraille s'amoncellent. Il était donc très facile d'en obtenir. La coopérative pouvait obtenir de la ferraille, qui coûte les yeux de la tête sur le marché international, en échange d'une caisse de vodka.

Étant donné qu'à l'époque il était possible pour les coopératives d'exporter—car elles étaient créées à cette fin—les ingénieurs ont vendu la ferraille dans l'Ouest et ont utilisé la somme recueillie pour s'acheter des ordinateurs personnels. Ils les ont importés en Union soviétique, où leur valeur est très élevée. Ils ont donc exporté des biens—la ferraille—que le système de prix soviétique sous-évalue et ont importé des biens—des ordinateurs—qu'ils surévaluent. Ils ont fait un beau coup.

Si on est membre du parti en Union soviétique, il faut lui payer un droit sur son revenu. C'est une sorte d'impôt sur le revenu qu'on verse au parti. Le président de la coopérative en question a fait l'erreur de déclarer le revenu. Il a dit qu'il voulait payer 300,000 roubles, ou quelque chose du genre. Cela a tout exposé au grand jour. Personne n'était au courant de ce que faisait la coopérative, et le président était trop honnête. Les autorités ont fini par fermer la coopérative, car elles jugeaient que cette dernière faisait des bénéfices excessifs.

[Texte]

but they felt this was taking an unfair advantage of the differences in prices in the system.

Because of glasnost and investigative journalism in the Soviet Union, this became known and it was highly publicized. This chap was interviewed up and down. There are now talk shows in the Soviet Union. . . they call them talk shows. The whole thing came out and everybody was talking about this and repeating that this was a case of initiative that under perestroika it should have been rewarded, and which instead was in fact penalized in this fashion.

As I say, I think that indicates the problem, but it also indicates that the more this is publicized, becomes known and is used as a kind of educational example, gradually conditions will emerge that will make it more possible for this kind of initiative to be validated by the system and to be rewarded.

• 1155

Dr. Fallenbuchl: Perhaps one of the contributions Canada could make to the advance of perestroika and reforms in eastern Europe would be to offer a few scholarships in business schools in Canada where some people would have the opportunity to learn.

The Chairman: Or the other way around: entrepreneurs could go there to study what that co-operative did.

Mme Gibeau: Je ne doute pas qu'il y ait beaucoup d'entrepreneurship. Comme vous l'avez dit, je suis certaine qu'il y a du talent. Ce qui me préoccupe, c'est qu'il semble y avoir une dissonance entre ce que le système dit et ce que le système fait. Le système dit, il faut ouvrir les marchés, il faut faire du marketing, il faut créer un attrait pour une qualité de vie améliorée, mais quand on a des entrepreneurs qui réussissent, ils sont découragés. Alors que dans notre système, et je ne cite pas cela comme un modèle, mais on a par exemple, dans nos entreprises, toutes nos revues d'affaires qui parlent de personnes et les citent comme modèles de réussite ou modèles à suivre, et ce, pas nécessairement à cause de leurs richesses, mais à cause de leur besoin de se dépasser, de leur «rage de succès». Et je ne sens pas cela, là. . . C'est comme si c'était du *lip service*, on dirait.

Deuxième volet, si vous permettez, monsieur le président. Pourquoi les entreprises canadiennes veulent-elles aller faire des *joint ventures*? Quel est le retour sur leurs investissements? Il ne peut pas être économique, vraiment, d'après ce que je comprends et étant donné la situation et la valeur du rouble. Qu'est-ce que cela donnerait aux Canadiens? Je n'ai pas bien saisi cela. Peut-être que je n'ai pas bien compris. Quel est le retour sur l'investissement? Est-ce qu'il est social? Est-ce que c'est un capital politique comme les investisseurs ont fait en Chine, il y a plusieurs années en disant, on va aller se faire des alliés, quand le marché ouvrira réellement?

[Traduction]

Ce n'était pas le cas. Tout était parfaitement légal, mais les autorités ont jugé que la coopérative profitait de façon injuste des différences de prix au sein du système.

À cause de la glasnost et du journalisme d'investigation qui se répand actuellement en Union soviétique, ce cas a reçu beaucoup de publicité. La personne en question a été interviewée à gauche et à droite. Il y a maintenant des causeries télévisées en Union soviétique—on les appelle les «talk-shows». Tout a été dévoilé, et tout le monde répétait qu'il s'agissait d'un cas d'initiative qui aurait dû être récompensée, plutôt que pénalisée de cette façon.

Je pense que l'exemple illustre bien le problème. Plus il y a de publicité de ce genre de cas, plus les conditions permettront de mieux valoriser et récompenser ce genre d'initiative.

M. Fallenbuchl: Le Canada pourrait peut-être contribuer à avancer la perestroïka et les réformes dans l'est de l'Europe en offrant des bourses d'étude pour des facultés canadiennes de management.

Le président: Ou bien on pourrait y envoyer des entrepreneurs pour examiner le fonctionnement de la coopérative.

Mrs. Gibeau: I do not doubt the degree of entrepreneurship. As you pointed out, there must be people with talent. What worries me is the apparent discrepancy between what the system practises and what it preaches. The markets are supposed to be opened up, there are supposed to be marketing and incentives for improving the quality of life but when entrepreneurs are successful, obstacles are thrown in their way. In our system, and I am not citing it as a model, the business press constantly hold up for emulation the example of successful entrepreneurs not necessarily because of their wealth but because of their need to surpass themselves and their powerful drive. That is something I do not sense in these countries. . . It seems to be only lip service.

My second question is why do Canadian companies want to engage in joint ventures? What is the return on their investment? I gather that it is not really an economic proposition in view of the present situation and the value of the rouble. I have not really understood what the incentive is for Canadians. What is their return on investment? Does it have something to do with building up political capital in the same spirit as businesses decided to invest in China several years ago in the hope of profiting later on when markets actually opened up?

[Text]

Mr. Horley: I think when you look at what is being done by most of these business people, they are very shrewdly looking at a medium or longer term. Although they may not immediately be able to repatriate whatever profits come in the shorter term, they wish to explore some opportunities in the particular enterprise. There is such a range that it is difficult to say.

Perhaps some element of the production of the enterprise, if it is a manufacturing enterprise, may earn some foreign exchange. If it is in the tourism area, it may earn some foreign exchange. Even if it generates only rouble earnings, perhaps through dealings with some form of middleman or countertrade arrangements, those can be eventually—and I say eventually—turned into currency outside of the Soviet Union. There are different ways to explore this. Usually I would be extremely surprised to find a business person who was not looking sensibly at an eventual.

Although at this present time there is the very large question mark about where and how fast the Soviet economy is going to restructure itself, some companies recognize that one day in the future there will be an enormous amount of opportunity in the Soviet Union. We in a corporate sense know that this is the time to put forward our own involvement. To sit back and wait until everything is right will mean that we will be a "me-too". We will come along after the opportunities are already capitalized upon by the people who are going now.

Dr. McMillan: I would like to add a comment on this in a somewhat less positive light, I am afraid. I think there are business people who take the long view and accurately appraise the risks and so on. I think a lot of them do not recognize what you just said; there is a difference between what is said and what is done in the Soviet Union. They read the headlines and they hear that the Soviet Union is going capitalist and that there is this market of almost 300 million people. They want to take advantage of it, and that is fine. Let them explore it; they should. Canadian businessmen should be more active to seize any possibilities in the international economy. But I am just afraid that they take things too much at face value and do not understand this. . . It is even worse now, because the old system at least was clearer. It had its rules, which were well established. Now it is this weird mix that makes it very difficult to sort things out. You really do not know to what extent the ministry still dictates what will be and to what extent the enterprise you are dealing with will have autonomy. So there is that.

[Translation]

M. Horley: La plupart de ces entrepreneurs ont une vue assez claire du moyen ou long terme. Même si à court terme il leur est impossible de rapatrier leurs bénéfices, ils tiennent à explorer les nouvelles possibilités qui s'offrent à leur entreprise. L'éventail est si large qu'il est difficile de parler de façon générale.

Dans le cas d'une entreprise de fabrication, une partie de la production permettrait éventuellement de gagner des devises. Il en est de même pour le secteur du tourisme. Mais, même quand l'activité permet de réaliser des bénéfices en roubles seulement, il est parfois possible par le recours à un intermédiaire ou à des échanges compensés de convertir ces roubles en devises. Il y a différentes façons de procéder. Cela m'étonnerait qu'un entrepreneur ne tienne pas compte de la rentabilité des investissements à un moment ou un autre.

Même si on peut se poser de sérieuses questions sur les secteurs et le rythme de la restructuration de l'économie soviétique, certaines entreprises comprennent qu'un de ces jours, l'Union soviétique va représenter un énorme marché. Le monde des affaires sait que c'est le moment de saisir cette occasion. Si on attend que tout aille bien, les créneaux seront occupés par ceux qui ont su agir au bon moment.

M. McMillan: Je voudrais faire une observation un peu moins positive, malheureusement. Je pense qu'il y a des entrepreneurs qui ont une vision à long terme et qui ont bien évalué les risques, etc. Mais beaucoup ne comprennent pas ce que vous avez fait remarquer, notamment la différence entre ce qui se dit et ce qui se fait en Union soviétique. Ils lisent les manchettes, ils apprennent que l'Union soviétique se transforme en société capitaliste et qu'il y a un marché de presque 300 millions de personnes. Ils ne veulent pas manquer le coche et on les comprend fort bien. Ils devraient certainement explorer les occasions offertes par ce nouveau marché. Les entrepreneurs canadiens devraient prendre plus d'initiative pour exploiter les possibilités de l'économie internationale. Mais malheureusement ils se laissent parfois tromper par les apparences sans approfondir la situation. La situation est encore pire maintenant car auparavant au moins les choses étaient claires. Il y avait des règles bien établies. Maintenant la situation est confuse et l'on a du mal à s'y retrouver. On ne sait pas jusqu'à quel point le ministère continue à dicter les décisions et jusqu'à quel point l'entreprise avec laquelle on fait affaire sera autonome. Voilà un élément du problème.

• 1200

Then there is another kind of joint venture where there is a long-established relationship between the Canadian firm and the Soviet Union, because they have been selling for a long time, and they have maybe even

Il y a une autre sorte de coentreprise où il existe des relations commerciales de longue date entre la société canadienne et l'entité soviétique, elles sont peut-être même arrivées au point. . . Je reconnais que c'est parfois

[Texte]

gone to the stage. . . I quite agree this is in some ways a healthier thing than to progress to a stage where you engage in some kind of production-sharing agreement and then you may convert this to a joint equity venture. But the reason they are converting it to a joint equity venture is not because they think that stage has now been realized where this would be a logical step but because there is so much pressure from the Soviet side.

Unfortunately the joint venture thing on the Soviet side has been treated by Mr. Gorbachev like one of the old campaigns that are so typical of the Soviet approach to things. In other words you declare something as a good thing and then you overdo it—joint ventures are a panacea for all our ills. So there has been tremendous pressure on Soviet enterprises to sign joint venture agreements with foreign firms, willy-nilly sort of. So a Canadian firm may find that in order to continue to stay in business in the Soviet Union it has to agree to sign a joint venture. So the Soviet enterprise can say look what we have done: we have signed a joint venture with a Canadian firm; this is in the spirit of the reform, of perestroika.

Then there is another type of operation based on the personality of the chief executive officer in Canada who has some personal or ethnic interest in the area and therefore wants to get involved. I am not trying to disparage this, I am just trying to explain it. But it is not on the basis of pure rational card calculations of the profitability, it is because they want to do something to help the Soviet Union in this difficult time. It is a kind of personal aid program, if you want.

Then there is also a kind of mentality that has been long existent in east-west relations where western businessmen want to engage in east-west business because they want to play the role of statesmen, not just businessmen. They feel that this is building bridges to the other side and that we can make the world safe and peaceful and so on if we just do enough business. So there is also that incentive that motivates Canadian businessmen as well as American and European ones. Those are less healthy because they are likely to fail.

The Chairman: You sound as if you are offended that businessmen refuse to respond as these perfect model businessmen that academics and economists want them to be in the books.

Mrs. Stewart has a question.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you for sharing your expertise with us today. I appreciate it. Off the top, I would say that I am not particularly surprised as a Canadian to hear your comments this morning, which in summary to me say be cautious.

I was interested in your comments that we should be doing more at the grassroots level, and I just wanted to share for a second an experience in my riding that has been different from Jesse Flis's. I do have a high school that is making an exchange in Russia next May and June, and there is a delegation of U.S. and U.S.S.R. war veterans

[Traduction]

plus sain d'être arrivé à l'étape où on peut conclure un accord de production avec la participation financière des deux parties. Mais la raison pour laquelle ils décident de fonder une entreprise en participation ce n'est pas parce que c'est l'aboutissement logique de leur évolution mais parce qu'ils subissent tellement de pression du côté soviétique.

Malheureusement M. Gorbachev a adopté l'approche typiquement soviétique en matière de coentreprises. Autrement dit, on a décidé que c'était une bonne chose et on commence à considérer les coentreprises comme la panacée pour tous les maux de l'économie soviétique. Ainsi on exerce d'énormes pressions sur les entreprises soviétiques afin de pratiquement les forcer à conclure des ententes de participation avec les sociétés étrangères. Par conséquent, une société canadienne découvre peut-être que pour rester en affaires en Union soviétique elle devra signer une entente de participation pour que son partenaire soviétique puisse se vanter de suivre l'esprit de la réforme, de la perestroika.

Il y a aussi des circonstances où le PDG d'une société canadienne tient à se lancer sur ce marché pour des raisons personnelles ou à cause de son origine ethnique. Je ne dis pas cela pour le critiquer, j'explique simplement le phénomène. Ce n'est donc pas une décision purement rationnelle fondée sur des critères de rentabilité mais parce qu'on cherche à aider l'Union soviétique dans un moment difficile. C'est comme un programme personnel d'assistance, si on veut.

Il y a un autre phénomène qu'on observe depuis longtemps dans les relations Est-Ouest où les entrepreneurs occidentaux veulent jouer le rôle d'hommes d'État sans se limiter à des intérêts commerciaux. Ils estiment que la création de liens avec l'autre bloc permet de renforcer la paix et la sécurité dans le monde. Cela peut être une des motivations des entrepreneurs canadiens, américains et européens. Ce sont des initiatives moins heureuses avec plus de possibilité d'échecs.

Le président: Vous semblez blâmer les hommes d'affaires qui refusent d'être les parfaits modèles décrits dans les manuels.

Madame Stewart a une question.

Mme Stewart (députée de Northumberland): Merci de nous avoir fait profiter de vos connaissances, je vous en suis reconnaissante. Je dois dire en tant que Canadienne que je ne suis pas particulièrement surprise d'entendre vos mises en garde ce matin.

Vous nous avez encouragés à faire davantage de travail à la base et je voulais vous parler un peu de l'expérience de ma circonscription qui a été fort différente de celle de Jesse Flis. Il y a une école secondaire qui fait un échange avec la Russie en mai et juin et nous allons recevoir une délégation d'anciens combattants américains et soviétiques

[Text]

who are coming into my riding to discuss peace from an Afghanistan-Vietnam perspective, and they are coming here to the Hill. I am going to have a little reception for them and invite you all to attend. I will pass that information around.

However, in your discussion this morning I had a question, but we do not have a lot of time for it. I heard the cautious Canadian approach, but you did say that there are 900 joint ventures now in place in Russia, 23 of which are with Canadians—and we are going to get that list. Is our approach different, therefore, from other nations of the world? Can you give us some global perspective of how other nations are responding? I do not mean every nation; I mean the other major players. A total of 900 joint ventures must mean somebody is doing something that we are not doing.

• 1205

Mr. Horley: I guess I was the one who threw that number out. I apologize. I do not have with me the breakdown of the origins of those and the sectors in which they are involved. The largest single group is in the service area. With that list, if you would like, will be a reference to the global picture of joint ventures, to provide you with some percentages as to where they are.

Mrs. Stewart: And the major countries?

Mr. Horley: I think I have that too.

Dr. Fallenbuchl: A very large proportion is West German, and I must say I cannot resist the temptation of telling you this. When I was in Cologne in the Institute of International and Eastern Relations, in 1987, there was a seminar to which a number of German businessmen came. They had just visited the Soviet Union. When the Soviet Union made this joint venture possible, they rushed there. There were immediately there; they wanted to do business. They discovered that actually it was extremely difficult to do business, because, as Professor McMillan said, Gorbachev had made quite a number of changes, reorganizations and so on. They discovered that actually it was very difficult to find people who could make any decisions, that it was much more difficult to really get to the enterprises than they had anticipated. They were all extremely frustrated at that time. They were saying it is not as easy, and we have to approach the whole thing in a different way. I think what they really were saying was what Professor McMillan said—caution is needed. It is not just a case of going there and it is all waiting. You have to understand that there is a different milieu, a different environment.

Dr. McMillan: I would just like to add that everything I said about the motives of Canadian firms applies to other foreign firms as well, so I think those remarks explain this build-up to 900.

By the way, I think it was at the end of 1988 there were less than 200 registered joint ventures, so something like 700 have been registered just thus far this year. At the

[Translation]

qui vont nous parler de la paix par rapport à leur expérience en Afghanistan et au Vietnam. Je vais organiser une petite réception pour eux au Parlement et je vous invite tous.

J'ai une question à vous poser, même si nous n'avons pas beaucoup de temps. On a parlé de la prudence adoptée par les Canadiens mais vous avez fait état de l'établissement de 900 coentreprises en Russie, dont 23 avec des Canadiens—on va nous envoyer les précisions. Notre approche est-elle différente de celle adoptée par les autres pays du monde? Pouvez-vous nous décrire de façon générale la façon dont ces pays s'y prennent? Je ne veux pas dire chacun de ces pays mais les intervenants principaux? Si on a créé 900 coentreprises, cela doit signifier que d'autres font ce que nous ne faisons pas.

M. Horley: C'est sans doute moi qui ai mentionné ce chiffre. Je regrette mais je n'ai pas les détails concernant les pays et les secteurs intéressés. Le groupe le plus important se trouve dans le secteur des services. Vous trouverez avec la liste des renseignements sur la répartition de ces coentreprises.

Mme Stewart: Et les principaux pays?

M. Horley: Je pense pouvoir inclure ces renseignements.

M. Fallenbuchl: Une grande partie de ces entreprises sont de l'Allemagne de l'Ouest. À ce propos, lorsque j'étais à l'Institut des relations internationales et relations avec l'Est à Pologne en 1987, il y a eu un séminaire auquel de nombreux hommes d'affaires allemands ont assisté. Ils étaient déjà allés en Union soviétique au moment où les coentreprises avaient été autorisées. Il s'y étaient rendus avec beaucoup d'enthousiasme en voulant faire des affaires tout de suite. Ils ont découvert que la chose était extrêmement difficile car, comme l'a fait remarquer le professeur MacWilliam, même si Gorbachev avait entrepris de nombreuses réformes et réorganisations, il était extrêmement difficile de trouver des personnes capables de prendre des décisions. Il était également beaucoup plus difficile qu'ils avaient prévu de se mettre en contact avec les entreprises. Donc ils étaient tous très frustrés et disaient qu'il fallait aborder cette question autrement. En fait, leurs observations rejoignaient celles du professeur MacWilliam, il fallait faire preuve de prudence. Il ne s'agit pas simplement de se rendre sur place pour que des contrats vous tombent dans les mains. Il faut comprendre que c'est un milieu différent.

M. McMillan: Je voudrais ajouter que tous les facteurs que j'ai cités comme motivation des entreprises canadiennes s'appliquent également aux sociétés étrangères, ce qui explique ce chiffre de 900 coentreprises.

À propos, vers la fin de 1988 il y avait moins de 200 coentreprises, donc il y a eu quelque 700 constituées depuis le début de cette année seulement. Au début on

[Texte]

beginning they were publishing this list regularly in the Soviet weekly economic newspaper, *Ekonomik Gazeta*, and then it got out of hand. Every week we would have the list of the dozen or so new ones that had been signed. It would give the name of the western firm, the name of the Soviet partner, the activity, the capitalization, and the shares held by the two partners. When they got to nearly 200 they stopped publishing this. I think the reason was simply that the whole *Ekonomik Gazeta* would have had to be devoted to nothing but this list of new enterprises, because it has been going so fast this year. Nobody knows yet whether they are going to publish the complete list of the new ones since they stopped. They stopped publishing towards the end of March.

We have the full list of the Canadian ones, because we can keep track of those on our side. A lot of the questions you are asking are very difficult to answer now in terms of the 900. Is the Canadian participation disproportionate? First you would have to ask what percentage of East—West trade does Canada represent, and is our participation in these joint ventures disproportionate to our participation in east-west trade. The trouble with our participation in east-west trade is that it is exaggerated very much by the wheat sales. You discount the wheat sales, which are conducted by the Wheat Board in Winnipeg and the Soviet trading enterprise, Exportkhleb in Moscow, and then the amount that is left is quite small, amounting to a few hundred million dollars. That is where the fertile ground for joint ventures is. There is not going to be a joint venture between the Wheat Board and Exportkhleb.

Then you would perhaps be able to see whether this share of 23 out of 900 was in some way reflective of the share of Canadian non-wheat trade with the Soviet Union to total Soviet trade with the West. Then I think you would believe that it was fine, that it was probably not disproportionate. It was probably in the same range, maybe even a little bit better.

• 1210

Mr. Reimer: Dr. McMillan, you said we ought not to throw money unless there was hope of some success. The Americans are putting some money into eastern Europe. We just announced some. The British are maybe going to do it.

Dr. McMillan: I was talking about the Soviet Union, not eastern Europe.

Mr. Reimer: All right.

Dr. Fallenbuchl: It is extremely important at the moment to put some money into Poland and Hungary. There is a very good political reason for that.

The Chairman: We are here to talk economics today.

Mr. Bob Miller (Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade): This week the committee completed an examination of political reform on the one

[Traduction]

publiait régulièrement la liste dans l'hebdomadaire économique soviétique mais ensuite c'est devenu impossible. Chaque semaine on voyait la liste d'une douzaine de nouvelles ententes conclues. On y trouvait le nom de la société occidentale, le nom de l'associé soviétique, l'activité, la capitalisation et les actions détenues par les deux associés. Lorsqu'ils sont arrivés à environ 200, ils ont cessé de publier ces renseignements. La raison, c'est sans doute que toute la gazette économique aurait dû être consacrée à cette liste de nouvelles entreprises étant donné le rythme des nouvelles ententes. Personne ne sait encore si on va publier la liste complète des nouvelles ententes intervenues depuis l'arrêt de publication vers la fin de mars.

Nous avons une liste de toutes les ententes avec un partenaire canadien puisque nous établissons ces statistiques. Il est difficile de répondre à votre question. La participation canadienne n'est-elle pas suffisante? D'abord il faudrait savoir quelle est la proportion du commerce est-ouest représenté par le Canada et notre participation aux coentreprises se situe-t-elle dans les mêmes valeurs? Notre participation au commerce Est-Ouest est exagérée par le volume des ventes de blé. Si on fait abstraction de ces ventes qui relèvent de la Commission du blé à Winnipeg et de l'entreprise soviétique Export Khleb à Moscou, il ne reste pas grand-chose, seulement quelque centaines de millions de dollars. C'est là où il existe des créneaux pour les coentreprises en participation. Il ne va pas y avoir de coentreprise entre la Commission du blé et Export Khleb.

À ce moment-là on pourrait peut-être déterminer si cette proportion de 23 sur 900 correspondait approximativement à la valeur du commerce total entre le Canada et l'Union soviétique, à l'exception du blé, par rapport au commerce total de l'Union soviétique avec tous les pays occidentaux. Je crois que ce résultat serait sans doute satisfaisant et peut-être même légèrement supérieur.

M. Reimer: Monsieur McMillan, vous avez dit qu'il fallait se garder de faire des investissements si on n'avait pas d'espoir de rentabilité. Les Américains font des injections de capitaux dans l'est de l'Europe; nous venons d'annoncer des initiatives semblables, les Britanniques ont peut-être l'intention d'en faire.

M. McMillan: Je parlais de l'Union soviétique, pas de l'est de l'Europe.

M. Reimer: Je comprends.

M. Fallenbuchl: A l'heure actuelle, il est très important d'accorder de l'argent à la Pologne et à la Hongrie. Il y a de très bonnes raisons politiques de le faire.

Le président: Aujourd'hui notre sujet est l'économie.

M. Bob Miller (Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur): Cette semaine, le Comité a terminé son examen de la réforme politique et

[Text]

hand and economic reform on the other. I shall characterize the sequence of events in the Soviet Union. Stage one: the original motivation for reform was primarily economic. Stage two: great difficulty with economic reform was discovered in the Soviet Union, and the focus began to shift to political reform. Stage three: it was discovered that the focus of political reform is increasingly discontent with the failure of economic reform. Stage four: a prediction that disillusionment with political reform will begin to grow as the focus of the political debate increasingly becomes the failures of economic reform. This suggests a possible backlash in terms of political reform.

Would you comment on that sequence? Is that an accurate description of the way in which the reform process has evolved so far? Do you think it is reasonable to fear that there might be a political crackdown to some extent as a result of this sequence?

Dr. McMillan: I think broadly speaking it is a fair characterization of the evolution of the reforms. It is an extremely difficult thing to balance. They have to move forward on all fronts at once, ideally. Economists argue a lot about the transition period, and Professor Fallenbuchl has said that there is not any real model for this. It has been extremely difficult for eastern Europe to move from a centrally planned economy to a more decentralized market-oriented socialist economy. It is hard to co-ordinate all these economic moves with political and social change. It seems to me that neither Poland, Hungary, nor China has been successful in co-ordinating these moves properly. And that is why they are in such trouble. In the Soviet Union there is nowhere to look for an example of how to proceed. That is why it is very difficult to predict. It is a mistake to look too hastily to China and assume that there will be a political backlash. I think the Soviet situation is really quite different in that regard.

Dr. Fallenbuchl: I agree with your four points. I think it is a very shrewd analysis. The economic problems that forced economic reform and then the move to political reform, these problems will not disappear. Therefore even if there is a return from the restructuring, these problems would remain and the Soviet Union would have to face long-run stagnation and the spectacle of decline in power unless they actually do something about the economy.

Restructuring, then, would become necessary again. In the short run, it is possible to go back. I asked one Soviet economist if it is possible for the whole thing really to go back. He said of course it was possible, because the whole mechanism of the police state is there, intact. He said to look what happened in Poland after 1980, after Solidarity and so on. It was possible to introduce martial law, but for how long? In other words, the logic of the situation was such that it pressed for, in the case of Poland, recognition of Solidarity and so on.

[Translation]

économique. Je vais essayer de décrire la séquence des changements survenus en Union soviétique. D'abord, la principale motivation de la réforme était d'ordre économique. En constatant les grandes difficultés que représentait la réforme économique, l'Union soviétique, a ensuite commencé à mettre l'accent sur la réforme politique. L'échec de la réforme économique alimente de plus en plus la discussion sur la réforme politique. On peut prévoir que les gens vont devenir de plus en plus désabusés au sujet de la réforme politique étant donné l'échec de la réforme économique. Le processus de réforme politique risque donc d'être compromis.

Pensez-vous que ma description corresponde à l'évolution jusqu'ici? Pensez-vous qu'il y a de bonnes raisons de craindre une répression politique comme aboutissement de ce processus?

M. McMillan: De façon générale, je pense que vous avez bien décrit l'évolution de la réforme. Il est très difficile de bien replacer toutes les interventions. Idéalement, il faut faire des progrès sur tous les fronts en même temps. Les économistes ne sont pas tous d'accord sur la période de transition et, comme l'a dit le professeur Fallenbuchl, il n'y a pas de véritable modèle. L'Europe de l'Est a eu énormément de difficulté à passer d'une économie dirigée à une économie de marché dans un contexte socialiste et décentralisé. Il est difficile de coordonner toutes ces initiatives économiques avec la transformation politique et sociale. J'ai l'impression que ni la Pologne, ni la Hongrie ni la Chine n'ont réussi à coordonner ces éléments. C'est pour cette raison qu'elles ont tant de mal. L'Union soviétique ne trouve nulle part un exemple à suivre. C'est pour cette raison qu'il est très difficile de faire des prévisions. On ne peut pas tirer des conclusions de l'expérience chinoise et dire qu'il y aura une répression politique. Je pense que la situation soviétique est fort différente.

M. Fallenbuchl: Je suis d'accord avec votre description; je pense que vous avez fait une analyse très perspicace. Les problèmes économiques qui ont rendu nécessaires la réforme économique et ensuite la réforme politique, ne vont pas disparaître. Alors, même si on décide de revenir en arrière, ces problèmes vont persister et l'Union soviétique devra faire face à la stagnation à long terme et au déclin de son pouvoir si elle ne réussit pas à redresser son économie.

A ce moment-là, la restructuration redeviendrait nécessaire. A court terme, ils peuvent toujours faire marche arrière. J'ai demandé à un économiste soviétique s'il était possible de faire marche arrière; il m'a répondu que oui parce que tous les mécanismes de l'État policier sont restés en place. Il m'a donné l'exemple de ce qui s'est passé en Pologne en 1980, après Solidarité. Ils ont pu imposer la loi martiale, mais pendant combien de temps. Autrement dit, dans le cas de la Pologne, l'aboutissement normal de la situation était la reconnaissance de Solidarité.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

In the Soviet Union the logical situation sooner or later would be to return to some sort of perestroika under this name or another name, either under Gorbachev or under someone else by then. I think in the long run it will be a necessity.

The Chairman: Thank you. I thank you all. We are closing on the historical inevitability of freedom. I think this is wonderful.

The meeting is adjourned.

En Union soviétique, l'aboutissement logique serait de revenir à une sorte de perestroika en utilisant le même terme ou un autre, sous la direction de Gorbatchev ou d'un autre. Je pense qu'à long terme ce sera une nécessité.

Le président: Je vous remercie tous. On peut, je pense, en conclure que la liberté est une réalité historique inéluctable. C'est merveilleux.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Thursday, October 19, 1989

From the University of Windsor:

Dr. Zbibniew Fallenbuchl, Dean of Social Sciences and
Professor of Economics.

From Carleton University:

Dr. Carl McMillan, Professor of Economics.

From the Department of External Affairs:

David Horley, Director, U.S.S.R. and Eastern Europe
Trade Development.

TÉMOINS

Le jeudi 19 octobre 1989

De l'Université de Windsor:

Zbibniew Fallenbuchl, doyen des Sciences sociales et
professeur de science économique.

De l'Université Carleton:

Carl McMillan, professeur de science économique.

Du Ministère des Affaires extérieures:

David Horley, directeur, Expansion du commerce en
URSS et en Europe de l'Est.

11-11-11

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, October 24, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 24 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**External Affairs
and
International Trade**

**Affaires étrangères
et du
Commerce extérieur**

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the
international debt crisis

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude de la crise internationale de l'endettement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 24, 1989

(25)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Marie Gibeau, John Reimer.

Acting Members present: David Bjornson for Walter Van de Walle; Marc Ferland for Marcel R. Tremblay; Benno Friesen for Robert Corbett; Dan Heap for Bill Blaikie; Louis Plamondon for Jean-Guy Guilbault; Christine Steward for Jesse Flis.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Researcher.

Witnesses: From Economic Commission of Africa: Adebayo Adediji, Executive Secretary; Dr. Sadiq Rasheed, Senior Official.

The Committee continued its study of the International Debt (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 15, 1989, Issue No. 8*).

Adedayo Adediji made a statement.

At 11:25 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:58 o'clock a.m. the sitting was resumed.

The witness answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 OCTOBRE 1989

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Marie Gibeau, John Reimer.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplacer Walter Van de Walle; Marc Ferland remplace Marcel R. Tremblay; Benno Friesen remplace Robert Corbett; Dan Heap remplace Bill Blaikie; Louis Plamondon remplace Jean-Guy Guilbault; Christine Stewart remplace Jesse Flis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, consultant.

Témoins: De la Commission économique africaine: Adebayo Adediji, secrétaire exécutif; Sadiq Rasheed, haut fonctionnaire.

Le Comité poursuit l'examen de la crise de l'endettement international (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi, 15 juin 1989, fascicule n° 8*).

Adebayo Adediji fait un exposé.

A 11 h 25, la séance est suspendue.

A 11 h 58, la séance reprend.

L'audition des témoins se poursuit.

A 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 24, 1989

• 1105

The Chairman: Good morning. The committee is now called to order. The order of reference for today is again our interest in, among other things, north-south issues. If we get enough members today you will see before you a subcommittee report on procedure, which, if we get enough members, we will try to adopt. We do not yet have enough to do that; therefore we will go to the main order of business today.

Today we have with us Mr. Adebayo Adediji, Executive Secretary of the Economic Commission for Africa. Members have some documents before them that were provided for us. I think these documents are to be distributed to everybody.

Mr. Bjornson (Selkirk): John, we just got a bell.

The Chairman: No, that should be the normal 11 o'clock bell, I would assume.

Mr. Bjornson: I am not too sure.

Mr. Reimer (Kitchener): That is since the normal bell.

The Chairman: Oh, boy. Can somebody call the House, please, and find out what is going on?

Mr. Adediji, I apologize for this. Let me explain. The House opens usually at 11 a.m. with normal procedural matters—unless there is a bill being introduced this morning and there is a fight about it, perhaps.

Les ordres du jour, peut-être.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Non, non, il y a un vote. Je ne sais pas à quel sujet, mais il y a un vote.

M. Louis Plamondon (député de Richelieu): Il était question qu'il y ait un vote à 11h 30.

Mme Gibeau: Il y a un vote à 11h 30. C'est pourquoi les cloches sonnent.

M. Plamondon: On peut vérifier?

The Chairman: There will be a vote at 11.30. Practices of the House require us to adjourn at that point in order that members can vote. I am in the hands of the committee as to whether they would like to begin for a few minutes. It is a vote called for 11.30.

Mme Gibeau: Je proposerais qu'on commence, monsieur le président.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 24 octobre 1989

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour. La séance est ouverte. Encore une fois, notre ordre du jour sera aujourd'hui consacré au dialogue Nord-Sud. Si un nombre suffisant de membres du Comité viennent aujourd'hui participer à nos délibérations, nous vous proposerons l'adoption du rapport du sous-comité de la procédure. Nous n'avons pas encore le quorum et nous allons donc passer à l'ordre du jour.

Nous accueillons aujourd'hui M. Adebayo Adediji, secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique. Nous avons distribué aux membres du Comité les documents qui nous avaient été fournis. Je pense que tout le monde en a reçu un exemplaire.

M. Bjornson (Selkirk): Jean, je viens d'entendre la sonnerie.

Le président: Non, je pense que c'est simplement la cloche de 11 heures.

M. Bjornson: Je n'en suis pas si sûr.

M. Reimer (Kitchener): Non, on a déjà entendu la cloche.

Le président: Bonté divine, quelqu'un peut-il appeler la Chambre pour s'en assurer?

Monsieur Adediji, je vous demande de bien vouloir nous excuser. Permettez-moi un mot d'explication. En général, les séances de la Chambre commencent à 11 heures du matin par un examen de diverses questions de procédure—à moins qu'il n'y ait ce matin introduction d'un projet de loi et qu'il n'y ait une bagarre là-dessus.

Maybe it concerns the order paper.

Mrs. Marie Gibeau (member for Bourassa): No, no, there's a vote. I don't know what it's about, but there is a vote.

Mr. Louis Plamondon (member for Richelieu): Someone had mentioned the possibility of having a vote at 11:30.

Mrs. Gibeau: There is a vote at 11:30. That's why the bell is ringing.

Mr. Plamondon: Could we check?

Le président: Il va effectivement y avoir un vote à 11h30. La pratique de la Chambre veut que nous levions la séance afin de permettre aux membres de participer au vote. Je m'en remets au Comité pour décider s'il veut que nous entamions tout de même la séance. Le vote est prévu pour 11h30.

Mrs. Gibeau: Mr. Chairman, I suggest that we begin.

[Texte]

M. Plamondon: Qu'on écoute l'exposé.

Mme Gibeau: Oui.

M. Plamondon: On veut écouter l'exposé.

Mme Gibeau: Ce sera une mise en situation.

The Chairman: Mr. Adediji, I think we should ask you if you mind being understanding. We would like to hear what you have to say this morning, but in about 10 or 15 minutes we will all be leaving to vote. Depending on how long that takes, we will try to come back. It will mean that we will break in approximately 10 or 15 minutes and come back as quickly as we can after the vote. I invite you, sir, to please enlighten us.

Mr. Adebayo Adediji (United Nations Under-Secretary General and Executive Secretary, Economic Commission for Africa): Thank you very much. Mr. Chairman, hon. members of the Standing Committee of the House of Commons on External Affairs and International Trade, invited hon. members of the Standing Committee on Finance, first of all, I would like to express my most sincere appreciation to you for inviting me to appear before your committee, particularly at this point in time.

As we approach the beginning of the last decade of this century, one cannot but ponder the fate of the African economies, which throughout this decade have been going from one crisis to another. Indeed, in Africa we have come to the conclusion that this decade of the 1980s is a lost decade in the economic development field. Everything has gone against the African economies. The standard of living of the African people today is much less than it was 10 years ago. No matter what economic indicators you look at, the trend is a downward one rather than an upward-looking trend.

• 1110

Yet we are talking, Hon. Chairman, about a continent that has tremendous potential for development, that has the resources and the people. The question that then arises is why have things not worked out well in the 1980s? It is only to the extent that we succeed in getting to the root cause of the crisis that we can hope in the years ahead to tackle them realistically and change the present downward trend.

It is clear, of course, that the most important contributive factor to the downward trend in the 1980s is first the way the international economy has grown over the years, particularly for commodity-producing countries. And Africa is *pro tanto* a commodity producer, in fact a commodity producer of the worst kind, in the fact that most African countries depend on one or two commodities for their export earnings, and these are commodities for which the demand has been stagnating, if not declining. In fact, if you look at the commodity

[Traduction]

Mr. Plamondon: Shall we listen to the presentation?

Mrs. Gibeau: Yes.

Mr. Plamondon: Let's listen to the presentation.

Mrs. Gibeau: Just to set the scene.

Le président: Monsieur Adediji, puis-je vous demander de faire preuve de compréhension à notre égard? Nous aurions aimé entendre ce que vous avez à nous dire ce matin, mais dans environ 10 ou 15 minutes nous allons devoir nous absenter pour aller voter. Nous ne sommes pas en mesure de dire combien de temps cela va prendre mais nous essaierons de revenir. Cela veut dire que dans 10 ou 15 minutes nous allons ajourner la séance et nous reviendrons dès que possible après le vote. Je vous demande, monsieur, de bien vouloir nous faire part de vos observations.

M. Adebayo Adediji (Secrétaire-général adjoint des Nations Unies et secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique): Je vous remercie. Monsieur le président, honorables membres du Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international, honorables membres du Comité permanent des finances, j'aimerais commencer en vous disant toute ma reconnaissance pour cette invitation à comparaître devant votre Comité et surtout à la lumière de la conjoncture actuelle.

Nous allons bientôt entamer la dernière décennie de ce siècle et on ne peut s'empêcher de songer à l'avenir économique des pays africains qui, pendant toute cette décennie, ont été ballottés par les crises. Nous autres Africains en sommes venus à conclure que les années 80 sont, pour le développement économique de notre continent, une décennie à vide. Pour les économies africaines, tout allait mal. Le niveau de vie des peuples africains est de beaucoup inférieur à ce qu'il était il y a dix ans. Quels que soient les indicateurs économiques que vous consultez, la tendance est à la baisse et non pas à la hausse.

Monsieur le président, il s'agit pourtant d'un continent avec un potentiel énorme en ressources naturelles et en ressources humaines. Mais alors pourquoi ce marasme des années 80? Ce n'est qu'en allant au coeur de cette crise que nous pouvons espérer, à l'avenir, nous attaquer aux problèmes de manière réaliste et redresser la situation.

Bien sûr, la conjoncture économique internationale est le principal facteur de cette tendance baissière enregistrée au cours des années 80 et notamment pour ce qui est des pays exportateurs de produits de base. L'Afrique est, il est vrai, en grande partie exportatrice de produits de base, et de la pire sorte, dans la mesure où la plupart des pays africains ne peuvent compter que sur un ou deux produits de base pour faire rentrer des devises. Or, la demande en matière de produits de base ne s'est pas développée et a même parfois ralenti. Si vous examinez la situation

[Text]

picture in Africa, the three most important commodities, which account for almost four-fifths of its total export earnings, are petroleum, coffee, and cocoa. And if you again look at what has happened to these three commodities in the past 10 years, you will find a tremendous loss in the terms of trade, which, if you take 1980 as a base year, has come down to 54% during the decade.

The second major factor that has affected adversely Africa's economic performance is our failure—and by "our" I mean African governments and people's failure—to change the economic legacy we inherited at the time of independence: to move away from producing one or two commodities for export to a greater diversification of the production base to increase productivity and above all to cater for the domestic needs of the rapidly rising population.

Thirty years ago, Hon. Chairman, Africa was a major net exporter of food; today, one out of every four Africans depends on food imports and food aid. And for a rapidly growing population that really portends quite a tremendous challenge and grave consequences if we are unable to cope with the food situation. Because if the present projection in population growth is realized, it means that by the beginning of the next millenium there will be some 800 million Africans, and who is going to feed a quarter of these from food imports? Because they cannot pay for the food imports, and therefore they will need food aid. And I wonder where the food aid will come from.

So food self-sufficiency, which Africa has put down as its number-one development objective, has to be put on the table.

This decade, paradoxical as it may sound, also has been the decade for structural adjustment programs, when the developed countries, the industrialized nations, particularly the seven, have insisted that all African countries, before they can qualify for assistance from them, must have the certificate of performance and good behaviour from the Bretton Woods institutions that they are adopting structural adjustment programs. Today, therefore, over 30 African countries have been going through the structural adjustment programs approved by the IMF and the World Bank.

• 1115

Then the question is why has there been no turnaround in Africa in spite of this? We have worried a lot about this, Mr. Chairman, in the past two or three years—indeed, as the General Assembly of the United Nations has worried about it. If you recall, there was a special session on Africa in 1986 in which Canada played

[Translation]

économique de l'Afrique, vous vous apercevez que les trois principaux produits de base, totalisant à eux seuls à peu près les quatre cinquièmes de l'ensemble des exportations, sont le pétrole, le café et le cacao. Si vous examinez l'évolution du cours de ces trois produits de base pendant les dix dernières années, vous constatez une dégradation énorme des termes de l'échange. En effet, en retenant l'année 1980 comme année de base, on constate une baisse de 54 p. 100 pour cette décennie.

Mais le rendement des économies africaines a également subi les effets d'un deuxième facteur important qui est notre échec—et quand je dis «notre», je veux dire celui des gouvernements et des peuples africains—car nous n'avons pas réussi à transformer les économies dont nous avons hérité à l'indépendance et nous ne sommes pas parvenus à diversifier nos productions, à réduire notre dépendance par rapport à un ou deux produits de base exportables, pas plus que nous n'avons réussi à améliorer notre productivité afin de satisfaire les besoins d'une population en croissance rapide.

Il y a 30 ans, monsieur le président, l'Afrique était l'un des principaux exportateurs nets de produits alimentaires. Aujourd'hui, un Africain sur quatre compte sur les aliments importés et sur l'aide alimentaire. Étant donné la croissance rapide de la population, cela pose un défi énorme et nous expose à de graves conséquences si nous ne parvenons pas à maîtriser notre production alimentaire. Si la population continue à se développer au rythme actuel, nous aurons au début du prochain millénaire quelque 800 millions d'Africains. Mais comment nourrir le quart de cette population avec des aliments importés? Étant donné que ces populations ne sont pas capables de payer les produits importés, elles vont avoir besoin d'aide alimentaire. Mais d'où viendra cette aide alimentaire?

D'où l'importance de l'autonomie alimentaire qui constitue pour l'Afrique l'objectif numéro un en matière de développement économique.

Il peut sembler paradoxal de dire que cette décennie a également été celle des programmes d'ajustement structurel. Effectivement, les pays développés, les pays industrialisés, et notamment le groupe des Sept, ont voulu que les pays africains, pour être admissibles à l'aide accordée par ces pays industriels, reçoivent au préalable, de la part des institutions créées dans le cadre des Accords de Bretton Woods, un certificat de bonne conduite attestant la mise en oeuvre de programmes d'ajustement structurel. Aujourd'hui, plus de 30 pays africains participent à des programmes d'ajustement structurel approuvés par le FMI et la Banque mondiale.

Pourquoi, se demande-t-on alors, la situation économique des pays africains ne s'est-elle pas améliorée? Monsieur le président, au cours des deux ou trois dernières années tout cela nous a beaucoup inquiétés et a beaucoup inquiété, aussi, l'Assemblée générale des Nations Unies. Vous vous souvenez sans doute qu'en

[Texte]

a major leadership role, not only as the chairman of the meeting, the preparatory group, but also as one of the leading countries which helped to get a consensus document approved by the General Assembly.

Why then is it that 33 countries under the structural adjustment program regime have not made any breakthrough? It is in a search for an answer to that that we came out with the conclusion, which is shared by many of the objective observers, that these orthodox structural adjustment programs that the World Bank and the IMF have been implementing in Africa are not addressing the root cause of Africa's development problem. This is a conclusion that we have reached; it is a conclusion also that an independent study sponsored by the bank under the leadership of Professor Fisher of MIT has reached. It is also the conclusion that many donor agencies bilaterally have reached in their own contact with the various countries. I must say a recent study by the United States Congress has also reached a similar conclusion.

Hence, we felt that to enter, to prepare for the 1990s, we should come out with an alternative structural adjustment program which accepts the inevitability of structural adjustment, but structural adjustment of a different kind, not one that toys with manipulating demand and being contractual in orientation, but one that leads to fundamental structural change and transformation in the African economy.

That having been said, Mr. Chairman, if the 1990s are to be a decade for recovery and progress for Africa, there are two or three other issues that have to be addressed. One is a commodity issue. I did say a few minutes ago that the terms of trade have turned adversely against Africa. The General Assembly last year authorized the Secretary General of the United Nations to appoint a high-powered group, under the chairmanship of Sir Malcolm Fraser, the former Prime Minister of Australia, whose report we now await early in the new year.

The second issue which has to be addressed is the debt problem which I am glad to say has been a matter of concern to you here. The first major breakthrough on the debt issue, as far as low-income African countries are concerned, was in this country, Canada, during the conference of the seven in 1987. That was a breakthrough, not so much in the amount, in the extent to which it was able to have impact on the debt problem, but in the extent to which it was admitted by the seven that debt was not a technical problem, it was not an economic problem,

[Traduction]

1986, il y a eu une session spéciale consacrée à l'Afrique, à l'occasion de laquelle le Canada a joué un rôle de premier plan non seulement en tant que président de la séance et du groupe préparatoire mais aussi comme un des principaux pays responsables de l'adoption, par l'Assemblée générale, d'un document consensuel.

Comment se fait-il alors que les 33 pays qui se sont imposé des programmes d'ajustement structurel ne soient pas parvenus à débloquer la situation. En cherchant une réponse à cette question, nous en sommes venus à la conclusion, conclusion qui est d'ailleurs partagée par de nombreux observateurs dont l'objectivité ne saurait être mise en doute, que ces programmes d'ajustement structurel fondés sur les théories économiques orthodoxes auxquelles restent attachés la Banque mondiale et le FMI, ne permettent pas de s'attaquer aux véritables causes de nos problèmes de développement. Voilà la conclusion à laquelle nous sommes arrivés et c'est une conclusion que nous partageons avec les auteurs d'une étude indépendante commanditée par la Banque mondiale et dont la présidence a été confiée au professeur Fisher du MIT. C'est également la conclusion à laquelle de nombreux organismes d'aide au développement sont arrivés de leur côté dans le contexte des liens qu'ils entretiennent avec divers pays. Je souligne que, dans le cadre d'une étude récente, le Congrès des États-Unis est parvenu à la même conclusion.

Nous avons donc eu le sentiment que pour nous préparer à la décennie 90, nous devrions prévoir un programme d'ajustement structurel différent qui tienne compte de la nécessité des ajustements structurels mais d'ajustements structurels d'une sorte différente, qui ne fonctionne pas sur une base contractuelle en cherchant à manipuler la demande, mais qui modifie fondamentalement nos structures et assure la transformation de l'économie africaine.

Cela dit, monsieur le président, dans la mesure où nous voudrions que les années 90 constituent, pour l'Afrique, une décennie de relance et de progrès, il faudra s'attaquer à deux ou trois autres problèmes. L'un d'entre eux est le problème des produits de base. J'ai dit, il y a quelques instants, que la dégradation des termes de l'échange a joué contre l'Afrique. L'année dernière, l'Assemblée générale a demandé au secrétaire général des Nations Unies de nommer un groupe de haut niveau présidé par Sir Malcolm Fraser, ancien premier ministre d'Australie, et qui doit soumettre son rapport au début de l'année prochaine.

Le second problème auquel nous devons nous attaquer est le problème de la dette et je suis heureux de constater qu'il a retenu toute votre attention. La première percée véritable en matière de dette, surtout en ce qui concerne les pays africains les plus pauvres, s'est produite ici, au Canada, en 1987 pendant la conférence des sept pays les plus industrialisés. Ça a été une percée moins sur le plan financier que sur le plan politique. En effet, les Sept ont reconnu qu'il ne s'agissait pas simplement d'un problème technique, même pas d'un problème économique, mais

[Text]

it was a major political problem, and that the avoidance of addressing the African problem because of the consequences on Latin American debt issue, which is much larger, can no longer hold. Therefore, we have held the Toronto initiative as a major breakthrough.

But it is now realized that the Toronto initiative has had marginal impact. If you take the composition of the debt in sub-Saharan Africa, for example, the \$130 billion owed by sub-Saharan African countries, ODA debt accounts for only 10%, about \$13 billion, export credit accounts for two-thirds, and commercial debt, as well as multilateral debt to IMF and the World Bank, account for about 13%.

• 1120

What has been addressed and is being increasingly addressed is the ODA debt. Canada was to delete this by turning the ODA debt into grants. The French government followed that example earlier this year. And in July President Bush announced that he was going to convert the ODA debt.

Even when all that has been done, if all do not follow suit it will mean 10% relief. Significant as it is, it does not address the issue. It does not reduce the debt drastically. Therefore the export credits that account for two-thirds of the debt will have to be addressed. I hope that this committee, in examining the issue, will turn to the export credit. Another factor to be taken into account is that about a third of the debt in Africa has been due not to additional resources being borrowed, but to increases in the rate of interest and changes in foreign exchange parity, particularly the dollar. Every time the interest rates go up, the indebtedness of Africa increases. Since 1987 the interest rates have gone up 4.5 points. Therefore, even those who took the option Canada appeared to favour are no better off than they were two or three years ago. We need a more imaginative approach to the debt problem.

The third angle relates to multilateral debt. Neither the IMF nor the World Bank under their present charter can reschedule their debt. One has to look at ways and means by which this could be made possible.

This leads me to the flow of resources. In spite of the special session of the general assembly, in spite of the compact that was agreed to at that session, resource flows to Africa have at best remained stagnant in real terms. Nothing has changed dramatically.

[Translation]

d'un grave problème d'ordre politique. C'est là que les pays ont reconnu qu'ils ne pouvaient plus refuser de s'attaquer au problème de la dette africaine sous prétexte que cela entraînerait de graves conséquences sur le plan de la dette des pays latino-américains qui, financièrement, est beaucoup plus considérable. C'est pourquoi nous estimons que ce qui a été décidé à Toronto constituait une percée extrêmement importante.

Mais nous nous apercevons maintenant que l'initiative adoptée à Toronto n'a eu que peu d'effets. Prenons la structure de la dette des pays africains situés au sud du Sahara. Ces pays doivent environ 130 milliards de dollars. La dette au titre de l'APD ne compte que pour 10 p. 100 du total, soit 13 milliards de dollars; les crédits à l'exportation comptent pour les deux tiers, et la dette commerciale ainsi que la dette multilatérale envers le FMI et la Banque mondiale comptent pour environ 13 p. 100.

On s'est surtout intéressé à la dette au titre de l'APD dont on parle de plus en plus. Le Canada devait y mettre un terme en transformant la dette au titre de l'APD en don. Au début de cette année, le gouvernement français a fait de même. Au mois de juillet, le président Bush a annoncé qu'il allait, lui aussi, transformer la dette au titre de l'APD.

Mais même après cela, si tout le monde ne fait pas de même, l'allègement ne sera que de l'ordre de 10 p. 100. Certes, ce chiffre n'est pas négligeable mais il ne permet pas de résoudre le problème. Il n'entraîne pas une réduction radicale de la dette. Il faudra donc se pencher sur la question des crédits à l'exportation qui constituent, à eux seuls, les deux tiers de la dette. J'espère que votre Comité, lors de son examen de la question, se penchera sur le problème des crédits à l'exportation. Il conviendrait également de tenir compte du fait qu'environ un tiers de la dette africaine découle non pas de nouveaux prêts mais de l'augmentation des taux d'intérêt et de l'évolution des taux de change et notamment de celui du dollar. À chaque augmentation des taux d'intérêt, le montant de la dette africaine augmente. Depuis 1987, les taux d'intérêt ont augmenté de 4,5 p. 100. Ainsi, même les pays qui ont opté pour la solution proposée par le Canada ne sont pas très avancés par rapport à leur situation d'il y a deux ou trois ans. Il nous faudra faire preuve d'une plus grande imagination si nous voulons parvenir à régler ce problème.

Le troisième élément de la dette est la dette multilatérale. Aux termes de leur acte constitutif, ni le FMI ni la Banque mondiale ne peuvent rééchelonner leurs créances. Il va valoir envisager les moyens qui permettraient cela.

Ceci nous amène à la question des transferts. Malgré une session spéciale des Nations Unies, malgré l'accord intervenu au cours de cette session, les transferts de ressources vers l'Afrique sont, au mieux, restés au point mort. Rien n'a beaucoup changé.

[Texte]

The Chairman: I am going to have to interrupt you, I am afraid. I see members looking at me expectantly, and we must now go and be ready to vote. I expect we will be back. Sometimes the voting takes longer than we want, and I know you have another meeting, sir. I am going to leave our research staff with you, and we will try to be back to carry on this meeting. We must now go and vote in the main chamber on a matter that is before the House.

The meeting is suspended to the call of the Chair.

• 1123

• 1156

The Chairman: I will resume the meeting. Thank you, sir, for being so patient. You are probably going to have to explain to us now exactly what you have told the staff. You were at about point 3 on the multilaterals, if I remember correctly.

Mr. Adediji: Actually I was about to conclude my opening remarks. The assumption which prevailed during the special session was that there was going to be a significant increase in ODA. But as the Secretary General's report last year to the General Assembly showed, that assumption has been falsified. It has not proved realizable so far.

Of course, some countries after the special session did increase their ODA, their flow of resources, but other countries reduced their ODA support to Africa. So the net balance is that the ODA to Africa has stagnated. In the meantime, a new phenomenon has emerged in which there is now a net outflow of resources from Africa. For instance, because of the way the IMF and the World Bank operate, they cannot reschedule their debt; therefore outgoings from Africa to the IMF are now in excess of incomings to Africa from the IMF up to the tune of \$1 billion a year. So the poorest continent, sub-Saharan Africa, is now a net transferer of resources to multilateral institutions.

I believe that in time to face the challenge of the next decade we need to bring about the process of sustainable development in Africa. That means that we have to look at the problems of debt, commodities, and resource flows together. In doing so we have to de-link these from the orthodox structural adjustment program. As I said at the beginning, they are not meeting the very limited objectives which have been claimed for them. I hope that in this regard Canada will play a leadership role in getting the other donor countries, particularly the members of the seven, to come round to accept that the present structural adjustment program conditionality should no

[Traduction]

Le président: C'est à regret que je vous interromps. Je vois que nos membres me regardent avec un air d'attente et nous allons devoir nous absenter pour aller voter. On ne sait pas, à vrai dire, combien de temps ce vote prendra et je sais, monsieur, que vous avez vous-même un autre engagement. Je mets à votre disposition les membres de notre personnel de recherche et nous essaierons de reprendre la séance. Nous devons maintenant nous rendre à la Chambre où notre présence est requise.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Le président: Nous pouvons reprendre la réunion. Je vous remercie, monsieur Adediji, de votre patience. Vous allez probablement devoir nous expliquer ce que vous venez de dire à nos adjoints. Si j'ai bonne mémoire, vous étiez rendu à votre troisième point au sujet de la dette multilatérale.

M. Adediji: En réalité, j'étais sur le point de terminer. Selon l'hypothèse avancée pendant la session spéciale, les apports d'aide publique au développement allaient augmenter considérablement, mais comme le secrétaire général le signalait l'année dernière dans son rapport à l'Assemblée générale, cette prédiction ne s'est pas réalisée et l'objectif n'a pas pu être atteint.

Bien entendu, après la session spéciale, certains pays ont augmenté leur aide publique au développement, mais d'autres pays ont réduit leur APD à l'Afrique. L'un dans l'autre, l'APD à l'Afrique est restée au même point. Entre-temps, un nouveau phénomène s'est manifesté qui fait qu'il y a maintenant une sortie nette de ressources de l'Afrique. Par exemple, à cause de la façon dont le FMI et la Banque mondiale fonctionnent, ces organismes ne peuvent pas rééchelonner leurs créances; par conséquent, les décaissements de l'Afrique au profit du FMI dépassent maintenant les rentrées de fonds du FMI à l'Afrique d'environ 1 milliard de dollars par année. En conséquence, le continent le plus pauvre, l'Afrique subsaharienne, transfère maintenant plus de ressources aux institutions multilatérales qu'il n'en reçoit d'elles.

À mon avis, pour relever le défi de la prochaine décennie, nous devons mettre en oeuvre le processus du développement durable en Afrique. Cela veut dire que nous devons examiner ensemble les problèmes de la dette, des denrées et des sorties de ressources. À cette fin, nous devons séparer ces questions des programmes traditionnels d'ajustement structurel. Comme je l'ai dit au départ, ces programmes n'atteignent pas les objectifs très limités qui leur avaient été fixés. J'espère que le Canada jouera un rôle de premier plan à cet égard pour inciter les autres pays donateurs, notamment les membres du Groupe des Sept, à reconnaître que les conditions inhérentes aux

[Text]

longer exist, that the African countries' debt problem should be tackled so as to relieve the burden on them.

I thank you.

The Chairman: Thank you for being so understanding of our procedural difficulty.

• 1200

Our witness has another meeting in about 25 minutes, so we will try to get him out of here on time. We will be fair among the parties but also will try to be fair to him. Mrs. Stewart, did you want to start?

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you. I just want to thank our witness for being here this morning and helping us to understand debt problems and the economic situation in Africa.

At the end you were saying that the orthodox structural adjustment programs are not working in Africa because they are not basically meeting the root causes of the problem. I wonder if you could elaborate a bit on what the root causes are. You were saying, as I heard at the end, that we should not be looking at structural adjustment, but obviously some adjustments are necessary. What sorts of structural adjustments would you support?

Secondly, in your African alternative framework your basic policy direction is to food self-sufficiency in Africa. Do you mean that on a nation-by-nation basis within Africa, or how would you see food self-sufficiency for Africa being achieved? I understand that you should not be growing food products for export but be looking to internal self-sufficiency, but how?

Mr. Adediji: Perhaps I could start with the second question, because it leads me to the first. We are talking about food self-sufficiency not in terms of each of the 50 African countries being able to achieve that objective, but at a sub-regional and regional level. In other words, if you take West Africa with 16 countries, a greater measure of food self-sufficiency is what we are asking for, not that Gambia and Sierra Leone and each of these countries should be self-sufficient. Many of them are just too small. But the region as a whole, working together, collaborating together, can achieve a higher degree of food self-sufficiency. That is what we really mean by food self-sufficiency: not for individual countries but for the region.

That having been said, at present we are not talking about food for export. We do not produce food for export; we import food. We produce cocoa, coffee, tea, and rubber, which we export and the proceeds of which we

[Translation]

programmes d'ajustement structurel devraient être supprimées et qu'il faut s'attaquer au problème de la dette des pays d'Afrique pour alléger leur fardeau.

Merci.

Le président: Je vous remercie d'avoir été aussi compréhensif à propos de notre problème de procédure.

Notre témoin doit nous quitter pour une autre réunion dans environ 25 minutes et nous essaierons donc de faire en sorte qu'il puisse partir à temps. Nous essaierons d'être juste envers les partis, mais nous devons aussi être juste pour notre témoin. Voulez-vous commencer, madame Stewart?

Mme Stewart (Northumberland): Merci. Je tiens d'abord à remercier notre témoin d'être venu nous expliquer ce matin les problèmes de la dette et la situation économique en Afrique.

Vous disiez à la fin de votre exposé que les programmes traditionnels d'ajustement structurel ne donnent pas de résultats en Afrique parce qu'ils ne s'attaquent pas au coeur du problème. Pourriez-vous nous fournir d'autres détails sur ce qui constitue le coeur du problème? Si j'ai bien compris, vous avez dit à la fin que nous ne devons pas nous tourner vers les programmes d'ajustement structurel, mais de toute évidence, il faut certains ajustements. Quel genre d'ajustements structurels accepteriez-vous?

Deuxièmement, dans votre document sur l'alternative africaine, vous préconisiez essentiellement l'autonomie alimentaire pour l'Afrique. Voulez-vous dire l'autonomie pour chaque pays d'Afrique? Sinon, comment pensez-vous que l'Afrique peut atteindre l'autonomie alimentaire? Je comprends que vous ne voulez pas que les pays d'Afrique cultivent les produits alimentaires d'exportation, mais répondent plutôt à leurs propres besoins internes, mais comment y parvenir?

M. Adediji: Si vous le permettez, je répondrai d'abord à votre deuxième question puisque cela me mènera à la première. Quand nous parlions d'autonomie alimentaire, nous ne voulons pas dire que chacun des 50 pays d'Afrique pourra atteindre cet objectif, mais plutôt que nous souhaitons l'autonomie sous-régionale et régionale. Autrement dit, nous voudrions que l'Afrique occidentale, qui compte 16 pays, satisfasse une plus grande part de ses propres besoins alimentaires, et non pas que la Gambie, la Sierra Leone, et chacun de ces pays suffisent à leurs propres besoins respectifs. Bon nombre de ces pays sont trop petits. Par ailleurs, l'ensemble de la région peut parvenir à une plus grande autonomie alimentaire grâce à la collaboration. C'est cela que nous entendons par autonomie alimentaire; cela s'applique non pas à chaque pays mais à l'ensemble de la région.

Cela dit, nous ne parlons pas pour l'instant de produits alimentaires pour l'exportation. Nous ne produisons pas d'aliments pour l'exportation; nous importons des aliments. Nous produisons du cacao, du café, du thé et du

[Texte]

use to buy food. Given the collapse in the markets of these commodities that we are exporting, we find that we have to produce more and more to be able to have access to the same quantity of food. Because there is a limit to that, then we have to depend on food aid and food imports.

That is why we have argued in the African alternative framework to structural adjustment programs that the first issue that has to be tackled is how to change the production capacity of Africa, to diversify the African economies first towards meeting the needs of the people. We are the only economy in the world that produces what its people do not require, which it has to sell to others before it can buy what its people require to feed its population. Unfortunately, what we are producing is getting less and less demanded in the world, and when biotechnology achieves a breakthrough, in fact if you think the slump in this market is anything in the 1980s, we will all be in for a shock in the 1990s when we have the essence of some of the things that we are now producing manufactured through bio-technological processes. Therefore we do not have much time. We have to change our production function very fast and diversify the economy towards achieving greater food self-sufficiency, particularly in the face of the rising population.

We then say in the African alternative that the present trend to focus on macro-economic indicators—balance of payments, exchange rates, and all that—may be okay for industrialized economies, but for Africa those are the symptoms of our basic under-development and poverty. Unless we go to the root of that basic under-development and poverty, we will only be compounding our problems in the years ahead.

• 1205

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Marc Ferland (député de Portneuf): Merci, monsieur le président. Pour faire suite aux propos de ma collègue, mais en réponse à sa question, vous avez dit préférer développer l'ensemble de la région, plutôt que d'essayer de rendre chacun des pays autonomes en matière d'approvisionnements, particulièrement en ce qui a trait à la nourriture. J'aimerais savoir pourquoi vous favorisez plutôt la région dans son ensemble, au lieu d'essayer de renforcer chacun des pays d'Afrique afin qu'ils deviennent autosuffisants quant à leur subsistance de base.

Mr. Adediji: Thank you very much. First of all, sir, many African countries are very small: Gambia, half a million people; Senegal, five million; Sierra Leone, two million people. I am talking about West Africa.

[Traduction]

caoutchouc que nous exportons et le produit de ces ventes nous permet d'acheter des aliments. Vu que le marché de ces denrées d'exportation s'est effondré, nous devons produire de plus en plus pour pouvoir acheter la même quantité d'aliments. Comme il y a une limite à l'accroissement de notre production, nous devons compter sur l'aide alimentaire et les importations d'aliments.

C'est pour cela que, dans le document sur l'alternative africaine pour les programmes d'ajustement structurel, nous disons que le premier problème à résoudre consiste à déterminer comment on peut changer la capacité de production de l'Afrique et diversifier les économies africaines pour satisfaire d'abord les besoins des peuples africains. L'économie de l'Afrique est la seule au monde qui produise des denrées dont ses peuples n'ont pas besoin et qu'elle doit vendre à d'autres pays avant de pouvoir acheter ce qu'il lui faut pour nourrir sa population. Malheureusement, la demande de nos produits baisse sur le marché mondial et, si vous trouvez que le ralentissement de ce marché a été remarquable pendant les années 80, vous serez renversés de voir ce qui arrivera quand les nouvelles découvertes biotechnologiques permettront de produire artificiellement ce que nous cultivons maintenant. Nous n'avons donc pas beaucoup de temps devant nous. Nous devons changer notre production très rapidement et diversifier notre économie pour atteindre une plus grande autonomie alimentaire, d'autant plus que la population augmente.

Nous disons aussi dans l'alternative pour l'Afrique que la tendance actuelle qui consiste à se concentrer sur les indicateurs macro-économiques comme la balance des paiements, le taux de change, etc., convient peut-être aux pays industrialisés mais que, dans le cas de l'Afrique, ces indicateurs sont les symptômes de notre sous-développement et de notre pauvreté. Si nous ne nous attaquons pas à ce sous-développement et à cette pauvreté, nos problèmes ne feront que s'aggraver pendant les années à venir.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Marc Ferland (Portneuf): Thank you, Mr. Chairman. In answering the question asked by my colleague, you said that you would rather develop the region as a whole rather than try to make each individual country self-sufficient, especially in food supplies. I would like to know why you favour a regional approach instead of trying to strengthen each country in Africa so that they might achieve food self-sufficiency.

M. Adediji: Merci beaucoup. D'abord, bon nombre de pays d'Afrique sont très petits, par exemple la Gambie, qui compte un demi-million d'habitants, le Sénégal, qui en compte 5 millions, et la Sierra Leone, qui en compte 2 millions. Je parle de l'Afrique occidentale.

[Text]

Secondly, the African food situation is a very complex one. Unlike Asia, where a breakthrough in rice was enough to bring about the so-called green revolution, in Africa you will have to have a breakthrough in four or five food commodities. The Sahelian food habit is focused on sorghum and millet. As we move down to the south, the tropics, you have tuba; in the east you have maize. In fact, in Ethiopia you have teff, which is totally unheard of elsewhere. So you need about four or five different commodities, and these have to cross national boundaries. Therefore, this is an area where regional co-operation is very essential, because to ask each country to become self-sufficient in food will put a lot of burden on the country. But if the sub-region as a whole can be self-sufficient in food it will make for efficiency in production.

I must say here, apart from Nigeria, which has a large population and a variety of climatic conditions, most of these other countries have different geographical conditions, climatic conditions, and a very small population. This makes it extremely exorbitant for them to strive individually at food self-sufficiency.

M. Ferland: Une brève question encore. Je respecte vos propos, mais j'ai de la difficulté à vous suivre. Si on examine l'évolution de la plupart des pays, elle a toujours été fondée, d'abord et avant tout, sur son agriculture. C'est-à-dire qu'un pays parvient à développer son économie quand sa base alimentaire lui est assurée. Dans le contexte que vous décrivez, il faudrait plutôt croire que l'Afrique entière devrait devenir une fédération, un peu comme le Canada, avec ses petits problèmes aussi. Je ne le sais pas! Car enfin, je ne suis pas spécialiste de la question africaine. Mais il m'apparaît fondamental, et vos arguments précédents ne m'ont pas convaincu, de tenter de rendre autonome chacun des petits pays, que la population atteigne 500,000 habitants ou 1 million d'habitants, ou même 5 millions; car 5 millions, c'est presque le Québec, où la population atteint 6 millions. Je pense qu'il y aurait, de cette façon, une structure de base à partir de laquelle pourrait se greffer un autre type d'économie, soit la technologie, voire la haute technologie, peu importe. Mais si on ne peut, au départ, garantir l'essence même de la vie qui est la nourriture de base dans chacun de ces pays, si on ne leur accorde pas cette autonomie, je ne vois pas comment on sera en mesure d'aller dans le sens que vous proposez. J'ai de la difficulté à comprendre.

• 1210

Mr. Adediji: I am sorry I am not communicating effectively. In Africa we have three basic regional co-operation entities. We have in west Africa the Economic Community of West African States, which means that the smallest country has access to a market of 200 million people. Therefore, it is to the advantage of the country concerned to exploit this market in terms of the areas of work that can produce most efficiently. There is no reason why the country should not take advantage of the

[Translation]

Deuxièmement, la situation alimentaire en Afrique est très complexe. Contrairement à l'Asie, où de nouvelles découvertes pour le riz ont pu donner lieu à ce qu'on a appelé la révolution verte, il faudrait faire la même chose en Afrique pour quatre ou cinq denrées alimentaires. Dans le Sahel, on consomme surtout du sorgho et du millet. Vers le sud, dans la région tropicale, on se nourrit surtout de tubercules et dans l'est de maïs. En fait en Éthiopie, l'aliment de base est le tef, qui ne se trouve nulle part ailleurs. Il faut donc quatre ou cinq denrées de base et ces denrées doivent traverser les frontières nationales. La collaboration régionale est donc essentielle parce que ce serait très difficile à chaque pays de satisfaire ses propres besoins d'aliments. Par ailleurs, si la sous-région peut parvenir à l'autonomie alimentaire, la production sera plus efficace.

Je dois dire que, sauf pour le Nigeria, qui a une population importante et toutes sortes de conditions climatiques, la plupart de ces autres pays ont une géographie et un climat particuliers et une très petite population. Il serait donc très onéreux pour eux d'essayer de parvenir chacun à l'autonomie alimentaire.

Mr. Ferland: Another short question. I respect your comments, but I find it hard to follow your reasoning. If we look at the development process in most countries, it has always been based first and foremost on agriculture. In other words, a country can develop its economy when its food supply is ensured. In the context you have described, we would have to believe that all of Africa should probably become a federation, somewhat like Canada, with its own problems. I do not know about that because I am not an expert on Africa. However, in spite of your arguments, it seems to me essential to try to make each of these small countries self-sufficient, whether it has a population of 500,000, 1 million or even 5 million, because a population of 5 million is nearly the same as Quebec, where we have a population of 6 million. I believe that this would provide a basic structure on which another type of economy could be built, based either on technology or high technology. If each of these countries cannot provide from the start the very essence of life which is food, if they do not become self-sufficient, I do not see how they can move in the direction you have suggested. I find it hard to understand.

M. Adediji: Je regrette de ne pas pouvoir me faire bien comprendre. En Afrique, il existe trois organisations de coopération régionale. En Afrique occidentale, il y a la Communauté économique des États d'Afrique occidentale, qui donne au plus petit pays accès à un marché de 200 millions de personnes. Il est donc avantageux pour ce pays d'exploiter ce marché dans les domaines de production où il est le plus efficace. Absolument rien n'empêche ce pays de profiter du vaste

[Texte]

big market available, because already the mechanism for co-operation is there.

In eastern and southern Africa we have the SADCC, which brings together 9 southern African countries, and the preferred trade area, which brings together 14 countries with about 150 million people. Botswana only has a million people, and has access to that huge market if it wants to exploit it. What we are seeing in terms of food self-sufficiency, therefore, is that each of them should take advantage of their own resource endowments to exploit the market already at their disposal.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): I am very grateful to Dr. Adediji for meeting with us. Before we broke, Dr. Adediji was saying that two-thirds of the debt of sub-Saharan countries arises from export credits. Pardon my ignorance of economics, but is this only money lent for the purpose of selling Canadian products to one of those countries, or is this also money lent for the purpose of buying the export products of those countries? How does this export credit arise?

Mr. Adediji: The recipient country is enabled to buy goods produced by the countries providing the credit.

Mr. Heap: Then there is some amount of money that the Canadian government and taxpayers lend to facilitate the sale of some goods or services to the sub-Saharan countries. Those credits are two-thirds of the debt world-wide of the countries you are speaking of.

Mr. Adediji: Not exactly, sir. They are at present two-thirds, but because these countries have not been able to service the debt, the interest due has been capitalized every time they have appeared before the Paris Club to renegotiate and reschedule the debt. They now have to pay at the current commercial rate of interest. So 10 or 15 years ago some of those credits were conceivably at a 5% rate of interest but now they carry about a 10% or 12% rate of interest. So if you can disaggregate and work out the accumulated interest rate, you will find it is quite a substantial part of the total debt stock.

Mr. Heap: The Canadian action in forgiving some of the ODA debts does not touch these export credit debts.

Mr. Adediji: It does not.

Mr. Heap: Can you suggest what initiative this committee or the Canadian government might take on that part of the debt based on the export credits?

Mr. Adediji: I would make this suggestion within the context of the need to reduce the debt stock. That means that the export credit should ideally be treated in the same way as the ODA is being treated. But since we do not live in an ideal world one can also think of a variation in terms of what to do to reduce the...

[Traduction]

marché à sa disposition parce que le mécanisme de coopération existe déjà.

En Afrique orientale et australe, il y a la CCDA, qui regroupe neuf pays d'Afrique australe, et la zone de commerce préférentiel, qui compte 14 pays et quelque 150 millions d'habitants. Le Botswana n'a qu'un million d'habitants, mais il a accès à cet énorme marché s'il veut l'exploiter. En ce qui concerne l'autonomie alimentaire, chacun de ces pays doit profiter de ses propres atouts pour exploiter le marché à sa disposition.

M. Heap (député de Trinity-Spadina): Je suis très reconnaissant à M. Adediji d'être venu nous rencontrer. Avant la pause, M. Adediji disait que les deux tiers de la dette des pays de la région sub-saharienne provenaient des crédits à l'exportation. Je ne connais pas grand-chose à l'économie, mais s'agit-il uniquement de l'argent prêté pour vendre les produits du Canada à ces pays ou est-ce que cela comprend aussi l'argent prêté pour acheter les produits d'exportation de ces pays? D'où provient ce crédit à l'exportation?

M. Adediji: Il permet au pays récipiendaire d'acheter les biens produits par les pays qui accordent le crédit.

M. Heap: Cela comprend donc l'argent que le gouvernement et les contribuables du Canada prêtent pour faciliter la vente de certains biens et services aux pays de la région sub-saharienne. Ces crédits représentent les deux tiers de la dette mondiale de ces pays.

M. Adediji: Pas exactement. Ils représentent les deux tiers de la dette à l'heure actuelle, mais comme ces pays n'ont pas pu acquitter le service de la dette, les intérêts dus ont été capitalisés chaque fois que ces pays se sont présentés devant le Club de Paris pour renégocier et rééchelonner leurs dettes. Ils doivent maintenant rembourser au taux d'intérêt commercial courant. Il y a 10 ou 15 ans, certains de ces crédits avaient peut-être été accordés à un taux d'intérêt de 5 p. 100, mais le taux est maintenant de 10 p. 100 ou de 12 p. 100. Si vous pouvez faire le calcul de l'intérêt accumulé, vous constaterez que cela représente une partie importante du volume total de la dette.

M. Heap: L'initiative du Canada en vue d'annuler une partie de la dette pour l'aide publique au développement ne touche pas cette dette au titre des crédits à l'exportation.

M. Adediji: Non.

M. Heap: Pouvez-vous nous dire ce que le Comité ou le gouvernement du Canada pourrait faire au sujet de la partie de la dette qui découle des crédits à l'exportation?

M. Adediji: Ce que je peux proposer à cet égard s'insère dans les mesures qu'il faut prendre pour réduire le volume de la dette. Autrement dit, l'idéal serait que le crédit à l'exportation soit traité de la même manière que l'APD. Même puisque nous ne vivons pas dans un monde idéal, on peut seulement imaginer une variation sur ce qu'il faut faire pour réduire...

[Text]

[Translation]

• 1215

The first is of course that if the total of the export credit cannot be treated in the same way as the ODA debt in terms of forgiveness, then the interest that has accumulated over the years as a result of the monetary policies of the industrialized countries, for which the debtor countries bear no responsibility, but from which they suffer, should be disaggregated and treated in the same way as the ODA debt. The balance can then be made into longer-term loans with lower rates of interest, which would be repayable over many years, to relieve the debtor countries of the immediate burden of having to service debts.

Mr. Heap: You are suggesting that on debt which the Canadian government holds in the form of export credits it is charging close to the commercial rate and that this is too high, and the Canadian government should reduce the interest charged on that export credit debt. Is that the point?

Mr. Adediji: That is what I am saying.

Mr. Heap: Has that been proposed by any of the debtor or creditor countries?

Mr. Adediji: In December 1987 the African heads of state held an extraordinary session of the OAU exclusively on the debt problem. They came out of the session with the African position on debt and some of these proposals are contained in that document. Unfortunately, I do not have a copy with me, but I could send one to you when I return to Addis Ababa this week.

Mr. Heap: I would be very interested to read that, because I would hope it would receive some consideration here since we had our own problems in the 1930s with the farm debts out west. The banks could not get their money and might just as well have started over again. We could consider the same sort of thing now, both in Canada and abroad. There is no use trying to collect uncollectable debts.

The Chairman: When countries in Africa borrowed the money that now has a higher rate of interest was there an option for them to borrow at a fixed rate of interest? How does the rate keep changing? Did you have an option to borrow at a known specific rate for the length of the term of the loan? Or is the only way you can borrow money...? I do not know whether the IMF or others handle credits. When you are obtaining the money, can you borrow it at a known fixed rate over the term of the loan? How do you get into a situation where the rate gets ahead of the amount of interest you agreed to borrow the money at?

Mr. Adediji: This is one of the problems. Some of these loans were originally contracted at variable interest rates depending on current rates of interest plus 1% or 2% per

Le premier moyen c'est évidemment que, si le total du crédit à l'exportation ne peut pas être traité de la même manière que l'APD pour ce qui est de l'annulation, il faut alors dégager, pour le traiter de la même manière que l'APD, l'intérêt qui s'est accumulé avec les années du fait des politiques monétaires des pays industrialisés, politiques dont les pays débiteurs ne sont pas responsables mais dont ils souffrent. Le reste peut ensuite être transformé en prêts à plus long terme à taux d'intérêt plus faible et remboursable sur de nombreuses années, pour soulager les pays débiteurs du fardeau immédiat du remboursement des dettes en question.

M. Heap: Vous semblez dire qu'en ce qui concerne la dette due au gouvernement canadien possède au titre des crédits à l'exportation, ce gouvernement impose un taux qui est proche du taux commercial et qui est trop élevé. Vous croyez en outre que le gouvernement canadien devrait réduire l'intérêt qu'il impose sur cette dette du crédit à l'exportation. Est-ce cela?

M. Adediji: C'est ce que je dis.

M. Heap: Cette solution a-t-elle été proposée par d'autres pays débiteurs ou créanciers?

M. Adediji: En décembre 1987, les chefs d'État de l'Afrique ont tenu une session extraordinaire de l'OUA qu'ils ont consacrée exclusivement au problème de la dette. À l'issue de cette session, ils ont dégagé la position de l'Afrique sur la dette et quelque-unes des propositions en question sont contenues dans ce document. Malheureusement, je n'en ai pas aucun exemplaire sur moi, mais je pourrais vous en envoyer lorsque je serai retourné à Addis Ababa, cette semaine.

M. Heap: J'aimerais beaucoup lire cela, car j'espère que cette proposition serait examinée ici également puisque nous avons eu nos propres problèmes au cours des années 1930 dans le cas des dettes des agriculteurs de l'Ouest. Les banques ne pouvaient pas obtenir leur argent et elles auraient pu tout aussi bien recommencer à zéro. Nous pourrions envisager le même genre de solution actuellement, au Canada et à l'étranger. Rien ne sert de vouloir percevoir des dettes irrécupérables.

Le président: Lorsque les pays d'Afrique ont emprunté l'argent qui comporte maintenant un taux d'intérêt plus élevé, avaient-ils la possibilité d'emprunter à un taux d'intérêt fixe? Comment le taux change-t-il? Aviez-vous l'option d'emprunter à un taux déterminé et connu pour la durée de l'emprunt? Ou bien la seule façon d'emprunter de l'argent est-elle...? Je ne sais pas si le FMI ou d'autres institutions s'occupent des crédits. Lorsque vous obtenez de l'argent, pouvez-vous emprunter à un taux fixe connu pour la durée du prêt? Comment vous trouvez-vous soudain dans une situation où le taux s'élève au-dessus de l'intérêt auquel vous avez convenu d'emprunter l'argent?

M. Adediji: C'est là l'un des problèmes. Certains de ces prêts ont été obtenus à l'origine à des taux d'intérêt variables qui dépendaient des taux d'intérêt courants, à

[Texte]

debt. So when the interest—and in those days, sir, there was tremendous stability in interest rates—so a 1% change in the rate of interest in the 1960s and 1970s sounded revolutionary and most unlikely and therefore in negotiating such loans, you would pay, for instance, 3% plus, if there is any change. You think you are in a state of stability, but when the—

The Chairman: The variable-rate prices were always quoted to you as being lower than the fixed-rate figures, were they not? But was the fixed rate at the time higher? That is the way it normally is when you are borrowing money.

Mr. Adediji: Yes. The fixed rate at the time was higher.

The Chairman: So when people were borrowing money they thought they were doing themselves a favour by borrowing at the variable rate.

• 1220

Mr. Adediji: Yes. The second complication was that these countries, because of the diminishing exports earnings, were unable to service the debt so they had to appear before the Paris Club to renegotiate. When negotiating the debt outstanding, the service payment outstanding is added to the top of the capital debt owed. The rate of interest charged is the current commercial rate of interest.

Mrs. Stewart: To get back to structural adjustment questions, I did not hear you say too much about that. We are talking about export credits and your desire to see them handled the same way as ODA in the sub-Saharan African countries; that is, to forgive those debts. But that is not liable to happen because, as you say, we do not live in an ideal world. If we adjust that at all, make concessions in the export credits owing, there will have to be, I presume, some structural adjustment associated with the concessions. I would like to know what sorts of structural adjustments you feel would be appropriate, because I think that is inevitable.

Mr. Adediji: Indeed, madam, I agree entirely that you cannot make that kind of concession on a platter of gold and say good-bye. In a way, here the conditionality must be clear so as to make sure that the resources you are releasing will be used for development purposes. That should be the conditionality, not the orthodox structural adjustment.

I think that one conditionality which should be clear and unambiguous is the requirement to use the resources to achieve greater food self-sufficiency in these countries. As I said at the beginning, the ability to feed the rapidly rising population is one of the biggest challenges that these countries face. Whatever resources are made available to them should be used to restructure their

[Traduction]

quoi l'on ajoutait 1 p. 100 ou 2 p. 100 par dette. À cette époque, monsieur, les taux d'intérêt étaient extrêmement stables, de sorte qu'un changement du taux d'intérêt de 1 p. 100 durant les années 1960 et 1970 apparaissait comme une éventualité révolutionnaire, très peu probable et c'est pourquoi, en négociant ces emprunts, on pensait payer, par exemple, au maximum 3 p. 100 de plus s'il se produisait des changements. On se croit dans un état de stabilité, mais lorsque. . .

Le président: Les prêts à taux variable vous étaient toujours communiqués comme étant inférieurs aux taux fixes, n'est-ce pas? Mais le taux fixe n'était-il pas plus élevé à ce moment-là? C'est habituellement ainsi lorsqu'on emprunte de l'argent.

M. Adediji: Oui. À l'époque, le taux fixe était plus élevé.

Le président: De sorte que, lorsque les gens empruntaient de l'argent, ils pensaient faire une bonne affaire en empruntant au taux variable.

M. Adediji: Oui. Ce qui a compliqué encore les choses, c'est que ces pays, à cause de la diminution de leurs recettes d'exportation, n'ont pas pu rembourser la dette de sorte qu'ils ont dû se présenter devant le *Club de Paris* pour en renégocier les conditions. Lorsqu'on négocie la dette en souffrance, l'intérêt en souffrance s'ajoute au principal. Le taux de l'intérêt imposé est le taux d'intérêt commercial courant.

Mme Stewart: Pour en revenir aux questions d'ajustement structurel, vous n'en avez pas parlé tellement. Il est question des crédits à l'exportation et de votre souhait de les voir traités de la même manière que l'APD dans les pays situés au sud du Sahara; en d'autres termes, vous voulez que ces dettes soient annulées. Mais cela est peu probable puisque, comme vous le dites, nous ne vivons pas dans un monde idéal. Si nous accepter une réduction quelconque, si nous faisons des concessions en matière de crédits à l'exportation, je suppose que des ajustements structurels devront être la condition préalable. J'aimerais savoir quels sont, d'après vous, les types d'ajustement structurel qui conviendraient puisque, à mon avis, cela serait inévitable.

M. Adediji: Je conviens tout à fait, madame, qu'on ne peut pas offrir des concessions de ce genre sur un plateau d'argent pour ne plus en parler après. D'une certaine manière, la condition doit être formulée clairement pour que les ressources ainsi offertes servent à coup sûr au développement. Telle devrait être la condition plutôt qu'un ajustement structurel orthodoxe.

Parmi les conditions claires et sans équivoque, il y en aurait une, d'après moi, que les ressources servent à réaliser une plus grande autonomie alimentaire dans ces pays. Comme je l'ai dit au début, la possibilité de nourrir une population en croissance rapide est un des plus grands défis qui se posent à ces pays. Toutes les ressources qui pourront leur être offertes devraient servir à

[Text]

economies so as to be able to develop the capacity to feed their rapidly increasing populations.

Mrs. Stewart: When people have been criticizing structural adjustment policies that the IMF has imposed on developing countries, one of the continual complaints is that they have not looked at the human factor when structural adjustment conditions have been imposed, and that we must have structural adjustment with a human face. I wonder how you would respond to that. Also, could you give us some thought about human rights situations in Africa and countries in general in relation to structural adjustment?

Mr. Adediji: Madam, the structural adjustment programs that the IMF has been pursuing deal with economic aggregates; the human beings are not relevant. In fact, the impact on human beings receives secondary attention. The result today is that when the budget has to be balanced under the structural adjustment program, the so-called soft sectors which are drastically, automatically reduced, are expenditures on education, expenditures on health, social welfare, and housing. They are the soft sectors.

The result today, I regret to say, is that as far as education is concerned Africa has the dubious distinction of being the only continent where the per capita expenditure on education has fallen throughout the decade. Yet Africa is a continent that is in the greatest need for education because it started rather later than most other regions.

Regarding health, only the other day the World Health Organization issued a statement saying that the common diseases like malaria, water-borne diseases that had been assumed to have been exterminated in Africa, are coming back with a revenge. Again, it is the cumulative effect of the impact of structural adjustment on Africa, because these are the areas that have suffered tremendous cuts over the years.

• 1225

If I may say this, because of the way the structural adjustment programs are designed, the people themselves have no input. And naturally some of the riots and the actions you read about result from the fact that you have a program that has made large segments of our community vulnerable—the women, the children and the aged—and when you put them together they account for more than half the population of Africa. They are the ones who have really suffered tremendously.

There is also the insistence by the World Bank and the IMF on cost recovery. What does that mean? It means that you have to pay the fees for educating your children. You have to pay the medical bills. Only people like me can afford that. For the vast majority of Africans that

[Translation]

restructurer les économies nationales pour que celles-ci puissent acquérir l'aptitude à nourrir leur population en croissance rapide.

Mme Stewart: Lorsqu'on critiquait les politiques d'ajustement structurel imposées aux pays en développement par le FMI, on disait constamment qu'il ne tenait pas compte du facteur humain dans les conditions d'ajustement structurel et que cet ajustement devait offrir un visage humain. Que répondez-vous à cela? J'aimerais que vous nous parliez aussi des droits de la personne en Afrique et dans les pays africains dans le contexte des ajustements structurels.

M. Adediji: Madame, les programmes d'ajustement structurel du FMI portent sur les quantités économiques; les êtres humains en sont absents. En réalité, l'impact de ces mesures sur les êtres humains ne présente qu'un intérêt secondaire. Ce qui en résulte aujourd'hui, c'est que, lorsque le budget doit être équilibré conformément au programme d'ajustement structurel, les secteurs dits mous qui doivent être réduits d'une manière radicale et automatique sont les dépenses consacrées à l'éducation, à la santé, à l'action sociale et au logement. Les voilà, les secteurs mous.

Le résultat aujourd'hui, malheureusement, c'est qu'en ce qui concerne l'éducation, l'Afrique a la distinction peu enviable d'être le seul continent où les dépenses par tête consacrées à l'éducation ont diminué durant toute la décennie. L'Afrique est pourtant un continent qui a un extrême besoin d'éducation puisqu'il a commencé plus tard que toutes les autres régions.

En ce qui concerne la santé, tout récemment, l'Organisation mondiale de la santé a publié une déclaration pour annoncer que les maladies communes telles que la malaria, les maladies communiquées par l'eau qu'on croyait disparues de l'Afrique, reviennent plus fortes que jamais. Encore une fois il s'agit là de l'effet cumulatif de l'impact de l'ajustement structurel sur l'Afrique, car ce sont les secteurs qui ont subi d'énormes coupures au fil des ans.

A cause de la manière dont sont conçus les programmes d'ajustement structurel, il n'y a aucune participation du peuple. Et naturellement certaines des émeutes, certains des événements que relatent les journaux résultent de l'existence d'un programme qui a rendu vulnérables de vastes secteurs de notre collectivité—les femmes, les enfants et les personnes âgées, qui représentent globalement plus de la moitié de la population de l'Afrique. Ce sont eux qui en ont souffert énormément.

En outre, la Banque mondiale et FMI insistent sur le recouvrement des coûts. Quest-ce que cela signifie? Cela signifie qu'il faut payer les frais de scolarité des enfants. Il faut payer les honoraires de médecin. Il n'y a que des gens comme moi qui peuvent se le permettre. Pour l'immense

[Texte]

means they are deprived of access to these issues because they cannot pay. They simply cannot afford to pay. And therefore you have school dropouts increasing at an alarming rate in Africa because as part of the package of structural adjustment cost-recovery has become one of the major elements.

What effect this has on human rights is for one to now speculate, because in terms of the document you have before you we have talked at great length about the need to involve the people in this process. If they are going to bear the brunt, they should be involved in the process so that they know what sacrifice they are being called upon to make and they know what the result is going to be. We feel that economic rights is one of the most fundamental rights in the human rights complex.

The Chairman: I must end it. We did promise our distinguished visitor that he would be out in time for his next appointment.

I think I can say for us all, sir, that we are very impressed by you and your presentation. I am very sorry we do not have more time and we hope we will be able to do this with you again.

On Thursday we will be recommending to the committee that your formal statement be appended to our minutes so that it will form part of our record. I am sure that what I have heard about from this document in terms of your report will probably make the Question Period informative to me today. I will read this document during Question Period.

Mr. Adediji: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

majorité des Africains, cela signifie qu'ils sont privés de ces services parce qu'ils ne peuvent pas payer. Ils n'en ont tout simplement les moyens. C'est pourquoi les décrochages scolaires se multiplient à un rythme alarmant en Afrique, justement à cause du recouvrement des coûts qui est devenu un des principaux éléments du rajustement structurel.

On peut se demander quel est l'effet de tout cela sur les droits de la personne puisque, dans le document que vous avez sous les yeux, nous avons parlé longuement de la nécessité de faire participer les gens à ce processus. Si ce sont eux qui doivent en porter le fardeau, ils devraient participer au processus pour qu'ils sachent quels sont les sacrifices qu'ils sont appelés à faire et qu'ils sachent quels en seront les résultats. Nous pensons que les droits économiques comptent parmi les plus fondamentaux de l'ensemble des droits de la personne.

Le président: Je dois mettre fin à cet échange. Nous avons promis à notre distingué visiteur qu'il pourrait partir à temps pour respecter un engagement antérieur.

Je crois pouvoir dire au nom de nous tous, monsieur, que nous sommes très impressionnés par vous-même et par votre exposé. Je regrette beaucoup que le temps nous manque et nous espérons pouvoir reprendre un jour cet entretien avec vous.

Jeudi, nous allons recommander au Comité que votre exposé officiel soit annexé au procès-verbal de notre réunion. Ce que j'ai appris de votre rapport par ce document me permettra d'en informer la Chambre des Communes à la période des questions. Je vais y donner lecture de ce document.

M. Adediji: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "EXTE-2"

**THE AFRICAN ECONOMIC CRISIS AND THE
CHALLENGE OF THE 1990s**

**Statement before the
Standing Committee of the House of Commons on
External Affairs and International Trade**

By

**Professor Adebayo Adedeji
United Nations Under-Secretary-General
and ECA Executive Secretary**

(Ottawa, Canada, 24 October 1989)

Mr. Chairman,
Honourable Members of the
Standing Committee of the House of Commons on
External Affairs and International Trade and
Invited Honourable Members of the Standing Committee on
Finance,
Ladies and Gentlemen,

I would like at the outset to express my sincere thanks and appreciation for the invitation to appear before your joint meeting to deliberate with you on the economic situation in Africa during the course of my short official visit to Canada. I do believe that such an opportunity would further fortify the excellent relations that exist between Canada and Africa and provide a unique forum for a greater and deeper understanding of the economic problems of Africa as well as the actions that are needed to bring about sustained recovery and development on the continent and the role that a true friend of Africa like Canada could play therein.

Mr. Chairman,

In two months time, the decade of the 1980s will have passed by and the decade of the 1990s will have arrived at the doorsteps of history. Looking back at the 1980s in terms of development challenges, one cannot but sadly surmise that it has been a decade of lost opportunities and diminished achievements in Africa.

Throughout the 1980s, and no matter what socio-economic indicator is used, Africa has fallen in the grip of a vicious and unrelenting socio-economic crisis. All the major socio-economic indicators point to significant and sometimes

precipitous retrogression to the extent that Africa and the Africans are worse off to-day than they were ten years ago in virtually all aspects of socio-economic development - output and income growth, capital formation and export growth. Deficits in the balance of payments and inflation rates have accelerated, while the debt and debt-servicing burdens have reached unmanageable levels. The productive and infrastructural facilities crumbled fast, while the basic social services especially education, health and housing have been rapidly deteriorating. Piling on top of the recurrent drought and chronic food deficit phenomena, these problems have contributed to an overall picture of uninterrupted economic decline and falling standards of living of the African people.

Throughout the decade, per capita income declined unabatedly in Africa - the only continent where such a development has taken place. Between 1980 and 1988, per capita income levels - which were already abysmally low, steadily declined by about 2.6 per cent annually to fall to US\$565 in 1988 as against US\$752 in 1980. Whereas investment as a proportion of the GDP was 25.2 per cent at the end of the 1970s, it decelerated to 15.8 per cent in 1988, an amount insufficient in many cases to maintain even the existing capital stock. Export and import growth rates which were 11.2 and 1.9 per cent in 1978, fell to 3.8 and 0.3 per cent respectively ten years later. The balance of payments deficits which amounted to US\$3.9 billion in 1980, where US\$20.3 billion in 1988. Inflation escalated from 15.1 per cent in 1980 to 21.3 per cent in 1988. Looking back at the debt problem, while Africa owed US\$48.3 billion in 1978, this figure has now risen to US\$230 billion in 1988 with debt-servicing obligations reaching 40 per cent of export earnings on the average and going beyond 100 per cent for many countries.

This economic decline has had a devastating impact on the well-being of millions of Africans. Since 1980, per capita private consumption has fallen by one-fifth and total gainful employment has declined by over 16 per cent; unemployment has reached crisis proportions where the unemployed in the formal wage sector are estimated to number over 30 million (over 13 per cent of the labour force) and another 95 million are underemployed; real wages declined by a quarter; almost three quarters of Africans are afflicted by poverty; the illiterate population has increased to 162 million in 1985 up from a level of 124 millions in 1960; the average share of health and education in public expenditure dropped from over 26 per cent at the beginning of the 1980s to only 19 per cent in 1988; and over 26 per cent of the African population are now undernourished or malnourished, while endemic diseases - which had actually been brought under control by the 1970s - have re-emerged on the continent. Some 10,000 children die in Africa every day of causes linked to malnutrition and to the non-availability of rudimentary health care.

No wonder then that the number of African countries officially classified as Least Developed Countries (LDCs) - the wretched of the earth as they are - have increased from 17 countries in 1978 to 28 countries in 1988, a total of 56 per cent of all African countries. And more, I regret to say, are knocking at the door to join. To make things short, one cannot but conclude with great dismay and regret, that the 1980s were indeed a lost decade for Africa in every sense of the word.

Mr. Chairman,

It needs no overemphasis to state that Africa cannot afford to have a repeat performance of the aforesaid in the 1990s at a time when it will be confronted by bigger challenges and literally by a population explosion. It is imperative, therefore, that one must pause to ask the hard question of why, in spite of all efforts, has the economic performance been so disappointing?

Why has this happened in spite of the fervent search by Africans for solutions and of the adoption by Africa of innovative programmes such as the Lagos Plan of Action (LPA) and Final Act of Lagos in 1980, Africa's Priority Programme for African Economic Recovery, 1986-1990 (APPER) and the UN Programme of Action for African Economic Recovery and Development, 1986-1990 (UN-PAAERD)? Why has it happened in spite of the Stabilization and Structural Adjustment Programmes launched by the World Bank and IMF in over 30 countries in Africa during the decade?

Admittedly these questions are easier asked than answered, as they require lengthy and complex explanations. Nevertheless, let me share and ponder with you upon some basic explanations.

A careful and reasoned analysis of the African economic problematique can only lead to the conclusion that the underlying causes of Africa's underdevelopment and persistent economic crises are the lack of structural transformation and the pervasive low levels of productivity, aggravated by a host of endogenous and exogenous factors.

The endogenous aggravating factors include the structural imbalances evident in the great disparities in urban and rural development and in income distribution, rapid population growth, the inadequacy and/or misdirection of human and financial resources, poor economic management, inappropriate economic policies, political instability and the prevalence of social values, attitudes and practices detrimental to development.

Among the more serious exogenous aggravating factors are the formidable constraints posed by the intertwined problems of the heavy debt burden, diminished export earnings and declining real resource flows.

Therefore left to itself, the African economy has a built-in tendency to generate crises from within and to assimilate others from abroad, which would further exacerbate these crises. Thus, unless these fundamental structural problems and bottlenecks are dealt with, the African economy cannot right itself and break away from the vicious circle of underdevelopment and begin to achieve sustained growth. This reality has significant relevance and implications for the strategies, policies and programmes directed towards the African economy.

While the LPA did correctly aim at the restructuring and transformation of the African economies and the realization of the long-term objectives of self-reliant and self-sustained development, regrettably these objectives have not been put to practice. With the intensification of the drought and the economic crisis in the early 1980s, the approach of the LPA was abandoned, as the main preoccupation of most African policy-makers became virtually crisis management for economic survival. The focus of economic policies thus shifted to short-term concerns

resulting mainly from external shocks, and many countries had had to adopt IMF and World Bank supported Structural Adjustment programmes (SAPs) primarily concerned with achieving fiscal and financial balances. The reality that the badly needed external financial resources could only be forthcoming within the framework of SAPs has literally shackled African countries to these programmes, thus pressurizing them to accept solutions that can only cope with the symptoms of the crisis and not with its core. This continued in spite of the adoption of APPER and UN-PAAERD, which remained largely unfulfilled programmes and commitments.

Mr. Chairman,

It should be evident to all by now that policy reforms aimed merely at improvements in financial balances and price structures are unlikely to succeed in bringing about economic transformation and sustained development. In addition, one authoritative and impartial review after another have conclusively demonstrated that not only have SAPs failed to achieve their limited objectives, but also that they have had harmful human and social impacts.

Let me quote here briefly from **The Khartoum Declaration**, which was adopted by the ECA sponsored International Conference on the Human Dimension of Africa's Economic Recovery and Development, a gathering in March 1988 in Khartoum of over 200 African ministers and high-ranking officials and senior experts from government, UN agencies, representatives of international and regional development and financial organizations, donor agencies and NGOs, African and non-African scholars and the mass media:-

"The severity of the African crisis is such that country after country has been putting in place structural adjustment programmes in their effort to halt their economic degradation and achieve a turn-around. Unfortunately, far too many of these programmes - whether nationally conceived or in collaboration with the World Bank, the International Monetary Fund and the donor community - are rending the fabric of the African society".^{1/}

This assertion of The Khartoum Declaration is shared by similar findings of ECA, UNICEF, ILO, UNESCO, other UN agencies as well as an overwhelming number of independent studies.

In his report to the UN General Assembly on the mid-term review of UN-PAAERD, the Secretary General drew attention to the fact that:

"the implementation of structural adjustment programmes has given rise to general concerns. The limited objectives and short-term perspectives of those programmes are sometimes viewed, by African countries and others, as being at variance with the objectives of more balanced long-term development. Their human and social costs have often been seen as out of proportion with their real or intended benefits. The most vulnerable population groups, in particular women, youth, the disabled and the aged, have been severely and adversely affected, directly and indirectly, by such measures as the withdrawal of subsidies on staple food items, the imposition of limits on wage increases at or below the inflation rate, the retrenchment of civil servants and private sector personnel frequently belonging to the lowest salary categories, and the cutting of expenditures on social services, including health and education, and on basic infrastructure. Access to food has become more difficult for large segments of the population, with the result that malnutrition has increased, particularly among children, infants and pregnant women. As a result of these concerns, African Governments and donors are now more keenly aware of the need to address the social impact of reform programmes. Moreover, some of the main ingredients of the programmes, such as re-alignments

^{1/} "The Khartoum Declaration", ECA 1988, P.,21.

of exchange rates and rises in producer prices, are not generating the full expected benefits because of the structural rigidities that characterize the current stage of development of most African countries. Structural adjustment programmes need to be designed as an integral part of a long-term development strategy and the human dimension needs to be made a central concern of both the shorter-term adjustment programmes and the longer-term development strategies."1/

The UN General Assembly itself concluded at the mid-term review of the implementation of **UN-PAAERD** that:-

"The implementation of structural adjustment programmes has given rise to general concerns, such as human, social and political consequences, as well as long-term financing needs for Africa's economic recovery and development efforts. ..Structural adjustment programmes should be designed in such a way as to mitigate their adverse socio-economic effects, ensure that the human dimension is integrated in them, further improve the wellbeing of the poor and disadvantaged in African societies, notably through redirecting social and developmental expenditure, and make short-term structural adjustment measures compatible with and built into long-term structural transformation".2/

The proponents of SAPs claim that countries with approved SAPs are performing better economically than those without such programmes. Studies by ECA and some studies of the World Bank itself do show that growth rates and several other indicators have actually worsened following the adoption of SAPs, which clearly indicate that these programmes cannot be supported on the basis of economic performance as well. I need only refer in this regard to an ECA document entitled **"Statistics and Policies: ECA Preliminary Observations on the World Bank Report: Africa's Adjustment and Growth in the 1980s"**, copies of which are made available to you.

1/ General Assembly Document No. A/43/500 of 10 August 1988.

2/ General Assembly Document A/RES/43/27 p.p. 13 and 16.

Mr. Chairman,

For over a decade in Africa, crisis management has replaced sustained growth and development and SAPs have substituted for the genuine need for structural change and transformation. To permit a second generation of SAPs to dominate the 1990s would reduce Africa to an abyss so low it could hardly be able to emerge from.

As we stand at the doorsteps of the 1990s, there is an imperative need for African countries to move away from SAPs to embrace and genuinely implement economic policies that would attack the root of the problem of underdevelopment and achieve steady and sustained growth and development, which would, at the same time, deal with the short-term problems that arise along the developmental path i.e. a policy of "adjustment with transformation".

In this regard let me reiterate that there is no doubt that Africa has to adjust. The problems of balance of payments disequilibria, fiscal imbalances, inflation etc. cannot just be wished away. But what needs to be further stressed is that in adjusting, the transformation of the structures that fundamentally serve to precipitate and aggravate the African socio-economic crisis must constitute the focus of attention, hence the need for adjustment with transformation.

"Adjustments with transformation" is indeed the whole essence, of the **"African Alternative Framework to Structural Adjustment Programmes for Socio-economic Recovery and Transformation"** (AAF-SAP) - which has been adopted by the African Ministers of Finance and Ministers of Economic Planning and Development in Addis Ababa on 10 April 1989 and endorsed by the African Heads of State and Government

in May 1989 as an alternative to the current stabilization and adjustment programmes in Africa. In doing that we literally took up the challenge of the UN General Assembly at the mid-term review of UN-PAAERD when it urged that the

"African countries should increase their efforts in the search for a viable conceptual and practical framework for economic structural adjustment programmes in keeping with the long-term development objectives and strategies at the national, subregional and regional levels."1/

It is not my intention here to dwell at length on the specifics of **AAF-SAP**, since the document has been made available to you. What I merely want to emphasize is that unlike conventional adjustment programmes, which on the whole prescribe a set of policy measures that more or less all African governments are supposed to follow, **AAF-SAP** is a broad and flexible framework within which governments can design their own individual national adjustment with transformation programmes.

It is pertinent in this regard to remind ourselves that programmes for economic recovery and development can only be successful if governments, drawing on the broad support and democratic participation of their people, actually assume the prime responsibility for determining their country programmes and assume the direct responsibility for preparing them. African governments have come to reluctantly accept the IMF and World Bank policy orientations because the badly needed external resources can only be made available under such conditionality. With these institutions playing the leading role in the formulation, design, implementation and monitoring of SAPs in African countries, the adjustment process has unfortunately led to a sad situation of gradual erosion of national sovereignty, unwarranted narrowing of policy options, faulty policies, reluctant acquiesce and failed programmes.

1/ General Assembly Document No. A/RES/45/27, p.68.

Let me also stress that no matter how faithfully African countries would embrace **AAF-SAP** and go about implementing it, national programmes based on **AAF-SAP** cannot succeed without the creation of the conditions that are necessary for the successful implementation of such programmes by both bilateral partners and the multilateral donors. If the World Bank and IMF were to insist on the dogged pursuit of SAPs and if the major Western powers were to continue backing them up in spite of the mounting evidence against the efficacy of such programmes and for the need for an alternative to them, then **AAF-SAP** would be cut off from a vital life-line, and a genuine opportunity to reverse economic decline on the continent and engineer human-focused sustained growth and development would have been forgone. And at the end of the 1990s the donors will as of now, have little to show by way of sustained progress and human welfare in Africa, for the resources they would have pumped into the continent. Persistence in supporting the flawed strategy implicit in Orthodox SAPs, will end up in frustration for both donors and recipients.

Personally, I have stated many a time that I sincerely hope that a broad consensus would be built around **AAF-SAP** to achieve the necessary turnaround in Africa. Canada - a loyal friend and a major partner of Africa - can in important fora such as the G7, the annual meetings of the World Bank and IMF, the Commonwealth Summits and the UN as well as through its bilateral relations with individual African countries pioneer such a course and support genuinely conceived African programmes that would not only concern themselves with adjustment, but go beyond that to achieve development and transformation. It is legislators and influential committees and individual friends of Africa such as yourselves that could make the difference, and I am hopeful that you would do what is needed to set the process in motion.

Mr. Chairman,

The adverse external economic environment with which Africa has had to contend, as mainly manifested in the interlinked problems of declining export earnings, mounting debt and debt-servicing obligations and inadequate and stagnating external real resource flows, has played a major role in aggravating Africa's economic crisis and could certainly compromise any efforts to achieve meaningful growth and development in future. Indeed, the report of the UN Secretary-General to the General Assembly of the UN on the mid-term implementation of UN-PAAERD concluded categorically that:

"Efforts by the African countries to pursue and deepen the reform process cannot be sustained indefinitely in the face of an adverse external environment and without increased support from the international community. Low export earnings and the severe debt-servicing burden combined with insufficient concessional finance are constraining growth and hampering recovery and development programmes."1/

In another place, the Secretary-General went further to add:

"The experience of the first two years of the Programme demonstrates that Africa's efforts at economic restructuring and policy reforms are severely limited by the external constraints posed by the closely intertwined problems of debt, commodities and capital resource flows. These constraints will continue to hinder recovery and growth unless concerted actions are taken by the international community to provide lasting solutions. They have to be tackled in an integrated manner in order to ensure that net resource transfers to Africa are sufficient to meet the region's development requirements".2/

1/ General Assembly Document, A/43/500, Page 4.

2/ Ibid., p.11.

Most African countries are highly dependent for their foreign exchange earnings on the export of one or two primary commodities. This overdependence and high concentration makes the African economies exceptionally vulnerable to fluctuations in the world market prices of those commodities, and in most of the 1980's those prices have been falling. The ECA commodity price index shows that in 1988 wholesale prices for Africa's key exports (including oil) stood at a mere 54.2 per cent of their 1980 levels. In the past three years alone, Africa lost close to \$50 billion through the crash in prices. Non-oil primary commodity prices for Africa are at their lowest levels since the Great Depression. Due to deteriorating transport facilities, insufficient inputs and other factors, export volumes have also declined, further reducing Africa's export earnings. Being the major source of foreign exchange and investment, the negative impact of these developments on growth prospects has been grave.

The scarcities of foreign exchange and other factors have forced African countries to contract foreign debts beyond their capacities to pay. High interest rates and fluctuations in the value of the dollar have further increased the debt burden to \$230 billion in 1988.

Compared to the debt of the third world's heavily-indebted countries, Africa's debt may appear to be less menacing. However, in terms of the growth of the stock of debt, the debt and debt-servicing ratios, the capacity of African countries to service the debt and the implications of the growing debt for recovery and development prospects in the region, the debt problem is indeed a grave one.

Africa's external outstanding debt amounted in 1988 to over 81 per cent of the region's GDP and over 314 per cent of the exports of goods and services. Those indicators

are significantly higher than those of the heavily-indebted countries at about 50 per cent and 270 per cent respectively. Africa's scheduled debt-service to exports ratio of 40 per cent in 1988 compared to a similar ratio for the heavily indebted countries of about 25 per cent, is also indicative of a heavier debt burden.

The fact that the rising debt and debt-servicing obligations have coincided with an eroded capacity to service debts, as export earnings dwindled, has resulted in mounting arrears, including arrears to the IMF and World Bank, leading to blockage of new commitments and disbursement of credits and also to frequent resort to re-scheduling in London and Paris Clubs, which averaged to about 8 agreements per year during 1980-85 and up to 12 agreements per year in 1986-1987, involving 26 African countries. The magnitude of the debt burden can be further exemplified by stating that no less than 31 sub-Saharan African countries are officially classified by the World Bank as "debt-distressed" countries.

The external resource flow situation has further been made worse through inadequate real resource flow, which in 1988 were below their 1985 level in real terms. Ironically, the deterioration in resource flows has been further compounded by a net transfer of resources, close to \$1 billion each in 1986 and 1987, from Africa to the IMF.

Taking into account the development requirements of African countries on the one hand and the aggravated debt-burden, the international commodity situation and stagnating flow of external resources, much remains to be done by the international community to meet Africa's financial needs for recovery and development.

Unfortunately no major breakthroughs have been made in the three areas requiring action. With regard to the commodity issue, the establishment of the Common Fund for Commodities is about the only action that has so far materialized. Commendable as it is, the resources at the disposal of the Fund at the moment are so meagre as to be virtually meaningless. The Secretary-General's High-level Expert Group on African Commodity Problems is currently addressing the issue and is expected to make recommendations thereon shortly. It is hoped that these would be supported by the international community. Some practical proposals that have been made within the context of the mid-term review of UN-PAAERD, such as the one calling for participation of all leading industrialized countries in a globalized arrangement similar to STABEX/SYSMIN arrangements, removing barriers to African exports - especially those affecting processed and non-traditional exports; and reducing domestic agricultural subsidies on products competing with those of Africa deserve urgent support. Current trends, such as the collapse of commodity agreements leave, however, little room for optimism in any meaningful development on the commodity front. Nevertheless, unless a lasting solution is found, Africa will continue to be deprived of the major if not the single source of foreign exchange earnings - a fact which will only deepen its dependence on external aid and debt.

On the resource flows front, aside from the stagnation of flows, there has been a practice, as already pointed out, on the part of the donor community to tie enhanced or new levels of both bilateral and multilateral resource flows to the conditionality of adherence by the recipient African countries to SAPs that are supported by the World Bank and/or the IMF.

Obviously there is a need to enhance financial flows to Africa in real terms, especially concessional flows, quite substantially and to improve on the quality of these flows. While there is certainly need to ensure that these flows are being productively used within credible reform programme, more damage would be done if they were to be tied to the implementation of orthodox SAPs. The issue here is not accountability. I am for full accountability even if it is called conditionality. But let us not mix "accountability" with "SAPs conditionality". Let us, dear friends, not use the pretext of "SAPs conditionality" to further tie African countries to programmes that have lost their credibility and have done more damage than good.

Mr. Chairman,

Lastly, speaking of the debt problem, I would like to state that complex as it, it is still a problem the solution of which could be within grasp, if Africa's partners are willing to exercise the needed political will.

Only recently, I had the opportunity to share my views with the participants of the Fifth Afro-Latin American Seminar on External Debt in Africa and Latin America held last August in Cairo and I would like to share with you here in extenso what I said as to what needs to be done in the near future to help solve Africa's debt problem, for I do believe that Canada has an important role to play in facilitating the adoption of these proposals.

It is obvious, I said, that although Africa's creditors have of late come to acknowledge the special nature of Africa's debt problem and have taken some steps to ameliorate the situation, no meaningful relief nor significant measures to provide a lasting solution have taken place.

Another problem that remains unsolved is the issue of conditionality. Although Africa's creditors seem to have abandoned their earlier main preoccupation of promoting structural adjustment to maintain debt service, the approach, nevertheless, has shifted to making debt relief conditional upon the adoption of SAPs. This has not only eliminated many African countries with heavy debt burdens that would have qualified for such relief but would also restrict the ability of those countries that do qualify to adopt appropriate development strategies and programmes to ensure growth and development on a sustained basis.

Concerted and co-operative action between the African countries and their creditors of all categories need to be taken to provide significant reductions of the stock of African debt, and thereby create a lasting solution to the problem. Africa's debt problem is intractable and is well beyond the capacity of African countries to deal with. The debt problem, along with other external constraints, have accentuated the economic crisis in the continent and, if not dealt with properly, would certainly deal a severe blow to any prospects of growth and development in future. While some of the current approaches do hold the promise of a beginning of a movement in the right direction, current approaches are nevertheless inadequate and relief through rescheduling has complicated and compounded the problem rather than helped in solving it.

Any approach to deal with Africa's debt problem must contain the following elements:

1. Action by the international community to achieve a substantial reduction of the stock of debt and the debt service due thereon. (See proposals to follow)

2. Removal by the international community of the restrictions of linking debt relief to the implementation of SAPs.
3. The need to look at the debt, commodity and resource flow issues in an interlinked manner and also to link these issues with the requirements of growth and development to ensure that external resource flows to Africa are at levels that would sustain growth at a rate above the rate of population growth and provide for a human-centred development process.
4. The need for African countries to adopt sound development approaches and debt-management policies.
5. The need for African countries to invest new loans with prudence in the productive spheres.
6. Agreement between creditors and African countries to limit debt service to no more than 10-15 per cent of exports.

Realistically speaking, these objectives can best be achieved by strengthening and building on on-going initiatives. I am encouraged to state this because of two positive developments that have recently taken place.

- (i) The shift by creditors, and in particular the G-7, away from a position of "debts have to be paid" to a recognition of the need for special measures to relieve the burden on low-income Sub-Saharan African countries is a significant political move in the right direction.

- (ii) The gradual transition of the stance of the United States from opposition to "debt forgiveness", to dropping its objections to the concept of "debt forgiveness" at the Toronto Summit to its recent announcement that it intends to "forgive official development loans of Sub-Saharan African countries" has removed a formidable hurdle in front of the attempts to achieve significant reductions in the stock of African debt. This development has been made possible through the passage of 1988 foreign aid bill, before which the US was prohibited from cancelling official debt. The new bill allows the US Administration to forgive Sub-Saharan African debt or receive payments in local currency as long as the countries involved have SAPs in place.

Similar legislative action can be adopted by other major creditor countries. The requirement is to broaden the base of both the countries to be covered and the amounts to be forgiven and to delink debt forgiveness from SAPs particularly as these programmes are not achieving their original objectives of sustainable development.

This legislative flexibility could also have positive implications for the debts owed to multilaterals, the procedures of which prevent debt write-offs and rescheduling. African debts and arrears to those institutions have not reached unmanageable levels and imaginative actions will have to be taken in terms of burden sharing in the debt problem by those institutions.

It is not my intention to go in detail into the specific measures to be taken for all categories of debt for very sound and comprehensive proposals have been put on the table by Africa.

However, I would like to point to directions for actions by the international community and by Africa, taking into account current initiatives, to move closer to the objectives of tackling the debt problem in an effective manner.

International community

Official Debt

1. With the recent initiative of the US Government, the time is ripe to cancel all ODA debt. Important in this regard is to move away from the conditionality of making such cancellations contingent upon adherence to SAPs.

Let it be repeated again, the 1980s have exposed the limitations and inadequacies of SAPs and have also demonstrated the need to move away from SAPs to adopt broader development approaches that would allow African countries to adjust while simultaneously pursuing development and transformation objectives. Without this, African countries will be mired deeper into their economic malaise and their external dependence would only be compounded.

Requesting de-linking from the conditionality of SAPs is not tantamount to a call against accountability. On the contrary, accountability is very much called for and could be ensured through adherence to sound development approaches that provide for both adjustment and transformation. Africa's creditors and the multilateral institutions must not compel African countries to adopt SAPs through the lure of resource flows and debt relief, when the limitations of SAPs are glaringly obvious.

To deny those African countries which are under a heavy debt burden the benefit of debt relief merely because they have not signed agreements with the World Bank and IMF is both unjustifiable and counter productive in the final analysis. It should indeed be possible to find a formula to enable such countries to benefit from debt cancellation, while ensuring that they would put sound economic reforms, and not necessarily SAPs, in place.

2. Cancellation of export credit debts.
3. With the recent positive shift in the position of the US administration, the "menu" of three options - worked-out at the September meeting of Paris Club based on agreement reached in Toronto allowing official creditors to choose among interest rates on short maturities, long repayment periods at commercial rates, partial write-offs of debt service obligations during the consolidated period or a combination of the three options - certainly needs to be modified to provide more substantial debt relief for non-concessional debt. Earlier on, such moves, through cancellation or reduction of interest rates, were blocked by the US and the Federal Republic of Germany.

Positive action can be achieved through:

- (a) abandoning option (iii) of the "menu" providing only for extending grace and maturity periods.
- (b) modifying option (ii) to provide for cancellation of accumulated interest rates on principal and arrears on non-ODA debt and rescheduling the adjusted and consolidated obligations on IDA terms.

- (c) modifying option (i) to provide for cancellation of 50 per cent of accumulated debt service and rescheduling adjusted and consolidated obligations on IDA terms.
- (d) building in the possibility of payment of debt in local currency.

Multilateral Debt

Multilateral institutions should provide sufficient net inflows on soft terms with relaxed conditionality of enable African countries to refinance all their non-concessional debt to these institutions. Faster disbursements of the Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF), International Development Association (IDA) and World Bank loans are called for.

Commercial Debt

Commercial creditors, through their own actions and through the support of industrialized countries should adopt special relief measures in favour of African countries - including debt reduction, lower interest rates, capping of interest rates, longer maturity and grace periods, disposal of claims at discount, debt equity swaps.

African Countries

1. Adoption of sound strategies to ensure growth and development on a sustainable basis that aim at internalization of the growth dynamic and implementation of policy directions that reduce dependence on external borrowing, creation of an enabling environment for enhanced levels of savings and investment and curtailment of non-productive public expenditure. In this regard

the implementation of national programmes on the basis of the **African Alternative Framework to Structural Adjustment Programme for Socio-Economic Recovery and Transformation (AAF-SAP)** could be an important contribution to the solution of the debt crisis in the medium- and long-terms.

2. Strengthening national mechanisms for the management of external debt and to exercise effective control over external borrowing.
3. Establishment of mechanisms for the exchange of information, sharing of experiences and devising common positions on debt and debt negotiation.
4. The effective use by African countries of regional and sub-regional payment and clearing arrangements for intra-African settlements and the establishment of the African Monetary Fund.

Mr. Chairman,

I concluded my address to the Afro-Latin American Seminar by stating that "the specific characteristics of the African debt make it possible to achieve rapid solutions. The cancellation of ODA debt by an increasing number of countries and the recent announcement by the US of intentions to do the same do point to such possibilities. Those moves, unthought of only a few years back, have become the political realities of to-day. Given the political will, proposals of to-day could be similarly turned into the political realities of to-morrow through patient and serious dialogue".

It is in this spirit that I am addressing your august Committees to-day, hoping that through your interventions meaningful contribution can be made in Canada and by Canada towards finding a lasting solution to Africa's debt problem, creating an external environment supportive of growth and development in Africa and of "adjustment with transformation" in the spirit of AAF-SAP in order to put the African continent back on the course of sustained human-centred development.

Thank you for your kind attention.

APPENDICE «EXTE-2»

**LA CRISE ECONOMIQUE AFRICAINE ET
LE DEFI DES ANNEES 90**

Allocution prononcée devant la Commission permanente
des affaires extérieures et
du commerce international

par

Adebayo Adedeji
Secrétaire général adjoint des Nations Unies et
Secrétaire exécutif de la CEA

Ottawa (Canada), 24 octobre 1989

Monsieur le Président,
Messieurs les membres de la Commission permanente
des affaires extérieures et du
commerce international,
Messieurs les membres de la Commission permanente
des finances,
Mesdames et Messieurs,

Je voudrais tout d'abord exprimer mes sincères remerciements d'avoir été invité à participer à vos travaux sur la situation économique en Afrique durant ma courte visite officile au Canada. A mon avis, une telle occasion nous permettra de renforcer davantage les excellentes relations qui existent entre le Canada et l'Afrique et nous offre l'opportunité unique de mieux comprendre les problèmes économiques de l'Afrique et les actions qu'il convient d'entreprendre pour assurer le redressement et le développement durables du continent ainsi que le rôle qu'un vrai ami de l'Afrique tel que le Canada pourrait jouer dans le processus.

Monsieur le Président,

Dans deux mois, la décennie des années 80 se sera terminée et celle des années 90 sera à nos portes. Jetant un regard rétrospectif sur les défis du développement au cours des années 80, on ne peut que conclure avec tristesse qu'elle a été une décennie où l'Afrique a perdu des chances et réalisé moins.

Au cours des années 80, et quels que soient les indicateurs socio-économiques utilisés, l'Afrique a été en proie à une crise socio-économique très grave et sans rémission. Tous les principaux indicateurs socio-économiques montrent qu'il y a eu une dégradation importante et quelquefois précipitée à tel point qu'aujourd'hui l'Afrique et les Africains sont plus mal lotis qu'il y a dix ans dans pratiquement tous les domaines du développement socio-économique - croissance de la production et du revenu, formation du capital et croissance des exportations. Les déficits de la balance des paiements et les taux d'inflation se sont aggravés tandis que le fardeau de la dette et de son service est devenu une charge intolérable. Les infrastructures de production se sont vite détériorées tandis que les services sociaux de base notamment l'éducation, la santé et le logement se sont dégradés rapidement. S'ajoutant à la sécheresse cyclique et au déficit alimentaire chronique, ces problèmes n'ont fait qu'accélérer le déclin économique continu et la détérioration des niveaux de vie des populations africaines.

Tout au long de la décennie, le revenu par habitant n'a cessé de baisser en Afrique - seul continent où un tel phénomène s'est produit. Entre 1980 et 1988, les niveaux des revenus par habitant - qui étaient déjà lamentablement bas, ont baissé régulièrement d'environ 2,6 % par an et se sont situés à 565 dollars E.-U. en 1988 contre 752 dollars en 1980. L'investissement en tant que proportion du PIB, qui était de 25,2 % à la fin des années 70, est tombé à 15,8 % en 1988, ce qui dans de nombreux cas ne suffisait même pas à maintenir le stock de capital existant. Les taux de croissance des exportations et des importations, qui étaient de 11,2 et 1,9 % en 1978 sont tombés à 3,8 et 3,3 % respectivement dix ans plus tard. Les déficits des balances de paiements qui étaient de 3,9 milliards de dollars en 1980 ont atteint 20,3 milliards de dollars en 1988. Il y a eu une inflation vertigineuse qui est passée de 15,1 % en 1980 à 21,3 % en 1988. Si nous examinons le problème de la dette, l'Afrique qui avait une dette de 48,3 milliards de dollars

en 1978 a vu ce chiffre passer à 230 milliards de dollars en 1988 avec un service de la dette absorbant 40% des recettes d'exportation en moyenne et dépassant 100 % pour certains pays.

Cet effondrement économique a eu un impact dévastateur sur le bien-être de millions d'Africains. Depuis 1980, la consommation personnelle par habitant a diminué d'un cinquième et le taux total des emplois salariés a diminué de plus de 16 %; le chômage a atteint des proportions alarmantes et le nombre des chômeurs dans le secteur salarié moderne était estimé à plus de 30 millions (soit plus de 13 % de la main-d'oeuvre) auquel il faut ajouter 95 millions de personnes sous-employées; les salaires réels ont baissé de 25 %; près des trois quarts des Africains sont touchés par la pauvreté, le nombre des analphabètes est passé à 162 millions en 1985 tandis qu'il n'était que de 124 millions en 1960; la part moyenne des dépenses publiques consacrées à la santé et à l'éducation est tombée, de 26 % au début des années 80 à seulement 19 % en 1988 et plus de 26 % des Africains sont maintenant sous-alimentés ou mal nourris tandis que les maladies endémiques - qui en fait avaient été jugulées au cours des années 70 - ont fait leur réapparition sur le continent. Environ 10 000 enfants meurent en Afrique chaque jour de causes liées à la malnutrition et du fait qu'il n'ont pas accès aux soins de santé les plus élémentaires.

Il n'est pas étonnant que le nombre des pays africains officiellement classés comme pays les moins avancés (PMA) - les damnés de la terre comme on les appelle - soit passé de 17 en 1978 à 28 en 1988 soit en tout 56 % de l'ensemble des pays africains. Et d'autres pays, je regrette de le dire sont près de se joindre à la liste. Pour être bref, on ne peut en conclusion que constater avec regret que les années 80 ont en fait été une décennie perdue pour l'Afrique dans tous les sens du mot.

Monsieur le Président,

Il n'est point besoin d'insister sur le fait que l'Afrique ne peut se permettre de revivre pendant les années 90 la situation que j'ai décrite plus haut à un moment où les défis seront plus redoutables et où il y aura littéralement une explosion démographique. Il importe donc de s'arrêter un moment pour se demander pourquoi, malgré tous les efforts déployés, les résultats économiques ont été si décevants.

Pourquoi en a-t-il été ainsi alors que les Africains ont de façon acharnée cherché des solutions et que l'Afrique a adopté des programmes novateurs tels que le Plan d'action de Lagos (PAL), l'Acte final de Lagos en 1980, le Programme prioritaire de redressement économique de l'Afrique, 1986-1990 et le Programme d'action des Nations Unies pour le redressement économique et le développement de l'Afrique, 1986-1990? Pourquoi cela est-il arrivé malgré les programmes de stabilisation et d'ajustement structurel lancés par la Banque mondiale et le FMI dans plus de 30 pays africains au cours de la Décennie?

Il nous faut reconnaître qu'il est plus facile de poser ces questions que d'y répondre car les explications sont longues et complexes. Je voudrais néanmoins réfléchir avec vous sur certaines explications fondamentales.

Lorsqu'on analyse minutieusement et de façon raisonnée la problématique économique africaine, la seule conclusion à laquelle on arrive c'est que les causes

fondamentales du sous-développement et des crises économiques persistantes en Afrique sont l'absence de transformation structurelle et les faibles niveaux de productivité partout, aggravées par toute une série de facteurs endogènes et exogènes.

Au nombre des facteurs endogènes aggravants figurent les déséquilibres structurels illustrés par les fortes disparités entre le développement des zones urbaines et rurales et dans la répartition du revenu, l'accroissement démographique rapide, l'insuffisance et/ou la mauvaise utilisation des ressources humaines et financières, la mauvaise gestion économique, la déficience des politiques économiques, l'instabilité politique et l'existence de valeurs, attitudes et pratiques sociales préjudiciables au développement.

Parmi les facteurs exogènes encore plus aggravants figurent les graves problèmes posés par le lourd fardeau de la dette, la baisse des recettes d'exportation et la diminution des flux de ressources réelles, pris ensemble.

Laissée donc à elle-même, l'économie africaine a tendance naturellement à créer des crises de l'intérieur et à assimiler d'autres de l'extérieur ce qui ne fait qu'aggraver ces crises. Ainsi donc, tant que ces problèmes structurels fondamentaux et ces goulets d'étranglement n'auront pas été éliminés, l'économie africaine ne peut se redresser et se dégager du cercle vicieux du sous-développement et amorcer une croissance soutenue. Cette réalité a une pertinence et des implications importantes pour les stratégies, les politiques et programmes axés sur l'économie africaine.

Alors que le PAL visait à juste titre à restructurer et à transformer les économies africaines et à réaliser les objectifs à long terme d'un développement autonome et auto-entretenu, malheureusement ces objectifs n'ont pas été mis en pratique. Avec l'aggravation de la sécheresse et de la crise économique au début des années 80, l'approche du PAL a été abandonnée dans la mesure où la préoccupation essentielle de la plupart des décideurs africains s'est résumée pratiquement à gérer la crise pour assurer la survie économique. Les politiques économiques ont ainsi été axées sur les préoccupations à court terme découlant essentiellement des conflits extérieurs; et de nombreux pays ont dû adopter les programmes d'ajustement structurel (PAS) du FMI et de la Banque mondiale ayant pour objectif premier de réaliser des équilibres budgétaires et financiers. Le fait que les ressources financières extérieures dont les pays africains avaient tant besoin ne pouvaient être obtenues que dans le cadre de PAS avait littéralement enchaîné ces pays à ces programmes, les obligeant ainsi à accepter des solutions qui ne pouvaient traiter que les symptômes de la crise et non ses causes profondes. Cette tendance s'est poursuivie en dépit de l'adoption du Programme prioritaire et du Programme d'action qui sont amplement demeurés lettres mortes.

Monsieur le Président,

Il devrait être évident pour tous maintenant que les réformes de politique visaient simplement à améliorer les équilibres financiers et il est peu probable que les structures de prix puissent produire une transformation économique et un développement soutenu. En outre, des examens faisant autorité et menés de manière impartiale ont démontré que les PAS avaient non seulement été incapables de réaliser leurs objectifs limités, mais avaient également eu des incidences humaines et sociales négatives.

Je voudrais, à ce stade, citer brièvement une partie de la Déclaration de Khartoum qui a été adoptée par la Conférence internationale sur le facteur humain dans le redressement économique et le développement de l'Afrique, parrainée par la CEA, et ayant réuni en mars 1988, à Khartoum, plus de 200 participants: ministres, hauts responsables et experts gouvernementaux africains, experts des institutions des Nations Unies, représentants des organisations internationales et régionales de développement et de financement, organismes donateurs et ONG, intellectuels africains et non africains et représentants des mass-médias :

"La gravité de la crise africaine est telle que les pays, l'un après l'autre, mettent en place des programmes d'ajustement structurel dans leurs efforts pour arrêter la dégradation de l'économie et se redresser. Malheureusement, un trop grand nombre de ces programmes, qu'ils soient nationaux ou élaborés en collaboration avec la Banque mondiale, le FMI et la communauté des donateurs, déchirent le tissu social africain"¹.

Cette assertion de la Déclaration de Khartoum est étayée par des conclusions semblables de la CEA, de l'UNICEF, de l'OIT, de l'Unesco et d'autres institutions des Nations Unies ainsi qu'un nombre considérable d'études autonomes.

Dans son rapport à l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'examen à mi-parcours du Programme d'action, le Secrétaire général a appelé l'attention sur le fait que :

"La mise en oeuvre de programmes d'ajustement structurel a suscité plusieurs préoccupations. Les objectifs limités et par trop immédiats de ces programmes sont parfois ressentis, par les pays africains et par d'autres pays, comme étant en contradiction avec les objectifs d'un développement à long terme plus équilibré. Par ailleurs, leurs coûts humains et sociaux ont souvent été jugés démesurés par rapport à leurs avantages réels ou escomptés. Des mesures comme la suppression de subventions sur des produits alimentaires de base, le plafonnement du taux d'augmentation des salaires en fonction de celui de l'inflation (en le fixant au même niveau que celui-ci, voire en deçà), la compression des effectifs dans les secteurs public et privé, qui affecte bien souvent les catégories salariales les plus basses, la réduction des dépenses afférentes aux services sociaux, y compris la santé et l'éducation, ainsi que des dépenses en infrastructure de base, ont gravement lésé, directement et indirectement, les groupes de population les plus vulnérables, en particulier les femmes, les jeunes, les handicapés et les personnes âgées. De vastes secteurs de la population éprouvent aujourd'hui davantage de difficultés à se procurer des aliments, d'où une augmentation de la malnutrition, en particulier parmi les enfants, les nouveau-nés et les femmes enceintes. Compte tenu de ces préoccupations, les gouvernements africains et les donateurs sont aujourd'hui plus conscients de la nécessité d'envisager les incidences sociales des programmes de réforme.

Qui plus est, en raison même des rigidités structurelles inhérentes au stade de développement actuel de la plupart des pays africains, certains des principaux éléments des programmes, tels que les réalignements des taux de change et la hausse des prix à la production, n'apportent pas tous les bienfaits escomptés. Les programmes

¹ "La Déclaration de Khartoum", CEA, 1988.

d'ajustement structurel doivent impérativement s'inscrire dans une stratégie de développement à long terme, de même que le facteur humain doit figurer au coeur des préoccupations, aussi bien dans les programmes d'ajustement à court terme que dans les stratégies de développement à plus long terme².

L'Assemblée générale elle-même a conclu, à l'examen à mi-parcours de la mise en oeuvre du Programme d'action que :

"L'application des programmes d'ajustement structurel a suscité des inquiétudes générales, notamment au sujet des conséquences humaines, sociales et politiques ainsi que des besoins de financement à long terme du redressement économique et des efforts de développement de l'Afrique. Les programmes d'ajustement structurel devraient être conçus de façon à en atténuer les effets socio-économiques défavorables, à y intégrer la dimension humaine, à améliorer le sort des pauvres et des groupes désavantagés dans les sociétés africaines, notamment par une réorientation des dépenses sociales et de développement, et à faire en sorte que les mesures d'ajustement et de stabilisation à court terme s'inscrivent bien dans la transformation structurelle à long terme et soient compatibles avec elle"³.

Les partisans des PAS proclament que les pays ayant des PAS approuvés obtiennent de meilleurs résultats économiques que ceux qui sont dépourvus de tels programmes. Des études de la CEA et certaines études de la Banque mondiale elle-même montrent que des taux de croissance et de nombreux autres indicateurs se sont en fait détériorés suite à l'adoption de PAS, ce qui indique clairement que ces programmes ne peuvent être défendus sur la base de la performance économique. Il me suffit de me référer, à cet égard, à un document de la CEA intitulé "Statistiques et politiques: observations préliminaires de la CEA sur le rapport de la Banque mondiale : ajustement et croissance de l'Afrique dans les années 80", dont des exemplaires sont mis à votre disposition.

Monsieur le Président,

Pendant plus d'une dizaine d'années en Afrique, la gestion de la crise a remplacé la croissance et le développement soutenus et les PAS se sont substitués au besoin authentique de changement et de transformation structurels. Permettre à une deuxième génération de PAS de dominer les années 90 entraînerait l'Afrique dans un gouffre si profond qu'elle serait difficilement en mesure d'en sortir.

Au seuil des années 90, il existe un besoin impératif pour les pays africains d'abandonner les PAS pour adopter et mettre véritablement en oeuvre des politiques économiques qui s'attaqueraient aux causes profondes du problème du sous-développement et qui permettraient de réaliser une croissance et un développement constants et soutenus, et qui permettraient par la même occasion de faire face aux problèmes parsemant le chemin du développement; c'est-à-dire une politique "d'ajustement avec transformation".

² Document No. A/43/500 du 10 août 1988 de l'Assemblée générale.

³ Document A/RES/43/27 de l'Assemblée générale, p. 13 et 16.

Permettez-moi, à cet égard, de réaffirmer que l'Afrique doit, sans aucun doute, procéder à un ajustement. Les problèmes du déséquilibre de la balance des paiements, des déséquilibres budgétaires, de l'inflation etc..ne peuvent tout simplement pas disparaître comme par enchantement. Mais, ce qu'il convient de souligner davantage c'est que en ajustant, la transformation des structures qui servent fondamentalement à accélérer et à aggraver la crise socio-économique en Afrique doit être au centre des préoccupations, d'où la nécessité d'un ajustement avec transformation.

"Ajustement avec transformation" est en effet l'essence même du "Cadre africain de référence pour les programmes d'ajustement structurel en vue du redressement et de la transformation socio-économiques" (CARPAS) qui a été adopté par les ministres africains des finances et les ministres chargés de la planification économique et du développement, à Addis-Abeba, le 10 avril 1989 et qui a par ailleurs été entériné par les Chefs d'Etat et de gouvernement africains, en mai 1989 comme solution de remplacement aux programmes de stabilisation et d'ajustement actuels en Afrique. Ce faisant, nous avons littéralement relever le défi de l'Assemblée générale des Nations Unies à l'examen à mi-parcours du Programme d'action lorsqu'elle a instamment prié que :

"Les pays africains devraient rechercher plus activement un cadre conceptuel et pratique viable pour leurs programmes d'ajustement structurel économiques, conformément à leurs objectifs et stratégies de développement à long terme aux échelons national, sous-régional et régional"⁴.

Je n'ai pas l'intention ici de parler du CARPAS dans les détails puisque ce document vous a été distribué. Je voudrais seulement souligner qu'à la différence des programmes d'ajustement classiques qui en général prescrivent un train de mesures politiques que tous les gouvernements africains plus ou moins sont censés appliquer, le CARPAS est un cadre général et souple dans lequel les gouvernements peuvent concevoir leurs propres programmes nationaux d'ajustement accompagné de transformation.

Il convient à cet égard de nous rappeler que les programmes de redressement économique et de développement ne peuvent réussir que si les gouvernements, faisant appel au soutien général et à la participation démocratique de leurs populations, assument effectivement la responsabilité première de déterminer leurs programmes nationaux et d'assumer la responsabilité directe de leur élaboration. Les gouvernements africains en sont venus à accepter à contrecœur les orientations politiques du FMI et de la Banque mondiale car les ressources extérieures dont on a cruellement besoin ne peuvent être obtenues que dans ces conditions. Ces institutions jouant le premier rôle dans la formulation, la conception, l'exécution et le suivi des PAS dans les pays africains, le processus d'ajustement a malheureusement entraîné une érosion progressive de la souveraineté nationale, un rétrécissement injustifié des options de principe, des politiques défectueuses des programmes acceptés à contrecœur et débouchant sur un échec.

Je voudrais aussi souligner que quelle que soit la rigueur avec laquelle les pays africains appliquent le CARPAS, les programmes nationaux s'inspirant du CARPAS ne peuvent réussir sans l'instauration des conditions nécessaires à l'exécution réussie de ces

⁴ Document A/RES/43/27 de l'Assemblée générale.

programmes à la fois par les partenaires bilatéraux et les bailleurs de fonds multilatéraux. Si la Banque mondiale et le FMI devaient obstinément continuer à préconiser l'application des PAS et si les grandes puissances occidentales continuaient à les appuyer malgré les témoignages de plus en plus nombreux de l'inefficacité de ces programmes et de la nécessité de les remplacer, alors le CARPAS serait coupé d'une source d'approvisionnement vitale et une bonne occasion d'inverser le déclin économique sur le continent et d'assurer une croissance et un développement soutenus centrés sur l'homme aura été perdue. Et à la fin des années 90 les donateurs ne se targueront pas de beaucoup de progrès dans le domaine du bien-être social en Afrique malgré les ressources qu'ils auront déversées sur le continent. Continuer à appuyer la stratégie défectueuse contenue dans les PAS classiques entraînera la déception aussi bien des donateurs que des bénéficiaires.

Personnellement j'ai dit plus d'une fois que j'espère sincèrement qu'un large consensus se dégagerait autour du CARPAS pour amorcer le virage si nécessaire en Afrique. Le Canada - un ami loyal et un grand partenaire de l'Afrique - peut dans des instances importantes telles que le Groupe des Sept, les réunions annuelles de la Banque mondiale et du FMI, les sommets du Commonwealth et l'Organisation des Nations Unies ainsi que dans le cadre de ses relations bilatérales avec divers pays africains définir en premier une telle voie et appuyer des programmes authentiquement africains qui, non seulement traiteront de l'ajustement mais iront au-delà du développement et de la transformation. Ce sont les législateurs et les comités influents et les amis personnels de l'Afrique comme vous qui peuvent faire la différence et je suis certain que vous ferez le nécessaire pour déclencher ce processus.

Monsieur le Président,

La situation économique extérieure défavorable avec laquelle l'Afrique a dû compter, comme le manifestent les problèmes indissociables que sont la chute des recettes d'exportation, l'alourdissement de la dette et de son service, l'insuffisance et la stagnation des flux de ressources réelles extérieures, a contribué considérablement à aggraver la crise économique en Afrique et pourrait certainement compromettre tout effort visant à assurer une croissance significative et le développement dans le futur. De fait, il est stipulé ce qui suit dans le rapport du Secrétaire général de l'ONU à l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'évaluation à mi-parcours du Programme d'action des Nations Unies pour le redressement économique et le développement de l'Afrique :

"Cependant, les pays africains ne peuvent poursuivre indéfiniment leurs efforts faits pour mettre en oeuvre et intensifier le processus de réforme s'ils sont confrontés à des conditions extérieures défavorables et s'ils ne bénéficient pas d'un soutien accru de la communauté internationale. La faiblesse des recettes d'exportation et le fardeau du service de la dette, associés à l'insuffisance des flux d'aide concessionnelle, entravent la croissance et compromettent l'exécution des programmes de redressement et de développement"⁵.

Ailleurs dans ce document, le Secrétaire général ajoute ce qui suit :

⁵ Document A/43/500 de l'Assemblée générale.

"L'expérience acquise durant les deux premières années de l'exécution du Programme montre que les efforts de restructuration économique et de réforme de politique générale déployés par les pays d'Afrique sont contenus dans des limites étroites du fait des difficultés exogènes résultant des problèmes interdépendants des apports financiers, des produits de base et de la dette. Ces difficultés continueront à entraver le redressement et la croissance tant que la communauté internationale ne prendra pas de mesures concertées menant à des solutions durables. Elles doivent être abordées de manière intégrée si l'on veut faire en sorte que les transferts nets de ressources vers l'Afrique suffisent à répondre aux besoins de développement de la région"⁶.

La plupart des pays africains sont lourdement tributaires pour leurs recettes en devises de l'exportation de un ou de deux produits primaires. Cette dépendance extrême et cette forte concentration font que les économies africaines sont exceptionnellement vulnérables aux fluctuations des cours mondiaux de ces produits de base, et pendant la plus grande partie des années 80 ces cours ont chuté. L'index des cours des produits de base de la CEA montre qu'en 1988 les cours de gros des principales exportations de l'Afrique (y compris le pétrole) n'ont constitué que 54,2 % de leurs niveaux de 1980. Rien qu'au cours des trois dernières années, l'Afrique a perdu près de 50 milliards de dollars du fait de l'effondrement des cours. Les cours des produits primaires non pétroliers sont à leur niveau le plus bas depuis la Grande Dépression. En raison de la détérioration des infrastructures de transport, de l'insuffisance des facteurs de production et d'autres facteurs, les volumes d'exportation ont également chuté, réduisant encore les recettes d'exportation de l'Afrique. Ces exportations étant la principale source de devises et d'investissement, l'effet négatif de ces développements sur les perspectives de croissance a été grave.

Les pénuries de devises étrangères et d'autres facteurs ont contraint les pays africains à contracter une dette extérieure qu'ils ne pouvaient pas rembourser. Des taux d'intérêt élevés et les fluctuations du cours du dollar ont encore alourdi le fardeau de la dette, qui est passé à 230 milliards de dollars en 1988.

Comparée à la dette des pays du tiers monde lourdement endettés, la dette de l'Afrique pourrait apparaître moins dangereuse. Cependant sur le plan de l'accroissement de la dette et des coefficients de service de la dette, de la capacité des pays africains d'assurer le service de la dette et des incidences de l'accroissement de la dette sur les perspectives de redressement et de développement dans la région, le problème de la dette est en fait un très grave problème.

L'encours de la dette extérieure de l'Afrique représentait en 1988 plus de 81 % du PIB de la région et plus de 314 % des exportations de biens et services. Ces chiffres sont considérablement plus importants que ceux des pays lourdement endettés, qui sont d'environ 50 et 270 % respectivement. Le ratio du service de la dette de l'Afrique par rapport aux exportations, qui était de 40 % en 1988 contre un taux analogue pour les pays lourdement endettés (environ 25 %) indique également un fardeau de la dette plus lourd.

Le fait que l'alourdissement de la dette et l'accroissement du service de la dette aient coïncidé avec une érosion de la capacité d'assurer le service de la dette à mesure que les

⁶ Ibid.

recettes d'exportation baissaient a entraîné une accumulation des arriérés, notamment des arriérés dus au FMI et à la Banque mondiale, débouchant sur le blocage d'engagements nouveaux et du décaissement de crédits et aussi un recours fréquent aux clubs de Londres et de Paris pour un réaménagement de la dette; les rééchelonnements qui étaient en moyenne de huit par an au cours de la période 1980/85 ont atteint le nombre de 12 par an en 1986-1987 et ont concerné 26 pays africains. L'ampleur du fardeau de la dette peut en outre être illustrée par le fait que pas moins de 31 pays africains au Sud du Sahara sont officiellement classés par la Banque mondiale comme pays "criblés de dettes".

La situation en ce qui concerne les flux de ressources extérieures s'est aggravée en raison de l'insuffisance des flux de ressources réelles qui en 1988 étaient en-dessous de leur niveau de 1985 en termes réels. Ironiquement, la détérioration des flux des ressources a empiré du fait d'un transfert net de ressources de l'Afrique vers le FMI qui s'est chiffré à 1 milliard de dollars en 1986 et en 1987.

Tenant compte des besoins en développement des pays africains d'une part et de l'alourdissement du fardeau de la dette, de la situation des produits de base sur le plan international et de la stagnation des flux de ressources extérieures, la communauté internationale a encore beaucoup à faire pour satisfaire les besoins financiers de l'Afrique pour le redressement et le développement.

Malheureusement aucun progrès important n'a été accompli dans les trois domaines où une action était nécessaire. S'agissant de la question des produits de base, la création du Fonds commun pour les produits de base est peut-être la seule action qui s'est concrétisée jusqu'ici. Malgré ces avantages, les ressources à la disposition du Fonds sont pour le moment si maigres qu'elles représentent pratiquement rien. Le Groupe d'experts de haut niveau constitué par le Secrétaire général sur les problèmes des produits de base de l'Afrique examine actuellement cette question et devrait bientôt présenter des recommandations en ce domaine. On espère que ces recommandations recevront l'appui de la communauté internationale. Certaines propositions pratiques qui ont été formulées dans le cadre de l'examen à mi-parcours du Programme d'action des Nations Unies telle que celle invitant les principaux pays industrialisés à participer à un arrangement mondial similaire au STABEX et au SYSMIN, éliminant les barrières aux exportations de l'Afrique - notamment aux exportations de produits transformés et de produits non traditionnels - et à réduire les subventions agricoles intérieures aux produits concurrençant ceux de l'Afrique méritent d'être appuyées d'urgence. Les tendances actuelles telles que l'effondrement des accords sur les produits laissent cependant peu de place à l'optimisme en ce qui concerne une évolution positive pour les produits de base. Néanmoins tant qu'une solution durable ne sera pas trouvée, l'Afrique continuera d'être privée de la source principale pour ne pas dire unique de recettes en devises - un fait qui ne fera qu'accroître sa dépendance à l'égard de l'aide extérieure et de l'endettement.

S'agissant des flux de ressources, outre la stagnation de ces flux, la communauté des donateurs a eu tendance comme on l'a déjà souligné à lier l'accroissement ou le décaissement de flux de ressources bilatérales et multilatérales à l'application par les pays africains bénéficiaires des programmes d'ajustement structurel appuyés par la Banque mondiale et/ou le FMI.

Il importe évidemment d'accroître les flux financiers vers l'Afrique en termes réels, notamment les flux à des conditions de faveur de façon considérable et d'améliorer la qualité de ces flux. S'il est nécessaire de faire en sorte que ces flux soient utilisés de façon productive dans le cadre d'un programme de réforme crédible, un dommage plus grand serait causé si ces flux étaient liés à l'application de PAS classiques. La question ici n'est pas la responsabilité. Je suis pour la responsabilité entière même si on l'appelle conditionnalité. Mais ne confondons pas "responsabilité" avec la "conditionnalité des PAS". Mais chers amis, n'utilisons pas le prétexte de la "conditionnalité des PAS" pour lier davantage les pays africains à des programmes qui ont perdu leur crédibilité et fait plus de mal que de bien.

Monsieur le Président,

Finalement je voudrais dire que le problème de la dette bien qu'il soit complexe, est cependant un problème dont la solution est à notre portée, si les partenaires de l'Afrique veulent faire preuve de la volonté politique nécessaire.

Récemment j'ai eu l'occasion de faire part de mes points de vue aux participants du cinquième séminaire africain et latino-américain sur la dette extérieure en Afrique et en Amérique latine tenu en août dernier au Caire et je voudrais vous exposer ici dans le détail ce qui à mon avis doit être fait dans le futur proche pour aider à résoudre le problème de la dette de l'Afrique car je suis convaincu que le Canada a un important rôle à jouer pour faciliter l'adoption de ces propositions.

J'ai dit qu'il était clair que, malgré le fait que les créanciers de l'Afrique aient dernièrement reconnu le caractère particulier du problème de la dette de l'Afrique et aient pris certaines mesures pour améliorer la signification, aucune mesure importante d'allègement de la dette n'ait été prise pour trouver une solution durable aux problèmes.

Un autre problème qui reste à régler est celui de la conditionnalité. Bien que les créanciers de l'Afrique semblent avoir abandonné la préoccupation première à savoir promouvoir l'ajustement structurel en vue de maintenir le service de la dette, la tendance cependant a consisté à faire dépendre les mesures d'allègement de la dette de l'adoption de programmes d'ajustement structurel. Cela a non seulement éliminé de nombreux pays africains lourdement endettés qui auraient pu prétendre à de telles mesures d'allègement mais réduit en outre la capacité de ces pays éligibles à adopter des stratégies et des programmes de développement appropriés pour assurer la croissance et le développement de façon soutenue.

Une action concertée et collective entre les pays africains et leurs créanciers de toute catégorie doit être prise pour réduire de façon considérable le volume de la dette africaine et trouver ainsi une solution durable au problème. Le problème de la dette de l'Afrique est un problème très difficile et les pays africains n'ont pas les moyens de le régler. Le problème de la dette ainsi que d'autres contraintes extérieures ont accentué la crise économique sur le continent et s'il n'est pas examiné comme il se doit, il compromettra certainement toute perspective de croissance et de développement dans le futur. Bien que les démarches actuelles augurent d'un mouvement dans la bonne voie, elles sont cependant

insuffisantes et l'allègement de la dette par le rééchelonnement a aggravé le problème au lieu de contribuer à le régler.

Toute approche visant à résoudre le problème de la dette de l'Afrique doit comprendre les éléments suivants :

1. Mesures par la communauté internationale pour réduire considérablement le volume de la dette et les obligations au titre de son service (voir les propositions ci-après).
2. Suppression par la communauté internationale des restrictions liant l'allègement de la dette à l'application de PAS.
3. La nécessité de considérer les questions de la dette, des produits de base et des flux de ressources de manière globale et aussi de lier ces questions aux impératifs de croissance et de développement afin de s'assurer que les flux de ressources extérieures vers l'Afrique se situent à des niveaux qui permettent d'assurer un taux de croissance soutenue supérieur au taux d'accroissement démographique et d'assurer un développement centré sur l'homme.
4. La nécessité pour les pays africains d'adopter des méthodes de développement et des politiques de gestion de la dette rationnelles.
5. La nécessité pour les pays africains d'investir les nouveaux prêts de façon prudente dans les secteurs productifs.
6. Accord entre les créanciers et les pays africains pour limiter le service de la dette à 10-15 % au plus des exportations.

Considérés de façon réaliste, ces objectifs peuvent être réalisés le mieux grâce à un renforcement et à un élargissement des initiatives actuelles. Deux faits positifs qui se sont déroulés récemment me poussait à faire cette affirmation :

- i) Le fait que les créanciers et en particulier le Groupe des Sept aient changé leur position : "les dettes doivent être payées" et aient reconnu la nécessité de mesures spéciales pour alléger le fardeau des pays africains subsahariens à faible revenu, constitue une mesure politique significative dans la bonne direction.
- ii) Le fait que les Etats-Unis soient passés progressivement de l'opposition au "pardon des dettes" au concept de "pardon de dette" lors du Sommet de Toronto et aient annoncé récemment qu'ils avaient l'intention d'"annuler les prêts publics au développement des pays africains subsahariens" a permis d'éliminer un grave obstacle aux efforts visant à réduire considérablement le volume de la dette africaine. Ce fait a été rendu possible grâce au vote de la loi sur l'aide étrangère de 1988, avant lequel il était interdit aux Etats-Unis d'annuler une dette officielle. La nouvelle loi permet à l'administration américaine d'annuler la dette des pays africains subsahariens ou d'accepter des remboursements en monnaie locale aussi

longtemps que les pays intéressés appliquent des programmes d'ajustement structurel.

Des mesures législatives similaires peuvent être adoptées par les autres principaux créanciers. Tout ce qu'il faut, c'est d'élargir le nombre tant des pays intéressés que les montants à annuler et de dissocier l'annulation de la dette de l'application de PAS d'autant plus que ces programmes ne permettent pas de réaliser leurs objectifs initiaux d'un développement soutenu.

Cette souplesse législative pourrait aussi avoir des répercussions positives sur les dettes dues à des organismes multilatéraux dont les procédures interdisent l'annulation et le rééchelonnement de la dette. Les dettes et les arriérés des pays africains dus à ces institutions n'ont pas atteint des niveaux intolérables et des mesures novatrices devront être prises pour que ces institutions partagent également le fardeau de la dette.

Je n'ai pas l'intention de décrire en détail les mesures qu'il faudrait prendre pour toutes les catégories de dette car des propositions très rationnelles et globales ont été proposées par l'Afrique.

Cependant j'aimerais indiquer les mesures que la communauté internationale et l'Afrique pourraient prendre, compte tenu des initiatives actuelles pour mieux cerner le problème de la dette.

Communauté internationale

Dette publique

1. Avec l'initiative récente du Gouvernement américain, le temps est venu d'annuler la dette au titre de l'APD dans sa totalité. Ici il est important de ne plus faire dépendre les annulations de l'application de PAS.

Répetons-le encore, les années 80 ont montré les limites et les insuffisances des PAS et ont aussi montré qu'il fallait se dégager des PAS pour adopter des méthodes de développement plus larges qui permettraient aux pays africains de procéder à l'ajustement tout en poursuivant des objectifs de développement et de transformation. Autrement les pays africains seront empêtrés davantage dans leur malaise économique et ne feront qu'aggraver leur dépendance extérieure.

Demander de supprimer la conditionnalité liée aux PAS ne signifie pas qu'on rejette la responsabilité. Bien au contraire, la responsabilité est très nécessaire et pourrait être assurée grâce à l'adoption de méthodes de développement rationnelles qui permettent aussi bien l'ajustement que la transformation. Les créanciers de l'Afrique et les institutions multilatérales ne doivent pas obliger les pays africains à adopter des PAS en leur faisant miroiter des flux de ressources et un allègement de la dette alors que les limites des PAS sont flagrantes.

Refuser aux pays africains lourdement endettés de bénéficier de mesures d'allègement de la dette tout simplement parce qu'ils n'ont pas signé d'accords

avec la Banque mondiale et le FMI est à la fois injustifiable et improductif en dernière analyse. Il devrait en fait être possible de trouver une formule permettant à ces pays de bénéficier d'une annulation de la dette tout en s'assurant qu'ils appliqueront des réformes économiques saines et non pas des PAS nécessairement.

2. Annulation des dettes au titre de crédits pour l'exportation.
3. Avec le changement récent d'attitude de la part de l'administration américaine le "menu" des trois options - établi lors de la réunion de septembre du Club de Paris sur la base de l'accord conclu à Toronto et permettant aux créanciers publics de choisir entre des taux d'intérêt sur des échéances courtes, de longues périodes de remboursement aux taux du marché, l'annulation partielle des obligations au titre du service de la dette au cours de la période consolidée ou une combinaison des trois options - a certainement besoin d'être modifié pour permettre un allègement considérable de la dette contractée à des conditions du marché. Auparavant de telles mesures - annulation ou réduction des taux d'intérêt - avaient été bloquées par les Etats-Unis et la République fédérale d'Allemagne.

Des résultats positifs peuvent être obtenus grâce aux mesures suivantes :

- a) Abandonner l'option iii) du "menu" ne permettant que l'allongement des périodes de franchise et des échéances.
- b) Modifier l'option ii) pour permettre une annulation des taux d'intérêt accumulés sur le principal et des arriérés sur la dette non-APD et rééchelonner les obligations de la dette ajustée et consolidée selon les modalités de l'IDA.
- c) Modifier l'option i) afin d'annuler 50 % du service de la dette accumulée et rééchelonner les obligations de la dette ajustée et consolidée selon les modalités de l'IDA.
- d) Envisager la possibilité de rembourser la dette en monnaie locale.

Dettes multilatérales

Les institutions multilatérales devraient fournir des apports nets suffisants à des conditions de faveur et assouplir la conditionnalité de façon à permettre aux pays africains de refinancer l'ensemble de leur dette aux conditions du marché à l'égard de ces institutions. Il importe à cet effet d'accélérer les décaissements de la facilité améliorée d'ajustement structurel, de l'Association internationale de développement (IDA) et des prêts de la Banque mondiale.

Dettes commerciales

Les créanciers commerciaux, grâce à leurs propres actions et à l'appui des pays industrialisés, devraient adopter des mesures d'allègement spéciales en faveur des pays africains - notamment la réduction de la dette, l'abaissement des taux d'intérêt, le cumul

des taux d'intérêt, l'allongement des échéances et des périodes de franchise, le rachat des dettes, la transformation de la dette en participations.

Les pays africains

1. Adoption de stratégies saines pour assurer la croissance et le développement d'une façon soutenue qui permette d'intérioriser la dynamique de la croissance et d'appliquer des principes qui réduisent la dépendance à l'égard de l'emprunt extérieur, création d'un environnement propice à l'accroissement de l'épargne et de l'investissement et réduction des dépenses publiques improductives. A cet égard l'exécution de programmes nationaux sur la base du Cadre africain de référence pour les programmes d'ajustement structurel en vue du redressement et de la transformation socio-économiques (CARPAS) pourrait être une contribution importante au règlement de la crise de la dette à moyen et long termes.
2. Renforcer les mécanismes nationaux pour la gestion de la dette extérieure et assurer un contrôle effectif sur l'emprunt extérieur.
3. Mise en place de mécanismes pour l'échange de l'information, le partage des expériences et la définition de positions communes sur la dette et la négociation de la dette.
4. Utilisation effective par les pays africains des arrangements régionaux et sous-régionaux en matière de paiement et de compensation pour les règlements entre pays africains et création du Fonds monétaire africain.

Monsieur le Président,

J'avais conclu mon discours au séminaire afro-latino-américain en déclarant que "les caractéristiques spécifiques de la dette africaine permettent de trouver des solutions rapides. L'annulation de la dette au titre de l'APD par un nombre croissant de pays et l'annonce récente par les Etats-Unis de leur intention d'en faire de même montrent que cela est possible. Ces mesures auxquelles on ne pensait pas il y a quelques années, sont devenues les réalités politiques d'aujourd'hui. Si la volonté politique existe, les propositions d'aujourd'hui pourraient de façon similaire devenir les réalités politiques de demain grâce à un dialogue patient et sérieux".

C'est dans cet esprit que je prends la parole devant vos augustes commissions aujourd'hui en espérant que grâce à vos interventions une contribution concrète pourra être faite au Canada et par le Canada pour trouver une solution durable au problème de la dette de l'Afrique, créer sur le plan extérieur une situation propice à la croissance et au développement en Afrique et à l'"ajustement accompagné de transformation" dans l'esprit du CARPAS de façon à remettre le continent africain sur la voie d'un développement centré sur l'homme.

Je vous remercie de votre attention.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Economic Commission of Africa:

Adebayo Adediji, Executive Secretary;
Dr. Sadiq Rasheed, Senior Official.

TÉMOINS

De la Commission économique africaine:

Adebayo Adediji, secrétaire exécutif;
Sadiq Rasheed, haut fonctionnaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, October 26, 1989

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 26 octobre 1989

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Canada's Relations with the U.S.S.R. and Eastern
Europe

Soviet Foreign Policy

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
étude des relations du Canada avec l'U.R.S.S. et
l'Europe de l'Est

La politique étrangère de l'U.R.S.S.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairman: Marie Gibeau

Members

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidente: Marie Gibeau

Membres

Lloyd Axworthy
David Barrett
Bill Blaikie
Robert Corbett
Jesse Flis
Jean-Guy Guilbault
Francis LeBlanc
Walter McLean
André Ouellet
John Reimer
Marcel R. Tremblay
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 26, 1989

(26)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:08 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Marie Gibeau, John Reimer, Walter van de Walle.

Acting Members present: Christine Stewart for Jesse Flis; Joseph Volpe for Francis Leblanc.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Gerry Schmitz, Research Adviser. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller and Greg Wirick, Researchers.

Witness: From the University of British Columbia (Vancouver): Paul Marantz, professor of Political Science.

The Committee resumed its consideration of East-West Relations (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, September 28, 1989, Issue No. 10*).

Paul Marantz made a statement and answered questions.

At 11:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 OCTOBRE 1989

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 10 h 08, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Marie Gibeau, John Reimer, Walter Van de Walle.

Membres suppléants présents: Christine Stewart remplace Jesse Flis; Joseph Volpe remplace Francis Lablanc.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, conseiller de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller et Greg Wirick, consultant.

Témoin: De l'Université de la Colombie-Britannique: Paul Marantz, professeur de science politique.

Le Comité poursuit l'examen des relations Est-Ouest (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi, 28 septembre 1989, fascicule n° 10*).

Paul Marantz fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carole Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 26, 1989

• 1005

The Chairman: Order. I think Mr. Miller wants to explain something to the committee before we get to Mr. Marantz.

Mr. Bob Miller (Committee Researcher): We are going to distribute this morning something we have entitled "International Press Scan on East-West". This is a service we will provide each week, articles in French and English, from seven or eight papers. There is a memo accompanying it. What we would like from you is any comments you have on the usefulness of the service, the way it is set up, the articles that are included and so on. We will adjust it accordingly.

• 1010

The Chairman: Without even consulting us, they went ahead and produced a useful document. This is a terrible precedent.

Mr. Miller: It took 15 years to do it the first time.

The Chairman: There is a quorum sufficient for the morning's business. You have before you the usual. . . We cannot adopt the subcommittee's report yet. We will therefore go to the orders of the day, which is to carry on with our study of Canada's relations with the U.S.S.R. and eastern Europe, particularly today's Soviet foreign policy.

Dr. Marantz is before you. We are hoping he will not be left alone, but the weather has made it difficult for people to get out of Montreal and into Ottawa, so we may see Dr. Lévesque today or not.

Dr. Marantz, we invite you to tell us what you think and then we will ask you some questions and get into the usual kind of fairly informal free-for-all.

Dr. Paul Marantz (Professor of Political Science, University of British Columbia): I would like to first thank the committee for giving me this opportunity to be here today.

What I am going to do in my prepared remarks, which will take me just under 15 minutes to read, is to try to put the very dramatic events that are taking place in the Soviet Union and eastern Europe and which capture the headlines virtually every day into some type of context. I am going to provide an argument as to what is happening in regard to Soviet foreign policy and why I think we really are at some great historical divide in international politics and why I think it is incumbent upon policy-makers in the west to have a full appreciation of this and

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 26 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte. M. Miller a quelque chose à expliquer au Comité avant que je ne donne la parole à M. Marantz.

M. Bob Miller (chargé de recherche): Ce matin, nous allons distribuer un document que nous avons intitulé «International Press Scan on East-West» (Revue de presse internationale Est-Ouest). Par la suite, chaque semaine nous préparerons un compendium d'articles en français et en anglais tirés de sept ou huit journaux. Un commentaire accompagne ces articles. Maintenant, nous aimerions savoir ce que vous en pensez, dans quelle mesure cela vous est utile, ce que vous pensez des articles choisis, de leur présentation, etc. Nous ferons ensuite les modifications nécessaires.

Le président: De leur propre initiative, et sans même me consulter, voilà qu'ils préparent un document utile. C'est un affreux précédent.

M. Miller: Il a fallu 15 ans pour y arriver.

Le président: Nous avons le quorum, et comme d'habitude, vous avez. . . Nous ne pouvons pas encore adopter le rapport du Sous-comité. Nous allons donc passer à l'ordre du jour et reprendre notre étude des relations entre le Canada, l'URSS et l'Europe de l'Est, et aujourd'hui nous nous penchons tout particulièrement sur la politique étrangère de l'Union soviétique.

Nous recevons le professeur Marantz qui, nous l'espérons, ne sera pas notre seul témoin. En effet, nous devons recevoir également le professeur Lévesque mais, à cause du brouillard, il a eu du mal à sortir de Montréal.

Monsieur Marantz, veuillez nous donner un aperçu de votre opinion, après quoi nous vous poserons des questions dans le cadre d'une discussion plus générale.

Dr Paul Marantz (professeur de sciences politiques à l'Université de Colombie-Britannique): Pour commencer, je remercie le Comité de son invitation.

J'ai préparé des observations que je vais vous lire, cela me prendra un peu moins de 15 minutes. Je vais essayer de vous donner le contexte des événements dramatiques auxquels nous assistons actuellement en Union soviétique et en Europe de l'Est, des événements qui, depuis quelque temps, font la une des journaux pratiquement tous les jours. Je vais essayer d'expliquer l'évolution actuelle de la politique étrangère soviétique et de démontrer que la politique internationale traverse actuellement une grande étape historique que les hommes politiques occidentaux

[Texte]

to make the appropriate creative response. So I will read the statement.

The conflict between the Soviet Union and the western world has now been with us in one form or another for almost three-quarters of a century. From time to time tensions have eased and hopes have arisen that perhaps the cold war could be ended, but each and every time the outstanding issues have resisted settlement and these hopes have been dashed.

Now we are once again entering a time of high expectations. Learned journals and the popular media are full of optimism about the revolution in Soviet foreign policy, the death of communism and an end to the cold war. Are these hopes justified? In my view they are. I would argue that this time it is not just the tactics of Soviet foreign policy that are changing. Instead, some of the most basic features of the Soviet political system are being transformed. What we are witnessing in the Soviet Union is nothing less than a sweeping conceptual revolution, which is altering the way in which the Soviet leadership perceives the world and sets its goals and priorities. This means that the fundamental causes of East-West conflict are now being addressed.

To be more specific, I would argue that there have been three root causes of the confrontational stance that the Soviet leadership has traditionally adopted toward the West. These have been, I would argue, some of the fundamental causes of the cold war. These are:

- (1) Marxist-Leninist ideology.
- (2) The belief that the Soviet Union, as one of the world's two superpowers, is entitled to a vastly increased share of world power.
- (3) The authoritarian nature of the Soviet political system.

In each of these areas, it seems to me, the last few years have seen remarkable and far-reaching changes. First, in regard to the ideology, key aspects of the ideology have been altered. Gorbachev has repudiated the traditional position that peaceful co-existence is simply a form of the class struggle, and he has argued that in a nuclear age universal human interests must take priority over class interests. Whereas in the past Soviet spokesmen heaped scorn on what they termed "bourgeois democracy", they now honestly acknowledge many of the defects of their own system and make use of such previously rejected western concepts as pluralism, civil society, the rule of law, checks and balances, and even parliamentary democracy.

Another critical aspect of ideological change is the dropping of previous claims of Soviet infallibility. Shevardnadze's speech just the other day is a very good example of this. Past foreign policy is now being critically re-examined within the Soviet Union. It seems to me that

[Traduction]

doivent absolument comprendre pour pouvoir réagir et en tirer le meilleur parti possible. Je vais donc lire ma déclaration.

Le conflit entre l'Union soviétique et le monde occidental existe maintenant sous une forme ou une autre depuis près de trois quarts de siècle. Pendant cette période, les tensions se sont relâchées à certains moments, on a espéré parfois que la guerre froide se terminerait, mais chaque fois, les problèmes fondamentaux ont résisté et ces espoirs ont été déçus.

Aujourd'hui, une fois de plus, nous pénétrons dans une période d'espoirs renouvelés. Les journaux spécialisés et les médias sont pleins d'optimisme face à la révolution actuelle de la politique étrangère soviétique, la mort du communisme et la fin de la guerre froide. Est-ce que ces espoirs sont justifiés? À mon avis, ils le sont. Je suis persuadé que cette fois-ci il ne s'agit pas d'une simple tactique de la part de l'Union soviétique. En effet, il me semble que certaines caractéristiques fondamentales du système politique soviétique sont en cours de transformation. Nous assistons aujourd'hui en Union soviétique à une révolution conceptuelle qui est en train de modifier la façon dont les dirigeants soviétiques perçoivent le reste du monde, la façon dont ils fixent leurs objectifs et leurs priorités. Autrement dit, on s'attaque en ce moment aux causes fondamentales du conflit Est-Ouest.

Pour être plus précis, il me semble que les dirigeants soviétiques ont traditionnellement affronté le monde occidental pour trois raisons fondamentales. Ces trois raisons, qui sont à l'origine de la guerre froide, sont les suivantes:

- (1) L'idéologie marxiste-léniniste.
- (2) La conviction que l'Union soviétique, une des deux superpuissances mondiales, a droit à une bien meilleure part de la puissance mondiale.
- (3) L'autoritarisme du système politique soviétique.

Dans chacun de ces domaines on a assisté à des changements considérables depuis quelques années. Pour commencer, en ce qui concerne l'idéologie, certaines caractéristiques fondamentales ont changé. Gorbachev a rejeté la position traditionnelle selon laquelle la coexistence pacifique n'est qu'une forme de la lutte des classes et énoncé qu'à l'ère nucléaire les intérêts humains universels doivent l'emporter sur les intérêts de classes. Par le passé, les porte-parole soviétiques méprisaient ouvertement ce qu'ils appelaient «la démocratie bourgeoise», mais aujourd'hui, ils reconnaissent que leur système a de nombreux défauts et ils font appel à des concepts occidentaux qu'ils rejetaient jadis, le pluralisme, la société civile, le droit civil, l'équilibrage des forces et, même, la démocratie parlementaire.

Autre aspect critique de cette évolution idéologique: le système soviétique ne se prétend plus infallible. Le discours de Shevardnadze l'autre jour en est un excellent exemple. La politique étrangère de jadis est aujourd'hui ouvertement remise en question en Union soviétique. Or,

[Text]

this change has not been sufficiently appreciated in the west.

When analysing Moscow's foreign policy, we tend to focus on such things as the Soviet withdrawal from Afghanistan, the INF Treaty, and Moscow's decision to unilaterally cut its troops by 500,000 men. However, we often overlook something even more important: for the first time in 70 years Soviet foreign policy is being subjected to sustained internal criticism.

• 1015

I would like to cite just one example from the Soviet press to give you a flavour of the way in which foreign policy is now being discussed. The following statement appeared not too long ago in the Soviet press.

We have gotten used to phrases like: "We are mankind's vanguard"; "The future belongs to us"; "We will be victorious on a world historical scale". But have you tried to put yourself in the position of those who, in our opinion, are in the rear guard, to whom the future does not belong, and who, according to our viewpoint, are doomed to depart from the historical arena, doomed to perish? What must their attitude toward us be?... It is no accident that people in the West have formed an impression of the U.S.S.R. as being a country that seeks to conquer the world... In order to change people's opinion about us we must change ourselves.

This is openly in the Soviet press.

This increasingly explicit self-criticism of the Soviet Union's past foreign policy is an especially important development for two reasons. First, it is unprecedented. Nothing like this has ever been seen before in the Soviet Union. It is one of the clearest signs we have that the present thaw in East-West relations is very different from the shallow and short-lived detentes of the past. Second, this self-criticism is of major importance because it creates the basis for a fundamental rethinking of Moscow's foreign policy by Soviet policy-makers. A critical re-examination of the past is the essential prerequisite for the creation of a new foreign policy.

In short, we are witnessing an historic transformation of Marxism-Leninism. As a consequence of this, one of the major factors that fueled past Soviet hostility towards the West is diminishing.

The second key area in which important changes are occurring is in the Soviet leadership's conception of its role and status in the international system. Under Khrushchev and Brezhnev, Soviet policy-makers saw the Soviet Union as a newly arrived superpower. They believed that the Soviet Union was fully entitled to an

[Translation]

j'ai l'impression que cette évolution n'a pas été bien comprise dans l'Ouest.

Quand on analyse la politique étrangère de Moscou, on a tendance à penser à certaines circonstances comme le retrait soviétique de l'Afghanistan, le traité sur les armes nucléaires et la décision de Moscou de réduire ses troupes unilatéralement de 500,000 hommes. Mais on oublie souvent quelque chose qui est encore plus important: pour la première fois depuis 70 ans, la politique étrangère de l'Union soviétique est critiquée de l'intérieur.

Je vais vous citer un exemple tiré de la presse soviétique pour vous donner une idée de la façon dont on discute actuellement la politique étrangère. La déclaration suivante a été publiée il n'y a pas très longtemps dans la presse soviétique.

Nous sommes habitués à des expressions comme: «Nous sommes à l'avant-garde de l'humanité»; «L'avenir nous appartient»; «Sur l'échelle historique mondiale, c'est nous qui vaincrons». Mais avez-vous jamais essayé de vous mettre à la place de ceux que nous reléguons à l'arrière-garde, de ceux à qui l'avenir n'appartient pas et qui, d'après nous, sont condamnés à disparaître de la scène historique, condamnés à périr? Que peuvent-ils bien penser de nous?... Il n'est pas étonnant que les gens de l'Ouest s'imaginent que l'Union soviétique essaie de conquérir le monde... Pour changer la façon dont les gens nous considèrent, nous devons commencer par changer nous-mêmes.

Voilà le genre de choses qu'on publie aujourd'hui dans la presse soviétique.

Cette autocritique de plus en plus explicite de la politique étrangère soviétique est particulièrement importante, et cela, pour deux raisons. Pour commencer, c'est quelque chose d'entièrement nouveau. Rien de tel ne s'est jamais produit en Union soviétique. C'est un des signes les plus clairs que le dégel actuel entre l'Est et l'Ouest ne ressemble pas du tout aux périodes de détentes superficielles et de courte durée auxquelles on a assisté par le passé. En second lieu, cette autocritique a une importance considérable car elle pose les bases d'une remise en question fondamentale de la politique étrangère de Moscou. En effet, si l'on veut mettre en place une nouvelle politique étrangère, il est essentiel de commencer par remettre en question la politique du passé.

Bref, nous assistons à une transformation historique du marxisme-léninisme et, en même temps, un des principaux facteurs de l'hostilité soviétique envers l'Ouest est en train de perdre de son importance.

Le second élément clef qui subit actuellement des changements importants, c'est l'idée que se font les dirigeants soviétiques du rôle qu'ils jouent et de la place qu'ils occupent sur la scène internationale. Du temps de Khrouchchev et de Brezhnev, les dirigeants soviétiques considéraient l'Union soviétique comme une nouvelle

[Texte]

expanding share of worldwide power and influence. Now there is strong evidence that Soviet perspectives are changing. There is a growing willingness in Moscow to accept a more modest role in international affairs. There are several components to this shift of perspective.

First, there is a growing preoccupation with the Soviet Union's domestic problems. As a result, the priority that had previously been accorded international affairs is diminishing. Moreover, unlike past periods of retrenchment, the Soviet leadership now recognizes that the problems the country faces are truly enormous and that there will be no "quick fix"; that it will be decades before they are resolved.

In the face of these vast problems, it is recognized that there are real constraints on what the Soviet Union can attempt to do abroad. The Soviet Union is entering a new era of limits in which Soviet expectations are being scaled down. In the words of Foreign Minister Shevardnadze:

In the times before restructuring, "counting kopecks" when making decisions in the political arena (I include defence issues here) was regarded as almost disgraceful. Foreign policy was a thing unto itself. . . The domestic civilian economy got what was left over after foreign economic and defence measures were taken care of. We directly ignored the fact that in the international and defence spheres, there could be things which our country simply could not afford.

I think that is a rather interesting statement. It is one that he made in an interview for domestic consumption—not for foreign consumption—and shows a real change of focus, accepting that there are limits, something which previous leaders did not acknowledge. As one Soviet commentator put it, "We are called a 'superpower', but in many respects we are a poor and developing superpower".

A second aspect of this shift to a less imperious role in international affairs is the Soviet Union's reappraisal of the Third World. Increasingly, Soviet commentators are arguing that previous expectations about a rapid transition to socialism in the Third World were totally unrealistic, since most countries are simply not ready for socialism. As one Soviet official phrased it, in a formulation that would have been considered treasonous a few years ago, the developing countries "are suffering not so much from capitalism as from its shortage". Soviet analysts also point out that the emergence of self-proclaimed socialist regimes in some of the poorest countries of the world does little to enhance Soviet security and may in fact diminish it by absorbing badly needed Soviet resources and by heightening international tension.

[Traduction]

superpuissance. Ils étaient convaincus que l'Union soviétique avait droit à une part croissante du pouvoir et de l'influence sur la scène internationale. Il semble de plus en plus certain que les perspectives soviétiques sont en train de changer. Moscou semble prêt à accepter un rôle plus modeste dans les affaires internationales. Ce glissement de perspective comprend plusieurs éléments.

On se préoccupe de plus en plus des problèmes soviétiques intérieurs au détriment des priorités internationales de jadis. De plus, les dirigeants soviétiques reconnaissent aujourd'hui que les problèmes auxquels ils se heurtent dans leur propre pays sont absolument énormes et qu'il n'y aura pas de solutions rapides, qu'il faudra plusieurs décennies avant d'en venir à bout.

Face à de tels problèmes à l'intérieur, on reconnaît aujourd'hui que l'Union soviétique sera limitée dans ses entreprises à l'étranger. On pénètre dans une période où les ambitions vont devenir plus modestes. Comme le ministre des Affaires étrangères Shevardnadze l'a déclaré:

Avant la restructuration, on considérait que c'était presque une honte de «compter les kopecks» quand il s'agissait de décisions sur la scène politique, et tout ce qui a trait à la défense en fait partie. La politique étrangère était une chose primordiale; l'économie civile intérieure devait se contenter de ce qui restait quand on avait assuré les mesures d'économie et de défense étrangère. Nous choissions d'ignorer le fait que, sur la scène internationale et sur la scène de la défense, il y avait des choses dont nous n'avions tout simplement pas les moyens.

Cette déclaration me semble particulièrement intéressante. Il l'a faite dans une entrevue destinée à la consommation domestique, et pas pour l'étranger. Cela prouve que les choses ont bien changé, qu'on reconnaît certaines limitations, ce que les dirigeants précédents étaient loin d'admettre. Comme un commentateur soviétique l'a observé: «On dit que nous sommes une «superpuissance», mais à de nombreux égards, nous sommes une superpuissance pauvre et en voie de développement».

Ce passage à un rôle moins dominant sur la scène internationale se manifeste également par une réévaluation du rôle de l'Union soviétique dans le Tiers monde. De plus en plus, les commentateurs soviétiques observent qu'il était totalement irréaliste d'espérer une transition rapide vers le socialisme dans les pays du Tiers monde et que la plupart de ces pays ne sont tout simplement pas prêts pour le socialisme. Un représentant soviétique l'a exprimé en des termes qui, il y a quelques années, auraient été considérés comme de la trahison: les pays en voie de développement «ne souffrent pas tant de capitalisme que de pénurie». Les analystes soviétiques observent également que l'avènement de soi-disant régimes socialistes dans certains pays qui sont parmi les plus pauvres du monde ne fait pas grand-chose pour améliorer la sécurité soviétique et pourrait au contraire y

[Text]

[Translation]

porter atteinte en puisant dans des ressources soviétiques limitées et en accentuant les tensions internationales.

• 1020

Thirdly, as part of the new thinking a new concept of international security is emerging in the Soviet Union, one that rejects past notions that the more military might the Soviet Union has the better off it is. The new conception of international security places more emphasis on the economic and political dimensions of power, and stresses the need for multilateral co-operation rather than self-centred unilateralism. As Shevardnadze has argued, now the concept of power and security

Troisièmement,, au milieu de ce renouveau, un nouveau concept de la sécurité internationale est en train d'émerger en union soviétique, un concept qui rejette cette notion selon laquelle plus croît la puissance militaire de l'Union soviétique mieux cela vaut pour elle. Le nouveau concept de la sécurité internationale insiste beaucoup plus sur les dimensions économiques et politiques du pouvoir que sur l'importance de la coopération multilatérale que sur un unilatéralisme égocentrique. Comme l'a déclaré Shevardnadze, aujourd'hui, le concept de pouvoir et de sécurité

is something entirely different from what it was during the thirties when we sang: "The Red Army is stronger than all." Can a state be strong and secure when its economy fails, fundamental sciences are in a state of stagnation, agriculture can in no way get on its feet, and the citizens are suffering from a shortage of literally everything?

est tout à fait différent de ce qu'il était pendant les années trente, à l'époque où nous chantions: «L'Armée rouge est la plus forte». Un État peut-il être sûr de sa force et de sa sécurité quand son économie s'effondre, quand les sciences fondamentales sont en pleine stagnation, quand l'agriculture ne réussit pas à se tenir debout et quand ses citoyens souffrent de pénurie dans pratiquement tous les domaines?

The third area where important changes are taking place is in the nature of the Soviet political system. I would argue that as a result of these changes the West has much less to fear, finds much less that is objectionable in Soviet political practices, and can more easily work with Soviet officials to advance common objectives.

Le troisième domaine où des changements importants sont en cours, c'est la nature même du système politique soviétique. A cause de ces changements, le monde occidental va s'apercevoir que les pratiques politiques soviétiques deviennent plus acceptables, qu'elles ne sont plus aussi redoutables et qu'il devient plus facile de travailler avec les responsables soviétiques dans des entreprises communes.

There is much less to fear because we have a better understanding of the constraints under which Soviet policy-makers labour. Previous western conceptions of the Soviet Union as a monolithic and totalitarian system have lost their relevance. The Soviet regime is increasingly constrained by acute economic problems, an awakening public opinion, and the recognition of the need for a less personalistic and secretive approach to decision-making. As a result, both the reality of the Soviet threat and the West's anxieties about that threat are lessening.

Si nous avons moins à craindre, c'est que nous comprenons mieux aujourd'hui les contraintes auxquelles les dirigeants soviétiques doivent se plier. On considérait jadis l'Union soviétique comme un système monolithique et totalitaire, aujourd'hui, ce n'est plus le cas. Le régime soviétique subit de plus en plus les contraintes d'énormes problèmes économiques, d'une prise de conscience publique et de la nécessité croissante d'abandonner l'ancien système politique où les décisions étaient prises en secret et isolément. Aujourd'hui, la menace soviétique s'efface et les anxiétés de l'Ouest face à cette menace diminuent également.

There is also less to object to in Soviet domestic political practices. In the past, western repugnance for the trampling of human rights in the Soviet Union was one of the major factors colouring East-West relations. Now there is much less to criticize. While the Soviet Union is still not a constitutional democracy, it is much less oppressive than it was even five years ago. Religious freedom is gaining ground, it is easier for Soviet citizens to travel abroad or to emigrate, and there is greater freedom for people to express their views and to join independent organizations.

Il y a également moins à critiquer dans la politique nationale soviétique. Par le passé, l'Ouest condamnait la façon dont les droits de l'homme étaient ignorés en Union soviétique, et cette censure colorait toutes les relations entre l'Est et l'Ouest. Aujourd'hui, il y a beaucoup moins à critiquer. L'Union soviétique n'est pas encore une démocratie constitutionnelle, mais elle est devenue un régime beaucoup moins oppresseur qu'il y a cinq ans. La liberté de religion gagne du terrain, les citoyens soviétiques peuvent plus facilement voyager à l'étranger ou émigrer et, de plus en plus, les gens sont libres d'exprimer leur opinion et d'adhérer à des organismes indépendants.

[Texte]

Greater toleration for diversity at home has been accompanied by greater toleration for diversity abroad. The heavy Soviet hand in eastern Europe is lifting, and this serves to moderate yet another irritant in East-West relations.

Lastly, recent changes within the Soviet Union make it much easier for the West to work with Moscow. The Soviets are re-examining and modifying many of their past practices. The fear of foreign penetration is lessening. Secrecy is diminishing. Candid and fruitful discussions are now possible with Soviet policy-makers. On-site inspection and confidence-building measures, which are so vital to arms control, are now a common occurrence. For decades the Soviet regime used the image of a hostile external world to legitimize its harsh domestic repression, but now it no longer relies upon this dangerous myth for domestic legitimization.

What can the West, and Canada in particular, do to support and encourage the process of change in the Soviet Union? As a point of departure, I would endorse the following general principles. First, we need to get our analysis right. Sound policy is only possible when built upon sound analysis. The time is long past with it made sense to wonder if Gorbachev was for real. A genuine revolution is sweeping the Soviet Union, and we must attempt to understand its nature and implications. Second, we need to recognize that it is very much in the interest of the West to see the reform of the Soviet Union continue. If perestroika is successful, it will lead to a Soviet Union that is more democratic, more preoccupied with domestic concerns, and more desirous of winning the acceptance of the international community. Third, we would need to seek ways to contribute to the success of Soviet reform. While the success or failure of perestroika will ultimately be decided within the Soviet Union and not in the West, the West can have some impact on this process.

Based upon these general principles, there are a number of things Canada can do. By openly and enthusiastically welcoming the reintegration of the Soviet Union into the international community, our leaders can provide useful support for Soviet reforms. We should work energetically within the United Nations and NATO for arms control and arms reduction. We should expand our bilateral relations with Moscow in the economic realm, in the Arctic, in the area of cultural and academic exchanges. We should send many more Canadians to the Soviet Union and bring more Soviets to this country, since anything we can do to break down the previous isolation of Soviet citizens from the outside world will be a significant contribution to the long-term improvement of East-West relations.

[Traduction]

Cette tolérance accrue à l'intérieur des frontières s'accompagne d'une nouvelle tolérance à l'étranger. La mainmise soviétique en Europe de l'Est est en train de se lever, et c'est un autre facteur d'irritation entre l'Est et l'Ouest qui perd de son importance.

Enfin, de récents changements en Union soviétique permettent à l'Ouest de travailler beaucoup plus facilement avec Moscou. Les Soviétiques remettent en question et modifient beaucoup de pratiques passées. On craint moins l'ingérence étrangère. On n'insiste plus autant sur la nécessité de tout garder secret. Les discussions ouvertes et fructueuses avec les dirigeants soviétiques sont aujourd'hui possibles. Les inspections, les mesures destinées à renforcer la confiance, qui sont fondamentales pour le contrôle des armements, sont devenues fréquentes. Pendant des décennies, le régime soviétique invoquait l'hostilité du monde extérieur pour justifier ces mesures de répression nationale, mais aujourd'hui, ce mythe dangereux n'est plus invoqué pour justifier la répression.

Que peut faire l'Ouest, et en particulier le Canada, pour soutenir et encourager cette évolution en Union soviétique? Pour commencer, je tiens à poser les principes suivants. Premièrement, nous devons analyser la situation avec exactitude. Une politique saine ne saurait se fonder que sur une analyse saine de la situation. Aujourd'hui, il n'est plus question de se demander si Gorbachev est sincère. Une révolution authentique est en train de balayer l'Union soviétique et nous devons essayer d'en comprendre la nature et les implications. Deuxièmement, nous devons reconnaître que l'Ouest a tout intérêt à ce que la réforme en Union soviétique se poursuive. Si la perestroika réussit, l'Union soviétique deviendra plus démocrate, plus soucieuse de ses préoccupations intérieures, plus soucieuse également de l'approbation de la communauté internationale. Troisièmement, nous devons essayer de contribuer au succès de la réforme soviétique. Le succès ou l'échec de la perestroika se décidera à l'intérieur de l'Union soviétique et non pas dans l'Ouest, mais l'Ouest peut tout de même jouer un rôle dans ce processus.

Partant de ces principes d'ordre général, le Canada peut faire un certain nombre de choses. En accueillant avec enthousiasme l'Union soviétique dans la communauté internationale, nos dirigeants peuvent encourager efficacement les réformes soviétiques. Nous devons travailler activement au contrôle et à la réduction des armements au sein des Nations Unies et de l'OTAN. Nous devons développer nos relations bilatérales avec Moscou dans le domaine économique, dans l'Arctique, dans le domaine des échanges culturels et universitaires. Il faut envoyer beaucoup plus de Canadiens en Union soviétique et faire venir ici des Soviétiques, car tout ce qui peut servir à briser l'isolation des citoyens soviétiques du monde extérieur sera très utile pour améliorer les relations à long terme entre l'Est et l'Ouest.

[Text]

• 1025

Full use should be made of Prime Minister Mulroney's visit to the Soviet Union to express our strong support for Gorbachev's efforts to reform the Soviet Union.

The postwar international system which has endured for four decades is now crumbling. Business as usual is no longer possible. We need to mobilize our energy, our creativity, and our resources so as to make possible the peaceful transition to a more just and stable international order.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Marantz. Before I turn to Mr. Volpe for the first questions, let me ask you this. If what you say is so self-evident, then we do not need to meet as a committee, because that is precisely the question we are trying to ask: what is the nature of the process and what is happening?

Let me ask you this question. What happens if Mr. Gorbachev is run over by a truck tomorrow? What is the nature of the process, if you like, that will keep it going in the way that you describe is inevitable?

Dr. Marantz: I think it is one of the most important questions to ask. Alas, it is also one of the more difficult questions to answer.

Let me say first that while I recognize that it is an important question both intellectually and in terms of policy relevance, before trying to answer it as best I can I would say that we should not use our legitimate concerns regarding the uncertainties about the future as an excuse for inaction in the present. I think there has been a certain tendency in the foreign policy of certain western countries to take that approach: Oh, well, we finally acknowledge that Gorbachev is for real, but he is riding a tiger and he does not know where he is going; the thing is likely to explode in his face, so let us just step back, wait and see what happens, wait for the dust to settle.

I think that is a mistake and I think that was acknowledged in the speech of Secretary of State Baker just the other day. His argument, which I think was the right one, is that uncertainties about the future are an argument for moving now when we have opportunities. We can create a certain set of agreements, especially if they are verifiable arms control agreements, which are likely to endure no matter what happens or no matter what the changes are in the Soviet Union. So I think there are legitimate questions, but nonetheless they increase the argument for moving ahead while we have a window of opportunity, rather than providing a reason for holding back.

Now, as for the substance of the question, of course this is very difficult to answer. You can sketch a variety of possibilities. One possibility is that the present turmoil continues, the uncertainty, the juggling act Gorbachev has

[Translation]

Il faut profiter de la visite du premier ministre Mulroney en Union soviétique pour soutenir activement les initiatives de réforme de Gorbachev en Union soviétique.

Le système international d'après guerre qui existe maintenant depuis 40 ans est en train de s'effondrer. Les anciennes règles cessent de s'appliquer. Il faut mobiliser nos énergies, notre créativité et nos ressources pour assurer une transition pacifique vers un équilibre international plus équitable et plus stable.

Merci.

Le président: Merci, Dr. Marantz. Avant de donner la parole à M. Volpe, j'aimerais vous poser une question. Si ce que vous dites est à ce point évident, notre Comité perd sa raison d'être, car c'est précisément la question que nous posons: quelle est la nature des événements qui se déroulent actuellement?

Je vous pose une question: Que se passera-t-il si M. Gorbachev était renversé par un camion demain matin? Est-ce que le processus est aussi inévitable que vous le prétendez, est-ce qu'il aura suffisamment d'élan pour continuer?

Dr. Marantz: C'est probablement une des questions les plus importantes qu'on puisse se poser. Malheureusement, c'est également une de celles à laquelle il est le plus difficile de répondre.

Pour commencer, je sais que c'est une question importante, à la fois intellectuellement et politiquement mais, avant d'y répondre le mieux que je pourrais, je veux faire une mise en garde: Il ne faudrait pas, sous prétexte des incertitudes de l'avenir, refuser d'agir dans le présent. Certains pays occidentaux ont eu tendance à adopter une politique étrangère dans ce sens: Bon, nous reconnaissons enfin que Gorbachev est sincère, mais il galope sur un cheval emballé, il ne sait pas ce qu'il fait et il va à la catastrophe. Entendons donc calmement la suite des événements, attendons que la poussière retombe.

A mon avis, c'est une erreur et c'est d'ailleurs ce que le secrétaire d'État Baker a reconnue l'autre jour dans son discours. Il a dit, à juste raison je crois, que si l'avenir est incertain, c'est une raison de plus pour agir dès maintenant, quand nous en avons l'occasion. Nous pouvons mettre en place des accords, en particulier des accords de contrôle des armements qui seront acquis, quelle que soit la suite des événements en Union soviétique. Les questions que vous posez sont donc légitimes, mais c'est une raison de plus d'agir pendant que nous en avons l'occasion et non pas un prétexte pour l'inaction.

Quant à votre question proprement dite, il est bien sûr très difficile d'y répondre. On peut envisager diverses possibilités, l'une d'entre elles étant que les troubles actuels continueront, que Gorbachev continuera son

[Texte]

of being a fireman, putting out one crisis and then running to another crisis. That might continue.

You might have a turn toward repression, something like what happened in China after the massacre in Tiananmen Square.

A third possibility is not just a domestic tightening but a shift in power, let us say an enhanced role for the KGB and for the military, and a real turn to a much more authoritarian regime in the Soviet Union.

A fourth possibility is civil war, the real breaking apart of that country, and that in itself is now a possibility.

The fifth, and I fear in many ways the least likely possibility, is a smooth transition and the continued liberalization and ultimately perhaps even the democratization of the Soviet Union. The odds are very long against Gorbachev succeeding, and I certainly acknowledge that. But I think we have to recognize what he is attempting to do and what kinds of opportunities exist at the present moment as a result of the fact that he and people of his mind are now running that country.

• 1030

The Chairman: There is another argument that is sometimes put forward. If you perceive the Soviet change in commercial terms as opening an enormous market—that there is a détente through trade agreement and all of that is now another way of approaching the same end result—until you are sure the political system is stable, do you counsel someone to do what McDonald's, Coke, and others have done and move into the Soviet system now with investments, joint ventures, and co-operatives and all of the new structural things in order to be there when this all blossoms? Or do you say that the reforms in Hungary and Poland look more stable, if I could put it that way, because the political restructuring seems more developed; that they are in effect members of the common market with the Soviet Union, so the smarter business decision is to make your investments through Poland rather than to go directly into the Soviet Union, thereby getting access in the same way as you would get Canada-U.S. access if you come the other way?

The Polish argument now is that you can help economic developments of eastern Europe and the Soviets by making your investments through a place like Poland while you wait. If that is true, that is not in support of assisting Mr. Gorbachev in his economic restructuring through direct investment. If that argument takes hold it is likely to retard investments directly into the Soviet system. But it is there, and it is now being said around some of the business community. I would be inclined to get your reaction to that.

Dr. Marantz: I guess part of my thought would be that businessmen are used to taking risks, but it is their money and it is their design. Obviously they are looking for

[Traduction]

numéro de corde raide, trébuchant d'une crise à l'autre. Il est possible que cela continue.

Il est possible également qu'on revienne à la répression, un peu comme en Chine après le massacre de la place Tian'anmen.

Il existe une troisième possibilité qui n'est pas un simple resserrement de la politique intérieure mais plutôt un glissement du pouvoir vers le KGB et l'armée, bref, un retour à un régime beaucoup plus autoritaire en Union soviétique.

La quatrième possibilité, c'est la guerre civile, un pays véritablement déchiré, et c'est actuellement une possibilité très réelle.

La cinquième, et je crains bien qu'elle ne soit la moins probable, une période de transition calme et de libéralisation aboutissant peut-être éventuellement à une démocratisation de l'Union soviétique. Les chances qu'a Gorbachev de réussir sont assez minimes, je le reconnais volontiers. Mais il faut tout de même admirer ce qu'il essaye de faire et reconnaître que certaines possibilités s'ouvrent actuellement, justement parce que c'est lui, avec un certain nombre de personnes qui pensent comme lui, qui dirige le pays.

Le président: On invoque également parfois un autre argument. Si vous considérez que les changements qui se produisent en Union soviétique nous ouvrent un énorme marché, que la détente passe par les accords commerciaux et que c'est là une autre façon de viser au même résultat, tant que la stabilité du régime politique ne sera pas certaine, conseillerez-vous à quelqu'un de suivre les traces de McDonald, Coke et d'autres en investissant en Union soviétique, dans le cadre de coentreprises, de coopératives ou sous divers autres formes afin d'avoir déjà un pied dans la place quand le commerce deviendra florissant? Ou diriez-vous que les réformes entamées en Hongrie et en Pologne semblent plus stables, si je puis dire, du fait que la restructuration semble plus développée, que ces pays sont en fait membres du marché commun avec l'Union soviétique et qu'il est donc préférable d'investir en Pologne plutôt que directement en Union soviétique pour avoir accès à ce marché, tout comme on peut avoir accès au marché américain en passant par le Canada?

Selon les arguments en faveur de la Pologne, vous pouvez favoriser le développement économique de l'Europe de l'Est et de l'Union soviétique en commençant par investir dans un pays comme la Pologne. Si c'est vrai, cela n'aidera pas M. Gorbachev à réaliser une restructuration de l'économie grâce à des investissements directs. Au contraire, les investissements directs en Union soviétique se trouveront probablement retardés. Mais telle est l'idée qui circule actuellement dans le milieu des affaires. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Professeur Marantz: Je dirais que les hommes d'affaires ont l'habitude de courir des risques, mais qu'il s'agit de leur argent et de leurs idées. Ils veulent évidemment

[Text]

political advice. On the political dimension, all one can say is that there is uncertainty in the Soviet Union. But there is uncertainty in many parts of the world. Not the whole world is as stable as western Europe and North America. I would tend to think that even if there were a tightening of the Soviet political climate, it is not likely to result in, let us say, the expropriation of foreign property. If the Soviet Union does step back, it is likely to follow the Chinese pattern. There will be a tightening on a political level, but economically they recognize that their economy is in such desperate straits that they really need joint enterprise and closer ties with the west. For that reason I do not think foreign investment would be in jeopardy.

As to the argument whether you should put your money into the Soviet Union or in Poland or Hungary, this would be in part based on purely economic calculations. On political calculations I think there is much merit to what you say. On the other hand, as you also suggested, there is the kind of feedback effect. I think the reform effort in the Soviet Union will be furthered by the success of Poland and Hungary. If they go down the drain, that is not going to help the Soviet Union. If they make a success of joint enterprises with western businessmen, that is bound to have an effect on the Soviet Union.

I am sort of arguing we should root for Gorbachev. We should support him in symbolic ways—we could come back to this later—which I think are important. I think economically the Soviets have to bail themselves out. It is such a mess; it is such a big economy that the western contribution to economic recovery in the Soviet Union is bound to be minimal. Therefore I think western countries can have a bigger impact in the area of arms control, in the area of symbolic reassurance from the Soviet Union, and maybe we should concentrate economic efforts on Poland and Hungary because they are somewhat more amenable to solution there. But if the free market succeeds in Poland and Hungary, that will have a very important demonstration effect for the Soviet Union.

[Translation]

s'informer de la situation politique. Tout ce qu'on peut dire sur ce plan, c'est que l'incertitude règne en Union soviétique. Mais c'est la même chose dans de nombreux autres pays. Le monde entier n'est pas aussi stable que l'Europe de l'Ouest et l'Amérique du Nord. Même s'il y a un resserrement du climat politique soviétique, je ne crois pas que les biens appartenant aux étrangers seraient expropriés. Si les Russes reculent, ils suivront sans doute les traces des Chinois. Il y aura un resserrement du point de vue politique, mais sur le plan économique ils savent que la situation est désespérée et qu'ils ont vraiment besoin d'entreprises en coparticipation et de liens plus étroits avec l'Occident. Je ne crois donc pas que les investissements étrangers seront en danger.

Quand à l'argument voulant qu'il soit préférable d'investir en Pologne ou en Hongrie plutôt qu'en Union soviétique, il repose peut-être sur des considérations purement économiques, mais du point de vue politique, il ne me paraît pas très valide. D'autre part, comme vous l'avez également laissé entendre, les résultats obtenus d'un côté se répercuteront de l'autre. Le succès de la Pologne et de la Hongrie renforcera les efforts déployés en vue d'une réforme en Union soviétique. Si ces deux pays échouent, cela n'aidera pas l'Union soviétique. Si les coentreprises avec des hommes d'affaires de l'Ouest donnent de bons résultats, cela se répercutera probablement sur l'Union soviétique.

Je pense que nous devrions appuyer Gorbachev. Nous devrions le soutenir de façon symbolique—nous pourrions revenir sur ce point plus tard—qui me paraît importante. Les soviétiques doivent renflouer eux-mêmes leur économie. Elle est dans une situation tellement lamentable et cette économie à de telles proportions que l'Occident ne pourra pas beaucoup contribuer à sa relance. Je pense donc que les pays de l'Ouest peuvent surtout avoir une influence dans le domaine du contrôle des armements et en obtenant des garanties symboliques de l'Union soviétique. Peut-être devrions-nous concentrer nos efforts économiques sur la Pologne et la Hongrie, étant donné que leurs problèmes économiques sont un peu plus faciles à résoudre. Mais si le libre marché donne de bons résultats dans ces deux pays, cela contribuera, dans une très large mesure à montrer la voie à l'Union soviétique.

• 1035

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Dr. Marantz, I was intrigued by your analysis and I thank you for having given us such a succinct overview of the events as they appear to be developing in the Soviet Union, but most importantly because you touched on an item that causes a little bit more concern on my part. That is essentially the attitude Canadians have and I suppose to a larger extent the western world has with respect to what is going on in the Soviet Union. I say that because it was my pleasure to be a part of a conference on Soviet-Canadian co-operation in arms control, especially with respect to the Arctic.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Professeur Marantz, j'ai trouvé votre analyse intéressante et je vous remercie de nous avoir donné un aperçu aussi succinct des événements qui se produisent en Union soviétique. Mais surtout, vous avez abordé une question qui me préoccupe quelque peu. Il s'agit de l'attitude des Canadiens et, je suppose, du monde occidental en général, à l'égard de ce qui se passe en Union soviétique. Je dis cela parce que j'ai eu le plaisir de participer à une conférence sur la coopération soviétique-canadienne pour le contrôle des armements, surtout dans l'Arctique.

[Texte]

It seems to me, from what you have said this morning, especially when you talk about the three root causes of what the problems might be with East-West tensions, that you referred to at least two that are clearly ideological from the Canadian or western point of view, that there is a perception we feel comfortable with. Because we feel comfortable with it, we attribute a whole series of consequences and attitudes and actions that are derived from those consequences.

The chairman asked you a few minutes ago about the economic implications of some of those consequences. I wonder whether or not in your view what we should be doing is creating a climate here domestically that suggests the risks that might be involved for Canadian participation in trying to further along perestroika, even in its limited way, are in fact the route we should be taking. Business may feel a little bit more comfortable in a stable environment, but the potential return on capital investments obviously is a lot higher when the risks are a lot higher, and if we can further a climate that says there is an opportunity to be involved we might not necessarily enhance the ideological and political changes in Russia, but we might jar ourselves from what we have felt very comfortable with.

Dr. Marantz: Yes, I would agree completely. I think it is very important that this change that is happening in Canada and other western countries go further.

I should say that I have specialized in Soviet politics and have studied the Soviet Union quite closely for many years now. My own view is that many of the problems we have faced throughout the cold war period stemmed from Soviet misperceptions about the west, and while many of these misperceptions are now dead in Gorbachev's mind and the minds of Schevardnadze and some of the people around him, there are still other elements in the Soviet society who are ideological, who have many of the cold war stereotypes and in particular who still continue to see the west and the world in general as a very threatening place.

To the extent that we in Canada and other western countries enthusiastically welcome perestroika and start talking about the need to overcome the legacy of the cold war and to reintegrate the Soviet Union into the international community—I think that is perhaps some of the language we should be using—to the extent that we emphasize that we really are not adverse to fundamental Soviet interests, this aids the reformers in the Soviet Union who can say okay, we have nationality problems, but we do not have to use force to solve those. The west is not ready to pounce on them. We live in a much more benign world than we previously thought, and therefore we can withdraw from various places in the world; we can turn our attention inward. We can invite foreign entrepreneurs to our country without fear of danger. So the stance or response that you suggest would be appropriate in Canada is one I very much agree with.

[Traduction]

D'après ce que vous avez dit ce matin, surtout à propos des trois principales causes profondes des tensions Est-Ouest, au moins deux de ces causes sont idéologiques, du point de vue canadien ou occidental. Il s'agit, en fait, d'une question de perception. Nous tirons les conclusions qui nous conviennent de toute une série d'événements et des actes qui en découlent.

Il y a quelques minutes, le président vous a demandé quelles seraient les répercussions économiques de certains de ces événements. Je voudrais savoir si, à votre avis, nous ne devrions pas créer, au Canada, un climat incitant les Canadiens à courir certains risques pour soutenir la perestroïka, même de façon limitée. L'entreprise privée se sentirait peut-être un peu plus à l'aise dans un milieu stable, mais l'investissement rapporte évidemment beaucoup plus quand les risques sont plus élevés. D'autre par, si nous créons un climat propice aux investissements, cela ne facilitera pas nécessairement les changements idéologiques et politiques en Russie, mais nous pourrions nous libérer des préjugés qui faisaient notre affaire jusqu'ici.

Pr Marantz: Oui, je suis entièrement d'accord. Il est très important, selon moi, que le changement d'attitude amorcé au Canada et dans les autres pays de l'Ouest s'accroisse.

Je me suis spécialisé en politique soviétique et cela fait de nombreuses années que j'étudie l'Union soviétique d'assez près. À mon avis, la plupart des problèmes que nous avons connus pendant la guerre froide résultaient d'une idée fausse que les Soviétiques se faisaient de l'Occident et, même si la plupart de ces préjugés n'existent plus dans l'esprit de Gorbachev, de Schevardnadze et de certains membres de leur entourage, il y a encore, dans la société soviétique, des gens qui n'ont pas renoncé aux vieux clichés de la guerre froide et qui continuent à considérer l'Occident et le monde en général comme une menace.

Dans la mesure où le Canada et les autres pays de l'Ouest applaudissent à la perestroïka et envisagent la nécessité de surmonter les séquelles de la guerre froide et de réintégrer l'Union soviétique dans la communauté internationale—voilà le genre de discours que nous devrions tenir—dans la mesure où nous insistons bien sur le fait que nous n'allons pas à l'encontre des intérêts fondamentaux des Soviétiques, nous pouvons aider les réformateurs soviétiques qui se disent: le nationalisme pose un problème, mais nous ne sommes pas obligés de recourir à la force pour le résoudre. L'Ouest n'est pas prêt à nous sauter dessus. Nous vivons dans un monde beaucoup moins menaçant que nous ne le pensions et nous pouvons donc nous retirer de diverses régions du monde; nous pouvons concentrer notre attention sur nos problèmes internes. Nous pouvons inviter des entreprises étrangères à venir chez nous sans crainte. Par conséquent,

[Text]

Mr. Volpe: In your presentation earlier on, I had the sense that the focus is on the Soviet perception of western intentions and western attitudes toward the Soviet Union. Again, I want to focus, because that is what I think you are looking at, on what our own suspicions do by way of preventing us from taking action that would eliminate some of the perceptions that are happening, that have prevailed in the Soviet Union. You have pointed out in three various areas where some of the Soviet perceptions of the world and some of the domestic affairs are being changed and we are not responding in kind.

• 1040

I want to point to an article that alluded to the size of the middle class, for example, in India, numbering 150 million, which makes it I think second only to that of the United States. So if business and Canadian attitudes were to have some success in terms of political and economic implications, that would certainly be a way we would go. It seems to me the Russian economy would be substantially smaller at least in purchasing power and economic opportunities.

So we are talking about something I would like to call confidence-building measures and eradication of suspicions.

If I can take you from that point for a moment on to something you suggested as the very first thing Canadians might do, and that is get our analysis right, in the arms control conference over the course of this week it seems Canada's assessment of what is going on in the Soviet Union and Canada's own analysis of its concerns—I will be less kind and say suspicions—of where things are going are still dictating the kinds of policies we currently espouse in arms control. I wonder if you have a comment in that regard. You did focus on the one area that might be a tangible or at least short-term manifestation of the kinds of rapport we can establish with the Soviet Union on aid and the whole development of perestroika and ideological change from within. Could I have some of your views on arms control and disarmament with the Soviet Union?

Dr. Marantz: Let me say before turning to that, about the question of economic considerations and market that you have raised, I think anyone who has been to the Soviet Union or read about it... you realize how incredibly poorly the economic mechanisms work there and how starved Soviet people are for the basic consumer goods: toothbrushes, soap, almost anything. What this means is that for western entrepreneurs there are just incredible opportunities, and in a certain sense it is very easy to provide products Soviet people want to buy. The problem is of course in bringing your money out, finding a mechanism by which you can convert it to a hard currency the Soviets will allow you to take it out in.

[Translation]

je suis tout à fait d'accord avec l'attitude que vous préconisez d'adopter au Canada.

M. Volpe: Votre exposé laisse entendre qu'il s'agissait avant tout de la façon dont les Soviétiques perçoivent les intentions de l'Occident et vice versa. Je tiens à insister de nouveau sur cet aspect, car si j'ai bien compris, vous pensez que notre propre méfiance nous empêche de prendre des mesures qui dissiperait la méfiance des Soviétiques. Vous avez souligné trois domaines dans lesquels la façon dont les Soviétiques conçoivent le monde et les affaires internes est en train d'évoluer sans que nous en fassions autant.

J'ai lu dans un article qu'en Inde, par exemple, 150 millions de gens faisaient partie de la classe moyenne, laquelle arrive aussitôt derrière celle des États-Unis. Par conséquent, si l'attitude des entreprises et du public canadien a des répercussions politiques et économiques favorables, il s'agirait certainement d'un marché à exploiter. À mon avis, l'économie soviétique aurait nettement moins à offrir, en ce qui concerne le pouvoir d'achat et les débouchés économiques.

Il s'agit donc de prendre des mesures pour rehausser la confiance et dissiper la méfiance.

Pour en revenir sur la première chose que les Canadiens pourraient faire, selon vous, c'est-à-dire une bonne analyse de la situation, il me semble qu'à l'occasion de la Conférence sur le contrôle des armements qui a lieu cette semaine, le Canada laisse encore son analyse des événements survenus en Union Soviétique où, dirais-je même, ses soupçons, lui dicter sa politique actuelle à l'égard du contrôle des armements. Je voudrais savoir si vous avez des observations à faire à ce sujet. Vous avez concentré votre attention sur le domaine dans lequel il pourrait y avoir une manifestation tangible, ou du moins à court terme des rapports que nous pouvons établir avec l'Union Soviétique en ce qui concerne l'aide extérieure, la perestroika et les changements idéologiques internes. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez du contrôle des armements et du désarmement en ce qui concerne l'Union Soviétique?

M. Marantz: Avant de répondre à cela, pour ce qui est des considérations économiques et commerciales dont vous avez parlé, quiconque est allé en Union Soviétique ou a lu des articles sur ce pays sait à quel point les mécanismes économiques fonctionnent mal et les Soviétiques manquent d'articles de première nécessité comme des brosses à dents et des savonnets. Ils manquent pratiquement de tout. Cela représente des débouchés extraordinaires pour les entreprises occidentales et, dans un certain sens, il est très facile de fournir aux Soviétiques les produits qu'ils désirent acheter. Le problème, bien sûr, est de faire sortir votre argent du pays, de trouver un mécanisme pour le

[Texte]

There are vast opportunities in the Soviet Union. Whatever the size of its middle class—and I do not have a figure I can throw out—it is a country of 285 million people. It is a huge, huge untapped market.

About arms control, here I think there has been a lag in Canada and in the west generally in appreciating the magnitude of what is going on in the Soviet Union. Part of that is understandable. After all, events are ambiguous. I have mentioned a series of events. You can mention other things. The picture is never crystal clear.

Moreover—and I am certainly very conscious of this—having studied the history of East-West relations, we all know there have been many ups and downs. We all remember the detente in the 1970s. In the early 1970s it looked as if the cold war was over and a whole new structure was being built. That collapsed in tatters. We remember similar hopes after Stalin died. We remember the World War II alliance, and so on. So of course people have had high hopes before. They were dashed, and now people in the west are a bit gun-shy, saying they think this is more of the same; it is just more tactical manipulation.

That is why I tried to stress in my statement why I think that kind of framework, saying Gorbachov is simply trying to patch up the system, and in fact if he succeeds this will be adverse to our interests, because he will create a stronger and hence more threatening Soviet Union. . . I think that analysis, while it is a reasonable hypothesis to entertain. . . my argument is when you look more closely at it, it is just not true, and this present period we are in is really very, very different. If I had argued that six months ago, there were strong counter-arguments.

Now I detect there has been a shift not just in Canadian opinion but in the world at large because of the events in eastern Europe. About Afghanistan, you can say oh, well, it is tactical. It was bleeding the Soviets white, so they got out. INF—they saw it as a way of dividing the western alliance; it is all tactical. But what do you say about Hungary and Poland? When you compare it to the Soviet record in the past, this is something very, very different. Hence, I think events themselves are going to be a lot more persuasive than anything academics can say about changing people's minds.

• 1045

Soviet behaviour is going to change our minds. Therefore, I think there is a lag, but I think the lag time is shortening. I am very optimistic that it looks as though there will be an agreement on conventional force

[Traduction]

convertir en devises que les Soviétiques vous laisseront sortir.

Les débouchés commerciaux sont considérables en Union Soviétique. Quelle que soit la taille de sa classe moyenne—je n'ai pas de chiffres sous la main—il s'agit d'un pays de 285 millions d'habitants. Il s'agit d'un marché considérable et inexploité.

Pour ce qui est du contrôle des armements, le Canada et l'Occident en général n'ont pas encore saisi toute la portée des changements qui s'opèrent actuellement en Union Soviétique. C'est très compréhensible étant donné que les événements sont assez ambigus. J'en ai mentionné un certain nombre. Vous pourrez en mentionner d'autres. La situation n'est jamais parfaitement claire.

De plus, J'en suis très conscient pour avoir étudié l'histoire des relations Est-Ouest, nous savons tous qu'elle a été marquée par beaucoup de hauts et de bas. Tout le monde se souviendra de la détente des années 70. On croyait alors que la guerre froide était terminée et qu'une nouvelle structure était en train de s'édifier. Tout cela s'est effondré. Nous avons entretenu le même genre d'espoir après la mort de Staline. Vous vous souviendrez également de l'alliance de la seconde guerre mondiale, etc. etc. Les espoirs d'hier se sont effondrés et l'Occident est maintenant méfiant et craint une nouvelle déception. On ne voit là qu'une manœuvre de plus de la part des Soviétiques.

Voilà pourquoi j'ai dit qu'à mon avis l'hypothèse voulant que Gorbachev essaie seulement de raccommoder le système et que, s'il y réussit, ce sera contraire à nos intérêts parce qu'il créera une Union Soviétique plus forte et donc plus menaçante. . . constitue peut-être une analyse raisonnable. . . mais si on l'examine de plus près, elle n'est pas valide et la situation actuelle est totalement différente. Si j'avais fait valoir cette hypothèse il y a six mois, de puissants arguments seraient venus la réfuter.

Je constate maintenant que l'opinion publique a changé, non seulement au Canada mais dans le monde entier, à la suite des événements survenus en Europe de l'Est. Pour ce qui est de l'Afghanistan, on pourra dire qu'il s'agit d'une simple tactique. Comme les Soviétiques se faisaient saigner à blanc, ils sont partis. En ce qui concerne la réduction des forces nucléaires à portée intermédiaire, ils y ont vu un moyen de diviser l'alliance occidentale, une simple tactique. Mais que dites-vous de la Hongrie et de la Pologne? Cela n'a plus rien à voir avec ce que les Soviétiques ont fait par le passé. Les événements seront donc beaucoup plus convaincants que tout ce que les politicologues pourront raconter pour changer la façon de voir des gens.

Le comportement des Soviétiques va modifier notre état d'esprit. Par conséquent, nous tardons à réagir, mais de moins en moins. Je suis convaincu qu'il y aura un accord sur la réduction des forces classiques en Europe.

[Text]

reductions in Europe. I think that will build the momentum toward cuts in strategic arms and I think that really things are now going quite well.

Mr. Reimer (Kitchener): Dr. Marantz, I am intrigued by I guess I would say your enthusiasm for the changes. You make the statement that there is still not a constitutional democracy and then you give several examples—religious freedom, changes of their attitude toward the west, secrecy diminishing and so on. You also make the point that the time is past for wondering if Gorbachev is for real.

Last week we had two witnesses before us—I am sure you have heard of them—a Dr. Carl McMillan from Carleton University and Dr. Fallenbuchl from the University of Windsor. They made the statement to us that we know less about Gorbachev today than we did two years ago. We are more uncertain about him today than we were then. I am trying to mix the enthusiasm you are giving us with the recognition of many changes occurring and some contradictory changes occurring that they were giving us. How would you respond?

Dr. Marantz: Of course I did not hear their remarks.

Mr. Reimer: Fair enough.

Dr. Marantz: There certainly are uncertainties. They presumably, knowing their background, were addressing some of the economic questions, such as what kind of economy is likely to emerge and what is Gorbachev's economic game plan? There I would have to agree with what I presume they said—namely, we do not know what his game plan is; he probably does not know because he is in a terrible, terrible spot. He knows that the present system is a disaster. He is being told by the economists that you have to have price reform but he knows that if you have price reform, which means raising prices and cutting subsidies, people are going to take to the streets and he just cannot risk it. He is stuck in a quandary. So in terms of his economic thinking and in terms of how he is going to deal with it, I think we do not know what is there.

A fascinating question for both policy-makers and academics is what really goes on in this guy's head? What kind of Soviet Union does he see emerging? How far is he willing to go in terms of democratization? He has spoken against a transition to some type of multi-party system, saying they do not need it in his country. So is he a democrat or is he an autocrat? There are a lot of uncertainties.

I guess what I would say is that we cannot put him on the couch and he is not likely to write his memoirs for a good long time. What we have to look at is the direction of events, and clearly the direction of events is moving very rapidly in a more pluralistic and a more open direction. Let me just cite a couple of examples. It was

[Translation]

Cela entraînera une réduction des armements stratégiques et je pense que les choses progressent bien sur ce plan.

M. Reimer (Kitchener): Professeur Marantz: Votre enthousiasme à l'égard des changements survenus m'intrigue. Vous déclarez que la démocratie constitutionnelle n'existe toujours pas en Union soviétique et vous donnez plusieurs exemples soit la liberté de culte, le changement d'attitude vis-à-vis de l'Occident, un effort sur la voie de la transparence, et ainsi de suite. Vous soulignez également qu'il n'est plus temps de s'interroger sur la sincérité de Gorbachev.

La semaine dernière, nous avons reçu la visite de deux témoins dont vous avez sans doute entendu parlé, un certain professeur Carl McMillan, de l'Université Carleton et le professeur Fallenbuchl, de l'Université de Windsor. Ils nous ont déclaré que nous en savions moins sur Gorbachev aujourd'hui qu'il y a deux ans. Nous avons moins de certitude à son sujet que nous n'en avions alors. J'essaie de concilier votre enthousiasme vis-à-vis des nombreux changements qui se produisent actuellement et les propos contradictoires qui nous ont été tenus à l'égard d'autres changements. Que répondez-vous à cela?

Professeur Marantz: Je n'ai pas entendu ce qu'ils vous ont dit.

M. Reimer: C'est vrai.

Professeur Marantz: Il existe certaines incertitudes, c'est un fait. Étant donné leurs antécédents, ils ont sans doute abordé certaines questions économiques, à savoir par exemple quel type d'économie va voir le jour en Union soviétique et quels sont les plans économiques de Gorbachev? Je dirais comme eux, je suppose, que nous ignorons quels sont ces plans; qu'il ne le sait sans doute pas lui-même étant donné qu'il est dans une situation très délicate. Il sait que le système actuel est un véritable fiasco. Les économistes lui disent qu'il faut apporter une réforme des prix, ce qui veut dire une hausse des prix et une réduction des subventions, mais il sait que cela déclencherait des émeutes et il n'est pas prêt à courir ce risque. Il se trouve dans une situation impossible. Par conséquent, nous ignorons quelle est sa politique économique et comment il va aborder le problème.

Il est absolument fascinant pour les décideurs politiques et les politologues de se demander ce qui se passe dans la tête de cet homme. Comment voit-il l'Union soviétique de demain? Jusqu'où est-il prêt à aller sur le plan de la démocratisation? Il s'est prononcé contre une transition vers un régime multipartite en disant que son pays n'en avait pas besoin. Par conséquent, est-il démocrate ou autocrate? Il y a bien des choses que nous ignorons.

Nous ne pouvons pas le psychanalyser et ce n'est sans doute pas demain la veille qu'il rédigera ses mémoires. Nous devons nous fier à la tournure des événements et nous pouvons constater que ceux-ci s'orientent très rapidement dans une voie plus pluraliste et plus ouverte. Si vous le permettez, je vous citerai un ou deux exemples.

[Texte]

only a little over a year ago that for the very first time in Soviet history you had non-unanimous votes taking place at an authoritative meeting. Previously, of course, everybody always raised their hands and everything was unanimous. It was a big breakthrough when half a dozen people voted no. Well, now people vote no all the time. There are disputes, the government gets defeated. The Prime Minister put forward a set of ministers and half a dozen of the ministers were turned down by their new Parliament.

[Traduction]

Cela fait à peine plus d'un an que, pour la première fois de l'histoire soviétique, les votes aux assemblées du Soviet suprême ne sont plus unanimes. Jusque là, tout le monde levait la main et était toujours d'accord. En votant contre, une demi-douzaine de personnes ont marqué un grand tournant dans la politique soviétique. Maintenant, il y a constamment des gens qui votent non. Il y a des conflits et il arrive que le gouvernement se fasse battre. Le premier ministre a proposé une liste de ministres et une demi-douzaine d'entre eux ont été rejetés par le nouveau parlement.

• 1050

Six months ago, even Soviet reformers were dismissing this new Parliament, the Supreme Soviet. They said it was just going to be a rubber stamp, it is stacked against us. But what happened—and maybe you people can appreciate this even better than I—is that when you took people from their various positions throughout the Soviet Union and said you are now a member of the Supreme Soviet, they suddenly started taking this very seriously. They rose to the occasion and they started surprising even themselves with their audacity, you know, asking pointed questions about the KGB and so on.

Il y a six mois encore, ce nouveau parlement, le Soviet suprême, était critiqué par tout le monde, même par les réformateurs soviétiques. On disait qu'il approuverait aveuglément n'importe quoi, que ça ne marcherait pas. Or, et peut-être pouvez-vous comprendre cette situation encore mieux que moi, du jour au lendemain les membres du Soviet suprême, choisis dans toutes les sphères de la société soviétique, se sont mis à prendre cela très au sérieux. Ils ont eu le sentiment d'une mission à accomplir, ils se sont mis à avoir de l'audace, à poser des questions au sujet du KGB, etc., se surprenant eux-mêmes.

A year ago we criticized the Soviet scheme of elections. We said one-third of the seats are reserved for members of the Communist Party. It is not a real election. I just read in the paper yesterday and today that the Supreme Soviet has thrown that out and said from now on there will not be any seats reserved for members of the Communist Party.

Il y a un an, nous critiquions ce nouveau système électoral, déplorant qu'un tiers des sièges soient réservés aux membres du Parti communiste. Pour nous, ce n'était pas de véritables élections. Or, je lisais hier dans les journaux que le Soviet suprême avait supprimé cette disposition et que dorénavant aucun siège ne serait réservé aux membres du Parti communiste.

What Gorbachev's bottom line is, I do not know. What is his bottom line in eastern Europe, we constantly ask. Six months ago, if I had been here, I would have said the bottom line is that the Communist Party must maintain control. He will allow glasnost to allow the Communist Party to liberalize; he will now allow socialism with a human face, which brought Soviet tanks into Prague in 1968; he will now allow that as long as the Communist Party maintains control.

Jusqu'où Gorbachev a-t-il l'intention d'aller? Je n'en sais rien. Jusqu'où ira-t-il en Europe de l'Est, c'est une question que nous ne cessons de nous poser. Il y a six mois, je vous aurais dit que pour lui, l'importance était que le Parti communiste conserve le contrôle. Je vous aurais dit qu'il accepterait de libéraliser le Parti communiste, qu'il rendrait au socialisme, qui avait fait entrer des tanks soviétiques à Prague en 1968, un visage humain, bref, que la glasnost continuerait à condition que le Parti communiste conserve le contrôle.

Well, the Communist Party is not in control in Warsaw and Budapest. What do Gorbachev and Shevardnadze do? They are kind of shrugging. I mentioned I was talking to Greg Wirick before the news yesterday. Garisimov, a Soviet spokesman, was saying we now have the Sinatra doctrine: I will do it my way, let them do it their way. That is a lot better than the Brezhnev doctrine.

Aujourd'hui, Varsovie et Budapest échappent au contrôle du Parti communiste. Quelle est la réaction de Gorbachev et de Shevardnadze? D'une certaine façon, ils haussent les épaules. J'en parlais avec Greg Wirick avant d'entendre les nouvelles d'hier. Garisimov, un porte-parole soviétique disait que la nouvelle doctrine était la doctrine Sinatra: *I will do it my way* (J'y arriverai à ma façon) et que les autres fassent comme ils le veulent. Voilà qui est bien préférable à la doctrine Brezhnev.

What Gorbachev in his heart of hearts wants... Is he trying to restore the communist system or is he recognizing that it is in crisis and is he trying to achieve some type of soft landing and a transition to socialist democracy? I really do not know, but certainly the

Que veut réellement Gorbachev? Est-ce qu'il essaie de rénover le système communiste ou bien reconnaît-il que ce système est en crise et cherche-t-il à assurer un passage sans douleur vers la démocratie socialiste? En réalité, je n'en sais rien, mais les événements actuels, l'histoire en

[Text]

direction of events, the momentum they have acquired on their own, I think is just stunning. It is really quite remarkable.

Mr. Reimer: One of the points made by the two people who were here last week was that from their perspective none of the suppressive capabilities through the KGB and so on, everything they could do in the past has been reduced or taken away. Would you agree?

Dr. Marantz: I guess I would, in some sense. The potential for the use of the iron fist is still there. That is right. Certainly if tomorrow we read there was a coup in the Kremlin and that troops were being sent into the Baltic republics and that the leading editors of the most liberal newspapers were all in jail, I would be terribly disappointed for the Soviet people and for us, but that potential does remain. There is no doubt about it.

For example, we do not have the rule of law in the Soviet Union. The judiciary is still a creature of the government. Many of these things are a matter of whether the glass is half empty or half full, and I have emphasized the positive aspects because I think that these are underappreciated. But I think we have to recognize the negative aspects and we have to recognize that the Soviet Union has a long way to go.

One way I would put it is that the Soviet Union has made the transition from a totalitarian regime to an authoritarian regime. It is not a democracy, but given the fact that as long as it was a totalitarian regime it looked like the movement of history was practically frozen in that country we could not see how it would ever break out of that. Now social forces have been liberated, there is a certain dynamic that the regime cannot control, and I think there are certain forces in history and international communication, the flow of information and so on, which are very powerful, pushing the Soviet Union in a certain direction.

However, it will remain authoritarian for a long time, but they are talking about the rule of law, and that in itself is progress. Certainly the development of the Supreme Soviet, a governmental institution, as a counterweight to the party, really creates a whole new ballgame in the Soviet Union. But we should not forget its authoritarian nature. Indeed, in the past Canada has rightfully emphasized humanitarian aspects of international politics, has pressured the Soviet Union to live up to its international agreements in this realm, and I would urge that we continue to do so. Family reunification is very important, emigration. . . the Soviets have eased up on emigration rates, but they have not yet codified this in law and we should pressure them to follow up. They have made promises about refuseniks, some of which they have not lived up to, and we should continue to pressure them in that regard as well.

[Translation]

mouvement à laquelle nous assistons, tout cela est très étonnant. C'est tout à fait remarquable.

M. Reimer: La semaine dernière, deux de nos témoins nous ont dit que tout l'appareil de répression, le KGB, etc., que tout cela était intact, que tout était encore en état de marche Êtes-vous d'accord?

M. Marantz: Je pense que oui, d'une certaine façon. Le gant de fer est toujours là, c'est exact. Évidemment, si nous lisons demain qu'il y a eu un coup d'État au Kremlin, que des troupes ont été envoyées dans les républiques baltes et que les éditeurs des journaux les plus libéraux sont tous en prison, je serais terriblement déçu pour la population soviétique, et pour nous également, mais c'est une possibilité qui existe, cela ne fait pas de doute.

Par exemple, en Union soviétique le pouvoir judiciaire indépendant n'existe toujours pas, c'est toujours un instrument du gouvernement. C'est la vieille histoire du verre à demi plein ou à demi vide et si j'ai surtout insisté sur les aspects positifs, c'est qu'à mon avis, on ne les voit pas suffisamment. Mais il faut garder à l'esprit les aspects négatifs et reconnaître que l'Union soviétique a encore beaucoup de chemin à parcourir.

On pourrait dire que l'Union soviétique est passée d'un régime totalitaire à un régime autoritaire. Ce n'est pas une démocratie, mais il ne faut pas oublier que, du temps où c'était un régime totalitaire, le mouvement de l'histoire semblait totalement arrêté, et on voyait mal comment il serait possible de sortir de cette immobilité. Aujourd'hui, des forces sociales ont été libérées et c'est un mouvement dynamique que le régime ne peut contrôler. À mon avis nous sommes en présence de forces historiques, communications internationales, circulation des informations, etc., qui sont très puissantes et qui poussent l'Union soviétique dans une direction particulière.

Cela dit, ce régime restera autoritaire pendant longtemps encore, mais on commence à parler de pouvoir judiciaire indépendant, ce qui est déjà un grand progrès. L'évolution de cette institution gouvernementale qu'est le Soviet suprême et qui devient un contrepoids pour le Parti est en train de mettre en présence des forces tout à fait nouvelles en Union soviétique. Mais il ne faut pas oublier pour autant l'autoritarisme du régime. De fait, dans le passé, le Canada a insisté à juste titre sur les aspects humanitaires de la politique internationale et exercé des pressions pour exhorter l'Union soviétique à respecter les accords internationaux à cet égard et j'encourage le gouvernement à continuer à le faire. La réunification des familles est très importante et, pour ce qui est de l'émigration, les soviétiques ont relâché leurs quotas, mais ce n'est pas encore prévu dans leurs lois et nous devrions les inciter à donner suite à leurs engagements à ce sujet. Les soviétiques ont aussi fait certaines promesses au sujet des refuseniks, dont certaines

[Texte]

[Traduction]

n'ont pas encore été tenues, et nous devrions continuer à exercer des pressions à ce sujet.

• 1055

Mr. Reimer: You have done a lot of research in the area of foreign policy. We do see some things. You have given us several examples of change, at least in the way the old foreign policy used to be run. You mentioned on-site inspection as one area. If not "common occurrences", as you stated earlier, they are at least a tremendous change from the past. Do you have evidence also that the funding of say their armed forces has in any way changed? That would give us another piece of evidence. Has it changed?

M. Reimer: Vous avez effectué beaucoup de recherches dans le domaine de la politique étrangère. Nous avons constaté certaines choses. Vous mentionnez plusieurs exemples de changements, du moins par rapport à l'ancienne politique étrangère. Vous parlez notamment des inspections sur les lieux. Elles ne sont peut-être pas choses courantes, comme vous le disiez plus tôt, mais c'est tout un changement par rapport à ce qui se faisait dans le passé. D'après vos renseignements, est-ce que le financement des forces armées soviétiques, par exemple, a lui aussi changé? Ce serait une autre preuve de changement. Est-ce que les choses ont changé dans ce domaine?

Dr. Marantz: That is not a subject I am completely on top of in terms of the latest information, and it is a little bit early to say. Gorbachev promised in a speech at the UN in December of 1988 that there would be approximately a 10% cut in manpower and about 15% to 20% in tanks. That clearly is onstream—recent inspections by American observers in the Soviet Union and eastern Europe say that is definitely going forward.

M. Marantz: Ce n'est pas un sujet sur lequel je possède des renseignements très à jour et, de toute façon, il est un peu tôt pour le prononcer là-dessus. Dans un discours aux Nations Unies en décembre 1988, M. Gorbachev a déclaré que les effectifs seraient réduits d'environ 10 p. 100 et le nombre de chars d'assaut d'environ 15 p. 100 à 20 p. 100. Selon les inspections effectuées récemment en Union soviétique et en Europe de l'Est par des observateurs américains, ceci est clairement en train de se faire.

In terms of expenditures, the Soviets for the very first time this year actually released some real figures on their military budget, as I think you all know. Up until this year the published Soviet military budget was purely fictitious—it had no relation to reality. It was in the order of \$30 or \$40 billion. They finally released a real figure. There is some dispute about it. Does this include everything? The most recent authoritative analysis I have seen by specialists in this area argues yes, this is the legitimate budget. They claim they spent 9% of their GNP on the military, which is a good deal less than past U.S. intelligence estimates. Anyway, this analyst feels that is the genuine figure. Gorbachev has promised that over the next two years there will be cuts of 14%, and those seem to be on track. It is a little bit early to say, but it seems those reductions will take place.

Pour ce qui est des dépenses, les soviétiques ont publié cette année pour la toute première fois des chiffres réels sur leur budget militaire, comme vous le savez sans doute. Auparavant, le budget militaire soviétique était purement fictif et n'avait aucun rapport avec la réalité. Le chiffre donné était de 30 ou de quarante milliards de dollars. Les soviétiques ont enfin publié un chiffre réel, quoique contesté. Est-ce que cela comprend toutes les dépenses? Selon la dernière analyse de spécialistes dans ce domaine, cela représente effectivement le budget militaire réel. Les soviétiques affirment consacrer 9 p. 100 de leur PNB aux dépenses militaires, ce qui est de beaucoup inférieur aux estimations des services de renseignements américains. De toute façon, selon cette analyse, le chiffre serait exact. M. Gorbachev avait promis de réduire le budget militaire de 14 p. 100 au cours des deux prochaines années et c'est ce qui semble en train de se produire. Il est encore un peu trop tôt pour en être certain, mais il semble que les réductions annoncées seront effectuées.

Moreover, if we look at the logic of the situation, the internal problems are so great. If you are sitting in the Kremlin and asking what the major threats to Soviet security are, you have to say it is not an attack by West Germany or the United States. The major threats to Soviet security are the collapse of the economy and nationality unrest. Therefore, I think they are driven by their own security needs to cut back on the military.

En outre, si l'on examine la situation, on constate que les problèmes internes de l'Union soviétique sont très graves. Si quelqu'un au Kremlin se demande quelles sont les principales menaces pour la sécurité soviétique, il devra reconnaître que cela n'est pas une agression de l'Allemagne de l'Ouest ou des États-Unis. Les principales menaces sont l'effondrement de l'économie et les troubles nationalistes. Je pense donc que, pour leur propre sécurité, les soviétiques doivent réduire leurs dépenses militaires.

So I for one feel that Gorbachev is very much committed to trimming back the military, and I found Shevardnadze's statements that I read earlier... You

Pour ma part, je suis donc convaincu que M. Gorbachev tient beaucoup à réduire les dépenses militaires et j'ai trouvé les déclarations de Shevardnadze

[Text]

know, what is security? It is not security when your economy is in collapse. I think these are some of the dominant elements in the new thinking in the Soviet Union. I do not believe they are for western consumption, although they realize it plays very nicely in the west. I think these are a product of a good hard look at their own national interest.

Mr. Reimer: They seem to be on track. They promised reductions in the armed forces and tanks in eastern Europe. Inspection indicates that perhaps some is happening. The promise of a reduction in expenditure of 14%—we still have not seen it, but “it seems to be on track” are your words, I think.

You mentioned what Canada could do in our foreign policy in reaction to all of the collective events—not focusing just on that narrow one, but academic and cultural exchanges, arms reductions, and strong support for reforms during the Prime Minister’s visit. A lot of the change in expenditures for armed forces and equipment may be just beginning; we do not know for sure. Would it not be more prudent to push for strong support for reforms, for academic and cultural exchanges, and encourage wherever the right words are used, saying we do want to reinforce those activities? But until we see real reduction on expenditures—because it just seems to be on track—should we be reducing?

• 1100

Dr. Marantz: One answer is that it is too early for us to respond with unilateral reductions, but that it is not too early to think of how we should be responding. Another answer would be to say that current negotiations on conventional force reductions are very promising, that the Soviets want to be able to make very significant cuts, and therefore that provides the ideal forum for discussion, because those reductions are negotiated and balanced, and because verification will be very stringent.

I would not advocate in any way that Canada reduce its military expenditures simply because the cold war is over. That would be a precipitous response. But we have to begin planning and thinking about these developments, and if something can be negotiated that is fair and equitable and that brings about cuts on both sides, that is the route to take. We should not take the unilateral route.

Mrs. Stewart (Northumberland): Further to some of these questions on exchanges and so on, have you been participating in the conference at External Affairs?

[Translation]

que j’ai lues tantôt. . . Qu’est-ce que la sécurité au juste? Il n’y a pas de sécurité pour un pays quand son économie s’effondre. Voilà selon moi quelques-uns des principaux éléments de la nouvelle école de pensée à l’oeuvre en Union soviétique. Je ne pense pas que les changements visent à faire plaisir au monde occidental, même si les soviétiques se rendent compte que cela fait très bien dans l’Ouest. À mon avis, les changements sont motivés par des considérations d’intérêt national.

M. Reimer: Les soviétiques semblent s’en tenir à ce qui a été annoncé. Ils avaient promis de réduire leurs forces armées et le nombre de chars d’assaut en Europe de l’Est. Les inspections laissent entendre que cela est peut-être en train de se produire. Pour ce qui est de la réduction promise des dépenses de 14 p. 100, cela ne s’est pas encore réalisé, mais vous dites que les choses semblent aller comme prévu.

Vous avez mentionné les initiatives que le Canada pourrait prendre dans le cadre de sa politique étrangère en réponse à tout ce qui se passe, notamment les échanges universitaires et culturels, la réduction des armements et la possibilité pour le premier ministre d’appuyer énergiquement les réformes pendant son voyage. Les Soviétiques commencent peut-être à peine à apporter certains changements à leurs dépenses militaires, mais nous n’en sommes pas certains. Ne serait-il pas plus prudent d’appuyer énergiquement les réformes et les échanges universitaires et culturels et de formuler des encouragements en insistant sur les activités de ce genre et d’attendre pour réduire nos propres dépenses que nous puissions constater une réduction réelle des dépenses soviétiques, puisque, pour l’instant, on peut dire seulement que les choses semblent aller bon train?

M. Marantz: Une façon de répondre serait de dire qu’il est trop tôt pour apporter des réductions unilatérales, mais pas pour réfléchir aux initiatives que nous devrions prendre. Une autre réponse serait que les négociations en cours sur les réductions des forces conventionnelles sont très prometteuses, que les Soviétiques veulent apporter des réductions considérables à leurs propres forces et que ces négociations constituent l’occasion idéale d’avoir des discussions, parce que ces réductions sont négociées et équilibrées et qu’elles seront vérifiées très rigoureusement.

Je ne préconiserais pas que le Canada réduise ses dépenses militaires simplement parce que la guerre froide est terminée; ce serait prématuré. Nous devons cependant commencer à planifier et à réfléchir à ce qui se passe et, si nous pouvons négocier une entente juste et équitable pour effectuer des réductions des deux côtés, c’est ce que nous devrions faire. Nous ne devons pas agir unilatéralement.

Mme Stewart (députée de Northumberland): Relativement aux échanges, avez-vous participé à la conférence, aux Affaires Extérieures?

[Texte]

Dr. Marantz: No, I have not. I have just arrived in Ottawa.

Mrs. Stewart: The conference participants were talking about the same thing. They are focusing on the Arctic situation. But yesterday afternoon one of the Soviet participants, in talking about the situation in the Arctic and how we might work co-operatively in addressing the problems of arms and so on, was himself saying that probably the best method of promoting change and confidence would be citizen exchanges. Do you have any ideas on that? How would you suggest that could be elaborated on in this country and with the Soviets, from their perspective?

Dr. Marantz: I used to be quite skeptical about citizen exchanges, and when a few years ago—it was pre-Gorbachev—someone approached me on this, I was not very enthusiastic for the reason that the exchanges were so tightly controlled on the Soviet end. They selected who would come, based on political criteria, and the people who came were on such a short leash in terms of what they could say that you got very little out of it. But that has entirely changed. In the academic realm we used to get only the most senior people, who were often selected by political criteria, many of whom... not all were political hacks.

Anyone who receives an invitation from the west now can come. It is exciting that you can invite the younger academics, the people who are most alive, most open to new ideas and who will be in influential positions in the years to come. You can now extend invitations to these people, many of whom have had to wait in the queue and have never had the opportunity to come to the west. So it is a great opportunity for them and it is a great opportunity to influence them.

Citizen exchanges are now very possible and the Soviets are entirely open to them. It is perhaps possible that various ethnic communities can also be encouraged to do this. The Soviets are even open to that. If a Jewish group wants to invite Soviet Jewish youngsters and send Canadian Jewish youngsters or a Ukrainian group, this becomes possible. Church groups can do it. You can have exchanges between high schools.

Given the distance, some of this is costly. I think a modest infusion of government money would certainly help, but it does not have to be done entirely with government money. Community money can be raised. I think that many community groups would see the task of

[Traduction]

M. Marantz: Non, j'arrive à peine à Ottawa.

Mme Stewart: Les participants à la Conférence parlaient de la même chose. Ils discutent de la situation dans l'Arctique. Hier après-midi, cependant, l'un des participants soviétiques a dit à ce sujet, sur la possibilité de collaboration pour s'attaquer au problème des armements, que la meilleure façon de promouvoir le changement et la confiance serait probablement d'organiser des échanges de citoyens. Avez-vous des idées à ce sujet? Comment proposeriez-vous qu'on organise de tels échanges au Canada et en Union soviétique?

M. Marantz: J'étais auparavant fort sceptique au sujet des échanges de citoyens. Il y a quelques années, avant l'arrivée au pouvoir de Gorbachev, quelqu'un m'avait posé une question là-dessus et je n'étais pas particulièrement enthousiaste parce que les échanges étaient contrôlés sévèrement à l'époque par les Soviétiques. Le régime choisissait qui viendrait au Canada en fonction de critères politiques et ceux qui venaient avaient tellement peu de liberté de s'exprimer que cela donnait très peu de résultats utiles. La situation a cependant tout à fait changée. Dans le monde universitaire, nous avions l'habitude d'accueillir uniquement des gens très hauts placés et ils étaient souvent choisis en fonction de critères politiques. Bon nombre d'entre-eux étaient des créatures du parti même si tous ne l'étaient pas.

Maintenant, toute personne qui reçoit une invitation de l'Occident peut venir. C'est excitant pour nous de pouvoir inviter les universitaires les plus jeunes, les plus dynamiques, les plus ouverts aux nouvelles idées, ceux qui occuperont des postes d'influence plus tard. Nous pouvons inviter ces gens, dont bon nombre attendaient patiemment leur tour sans avoir jamais eu l'occasion de visiter l'Occident. C'est donc une excellente occasion pour eux de venir et c'est aussi une excellente occasion pour nous de les influencer.

Les échanges de citoyens sont maintenant tout à fait possibles et les Soviétiques sont entièrement d'accord avec cette façon de procéder. On pourrait peut-être encourager diverses communautés ethniques d'avoir de telles échanges. Les Soviétiques seraient même prêts à accepter une telle initiative. Si un groupe juif veut organiser un échange entre des jeunes juifs soviétiques et des jeunes canadiens ou si un groupe ukrainien veut faire la même chose, c'est maintenant possible. Les groupes religieux peuvent faire la même chose et il peut y avoir des échanges entre des écoles secondaires.

Vu les distances, cela coûte cher. Selon moi, une modeste infusion de fonds gouvernementaux serait certes utile, mais il n'est pas nécessaire de financer entièrement ces échanges grâce à l'argent du gouvernement. On peut rassembler des fonds dans la communauté. Bon nombre

[Text]

building bridges to the Soviet Union as a positive contribution to world peace.

I think we help the reform process. While Soviet citizens have some sense that our economy works better than theirs, they cannot really begin to conceive it. When I am in the Soviet Union I always try to imagine what a Soviet Union citizen would feel like if he saw one of our ordinary supermarkets. The first response would be that someone must be putting this on, that it is some false front, that it cannot really be. You cannot have all that fruit and all those vegetables and all that meat just for the ordinary citizen.

So by expanding their horizons and giving them a better understanding of what a market economy can do, of what the rule of law means for the average citizen, we can make a contribution to the reform process. This is an avenue where Canada can take some initiatives and have some important impact.

Mrs. Stewart: You talk about the openness of the Soviet Union to sending anybody abroad who gets an invitation directly—glasnost from there to here. They were talking about youth exchanges right up. They were not just talking about high-level party authorities making these exchanges.

Could you explain how glasnost is working when we visit the Soviet Union as part of a group? It used to be so controlled. It was interesting to hear some of the witnesses talk about the changed economy and the pressure that co-operatives are undergoing, and seeing that reflected in the news this last week. There needs to be this exchange. But are we also going to experience glasnost when we go over and appreciate at the grass roots what their situation is?

Dr. Marantz: To some extent. I saw an item in the paper just the other day saying that one of the side benefits of liberalization in Hungary was a boom in tourism. Suddenly Hungary is becoming an in place for people to visit. I would suspect—I have not seen the figures—that this is probably true for the Soviet Union as well. We have the benefit of being a less controlled society and also a more affluent society. People can choose their point of destination and there are no foreign currency controls. In the Soviet Union—and this is why one needs some vehicle for bringing people here—they simply do not have the access to foreign currency required to travel abroad. Increasing numbers of Canadians are likely to visit the Soviet Union and eastern Europe. I think they will find it more exciting than in the past, in that people are now willing to talk.

I know that as a scholar I find it vastly more interesting to speak to my Soviet counterparts, because in the past

[Translation]

de groupes communautaires considéreront la création de liens avec l'Union soviétique comme une chose utile pour favoriser la paix dans le monde.

Je pense que nous pouvons favoriser la réforme. Les citoyens soviétiques ont peut-être le vague sentiment et que notre économie fonctionne mieux que la leur, mais ils ne peuvent pas vraiment concevoir les différences entre les deux pays. Quand je suis en Union soviétique, j'essaie toujours de m'imaginer ce qu'un citoyen soviétique penserait s'il voyait un de nos supermarchés. Sa première réaction serait qu'il s'agit certainement d'une attrape, d'un façade quelconque, que cela ne peut pas vraiment exister. On ne peut pas offrir tous ces fruits, ces légumes et ces coupes de viande aux simples citoyens.

Nous pouvons donc contribuer au processus de réforme en étendant les horizons des Soviétiques, en leur faisant mieux comprendre ce qu'une économie de marché peut accomplir et ce que le principe du droit signifie pour le citoyen moyen. C'est un domaine où le Canada pourrait prendre certaines initiatives et exercer une influence marquée.

Mme Stewart: Vous dites que l'Union soviétique serait prête à envoyer à l'étranger toute personne qui en reçoit directement l'invitation, que la glasnost visait également les visites de Soviétiques au Canada, y compris les échanges de jeunes et non seulement de hauts gradés du parti.

Pouvez-vous nous dire comment la glasnost s'appliquera aux visites de groupe de Canadiens en Union soviétique? Ces visites étaient auparavant strictement contrôlées. Certains témoins ont parlé des changements économiques et des pressions exercées par les coopératives et j'ai trouvé intéressant de voir qu'il en était question aux nouvelles la semaine dernière. Ces échanges sont nécessaires, mais allons-nous pouvoir nous rendre compte de la glasnost sur place et constater de visu la situation des citoyens ordinaires?

M. Marantz: Dans une certaine mesure. J'ai lu un article du journal l'autre jour où l'on disait que l'un des avantages de la libéralisation du régime en Hongrie avait été une augmentation du tourisme. Tout à coup, la Hongrie est un pays à la mode pour les touristes. J'ai l'impression, même si je n'ai pas vu de chiffres là-dessus, que c'est sans doute vrai aussi pour l'Union soviétique. Notre société a l'avantage d'être moins contrôlée et plus riche. Les citoyens peuvent choisir leur lieu de destination et il n'y a pas de contrôle des devises étrangères. En Union soviétique, les citoyens n'ont tout simplement pas accès aux devises étrangères dont il aurait besoin pour voyager à l'étranger et c'est pour cela qu'il faut un instrument quelconque pour les faire venir au Canada. De plus en plus de Canadiens visiteront probablement l'Union soviétique et l'Europe de l'Est. Je pense qu'ils trouveront leur voyage plus intéressant qu'auparavant parce que les habitants de ces pays sont maintenant prêts à parler aux touristes.

A titre d'universitaire, je trouve moi-même beaucoup plus stimulant maintenant de communiquer avec mes

[Texte]

they were incredibly cautious and now they are not. They are now quite open. If you ask people what they think about the situation in the Baltics, instead of the party line you get an individual response, what that person really thinks. And that becomes very exciting. I would hope that more Canadians avail themselves of this opportunity. One has to hope they can see beyond the material problems—hotel service so on—and can appreciate the nature of what is going on in that society.

I think casual tourism, unless people really make an effort to inform themselves and get off the beaten track, will not expose Canadians to what is going on. But an exchange where you have people coming over for a long time or high school students going to the Soviet Union for a month might have a better impact.

• 1110

Mr. Van De Walle (St. Albert): We often refer to Gorbachev and his actions and how he has brought this about. However, a lot of people would argue that a change within the country is taking place, regardless of who the leaders are. This is going to come in one form. In other words, if the leader today was gone and someone else became the leader, that change would happen. It is inevitable. It is there and has the momentum; it is happening. How do you feel about that?

Dr. Marantz: It is always one of the most difficult questions for a political scientist to try to answer: What is role of social forces versus the role of individual in momentous events like this? I guess my answer would be that over the long term such a point of view is correct. The social forces and the political forces, with changes in international trade, communication, and the nature of the economy, probably are going to be determining, but that is over the long run. In the medium and the short run, individuals and accidents make a huge difference.

Take a look at China. We might say that reform is inevitable over the long run. Because of the particular individuals and the particular response that was chosen after the Tianenmen Square massacre, thousands of people, if not millions, are suffering in one way or another. People are being executed or thrown in jail, careers are being destroyed, and educational plans are being disrupted. There is a real human cost, even if at the end reform does come.

I would say the same of the Soviet Union. If things are misplayed in the Soviet Union, you could have civil war or you could have people massacring one another. We do not often think of the Soviet Union as a country where there is a refugee problem. However, because of the conflict between Azerbaijan and Armenia over the small, relatively insignificant region of Nagorno-Karabakh, there are over 300,000 refugees in the Soviet Union, made up of Armenians who have fled Azerbaijan to get back to

[Traduction]

homologues soviétiques parce qu'ils étaient extrêmement prudents auparavant et qu'ils ne le sont plus. Ils sont maintenant très ouverts. Si vous demandez à des gens ce qu'ils pensent de la situation dans les pays baltes, ils vous diront ce qu'ils pensent vraiment au lieu de répéter la politique du parti. C'est très excitant. J'espère que plus de Canadiens profiteront de cette occasion. Il faut espérer qu'ils ne s'attacheront pas aux problèmes matériels, comme le service dans les hôtels, et ainsi de suite et qu'ils pourront constater ce qui se passe exactement dans la société des pays de l'Est.

A mon avis, les touristes canadiens ordinaires, à moins qu'ils ne s'efforcent de se renseigner et de sortir des sentiers battus, ne seront pas vraiment en mesure d'apprécier ce qui se passe. Par ailleurs, un échange de longue durée ou un voyage d'un mois par des élèves d'école secondaire en Union soviétique pourrait avoir de meilleurs résultats.

M. Van De Walle (député de St-Albert): On parle souvent de Gorbachev, de ses initiatives et de ce qu'il a fait pour permettre ces changements. Cependant, bien des gens pensent que le changement vient de la société, peu importe qui est au pouvoir. Le changement aura lieu d'une façon ou d'une autre. Autrement dit, si le dirigeant actuel disparaissait pour être remplacé par un autre, le changement se produirait malgré tout. Il est inévitable. Le changement a été amorcé et ne peut que se poursuivre. Qu'en pensez-vous?

M. Marantz: C'est toujours extrêmement difficile pour un expert en politique d'essayer de distinguer le rôle des forces sociales du rôle individuel dans des événements d'une telle importance. J'ai l'impression que ce que vous dites serait vrai à long terme. Les forces sociales et politiques et les changements dans le commerce international, les communications et l'économie joueront probablement un rôle déterminant, mais uniquement à long terme. Dans l'immédiat, l'action individuelle et les événements fortuits font toute la différence.

Voyez la Chine. Nous pouvons penser que la réforme est inévitable à long terme. Par ailleurs, à cause des gens au pouvoir et des décisions qui ont été prises après le massacre de la place Tian'anmen, des milliers, sinon des millions de gens souffrent d'une façon ou d'une autre. Il y a eu des exécutions, des emprisonnements, des carrières détruites et des projets d'éducation anéantis. Il y a donc eu un coût humain réel même si la réforme a lieu éventuellement.

C'est la même chose en Union soviétique. Certaines décisions prises en Union soviétique pourraient entraîner une guerre civile ou un massacre. On ne pense pas souvent qu'il existe un problème de réfugiés en Union soviétique. Cependant, à cause du conflit entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie au sujet de la petite région relativement insignifiante du Nagorno-Karabakh, l'Union soviétique a dû accueillir plus de 300,000 personnes: réfugiés arméniens qui ont fui l'Azerbaïdjan pour rentrer

[Text]

Armenia and Ersaris who have fled back to Azerbaijan. This is but a small taste of what could come if order breaks down in the Soviet Union.

Many of the intellectuals in Moscow are speaking in quite apocalyptic terms about how the country is perched on the knife edge. Some of this is for political purpose to try to spur reform in their own society by saying they have to move ahead. I think there is a lot of reality to it. I think there could be grievous suffering in that country if things work out the wrong way.

It does not mean that we can do a lot to change it. The decisions rest with Gorbachev and his colleagues, but I think that the closer one gets to the political process, as you all know, I think the more one tends to appreciate the role of individuals and the role of initiative. If someone sees an opening and carries the ball, it can make a big difference.

Mr. Van De Walle: I did not hear you say a great deal about the role the army might play in this change. How do you see this unfolding? We hear about reductions and cuts in armaments and the potential for great things to come. What really is the role of the army at the present time?

Dr. Marantz: The army is certainly an influential force, but its influence is limited. The military has the greatest impact, quite naturally, on national security questions, including questions of military procurement or arms control. Can we take the risk of doing this? When the Soviet Union early in Gorbachev's tenure announced a unilateral suspension of nuclear testing, clearly the military had a point of view on that.

When it comes to the day-to-day politics regarding political decisions, economic reform, or glasnost, the military has a relatively minor role. Gorbachev has some benefits; namely, he knows what happened to Khrushchev in 1964 and the way in which Khrushchev was kicked out of power. The military was one of the elements that participated in this coup against Khrushchev. He knows that, and therefore he has moved quite effectively to downgrade the role of the military. He has personally chosen the Minister of Defence. He has made sure that this person is relatively junior, that he is beholden to Gorbachev personally, and this person does not sit as a full member of the Politburo, as his more recent predecessors did.

• 1115

In terms of the 10% cut in military manpower, the military is not keen about that. But the leadership has been at some pains again to learn from Khrushchev's mistakes, because Khrushchev also tried to cut military manpower. They have announced that it will not take place overnight, it will be over two years, that jobs will be

[Translation]

en Arménie et réfugiés azéris qui ont fui pour rentrer en Azerbaïdjan. Ce n'est qu'un avant-goût de ce qui pourrait se produire si l'ordre n'est pas maintenu en Union soviétique.

Bon nombre d'intellectuels de Moscou parlent en termes tout à fait apocalyptiques de l'équilibre très précaire de l'Union soviétique. Ils le font en partie pour des raisons politiques afin de favoriser la réforme de leur société en disant qu'il faut aller de l'avant. Selon moi, leur point de vue est relativement bien fondé. Il pourrait y avoir énormément de souffrance en Union soviétique si les choses tournent mal.

Cela ne veut pas dire que nous puissions faire quoique ce soit pour changer la situation. C'est Gorbachev et ses collègues qui doivent prendre les décisions mais, comme vous le savez tous, plus on se rapproche de l'activité politique, plus on a tendance à apprécier à leur juste valeur le rôle des individus et de l'esprit d'initiative. Si quelqu'un voit une ouverture et en profite, cela peut faire beaucoup de différence.

M. Van De Walle: Je ne vous ai pas beaucoup entendu parler du rôle que l'armée pourrait jouer dans le changement. Qu'en pensez-vous? On nous parle de réduction d'armements et de toutes sortes de belles choses qui pourraient se passer, mais quel est vraiment le rôle de l'armée à l'heure actuelle?

M. Marantz: L'armée est certes un groupe influent, mais son influence est limitée. Bien entendu, les militaires ont de l'influence surtout pour les questions de sécurité nationale, y compris les achats militaires et le contrôle des armes. C'est l'armée qui décide si l'on peut risquer telle ou telle initiative. Peu de temps après l'arrivée au pouvoir de Gorbachev, quand l'Union soviétique a annoncé une suspension unilatérale des essais nucléaires, les militaires avaient clairement leur mot à dire.

Pour ce qui est des décisions politiques quotidiennes, de la réforme économique ou de la glasnost, l'armée joue un rôle relativement secondaire. Gorbachev possède certains avantages; par exemple, il sait ce qui est arrivé à Khrouchtchev en 1964 et comment celui-ci a été limogé. L'armée était l'un des groupes qui avaient participé au coup d'État contre Khrouchtchev. Il le sait et c'est pourquoi il a entrepris, avec certains résultats, de réduire l'influence des militaires. Il a choisi lui-même le ministre de la Défense. Il a veillé à ce qu'il soit relativement jeune, à ce qu'il soit directement sous ses ordres et à ce qu'il ne soit pas membre à part entière du politburo, comme ses prédécesseurs.

L'armée n'a pas vu d'un très bon oeil la réduction de 10 p. 100 de ses effectifs. Mais les dirigeants ont tiré la leçon des erreurs de Khrouchtchev qui avait essayé, lui aussi, de réduire les effectifs militaires. Ils ont annoncé que cette réduction se ferait non pas du jour au lendemain, mais sur deux ans, et que l'on trouverait un

[Texte]

found for these people, that they will be taken care of. So a major attempt is being made to reassure the military.

Moreover—and this is the last point—I think Gorbachev has been able to convince the military that the Soviet Union cannot be competitive with the United States if it does not have an effective economic base. If your computer industry is 20 years behind, if your micro-electronics is decades behind the United States, how can you compete in advanced weaponry? You have to have that kind of base.

So I think the military has accepted this argument that national security depends upon perestroika and perestroika depends upon political reform. I do not think the military can be an autonomous force and a force moving against Gorbachev unless there is a real breakdown of civil order. If you have rioting in the streets or ethnic massacres, then some of Gorbachev's rivals may try to play the military card, but in the absence of that, in terms of let us say the discussions in Europe, I think the military offers its advice and Gorbachev has to come up with counter-arguments. That is why an appropriate western response is important. He has to show that he is not just giving away the whole store, that he is getting something in return. But as long as he can make those arguments he can trim the military budget, he can reduce men and tanks.

Mr. Van De Walle: In the business world in Russia there have been some remarkable things happening. It is very astonishing to me that they have been able to do that. I heard a businessman talk about stop preaching to me, but help me. What do you really see happening? There have been some remarkable changes. What do you see happening in the near future?

Dr. Marantz: I think the Soviets are having tremendous difficulty with the economic reform. They want joint enterprises with the west, they want companies to come in, but then these entrepreneurs are very frustrated because of all the bottlenecks, all the red tape they run into. I think that anyone who goes into the Soviet Union has to do it with their eyes open and realize that you are not going to turn a quick profit overnight because of all of these obstacles. Certainly I think there is a realization of the problems at the top, and I think an attempt to deal with them, and I think the situation for western business people is likely to improve in the Soviet Union. But one has to be very patient and one has to be willing to put up with a hell of a lot of frustration. Therefore I can well understand why business people would not want to do it.

Related to that, I can remember talking not just to Soviet officials but also Canadian officials in Moscow and them saying we have to make trade more of a two-way street—you know, Canadians should be buying more Ladas. My response was who in their right mind would want to buy a Lada? He then said he had bought one, so it was not necessarily the best answer on my part. The thing is, people are not going to respond until it makes economic sense, and the Soviets have to understand that.

[Traduction]

autre emploi les militaires qui perdraient leur poste. On fait donc de grands efforts pour rassurer l'armée.

De plus, je pense que Gorbachev a réussi à convaincre l'armée que l'Union Soviétique ne pouvait pas concurrencer les États-Unis sans une économie solide. Si votre secteur de l'informatique a 20 ans de retard, si les États-Unis ont des dizaines d'années sur vous sur le plan de la micro-électronique, comment voulez-vous avoir des armes aussi perfectionnées que les leurs? Il faut une certaine base économique.

Par conséquent, je pense que l'armée a reconnu que la sécurité nationale dépendait de la perestroïka et que la perestroïka dépendait d'une réforme politique. Je ne pense pas que l'armée puisse constituer une force autonome ni que cette force puisse s'opposer à Gorbachev, sauf en cas de révolution. S'il y a des émeutes ou si les groupes ethniques s'entretuent, certains des rivaux de Gorbachev essaieront peut-être de jouer la carte militaire, mais sinon, pour ce qui est des pourparlers en Europe, par exemple, je crois que l'armée présente des arguments et que Gorbachev doit les réfuter. Voilà pourquoi il est important que l'Occident réagisse comme il faut. Gorbachev doit montrer qu'il ne se contente pas de faire des concessions et qu'il obtient quelque chose en retour. Tant qu'il pourra invoquer ce genre d'argument, il lui sera possible de réduire le budget militaire, de réduire le nombre d'hommes et de chars.

M. Van De Walle: Des événements remarquables se sont produits en Russie sur le plan commercial. Je suis très étonné qu'ils aient pu se produire. Un homme d'affaires m'a dit qu'il fallait l'aider au lieu de lui prêcher la bonne parole. À quoi vous attendez-vous? Il y a eu certains changements étonnants. Comment envisagez-vous l'avenir immédiat?

M. Marantz: Je crois que les Soviétiques ont énormément de difficultés à apporter leur réforme économique. Ils veulent des coentreprises avec l'Ouest, ils veulent faire venir des entreprises, mais celles-ci se heurtent à toutes sortes d'obstacles administratifs, à toute une paperasserie. Quiconque va en Union Soviétique doit bien se rendre compte que tous ces obstacles empêchent de rentabiliser rapidement son investissement. Je crois que les dirigeants se rendent compte des problèmes et qu'ils cherchent à les régler. Je pense aussi que la situation des entreprises occidentales va s'améliorer en Union Soviétique. Mais il faut être très patient et être prêt à surmonter toutes sortes de difficultés. Je comprends donc parfaitement pourquoi le milieu des affaires n'est pas prêt à se risquer là-bas.

À ce propos, j'ai eu l'occasion d'en discuter, non seulement avec les autorités soviétiques, mais également avec les autorités politiques à Moscou qui m'ont dit que les échanges commerciaux devraient se faire davantage dans les deux sens, autrement dit que les Canadiens devraient acheter plus de *Lada*. Quelle personne sensée irait acheter une *Lada*?, ai-je répondu. Comme mon interlocuteur m'a dit qu'il en avait acheté une, j'ai peut-être gaffé. Quoi qu'il en soit, les gens ne réagiront

[Text]

They may want foreign business people to come in, but if they throw up all these roadblocks we are not going to come in. They have to understand that.

Mr. Van De Walle: Thank you.

• 1120

The Chairman: I suppose we will wind up coming back to the economic questions. I suppose we are still trying to answer some of those.

Would you project for me what "today the rouble is devalued from \$1.60 to 16¢" and "there appears to be some growing strife in the labour markets" means? What does it mean when we read more about orders that people will be required to go back to work? How are we supposed to interpret that in terms of the political issues?

Dr. Marantz: In terms of the devaluation of the rouble, I just saw that in the paper.

The Chairman: I must tell you it is a peculiar statement. It is not all matters. The bottom line is *Izvestiya* said that the new rate will apply only to "non-commercial transactions". This is a most peculiar form of devaluation, if that is true. But there is—

Dr. Marantz: That is right. I do not know what it means, and my first response would be to say that it probably does not mean a lot. It is probably some type of devaluation in one rather narrow category of transactions. From the news report I do not know which category of transactions it—

The Chairman: I suspect it is all transactions within 100 yards of a hotel.

Dr. Marantz: They are obviously trying to get rid of the black market. First thing when I saw that I said great, it costs me a lot less to visit Moscow. But then read a little further and think about it; they want to soak western tourists for as much as they can. I am sure hotel rates are not going to go down. I am sure businessmen investing are not going to find much benefit. In terms of that story, I think we have to wait until we get a bit more information.

The problem, as I was suggesting before, is really all the economists, both Soviet and western, are telling them they need price reform, they need currency devaluation, they need to make the rouble convertible. But they just cannot do it. It is not the absence of political will, it is some real problems.

I think this relates to the other part of your question. In the Soviet Union it was impossible for workers to strike up until very recently. While there were no laws on the books saying that you could not strike, if you did strike you were immediately arrested and put in jail, and if there was a massive strike, and there were a few, they

[Translation]

pas si ce n'est pas avantageux du point de vue économique et les Soviétiques doivent bien le comprendre. Même s'ils veulent que les entreprises étrangères aillent chez eux, elles n'iront pas là-bas s'ils dressent toutes sortes d'obstacles sur leur chemin. Il faut qu'ils le comprennent.

M. Van De Walle: Merci.

Le président: Je suppose que nous allons en revenir aux questions économiques. Nous essayons encore de répondre à certaines d'entre elles.

Pourriez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire en mentionnant qu'aujourd'hui le cours du rouble est tombé de 1.60\$ à 16c. et qu'il semble y avoir de plus en plus de conflits ouvriers? Nous apprenons, de plus en plus souvent, que les gens ont reçu l'ordre de retourner au travail. Comment interpréter ces événements sur le plan politique?

M. Marantz: En ce qui concerne la dévaluation du rouble, je viens de lire cette nouvelle dans le journal.

Le président: Il s'agit d'un fait assez curieux. Selon l'*Izvestiya*, le nouveau taux s'appliquera uniquement aux *transactions non-commerciales*. Si c'est vrai, voilà une forme de dévaluation très particulière. Mais il y a . . .

M. Marantz: C'est exact. J'ignore ce qu'il faut en conclure et, à priori, je pense que cela ne veut sans doute pas dire grand chose. Il s'agit sans doute d'une dévaluation portant sur une catégorie assez limitée de transactions. L'article en question ne précise de quelle catégorie de transaction il s'agit. . .

Le président: Ce sont sans doute toutes celles qui ont lieu à moins de 100m d'un hôtel.

M. Marantz: Les Soviétiques essaient sans doute de se débarrasser du marché noir. J'ai commencé par me réjouir en me disant qu'il me coûterait beaucoup moins cher de visiter Moscou. Mais en y regardant de plus près, je me suis dit qu'on cherchait à exploiter les touristes occidentaux au maximum. Je suis certain que les tarifs des hôtels ne vont pas baisser. Les hommes d'affaire qui investissent là-bas n'y verront beaucoup d'avantages. Pour ce qui est de cet article, je crois qu'il faut attendre un supplément d'information.

Comme je le déjà dit, même si tous les économistes, tant soviétiques qu'occidentaux disent qu'il faut réformer les prix, dévaluer le rouble et le rendre convertible, les Soviétiques ne peuvent pas le faire. Ce n'est pas faute d'une volonté politique, mais à cause de problèmes bien réels.

Mais cela m'amène à l'autre partie de votre question. Jusqu'à tout récemment, il était pratiquement impossible aux travailleurs de faire grève en Union soviétique. Même s'il n'existait pas de loi le leur interdisant, s'ils faisaient grève, ils étaient arrêtés immédiatement et jetés en prison. S'il y avait une grève massive, et il y en a eu quelques-

[Texte]

were usually fired upon by troops—and there were terrible massacres in the Soviet Union. Those are the facts of the situation.

Clearly over the last year or two, as workers have been striking, as some of these strikes have received favourable coverage in the press, as many of the demands have been met, as with the coal miners this summer, it is natural for us in the west to cheer that. Then we read more recently that legislation was passed in the Supreme Soviet limiting strikes. Initially Gorbachev's proposal was that there be no strikes for the next 18 months. This was then watered down a bit and it was said that in effect there would be no strikes in critical industries. Of course almost everything is a critical industry these days. Anyway, they meant mainly in transportation and energy sectors.

Part of me would say that is too bad, that is a restriction of a democratic right. On the other hand, one has to recognize the calamitous state of the economy, the fact that it really is poised on the knife's edge. People are so frustrated and embittered about the lack of progress and the fact that in many ways the economy has deteriorated rather than improved in recent years. If the railroad workers went out on strike and coal did not come to Moscow and Muscovites were freezing, that could potentially lead to the collapse of the regime.

In that context, the response of the leadership to try to limit strikes is not an unreasonable one, even though it is not what we might like to see in an ideal world. I think it is a reasonable response to the situation, and one has to hope that it does prove temporary and somehow—although I do not know how they will do it and I do not know of any economists who know how they will do it—the Soviets can work their way out of this terrible mess they are in.

The Chairman: We all hope you are right on the economic side. I think we believe there is more faith in the current leadership than there was in the previous leadership. We do not know the degree to which there is faith in the leadership, except from a sense that Mr. Gorbachev is accepted, as his people believe he is trying hard to solve these things, etc. But as you see, the lines grow and the queues grow. Where does that blow off in political terms?

In our system it is pretty easy. In between elections the Liberals go up in the polls. It is at election time that our... But there is that venting in our system. You go out and hold rallies. I do not know where that shows up in the current system and I need some help on where will it show up.

[Traduction]

unes, l'armée tirait généralement sur les grévistes et il y a eu de terribles massacres. Telle est la situation.

Depuis un an ou deux, la presse a commenté certaines grèves en termes favorables, un grand nombre de revendications ont été satisfaites, comme dans le cas des mineurs de charbon cet été et il est naturel que les occidentaux s'en réjouissent. Puis, plus récemment, nous avons appris que le Soviet suprême avait adopté une loi limitant les grèves. Au départ, Gorbachev avait proposé d'interdire les grèves au cours des 18 prochains mois. Cette proposition a été quelque peu édulcorée et on a finalement interdit les grèves dans les secteurs clefs. Bien sûr, cela englobe pratiquement tous les secteurs par temps qui courent. En fait, les secteurs visés étaient surtout ceux du transport et de l'énergie.

D'un côté, je me dis que c'est vraiment regrettable et que cela limite un droit démocratique, mais de l'autre il faut tenir compte de la situation lamentable de l'économie qui se trouve au bord du gouffre. Les gens sont très insatisfaits et très amers à cause de l'absence de progrès et du fait que l'économie s'est, à bien des égards, dégradée au lieu de s'améliorer ces dernières années. Si les cheminots décidaient de faire grève, si le charbon n'arrivait plus à Moscou et si les Moscovites mourraient de froid, cela risquerait d'entraîner l'effondrement du régime.

Dans ce contexte, il n'est pas déraisonnable de la part des dirigeants de vouloir limiter les grèves, même si ce n'est pas ce qu'on aimerions voir dans un monde idéal. Je vois là une mesure raisonnable compte tenue de la situation. J'espère qu'elle sera seulement temporaire et qu'en fin de compte, même si je ne vois pas comment ils y arriveront et je ne connais aucun économiste qui le sache, les Soviétiques réussiront à se sortir de ce terrible gâchis.

Le président: Nous espérons tous que vous avez raison du point de vue économique. On fait sans doute davantage confiance aux dirigeants actuels qu'à leurs prédécesseurs. Nous ne savons pas dans quelle mesure la population fait confiance à ses dirigeants, mais celle-ci semble convaincue que M. Gorbachev met tout en oeuvre pour faire évoluer la société soviétique. Or, les files d'attente ne diminuent pas. On peut se demander s'il existe un exutoire politique par où se manifesterait le mécontentement des gens?

Dans notre système, les choses sont assez simples. Ainsi, entre deux élections, la cote de popularité des Libéraux augmente. Ce sont les élections qui constituent l'exutoire dans notre système. On peut aussi organiser des manifestations pour faire connaître son opposition à une mesure gouvernementale. Je ne sais pas trop de quelle façon les Soviétiques peuvent manifester leur mécontentement à l'égard de la lenteur des réformes, et j'aimerais bien qu'on me renseigne là-dessus.

[Text]

That is leading me to what is happening in the Ukraine, and how different is that from what is happening in the Baltic countries in Europe. How much of this is a different kind of nationalism, of a kind we are having our own experiences with here, and how much of it is saying a pox on all your houses—the economy is so desperate I want a different solution from the one I am being offered?

Dr. Marantz: I think it is a very interesting question. I think it is one that, if you were talking to Gorbachev, you would quickly get on the same wavelength because he would ask the same thing. He is recognizing that the old system in which orders came down from above and people were supposed to jump just will not work. People want to be able to express their will. How do you let them do it in the political realm? I think initially Gorbachev lived in a bit of a fantasy world and believed that if you just speak to the people honestly, if you just allow newspapers to write honestly about problems, if you get rid of corrupt officials people will be grateful and that will translate into support. Well, politicians know that the electorate is often not very grateful, and he has found that out.

The Chairman: Take out the word "often".

Dr. Marantz: Yes, that is right. People are ingrates, and he has discovered it. He is learning some lessons in democracy.

He would like to use elections simply to get rid of the old guard, to get rid of corrupt or hidebound officials. The trouble is people want to use it to get rid of all officials pretty much, to have a clean sweep, so he has a real problem on his hands. How do you allow people a free choice and still have anyone left? Remember, Gorbachev did not stand for election last March. He was in one of those categories of reserved seats, so he has not faced an open election.

How do people vent it? I think one way they vent it is, as you suggest, in nationality demonstrations. I think most people who have looked at this say one reason the nationality tensions are as acute as they are at the present time is because of the economic situation, that if the economic situation were better maybe the ethnic conflicts would be less severe. I think there is a lot of truth to that. But until the economic situation does improve I think people are looking for scapegoats, and if those people are non-Russian often the scapegoat may be the Russian or another nationality group. That was one thing we Sovietologists in the west missed. We talked a great deal about tensions between Russians and non-Russians, and we did not appreciate the fact that the tensions are a lot more multi-faceted, as Esaris versus Armenians, various peoples in Georgia, even in the Baltics between say the Estonians and the Russians there and so on.

In terms of where this is all going in the Soviet Union, clearly it is an escalating process. Where it will stop we cannot foretell. People in the three Baltic republics, for very good historical reasons, are very impatient. The support for leaving the Soviet Union in these republics

[Translation]

Cela m'amène à vous parler de ce qui se passe en Ukraine, et à établir des comparaisons avec la situation dans les pays baltes. On peut se demander dans quelle mesure la situation est attribuable à un certain type de nationalisme dont nous commençons à subir les effets ici même, et dans quelle mesure elle est le fait d'une situation économique si désespérée que la population réclame des changements?

M. Marantz: C'est une question très intéressante que se pose M. Gorbachev lui-même. Vous êtes donc sur la même longueur d'onde vous et lui. M. Gorbachev sait bien que le temps est révolu où les gens obéiraient aux ordres sans récriminer. Ils veulent maintenant que leurs dirigeants tiennent compte de la volonté populaire. Comment celle-ci peut-elle s'exprimer dans le système politique soviétique? Je pense que M. Gorbachev croyait naïvement quand il est arrivé au pouvoir qu'il lui suffirait, pour se gagner la reconnaissance et l'appui de la population, de parler honnêtement aux gens, de permettre à la presse de faire état ouvertement des problèmes et de congédier les fonctionnaires corrompus. Il s'est vite rendu compte, comme tous les hommes politiques, que les gens ne sont pas souvent reconnaissants.

Le président: C'est peu dire.

M. Marantz: En effet. Les gens sont ingrats, et M. Gorbachev s'en est rendu compte. Il se familiarise avec la démocratie.

Il aimerait, au moyen d'élections, se débarrasser de la vieille garde et des fonctionnaires corrompus. Or, le problème qui se pose, c'est que les soviétiques voudraient faire table rase et repartir à zéro. Comment permettre des élections libres sans s'exposer à ce que tous les candidats soient rejetés? Il faut se souvenir que M. Gorbachev ne s'est pas fait élire au Soviet suprême en mars dernier. Son siège faisait partie de la catégorie des sièges réservés, ce qui explique qu'il n'a pas dû faire face à l'électorat.

Comment les gens manifestent-ils leur mécontentement? Comme vous venez de le dire, ils le font dans des manifestations nationales. Les spécialistes du sujet estiment que la situation économique est l'un des facteurs qui expliquent pourquoi les tensions nationales sont si vives. Je crois que c'est assez juste. En attendant que la situation économique s'améliore, il faut aux gens des boucs émissaires. Pour les non-Russes, il s'agit des Russes ou d'un autre groupe ethnique. C'est une évidence qui nous a échappé à nous les soviétologues de l'Ouest. Nous avons beaucoup parlé des tensions existant entre les Russes et les non-Russes, mais très peu des tensions qui dressent les uns contre les autres les Azerbaïdjanais et les Arméniens, diverses ethnies en Géorgie, et les Estoniens et les Russes en Estonie.

Une chose est certaine: les tensions raciales augmentent en Union soviétique. Nul ne sait où tout cela nous mènera. Les habitants des trois républiques baltes sont très impatients, et ont de très bonnes raisons historiques de l'être. Il semblerait que de plus en plus de gens dans

[Texte]

seems to be growing and is very high. However, there also does seem to be a high degree of political realism, at least among the leadership, but whether leaders can broker a deal remains to be seen.

• 1130

The hope is that some type of accommodation can be reached for Estonia, Latvia, and Lithuania whereby these areas gain very wide autonomy in the economy, in the linguistic, in the cultural area, but agree to remain part of the Soviet Union. Whether that is really going to sell we cannot tell. If it is not accepted it is likely Soviet troops will be sent in. I do not think Gorbachev is going to allow the three Baltic republics to depart from the Soviet fold the way he is willing to allow Hungary and Poland to move pretty far and pretty fast. So I think that is a dangerous situation.

In terms of the Ukraine, the Ukraine was kind of the sleeping giant of the Soviet federation until just the last couple of weeks. The long-time party boss of the Ukraine, Shcherbitsky, has been removed, and groups are becoming more active within the Ukraine. How far that will go... Most observers do not think there will be demands for Ukrainian separatism, that there will be demands for a greater linguistic and economic autonomy, which the current leadership in Moscow is willing to allow.

If things were to move along a peaceful evolutionary path the Soviet Union could be transformed, in that many powers that are now at the centre will be devolved to the republics, and I think that would weaken the power of the central leadership, weaken its power in terms of foreign affairs, because it has less control over the economy, and make the Soviet Union a less troublesome actor in international affairs.

So I think a peaceful resolution of the nationality problems is again very much in our interest, because it will transform the Soviet Union. And the absence of a peaceful solution will be a violent solution, in which I fear thousands upon thousands of lives would be lost. I do not know if that helps.

The Chairman: That helps. Thank you. I have no more questioners. Thank you very much for making the time to come and see us. It has been very helpful. I do not know where we are going to come out in all of this. I can tell you we are at the stage where we are learning. Mr. Miller keeps referring to us as a graduate seminar, which at this point is absolutely a correct description. Thank you very much.

Dr. Marantz: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

ces républiques soient favorables à l'idée d'une scission avec l'Union soviétique. Par ailleurs, les dirigeants de ces républiques semblent faire preuve d'un réel pragmatisme politique. Reste à voir s'ils peuvent obtenir des concessions de Moscou.

On espère que l'Estonie, la Lettonie, et la Lituanie accepteront de demeurer dans l'Union soviétique si on leur donne une très grande autonomie dans le domaine économique, linguistique et culturel. Nous ignorons si c'est un compromis qui a des chances d'être accepté par la population. Si celle-ci le refuse, on demandera sans doute à l'armée d'intervenir. Même si M. Gorbachev accepte que la Hongrie et la Pologne adoptent rapidement des réformes majeures, je doute qu'il soit disposé à permettre aux trois républiques baltes de quitter l'Union soviétique. J'estime que la situation est dangereuse.

Jusqu'à quelques semaines à peine, on pouvait dire de l'Ukraine, qu'elle était le géant endormi de la Fédération soviétique. Le grand patron de l'Ukraine, Shcherbitsky, au pouvoir depuis longtemps, a été limogé et les groupes d'opposition deviennent de plus en plus actifs dans cette république. Jusqu'où cela risque-t-il d'aller... la plupart des observateurs ne pensent pas que l'Ukraine voudra se séparer de l'Union soviétique, mais qu'elle réclamera plutôt une plus grande autonomie linguistique et économique, ce que les dirigeants actuels de Moscou sont prêts à lui accorder.

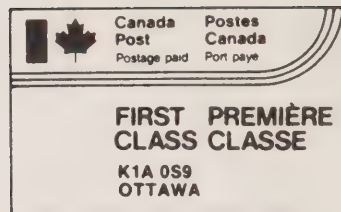
Si la situation évolue de façon pacifique, l'Union soviétique pourrait en être transformée. Un grand nombre des pouvoirs qui sont maintenant centralisés à Moscou seront remis aux républiques. Ayant une mainmise moins grande sur l'économie, le pouvoir central exercera moins d'influence sur les affaires étrangères, de sorte que l'Union soviétique ne pourra plus intervenir autant sur la scène internationale.

J'estime donc que nous avons tout intérêt à ce que l'Union soviétique règle ses problèmes ethniques de façon pacifique puisque cela la transformera. Le recours à la violence, se traduirait, je le crains, par des milliers et des milliers de morts. J'espère que ces renseignements sont utiles.

Le président: Certainement. Nous n'avons plus de question à poser. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir comparaître devant nous. Votre témoignage nous a été très utile. Je ne sais pas encore ce que nous ferons de tous ces renseignements. Nous apprenons quelque chose de nouveau chaque jour. M. Miller répète sans cesse que nos délibérations ressemblent à un séminaire de deuxième cycle, et il a parfaitement raison. Merci encore.

M. Marantz: C'est moi qui vous remercie.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the University of British Columbia (Vancouver):

Paul Marantz, Professor of Political Science.

TÉMOIN

De l'Université of British Columbia (Vancouver):

Paul Marantz, professeur de sciences politiques.

FEB 27 1991

